

1	Ist zwîvel herzen nâchgebûr, daz muoz der sêle werden sûr. gesmæhet unde gezieret ist, swâ sich parrieret	jâ ist gesmæhet und g., *G (ohne Z) Jâ gesmæhet und g., *T ist om. *G
5	unverzaget mannes muot, als agelstern varwe tuot. der mac dennoch wesen geil, wand an im sint beidiu teil, des himels und der helle.	unverzagetes ([Vn*]: Vnverzaget V) *T (Z) er mac *T (ohne V) an dem *G (nur G)
10	der unstæte geselle hât die swarzen varwe gar und wirt ouch nâch der vinster var. sô habt sich an die blanken der mit stæten gedanken.	der u. g., *G der hât *G der (Die O V) mit den *T O
15	Diz vliegende bîspel ist tumben liuten gar ze snel: sine mugens niht erdenken, wand ez kan vor in wenken rehte alsam ein schellic hase.	↓*G *T
20	zin anderhalb an dem glase gelichent und des blinden troum; ^K die gebent anlützes roum. doch mac mit stæte niht gesîn dirre trûebe lîhte schîn; ^K	gelichet *G (V) gelicket *T a. roum *G Die Verse 1.23–24 fehlen ↓*G (nur G) · Ouch mac *T (O L) Z dirre liehte tr. (trûebe lichte U [O L Z] trûbe liehte V) sch. (schein O); *T (O L Z)
25	er machet kurze vrôude al wâr. wer roufet mich, dâ nie dehein hâr gewuohs, innen an mîner hant? der hât vil nâhe griffe erkant. spriche ich gein den vorhten: »och!«,	unde machent *G (nur G) der m. *T (O Z) nâhen grif (griffe Z) *G *T den worten ouch ([*]: den forhten noch V worten och L), *T (L)
30	daz glîchet mîner witze iedoch.	mînen (miner V) witzten doch ([*]: iedoch V) *G *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G (ohne 1.23–24) O L Z *T: T U (ohne 1.20) V

1 Überschrift: Hie hebet an das bûch von Gahmûret der waz parcifals vatter L · Großinitiale D m G O L Z T U V 3 Majuskel T 4 Majuskel T 15 Initiale m · Versal D · Majuskel T 23 Majuskel T 26 Majuskel T

5 unverzaget] in eines verzageten *m 6 agelstern] agelster O L (Z) 7 Nachkonturierungen von späterer Hand (1.7–4.8) D · der mac dennoch wesen geil. *m · dennoch] dennoc: nachträglich korrigiert zu: dennoch D 8 wand] om. *m · beidiu] :eidiv nachträglich korrigiert zu: beidiv D 10 geselle] gesell: nachträglich korrigiert zu: geselle D 11 varwe] va::: nachträglich korrigiert zu: varwe D 12 var] var nachträglich korrigiert zu: varn D 14 stæten] steten nachträglich korrigiert zu: stëten D 16 ze] om. *m 17 sine mugens in (Sin enmugen sin in O Sie enmugent ins Z) niht erdenken, *G (ohne L) · sine mugenz (mügens U [V]) niht erdenken, *T 18 wenne ez kan vor in wenken, *m · wenken] wenk:n nachträglich korrigiert zu: wenken D 19 reht alsô ein schalkehter hase *m · schellic hase] schelbich ::se nachträglich korrigiert zu: hase D 20 zuo anderhalb dem glase *m 21 gelichent] glîchet *m · troum] :::vm nachträglich korrigiert zu: trovrm D 23 Auch mach mit stete niht gesein O (L Z) · niht] ::t nachträglich korrigiert zu: niht D 24 lîhte] liehte *m 25 wâr] wa: nachträglich korrigiert zu: war D 26 hâr] h:: nachträglich korrigiert zu: har D 27 an] in *m · mîner hant] m::er han: nachträglich korrigiert zu: miner hant D 29 spriche] :priche nachträglich korrigiert zu: spriche D 30 iedoch] doch *m

2 wil ich triwe vinden,
al dā si kan verswinden
als viwer in den brunnen
und daz tou an der sunnen?
5 noch erkante ich nie sō wīsen man,^K
der mōhte gerne kunde hān,
welher stiure disiu mære gernt
und waz si guoter lēre wernt.
dār an si nimer des verzagent,
10 beide si vliehent unde jagent,
si entwīchent unde kêrent,
si lasternt und êrent.
swer mit disen schanzen allen kan,
an dem hāt witze wol getān,
15 der sich niht versitzet noch vergêt
und sich anders wol verstêt.
valsch geselleclīcher muot
ist dem helle viure guot
unde hōher werdecheit ein hagel.
20 sīn triwe hāt sō kurzen zagel,
daz si den dritten biz niht galt,
vūer si bī bremen in den walt.
Dise maneger slahte *underbint*
iedoch niht gar von manne sint.
25 vūr diu wīp stōze ich disiu zil:
swelhiu mīn rāten merken wil,
diu sol wīzen, war si kêre
ir prīs und ir êre
und wem si dā nāch sī bereit
30 minne und ir werdecheit,

sam daz (sam **T O L Z*) v. in dem br. **G (nur G) (*T)*
tou von ([vo*]: von *V*) der **G (U V)* tou vor der **T (nur T) Z*
ouch e. **G (*T)*
er enmōhte (eren mohte *G [O T]* Er mohte *L U Z*) **G (*T)*

si ouch g. **T*

entwenkent **T*

swer mit den sch. allen (allen schantzen *L*) kan, **G *T*

s. doch a. (sich anders dez *L* sich doch *U*) **G (nur GO) *T*

ist zem (zū eim *U* zer *V*) h. **G *T*
u. ist h. **G (*T)*

si mit br. (prennen *Z*) **G *T*

mannen **T Z*

sw. mīnen rāt hoeren wil, **T*
si k., **T*
sō (*om. U*) daz sir prīs gemêre, **T (ohne V)*
Versfolge 2.30–29 **T (ohne V)* · und wem sir (ûr *U*) minne sī b., **T (ohne V)*
ir êre und ir (Irre minne irre *V*) w., **T (ohne V)*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale O L Z · Versal T* 5 *Majuskel T* 17 *Versal T* 23 *Initiale D T U V* 25 *Initiale L*

1 triwe vinden] tri:::nden *nachträglich korrigiert zu*: triwe finden *D* 2 verswinden] ve::winden *nachträglich korrigiert zu*: verswinden *D* 4 an] von **m* · sunnen] sunn:: *nachträglich korrigiert zu*: sunnen *D* 5 noch] :ôh *nachträglich korrigiert zu*: nôh *D* doch **m* 6 der] ::n *nachträglich korrigiert zu*: den *D* er **m* · möhte] mohte *D* · kunde] ::de *D* 7 stiure disiu mære] tiure (tōre *m*) die vrowen (frewen *m*) **m* 8 lēre] le:: *D* 9 nimer] ni::: *D* 12 êrent] ::nt *D* 13 swer] Der *O L Z* · schanzen] schan::n *nachträglich korrigiert zu*: schanden *D* 14 hāt] ha: *nachträglich korrigiert zu*: hat *D* 15 versitzet noch vergê] verstrêt und verstât **m* 16 wol] ::l *nachträglich korrigiert zu*: wol *D* · verstêt] vergât **m* 18 dem] zuo der **m* (*V*) 19 unde] und ist **m* 20 sīn triwe] untriuwe **m* 22 vūer] fūr *D* · bī] mit **m* 23 Dise] +isen *D* · underbint] :: *D* 24 iedoch] doch **m* · manne] m::ne *D* mannen **m* 25 disiu zil] di::: *D* 26 mīn rāten merken] hie mīn rāten merken **m* minen rat merchen *O (L Z)* 27 wīzen] wīzen *D* · kêre] chē:e *nachträglich korrigiert zu*: chēre *D*

3 sô daz si niht geriwe
 ir kiusche und ir triwe.
 Vor gote ich guoten wîben bite,
 daz in rehtiu mâze volge mite.
5 scham ist ein slôz ob allen siten;
 ich endarf in niht mêr heiles biten.
 diu valsche erwirbet valschen prîs.
 wie stæte ist ein dünnez îs,
 daz ougestheize sunnen hât?
10 ir lop vil balde alsus zergât.
 manec wîbes schœne an lobe ist breit;
 ist dâ daz herze conterfeit,
 die lob ich, als ich solde
 daz safer im golde.
15 ich enhân daz niht vür lîhtiu *dinc*,
 swer in den kranken messinc
 verwûrket edeln rubîn
 und al die âventiure sîn;
 dem glîche ich rehte wîbes muot.
20 diu ir wîpheit rehte tuot,
 dâne sol ich varwe præuen niht
 noch herzen dach, daz man siht.
 ist si inrehalp des brust bewart,
 sô ist werder prîs dâ niht *verschart*.
25 **S**olt ich wîp unde *man*
 zerehte præuen, als ich *kan*,
 dâ vüere ein *langez mære mite*.
 nû hæret *dirre âventiure site*;
 diu lât iuch wizen beide
30 von liebe und von *leide*,

si iht g. *G sis (siz T) iht geriuwe, *T

sô daz ir (Daz ir U Daz in V) rehte m. *T

Der ([D*]: Dv V) *T (ohne V) · wirbet (werbent Z) *G (ohne O)

sîn (Jr U) lop b. *T (ohne V)
 maneges *G *T · lop an schœne (schone vil lobez L) *G (ohne OZ)
 ist aber daz *T (ohne V)
 daz lob *T (nur T)
 der s. (Glas sapfir V) *T
 ↓*G *T

edele *T (ohne V)
 alle (aller O) die natûre *G (nur G)
 rehten *G *T (ohne V)

ir h. ([*]: ir herze V) *G (ohne L) *T · man dâ s. *G *T (nur T)
 innerhalp dâr (der G) b., *G (nur G) innertalp der br. b., *T (O L Z)

ich nû wîp *G *T (ohne V)

l. ende m. *T (ohne V)

und ouch von *G (nur G) *T

*D: D *m: m (3.1–24) *G: G O L Z *T: T U V

1 Initiale O **3** Versal D · Majuskel T **5** Majuskel T **7** Initiale G · Majuskel T **11** Initiale T U **15** Majuskel T **25** Großinitiale D · Initiale Z T U V · Capitulumzeichen L **28** Majuskel T

1 geriwe] geriwe *nachträglich korrigiert zu:* geriwe D **2** triwe] triwe *nachträglich korrigiert zu:* triwe D **4** die in rehter mâze volgent mite. *m **6** niht mêr] nimer *m **10** ir lop vil balde alsus zergât, *m **11** manec] wenne *m **14** im] in *m Z **15** ouch hân ich niht vür ringiu dinc (Jch han daz niht fvr wehe dinc Z), *G · Ouch enhab ichz vür ein geringez dinc ([*]: Jch enhan daz nýt für lihte ding V), *T · lîhtiu dinc] lîhti::in: *nachträglich korrigiert zu:* lîhtiv dinc D lîhter dinc *m **16** messinc] messinc *nachträglich korrigiert zu:* mëssinc D **17** verwûrket] verwurchet *nachträglich korrigiert zu:* verwûrchet D · edeln] edel *m **19** dem] den *m · rehte] rehten *m **21** dâne] denne *m · niht] :iht *nachträglich korrigiert zu:* niht D **22** herzen] ir herzen *m · daz man] dô man dâ *m · siht] sih: *nachträglich korrigiert zu:* siht D **23** des brust] der brüste *m · bewart] bew::: *nachträglich korrigiert zu:* bewart D **24** werder] worden *m · verschart] v:rsch::: *nachträglich korrigiert zu:* versch::: D **25** Die Verse 3.25–4.8 fehlen *m · unde man] un::: D **26** kan] ::: D **27** da fvre e:n l::g::: D **28** hæret dirre] h::et d::re D **29** beide] beide *nachträglich korrigiert zu:* heide D **30** liebe] libe D · leide] lei:: *nachträglich korrigiert zu:* leide D

4 vröud und angest vert dâ bî.
nû lât mîn eines wesen drî,
Der ieslîcher sunder pflege,
daz mîner künste widerwege.
5 dar zuo gehôrte wilder vunt,
ob si iu gerne tæten kunt,
daz ich iu eine kunden wil.
si heten arbeite vil.
Ein mære ich iu wil niwen,
10 daz seit von grôzen triwen,
wîplîchez wîbes reht
unt mannes manheit alsô sleht,
diu sich gein herte nie gebouc.
sîn herze in dâr an niht betrouc,
15 er stahel, swâ er ze strîte kam.
sîn hant dâ sigelîchen nam
vil manegen lobelîchen prîs;
er küene, træclîche wîs:
den helt ich alsus grüeze,
20 er wîbes ougen süeze
und dâ bî wîbes herzen suht,
vor missewende ein wâriu vluht.
den ich hie zuo hân erkorn,
er ist mæreshalp noch ungeboren,
25 dem man dirre âventiure giht
unt wonders vil, des dran geschiht.
Si pflegents noch, als mans dô pflac,
swâ lît unt walsch gerihte lac
– des pfliget ouch tiuscher erde ein ort,
30 daz habt ir âne mich gehôrt –:

dar zuo hôret (horat L) w. ([widder]: wilder U) v., *T (L)
iu om. *T (ohne V) L

wil ich iu *G *T
von ganzen tr. *G (nur G)

gegen der h. *T (nur T)
sîn h. niht dâr an (in nit dar ane U in dar an nie V) b., *T

er k. stæte, milte, wîs: *T

der ist *G (ohne L) (*T)

pflegent (pflegent [sin*]: sin Z) *G

des pf. noch (phligit O) t. e. (pfliget tützsch erde noch V) ein ort, *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m (4.9–30) *G: G O L (ohne 4.18) Z *T: T U V

1 Initiale O 3 Versal D 9 Initiale m G · Versal D · Majuskel T 23 Majuskel T 27 Initiale D m L Z T U V

1 Die Verse 3.25–4.8 fehlen *m · vröud] frovd nachträglich korrigiert zu: frövd D 4 widerwege] w:::rwege nachträglich korrigiert zu: widerwege D 8 heten] hett: nachträglich korrigiert zu: hettú D 9 iu] hie *m 14 niht] nie *m V 17 vil] om. *m 18 er] der *m 20 er] der *m 23 zuo hân] hân zuo *m 27 Si] +ie D · pflegents] pflgetns D 28 walsch] welich D 29 des] daz *m 30 habt] ha:t D · âne mich] an mir *m

5 swer ie dâ pflac der lande,
 der gebôt wol âne schande
 – daz ist ein wârheit sunder wân –,
 daz der aldeste bruoder solde hân
 5 sînes vater ganzen erbeteil.
 daz was der jungern unheil,
 daz in der tôt die pflihte brach,
 als in vater leben verjach.
 dâ vor was ez gemeine;
 10 sus hât ez der alter eine.
 daz schuof iedoch ein wîse man,
 daz alter guot solde hân.
 jugent hât vil werdecheit,
 daz alter siuften unde leit.
 15 ez enwart nie niht als unvrut
 sô alter und armuot.
 künige, grâven, herzogen
 – daz sag ich iu vür ungelogen –,
 daz die dâ huobe enterbet sint
 20 unz an daz elter kint,
 daz ist ein vremdiu zeche.
 der kiusche und der vreche
 Gahmuret, der wîgant,
 verlôs sus bürge und lant,
 25 dâ sîn vater schône
 truoc sceptrum und die krône
 mit grôzer kûneclîcher kraft,
 unz er lac tôt an rîterschaft.
Dô klagete man in sêre.
 30 die ganzen triwe und êre

der ie dâ (Der E L) *G (nur G)
 – diz ist *G (ohne Z) (*T) (ohne V)
 der elter (elten L) br. *G V

 daz was des j. (der iungen V) u., *T (ohne U)
 daz im ([in]: im V) der *T (ohne U)
 der (Als Z) in ir vater *G (U) daz im irs (Dez in ir V) vater *T

 ez sch. (Es geschûf V) *G (ohne Z) (*T)
 daz daz a. *T

 ↓*G
 als alter (So alter ist V) *T

 die der h. *T
 daz elteste k. *G *T
 diz (Dizze O) ist *T (O)

 die grôzen tr. *G (nur G)

*D: D *m: m (ohne 5.19–26) *G: G O LZ *T: T U V

1 Initiale O 3 Majuskel T 11 Majuskel T 13 Majuskel T 15 Majuskel T 17 Majuskel T 21 Initiale G 23 Initiale L · Versal D 29 Initiale D L T U V Z

6 jungern] jungen *m (O) · unheil] michel heil *m 8 in] in ir *m 14 daz] dô *m 15 als] so O L Z 17 künige, grâven und herzogen *m (Z) 19 Die Verse 5.19–26 fehlen; ergänzt nach W *m ·
 dâ huobe] jungen *m 20 elter] eltest *m 21 ist] was *m 23 Gahmuret] Gahmuret D 26 die] om. *m

6 bräht er unz an sînen tût.
 sîn elter sun vür sich gebôt
 den vürsten ûz sînem rîche.
 die kâmen ritterlîche,
 5 wan si ze rehte solden hân
 von im grôz lêhen sunder wân.
 Dô si ze hove wâren komen
 und ir reht was vernomen,
 daz si ir lêhen alle enpfiegen,
 10 nû hoeret, wie siz ane geviengen:
 si gerten, als ir triwe riet,
 rîch und arme, gar diu diet,
 einer kranken ernstlicher bete,
 daz der kûnec an Gahmurete
 15 bruoderlîche triwe mêrte
 und sich selben êrte,
 daz er in niht gar verstieze
 und im sînes landes lieze
 hantgemælde, daz man möhte sehen,
 20 dâ von der hêrre müese jehen
 sînes namen und sîner vrîheit.
 daz was dem kûnege niht ze leit.
 er sprach: »ir kunnet mâze gern;
 ich wil iuch des und vûrbaz wern.
 25 wan nennet ir den bruoder mîn
 Gahmuret Anschevin?
 Anschouwe ist mîn lant;
 dâ wesen beide von genant.«
 Dô sprach der kûnec hêre:
 30 »mîn bruoder, der mac sich mêre

behielt er *G (nur G)

ûz dem (sînem ~~undem~~ O) r. *G (nur G)
 die kômen al gelîche, *G (nur G)

unde ir r. wart v., *G (nur G)
 daz si a. ir l. e., *G (V) unde daz (do U) sir l. e., *T
 nû om. *T (ohne V) · ane viengen *G (ohne O) (*T)

e. kargen ernstlichen bet, *G (nur G)

in iht gar (om. O) *G (nur G)

h. möhte ([m*]: möhte V) j. *T

k. ze m. *T (ohne U)

man nenne den (dem U) *T (ohne V)
 G. A. *T
 A., daz ist *T (nur T)

sus sp. *G (V) Aber sp. *T (nur T)
 »sich sol mîn br. (Min brüder sol sich V) m. *G *T

*D: D *m: m *G: G O L Z *T: T U V

1 Initiale O 2 Majuskel T 3 Initiale G 7 Initiale m · Versal D · Majuskel T 11 Versal T 22 Majuskel T 29 Initiale D Z T U V

4 die] si *m 8 was] baz *m 10 siz] si *m 13 ernstlicher] ernstlicher D 19 hantgemælde; dâ man möhte sehen (schen m), *m · möhte] mohte D 20 müese] mÿse D 22 ze] om. *m 28 wesen] wesen wir *m sint wir V sie wir Z 29 Dô] ouch *m 30 »mîn bruoder mac sich mêre *m

7 der stæten hilfe an mich versehen,
 denne ich sô gâhes welle jehen.
 er sol mîn ingesinde sîn.
 deiswâr, ich tuon iu allen schîn,
 5 daz uns beide ein muoter truoc.
 er hât wênic und ich genuoc.
 daz sol im teilen sô mîn hant,
 daz des mîn sælde niht sî pfant
 vor dem, der gibt und nîmt;
 10 ûf reht in bêder der gezîmt.«
 dô die vûrsten rîche
 vernâmen al gelîche,
 daz ir hêrre triwen pflac,
 diz was in ein lieber tac.
 15 ieslîcher im sunder neic.
 Gahmuret niht langer sweic
 der volge, als im sîn herze jach.
 zem kûnege er gûetlîche sprach:
 »hêrre unde bruoder mîn,
 20 wolt ich ingesinde sîn
 iwer oder decheines man,
 sô het ich mîn gemach getân.
 nû prûevet dâr nâch mînen prîs
 – ir sît getriwe unde wîs –
 25 und râtet, als ez geziehe nuo.
 dâ grîfet helflîche zuo.
 niht wan harnasch ich hân.
 het ich dâr inne mêr getân,
 daz virrec lop mir bræhte,
 30 etswâ man mîn gedæhte.«

an mir v., *T L

daz es mîn s. (sel O [L Z]) *G (nur G) · iht sî pf. *G *T

in beider (beider des O) g.« *G (nur G) in beiden ([*]: im beider V) daz (der U) g.« *T

↓*G

daz (Ez Fr29) was in ein vil l. (ein l. Z) t. *G *T

ir ieglîcher *T (nur T) · im besunder n. *T (O L) Z

dâr nâch prûevet m. brîs. *G (*T)

ir sît getriw und wîs. *G (*T)

nû r., *G *T

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (7.5–30) *T: T U V

1 Initiale O 11 Initiale m · Majuskel T 15 Initiale G 16 Versal D 19 Majuskel T 21 Initiale m

4 zwâr ich tuon ouch allen schîn *m 8 daz] om. *m 10 bêder] beiden *m 12 al] alle O L Z U 14 diz] daz *m 15 ieslîcher] bilicher *m 16 Gahmuret niht langer sweic. *m 17 der volge] er volgete *m 20 ingesinde] ein gesinde *m 22 mîn gemach] mir ungemach *m 29 virrec] villîht *m

8	Gahmuret sprach aver sân: »sehzezen knappen ich hân, der sehse von îser sint. dar zuo gebt mir vier kint	ich hân. *G s. dâr von î. s. *G · s., die von î. s. *T (O L)
5	mit guoter zuht an hôher art. vor den wirt nimmer niht gespart, des ie bejagen mac mîn hant. ich wil kêren in diu lant. ich hân ouch ê ein teil gevarn.	an g. z., *G *T · von h. art. *G *T ein t. ou. ê *T (O)
10	ob mich gelücke wil bewarn, sô erwirbe ich guotes wîbes gruoz. ob ich ir dâr nâch dienen muoz und ob ich des wirdec bin, sô rætet mir mîn bester sin,	guoter wîbe ([gûte*]: gûts wibes V) *T (O) ↓*G · ich in dâr *T (ohne V)
15	daz ichs mit rehten triwen pflege. got wîse mich der sælden wege! wir vuoren geselleclîche – dennoch het iwer rîche unser vater Gandin –,	
20	manegen kumberlîchen pîn wir bêde dolten umbe liep. ir wâret ritter unde diep, ir kundet dienen unde heln. wan kunde ouch ich nû minne steln!	vil m. *G *T
25	owê, wan het ich iwer kunst und anderhalp die wâren gunst!« der kûnec siufzete unde sprach: »owê, daz ich dich ie gesach, sît dû mit schimpflîchen siten	ouwê, und het *T (Z) Der k. ersûfte und sp.: *T
30	mîn ganzez herze hâst versniten	

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (8.1–20) *T: T U V

1 Initiale D O L Z Fr29 U V · Majuskel T 15 Initiale G 19 Capitulumzeichen L 27 Initiale m T U V

5 an] von *m 9 ê] om. *m L 11 erwirbe] wirbe *m 12 ir] om. O L Z Fr29 15 ichs] ich *m 19 unser] unser beider *m 22 ir wâret] wir wâren *m 23 kundet] wolter *m 26 die] des *m 29 schimpflîchen] semlichem *m

9 und tuost, ob wir uns scheiden.
 mîn vater hât uns beiden
Gelâzen guotes harte vil;
 des stôze ich dir gelîchiu zil.
 5 ich bin dir herzenlichen holt.
 lieht gesteine, rôtez golt,
 liute, wâpen, ors, gewant,
 des nim sô vil von mîner hant,
 daz dû nâch dînem willen varst
 10 und dîne mildecheit bewarst.
 dîn manheit ist ûzerkorn.
 wærestû von Gylstram geboren
 oder komen her von Ranculat,
 ich hete dich immer an der stat,
 15 als ich dich sus vil gerne hân.
 dû bist mîn bruoder sunder wân.«
 «Hêrre, ir lobt mich umbe nôt,
 sît ez iwer zuht gebôt.
 dâr nâch tuot iwer helfe schîn.
 20 welt ir und diu muoter mîn
 mir teilen iwer varnde habe,
 sô stîge ich ûf und ninder abe.
 mîn herze iedoch nâch hœhe strebet.
 ine weiz, wâr umbe ez alsus lebet,
 25 daz mir swillet sus mîn winster Brust.
 owê, war jaget mich mîn gelust?
 ich solz versuochen, ob ich mac.
 nû nâhet mîn urloubes tac.«
Der kûnec in alles werte,
 30 mêr denne er selbe gerte:

verlâzen g. h. vil; *G *T (ohne U)
 glîchez (gelichin U geliche V) *T
 dienstlîchen ([*]: herzeclichen V) *T

m., diu ist *G (nur G) (*T) (ohne V)

her k. *G (nur GL) *T

dâr an ich d. doch g. hân. *T

m. ungenôt (svnder not O L), *G m. âne nôt, *T

t. mir h. *T

mir t. iuwerre vordern h. *T (ohne V)

sus (so V) sw. *T (L Z)

daz (Dar U) versuoche ich, *T
 nû n. mir ([*]: mir V) u. tac.« *T
 in dô (alsus L) w., *G (ohne OZ)
 er g.: *T Z

*D: D *m: m *G: G O LZ *T: T U V

1 Initiale O Z 3 Initiale D 13 Initiale G 17 Versal D · Majuskel T 29 Initiale D m L T U V Z

3 Gelâzen] gegeben *m 6 lieht] lîht D 11 ist] dir ist *m 17 lobt] krieget *m 22 ninder] wider *m U [*]: niender V 24 ine] wer *m 25 daz mir swillet sust mîn winster Brust? *m 27 solz]
 solt *m · versuochen] verschôchen G 30 selbe] selbes *m

10 vünf ors erwelt und erkant,
 diu besten über al sîn lant,
 küene, starc, niht ze laz,
 manec tiwer goltvaz
 5 und manegen guldînen klôz.
 den kûnec wênenec des verdrôz,
 er envultes im vier soumschrîn;
 gesteines muose ouch vil dar in.
 Dô si gevûllet lâgen,
 10 knappen, die des pflâgen,
 wâren wol gekleidet und geriten.
 dâne wart jâmer niht vermiten,
 dô er vûr sîne muoter gienc
 und si in sô vaste zuo ir vienc.
 15 »filliroy Gandin,
 wil dû niht langer bî mir sîn?«,
 sprach daz wîplîche wîp.
 »owê, nû truoc dich doch mîn lîp;
 dû bist ouch Gandins kint!
 20 ist got an sîner helfe blint
 oder ist er dran betoubet,
 daz er mir niht geloubet?
 sol ich nû niwen kumber haben?
 ich hân mînes herzen kraft begraben,
 25 die sîeze mîner ougen.
 wil er mich vûrbaz rouben
 und ist doch ein rihtære,
 sô liuget mir daz mære,
 als man von sîner helfe saget,
 30 sît er an mir ist sus verzaget.«

v. ors, die besten erkant **T*
 und ûzerwelt ü. al sîn l., **T*
 k., st. und n. ze laz, **T*
 manic (Vnd manich *O* [*L Z*]) tiure g., **G* · vil m. tiure g. **T*
 (Vil *O L* Vnd *Z*) manigen **G*
 den kûnec lützel des v., **G* (**T*)

g. (Vil gesteins *Z*) m. vil (avch *O* [*Z*]) dar in. **G* · g. m. ou. mê dar in. **T*
 dô die g. l., **G* (*nur G*)
 kn., die der pf., **G* (*nur G*)
 die w. gekleit und wol g. **T*
 al dâ w. **G* (*ohne L*) · grôz j. **T* (*nur T*)
 m. gienc. **G* **T*
 vil nâhen sîn (si *O* [*U*]) zuo zir (ir *O L V Z*) gevienc (vienc *Z*). **G* (**T*)

sô (Da *Z*) sp. **T* (*O L*)
 mîn lîp, **T*
 und b. **T*
 h. bl.? **G*
 o. wie ist er sus b. (betrûbet *U*), **T*

m. h. k. hân ich (ich han *L*) b. **G* · m. h. vröude ich hân b. **T*
 unt die (der *Z*) **G* (**T*)

daz man **G* **T*
 sît er alsus ist v. (a. ist vnverzaget *U* [*]: an mir sus hat verzaget *V*).« **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G O L Z Fr*29 (10.19–30) **T*: *T U V*

1 *Initiale O* 9 *Versal D* · *Majuskel T* 21 *Initiale G*

2 diu] de *D* · al] alliu **m* 3 kurz, starc, zuo lanc und laz **m* 4 – sîn gewant goltvar was –, **m* · manec] Vnd manich *O* (*L Z*) 9 si] si dâ **m* 16 wil] wil *nachträglich korrigiert zu*: wilt *D* 18
 »owê, nû truoc dich mîn (mich *m*) lîp! **m* 21 betoubet] ertoubet **m* 23 durch nû niuwen kumber haben (habent *m*) **m* 24 ich hân mîner herzen kraft vergraben, **m* 25 die] daz **m* 26
 wiltû mich vûrbaz touben? **m* 28 daz] disiu **m*

11 **D**ô sprach der junge Anshevin:
 »got trôste iuch, vrowe, des vater mîn.

den suln wir beidiu gerne klagen.
 iu enmac nieman von mir gesagen

5 deheiniu klagelichiu leit.

ich var durch mîne werdecheit
 nâch ritterschaft in vremdiu lant.
 vrowe, ez ist sus bewant.«

Dô sprach diu kûneginne:

10 »sît dû nâch hôher minne
 wendest dienest und muot,
 lieber sun, lâ dir mîn guot
 ûf die vart niht versmâhen.
 heiz von mir enpfâhen

15 dîne kamerære
 vier soumschrîn swære;
 dâ ligent inne pfelle breit,
 ganze, die man nie versneit,
 und manec tiwer samît.

20 sîezer man, lâ mich die zît
 hœren, wenne dû wider kumest;
 an mînen vrôuden dû mir vrumest.«

«Vrowe, des enweiz ich niht,
 in welchem lande man mich siht.

25 wan swar ich von iu kêre,
 ir habt nâch ritters êre
 iwer werdecheit an mir getân.
 ouch hât mich der kûnic lân,
 als im mîn dienest danken sol.

30 ich getrûwe iu des vil wol,

vrowe *om.* **T* *L*

g. b. kl. **T* (*ohne* *V*)

niemen niht g. **G* (*nur* *G*)

von mir dehein klegelich **G* (*nur* *G*) deheiniu klagelichen (clegelich *U* [*V*]) **T*

durch r. **G* (*nur* *G*)

ist mir sus **G* **T*

dînen k. **T* (*O Z Fr29*)

i. l. **G* **T*

↓**G* · h., daz dû ([*]: Wûssen wenne dv her *V*) **T*

mir begân **G* (*nur* *G*)

k. gelân **T* (*L*)

ims **T* (*ohne* *U*)

ouch wil ich iu getriuwen wol, **G* (*nur* *G*) · deswâr ich getriuwe wol, **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G O L Z Fr29* **T*: *T U V*

1 *Initiale D G L Z Fr29 T U V* 9 *Illustration mit Überschrift: Wie gahmuret begabet wart von der konigin m · Initiale m · Versal D · Majuskel T* 23 *Versal D · Majuskel T*

1 Dô] →o nachträglich korrigiert zu: Do *D* 4 nû mac von mir niemen gesagen **m* 8 vrowe alsô ist ez mir gewant **m* 10 nâch] von **m* 15 dîne] dînen **m* 18 versneit] sneit **m* 21 hœren] gehœren **m* (*O L Z Fr29*) 24 welchem lande] welichen landen **m* 25 swar] zwâr **m*

12 daz ir in deste werder hât,
 swie joch mir mîn dinc ergât.«
 Als uns diu âventiure saget,
 dô het der helt unverzaget
 5 enpfangen durch liebe kraft
 unt durch wîplich geselleschaft
 kleinôtes tûsent marke wert.
 swâ noch ein jude pfandes gert,
 er möhte z dâr vûr enpfâhen;
 10 ez endorft im niht versmâhen.
 daz sande im ein sîn vriundîn.
 an sînem dienste lac gewin,
 der wîbe minne und ir gruoz;
 doch wart im selten kumbers buoz.
 15 urloup nam der wîgant.
 muoter, bruoder noch des lant
 sîn ouge nimmer mêr erkôs;
 dâr an doch maneger vil verlôs.
 der sich hete an im erkant,
 20 ê daz er wære dan gewant,
 mit deheiner slahte gûnste zîl,
 den wart von im gedanket vil.
 es dûhte in mêre denne genuoc;
 durch sîne zuht er nie gewuoc,
 25 daz siz tæten umbe reht.
 sîn muot was ebener denne sleht.
 swer selbe sagt, wie werd er sî,
 dâ ist lîhte ein ungeloube bî.
 ez solten die umbesæzen jehen
 30 und ouch die heten gesehen

sw. halt *G (Wie hart U swie so V) mir *T

sô hete *T (nur T)

kleinôde *T (ohne U) (Z)

endorftin n. *T (L)

der (Der wibe V) minne und ouch (om. U V) ir (der U [*r]: ir V) gr.; *T
 des wart *G (nur G)

an dem er sich hete e., *T (nur T)

ê er von dannen wære g., *T

dem w. *G (nur GO) *T

er niht g., *G (nur G)

tâten *T

lîhte om. *T (nur T)

es s. *G (ohne Fr29)

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 *T: T U V

1 Initiale O 3 Initiale D L Z Fr29 T U V 13 Initiale G 27 Initiale U V · Majuskel T

2 joch] halt *m 3 Als] +ls nachträglich korrigiert zu: Als D 4 dô] sô *m · het] [helt]: het D 7 kleinôtes] kleinæter *m 9 möhte] mohtez D 10 im] in *m 11 ein] om. *m · vriundîn] frivdin D 14 doch] dô *m 16 noch des] und ouch daz *m 18 doch] ouch *m 20 wie daz er wære den gewant, *m 23 mære] minner *m 25 siz] si m ([*]: sîz V)

13 sīniu werc, dā er vremde wære;
 sô geloupte manz mære.
Gahmuret der site pflac,
 den rehtiu māze widerwac,
 5 und ander schanze enkeine:^K
 sīn rüemen, daz was kleine,
 grôze êre er līdenlīche leit,
 der lōse wille in gar vermeit.
 doch wānde der gevüege,
 10 daz nieman krōne trüege,
 künec, keiser, keiserīn,
 des messenīe er wolde sīn,
 niwan eines, der die hōchsten hant
 trüege ûf erde über elliu lant.
 15 der wille in sīnem herzen lac.
 im wart gesagt, ze Baldac
 wære ein sô gewaltic man,
 daz im der erde undertân
 diu zwei teil wæren oder mēr.
 20 sīn name heidensch was sô hēr,
 daz man in hiez >der bâruc<.
 er hete an krefte al solhen zuc,
 vīl küneger wāren sīne man,
 mit krōntem lībe undertân.
 25 daz bâruc ambet hiute stêt.^K
 seht, wie man kristen ê begêt
 ze Rome, als uns der touf vergiht.
 heidensch orden man dort siht:
 ze Baldac nement si ir bâbestreht;
 30 daz dunket si âne krumben sleht.

man der m. *T

ein rehte m. w. *T (ohne V)

Versfolge 13.8–7 *T (nur T) · l. leit. *T
 gar v., *T

daz iemen (kein Z) kr. tr., *G (*T)
 küneger, *G *T
 der m. *G (*T)
 ↓*G *T
 truoc ([tr*]: trvg V) *T (O)

im was gesaget, *T

h. den b. *G *T
 kr. (chreften al O Crefften L [Z]) s. zuc, *G kr. (creften U [V]) s. ruc (gezlc U zug V), *T

mit gekrōntem (gecrotem U) l. u. *G (ohne Z) (*T)

d. siht *T
 nemen ir ([nement*]: nementz ir V) *T
 ez d. *G (ohne Z) *T · krumbe *G *T

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (13.1–10 und 22–30) *T: T U V

1 Initiale O 3 Initiale D Fr29 9 Initiale L Z T 13 Initiale G 25 Initiale T U V

1 sīniu werc] sīne were *m 2 manz] man der *m 3 Gahmuret] ÷Ahm̃ret nachträglich korrigiert zu: GAhm̃ret D 4 den rehtiu] diu rehter *m 8 lōse] böse *m (L) 13 Wan der (er O L)
 bīnamen (Wan eines der Z) die hōchsten hant *G · wande benamen der (Wan der bieder man U [Wand*]: Wande eines der V) die hēhesten hant *T · niwan] wenne *m 14 elliu] allez *m 19
 diu zwei teil] daz zweiteil *m 20 name] namen D 21 der] den *m 22 krefte al] kreften *m 25 hielt stêt] hielt stæt *m 30 krumben] krumbe *m

14 der bâruc in vür sünde
 gît wandels urkunde.
Zwêne bruoder von Babilon,
 Pompeius und Ipomidon,
 5 den nam der bâruc Ninnive
 – daz was al ir vorderen ê –;
 si tâten wer mit krefte schîn.
 dar kom der junge Anschevin;
 dem wart der bâruc vil holt.
 10 jâ nam nâch dienste al dâ den solt
 Gahmuret, der werde man.
 nû erloubet im, daz er müeze hân
 ander wâpen, denne im Gandin
 dâ vor gap, der vater sîn.
 15 der hêrre pflac mit gernden siten
 ûf sîne covertiure gesniten
 enker licht hermîn;
 dâ nâch muose ouch daz ander sîn,
 ûf sîme schilte und an der wât.
 20 noch grüener denne ein smarât
 was geprüevet sîn gereite gar
 und nâch dem achmardî var;
 daz ist ein sîdîn lachen.
 dâr zuo hiez er im machen
 25 wâpenroc und kursît
 – ez ist bezzer denne der samît –,
 hermîn anker drûf genæt,
 guldîniu seil dran gedræt.
 sîne ankere heten niht bekort
 30 ganzes landes noch landes ort;

vür ir s. *T

Ponpeirus *G (nur G)

kreften *G *T

ime w. *G (ohne Z) (*T)

er nam n. d. al (om. O L Z) dâ den s., *G

nû om. *G (ohne OLZ)

ûf dem (den O) sch. *G (ohne Z) (*T)

sîn (sine O) g. gar, *G

n. (und nâch *T [O L Z]) dem a. gevar; *G (*T)

daz was ein s. l. *T (nur T)

dâr ûz (Dar vber O Dar vff L) h. *G *T · im om. *G (ohne OZ)

– deist *G (*T) · der om. *G (nur G) *T

dr. g. *T

g. s. drûf g. *G (nur GIO) · und sîdîniu s. dâr an g. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (14.1–24) *T: T U V

1 Initiale O 3 Initiale D · Majuskel T 11 Initiale G L Z 15 Majuskel T

3 bruoder] gebruoder *m 6 al ir] aller *m 7 si] die *m · krefte] kreften *m 8 junge] om. *m 10 der nam nâch dienste aldâ den solt, *m 11 Gahmuret. der werde man *m 12 ime erloubt, daz er mües hân *m 13 im] in *m 16 covertiure] âventiure *m 19 ûf sîme] ûfme *m 22 var] gevar *m 24 zuo] ûz *m 25 wâpenroc] wâpenröcke *m 26 der] daz *m 29 sîn anker hete niht bekort *m (U)

15 dāne wāren si ninder in geslagen.
 der hêre muose vûrbaz tragen
 disen wâpenlichen last
 in manegiu lant, der werde gast,
 5 Nâch dem anker disiu mâl,
 wander deheiner slahte twâl
 hete ninder noch gebite.
 wie vil er lande durchrite
 und in schiffen umbevüere,
 10 ob ich iu dâ nâch swüere,
 sô seit iu ûf mînen eit
 mîn ritterlîchiu sicherheit,
 als mir diu âventiure giht;
 ine hân nû mêr geziuges niht.
 15 diu seit, sîn manlîchiu kraft
 behielt den prîs in heidenschaft,
 ze Marroch und ze Persia.
 sîn hant bezalt ouch anderswâ,
 ze Damasc und ze Halap,
 20 und swâ man ritterschaft dâ gap,
 ze Arabie und vor Arabi,
 daz er was gegenstrîtes vrî
 vor ieslîch einem man.
 disen ruoft er dâ gewan.
 25 sînes herzen gir nâch prîse greif;
 ir aller tât vor im zersleif
 und was vil nâch entnihtet.
 sus was ie der berihtet,
 der gein im tjustierens pflac.
 30 man jach im des ze Baldac.

in vrömdiu l., *G (nur G)

oder in *G *T

geziuge *T

saget, daz sîn *T

behielte *T (nur T)

unt ze Arabi, *G (ohne Z) (*T)

gein strîte (gein strites O [Z] [geg*]: gegen strite V) *G

von iegeslîchem *G gegen (!*i*): Vor V ieslîchem *T

ruof *T [tʁf]: rʁf O

girde *T

wart *G

der tjustierens wider (iostiernes gegen U iustierdes [geg*]: gegen V) im pf. *T

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (15.7–30) *T: T U V

1 Initiale O 5 Initiale D 8 Versal T 15 Initiale m L Z 27 Initiale G

1 ninder] wider *m 8 er lande] lande er *m 10 iu] ie *m 11 iu] ich ie *m ich iv O (U) 12 ritterlîchiu] ritterlîche *m 14 ine] wir *m 16 heidenschaft] heidenhaft D 17 ze] in *m 24 ruoft]
 ruof *m

16 sîn ellen strebte sunder wanc;
 von dan vuor ein gein Zazamanc
 in daz künechrîche.
 die klageteten al gelîche
5 Isenharten, der den lîp
 in dieneste verlôs umbe ein wîp.
 des twang in Belakane,
 diu sîeze, valsches âne.
 daz sî im ir minne nie gebôt,
10 des lag er nâch ir minne tôt.
Den râchen sîne mâge
 offenlîche unde an der lâge;
 die vrouwen twungen sî mit her.
 diu was mit ellenthafter wer,
15 dô Gahmuret kam in ir lant,
 daz von Schotten Vrîdebrant
 mit schiffes her verbrande,
 ê daz er dannen wande.
 nû hœret, wie unser rîter var!
20 daz mer warf in mit sturme dar,
 sô daz er kûme iedoch genas.
 gein der kûneginne palas
 kom er gesigelt in die habe.
 dâ wart er vil beschouwet abe.
25 dô sach er ûz anz velt.
 dâ was geslagen manec zelt
 al umbe die stat wan gein dem mer;
 dâ lâgen zwei kreftigiu her.
 dô hiez er vrâgen der mære,
30 wes diu burc wære.

sîn e. wære s. w.; *G (nur G)
 (von *T) dannen vuor er (Er vûr von dan U [V]) g. Z. *G (nur G) (*T)

in dieneste om. *T (nur T)

daz si (om. L) im niht ir m. (ir minne ie gebot O [L] Z) bôt, *G

daz ir von *G *T
 mit grôzem her *T (O L)
 ê er von d. w. *T

iedoch om. *T

dâ w. er vil geschouwet abe. *G (*T) (nur T)

manic gezelt *G (*T)
 st. unze (vz U) an daz mer; *G (*T)
 dâ lac ein kreftigez (lag:n :: kreftigiv Fr29 [lag*]: lagent zwei creftige V) her. *G *T
 der om. *T (ohne V) L
 wes diu b. (Waz bûrge daz U) w., *G *T

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (16.1–10 und 23–30) *T: T U V

1 Initiale O 8 Initiale G 11 Initiale D 13 Initiale O 15 Initiale m L Z U V · Majuskel T 19 Initiale T 29 Majuskel T

2 ein] er *m 4 al] alle *m Z in alle O 7 des] dez D · Belakane] [belane]: belacane D 8 diu] [dv]: div D 12 lâge] [lagt]: lage D 15 ir] daz *m 24 er] her D · beschouwet] geschouwet *m 25
 dô sach er] [*]: do saher D 26 zelt] gezelt *m 27 wan] dâ *m 29 hiez er vrâgen] heiz er wragen D

17	— — — — — — si tæten sînen boten kunt, ez wære Patelamunt.	wan ir kunde nie gewan *G · wand er (Wan der U) ir kunde nie gewan — *T (O L) weder er noch dehein sîn schifman. *G · er (om. L), noch dehein sîn schifman. *T (O L Z) tâten *T · sînem *G (nur GL) U si hieze (hieze O) P. *G · si heize (hiezen U hiesse V) P. *T — daz w. im minneclîche e. — *G (*T) unde m. *G (ohne OLZ) h., es w. *G (nur G)
5	daz wart im inneclichen enboten. si manten in bî ir goten, daz er in hülfe, des wære in nôt, si rungen niht wan umben tôt. Dô der junge Anschevin	Als der *T
10	vernam ir kumberlîchen pîn, er bôt sîn dienest umbe guot, als noch vil dicke ein rîter tuot, oder daz si im sageten, umbe waz er solte doln der vîende haz.	↓ *G *T dulten *G (ohne LZ) U (V)
15	D ô sprach ûz einem munde der sieche unde der gesunde, daz im wære al gemeine ir golt unde ir gesteine; des solt er alles hêrre wesen	h. w., *G *T unde om. *G (ohne Z) *T d. (Dorch L) bedorfter lützel s.; *G · ouch b. er lützel s.; *T (O Fr29)
20	unde er möhte wol bî in genesen. doch bedorft er wê nec soldes; von Arabie des goldes het er manegen knollen brâht. liute vîenster sô diu naht	
25	wâren alle die von Zazamanc; bî den dûht in diu wîle lanc. doch hiez er herberge nemen; des moht ouch si vil wol gezemen, daz si im die besten gâben.	
30	die vrouwen dennoch lâgen	

*D: D (ohne 17.1–2) *m: m (ohne 17.1–2) *G: G O L Z Fr29 (17.1–26) *T: T U V

1 Initiale O 3 Initiale Fr29 9 Initiale m · Majuskel D T 15 Initiale D L Z T 20 Initiale G

1 Die Verse 17.1–2 fehlen *m 3 tæten sînen] tâten sînem *m 4 ez] [*ez]: ez D 5 im inneclichen] in minneclîchen *m 6 manten] nâmen *m 7 des] es *m 12 als ouch noch (noch dicke L) ein rîter tuot, *G (nur G) · als noch dicke maneger (ein ritter U V) tuot, *T 13 im] om. *m 14 doln] dulten *m 20 und mehte wol vor in genesen. *m · möhte] mohte D 25 wâren] varn *m 27 doch] dô *m (O L) 29 daz sîn die besten pflâgen. *m · Daz sie sîn schone phlagen L 30 dennoch] lange dennoch *m

18 zen venstern unde sâhen dar;
 si nâmen des vil rehte war,
 sîne knappen unde sîn harnas,
 wie daz gefeitieret was.
 5 dô truoc der helt milte
 ûf einem herminem schilte,
 ine weiz, wie manegen zobelbalt.
 der kûneginne marschalch
 hetez vûr einen anker grôz.
 10 ze sehen in wênic dâr verdrôz.
 dô muosen sîniu ouge jehen,
 daz er hete gesehen
 disen ritter oder sînen schîn.
 daz muose ze Alexandrie sîn,
 15 dô der bâruc dâr vor lac;
 sînen prîs dâ niemen widerwac.
 Sûs vuor der muotes rîche
 in die stat behagenlîche.
 zehen soumære hiez er vazzen;
 20 die zogeten hin die gazzen.
 dâ riten zwênzic knappen nâch.
 sîn bovel man dort vor ersach:
 garzûne, koche unde ir knaben
 heten sich hin vûr erhaben.
 25 stolz was sîn gesinde:
 zwelf wol geborner kinde
 dô hinden nâch den knappen riten;
 an guoter zuht, mit sîezen siten.
 etslîcher was ein Sarrazin.
 30 dâr nâch muose ouch getrecket sîn

in den (±e den O Zvn Z Jn ein U [*]; Jn den V) venstern *G (U V)
 nâmen ouch des (avch des vil O ouch daz L des vil Z) *G nâmen sîn (des V) vil *T

ouch vuorte der h. m. *T (O Z)

in lützel des *G in lützel dâr *T (Z)
 im m. *G (ohne Z) *T
 het ê g. *G (nur G)

dâr om. *G (nur GL)

hin om. (in U [*]; hin durch V) *T
 Den r. *G (nur G)
 vorne (vornan V) sach (vor [sach]; ersach L): *T
 und der kn. *T (nur T)

dâ bî n. *T
 an ganzer z., *G (nur G)

dâr n. m. er geprüevet (mÿsen avch gedechet O [Z] müste ouch bereitet L) sîn, *G

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (18.9–30) *T: T U V

1 Initiale O 8 Majuskel T 17 Initiale D L Z T U V 21 Initiale G

1 zen] an den *m 2 sî] [*i]: si D · nâmen] nâmen *m 4 gefeitieret] gefettirt D · was] waz D 6 ûf einem hûrnînen schilte *m 7 sô menigen zobelbalt *m 10 dâr] des *m · verdrôz] [vrdorz]: verdorz D 12 hette] dâ vor hette *m 22 sîn povel man dort vor ersach *m 23 gar schône: koche (kuche m) und ir knaben *m 24 hin] her *m 28 von guoter zuht, von sîezen siten. *m 29 was] waz D 30 ouch] om. *m

- 19 aht ors mit zindâle
verdeckt al ze mâle.
daz niunde sînen satel truoc.
ein schilt, des *ich* ê gewuoc,
5 den vuorte ein knappe vil gemeit
dar bî. nâch den selben reit
pusûner, der man noch bedarf.
ein tambûrer sluog unt warf
hôhe sîne tambûr.
10 den hêrren nam vil untûr,
dâne riten floitierre bî
unt guoter videlære drî;
den was allen niht ze gâch.
selbe reit er hinden nâch
15 unt sîn marnære,
der wîse unt der mære.
Swaz dâ was volkes inne,
môre unt mærinne
was beidiu wîp unt man.
20 der hêrre schouwen began
manegen schilt zerbrochen,
mit spem gar durchstochen;
der was dâ vil gehangen vûr
an die wende unt an die tür.
25 si heten jâmer unt guft.
in diu venster gein dem luft
was gebettet manegem wunden man,
swenn er den arzât gewan,
daz er doch mohte niht genesen;
30 der was bî vîenden gewesen.

aht ors von z. *G (nur G) (U)

vuorte ([r̥vrt]: f̥vrt O) ein knappe (om. O) vil (om. L) gemeit. *G (nur G)
dâ hinden nâch (Dar nach bi Z) dem s. r. *G (nur G) · dâ bî. n. dem s. r. *T
man ouch b. *G *T

vil h. sînen (sine Z) t. ([*]: Vnde sl̥g meisterlich sine tambur V) *G *T

unde walscher v. drî; *G (ohne Z) (*T)

an die vensteren unt an (An die wende vor U [V]) die tür. *T

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (19.1–12 und 15–30) *T: T U V

1 Initiale O Fr29 17 Initiale D m L Z T U V 22 Initiale G 25 Majuskel T

2 al] alliu *m 4 ich] om. D 5 den vuorte (fr̥rte m) ein knappe vil gemeit (viel meit m). *m 6 dô noch bî dem selben reit *m 7 noch] ouch *m 9 vil hôhe sîne tambûre. *m 11 dâne] denne
m [D]: Do V 16 mære] hêre *m 22 durchstochen] zerstoehen *m 23 vûr] vor *m 24 die tür] diu tor *m 26 gein dem] durch den *m 27 was gebettet menigem wunden man. *m ·
manegem] manegen D 28 swenn] swinde *m 29 mohte niht] niht moht *m (L) 30 der] er *m

20 sus warb ie, der ungerne vlôch.
 vil orse man im wider zôch,
 durchstochen unt verhouwen.
 manege tunkele vrouwen
 5 sach er bēdenthallen sîn;
 nâch rabens varwe was ir schîn.
 sîn wirt in minneclîche enpfienç;
 daz im nâch vrôuden sît ergienc.
 daz was ein ellens rîcher man;
 10 mit sîner hant het er getân
 manegen stich unt slac,
 wand er einer porten pflac.
 bî dem er manegen rîter vant,
 die ir hende hiengen in diu bant
 15 unt den ir houbet wâren verbunden.
 die heten sölhe wunden,
 daz si doch tâten rîterschaft;
 si heten lâzen niht ir kraft.
Der burcgrâve von der stat
 20 sînen gast dô minneclîchen bat,
 daz er niht verbære
 al daz sîn wille wære
 über sîn guot unt über den lîp.
 er vuorten, dâ er vant sîn wîp,
 25 diu Gahmureten kuste,
 des in doch wēnec geluste.
 dâr nâch vuor er enbîzen sân.
 dô diz alsus was getân,
 der marschalch vuor von im zehant,
 30 al dâ er die küneginne vant,

man hin w. *T

ze vr. sît *G (nur GL)

er was *G der was *T (O L Z)

er hete *T (nur T)

vil m. *T (O Z)

wan der e. *T (nur T)

bî der er *G (ohne OLZ) dâ bî er *T

die die arme (armen U) hiengen in diu b. *G (ohne Z) *T

unt diu h. *G (ohne OLZ) · was v. *T

hete l. n. (verlazen n. O [L] n. lazzen Z) *G heten gelâzen n. *T

û. daz ([*]: sin V) g. und û. den ([*]: sinen V) lîp. *T

↓*G *T

diz allez was *G diz was alsus (alles V) *T (O Z Fr29)

m. reit von *G *T

al om. *G (ohne OZ) · küniginne v. *G (*T)

*D: D Fr14 (20.7–30) *m: m *G: G O L Z Fr29 (20.1–28) Fr55 (20.29–30) *T: T U V

1 Initiale O 7 Majuskel T 19 Initiale D Fr14 L Z T V 29 Initiale Fr55

3 verhouwen] erhouwen *m 9 ellens rîcher] ellentlicher *m 13 dem] [dem]: deR Fr14 14 der sîne hende hienc in diu bant *m 15 und dem sîn houbt was verbunden. *m 16 sölhe] alle
 soliche *m 18 si heten macht und kraft. *m · heten] hete Fr14 19 Der] dô der *m 20 dô] sô *m 22 al] allez *m 25 kuste] [*]: chvste D 26 daz in doch wēnec luste. *m · des in doch (doch
 in vil Z) wēnec (luzel O [L Fr29]) luste. *G · des in doch lützel luste (gelüste U). *T 27 Versfolge 20.28–27 *m 28 alsus was] was alsus Fr14 30 al] om. *m

21 unt iesch vil grôziu botenbrôt.
 er sprach: »vrouwe, unser nôt
 ist mit vreuden zergangen.
 den wir hie haben enpfangen,
 5 daz ist ein rîter sô getân,
 daz wir ze vlêhen immer hân
 unsern goten, die in uns brâhten,
 daz si des ie gedâhten.«
 »Nû sage mir ûf die triwe dîn,
 10 wer der ritter muge sîn.«
 »vrouwe, er ist ein degin fier,
 des bâruckes soldier,
 ein Anschevin von hôher art.
 âvoy, wie wênic wirt gespart
 15 sîn lîp, swâ man in læzet an!
 wie reht er dar unt dan
 entwîchet unt kêret!
 die viende er schaden lêret.
Ich sach in strîten schône,
 20 dâ *die* Babylone
 Alexandrie læsen solten
 unde dô si dannen wolten
 den bâruc trîben mit gewalt.
 waz ir dâ nider wart gevalt
 25 an der schumpfentiure!
 dâ begienc der gehiure
 mit sîme lîbe sôlhe tât,
 si heten vliehens decheinen rât.
 dar zuo hôrt ich in nennen,
 30 man solte wol erkennen,

er ie. *G (ohne Z) *T
 »vr. nû ist u. nôt *G (ohne Z) · er sp.: »nû (vrowe nv V) ist u. nôt *T
 mit vr. (gar *T L) zergangen *G (ohne Z) (*T) (L)
 ze dankene imer *G (*T)
 dies gedâhten, *G (nur G)
 daz sin uns her brâhten.« *G (nur G)
 »vr., ez ist *G (nur GOL) (U V)
 wie lûtzet w. *G *T
 al dâ *G (nur G)
 man moht (solte L [Fr29] môht V) in wol bekennen (erkennen *T [O] L Z), *G (*T)

*D: D Fr14 (21.1–5 und 30) *m: m *G: G O L Z Fr29 Fr55 *T: T U V

1 Initiale O Fr29 6 Initiale G 9 Majuskel D T 19 Initiale D 25 Initiale L Z 29 Initiale Fr55

2 er sprach] do sprach er Fr14 3 vreuden] ungenâden *m 5 sô getân] wolgetân *m 8 des] der *m 11 er] ez *m 14 âvoy] â *m 20 die] bi D 24 ir] in *m 26 dâ] om. *m L Fr55 28 vliehens] slichens *m 29 in] ouch in *m 30 solte] solt in *m

22 daz er den prîs über menegiu lant
hete al eine zuo sîner hant.«
»Nû sich êt, wenne oder wie,
unt vüege, daz er mich gespreche hie.
5 wir haben doch vrid al disen tac;
dâ von der helt wol rîten mac
her ûf ze mir. oder sol ich dar?
er ist anders denne wir gevar.
owî, wan tæte im daz niht wê!
10 daz het ich gerne ervunden ê;
ob mirz die mîne rieten,
ich solt im êr bieten.
geruochet er mir nâhen,
wie sol ich in enpfâhen?
15 ist er mir dar zuo wol geborn,
daz mîn kus niht sî verlorn?«
»vrouwe, er ist vür küneges künne erkant;
des sî mîn lîp genennet pfant.
Vrouwe, ich wil iweren vürsten sagen,
20 daz si rîchiu kleider tragen
unt daz si vor iu bîten,
unz daz wir zuo ziu rîten.
daz saget ir iweren vrouwen gar,
wan swenne ich nû hin nider var,
25 sô bring ich iu den werden gast,
dem süezer tugende nie gebrast.«
harte wênic des verdarp;
vil behendeclîchen warp
der marschalc sîner vrouwen bete.
30 balde wart dô Gahmurete

pr. ze sîner hant (vber manich lant O [L Fr29]) *G (ohne Z) pr. ü. elliu ([*]: manig V) 1. *T
hât al e. über manigiu lant (mit sîner hant Z).« *G (nur G)
w. und wie, *G (nur G)
v., daz *G (nur G) · spreche (bespreche Z) *G (ohne OL)
al (allen O Z Fr29) om. *G *T (nur T)

owê, *G (nur GLZ) (*T)

Versfolge 22.12–11 *T · ob ez mir die m. rieten. *T (nur T)

kus iht sî (ist niht O) *G (ohne L) *T (nur T)

Vrouwe om. *T

unde hie vor (hie bî *T hie [in]: bi U) iu (Vnd vor ûch hie L) b. (beidin U), *G (*T)
biz (Vntz L [Fr29 Fr55]) daz wir zuo (zuo iu *T [O Z Fr29]) r. *G (*T)
saget ouch iweren *G (*T)

dem ganzer t. *G (nur G)
↓*G *T
vil behendeclîche dô w. *T

*D: D Fr14 (22.1–28) *m: m *G: G O L Z Fr29 (22.1–14 und 18–30) Fr55 (22.1–28) *T: T U V

1 Initiale O Fr29 3 Initiale m T · Majuskel D 7 Initiale G 17 Majuskel T 19 Initiale D Fr14 L Z 27 Initiale T U V

1 lant] sant D · menegiu] menic *m 3 sich] seht *m (Z) 4 †umbe vienge†, daz er (es m) mich †sprache† hie *m · gespreche] spreche Fr14 5 und haben vride allen tac; *m 9 und wenne tæte im daz noch wê? *m 10 daz hære ich gerne von minnen ê; *m 14 in enpfâhen] en phahen Fr14 15 dar zuo wol] wol dar zuo *m 19 Vrouwe] om. *m 21 si] om. Fr14 22 daz] d:: D · ziu] iu zuo *m 24 nider] wider *m 25 iu] om. *m 27 dâr an ouch (Dar an doch O Fr29 Der rede L) lützel des (om. L) verdarp; *G (ohne Z) · Dâr an dô lützel des ([Da*]: Der rede lutzel [*]: da V) verdarp; *T 30 balde wurden Gahmurete *m

23	rîchiu kleider dar getragen; diu leit er an. alsus hôrt ich sagen, daz diu tiwer wæren. anker, die swæren, 5 von arabischem golde wâren drûfe, als er wolde. Dô saz der minnen geltes lôn ûf ein ors, daz ein Babylon gein im durch tjostieren reit; 10 den stach er drabe. daz was dem leit. ob sîn wirt iht mit im var? er unt sîne rîter gar. jâ deiswâr, si sint es vrô. si riten mit ein ander dô 15 unt erbeizten vor dem palas, dâ manec rîter ûf was. die muosen wol gekleidet sîn. sîniu kinder liefen vor im in, Ie zwei ein ander an der hant. 20 ir hêrre manege vrouwen vant, gekleidet wûnneclîche. der kûneginne rîche ir ougen vuogten hôhen pîn, dô si gesach den Anschevin. 25 der was minneclîche gevar, daz er entslôz ir herze gar, ez wære ir liep oder leit; daz beslôz dâ vor ir wîpheit. ein wênec si gein im dô trat, 30 ir gast si sich küssen bat.	sus (sich L) *G *T daz diu rîche w. *T lâgen dr., *G (ohne Z) *T mit im iht *G (ohne Z) *T jâ er und (Vnd ouch L) s. (siner O) r. gar, *G (nur G) ↓*G dâ m. vrouwe ûf was (Do vffe manige swarze vreûwe was U [V]). *T si m. *T ir ou. v. grôzen pîn, *G · v. ir ou. grôzen pîn, *T der was sô minniclîch gevar (var *T), *G (U V) (*T) (nur T) ein w. sim engegene (sie do gegen im L) tr., *G · Ein w. si nâher gegen im gienc, *T vil minneclîchen sîn enpfîenc (vmbe vieng V) *T · k. bat *G

*D: D Fr14 (23.23–30) *m: m *G: G O L Z Fr29 *T: T U V

1 Initiale O Fr29 7 Überschrift: Also Gahmuret vff sas vnd mit sinen rittern reit do bekam ime einre vnder wegen den stach er über abe m · Initiale m · Versal D 8 Initiale G 11 Majuskel T
13 Majuskel T 18 Majuskel T 19 Initiale D 22 Majuskel T 29 Majuskel T

2 alsus] sunst *m 4 anker] acher D 8 ein] einem *m 9 durch] om. *m 10 dem] im *m O V Z 11 iht mit im] mit ime iht *m 13 die wârens al gelîche (Ja [*]: Das war des sint si O Ja dest war sie sint es L [Fr29]) Ja des waren sie sin Z) vrô. *G · deiswâr] des zwâr *m 16 dâ menic ritter ûf was, *m 17 die wol gekleidet muosen sîn. *m 18 in] hin in *m 19 an] mit *m 21 gekleidet] bekleidet *m (L) 23 vuogten] suochten *m 24 gesach] ie sach *m 25 was] was so Fr14 *m 27 wære] wære Fr14 28 beslôz] verslôz *m 30 sich] sich dô *m

24 si nam in selbe mit der hant.
gein den vîenden an die want
sâzen si in diu venster wît
ûf einen kulture, gesteppe samît;
5 dâr under ein weichez bette lac.
ist iht liehters denne der tac,
dem gelîchet niht diu kûnegîn.
si hete wîplichen sin
unt was aber anders rîterlîch.
10 der touwigen rôsen ungelîch,
nâch swarzer varwe was ir schîn,
ir krône ein liehter rubîn;
ir houbet man dar durch sach.
diu wirtîn zir gaste sprach,
15 daz ir liep wære sîn komen.
»hêrre, ich hân von iu vernomen
vîl rîterlîcher werdeheit.
durch iwer zuht lât iu niht wesen leit,
ob ich iu mînen kumber klage,
20 den ich nâhe in mînem herzen trage.«
»Mîn helfe iuch, vrouwe, niht irret.
swaz iu war oder wirret,
swâ daz wenden sol mîn hant,
diu sî ze dienste dar benant.
25 ich bin niht wan einec man;
swer iu tuot oder hât getân,
dâ biut ich gein mînen schilt.
Die vîende wênenec des bevilt.«
mit zûhten sprach ein vûrste sân:
30 »heten wir einen houbetman,

↓*G *T
v. in die *T

gulten von s. *G (*T)

liehten (lýhtes L) *G (ohne OZ)

si h. aber w. *G (ohne Z) *T · schîn *G (ohne Z) U V
was anders *G (ohne Z) was ouch anders *T (O L)

man (ir O) dar d. wol (man wol dadûrch L dar dorch man wol U [V]) s. *G *T
Diu kûneginne zir g. sp., *T
wære lîp *G (nur G)

rîterlîche *T (ohne V) ritterlichiv O (L)
d. i. z. sî iu n. (lat ev n. sin Z) l. *G (*T)

nâhen (in L nahen in Z) m. *G nâhen an m. *T
iu. des n. *G (ohne Z) *T

dar bewant. *G (nur G) U
wan ein e. (ænich O [eým]: eýn enich L) *G *T
iu iht t. *T
engegene biut ich *G (nur G)

*D: D Fr14 (24.1–21) *m: m *G: G O L Z Fr29 (24.3–30) *T: T U V

1 Initiale O 14 Majuskel T 21 Initiale D Fr14 G L Z T 28 Majuskel D 29 Initiale m U V · Majuskel T

1 unde nam (Vnd fienge O Vnd vie L Sie nam Z) in (selbe O L [Z]) bî der hant *G · und vienc ([*]: nam V) in selbe bî der hant *T · selbe selbes *m 4 einen] einem *m 8 hete] het doch *m 9 aber] ouch *m 13 sach] wol sach Fr14 *m 14 wirtîn] vûrstîn *m 15 sîn] ir Fr14 16 von iu] om. *m 17 rîterlîcher] ritterlîche *m 18 durch iuwer zuht lât ir niht leit. *m · iu niht wesen] iv nicht >sin< Fr14 19 ob ich iu] vorab ich *m 20 in] an *m 21 iuch] iwch D 23 zwâr, daz wenden sol mîn hant, *m 25 einec] ein einic *m

25 wir solden vîende wênic sparn,
sît Vridebrant ist hin gevarn.
der læset dort sîn eigen lant.
ein kûnec, heizet Hernant,
5 den er durch Herlinde sluoc,
des mâge tuont im leit genuoc;
sine wellent sich es niht mâzen.
er hât hie helde lâzen:
den herzogen Hiuteger,
10 des rîtertât uns manegiu sêr
vrunt, unt sîn geselleschaft;
ir strît hât kunst unt kraft.
sô hât hie manegen soldier
von Normandie Gaschier,
15 der wîse degen hêre.
noch hât hie rîter mêre
Kaylet von Hoskurast.
manegen zornigen gast
die bræhten alle in ditze lant,
20 der Schotten kûnec Vridebrant
unt sîner genôze viere
mit manegem soldiere.
Westerhalp dort an dem mer,
dâ lît Isenhartes her
25 mit vliezenden ougen.
offenlîch noch tougen
gesach si nimmer mêt dehein man,
sine müesen jâmers wunder hân.
ir herzen regen die gûsse warp,
30 sît an der tjost ir hêrre starp.«

ist hinnen g. *T (nur T)

ein kûnec, der hiez (heisset V) H., *G *T
Berlinde ersluoc (slûc U [V]), *T

helde verlâzen (gelazen U [V L]): *T

↓*G *T
gevrumt, und (Gerûmet vnd U [*]: Vnde dar zû V) *T

ouch hât *G (ohne L) *T

vil manigen *G (*T)
die brâht a. *G (*T)

Dort westerhalp (westert L) *G (*T)

mit riezenden ou. *T (nur T)

g. si niemer sît (me U om. V) kein man, *T (L)
j. vil hân. *T
r. in (in regen O regen ein U V) g. *G *T

*D: D Fr14 (25.13–30) *m: m *G: G O L Z Fr29 *T: T U V

1 Initiale O 13 Majuskel T 23 Initiale D Fr14 G L T

6 leit] lîdens *m 10 – des ritter tet uns menige swer –, *m · des rîters tât uns manic sêr *G · des rîter hant (dûnt U [V L]) uns manegiu (manigin U manig V) sêr (swer L) *T 11 vriunt und sîn geselleschaft; *m 15 der] so Fr14 19 bræhten] brachter Fr14 (L) brâhten *m 20 der] dirre *m 21 sîner] sine Fr14 23 Westerhalp dort] +esterhalp dor D 27 nimmer] mimmer D 28 müesen] mûsen D (Fr14) 29 ir herze sô gar verdarp, *m

26	Der gast zer wirtinne sprach mit ritters sinne: »saget mir, ob irs geruochet, durch waz man iuch sô suochet 5 zornlîche mit gewalt. ir habet sô manegen degen balt; mich müet, daz si sint verladen mit vîende hazze nâch ir schaden.« »daz sage ich iu, hêrre, sît irs gert. 10 mir diende ein ritter, der was wert; sîn lîp was tugende ein bernde rîs. der helt was küene unt wîs, der triwe ein reht beklîbeniu vruht. sîn zuht wac vûr alle zuht; 15 der was noch kiuscher denne ein wîp. vrecheit unt ellen truoc sîn lîp; sône gewuohs an ritter milter hant vor im nie über elliu lant. ine weiz, waz nâch uns sule geschehen; 20 des lâzen ander liute jehen. er was gein valscher vuore ein tôr, in swarzer varwe als ich ein môr. sîn vater hiez Tankanis, ein küneç, der het ouch hôhen prîs. 25 M în vriunt, der hiez Isenhart. mîn wîpheit was unbewart, dô ich sîn dienest nâch minne enpfienç, deiz im nâch vrôuden niht ergienç. des muoz ich immer jâmer tragen. 30 si wænent, daz ich in schuof erslagen;	»Nû s., ob *T · irs (irz Z) ruochet ([geruchent]: gerûchent L gervchet Z), *G ir h. vil manigen d. (helt O Z Fr29) b.; *G ir habt hie m. helt b.; *T (L) daz die s. beladen (verladin U) *T ich sagez iu (Dize sag ich O [Fr29] Daz sage ich L [Z]), *G ↓*G *T er was (noch *T) k. *G (ohne Z) (*T) (O L Fr29) ↓*G nie om. *G (nur GL) was vor (an Z) valscher *G (nur G) nâch sw. *G (ohne Z) *T (ohne V) v., der h. *G (nur GL) *T ein künic, er *G (nur G) · hete ou. den (hete hohen U [V]) pr. *T ↓*G *T daz (Da ez Z) im *G (nur GO) (U V) wânden (wante U [w*]: wenent V), *T · schüefe *G (ohne Z) *T

***D:** D Fr14 (26.1–14) ***m:** m ***G:** G O L Z Fr29 ***T:** T U V

1 Initiale m O Fr29 U V · Majuskel D T **3** Majuskel T **23** Initiale L · Majuskel T **25** Initiale D Z · Majuskel T

3 mirs] mir *m **7** si sint verladen] di sint beladen Fr14 si sint beladen *m die sint verladen O L Fr29 si sin verladen Z **8** hazze] harte *m **9** »daz sage ich, sît irs gert. *m · iu] om. Fr14 V **13** der triwe ein beklîbendiu (reht belibnev O) vruht. *G (nur G) · der triuwen ein beklîbeniu (gebendiete U [*]: beclibene V) vruht. *T (L) **14** wac] was *m O Fr29 (V) **15** der] er *m **17** sô gewuohs an man (ritter O Z [Fr29]) nie milter (nie so miltiv O) hant (An ritter gewûhs nie m. h. L) *G **20** des] diz *m **23** sîn vater, der hiez Tanckanis, *m **25** Mîn] +in D **26** mîn wîpheit was vil unbewart, *G (nur G) · mîn wîpheit was (die was U [V]) vil ungespart (vnverspart U [*]: vnbewart V) *T **28** daz ez nâch vrôude ime niht ergienç. *m **30** schuof] schüefe *m

27 verrâten ich doch wênic kan,
swie mich des zîhen sîne man.
er was mir lieber danne in.
âne geziuge ich des niht bin,
5 mit den ichz sol bewæren noch;
die rehten wârheit wizzen doch
mîne gote unt ouch die sîne.
er gap mir manege pîne.
Nû hât mîn schamendiu wîpheit
10 **■**k sîn lôn erlenget – mîn leit.**■**/k
dem helde erwarp mîn magetuom
an rîterschefte manegen ruom.
dô versuocht ich in, ob er kunde sîn
ein vriunt. daz wart vil balde schîn.
15 er gap durch mich sîn harnas
enwec. daz als ein palas
dort stêt, daz ist ein hôch gezelt;
daz brâhten Schotten ûf ditze velt.
dô daz der helt âne wart,
20 sîn lîp dô wênic wart gespart.
des lebens in dâ nâch verdrôz,
manege âventiure suochter blôz.
dô ditz alsô was,
ein vürste, Prothizilas
25 er hiez, mîn messenîe,
vor zageheit der vrîe,
ûz durch âventiure reit,
dâ grôz schade in niht vermeit.
zem fôrest in Azagouc
30 ein tjust im sterben niht erlouc,

***D:** D ***m:** m ***G:** G O L Z Fr29 ***T:** T U V

1 Initiale O Fr29 **9** Initiale T · Majuskel D **23** Initiale L Z T **24** Majuskel T **25** Initiale m

3 lieber] lieber vil *m 4 geziuge] ziuge *m 10 sîn lôn erlenget, mir mîn leit. *m 13 in] om. *m 18 ditze] daz *m O U 19 daz] des *m 23 alsô] alsô komen *m 24 ein vürste, hiez Prothisilas, *m 25 Der was mîn massenîe, *m

d. lützel kan, *G *T
m. es (sin O L Fr29 U om. V) z. *G (*T)

b. doch; *G (nur G)
die mîne (miner V) wârheit *T
ouch om. *G (ohne Z) *T

sîn lôn e. (gelenget O) und ([*]: erlenget vnd V) mîn l. *G · sînen lôn und mîn l. *T
an rîterschaft vil manigen r. *G (nur G)
ich (E ich L) versuocht in (om. *T L), *G (*T)

dô des der *T
sîn manheit (lip doch Z) was vil ungespart ([vgespart]: vngespart G). *G (nur G)

Dar nâch, dô diz alsus was, *T · alsus O (L Z)
Ein v., hiez Protizalas, *T
in mîner m., *T · er (Der Z) om. *G

ouch d. *T · â. r. *G *T
ein grôzer sch. *G *T

in (im Z) sterbens (sterben O L Z) *G

28	die er tet ûf einen küenen man, der ouch sîn ende aldâ gewan. daz was mîn vriunt Isenhart. ir ieweder innen wart	k. man. *G ↓*G · e. dâ g. *T
5	eines spers durch schilt unt durch den lîp. daz klag ich noch, vil armez wîp; ir bêder tôt mich immer müet. ûf mîner triwe jâmer blüet; ich enwart nie wîp decheines man.«	↓*G *T ûf mînen triwen *G (nur G)
10	Gahmureten dûhte sân, swie si wære ein heidenîn, mit triwen wîplîcher sin in wîbes herze nie geslouf. ir kiusche was ein reiner touf	
15	unt ouch der regen, der si begôz, der wâc, der von ir ougen vlôz ûf ir zobel unt an ir brust. riwen pflege was ir gelust unt rehtiu jâmers lêre.	unt der wâc, *G (ohne Z) und der r., *T (O L) der regen, *G (nur G) ûf ir z. und (om. O) ûf (an O) ir br. *G (ohne L) · ûf den z. und an ir br. *T (nur T)
20	si seit im vûrbaz mêre: »Dô suohte mich von über mer der Schotten kûnec mit sînem her; der was sînes æheimes sun. sine mohten mir niht mêr getuon	er mohte (enmôhte V) mir *G (nur GOL) (*T)
25	schaden, denne mir was geschehen an Isenharte, ich muoz es jehen.« D iu vrouwe ersûfte dicke. durch die zeher manege blicke si schamende gastlîchen sach	an Ysenharte, des muoz ich (ich mîz sin O) j.« *G (nur G) (U V)
30	an Gahmureten. dô verjach	d. die zahere maniger bl. *G

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (ohne 28.17–18) *T: T U V

1 Initiale O Fr29 9 Initiale G 21 Majuskel D 27 Initiale D m O L Z T U V

2 sînen ende er dâ (Do er avch sinen ende genam O Der ouch sin ende da genam L Da er o::: Fr29) gewan. *G (ohne Z) 5 durch den lîp] durch (ouch den L) lîp *G (ohne OZ) den ([*]: durch den V) lîp *T (nur T) 6 vil] om. *m 8 mîner] mîne *m 16 der †was†, der †nû ir ougen verlôz†, *m 17 an ir] an an ir D 18 pflege] pflegen *m 19 rehtiu] rehtiu triuwe *m

29 ir ougen dem herzen sân,
daz er wære wolgetân.
si kunde ouch liehte varwe spehen,
wan si hete gesehen
5 manegen liechten heiden.
al dâ wart under in beiden
ein vil getriulîch ger;
si sach dar unt er sach her.
dar nâch hiez si schenken sân;
10 torste si, daz wære verlân.
ez müete si, deiz niht beleip,
wand ez die ritter ie vertreip,
die gerne sprâchen wider wîp.
doch was ir liep sîn selbes lîp;
15 ouch het er ir den muot gegeben:
sîn leben was der vrouwen leben.
Dô stuont er ûf unt sprach:
»vrouwe, ich tuon iu ungemach.
ich kan ze lange sitzen;
20 daz entuon ich niht mit witzen.
mir ist vil dienstlîchen leit,
daz iwer kumber ist sô breit.
vrouwe, gebietet über mich;
swâr ir welt, dâr ist mîn gerich.
25 ich dien iu allez, daz ich sol.«
si sprach: »hêrre, des triwe ich wol.«
Der burcgrâve, sîn wirt,
nû vil wênic des enbirt,
ern kürze im sîne stunde.
30 ze vrâgen er begunde,

ouge *T (O)

v. sp. *G *T
si het ouch dâ vor (vor ê U [V]) g. *G (*T)
vil manigen *G (*T)
w. von in *G (nur G)
ein vil getriwiu ger; *G (nur G)
er s. dar (hin *T), si (vnd sie Z) s. her. *G (U V) (*T)

getorste si, *G *T
si muote, daz ez (er L Z) n. b., *G (*T)

die g. sp. w. diu wîp. *G *T
d. was ir lîp sîn s. lîp; *G *T

n. von w. *G (ohne Z) *T

gebiet, vr., ü. m.; *T

ich d. iu gerne, swaz ich sol.« *G (nur G)
↓*G · »Hêrre, des getriuwe ich wol ([*]: vch wol V).« *T

des verbirt, *G *T
er enkürze im die st. *G · er kurztim ([kürtze*]: kürzete im ie V) die st. *T (L)
vr. er b., *G (nur GL) *m

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr29 (29.1) *T: T U V

1 Initiale Fr29 17 Initiale m · Majuskel D T 21 Initiale G 26 Majuskel T 27 Initiale D O L Z T U V

1 ougen] ouge *m 4 hete] hette ouch ê *m 7 getriulîch] ungetriulîchiu *m 9 schenken] schench D 10 torste] getorste *m 13 die sprâchen wider diu wîp. *m 14 liep] lîp *m 17 Dô stuont er] Gahmuret stuont *m Er stvnt L 26 »hêrre (Sie sprach herre Z) ich getriuwes (des getrawe ich O [L Z]) iu harte (om. O L Z) wol.« *G · des] daz *m 27 Der] +er D · wirt] wir: nachträglich korrigiert zu: wirt D 28 enbirt] verbirt *m 29 ern kürze] er enkurzte *m 30 ze vrâgen er begunde: *m

30 ob er wolde baneken rîten,
»unt schouwet, wâ wir strîten,
wie unser porten sîn behuot.«
Gahmuret, der degē guot,
5 sprach, er wolde gerne sehen,
wâ rîterschaft dâ wære geschehen.
Her ab mit dem helde reit
manec rîter vil gemeit,
hie der wîse, dort der tumbe.
10 si vuorten in al umbe
vür sehzeihen porten,
si beschieden im mit worten,
daz der decheiniu wære bespart,
sît würde gerochen Isenhart
15 »an uns mit zorne. naht noch tac
unser strît vil nâch gelîche wac.
man beslôz ir decheine sît;
uns gît vor ähte porten strît
des getriwen Isenhartes man.
20 die habent uns schaden vil getân;
si ringent mit zorne,
die vürsten wol geborne,
des küneges man von Azagouc.
von ieslîcher porte vlouc
25 ob küener schar ein liehter van,
ein durchstochen rîter dran,
als Isenhart den lîp verlôs;
sîn volc diu wâpen dâ nâch kôs.
Dâ gein hân wir einen site,
30 dâ stille wir ir jâmer mite.

ob er wolte paneken (banichen wolde O [L]) r.: *G
unt om. *G (nur G)

G., der helt g., *G *T

Her (Er U) ûz dô mit dem h. r. *T (ohne V)
vil om. *G (nur G)

vür s. borten *G (*T)
unde b. *G (*T)
w. verspart, *G *T (ohne U)
»sît wart ([*]: wurde V) g. Ysenhart *G (ohne Z) (*T)
↓*G *T
n. ringe wac. *T (nur T)
man verlôs ir *G (nur G)

des küenen Ysenhartes man, *G (nur G)
Die uns den sch. hânt g., *G (nur GL)
Die Verse 30.21–22 fehlen ↓*G (nur G)

man om. *G (nur G)
obe iegeslîcher p. vl. *G (nur G) · vor ie. porten vl. *T (O L Z Fr29)

r. dr. *G
als Ysenhart, der den lîp v.; *G (nur G)

*D: D *m: m *G: G (ohne 30.21–22) O L Z Fr29 (30.5–30) *T: T U V

7 Initiale m · Majuskel D T 20 Initiale G 29 Initiale D L Z · Majuskel T

1 ob er wolde] hêrre welt ir *m 2 schouwet] schouwen *m 3 sîn] sint *m 12 im] in *m Z U 13 bespart] gespart *m 15 »an uns mit zorne. naht und tac *m · mit zorne an uns (An vns mit zorn O [L Z Fr29]). naht und tac *G · an uns mit vlîze ([*]: zorne V). naht und tac *T 18 gît] gâben *m 21 Sie ringent mit zorne O (L Z Fr29) · ringent] müejent *m 22 Die fvrsten wol geborne O (L Z Fr29) 24 von] vor *m

31 unser vanen sint erkant,
daz zwêne vinger ûz der hant
biutet gein dem eide,
irne geschehe nie sô leide,
5 wan sît daz Isenhart lac tût;
mîner vrouwen vrumt er herzen nôt.
sus stêt diu kûnegîn gemâl,
vrou Belakane, sunder twâl
in einen blanken samît,
10 gesniten von swarzer varwe, sît
daz wir diu wâpen kuren an in;
ir triwe an jâmer hât gewin.
die steckent ob den porten hôch.
vor die andern âhte uns suochet noch
15 des stolzen Vridebrandes her,
die getouften von über mer.
ieslîcher porte ein vûrste pfliget,
der sich strîtes ûz bewiget
mit sîner baniere.
20 Wir haben Gaschiere
gevangen einen grâven ab;
der biutet uns vil grôze hab.
der ist Kayletes swester sun;
swaz uns der nû mac getuon,
25 daz muoz ie dirre gelten.
sôlch gelücke kumt uns selten.
Grüenes angers lützel, sandes
wol drîzec poinder landes
ist zir gezelten vome graben;
30 dâ wirt vil manec tjost erhaben.«

***D:** D ***m:** m ***G:** G O L Z Fr29 (31.1–20) ***T:** T U V

1 Initiale O Fr29 **20** Majuskel D **27** Initiale D L Z · Majuskel T

6 der vrouwen vrumt ir herze nôt (Jr herze ir vrûnt vil manige not U [*]: Miner vrôwen frvmete er not V) ***T** **11** kuren] kennen ***m** **22** biutet] bivten D **25** muoz] muoz uns ***m** **27** Grüenes]
+rûnes D **28** poinder] poinders ***m**

s. bekant, ***G** (ohne Fr29) ***T**

bietent (Bedûdet L) ***G** (nur GO)

geschæhe (geschach O L) ***G**

daz om. ***T** Z

m. vr. vuoget (Mier frvmt O) er ([ez]: er G) herzenôt. ***G** (nur G) · ↓***T**

sô st. ***G**

einem ***G** ***T**

nâch sw. v., ***T**

suochent ***T** (nur T) (O Z Fr29)

des kûenen (kvniges L) Fridebrandes her, ***G** ***T**

der sich st. (strites sich U) ouch b. ***T**

a. wênic, ***G**

32 disiu mære sagt im gar sîn wirt:
»ein ritter nimmer daz verbirt,
ern kom durch tjustieren vür.
ob der sîn dienst dort verlür
5 an ir, diu in sante her?
waz hülfe in denne sîn vrechiu ger?
daz ist der stolze Hiuteger.
von dem mag ich wol sprechen mêr,
sît wir hie sîn besezen,
10 daz der helt vermezzen
ie smorgens vil bereite was
vor der porte gein dem palas.
ouch ist von dem küenen man
kleinoetes vil gevuoret dan,
15 daz er durch unser schilte stach,
des man vür grôze koste jach,
sô ez die krîgierre brâchen drab.
er valt uns manegen rîter ab.
er læt sich gerne schouwen,
20 in lobent ouch unser vrouwen.
swen wîp lobent, der wirt erkant,
er hât den prîs ze sîner hant
unt sînes herzen wunne.«
dô hete diu müede sunne
25 ir liechten blic hin zir gelesen.
des bankens muose ein ende wesen.
der gast mit sîme wirte reit;
er vant sîn ezzen al bereit.
ich muoz iu von ir spîse sagen;
30 diu wart mit zûhten vür getragen,

er enkom hie d. tjuste vür. *G (nur G)

in dâ s. *T

in om. *T

daz ie der *G (ohne LZ) *T

ie om. *G (ohne Z) *T · was om. O

gein der porte vor dem p. (Vor der porte gein dem palas reit O). *G (nur G)

ou. wart von *G (ohne Z) *T

vür rîche k. *T

swene ez die *G (nur G) swaz ([S*s]: So es V) die *T

w. bekant, *G (ohne L)

der hât *G (nur G) *T

nû h. *G (ohne Z) (*T)

hin om. *T

ir b. *T (nur T)

der v. *T (Z)

*D: D *m: m *G: G O L Z *T: T U V

1 Majuskel T 24 Majuskel T 27 Initiale O T 29 Initiale m L Z U V · Majuskel T

1 sagt] sagete *m 9 sîn] sin hie D 11 smorgens] morgens *m 22 ze] in *m 28 er] der *m 29 ich] oh D

33 man diende in rîterlîche.
diu kûneginne rîche
kom stolzîche vûr sînen tisch.
hie stuont der reiger, dort der visch.
5 si was durch daz hin zim gevarn,
si wolde selbe daz bewarn,
daz man sîn pflæge wol ze vromen.
si was mit juncvrouwen komen.
si kniete nider; daz was im leit.
10 mit ir selber hant si sneit
dem rîter sîner spîse ein teil.
diu vrouwe was ir gastes geil.
dô huop si im sîn trinken dar
unt pflac sîn wol. ouch nam er war,
15 wie was gebærde unt ir wort.
zende an sînes tisches ort
sâzen sîne spilman
unt anderhalb sîn kappelân.
al schemende er an die vrouwen sach,
20 harte blûclîche er sprach:
»Ichne hân michs niht genietet,
als ir mir, vrouwe, bîetet,
mînes lîbes mit sôlhen êren.
ob ich iuch solde lêren,
25 sô wære hînte an iuch gegert
eines pflegens, des ich wære wert;
sône wæret ir niht her ab geriten.
getar ich iuch des, vrouwe, biten,
Sô lât mich in der mâze leben.
30 ir habt mir êre ze vil gegeben.«

im *G (nur GO) (*T) (ohne U)

hin abe gevaren, *G (nur G)

↓*G *T

wol om. *G (nur G)

si was mit j. kumen *G · mit ir j. komen *T (nur T)

unde kn. *G (*T)

selbes *T Z

si bôt (boten Z) im ouch (om. *T O L Z) sîn (daz [dar U] *T) tr. dar *G (*T)

was ir g. *G (ohne O) ir g. was *T (L)

an des t. ort *G (nur G) V an s. t. ort, *T

dâ sâzen *T (nur T) · sîne kappelân, *G (nur G)

a. sîne spilman. *G (nur G)

mirz *G mirs (iz mir U) *T

m. lebens (Min leben Z) mit *G *T

ichs *T

hiut (hint Z) sân an *G hin sân (hint san U hint so V) an *T

des (Ein Z) pf., *G *T

g. ich, vr., iu. des gebiten, *G (nur G) (*T)

êren *G *T

*D: D *m: m *G: G O L Z *T: T U V

2 Majuskel T 19 Capitulumzeichen m · Majuskel T 21 Initiale G · Majuskel D 29 Initiale D

5 hin] om. *m 6 si (Vnd O L) wolte ouch (om. L Z) selbe (daz O L Z) bewaren, *G (ohne LZ) · si wolte ouch selbe daz bewarn, *T 7 pflæge] phlege D 10 selber] selbes *m 13 huop] bôt *m
20 blûclîche] blædeclîchen *m (Z U) [*eklich]: blûdeklich V 21 michs] mis D 22 mir] mirs *m 23 lîbes] lebendes *m 25 hînte] hînt sân *m 28 biten] erbiten *m 29 Sô] ÷o D

34 sine wolt ouch des niht lâzen,
dâ sîniu kinder sâzen,
diu bat si ezzen vaste.
ditze bôt si zêren ir gaste.
5 gar disiu junchêrrelîn
wâren holt der kûnegîn.
dar nâch diu vrouwe niht vergaz,
si gie ouch, dâ der wirt saz
unt des wîp, diu burcgrævîn.
10 den becher huop diu kûnegîn,
si sprach: »lâ dir bevolhen sîn
unseren gast; diu êre ist dîn.
dâr umbe ich iuch beide man.«
si nam urloup, dô gie si dan
15 aber hin wider vûr ir gast.
des herze truoc ir minnen last.
daz selbe ouch ir von im geschach,
des ir herze unt ir ougen jach;
die muosens mit ir pflihte hân.
20 mit zûhten sprach diu vrouwe sân:
»Gebietet, hêrre, swes ir gert,
daz schaf ich, wand ir sît es wert,
unt lât mich iwer urloup hân.
wirt iu guot gemach getân,
25 des vrôuwen wir uns über al.«
guldîn wâren ir kerzestâl;
vier lieht man vor ir drûfe truoc.
si reit ouch, dâ si vant genuoc.
Sine âzen ouch niht langer dô.
30 der hêrre was trûric unt vrô.

ouch *om.* **T* (*nur T*)

sine bæte (hieZ Z) si **G* **T*

Diu vr. ouch des n. v., **T*
si engienge, dâ **T* (*O*)
unde sîn wîp, **G* (*nur G*) und des (die V) wirtîn, **T*
ir b. **G* (*ohne Z*) **T*

↓**G* **T*
hin *om.* **G* (*ohne Z*) · vûr den g. **T*

ouch im (im öch V) von ir **T*
↓**G* · als ir ouge (ögen V) dem herzen j.; **T*
↓**G*

und *om.* (Nv O) **G*
w. iu hie guot g. (hie gemach L) g., **G* (*ohne O*) **T*

↓**G* **T*

der helt wart trûrec **G* (*ohne Z*) der helt was tr. **T* (*O L Fr21*)

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr21 (34.8–30) *T: T U V

1 Initiale m O L Z · Versal T 5 Majuskel T 7 Majuskel T 14 Majuskel T 21 Majuskel D 29 Initiale D m L Z Fr21 T V

1 ouch] eht **m* 7 niht] nith D 8 gie] gienge **m* O 9 des] daz **m* 14 si nam urloup und vuor von (*om. Fr21 U V*) dan **G* (*ohne Z*) (*U V*) · Si nam urloup, dô vuor si dan **T* (*O L*) 18 als (Des Z) ir herze (avge O [*L Z*] *Fr21*) und ir ouge (herze O [*L Z*] *Fr21*) jach; **G* · ougen] ouge **m* 19 muosens] mösen O (*L Fr21*) muste Z 24 guot] hie guot **m* 27 vil lieht man vor ir ûf truoc. **G* (*nur G*) · vier lieht man drûffe (dar U [*]: vor ir dar vffe V) truoc. **T* (*ohne V*) · ir] in **m* 28 si] si den **m* 29 Man az ouch hie niht lange dô. **m* · Sine] +ine D Dine *Fr21* 30 der hêrre] Gahmuret **m*

35 er vröute sich, daz man im bôt
grôz êre. in twanc doch ander nôt.
daz was diu strenge minne,
diu neiget hôhe sinne.
5 diu wirtîn vuor an ir gemach;
harte schiere daz geschach.
man bette dem helde sân;
daz wart mit vlîze getân.
Der wirt sprach zem gaste:
10 »nû sult ir slâfen vaste
unt ruowet hînte; des wirt iu nôt.«
der wirt den sînen daz gebôt,
si solten dannen kêren.
des gastes junchêren,
15 der bette al umbe daz sîne lac,
ir houbet dran, wand er des pflac.
dâ stuonden kerzen harte grôz
unt brunnen lieht. den helt verdrôz,
daz sô lanc was diu naht.
20 **■**k[■]in brâhte dicke in ungemacht[■]/k[■]
diu swarze mærinne,
des landes kûneginne.
er want sich dicke alsam wit,
daz im kracheten diu lit.
25 strît unt minne was sîn ger.
nû wünschet, daz mans in gewer.
sîn herze gap von stôzen schal,
wand ez nâch rîterschefte swal.
Daz begunde dem recken
30 sîne brust bêde erstrecken,

↓*G · doch ein a. *T
daz ist (was doch Z) diu *G (nur G)

dar nâch vil sch. daz g. *G (ohne Z) *T

dô sp. der wirt zem g.: *G (ohne L) (*T) (ohne V)

den s. er zehant g., *G (ohne Z) · wander (wan der U) den s. daz g., *T (O L Fr21)
si s. von im k. *G (nur G)

ir b. *G (ohne LZ) b. ([Bette]: Der bette V) *T

die br. *G *T
daz alsus (also O) l. *G (ohne Z) daz sus l. *T (ohne U) (L Fr21)
in unmaht *G *T

Die Verse 35.23–30 fehlen ↓*G (nur G) · als ein wit, *T
daz im erkracheten gar diu (die U al sine V) lit. *T

*D: D *m: m *G: G (35.1–22) O L Z Fr21 *T: T U V

5 Initiale G 9 Majuskel D T 29 Initiale D

2 êre (Groz ere Z); in twanc (vnd twanch O vnde twangin Fr21 in twanc doch Z) ein ander nôt. *G · doch] ouch *m 11 wirt] wir D 14 des gastes] Gahmuretes *m 16 pflac] plach D 20 in ungemacht] envngemacht D 23 Er wande sich diche alsam (sam L Fr21 als Z) ein (die L) wid O (L Z Fr21) · wit] ein wit *m 24 Daz im er chrachten (im krahten Z) gar div lid O (Z Fr21) · Daz ym ercrachten sine lyde L · kracheten diu] erkrachete gar sîn *m 25 Strît vnd minne was sîn ger O (L Z Fr21) 26 Nv wunschet daz man (mans Z [Fr21]) in (ynsz L) gewer O (L Z Fr21) 27 Sîn herze gab von stozen schal O (L Z Fr21) 28 Wan iz nach ritterschefte swal O (L Z) · ez] er *m 29 Daz begvnde dem reken O (L Z Fr21) 30 Sîne brvste bæide erstrecken O (L Z Fr21)

36 sô die senewen tuot daz armbrust.
dâ was ze dræt sîn gelust.
der hêrre ân allez slâfen lac,
unz er erkôs den grâwen tac;
5 der gap dennoch niht liechten schîn.
dô solt ouch dâ bereite sîn
zer messe ein sîn kappelân;
der sanc si got unt im sân.
sîn harnasch truoc man sâ zehant;
10 er reit, dâ man tjustieren vant.
dô saz er an der stunde
ûf ein ors, daz beidiu kunde,
hurtlîchen dringen
unt snelleclîchen springen,
15 bekêric, swâ manz wider zôch.
sînen anker ûf dem helme hôch
man gein der porte vïeren sach.
aldâ wîp unt man verjach,
sine gesæhen nie helt sô wünneclîch;
20 ir gote im solten sîn gelîch.
man vuort ouch starkiu sper dâ bî.
wie er gezimieret sî?
sîn ors von îser truoc ein dach;
daz was vûr slege des gemach.
25 dâr ûf ein ander decke lac,
ringe, diu niht swære wac;
daz was ein grüener samît.
sîn wâpenroc, sîn kursît
was ouch ein grüenez achmardî;
30 daz wart geworht dâ zArabi.

Die Verse 36.1–2 fehlen ↓*G (nur G) · also die *T

der h. sunder sl. lac, *G *T

nû (Da O [L Fr21]) wolt ou. *G (ohne Z) (*T)

man tr. sîn h. dar z.; *G · man tr. sînen h. dar z.; *T
dâ er tjustieren v. *G *T

kêric (Bekerich L [Z]), sô m. *G gerech ([G*h]: Keren V), sô m. *T

man und wîp *G (nur G) (U V)

solten im *G (ohne Z) *T

Versfolge 36.24–23 *T (nur T) · ↓*G *T
dâ man den helt rîten sach, ↓*T
ein a. d. drüffe lac, *G (nur G)
diu ringe, n. sw. wac; *T (nur T)

ouch om. *G (nur G) U V
daz was g. *G (nur GZ) · dâ om. *G (ohne OZ) *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 36.1–2) O L Z Fr21 *T: T (Leithandschrift bis 36.14) U (Leithandschrift von 36.15–157.24) V

1 Initiale O Fr21 3 Initiale m U V 9 Initiale LZ 17 Initiale G 21 Majuskel T

1 →am (Sam L So Z Fr21) div senwe trvt daz armbrvst O (L Z Fr21) 2 Da was ze dræte sin gelust O (L Z Fr21) 4 unz er] im *m 9 sâ] dar *m 10 man] er *m 15 bekêric] bekêret *m · manz] mans D 21 starkiu] starken *m 22 gezimieret] geformieret *m 23 sîn ors von îsene (îsene ([yser]: ysem U [is*]: iser V) truoc ein dach. *T · îser] îsen *m (O L Z Fr21) 24 [sîn ors von isene trvc ein tach / da man den helt rîten sach]: da man den helt rîten sach / sîn ors von isene trvc ein tach T · Daz was vur [sleg]: slege des ein dach U · das waz [fur]: fûr slege des [*ach]: gemach V 30 daz was geworht zArabi *m

37 Dār an ich liuge niemen.
 sîne schiltriemen,
 swaz der dā zuo gehôrte,
 was ein unverblichen borte
 5 mit gesteine harte tiure.
 gelûtert in dem viure
 was sîn buckel rôtgolt.
 sîn dienst nam der minne solt;
 ein scharpfer strîft in ringe wac.
 10 diu kûnegîn in dem venster lac;
 bî ir sâzen vrouwen mêr.
 nû seht, dort hielt ouch Hiuteger,
 al dâ im ê der prîs geschach.
 dô er disen rîter komen sach
 15 zuo zim kalopieren hie,
 dô dâht er: »wenne oder wie
 kom dirre Franzois inz lant?
 wer hât den stolzen her gesant?
 het ich den vûr einen môr,
 20 sô wære mîn bester sin ein tôr.«
 Diu doch von sprîngen niht beliben,
 ir ors, mit sporen si bēde triben
 ûzem walap in die rabîn.
 si tâten rîters ellen schîn,
 25 der tjost ein ander si niht lugen.
 die sprîzen gein den luft et vlugen
 von des kûenen Hiutegers sper.
 ouch velte in sînes strîtes wer
 hinderz ors ûfz gras.
 30 vil ungewent er des was.

mit golde h. t. *T (nur U)

st. im r. *T (ohne T)

in den venstern ([den venstern]: dem venster V) *G (nur G) *T (nur U)

dâ bî *T (O Z Fr21)

ouch om. *T

ê om. ([*]: im e V) *T (nur U) O Fr21

er einen (ginen V) r. *T (nur U)

zuo im (zim O) gewalopiert hie, *G (nur G) · gein im (z^o zim T) galopierende hie, *T

nû dâhter: *G (ohne Z) · dô gedâhte er: *T (ohne T) (L)

in diz l. *G *T

wer hete den *T (nur U)

↓*G *T

ir ors, si mit den sp. beide (mit sporn [s*]: s^v beide V si beide mit sporn T) tr. *T

si ein ander ([s*]: s^v enander V) *T (ohne T) (Z)

den lûften *G *T

von des stolzen Hutegers sp. *G *T

doch v. in *G (nur G) dô v. in *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale D O Fr21 9 Initiale Z 10 Majuskel T 12 Majuskel T 17 Initiale G 21 Initiale m · Majuskel D T

10 diu kûnegîn in dem venster lac *m 11 und saz ouch bî ir vrouwen mêr. *m 15 zim] im *m 21 iedoch von sprîngen niht beliben *G (ohne Z) · iedoch von springen (sprîngen V[T]) si ([*]: s^v V om. T) niht bliben, *T · sprîngen] springen *m 22 si bēde] beide si *m 26 luft et] lûften *m 29 hinderz] hindert D

38 **E**r reit ûf in unt trat in nider.
des erholte *er* sich dicke wider,
er tet werlîchen willen schîn.
doch steckete in dem arme sîn
5 diu Gahmuretes lanze.
der iesch fîanze.
sînen meister het er vunden.
»wer hât mich überwunden?«,
alsô sprach der küene man.
10 der sigehafte jach dô sân:
»ich bin Gahmuret Anschevin.«
er sprach: »mîn sicherheit sî dîn.«
Die enpfienng er unt sanden in.
des muos er vil geprîset sîn
15 **■**k**■** von den vrouwen, die daz sâhen.**■**/k**■**
dort her begunde gâhen
von Normandie Gaschier,
der ellens rîche degen fier,
der starke tjostiure.
20 hie hielt ouch der gehiure
Gahmuret zer anderen tjost bereit.
sîme sper was daz îser breit
unt der schaft veste.
al dâ werten die geste
25 ein ander. ungelîch ez wac;
Gaschier dar nider lac
mit orse mitalle
von der tjost valle
unt wart betwungen sicherheit,
30 ez wære im lieb oder leit.

↓*G · dô erholter *T (nur U)

dô *G (ohne Z) (T)

er ie. die (Des iesch er O [L] Fr21) f. *G · der ie. die (do iesch er T) f. *T (Z)
heter (om. O) v. *G
↓*T
sp. (So sprach O Fr21 svs sprach T) der sigelöse man. *G (ohne Z) (T)
der s. sp. dô sân: *G (T) der s. sp. aber sân: *T

die nam er *G (nur G)
dâ solt er sîn gevangen sîn ([d*]: des m̃vste er wol gepr̃vfet sîn V) *T (ohne T)

ein e. *G (ohne Z) *T
starken *T (L) Z

zer (zv andern Z) tj. *G *T
îsen *G *T

hie w. (sich *T) die g. *G (ohne Z) (T) (*T)
ungelîchez doch wac; *T (ohne T)
nidere gelac *G (nur G)
Mit o. mitalle. *G · mit dem (om. T) ors betalle. *T

wart er b. s., *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr21 *T (U): U (ohne 38.8) V T

1 Initiale D 10 Majuskel T 13 Initiale Z Fr21 · Majuskel D T 16 Majuskel T 27 Initiale G

1 Er] ÷R D 2 erholte er] erholte D er holt er O (L Z Fr21) 6 iesch] iesch die *m 7 het er] hetter *m 15 den] om. *m 18 degen] der degen *m 20 hielt] heilet D 22 was daz] daz was daz *m 28 von] vol D

39 Gahmuret, der wîgant,
sprach: »mir sichert iwer hant;
Diu was bî manlicher wer.
nû rîtet gein der Schotten her
5 unt bittet si, daz si uns verbern
mit strîte, ob si des wellen gern,
unt komt nâch mir in die stat.«
swaz er gebôt oder bat,
endehaft ez wart getân;
10 die Schotten muosen strîten lân.
Dô kom gevaren Kaylet.
von dem kêrte Gahmuret,
wand er was sîner muomen sun.
waz solt er im dô leides tuon?
15 der Spanol rief im nâch genuoc.
einen strûz er ûf dem helme truoc.
gezimieret was der man,
als ich dâ von ze sagenne hân,
mit pfelle wît und lanc.
20 daz gevilde nâch dem helde klanc;
sîne schellen gâben gedæne.
er bluome an mannes schœne,
sîn varwe an schœne hielt den strît
unz an zwêne, die nâch im wuohsen sît:
25 Beacurs, Lotes kint,
unt Parzival, die dâ niht sint;
die wâren dennoch ungeboren
unt wurden sît vûr schœne erkorn.
Gaschier in mit dem zoume nam.
30 »iwer wilde wirt vil zam

diu was mit ellenthafter wer. *G *T
g. dem Sch. *T (nur U)
unde b., daz si (bitte daz Fr21) uns verberen *G (V T) und b., daz uns si v. *T (nur U)

unde kêrt n. *G (nur G)
g. und bat (gebat O L Z) *G (nur G) *T (ohne T)
e. daz wart (daz was O Z Fr21 wart es L) g.; *G · daz was e. g.; T
m. ir ([*]: ir V) st. *T (ohne T)

waz mohter (wolt er Fr21) *G (nur G)

daz (swaz T) ich *G (ohne Z) *T
in pf. (Jn spollen L) *G (ohne Z) *T

bl. (blûmet U) über (ob V) m. *T (ohne T)
hielt an schœne *T (ohne T)
âne z., *G (nur G) · die w. n. im sît (wûhsen sît T): *T

in bî dem *G (ohne Z) *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O L U V 3 Initiale D 4 Majuskel T 8 Majuskel T 11 Initiale L Z Fr21 T · Majuskel D 13 Initiale m 15 Majuskel T 29 Initiale G

3 Diu] +iv D 7 nâch mir] mir nâch *m 9 daz wart †angehaft† g.; *m 13 wand er] Der ander *m 27 die] si *m

40 – daz sag ich iu ûf die triwe mîn –,
 bestêt ir den Anschevin,
Der mîne sicherheit dort hât.
 ir sult merken mînen rât
 5 unt dar zuo, hêrre, mîne bete.
 ich hân geheizen Gahmurete,
 daz ich iuch alle wende;
 daz lobt ich sîner hende.
 durch mich lât iwer streben sîn;
 10 er tuot iu kraft an strîte schîn.«
 Dô sprach der kûnec Kaylet:
 »ist ez mîn neve Gahmuret
 filuroy Gandin,
 mit dem lâz ich mîn strîten sîn.
 15 lât mirn zoom!« »ine lâzez niht,
 ê daz mîn ouge alrêste ersiht
 iwer blôzez houbet;
 daz mîne ist mir betoubet.«
 den helm er im her ab dô bant.
 20 Gahmuret mêr strîtes vant.
 ez was wol mitter morgen dô.
 die von der stat des wâren vrô,
 die dise tjost ersâhen.
 si begunden alle gâhen
 25 an ir werlîchen letze.
 er was vor in ein netze:
 swaz drunder kom, daz was beslagen.
 ein ander ors, sus høre ich sagen,
 dâr ûf saz der werde.
 30 daz vlouc unt ruorte die erde

– daz nim (sag *Fr2I*) ich ûf **G* (nur *G*)
 ↓**G*

nû sult ir m. **G* (ohne *Z*) **T*
 dar zuo heret m. bet **G* (nur *G*)

»ist daz mîn **G* *V* »ist diz mîn **T* (ohne *V*)

lâzez (laz *O* [*L* *Fr2I*] iu (iv sin *O*) n., **G* (ohne *Z*)
 ↓**G* **T*

im abe (im her abe *Z* im her do *Fr2I*) **G* (ohne *OL*) im dô (om. *T*) abe **T*
 G. nimê st. v. **G* (ohne *Z*) · G. niht mê st. v. **T* (*O* *L* *Fr2I*)

die b. **G* **T*
 an ir gewærliche l. **G* (nur *G*)

was erslagen. **T* (nur *U*) (*L* *Fr2I*)
 hôte **G* (ohne *Z*) (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G O L Z Fr2I* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* 3 Initiale *D* 11 Initiale *m L Z Fr2I U V T* · Majuskel *D* 15 Majuskel *T* 19 Majuskel *T* 28 Majuskel *T* 29 Initiale *G*

1 iu] om. **m* 2 bestêt] Vnd bestet *O L Z (Fr2I)* · ir den] iuch der **m* 3 der] +eR *D* 11 kûnec] küene **m* 12 ez] daz **m* *V* 15 mirn] mir mîn **m* 16 ê (E daz *L e* [*]: das *V*) mîn ouge alrêrst
 (vor *L* [*]: baz *V*) gesiht (ersiht *O Z Fr2I* [*]: ersiht *V* siht *T*) **G* (**T*) 19 er im her ab] her abe er im **m* 20 mêr] nimer **m* 28 høre] hôte **m*

- 41 gereht ze bēden sīten,
küene, dā man solde strīten,
Verhalden unt drāte.
waz er dār ūfe tæte?
- 5 des muoz ich im vür ellen jehen.
er reit, dā in mōren mohten sehen,
al dā die lāgen mit ir her
westerhalp dort an dem mer.
ein vürste Rasalik dā hiez.
- 10 deheinen tac daz nimmer liez
der rīcheste von Azagouc
– sīn geslēhte im des niht louc,
von küneges vruhte was sīn art –,
der huop sich immer dannewart
- 15 durch t̃jostieren gein der stat.
al dā tet sīner krefte mat
der helt von Anschouwe.
daz klagete ein swarziu vrouwe,
diu in hete dar gesant,
- 20 daz in dā iemen überwant.
Ein knappe bôt al sunder bete
sīme hērrēn Gahmurete
ein sper, dem was der schaft ein rôr.
dā mite stach er den mōr
- 25 hinderz ors ūfen griez.
niht langer er in ligen liez,
dā twanc in sicherheit sīn hant.
dô was daz urliuqe lant
unt im ein grôzer prīs geschehen.
- 30 Gahmuret begunde sehen

↓*G *T

↓*G · mōre muosen (müste V) s., *G (ohne Z) *T

dā si l. *T O (L) Fr2I

westerhalben bī (Dort w. an Z w. [do*]: dort an V) dem mer. *G (T)

↓*G *T

– sīn geslēhte in dār an n. betrouc (travch O [T]), *G (ohne L) (*T)

k. zuht was *T (nur U)

der kērtē imer (hvp sich ie T kert Fr2I) d. *G (T) · der reit iemer d. *T

d. (om. T) t̃j. vür die st. *G (T)

dā tet (Das tet in L) *G (ohne Z) *T

der vürste ūz Antschowe. *G (nur G)

dar hāte (dar [*]: hatte V hate dar T) *T

ein kn., der bôt s. (ane L) bet *G (ohne Z) · ein kn. bôt s. b. *T

hinder sich ūf den gr. *T (nur U)

in dwūnge (entwunge O betwunge Fr2I) s. *G (ohne Z) (T) in betwang s. *T (nur U)

u. gelant *G *T

und der prīs im (im der prīs V) aldā g. *T (ohne T)

*D: D Fr14 (41.9–30) *m: m *G: G O L Z Fr2I *T (U): U V T

3 Initiale D 9 Initiale m L Z Fr2I V T 15 Majuskel T 21 Majuskel D T

3 verhalten] +erhalten D 4 er] der *m 5 des muoz man im vür ellen jehen. *G (nur G) des muoz ich im von schulde (schulden V) jehen. *T (ohne T) · im] nū *m 6 mōre] moren O L Z (Fr2I) 8 dort] dor D 10 durch keine tāt er daz niht liez. *m · neheinen (Dehin Fr2I) morgen er (tach er nimmer O [L Fr2I]) daz liez (verliez Fr2I), *G (ohne Z) · der dekeinen tac daz (da V om. T) niht liez (enlies V [T]) *T 12 louc] enlōch Fr14 13 küneges] k. Fr14 14 der huop] er hüebe *m 16 mat] maht D 25 ūfen] ūf ein *m 27 er twanc in sicherheit zehant. *m 28 lant] verrant *m

42 aht vanen sweimen gein der stat,
 die er balde wenden bat
Den küenen, sigelôsen man.
 dar nâch gebôt er im dô sân,
 5 daz er kêrte nâch im în.
 daz tet er, wan ez solt et sîn.
 Gaschier sîn kumen ouch niht verbirt.
 an dem innen wart der wirt,
 daz sîn gast was komen ûz.
 10 daz er niht îsen als ein strûz
 unt starke vlinse verslant,
 daz machete, daz er niht envant.
 sîn zorn begunde limmen
 unt als ein lewe brimmen.
 15 dô brach er ûz sîn eigen hâr.
 er sprach: »nû sint mir mâniu jâr
 nâch grôzer tumpheit bewant.
 die gote heten mir gesant
 einen küenen, werden gast.
 20 ist er verladen mit strîtes last,
 sône mag ich nimmer werden wert.
 waz touc mir schilt unt swert?
 er sol mich schelten, swer michs mane.«
 dô kêrt er vor den sînen dane.
 25 gein der porte er vaste ruorte.
 ein knappe im widervuorte
 einen schilt, ûzen und innen dran
 gemâlt als ein durchstochen man,
 geworht in Isenhartes lant.
 30 einen helm er vuorte ouch in der hant

dier vil b. *G (T)
 dô om. *G (ohne Z) *T
 ez (daz L) muose (müst eht V) sîn. *G *T
 ouch om. *G (ohne Z) *T
 an dem nû (om. Fr21) i. w. sîn ([*]: der V) w., *T (ohne T) (Fr21)
 Und grôze vl. v., *G (nur G) · noch ganze (gantzen V starke T) vlinz v. (slant T), *T
 ↓*G *T
 sîn munt b. l. *G (ohne Z) (V) · sîn muot b. l. *T
 er br. ûz *G (nur G)
 mit gr. t. b. *G (nur G) · gar zuo (nach grozer T) t. gewant. *T
 er beladen mit *T
 s. wil ich *G (T)
 sch. oder sw.? *T L
 er mac m. *G (ohne LZ) ([*]: mag V) T er muoz m. *T (nur U)
 kêrter von den *G (ohne Fr21) (*T) (ohne T)
 hin ûz der borter r. *G (nur GL)
 ein kn. gein (engegen V) im vuorte *T (ohne T)
 gemâl (Mal O Fr21 om. U) als *G (ohne Z) *T (ohne V)
 ↓*G *T

*D: D Fr14 *m: m *G: G O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Initiale D Fr14 7 Initiale m L Z Fr21 V T 11 Initiale G 13 Majuskel T 26 Majuskel T

2 balde wenden] wenden balde *m 3 Den] +en D · sigelôsen] sigolosen D 6 solt et] solte *m 12 daz meinde daz er ir iht vant. *m · daz machte daz er ir (ers Fr21) niene (niht L Z Fr21) vant. *G (ohne O) · vil kûme er des wart erwant ([*]: Daz mahte imme daz er ir niene vant V daz mahte daz er sîn niht vant T). *T 20 verladen] beladen *m 22 touc] tuot *m 23 mich] michs *m 24 vor] von *m 27 ûzen] vern *m 30 einer vuorte ouch in der hant *m · einen helm vuorter in der (ander O [L Z Fr21]) hant *G · daz gap ime von Schotten Fridebrant ([*]: Einen helm fôrte [*]: er in der hant V einen helm er vûrte ander hant T). *T

43 unt ein swert, daz Razalik
durch ellen brâht in den wïc.
Dâ was er von gescheiden,
der küene swarze heiden.
5 des lop was virrec unt wît.
starb er âne toufen sît,
sô erkenne sich über den degen balt,
der aller wunder hât gewalt.
Dô der burcgrâve daz gesach,
10 sô rehte liebe im nie geschach.
diu wâpen er erkande.
hin ûz der porte er rande.
sînen gast sach er dort halden,
den jungen, niht den alden,
15 al gernde strîteclîcher tjost.
dô nam in Lachfilirost,
sîn wirt, der zôch in vaste wider.
ern stach dâ mêr decheinen nider.
Lachfilirost schahtelakunt
20 sprach: »hêrre, ir sult mir machen kunt,
hât betwungen iwer hant
Razaligen, unser lant
ist kampfes sicher immer mêr.
der ist ob al den môren hêr,
25 des getriwen Isenhartes man,
die uns den schaden hânt getân.
sich hât verendet unser nôt.
ein zornic got in daz gebôt,
daz si uns hie suochten mit ir her.
30 nû ist entschumpfieret ir wer.«

ellende **T* (nur *U*)
er *om.* **G* (nur *G*)

sîn lop (lip *L*) was v. (werrich *L*) **G* (*V T*) sîn lop was verre **T*
toufe **G* (ohne *LZ*) (*V*)
den helt ([*]: helt *V*) b. (vber helt bat *Fr2I*), **G* **T*
der maniger (alle *Z*) w. **G*
daz ersach, **G* diz ersach (gesach *T*), **T* (*L Fr2I*)

disiu w. er kante (erkande *V* bekande *T*). **T*
her ([h*]: hin *V* hin *T*) ûz zuo (*om.* *V*) der **T*

al (Alle *U*) g. mit st. ([*]: in stritlicher *V*) jost. **T* (ohne *T*)

↓**G* **T*

Lafillirost, der sch., **T* (nur *U*)

ist strîtes s. **G* (nur *G*)
er (Der *Z*) ist obe al den (allen *O L Z [Fr2I]* *V T*) **G* er ist über allen **T* (nur *U*)
des küenen Ysenhartes man, **G* (nur *G*)

hie *om.* **G* **T*

**D*: *D Fr14* **m*: *m* **G*: *G O L Z Fr2I* **T* (*U*): *U V T*

3 *Initiale D Fr14* 9 *Illustration mit Überschrift*: Wie der Burgaffe die wappen erkante vnd sas uff vnd reit fur die porte vs gegen dem jungen gast *m* · *Initiale m L Z Fr2I U V T* · *Majuskel D*
13 *Majuskel T* 15 *Initiale G*

5 virrec] verre **m* 6 âne] ante *D* 9 gesach] ersach *Fr14* **m* 17 sîn wirt, und zôch in (in vaste *O L Z [Fr2I]*) wider. **G* (nur *G*) · sîn wirt ([S*de*]: Sîn wurt vnde *V* sîn wirt vnde *T*) zôch in vaste wider. **T* · der] und **m* · vaste] waste *D* 19 schahtelakunt] scaherlacvnt *Fr14* 24 al den] allen **m*

44 **E**r vuorten in. daz was im leit.
 diu küneginne im widerreit.
 sînen zoum nam si mit ir hant;
 si entstricke der vintâlen bant.
 5 der wirt in muose lâzen.
 sîne knappen niht vergâzen,
 sine kêrten vaste ir hêrren nâch.
 durch die stat man vûeren sach
 ir gast die küneginne wîs,
 10 der dâ behalden het den prîs.
 sierbeizte, al dâ sis dûhte zît.
 »wê, wie getriwe ir knappen sît!
 ir wænet verliesen disen man.
 dem wirt ân iuch gemach getân.
 15 nemt sîn ors unt vûeret daz hin.
 sîn geselle ich hie bin.«
 vil vrouwen er dort ûfe vant.
 entwâpent mit swarzer hant
 wart er von der künegin.
 20 ein declachen zobelîn
 unt ein bette wol gehêret,
 gar an im wart gemêret
 ein heinlichiu êre.
 al dâ was niemen mêre.
 25 die juncvrouwen giengen vûr
 unt sluzzen nâch in zuo die tür.
 dô pflac diu küneginne
 einer werden, süezer minne
 unt Gahmuret, ir herzen trût.
 30 ungelîch was doch ir zweier hût.

vuorte in hin (vûrtin dan *T*). **T*
 diu k. engein im reit **T* (ohne *T*)
 ↓**G* **T*
 entstrickt im der **G* (nur *GL*)

 die kn. **G* (nur *G*) *T*

 al durch **T* (ohne *T*)

 dô behabet hete **T* (ohne *T*)

 im w. (wære **T* [nur *U*]) ân iu. (iuwer **T* [nur *U*] g. g. **G* (**T*)
 v. ez hin. **G* **T*

 dâr an w. im (im wart **T* *O* *Fr21*) g. **G* (**T*)

 dâ was ouch wünne (nýman *L*) m. **G* (ohne *O**Fr21*)
 ↓**G* **T*
 zuo nâch in **T* (ohne *T*)

 e. stolzen, werden m. (Werder suszer mynne *L*) **G* (nur *G*)

 d. ir beider hût. **G* (nur *G*) ir beider hût. **T* (ohne *T*)

**D*: *D* *Fr14* **m*: *m* **G*: *G* *O* *L* *Z* (44.1–6) *Fr21* **T* (*U*): *U* *V* *T*

1 Initiale *D* 2 Initiale *O* 3 Initiale *Fr14* 5 Majuskel *T* 11 Initiale *L* *Fr21* *T* 15 Initiale *G* 17 Versal *T* 25 Majuskel *T* 27 Initiale *m* · Majuskel *T*

1 in] dan **m* 3 unde nam in selbe (Sinen zovm si *O*) mit ir hant; **G* (nur *G*) · sînen zoum den vienc (sinem zóvm nam *T*) si bî (mit *V* *T*) der hant; **T* · ir] der **m* 4 entstricke] entstricket ime **m* 11 sis] sihs *D* sis *Fr14* 14 ân iuch gemach] gemach âne iuch **m* 15 daz] ez **m* 17 ûfe] dûfe **m* 18 entwâpent] die entwâpent in **m* 19 dô wart ime und der künigin **m* 20 declachen] deche:::in *Fr14* 25 juncvrouwen giengen von in vûr (giengen fûr *O* [*L* *Fr21*]) **G* · juncvrouwen die ([*]: Die iungfrowen *V* *Jvncvrouwen* *T*) giengen dar (*om.* *T*) vûr **T* 26 nâch in zuo] nah hin zû *Fr14* nâch in **m* (*O* *Fr21*) 30 zweier] beider **m*

45 si brähten opfers vil ir goten,
 die von der stat. waz wart geboten
Dem kuenem Razalige,
 dô er schiet von dem wîge,
 5 daz leister durch triwe.
 doch wart sîn jâmer niwe
 nâch sîme hêrren Isenhart.
 der burcgrâve des innen wart,
 daz er kom. dô wart ein schal.
 10 dar kômen die vûrsten über al
 ûz der kûneginne lande von Zazamanc.
 die sageten im des prîses danc,
 den er het aldâ bezalt.
 ze rehter tjost het er gevalt
 15 vier unt zweinzec rîter nider
 unt zôch ir ors al meistic wider.
 Dâ wâren gevangen vûrsten drî.
 den reit manec rîter bî
 ze hove ûf den palas.
 20 entslâfen unt enbizzen was,
 unt wûnneclîche gefeit
 mit kleidern wol bereit
 was des hœchsten wirtes lîp.
 diu ê hiez maget, diu was nû wîp;
 25 diu in her ûz vuorte an ir hant.
 si sprach: »mîn lîp unt ouch mîn lant
 ist disem rîter undertân,
 ob ez im viende wellent lân.«
 Dâ wart gevolget Gahmurete
 30 einer hovelîchen bete:

↓*G · waz was ([*]: waz V nv was T) g. *T

doch (noch V) was sîn *G *T

dô (Do des T) der b. (b. des *T [ohne T] O [L] Fr21) i. w., *G (*T)
 er was komen, ↓*G (nur GI)

der kûnigîn (kvnig da L) von Zazamanc *G (*T)
 unde seiten (seit I) im des (sînes *T [ohne T]) br. d., *G (T) (*T)
 het er aldâ (er hete da T) *T
 er ervalt *T (nur U) O Fr21
 in v. *G (nur G) T

↓*G *T
 den r. ouch mêr rîter bî *G (nur GI) · den r. vil manic ritter bî *T (ohne T)

geslâfen ([E*slafen]: Entslafen V) *T

mit kleideren harte wol b.*G (nur GI)
 ↓*G *T
 diu ê was m., *G (nur GO) · diu ist nû (waz ein V hiez nv T) wîp; *T (I L Fr21)
 si vuorte in vûr ([S* fôrte]: Die in her vs fôrte V div in vôrte her êz T) an ir hant *T
 ↓*G *T

↓*G *T

*D: D Fr14 *m: m *G: G I (45.3–30) O L Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O L U V T 3 Initiale D Fr14 8 Majuskel T 13 Initiale I 17 Majuskel D T 28 Initiale G 29 Initiale m I L Fr21 U V T · Majuskel D

2 als ez (Den O [L] Fr21) von (vor L) der stat was geboten *G · wart] was Fr14 9 Daz er wart ein schal Fr21 11 ûz dem lande von Zazamanc. *m 15 vier] ir vier *m [J*]: Jr vier V 16 al meistic] aleinic *m 17 dâ wâren gevangener vûrsten drî. *G (nur G) · dâ wâren gevangener kûnige (geuangen [*]: fôrsten V gevangener vûrsten drî. T) *T 23 was des obersten wirtes ([wîrten]: wirtes Fr21) lîp. *G (nur GI) · was des hœchsten wîbes ([*]: hœhesten wîrtes V nîwen wirtes lîp. T) *T 24 hiez] was *m 25 diu in (om. m) her ûz vuorte an ir hant *m 26 si sprach: »mîn liute (lîp O L Fr21) und (om. I) mîn lant *G · und (si T) sprach: »mîn lîp und mîn lant *T · si] und *m 28 Op ims (mirz G) die vînde wellent lân.« *G (ohne OFr21) · ob ez nû die næhesten ([*]: ez im viende V ez im die viende T) wellent lân.« *T · ez im] uns die *m

46 »gêt nâher, mîn hêr Razalik.

1¹ — — —

ir sult küssen mîn wîp.

2¹ — — —

Alsô tuot ouch ir, hêr Gaschier.«

Hiutegern den Schotten fier

5 bat er si küssen an ir munt;

der was von sîner tjost wunt.

er bat si alle sitzen.

al stênde sprach er mit witzten:

»ich sâhe ouch gerne den neven mîn,

10 möht ez mit sînen hulden sîn,

der in hie gevangen hât.

ine hâns von sippe decheinen rât,

ine muoz in ledec machen.«

diu künegîn begunde lachen.

15 Si hiez balde nâch im springen.

dort her begunde dringen

der minneclîche bêâ kunt.

der was von rîterscheft wunt

unt het ez ouch dâ vil guot getân.

20 Gaschier der Oriman

in dar brâhte. er was kurtoys.

sîn vater was ein Franzoys.

er was Kayletes swester barn.

in wîbes dienste er was gevarn.

25 er hiez Killirjacac.

aller manne schœne er widerwac.

Dô in Gahmuret gesach

— ir anlûtze sippe jach,

diu wâren ein ander vil gelîch —,

30 er bat die küneginne rîch

↓*G *T

tretet an der sælden stîc. *T (ohne T)

ir s. k. mîn wîp (kvsset min wip daz ist min ger T), *T

diu mir ist als der lîp. *T (ohne T)

sam tuot ir (tû ðch V), mîn (om. *T I L) hêr Gatschier.« *G (*T)

Hutegern, den degen ([*]: schotten V) f., *T (nur U)

an sînen m.; *T (nur U)

er was *T (ohne T)

↓*G *T

ouch om. *T (ohne T)

h. vor s. *G (ohne O) T

si h. in b. bringen. *G (nur GI)

↓*G *T

und hât er (hat es V hatez T) dâ vil wol (gêvt T) g. *T

der Norman *G *T

brâhtin (Brachten in L). *G (*T)

ein Franzois *G

unde was *G (T)

Als (Dô *T) in G. ersach *G (nur GI) (*T)

*D: D Fr14 *m: m *G: G I O L Fr21 *T (U): U (mit 46.1¹ und 2²) V (mit 46.1¹ und 2³) T (ohne 46.1¹ und 2³)

1 Initiale O 3 Initiale D Fr14 9 Majuskel T 14 Majuskel T 15 Majuskel D 27 Initiale G I L Fr21 U V T · Majuskel D 28 Majuskel T

1 er sprach: »mîn hêre Razalic, *m · »gêt her, mîn hêr ([R]: Her O) Razalic. *G (nur GI) · »gât, hêre mîn, Razalic, (Gant har min [*R*]: herre Razalig V er sprach her Razalic gêt her T) *T 2 gât nâher und kûsset mîn wîp. *m 3 Alsô] ÷Iso D 5 ir] den *m I 8 alstênder sprach (Stende sprach er O) mit witzten: *G · alle stunde (al stande V vnde stânde T) er sprach mit witzten: *T · sprach er] er sprach Fr14 10 möht] moht D 11 gevangen] gevangen Fr14 18 der was von einer tjoste wunt *G (nur GI) · er was von ritterschaft wunt (von rîterscefte was er wunt T) *T 19 ez] om. Fr14 20 Oriman] Ereman (ere man nachträglich korrigiert zu: eren man m) *m 26 er aller manne schœne widerwac. *m 27 gesach] er sach Fr14

47 in küssen unt vâhen zir.
 er sprach: »nû ging ouch her ze mir.«
 der wirt in kuste selbe dô.
 si wâren ze sehen ein ander vrô.
 5 **G**ahmuret sprach aber sân:
 »owê, junc süezer man!
 waz solte her dîn kranker lîp?
 sag an, gebôt dir daz ein wîp?«
 8¹ — — —
 8² — — —
 »die gebietet wênic, hêrre, mir.
 10 mich hât mîn veter Gaschier
 her brâht. er weiz wol selbe wie.
 ich hân im tûsent rîter hie
 unt stên im dienstlîche bî.
 ze Rœms in Normandi
 15 kom ich zer sammunge.
 ich brâht im helde junge.
 Ich vuor von Champane durch in.
 nû wil kunst unt sin
 der schade an in kêren,
 20 ir enwelt iuch selben êren.
 gebietet ir, sô lât in mîn
 geniezen, semften sînen pîn.«
 »Den rât nim dû vil gar zuo dir.
 var dû unt *mîn* hêr Gaschier
 25 unt bringet mir Kayleten her.«
 dô wurben si des heldes ger,
 si brâhten in durch sîne bete.
 dô wart ouch er von Gahmurete
 minneclîche empfangen
 30 unt dicke umbevangan

»nû gêt ir her *T (ohne T)
 diu wirtin in s. (Der wunde man in T) k. dô. *T (ohne V)
 si w. ein a. zuo s. (sehende V) vrô. *T (ohne T)
 junge s. (s²zer ivnger O iunge s²ze Fr21) *G (nur G)
 wolte *T (ohne T) (I)
 dir diz ein *T (nur U)
 er sprach: »nein ez ist (neines V) niht, *T (ohne T)
 waz sô anders mir geschîht. *T (ohne T)
 »die g., h., (herre die gebietet I [L]) w. mir *G · si g., h., w. mir. *T (ohne T)
 mîn hêrre (neve T) G. *T
 ich hân im t. ritter hie, *T
 die st. (stent I) *T (ohne T) (I)
 ze Roumes in N. *G · zer (zû V [T]) Romischer (Rvmes [*]: in V Rome in T) N. *T
 ich vuorte ([*]: brohte V) im h. junge *T (nur U) (L)
 und vuor *T (ohne T) (L)
 ir schaden *G den ([D*]: Der V) schaden *T (O L)
 selber *T (ohne T) (I)
 senftet (senft im O) s. pîn.« *G (T) sanfter sîn in (vnde senftern sinen V) pîn.« *T (ohne T)
 er sprach: »den rât nim gar ze (ziv I) dir. *G (*T)
 unde br. (bring I) Kaileten her.« *G (nur GI)
 in nâch (in so noch O) sîner bet. *G (ohne G) (*T)
 er ouch *T (ohne T) (O)
 Versfolge 47.30–29 *G (nur GI) · ↓*G *T
 vil (om. G) d. u. *G (ohne OL) · mit armen u. *T (ohne T)

*D: D Fr14 *m: m *G: G I O L Fr21 (47.1–17) *T (U): U (mit 47.8¹–8²) V (mit 47.8¹–8²) T (ohne 47.8¹–8²)

1 Initiale O 3 Majuskel T 5 Initiale D Fr14 m · Majuskel T 9 Majuskel T 17 Majuskel D 23 Majuskel D T 28 Majuskel T

3 kuste selbe] selber kuste *m (I) 5 Gahmuret] +ahmvret D 14 Rœms] Rumes *m 16 im] dem Fr14 20 selben] selbe Fr14 21 ir] irs *m V 22 semften sînen] senftet sinen Fr14 senftet
 mîne *m 23 vil] om. *m 24 mîn] nim D 26 wurben] wrden D 28 ouch er] er ouch *m 29 unde minnicliche empfangen *G (nur GI) · vil minnicliche (mynneche L) empfangen, *T (O L)

48 von der küneginne rîch.
 si kuste den degen minneclîch.
 2¹ – – –
 2² – – –
 4 | er was ir mannes muomen sun
 3 | – si moht ez wol mit êren tuon –
 5 | **U**nde was von arde ein künic hêr.
 der wirt sprach lachende mêr:
 »Got weiz, hêr Kaylet,
 ob ich iu næme Dolet
 unt iwer lant ze Spane
 10 durch den künec Gascane,
 der iu dicke tuot mit zornes gir,
 daz wære ein untriwe an mir,
 wan ir sît mîner muomen kint.
 die besten gar mit iu hie sint,
 15 der rîterschefte herte.
 wer twang iuch dirre verte?«
 sô sprach der stolze degen junc:
 »mir gebôt mîn veter Schiltunc,
 des tohter Vridebrant dâ hât,
 20 daz ich im diende; ez wære sîn rât.
 der hât von sîme wîbe
 hie von mîn eines lîbe
 sehs tûsent rîter wol bekant;
 die tragent werlîche hant.
 25 ich brâht ouch rîter mêr durch in;
 der ist ein teil gescheiden hin.
 hie wâren durch die Schotten
 die werlîche rotten.
 im kom von Gruonlanden
 30 helde zen handen,

diu (do *I*) k. den d. (kûste in *L*) m. **G* (*T*) · ir kus, der was m., **T*
 den si dem degen bôt **T* (ohne *T*)
 mit ir munde rôsenrôt. **T* (ohne *T*)
Versfolge 48.3–4 ↓**G* *T* · ↓**T*

 von küneges art ein k. hêr (vnd was von art ein kvnec rîche *T*). **T*

 ze om. **G* (ohne *I*) **T*
 künic von Gasconinge (washonien *I*), **G* künic von Kasganie, **T*
 der iu tet d. (tet dike [*]: vch *V* tît mir dicke *T*) z. gir, **T*
 an mir. **G* **T*
 ir sît doch m. m. k. (miner mûmensun *I*) **G* **T*

 waz (wer **T* [ohne *T*]) tw. iu. (iuch zuo **T* [ohne *T*]) d. v.?« **G* (nur *GI*) (**T*)
 dô (om. *I*) sp. **G* **T*

 er hât **G* **T*
 hie von mîme einigen l. **T* (nur *U*)

 die tr. werlîchiu bant. **T* (nur *U*)
Die Verse 48.25–26 fehlen ↓**G* (nur *GI*)

 d. den Sch. **T* (*O* *L*)

 hie was von ([*]: Jm kam von *V* hie waren *T*) Gr. **G* **T*
 zir h. (landen *I* [land]: handen *O*), **G* (nur *GI*) zuo ([*]: zû den *V* wol ze *T*) h., **T*

***D**: *D* ***m**: *m* ***G**: *G* (ohne 48.25–26) *I* (ohne 48.25–26) *O* *L* ***T** (**U**): *U* (mit 48.2¹–2²) *V* (mit 48.2¹–2²) *T* (ohne 48.2¹–2²)

1 Initiale *O* **3** Initiale *G* **5** Initiale *D* **6** Majuskel *T* **7** Initiale *I* · Majuskel *D* *T* **17** Initiale *m* *T* **27** Initiale *L* **29** Initiale *I*

3 Si mahtz wol mit êren tuon, **G* · – si moht (môht es *V* mohtes *T*) ez wol mit êren tuon –, **T* **5** Unde] +nde *D* **8** næme] neme *D* **10** Gascane] von Saltane **m* **17** sô] Dô **m* **25** Hie was avch ritter mer durch in *O* (*L*) **26** Der ist ein teil gescheiden hin *O* (*L*) **27** wâren] wâren ouch **m* **29** kom] kamen **m*

49 zwêne kûnege mit grôzer kraft.
 die vluot von der rîterschaft
 si brâhten unt manegen kiel.
 ir rotte mir vil wol geviel.
 5 **H**ie was ouch Morholt durch in,
 des strît hât kraft unt sin.
 die sint nû hin gekêret.
 swie mich mîn vrouwe lêret,
 alsô tuon ich mit den mînen.
 10 mîn dienst sol ir erschînen.
 dûne darft mir dienstes danken niht,
 wand ez diu sippe sus vergiht.
 die vrevelen helde sint nû dîn.
 wæren si getouft sô die mîn
 15 unt an der hiute nâch in getân,
 sô wart gekrônnet nie dechein man,
 ern hete strîtes von in genuoc.
 mich wundert, waz dich her vertruoc.
 daz sag mir rehte unt wie.«
 20 »Ich kom gestern; hiute bin ich hie
 worden hêrre überz lant.
 mich vienc diu kûnegîn mit ir hant,
 dô wert ich mich mit minne;
 sus rieten mir die sinne.«
 25 »ich wæne, dir hât diu suezîu wer
 betwungen beidenthalp diu her.«
 »Dû meinest, durch daz ich dir entran?
 vaste riefte dû mich an.
 waz woldest dû an mir ertwingen?
 30 lâ mich sus mit dir dîngen.«

mit ir kr. *G (nur GI)
 diu vluht von der ritterschaft, *T (nur U)
 si vuorten und (im I) *G si vuorten vil ([Si*]: Sý brohtent ȝch vil V vûrten si vnde T) *T

↓*G *T
 d. solt mir *G (nur GI)
 wan es ([*]: es V) diu *G *T (ohne T)
 die vrechen h. *G *T
 getoufet sam die *G (ohne G) *T
 h. (lute I) sô g., *G (nur GI) h. gelîche g., *T (ohne T)

↓*G *T
 her truoc ([*trûg]: vertrûg V getrûc T) *T her trûc I
 sage ich dir r. *T (ohne T)

ü. diz l. *T
 mich ir m. (mich mit [*]: minne V); *T
 sus r. mîne s. ([*]: Svz rîetent mine sinne V Svs rieten [min*]: mine sinne T).« *G (V) T
 hât dîn manlîch (s̥zev O [L]) wer *G hât dîn sūeze wer *T

»dû manest, durch diz (meines daz T) ich dir e.? *T (nur U)
 vil v. *T (O L) · ruofterstû m. an *G (nur GI) (V)
 mir twingen (mir [ettwingen]: ertwingen T)? *T

*D: D *m: m *G: G I O L *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Initiale D 19 Initiale G I · Majuskel T 20 Majuskel D T 24 Majuskel T 25 Majuskel T 27 Initiale L · Majuskel D T

2 vluot] vluht *m 5 Hie] ÷ie D 10 ir sol mîn dienst (Min dinst sol ir O [L]) schînen. *G (nur GI) · mîn dienst sol erschînen ([*]: ir schinen V ieh ir scheinen T). *T · sol ir] ir sol *m 11 darft]
 bedarft *m · dienstes] dienst D 16 sô] schœner *m 17 dûne hetest strîtes im (im strites I) genuoc. *G · ern hete strîtes von dir (von dir strîtes T strîtes von [in]: dir O) genuoc. *T (L) 25 diu]
 dîn *m 27 durch daz] wand *m 29 ertwingen] twingen *m

50 »dâne erkant ich niht des ankers dîn.
 mîner muomen man Gandin
 hât in gevüeret selten ûz.«
 »dô erkante aber ich wol dînen strûz,
 5 ame schilde ein sarapandratest.
 dîn strûz stuont hôch sunder nest.
Ich sach an dîner gelegenheit,
 dir was diu sicherheit vil leit,
 die mir tâten zwêne man.
 10 die hetens dâ vil guot getân.«
 »mir wære ouch lîhte alsam geschehen.
 ich muoz des eime tiuvel jehen,
 des vuor ich nimmer würde vrô:
 het er den prîs behalten sô
 15 an vrevelen helden sô dîn lîp,
 vür zucker geæzen in diu wîp.«
 »Dîn munt mir lobes ze vil vergiht.«
 »nein, ine kan gesmeichen niht.
 nim anderer mîner helfe war.«
 20 si riefen Razalige dar.
 mit zühten sprach dô Kaylet:
 »iuch hât mîn neve Gahmuret
 mit sîner hant gevangen.«
 »hêrre, daz ist ergangen.
 25 Ich hân den dâ vür erkant,
 daz im Azagouc, daz lant,
 mit dienste nimmer wirt verspart,
 sît unser hêrre Isenhart
 aldâ niht krône solde tragen.
 30 er wart in ir dienste erslagen,

»sô erkande *G (nur GI) · a. ich d. st. *T (ohne T)
 und (om. T) an mîme ([*]: dime V) schilt *T
 ↓*G *T

↓*G *T
 ouch om. *G (ohne L) · 1. alsô g. *T (nur U)
 ich wil des (wolte es L) *G *T
 würde *T
 b. dô *T (nur U) (O)
 an vrechen (werden V) h. *G *T

kan smeichen (gesmaichent I gesmeicheln L) n. *G (nur G) V
 nim ander (anders I [*]: ander V) *G *T (ohne T) · mînes dienstes war.« *G (nur GI)

dô sp. der künig Kailet: *G (nur GI)
 »hât iuch *G *T
 h. g.?
 » *G *T

hân den helt dâ *G T hân in dâ *T (ohne T)

in ir d. er w. e., *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L *T (U): U V T

1 Initiale I O T 4 Majuskel T 7 Initiale D · Majuskel T 17 Initiale G I U V · Majuskel D T 18 Majuskel T 20 Majuskel T 21 Initiale m 24 Majuskel T 25 Initiale L · Majuskel D

1 erkant] kant *m 4 wol] om. *m 6 dîn strûz, der stuont (Do stvnt dîn strûz ho L) sunder nest. *G (ohne O) · hôch] hæher ([*]: hoch V hohe T) *T 10 die hetenz ouch (om. O L) dâ vil (om. I) guot getân.« *G · die hatten (hettens V [T]) dâ vil wol (gÿt T) getân.« *T · hetens] hetenz *m 11 alsam] alsô *m 12 des] es *m L 19 anderer] ander *m 25 den] den helt *m 27 wirt] würde *m

51 diu nû ist iwers neven wîp.
 umb ir minne er gap den lîp.
 daz hât mîn kus an si verkorn.
 ich hân hêrren unt den mîg verlorn.
 5 **W**il nû iwer muomen sun
 rîterlîche vuore tuon,
 daz er uns wil ergetzen sîn,
 sô valt ich im die hende mîn.
 sô hât er rîcheit und prîs
 10 und al, dâ mite Tankanis
 Isenharten geerbet hât,
 der gebalsemt ime her dort stât.
 alle tage ich sîne wunden sach,
 sît im diz sper sîn herze brach.«
 15 daz zôch er ûzem buosem sîn
 an einer snüere sîdîn;
 hin wider hieng ez der degen snel
 vür sîne brust an blôzez vel.
 »Ez ist noch vil hôher tac.
 20 wil mîn hêr Killirjacac
 inz her werben, als ich in bite,
 sô rîtent im die vürsten mite.«
 ein vingerlîn er sande dar.
 die nâch der helle wâren gevar,
 24¹ — — —
 25 die kômen, swaz dâ vürsten was,
 durch die stat ûf den palas.
 dô lêch mit vanen hin sîn hant
 von Azagouc der vürsten lant.
 ieslîcher was sînes ortes geil.
 30 doch beleip der bezzer teil

Die Verse 51.1–2 fehlen ↓*T (nur U)

daz hatte mîn *T (nur U)
 den om. *G *T

uns ritterlîche *T (ohne T)

sô hât er êre und pr. *G (nur GI)

al (als I [O] Ach L) ich *G (ohne Z)

sn. guldîn ([*]: sîdîn V); *T (nur U)
 ↓*G T

»ez ist nû (noch *T O L [Z]) wol mitter tac. *G (*T [O L Z])

↓*G *T
 sô rîten im (in O) die helde (fvrsten O [L Z]) m.« *G · Vers 51.22 fehlt ↓*T (nur U)
 ein v. sante er dâr mite ([dar*]: dar V). *T (nur U)

([N*]: Nv sý do wurden gewar V /) hêrren und bârucken (barroche V) gar, *T (ohne T)
 die (Da Z) om. *G (nur GI)
 ze hove vür den (Dûrch die stat vff daz L) p. *G (nur GI)

der hêrren l. *G (GI)

iedoch b. der (daz *T) b. (merre T) t. *G (ohne I) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L (ohne 51.11, mit 51.12¹) Z (51.13–30) *T (U): U (ohne 51.1–2 und 22, mit 51.24¹) V (mit 51.24¹) T (ohne 51.24¹)

1 Initiale O 5 Initiale D 9 Initiale I 19 Versal T · Majuskel D 23 Initiale G 27 Überschrift: Hie hat gamuret den sig ervohten vnd leihet sine lehen Z · Initiale L Z V T

1 Die nv ist [uwer*]: uwers nefen wip V · div nv ist iwers neven wip T 2 vmbe ire minne verlos er (gaber T) den lip V (T) 4 ich hân maget und hêrren verlorn. *m 17 hienc ez hin wider (Hin wider hiez O Hin wider hing ez L [Z]) der helt snel *G · hin dan hienc ez der helt snel T · hieng ez] hiengez *m 21 uns erwerben, alsô ich in bite, *m · in daz her erwerben (Jn [*]: daz her werben V vns erwerben T), als ich in ([*]: als ich in V des ich T) bite?« *T · als] des *G (nur GI) 22 [do]: So riten im ie fûrsten [mi*]: mitte V · so riten im die vürsten mite T · rîtent im] rîtet und *m 26 den] dem D

52	Gahmurete, ir hêrren. die selben wâren die êrren. -- -- -- --	nâher drungen die von Zazamanc *G *T mit grôzer vuore, niht ze kranc, *G · mit grôzer vuore, niht ze kranc. *T
5	-- -- -- -- -- -- -- --	unde (si *T [O L Z]) enpfiegen, als ir hêrre (vrouwe *T [O L Z]) hiez, *G (*T) von im ir lant und des geniez, *G *T als iegelichen (iegelichem *T [ohne T]) ane gezôch. *G (*T) diu armuot ir hêrren vlôch. *G *T nû h. Protizalas, *T (ohne T) (O L Z)
10	Dô hete Prothizilas, der von arde ein vûrste was, lâzen ein herzentuom. daz lêch er dem, der manegen ruom mit sîner hant bejagete. gein strîte er nie verzagete:	verlâzen (verlâzen gar T) ein herzogentuom. *T (L) an strît er *G (*T)
15	Lachfilirost schachtelakunt nam ez mit vanen sân zestunt. Von Azagouc die vûrsten hêr nâmen den Schotten Hiuteger unt Gaschieren den Oriman.	den Norman. *G *T h. stân. *G *T
20	si giengen vûr ir hêrren sân. der liez si ledic umb ir bete. des danketen si dô Gahmurete. Hiuteger den Schotten si bâten sunder spotten:	der lie si l. durch sîne (ir O) bet (Der sie ledichet vmbe ir bet L). *G (ohne Z) des genâdeten si Gahmuret. *T (ohne T)
25	»lât mîme hêrren daz gezelt hie umbe âventiure gelt. ez zucket uns Isenhartes leben, daz Vridebrande wart gegeben diu zierde unsers landes.	h. diz g. *G *T hie ûf â. g. *T (ohne T)
30	sîn vreude diu stuont pfandes.	diu gezierde ([*zierde]: gezierde V) u. l. *G (ohne L) (V T) sîn vr. st. dô (om. *T) pf. (des stvnt sîn vrôude pfandes T) *G (nur GI) (*T) (ohne V)

*D: D (ohne 52.3–8) *m: m (ohne 52.3–8) *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Majuskel T 9 Initiale m · Majuskel D T 17 Initiale D I T 25 Majuskel T 27 Initiale Z · Capitulumzeichen L

3 Die Verse 52.3–8 fehlen *m 16 mit] die *m 19 Orman] Erman *m 23 den] der D

53 er stât hie selbe ouch ame rê.
 unvergoltien dienst im tet ze wê.«
 ûf erde niht sô guotes was,
 der helm von arde ein adamas,
 5 dicke unde herte,
 ame strîte ein guot geverte.
 dô lobte Hiutegers hant,
 swenne er kœme in sînes hêrren lant,
 daz erz wolde erwerben gar
 10 unt senden wider wol gevar.
 daz tet er unbetwungen.
 nâch urloube drungen
 zem kûnege, swaz dâ vûrsten was.
 dô rûmten si den palas.
 15 swie verwûestet wære sîn lant,
 doch kunde Gahmuretes hant
 swenken sôlher gâbe solt,
 als al die boume triûegen goît.
Er teilte grôze gâbe.
 20 sîne man, sîne mâge
 nâmen von im des heldes guot;
 daz was der kûneginne muot.
 der brût loufte hôchgezît
 hete dâ vor manegen grôzen strît;
 25 die wurden sus ze suone brâht.
 ine hân mirs selbe niht erdâht:
 Man sagete mir, daz Isenhart
 kûneclîche bestatet wart.
 daz tâten, die in erkanden.
 30 den zins von sînen landen,

ze om. *G (ohne OZ) *T

an st. *G (ohne OZ) *T (ohne T)

er woltez im e. (daz erz wolte werben T) gar *T
 wider senden *G (nur GI)

n. u. dô dr. *T (ohne T) (I)
 zuo einem k., *T (nur U)
 sus r. *T (ohne T)

»wie verwûesteten wir (Swie doch verwuestet wære T) sîn 1.!« *T (nur U)

er teilt golt ân wâge ([g*]: grosze gobe V). *T (nur U)
 sîn man und s. m. (sine [man*]: manne [*]: vnde moge V) *T
 ↓*G *T

Die Verse 53.23–26 fehlen ↓*G (nur GI)

die w. sô (da V) zuo s. br. *T (ohne T)
 ich hân mir ez n. selbe (selben niht V T) e.: *T
 man saget uns, *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G (ohne 53.23–26) I (ohne 53.23–26) O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 7 Initiale m · Majuskel T 9 Initiale G 12 Majuskel T 14 Majuskel T 15 Majuskel T 19 Initiale D 27 Initiale I L Z V T · Majuskel D

1 er stêt hie selbe (selbe nach O [Z] noch selbe L) an dem rê. *G · er stuont noch selbe (selber V) an (vf T) dem rê. *T (nur U) 15 sîn] sint D 18 die] om. *m T Z · triûegen] triûgent D · golt] got
 nachträglich korrigiert zu: golt D 19 er teiltes sunder wâge. *m · Er] →r D 20 sîne man und sîne mâge *m 21 nâmen dâ des kûniges (von im des herren O Z) guot; *G (ohne L) · nâmen von
 im (da T) des landes ([*]: herren V vurstun T) guot; *T · von im] dâ *m 23 Der brêfte (brût loufte L [Z]) hoh gezît (hohzît Z) O (L Z) 24 Het da vor (vor [*]: vor V) mangan (manigen grozen
 Z) strît O (L Z V T) · manegen] om. *m 25 der was alsus ze suone brâht. *m · Die wurden svz ze sîne braht O (L Z) 26 Jch han mirs (mir Z) selbe niht gedaht (erdâht L [Z]) O (L Z)

54 swaz der gelten mohte ein jâr,
den selben liezen si dâ gar.
daz tâten si umb ir selber muot.
Gahmuret daz grôze guot
5 sîn volc hiez behalden.
die muosens sunder walden.
smorgens vor der veste
rûmdenz gar die geste.
sich schieden, die dâ wâren
10 und vuorten manege bâren.
daz velt herberge stuont al blôz
wan ein gezelt, daz was vil grôz.
daz hiez der kûnec ze schiffe tragen.
dô begunder dem volke sagen,
15 er woldez vûeren in Azagouc.
mit der rede er si betrouc.
dâ was der stolze, kûene man,
unz er sich vaste senen began.
daz er niht rîterschefte vant,
20 des was sîn vreude sorgen pfant.
Doch was im daz swarze wîp
noch lieber denne sîn selbes lîp.
ez enwart nie wîp geschicket baz.
der vrouwen herze nie vergaz,
25 im envüere ein werdiu volge mite,
an rechter kiusche wîplich site.
Von Sibilje ûzer stat
was geborn, den er dô bat
dannnen kêrens zeiner wîle.
30 der hete in manege mîle

der vergelten moht *G (*T)
si im ([si]: sv im V) dâ *G (ohne Z) (V T)
selbes *T (ohne T) Z

hieze er ([hie*]: hies V) behalten. *T (nur U)

dô (om. *T O L Z) r. ([rumente*]: rumentent V) dâ (om. I da gar Z) die g. *G (*T)

↓*G *T

Sînem (dem *T [O L Z Fr21]) volc er dô (om. I L Z) begunde (begvnder T) s. *G (*T)
v. (om. O) ze Azagouch. *G (nur GI)

↓*G
s. sêre s. *G (nur GI) T

vr. der s. *T (ohne T)
iedoch was *T (O L Z Fr21)
noch om. *G *T

h. niht ([*]: nie V) v., *G (nur GL) *T (ohne V)
ir e. rehtiu mâze (im vûr rehtiû vûr I Jm fûre ein rechte volge L) m. *G (nur GZ)
an reiner zûhte w. s. *G (nur GI) · an rechter kiuscheite (kûsche V) ein w. s. *T (ohne T)
ze Sibilie ûz der st. *G (ohne LZ) · Von Sybilie der st. *T (ohne T)

↓*G *T
er het *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (54.8–30) *T (U): U V T

1 Majuskel T 7 Initiale m 13 Majuskel T 14 Initiale G 19 Initiale I 21 Initiale D 27 Überschrift: Hie zucht Gahmuret über mer Von siner frowen die was schwanger worden vnd wie im ward der adamas en schwert zwo hossen Wie gamuret von der mōrin schiet Z · Initiale m L Z Fr21 U V T · Majuskel D

6 muosens] muosen *m 8 rûmdenz] rvmendens D 11 daz volc stuont herberge blôz *m (L) · daz velt herberge wart (stvnt herberge O [Fr21]) al blôz *G (ohne LZ) · diu herberge stuont dâ blôz ([*]: Siechen daz daz velt herbergen stnt do bloz V daz velt stvnt herbergen blôz T) *T 13 der] de D 15 er wolte varen in Azagouc *m 17 dô (Daz L) was al dâ (was O [L] Z Fr21 T) der kûene (chvne stolze O [L Z T] kûne stoze Fr21) man, *G · dâ] daz *m 18 senen] gesetzen *m 20 des] daz *m 21 Doch] +och D 22 noch] om. *m 25 werdiu volge] werder vogel *m 29 dane kêrenes (kerten si I [L] keren Z Fr21) eine (ze einer I [O L Z Fr21]) wîle. *G · dankêr (Dannan keren V) zuo einer wîle. *T

55 dā vor gevüeret; er brāht in dar.
 er was niht als ein mōr gevar.
 Der marnære wīse
 sprach: »ir sult heln līse
 5 vor den, die tragent daz swarze vel.
 mīne kocken sint sō snel,
 sine mugen uns niht genāhen.
 wir sulen von hinnen gāhen.«
 Sīn golt hiez er ze schiffe tragen.
 10 nū muoz ich iu von scheiden sagen.
 die naht vuor dan der werde man.
 daz wart verholne getān.
 dō er entran dem wībe,
 dō hete sī in ir lībe
 15 zwelf wochen lebendic ein kint.
 vaste ment in dan der wint.
 Diu vrouwe in ir biutel vant
 einen brief, den schreib ir mannes hant,
 en franzoys, daz sī kunde,
 20 diu schrift ir sagen begunde:
 »**H**ie enbiutet liep ein ander liep.
 ich bin dirre verte ein diep.
 die muose ich dir durch jāmer steln.
 vrouwe, ine mac dich niht verheltn:
 25 wære dīn orden in mīner ê,
 sō wære mir immer nāch dir wê,
 unt hān doch immer nāch dir pīn.
 werde unser zweier kindelīn
 an dem antlütze einem man gelīch,
 30 deiswār, der wirt ellens rīch.

g. und br. *G (nur GI) *T

sp. (sprach [er]: -*– V): »nū helt ez (Sprach ir svlt iz heln O [L Z Fr21 T]) l. *G (*T)
 wan ([*]: vor den V) die tr. *T (nur U)
 m. kiele (kocke T [L Z Fr21]) sint *T
 den mac n. g. (Sine mugen vns niht gnaden Fr21) *G (nur GI)

in ([*]: Bi V) der n. v. *T (ohne T)

zw. w. ein lebendec (ein lebende V lebende ein T) k. *T
 v. wāte in (vaste in fürte V vaste treip in T [I]) *T

in franzois, *T
 s. b., *T
 hie enbüte liebe ein a. liep. *T (nur U)
 »ich bin *T
 die muoz ich *T (O L Z Fr21)
 ↓*G *T

dir wê. *T
 unde hān (om. L) sus imer *G (ohne Z) ich hān sus iemer *T (O L Fr21)

anme lībe e. man g., *G (nur GI) (T)
 w. e. (ellent O) rīch *G w. alsō ([ellen*]: ellenz V ellens T) r. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Majuskel D T 9 Majuskel D T 13 Initiale I 17 Initiale m G L · Majuskel D T 19 Majuskel T 21 Initiale D · Capitulumzeichen L · Majuskel T 27 Initiale I Z Fr21 · Capitulumzeichen L

4 sult] sullet ez *m (O L Z Fr21 T) 5 daz swarze vel] swarziu velle *m 7 genāhen] gevāhen *m [*]: gevochen V 12 verholn daz wart getan I · wart] waz V 13 dō entran er dem wībe. *m (T)
 16 ment] wegete *m 17 biutel] seckel *m (V) 18 mannes] [manne]: mannes Fr21 19 en] in *m 20 schrift] geschrift *m 21 Hie] +ie D 24 ichne mac dich es (dich I O Z Fr21 dirs V),
 vrouwe (Vrouwe ich maūg dirs L ichn mac mich T), niht verheltn (geheln T): *G (*T) · dich] dir *m 30 der] er *m

56 er ist erborn von Anschouwe.
 diu minne wirt sîn vrouwe.
 sô wirt aber er an strîte ein schûr,
 den vîenden herter nâchgebûr.
 5 Wizzen sol der sun mîn:
 sîn an, der hiez Gandin,
 der lac an rîterscheftē tôt.
 des vater leit die selben nôt;
 der was geheizen Addanz,
 10 sîn schilt beleip vil selten ganz.
 der was von arde ein Bertun;
 er unde Utepandragun
 wâren zweier gebruoeder kint,
 die bēde alhie geschriben sint:
 15 daz was einer Lazaliez,
 Brickus der ander hiez.
 der zweier vater hiez Mazadan.
 den vuort ein feie in Morgan,
 diu hiez Terredelaschoye.
 20 er was ir herzen boye.
 von in zwein kom geslehte mîn,
 daz immer mēr gît liechten schîn.
 ieslîcher sider krône truoc
 unt heten werdecheit genuoc.
 25 vrouwe, wil dû toufen dich,
 dû maht ouch noch erwerben mich.«
Des engerte si kein wandel niht.
 »ouwê, wie balde daz geschih!t!
 wil er wider wenden,
 30 schiere sol ichz enden.

und (÷r *O*) ist geboren von A. **G* (*ohne O*) · er ist geboren von A. **T*
 sô w. iu er (er [*]: aber *V*) an st. ein sch. (vnd wirt an st. ein werlich wer *T*), **T* (*ohne V*)
 ↓**G* **T*
 h. G. **T*
 und lac **T* (*ohne T*)
 s. (wenic *T*) g. **G* **T*
 unde (V₀ *Fr2I*) was von **G* (*ohne Z*) (**T*)
 w. zw. bruoeder k., **G* **T* (*ohne V*)
 daz (da *T*) was ein L., **T* (*nur U*)
 Pricurs **G* (*ohne I*)
 der v. (Der [*]: zweier vatter *V*), der h. M. **T* (*ohne T*)
 den (der *T* [*Z*]) v. (vûrt *I* fvr *Z*) ein Phimurgan (Feimorgan **T*), **G* (**T*)
 ↓**G* **T*
 ie. sunder (sin *O*) kr. tr. **G* (*ohne Z*) · iegflicher sît ([*si*]: sider *V*) kr. tr. **T* (*L Fr2I*)
 hete **T* (*nur U*)
 noch (*om. I* vil *T*) wol (*om. L*) e. **G* (*nur G*) *T*
 wie schiere daz **G* (*nur GI*)
 vil balde sol ich ez e. **G* (*ohne Z*) · vil schiere solt ich ez (solichs *T*) e. **T* (*O L Fr2I*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr2I* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* 5 Majuskel *D* 15 Initiale *I* 27 Initiale *D G L Z Fr2I U V T*

1 erborn] geboren **m* 4 den vînden ein herter (herte **T* [*ohne V*]) nâchgebûr (sin vater ist comen von kvnegen her *T*). **G* (*nur GIO*) (**T*) 6 sîn ane, der hiez Gandin **m* 7 der] und **m* 8 vater] watr *D* 13 wâren] wâren *D* 14 bēde] *om. *m* 15 daz was] der hiez **m* 18 den vuorte ein feie, hiez Morgan, **m* 19 diu hiez] in **m* 21 von den zwein (Von in zwein *O L Fr2I V* [*T*] von im **T* [*nur U*]) kom daz (*om. G*) geslâhte mîn, **G* (**T*) 23 sider] sît her ein **m* 24 heten] hette **m* 27 Des] ÷es *D* · wandel] waldel *D* 28 balde] schiere **m*

57 wem hât sîn manlîchiu zuht
 hie lâzen sîner minne vruht?
 owê, lieplîch geselleschaft!
 sol mir nû riwe mit ir kraft
 5 immer twingen mînen lîp?
 sîme gote ze êren«, sprach daz wîp,
 »ich mich gerne toufen solte
 unt leben, swie er wolte.«
 Der jâmer gap ir herzen wîc.
 10 ir vreude vant den durren zwîc,
 als noch diu turteltûbe tuot;
 diu het ie den selben muot:
 swenne ir an trûtscheft gebrast,
 ir triwe kôs den durren ast.
 15 Diu vrouwe an rehter zît genas
 eines suns, der zweier varwe was,
 an dem got anders wart ein:
 wîz unt swarzer varwe er schein.
 diu kûnegîn kust in sunder twâl
 20 vil dicke an sîniu blanken mâl.
 diu muoter hiez ir kindelîn
 Feirefiz Anschevin.
 der wart ein waltswende:
 die tjoste sîner hende
 25 manec sper zerbrâchen,
 die schilde dîrkel stâchen.
 Als ein agelster wart gevar
 sîn hâr unt ouch sîn vel vil gar.
 dô was ez ouch über des jâres zil,
 30 daz Gahmuret geprîset vil

sol nû riuwe (sol mir triuwe *T*) **T*

ir triuwe v. **T* (*ohne T*)

an vriuntschaft (ir travtschaft *O* [*L Fr21*] trewschefe *Z*) g., **G* (*nur GI*)

got wunders w. **G* **T*

die tjost ze s. h. **G* · die joste von s. h. **T* (*ohne T*)

manic sp. z. **G* · vil m. sp. (der sper vil *T*) z., **T* (*O L Z Fr21*)

Und schilte **G* (*nur GI*) · durchstâchen (durch stochen *V* [*O*]). **T* (*ohne T*)

w. er (e $\mathfrak{r}$ *T*) var ([*]: gevar *V* geuar *I* [*L*]), **T* (*I L*)

sîn vel und ou. sîn hâr vil gar. **T* (*nur U*)

↓**G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* 3 Initiale *I* 9 Majuskel *D T* 15 Initiale *m L T* · Majuskel *D* 19 Initiale *I* · Majuskel *T* 26 Initiale *G* 27 Initiale *D Z Fr21 U* 29 Initiale *m L V* · Majuskel *T*

17 anders] wunder **m* 23 der] er **m* 26 dîrkel stâchen] durchstâchen **m* 27 Als] +ls *D* 28 sîn vel und ouch sîn hâr. **m* 29 Nû was ez (ez ovch *Z* [*Fr21*]) über des (*om. Fr21*) jâres zil, **m* (**G*) · nû was (*Nv* was ez *T*) ouch über des jâres zil, **T*

58 was worden dā ze Zazamanc.
 sîn hant die gunst erranc.
 dennoch swebt er ûf dem sê;
 die snellen winde im tâten wê.
 5 einen sîdînen segel sach er rôten.
 den truoc ein kocke unt ouch die boten,
 die von Schotten Vridebrant
 vroun Belakanen hete gesant.
 er bat si, daz si ûf in verkûr,
 10 swîer den mât durch si verlûr,
 daz si von im gesuochet was.
 dô vuorten si den adamas
 unt ein swert, einen halsberc und zwô hosen.
 hie muget ir grôz wunder losen,
 15 daz im der kocke widervuor,
 als im diu âventiure swuor.
 si gâbenz im. dô lobt ouch er:
 sîn munt der botschefte ein wer
 würde, swenner kœme zir.
 20 si schieden sich. man sagete mir,
 daz mer in truoc in eine habe.
 ze Sibilje kêrt er drabe.
 mit golde galt der küene man
 sînem marnære sân
 25 harte wol sîn arbeit.
 si schieden sich. daz was dem leit.
Dā ze Spane ime lande
 er den künece erkande.
 daz was sîn neve Kaylet.
 30 nâch dem kêrt er ze Dolet.

wart dā ze (±as von den *O* Was da von den ze *Fr21*) *Z*. **G* (nur *GI*)
 sîn h. dā (*om. I*) sigenunft e. **G* **T*

dô sach er e. segel (Einen sydinen segel sach *O*) r. **G* (nur *GI*)
 ↓**G*

den a., **G* **T*
 ↓**G* **T*
 ir (*om. Fr21*) grôzes (grozeiv *O*) wonders (wunder *I O*) l., **G* (nur *GL*)

als mir diu **G* (*ohne I*) **T*

wære, **G* · ↓**T*

↓**G* **T*
 kêrter abe. **G* (nur *GIL*) (*T*) dô kêrte er abe. **T* (*Z*)

Dā *om.* **G* **T*
 den künic er (er wol *I*) e. (der kande *Z* bekande **T*) **G* (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* **3** Majuskel *T* **5** Majuskel *T* **12** Majuskel *T* **22** Majuskel *T* **27** Illustration mit Überschrift: Von eime turneÿe ze kanvoleis wie da Gahmuret die kunigin herczeloiden erwarb *m* · Großinitiale *D U T* · Initiale *m O L Z Fr21 V* **30** Initiale *G*

2 sîn hant dā den sic erranc. **m* **4** im tâten] tâten im **m* (*Z*) **6** den truogen kocken (der chok trûgt die gabe *I* Den trûck ein kocke *L* [*Z Fr21*]) und (vnd auch *I* [*Z Fr21*]) die boten, **G* (nur *G*) **7** Schotten] Schotten lant **m* **10** swîer] swer *D* **12** dô vuorten si den adamas (adams *m*), **m* **13** unt ein swert] ein swert **m* ein (*om. I*) swert ([E*]: Ein halsperg *V*) **G* **T* · einen halperc] den (*om. I L an Fr21*) halsberc **G* (nur *G*) [*]: ein swert *V* **16** im] mir **m* **19** wære, sô er kœme wider (so er wider chom *O* so er wider keme *L* [*Fr21 T*] er wider kome *Z*) zuo ir. **T* **21** daz mer in trûege, in einer habe **m* · mer warf (wurf *I*) in (in trûge *O* [*L Z Fr21*]) in eine habe. **G* · daz trûege in (trûge *U* trûg in *V*) in eine habe. **T* **30** nâch] mit **m*

59 der was nâch rîterscheftē gevarn,
 dâ man niht schilde dorfte sparn.
 Dô hiez ouch *er* bereiten sich
 – sus wert diu âventiure mich –
 5 mit spern wol gemâlen,
 mit grûenen zindâlen.
 ieslîchez hete ein banier.
 drî hermîn enker dran sô fier,
 daz man ir jach vûr rîcheit.
 10 si wâren lang unt breit
 unt reichten vaste unz ûf die hant,
 dô mans zuome sperîser bant
 dâ niderhalp eine spanne.
 der wart dem kûenen manne
 15 hundert dâ bereitet
 unt wol hin nâch geleitet
 von sînes neven liuten.
 êren unt triuten
 kunden si im mit werdecheit.
 20 daz was ir hêrren niht ze leit.
 er streich – ine weiz wie lange – nâch,
 unz er geste herberge ersach
 ime lande ze Waleis.
 dâ was geslagen vûr Kanvoleis
 25 manec poulûn ûf die plâne.
 ine sag ez iu niht nâch wâne,
Gebiet er, sô ist ez wâr.^K
 sîn volc hiez er ûf halden gar.
 der hêrre sande vor hin in
 30 den kluogen meisterknappen sîn.

der was durch rîterschaft gevaren, *G (nur GIL)
 er (om. T) ouch *T L (Z)
 wol g. ([gemalen]: gemale U) *G *T
 von gr. zendâlen. *G (*T)
 an ie. (iegeschlichem I) ein b., *G (nur GI) · ieglicher h. ein b. *T (nur U) (O L)
 die w. *T (ohne T)
 v. ûf *G (ohne IOZ) (T)
 ↓*G *T
 n. ein (einer G) sp. *G (nur GI) · dâ nidene (vnde vûrbaz T) e. sp. *T (ohne V)
 wol h. dâr b. *G (nur GI) · h. wol bereit *T (nur U)
 hinden n. ([hin*]: hinnach V) *T (nur U)
 ê. (geren G) und getriuten, *G (nur GI)
 ↓*G *T
 unz er zuo der g. (er der gest I [L V] er gest O [Z T]) h. sach *T (I O L Z)
 vor K. *G *T
 ûf den plân. *G (ohne O) ûf dem pl. *T (ohne T) (L)
 n. vûr wân. *G (nur GI) · n. von wâne. *T (Z Fr2I)
 gebiet ir (irs V), *G (*T)
 h. gar *G
 unde (der hêrre *T [O]) s. vor im hin in (vor in in O vor im in T) *G (nur GI) (*T)
 den kl. knappen meister sîn. *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr2I *T (U): U V T

3 Überschrift: Auentiwer wie gahmuret vrowen Herzenladvn gewan I · Initiale I · Majuskel D T 4 Majuskel T 21 Initiale I 23 Majuskel T 27 Initiale D Fr2I 29 Majuskel T

3 er] om. D 4 – sus diu âventiure wert mich – *m 7 ieslîchez] ieglicher *m 11 unz] om. *m 12 dâ (So O L Z Fr2I) man si zuo dem (zê den I ze des spers O [L] Fr2I zvm spers Z) isen bant
 G · sô mans (man U) zuo sperîsene (zê []: deme sperisin V zez spers Jsene T) bant *T · sperîser] sperîsen *m 19 kunden (Begvnden O [Fr2I]) sin mit werdecheit. *G (T) · kunden si
 ([Kunden*]: Kundez in V) mit wirdecheit. *T (L) · si im] in *m 20 was] wart *m 26 ine sage ez (Me sage ich es m) iu niht nâch wâne. *m 27 Gebiet] +ebiet D · er] ir *m 29 hin] ime *m

60 der wolde, als in sîn hêrre bat,
herberge nemen in der stat.
dô was im snellîchen gâch.
man zôch im soumære nâch.
5 sîn ouge ninder hûs dâ sach,
schilde wæren sîn ander dach
unt die wende gar behangen
mit spern al umbevungen.
Diu kûnegîn von Waleis
10 gesprochen hete ze Kanvoleis
einen turnei alsô gezilt,
des manegen zagen noch bevilt,
swâ er dem gelîche werben siht,
von sîner hant es niht geschiht.
15 si was ein maget unt niht ein wîp
unt bôt zwei lant unt ir lîp,
swer dâ den prîs bezalte.
diz mære manegen valte
hinderz ors ûf den sâmen.
20 die solch gevelle nâmen,
ir schanze wart gein vlust gesaget.
des pflâgen helde unverzaget.
si tâten rîters ellen schîn.
mit hurteclîcher rabbîn
25 wart dâ manec ors ersprenget
unt swerte vil erklenget.
Ein schifbrücke ûf einem plân
gieng über einen wazzers trân,
mit einem tor beslozen.
30 ein knappe unverdrozen

der (er *I* [*O*] *Z*) solt, als **G* er solt tuon (*om. V T*), als **T*

schilte, die w. **T* (*nur U*)

↓**G* **T*

mit sp. gar u. (bevungen *T*). **T* (*O L Z Fr21*) · al *om.* **G* (*nur GI*)

g. h. vor ([*]: vor *V*) Kanvoleiz **G* (*nur GIL*) (**T*)

wenner die ([*]: Swa er dem *V*) glîch w. s., **T* (*nur U*)

m., n. ein wîp. **G* (*ohne I*) **T*

si bôt **G* (*ohne Z*) diu bôt **T* (*O Fr21*)

der dâ **G* (*nur GI*)

solichiu ([*]: solich *V* sollich *T*) **T* (*Z*)

der sch. (ganze *U*) w. ze vl. (zeffluse *Fr21* [*]: zer fluht *V*) g. **G* (*ohne Z*) (**T*)

an (vber *I*) einen pl. **G* (*V*) an eime (zeinem *T*) pl. **T* (*Z*)

eines **T* (*ohne V*) (*I*) *L*

der kn. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* (60.1–27) **T* (*U*): *U V T* (*ohne* 60.4 und 13–14, mit 60.6¹)

1 Initiale *O* 3 Initiale *T* 9 Initiale *m I U* · Majuskel *D T* 12 Initiale *G* 15 Versal *T* 23 Majuskel *T* 27 Initiale *D m I LZ U* · Majuskel *T* 30 Majuskel *T*

2 nemen] nîmen *D* · in] an **m* 6 wæren] wâren *D* 7 unde die (*om. L*) wende alsam behangen (wende al umb hangen *I* [hende]: bende alsam behangen *O* [*]: wende alsam behangen *V*) **G* (*ohne Z*) (**T*) 15 si was ein maget, niht ein wîp **m* 20 solch] solichiu **m* 27 Ein] +in *D* · einem] einen **m* 28 einen] eines **m* 30 ein] der **m*

61 tet ez ûf, als im ze muote was.
 dâr ob stuont der palas.
 ouch saz diu kûneginne
 zen venstern dâr inne
 5 mit maneger werden vrouwen.
 die begunden dâ schouwen,
 waz dise knappen tâten.
 die heten sich berâten
 unt sluogen ûf ein gezelt.
 10 umb unvergoltten minnen gelt
 wart es ein kûnec âne.
 des twang in Belakane.
 mit arbeit wart ûf geslagen,
 daz drîzec soumære muosen tragen,
 15 ein gezelt. daz zeigete rîcheit.
 ouch was der plân wol sô breit,
 daz sich die snûere stracten dran.
 Gahmuret, der werde man,
 die selben zît dort ûze enbeiz.
 20 dar nâch er sich mit vlîze vleiz,
 wie er höfslîche kœme geriten.
 des enwart niht langer dô gebiten.
 sîne knappen an den stunden
 sîniu sper zesamne bunden,
 25 ieslîcher vûnfîu an ein bant.
 daz sehste vuorter an der hant
Mit einer baniere.
 sus kom gevarn der fiere.
 von der kûnegîn wart vernomen,
 30 daz ein gast dâ solte komen

dâ oben *T
 dâ (Vnd O) was (stûnt I saz O) *G (ohne Z) dâ saz ([*]: Öch las V) *T
 zuo ein (dem I) venster *T (nur U) (I L)
 mit maniger juncvrouwen (mangen schonen frawen O manger werden froûwen L [Z]). *G
 die b. alle (om. O L Z) sch., *G (V T) · die gerne wolten sch., *T
 daz d. *T (nur U)
 die h. s. berâten. *G · si h. s. b. *T (ohne V) (O L Z)
 si sl. ûf ein g. *G (nur GI) · und sl. ûf ir g. *T (nur U)

 daz erzeigete r. *T (nur U)
 dô was der anger (plan O L Z) wol sô (om. *T [nur U]) breit (bereit U), *G (*T)

 ↓*G

 wier stolzliche k. g. *G (nur GI)
 ↓*G *T

 v. (vûrt er I) in der h. *G (nur GI) vuorte der wîgant *T (nur U)

 vor der *G (ohne I) (*T)
 ↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Majuskel T 10 Versal T 11 Initiale G 13 Initiale I T 23 Majuskel T 27 Initiale D 29 Überschrift: Wie gamuret zu der kvnigin zv waleis qvam Z · Initiale L Z U T

6 dâ] om. *m 13 wart] was *m 14 daz soumære solten tragen, *m 16 wol] dâ wol *m 19 al die wîle (Die selben zit O) dort ûze enbeiz (da [*z]: ez enbeiz I vz er beizt O). *G (nur GI) 22 des wart dô (des wart da I [Z] Da wart L [V] dô wart dâ *T) langer niht (nît langer V) gebiten (vermiten I). *G (*T) 23 knappen] chappen D 29 von] vor *m 30 wie dâ ein rîter (Wie ein gast dar O L [Z T] Daz ein ritter V) solte (wære *T) komen *G (*T)

62 ûz verrem lande,
den niemen dâ erkande.
»sîn volc, daz ist kurtoys,
beidiu heidensch unt franzoys.
5 etslîcher mag ein Anschevin
mit sîner sprâche iedoch wol sîn.
Ir muot ist stolz, ir wât ist clâr,
wol gesniten al vûr wâr.
ich was sînen knappen bî.
10 die sint vor missewende vrî.
si jehent, swer habe geruoche,
ob der ir hêrren suoche,
den scheid er von swære.
von im vrâget ich der mære.
15 nû sageten si mirs sunder wanc,
ez wære der künece von Zazamanc.«
disiu mære sagete ir ein garzûn:
»âvoy, welch ein poulûn!
iwer krône unt iwer lant
20 wæren dâr vûr niht halbez pfant.«
»dûne darft mirz sô loben niht.
mîn munt hin wider dir des giht:
ez mac wol sîn eines werden man,
der niht mit armuote kan.«
25 alsus sprach diu künegîn.
»wê, wanne kumt er êt selbe drîn?«
Den garzûn si des vrâgen bat.
höfslîchen durch die stat
der helt begunde trecken,
30 die slâfenden wecken.

dâ bekande. *T (ohne V)

»sîn v. ist (daz ist V) allez k., *T (ohne T) (L)

sp. vil (om. I L T) wol *G (ohne OZ)

m. vrî *G missetæte vrî *T (nur U)

unde j., *G (*T)

Dô seiten si mir s. w., *G (*T)

ir om. *G *T

wære *T (ohne V) (I L)

m. alsô l. (mir so lonen O) *G (nur G) mir des sagen (sin so loben T) *T (ohne V)

dir (des I dich des O U) vergiht (giht O U): *G (ohne LZ)

als sp. *G (*T)

»owê (Awe I O Wey V), *G (ohne L) (*T) · êt om. *G *T

ir g. *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 7 Majuskel D 15 Initiale G 17 Majuskel T 21 Initiale T · Capitulumzeichen m 25 Initiale I 27 Initiale D 28 Versal T 29 Initiale LZ V

11 si] die *m 15 sô sageten si mir sunder wanc, *m 16 künece] küene *m 21 darft] bedarft *m I 26 êt] om. *m

63 vil schilde sach er schînen.
 die hellen pusînen
 mit krache vor im gâben dôz.
 von wûrfen unt mit slegen grôz
 5 zwêne tambûre gâben schal.
 der galm über al die stat erhal.
 der dôn iedoch gemischet wart
 mit floitieren an der vart.
 eine reisenote si bliesen.
 10 nû sulen wir niht verliesen,
 wie ir hêrre komen sî.
 dem riten videlære bî.
 Dô leite der degen wert
 ein bein vûr sich ûfez pfert,
 15 zwêne stivâle über blôziu bein.
 sîn munt als ein rubîn schein
 von der rœte, als ob er brünne.
 der was dicke unt niht ze dünne.
 sîn lîp was allenthalben clâr.
 20 lieht reideloht was im sîn hâr,
 swâ man daz vor dem huote sach.
 der was ein tiwer houbetdach.
 grüene samît was der mandel sîn.
 ein zobel dâ vor gap swarzen schîn
 25 ob einem hemde, daz was blanc.
 von schouwen wart dâ grôz gedranc.
Vil dicke al dâ gevrȧget wart,
 wer wære der ritter âne bart,
 der vuorte alsölhe rîcheit.
 30 vil schiere wart daz mære breit.

vor im mit kr. g. dôz. *G *T (ohne V)

↓*G *T

g. sch., *G

daz der g. *T (nur U)

mit floitierene ûf die v. *G (nur GI) mit floitierne (volitieren L) ûf der v. *T (O L Z)

sîn ([*in]: Ein V) b. *T (nur U)

blôzez *G (nur GO) blôz *T (nur U)

vor r., *G (ohne Z) von r., *T (I)

↓*G *T

a. klâr, *G

l. r. (was O Z [V]) sîn hâr, *G · l. r. (lieht vnde crôz T) was im daz hâr, *T

swâ manz (Waz man L) vor *G sô man ez (swa mans T) vor *T (ohne V)

daz ([D*r]: Der V) was *T I

gap liechten sch. *G (nur G) *T (ohne T)

dâ wart von sch. gr. g. *G (nur GI) · was *T (ohne T)

al om. *G *T

der junge âne b., *G (nur GI)

der dâ vüeret sô grôze (der vûrte selhe T) r. *T · solhe *G (nur GIZ)

vil om. *G (nur G) *T (nur U)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 2 Majuskel T 5 Majuskel T 10 Majuskel T 13 Versal T · Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel T 23 Majuskel T 27 Initiale D m L Z V · Majuskel T 30 Initiale G · Versal T

3 krache] krachen *m 4 von slegen und mit wûrfen (Mit wûrfen vnd von slegen O Mit wûrfen vnd mit slegen L [Z]) grôz *G (V) · von slegen und wûrfen (von wurfen vnde slegen T) grôz *T 16 sîn] si D 17 der] om. *m 18 der was dicke, niht ze dünne. *m (V) · er (Ez L) was dicke, niht ze dünne. *G (ohne Z) · er was dicke und niht (was ze dicke noch T) zuo dünne. *T (O) 20 sîn] daz *m 21 man daz] manz *m

64 si sagetenz in vür unbetrogen.
dô begunden si an die brücke zogen,
ander volc unt ouch die sîne.
von dem liechten schîne,
5 der von der künegîn erschein,
zuckt im neben sich sîn bein.
ûf regte sich der deggen wert
als ein vederspîl, daz gert.
diu herberge dûht in guot.
10 alsô stuont des helde muot.
Si dolt ouch wol, diu wirtîn,
von Waleis diu künegîn.
Dô vriesch der künec von Spane,
daz ûf der Leoplane
15 stüende ein gezelt, daz Gahmurete
durch des küenen Razaliges bete
beleip vor Patelamunt.
daz tet im ein riter kunt.
dô vuor er springende als ein tier.
20 er was der vreuden soldier.
der selbe riter aber sprach:
»iwer muomen sun ich sach
kumende, als er ê was, fier.
ez sint hundert banier
25 zuo eime schilde ûf grüne velt
gestôzen vür sîn hôch gezelt.
die sint ouch alle grüne.
ouch hât der helt küene
Dî hermîn anker lieht gemâl
30 ûf ieslîchen zindâl.«

↓*G *T
dô b. (b. si [b. [*]: sý V] *T) über die br. z. *G (T) (*T) (O L Z)
ouch om. *G (ohne Z) *T

küniginne schein ([schein]: er schein L) *G (nur GI) (*T)
↓*G
ûf rihte s. *G *T
reht als (als am T) *G (ohne L) (*T)
diu h. in dûhte harte (in duhte I duhte in rehte V) g. *T (ohne T)
als dô st. *T (ohne V)

nû vr. *G (T) Dô ervriesch *T (nur U)

stuont *T (Z)

ein sîn r. *G (nur GI)
ein tier *T
und was *T (O L Z)
a. dô sp.: *T (nur U)

er ie (om. Z) was, *G *T
ez s. wol h. b. *G (nur GI) (V)
Versfolge 64.26–25 ↓*G (nur GI) *T (nur U)
gestecket vür *T (ohne T) · sîn h. gezelt *G *T
ouch om. *T (nur U) L
ez hât *G (nur GI)
a. wol g. *G (nur GI)
ieclîchem *T (I O L Z)

*D: D *m: m *G: G I O (ohne 64.3) L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 7 Initiale I 11 Majuskel D T 13 Initiale m U T · Capitulumzeichen L · Majuskel D 19 Majuskel T 21 Versal T 22 Majuskel T 27 Überschrift: Hie qvam gamuret zv waleis Z · Initiale I Z 29 Initiale D

1 si seitenz in (im O om. L) vür ungelogen. *G · man sagetez in (daz sach ich iv T) vür ungelogen. *T (ohne V) · si sagetenz] man sagete ez *m 3 die] daz *m L 5 erschein] schein *m 6 derzuchte im neben sich sîn bein (zucht er im ein bein vf daz I Dv zvht er neben im sîn O Er zûchte enneben sich sîn L) bein. *G · zuckt im] dô zuckete er *m 7 regte] rihtete *m 10 alsô] als dô *m 13 vriesch] verhiez *m 20 vreuden] vrowen *m [frowen]: frawen I 23 ê] ie *m 24 sint] sint wol *m 25 zuo eime schilde ûf grüne (grünem I ein grüne O) velt. *G · zuo sîme schilde (zeiner slihte T) ûf grüenez velt. *T 30 ieslîchen] ieglichem *m

65 »ist er gezimieret hie?
 âvoy, sô sol man schouwen, wie
 sîn lîp den poinder irret,
 wie erz mit hurte wirret.
 5 Der stolze künece Hardiz
 hât mit zorne sînen vlîz
 nû lange vaste an mich gewant.
 den sol hie Gahmuretes hant
 mit sîner tjoste neigen.
 10 mîn sælde ist niht der veigen.«
 sîne boten sant er sân,
 dâ Gaschier der Oriman
 mit grôzer messenîe lac
 unt der liehte Killirjacac.
 15 die wâren dâ durch sîne bete.
 zem poulûn si mit Kaylete
 vuoren mit geselleschaft.
 dô enpfîngen si durch liebe kraft
 den werden künece von Zazamanc.
 20 si dûhte ein beiten gar ze lanc,
 daz si in niht ê gesâhen.
 des si mit triwen jâhen.
 Dô vrâgeter si der mære,
 wer dâ ritter wære.
 25 dô sprach sîner muomen kint:
 »ûz verrem lande hie sint
 ritter, die diu minne jagt,
 vil küener helde nû unverzagt.
Hie hât manegen Bertun
 30 der künece Utepandragun.

mit hurten *G (nur GI) enmitten *T (nur U)

vaste (mit hazze T) om. *T (ohne V)

sînen b. *T (ohne T) (I) · DO sante er sinen boten san L (V)

mit sîner massenîe lac *G (nur GI) *T (nur U)

↓*T

vuoren (Fûren sie L) durch (mit I O) g. *G · vuor die (Rittent mit V) g. *T (ohne T)
 si mit l. (lieber I [L] grosser V) kr. *G (ohne O)

ê niht *T (nur U)

si om. *T (ohne T)

»ûz verrem landen (vzer verrem lande I) *G (ohne Z)

nû om. *G *T · si sint ze strîte noch vnverzaget T

hât vil m. *G (nur GI) V

roys Utpandragun. *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O · Majuskel T 2 Majuskel T 4 Initiale G 5 Majuskel D T 11 Initiale I L T 23 Initiale U V · Majuskel D T 25 Initiale m · Majuskel T 29 Initiale D I Z V · Versal T 30 Majuskel T

2 âvoy (Anoi m), sô sol man schouwen hie, *m 5 der stolze, küene Hardiz *m 8 hie] die D 16 zuo eim pavelûn zuo Gahmuret (Zÿ deme paulun [s*]; sý mit [*ayolette]; kayolette V zem pavelvn mit gahmvrete T) *T · si] om. *m L 17 vuoren] vuoren si *m 26 »ûz verrem lande si sint, *m 28 nû] om. *m 29 Hie] +ie D 30 der künece] rois *m

66 ein mære in stichet als ein dorn,
 daz er sîn wîp hât verlorn,
 diu Artuses muoter was.
 ein pfaffe, der wol zouber las,
 5 mit dem diu vrouwe ist hin gewant,
 dem ist Artus nâch gerant.
 ez ist nû ime dritten jâr,
 daz er sun unt wîp verlôs vûr wâr.
 hie ist ouch sîner tohter man,
 10 der wol mit rîterscheffe kan,
 Lot von Norwæge,
 gein valscheit der træge
 unt der snelle gein dem prise,
 der küene degen wîse.
 15 hie ist ouch Gawan, des sun,
 sô kranc, daz er niht mac getuon
 rîterschaft enkeine.
 er was bî mir, der kleine.
 er sprichet, möht er einen schaft
 20 gebrechen, trôste in des sîn kraft,
 er tæte gerne rîters tât.
 wie vruo sîn ger begunnen hât!
 Hie hât der künec von Patrigalt
 von spern einen ganzen walt.
 25 des vuore ist dâ engein gar ein wint,
 wan die von Portegal hie sint,
 die heizen wir die vrenchen.
 si wellent durch schilde stechen.
 Hie hânt die Provenzale
 30 schilde wol gemâle.

hatte *T (nur U)

der von z. *T

ez ist nû (nv wol V) daz drite jâr, *G (nur GI) (T V) · daz ist *T (nur U)
 v. zwære *T (nur U)

mit ritterscheffe wol *T (nur U)

der træge. *T

Die Verse 66.13–14 fehlen ↓*T (nur U)

der stolze d. (chvne helt O [L V T]) w. *G (ohne Z)

der kl., *G

unde giht, möhter *G (V T) er giht, und möhter *T

zerbrechen, *G *T

er worhte g. *G (ohne Z) er wolde (er worde U so worhter T) g. *T

↓*G *T

hie habent die von (hat der chvnich O) P. *G (nur GI)

↓*G *T

die von P. hie (die hie von portigale I) s., *G (ohne Z) · wan om. *T

die w. *G (ohne Z)

Die Verse 66.29–30 fehlen ↓*T (nur U)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U (ohne 66.13–14 und 29–30) V T

1 Initiale O 5 Initiale G 19 Initiale I 23 Versal T · Majuskel D 26 Majuskel T 28 Majuskel T 29 Initiale D V · Versal T

13 Vnd der snelle gegen (gegn dem T) prise V (T) 14 Der kñne helt wise V (T) 18 er was bî mir, der kleine, *m 19 er] und *m 22 wie vruo sîn ger] wie vruo es sîn ger *m wie (om. G Vil O) vruo es (er I) sîn ger (om. I) *G wie vrô ([V*]: Vil frv ez V wie vrûz T) sîn ger *T 25 der (Des O [L] Z) vuor ist wider die (wider den O L da gein gar Z) ein wint. *G · des vuore ist gein den ([*]: wider den V wider die als T) ein wint. *T · engein] wider *m 29 HJe hant die provenzale (von provenzale T) V (T) 30 Schilde wol gemale V (T)

67 hie sint die Waleise,
 daz si behabent ir reise
 durch den poinder, swâ sis gernt.
 von der kraft ir landes si des wernt.
 5 hie ist manec ritter durch diu wîp,
 des niht erkennen mac mîn lîp.
 al die ich hie benennet hân,
 wir ligen mit wârheit sunder wân
 mit grôzer vuore in der stat,
 10 als uns diu kûneginne bat.
 Ich sage dir, wer ze velde ligt,
 die unser wer vil ringe wigt:
 der werde kûnec von Ascalun
 unt der stolze kûnec von Arragun,
 15 Cidegast von Logroys
 unt der kûnec von Punturtoys,
 der heizet Brandelidelin.
 dâ ist ouch der küene Lâhelin.
 dâ ist Morholt von Yrlant,
 20 der brichet ab uns beidiu pfant.
 Dâ ligent ûf dem plâne
 die stolzen Alemane.
 der herzoge von Brabant
 ist gestrichen in ditze lant
 25 durch den kûnec Hardizen.
 sîne swester Alizen
 gap *im* der kûnec von Gascon.
 sîn dienst hât vor enpfangen lôn.
Die sint mit zorne hie gein mir.
 30 nû sol ich wol getriwen dir.

hie hânt die W. *T (nur U)
 durch sie behabet ir r. *T (nur U) · b. die r. *G (nur GI) V
 Jr stichgenôze si crefte wernt T · von ir (om. V) kr. *T
 des n. e. mac mîn lîp, *G · der (Des V [T]) n. e. kan mîn lîp, *T
 ↓*G *T
 die u. strît vil *G (nur GI) den u. vuore (Die [*sser]: vsser wer V) vil *T (ohne T)
 der vrece (werde O om. T) kûnic von A. *G (ohne Z) (*T)
 dâ (daz G) ist Zidegast von Orileis (longroys Z) *G · hie ist Cydegast von Logroys *T
 der h. B., *T
 hie ist (ist ouch [vnd T] *T) der k. (kunc I [T]) L. *G (nur GI) (*T)
 hie ist *T (ohne T) (G)
 ↓*G *T
 hie (Da O [T] Die L) l. ûf der plânje (dem plâne *T [L Z]) *G (*T)
 der h. von Br., *G
 der ist *G (ohne IZ) T
 si s. mit z. gein mir. *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (67.18–30) *T (U): U V T

1 Majuskel T 2 Initiale O 4 Majuskel T 5 Initiale Z T · Capitulumzeichen L 9 Initiale I 11 Majuskel D 13 Majuskel T 19 Initiale G · Majuskel T 21 Majuskel D 25 Initiale I 29 Initiale D

3 Durch die poynder wan si sin gerne Z · den] die *m 7 wan (Alle Z) die ich dir benennet hân (genennet han I [L] hie benennen chan O hie genennet han Z). *G · wan die ich dir (om. T) hie genennet ([*an]: benennet V) hân. *T 15 von] de *m 17 heizet] herzoge *m 20 ab uns beidiu] ab uns gæben *m abe uns gæbiu (div geben O garbi L der gæben Fr21) *G uns abe gæbiu *T (I L Fr21) 27 im] in D

68 gedenke an die sippe dîn.
 durch rehte liebe warte mîn.«
 Dô sprach der kûnec von Zazamanc:
 »dûne darft mir wizzen keinen danc,
 5 swaz dir mîn dienest hie ze êren tuot.
 wir sulen haben einen muot.
 stêt dîn strûz noch sunder nest,
 dû solt dîn sarapandratest
 gein sînem halben grîfen tragen.
 10 mîn anker vaste wirt geslagen
 durch lenden in sînes poinders hurt.
 er muose selbe suochen vurt
 hinderm orse ûfme griez.
 der uns zein ander liez,
 15 ich valte in oder er valte mich.
 des wer ich an den triwen dich.«
 Kaylet ze herbergen reit
 mit grôzen vreuden sunder leit.
 Sich huob ein krîeren
 20 vor zwein helden fieren.
 von Poytouve Schiolarz
 unt Gurnemanz der Graharz,
 die tjustierten ûf dem plân.
 sich huop diu vesperîe sân.
 25 hie riten sehse, dort wol drî.
 den vuor vil lîhte ein tropel bî.
 si begunden rehte rîters tât.
 des enwas êt dechein rât.
 Ez was dennoch wol mitter tac.
 30 der hêrre under sîme gezelte lac.

↓*T · dû solt mir (darft mirs I) *G (nur G)
 d. zeren (dinst hie eren L) t. *G (ohne Z) *T

muoze (mûste V mvese T) *T
 h. o., ûf ein gr. *T (nur U)
 der uns zesamene lieze, *G *T

zuo der h. *T (ohne T) (L)

von zw. *G *T (ohne V)
 von Potytouwe Tschierarz *G von Poitowe Sch. *T
 unde Gurnomanz von (de *T) G., *G (ohne OZ) (*T) (L Fr21)

den (Dem U) reit vil *T
 si begiengen r. (begunden rechter V [T]) *T (nur U)
 ↓*G *T
 Diz was *T (nur U)
 der h. in s. gezelte ([zelte]: gezelte I) lac. *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Initiale m LZ Fr21 U V · Majuskel D T 17 Initiale I T 19 Majuskel D T 25 Initiale G 29 Initiale LZ Fr21 U V · Majuskel D T

2 rehte] rete D 4 »dû darft mirs sagen kleinen (mirs wizzen dehainen I mir sagen dekeinen L mirs wissen cleinen V [T]) danc, *T · darft mir] solt mirs *m 11 durch lenden in sînes ponders hurt. *m 12 er in selber suochen vurt (wurt m) *m 20 vor] von *m 22 der] de *m 26 lîhte] lichte D 28 êt dechein rât] dô kein ander rât (dechein rât T) *m *T êt dô dehein ander (eht do dehein L da kein Z) rât *G (V) 30 der hêrre in sînem zelte lac. *m

69 dā vriesch der künec von Zazamanc,
daz die poynder wît unt lanc
wâren ze velde worden
al nâch rîters orden.
5 **E**r huob ouch sich des endes dar
mit maneger baniere lieht gevar.
ern kêrte sich niht an gâhez schehen.
müezecliche er wolde ersehen,
wie ez ze bêder sît dâ wære getân.
10 Sinen tepich leit man ûf die plân,
Dâ sich die ponder wurren
unt diu ors von stichen kurren.
von knappen was umbe in ein rinc,
dâ bî von swerten klingâ klinc.
15 wie si nâch prîse rungen,
der klingen alsus klungen.
von spern was grôz krachen dâ.
ern dorfte niemen vrâgen wâ.
poynder wâren sîne wende,
20 die worhten rîters hende.
diu rîterschaft sô nâhe was,
daz die vrouwen ab dem palas
wol sâhen der helde arbeit.
doch was der küneginne leit,
25 daz sich der künec von Zazamanc
dâ mit den andern niht endranc.
si sprach: »wê, war ist er komen,
69.28 von dem ich wunder hân vernomen?«
70.7 Ez wart dâ harte guot getân^K
70.8 von manegem kûenem armman,

ze v. wâren w. *G (*T)
al dâ n. *T (nur U)
h. s. des *T (ohne T)

g. sehen *T (O)
er w. müezicliche e. (besehen I erspehen [spehen V] *T), *G (T) (*T)
wie ez (Wierz Fr2I) zuo beiden sîten w. g. *T (L Fr2I)
↓*G *T
die ponder w., *G
unt om. *G (nur GI)
kn. wart u. *G (*T)

die klingen *T (ohne T)

↓*G *T
p. (dem poynder T) wâren s. w., *T

vr. ûf dem (den O) p. *G (T) vr. von (vs V) dem p. *T
s. (Gahen L) der rîter (all ir I der helde *T O L Z [Fr2I]) a. *G (*T)
dô was *G *T

↓*G *T
»owê (awi I om. Z ôuwi T), *G *T · war ist der k., *G (nur GL)

h. wol g. *T (ohne T)
↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr2I *T (U): U V T

1 Initiale m I O 5 Initiale D 10 Majuskel D T 11 Majuskel D 17 Initiale I 21 Initiale U T 70.7 Initiale G L Z Fr2I · Versal T · Majuskel D

5 er huop sich ouch des endes gar *m · Er] ÷r D 8 müezecliche] innerclîch *m 10 sînen (Sine L V) tepech leit man (leit er I leit man im O Fr2I [V]) ûf den (di Fr2I) plân, *G T · Sinen teppich man leite ûf den plân, *T · die] den *m 13 knappen] knussen *m 14 klingâ] klingen *m 15 prîse] prîsen *m 18 dône (ezn I [L] Ja en O [Fr2I]) dorfte niemen vrâgen (sprechen G) wâ. *G (ohne Z) · jâ dô dorfte (ioch dorfte man V ezen dorften T) nieman vrâgen wâ. *T · niemen] niemer *m 26 dâ bî (da mit G Bi O [L] Z Fr2I) den anderen niene (nih I da niht O L Z Fr2I) dranc. *G · mit (bi T) den andern dâ niht dranc. *T 70.8 kûenem armman] kûenen armen man *m kûenen (chv̅nem O [Fr2I] [kvnem]: kvnen Z) armen (arm I) man *G (ohne Z) armen kûenen man *T

70.9 die doch der hōhe gerten niht,^k
 10 des der küneginne zil vergiht,
 ir lîbes unt ir lande.
 si gerten anderre pfande.
 Nû was ouch Gahmuretes lîp
 in harnasche, dâ sîn wîp
 15 wart einer suone bî gemant,
 daz ir von Schotten Vridebrant
 ze gebe sande vûr ir schaden.
 mit strîte heter si verladen.
 ûf erde niht sô guotes was.
 20 dô schouwet er den adamas.
 daz was ein helm, dâr ûf man bant
 einen anker, dâ man inne vant
 verwieret edel gesteine,
 grôz, niht ze kleine.
 25 daz was iedoch ein swærer last.
 gezimieret wart der gast.
 wie sîn schilt gehêrt sî?
 mit golde von Arabi
 ein tiweriu buckel drûf geslagen,
 30 swære, die er muose tragen.
 71.1 diu gap von rœte al solhez brehen,
 daz man sich drinne mohte ersehen,
 ein zobelîn anker drunde.
 mir selben ich wol gunde,
 5 des er hete an den lîp gegert,
 71.6 wand ez was maneger marke wert.
 69.29 Nû was ouch der künec von Francriche tôt.
 69.30 des wîp in dicke in grôze nôt

der (*om. T*) habe (der [*]: hōhe *V*) g. **T*
 also (der *I*) der **G* (*nur GZ*)
 ir l. noch ir l. **G T* · ir l. noch ir landes. **T*
 andere pf. **G (ohne IO)* anderes pfandes. **T (ohne T)*

 sîn werdez wîp (sîn [*]: wîp *V*) **T (nur U)*
 s. mite w. g. ([*]: wart einer sîne bigemant *V* wart einer sîne mit gemant *T*) **T*

 ze gelte s. **G (*T)*
 si ([*]: sî *V*) überladen. **G (nur GIL)* si beladen. **T (ohne T)*

 dô schouweten si (schowete [*]: er *V*) den a. **T (nur U)*

 gr. und n. zuo kl. (zegrôze noch ze kleine *T*) **T*
 Versfolge 70.26–25 **T (ohne T)* · diz was **T (ohne T)*
 wol gezimiert w. der werde (selbe *V*) g. **T*

 ûz (von *I*) g. von (vz *I*) A. **G (nur G)* · von guotem g. von A. **T (ohne T)*
 ↓**G *T*
 die er (diere *U*) wolte (mûse *V [T]*) tr. **T*
 alsoliche **T (nur U)*
 daz man s. drinne het e., **G* · daz man s. mohte dâr in (môhte drinne *V*) e., **T (ohne T)*

 wan daz was **T*
 nû was ou. roy (roys **T*) de (der *I O Fr2I*) Franze tôt. **G (*T)*
 des wîp in ofte in gr. ([*]: in dicke in grosze *V* dicke brahte in *T*) nôt **T*

**D*: *D* **m*: *m* (*ohne 70.12*) **G*: *G I O L Z Fr2I* **T* (*U*): *U V T*

9 Initiale *O* 13 Initiale *D m I* · Majuskel *T* 69.29 Initiale *m I L Z Fr2I U V T* · Majuskel *D*

9 die doch der hōhe gerten iht. **m* 10 der küniginne zil vergiht **m* 12 Vers 70.12 fehlt **m* 26 wart] was **m O (L) Fr2I* 27 gehêrt] gebert *D* 29 ein rîchiu (richer *L*) buckel (bvckeln *Z*) drûf ([*]: rîche buckel druf *V*) geslagen, **G (V T)* · was ein buckeler durch geslagen, **T (nur U)* 71.1 diu gap von golde al solichen brehen, **m* 69.29 Nû was ouch rois de Franze tôt. **m*

70.1 brähte mit ir minne.^K
 diu werde küneginne
 hete al dar nâch im gesant,
 ob er noch wider inz lant
 5 wære komen von der heidenschaft.
 70.6 des twanc si grôzer liebe kraft.
 71.7 **E**in wâpenroc was harte wît.
 ich wæne, keinen sô guoten sît
 iemen ze strîte vuorte.
 10 des lenge den teppech ruorte.
 ob ich in geprüeven künne,
 er schein, als ob hie brünne
 bî der naht ein queckez wiwer.
 verblichen varwe was im tiwer.
 15 sîn glast die blicke niht vermeit.
 ein bösez ouge sich dran versneit.
 mit golde er gebildet was,
 daz zer muntâne an Koukasas
 ab einem velse zarten
 20 Grîfen klâ, diez dâ bewarten
 unt ez noch hiute al dâ bewarent.
 von Arabi liute varent,
 die erwerbent ez mit listen dâ
 – sô tiwerz ist ninder anderswâ –
 25 unt bringent ez wider zArabi,
 dâ man diu grüenen achmardî
 wûrket unt die pfellel rîch.
 anderer wæte ist er vil ungelîch.
 den schilt nam er ze halse sân.
 30 hie stuont ein ors vil wolgetân,

br. in ir (mit ir werden *T*) m. **T* (ohne *V*)
 diu vil w. (div schone *T*) k. **T*
 nâch im (darumb *I*) dar **G* **T*
 noch om. **G* (nur *GI*) **T*

ganzer l. kr. **T* (ohne *T*)
 sîn w. **G* **T*
 ich w. (om. *Z*) niht, daz sô g. sît **G* (nur *GI*)

sîn l. **G* **T*
 ↓**G* **T*
 als ob er br. (er hie brvne *O* [*]: brunne *V*) **T* (ohne *T*)
 als (Vnd alz *L*) bî **T* (nur *U*) (*L*)

Die Verse 71.15–16 fehlen ↓**G* (nur *GI*)
 ein krankez (swachez *T*) ou. **T*
 mit g. er wol gebildet **T* (ohne *T*) · was **G*
 ↓**G* **T*
 ↓**G* · von (Vs *V*) e. v. ez z. (velse zarten *O L Z Fr21 T* [*]: velse zarten *V*) **T* (*O L Z Fr21*)
 g. klâ ez dâ b. **G* (nur *G*) · g. klâwen (cla *I* [*Z*]), die ez (diez da *T*) b. **T* (*I Z*)
 al dâ om. **T*

– sô tiure ist ez nîrgent ([*]: niendern *V* niender *T*) a. – **T*
 unde vüerent ez (fvrtens *Z* bringenz *T*) **G* (**T*)

die om. **T*
 ↓**G* **T*

dâ st. **T* (ohne *T*)

***D**: *D* ***m**: *m* ***G**: *G* (ohne 71.15–16) *I* (ohne 71.15–16) *O L Z Fr21* ***T** (*U*): *U V T*

70.1 Initiale *O* 7 Initiale *D* · Versal *T* 14 Initiale *G* 17 Initiale *I* 20 Majuskel *D* 29 Überschrift: Hie nimt er schilt vnd sper in die hant *Z* · Initiale *LZ Fr21 T*

7 Ein] ÷in *D* sîn **m* 11 obe ich ez (den **T*) gebrüeven (rechte brüven *I*) kunde (künne **T* [*O L Fr21*]), **G* (ohne *Z*) (**T*) (ohne *T*) · geprüeven] brüefen **m* 15 Sin [gast]: glast (glast *L Z Fr21*) di bliche (pliehe *Fr21*) niht vermeit *O* (*L Z Fr21*) 16 Ein bosez avge sich dran versneit *O* (*L Z Fr21*) 18 zer montâne (daz zemuntange *I* Daz zeder montanie *O* [*L Z Fr21*]) in (om. *O*) Kausakas **G* · dâ zuo (Da er zû *U* [*]: daz der *V* daz ze *T*) montâne in Caucosas **T* · daz] da *D* 19 abe einem velse zarten. **G* 24 tiwerz ist] tiure ez ist **m* 26 diu] die *D* 28 anderer were ist er ungelîch. **m* · ander wât ist der (er *O L*) vil (om. *O Fr21*) ungelîch (anderr wat vngelîch so man seit *I*). **G* (ohne *Z*) · ander (anderre *T*) wæte ist er (ez *T*) ungelîch. **T*

72 gewâpent vaste unz ûf den huof.
hie garzûne, ruofâ ruof!
sîn lîp spranc drûf, wand erz dâ vant.
vil starker sper des heldes hant
5 mit hurte verswande.
die poynder er zertrande
immer durch, anderthalben ûz.
dem anker volgete nâch der strûz.
Gahmuret stach hinderz ors
10 Poytwin de Prienlascors
unt anders manegen werden man,
an den er sicherheit gewan.
swaz dâ gekriuzter ritter reit,
die genuzzen des heldes arbeit.
15 diu gewunnen ors, diu gab er in.
an im lag ir grôz gewin.
Glîcher baniere
man gein im vuorte viere
– küene rotten riten drunde,
20 ir hêrre strîten kunde –
an ieslîcher eines grîfen zagel.
daz hinder teil was ouch ein hagel
an rîterschaft. des wâren die.
daz vorder teil des grîfen hie
25 der kûnec von Gascone truoc
ûf sîme schilde, ein rîter kluoc.
gezimieret was sîn lîp,
sô wol geprîeven kunnen wîp.
er nam sich vor den andern ûz,
30 dô er ûfem helme ersach den strûz.

g. wol unz (bit *U*) **T* (ohne *T*)

er (om. *O*) z., **G*

↓**G* **T*

v. ie ([*]: nach *V*) der st. **T*

↓**G* **T*

an dem er (om. *I*) **G* (ohne *LZ*)

↓**G* **T*

drunden, **G*

ir hêrren st. kunden – **G* (nur *GI*)

an iegelîcher ein gr. z. **G* (ohne *IZ*) *V* *T*

↓**G* **T*

gein r. **G* (ohne *LZ*) **T* (ohne *V*)

an dem schilt, **G* an s. schilte, **T* (*I* *Z*)

gezieret was **T* (nur *U*)

als wol **G* *T* sam (die *U* *V*) wol **T* (*O* *Z* *Fr21*)

der ([*]: Er *V*) nam **G* **T*

h. sach (helme er sach *G*) den **G* **T* (ohne *T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* *I* *O* *L* *Z* *Fr21* **T* (*U*): *U* *V* *T*

1 Initiale *O* 9 Initiale *D* *m* *I* 13 Versal *T* 17 Initiale *G* · Majuskel *D* *T* 20 Majuskel *T* 29 Überschrift: Hie kvmt gamuret vnd kvnic Gascon in dem strite zv samnen *Z* · Initiale *I* *L* *Z* *Fr21*

3 spranc] [sprach]: spranch *D* 4 starker] stacher *D* 6 die] dis **m* 7 imer (Hie durch *L*) anderthalben ûz (ein halb in anderthalb *I*). **G* (nur *G*) · eine sîte in (in vnd *V*), anderthalp (nv hie in sa dort *T*) ûz. **T* 10 Poitewinen von (om. *O*) Prienlascors **G* (ohne *ZFr21*) · Poytewin de (der *U*) Priatlascors **T* · de] den **m* · Prienlascors] [prienlacors]: prienlascors *D* 12 den er] den ir *D* dem er **m* 13 gekriuzter] getriuwer **m* 16 ir grôz] grôz ir **m* goz ir *I* 18 man vuorte (Fürte man *L*) gein im (in *I*) viere (Gein im fvrte man fiere *O* [*Fr21*]) **G* · man vuorte gein im schiere ([*]: noch im viere *V* gegn im viere *T*) **T* 22 (vnd *I* [*O* *L* *Fr21*] *V*) daz ander (hinder **T* *O* *L* [*Z* *Fr21*]) teil ouch was (was avch *O* [*L* *Fr21* *T*] [*]: waz *V*) ein hagel **G* (**T*) · was ouch] ouch was **m* 26 sîme] einem **m* 27 sîn] des heldes **m* 30 ûfem helme] ûf **m*

73 der anker kom doch vor an in.
 dô stach in hinderz ors dort hin
 der werde küneec von Zazamanc
 unt viengen. dâ was grôz gedranc,
 5 hôhe vurche sleht getennet,
 mit swerten vil gekemmet.
Dâ wart versendet der walt
 unt manec ritter ab gevalt.
 si wunden sich, sus hœre ich sagen,
 10 hindenort, dâ hielden zagen.
 der strît was wol sô nâhen,
 daz gar die vrouwen sâhen,
 wer dâ bî prîse solde sîn.
 der minnen gernde Riwalin,
 15 von des sper snîte ein niwe leis.
 daz was der küneec von Lohneis.
 sîne hurte gâben kraches schal.
 Morholt in einen rîter stal.
 ûzem satel er in vûr sich huop.
 20 daz was ein ungevûeger uop.
 der hiez Killirjacac.
 von dem hete der küneec Lac
 dâ vor enpfangen solhen solt,
 den er vallende an der erden holt.
 25 er het ez dâ vil guot getân.
 dô luste disen starken man,
 daz er in twûnge sunder swert.
 alsus vieng er den degén wert.
 hinderz ors stach Kayletes hant
 30 den herzogen von Brabant.

dâ wart gr. *G *T

↓*T

↓*G

hört ich s., *G hört ich sagen. *T

hin an den ort, dort h. z. *G · hinden (*om. T* an dem orte h. (helte *U* hielten die *T*) z. *T

dâ mit pr. *G *T

speren (spers *U* [sper*]: spern *V*) *G (*T)

g. krachenden (crachens *T*) sch. *T (*nur U*)

er in h. (er in fÿr sich hÿp *Fr21*). *G (*nur GI*) huob er in *T

vûr sich und vuort in (vûrtin mit im *T*) hin. *T

↓*G · sam der vallen an der (zer *T*) e. h., *T

und (Er *Z*) hetz ouch (*om. G*) dâ vil g. (da gût *I* [*T*] dâ vor vil wol *T) g. *G (*T*) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Initiale m 7 Initiale D 9 Majuskel T 11 Initiale I U V T 14 Majuskel T 23 Initiale G 29 Initiale L Z Fr21 · Majuskel T

5 hôhe vurche (für *L*) sleht getemmet (Hohe [*]: fürche sleht getenget *V* hohe wege nider getembet *T*). *T (*L* 6 gekemmet] geklemmet ([gechlenbet]: gechenbet *G* bechlenget *I* gechemphet *O* [*]: geclenget *V*) *G (*ohne ZFr21*) 9 hœre] hört *m 10 hindenort] hin an den ort *m 15 sper] spern *m 21 daz was der werde Kiliriacac. *m 24 den er (der *L Z*) vallende an (vf *I*) der erde holt, *G · er] der *m 28 vieng er] viengen si *m 29 hinderz] hindrs *D*

74 der vürste hiez Lambekin.
waz tæten die sîn?
die beschutten in mit swerten.
die helde strîtes gerten.
5 **D**ô stach der kûnec von Arragun
den alten Utepandragun
hinderz ors ûf die plâne,
den kûnec von Bertane.
ez stuont dâ bluomen vil umb in.
10 wê, wie gevüege ich doch bin,
daz ich den werden Berteneis
sô schône lege vür Kanvoleis,
dâ nie getrat vilânes vuoz
– ob ichz iu rehte sagen muoz –
15 noch lîhte nimmer dâ geschiht.
ern dorfte sîn besezzen niht
ûf dem orse, aldâ er saz.
niht langer man sîn dô vergaz;
in beschutten, die ob im dâ striten.
20 dâ wart grôz hurt niht vermiten.
Dô kom der kûnec von Punturteis.
der wart al hie vor Kanvoleis
gevellet ûf sînes orses slâ,
daz er dâr hinder lag aldâ.
25 daz tet der stolze Gahmuret.
wettâ, hêrre, wettâ wet!
mit strîte vunden si geweten.
sîner muomen sun Kayleten,
den viengen Punturteise.
30 dâ wart vil rûch diu reise.

v., der h. *T (ohne T)
tâten dô (do taten I [O L Z] Fr21) die *G *T
si b. *G (ohne L) *T

den a. Utpandragun, *T
Versfolge 74.8–7 *T (ohne T) · die (den U) plânie. *T
von Britanie, *T
↓ *G *T
wê om. *T Z

– ob ich der wârheit jehen m. – *T

sîn gesezzen n. *G (*T)
↓ *G *T

die umbe in dâ riten (die ob im striten O die ob in da stritten L). *G (ohne Z)
hurten *G *T

der w. al dâ vor K. *G (nur G) (V) · dô w. al dâ vor K. *T (I)

mit st. wurden si g. (wetten V) *G *T
sun Kailetan *G
den om. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (74.1–7) *T (U): U V T (74.1–16)

1 Initiale O 5 Initiale D m T 21 Initiale V · Majuskel D

2 tæten] dô tæten *m 3 die] si *m 7 hinderz] hindrs D 9 dô stuont dâ (om. Z T) bluomen vil ([bl*]: blvmen vil T) umbe in. *G (V T) · dô stuonden dâ vil bluomen umb in. *T 14 ichz] ich
daz *m 17 aldâ er saz] (al Z) dâ er saz (er ê da shaz I ê sas O [L Z] do er [*]: e sas V) *G dâ er ûffe saz *T (nur U) 20 hurt] hurten *m 30 rûch] rîch *m

75 dā der kūnec Brandelidelin
 wart gezucket von den sîn,
 Einen andern kūnec si viengen.
 dā liefen unt giengen
 5 vil manec werder man in îsenwât.
 den wart dā gealûnet ir brât
 mit treten unt mit kiulen.
 ir vel truoc swarze biulen.
 die helde gehiure
 10 dā wurden quaschiure.
 ine sagez iu niht vûr wæhe:
 dā was diu riwe smæhe.
 die werden twanc diu minne dar,
 manegen schilt wol gevar
 15 unt manegen gezimierten helm,
 des dach was worden dā der melm.
 daz velt etswâ geblüemet was.
 dā stuont al kurzez grüne gras.
 dā vielen ûf die werden man,
 20 den êre enteil was getân.
 mîn sîn kan sölher wunsche doln,
 daz êt ich besæze ûf dem voln.
 Dô reit der kūnec von Zazamanc
 hin dan, dā in niemen dranc,
 25 nâch einem orse, dā geruowet was.
 man bant von im den adamas
 niwan durch des windes luft
 unt anders durch deheinen guft.
 man stroufte im ab sîn hersenier.
 30 sîn munt was rôt unt fier.

hie l. *G (ohne LZ) *T
 vil om. *G (ohne Z) *T
 den w. g. (Galunt wart I [T] wart gelonet U) ir br. ([*]: do der bart V) *G (ohne OZ) *T
 von tr. und von k. *T (ohne T)

 erwurben (Die er wurben O Gewonnen da L Da erwurben Z erwurben da T) q. *G (*T)

 dā wart diu ruowe (Die rvwe was da L) sm. *G (*T)

 und manigen gezierten (wol gezierten G) h., *G (nur GI)
 des d. was w. (des dach da worden was I An der erde dahte L) der m. *G (ohne OZ)

 kurz kleine (Kûrz cleine vnd L Da stvnt kurtz kleine Z) gr. gr., *G *T

 ↓*G *T
 ↓*G *T
 ↓*G *T

 her dan, *G *T
 n. e. o., daz g. was. *G (*T)
 im abe den *T
 w. l., *G *T
 a. d. (om. I) deheinen g. *G (nur GO) · a. d. dekeinen g., *T
 man strickte im *G (nur GI) und ([*]: Man V) strouft im *T (nur U)

*D: D *m: m *G: G I O L (ohne 75.29–30) Z *T (U): U V T

1 Initiale O L Z T 3 Initiale D 7 Initiale I 11 Majuskel T 13 Majuskel T 14 Initiale G 21 Majuskel T 23 Initiale m I U V · Majuskel D T

3 si] si ouch *m 6 den dā gealûnet wart ir brât *m 10 wurden] erwurben *m 11 sagez] sage *m 13 dar] gar *m 16 worden] wrden D 18 kurzez] chvrzzes D kurze *m 20 den diu êre ein teil was getân. *m · den diu êre enteile was (div ein teil was O die ere waz einteil L die ere ein teile was Z) getân. *G · den diu êre was ein teil (enteil da was T) getân. *T 21 doch kan mîn gir die (Sin gir chan solh O Min girde hat solcher L Min gir kan solche Z) wunsche doln, *G · mîn (Mir U T) gir kan solihen wunsch doln, *T · sîn] gir *m 22 daz êt ich besæze] daz ich besæze eht ([geselze]: geselze halt V gesêze halt T) *m *T daz ich gesæze êt (gesaz I gesaz et O) *G 24 in] om. *m 25 einem] einemn D · dā] daz *m 26 von im] ime abe *m 29 stroufte] streifete *m

76 ein wîp, die ich ê genennet hân,
hie kom ein ir kappelân
unt kleiner junchêrren drî.
den riten starke knappen bî.
5 **Z**wêne soumære giengen an ir hant.
die boten hete dar gesant
diu kûneginne Ampflise.
ir kappelân was wise.
vil schiere bekant er disen man.
10 en franzois er in gruozte sân:
»bien seivenuz, beassir,
mîner vrouwen unt mir.
daz ist rêgîn de Franze.
die rüeret dîner minnen lanze.«
15 einen brief gab er im in die hant,
dâr an der hêrre grûezen vant,
unt ein kleine vingerlîn.
daz solt ein wârer geleite sîn,
wan daz enpfîenc sîn vrouwe
20 von dem von Anschouwe.
er neic, dô er die schrift ersach.
welt ir nû hœren, wie diu sprach?
»Dir enbiutet minne unt gruoze
mîn lîp, dem nie wart kumbers buoz,
25 sît ich dîner minne enpfant.
dîn minne ist slôz unt bant
mînes herzen unt des vrôude.
dîn minne tuot mich tôude.
sol mir dîn minne verren,
30 sô muoz mir minne werren.

dort her (Alhie *O L *T*) kom ein (*om. *T [ohne T]*) ir k. **G (ohne Z) (*T)*

zw. s. zugens an der h. **G (nur GI)*

vil sch. erkander (Als schier er chande *O*) **G (*T)*
in fr. **T I (L Z)* · gruofter in (in^h *I*) sân: **G (nur GI) (T)*
»ben sefenu, misir (Ben soe vns venvz bea sir *O*), **G (nur GI)*

↓**G* · roys de (roÿ de *G [Ro*]*: Rogÿn de *V*) Fr., **T (G)*
↓**T* · dîn m. **G*
dem helde (kvnige *L*) gap er in die h. **G (*T)*
einen brief, dâr an er (*om. O U*) gr. (wunder *T*) v., **G (*T)*

wan ez enpfie sîn (diu *I [T]*) vr. **G (*T)*

die sch. sach (die [geschr*]: geschrift ersach *V* den brief gesach *T*). **T*
nû hœret (horet rehte *G [T]* mvgt ir horen *O [L Z]*), wie diu (er *O* der *T*) sp.: **G (T)*

sît er ([*]: ich *V*) d. **T (nur U)*
dîn m. tuot ein slozbant (dîn m. die ist [*]: sloz vnd bant *V*) **T (ohne T)*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O (ohne 76.27–28) L Z* **T (U)*: *U V T*

1 Überschrift: Hie ruwet gamuret vnd sitzet vf ein geruwet ross *Z* · *Initiale O L Z T* **5** *Initiale D* **15** *Initiale I* **21** *Initiale G* · *Majuskel T* **22** *Majuskel T* **23** *Initiale m L U V T* · *Majuskel D*
26 *Majuskel T*

2 ein] einer **m* **4** den] Nv *L* **10** en] in **m* **13** rêgîn de] Regin der *D* roin de (roine diu *I* la Raoine der *O*) **G (T)* roys de (roÿ de *G [Ro*]*: Rogÿn de *V*) **T (G)* **14** der werden minnen schanze
(die rurt dîn minnen shanz *I* [der*s*h*]: die rûrte dîn minne lanze *V* div rveret der minnen lanze *T*).« **T (I)* **19** sîn] diu **m I (T)* **21** neic] neiget **m* · schrift ersach] geschrift an sach **m* **22**
diu] er **m* **24** nie] *om. *m* **29** mir] mich **m L T*

77 kum wider unt nim von mîner hant
 krône, sceptrum unt ein lant.
 daz ist mich an erstorben.
 daz hât dîn minne erworben.
 5 **H**ab dir ouch ze soldiment
 dise rîchen prîsent
 in den vier soumschrîn.
 dû solt ouch mîn ritter sîn
 îme lande ze Wales,
 10 von der houbtstat ze Kanvoleis.
 ine ruoche, ob ez diu kûneginne siht.
 ez mac mir geschaden niht.
 ich bin schœner unt rîcher
 unt kan ouch minneclîcher
 15 minne enpfâhen unt minne geben.
 wiltû nâch werder minne leben,
 sô hab dir mîne krône
 nâch minne ze lône.«
 An disem brieve er niht mêre vant.
 20 sîn hersnier eines knappen hant
 wider ûf sîn houbet zôch.
 Gahmureten trûren vlôch.
 man bant im ûf den adamas,
 der dicke und herte was.
 25 er wolde sich arbeiten.
 die boten hiez er leiten
 durch ruowen underz poulûn.
 swâ gedrenge was, dâ macheter rûn.
 Dirre verlôs, jener gewan.
 30 dâ moht erholn sich ein man,

w., nim *G (ohne I) *T
 und daz l. *G (nur GI) und l. (vnde [*]: ein lant V) *T (L)

habe (vnde habe T) dir ze soldimente *G (ohne Z) (*T)
 die r. prîsente *T (O L)
 in disen (disiu I Nim div O) vier s. *G (ohne LZ)

ze W. *G (*T)
 vor der stat *G (ohne I) vor der h. *T (O L Z)

mir (om. O) vil g. (gewerren I) n. (mir niht vil scade gesin T) *G *T

m. e. und g. ([*]: minne geben V) *T (I L)

an dem (disen Z) br. *G (ohne O)

er geleiten *T (nur U)
 ↓*G *T

D. vlôs und der g. (einer gewan I) *G (nur G) · d. v., der g. *T O L Z

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O Z · Capitulumzeichen L · Majuskel T 3 Initiale I 5 Initiale D 17 Majuskel T 19 Initiale m U V · Majuskel D T 29 Überschrift: Hie kvmt er wider zv strite Z · Initiale G L Z T · Majuskel D

5 Hab] +ab D 9 îme lande (landes m) ze Wales *m 10 von] vor *m 12 mir] mir vil *m 22 vlôch] vrôch D 27 durch ruowe underz (Dûrch truwe in die L) pavelûn. *G (ohne I) (V) · durch ruowe under pavelûn (einen knappen hin zem pavelvn T). *T 29 jener] einer *m

78 het er versûmet sîne tât.
 al hie was genuoger rât.
 si solden tjustieren,
 dort mit rotten punieren.
 5 Si geloubten sich der sliche,
 die man heizet vriwendes stiche.
 heinlîch gevaterschaft
 wart dâ zervuort mit zornes kraft.
 dâ wirt diu krumbe selten sleht.
 10 man sprach dâ lützel rîters reht.
 swer iht gewan, der habt im daz.
 ern ruochte, hetes der ander haz.
 si wâren von manegen landen,
 die dâ mit ir handen
 15 schildes ambet worhten
 unt schaden lützel vorhten.
 Al dâ wart von Gahmurete
 geleistet Ampflisen bete,
 daz er ir ritter wære.
 20 ein brief sagt im daz mære.
 Âvoy, nû wart er lâzen an!
 ob minne unt ellen in des man?
 grôziu liebe unt starkiu triwe
 sîne kraft im vrunt al niwe.
 25 nû sach er, wâ der künic Lot
 sînen schilt gein der herten bôt.
 der was umb nâch gewant.
 daz werte Gahmuretes hant.
 mit hurte er den poinder brach.
 30 den künec von Arragun er stach

al dâ was *G (nur GI) · g. worden rât *T (ohne T)
 si (so T) wolten jostieren, *T (O) L
 mit hurte (mit hurten I Dort mit rote O [L]) p. *G (ohne Z)

wart (War O [w*]: wart do V) zervüeret *T (nur U) (O)
 dâ wart diu *G *T
 dâ wênic (selten I) r. *G (*T)
 der het im *G (ohne IO) V

si w. ûz verren l, *G (nur GI) · si w. ûz manegen l., *T

unde sch. wênic (wenig [scha*]: schaden V) v. *G (ohne O) (*T)
 dô w. ouch (avch da O [L] Z da T) von Gahmuret *G (T) · Nû w. ouch dâ von Gahmuret *T
 g. vroun (vrûnt U) Anflisen bet *T

dô w. er (om. U V) *G (ohne Z) *T

vrumte s. kr. al niuwe (mahte im die creffte nîwe T). *T

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V (mit 78.4¹⁻⁴) T

1 Initiale O 5 Initiale D I 9 Majuskel T 13 Majuskel T 17 Initiale U · Majuskel D T 21 Majuskel D 25 Initiale I T 30 Majuskel T

1 versûmet] versuonet *m 5 geloubten] gelöben D 8 zornes] om. *m 9 wirt] wart *m 10 lützel] wênic *m 11 habt] hete *m 16 lützel] wênic *m 23 grôziu] groze D 27 der (er G) was vil nâch al umbe gewant (was vmbe nach gebant Z). *G (nur GI) · der was al umb (was wider T) nâch gewant. *T 29 hurte] herte *m

79 hinderz ors mit eime rôr.
 der küneec hiez Schafillor.
 daz sper was sunder banier,
 dâ mit er valte den degen fier.
 5 er hetz brâht ûz der heidschaft.
 die sîne werten in mit kraft.
Doch vieng er den werden man.
 die inren tâten die ûzern sîn
 vaste rîten ûfz velt.
 10 ir vesperie gap strîtes gelt.
 ez mohte sîn ein turnei,
 wan dâ lac manec sper enzwei.
 Dô begunde zürnen Læhelin:
 »sul wir sus entêret sîn?
 15 daz machet, der den anker treit.
 unser eintweder den andern leit
 noch hiute, dâ er unsamfte ligt.
 si hânt uns vil nâch an gesigt.«
 ir hurte gab in rûmes vil.
 20 dâ gieng ez ûz der kinde spil.
 si worhten mit ir henden,
 daz den walt begunde swenden.
 diz was gelîche ir beider ger.
 sperâ, hêrre, sperâ sper!
 25 doch muose êt dulden Læhelin
 einen smæhlîchen pîn.
 in stach der küneec von Zazamanc
 hinderz ors wol spers lanc,
 daz in ein rôr geschift was.
 30 sîne sicherheit er an sich las.

mit dem rôr *T (nur U) (O L Z)

er brâhtez von der h. *G (*T)

iedoch v. *G (*T)

v. rîtende (rîten [om. T] *T [I L]) über (vber daz O vber ienez T) v. *G (V) (*T)

st. gelt *G

ez moht wol (om. O L Z) sîn ein turnei. *G und m. sîn ein t., *T (ohne T)

wan om. *G (nur GI) · lac vil spere *T (ohne T) (L)

wir alsus e. *G (nur GI)

den a. (ander T) l., *T

n. h. der u. liget. *T (nur U)

si h. uns zuo vil (vns vaste T) an gesiget.« *T

↓*G *T

ûzer der k. (vzer Kindes Z vz ir Kindes T) *T

daz was *G (nur GI)

dô m. (mûste V [T]) d. Lehelin *G (*T)

e. schemelîchen pîn. *G (ohne I) (*T)

wol eines sp. *T

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Initiale LZ 7 Initiale D 8 Majuskel T 13 Initiale m I V · Majuskel D T 19 Majuskel T 20 Initiale G 21 Majuskel T 23 Majuskel T 25 Majuskel T 29 Majuskel T

5 ûz] von *m 14 »sullen wir sus entêret sîn *m 15 von dem, der anker treit? *m 19 grôz (Ir L [T]) hurten gap in rûmes vil. *G (T) (ohne OZ) · ir hurte gâben in roumes vil. *T 21 worhten] vohten *m 24 sperâ, hêrre, sperâ, hêr! *m 26 smæhlîchen] schamelîchen *m 28 spers] spere *m 29 daz in den rôr geschift was ([wart]: was I). *G (ohne L) · daz in dem ([*]: ein V den T) rôr schafte (gescheftet V [*]: gesceftet T) was *T

80 doch læse ich samfter sūeze birn,
 swie die ritter vor im nider rirn.
 Der krîe dô vil maneger wîelt,
 swer vor sîner tjoste hielt:
 5 »hie kumt der anker, fîâ fî!«
 zegegen kom im gehurtet bî
Ein vûrste von Anschouwe
 – diu rîwe was sîn vrouwe –
 mit ûf kêrter schildes spitze.
 10 daz lêrt in jâmers wîtze.
 diu wâpen er erkande.
 wâr umbe er von im wande?
 welt ir, ich bescheide iuch des.
 si gap der stolze Galoes,
 15 filiroy Gandin,
 der vil getriwe bruoder sîn,
 dâ vor, unz im diu minne erwarp,
 daz er an einer tjost erstarp.
 Dô bant er ab sînen helm.
 20 wederz gras noch den melm
 sîn strît dâ niht mêre bante.
 grôz jâmer in des mante.
 mit sîme sinne er bâgete,
 daz er niht dicke envrâgete
 25 Kayleten, sîner muomen sun,
 waz sîn bruoder wolde tuon,
 daz er niht turnierte hie.
 daz enwesser leider, wie^K
 er starp vor Muntori.
 30 dâ vor was im ein kumber bî.

vor im (in *I*) r. **G* (ohne *OZ*) nider ([*]: von im nider *V* von im nider *T*) r. **T*

sw. ie (hie *I*) gein s. **G* (ohne *Z*) (**T*)

↓ **G* **T*

ein (ern *I*) v. ûz A. **G* (**T*) (nur *U*)

schildes ([*]: schiltes *V*) om. **G* (ohne *L*) **T*

disiu (diu *I* dise *T*) w. er bekante (erchande *O* [*L Z*]). **T* (*I O L Z*)

der vil liebe br. sîn, **G* (nur *GI*)

dâ vor, è im (ým *E L* [*V*] e *Z* im *T*) diu m. e. (im e. *Z*), **G* (ohne *IO*) **T*

tjoste starp. **G* (nur *GZ*) (**T*) (nur *U*)

man bant im abe s. h. **G* **T*

weder daz ors n. **G* (nur *GI*) weder gr. n. **T* (ohne *T*) (*L*)

gr. j. in des nû (Sines iamers craft *T*) mant. **T*

↓ **G* **T*

↓ **G* **T*

vor om. **T* (ohne *T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* · Majuskel *T* 3 Initiale *LZ U V* · Majuskel *D T* 5 Initiale *I* 6 Majuskel *T* 7 Initiale *D* 14 Majuskel *T* 15 Majuskel *T* 19 Majuskel *D* 22 Majuskel *T* 23 Initiale *G* 27 Initiale *I* 30 Majuskel *T*

6 gein im kom gehurt bî (Engegen chom hie im gehvrtet hi *O* Engegen qvam im gehvrt bi *Z*) **G* (**T*) 7 von] ûz **m* 9 schildes] om. **m* 24 daz er niht è gevâgete **m* · wâr umbe (Daz er *L* Dar vmbe er *Z*) nine (niht dicher *I O* [*L*] niht *Z*) vrâgte **G* · wâr umb er envrâgete (nie nýt fragete *V* niht è vrâgete *T*) **T* 28 daz enweiz er leider reht, wie **m* · dône wesser (Da enweste [Ir]: er *Z*) leider reht (om. *O L*), wie **G* · dô enweiz er (da enwuster *V* [*T*]) leider reht (om. *V T*), wie **T* 29 vor] von *D*

81 des twanc in werdiu minne
 einer rîchen kûneginne.
 diu kom ouch sît nâch im in nôt.
 si lag an klagenden triwen tôt.
 5 Swie Gahmuret wære ouch mit klage,
 doch het er an dem halben tage
 gevrunt sô vil der sper enzwei.
 wære worden der turnei,
 sô wære verswendet der walt.
 10 geverwet hundert im wâren gezalt,
Diu gar vertet der fiere.
 sîne liechten baniere
 wâren den krîgierern worden.
 daz was in ir orden.
 15 dô reit er gein dem poulûn.
 der Waleisinne garzûn
 huop sich nâch im ûf die vart.
 der tiwer wâpenroc im wart
 durchstochen unt verhouwen.
 20 den truog er vûr die vrouwen.
 er was von golde dennoch guot.
 er gleste als ein glüendic gluot.
 dâr an kôs man rîcheit.
 dô sprach diu kûnegîn gemeit:
 25 »dich hât ein werdez wîp gesant
 bî disem ritter in dîtze lant.
 Nû mant mich diu vuoge mîn,
 daz die andern niht verkrenket sîn,
 die âventiure brâhte dar.
 30 ieslîcher nem mînes wunsches war,

↓*G *T
 sît durch in (sit von im I [O] T) in nôt. *T (L)
 an klagenden riwen lac si tôt. *G (nur GI)
 G. was (wer Z) ou. mit kl. *G
 an dem selben t. *G (ohne Z) in dem h. t. *T O (L)
 sô om. *T (ohne T)
 w. gar v. (verswendet gar V) *T (ohne T)
 h. sper im w. (wart I) g., *G (nur GI)
 den krojierern wâren w. *G (nur GI)
 daz was wol in ir (wol im mer I) o. *G *T
 dô kêrter (chert I) g. *G (*T)
 der (die U) kûniginne g. *G *T
 d. und durchhouwen. *T (Z)
 der was (waz da V) dannoch von g. (von g. d. *T O L [Z]) guot *G (ohne Z) (*T)
 ↓*G *T
 iht (ih T) *G (ohne I) V êt *T
 die diu (diu die I) â. *G (ohne Z) (V T) · br. (brahten V) har *T (ohne T)
 w. war: *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Initiale LZ U V · Majuskel D T 11 Initiale D 12 Majuskel T 15 Initiale T 16 Majuskel T 24 Versal T 27 Initiale m · Majuskel D T

1 den riet (demriet I [*]: Daz riet im V) ein (div O [L] T) werdiu (werde T) minne *G (ohne Z) (*T) 11 Diu] Die D 13 krîgierern] chrigîren D 14 was] was wol *m 22 unde (Er Z) glaste als (sam O) ein glüende (glvgendiger L glîggender V) gluot (von golde als ein glôt T). *G (*T) · glüendic] glüende *m 29 die] die diu *m

82 wan si sint mir alle sippe
 von dem Adames rippe.
 Doch wæne êt, Gahmuretes îât^K
 den høehsten prîs dâ erworben hât.«
 5 die anderen tæten rîterschaft
 mit sô bewander zornes kraft,
 daz siz wielken vaste unz an die naht.
 die inren heten die ûzern brâht
 mit strîte unz an ir poulûn,
 10 niwan der kûnec von Ascalun
 unt Morholt von Yrlant,
 durch die snûere in wære gerant.
Dâ was gewonnen unt verlorn.
 genuoge heten schaden erkorn,
 15 die anderen prîs unt êre.
 nû ist zît, daz man si kêre
 von ein ander. niemen hie gesiht,
 sine werte der pfander liehtes niht.
 wer solde ouch vinsterlingen spiln?
 20 es mac die müeden doch beviln.
 Der vinster man vil gar vergaz,
 dô mîn hêr Gahmuret dort saz,
 als ez wære tac. des was ez niht.
 dâ wâren aber ungevüegiu lieht,
 25 von kleinen kerzen manec schoup
 geleit ûf ölbourne loup.
 manec kulter rîche
 gestrecket vlîzeclîche,
 dâr vûr manec teppech breit.
 30 diu kûneginne an die snûere reit

wan *om.* **G* (*ohne* Z) **T*
 dem *om.* **T* I O L
 d. w. ich, **G* (*ohne* Z) (*T*) d. wænich, daz **T*
 den h. brîs behalten hât.« **G* (*nur* GI) · den h. (pesten *T*) prîs e. hât.« **T* (L Z)
 tâten **G* **T*
 sô getâner z. **G* sô gewanter z. **T* (L Z)
 w. v. (wielchen O) unze (*om.* Z) in (an *G*) die **G* (*T*) v. w. unz (*om.* V) in die **T*

 mit zorne under diu (die I) pavelûn, **G* (*nur* GI) · mit st. unz an ein pavelûn, **T* (*ohne* T)
 wan der kûnic **G* (**T*) · von Arragun **G* (*nur* GI)

dâ wart g. **G* (**T*)

n. dâ ([*]: do V) g., **G* (*ohne* Z) (**T*)

↓**G* **T*

G. dâ (*om.* I) saz (shaz I) **G* (*nur* G) G. dort az ([saz]: as V) **T* (L Z)

ölboumîn (chlebõmîn G) l. (lop L), **G* (*ohne* LZ) (*T*) ölboumes l., **T* (I O)
 unde manic **G* (**T*)
 g. wunneclîche, **T* (*ohne* T)
 manec *om.* **T* (*nur* U)

**D*: D **m*: m **G*: G I O L Z **T* (U): U V T

3 Majuskel D 5 Überschrift: Hie hat der strit ein ende Z · Initiale G L Z · Majuskel T 13 Initiale D U · Majuskel T 19 Initiale I 21 Initiale m · Majuskel D T 30 Majuskel T

3 êt] ich **m* · tât] stat D 4 dâ] *om.* **m* 5 tæten] tâten **m* 7 wielken] wælchen D · unz an] in **m* 11 Yrlant] yr lant D 13 was] *om.* **m* 18 der pfender wert si liehtes niht. **m* (L) 19
 vinsterlingen] vinsterlîche **m* 20 es moht die müeden doch (wol I ovch Z) beviln. **G* · daz mohte den (des mohte die T das mōhte die V) müeden wol beviln. **T* · doch] gar **m* 22 saz] az **m*
 26 ölbourne] ölboumes **m*

83	mit maneger werden vrouwen. si wolte gerne schouwen den werden küneec von Zazamanc. vil müeder ritter nâch ir dranc.	↓*G *T
5	diu tischlachen wâren ab genomen, ê si inz poulûn wære komen. Ûf spranc der wirt vil schiere unt gevangener kûnege viere. den vuor ouch etslîch vûrste mite.	si underz (vnder die <i>I</i> widerz <i>O</i> in die <i>L</i> vnder <i>U</i> zem <i>T</i>) pavelûn *G *T der w. sp. ûf vil sch. *G *T
10	dô enpfieng er si nâch zûhte site. er geviel ir wol, dô si in ersach. diu Waleisinne mit vreuden sprach: »Ir sît hie wirt, dâ ich iuch vant, sô bin ich wirtîn überz lant.	si mit (nach ir <i>L</i>) z. (zuhtechlichem <i>I</i> götem <i>V</i>) s. *G (ohne <i>Z</i>) *T sin gesach (shach <i>I</i> sach <i>L</i>). *G (ohne <i>O</i>) (*T) diu künigîn mit vr. (zühten *T [<i>G</i>]) sp.: *G (*T)
15	ruochet irs, daz ich iuch küssen sol, daz ist mit mînem willen wol.« Er sprach: »iwer kus sol wesen mîn, sulen dise hêrren gekûsset sîn. sol küneec oder vûrste des enbern,	geruocht (gebiet <i>G</i>) ir (om. <i>L</i> irs <i>Z</i>), *G (*T) ez ist *G (ohne <i>Z</i>) <i>T</i> Er sprach om. *G *T mugen (mvget <i>T</i>) d. *G (ohne <i>Z</i>) *T
20	sône getar ouch ichs von iu niht gern.« »deiswar, daz sol ouch geschehen. ine hân ir keinen ê gesehen.« si kuste, die es dâ wâren wert. des hete Gahmuret gegert.	↓*G *T si sprach: »daz sol *G *T si kuste (kusten <i>Z</i>) al, *G *T · die es (sin <i>I</i> <i>Z</i> des <i>O</i> <i>T</i> ez <i>L</i>) w. w. *T (ohne <i>V</i>) (<i>I</i> <i>O</i> <i>L</i> <i>Z</i>)
25	er bat sitzen die kûnegîn. mîn hêr Brandelidelin mit zûhten zuo der vrouwen saz. grüene binz, von touwe naz, dünne ûf die teppeche was gestrœt,	mit z. (zvht <i>V</i>) vor ([*]: z ⁰ <i>V</i> <i>T</i>) der (den <i>U</i>) vr. saz. *T ↓*G *T
30	dâ saz ûf, des sich hie vrœt,	dâr ûf saz, des s. *G dâr ûffe saz, der ([*]: dez <i>V</i> div <i>T</i>) s. *T (<i>I</i>)

*D: *D* *m: *m* (ohne 83.21–22) *G: *G I O L Z* *T (*U*): *U* (ohne 83.7) *V T*

1 Initiale *O* 5 Initiale *I Z V T* 7 Majuskel *D T* 11 Initiale *L* 13 Initiale *D* 15 Majuskel *T* 17 Initiale *G* · Majuskel *D T* 19 Initiale *I* 21 Majuskel *T* 25 Initiale *m*

1 mit maneger juncvrouwen (Mit rittern vnd mit frowen *L*). *G · mit liechten juncvrouwen ([Mi*^h*gf*]: Mit rittern vnd mit frowen *V*). *T (*O Z*) 7 vil] om. *m 11 ersach] gesach *m 13 Ir] +R *D* · vant] mant *m 18 dise] die *m 19 sol kûnic, vûrste des enbern, *m 20 sône getar (getar och *G*) ich es von iu niht gegeren (gern *I L*).« *G · sô getar (gent dar *U*) ich (ichs *V* ich des *T*), vrouwe (om. *T*), von iu niht gern.« *T 21 Die Verse 83.21–22 fehlen *m 23 kuste] kusten *m 29 dünne ûf den tepch was gestrœt, *G (ohne *OL*) (*T*) · dünne ûf daz teppic wâren (Vf die dvnne was *U*) gestrœuwet. *T · was] wâren *m

84 diu werde Waleisinne.
 si twanc iedoch sîn minne.
 Er saz vür si sô nâhe nider,
 daz si in begreif unt zôch in wider
 5 anderhalp vaste an ir lîp.
 si was ein maget unt niht ein wîp,
 diu in sô nâhen sitzen liez.
 welt ir nû hoeren, wie si hiez?
 diu kûneginne Herczeloide,
 10 unt ir base Ritschoide,
 die hete der kûnec Kaylet.
 des muomen sun was Gahmuret.
 Vrou Herczeloide gap den schîn,
 wâren erloschen gar die kerzen sîn,
 15 dâ wære doch licht von ir genuoc.
 wan daz grôz jâmer undersluoc
 die hœhe an sîner vreude breit,
 sîn minne wære ir vil bereit.
 Si sprâchen guoz nâch zûhte kûr.
 20 bî einer wîle giengen schenken vür
 mit gezierde von Azagouc,
 dâr an grôziu rîcheit niemen trouc.
 die truogen junchêrren in.
 daz muosen tiure nepfe sîn
 25 von edelem gesteine,
 wît, niht ze kleine.
 si wâren alle sunder golt.
 ez was des landes zinses solt,
 daz Isenhart vil dicke bôt
 30 vrôn Belakanen vür grôze nôt.

saz vor ir sô *G (V T) saz von ir sô *T

a. (hin anderhalben *T [ohne T] [O L Z]) an ir l. *G (*T)
 unt om. *G (ohne IO) *T (ohne V)

↓*G · wie diu ([si]: sŷ V) h.? *T (nur U)
 diu kûnigîn Herczeloide – *G
 unde ir b. Ritschoide. *G und ir b. R., *T
 Die Verse 84.11–12 fehlen ↓*G (nur GI)

gar (om. L T) erleschet (erloschen O L [T]) *T (O)
 sô w. *T (ohne T)
 wan daz sîn (ez grozzer I iz groz O [T] ein V) j. u. *T

zühten *G (ohne IL)

ez m. *G (ohne Z) *T

Daz was *G (ohne L)
 den Ysenhart *G (*T)

*D: D *m: m *G: G (ohne 84.11–12) I (ohne 84.11–12) O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Initiale L Z · Majuskel D 9 Initiale I · Majuskel T 13 Initiale D 19 Majuskel D 28 Initiale G 29 Initiale I

6 unt] om. *m 8 nû hoeret (horet reht G mygt ir horen O [L Z T]), wie diu (si O [Z] hiez. *G 9 si hiez diu kûnigîn Herczeloide. *m 10 ir base hiez Ritschoide, *m 11 Die het der chunich kaylet O (L Z) 12 Des mēmen svn was [Gamoret]: Gamvret (Gahmûret L [Z]) O (L Z) 26 wît] grôz *m 28 landes zinses] lantzinses *m (O L)

85 dô bôt man in ir trinken dar
in manegem steine lieht gevar,
smareide unt sardîn.
etslîcher was ein rubîn.
5 vûrz poulûn dô reit
zwêne ritter ûf ir sicherheit.
die wâren hin ûz gevangen
unt kômen her in gegangen.
daz eine, daz was Kaylet.
10 der sach den kûnec Gahmuret
sitzen, als er wære unvrô.
er sprach: »wie gebârest dû sô?
Dîn prîs ist doch dâ vûr erkant,
vrôn Herzeloyden unt ir lant
15 hât dîn lîp errungen.
des jehent hie gar die zungen.
er sî Bertun oder Yrschman
oder swer hie welhisch sprâche kan,
Franzois oder Brabant,
20 die jehent unt volgen^t dîner hant,
dir enkünne an sô bewantem spiln
glîche niemen hie geziln.
des lis ich hie den wâren brief.
dîn kraft mit ellen dô niht slief,
25 dô dise hêrren kômen in nôt,
der hant nie sicherheit gebôt:
mîn hêr Brandelidelin
unt der küene Læhelin,
Hardiz unt Schafillor.
30 owê, Razalik, der môr,

man bôt (het *O*) in daz (ir *I*) tr. dar **G* **T*
st. wol g., **G* **T*
etslîche wâren rubîne. **T* (ohne *T*)
ûz *om.* **T* (nur *U*)
k. hin in **G* kâmen dar in **T* (*O L Z*)
daz was einer Kaillet. **G* (ohne *G*) · der eine, daz was (daz eine was *T*) K. **T*
er (vnde *G V*) s. **G* (ohne *LZ*) *T*
dîn lîp hât e. (betwungen *I*). **G* (nur *GI*)
des j. dir gar (dir all *I* dir **T* [nur *U*]) **G* (**T*)
ez sî **G* **T* · Britun oder irisch man, **T*
oder *om.* **T* (ohne *T*)
daz dir an sô gewanten spiln (ziln *I*) **G* (**T*)
gelîch n. müge g. ([geziln]: gespiln *I* gezeln *U*). **G* (**T*)
hie *om.* **T* (nur *U*)
d. helde k. **G* (**T*)
diu h. dir (der hant [*]: nie *V*) s. dâ bôt: **T* (nur *U*)
der stolze B. **G* **T*
und ouch der k. (ouch herre *T*) **T* (*O Z*)
H. und Schafillor **T*
und (owe vnd *I*) Razalik, **T* (ohne *T*) (*I*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* 5 Initiale *m LZ U T* 13 Initiale *D* 17 Majuskel *T* 27 Majuskel *T* 29 Versal *T* 30 Majuskel *T*

1 ir] daz **m* 2 in manigen steinen wol gevar, **m* 5 vûrz poulûn] Vûr die pavelûne **m* (*L*) 13 Dîn] ÷in *D* 16 gar] *om.* **m* 17 er] ez **m* 20 volgen^t] volgen *D* 21 bewantem spiln] bewanten ziln **m*

86	dem dû vor Patelamunt tæte ouch fianze kunt. des gert dîn prîs an strîte der hœhe unt ouch der wîte.«	der dir (dem div <i>T</i>) vor P. * <i>T</i>
		ouch <i>om.</i> * <i>T</i> (<i>ohne V</i>) I O L
5	Er sprach: »mîn vrouwe mac wænen, daz dû tobst, sît dû mich alsô verlobst. dûne maht mîn doch verkoufen niht, wande etswer wandel an mir siht. dîn munt ist lobes ze vil vernomen.	Er sprach <i>om.</i> * <i>G</i> * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i> m. doch mich (mich doch <i>T</i>) v. * <i>T</i> (<i>ohne V</i>)
10	sag êt, wie bistû widerkomen?« »Diu werde diet von Punturteys hât mich unt disen Schamponeys ledic lâzen über al. Morholt, der mînen neven stal,	von (Vor <i>U</i>) dînem m. ist zuo vil l. (ist vil lobes <i>V</i> ist lobes vil <i>T</i>) v. * <i>T</i> sage an (<i>om.</i> O L Z eht an <i>V</i>), * <i>G</i> * <i>T</i> (<i>ohne T</i>) hânt m. * <i>G</i> (<i>ohne IL</i>) <i>V</i> lâzen (Gelaszen L [<i>T</i>]) ledic ü. * <i>G</i> verlâzen ledic ü. * <i>T</i>
15	von dem sol er ledic sîn, mac mîn hêr Brandelidelin ledic sîn von dîner hant. wir sîn noch anders beide pfant, ich unt mîner swester sun.	werden l. von * <i>G</i> * <i>T</i> wir sîn n. b. dar umb (beide anders <i>T</i>) pf., * <i>T</i> ich und m. muomen suon. * <i>T</i> (<i>ohne T</i>)
20	dû solt an uns genâde tuon. ein vesperîe ist hie erliten. daz turnieren wirt vermiten an dirre zît vor Kanvoleiz. die rehten wârheit ich des weiz,	hie ist ein v. e. * <i>G</i> * <i>T</i>
25	wan diu ûzer sitzet hie. nû sprich êt, wâ von oder wie mohten si uns vor gehalden? dû muost vil prîses walden.« Diu kûnegîn sprach ze Gahmurete	↓* <i>G</i> * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i>
30	von herzen eine sîeze bete:	

**D*: D **m*: m **G*: G I O L Z **T* (*U*): U V T

1 Initiale O 5 Initiale G I Z U V · Capitulumzeichen L · Majuskel D T 11 Initiale D m · Majuskel T 19 Majuskel T 25 Initiale I 29 Initiale L U V T · Majuskel D

5 *Versfolge* 86,6–5 **m* · mîn vrouwe mac wænen, daz (da *m*) dû tobest. **m* 6 er sprach: »sît dû mich alsô lobest, **m* · sît (daz **T* I [*L*] Z) dû (*om.* *U*) mich alsus vor ir (vor ir so *I* svs also *O* sus vor ir *L* also *Z* von ir alsvs *T*) lobest. **G* (**T*) 7 mîn] mich **m* 9 dînem munde ist lobes vil vernomen. **m* · dînem munde ist lobes zevil vernomen I 15 dem] den D 23 vor] von D 25 gar dûzer (gar dvz der *G* Die vszer *L* Wan die vzzer *Z*) herte sitzet hie (div ist *O* sitzet gar *L*). **G* · Hardiz, der hêrre (de rehte *T*), sitzet hie ([*]: Wande die usser herte sittzet hie *V*). **T* (*I*) · ûzer] ûzere herte **m* 26 nû (*om.* *Z*) sprich (sage *G* sich *I*) eht, wâ oder (er wa von vnde *I* etwa [od]: von od *O* wa von oder *Z*) wie **m* (**G*) · nû sprechet (sprichet *U* sprenchent *V* sprich *T*), wâ oder wie **T* 27 si (si an an *Z*) uns mohten (möhten *V*) vor gehalten (vor mochten halten *O* mohten verhalten *Z*). **G* **T* 28 muost] maht **m* 30 »vernemet, hêrre, mîne bete: **m*

87 »swaz mînes rehtes an iu sî,
dâ sult ir mich lâzen bî.
dar zuo mîn dienst genâden gert.
wird ich der bete hie gewert,
5 sol iu daz prîs verkrenken,
sô lât mich vûrbaz wenken.«
Der kûnegîn Ampflisen,
der kiuschen unt der wîsen,
ûf spranc balde ir kappelân.
10 er sprach: »niht! in sol ze rehte hân
mîn vrouwe, diu mich in ditze lant
nâch sîner minne hât gesant.
diu lebt nâch im ins lîbes zer.
ir minne hât an im gewer.
15 diu sol behalden sînen lîp,
wan si ist im holt vûr elliu wîp.
hie sint ir boten, vûrsten drî,
kint vor missewende vrî.
der heizet einer Lanzidant,
20 von hôher art ûz Gruonlant.
der ist ze Kerlingen komen
unt hât die sprâche an sich genomen.
der ander heizet Liadarz
filii cuons Schiolarz.«
25 wer nû der dritte wære,
des hœret ouch ein mære:
des muoter hiez Beafleurs
unt sîn vater Pansamurs,
die wâren von der feien art;
30 daz kint hiez Liahturteltart.

der beider hie *G (ohne I) *T · der beider sol ich sin T
sol mir (wir Z mich T) daz (der *T) pr. v., *G (V) (*T)
m. sunder (fvder O Z wider L) w. (schenken Z).« *G m. vûrder (vor dir U) w.« *T

ûf sp. der k. *T (nur U)
sp.: »in *G *T · in sol zerehte han I

n. sînen ([sine*]: siner V) minnen *T (nur U)
↓*G *T

si sol behalten (behaben T) s. (sinen pris O) lîp, *G (V) T si sol in behalten, s. lîp, *T

driu k. (Die sint L) *G (nur GI)
eines *T (ohne T)

der ist her ze *G (*T)

↓*G
nû om. *G *T
des (den T) seiter ouch (iu *T [nur U]) ein m. (an dem mære T): *G (V) (*T)
des (Sin V) m., diu h. B. *T (O L)
Gausamurs, *G (nur I)

Liekurteltart. *G (nur I)

*D: D *m: m *G: G (87.1–26) I O L Z Fr21 (87.18–30) *T (U): U V T

1 Initiale m O 7 InitialeZ · Majuskel D T 9 Initiale D I 13 Majuskel T 23 Majuskel T 25 Versal T

6 vûrbaz] vûrder *m 9 spranc] spranc dâr *m 10 in sol] ensol D 13 si lebet nâch im (leb nach I lebet an in O) in (ins O Z in des L) lîbes zer (lêr I) *G · si lebete ie nâch sînes lîbes zer (Sie lebet in siner minne T) zer *T 16 im holt] om. *m 21 der] er *m 24 filicunt de (der O om. L Z Fr21) Tschaialarz ([f*]: filli kunt de Schelarz V fyly cons de tschalarz T) *G · figunt Schiolarz *T 27 des muoter, diu B., *m 29 feien] selben *m 30 hiez] om. *m

88 diu liefen elliu driu vür in
und sprächen: »hêrre, hâstû sin,
dir zelt regin de Franze
der werden minne sô ganze,
5 sô mahtû spiln sunder pfant.
dîn vreude ist kumbers ledic zehant.«
dô diu botschaft was vernomen,
Kaylet, der ê was komen,
saz der kûnegîn under ir mandels ort.
10 hin zim sprach si disiu wort:
»Sag an, ist dir iht mêt geschehen?
ich hân slege an dir gesehen.«
dô begreif im diu gehiure
sîne quaschiure
15 mit ir linden handen wîz.
dâr an lac der gotes vlîz.
dô was im geamsieret
unt zerquaschieret
hiufel, kinne unt an der nasen.
20 er hete der kûneginne basen,
diu dise êre an im begienc,
daz si in mit handen zir gevienc.
Si sprach nâch zûhte lêre
hin ze Gahmurete mêt:
25 »iu biutet vaste ir minne
diu werde Franzoysinne.
nû êret an mir elliu wîp
unt lât ze rehte mînen lîp.
sît hie, unz ich mîn reht genem.
30 ir lâzet anders mich in schem.«

vür in. *G *T
si sp. (sprach I): *G *T
roy *G
m. schanze ([lanze]: tscanze Fr21), *G *T

diu vr. *T (nur T)
dô om. *G *T · was ouch (da L) v. *G *T

↓*G *T
si sp. hin (zû I om. T) ze im d. w.: *G (*T)
dir êt (it U) mêt *T (nur U)
ersehen.« *G (nur GFr21)

an den (der T) lac *G *T

unde sêre z. (quatschieret O [Fr21] gequatschieret *T [L]) *G (T) (*T)
an om. *T (ohne T)

zuo g. (zir [gefienge]: gefieng V). *T (ohne T)
si sp. mit z. (zûhtiger V) l. *G (ohne Z) *T
hin om. *G *T
Versfolge 88.26–25 *G *T · iu biut v. ir minne. *G (*T)
»diu w. Franzoysinne *G (*T)
nû om. *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V (mit 88.27¹) T

2 Majuskel T 3 Initiale G · Majuskel T 7 Initiale m I L Z Fr21 U V T 11 Initiale D 13 Majuskel T 17 Majuskel T 23 Majuskel D 27 Initiale I

1 diu liefen alliu driu vür in. *m 2 und] si *m 4 sô ganze] schanze *m 6 vreude] munt *m 9 saz (Vnde saz O) der kûnegîn unders mandeles ort. *G (ohne L) (V T) · saz under der kûneginne mantels (mantel U) ort. *T 12 gesehen] ersehen *m 13 dô begreif in diu gehiure, *m (O) 14 sîne quaschiure, *m 16 an den lac gotes vlîz. *m 17 geamsieret] gæmsieret D 18 sêre] om. *m 22 mit handen] sô nâhe *m 24 hin ze] hinz D

89 Daz lobte ir der werde man.
 si nam urloup, dô vuor si sân.
 si huop Kaylet, der degen wert,
 sunder schamel ûf ir pfert
 5 und gienc von ir hin wider în,
 al dâ er sach die vrouwen sîn.
Er sprach ze Hardize:
 »iwer swester Alize
 mir minne bôt. die nam ich dâ.
 10 diu ist bestatet anderswâ
 unt werdeclîcher denne ze mir.
 durch iwer zuht lât zornes gir.
 si hât der vürste Lambekin.
 al sul si niht gekrœnet sîn,
 15 si hât doch werdecheit bekant.
 Hanouwe unde Brabant
 ir dienet unt manec ritter guot.
 kêrt mir ze grîezen iweren muot.
 lât mich in iweren hulden sîn
 20 unt nemt hin wider dienst mîn.«
 Der kûnec von Gascon dô sprach,
 als im sîn manlîch ellen jach:
 »iwer rede was ie süeze.
 swer iuch dâr umbe grîeze,
 25 dem ir vil lasters hât getân,
 der woltz doch durch vorhte lân.
 mich vienc iwer muomen sun.
 der kan an niemen missetuon.«
 »Ir werdet wol ledic von Gahmurete.
 30 daz sol sîn mîn êrstiu bete.

sinamu.undv.von(vndfürL[V]vndescietT)dan.*G(VT)-sinamu.,dôv.sidan.*T(OZFr2I)
 si h. der d. w. *T (nur U)
 schame ([sch*]: schemel V schamen T) *T
 unde kêrte *G (*T) · von ir w. (w. von ir Z) în, *G *T
 dâ (al dâ *T [O Z Fr2I]) er vant die vröude (frivnde G vrowe L) sîn. *G (*T)

diu ist b. a., *G (nur GI) · dâ bist nû (die ist nv V [O L Z Fr2I] div ist bestat T) b. a. *T
 Die Verse 89.11–12 fehlen ↓*T (nur U) · unt om. *G (nur GI)

↓*G *T

ze gruoze (gÿte T) i. *G (nur GIL) (*T)
 h. sîn, *G
 ↓*G *T
 dô om. *G (ohne Z) *T

»iuwer ellen ([*]: rede V) was *T (nur U)
 der iu. *G (nur GI)
 ir grôz (om. *T I) laster (ir laide I) *G (*T)
 woltez iedoch d. *G (ohne IL) *T

an G. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr2I *T (U): U (ohne 89.11–12) V T (ohne 89.29–30)

1 Initiale O · Majuskel D T 3 Majuskel T 7 Initiale D L Z Fr2I T 8 Majuskel T 13 Initiale G 19 Majuskel T 21 Initiale m · Majuskel D T 29 Majuskel D

2 sân] [*an]: san D dan *m 6 vrouwen] vröude *m 10 diu ist] diust nû *m (V) 11 Vnde werdeklicher danne zû mir V (T) 12 durch uwer zuht lant zornes gir V (T) 14 ensul si (Vnde sol O Svln L Also sÿl sie Z Vnde sol si Fr2I [*]: Also sÿ V alde sol si T) niht (svs T), *G (*T) 18 grîezen] gruoze *m 20 (Vnde O [L Z] Fr2I [V]) nemet (nem Fr2I) hin wider den dienst mîn.« *G (V) · und nemet in (da T) wider, den dienst mîn.« *T · dienst] den dienst *m 26 lân] gelân *m

90 swenne ir denne unbetwungen sît,
mîn dienst gelebt noch die zît,
daz ir mich zeinem vriwende nemt.
ir möht iuch nû wol hân verschemt.
5 swaz halt mir von iu geschiht,
mich enslüege doch iwer swester niht.«
der rede si lacheten über al.
dô wart getrüebet in der schal.
Den wirt sîn triwe mente,
10 daz er sich wider sente,
wan jâmer ist ein scherpfer gart.
ir ieslîcher innen wart,
daz sîn lîp mit kumber ranc
unt al sîn vræde was ze kranc.
15 dô zurende sîner muomen sun.
er sprach: »dû kanst unvuoge tuon.«
»Nein, ich muoz bî riwen sîn.
ich sen mich nâch der künegîn.
ich liez ze Patelamunt
20 – dâ von mir ist mîn herze wunt –
in reiner art ein süeze wîp.
ir werdiu kiusche mir den lîp
nâch ir minne jâmers mant.
si gap mir liute und lant.
25 mich tuot vrô Belakane
manlîcher vreuden âne.
ez ist doch vil manlîch,
swer minnen wankes schamt sich.
Der vrouwen huote mich ûf bant,
30 daz ich niht rîterschefte vant.

↓*G *T
sô gelebet (lobet U) mîn d. wol (om. Fr21 noch *T [ohne T]) die zît, *G (*T)
ze vriunde *G (*T)
↓*G *T
waz joch mir (swas mir ioch V) *T (ohne T)
m. ensluoc doch i. swester sun (om. V T) n.« *T (Fr21)
si lachten ü., *G lacheten si ü., *T (ohne T)
doch w. *G (ohne Z) *T (ohne T)

s. sêre ([*]: wider V vaste T) s. *G (nur GI) *T (ohne V)
wan om. *G (ohne Z) *T

ungevüege *T (nur U) (I O L Fr21)

der künigîn, *G (*T)
die ich lie ze (daz O) Patelamunt. *G (*T)
von der (dir U) ist (ist mir [mir ist T] *T O Z Fr21) mîn h. w. *G (V) (*T)
s. (shuzze I) wîp, *G *T
k. mînen lîp *G *T
jâmer *T (ohne T)
mir lîp (liep U) und l. (leit U) *T (I O L Fr21)

ist iedoch vil *G (ohne L) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 4 Majuskel T 5 Initiale I 7 Initiale I Z Fr21 U V · Majuskel T 9 Initiale D L 11 Majuskel T 12 Majuskel T 15 Initiale T 17 Versal T · Majuskel D 21 Initiale G 27 Initiale I 29 Majuskel D T

1 swenne aber ir (Swenne ob ir Z Swen ab ir Fr21 swennir abr T) unbetwungen sît, *G (T) · swenn aber ir nû ledic sît, *T 4 möht] moht D · iuch nû wol] iuch ê wol (iuch vorne G ivch nv [moht]: wol O nv wol L [Z Fr21]) *G in (iv T) nû wol *T 7 si lacheten] lacheten si *m 9 Den] +en D 27 doch] doc D 30 daz] dô *m

92 si habent ir schildes breite
 nâch jâmers geleite
 zer erden gekêret.
 grôz trûren si daz lêret.
 5 alsus tuont si rîterschaft.
 si sint verladen mit jâmers kraft,
 sît Galoes, mîner muomen sun,
 nâch minnen dienst niht solde tuon.«
Dô er vernam des bruoder tût,
 10 daz was sîn ander herzenôt.
 mit jâmer sprach *er* disiu wort:
 »wie hât nû mînes ankers ort
 in riwe ergriffen landes habe!«
 der wâpen tet er sich doch abe.
 15 sîn riwe im hertes kumbers jach.
 der helt mit wâren triwen sprach:
 »von Anschouwe Galoes,
 vûrbaz darf niemen vrâgen des,
 ez enwart nie manlicher zuht
 20 geborn. der wâren milte vruht
 ûz dîme herzen blüete.
 nû erbarmet mich dîn güete.«
 Er sprach ze Kaylete:
 »wie gehabt sich Schoette,
 25 mîn muoter vreuden arme?«
 »sô daz ez got erbarme!
 dô ir erstarp Gandin
 unt Galoes, der bruoder dîn,
 unt dô si dîn bî ir niht sach,
 30 der tût ouch ir daz herze brach.«

gein der e. (zerde *T*) **T*

alsô (Asvs *O*) t. si rîterschaft **G* (nur *GI*) · a. t. si ritterschaft **T*
 unt sint v. **G* (ohne *Z*) (*T*) und sint beladen **T*

↓**G* **T*

er gevriesch (grefriesch *Fr21*) des **G* er ervriesch (erfüll *V* vriesch *T*) des **T*

hât sus m. **G* (ohne *Z*) **T*

e. leides (in leides *V*) h. **T* (ohne *T*)

diu w. **T* (nur *U*) · sich dô (doch sich *V*) abe. **G* (ohne *Z*) **T*

Grôz r. **G* (**T*)

↓**G* **T*

der (*om. I de O*) rehten (rehter *I*) m. **G* (nur *GI*) der w. minnen ([mil*]: milte *V*) **T*

Tuschet (ieskutte *I*), **G* Tschweuwete, **T*

daz sich ([*]: es *V*) got **T*

↓**G* **T*

der tût ir (*om. O L Z Fr21*) ou. ir (*om. I daz* **T*) h. br.« **G* (*T*) (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* 9 Initiale *D I L Z Fr21 V T* 10 Initiale *m* 15 Initiale *G* · Capitulumzeichen *L* 23 Majuskel *D T* 30 Majuskel *T*

5 rîterschaft] reterschaft *D* 6 verladen] beladen **m* 8 nach dienste niht solte minne tñn *T* · dienst niht solde] dienst niht sol (niht sol dinst *L* niht dinst sol *Fr21*) **G* (nur *G*) niht dienst solte (*om. U*) **T* · 11 er] *om. D* 14 doch] dô **m* 16 der hêrre ûz grôzen ([ian]: waren *Z*) triwen sprach: **G* (nur *GI*) · der helt ûz wwâren triuwen sprach: **T* (ohne *T*) 20 wâren milte] minne **m* 29 und dô si den bî dir niht sach, **m* · unde si dîn (vnde sit ich *I* Vnde do si dich *O Fr21*) bî ir niht sach, **G* (ohne *LZ*) · und dô si den bî ir niht ([*]: dich niht bi ir *V* den niht bi ir *T*) sach, **T*

93 dô sprach der künec Hardiz:
 »nû kêrt an manheit iwern vlîz.
 ob ir manheit kunnet tragen,
 sô sult ir leit ze mâzen klagen.«
 5 Sîn kumber leider was ze grôz.
 ein gûsse im von den ougen vlôz.
 er schuof den rittern ir gemach
 unt gienc, dâ er sîne kamern sach,
 ein kleine gezelt von samît.
 10 die naht er dolte jâmers zît.
Als der ander tac erschein,
 si wurden alle des enein,
 die innern unt daz ûzer her,
 swer dâ mit strîteclîcher wer
 15 wære, junc oder alt
 oder blœde oder balt,
 diene solten tjustieren niht.
 dô schein der mitte morgen lieht.
 si wâren mit strîte sô verriben
 20 unt ors mit sporn alsô verriben,
 daz die vrenchen ritterschaft
 ie dennoch twanc der müede kraft.
 Diu künegîn reit dô selbe
 nâch den werden hin ze velde
 25 unt brâht die mit ir in die stat.
 die besten si dort inne bat,
 daz si zer Leoplane riten.
 dône wart ir bete niht vermiten.
 Si kômen, dâ man messe sanc
 30 dem trûrigen kûnege von Zazamanc.

iuwern vl., *T
 und ob *T (nur U)
 dô was sîn k. alze (also V) gr. *G (*T)
 ein wênic g. *G *T (nur U)
 des morgens, dô der tac e., *G (*T)
 si w. algeliche (alle gelich O [Z Fr21 T]) e., *G · si w. des alle in ein, *T
 daz dâ was mit *G daz dâ mit *T
 Die Verse 93.15–16 fehlen ↓*T (nur U) · si wâren (waren G L Fr21) j. o. alt *G
 sine s. *G T si wolten *T
 st. alsô (alsus I) v. *G (ohne Fr21) st. als (so T) verriben ([ver*]: verriben V) *T
 ↓*G *T
 daz al die werde (da von si horten T) r. *T (I) · daz al die *G
 ↓*G *T
 ↓*G
 unde vuorte si (würte in T) mit *G (*T)
 si vuoren, *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U (ohne 93.15–16) V T

1 Initiale O T 5 Majuskel D 7 Majuskel T 11 Initiale D m I L Z Fr21 U V · Majuskel T 16 Majuskel T 22 Majuskel T 23 Majuskel D 26 Initiale G 29 Majuskel D T

15 Waren iung oder alt V · si weren ivnc oder alde T 16 beide blœde oder balt V · Blœde oder balde T 19 sô] wol *m 20 und diu ros mit sporn als übertriben, *m · unt diu ors mit sporen sô (alsus mit sporn I mit sporn O mit sporn also L Z) verriben, *G · und diu ors (dorch sie U) mit sporn alsô (om. T) verriben ([ver*]: verriben V), *T 22 twanc iedoch (Dannoch twanc Z) der müede (minne O Fr21) kraft. *G (nur GI) · twanc dannoch der (die U) müede (Mit grozer samenvnge T) kraft. *T 24 nâch dem (den O Fr21 [dem]: den V) werden (werden hin V) ze velde (Nach den helden vil gemeit L ze velde hin Gahmvrete T) *G (ohne IZ) 25 die] si *m 30 dem trûrigen kûnic von Zazamanc, *m

94 als der benediz wart getân,
dô kom vrou Herzeloide sân.
an Gahmuretes lîp si sprach.
si gerte, als ir diu volge jach.
5 dô sprach er: »vrouwe, ich hân ein wîp.
diu ist mir lieber danne der lîp.
ob ich der âne wære,
dennoch wess ich ein mære,
dâ mit ich iu enbræste gar,
10 næme iemen mînes rehtes war.«
Si sprach: »ir sult die mœrinne
lân durch mîne minne.
des toufes segen hât bezzer kraft.
nû ânet iuch der heidschaft
15 unt minnet mich nâch unserer ê,
wan mir ist nâch iwerer minne wê.
oder sol mir gein iu schade sîn
der Franzoyser künegîn,
der boten sprâchen sîeziu wort?
20 si spilten ir mære unz an den ort.«
»jâ, diu ist mîn wâriu vrouwe.
ich brâhte in Anschouwe
ir rât und mîner zûhte site.
mir wont noch hiute ir helfe mite
25 dâ von, daz mich mîn vrouwe zôch,
die wîbes missewende ie vlôch.
wir wâren kinder beidiu dô
unt doch ze sehen ein ander vrô.
Diu küneginne Ampflise
30 wont an wîplichem prîse.

dô der b. (benediz do I) *G *T
vrô Herzeloide kom dâ sân. *G (*T)
si sprach *G *T
unde g., *G (T) und gertes, *T
ein wîp, *G
mir ist *G (nur GI)

weiz *T (nur U)

Si sprach om. *G *T

hât grœzer (groze I) kr. *G (nur GI)

unser ê, *G
wan om. *G (nur GI) T · n. iu wê. *T (nur U)

der Franzoiser künigin? *G (*T)
der (Jr Z die *T [nur U]) b. sp. s. (sie zû L) w. *G (*T)
unde sp. (spielten G pflihten T) *G (*T) · unz in daz (den O T) ort. *T (O L)
er sprach: »diu ist mîn vr. *G (ohne Z) · »seht, diust mîn w. vr. (min warhe T). *T (O L)

rât an m. *G (nur GI)

ie om. *G (ohne L) T
beidiu kinder *T (O)

wonet in wîbes pr. *G (nur GI) · gewonte ([*]: wonet V) an wîplichem pr. *T (nur U)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (94.1–7) *T (U): U V T

1 Initiale I O · Majuskel T 5 Initiale T · Capitulumzeichen L 11 Initiale D m L Z · Majuskel T 19 Initiale I 21 Majuskel T 22 Majuskel T 29 Majuskel D

1 als] und als *m 15 unserer] mîner *m 27 kinder beidiu] beidiu kinder *m

95 mir gap diu gehiure
 von dem lande die besten stiure.
 ich was dô ermer denne nuo.
 dâ greif ich willeclîchen zuo.
 5 zelt mich noch vür die armen.
 ich solt iuch, vrouwe, erbarmen.
 mir ist mîn werder bruoder tôt.
 durch iwer zuht lât mich âne nôt.
 kêrt minne, dâ diu vreude sî,
 10 wan mir wont niwan jâmer bî.«
 »Lât mich den lîp niht langer zern.
 sagt an, wâ mite welt ir iuch wern?«
 »ich sage nâch iwerre vrâge ger.
 ez wart ein turnei dâ her
 15 gesprochen, des enwart hie niht.
 manec geziuc mir des giht.«
 »den hât ein vesperîe erlemt.
 die vrenchen sîn sô hie gezemt,
 daz der turnei dâr von verdarp.«
 20 »iwerre stete wer ich warp
 mit den, diez guot hie hânt getân.
 ir sult mich nôtrede erlân.
 ez tet hie manec ritter baz.
 iwer reht ist gein mir laz.
 25 niwan iwer gemeiner gruoze,
 ob ich den von iu haben muoz.«
 Als mir diu âventiure sagt,
 dô nam der ritter unt diu magt
 einen rihtære über der vrouwen klage.
 30 dô nâhet ez dem mitten tage.

Versfolge 95.4–3 *G *T

↓*G *T

ich s. iu. noch ([*]: vrouwe V) e. (Lât mich iŷ vrouwe erbarneN T) *T (ohne V)

vröude sî. *G (*T)

mir w. (ist G) niht wan kumber (wan iamer O [V] T dan iamer L [*T]) bî.« *G (*T)

saget an, wie w. irs (woltet ir I) iu. erwern (wa mit ir ivch welt wern O [L Z])?« *G
 »vrouwe, ich s. iu n. *T (ohne T)

↓*G *T

mit den, die ez wol (gŷt T) h. g. *T

mir zuo (vil G) laz. *T (ohne T)

iu entwâhen m.« *G (ohne G) *T

als uns diu *G (V T) alsus diu *T

ü. (vnb I) ir beider ⟨der⟩ frowen O) kl. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z (ohne 95.9–10) *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Initiale G 6 Majuskel T 11 Initiale D I L Z U V · Majuskel T 27 Initiale m T · Capitulumzeichen L · Majuskel D

2 dem] irme *m 5 man zelt mich noch vür armen. *m · Zelt mich (zelt mich nu I Man zelt mich doch Z) vür die armen. *G (ohne L) · nû zelt mich noch (doch V om. T) vür die armen. *T 7
 werder] om. *m 9 diu] om. *m O T 11 Lât] +at D 14 wart] was *m 18 die vrenchen sint hie gezemet, *m · hie sint (daz I) die vrenchen (vromden L) sô (sint I) gezemet, *G (V T) · hie sint die
 vrenchen gezemet, *T (nur U) 21 diez guot] die daz guot *m · hie] om. *m I O L 26 haben] enpfâhen *m 30 mitten tage] mittage *m

96 man sprach ein urteile zehant:
 »swelch ritter helm hie ûf gebant,
 der her nâch rîterschaft ist komen,
 hât er den prîs hie genomen,
 5 den sol diu kûneginne hân.«
 dar nâch diu volge wart getân.
 dô sprach si: »hêrre, nû sît ir mîn.
 ich tuon iu dienst nâch hulden schîn
 unt vûege iu sôlher vrôuden teil,
 10 daz ir nâch jâmer werdet geil.«
Er hete iedoch von jâmer pîn.
 dô was des aberellen schîn
 zergangen. dar nâch komen was
 kurz kleine, grûene gras.
 15 daz velt was gar vergrienet,
 daz blœdiu herzen kûenet
 unt in gît hôchgemûete.
 vil boume stuont in blûete
 von dem sîezen lufte des meien.
 20 sîn art von der feien
 muose minnen oder minne gern.
 des wolde in vriundîn dâ gewern.
 An vron Herzeloÿden er dô sach.
 sîn sîezer munt mit zûhten sprach:
 25 »vrouwe, sol ich mit iu genesen,
 sô lât mich âne huote wesen.
 wan verlæt mich immer jâmers kraft,
 sô tæet ich gerne rîterschaft.
 lât ir niht turnieren mich,
 30 sô kan ich noch den alten slich,

urteil dâ (sa V) z. (alzehant G): *G (*T) (ohne T)
 hie h. (h. da I) ûf (haubet I [V]) bant, *T (I O)
 der her durch r. (der har zetvrnei T) was k., *G (*T)
 hât der den *G (nur GL) hete der den *T (ohne T) · pr. al hie g., *T (ohne T)

des wart ein urteil g. *G (nur GI)
 si sprach (Do sprach die kvnigin L): *G (ohne OZ)

nû (ez I) was *G (ohne O) *T (ohne T)
 ergangen ([*]: Zergangen V). *T (nur U)

daz v. was (was gar T) ergrüenet, *T
 brœdiu *T (ohne T)
 Die Verse 96.17–18 fehlen ↓*G (nur GI)
 vil bluomen st. *T (ohne T)

des w. in diu (da V) vriundinne (vrûndinnen U) wern. *T (ohne T)
 dô om. *G (ohne LZ)
 sîn m. mit sîezen z. sp.: *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G (ohne 96.17–18) I (ohne 96.17–18) O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 7 Initiale U V · Majuskel T 11 Initiale D LZ · Majuskel T 12 Majuskel T 20 Majuskel T 23 Initiale I T · Capitulumzeichen L · Majuskel D 25 Initiale G

2 gebant] bant *m 4 hie] alhie *m 11 von] noch *m 14 kurz] daz *m 17 Vnde in geit hoh gemûete O (L Z) 18 Vil bavme stênt in (stvnden mit L) blûete O (L Z)

97 als dô ich mînem wîbe entran,
 die ich ouch mit rîterschaft gewan.
 dô si mich ûf von strîte bant,
 ich liez liute unde lant.«
 5 Si sprach: »hêrre, nû nemet iu selbe ein zil.
 ich lâz iu iwers willen vil.«
 »ich wil vrumen noch vil der sper enzwei.
 aller mânôt glîch einen turnei,
 des sult ir, vrouwe, ruochen,
 10 daz ich den muoze suochen.«
 diz lobt si, wart mir gesagt.
 er enpfienç diu lant unt ouch die magt.
Disiu driu junchêrrelîn
 Ampflisen, der kûnegîn,
 15 hie stuonden unt ir kappelân,
 dâ volge unt urteil wart getân.
 al dâ erz hôrte unt sach,
 heinliche er Gahmureten sprach:
 »man tet mîner vrouwen kunt,
 20 daz ir vor Patelamunt
 den hœhsten prîs behieltet
 unt dâ zweier krône wîeltet.
 si hât ouch lant und muot
 und gît iu lîp und guot.«
 25 »Dô si mir gap die rîterschaft,
 dô muos ich nâch der ordens kraft,
 als mir des schildes ambet sagt,
 dar bî belîben unverzagt.
 wan daz ich schilt von ir gewan,
 30 ez wære noch anders ungetân.

dô om. *G (nur GI)
 ouch om. *T
 ich l. ir lîp (lîte O [Z]) und l.« *G *T
 ↓*G *T
 noch vrumen (vrume noch T) *T (L)
 vr., geruochen, *T
 der pfaffe ez h. und s. *G *T
 unt zw. lande (krone L) w. *G (ohne OZ)
 si hat (hat ovch Z) lant vnde gît T (Z)
 und gît ouch (iv T [Z]) lîp und g. (mît T [Z]) *T (nur U)
 dô muoz ich (mûs ich I [V T]) n. des (om. I der T) o. kr., *T

*D: D *m: m (ohne 97.20) *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Versal T · Majuskel D 7 Majuskel T 11 Majuskel T 13 Initiale D m L Z U V · Majuskel T 15 Initiale I 17 Majuskel T 25 Majuskel D T

4 ich liez si, ir liute unde lant.« *m 5 »hêrre (Sie sprach herre O L Z), nemet iu selbe (ein I Z) zil. *G · si sprach: »nû gêt iu selber (nv nement selbe V herre nemt selbe T) ein zil. *T · nû] om. *m · selbe] om. *m 12 ouch] om. *m I O L T 13 Disiu] +isiv D 17 dô daz der kappelân gesach, *m 25 er sprach: »dô si mir gap ritterschaft, *m 28 bî] om. *m

98 ich wære des trûric oder geil,
 mich behabt hie rîters urteil.
 vart wider, sagt ir dienst mîn.
 ich sul iedoch ir ritter sîn.
 5 ob mir alle krône wæren bereit,
 ich hân nâch ir mîn hœhste leit.«
 Er bôt in sîne grôze habe.
 sîner gebe tâten si sich abe.
 die boten vuoren ze lande
 10 gar ân ir vrouwen schande.
 sine gerten urloubes niht,
 als lîhte in zorne noch geschiht.
 ir knappen – vürsten, disiu kint –
 wæren von weinen vil nâch blint.
 15 **D**ie den schilt verkêrt dâ hânt getragen,
 den begunde ir vriwent ze velde sagen:
 »vrou Herzeloyde, diu kûnegîn,
 diu hât behabt den Anschevin.«
 »wer was von Anschouwe dâ?
 20 unser hêrre ist leider anderswâ,
 durch rîters prîs zen Sarrazin.
 daz ist nû unser hœhster pîn.«
 »Der hie den prîs hât bezalt
 unt sô manegen ritter ab gevalt
 25 unt der sô stach und sluoc
 unt der den tiwern anker truoc
 ûf dem helme lieht gesteinet,
 daz ist, den ir dâ meinet.
 Mir sagt der kûnec Kaylet,
 30 der Anschevin wære Gahmuret.

ich werdes (werde sin *I* [*O*] werde des *Z* werdez *T*) tr. (vro *I*) o. g., **G* **T*
 ich behabete (behalte *V*) ie ritters u. **T* (ohne *T*)
 v. w. und (om. *I O L V T*) saget ir (om. *O*) den dienst mîn. **T* (*I O L*)
 ich wil ie. **T* (ohne *T*)

gâbe (gaben *L* haben *V*) **G* **T*

als dicke in **G* (nur *GI*) daz l. in **T* · als noch in zorne geschiht *T*
 die v. – kn., disiu k. – **T* (ohne *T*)

v. h. g. (verchert hant her *I* vercherten da heten *O*), **G* (ohne *Z*) (**T*)
 den begunden (begvnde *O L T*) ir vriunt (frivnde *O [L]*) **T* (ohne *V*) (*O L*)

diu om. **G* **T*
 »wê (owe *I* Wei *V*), wer was **T* (*I O L*)

ze (zû [*]: den *V*) S. (zen ritters *T*). **G* (ohne *OL*) (**T*)
 ist noch ([*]: nv *V*) u. **T* (nur *U*)
 »der dâ den **G* **T*
 sô om. **G* **T* · abe g., **G*
 ↓**G* **T*

uns saget (Vnde seit *O* Vnd sagt vns *Z*) **G* (**T*)
 w. (sý *L*) G., **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O* (ohne 98.2) *L Z* **T* (*U*): *U V T*

3 Initiale *I O* · Versal *T* 5 Initiale *G* · Majuskel *T* 7 Majuskel *D* 8 Versal *T* 9 Capitulumzeichen *L* 15 Initiale *D m L Z U V T* 23 Initiale *I* · Majuskel *D T* 29 Majuskel *D*

4 sul] sulle **m* 8 gebe] gâben **m* 13 ir knebelîn, der vürsten kint, **m* 15 dâ] om. **m* 16 ir vriwent] man **m* 18 diu] om. **m* 24 ab] hât ab **m* 25 der (und der **T* [*I L*]) sô stach unt der sô
 (vnde so *O T* vnd der *L* und **T*) sluoc **G* (ohne *Z*) (**T*) · und sluoc] oder sluoc **m* 26 den] om. **m* *Z*

99 dem ist hie wol gelungen.«
 nâch den orsen si dô sprungen.
 ir wât wart von den ougen naz,
 dô si kômen, dâ ir hêrre saz.
 5 si enpfienge in, er enpfienge ouch sie.
 vreude unt jâmer, daz was hie.
 Dô kuster die getriwen.
 er sprach: »iuch ensol niht riwen
 zunmâzer wîs der bruoder mîn.
 10 ich mag iuch wol ergetzen sîn.
 kêrt ûf den schilt nâch sîner art,
 gehabt iuch an der vreuden vart!
 ich sol mînes vater wâpen tragen.
 sîn lant mîn anker hât beslagen.
 15 der anker ist ein recken zil,
 den trage und nem nû, swer der wil.
Ich muoz nû lebelîche
 gebâren. ich bin rîche.
 wan solt ich volkes hêrre sîn?
 20 den tæte wê der jâmer mîn.
 vrou Herzeloide, helfet mir,
 daz wir bitten, ich unt ir,
 kûnege unt vûrsten, die hie sîn,
 daz si durch den dienest mîn
 25 belîben, unz ir mich gewert,
 des minnen werc zer minnen gert.«
 Die bete warb ir beider munt.
 die werden lobtenz sâ zestunt.
 ieslîcher vuor an sîn gemach.
 30 diu kûnegîn zir vriunde sprach:

dem sî dâ wol *G *T
 ze (Ze den O [L Z T] [*]: von den V) o. (ors I) *G (*T)
 h. was. *T (ohne T) I (L)
 vröude und j. was dâ bî. *G (nur GI)
 er sp.: »ouch iu. *T (nur U)
 s. art *G *T
 und (om. G) habet iu. *G (*T)
 ich wil m. *G *T
 den nem (nim U) und tr. (tragen vnd neme T) nû, *T (G) · nû (in O) om. *G
 sol *G (nur GI)
 dem t. *G *T (nur U) · der kumber mîn. *G (nur GI)
 Vr. H., nû h. (nu helf Z) mir, *T (Z)
 werc ze m. *G (ohne LZ) wert zer m. *T (nur U)
 sâ om. *G (nur GI) sô *T
 zuome gaste (zû ir [*]: fründe V) sp.: *T (nur U)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

2 Majuskel T 5 Majuskel T 7 Initiale L · Majuskel D T 11 Initiale G I 17 Initiale D LZ 21 Initiale U V 27 Initiale T · Majuskel D 28 Majuskel T 29 Majuskel T 30 Majuskel T

1 ist hie] hie ist *m 3 den] ir *m 5 ouch] om. *m 17 lebelîche] lobelîche *m 22 bitten] gebieten *m 26 werc] wert *m 28 sâ] om. *m

100 »nû habt iuch an mîne pflege.«
 si wist in heinliche wege.
 sîner geste pflac man wol ze vrûmen,
 swar halt ir wirt wære kumen.
 5 daz gesinde wart gemeine.
 doch vuor er dan al eine,
 wan zwei junchêrrelîn.
 juncvrouwen unt diu kûnegîn
 in vuorten, dâ er vreude vant
 10 unt al sîn trûren gar verswant.
 entschumpfiert wart sîn riwe
 unt sîn hôchgemüete al niwe.
 daz muose iedoch bî liebe sîn.
 vrou Herzeloyde, diu kûnegîn,
 15 ir magetuomes dâ âne wart.
 die munde wâren ungespart.
 die begunden si mit küssen zern
 unt dem jâmer von den vreuden wern.
Dar nâch er eine zuht begienc:
 20 si wurden ledic, die er dâ vienc.
 Hardizen und Kaylet,
 seht, die versuonde Gahmuret.
 dâ ergienc ein sôlhiu hôchgezît,
 swer der hât gelîchet sît,
 25 des hant iedoch gewaldes pflac.
 Gahmuret sich bewac,
 sîn habe was vil ungespart.
 arabesch golt geteilet wart
 armen rîtern al gemeine
 30 unt den kûnegen edele gesteine

»nû halt iu. *G (nur GLZ) *T

daz ingesinde *T (nur U)

sîn r., *G
 und sîn hôher muot al n. (alle wege U) *T · unt om. *G (nur GI)
 ↓*G *T

ir (irn I) magettuum *G (ohne L) (T)

von der vr. *T (ohne T)

seht om. *G (nur GI) T

G. sich des b., *G *T
 sîn h., diu was u. *G *T

a. rîteren algemeine. *G (*T)
 unt om. *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale I O 3 Initiale m · Majuskel T 5 Capitulumzeichen L 8 Majuskel T 19 Initiale D I Z U V T 23 Majuskel T 30 Majuskel T

1 »nû habt iuch, hêrre, an mîne (mime m) pflege.« *m 3 sîner] Der *m [Siner]: Der V 4 ir] der *m Z 13 daz muose (mûs I) iedoch von (vor O L Z) liebe sîn. *G · daz muoz (mûste V [T]) doch (iedoch T) von liebe sîn. *T · bî] in *m 18 den vreuden] der vröude *m 22 seht] om. *m 26 bewac] des bewac *m 27 daz sîn habe wart vil ungespart. *m 29 arman, rittern algemeine *m 30 den kûnegen] den kvnegin D der kunginne I

101 teilte Gahmuretes hant
 unt ouch swaz er dâ vürsten vant.
 -- --
 -- --
 5 lât si rîten, swer dâ geste sîn!
 den gap urloup der Anschevin.
 Daz pantel, daz sîn vater truoc,
 von zobeles ûf sînen schilt man sluoc.
 al kleine, wîz, sîdîn
 10 ein hemde der kûnegîn,
 als ez ruorte ir blôzer lîp,
 diu nû worden was sîn wîp,
 daz was sînes halsberges dach.
 ahzeheniu man durchstochen sach
 15 unt mit swerten gar zerhouwen,
 ê er schied von der vrouwen.
 daz leit ouch si an blôze hût,
 sô von ritterschaft kom ir trût,
 der manegen schilt vil dürkel stach.
 20 ir zweier minne man triwen jach.
Er hete werdecheit genuoc,
 dô in sîn manlîch ellen truoc
 hin über gein der herte.
 mich jâmert sîner verte.
 25 im kom diu wære botschaft,
 sîn hêrre, der bâruc, wære mit kraft
 übrîten von dem Babylon.
 einer hiez Ipomidon,
 der ander Pompeius.
 30 den nennet diu âventiure alsus.

ouch *om. *G (nur GL) *T*
 dâ wart daz varnde volc vil (*om. I L Z*) geil. **G *T*
 die (si **T [O L Z Fr21]*) enpfiegen rîcher gâbe teil. **G (*T)*
 Lât (Lat nv O lât si [*om. T*] **T [I Z Fr21]*) r., die dâ (die O da di Z) g. sîn! **G (*T)*

 ein ([*]: Dc T) p., **T (ohne T)*
 ↓**G*

 ir ([sine]: iren Z) blôzen **G *T*

 ↓**G*
 verhouwen, **T (nur U)*
 ↓**G *T*
 daz l. si (si leit ez ie I daz leiter T) an ir (*om. I*) bl. hût, **G (ohne Z) (*T)*
 sô kom von ritterschaft (ie von dem strit chom I) ir tr., **G (ohne L) (*T)*

 man *om. *G *T*

 im kom ein w. b., **G (nur GI)*
 wære *om. *T (nur U)*
 ↓**G *T*

 der a. (Dez bruder hisz L) Ponpeirus. **G*
 sus **G (ohne I) *T*

**D: D (ohne 101.3–4) *m: m (ohne 101.3–4) *G: G I O L Z Fr21 (101.3–30) *T (U): U V T*

1 Initiale O **3** Majuskel T **5** Initiale m G I L · Majuskel T **7** Majuskel D T **9** Majuskel T **21** Überschrift: Wie gamuret fvr vber mer vnd da starp Z · Initiale D m L Z Fr21 U V T **25** Initiale I · Capitulumzeichen L **28** Majuskel T **29** Majuskel T

3 Die Verse 101.3–4 fehlen **m* **5** si] *om. *m* **8** ûf sînen schild man] ûf sînem schilte man **m* ûf sînen schilt manz (man vf sînen schilt O vf sine schilt man Z man im vf sînen schilt Fr21) **G (nur G)* **11** blôzer] blôzen **m* **12** worden was] was worden **m (T)* **14** ahzeheniu man er (ahzehenev man ir I Ahtzehen stünt man in L [*h*h]: ahzehen stunt mans V) durchstochen sach **G (nur G)* **16** ê daz er scheide von sîner vrouwen **m · ê (om. O Z Fr21 e daz V)* er schiede (schied I [O Z Fr21] scheide **T*) von der vrouwen **G (V T) (*T)* **18** sô kam von ritterschaft ir trût, **m* **19** dürkel stach] durchstach **m* **20** man] *om. *m* **25** kom] kom ê **m* **27** wære (*om. V T*) übrîten von den von (Vber ritten von [d*]: den V) Babilon. **T · dem] den *m Z om. *G*

102 daz was ein stolz werder man –
niht der von Rome entran
Julius dâ bevor.
der künec Nabuchodonozor
5 sîner muoter bruoder was,
der an trügelîchen buochen las,
er solte selbe sîn ein got.
daz wære nû der liute spot.
ir lîp, ir guot was ungespart.
10 die gebruoder wâren von hôher art,
von Ninus, der gewaldes pflac,
ê würde gestiftet Baldac.
der selbe stifte ouch Ninnive.
in tet schade unt laster wê.
15 der jach der bâruc zurborn.
des wart gewunnen unt verlorn
genuoc ze bêden sîten.
man sach dâ helde strîten.
Dô schift er sich über mer
20 unt vant den bâruc mit wer.
mit vreuden er enpfangen wart,
swie mich jâmer sîner vart.
Waz dâ geschæhe, wie ez dort ergê,
gewin unt vlust, wie daz gestê,
25 den enweiz vrou Herzeloyde niht.
diu was alsô diu sunne lieht
unt hete minneclîchen lîp.
rîcheit bî tugende pflac daz wîp
unt vreuden mêr denne ze vil.
30 si was gar ob dem wunsches zil.

J. dâ vor ([*]: belior V). *T

er wolt s. *G (ohne Z) (*T)

ez w. nû *G *T · der werlde sp. *T (ohne T) O

sîn habe, sîn (Jr [*spart]: lîp ir V) g. was u. *T (nur U)

die bruoder w. *T (O)

Linus *G *T

gestiftet würde (wurde gestiftet der O) *G (nur GI)

man s. die h. st. *T (O L Z Fr21)

mit her. *T (ohne T)

sîne v. *T (ohne T) (Fr21)

des weiz vrô *G *T

si was *T (ohne T)

bî jugent (iûngen da L) pf. *G (V T) bî der jugent pf. *T

ze om. *G (nur GI)

si was gar über (ob I O V T) des w. (dem wunsc ein T) zil. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 11 Versal T 17 Initiale G 19 Majuskel D T 23 Überschrift: Auentiwer wie Gahmuret den leib verlos ze dem barrvch I · Initiale D m I L Z Fr21 U V · Versal T

4 der] de D 15 bâruc] künec *m 16 wart] was *m 22 jâmer] jâmert *m (I L Z) 23 Waz] Daz *m 24 gestê] geschê *m 25 den] des *m 28 tugende] jugende *m

103 si kêrte ir herze an guote kunst.
des bejagete si der werlde gunst.

-- --
-- --

- 5 ir kiusche was vûr prîs erkant.
kûneginne über driu lant,
Waleis und Anschouwe,
dâr über was si vrouwe.
si truog ouch krône ze Norgals
10 in der houbtstat ze Kingrivals.
ir was ouch wol sô liep ir man,
ob ie kein vrouwe mêr gewan
sô werden vriunt, waz war ir daz?
si mohtez lâzen âne haz.
15 dô er ûze beleip ein halbez jâr,
sînes komens warte si vûr wâr.
daz wart ir lîpgedinge.
dô brast ir vreuden klinge
mitten ime hefte enzwei.
20 owê unt heiâ hei,
daz güete al sölhen kumber tregt
unt immer triwe jâmer regt!
alsus vert diu menscheit:
hiute vreude, morgen leit.
25 **D**iu vrouwe umb einen mitten tac
eines angestlichen slâfes pflac.
ir kom ein vorhtlîcher schric.
si dûhte, wie ein sternenblic
si gein den lûften vuorte,
30 dâ si mit kreften ruorte

des b. si der w. g., *G (*T)

vrô Herzeloides, diu (ein V) kûnigîn (div vil reine chungin G). *G (*T)

ir site (herze Z) an lobe (hohe T) vant (hant I) gewin. *G *T

der (Div O [L]) kûnigîn *G (ohne IZ) (*T)

wol sô lieber (so liep ir V) man, *T (ohne T)

mêr om. *T (ohne T)

sô lieben vr. (frvnde L), *G (nur GI)

moht (möht V) ez wol l. *T (ohne T) (Z Fr21)

daz was ir l. *G (T) · diz was ir l. *T

enmitten *G (nur GIL) (V) dâ m. *T (ohne T)

daz guot *G (ohne LZ) (T) · alsolichen jâmer tregt *T

triwe j. weit (weiget G) *G (nur G) trûren (trurens V) j. reget *T (ohne T)

h. liep (vro I L), m. l. *G (nur G)

wie eines sternen (ein sternes O eins sterns Fr21) blic *T (ohne T) (O Fr21)

*D: D (ohne 103.3–4) *m: m (ohne 103.3–4) *G: G I (ohne 103.8) O L Z (ohne 103.22) Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O L 5 Initiale I 9 Majuskel T 15 Initiale T · Capitulumzeichen L 25 Initiale D m G I L Z Fr21 U V · Majuskel T 30 Majuskel T

2 werlde] werde *m 3 Die Verse 103.3–4 fehlen *m 14 mohte] möhte *m (V) 17 wart] was *m 21 güete] minne *m 24 vreude] lieb und *m

104 manec viurîn donerstrâle.
 die vlugen al zemâle
 gein ir. dô sungelt und sanc
 von genstern ir zöpfel lanc.
 5 mit krache gap der doner duz.
 brinnendige zeher was sîn guz.
 ir lîp si dâ nâch wider vant.
 dô zuht ein grîfe ir zeswen hant.
 daz wart ir verkêret hie mite:
 10 si dûhte wunderlîcher site,
 wie si wære eines wurmes amme,
 der sît zervuorte ir wamme,
 unt wie ein trache ir brüste süge
 unt daz der gâhes von ir vlüge,
 15 sô daz si in nimmer mêr gesach.
 daz herze er ir ûzem lîbe brach.
 die vorhte muosen ir ougen sehen.
 ez ist selten wîbe mêr geschehen
 in slâfe kumber dem gelîch.
 20 dâ vor was si ritterlîch.
 ach wênenec, daz wirt verkêret gar!
 si wirt nâch jâmer nû gevar.
 ir schade wirt lanc unt breit.
 ir nâhent kumendiû herzeleit.
 25 **D**iu vrouwe dô begunde,
 daz si dâ vor niht kunde,
 beidiu zabelen unt wuofen,
 in slâfe lûte ruofen.
 vil juncvrouwen sâzen hie,
 30 die sprungen dar unt wacten sie.

manic v. donerstrâl *G
 vl. (Flvgelin Fr21) alzemâl *G (T)
 dô sunet (suft G svncte L Z) und *G (ohne O) dô (om. T) sengete (svnke T) und *T
 von ganeiste (Ganaistern I [O L Z Fr21]) ir *G
 mit (von T) kr. gap aber der ([*]: abr der U [*]: gap der V gap der T) d. dôz. *T
 ↓*G *T
 ir z. ein gr. zwischen ir (ir zesewen V [T]) h. *T · ir zucht ein *G (ohne Z)
 w. verkêrt hie (da L) *G w. v. ir hie *T (O Fr21)
 si d. wunderlîch ir (wunderlichei T) s., *T
 e. tieres a., *G (ohne Z) *T
 daz sît z. *G daz ir z. (Daz zû ir vûrte U vnd daz zerzerrete V) *T
 unde wie (om. L) der *G (nur GI)
 ↓*G *T
 daz ist *T (ohne T)
 ach, wie wirt daz v. g. ([*]: Daz wart verkeret gohens gar V)! *T (ohne T)
 si wart n. *G (V) T
 des si *G V T
 die (Vnd Z) sp. ûf (dar O Z Fr21) und *G (V) die sp. und *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T (U): U V T

1 Initiale O 7 Majuskel T 17 Initiale I · Capitulumzeichen L · Majuskel T 25 Initiale D L Z Fr21 U V · Majuskel T 29 Initiale I

2 al] alle *m 5 krache] kraft *m (I) 6 brinnende zahere was sîn guz (sîn flvz O sîn floz Z [dvz]: flvz Fr21 [*]: sîn gus V ir gôz. *T) *G (*T) 9 ir] om. *m 11 wie] om. *m 12 zervuorte] zerfûte D 17 die vorhte ir ougen muosen sehen. *m · die vorhte muose (mûs I musten Z) ir ougen (auge I [O Fr21]) sehen (an sehen O). *G · die (Div T) vorhte è muoz ([er*]: emûz U mûst V [T]) ir ouge (ôgen V) sehen. *T 22 nû] hie *m 23 wirt] wart *m 25 dô] om. *m

105 dô kom geriten Tampanis,
 ir mannes meisterknappe wîs,
 unt kleiner juncvrouwen vil.
 dâ gie ez ûz der vreuden zil.
 5 die sageten klagende ir hêrren tôt.
 des kom vrou Herzeloyde in nôt.
 si viel hin unversunnen.
 die ritter sprâchen: »wie ist gewonnen
 mîn hêrre in sîme harnas,
 10 sô wol gewâpent, sô er was?«
 Swie den knappen jâmer jagete,
 den helden er doch sagete:
 »mînen hêrren lebens lenge vlôch.
 sîn hârsenier von im er zôch,
 15 des twanc in starkiu hitze.
 geunêrtiu heidensch witze
 hât uns verstoln den helt guot.
 ein ritter hete bockes bluot
 genomen in ein langez glas.
 20 daz sluog er an den adamas.
 dô wart er weicher danne ein swamp.
 den man noch mâlet vûrz lamp
 unt ouchz kriuze in sîne klân,
 den erbarme, daz dâ wart getân!
 25 dô si mit scharn zein ander riten,
 âvoy, wie dâ wart gestriten!
Des bâruckes ritterschaft
 sich werte wol mit ellens kraft.
 von Baldac ûf dem gevilde
 30 durchstochen wart vil schilde,

↓*G
 unde kl. junchêrren (iuncherrlin Z) vil. *G *T

 si sagten *G (*T)

 g. er was?« *G (T)
 er dô s.: *T (I L)
 er von im *G (ohne O) *T
 g. heldes (hadnisch I heidens O L Z V T handens Fr2I) w. *G
 ein r., der h. *T (nur U)
 er ûf den *G *T
 den man (noch O [Z]) m. vûr ein ([ein]: daz O daz V) l. *T (ohne T) (Z)
 unt daz kr. in (hat vnder G) sînen (sine L Z sin Fr2I) kl., *G (*T)
 dem (den *T [L Z]) e., daz dâ (daz ez hie I) sî g.! *G (*T)

 Die Verse 105.27–28 fehlen ↓*T (nur U)
 vor (Ze O) B. (Balde T) *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr2I *T (U): U (ohne 105.27–28) V T

1 Initiale m O T 5 Majuskel T 11 Majuskel D T 14 Initiale G 25 Initiale I L Z Fr2I U V · Majuskel T 27 Initiale D · Majuskel T

2 meisterknappe] knappen meister *m meister ein knappe (chnappen meister G meister in knappen L [Fr2I] meister knappen Z U [T]) *G V 3 juncvrouwen] junchêrren *m 10 gewâpent sô er] als er gewâpent *m (V) 12 helden] hêrren *m (L) 14 hârsenier] hærserin D 20 an den] ûf den (vs [er]: den m) *m 23 sîne] sînen *m 25 zein ander] zen andern *m 27 Des Barukes ritterschaft V (T) 28 sich werte wol mit ellens kraft V (T) 29 vor Baldac ûf dem gewilde *m

106 dā si zein ander gāhten.
 die poynder sich dā vlāhten,
 sich wurren die banier.
 dā viel manec degen fier.
 5 al dā worhte mīnes hērrēn hant,
 dā von ir aller prīs verswant.
 Dō kom gevarn Ipomidon.
 mit tōde er mīme hērrēn lōn
 gap, daz er in nider stach,
 10 daz manec tūsent ritter sach
 von Alexandrie.
 mīn hērrē valsches vrīe
 gein dem kīnege kēte,
 des tjost in sterben lēte.
 15 sīnen helm versneit des spers ort,
 durch sīn houbt wart gebort,
 daz man den trunzūn drinne vant.
 iedoch gesaz der wīgant.
 al tōuwende er ūz dem strīte reit
 20 ūf eine plān, diu was breit.
 ūber in kom sīn kappelān.
 er sprach mit kurzen worten sān
 sīne bīhte und sande her
 diz hemde unt daz selbe sper,
 25 daz in von uns gescheiden hāt.
 er starp ān alle missetāt.
 junchērrēn unt die kappelāne sīn
 bevalch er der kīnegīn.
Er wart geleit ze Baldac.
 30 diu koste den bāruc ringe wac.

die p. si ([*]: sich V) dā vl., *T (nur U)

v. vil (vie vil G vīl O [Z Fr2I] vielen L) manic (om. L) *G (V)
 dō worht ([war*]: warb I vachte U) al dā (ouch L al Fr2I)da(T) *G (*T)

sus kom *G (ohne Z) (*T)
 mit dem t. *T (ohne T)

vor A. *G (ohne I) *T

al dā er (Altobende er V) *T (ohne T)

dō kom ūber in sīn k. *G (*T)

daz uns von im g. (gesvndert T) hāt (Daz in von vns gescheinden hat Z). *G (*T)

die (den O om. Z Fr2I) knappen sīn *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr2I (ohne 106.10) *T (U): U V T

7 Majuskel D T 15 Initiale I 18 Majuskel T 21 Majuskel T 22 Initiale G 29 Initiale D I L Z Fr2I U V T

2 vlāhten] wāhten D 4 fier] schier *m 5 worhte] [worte]: worhte D 10 daz manic tūsent ritter sach. *m 11 daz geschach vor Alexandrie. *m 20 plān] [plane]: plan D 22 worten] wort D
 27 kappelāne] knappen *m 29 Er] +R D

107 mit golde wart gehêret,
 grôz rîcheit dran gekêret
 mit edelem gesteine,
 dâ inne lît der reine.
 5 gebalsemt wart sîn junger rê.
 vor jâmer wart vil liute wê.
 ein tiwer rubîn ist der stein
 ob sîme grabe, dâ durch er schein.
 uns wart gevolget hie mite:
 10 ein kriuze nâch der marter site,
 als uns Kristes tôt lôste,
 liez man stôzen im ze trôste,
 ze scherm der sêle überz grap.
 der bâruc die koste gap.
 15 ez was ein tiwer smarât.
 wir tâtenz âne der heiden râ.
 ir orden kan niht kriuzes pflegen,
 als Kristes tôt uns liez den segen.
 ez betenr heiden sunder spot
 20 an in als an ir werden got,
 niht durch des kriuzes êre
 noch durch des toufes lêre,
 der zem urteillîchem ende
 uns læsen sol gebende.
 25 diu manlîch triwe sîn
 gît im ze himel liechten schîn
 unt ouch sîn riwic bihte.
 der valsch was an im sîhte.
In sînen helm, den adamas,
 30 ein epitafjum ergraben was,

mit g. w. sîn grap (wart si sarc *I* wart er *O*) g., **G* (nur *G*)

von e. g., **G* **T*

↓**G* **T*

↓**G* **T*

hieze (lie *T*) man im st. zuo tr., **T*

daz was **T* (ohne *T*)

sô er zuo dem u. e. **T* (ohne *T*)

sol der g. **G* (ohne *IZ*) wolte von g. ([*]: sol der gebende *V* sol der bende *T*). **T*

ouch om. **T* (ohne *T*)

an om. **T* (nur *U*) *Z*

h., dem ([*]: den *V*) a., **T* (ohne *V*)

ein ([Einen]: Ein *Z*) om. **G* (nur *GO*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* (107.1–20) **T* (*U*): *U V T*

9 Versal *T* **17** Initiale *I* **29** Initiale *D L Z U V T*

1 wart] wol **m* **6** sîn tôt tet (tet den *I*) Sarrazinen (Von iamer wart vil levten *O* [*Fr21 V*] Von iamer wart vil lîte *L* Vor iamer wart ovch vil levten *Z*) wê. **G* · liute] liuten **m* **T* **10** marter]
 meister **m* **11** alsô uns Kristus (cristes *V*) tôt erlôste, **m* (*V*) · als uns Krist des tôdes (crist *I* christes tot *O* [*Z Fr21*] cristus dot *L*) erlôste (lost *G*), **G* · als uns Kristes (cristus *U*) jost (da mit
 vns criste *T*) erlôste, **T* **17** niht] iht **m* **18** Kristes] Kristus **m* (*U*) · uns] ime **m* **19** betent] betten *D* **20** an ir] ir **m* *O* **29** In] ÷n *D* · sînen] sînem **m* (*I O L Z T*) **30** ergraben] ergraben
 nachträglich korrigiert zu: gegraben *D*

108 versigelt ûfez kriuze obeme grabe.
sus sagen die buochstabe:
»durch disen helm ein tjoste sluoc
den werden, der ellen truoc.
5 Gahmuret was er genant,
gewaldec künec über driu lant.
ieglichez im der krône jach,
dâ giengen rîche vürsten nâch.
er was von Anschouwe erborn
10 und hât vor Baldac verlorn
den lîp durch den bâruc.
sîn prîs gap sô hôhen ruc,
niemen reichet an sîn zil,
swâ man noch ritter prûeven wil.
15 er ist von muoter ungeboren,
zuo dem sîn ellen habe gesworn,
ich meine, der schildes ambet hât.
helfe unt menlichen rât
gap er mit stæte vriunden sîn.
20 er leit durch wîp vil scherpfen pîn.
er truoc den touf unt Kristen ê.
sîn tôt tet Sarrazinen wê,
sunder liegen, daz ist wâr.
sîner zît versunnenlîchiu jâr
25 sîn ellen sô nâch prîse warp,
mit ritterlichem prîse er starp.
er hete der valscheit an gesigt.
nû wünschet im heiles, der hie ligt.«
diz was alsô der knappe jach.
30 Waleise man vil weinen sach.

↓*G *T
sus sageten die b.: *G (nur GZ) *T · svs saget vns der bñchstap T

er was *G (nur GL)
künec ([*]: kñnig V) om. *G (nur GI) *T (nur U)

geboren *G (*T)

man nû rîter *G (ohne IZ) (T)

h. und manlîch rât *G (nur GI) · triuwe und manlîchen rât (helfe vnd manliche tât T) *T
st. den vr. (steten vriunden I) *G *T

âne l., daz ist (ist ez I diz ist *T O [Z]) wâr. *G (*T)

der om. *G *T

vil W. man dâ (walæis man da vil I Waleise vil man O) w. s. *G (ohne LZ)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Initiale m G · Majuskel T 9 Initiale I 29 Initiale m

1 versigelt vf cruce vnd vf grap T · versigelt] besigelt *T · obeme] ûf ([vb]: ob I) dem *G (nur G) *T (ohne V) 4 werden] werden degem *m werden helt L 6 driu] alliu *m 7 ieglichez] iegelicher *m (O) 8 dâ rîche vürsten giengen nâch. *m 9 erborn] geborn *m 13 niemen] daz niemen *m G 16 dem] den D 19 stæte] strîte *m 23 daz] [da*]: daz D 26 prîse] ende *m 28 wünschet] wünsch *m

109 Die muosen wol von schulden klagen.

diu vrouwe hete getragen
ein kint, daz in ir lîbe stiez,
die man âne helfe ligen liez.
5 ahzehen wochen hete gelebt,
des muoter mit dem tôde strebt,
vrou Herzeloyde, diu kûnegîn.
die anderen heten kranken sîn,
daz sî niht hulfen dem wîbe,
10 wan diu truoc in ir lîbe,
der aller ritter bluome wirt,
ob in sterben hie verbirt.
Dô kom ein altwîser man
durch klage über die vrouwen sân,
15 dâ diu mit dem tôde ranc.
die zene er ir von ein ander twanc.
man gôz ir wazzer in den munt.
al dâ wart ir versinnen kunt.
Si sprach: »owê, war kom mîn trût?«
20 diu vrouwe in klagete überlût:
»mînes herzen vreude breit
was Gahmuretes werdecheit.
daz nam mir sîn vrechiu ger.
ich was vil jûnger danne er
25 unt bin sîn muoter und sîn wîp.
ich trage al hie doch sînen lîp
unt sînes verhes sâmen.
den gâben und nâmen
unser zweier minne.
30 hât got getriwe sinne,

si m. wol *G Si m. in (mûsten in V mÿsen T) wol (om. V) *T (L) · von sch. kl. (om. U), *T
wan diu *T (ohne T)

hetez (hat ez T) *T

si (om. O) hulfen niht *G (ohne IL) (T)
wan si tr. *G *T

ob in ein st. *G *T · dâ v. *T (O L Z)
ein alter wîser man *T
klagen *T (O L Z) · vr. gegân (gan G), *G (ohne OLZ)
al dâ si mit *G *T
a. twanc *T
und gôz *T (ohne T)
al om. *G T

diu vr. klagete in ü.: *G (ohne O) (V) diu vr. klageten ü.: *T

den nam *G *T

alhie den s. *T (ohne T)

habe got *G (ohne I) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale D I O L Z U V T **2** Majuskel T **13** Majuskel D T **19** Initiale I · Majuskel D T **25** Initiale G **28** Initiale L

1 schulden] sünden *m **2** dô hete diu vrouwe getragen *m **15** diu] si *m **20** in klagete] klagete in *m **23** daz] den *m

110 sô lâz erz mir ze vrûhte komen.
 ich hân doch schaden ze vil genomen
An mînem stolzen, werden man.
 wie hât der tût ze mir getân!
 5 er enpfîenc nie wîbes minnen teil,
 ern wære al ir vrôuden geil,
 in müete wîbes riwe.
 daz riet sîn manlîch triwe,
 wander was valsches lære.«
 10 nû høert ein ander mære,
 Waz diu vrouwe dô begienc.
 kint unt bûch si zir gevienc
 mit armen und mit henden.
 si sprach: »mir sol got senden
 15 die werden vruht von Gahmurete.
 daz ist mînes herzen bete.
 got wende mich sô tumber nôt.
 daz wære Gahmuretes ander tût,
 ob ich mich selben slüege,
 20 die wîle ich bî mir trüege,
 daz ich von sîner minne enpfîenc,
 der mannes triwe an mir begienc.«
 Diu vrouwe enruochte, wer daz sach:
 daz hemde von der brust si brach.
 25 ir brüstel linde unt wîz,
 dar an kêrte si ir vlîz.
 si dructes an ir rôten munt.
 si tet wîplîche vuore kunt.
 Alsus sprach diu wîse:
 30 »dû bist kaste eines kîndes spîse.

lâzer mirn (lâz er mir *I U* laze mir *O* lasze in mir *L* lâze ern mir *T*) **G* (**T*)
 ze om. **G* (ohne *G*) **T*

der gewan (ern gewan *I*) nie **G* (nur *GI*)

m. tr. **G* (**T*)
 er was gar v. ([valsche*]: valscher *U*) l.« **G* **T*

k. und lîp si **G* (ohne *Z*) **T*

m. ûz t. nôt **T* (nur *U*)
 ez w. **T* (*O L*)

die w. daz (so *L*) ich tr., **G* (ohne *Z*) **T*

e. ouch, wer daz s.: ([[*i*]: daz sach *U*) **T* (ohne *T*) (*Z*)
 ↓**G* **T*

ir brüste ([*]: Die worent *V*) **G* **T*

Die Verse 110.27–28 fehlen ↓**T* (nur *U*)

alsô sp. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U* (ohne 110.27–28) *V T*

1 Initiale *O* 3 Initiale *D Z* 10 Majuskel *T* 11 Initiale *I* · Majuskel *D* 23 Initiale *T* · Majuskel *D* 27 Initiale *I* 29 Majuskel *D*

1 erz mir] er mir in **m* 6 al ir] aller **m* *I* (*Z U*) aller [*]: ir *V* 8 daz] den **m* 17 sô] om. **m* *L* 24 daz hemde si von der brüste (irn brüsten *V* den brvsten *T* [nachträglich weitgehend radiert])
 brach. **G* (**T*) 26 dar an si kêrte ir vlîz. **m* 27 [Si]: Sú truhte si an irn roten munt *V* · si drvhtez an ir roten mvnt *T* 28 [si]: sú tet wipliche fûre kunt *V* · si tet [wiplicher]: wipliche vûre kvnt *T*
 30 kaste] koste **m* *V*

111 die hât ez vor im her gesant,
 sît ichz lebendic ime lîbe vant.«
Diu vrouwe ir willen dâr an sach,
 daz diu spîse was ir herzen dach,
 5 diu milch in ir tütelîn.
 die dructe drûz diu kûnegîn.
 si sprach: »dû bist von triwen komen.
 het ich des toufes niht genomen,
 dû wærest wol mînes toufes zil.
 10 ich sol mich begiezen vil
 mit dir unt mit den ougen,
 offenlîch unt tougen,
 wande ich wil Gahmureten klagen.«
 diu vrouwe hiez dar nâher tragen
 15 ein hemde nâch bluot var,
 dâr inne ans bâruckes schar
 Gahmuret den lîp verlôs,
 der werlîchen ende kôs
 mit rehter manlîcher ger.
 20 diu vrouwe vrâgete ouch nâch dem sper,
 daz Gahmurete gap den rê.
 Ipomidon von Ninnive
 gap alsus werlîchen lôn,
 der stolze, werde Babylon.
 25 daz hemedē ein hader was von slegen.
 diu vrouwe woldez an sich legen,
 als si dâ vor hete getân,
 sô von ritterschaft kom ir man.
 dô nâmen siz ir ûzer hant.
 30 die besten über al daz lant

↓*G *T

h. d. *G *T

die (diu *I*) m. in (*om. I*) ir tütelîn (brüstelîn *T [nur *U*]) *G (*ohne I*) (*T)

die *om.* *G *T

↓*G *T

lîp v. *T

↓*G *T

ouch vrâgete ([vraget ouch]: ouch vraget *L*) *T (*O L*)

swenne kom von rîterschaft (so ie von strite was chomen *I*) ir man. *G

brâchen *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 3 Initiale D G L Z · Majuskel T 19 Initiale I 20 Majuskel T 22 Majuskel T 25 Majuskel T 29 Majuskel T 30 Majuskel T

2 sît ichs mit lebendem lîbe enpfant *T* · lebendic ime] lebende in dem *G (*ohne LZ*) lebendic in mîme *T (*ohne V*) (*O*) · vant] han *D* 3 diu] ÷iv *D* 7 triwen] ir nû *m 16 dâr, inne des (da er indes *I* Dar inne indes *O* [*L*] Dar inne eins *Z*) pâruckes schar *G · dâr inne in des bâruckes schar *T 18 der werlîches ende kôs *m (*T*) · der werdliclichen (riterlichez *I*) ende kôs *G (*nur G*) · und daz werlîch ende kôs *T 28 sô kam von ritterschaft ir man. *m 29 siz] si daz *m 30 al daz] alliu *m

112 bestatten sper unt ouch daz bluot
ze münster, sô man die tôten tuot.
in Gahmuretes lande

3¹ — — —
3² — — —
3³ — — —
man jâmer dô bekande.

5 **D**annen über den vierzehenden tac
diu vrouwe eines kindelînes gelac,
eines sunes, der sôlher lide was,
daz si vil kûme dran genas.
Hie ist der âventiure wurf gespilt

10 unt ir begin ist gezilt,
wand er ist alrêst geborn,
dem diz mære wart erkorn.
sînes vater vreude unt des nôt,
bêde sîn leben unt sîn tôt,

15 des habt ir wol ein teil vernomen.
nû wizzet, wâ von iu sî komen
dises mæres sachwalte
unt wie man den behalte.
man barg in vor ritterschaft,
20 ê er kœme an sîner witze kraft.

20¹ — — —
20² — — —
20³ — — —
20⁴ — — —
20⁵ — — —
20⁶ — — —
Dô diu kûeginne sich versan
unt ir kindelîn wider zir gewan,
si unt ander vrouwen
begunden in allenthalben schouwen,

24¹ — — —
24² — — —
24³ — — —
24⁴ — — —
25 zwischen den beinen sîn visellîn.
er muose vil getriutet sîn,
dô er hete manlîchiu lit.
er wart mit swerten sît ein smit;
vil viwers er von helmen sluoc.

30 sîn herze menlîch ellen truoc.

↓*G *T
ze dem m., *G (ohne G) (*T) · die (den V) om. *G (ohne OZ) *T (ohne T)
in G. lande. *T
»owê, schade und schande, *T (ohne T)
den wir nû genomen hân«, *T (ohne T)
sô sprâchen Gahmuretes man. *T (ohne T)
Vers 112.4 fehlt ↓*T (ohne T)
dar nâch ü. den (andem I) *G *T
e. Kindes (ein kindelîns Z eins svnes T) g. (gelage I lag V), *G (ohne O) *T

dran om. *T · ↓L

unt ir beginnens (beginnes O ir begen ist Z ir beginnen *T) g., *G (T) (*T)

m. ist e. *T · ↓V

und sînen tôt, *G
ir ê (ir I ir hie L) ein t. *G ir ein t. *T I

in von (in ovch vor Z) ritterschaft, *G (nur GO)
unz (Bit U) er kam an s. w. k., *T (ohne T)
wan ez vorhte diu kûegin, *T (ohne T)
ob ir vil liebez kindelîn *T (ohne T)
ritters werce gesæhe, *T (ohne T)
daz ir zuo dem sune geschæhe, *T (ohne T)
als sîme vater Gahmurete. *T (ohne T)
dâ von sin gehalten tete *T (ohne T)
Die Verse 112.21–22 fehlen ↓*T (ohne T)
unde ir k. zuo ir (si ir chint zû sich I) g., *G (ohne OLZ)
niht wan bi (Si vnd ander ir T) vr. *T
si muozen (mûste [*]: in V) dicke (begunden allenthalben I [T]) sch., *T
wan er was ein rîcher bêâfiz. *T (ohne T)
ich wæne, got sînen vlîz *T (ohne T)
mit kunst an in kërte, *T (ohne T)
dô er in leben lërte ([lerte]: leben U). *T (ohne T)
Die Verse 112.25–26 fehlen ↓*T (ohne T)
dô muoser (Daz mÿse O [L]) vil *G (ohne Z)
got gap im starkiu, schoeni lit. *T (ohne T)

helme *G (ohne IZ)

*D: D *m: m *G: G I O L (mit 112.8¹–8⁶) Z *T (U): U (ohne 112.4, 21–22 und 25–26, mit 112.3¹–3², 20¹–20⁶ und 24¹–24⁴) V (ohne 112.4, 21–22 und 25–26, mit 112.3¹–3², 12¹–12⁴⁹⁶, 20¹–20⁶ und 24¹–24⁴) T (ohne 112.3¹–3², 20¹–20⁶ und 24¹–24⁴)

1 Initiale O **5** Initiale D L Z T **9** Überschrift: her parçifal L · Initiale I L · Majuskel D T **11** Überschrift: Hie ist kûnig Gamuretes bûch vs der Parçifals vatter was So hebet hie an der prologus von Parçifal der vs welschem zû tûschem ist gemaht Vnde vohet hie sine kintheit an V · Initiale G V **13** Überschrift: Der prologus si hin geleit nv hœrent Parçifals kintheit Dar noch sin manheit hohen pris erwarp in maniger hande wis Als ir har nach beunden wol dis bûch es vch vnderwisen sol V · Initiale V · Versal T **14** Majuskel T **21** Majuskel D T **23** Majuskel T **27** Initiale I

1 und bestatten daz sper und daz bluot (bestatent sper vnd blÿt T) *T · ouch daz] daz (om. G) *G (ohne OLZ) **2** die] om. *m **4** grôz iamer man bekande T **7** lide] glide *m (T) **8** dran] sîn *m · nach 112.8: Nv ist ein degen vssekorn / Parçifal al hie geborn / Der git mit siner stûre / Alrest schone Auentûre / Explizit Gahmÿret / Incipit parçifal L **12** nach 112.12: Einschub 112.12¹–12⁴⁹⁶ (Prologus) V **13** des] die *m **14** sîn] sînen *m **19** vor] von *m **20** kœme] wære komen *m **21** Do div kvnegin sich versân T **22** vnd wider ir kint zÿ zir gewan T **25** zw:::elin (Vers nachträglich weitgehend radiert) T **26** er mvse vil getrvtet sîn T **27** dô] daz *m (I)

113 die küneginne des geluste,
daz si in vil dicke kuste.

2¹ – – –
si sprach hin zim in allen vlîz:
»bon fiz, scher fiz, bêâfiz.«

5 **D**iu künegîn nam dô sunder twâl
diu rôten velwelohten mâl;
ich meine ir tütelînes grânselîn,
daz schoup si im in sîn vlânselîn.
selbe was sîn amme,

10 diu in truoc in ir wamme.
an ir brüste si in zôch,
diu wîbes missewende vlôch.
si dûhte, si hete Gahmureten
wider an ir arm erbeten.

15 – – –^K
– – –
Vrou Herzeloide sprach mit sinne:
»diu hoechste küneginne
Jesus ir brüste bôt,

20 der sît durch uns vil scharpfen tôt
ame kriuze menschliche enpfîenc
unt sîne triwe an uns begienc.
swes *lîp sîn* zürnen ringet,
des sêle unsamfte dinget,

25 swie kiusche er sî unt wære.
des weiz ich wâriu mære.«
Sich begôz des landes vrouwe
mit ir herzen jâmers touwe.
ir ougen regenden ûf den knaben.

30 si kunde wîbes triwe haben.

sîne muoter des g., *G (*T)
daz sin ofte kuste *T
– er was rôserôt und snêwîz – *T (ohne T)
↓*G · Vers 113.3 fehlt ↓*T (ohne T)
↓*T

↓*G *T
↓*G *T
↓*G *T
selbe was si sîn a., *T (L Z)

Die Verse 113.11–12 fehlen ↓*T (nur U)

si wände haben G. *T (nur U)

si kêrte sich niht an lôsheit. *G (*T)
diemuot (Die diemut Z Der münt U) was ir (ir vil [wol T] *T [ohne V]) bereit. *G (*T)
Vrou om. *T (nur U)

uns den (om. T) sch. tôt *T (ohne V)

sînen (in L) zorn r. (erringet G), *G (ohne OZ) sînen zorn erringet, *T
diu s. *G (nur G)

mit ir (irm U irs V) h. (hertzen iammers V) t. *T (nur U)
ir ou. truogen regen ([regen*]: regentent V [regenten]: regeneten T) ûf den kn. *T (nur U)
si k. wol w. *T (ohne T)

*D: D (ohne 113.15–16) *m: m *G: G I O (ohne 113.7–8) L Z *T (U): U (ohne 113.3 und 11–12, mit 113.2¹) V (ohne 113.3, mit 113.2¹) T (ohne 113.2¹)

1 Initiale O · Majuskel T 3 Majuskel T 4 Majuskel T 5 Initiale D L V T 15 Initiale I 17 Versal T · Majuskel D 23 Majuskel T 27 Majuskel D T

3 diu künigîn (mûter I) sprach in allen (allem I Z allê L) vlîz: (wis O) *G · Sin mÿter sprach in allen vlîz T 4 und sprach: »bonfiz, befiz ([*]: Sÿ iach dicke bonfis beafis schierfis V Bônfiz Beafiz Befiz T).« *T 5 dô nam si ouch dicke sunder twâl *m 6 iriu rôten (rotiv O [L Z]) velwelohten (valwohten I velbelohtiv O) mâl (har mal Z); *G · ir rôten valwen (valweten U [T]) mâl *T 7 ich (Jn m) meine ir tütelînes grânselîn, *m · ich meine ir (irs Z) tütelînes ([rôten]: roten I tvttels Z) grânsel ([was]: Grans I). *G · – ich meine ir tuten (titen U titel V T) grânsel – *T (Versteile nachträglich weitgehend radiert T) 8 si (Die L Daz Z) schoup sim (imz I) in sîn vlânsel (sinen vlans I). *G · und slouf ez im ([*]: Die schôp sÿ im V die stiez sim T) in sîn (sinen U) vlânsel. *T 9 selbe was] si was selber *m 11 [S*]: An ir brüste sÿ in zoch V · an ir brvsten si in zoch T 12 Die (div T) wibes messewende floch V (T) · diu] die D G 15 si kêrte sich niht an lôsheit. *m 16 ir was diu diemuot bereit. *m 23 lîp sîn] sin lip D · sîn zürnen ringet] sînen zorn erringet *m

114 beidiu siufzen unt lachen
 kunde ir munt vil wol gemachen.
 si vreute sich ir sunes geburt.
 ir schimpf ertranc in riwen vurt.
 5 **S**wer nû wîben sprichet baz,
 deiswâr, daz lâz ich âne haz.
 ich vriesche gerne ir vreude breit,
 wan einer bin ich unbereit
 dienstlicher triwe.
 10 mîn zorn ist immer niwe
 gein ir, sît ich si an wanke sach.
 ich bin Wolfram von Eschenbach
 unt kan ein teil mit sange
 unt bin ein habendiu zange
 15 mînen zorn gein einem wîbe.^K
 diu hât mîme lîbe
 erboten solhe missetât,
 ine hân si hazzens keinen rât.
 dâr umbe hânt mîn die andern haz.
 20 owê, wâr umbe tuont si daz?
 al ein sî mir ir hazzen leit,
 ez ist iedoch ir wîpheit,
 Sît ich mich versprochen hân
 unt an mir selben missetân.
 25 daz lîhte nimmer mêr geschiht.
 iedoch ensuln si sich vergâhen niht
 mit hurte an mîn hamît.
 si vindent werlîchen strît.
 Ine hân des niht vergezzen,
 30 ine künne wol gemezzen

k. ir m. (mŕt T) wol (vil wol I) machen. *T (I L Z)

ir ère br., *T (ohne T) (G)

sît ich einen wanc ([*]: sŕ an [wan*]; wanke V) s. *T (nur U)

Jch chan ein teil O · mit sange. *G *T

ich bin *G (ohne G) *T

mit zorne (mîn zorn ist T) g. *G (ohne LZ) *T

diu selbe hât *T (ohne T)

hân ich der a. (ander I) haz. *G (T) lîde ich der a. haz. *T

ein ist mir *G *T

ez krenket doch ir w., *T (ohne T)

doch sulen si *G (*T)

mit ir h. *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O · Majuskel T 3 Majuskel T 5 Initiale D m G I L Z U V T 9 Majuskel T 23 Initiale I · Majuskel D 29 Majuskel D

2 vil] om. *m 6 deiswâr] zwâr *m (Z) 7 vriesche] vreische *m (L T) 12 Wolfram] Volfram D 13 und kan ein teil mit sange. *m 14 unt] ich *m 19 hânt mîn die] hân ich den *m 20 tuont]
 tuot *m (V) 21 ir] om. *m 26 iedoch] daz *m

115 beide ir gebære unt ir site.
 swelhem wîbe volget kiusche mite,
 der lobes kempfe wil ich sîn.
 mir ist von herzen leit ir pîn.
 5 **E**in lop hinket ame spat,
 swer allen vrouwen sprichet mat
 durch sîn eines vrouwen.
 swelhiu mîn reht wil schouwen,
 beidiu sehen und hœren,
 10 diene sol ich niht betœren.
 schildes ambet ist mîn art.
 swâ mîn ellen sî gespart,
 swelhiu mich minnet umbe sanc,
 sô dunket mich ir witze kranc.
 15 Ob ich guotes wîbes minne ger,
 mag ich mit schilde unt ouch mit sper
 verdienen niht ir minne solt,
 al dar nâch sî si mir holt.
 vil hôhes topels er doch spilt,
 20 der an ritterschaft nâch minnen zilt.
 Hetenz wîp niht vûr ein smeichen,
 ich solt iu vûrbaz reichen
 an disem mære unkundiu wort.
 ich spreche iu dâventiure vort.
 25 Swer des von mir geruoche,
 der enzel sî ze keinem buoche.
 ine kan decheinen buochstap.
 dâ nement genuoge ir urhap.
 disiu âventiure
 30 vert âne der buoche stiure.

gebærde (berde Z) *G *T

sîn lop *G (*T)

der allen (swer alden I) wîben sp. mat *G (ohne OLZ)

sîn einege vr. *T (nur U)

die (Den L) wil ich (om. O) *G (*T)

↓*G *T

ich werdes w. *G *T

muge ich *G *T · ouch om. *G *T

n. sô sî si *T (ohne T)

der mit rîterschaft *G wer mit ([Mit]: Wer mit L swer V) r. (riter O) *T (I L O Z)

h. diu wîp *G *T

ich wolt (wolde iv O [T] wol ev Z) vûrbaz r. *G (*T)

an dise m. *T (nur U) · u. (vnkvndie L) w., *G

↓*G *T

deheinem b., *G (*T)

wan ich kan *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 2 Majuskel T 5 Initiale D m LZ U V T 13 Initiale I 15 Initiale G · Majuskel D 21 Majuskel D T 25 Majuskel D T

1 gebære] gebærde *m 2 wîbe] libe *m 5 Sîn lop hinket an eime spat, *m 7 eines] eine *m 12 sî] sîn *m (Z) 13 sanc] gesanc *m (O L) 14 diu ([di*]: do V) dûchet mich ir witze (an wîzen I [O] ir minne *T) kranc (Der witze dvncket mich vil krang L). *G (ohne Z) (V T) (*T) 16 ouch] om. *m 21 smeichen] smêhen *m 22 vûrbaz] vil baz *m 24 ich (e I) spræche (sprach iv O sprechen ûch L spriche ev Z) die âventiure vort (vorht I). *G · ich spreche (spriche V) iu dise ([*]: dise V) âventiure vort. *T (ohne T) · spreche] sprich *m 26 si] sich *m · ze keinem] zecheinen D

116 ê man si hete vür ein buoch,
 ich wære ê nacket âne tuoch,
 sô ich in dem bade sæze,
 ob ich des questen niht vergæze.^K
 5 **E**z machet trûric mir den lîp,
 daz alsô manegiu heizet wîp.
 ir stimme sint gelîche hel.
 genuoge sint gein valsche snel,
 etslîche valsches lære.
 10 sus teilent sich diu mære.
 daz die gelîche sint genamt,
 des hât mîn herze sich geschamt.
 Wîpheit, dîn ordenlîcher site,
 dem vert unt vuor ie triwe mite.
 15 genuoge sprechent, armuot,
 daz diu sî ze nihte guot.
 swer die durch triwe lîdet,
 helleviwer die sêle nîdet.
 die dolte ein wîp durch triwe.
 20 des wart ir gâbe niwe
 ze himel mit endelôser gebe.
 ich wære, ir nû vil wênic lebe,
 die junc der erden rîchtuom
 liezen durch des himeles ruom.
 25 Ich erkenne ir nehein.
 man unt wîp mir sint al ein,
 die mîdens al gelîche.
 vrou Herzeloyde, diu rîche,
 ir drîer lande wart ein gast;
 30 si truoc der vreuden mangels last.

Daz (Dis V) m. *T (ohne T)

daz sô (So daz L) manigiu *G (*T)

genuoge (vnde etslichiv T) v. l. *T

hie t. *G (ohne Z) dâ t. (teilet V) *T (O L)

daz si (sie alle L) gelîch *G (*T)

w. (Wip T) in (in ir I) ordenlîchem (din ordenlichen L) s., *G *T

der v. und wonte (der fûre wont V der vert vnde vûr T) ie triuwe m. *T

zuo nihte sî *T · g., *G

Die Verse 116.17–18 fehlen ↓*G (nur GI)

s. mîdet. *T

wênic ([*]: lvzel T) l. *T

der jungen, die (Die mûgen V) der e. r. *T (ohne T)

lâzen (lâze T) d. *G *T

sint mir *G (ohne Z) *T

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 116.17–18) I (ohne 116.17–18) O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Illustration mit Überschrift: Wie frouwe herzeloido irren sûn parCIFalen jn einem [wade]: walde zoch m · Großinitiale D U T · Initiale m I L Z V 13 Majuskel D 15 Majuskel T
 19 Majuskel T 21 Initiale I 23 Initiale G 25 Majuskel D

7 stimme] minne *m 16 sî] [*]: sîe D 17 swer div dvrch triwe lîdet O (L Z) 18 helleviur die sêle mîdet. *m (O L Z) 22 wære] om. D 26 mir sint] sint mir *m 27 die meine ich (maint ez I mîtenz O mîdez Z) algelîche. *G · die mîdent ez (mîdenz T) al glîche. *T (ohne V) (L) · mîdens al] mîdentz alle *m

117 der valsch an ir sô gar verswant,
 ouge noch ôre in nie dâ vant.
 ein nebel was ir diu sunne.
 si vlôch der werlde wunne.
 5 ir was geliche naht unt der tac.
 ir herze niht *wan* jâmers pflac.
Sich zôch diu vrouwe jâmers balt
 ûz ir lande in einen walt,
 zer waste in Soltane,
 10 niht durch bluomen ûf die plâne.
 ir herzen jâmer was sô ganz,
 sine kêrte sich an keinen kranz,
 er wære rôt oder val.
 si brâhte dar durch vluhrsal
 15 des werden Gahmuretes kint.
 liute, die bî ir dâ sint,
 müezen bûwen unt riuten.
 si kunde wol getriuten
 ir sun. ê daz sich der versan,
 20 ir volc si gar vür sich gewan:
 ez wære man oder wîp,
 den gebôt si allen an den lîp,
 daz si immer ritters *würden* lût.
 »wan vriesche daz mînes herzen trût,
 25 welch ritters leben wære,
 daz *würde* mir vil swære.
 nû habt iuch an der witze kraft
 und helt in alle rîterschaft.«
 Der site vuor angestlîche vart.
 30 der knappe alsus geborgen wart

der v. (valsche *U*) vil gar an ir **G* (ohne *L*) *T* gein ir vil gar ([*]: so gar an ir *V*) v., **T* (nur *U*)
 in niergen (uenden *U*) v. **T* (ohne *T*)
 ir was ein n. diu s. **G* **T*

der om. **G* (ohne *Z*) **T*

zer (ze *T*) wuosten Soltanie, **G* (**T*)
 d. bûwen ûf **T* (nur *U*)

er w. grüene o. val. **T* (ohne *T*)

muosen b. **G*

ê daz der (er *V T I O L*) sich v., **T* (*I O L*)

a. verborgen (erzogen *I*) w. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *O* · Majuskel *T* 7 Initiale *D m L Z U V T* 11 Initiale *I* 16 Majuskel *T* 17 Majuskel *T* 29 Initiale *m T* · Majuskel *D*

1 an ir sô gar] sô gar an ir **m* 2 in nie dâ] nie in dâ **m* 5 der] om. **m* 6 wan] om. *D* 14 vluhstsal] flvhstsal *D* 22 den] ir **m Z T* 23 würden] wrden *D* 25 ritters] ritter **m L* 26 würde] wrde
D · vil] ze **m* 28 in] ime **m* (*L Z V*) 30 geborgen] verborgen **m*

118 zer waste in Soltane erzogen,
 an küneclîcher vuore betrogen,
 ez enmöh̄te an eime site sîn:
 bogen unt bôlzelîn,
 5 die sneit er mit sîn selbes hant
 unt schôz vil vogeles, die er vant.
 Swenne aber er den vogel erschôz,
 des schal von sange ê was sô grôz,
 sô weinde er und roufte sich;
 10 an sîn hâr kêrt er gerich.
 sîn lîp was clâr unt fier.
 ûf dem plân ame rivier
 twuoger sich alle morgen.
 erne kunde niht gesorgen,
 15 ez enwære ob im der vogel sanc.
 diu sîeze in sîn herze dranc;
 daz erstracte im sîniu brüstelîn.
 al weinende er lief zer kûnegîn.
 Sô sprach si: »wer hât dir getân?
 20 dû wære hin ûz ûf den plân.«
 ern kunde ir gesagen niht,
 als kînden lîhte noch geschîht.
 Dem mære gienc si lange nâch.
 eines tages si in kapfen sach
 25 ûf die boume nâch der vogeles schal.
 si wart wol innen, daz zerswal
 von der stimme ir kîndes brust;
 des twanc in art unt sîn gelust.^K
 vrou Herzeloyde kêrt ir haz
 30 an die vogeles, sine wesse umb waz.

zer wuosten (wasten *O*) Soltanie e. (wart erzogen *L*), **G* (**T*)

b. (Begen *U*) und b. **G* **T*
 die (daz *I*) om. **G* **T*

v. e. **T*
 – der ([De*]: Dez *V* des *T* [*L*]) sch. von s. ê was (was ê *T* ê was so *I*) gr. –, **T* (*I* *L*)

↓**G* **T*

er k. wênic sorgen, **G* (nur *GI*)
 der v. (voglein *O*) klanc (gesang *L*). **G* (ohne *IZ*) **T* (ohne *T*)

sîn **T* (ohne *V*)
 lief er **G* (ohne *G*) **T*

k. es ir (irz *I* [*]: es ir *V*) **G* (ohne *O*) (*V*) enkunde ez ir (sir *T*) **T*
 lîhte kînden **G* **T*

daz erswal (et swal *G*) **G* (ohne *Z*) daz swal **T* *L*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U* (ohne 118.19–20) *V T*

3 Initiale *I* · Majuskel *T* 7 Initiale *D L Z* · Majuskel *T* 11 Initiale *V* 12 Initiale *G* 19 Initiale *I* · Majuskel *D T* 23 Versal *T* · Majuskel *D*

1 waste] wuoste **m* · in Soltane] insoltane *D* 3 enmöh̄te] enmohte *D* 4 bogen] bogelîn **m* · bôlzelîn] lôlzelîn *D* 7 aber] om. **m* 12 Êf (bi *I* [*O*]) dem plân an (bi *G*) einem (dem *O L Z*) rivier
 **G* · bi ([*]: vffe *V*) dem (der *T*) plâne an der rivier **T* 15 sanc] gesanc **m* 17 sîniu] sîn **m* 18 er lief] lief er **m* 19 Sô] dô **m* 21 ir] es ir **m* 28 in] ir *D*

119 si wolt ir schal verkrenken.
 ir bûliute unt ir enken,
 die hiez si vaste gâhen,
 voge le wûrgen und vâhen.
 5 *die* voge le wâren baz geriten;
 etsliches sterben wart vermiten.
 der beleip dâ lebendic ein teil,
 die sît mit sange wurden geil.
Der knappe sprach zer kûnegîn:
 10 »waz wîzet man den vogelîn?«
 er gert in vrides sân zestunt.
 sîn muoter kust in an den munt.
 Diu sprach: »wes wende ich sîn gebot,
 der doch ist der hœhste got?
 15 sulen voge le durch mich vreude lân?«
 der knappe sprach zer muoter sân:
 »owê muoter, waz ist got?«
 »sun, ich sage dirz âne spot:
 er ist noch liehter denne der tac,
 20 der antlützes sich bewac
 nâch menschen antlitze.
 sun, merke eine witze
 unt vlêhe in umb dîne nôt.
 sîn triwe der werlde ie helfe bôt.
 25 Sô heizet einer der hellewirt:
 der ist swarz, untriwe in niht verbirt.
 von dem kêre dîne gedanke
 unt ouch von zwîvels wanke.«
 Sîn muoter unterschiet im gar
 30 daz vinster unt daz lieht gevar.

ir e. *G *T
 h. (Die hies V) si balde g., *G *T
 v. werfen und v. *T

 etslicher *T (ohne V) (O)
 ir b. *G *T

 vr. dô z. *T (ohne T)
 diu m. *G (ohne OZ) · in kuste *T (nur U)
 si sp.: *G *T

 soln die v. (vôgellin V) *T (ohne T)

 n. (Durch L) mannes a. *T O (L) Z

 im ([im]: in T) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 5 Majuskel T 9 Initiale D m I L Z T 12 Majuskel T 13 Majuskel D 16 Majuskel T 17 Majuskel T 21 Initiale G 25 Majuskel D T 29 Majuskel D T

1 verkrenken] verchenchen D 2 ir bûliute und ir enken *m 3 die] om. *m 5 die] om. D 6 etsliches] etlichen *m 8 sange wurden] sangen wâren (om. m) *m 9 Der] -er D 11 er gerte vrides sô zestunt. *m 12 sîn muoter kuste in an den munt *m 13 Diu] und *m 17 waz] was D 19 der] om. *m 21 menschen] mannes *m 22 sun] sv D 23 in] ime *m 24 werlde] werde (werdie m) *m 26 der ist swarz und untriwe in niht verbirt. *m 29 alsus unterschiet (vnderscheid m) si im gar *m

120 dar nâch sîn snelheit verre spranc.
 er lernte den gabilôtes swanc,
 dâ mit er manegen hirz erschôz,
 des sîn muoter unt ir volc genôz.
 5 ez wære æber oder snê,
 dem wilde tet sîn schiezen wê.
 nû hoeret vrendiu mære:
 swenne er schôz daz swære,
 des wære ein mûl geladen genuoc,
 10 als unzerworht hin heim erz truoc.
Eines tages gie er den weideganc
 an einer halden, diu was lanc.
 er brach durch blates stîmme ein zwîc.
 dâ nâhen bî im gie ein stîc.
 15 dâ hôrtet schal von huofslegen.
 sîn gabilôt begunder wegen.
 dô sprach er: »waz hân ich vernomen?
 wan wolt êt nû der tiuvel komen
 mit grimme zorneclîche,
 20 den bestüende ich sicherlîche.
 mîn muoter vreisen von im sagt.
 ich wære, ir ellen sî verzagt.«
 Alsus stuont er in strîtes ger.
 nû seht, dort kom geschûftet her
 25 ritter nâch wunsche var,
 von vuoz ûf gewâpent gar.
 der knappe wânde sunder spot,
 daz ieslîcher wære ein got.
 Dô stuont ouch er niht langer hie:
 30 in daz pfat viel er ûf sîniu knie.

er l. gabylôten (den [gabelote*]: gabelotes V) sw., *T (nur U)

ez w. eber o. rê, *T (L)

swenner erschôz (Geshoz I) *G (ohne OL) (*T) (ohne V)

es w. ein mûl (des ein mûl wer I) *G (nur G) (V) ez w. eime mûl *T (nur U)

als unzerbrochen ([a*]: alvnerworht V al vn zerworht T) hin h. erz (erz heim T) tr. *T

an eine h. (einer heide Z), *G (ohne L) (*T)

blate *G (ohne LZ) *T

bî im n. gienc ein st. *G (*T)

dâ erhôrt er *T (nur U) (Z)

wolte (wan wolde T [Z]) nû der t. k. *T (ohne V) (Z)

mit gr., zornes (grimes [zorne*]: zornes V sinem zorne T) rîche, *G (ohne Z) *T

ich b. in s. *G (nur GI)

w., si ellens (er ellens I ir ellent O [L Z]) sî *G

↓*T

↓*G *T

in dem pfade *G T in den pf. *T (L) · ↓*G

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale I O · Majuskel T 3 Majuskel T 7 Initiale T 11 Initiale D m L Z V · Majuskel T 17 Initiale I 23 Majuskel D 24 Majuskel T 27 Initiale G 29 Majuskel D T

5 æber] regen *m 8 schôz] erschôz *m 9 wære ein mûl] ein mûl (mal m) wære *m 10 unzerworht hin] unervorht ([vns]: vncz erforcht m) hie *m 14 dâ nâhen gienc (ginge m) bî ime ein stîc. *m 15 hôrtet] horer *nachträglich korrigiert zu*: horter D 20 ich bestüende in sicherlîche. *m 24 nû seht, dort kômen drî rîter ([k*ment]: koment drie ritter V cômen geriten T) her, *T · kom] komet *m 25 drîe ritter nâch dem wunsche var, *m · drî (zwene G) rîter nâch wunsche var (wunsche Geuar I wensche var L), *G (T) · die wâren nâch wunsche var, *T 27 knappe] kappe D 29 stuont ouch er] stuonder ouch *m 30 in daz pfat viel er ûf diu knie *m (T) · indem phad viel er vur sî an diu chnie I · Jn dem pfade viel [*]: er nider vf div chnîe O · Jn den phat viel er an die knie L

121 lûte rief der knappe sân:
 »hîlf got, dû maht wol helfe hân!«
 der vorder zornes sich bewac,
 dô der knappe ime pfade lac.
 5 »dirre tørsche Waleise
 unsich wendet gâher reise.«
 einen prîs, den wir Beier tragen,
 muoz ich von Waleisen sagen:
 die sint tørscher denne Beiersch her
 10 unt doch bî manficher wer.
 swer in den zwein landen wirt,
 gevuoge ein wunder an im birt.
Dô kom geleischieret
 unt wol gezimieret
 15 ein ritter, dem was harte gâch.
 er reit in striteclîchen nâch,
 die verre wâren von im komen.
 zwêne ritter heten im genomen
 eine juncvrouwen in sîme lande.
 20 den helt ez dûhte schande.
 in müete der juncvrouwen leit,
 diu jâmerlîche vor in reit.
 dise drî wâren sîne man.
 er reit ein schœne kastelân.
 25 sînes schildes was vil wênic ganz.
 er hiez Karnahkarnanz
 Lah cons Ulterlec.
 er sprach: »wer irret uns den wec?«
 sus vuor er zuome knappen sân;
 30 den dûht er als ein got getân.

vil l. *G (V T)

der vorderste ([*]: vorder V) z. *T (nur U)

gæhe *G (ohne IL) (V)

den pr., *G *T

er vuor in *T (ohne T)

von (vor L) im wâren k. *G (ohne Z) vor in wâren k. *T (ohne T) (G)

e. vrouwen *G *T

dûht ez (dvht ez were ein V) *T (ohne T)

vor (von U) im r. *G *T

der ([Er]: Der V) sp.: *T (O)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O · Majuskel T 3 Initiale T 5 Majuskel T 7 Majuskel T 13 Initiale D m I L Z U V · Majuskel T 23 Majuskel T 27 Majuskel D 29 Majuskel T

1 und begunde dâ mite ruofen sân: *m 5 er sprach: »dirre tørsche Waleise *m 6 gâher] gæhe *m 9 Beiersch] Beiers *m (L V) 17 wâren von im] von im wâren (werren m) *m 22 in] ime *m 24 er] ein *m 29 vuor] reit *m

122 er enhete sô liehtes niht erkant.
 ûfem touwe der wâpenroc erwant.
 mit guldînen schellen kleine
 vor iewederm beine
 5 wâren die stegreife erklenget
 unt ze rehter mâze erlenget.
 sîn zeswer arm von schellen klanc,
 swar er den bôt oder swanc.
 der was durch swertslege sô hel.
 10 der helt was gein prise snel.
 sus vuor der vürste rîche
 gezimieret wünneclîche.
 Aller manne schœne ein bluomen kranz,
 den vrâgete Karnahkarnanz:
 15 »Junchêrre, sâhet ir vür iuch varn
 zwêne ritter, die sich niht bewarn
 kunnen an ritterlîcher zunft?
 si ringent mit der nôtnunft
 unt sint an werdecheit verzagt.
 20 si vüerent roubes eine magt.«
 Der knappe wânde, swaz er sprach,
 ez wære got, als im verjach
 vrou Herzeloyde, diu kûnegîn,
 dô si im underschiet den liehten schîn.
 25 dô rief er lûte sunder spot:
 »nû hilf mir, hilferîcher got!«
 vil dicke viel an sîn gebet
 fillii roy Gahmuret.
 der vürste sprach: »ich bin niht got,
 30 ich leiste aber gerne sîn gebot.

vor ieclichem b. (beide T) *T (nur U)

sîn rechter arm *T (nur U)
 er in ([der]: den L) bôt *G (nur GIO) *T

was von ([*]: gegen V) pr. *T (nur U)

ein blumender kr., *T (nur U)

si vuoren rouben (vuerent [*]: rovbes T) e. maget.« *T (nur U)

er (Ez O) w. ein (om. L) got, *G *T

nû om. *T (ohne T) I

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O 7 Initiale I · Majuskel T 13 Initiale D m G I L Z T 15 Majuskel D 21 Majuskel D T 25 Majuskel T 29 Initiale I U V · Majuskel T

1 sô liehtes] ê sô liehte *m 22 ez] er *m 24 liehten] lihten D

123 dû maht hie vier ritter sehen,
 ob dû ze rehte kundest spehen.«
 Der knappe vrâgete vûrbaz:
 »dû nennest ritter, waz ist daz?
 5 hâstû niht götlîcher kraft,
 sô sage mir, wer gît ritterschaft?«
 »daz tuot der kûnec Artus.
 junchêrre, komt ir in des hûs,
 der bringet iuch an ritters namen,
 10 daz irs iuch nimmer durfet schamen.
 ir mugt wol sîn von ritters art.«
 von den helden er geschouwet wart.
Dô lac diu gotes gunst an im.
 von der âventiure ich daz nim,
 15 diu mich mit wârheit des beschiet:
 nie mannes varwe baz geriet
 vor im sît Adames zît.
 des wart sîn lop von wîben wît.
 Aber sprach der knappe sân,
 20 dâ von ein lachen wart getân:
 »ay, ritter got, waz mahtû sîn?
 dû hâst sus manec vingerlîn
 an dînen lîp gebunden,
 dort oben unt hie unden.«
 25 aldâ begreif des knappen hant,
 swaz er îsers ame vûrsten vant.
 daz harnasch begunde er schouwen.
 »mîner muoter juncvrouwen
 ir vingerlîn an snûeren tragent,
 30 diu niht sus an ein ander ragent.«

↓*T · dû si (dvz O [L]) ze *G (ohne Z)

in daz hûs, *T (nur U)

er br. *G (ohne Z) T

iu. niender durft *G (nur GI) iu. niht ([n*]: niemer T) d. *T (nur U)

er beschouwet w. *G *T

gotes kunst an *G *T

diu m. der w. *G (nur GI) diu mit w. *T (nur U)

↓*T · »Ay (Hei I O Ey Z), r. guot ([g*t]: gût Z), *G (T)

dô (om. G) b. (begreif gar G) *G (ohne L) (T)

îsers (ysins V [I O L]) *T (ohne T) (I O L)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U (ohne 123.28) V T

3 Initiale O · Majuskel D T 7 Majuskel T 13 Initiale D L · Majuskel T 19 Initiale m · Majuskel D 21 Initiale G I · Majuskel T 27 Majuskel T

2 ob dû ez kanst zuo rehte spehen (Ob dv kanst rehte spehen V ob dvse ze rehte kvndest sehn T).« *T 3 vrâgete] vrâgete in *m (L) 6 gît] gap *m 8 des] daz *m 9 der] er *m 10 daz irs iuch niemer durft beschamen ([niemer]: niemen sullen geschehen m). *m 12 geschouwet] beschouwet *m 15 diu mich der wârheit des beschiet (bescheidet m), *m 16 nie mannes] daz nie manne *m 21 »ein rîter, got weiz, mahtû wol sîn ([E*]: Ei ritter waz maht dv sîn V). *T · ay] ei *m 23 dînen] dînem *m 28 er sprach: »mîner muoter juncvrouwen *m 30 diu] die D

124 Der knappe sprach durch sînen muot
 zem vürsten: »war zuo ist diz guot,
 daz dich sô wol kan schicken?
 ine mag es niht ab gezwicken.«
 5 der vürste im zeigete sân sîn swert:
 »nû sich, swer an mich strîtes gert,
 des selben wer ich mich mit slegen.
 vür die sîne muoz ich an mich legen
 unt vür den schuz unt vür den stich
 10 muoz ich alsus wâpen mich.«
 Aber sprach der knappe snel:
 »ob die hirze trûegen sus ir vel,
 sône verwunt ir niht mîn gabylôt,
 der vellet maneger von mir tôt.«
 15 **D**ie ritter zurnden, daz er hielt
 bî dem knappen, der vil tumpheite wielt.
 der vürste sprach: »got hüete dîn.
 owî, wan wære dîn schœne mîn!
 dir hete got den Wunsch gegeben,
 20 ob dû mit witzen soldest leben.
 diu gotes kraft dir virre leit.«
 die sîne unt ouch er selbe reit
 unt gâhten harte balde
 zeinem velde in dem walde.
 25 dâ vant der gevüege
 vrou Herzeloyden pflüege.
 ir volke leider nie geschach,
 die er balde eren sach.
 si begunden sæn, dar nâch egen,
 30 ob starken ohsen wegen.

s. m. *G *T
 »jâ, hêrre, war zuo ist diz (daz I) g., *G *T
 ↓*T · daz ([di]: daz T) d. sus (sich so L) wol *G (ohne O) (T)
 ez *T
 zeigete im sân ([sam V sa T] om. *T I O) *G (*T) · Der furst im san zeigt sin swert Z
 nû om. *T (ohne T) · strîtes an mich *G *T

 mich an legen. *G (nur G) an m. legen. *T
 vür den sch. (slac *T) und vür den st. *G (nur GI) (*T) (ohne T)

 sus trûegen (tragen I trûgen O) *T (ohne T) (I O) · Trûgen die hirtze sus ir vel L

 ↓*G · m. (manegen U [manigen]: maniger V) vor mir *T

 knappen om. *T (ohne T) I

 owê (Awe O Owý L), *G *T

 s., ou. er (sine vnde er ouch T) *T · [D*]: Er vnde die sine dannan reit V
 unde g. (Gahent I) dannen (alle O om. *T) b. *G (T) (*T) (nur U)

 dâ sach (ersach I) der g. *G (ohne Z) *T

 er vil b. *G (T)
 sæn und dar (san [da*]: dar L) *G (*T)
 ir gart obe st. (starc I) o. w. *G · ir garten ob den (den starken T) o. w. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale O · Majuskel D T 5 Initiale I U V · Majuskel T 11 Majuskel D T 15 Initiale D m I L Z T

3 daz dû ez sus kanst zesamen geschicken (om. U)? *T 4 ab] her abe *m (I) 5 zeigete] zougete *m 9 vür] fvf D 14 der (ir I) lît vil maniger vor (von I) mir tôt.« *G (nur GI) · von] vor *m
 16 knappen] om. *m 18 owî] owê *m · dîn] diu *m 23 gâhten] gæhten D 26 pflüege] phêge D 28 die er] daz er dâ *m daz er vil I 29 si begunden †sich† dar nâch egen (ôgen m), *m 30 ir
 garte ob starken ohsen wegen. *m

125 Der vürste in guoten morgen bôt
 unt vrâgete, ob si sâhen nôt
 eine juncvrouwen lîden.
 sine kunden niht vermîden,
 5 swes er vrâgete, daz wart gesagt:
 »zwêne ritter unt ein magt
 dâ riten hiute morgen.
 diu vrouwe vuor mit sorgen.
 mit sporn si vaste ruorten,
 10 die die juncvrouwen vuorten.«
 Ez was Meljacanz,
 den ergâhte Karnahkarnanz.
 mit strîte er im die vrouwen nam.
 diu was dâ vor an vreuden lam.
 15 si hiez Imane
 von der Beafontane.
Die bûliute verzageten,
 dô die helde vûr si jageten.
 si sprâchen: »wie ist uns sus geschehen?
 20 hât unser junchêrre ersehen
 an disen rittern helme schart,
 sône hân wir uns niht wol bewart.
 wir sulen der kûneginne haz
 von schulden hoeren umb daz,
 25 wand er mit uns dâ her lief
 hiute morgen, dô si dannoch slief.«
 Der knappe enruochte ouch, wer dô schôz
 die hirze kleine und grôz.
 er huop sich gein der muoter wider
 30 unt sagt ir mære; dô viel si nider.

und vrâgte si (vrageten sie *U* vrage *T*), **G* (ohne *IL*) (**T*)
 si enkunden ez n. v. (Sine kunden niht verswîgen *T*), **T*
 ↓**G* **T*
 eine maget, **T*
 hie r. h. m. **G* (*T*) · die r. hie vûr h. m. **T* (*L*)
 daz was Meliahganz, **G* (ohne *L*) (**T*)
 was gar (wart sit *I*) an **G* (nur *G*)
 von (Vnd *U*) der Peifontanie ([*fonthanie]: Beafonthanie *V*). **T* (nur *U*)
 die b. (begunden *U*) sêre verzageten, **G* (ohne *L*) (**T*)
 die rîter vûr **G* (nur *GI*)
 uns sô (*om. T*) g.? **T* (*L*)
 ûf d. rîteren (disem ritter *O*) helm sch. (schar *I*), **G* (*T*) · ûf d. rîtern helmes sch., **T*
 wan er dâ her mit uns l. **G* (nur *GI*) · wan der (wander *T*) **T* (nur *U*)
 ouch *om.* **G* (ohne *Z*) **T* (ohne *T*)
 kl. oder gr. **T* (*O L Z*)
 si (er *T*) n., **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* (ohne 125.15–16) *I O L Z* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *G O* · Majuskel *D T* 4 Majuskel *T* 5 Initiale *I* 11 Majuskel *D* 17 Initiale *D m L Z U V T* 27 Initiale *I* · Majuskel *D T*

5 swes ([swer]: swez *T*) er si vrâgete (Wes vraget *L*), ez (des *L* daz **T*) wart (wer *O*) gesagt: **G* (*T*) (**T*) 8 vrouwe] maget **m* 20 ersehen] gesehen **m* 21 ûf disen rittern helmes art, **m* 27 ouch] *om.* **m* 28 und] oder **m*

126 sîner worte si sô sêre erschrac,
daz si unversunnen vor im lac.
Dô diu küneginne
wider kom zir sinne,
5 swie si dâ vor wære verzagt,
dô sprach si: »sun, wer hât gesagt
dir von ritters orden?
wâ bist dûs innen worden?«
»Muoter, ich sach vier man
10 noch liehter danne got getân.
die sageten mir von ritterschaft.
Artuses küneclichiu kraft
sol mich nâch ritters êren
an schildes ambet kêren.«
15 Sich huop ein niwer jâmer hie.
diu vrouwe enweste rehte, wie
daz si ir den list erdæhte
unt in von dem willen bræhte.
Der knappe tump unt wert
20 iesch von der muoter dicke ein pfert.
daz begunde si in ir herzen klagen.
si dâhte: »ine wil im niht versagen,
ez muoz aber vil bœse sîn.«
dô gedâhte mêr diu künegîn:
25 »der liute vil bî spotte sint.
tôren kleider sol mîn kint
ob sîme liehten lîbe tragen.
wirt er geroufet unt geslagen,
sô kumt er mir her wider wol.«
30 owê der jâmerlîchen dol!

Versfolge 126.2–1 *T (ohne T) · si s. (gar V) erschrac. *T (ohne T)

ze s., *G (ohne OZ) (*T) (ohne T)

doch sp. si (sin U): *G (nur G) *T

↓*G *T

ein ([*]: ein V) om. *T (nur U)

si von (sim in ir T) h. *T

wilz im (wil O wils im T) *G (ohne Z) (*T)

a. harte b. (bvese T) *G *T

dô dâhte mêr (do Gedacht ir I) diu künigîn: *G (ohne L) (T) · dô g. diu k.: *T

g. oder g., *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

3 Majuskel D T 9 Initiale I · Majuskel D 15 Majuskel D T 19 Initiale D Z U V T 25 Initiale G

4 zir] ze *m 6 dô sprach si] si sprach *m 17 daz si ir den †lust† erdæhte, *m · sir (daz si ir I [O Z] Sý L) der liste (den list L) erdæhte (erdachte G [L]) *G · daz si den (si einen T) list erdæhte *T 18 unt] daz si *m (L) 21 ir] om. *m

127 Diu vrouwe nam ein sactuoch.
 si sneit im hemde unt bruoch,
 daz doch an eime stücke erschein,
 unz enmitten an sîn blankez bein.
 5 daz wart vür tõren kleit erkant.
 eine gugelen man obene drüfe vant.
 al vrisch rûch kelberîn
 von einer hûte zwei ribbalîn
 nâch sînen beinen wart gesniten.
 10 dâ wart grôz jâmer niht vermiten.
 Diu kûnegîn was alsô bedâht,
 si bat belîben in die naht:
 »dûne solt niht hinnen kêren,
 ich wil dich liste lêren:
 15 an ungebanten strâzen
 soltû tunkel vûrte lâzen.
 die sihte und lûter sîn,
 dâ solt dû al balde rîten înen.
 dû solt dich site nieten,
 20 der werlde grûezen bieten.
Ob dich ein grâ wîse man
 zuht wil lêren, als er wol kan,
 dem soltû gerne volgen
 unt wis im niht erbolgen.
 25 Sun, lâ dir bevolhen sîn:
 swâ dû guotes wîbes vingerlîn
 mugest erwerben unt ir gruoze,
 daz nim; ez tuot dir kumbers buoze.
 dû solt zir kusse gâhen
 30 unt ir lîp vaste umbevâhen.

st. schein, *G (ohne OZ) *T

obene (ober Z) om. *G (nur GI) V T
 al (om. T) r. vr. k. *G *T
 ûz e. hût (hevte Z) *G *T
 n. sînem beine *G (ohne I) (T)

Versfolge 127.14–13 *T (ohne T) · dû (Svn dv V) s. n. hine kêren *T
 ich wil d. site (witze L) l.: *G (nur GI) · »ich wil d. l. l.: *T
 an u. (vngebante V) strâzen. *T
 dunkele vûrte (worte U) s. l. *T (ohne T)
 die licht (gesiht T) und *T
 al om. *T

ein alt w. man *G (ohne L) (T)

zuo dem k. *T (nur U) · g. (dicke nahen I), *G
 unt om. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale m I · Majuskel D T 7 Majuskel T 11 Majuskel D T 15 Majuskel T 19 Initiale I L Z T 21 Initiale D · Majuskel T 25 Majuskel D T 29 Initiale O

3 erschein] wol erschein *m 4 unz] und *m (I) · blankez] blanches D 6 obene] obenân *m 12 belîben in] in belîben (bebelin m) *m 20 werlde] werde *m 24 erbolgen] verbolgen *m

128 daz gît gelücke und hôhen muot,
 ob si kiusche ist unt guot.
 Dû solt ouch wizzen, sun mîn,
 der stolze, küene Læhelin
 5 dînen vürsten ab ervaht zwei lant,
 die solten dienen dîner hant,^K
 Waleis und Norgals.
 ein dîn vürste, Turkentals,
 den tût von sîner hende enpfîenc.
 10 dîn volc er sluoc unt vienc.«
 »diz rich ich, muoter, ruochtes got.
 in verwundet noch mîn gabylôt.«
 Des morgens, dô der tac erschein,
 der knappe balde wart ein,
 15 im was gegen Artuse gâch.
 vrou Herzeloyde in kuste unt lief im nâch.
 der werlde riwe al geschach.
 dô si ir sun niht langer sach
 – der reit enwec, wem ist destе baz? –,
 20 dâ viel diu vrouwe valsches laz
 ûf die erde, al dâ si jâmer sneit,
 sô daz si ein sterben niht vermeit.
 ir vil getriulicher tût
 der vrouwen wert die hellenôt.
 25 Ôwol si, daz si muoter wart!
 sus vuor die lônës bernde vart^K
 ein wurzel der güete
 unt ein stam der diemüete.
 owê, daz wir nû niht enhân
 30 ir sippe unz an den elften spân!

gît dir glücke *T (I O)

ouch om. *T (nur U) I

daz der st. Lehelin *G (nur GI) · daz der k. Lehelin *T (ohne T)

zw. lant. *G

diu s. *G

↓*G *T

Eines m. (morgen U), *T (ohne T)

der kn. w. vil b. enein (balde wart ein ein I), *G *T

↓*G

al (om. O L Z) hie g. *G *T

↓*G *T

– der (er T) vert von (hin T) ir (om. L T), *G *T

sô daz ein (in U s̄ V) *T

ô. (Wol L [T]) si (ir [om. V] *T), daz si ie (om. *T [nur U] O) m. w.! *G (V) (*T)

der g., *G

unt om. *G (ohne Z)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T (ohne 128.16–17)

3 Majuskel D T 7 Initiale I 11 Initiale G · Majuskel T 13 Initiale m L Z U V T · Majuskel D 20 Majuskel T 24 Majuskel T 25 Majuskel D 29 Majuskel T

4 küene] schœne *m 11 »daz riche ich, muoter, ruoches got. *m · »Daz riche ich, muoter, wilz (rîch sin I rîcht sin O Rûches es L gervhtez Z ruochet ez *T) got. *G (*T) 14 ein] enein *m 16 diu küniginne (herzelaude I Die vrowe kûste in vnd L) lief im nâch. *G (ohne OZ) · vrou Herzeloyde] diu vrouwe *m 17 der werden ([*]: werde m) aldâ geschach, *m 18 dô si ir sun (suns *T [O Z]) niht mêre sach (Gesach I) (sin m̄ter in niemer me gesach T) *G (ohne L) (*T) 19 reit] rîtet *m 25 ôwol, daz si ie muoter wart! *m 26 die] div D 28 stam] stem D 30 ir sippe, und an den zwelften spân *m

129 des wirt gevelschet manec lîp.
 doch solten nû getriwiu wîp
 heiles wünschen disem knaben,
 der sich hie von ir hât erhaben.
 5 **D**ô reit der knabe wolgetân
 gein dem fôrest in Brizljan.
 er kom an einen bach geriten,
 den hete ein han wol überschriten.
 swie dâ stuonden bluomen unt gras,
 10 durch daz sîn vluz sô tunkel was,
 der knappe den vurt dâr an vermeit.
 den tag er gar dâr neben reit,
 als ez sînen wizen tohte.
 er beleip die naht, swie er mohte,
 15 unz im der liehte tag erschein.
 der knappe sich dan al ein
 huop zeime vurte lûter wolgetân.
 dâ was anderhalp der plân
 mit eime gezelt gehêret,
 20 grôz rîcheit dran gekêret
 von drîer varwe samît.
 ez was hôch und wît.
 ûf den næten lâgen borten guot.
 dâ hienc ein liderîn huot,
 25 den man drüber ziehen solte,
 immer swenne ez regenen wolte.
 Der herzoge Orilus de Lalander,
 des wîp dort unde vander
 ligende minneclîche.
 30 diu herzoginne rîche,

hie hât von ir *G (ohne L) von ir hie (om. T Z nu I) hât *T (I O Z)
 dô kêrt der *G (*T)
 g. dem fôreise ze (gein O om. L) B. *G (ohne IZ)
 b. geriten. *G *T
 in hete *G (ohne IZ) *T

 ↓*G *T

 gar om. *T (ohne T)
 ez om. *T (ohne T)
 er mohte. *G *T
 des morgens, dô der tac e., *G (T) · sît (Vnz V) im der mitten tac (morgen V) e., *T
 der knapp huop s. (om. V) *G (*T)
 z. v. w. *G · zuo einer (einem T O L Z) v. l. und w. *T (O L Z)

 von dr. hande (hande varwe O) s. *T (ohne T) (O)

 i. (om. L) sôz *G (nur GI)
 duc (÷vrch O DOrch L Herzoge V) Orillus de (der I [der]: de O) L., *G (*T)

 l. (ligen *T I [O L]) wünnicliche, *G (T) (*T)
 die h. r., *G (ohne I) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale I 5 Initiale D m I O L Z U V T 7 Majuskel T 9 Majuskel T 15 Majuskel T 17 Initiale V 21 Initiale G I 27 Initiale O L Z T · Majuskel D

1 des wirt gevelschet (gesellschaft m) manic lîp! *m 5 reit] kërte *m 6 gein] gin D 8 den] din D 10 durch daz sîn vluz] durch daz sîn vliez ([vlies]: vliez T) *m (T) durch daz der vliez (flûz I [O L]) *G (ohne Z) durch sîn vliez ([D*h]: Doch sîn flus V) *T 11 den vurt] vûrte *m 14 die naht] om. *m 16 der knappe] dô huop er *m 17 huop] om. *m 18 dâ] daz *m T 27 Der herzoge] duc *m 29 ligende wünnecliche, *m 30 diu] die *m

130 geliche eime rîters trûte,
 si hiez Jeschute.
Diu vrouwe was entslâfen.
 si truoc der minne wâfen:
 5 einen munt durchliuhtic rôt
 unt gerndes ritters herzen nôt.
 innen des diu vrouwe slief,
 der munt ir von ein ander lief;
 der truoc der minne hitze viwer.
 10 sus lac des wunsches âventiwer.
 von snêwîzem beine
 nâhe bî ein ander kleine,
 sus stuonden ir die liechten zene.
 ich wæne, mich iemen küssens wene
 15 an einen sus gelobten munt,
 daz ist mir selten worden kunt.
 ir deckelachen zobelîn
 erwant an ir hüffelfîn,
 daz si durch hitze von ir stiez,
 20 dâ si der *wirt* al eine liez.
 si was geschicket unt gesniten,
 an ir was kunst niht vermiten.
 got selbe worht ir süezen lîp.
 ouch hete daz minneclîche wîp
 25 langen arm und blanke hant.
 der knappe ein vingerlîn dâ vant,
 daz in gein dem bette twanc.
 dô er mit der herzoginne ranc,
 dô dâht er an die muoter sîn,
 30 diu riet an wîbes vingerlîn.

lac (*om. T O L*) glîche e. (eins *V T [O L]*) **T (O L)* · r. trûte. **G *T*
 si h. vrou J. **T (ohne T)*

e. m., der liuhtet (dvrrh lieht *T*) rôt, **T (ohne V)*
 unde (*om. I*) gernde **G (nur GO)*
 des dô diu **G (ohne Z)* des daz diu **T (nur U)*

mit snêwîzen b. **G (*T)*

↓**G *T*
 sus (so *O*) wol g. **G (V)* wol gelobeten **T (nur U)*

ein declachen z. **G (*T)*

die der w. (vurste *T*) **G (ohne IZ) *T*

got machte (worhte *V*) selbe **T (ohne T)*

lange arme **T (ohne V) (I)*

daz g. (in engegen *V* sich gegn *T*) dem **T* · bete tw., **G (V T)* b. dranc, **T (nur U)*
 h. (kuninginne *I [O]*) ranc. **G *T*

diu im r. (riet im *O*) **T (O Z)*

**D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T*

3 Initiale *D I* **7** Initiale *m* · Majuskel *T* **17** Majuskel *T* **21** Initiale *I* **26** Majuskel *T* **29** Initiale *O L Z U V T*

1 gelich einem ritters trûte. **m* **2** si] diu vrouwe **m (O)* diu frowe diu *I* **3** si was dâr in (minne *m*) entslâfen **m* **4** si] und **m* **14** ich wæne, mich iemen kusses wene (chussens wende *I*) **G* · ich wæn, daz (*om. V*) mich ieman küssen (nieman kvsses *V*) küssen wene **T (nur U)* · küssens] küsse **m* **15** sus] sô wol **m* **18** erwant] erwant ir **m G* **20** wirt] *om. D*

131 ouch spranc der knappe wolgetân
 von dem teppiche an daz bette sân.
Diu süeze kiusche unsamfte erschrac,
 dô der knappe an ir arme lac.
 5 si muost iedoch erwachen.
 mit schame, alsunder lachen
 diu vrouwe zuht gelêret
 sprach: »wer hât mich entêret?
 junchêrre, es ist iu gar ze vil,
 10 ir mœhtet iu nemen ander zil.«
 diu vrouwe lûte klagete.
 ern ruochte, waz si sagete,
 ir munt er an den sînen twanc.
 dâ nâch was dô niht ze lanc,
 15 ê er druhte an sich die herzogîn
 unt nam ir ouch ein vingerlîn.
 an ir hemde ein vürspan er dâ sach.
 ungevuoge erz dannen brach.
 diu vrouwe was mit wîbes wer.
 20 ir was sîn kraft ein ganzez her,
 doch wart dâ ringens vil getân.
 Der knappe klagete den hunger sân.
 diu vrouwe was ir liebes lîht.^K
 si sprach: »ir sult mîn ezzen niht.
 25 wært ir ze vrumen wîse,
 ir næmet iu ander spîse.
 dort stêt brôt und wîn
 unt ouch zwei pardrîsekîn,
 alss ein juncvrouwe brâhte,^K
 30 dius wênenec iu gedâhte.«

dô sp. der *G *T
 von dem tepech ûf daz b. *G (ohne L) (*T)
 diu s., unsenfte e., *T (nur U)

j., des ([*]: daz V ez T L) ist *T (L)
 n. ein (om. Z) a. spil.« *G *T
 diu vr. sêre kl. *T (ohne T)

ê om. *G *T · die herzogîn. *T
 er nam *T (ohne T)
 dâ om. *T I O L

vil ringens (ringes L) dâ *G *T (ohne T)
 den om. *G T
 ir lîbes licht (leht L [Z]). *G *T

unt (vnd auch I [O]) zw. rephuonlîn (parelin I legelin O), *G (ohne LZ)
 als (Als ez I) ein j. br., *G (ohne L) (T) · als ein j. ez br., *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Majuskel T 3 Initiale D · Majuskel T 7 Initiale m · Majuskel T 11 Initiale I 12 Majuskel T 17 Majuskel T 19 Initiale G · Majuskel T 22 Majuskel D T 23 Majuskel T

3 süeze kiusche] kiusche süeze *m 5 si muoste iedoch erwachen *m 6 mit scham, alsunder lachen. *m 10 möhtet] mohtet D · ander] ein ander *m 11 wie vil diu vrouwe klagete, *m 15 ê]
 om. *m 17 dâ sach] gesach *m 20 ganzez] ganzes D 22 den] om. *m 23 liebes lîht] lîbes lieht *m 28 ouch] om. *m

132 Ern ruochte, wâ diu wirtîn saz.
 einen guoten kropf er az,
 dar nâch er swære trünke transc.
 die vrouwen dûhte gar ze lanc
 5 sînes wesens in dem poulûn.
 si wânde, er wære ein garzûn
 gescheiden von den wizen.
 ir scham begunde switzen.
 iedoch sprach diu herzogîn:
 10 »junchêrre, ir sult mîn vingerlîn
 hie lâzen unt mîn vürspan.
 hebt iuch enwec! wan kumt mîn man,
 ir müezet zürnen liden,
 daz ir gerner möhtet mîden.«
 15 Dô sprach der knappe wol geborn:
 »owê, waz vürht ich iwers mannes zorn?
 wan schadet ez iu an êren,
 sô wil ich hinnen kêren.«
 dô gieng er zuo dem bette sân,
 20 ein ander kus dâ wart getân.
 daz was der herzoginne leit.
 der knappe ân urloup dannen reit,
 iedoch sprach er: »got hüete dîn,
 alsus riet mir diu muoter mîn.«
 25 Der knappe des roubes was gemeit.
 dô er eine wîle von dan gereit,
 wol nâch gein der mîle zil,
 dô kom, von dem ich sprechen wil.
 der spurte an dem touwe,
 30 daz gesuochet was sîn vrouwe.

dône ruochter (Do enr^oecht in V [T]), *G (ohne LZ) (*T)

w., ez ([*]: er V) w. *G (nur G) (*T)

habt iu. *T (ohne T)
 ir m. zorn l., *T (O) · wan chumt min man ir müzet zorn liden I
 gerne *G (nur G)

»wie (we I [Z V] om. T O L), *G *T

dô sprang er *G *T

âne u. er d. r., *G (nur GI) *T (ohne T)

alsô (alsus *T [O L Z]) r. diu *G (*T) (ohne V)

vil nâhen (Wol L) g. *G (*T)

er sp. *G (ohne L) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale D m I L Z T 4 Majuskel T 6 Majuskel T 9 Majuskel T 15 Majuskel D 16 Majuskel T 19 Initiale I · Majuskel T 21 Majuskel T 23 Majuskel T 25 Initiale m U V · Majuskel D T
 28 Initiale G

14 möhtet] mohtet D · gerner] gerne *m 16 »waz vörhte ich iuwers mannes zorn? *m 17 an] an den *m (I) 20 dâ wart] wart dâ *m (V)

133 der snüere ein teil was ûz getret.
dâ hete ein knappe daz gras gewet.

Der vürste wert unt erkant
sîn wîp dort unt al trûric vant.

- 5 dô sprach der stolze Orilus:
»owê, vrouwe, wie hân ich sus
mîn dienst gein iu gewendet!
mir ist nâch laster geendet
manec rîterlîcher prîs.
10 ir habt ein ander âmîs.«
12 Mit wazzerrîchen ougen
11 diu vrouwe bôt ir lougen,
sô daz si unschuldic wære.
ern geloubte niht ir mære,
15 iedoch sprach si mit vorhte siten.^K
»dâ kom ein tôre her zuo geriten.
swaz ich liute erkennet hân,
ine gesach nie lîp sô wolgetân.
mîn vürspan unt ein vingerlîn,
20 daz nam er âne den willen mîn.«
»Hey, sîn lîp iu wol gevellet!
ir habt iuch zim gesellet.«
dô sprach si: »nûne welle got!
sîniu ribbalîn, sîn gabilôt
25 wâren mir doch ze nâhen.
diu rede iu solte smâhen.
vürstinne ez übele zæme,
ob si dâ minne næme.«
Aber sprach der vürste sân:
30 »vrouwe, ine hân iu niht getân,

↓*T

und e., *T

↓*T · d. al tr. (in altruren I) ↓*G

der herzoge Orillus: *G (*T)

↓*G *T

Versfolge 133.11–12 *G *T ir lougen *G *T

mit w. ou., *G *T

er geloubete ir niht der m., *T

zuo om. *T (ohne T) L

und mîn vingerlîn *G *T

daz om. *G *T

»owê (hat I), *G (nur G) »wie (Ei V), *T (ohne T)

si (do G Die vrowe L [T]) sp.: *G (ohne OZ) (T)

mir wâren ([wor*]: worent V) *T (ohne T)

diu r. iu s. (sol I O solt iu [solt iz U] *T [L]) versmâhen. *G (*T)

übel gezæme, *T (O)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

3 Initiale D O L Z T 5 Majuskel T 11 Initiale I · Majuskel T 12 Majuskel D 21 Majuskel D T 23 Majuskel T 27 Initiale I 29 Initiale T · Majuskel D

1 der snüere ein teil was ûz getret, *m · die zeltsnüere (zilt sin ere U gezelt snüere V) wâren zertret (der snvære ein teil was vertren T). *T 2 hete ein knappe] der knappe hete *m 3 Der] IeR D 4 sîn wîp er dort unden (dort altrurig V dort vnder trvrec T) vant. *T · Ein wip dort vnder al trûrich vant L · unt] inne *m 9 vil manic lobelîcher brîs. *G (ohne OL) · vil manec ritterlîcher prîs ([*il *g*]: Jr hant verkrenket ritters pris V). *T (Z) 11 Versfolge 133.11–12 *m · diu vrouwe leit ir lougen *m 12 mit wazzerrîchen ougen, *m 16 zuo] om. *m 21 Hey] nein *m 22 iuch] iv D 26 diu rede iu solte smâhen. « *m 27 »vürstinne ez übele zæme, *m 28 ob si dâ minne næme«, *m 29 sprach (om. m) aber der vürste sân. *m

134 ir enwelt iuch einer site schamen:
 ir liezet küneginne namen
 unt hiezet durch mich ein herzogîn.
 der kouf gît mir ungewin.
 5 Sîn manheit ist doch sô quec,
 daz iwer bruoder Erec,
 mîn swâger, fillii roy Lac,
 iuch wol dâr umbe hazzen mac.
 mich erkennet iedoch der wîse
 10 an sô bewantem prîse,
 der ninder mac entêret sîn,
 wan daz er mich vor Prurin
 mit sîner tjust valte.
 an im ich sît bezalte
 15 hôhen prîs vor Karnant:
 ze rehter tjust stach in mîn hant
 hinderz ors durch fîanze.
 durch sînen schilt mîn lanze
 iwer kleinoede brâhte.
 20 vil wênic ich dô gedâhte
 iwerer minne einem anderm trûte,
 mîn vrouwe Jeschute.
 vrouwe, ir sult gelouben des,
 daz der stolze Galoes,
 25 fillii roy Gandin,
 tôt lac von der tjuste mîn.
 Ir hielt ouch dâ nâhen bî,
 dâ Plihopliheri
 gein mir durch tjustieren reit
 30 unt mich sîn strîten niht vermeit.

iuch dan eines siten (danne der rede T) *T
 l. einer künegin *T (ohne T)
 heizet *G (ohne O) T

↓*G *T

er iu. (iv drvmbe T [I]) wol h. mac. *T (ohne V) (I)
 e. (bekennet T) ouch (wol L) der *G *T
 an sô gewandem (gewanten V) br., *G (*T)

vil h. *G *T
 zuo r. tj. valtin mîn h. *T (ohne T)

iuch zuo kl. br. *T (ohne T)

lac tât *T (ohne T) (L)

dô hêr (mîn herre O) Plyopliori *T (ohne T) (O)

*D: D *m: m *G: G (134.1–26) I O L Z *T (U): U V T

5 Initiale D G L Z · Majuskel T 17 Initiale I 27 Majuskel D

3 hiezet] heizet *m 4 kouf] wechsel *m (T) 5 Sîn manheit, diu (om. I) ist wol sô (ist doch O) kec, *G · mîne manheit ist (die ist V) doch wol (om. V T) sô quec, *T (L Z) · Sîn] ÷in D · doch]
 iedoch *m 18 mîn] mit D I L 28 dô der stolze Blihabliori *m

135 mîn tjoste in hinderz ors verswanc,
 daz in der satel ninder dranc.
 ich hân dicke prîs bezalt
 unt manegen ritter ab gevalt.
 5 des enmoht ich nû geniezen niht.
 ein hôhez laster mir des giht.
Si hazzent mich besunder,
 die von der tavelrunder,
 der ich ähte nider stach,
 10 dâ ez manec wert juncvrouwe sach,
 umbe den sperwære ze Kanadic.
 ich behielt iu prîs unt mir den sic.
 daz sâhet ir unt Artus,
 der mîne swester hât ze hûs,
 15 die süezen Cunnewaren.
 ir munt kan niht gebâren
 mit lachen, ê si den gesiht,
 dem man des höchsten prîses giht.
 wan kœme mir doch der selbe man,
 20 sô würde ein strîten hie getân
 als hiute morgen, dô ich streit
 unt eime vürsten vrumte leit,
 der mir sîn tjustieren bôt.
 von mîner tjoste lag er tôt.
 25 Ich enwil iu niht von zorne sagen,
 daz maneger hât sîn wîp geslagen
 umb ir krenker schulde.
 het ich dienst oder hulde,
 daz ich iu solte bieten,
 30 ir müest iuch mangels nieten.

ors swanc, *G (nur I) *T
 nider *T (ohne T) Z

die ob der t., *T (ohne T)

↓*G *T

der (ir G) m. *G (T)
 den siht, *T
 des besten pr. *T (O)
 mir nû der *G mir der *T

u. michel kr. (ymb cleiner I Vmbe michels chrencher O Vmbe krencker L) sch. *G (*T)

*D: D *m: m *G: G (135.7–30) I O L Z *T (U): U V T

7 Initiale D I O L Z U V T 25 Initiale I · Majuskel D T

1 tjoste] hant *m 2 ninder] nider *m 6 ein] mîn *m 10 daz ez manige juncvrouwe (jungfrouwen m) sach, *m *T (nur U) · dâz (Daz es L [V T]) manic wert vrouwe (manich ivnchfrawe an O manig wert jvnchfrowe L manig wert [*]: frowe V manec vrouwe T) sach, *G (ohne Z) (V T) 12 prîs] den prîs *m (I T) 13 daz sâhet ir (mir m) und Artus. *m 14 der hât mîne swester ze hûs, *m 20 strîten] strît *m O (V) 30 müest] mÿst D

136 ich ensol niht mê erwarmen
 an iweren blanken armen,
 dâ ich etswenne durch minne lac
 manegen wünneclichen tac.
 5 ich sol velwen iweren rôten munt
 unt iweren ougen machen rœte kunt.
 ich sol iu vröude entêren^K
 unt iwer herze siuften lêren.«
Diu vürstîn an den vürsten sach.
 10 ir munt dô jâmerlichen sprach:
 »nû êret an mir ritters prîs.
 ir sît getriwe unt wîs
 unt ouch wol sô gewaldic mîn,
 ir muget mir geben hôhen pîn.
 15 ir sult ê mîn gerihte nemen.
 durch elliu wîp lât iuch gezemen.
 ir muget mir dannoch vüegen nôt.
 læge ich von andern handen tôt,
 daz iu niht prîs geneicte,
 20 swie schiere ich denne veicte,
 daz wære mir ein süeziu zît,
 sît iwer hazzen an mir lît.«
 Aber sprach der vürste mêre:
 »vrouwe, ir wæret mir gar ze hêre,
 25 des sol ich an iu mâzen.
 geselleschaft wirt lâzen
 mit trinken unt mit ezzen,
 bî ligens wirt vergezzen.
 ir enpfâhet mêr dehein gewant,
 30 wan als ich iuch sitzent vant.

vil manigen *G (*T)
 r. m., *G
 unt om. *G (nur G)
 iuch vr. e., *G
 unt om. *G (nur GI)

der m. *T (nur U)

unt doch wol sô (öch so I doch so O) *G (ohne L) (T) und ou. sô *T

↓*T · lâts iu. (lat sin evch I lat ivchs O) *G (ohne L)

ir wârt (sit G) mir gar ze *G (ohne Z) ir wâret mir zuo *T (O L) · hêr. *T
 daz sol *T (L)

ir e. niemêr kein g., *T · ir enpfahet ni me von miner hant T
 sitzen *G (ohne LZ) *T (ohne V) · keine wât wan als ich iv vant T

*D: D *m: m *G: G I O L Z (ohne 136.6) *T (U): U V T

9 Initiale D m G I O L Z U V T 23 Initiale m · Majuskel D T

2 iweren] iwerem D 16 des lâzet iuch durch alliu wîp gezemen ([*]: dvrch alliv wip lât iv gezemen T). *T 24 wæret mir gar] wâret mir *m 30 wan] niuwen *m (O Z) · sitzent] sitzen *m

137 iwer zoum muoz sîn ein bāstîn seil,
 iwer pfert bejagt wol hungers teil,
 iwer satel wol gezieret,
 der wirt enschumpfieret.«
 5 Vil balde er zarte unt brach
 den samît drab. dô daz geschach,
 er zersluoc den satel, dâ si inne reit.
 ir kiusche unt ir wîpheit
 Sîn hazzen lîden muosten.
 10 mit bāstînen buosten
 bant ern aber wider zuo.
 ir kom sîn hazzen al ze vruo.
 Dô sprach er an den zîten:
 »vrouwe, nû sulen wir rîten.
 15 kœme ich an *in*, des wûrde ich geil.^K
 der hie nam iwerre minne teil,
 ich bestüende in doch durch âventiur,
 ob sîn âtem gæbe viur
 als eines wilden trachen.«
 20 Al weinende sunder lachen
 diu vrouwe was jâmers rîche,
 schiet dannen trûreclîche.
 sine müete niht, swaz ir geschach,
 wan ir mannes ungemach.
 25 des trûren gap ir grôze nôt,
 daz si noch samfter wære tôt.
 Nû sult ir si durch triwe klagen,
 si beginnet nû hôher kumber tragen.
 wære mir aller wîbe haz bereit,
 30 mich müete doch vroun Jeschuten leit.

wol gezieret *G
 der *om.* *G T
 Vil *om.* *T (*ohne* T)

muoste. *T (L)
 mit bestîme (bastinen V [T] L) buoste *T (L)
 h. gar ze *G (*ohne* I) (*T) (*ohne* T)

↓*G *T · des w. (daz were L) ich g., *G *T
 minnen teil. *G (*T)
 in ûf (ich doch durch Z in doch vf V) â., *G *T

w. tr., *T
 alle wege s. lachen.« *T (*nur* U)
 diu vr. j. rîche *G (*T)

si klagete n., *T (*ohne* T)
 niwan ir *G (*ohne* I) (*T)
 ir solhe nôt, *G (*T)

nû (*om.* L) hôhen k. *G (T) noch hœhern k. *T

doch *om.* *G (*ohne* LZ)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Initiale I 5 Majuskel D 9 Initiale D 13 Initiale O L Z T · Majuskel D 20 Majuskel D 21 Initiale I U V · Majuskel T 23 Initiale G 27 Majuskel D T

5 Vil] *om.* *m 12 al] gar *m 15 kœme ich an in (ûch m), des wûrdich (wirdig m) geil, *m · kœme ich an in] chœme ich an D kœmer mir nû (Chême er mir O Keme er nv L cœme er mir zÿ T)
 *G (*ohne* Z) (T) kœme ich in an *T 16 der hie nam iwerre minne teil. *m 17 durch] ûf *m 21 diu vrouwe jâmers rîche *m 24 wan] wanne eht *m 28 hôher] hôhen *m 30 vroun Jeschuten]
 der vromen *m

138 Sus riten si ûf der slâ hin nâch.
dem knappen vor in ouch was vil gâch.
doch wesse der unverzagete
niht, daz man in jagete.
5 wan swen sîn ougen sâhen,
sô er dem begunde nâhen,
den gruozte der knappe guoter
unt jach: »sus riet mir mîn muoter.«
Sus kom unser toerscher knabe
10 geriten eine halden abe.
wîbes stimme er hôrte
vor eines velses orte.
ein vrouwe ûz rehtem jâmer schrei.
ir was diu wâre vreude enzwei.
15 der knappe reit ir balde zuo.
nû hæret, waz diu vrouwe tuo.
dâ brach vrou Sigune
ir langen zöpfe brûne
vor jâmer ûz ir swarten.
20 der knappe begunde warten.
Schianatulander,
den vürsten, tôt dâ vander,
der juncvrouwen tôt in ir schôz.
aller schimpfe si verdrôz.
25 »Er sî trûric oder vreuden var,
die bat mîn muoter grûezen gar.
got halde iuch«, sprach des knappen munt,
»ich hân hie jâmerlîchen vunt
in iuerm schôze vunden.
30 wer gap iu den ritter wunden?

was ou. vor in g. (in >nih< Gach I). *G (T) vor in was (waz öch V) g. *T
dône wesse (west niht I) *G (T)

sô er in ([*]: dem V) b. n., *T (nur U)

mir om. *G (ohne LZ)
alsus kom *G (ohne L) (*T) · u. küener kn. *T (nur U)

er erhôrte *T (nur U)
vor e. waldes o. *T (ohne T)

dô (Der V) was *T (ohne T)

↓*G
si brach ir zophe brune I
vor j. ûz der sw. *G (ohne IZ) (V) · von j. ûz der sw. (zoch si êz ir swarten T). *T

tôt dâ (toten I L tot O) v. *G *T
tôt om. *G *T
alles schimpfes *G (T)

die tet (hiez T) mîn *T (ohne V)

in iuvern schæzen (êwerre schossen V iuwer schôz T) v. *T (G)
rîter (ritten Z) w.?« *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Versal T · Majuskel D 3 Majuskel T 9 Überschrift: Wie parcifal von siner mûtter reit vnd Sigunen einen toten ritter ime huse vant m · Hie kvnt parzifal zûm ersten male zû sinre [nó*]:
nûftelen sigvnen V · Großinitiale T · Initiale D m U V 10 Majuskel T 11 Initiale I · Majuskel T 13 Initiale L · Majuskel T 15 Initiale O Z 17 Majuskel T 20 Majuskel T 25 Initiale m ·
Majuskel D T 29 Initiale G

2 vill] om. *m 3 doch wesse] daz enweiz *m 5 swen] swenne D 8 mir] om. *m 10 eine] enine D 17 ez brach (si hiez I Do [sprach]: prach div O) vrô Sigune *G (ohne LZ) · Si hiez mit
namen Sygûne T 22 den vrûsten, tôt dâ vant er *m 23 tôt] om. *m 25 Er sî trûric oder vrôude var, *m 26 mîn] sîn *m 27 »got halte iuch«, sprach des knaben munt, *m 30 wer gap iu den
ritter wunden?« *m

139 — — —

— — —

geschach ez mit eime gabylôt?
mich dunket, vrouwe, er lige tôt.

- 5 welt ir mir dâ von iht sagen,
wer iu den man habe erslagen?
ob ich in mag errîten,
ich wil gerne mit im strîten.«

Dô greif der knappe mære

- 10 zuo sîme kochære.
vil scharpfu gabylôt er vant.
er vuort ouch dannoch beidiu pfant,
diu er von Jeschuten brach
unt ein tumpheit dâ geschach.
15 het er gelernet sînes vater site,
die werdecliche im wonten mite,
diu buckel wære gehurt baz,
dâ diu herzoginne al eine saz,
diu sît vil kumbers durch in leit.
20 mêr danne ein ganzez jâr si meit
gruoz von ir mannes lîbe.
unrehte geschach dem wîbe.
Hœrt ouch von Sigunen sagen.
diu kunde ir leit mit jâmer klagen.

- 25 si sprach zem knappen: »dû hâst tugent.
geêret sî dîn sîeziu jugent
unt dîn antlûtze minneclîch.
deiswâr, dû wirst noch sælden rîch.
disen ritter meit daz gabylôt.

- 30 er lac ze tjustieren tôt.«

der knappe (Der chnappe sprach *I*) unverdrozen **G* · der knappe, unverdrozen **T*
sprach (*om. I* sprach er **T* [*nur U*]): »wer hât in erschozzen? **G* (**T*)

g. ez niht mit **T* (*nur U*)

er sî tôt. **G* (*nur GL*)

↓**G* **T*

↓**G* **T*

in muge (moht *I*) e., **G* **T*

ouch *om. T* *I*

unde (von *T*) im ein **G* (**T*) · t. dran (*om. Z*) g. **G* (*ohne OL*)

↓**G* **T*

nû h. ou. **G* (**T*)

er lac an einer tjoste tôt. **G* (*nur G*) · er lac von einer (zêiner *T*) jost tôt. **T* (*I*)

**D*: *D* (*ohne 139.1–2*) **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U V T*

1 Initiale *I* · Majuskel *T* **9** Initiale *D O L Z U V* · Majuskel *T* **15** Majuskel *T* **19** Majuskel *T* **23** Initiale *m I T* · Capitulumzeichen *L* · Majuskel *D* **25** Majuskel *T*

1 der knappe unverdrozen **m* **2** sprach: »wer hât in erschozzen? **m* **5** kunnet (Chvndet *O [Z]*) ir mir iht dâr von (iht mir von im *O* mir von ým iht *L* mir iht von im *Z*) gesagen, **G* · kunnet ir iht mir (mir iht *T*) von im gesagen, **T* **6** wer iu (*om. T*) den rîter habe (wer hat den riter *I* Der iv den ritter hat *O [L Z]*) erslagen? **G* (*T*) · der iu hât den rîter (den ritter hat *V*) erslagen? **T* · man] ritter **m* **7** mag] müge **m* **10** zuo sime] an sinen **m* **14** unt] und ime **m* **16** der werdecliche (der werdecheit *I* Div werdecheit *O [T]*) Die werdcliche *Z*) im volgte (wonte *I Z T*) mite, **G* (*ohne L*) (*T*) · diu wirdecliche im wonte mite, **T* **23** Nû hœret von Sigunen sagen. **m* **24** jâmer klagen] jâmer tragen **m* zvhten tragen *T* **26** sîeziu] *om. m* **28** deiswâr] des vûr wâr **m*

140 — — —
— — —

- Ê si den knappen rîten lieze,
si vrâgete in, wie er hieze,
5 unt jach, er trüege den gotes vlîz.
»bon fiz, iera fiz, beafiz,
alsus hât mich genennet,
der mich dâ heime erkennt.«
Dô diu rede was getân,
10 si erkant in bî dem namen sân.
nû hoert in rehter nennen,
daz ir wol muget erkennen,
wer dirre âventiure hêrre sî.
der hielt der juncvrouwen bî.
15 ir rôter munt sprach sunder twâl:
»deiswâr, dû heizest Parzival.
der nam ist rehte »mitten durch«. ^K
grôz liebe ier solhe herzen vurch
mit dîner muoter triwe.
20 dîn vater liez ir riwe.
ich engihe dirs niht ze ruome,
dîn muoter ist mîn muome,
unt sag dir sunder valschen list
die rehten wârheit, wer dû bist.
25 Dîn vater was ein Anschevin.
ein Waleis von der muoter dîn
bistû geborn von Kanvoleiz.
die rehten wârheit ich des weiz.
dû bist ouch kûnec ze Norgals.
30 in der hauptstat ze Kingrivals

dû bist geborn (gebarn *O*) von triwen, **G* (**T*)
daz er dich sus kan riwen.« **G* (**T*)

er hieze (hieze *I Z*). **G* **T*
si j. (Sit *L*), **G* **T*

swer (Der *V*) m. **G* (ohne *IL*) (**T*)
dô disiur. **T* (ohne *T*)

Die Verse 140.11–14 fehlen ↓**G* (ohne *L*) · rehte **T*
daz ir in (om. *T*) m. e., **T*

ier sælic h. v. ([*]: ir selig herzen furch *V*) **T*

mîn muome. **G* **T*
ich sage dir s. (Jch sunder *Z*) v. l. **G* (*T*) ich sage dir ez s. v. l., **T*

m. dîn, **T*
dû bist g. **T* (ohne *T*)

***D**: *D* (ohne 140.1–2) ***m**: *m* (ohne 140.1–2) ***G**: *G* (ohne 140.11–14) *I* (ohne 140.11–14) *O* (ohne 140.11–14) *L Z* (ohne 140.11–14) ***T** (**U**): *U* (ohne 140.17–18) *V T*

3 Majuskel *D T* 6 Majuskel *T* 9 Initiale *D I L Z* · Majuskel *T* 11 Majuskel *T* 15 Majuskel *T* 25 Majuskel *D* 27 Initiale *G*

1 Die Verse 140.1–2 fehlen **m* 7 alsus] als **m* 9 Dô] ÷o nachträglich ergänzt zu: Do *D* 11 Die Verse 140.11–14 sind am rechten Spaltenrand nachgetragen *T* · nû hæret in rehter nennen. **m* (*L*) 12 †si mügen† wol erkennen, **m* · Daz ir in müget erkennen *L* · ir] in *D* 13 Wer dirre aventüre herre sy *L* 14 Der hielt der jvngfrauen bý *L* 16 daz †† wâr, dû heizest Parcifal. **m* 17 ist] ir *D* 18 ier] ir *D* 26 dîn] sîn **m*

141 sol dîn houbet krône tragen.
 dirre vürste wart durch dich erslagen,
 wand er dîn lant ie werte.
 sîne triwe er nie verscherte.
 5 Junc, vlætlic, süezer man,
 die gebruoeder hânt dir vil getân:
 zwei lant nam dir Læhelin.
 disen ritter unt den veterⁿ dîn
 ze tjustieren sluoc Orilus.
 10 der liez ouch mich in jâmer sus.
Dir diende ân alle schande
 dirre vürste von dîme lande.
 dô zôch *mich* dîn muoter.
 lieber neve guoter,
 15 nû hære, waz disiu mære sîn.
 ein bracken seil gap im den pîn.
 in unser zweier dienste den tût
 hât er bejagt unt jâmers nôt
 mir nâch sîner minne.
 20 ich hete kranke sinne,
 daz ich im niht minne gap.
 des hât der sorgen urhap
 mir vreude verschrôten.
 nû minne ich in alsô tôten.«
 25 Dô sprach er: »niftel, mir ist leit
 dîn kumber unt mîn laster breit.
 swenne ich daz mac gerechen,
 daz wil ich gerne zechen.«
 Dô was im gein dem strîte gâch.
 30 si wîste in unrehte nâch.

daz er *G (nur GI) wan der *T (nur U)
 nie ([*]: nie V) verzerte. *G (V) T ie verzerte. *T

mîn bruoder hât ([*br^oder]: Die gebr^oder hant V Die br^oder hant T) *T (nur U)

disen vürsten ([*]: ritter V) und *T (nur U)
 zer (Zû L) tjuste sl. (slûc si I er schlûch L) Orillus. *G (nur G)
 er l. *T (ohne T)
 mir (+ir O mit T) d. *G (*T)

in dem d. er (Jn [*]: vnser zweier dieneste V) den tût *T (nur U)
 er ([*]: er V) om. *T (nur U) Z · und imer (immer)ist(O) nôt *G (ohne IL) (*T)

mir die vr. v. *T (ohne T)
 alsô ([*]: also V) om. *T Z

mîn leit (herzeleit V). *T (ohne T)

im g. (in gêin O im nach dem Z im ze T) st. *G (ohne L) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

5 Initiale I · Majuskel D T 6 Majuskel T 7 Majuskel T 11 Initiale D O L 13 Initiale Z 14 Majuskel T 20 Majuskel T 25 Initiale m I U V T · Capitulumzeichen L · Majuskel D 29
 Majuskel D T

2 durch] [dvch]: dvrch D 4 sîne triuwe er nie (mer m) verzerte. *m 5 Junc] [Jvch]: Jvch D 8 veterⁿ dîn] vater din D veterⁿ sîn *m 11 Dir] mir (Mit m) *m 13 mich] min D 14 lieber] vil
 lieber *m 15 hære] om. D 16 den] dem D 18 jâmers nôt] jâmernôt *m 23 verschrôten] erschrôten *m 28 zechen] rechen *m

142 si vorhte, daz er den lîp verlûr
 unt daz si grôzen schaden kür.
 eine strâze er dô gevienc,
 diu gein den Bertenoysen gienc.
 5 diu was geestrîchet unt breit.
 swer im widergienc oder widerreit,
 ez wære ritter oder koufman,
 die selben gruofter alle sân
 unt jach, daz wære sîner muoter rât.
 10 diu gab in ouch âne missetât.
 der âbent begunde nâhen,
 grôz müede gein im gâhen.
Dô ersach der tumpheit genôz
 ein hûs ze guoter mâze grôz.
 15 dâ was inne ein arger wirt,
 als noch ûf ungeslehte birt.
 daz was ein vischære
 unt aller güete lære.
 den knappen hunger lêrte,
 20 daz er dar gein kêrte
 unt klagete dem wirte hungers nôt.
 der sprach: »ine gæbe iu ein halbez brôt
 niht ze drîzec jâren.
 swer mîner milte vâren
 25 vergeben wil, der sûmet sich.
 ine sorge umb niemen danne umb mich,
 dar nâch umb mîniu kindelîn.
 ir enkomt tâlanc dâ her în.
 het ir pfenninge oder pfant,
 30 ich behielt iuch al zehant.«

groezeren *G (ohne IZ) (*T) (ohne V)

was gebert (Gestrichen I [L T] gestrichet O Z) unde *G was geriten unde *T

er w. *T (ohne T)

j., ez w. *G *T

in (om. O) im âne (ovch ane Z im ouch ân *T [L]) m. *G (*T)

dô sach (gesach T) der *G *T

dâr inne was *G (*T)

ungeslahte b. *G ungeslahte (geslehte T) b., *T (ohne V)

und was *T (ohne T)

unde (om. O L) maniger g. (güter L) l. *G (ohne IZ) (T)

↓*G *T

iu n. *G (ohne IO) *T

umbe n. wan (ymb nieman nûn I [O] niht wan L T) umbe m., *G (ohne Z)

dâ om. *G (nur GL) V

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

3 Majuskel T 11 Überschrift: Hie kvnt Parzifal z⁰ eines vischers [*]: hus der vngetruwe waz jn knaben wis V · Initiale G I O L Z T 13 Initiale D · Majuskel T 24 Majuskel T 29 Initiale I

2 grôzen] groezeren *m 5 geestrîchet] gestrichen *m 10 âne] ân alle *m 11 dô der âbent begunde nâhen *m 12 und grôz müede gegen im gâhen, *m 14 ein hûs, daz was ze mâze grôz. *m 18 aller güeter lære. *m 22 er (Der O L Z [T]) sprach ([spra*]: spranc U): »ine gæbe (Geb ev I [*]: gebe iv O) ein halbez brôt *G (*T) · der] er *m · iu] om. *m 23 niht] ie niht *m 26 umb niemen danne] niht wanne *m

143 Dô bôt im der knappe sân
 vroun Jeschuten vürspan.
 dô ez der vilân ersach,
 sîn munt dô lachete unt sprach:
 5 »wiltû belîben, liebez kint,
 dich êrent alle, die hinne sint.«
 »wiltû mich hînte wol spîsen
 unt morgen rehte wîsen
 gein Artuse, dem bin ich holt,
 10 sô mac belîben dir daz golt.«
 »Diz tuon ich«, sprach der vilân.
 »ine gesach nie lîp sô wolgetân.
 ich bringe dich durch wunder
 vür des kûneges tavelrunder.«
 15 **D**ie naht beleip der knappe dâ,
 man sach in smorgens anderswâ.
 des tages er kûme erbeite,
 der wirt ouch sich bereite
 unt lief im vor, der knappe nâch
 20 reit. dô was in beiden gâch.
 Mîn hêr Hartman von Ouwe
 unt vrou Ginover, iwer vrouwe,
 unt iwer hêrre, der kûnec Artus,
 den kumt ein mîn gast ze hûs.
 25 bit hûeten sîn vor spotte.
 ern ist gîge noch diu rotte.
 si sulen ein ander gampel nemen,
 des lâzen sich durch zuht gezemen.
 Anders iwer vrou Enide
 30 unt ir muoter Karsnafide

im bôt der kn. wolgetân *G (*T)
 dô daz der v. e. (villan der sach Z vischer [vilan T] gesach *T), *G (*T)
 b., süezez k., *G (*T)
 »daz t. *G *T (ohne T)
 er vil k. *G (nur Gl)
 kn., n. *T
 er r. *T (ohne T)
 von O., *G
 unt om. *G T
 der om. *T
 ↓*G *T
 diu om. *T (ohne T) I L
 Kursenite *G

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U (ohne 143.25–26) V T

1 Majuskel D T 7 Versal T 11 Initiale T · Majuskel D 15 Initiale D O L Z V · Majuskel T 17 Überschrift: Aventiwer wie Parzifal von vrñn sygnen schiet Vnde den roeten riter slvch I · Initiale I 18 Majuskel T 21 Majuskel D T 23 Initiale G 29 Initiale I · Majuskel D

3 ez] daz *m 5 liebez] süezez *m 6 hinne] innen *m 9 gegen Artuse, dem bin ich holt, ...« *m 10 »sô mac belîben mir daz golt. *m 11 Diz] daz *m 15 Die] +ie nachträglich korrigiert zu: Die D 16 smorgens] morgens *m 17 des tages er kûme erbeite. *m 21 mîn hêr Hartman von Ouwe, *m 22 unt] om. *m 24 dem (ev I) kumet ein mîn vriunt ze hûs. *G · dô ([*]: ých V[v*]: den T [O Z]) kumet ein mîn (minne Z) vriunt zuo hûs. *T (O Z) 25 bit] bittet si *m 30 und ir muoter Kasniafite, *m

144 werdent durch die mül gezücket
 unt ir lop gebücket.
 sol ich den munt mit spotte zern,
 ich wil mînen vriunt mit spotte wern.
 5 Dô kom der vischære
 unt ouch der knappe mære
 einer hauptstat sô nâhen,
 al dâ si Nantes sâhen.
 dô sprach er: »kint, got hüete dîn.
 10 nû sich, dort soltû rîten in.«
 Dô sprach der knappe an witzten laz:
 »dû solt mich wîsen vûrbaz.«
 »wie wol mîn lîp daz bewart!
 diu messenîe ist al sölher art,
 15 genæhete ir immer vilân,
 daz wære vil sêre missetân.«
Der knappe al eine vûrbaz reit
 ûf einen plân niht ze breit.
 der stuont von bluomen lieht gemâl.
 20 in zôch dehein Curvenal;
 er kunde kurtôsîe niht,
 als ungevarnen man geschiht.
 sîn zoum, der was bâstfîn
 unt harte kranc sîn pferdelîn.
 25 daz tet von strûchen manegen val.
 ouch was sîn satel über al
 unbeslagen mit niwen ledern.
 samît, hârmîner vedern
 man dâ vil lützel an im siht.
 30 ern bedorfte der mantelsnüere niht.

die ([*]: die V) *om.* *T (ohne T)
 unde ir lop gebrücket. *G (nur GI)
 den lîp mit *G (nur GI)

Sus kam *T

↓*G *T
 al *om.* *G *T

daz ist (wer I ist vil O L Z T) s. m.« *G · daz w. schiere (sere V) m.« *T
 der (Do U) kn. dô v. (Daz kint alleine vur sich T) r. *T

ungevarnem (vngevarndem L) *G (ohne I)

strûche *G (nur G)

umbeslagen *G *T · [*]: vnbeslagen mit [*]: niwen vedern T
 s., h. vederen, *G · s. und h. v., *T (ohne T)
 ↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

5 *Initiale m U V T · Capitulumzeichen L · Majuskel D* 9 *Majuskel T* 11 *Majuskel D T* 13 *Majuskel T* 17 *Überschrift: Wie parcifal des ersten qvam vf kvnic artus hof geriten Z · Initiale D L*
 Z · *Majuskel T* 23 *Majuskel T* 28 *Majuskel T*

1 *Versfolge 144.2–I* *m · und durch die mûle gezücket. *m 2 der lob wirt gebücket *m 4 wern] vern D 10 nû] vûr *m 13 »hei, mîn lîp daz vil wol bewart (lîp wol bewart daz I)! *G · »hei
 (*om. T*), wie wol mîn lîp daz (wol es mÿn lÿp L) bewart! *T (O L Z) 14 al] *om.* *m 22 ungevarnen] ungevarnem *m 25 strûchen] strûche *m 27 niwen ledern] niuwem leder *m (I) 28
 samît und hermîn veder (hermur [fe*]: federn m) *m 29 der zweier man wênic (der zwaier wenich man I Der zweier man lvzel O Der zweier lützel man L Man da vil wenic Z) an im (da I an
 im da O L) siht. *G *T 30 bedorfte] bedarf *m

145 vür suckenîe und vür surkôt,
 dâ vür nam er sîn gabilôt.
 des site man gein prîse maz,
 sîn vater was gekleidet baz
 5 ûfem teppiche vor Kanvoleiz.
 der geliez nie vorhrlîchen sweiz.
 Im kom ein ritter widerriten.
 den gruozter nâch sînen siten:
 »got hald iuch, riet mîn muoter mir.«
 10 »junchêrre, got lône iu unt ir«,
 sprach Artuses basen sun;
 den zôch Utepandragun.
 ouch sprach der selbe wîgant
 erbeschafft ze Bertane ûf daz lant.
 15 ez was Ither von Gaheviez,
 den rôten rîter man in hiez.
 Sîn harnasch was gar sô rôd,
 daz ez den ougen rôte bôt.
 sîn ors was rôd unt snel,
 20 al rôd was sîn gügerel,
 rôd samît was sîn covertiure,
 sîn schilt noch rœter danne ein viure,
 al rôd was sîn kursît
 unt wol an in gesniten wît.
 25 rôd was sîn schaft, rôd was sîn sper.
 al rôd nâch des heldes ger
 was im sîn swert gerœtet,
 nâch der scherpfe iedoch gelœtet.
 Der küneec von Kukumerlant,
 30 al rôd von golde ûf sîner hant

↓*G *T

er enliez nie (om. T) *T (ohne V)

in z. Utepandragun. *G (T)

der werde w. *G *T

daz (Da Z) was *G *T

›der rôte r.« *T (ohne T) (Z)

sîn hâr ([*]: harnesch V) was *T (nur U)

was im sîn *T (ohne T) (Z)

Die Verse 145.21–22 fehlen ↓*T (nur U)

sîn sch. was (om. L V T) r. d. ein (rôt von T) viur, *G (ohne OZ) (V T)

rôt was sîn (im sîn V) k., *T (ohne T)

unt om. *T (ohne T) · an im g. *G (T)

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U (ohne 145.21–22) V T

3 Majuskel T 7 Initiale m I · Majuskel D T 9 Majuskel T 10 Majuskel T 17 Initiale D G O L Z · Majuskel T 21 Majuskel T 29 Initiale I · Majuskel D

1 vür roc und (noch L) vür surkôt, *G (nur GI) · vür (Vür sîr U) suckenîe und surkôt ([*]: für kvrsot V vur svrkôt T), *T · suckenîe] mantel *m 6 vorhtlichen] vorthlichen D 7 Nû hielt ein ritter ûf dem plân. *m 8 Parcifal, der gruozte in sân: *m · gruozter] gerêzter D 18 ez] er *m 21 Rot (Rot samit Z) waz im (om. T) sîn kovertîr V (T Z) · samît] om. *m 22 sîn schilt was rœter danne viur, *m 28 gein (Al nach Z) der scherpfe herte (hert sharf I scherpfe iedoch Z) gelœtet. *G · gein der scherpfe ([*]: herte wol V) gelœtet. *T (L)

146 stuont ein kopf vil wol ergraben,
 ob tavelrunde ûf erhaben.
 blanc was sîn vel, rôt was sîn hâr.
 der sprach zem knappen sunder vâr:
 5 »geêrt sî dîn süezer lîp.
 dich brâht zer werlde ein reine wîp.
 ôwol der muoter, diu dich gebar!
 ine gesach nie lîp sô wol gevar.
 dû bist der wâren minne blic,
 10 ir schumpfentiwer unt ir sic.
 vil wîbes vreude an dir gesigt,
 dar nâch dir jâmer swærer wigt.
 Lieber vriunt, wil dû dâ hin in,
 sô sage mir durch den dienst mîn
 15 dem kûnege unt al den sînen,
 ine sule niht vlûhtic schînen.
 ich wil hie gerne beiten,
 swer zer tjost sich sol bereiten.
Ir neheiner habz vûr wunder.
 20 ich reit vûr tavelrunder,
 mînes landes ich mich underwant.
 disen kopf mîn ungevûegiu hant
 ûf zucte, daz der wîn vergôz
 vroun Ginovern in ir schôz.
 25 underwinden mich daz lêrte.
 ob ich schoube umbe kêrte,
 sô würde ruozec mir mîn vel.
 daz meit ich«, sprach der degem snel.
 »Ine hânz ouch niht durch roup getân,
 30 des hât mîn krône mich erlân.

ûf (ob V T) der tavelrunder ûf e. *T
 bl. was sîn vel und rôt ([*]: rot waz V) sîn hâr (rot Z). *T (Z)
 er sp. *G *T

ir âventiure und ir sic. *T (nur U)

n. der j. (kvember L) swære *G n. dir ([d*]: der V ir T) j. swære *T (I Z)
 dâ om. *T
 mir om. *T L
 Artuse und den s. (snein U), *G *T
 ich ensol (ichn welle T) n. *T
 ich sol ir (wil [i*]: hie V) g. b., *T (nur U)
 sich (om. Z) wil (sol Z) b. *G (ohne O)
 ir dekeiner hât ez vûr (om. V) w. *T (nur U)
 vûr die t., *T (I)

ûf zôch ([V*]: Vf zvhte V), *T (nur U)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

3 Majuskel T 13 Majuskel D T 15 Majuskel T 19 Initiale D I O L Z 29 Initiale G · Majuskel D T

2 ob] ob der *m 11 gesigt] liget *m L 12 nâch dir ir jâmer swære wiget. *m 13 dâ] om. *m 15 kûnic Artuse und den sînen, *m 17 wil] wil sîn *m 18 wer sich dar zer just wil bereiten. *m 29 ouch] om. *m I L T

147 vriunt, nû saget der kûnegîn,^K
 ich begüzzes ân den willen mîn,
 al dâ die werden sâzen,
 die rehter wer vergâzen.
 5 ez sîn kûnege oder vürsten,
 wes lâzent si ir wirt erdürsten?
 wan holent si im hie sîn goltvaz?
 ir sneller prîs wirt anders laz.«
 Der knappe sprach: »ich wirbe dir,
 10 swaz dû gesprochen hâst ze mir.«
 er reit von im ze Nantes in.
 dâ volgeten im diu kindelîn
 ûf den hof vür den palas,
 dâ maneger slahte vuore was.
 15 schiere wart umb in gedranc.
 Iwanet dar nâher spranc,
 ein knappe valsches vrîe,
 der bôt im kumpânîe.
Der knappe sprach: »got halde dich,
 20 bat reden mîn muoter mich,
 ê daz ich schiede von ir hûs.
 ich sihe hie manegen Artus.
 Wer sol mich ritter machen?«
 Iwanet begunde lachen.
 25 er sprach: »dûne sihst des rechten niht,
 daz aber schiere nû geschiht.«
 er vuorten in zem palas,
 dâ diu werde massenîe was.
 sus vil kunder in schalle,
 30 er sprach: »got halde iuch hêrren alle,

sage *G *T

si den (ir L) w. dürsten? *T (L)
 wan h. si im hie niht sîn (holent niht hie sin Z holnt si hie sin T) g.? *T (Z)

er (Der L) r. vor im *G der ([D*r]: Er V vnd I) r. von im *T (nur U) (Z)

maniger hande v. *G (*T)
 vil sch. *G *T

der kn. *G *T
 unde bôt *G (*T)
 dô sp. der gast (om. Z): »got h. dich. *G (*T) (ohne T)
 ↓*G *T

»dû sihest rehte ([*]: dez rehte V) n., *T (nur U)

dô vuortern (Do fvrt er)in(O er vuortin *T) hin (om. O L in Z) zem p., *G (T) (*T)

hêrren (herren [*]: alle T) om. *T O L Z

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: U (ohne 147.7-8) V T

9 Initiale m I U V T · Majuskel D 16 Majuskel T 19 Initiale D Z · Versal T 23 Majuskel D 25 Initiale I 27 Majuskel T 29 Majuskel T

1 vriunt mîn, sage der kûnegîn, *m 5 sîn] sî *m (I) 14 slahte] hande *m 17 ein] der *m 18 der] er *m 19 Der] +eR nachträglich korrigiert zu: DeR D 20 bat mîn muoter reden mich, *m · alsus bat reden (also bat I) mîn muoter mich, *G · alsus bat diu ([*]: Suz bat reden min V sus hiez [div]: min T) muoter mich, *T 23 mich] mich hie *m 27 in] om. *m 30 hêrren] om. *m

148 benamen den künec unt des wîp.
 mir gebôt mîn muoter an den lîp,
 daz ich die gruozte sunder,
 die ob der tavelrunder
 5 von rehtem prîse heten stat.
 die selben si mich grîezen bat.
 Dâr an ein kunst mich verbirt,
 ine weiz niht, welher hinne ist wirt.
 dem hât ein ritter her enboten
 10 – den sach ich allenthalben rôten –,
 er welle sîn dâ ûze bîten.
 mich dunket, er welle strîten.
 Im ist ouch leit, daz er den wîn
 vergôz ûf die kûnegîn.
 15 owî, wan het ich sîn gewant
 enpfangen von des kûneges hant,
 sô wære ich vreuden rîche,
 wan ez stêt sô rîterlîche!
Der knappe unbetwungen
 20 wart harte vil gedrunge,
 gehurt her unt dar.
 si nâmen sîner varwe war,
 diz was selpschouwet.
 gehêret noch gevrouwet
 25 wart nie minneclîcher vruht.
 got was in einer sîezen zuht,
 dô er Parzivalen worhte,
 der vreise wêneclîch vorhte.
 Sus wart er vûr Artusen brâht,
 30 an dem got wunsches het erdâht.

↓*G *T
 unt die *G (*T)
 mit r. *G *T

dem ein r. her hât (ein ritter hat V hat ein riter har T) e. *T

wan (om. I) ez st. (stet im I stet so O Z) r.!« *G (T) · wan daz st. sô r.!« *T

geväeret her und dar. *T (nur U)

daz was s. (sebe geschawet I). *G · diu was s. (die [*Ip*]: wart do wol beschowet V). *T
 gehêret n. (vnd L) g. (gefrowen Z) *G · geêret ([*]: Geheret V) n. g. *T

got was an e. reiner z., *G · got was an sîner s. (reinen T) z., *T

er om. *G *T
 hât gedâht. *T (ohne T) (I)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

1 Majuskel T 7 Majuskel D 13 Majuskel D T 15 Initiale G 19 Initiale D m I O L Z U V T 29 Majuskel D T

1 des] daz *m 3 daz ich die gruozte besunder *m · daz ich si gruozte (si)ich< grîezte O ich grîszete sý L) sunder (besunder *T [L] Z) *G (T) (*T) 4 die] und die *m 8 niht] om. *m T 19 Der]
 +eR nachträglich korrigiert zu: DeR D 26 in] an *m

149 im kunde niemen vîent sîn.
 dô besach in ouch diu kûnegîn,
 ê si schiede von dem palas,
 dâ si dâ vor begozzen was.
 5 Artus an den knappen sach,
 zuo dem tumben er dô sprach:
 »junchêrre, got vergelde iu gruoze,
 den ich gerne dienen muoz
 mit dem lîbe unt mit dem guote.
 10 des ist mir wol ze muote.«
 »wolt êt got, wan wære daz wâr!
 der wîle dunket mich ein jâr,
 daz ich niht ritter wesen sol.
 daz tuot mir wîrs denne wol.
 15 nûne sûmet mich niht mêre,
 pflegt mîn nâch ritters êre.«
 »daz tuon ich gerne«, sprach der wirt,
 »ob werdecheit mich niht verbirt.
Dû bist wol sô gehiure,
 20 rîch an koste stiure
 wirt dir mîn gâbe undertân.
 dêswâr, ich solz ungerne lân.
 dû solt unze morgen beiten,
 ich wil dich wol bereiten.«
 25 der wol geborne knappe
 hielt gagernde als ein trappe.
 er sprach: »ine wil hie nihtes bîten.
 mir kom ein ritter widerriten.
 mac mir des harnasch werden niht,
 30 ine ruoche, wer kûneges gâbe giht.

↓*G *T

dâr ûffe si b. was. *G (T)
 der kûnic an *G (*T)

den ich vil g. d. m. *G (V) · den ich vil g. gedienen m. *T
 mit l. und (vnd auch l) mit g. *G (ohne Z) *T

»daz wolt got, *G (*T)
 die w. *T (ohne T)

k. tiure (kostiwere O) *G *T

solt biz m. *G (ohne L) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

2 Majuskel T 5 Majuskel T 7 Majuskel T 11 Initiale I · Majuskel T 19 Initiale D O L Z 23 Majuskel T 25 Initiale I U V T

2 nû (dô *T) sach in ouch (in Geshach selb I Do gesach in avch O Do besach ouch L) diu kûnegîn, *G (ohne Z) (*T) (ohne T) 4 dâ vor] vor *m 5 den] dem D 7 iu] iuwer *m (L) 8 gerne] vil
 gerne *m 9 mit lîbe und ouch mit guote. *m 11 êt] om. *m · daz] ez *m 22 solz] solte ez *m (Z T) 26 gagernde] dâ gernde *m

150 sô gît aber mir diu muoter mîn.
 ich wæne doch, diu ist ein kûnegîn.«
 Artus sprach zem knappen sân:
 »daz harnasch vüert an im ein man,
 5 daz ich dirz niht getörste geben.
 ich muoz doch sus mit kumber leben
 ân alle mîne schulde,
 sît ich darbe sîner hulde.
 ez ist Ither von Gaheviez,
 10 der trûren mir durch vreude stiez.«
 »Ir wæret ein kûnec milte,^K
 ob iuch sölher gâbe bevilte.
 gebts im dar«, sprach Keye sân,
 »unt lât in zuo zim ûf den plân.
 15 sol iemen bringen uns den kopf,
 hie helt diu geisel, dort der topf.
 lâtz kint in umbe trîben,
 sô lobt manz vor den wîben.
 ez muoz noch dicke bâgen
 20 unt sölhe schanze wâgen.
Ine sorge umb ir deweders leben.
 man sol hunde nâch ebers houpte geben.«
 »ungerne wolt ich im versagen,
 wan daz ich vürhte, er werde erslagen,
 25 dem ich helfen sol der rîterschaft«,
 sprach Artus ûz triwen kraft.
 Der knappe iedoch die gâbe enpfîenc,
 dâ von ein jâmer sît ergienc.
 dô was im von dem kûnege gâch.
 30 junge unt alte im drungen nâch.

gît mir (mir git T) aber *G *T
 ich w. dô, diu ist (wene do ist U wêne die ist V wêne divst noch T) *T
 h. hât an im (hat I L hat an O hat im Z) *G *T
 dirs (dir daz L) *G dir (dirn V) *T (ohne T) · n. getar g. *T (ohne T) (I) Z
 m. joch sus (von im T) *T
 wie ich *T (ohne T)
 mir vür vr. *T
 »ir sît ([*]: werent V) ein *T (nur U) · kûnec unmilte, *G (*T)
 daz ([d*]: ob V) iu. *T (nur U)
 gebtz im (Gebent im ez L) *G · dar om. *T (ohne T) I · sp. Kay sân. *G (*T)
 »lât in (Vnd lat Z) zuo im (zûzim T) *G *T
 diu om. *G (ohne Z)
 m. doch d. *G *T
 ↓*G *T
 »u. solt ich imz (im O L) v., *G »u. sol ich ez (solt ich V soltichs T) im v., *T
 ich vürhter w. *G
 sol helfen *T
 ein trûren sît ([*]: sit V) *T (ohne T) (I L)
 im liefen n. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

3 Initiale m 6 Initiale G 9 Initiale T 11 Majuskel D T 13 Initiale I 17 Majuskel T 21 Initiale D 23 Initiale O L Z 27 Initiale m U V T · Majuskel D 29 Initiale I

1 aber mir] mir aber *m 2 ich wæne dô, siest doch ein kûnigîn.« *m 4 vüert] het *m 5 dirz] dirs *m · getörste] getorste D 6 ich muoz doch mit kumber sus leben *m 7 mîne] om. *m 11 milte] unmilte *m 15 uns] ûf *m 21 Ine] +ne nachträglich korrigiert zu: One D · ir] om. *m 22 man sol hunt umb ebers (vmbbeber m vmbers L) houbet geben.« *m (*G) · man solde (sol V T) hunde umb ebers houbet geben (Man [solde]: soldhûnde vmb U).« *T

151 Iwanet in an der hende zôch
vür eine louben niht ze hôch.
dô sach er vür und wider.
ouch was diu loubē sô nider,
5 daz er drûffe hôte unt ouch ersach,
dâ von ein trûren im geschach.
Dâ wolt ouch diu kûnegîn
selbe an dem venster sîn
mit rittern unt mit vrouwen.
10 die begunden in alle schouwen.
dâ saz vrou Cunneware,
diu fiere unt diu clâre.
diu enlachte decheinen gewîs,^K
sine sæhe in, der den hœhsten prîs
15 hete oder solte erwerben.
si wolt ê sus ersterben.
allez lachen si vermeit,
unz daz der knappe vür si reit.
dô erlachte ir minneclîcher munt,
20 des wart ir rücke ungesund.
Dô nam Keie scheneschalt
vroun Cunnewaren de Lalant
mit ir reiden hâre.
ir lange zöpfe clâre,
25 die want er umbe sîne hant,
er spancte si âne türbant.
ir rücke wart dechein eit gestabt,
doch wart ein stab sô dran gehabt,
unze daz sîn siusen gar verswanc.
30 durch die wât unt durch ir vel ez dranc.

diu l., diu *G diu l. *T (O L) · was wol sô (om. T) n., *G *T
drûfe (dorfte U) erhôte (hort O [L V T]) und sach (ersach I Z), *G *T

nû w. *T (ohne T)
↓*G *T

in om. *G (nur GI)
saz ouch vr. *T (ohne T)

diu lachte niht (om. O L) neheine (keinen Z) wîs, *G · diu lachte dekeine wîs, *T
sæhe den (om. I O), *G (ohne Z) (T)

biz daz (om. G) *G *T (ohne V)

vr. C. mit gewalt ([*]: de lalant V) *T
bî ir wolgetânen (reidem V) h. *T (ohne T)
z. (zophen I) clâre *G
die om. *G T · s. hant *G
↓*G *T
ûf ir *T (ohne T) (I)

biz daz (om. G) *G *T · gar v., *T
↓*T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

7 Majuskel D T 11 Majuskel T 17 Initiale G 21 Initiale D I O L Z · Majuskel T

2 ze hôch] zegroz D 4 sô] wol sô *m 5 ouch ersach] sach *m 8 selbe an den (dem m) venstern sîn *m · selbe (dô selbe *T [ohne T]) in den venstern (dem venster I [L] dem venstern O) sîn *G (*T) 13 diu enlachte niht dekeine wîs, *m 14 der] [d*]: div D 16 ê sus] om. *m 21 Versfolge 151.22–21 *m · si koste (kuste m) Keie sîn zehant *m · Do nam keyn [*]: so zehant V 22 vrouwen Cunnewaren de Lalant, *m 26 er spancte si] er spante si *m unde spante (spîen T) si *G (T) er spante si (spengtes O sprancet es L spantez Z) *T (O L Z) 27 ir rücke wart ein eit gestabet; *m 28 doch] ez *m 30 daz (om. V) daz bluot durch wât und vel (wût vnd U) ûz (dvrrch wât vnde dvrrch vel ez T) dranc. *T

152 Dô sprach der unwîse:

»iwerd werdem prîse

ist gegeben ein smæhiu letze.

ich bin sîn vengec netze,

5 ich sol in wider in iuch smîden,

daz irz enpfîndet ûf den liden.

Ez ist dem kûnege Artus

ûf sînen hof unt in sîn hûs

sô manec werder man geriten,

10 durch den ir lachen hât vermiten,

unt lachet nû durch einen man,

der niht mit ritters vuore kan.«

In zorne wonders vil geschîht.

sînes slages wære im erteilet niht

15 vorem rîche ûf dise magt,

diu vil von vriwenden wart geklagt.

ob si halt schilt solde tragen!

diu unvuoge ist dâ geslagen,

wan si was von arde ein vûrstîn.

20 Orilus und Læhelin,

ir bruoder, hetenz die gesehen,

der slege minre wære geschehen.

Der verswigene Anthanor,

der durch swîgen dûht ein tôr,

25 sîn rede unt ir lachen

was gezilt mit einen sachen:

ern wolde nimmer wort gesagen,

sine lachete, diu dâ wart geslagen.

dô ir lachen wart getân,

30 sîn munt sprach ze Keien sân:

sîn vancnetze (vinchen neze *O* vancnetze *T*) **G* (ohne *Z*) (**T*)

↓**G* **T*

irs (ir sin *I* ir des *L*) e. **G* (*V* *T*) irs gevüelet **T*

Durch zorn **T* (ohne *T*)

wirt ([*]: wart *V*) ↓**G* (ohne *IO*) **T*

diu ungevuoge (jvngfrauwe *L*) ist hie (hie ist **T*) g., **G* (*V*) (↓**T*)
ein kûnegîn. **T* (ohne *T*)

m. wæren (wære niht *T*) g. **T* (nur *U*)

sw. was ein **T*

mit (von *O*) zwein s.: **G* **T*

dâ was g. **T*

l. was g., **T* *O* (*L*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T* (*U*): *U V T*

1 Majuskel *D T* 7 Initiale *T* · Majuskel *D* 13 Initiale *I U V* · Majuskel *D T* 19 Majuskel *T* 21 Majuskel *T* 23 Initiale *D m O L Z T* 28 Initiale *G* 29 Majuskel *T*

5 unde sol in (Jch sol *L*) hin (om. *I*) wider in iuch smîden (în smiden *O*), **G* · und sol ez ([*]: sol *V* soln *T*) hin wider in iuch smîden, **T* 6 irz] irs **m* 10 den] die **m* *L* 16 diu wart von
friunden vil Gechagt *I* · wart] wirt **m* 18 sine wære so sere niht geslagen *T* 27 er enwolte niemer wort gesagen. **m* 28 wart] wat *D*

153 »Got weiz, hêr scheneschalt,
 daz Cunneware de Lalant
 durch den knappen ist zerbert.
 iwer vreude es wirt verzert
 5 noch von sîner hende,
 ern sî nie sô ellende.«
 »Sît iwer êrste rede mir dröut,
 ich wæne, irs wênic iuch gevröut.«
 sîn brât wart gealûnet,
 10 mit slegen vil gerûnet
 dem witzehaftem tôren
 mit viusten in sîn ôren.
 daz tet Keie sunder twâl.
 Dô muose der junge Parzival
 15 disen kumber schouwen,
 Anthanors unt der vrouwen.
 im was von herzen leit ir nôt.
 vil dicker greif zem gabilôt.
 Vor der kûnegîn was sölch gedranc,
 20 daz er durch daz vermeit den swanc.
 urloup nam dô Iwanet
 zem fillu roy Gahmuret.
Des reise al eine wart getân
 hin ûz gein Ither ûf den plân.
 25 dem saget er sölhiu mære,
 daz niemen dinne wære.
 — — —
 — — —
 »Ich sagte, als dû mir verjæhe,
 30 wie ez âne danc geschæhe,

↓*G *T

vr. dar umb w. (wart T) *T (I)
 s. hende. *G
 er ist (sî noch O) nie *G (ohne LZ)

mit sl. wol g. *T (ohne T)

ze (ye I) filiroy G. *G (↓*T)

daz dâ (om. L) inne n. (om. O) w., *G (*T)
 der tjostierns (Tioštiern I) gerte. *G (*T)
 »der künic mich (mit I) gâbe werte (gewerte O). *G (*T)
 ich s., als (des *T [ohne T]) dû mir jæhe ([d*v]: daz dv mir [*]: veriehe V), *G (*T)
 âne dînen d. *T (ohne T) (I)

*D: D (ohne 153.27–28) *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T ²T (Versdoppelung 153.11–12 nach 153.11)

1 Majuskel D 7 Initiale I · Majuskel D T 11 Majuskel ²T 14 Majuskel D T 19 Majuskel D 21 Initiale U V T 23 Initiale D 25 Initiale I O L Z 29 Majuskel D T

2 daz vrou Kunneware de (der O) Lalant *G · daz vrou ([irn]: ir vroîn T) Kunneware von iuwer gewalt ([*]: delelant V mit gewalt T) *T 4 es] des *m 11 witzehaftem] wizzenthaften *m 17 von] won D 19 dô was vor ([V]: Der was der vor m) der kûnigîn solich gedranc, *m 22 Zÿ dez kînges svn [gam*]: gamvret V 23 Des] +es D 26 daz niemen dinne wære, *m 27 der justierens gerte. *m 28 »der künic mich gebe werte. *m 29 ich sagete, als dû mir jæhe, *m

154	daz dû den wîn vergüzze, unvuoge dich verdrüzze. ir decheinen lustet strîtes. gip mir, dâ dû ûffe rîtes, 5 unt dar zuo al dîn harnas. daz enpfienng ich ûf dem palas, dâr inne ich ritter werden muoz. widersagt sî dir mîn gruoz, ob dû mirz ungerne gîst. 10 wer mich, ob dû bî wîzen sîst.« Der kûnec von Kukumerlant sprach: »hât Artuses hant dir mîn harnasch gegeben, daz tæter ouch mîn leben, 15 mōhtestû mirz an gewinnen. sus kan er vriwende minnen. was er dir aber ê iht holt, dîn dienst gedient sô schiere den solt.« »Ich getar wol dienen, swaz ich sol; 20 ouch hât er mich gewert vil wol. gip her unt lâz dîn lantreht. ine wil niht langer sîn ein kneht, ich sol schildes ambet hân.« er greif im nâch dem zoume sân: 25 »dû maht wol wesen Læhelin, von dem mir klaget diu muoter mîn.« D er rîter umbe kêrt den schaft unt stach den knappen sô mit kraft, daz er unt sîn pferdelîn 30 muosen vallende ûf die bluomen sîn.	ungevuooge *G (ohne LZ) dâ ûffe dû (daz dv O) *G (ohne IL) unt om. *G ↓*T m. ez ([*]: mich es V), *T (ohne T) dêswâr (Zwar Z), daz *G *T ↓*T aber (om. T) er dir (er dir e V [T]) *T (I) O L dîn d. erholt (dîn dinst gediente V [L] dv hast gedient T) sô *T (L) wol gedienen, *T vil om. *T wol sîn Lehelin, *G (nur GI) vielen (Mîse vallen O Mûsten vallen L [Z]) ûf (în L) der bl. schîn. *T (O L Z)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T (mit 154.23¹–23²)

11 Initiale m I · Majuskel D T 19 Initiale T · Majuskel D 21 Majuskel T 23 Initiale G 27 Initiale D I O L Z · Majuskel T

2 unvuoge] ungevuooge *m 5 dîn ors vnde dinen harnas T 14 ouch] lîhte ouch *m 15 mōhtes dûz mir (Mocht iz dūze mir U Ja mōhtest dv [*]: mîrs V mohtez dvz mir T) abe gewinnen. *T · mōhtestû] mohtestv D · an] ab *m 17 was aber er dir ê iht (ich m) holt, *m 18 dû hâst sô schiere gedient den solt.« *m 20 vil] om. *m 27 Der] -er D 30 vallende] vallen *m

155 Der helt was zornes dræte.
 er sluog in, daz im wæte
 vome schafte ûzer swarten bluot.
 Parzival, der knappe guot,
 5 stuont al zornic ûf dem plân.
 sîn gabylôt begreif er sân.
 dâ der helm unt diu barbier
 sich locheten ob dem hârsnier,
 8¹ — — —
 8² — — —
 durchz ouge in sneit daz gabylôt
 10 unt durch den nac, sô daz er tôt
 viel, der valscheite widersaz.
 wîbe siufzen, herzen jâmers kraz
 gab Ithers tôt von Gaheviez,
 der wîben nazziu ougen liez.
 15 swelhiu sîner minne enpfant,
 durch die vreude ir was gerant
 unt ir schimpf entschumpfieret,
 gein der riuhe gecondwieret.
 Parzival, der tumbe,
 20 kêrtin dicke al umbe.
 er kunde im ab geziehen niht
 – daz was ein wunderlîch geschiht –
 helmes snüere noch sîniu schinnelîer.
 mit sînen blanken handen fier
 25 kund ers niht ûf gestricken
 noch sus her ab gezwicken.
 vil dickers doch versuochte,
 wîsheit der unberuochte.
Daz ors unt daz pferdelîn
 30 erhuoben einen sô hôhen grîn,

der helt g., *G (ohne IZ)
 zem gabilôte greif er sân. *G (ohne L) (*T)
 ↓*G *T
 dô begunde er sîn pflegen *T (ohne T)
 mit schüzzen, biz (vnz V) daz den degen *T (ohne T)
 durch diu (om. V) ougen versneit (in sneit V [s*]: snêit im T) daz gabelôt *T
 der (daz L) velsche (valsche G O valsches *T [I L]) w. (wider sazt I). *G (ohne Z) (↓*T)
 den w. *T (nur U) (L)
 g. der riwe gecondewiert (chonduwieret I). *G (*T)
 kêrtin ofte ([*]: dicke V) alumbe. *T (ohne T)
 er enkunde ez (Ern kondes V) im *T
 ↓*G *T
 n. abe g. *G (nur GI)
 vil dickerz (ditchez G) *G dicke (vil [*]: dicke T) er ez (ers V T) *T
 unde sîn (om. I) pf. *G (ohne LZ) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U (mit 155.8^L–8²) V (mit 155.8^L–8²) T (ohne 155.8^L–8²)

1 Majuskel D T 7 Majuskel T 9 Capitulumzeichen L 15 Initiale I · Majuskel T 19 Initiale U V T 27 Initiale I O Z 29 Initiale D L · Majuskel T

3 vome] wome D 8 sich lûchent (lvhten O locherton L lohten Z) umbe den (ob dem O L) hârsnier, *G · lochent (sich [lôs*]: lôsant V losten T) ob dem hersenier, *T 10 und durch den nac, daz (also daz I) er lac; tôt *m (I) 11 viel der valscheit widersaz. *m · viel nider von des Kindes craft T 14 nazziu ougen] ouge nazzen *m 16 durch die vrôude ir was gerant, *m 17 ir schimpf wart geschumpfieret, *m 21 geziehen] ziehen *m 23 helmsnüere noch diu (noch siniv O [L Z] [*]: noch V noch T) tschillier. *G (V T) · helmsnüere, schillier. *T (G) 27 vil dicke es doch versuochte *m 29 Daz] +az nachträglich korrigiert zu: Daz D 30 sô hôhen] solhen *m T

156 daz ez Iwanet erhôrte
 vor der stat ans graben orte.
 vroun Ginovern knappe unt ir mâc,
 der von dem orse erhôrte den bâc
 5 unt dô er niemen drûffe sach
 – von sînen triwen daz geschach,
 die er nâch Parzivale truoc –,
 dô gâhte dar der knappe kluoc.
 Er vant Ithern tôt
 10 und Parzivalen in tumber nôt.
 snellicê er zin beiden spranc.
 dô sageter Parzivale danc
 prîses, des erwarp sîn hant
 an dem von Kukumerlant.
 15 »Got lône dir! nû râte, waz ich tuo.
 ich kan hie harte wênic zuo.
 wie bringe ichz ab im unt an mich?«
 »daz kan ich wol gelêren dich«,
 sus sprach der stolze Iwanet
 20 zem fillu roy Gahmuret.
 entwâpent wart der tôte man
 al dâ vor Nantes ûf dem plân
 unt an den lebenden geleit,
 den dannoch grôziu tumpheit reit.
 25 Iwanet sprach: »diu ribbalîn
 sulen niht underem îsern sîn.
 dû solt nû tragen ritters kleit.«
 diu rede was Parzivale leit.
Dô sprach der knappe guoter:
 30 »swaz mir gap mîn muoter,

gr. o., *G *T
 ir (om. I) mâc. *G *T
 Dôr (Do U dort V) von *G (*T)
 und er (daz er I O L Z T) n. *G und ouch nieman *T

 er zuo Parcifale *T (ohne T) (I)

 dâ (sus [do T] *T) v. er *G (ohne L) (T) (*T)

 snelliche er hin zuo in *T (ohne T) · b. spranc *G *T
 unde sagete (sagete)er(L) P. d. *G (ohne LZ) (*T)

 nû om. *G (nur G)

 abe im (im vnde I [O L Z V]) an m.?« *G T (V) von im und an m.?« *T

 sus om. *G *T
 ze (om. I) fili rois G. *G (*T)

 t. weget ([*]: reget V). *T (nur U)
 »disiu r. *T (ohne T)
 ↓ *G *T
 dû muost nû *G (ohne L) *T

 sus sp. *T (ohne T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U V T

4 Initiale G 8 Majuskel T 9 Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D T 18 Majuskel T 21 Majuskel T 27 Initiale O Z 28 Majuskel T 29 Initiale D m I L

2 vor der stat ans graben orte, *m 3 vrouwen Ginoveren knappe und ir †maget†. *m 4 der] dô er *m 8 gâhte] dahte D 17 ichz] ich daz *m 19 sus] om. *m 26 underem îsern] underm (vnder in m) îser *m under dem (om. L) îser (ysen I O L) *G under îsern hosen (vnder [ys*]: yser V [vnder]: vnderm îsene T) *T

157 des sol vil wênic von mir komen,
ez gê ze schaden oder ze vromen.«
daz dûhte wunderlîch genuoc
Iwanet, der was kluoc.

4¹ — — —

4² — — —

4³ — — —

4⁴ — — —

5 iedoch muoser im volgen.
ern was im niht erbolgen.
zwô liehte hosen îserîn
schuoht er im über diu ribbalîn.
sunder leder mit zwein borten

10 zwêne sporen dar zuo gehôrten.
er spien im an daz goldes werc.
ê er im bûte dâr den halsberc,

12¹ — — —

12² — — —

er strichte im umbe diu schinnelîer.
sunder twâle vil harte schier
15 von vuoze ûf gewâpent wol
wart Parzival mit gerender dol.
Dô iesch der knappe mære
sînen kochære.

»ich enreiche dir dechein gabylôt.
20 diu ritterschaft dir daz verbôt«,
sprach Iwanet, der knappe wert.
der gurte im umbe ein scharpfez swert.
daz lêrt ern ûz ziehen
unt widerriet im vliehen.

25 dô zôch er im dar nâher sân
des tôten mannes kastelân.
daz truoc bein hôch unt lanc.
der gewâpent in den satel spranc,
ern gerte stegreifis niht,
30 dem man noch snelheite giht.

Versfolge 157.2–1 *T L · vil om. *T (ohne T) O L

ez ergê zuo sch. oder zuo vr., *T (ohne T) (O)

Die Verse 157.3–4 fehlen ↓*T (nur U)

durch iemannes dröuwen ([dro]: dreuwen U drö V) oder bete.« *T (ohne T)

der vil stolze Ywanete, *T (ohne T)

er wunderte sich der rede dô *T (ohne T)

und wart mit Parcifale vrô. *T (ohne T)

sus muos er *T (ohne T)

schuohter (Schvrtzter Z [striht*]: strihter im V) ü. *G (nur GI) (*T) (nur U)

zw. sporn, die (om. T I O) dâ zuo hōrten (druber horten I dar z^v horten O), *T (I O)

im umbe daz *G (ohne L) · ↓*T

↓*G *T · den h.; *T

dar in sloufte sich der werde. *T (ohne T)

dar nâch, als er gerde (begerde V), *T (ohne T)

striht er im *T (ohne T)

twâl wart (om. L war U) h. ([*]: do V) *G *T

von (vor I) vuozen ûf *T (ohne T) (I)

wart om. *G (ohne L) *T

den s. k. *T (ohne T)

er g. *G (ohne OZ) (*T) · scharpfez om. *T (nur U)

z. man im *T (nur ²T)

des rôten (toten ¹T) rîters k. *T

dô er g. (om. I) in *G (ohne Z) g. er in *T (O L)

er gert stegereife n., *G · daz er st. (stegereife U) g. niht, *T (ohne ¹T)

dâ man *T (nur ²TU)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T (U): U (ohne 157.3–4, mit 157.4¹–4⁴ und 12¹–12²; Leithandschrift bis 157.24) V (mit 157.4¹–4⁴ und 12¹–12²) T (ohne 157.4¹–4⁴ und 12¹–12²; Leithandschrift ab 157.25; Verdoppelung [²T]: 157.25–158.10 nach 158.10; Fassungstext *T nach ²T mit Lesarten der vorausgehenden Verse [¹T])

3 Initiale T 11 Majuskel T 15 Initiale G 17 Initiale I · Majuskel D 25 Majuskel ¹T

1 Versfolge 157.2–1 *m · des sol vil wênic von (vor m) mir komen.« *m 2 ez gê ze schaden oder ze vromen, *m 3 daz dûhte in wunderlîch genuoc, *m (I V) · wunderlîch] wunderlîchlich T 11 spien er (Splen er U Er spien T) im umb diu (die von U [*]: die V daz T) goldes werc (goldes U [*]: goldez werg V). *T · daz] des *m 12 ê er im bûte dâr] ê er ime dâr bûte (bûte m) *m ê er bûte im (er bot im dar I [L T] Vnde bot im dar O) *G (ohne Z) dar nâch bôt er im *T (ohne T) 14 vil] om. *m 22 der] er *m 28 der gewâpent] gewâpent er *m

158	Iwaneten niht bevilte, ern lêrten underm schilte künsteclich gebâren unt der vîende schaden vâren. 5 er bôt im in die hant ein sper, daz was gar âne sîne ger. doch vrâgt ern: »war zuo ist diz vrum?« »swer gein dir zer tjust kum, dâ soltûz balde brechen, 10 durch sînen schilt verstechen. wiltû des vil getrîben, man lobt dich vor den wîben.« Als uns diu âventiure giht, von Kölne noch von Mastricht 15 dechein schiltære entwürfen baz, denn alser ûfem orse saz. Dô sprach er zIwaneten sân: »lieber vriunt, mîn kumpân, ich hân hie erworben, des ich bat. 20 dû solt mîn dienst in die stat dem küenege Artuse sagen unt ouch mîn hôhez laster klagen. bring im wider sîn goltvaz. ein ritter sich an mir vergaz, 25 daz er die juncvrouwen sluoc, durch daz si lachens mîn gewuoc. mich müent ir jâmerlichen wort, diune rüerent mir dechein herzen ort; jâ muoz enmitten drinne sîn 30 der vrouwen ungedienter pîn.	künstlich g., *G unt om. *G (ohne OZ) ân sîner ([a*]: ane sine V) ger. *T (nur ² TU) doch (Do I) vrâgter (Er sprach L): *G (¹ T) Dô sprach er: *T dir ze tj. (zeTlostiern I [O L]) *G (V) b. brechen *T und (om. ¹ T I L) d. s. sch. stechen ([*]: verstechen ¹ T solt dâz stechen I). *T (I L) entwürfe ([*ntwürfe]: entwürfe in V) *T danner ûf dem o. saz. *T ich hân e., des ich hie bat ([*]: bat V). *T Ein rîter sîn (sich U V) an mir ([*]: an im V) v., *T (I) (nur T) diu rüeren (daz enrûrt I) ↓*G (ohne OZ) · mir (om. V) mînes h. ort *T und müezen mitten dr. sîn: *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (Versdoppelung [²T]: 157.25–158.10 nach 158.10; Fassungstext *T nach ²T mit Lesarten der vorausgehenden Verse [¹T]) U V

1 Initiale D O L 7 Initiale I · Majuskel T 8 Majuskel T 13 Initiale m T U V · Majuskel D 17 Majuskel D 18 Majuskel T 24 Majuskel T

7 ern] er *m 16 alser ûfem] Parcifal ze *m 19 hie] om. *m I 24 sich an mir] sîner zuht *m 28 diu verrüerent mich in dekein herzen ort; *m · Die mir niht des hertzen ort L · diune] dine D

159 Nû tuo ez durch dîne geselleheit
unt lâz dir sîn mîn laster leit.
got hüete dîn – ich wil von dir varn –,
der mag uns bēde wol bewarn.«

5 Ithern von Gaheviez
er jæmerliche ligen hiez.
der was doch tôt sô minneclîch,
lebende was er sælden rîch.
wære ritterschaft sîn endes wer
10 zer tjost durch schilt mit eime sper,
wer klager denne die wonders nôt?
er starp von eime gabylôt.
Iwanet ûf in dô brach
der liehten bluomen zeime dach.
15 er stiez den gabylôtes stîl^K
zuo zim. nâch der marter zil
der knappe kiusche unt stolz
dructe in kriuzes wîs ein holz
durch des gabylôtes snîden.
20 dône wolder niht vermîden,
hin in die stat er sagete,
des manec wîp verzagete
unt des manec ritter weinde,
der klagende triwe erscheinde.
25 Dâ wart jâmers vil gedolt.
der tôte schône wart geholt.
diu küneginne reit ûz der stat.
daz heilictuom si vüeren bat
ob dem kûnege von Kukumerlant,
30 den tôte Parzivaes hant.

Nû *om.* *G (ohne Z) *T · dîn (*om.* G) g.; *G
unt *om.* *G (nur GI)
Die Verse 159.3–4 fehlen *G (ohne Z) · got pflege dîn *T

l. liez. *G *T
doch wol (*om.* O L) sô *G (ohne Z)

der gabylôte st. *T
zuo im. *G zuo im *T · m. zil. *T

dr. in kriuze wîs (ein cruzwis I) *G (ohne L) dr. kriuzewîs ([*]: in crúcewis V) *T

er enwolt n. v., *G (*T)
in ([*]: Hin in V) die st. *G *T · erz s., *T

des *om.* *G

heiltuom *T (O L)

*D: D *m: m *G: G (ohne 159.3–4) I (ohne 159.3–4) O (ohne 159.3–4) L (ohne 159.3–4) Z *T: T U V

1 Initiale D I O Z 5 Initiale L T 17 Initiale I 25 Majuskel D 27 Majuskel T

4 bēde] balde *m 5 von] vnt D 6 hiez] liez *m 8 lebende] lebendic *m (Z) 10 zer tjost] ze jungest *m 11 klager] claget:v nachträglich korrigiert zu: chlagetiv D 12 von] mit *m 16
†sus† im nâch der martel zil. *m 18 kriuzes] kriuze *m 23 des] *om.* *m

160 **V**rou Ginover, diu künegin,
sprach jâmerlîcher worte sîn:
»owê und heîâ hei!
Artuses werdecheit enzwei
5 sol brechen noch diz wunder,
der ob der tavelrunder
den hœhsten prîs solde tragen,
daz der von Nantes lît erslagen.
sînes erbeteils er gerte,
10 dâ man in sterbens werte.
er was doch messenîe alhie,
alsô daz dechein ôre nie
deheine sîn untât vernam.
er was vor wildem valsche zam.
15 der was vil gar von im geschaben.
nû muoz ich alze vruo begraben
ein slôz ob dem prîse.
sîn herze an zûhten wîse,
obem slôze ein hantveste,
20 riet im benamen daz beste,
Swâ man nâch wîbes minne
mit ellenthaftem sinne
solt erzeigen mannes triwe.
ein berendiu vruht al niwe
25 ist trûrens ûf diu wîp gesæt.
ûz dîner wunden jâmer wæt.
dîr was doch wol sô rôt dîn hâr,
daz dîn bluot die bluomen clâr
niht rœter dorfte machen.
30 dû swendest wîplîch lachen.«

sp. j. (iâmerliche V) w. schîn: *T (O)
»ouwê! h. hei! *T (nur T)

der vor Nantis *G (ohne O) (U V)

dô er ([*]: man V) in *T

obe dem brîse *G (*T)
unt ([*]: was V) sîn *G (ohne Z) (*T) · zûhte *T (ohne V) (L)
ein hantveste. *T
er r. ([*iet]: Riet V) *T

trûren *T (ohne V)

dorften *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr17 (160.29–30) *T: T U V

1 Initiale D m L Z T U V 9 Initiale I 21 Majuskel D 26 Initiale G

2 tet jâmerliche klage schîn. *m 3 si sprach: »owê und heîâ hei! *m 8 der von] er (da m) vor *m 21 Swâ] sît *m 27 dîr] dâr *m 29 niht râtet tûtvar machen. *m 30 swendest] wendest *m

161 *I*ther, der lobes rîche,
 wart bestatet kûneclîche.
 des tôt schoup siufzen in diu wîp.
 sîn harnasch im verlôs den lîp.
 5 dâr umbe was sîn endes wer
 des tumben Parzivaless ger.
 sît dô er sich baz versan,
 ungern het erz dô getân.
 Daz ors einer site pflac:
 10 grôz arbeit ez ringe wac.
 ez wære kalt oder heiz,
 ez enliez durch reise keinen sweiz,
 ez træte stein oder ronem.
 er dorft im keines gûrtens wonen
 15 doch eines loches nâher baz,
 sô er zwêne tage drûffe saz.
 Gewâpent reit ez der tumben man
 den tac sô verre, ez hete lân
 ein blôz wîser, solt erz hân geriten
 20 zwêne tage, ez wære vermiten.
 Er liez êt schûften, selten draben,
 er kunde im lûtzel ûf gehaben.
 hin gein âbende er ersach
 eines turnes gupfen unt des dach.
 25 den tumben dûhte sêre,
 wie der turne wûehse mêre;
 der stuont dâ vil ûf eime hûs.
 dô wânder, si sæte Artus.
 des jach er im vûr heilicheit
 30 unt daz sîn sælde wære breit.

sîn tôt sch. (rot schṽf *O* tôt mahte **T*) s. in (*om.* **T* *O*) diu wîp. **G* (**T*)
 verlôs im **T* (*Z*)

ez (*er T*) ze (*om.* *U V*) r. **T*

man (*ez I*) d. (dorst *Z*) im (niemmer *I*) **G* (*ohne L*) man dorftez **T* · deheines g. w., **T*
 deheines l. n. baz, **T*

swer (der *G* [*]: So man *V*) zw. **G* **T*

der junge man **G* (*nur GL*)

h. verlân ([*]: gelân *V*) **T*

ez wolte (*er wolte I* Er liez *Z*) sch. ([*]: schûpfen *V*) oder (vnd selten *Z*) dr., **G* (**T*)
 k. im (*om.* *Z*) wênic ûf **G* (*ohne L*) kundim (kvndin *T*) zûgel ûf ([*]: lûtzel vf *V*) **T* (*nur T*)
 hin (*om.* *O L*) g. dem âbent er dô sach (do gesach *L* doc sach *Z*) **G* (*ohne I*) (**T*)
 gûpfel (knop *U* [*V*]) **T*

w. ie (wûnsche *U*) m.; **T* (*nur T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr17* **T*: *T U V*

1 *Illustration mit Überschrift*: Wie parçifal ze Gurnemanze kam vnd in der zuht vnd wicze lerte *m* · Großinitialie *T* · Initiale *D m I O L Z Fr17* 7 Majuskel *T* 9 Majuskel *D T* 17 Initiale *I* · Majuskel *D* 21 Majuskel *D T* 23 Initiale *U V* · Majuskel *T*

10 *ez*] er **m* 12 *ez*] er **m* 13 *ez*] er (*Es m*) **m* 14 *er*] man **m* · gûrtens] gurtens **m* 16 *er*] man **m* 18 *lân*] gelân **m* 21 *êt*] ez **m* 23 *hin* gegen ([gegegen]: gegeben *m*) dem âbende er gesach **m* 27 *stuont*] lac **m* 30 *breit*] bereit **m*

162 Alsô sprach der tumbe man:
 »mîner muoter volc niht bûwen kan,
 jâne wehset niht sô lanc ir sât,
 swaz si ir in dem walde hât.
 5 grôz regen si selten dâ verbirt.«
 Gurnemanz de Graharz hiez der wirt
 ûf dirre burc, dar zuo er reit.
 dâ vor stuont ein linde breit
 ûf einen grûenem anger.
 10 der was breiter noch langer
 niht wan ze rehter mâze.
 daz ors unt ouch diu strâze
 in truogen, dâ er sitzen vant,
 des was diu burc unt ouch daz lant.
 15 Ein grôziu mûede in des betwanc,
 daz er den schilt unrehte swanc
 ze verre hinder oder vûr,
 êt ninder nâch der site kûr,
 die man dâ gein prîse maz.
 20 Gurnamanz, der vûrste, al eine saz.
 ouch gap der linden tolde
 ir schaten, als si solde,
 dem hauptman der wâren zuht.
 des site was vor valsche ein vluht.
 25 der enpfîenc den gast, daz was sîn reht.
 bî im was ritter noch kneht.
 Sus antwurte im dô Parzival
 ûz tumben wîzen sunder twâl:
 »mich bat mîn muoter nemen rât
 30 ze dem, der grâwe locke hât.

ez (Ja Z) w. (washet I [Fr17] [ew]: enwehset Z in was sit U) *G (*T)

ûf der ([*]: der V) b., *G (ohne L) *T

ern was *G (ohne G) daz ([D*]: Der V) enwas *T

ouch om. *G (ohne Z) *T

ouch om. *T I O L

des twanc, *T

Gurnemanz aleine saz. *T

was gegen ([g*]: vor V) valsche *T

er ([en]: ern I) e. *G (*T)

rîter n. der kn. *G (ohne IL) weder rîter n. kn. *T

des a. im dô (Der antwürte do ým L) P. *G (*T) (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr17 (162.1–22 und 29–30) *T: T U V

1 Initiale D O L Z Fr17 7 Überschrift: Aventiwer wie Parzifal hînz Gurnamanz bequam der in leit rîters amt des er sich seit nicht schamt I · Initiale I 9 Initiale G 15 Majuskel D 21
 Majuskel T 27 Initiale T U V · Majuskel D 29 Initiale I

4 ir] om. *m 14 des diu burc was und daz lant. *m 18 êt] ouch *m · site] mâze *m 26 bî ime was der ritter noch der kneht. *m 27 sus sprach zuo ime dô Parcifal *m

163	dâ wil ich iu dienen nâch, sît mir mîn muoter des verjach.« »Sît ir durch râtes schulde her komen, iwer hulde	
5	müezet ir mir durch râten lân, unt wolt ir râtes volge hân.« Dô warf der vürste mære einen müzersperwære von der hende. in die burc er swanc.	unt <i>om.</i> *T G
10	ein guldîn schelle dran erklanc. daz was ein bote. dô kam in sân vil junchêrren wolgetân. er bat den gast, den er dâ sach, în vüeren unt schaffen sîn gemach.	kom im (chomen in I) sân *G *T er hiez den g., *G *T hin in (of U) *T
15	der sprach: »mîn muoter sagt alwâr: altmannes rede stêt niht ze vâr.« Hîn in vuorten si in al zehant, dâ er manegen werden ritter vant. ûf dem hove an einer stat	Er sp.: *T (I O L) altes mannes r. *G *T hin in (of U) sin ([si*]: sim Fr17) v. alzehant, *G (*T) manigen w. riter (riter werden O) v. (inne vant I), *G m. (vil U V) riter v. *T ûf den hof. *G (nur GFr17)
20	ieslîcher in erbeizen bat. Dô sprach, an dem was tumpheit schîn: »mich hiez ein künec ritter sîn. swaz halt drûffe mir geschiht, ine kum von disem orse niht.	An sîner sprâche ([*]: Do sprach an dem V) was t. sch.: *T o. n.« *G
25	gruoz gein iu riet mîn muoter mir.« si dankten beidiu im unt ir. dô daz grüezen wart getân – daz ors was müede unt ouch der man –, maneger bete si gedâhten,	Die Verse 163.25–28 fehlen *G (ohne Z) · riet diu muoter *T Dô diz (daz Z) gr. was (wart V) g. *T (Z)
30	ê si in von dem orse brâhten	si in (doch G) g., *G (nur GIO) si dô g., *T unze sin *G (ohne Z) (V) biz sin *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 163.25–28) I (ohne 163.25–28) O (ohne 163.25–28) L (ohne 163.25–28) Z Fr17 (ohne 163.25–28) *T: T U V

3 Initiale D O L Z Fr17 · Majuskel T 7 Initiale m · Majuskel D T 13 Initiale I 15 Majuskel T 17 Majuskel D T 21 Majuskel D T 26 Majuskel T 27 Initiale T U V

1 dâ wil ich (ich ûch m), hêrre, iu dienen nâch, *m 11 kam in] kômen *m 12 vil] om. *m 17 hin in sin vuorten al zehant, *m 18 werden] om. *m 23 drûffe mir] mir drûffe *m (I U V)

164 in eine kemenâten.

si begunden im alle râten:

»lât den harnasch von iu bringen

unt iweren liden ringen.«

5 Schiere er muose entwâpent sîn.

dô si diu rûhen ribbalîn

unt diu tôren kleit gesâhen,

dô erschrâken die sîn pflâgen.

vil blûwec ez wart ze hove gesagt.

10 der wirt vor schame was nâch verzagt.

Ein ritter sprach durch sîne zuht:

»deiswâr, sô werdecliche vruht

erkôs nie mîner ougen sehe.

an im lît der sælden spehe

15 mit reiner, sîezen, hôhen art.

wie ist der minnen blic alsus bewart?

mich jâmert immer, daz ich vant

an der werlde vrûde alsôlh gewant.

wol doch der muoter, diu in truoc,

20 an dem des wunsches lît genuoc.

Sîn zimierde ist rîche,

daz harnasch stuont ritterliche,

ê ez kême von dem gehiuren.

von einer quaschiuren

25 bluotige amesiere

kôs ich an im schiere.«

Der wirt sprach zem ritter sân:

»daz ist durch wîbe gebôt getân.«

»nein, hêrre, er ist mit sôlhen siten,

30 ern kunde nimer wîp gebiten,

vil (+lsch *O*) schierer m. **G* (*ohne L*) (*U V*) vil sch. muoser **T*

Unde diu t. (roten *I Fr17*) kl. ersâhen, **G* · ersâhen unde diu (der *U V*) t. kl., **T*

si e. (Si er schrachten *O [Z]*), die sîn pf. **G* · si e., unde was in leit. **T*

vil blûgez (balde ez *O*) **G* vil blœde ez (blvde ez *T* blûde er iz *U* [*]: schier ez *V*) **T*

vor ([*]: Der wurt vor *V*) sch. was n. verzaget (verschamet *U*) **T*

rîter, der (do *V*) sp. **T*

von reine, sîeze, h. (Mit reiner sîezen *O*) art. **G* (*ohne LZ*)

alsus ([*]: alsus *V*) om. **T I Fr17*

vr. (vöde *Fr17*) solch (selig *U*) g. **G* (*ohne G*) (**T*)

in truoc. **G* **T*

an im des w. lît (doch lit wunsches *I*) g. **G* (*ohne Z*) · an im liget w. g. **T*

sîn ([S*]: Daz *V*) h. **T* (*L*) · st. (stûnt auch *I*) rîterliche; **G*

↓**G* **T* · von dem g., **T*

Dô sp. zuo zim (im *U*) ein ([D*]: Der wurt sprach zvome *V*) rîter sân: **T*

↓**G* **T*

erst in (ninder in *I* von *L*) solhen s., **G* (*ohne OZ*)

**D*: *D* **m*: *m* (*ohne 164.25 und 28*) **G*: *G I O L Z Fr17* (164.1–27) **T*: *T U V*

2 Majuskel *T* 5 Initiale *D I O L Z Fr17* 7 Initiale *G* 11 Initiale *m* · Majuskel *D* 19 Majuskel *T* 21 Majuskel *D* 23 Majuskel *T* 25 Initiale *O* 27 Initiale *I* · Majuskel *D T* 29 Majuskel *T*

2 im] om. **m* 5 mit der rede entwâpenten si (entwappent es *m*) in. **m* 6 dô] nû **m* 7 gesâhen] ersâhen **m* 8 si erschrâken, die sîn pflâgen. **m* 9 blûwec] schier **m* 10 nâch] om. **m* 15 sîezen hôhen] hôher sîezer **m* 18 werlde] werden **m* · al] om. **m* 23 ê ez kême] ez kom (chôm *I* chome *Fr17*) **G* (*ohne Z*) Ê ich kême (Eich keine *U E* [*]: ez kam *V*) **T* 28 »ez (Daz *Z*) ist lîhte (om. *L Z*) durch wîbe (wibes *L Z*) gebôt (bet *Z*) getân.« **G* · »ez ist lîhte durch wîbes (wibe *U V*) gebôt getân.« **T* 29 er] ez **m*

165	daz si sîn dienst næme. sîn varwe der minne zæme.« der wirt sprach: »nû sule wir sehen, an des wæte ein wunder ist geschehen.«	dô sp. der w. (wir Z): *G (*T) ↓*G
5	Si giengen, dâ si vunden Parzivalen, den wunden von eime sper, daz beleip doch ganz. sîn underwant sich Gurnemanz.	sich (Sit L) u. sîn G. *T (O L)
10	sôlh was sîn underwinden, daz ein vater sînen kinden, der sich triwe kunde nieten, möhtez in niht baz erbieten. sîne wunden wuoch und bant der wirt mit sîn selbes hant.	↓*G *T
15	Dô was ouch ûf geleit daz brôt. des was dem jungen gaste nôt, wand in grôz hunger niht vermeit. al vastende er des morgens reit von dem vischære.	nû was *G (ohne OL) *T
20	sîn wunde unt harnasch swære, die vor Nantes er bejagete, im müede unt hunger sagete unt diu verre tagereise von Artuse dem Berteneise,	unde der h. *T dier vor N. b., *T (I) h. s., *T unt om. *T
25	dâ man in allenthalben vasten liez. der wirt in mit im ezzen hiez. der gast sich dâ gelabte. in den barn er sich sô habte, daz er der spîse swande vil.	Dô er s. ([D*]: Der gast sich V) dâ gelabete, *T sich dô (om. U V) habete, *T (O) dâ ([D*]: Daz V) er *T
30	daz nam der wirt gar zeime spil.	

*D: D *m: m (ohne 165.28) Fr69 (165.11–13, 16–18 und 24–26) *G: G I O L Z Fr17 (165.3–30) *T: T U V

3 Initiale T U V 5 Initiale D O L Z 6 Majuskel T 9 Majuskel T 13 Initiale I · Versal T 15 Majuskel D 23 Initiale G 27 Initiale T U

4 an dem solch (des varwe ein I [Fr17]) wunder ist geschehen (An des wat ist ein wûnder geschehen L).« *G (ohne OZ) 5 Si giengen] sus giengen si *m 7 doch] om. *m 12 niht baz möhte (das mochte m baz mohte T [U V]) erbieten. *m *T · möht imz (moht inz G moht imz I [O L Fr17] Moht ez im Z) niht baz erbieten. *G 19 von sînem wirt, dem vischære. *m 21 die er vor Nantes bejagete, *m 28 barn] gebæren *m

166 dô bat in vlizeclîche

Gurnemanz, der triwen rîche,
daz er vaste æze
unt der müede sîn vergæze.

- 5 **M**an huop den tisch, dô des wart zît.
»ich wæne, daz ir müede sît«,
sus sprach der wirt. »wæret ir iht vruo?«
»got weiz, mîn muoter slief duo.^K
diu kan sô vil niht wachen.«

- 10 der wirt begunde lachen.
er vuorten an die slâfstat.
der wirt in sich ûz sloufen bat.
ungern erz tet, doch muost ez sîn.
ein declachen hârmîn

- 15 wart geleit über sînen blôzen lîp.
sô werde vruht gebar nie wîp.
Grôz müede und slâf in lêrte,
daz er sich selten kêrte
an die anderen sîten.

- 20 sus kunder tages erbîten.
Dô gebôt der vürste mære,
daz ein bat bereite wære
reht umbe den mitten morgens tac
ze ende an den teppich, der dâ lac.

- 25 daz muose des morgens alsô sîn.
man warf dâ rôsen oben in.
swie wênic man umb in dâ rief,
der gast erwachte, der dâ slief.
der junge, werde, süeze man

- 30 gienc sitzen in die *kuofen sân*.

dô des (des Z do do d *Fr17*) was zît. *G

↓*G *T

sliefe (slaffet *I* [*Fr17*]) nû. *G (*T)

si (sin *I*) kan *G (*ohne L*) *T

die sl., *T

dâ er in ûz sl. bat. *T

sich wênic k. *T

umbe (vbe *Fr17*) an *G *T

sus (sv *T*) k. t. (des tages *T *I*) bîten. *G (*T)

zende an dem tepche (bette *I*), dâ er dâ (om. *T [*ohne U*] *I O L*) lac. *G (*U*) (*T)

man w. (w. im *T) r. (der rosen *L Z*) o. drîn (in *L Z* [*V*]). *G (*T)

umbe in man *G (*ohne IOLZ*)

erwachete, dâr dâ (do er *V*) sl. *T

*D: D *m: m *Fr69* (166.5–7, 12–15 und 18–20) *G: G *I O L Z Fr17* (166.1–27) *T: T *U V*

1 Majuskel T 5 Initiale D m *Fr69 I O Z Fr17* 6 Majuskel T 7 Initiale L 8 Majuskel T 17 Majuskel D 21 Initiale T *U V* · Majuskel D

2 triwen] om. *m 3 vaste] vaster *m 4 und sîner müede vergæze. *m (*L*) 7 sprach der wirt (DEr wirt sprach *L*). »wæret ir (wart ir *I O Fr17* waret Z wârt ir ûf *T) iht vruo?« *G (*T) · sus] om. *m · wæret] wârt *m 8 slief duo] sliefe (sleiffe *m*) nû *m 13 erz] er daz *m (*nur m*) 15 sînen blôzen] des tumben *m 17 und] om. *m 23 des morgens umb den mitten (mittem *m*) tac *m 24 den] dem *m 30 kuofen sân] om. D

167 ine weiz, wer si des bæte,
juncvrouwen mit rîcher wæte
unt an lîbes varwe minneclîch,
die kômen zûhte site gelîch.
5 si truogen unt strichen schiere
von im sîn amesiere
Mit blanken, linden henden.
jâne dorft in niht ellenden,
der dô was witze ein weise.
10 sus dolt er vreude unt eise.
tumpheit er wênic gein in engalt.
juncvrouwen kiusche unde balt
in alsus kunrierten.
swâ von si parlierten,
15 dâ kunder wol geswîgen zuo.
ez dorft in dunken niht ze vruo,
wan von in schein der ander tac.
der glast alsus in strîte lac,
sîn varwe laschte beidiu lieht.
20 des was sîn lîp versûmet nieht.
Man bôt ein badelachen dar,
des nam er vil kleine war.
sus kunder sich bî vrouwen schemen;
vor in wolt ers niht umbe nemen.
25 juncvrouwen muosen gên,
sine torsten dâ niht langer stên.
ich wæne, si gerne heten gesehen,
ob im dort unde iht wære geschehen.
wîpheit vert mit triwen,
30 si kan vriwendes kumber riwen.

j. in r. w., *G · j. in r. w. *T
an (andes *I* Vnde *O*) l. v. *G (ohne ZFr17)

si (÷i *O* Die *L* ÷i nachträglich korrigiert zu: Si Fr17) twuogen (twungen *O*) unde *G *T

mit ir bl., *G (ohne OLZ)
jône *T (nur *T*) (*L*)
witz (witzten *V*) was *T

w. dâ (gein im *U*) e. *T (ohne *V*)
ein juncvrouwe, beidiu (*om. U V*) k. u. b., *T
in alsus condewierte ([kvnrierten]: kvnrierte *V*), *T (nur *T*)
dâ von er sich parelierte (Parlierte *T* [*U*]) ([d* *n]: Swa von sv parlierte *V*). *T

jân dorfte in (*om. Z*) *G (ohne *L*) jâne dorftez in (dorfte sin *U*) *T
↓*T

sîn v. gelaste b. l. *T (nur *T*)

s. vor vr. *T (Fr69 *I L*)
w. erz n. (erz niht wolde *I*) *G (*T)
die j. *G (*T)
si getorsten dâ n. lenger st., *G · die liez er lenger dâ n. stân. *T
die, w. ich, gerne h. g., *G (ohne OLZ)

*D: *D* *m: *m* Fr69 (167.21–23 und 26–28) *G: *G I O L Z* Fr17 (167.3–30) *T: *T U V*

1 Initiale *G* · Majuskel *T* 5 Initiale *O Z* Fr17 7 Initiale *D* 11 Initiale *I L* 21 Initiale *T U V* · Majuskel *D* 23 Versal *T* 25 Majuskel *T* 27 Majuskel *T* 29 Initiale *I*

2 mit] in *m 5 truogen] twuogen *m 17 wan von in] daz von ([*]: Wan von *V* von *I* Vor *L* wan von Fr17) in (im *U V I L* [Fr17]) *T (*I L* Fr17) 20 versûmet] versweinet (verswinet *m*) *m 22 vil] harte (herte *m*) *m 24 wolt] volt *D* 25 juncvrouwen] die juncvrouwen *m 26 torsten] getorsten (gestortten *m*) *m 30 kan] kan wol *m

168 Der gast an daz bette schreit.
 al wîz gewant im was bereit.
 von golde unde sîdîn
 einen bruochgürtel zôch man drîn.
 5 scharlachens hosen rôt man streich
 an in, dem ellen nie gesweich.
 Âvoy, wie stuonden sîniu bein!
 reht geschickede ab in schein.
 brûn scharlachen wol gesniten,
 10 dem was furrieren niht vermiten,
 beidiu innen hârmîn blanc,
 roc unt mantel wâren lanc.
 breit, swarz unt grâ
 zobel dâr vor man kôs al dâ.
 15 daz leite an der gehiure.
 under einen gûrtel tiure^K
 wart *er* gefischieret
 unt wol gezimieret
 mit einem tiurem vûrspan.
 20 sîn munt dâ bî vor rœte bran.
 Dô kom der wirt mit triwen kraft,
 nâch dem gie stolziu rîterschaft.
 der enpfienç den gast. dô daz geschach,
 der ritter ieslîcher sprach,
 25 sine gesæhen nie sô schœnen lîp.
 mit triwen lobten si daz wîp,
 diu gap der werlde alsölhe vruht.
 durch wârheit unt umb ir zuht
 si jâhen: »er wirt wol gewert,
 30 swâ sîn dienst gnâden gert.

was im *G *T
 Versfolge 168.4–3 *T · der was von g. u. s. (sitlin T). *T
 man dr., *T
 nie ellen (engel T [*llen]: ellen V) *T I
 wol geschicket *T · abe im (von [im]: in U) sch. *G (*T)
 b. von harmen ([*en]: innen hermin V) bl., *T
 brûn, sw. unde grâ *G (nur GI)
 einen z. dâr vor kôs man dâ (den verkos man do U [*]: man kos der vor alda V). *T
 dâ leit *T (ohne V)
 bî von r. *G (ohne Z) vor ([*]: bi V) von r. *T
 er (Der L) gruozte den g. *G *T
 diu der werlte gap alsolhe vr. *T · w. solhe (solhiv O) vr. *G
 ir ([*]: ir V) om. *T
 si sprâchen ([*]: Jahan V): *G *T

*D: D *m: m Fr69 (168.4–6, 14–16, 21–24 und 27–29) *G: G I O L Z Fr17 (168.1–28) Fr21 (168.9–30) *T: T U V

1 Majuskel D T 5 Initiale O · Majuskel T 7 Initiale D 15 Initiale L 21 Initiale m Fr69 I T U · Majuskel D 27 Initiale G

3 unde] und ouch *m 4 bruochgürtel] gürtel *m 7 Âvoy] ÷voy D 14 zobel dâr vor kôs man dâ (sa alda I). *m (I) 16 einen gürtel] einen gvlter D O einem kulter Fr69 17 er] om. D 20 vor] von *m 25 nie] niht *m

169 im ist minne unt gruoz bereit,
mag er geniezen werdeheit.«
ieslîcher im des dâ verjach
unt dar nâch, swer in ie gesach.
5 **D**er wirt in mit der hant gevienc,
geselleclîche er dannen gienc.
in vrâgete der vürste mære,
welch sîn ruowe wære
des nahtes dâ bî im gewesen.
10 »dâne wære ich niht genesen,
wan daz mîn muoter her mir riet
des tages, dô ich von ir schiet.«
»got müeze lônên iu und ir.
hêrre, ir tuot genâde an mir.«
15 Dô gie der helt mit wîzen kranc,
dâ man got unt dem wîrte sanc.
der wirt zer messe in lêrte,
daz noch die sælde mêrte,
opfern unt segnen sich
20 unt gein dem tiuvelê kêren gerich.
dô giengen sî ûf den palas,
al dâ der tisch gedecket was.
der gast ze sîme wîrte saz,
die spîse er ungesmæhet az.
25 der wirt sprach durch hôfscheit:
»hêrre, iu ensol niht wesen leit,
ob ich iuch vrâge mære,
wannen iwer reise wære.«
Er seit im gar diu underscheit,
30 unt wie er von sîner muoter reit,^K

ir iegelfîcher im des v. *T · dâ (om. Fr21) jach *G (nur GL)

in bî der h. *G *T

»hêrre, dâne *G (*T)
mir her (har mir V) *T L

sus (Pvs U) gienc der *G (ohne Z) (*T) · h. an w. kr., *T

in lêrte *T
unde ouch sîn ([*]: Daz ie die V) s. m., *T

Dar nâch g. *T (I O Z Fr21)
dâ der t. verdecket (Gedecket I) was. *G (ohne OZFr21)

vrâgete *T (nur T)

er saget im (seitim [seit in V] gar *T [O L Z]) die u. (warheit I), *G (*T)
unt om. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (169.30) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

5 Initiale D L · Majuskel T 7 Initiale I O Z Fr21 10 Majuskel T 15 Initiale T U V · Majuskel D 21 Capitulumzeichen L · Majuskel T 23 Majuskel T 25 Initiale I · Majuskel T 29 Majuskel D T

2 mag er] manger D 8 welch] wie lîht *m Wie O Z 10 »hêrre, danne wære ich niht genesen, *m 11 wan daz mir (om. m) here (herre m) mîn ([mit]: min m) muoter riet (reit m) *m 18 daz ie die sælde mêrte (werte m), *m 22 al] om. *m · gedecket] berihet *m 29 diu] die *m 30 unt] om. *m

170 umbez vingerlîn unt umbez vürspan
 unt wie erz harnasch gewan.
 der wirt erkante den ritter rỗt.
 der ersiuftē unt erbarmete in sîn nỗt.
 5 sînen gast des namen er niht erliez,
 den rỗten ritter er in hiez.
Dô man den tisch hin dan genam,
 dar nâch wart wilder muot vil zam.
 der wirt sprach zem gaste sîn:
 10 »ir reit als ein kindelîn.
 wan geswîget ir iwerer muoter gar
 unt nemt anderer mære war?
 habt iuch an mînen rẫt;
 der scheidet iuch von missetât.
 15 Sus heb ich an, lẫt iuch gezemen,
 ir sult niemer iuch verschemen.
 verschamter lîp, waz touc der mêt?
 der wont in der mûze rễr,
 dâ im werdecheit entrîset
 20 unt in gein der helle wîset.
 Ir tragt geschickede unt schîn,
 ir mugt wol volkes hêrre sîn.
 ist hỗch unt hỗhet sich iwer art,
 lẫt iweren willen des bewart,
 25 iuch sol erbarmen nỗtec her.
 gein des kumber sît ze wer
 mit milte unt mit gûete.
 vlîzet iuch diemûete.
 der kumberhafte werde man
 30 wol mit schame ringen kan

unde vürspan *T

er e. *G (ohne Z) (U V) er sũfte *T (IL [Fr2I]) · sîn tôt ([*]: tot V). *G (ohne Fr2I) (U V)
 den g. ers n. n. (da niht Z) e., *G · den ([*]: Sinen gast V), des n. er n. e., *T
 in dô h. (in [*]: hiez V). *T
 t. her dane *G (*T) (ohne V)
 wart sîn wilder *T

wan swîget ir (om. Z) *G (nur GI) (V)
 andere *G

halt iu. *G (nur GZ) (*T)

er (ez V) sch. iu. vor (von V) m. *T (ohne U)

lẫts iu. (lat evch sin I lat ivchs O Fr2I) g., *G lẫtz iu. g., *T (ohne V)

versmâhter lîp, *T (nur T)

er w. *T

in om. *T L · Vnde gegen der helle [*]: in wiset V

↓*G · geschicke *T

wol landes h. *T

h. oder h. *G (ohne Z)

mit gûete *T

unde vl. *T (I L Z)

*D: D *m: m Fr69 (170.1–2, 5–7, 13–15, 23–25 und 30) *G: G I O L Z Fr2I *T: T U V

3 Majuskel T 7 Initiale D m Fr69 G O Z Fr2I T U 15 Initiale I L · Majuskel D T 21 Majuskel D

1 umb ein vingerlîn und umb ein vürspan (furspang m) *m (nur m) 4 der ersiuftē] er siufzete *m 5 erliez] enliez *m 7 Dô] ÷o nachträglich korrigiert zu: Do D · den tisch hin] die tische *m
 8 wilder muot] widermuot *m 12 anderer] andere *m 13 hab̃t] haltet *m 14 der] er *m 15 lẫt] lẫt es *m 17 touc] sol *m L 21 mich entriege gesiht (gesiht I geschickete L) unde schîn (Jr
 tragt geschickede vnd schin Z), *G 25 iuch] ich D 27 mit milte und mit (mit wer vnd m) gûete *m 28 vlîzet] und vlîzet *m

171 – daz ist ein unsüeze arbeit –,
dem sult ir helfe sîn bereit.
swenne ir dem tuot kumbers buoz,
sô nâhet iu der gotes gruoꝝ.
5 im ist noch wirs denne den, die gênt
nâch porte, al dâ diu venster stênt.
Ir sult bescheidenlîche
sîn arm unt rîche,
wan swâ der hêrre gar vertuot,
10 daz ist niht hêrenlîcher muot.
samnet er aber schaz ze sêre,
daz sint ouch unêre.
gebt rehter mâze ir orden.
ich bin wol innen worden,
15 daz ir râtes dürflic sît.
nû lât der unvuoge ir strît.
Ir ensult niht vil gevragen.
ouch ensol iuch niht betrâgen
bedâhter gegenrede, diu gê
20 reht, als jenes vrâgen stê,
der iuch wil mit worten spehen.
ir kunnet hœren unt sehen,
entseben unt drâhen,
daz solt iuch witzen nâhen.
25 lât die erbârme bî der vrevêl sîn.
sus tuot mir râtes volge schîn:
An swem ir strîtes sicherheit
bezalt, ern hab iu sôlhiu leit
getân, diu herzekumber wesen,
30 die nemt und lâzet in genesen.

– daz ist unsüeziu (Deist ein sŷzev Fr2I) a. –, *G (ohne O)

wan sw. *T (I Z)

n. brôte, al (om. *T I L Z Fr2I) dâ ([*]: aldo V) *G (*T)

↓*G *T

daz s. grôz u. *T

ungevuoge *G (ohne LZ) · ir om. *T (nur T)

beidenthalp diu rede ([*]: Bedachter gegenrede V), *T

vrâge *G (ohne IZ)

swer iu. wil *G (ohne Z) (V) swer iuwer (Wer vch wer U) wil *T

daz sol (solt Z [sol*]: solte V) iu. witzen (witzten vnd Z witze *T [ohne V] L) n. *G (*T)

die (om. I L ewer Z) erbermede ([erbar*]: erbarmde I) *T (I O L Z)

sôlhiu ([*]: soliche V) om. *T

*D: D *m: m Fr69 (171.1–3 und 6–8) *G: G I O L Z Fr2I *T: T U V

7 Initiale D I O L Z Fr2I · Majuskel T 17 Initiale G · Majuskel D T 27 Majuskel D

5 ime ist noch †wurst† danne die (noch wirs danne di do O noch wirs danne die Fr2I [*]: noch wirs danne die V) gênt *m (O Fr2I V) 6 porte] brôte (bratte m) *m 11 sament er aber (aber er Fr2I) schatzes êre (schatzes mære G schatz sere Fr2I), *G (ohne L) · samnet er aber (aber er U V) schatz mære ([*]: ze sere V), *T 15 dürflic] bedürftic *m 16 unvuoge] ungevuoge *m 21 iuch] iuch dâ *m 25 die erbârme] erbermede *m 30 die] div D

172 ir müezet dicke wâpen tragen.
 sôz von iu kom, daz ir getwagen
 under ougen unt an handen sît,
 des ist nâch îsers râme zît.
 5 — — —
 — — —
 sît manlîch unt wol gemuot,
 daz ist ze werdem prîse iu guot.
 Und lât iu lieb sîn diu wîp,
 10 daz tiwert junges mannes lîp.
 gewenket nimmer tag an in,
 daz ist rehte manlîcher sîn.
 welt ir in gerne liegen,
 ir muget ir vil betriegen.
 15 gein werder minne valscher list
 hât gein prîse kurze vrist.
 dâ wirt der slîchære klage
 daz durre holz ime hage,
 daz bristet unt krachet;
 20 der wahtære erwachet.
 ungeverte und hâmt,
 dâr gedîhet manec strît.
 Diz zelt gein der minne.
 diu werde hât sinne,
 25 gein valsche listeclich kunst.
 swenne ir bejaget ir ungunst,
 sô müezet ir geunêret sîn
 unt immer dulten schamenden pîn.
 dise lêre sult ir nâhe tragen.
 30 ich wil iu mêr von wîbes orden sagen:

m. ouch (doch *O Fr21*) d. **G* (*ohne LZ*)
 u. den (vnd *I Vnder L U V*) ou. unde an den (*om. Z*) h. sît, **G* (**T*)
 daz ist **T* *I* · zît, **G* **T*
 sô werdet ir minniclich gevar (var **T* [*ohne V*]), **G* (*V*) (**T*)
 des nement (nemen *Fr21* nemet **T* [*ohne V*]) wîbes ougen war. **G* (*V*) (**T*)
 weset (+est *O* Sit *L*) m. **G* (**T*)
 ze werdem (zeder werlde *O* [*Fr21*] zû werden *L*) brîse g. **G* ze menlichem pr. g., **T*
Versfolge 172.10–9 **T* · Und *om.* **G* · lieb wesen diu wîp. **T*
 hât ze pr. **G* (*ohne Z*) **T*
 daz w. der sl. kl., **T*
 h. imme hage **T*
 daz *om.* **T*
 daz mezzet (messen *L* [*et]: mezet *V*) g. der m. **G* **T*
 ir ([*]: ir *V*) *om.* **T*
 doln **T*
 Die 1. **T* (*nur T*)
 wil niht ([*]: wil vch *V*) mêr von w. o. sagen. **T*

**D*: *D* (*ohne 172.5–6*) **m*: *m* (*ohne 172.5–6*) *Fr69* (172.11–13, 16–18 und 24–26) **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T U V*

1 *Initiale I* · *Majuskel T* 7 *Initiale O Z Fr21* 9 *Initiale D* 15 *Initiale L* 19 *Initiale I* 23 *Majuskel D* 29 *Majuskel T*

8 iu] *om.* **m* 19 daz] ez **m* (*I O L Z Fr21*) 23 Diz zelt] diz mezzet (messer *m*) **m* 26 ir] *om.* **m*

173 Man unt wîp, die sint al ein
als diu sunne, diu hiute scheîn,
unt ouch der name, der heizet tac.
der enwederz sich gescheiden mac.
5 si blüent ûz eime kerne gar,
des nemt kunstecliche war.«
Der gast dem wîrte durch râten neic.
sîner muoter er gesweic
mit rede unt in dem herzen niht,^K
10 als noch getriwem man geschiht.
Der wîrt sprach sîn êre:
»noch sult ir lernen mêre
kunst an rîterlîchen siten.
wie kâmet ir zuo mir geriten!
15 ich hân beschouwet manege want,
dâ ich den schilt baz hangen vant,
denn er iu ze halse tæte.
ez ist uns niht ze spæte,
wir sulen ze velde gâhen,
20 dâ sult ir künste nâhen.
Bringet im sîn ors unt mirz mîn
unt ieslîchem ritterz sîn.
junchêrren sulen ouch dar komen,
der ieslîcher habe genomen
25 einen starken schaft unt bringen dar,
der nâch der niwe sî gevar.«
Sus kom der vürste ûf den plân.
dâ wart mit rîten kunst getân.
sîme gaste er râten gap,
30 wie erz ors ûzem walap

alsam (sam *G*) diu **G* (*ohne L*) (**T*) (*ohne U*) · h. dâ sch. (hevt scheine *Z*), **G* (*nur GI*)
↓**G* · ouch ([*]: öch *V*) *om.* **T*

die bl. **T*

durch vrâgen ([*]: raten *V*) n. **T*
er gar (er [v]: Gar *I*) g. **T* (*I*)

getriuwen (dem getrüwen *L*) **T* (*ohne V*) (*O L*)

dar s. ou. j. k., **G* (**T*)
unde daz iegelicher h. g. **T*
starken *om.* **T*

dâ w. von rîtern (mit rittern *O* ritter *Fr2I* [*]: von rittern *V*) k. g. **T* (*O Fr2I*)
er den rât (er rat *L* er rate *Z*) gap, **T* (*L Z*)
ors ûf den (vf dem *I O* [*]: vf dē *V*) w. **G* (*ohne Z*) (*V*)

***D:** *D* ***m:** *m Fr69* (173.3–7, 11–14 und 16–19) ***G:** *G I O L Z Fr2I* ***T:** *T U V*

1 *Initiale I · Majuskel D* **7** *Initiale O Z Fr2I T U · Majuskel D* **10** *Initiale G* **11** *Initiale D m Fr69 L · Majuskel T* **21** *Initiale I · Majuskel D T* **27** *Initiale T U V · Majuskel D*

3 und ouch (*om.* *G*) der mân, der heize (der heizet [der de hezet *G* hæizet *O* (*L*) heize *Fr2I*] **G* [*ohne Z*]) tac. **m* (**G*) **6** kunstecliche] chvnstechiche *nachträglich korrigiert zu:*
chvnstechiche *D* **10** getriwem] getriuwen **m* **11** Der] +eR *nachträglich korrigiert zu:* DeR *D* · sîn] durch sîn **m* **15** beschouwet] geschouwet **m* **25** einen] sînen **m* **29** râten] den rât **m*

174 mit sporn gruozeš pīne
mit schenkelen vliegen schīne
ûf den poinder solde wenken
unt den schaft ze rehte senken
5 unt den schilt gein tjoste vūr sich nemen.
er sprach: »des lâzet iuch gezemen.«
Unvuoge er im sus werte
baz denne ein swankel gerte,
diu argen kiden brichet vel.
10 dô hiez er komen ritter snel
gein im durch tjustieren.
er begunde in condwieren
einem ze gegen an den rinc.
dô brâhte der jungelinc
15 sîn êrsten tjust durch einen schilt,
deis von in allen wart bevilt
unt daz er hinderz ors verswanc
einen starken rīter, niht ze kranc.
Ein tjustiure was komen.
20 dô het ouch Parzival genomen
einen starken niwen schaft.
sîn jugent het ellen unt kraft.
der junge sūeze âne bart,
den twanc diu Gahmuretes art
25 unt angeborniu manheit.
daz ors von rabbīne er reit
mit volleclicher hurte dar;
er nam der vier nagele war.
des wirtes ritter niht gesaz,
30 al vallende er den acker maz.

gr. p., *T
↓*G *T
↓*T · ûz (Vf O L Z) dem ponder *G (ohne Fr21)
r. s., *G
↓*G *T · vūr s. n.« *T

Die ([d*]: do V) h. er k., rīter sn., *T

einen (Einē L) *G (ohne Z) *T (ohne U)
dô brach ([bra*]: brahte V) der j. *T
d. den (dem T [*]: einen V) sch., *T
dēs (Der es Fr21) von *G *T
ors swanc. *T
Ein starker r., n. ze kr., *T
ein (E in O) ander tj. (tjustiern I [L] tjustier O) was k. *G · zer andern tjust was k. *T
nû het *G (*T)
e. st. îwīnen sch. *T (ohne V)

des twang in (Den twanc Z) G. art *G (*T)

n. vergaz ([*z]: gesas V), *T

*D: D *m: m Fr69 (174.21–24 und 26–28) *G: G I O L Z Fr21 (174.1–28) *T: T U V

7 Initiale D m O L Z Fr21 10 Majuskel T 11 Initiale I 18 Majuskel T 19 Majuskel D 20 Majuskel T 22 Initiale G 29 Initiale I · Majuskel T

2 nâch schenkelen (schenkelns O [Fr21]) vliegē (vliegen I [O] L [Fr21]) schīne *G · nâch ([*]: Mit V) schenkeln vliegē schīne, *T · schenkelen] schenkele *m 3 »in dem ([J*]: Vf den V) pondier sult ir ([sðl*]: solte V) wenken *T · den] dem *m 5 unt den schilt gein tjoste] den (Der Fr21) schilt gein (gein der I er zer O zv Z zer Fr21) tjoste *G (ohne LZ) unde gegen der (Vnd den gein der U Vnd den [*]: schilt gegen V) tjust *T 16 deis] daz *m 17 hinderz] hindert D 18 starken] stolzen *m 19 ein ander justiere was dô komen. *m

175 dô muosen kleiniu stückelîn
 al dâ von trunzûnen sîn.
 sus stach er ir vünfe nider.
 der wirt in nam unt vuorten wider.
 5 al dâ behielt er schimpfes prîs.
 er wart ouch sît an strîte wîs.
Die sîn rîten gesâhen,
 al die wîsen im des jâhen,
 dâ vüere kunst unt ellen bî.
 10 »nû wirt mîn hêrre jâmers vrî.
 sich mac nû jungen wol sîn leben.
 er sol im ze wîbe geben
 sîne tohter, unser vrouwen.
 ob wir in bî witzten schouwen,
 15 sô lischet im sîn jâmers nôt.
 vür sîner drîer sune tôt
 ist im ein gelt ze hûs geriten.
 nû hât in sælde niht vermiten.«
 Sus kom der vürste sâbents in.
 20 der tisch gedecket muose sîn.
 sîne tohter bat er komen
 ze tische, alsus hân ichz vernomen.
 Dô er die magt komen sach,
 nû hoeret, wie der wirt sprach
 25 zuo der schoenen Liazen:
 »dû solt in küssen lâzen,
 disen ritter. biut im êre,
 er vert mit sælden lêre.
 ouch solt an iuch gedinget sîn,
 30 daz ir der meide ir vingerlîn

alsus (Also *O*) st. (stache *L*) **G* Al dâ ([*]: Svz *V*) st. **T*

↓*V* 

↓**G* **T*

unde w. **G* **T*

r. (riter *U*) dâ (*om. O*) gesâhen (sâhen **T* [*O*]), **G* (*ohne L*) (**T*)

al *om.* **G* (*ohne L*) **T*

dâ wære k. **T*

»mîn h. w. nû j. vrî. **G* (*nur GI*)

wol jungen (*ivgen G*) nû **G* (*ohne I*) **T*

sô erlischet im **G* (*ohne L*) *U* sô erleschet im **T* · sînes j. nôt. **T* (*ohne V*) (*I*)

v. wider in. **G* (*ohne Z*) **T*

der wirt hiez ze tische (ze tische hiez **T*) k. **G* (**T*)

sîne tohter, sus (*om. I*) hân ich v. **G* **T*

»nû soltû (du solt *I* Dv solt niht *Z* Nu sol die kusche *U*) k. l. **G* (**T*)

d. rîter (rîter dich **T*) unde b. (er bivte *O*) im êre. **G* (**T*)

ou. sol an **T* *O*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (175.4–6, 14–16, 21–24 und 26–29) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V* (mit 175.4¹–4²⁶)

3 Majuskel *T* 7 Überschrift: Hie hat parcifal sin erstez rennen getan mit dem sper *Z* · Initiale *D O Z T U V* 10 Majuskel *T* 15 Initiale *L* 19 Initiale *m I* · Versal *T* · Majuskel *D* 21 Majuskel *T* 23 Majuskel *D*

3 nider] dar nider ([*]: der nider *V*) **m* (*V*) 4  nach 175.4: ¹Er sprach frvnt gvter sagent an / kême ein ritter oder ein ander man / Der vch slfge waz were [v*]: vwer sin. / Slfg er mich ich slfg och in / ⁵Ob vch denne breche vwer sper / Wer nvt fvr baz vwer ger / Zwoe ob ich im iht vertrfge / Mtt den fvsten ich in slfge / Frvnt dar zv hant dekeinen vliz / ¹⁰Wie [tet]: tete ich denne in schirmes wiz / Mit dem swerte ane [*]: verdriez / Begegent im daz sper er sties / Jn die wise für sich vf reht / Dez wurt es beginnen waz [ga*]: gar sleht / ¹⁵Jn von wapen leren sicherlich / Daz er wol könne weren sich / Dan daz swert in die hant er nam / Frvnt sprach er fvr [*]: wor alsam / Söllent ir vch weren keret man vch an / ²⁰Bi gotte es enkam kein man / So vil alse ich in iagende [*il]: zil / wenne ich hans an den swinen vil / Gelernet fvr war so wissent daz / Die wile ich bi minre mvter waz / ²⁵So daz ich sin vf alle vart / vil dike rehte mvde wart (*Einschub entspr. >Conte du Graal*, V. 1511–1534) *V* 5 seht, dâ behielt er schimpfes brîs **G* (*ohne Z*) · seht, dâ (Sît do *U* Sehent svz *V*) behielt er schimpfens (schvmpfphens *T* schimplichen *U* [schin*]: schinphes *V*) prîs **T* 8 im] *om.* **m* 11 sich] ich *D* 15 lischet] leschet **m* 19 vürste] wirt **m* 22 alsus hân ichz] als ich ez hân **m* 26 »dû solt dich küssen lâzen **m*

176 liezet, ob siz möhte hân.
 nûne hât sis niht noch vûrspan.
 wer gæbe ir sölhen volleist
 sô der vrouwen in dem fôreist?
 5 diu het etswen, von dem si enpfienç
 daz iu zenpfähene sît ergienç.
 ir muget Liazen niht genemen.«
 der gast begunde sich des schemen.
Iedoch kuster si an den munt;
 10 dem was wol viwers varwe kunt.
 Liazen lîp was minneclîch,
 dâr zuo der wâren kiusche rîch.
 der tisch was nider und lanc.
 der wirt mit niemen sich dâ dranc;
 15 er saz al eine an den ort.
 sînen gast hiez er sitzen dort
 zwischen im unt sîme kinde.
 ir blanken hende linde
 muosen snîden, sô der wirt gebôt,
 20 den man dâ hiez ›der ritter rôτ‹,
 swaz der ezzen wolde.
 niemen si wenden solde,
 sine gebârten heinfîche.
 diu magt mit zûhten rîche
 25 leiste ir vater willen gar.
 si unt der gast wâren wol gevar.
 Dar nâch schiere gie diu magt wider.
 sus pflac man des heldes sider
 unz an den vierzehenden tac.
 30 bî sîme herzen kumber lac

lâzet, *T (I)

sam (Als U) der *G (ohne G) *T
 sis ([*]: sý V) e., *T

s. dô sch. *T

dâ bî der (dir U) *G *T
 nidere, niht ze l. *T
 der w. s. dâ mit n. dr.; *G (nur GI)

g. liez er *G *T

w. gebôt *T
 dem, den (om. V) *T · h. den rîter rôτ, *G (U)
 al (Al do U) daz er e. w. *G (*T)
 sis *T

diu (die T) maget zûhte r. (zuhten rîche I [V] mit zûchten richen L) *G (ohne OZ) *T

unde ir ([*]: der V) gast *T

alsus pf. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (176.30) *G: G I O L Z *T: T U V

5 Initiale G 8 Majuskel T 9 Initiale D I O Z · Capitulumzeichen L 13 Majuskel T 19 Initiale G 27 Initiale I · Majuskel D

1 möhte] mohte D 5 het etswen] het etewan (hettewan m) *m · enpfienç] enpfiech D 9 kuster] sô kuste er *m 19 snîden] om. *m 20 vinden dem ritter †ort†, *m 24 mit] an *m 26 sô tet
 der gast wol gevar (gewar m). *m

177 anders niht wan umbe daz:
 er wolde gestrîten baz,
 ê daz er dâr an würde warm,
 daz man dâ heizet vrouwen arm.
 5 in dûhte, wert gedinge,
 daz wære ein hôhiu linge
 ze disem lîbe hie unt dort.
 daz sint noch ungelogeniu wort.
Eines morgens urloubes er bat.
 10 dô rûmter Graharz, die stat.
 der wirt mit im ze velde reit.
 dô huop sich niwez herzeleit.
 dô sprach der vürste ûz triwe erkorn:
 »ir sît mîn vierder sun verlorn.
 15 jâ wând ich ergetzet wære
 drîer jâmerlîchen mære.
 der wâren dennoch niht wan driu.
 der nû mîn herze envieriu
 mit sîner hende slüege
 20 unt ieslîchez stücke trüege,
 daz diuhte mich ein grôz gewin:
 einez vür iuch – ir rîtet hin –,
 diu driu vür mîniu werden kint,
 diu ellenthaft erstorben sint.
 25 sus lônnet iedoch diu ritterschaft:
 ir zagel ist jâmerstricke haft.
 Ein tût mich lemt an vreuden gar,
 mînes sunes wol gevar,
 der was geheizen Schenteflurs.
 30 dâ Condwiramurs

er wolt ê g. baz, *G · er wolte erstrîchen ([*]: e gestrîten V) baz, *T

ez w. *T
 hie om. *G (nur GI)

er urloubes *G (nur GI) urloup er *T

hie h. *G *T
 Dô sp. der wirt ûz triuwen e.: *T

ich wânde, daz ich e. w. *T · ich wande ergetzet ware G

ir z. ist jâmers stricke (striches O) h. *G (ohne L) · ir z., der ist mit jâmers kraft. *T

m. s., der wol g., *T

dô (diu I [L]) vrou ([*]: frö V) C. *G (V)

*D: D *m: m Fr69 (177.1–3, 5–7, 13–15, 23–25 und 30) *G: G I O L Z *T: T U V

9 Initiale D O L T U V 13 Initiale I · Majuskel T 27 Majuskel D

1 wan] danne *m (nur m) Z 2 gestrîten] ê gestrîten *m 9 urloubes er] er urloubes *m 13 der vürste sprach ûz triuwe (triwen I) erkorn (rûwe erborn Fr69): *m (I) 17 dennoch] biz her *m

178 lîb unt ir lant niht wolde geben,
in ir helfe er verlôs sîn leben
von Clamide unt von Kingrun.
des ist mir dūrkel als ein zûn
5 mîn herze von jâmers sniten.
nû sît ir al ze vruo geriten
von mir trôstelôsem man
– owê, daz ich niht sterben kan! –,
sît Liaze, diu schœne magt,
10 unt ouch mîn lant iu niht behagt.
Mîn ander sun hiez cons Lascoyt.
den sluoc mir Ider fil Noyt
umbe einen sparwære.
des stên ich vreuden lære.
15 mîn dritter sun hiez Gurzgri.
dem reit Mahaute bî
mit ir schœnem lîbe,
wan si gap im ze wîbe
ir stolzer bruoder Ehkunat.
20 gein Brandigan, der houbtstat,
kom er nâch Schoydelakurt geriten.
dâ wart sîn sterben niht vermiten:
dâ sluog in Mabonagrîn.
des verlôs Mahaute ir liechten schîn
25 unt lac mîn wîp, sîn muoter, tût.
grôz jâmer irz nâch im gebôt.«
Der gast nams wirtes jâmer war,
wanderz im unterschiet sô gar.
dô sprach er: »hêrre, ine bin niht wîs,
30 bezal aber ich immer ritters prîs,

ir ([*]: ir V) *om. *T O L*
verlôs er **T*

mir *om. *T*
von j. siten. **G (nur GI)* von jâmere versniten ([*]: iomers snitten V). **T*

h. Kunfiliscot. **G h. Kynsot. *T*

u. den ([*]: einen V) sperwære. **T*
des bin ich **T*

h. Kurungri. **T*
Mahode **G Mehodi *T*

Deschoydelakurt **T*
des w. **G (ohne L) *T*

Mahode **G Mehodi *T*

j. ez ir (iamer ir *O U* iamers ir *Z* iamer ir daz *L*) n. **G*

n. wîs. **T*
sol ich a. ([*]: Bezal ich aber iemer V) rîters prîs **T*

**D: D *m: m Fr69 (178.1–3 und 5–8) *G: G I O L Z *T: T U V*

5 Initiale I 11 Initiale D O L Z · Majuskel T 15 Capitulumzeichen L · Majuskel T 19 Initiale G 23 Initiale I 27 Initiale T U V · Majuskel D

4 mir] *om. *m* 5 sniten] siten **m* 10 behagt] bejaget **m* 11 cons Lascoyt] [Coslascovt]: Coslascōyt D 15 mîn] mit D 16 dem reit Mahante ([man]: mahante *m*) bî, **m* 23 in] im D 24 Mahaute] Mahante **m* 29 dô sprach er] er sprach **m* 30 aber ich] ich aber **m*

179 sô daz ich wol mac minne gern,
 ir sult mich Liazen wern,
 iwerer tohter, der schœnen magt.
 ir habt mir al ze vil geklagt.
 5 mag ich iu jâmer denne *entsagen*,
 des lâze ich iuch sô vil niht tragen.«
 Urloup nam der junge man
 von dem getriwen vürsten sân
 unt zalder massenîe.
 10 des vürsten jâmers drîe
 was riwic an daz quater komen,
 die vierden vlust het er genomen.
Dannen schiet sus Parzival.
 ritters site unt ritters mâl
 15 sîn lîp mit zûhten vuorte.
 ouwê, wan daz in ruorte
 manec unsûeziu strenge!
 im was diu wîte zenge
 unt ouch diu breite gar ze smal.
 20 elliû grüene in dûhte val.
 sîn rôht harnasch in dûhte blanc.
 sîn herze diu ougen des betwanc.
 sît er tumpheit âne wart,
 dône wolde in Gahmuretes art
 25 denkens niht erlâzen
 nâch der schœnen Liazen,
 der meide sælden rîche,
 diu im geselleclîche
 sunder minne bôt êre.
 30 swar sîn ors nû kêre,

↓*T · mac wol (mach I wol nach L) *G (ohne OZ)

mag ich danne j. ([*]: úch iamers danne V ev dann iamer I) e., *T (I)
 des l. ich iu. n. langer tr.« *G (nur GI)

ze dem *G *T

riuwic unzem (vnz an ein V) qu. *T

dannen sch. dô P. *G (ohne Z) · Von Greharz sch. sus (om. V) Parcifal. *T

vil manic *G (ohne Z)

dûhte in *G (nur GL)

sône wolt in (wolte U) *G (nur G) (*T)

gedenkens n. e. *G (nur GI)

n. der werden Lyazen, *T (I O)

bôt unde êre (bot [*e ere]: ere V). *T

*D: D *m: m Fr69 (179.9–11, 14–16 und 22–24) *G: G I O L Z *T: T U V

7 Majuskel D 13 Illustration mit Überschrift: Wie parcifal pelraperre erlôste vnder Do zelande [*]: herre wart m · Überschrift: Hie schiet parcifal von der schonen lyazzen vnd von irem vater mit manigem leide Z · Großinitiale D T U · Initiale m I O L Z V 27 Initiale G

1 iemer gewinnen, sô daz ich mac minnen (min U) gern ([*minne gern]: So daz ich wol mag minne gern V), *T 2 sô sullet ir ([J* soll*]: So sôllent ir V) mich Liazen gewern, *m (G V) 5 jâmer] jâmers *m · entsagen] etsagen D 6 sô] ze *m 14 mâl] wal *m 17 manic unsûeziu strenge *m 18 im] und *m 19 und ouch diu breite gar ze smal! *m

180 er enmag es vor jâmer niht enthaben,
 ez welle springen oder draben.
 kriuze unt stûden stric,
 dar zuo der wagenleisen bic
 5 sîne waltstrâzen meit.
 vil ungevertes er dô reit,
 dâ wênic wegrîches stuont.
 tal unt berc wâren im unkunt.
 Genuoge hânt des einen site
 10 unt sprechent sus: swer irre rite,
 daz der den slegel vûnde.
 slegels urkûnde
 lac dâ âne mâze vil,
 sulen grôze ronon sîn slegels zil.
 15 **D**och reit er wênic irre,
 wan die slihte an der virre
 kom er des tages von Graharz
 in daz kûnecrîche ze Brobarz
 durch wilde gebirge hôch.
 20 der tac gein dem âbende zôch.
 Dô kom er an ein wazzer snel.
 daz was von sîme duzze hel.
 ez gâben die velse ein ander.
 daz reit er nider. dô vander
 25 die stat ze Pelrapeire.
 der kûnec Tampenteire
 het si geerbet ûf sîn kint,
 bî der vil liute in kumber sint.
 daz wazzer vuor nâch bolze siten,
 30 die wol gevidert unt gesniten

w. schiufden o. *G (nur G)
 unde der stûden *T (ohne V)
 w. (waleisen I) blic *G (nur GI) w. bic, *T
 s. w. er m. (vermeit V). *T

 dâ (Daz I) lützel wegerîches (weriches G) st. *G (ohne L) *T
 b. (berge O Z) was im *G (nur G)

 unde gehent, *G unde jehent des: *T
 daz er den *T I

 r. heizen ([*]: sin V) sl. *T
 Dô ([D*]: DOch V) r. *T (I) · er lützel i., *G er wênic irre. *T
 wan ([*]: wande V) om. *T · sl. nâch (stifte an U [*]: slihte vz V) der *T (ohne U) (Z)
 kôs er *T (ohne V)

 tac dô g. *G (ohne LZ) tac sich gegen *T
 er kom an *G (nur G)
 sînem guzze ([*]: dvsse V) hel. *T
 daz g. *T (nur T)

 bolzes *G (ohne Z) V

*D: D *m: m Fr69 (180.12–19) *G: G I (ohne 180.13–14) O L Z *T: T U V

3 Majuskel T 7 Überschrift: Aventiwer wie Parzifal frovn [Gundwiramurs]; Gundwiramurs gewan die liecht gemal I · Initiale I 9 Majuskel D T 15 Überschrift: Hie kvmet parzifal zem ersten male zÿ pelreperre V · Initiale D O L Z T U V 21 Majuskel D T 25 Initiale I

1 enthaben] erhaben *m 3 kriuze] grüete *m (L) 4 der] den *m 8 tal unt berc] berge und tal *m 9 genuoge hânt des einen site, *m 10 unt sprechent] si jehent *m 15 irre] strâze *m (nur m) 16 virre] mâze *m (nur m) 20 gein] sich gegen *m 24 nider] in *m

181 sint, sô si armbrustes span
mit senewen swanke trîbet dan.
dâr umbe gie ein brückenslac,
dâ manec hurt ûffe lac.
5 ez vlôz aldâ reht inz mer.
Pelrapeire stuont wol ze wer.
Seht, wie kint ûf schocken varn,
die man schockes niht wil sparn:
sus vuor diu brücke âne seil.
10 diu was vor jugende niht sô geil.
Dort anderthalben stuonden
mit helmen ûf gebunden
sehzeç ritter oder mêr.
die riefen alle: »kêrâ kêr!«
15 mit ûf geworfen swerten
die kranken strîtes gerten.
Durch daz si in dicke sâhen ê,
si wânden, ez wære Clamide,
wander sô kûneclîchen reit
20 gein der brücke ûf dem velde breit.
dô si disen jungen man
sus mit schalle riefen an,
swie vil erz ors mit sporen versneit,
durch vorhte ez doch die brücken meit.
25 den rehtiu zagheit ie vlôch,
der erbeizte nider unde zôch
sîn ors ûf der brücken swanc.
eines zagen muot wære al ze kranc,
solt er gein sôlhem strîte varn.
30 dar zuo muoser ein dinc bewarn,

sô si des a. (des des armbrvstes O) *G

dâr über gienc *G *T

daz vl. *T

P. was wol *G (ohne Z)

nû seht, *G

schockens *T (ohne V) (I Z)

sine (dun I) was *G (ohne OLZ)

wol sehzeç *T

sî r. *T (nur T)

d. daz si ([*]: Den sý vil V) d. s. ê, *T (O L)

wan er sô (om. I O) künstliche r. *G (nur GI)

alsus mit *G (nur G) *T

vil (sere O [Z]) om. *G (ohne IL)

Der rehte (Den rehtev O) zageheit *G (ohne OLZ)

ors über der *T (I)

*D: D *m: m Fr69 (181.17, 19–21 und 23–25) *G: G I O L Z *T: T U V

11 Initiale m · Majuskel D T 17 Initiale D I O L 21 Initiale T U V 25 Initiale G

2 swanke] swanze *m 6 wol] om. *m 10 diu] si *m 17 Versfolge 181.18–17 *m V · den si vil dicke sâhen ê, *m 25 vlôch] geflôch *m (nur m)

182 wander vorhte des orses val.
 dô lasch ouch anderhalb der schal.
 die ritter truogen wider în
 helme, schilde, ir swerte schîn
 5 unt sluzzen zuo ir porten.
 grœzer her si vorhten.
 Sus zôch hin über Parzival
 unt kom geriten an ein wal,
 dâ maneger sînen tût erkôs,
 10 der durch ritters prîs den lîp verlôs
 vor der porte gein dem palas,
 der hôch unt wol gehêrt was.
 Einen rinc er an der porte vant,
 den ruort er vaste mit der hant.
 15 sînes rüefens nam dâ niemen war,
 wan ein juncvrouwe wol gevar.
 ûz einem venster sach diu magt
 den helt halden unverzagt.
Diu schoene zûhte rîche
 20 sprach: »sît ir vîentlîche
 her komen, hêrre? daz ist ân nôt.
 ân iuch man uns vil hazzens bôt
 vome lande unt ûf dem mer,
 zornec unt ellenthaftez her.«
 25 dô sprach er: »vrouwe, hie habt ein man,
 der iu dienet, ob ich kan.
 iwer gruoz sol sîn mîn solt.
 ich bin iu dienstlîche holt.«
 Dô gienc diu magt mit sinne
 30 vûr die kûneginne

dô erlasch ou. (om. O) *G Nû (Do [*]: lasch V) erlasch ou. *T
 h., schilte, swertes (vnd swertes I [L] ir swertes O swerte *T) sch. *G (*T)
 zuo die p. *G
 tût erkôs (lip verlos G) *G tût kôs, *T (O L)
 unt durch *G
 wol (vil L) om. *G (ohne OZ)
 der porten vant. *T
 er rief (rief [*]: vaste V) unde ruortin (rûrte L) mit der h. *T (L)
 von e. v. *G (ohne Z)
 ↓*G *T
 hazzes (hahazzes T) *G (ohne O) *T
 unt om. *G
 hie halt ein *G (*T)
 ob er kan. *T (O) L
 sîn sîn ([m*]: mîn V) s. *T
 er ist ([E*]: Jch bin V) iu *T

*D: D *m: m Fr69 (182.1–3 und 21–29) *G: G I O L Z *T: T U V

2 Majuskel T 3 Initiale I 7 Majuskel D T 13 Majuskel D 15 Majuskel T 19 Initiale D I O L Z T U V 23 Majuskel T 25 Majuskel T 29 Initiale m · Majuskel D T

1 orses] tiuvels *m (nur m) 4 helme, schilte und swerte schîn *m 6 grœzer her] grôzer huote *m 7 über] wider *m 12 gehêrt] gezieret *m 15 rüefens nam dâ] ruofes nam (nam do V) *m (V) 18 halden] dâ halten (da haltent m [*]: do halten V) *m (V) 21 her komen (chomen herre O komen [*]: herre V)? deist (dîst U) âne (ein O vn L) nôt. *G (nur Gl) (*T) 22 hazzens] hazzes *m 24 unt] om. *m (nur m) 25 dô sprach er] er sprach *m 26 ich] er *m

183 unt half im, daz er kom dâr in,
 daz in sît wante hôhen pîn.
 sus wart er in verlâzen.
 iewederthalp der strâzen
 5 stuont von bovel ein grôziu schar.
 die werfliche kômen dar,
 slingære unt patelirre,
 der was ein lengiu virre
 unt arger schützen harte vil.
 10 er kôs ouch an dem selben zil
 vil küener scharjande,
 der besten von dem lande,
 mit langen starken lanzen,
 scherpfen unt ganzen.
 15 Als ichz mære vernomen hân,
 dâ stuont ouch manec koufman
 mit hâschen unt mit gabilôt,
 als in ir meisterschaft gebôt.
 die truogen alle swachen balc.
 20 der küneginne marschalch
Muose in durch si leiten
 ûffen hof mit arbeiten.
 der was gein wer berâten:
 turne oben kemenâten,
 25 wîchûs, perfert, erkêr,
 der stuont dâ sicherlîchen mêr,
 denn er dâ vor gesæhe ie.
 dô kômen allenthalben hie
 ritter, die in enpfiegen,
 30 die riten unt giengen.

ein langiu schar. *G (ohne IL) gr. schar. *T (ohne V)

sl. (lingare I), p. (putelirre G), *G (ohne L) *T

langiu (langen I) virre. *G

Versfolge 183.10–9 *G (nur GI) · a. sch. h. vil, *G (nur GI)

ouch kôs man (er O L Z) an *G

die b. *G (nur G) *T

mit l. scharfen l., *G (nur G) · mit st. stangen (langen U V), lanzen, *T

starken unde g. *G (nur G)

si tr. *T (nur T) (Z) · a. slachen b. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (183.27–30) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Majuskel T 5 Initiale G 10 Initiale I 15 Majuskel D 19 Überschrift: Hie ist parcifal in die stat zv pelrapeire erst komen Z · Initiale Z 20 Majuskel T 21 Initiale D 25 Initiale I 27 Initiale O 28 Majuskel T

1 im] om. *m 4 strâzen] [straze]: strazen D 5 von bovel] bovels dâ (bavelas do m) *m 9 arger] dar zuo *m 17 hâschen] hascent D 18 in ir] [mir]: in ir D 19 swachen] slachen *m 20 marschalch] malschalch D 24 turne obenân, kemenâten, *m

184 Ouch was diu jæmerlîche schar
 elliû nâch aschen var
 oder als valwer leim.
 mîn hêrre, der grâve von Wertheim,
 5 wære ungern soldier dâ gewesen.
 er mōhte ir soldes niht genesen.
 der zadel vuoget in hungers nôt.
 sine heten kæse, vleisch noch brôt.

10 — — —
 — — —
 — — —
 — — —
 — — —
 15 — — —
 — — —
 — — —
 — — —
 des twanc si ein werder man,
 20 der stolze künec von Brandigan.

— — —
 — — —
 — — —
 — — —
 25 — — —
 — — —
Wolt ich nû daz wîzen in,
 sô het ich harte kranken sin.
 wan dâ ich dicke bin erbeizet
 30 unt dâ man mich hêrre heizet,

Dâ was *T (L)

o. als ein v. lein. *T (I)

gr. Poppe (der grave O [Z]) von (da von L) W. *G

er m. des (ir I O L) s. n. sîn g. *T (I O L)

si liezen zenstûren (ir zene stûrmen *T) *G (*T) · sîn *G sîn. *T

und (si *T [O]) smalzten ouch deheinen wîn *G (*T)

mit ir munde, sô si trunken. *G *T

die wambe in nider sunken, *G (*T)

ir hüffe hôch unde mager, *G *T

gerumpfen (rumpfen *T [ohne V]) als ein Ungers (ungersch *T) zager *G (*T)

was in diu hût (hût hin *T) zuo den riben. *G (*T)

der hunger het in (in hete der hunger *T) daz vleisch vertriben. *G (*T)

den muosen si durch zadel doln. *G *T

in trouf vil lützel (trouf wênic *T) in die koln. *G (*T)

ein (ein vil I) stolzer man, *G (ohne O)

der werde künec von Br. *G

si arnden Clamides bete. *G (*T)

sich vergôz (vergaz L begoz Z V) dâ selten mit dem mete *G *T

der zuber oder diu kanne. *G *T

ein Truhendingære (ellenwîtiu [Ein al zû wite U] *T) pfanne *G (*T)

mit krapfen selten dâ erschrei. *G *T

in was der selbe dôn enzwei. *G *T

solt ich *G (*T) · daz nû w. in, *G

bin e., *G

unt om. *G · dâ om. (wan U [*]: Do V) *T · mich wirt h., *T (L)

*D: D (184.1–8, 19–20 und 27–30) *m: m Fr69 (184.2–5, 10–12 und 30) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale L T U V · Majuskel D 4 Majuskel T 13 Initiale I 19 Initiale G I Z 27 Initiale D

2 var] gevar *m (I) 6 möhte] mohte D 8 noch] noch daz *m 9 si liezen zenstûrn sîn *m 10 und smalzten ouch dekeinen wîn *m 11 mit ir munde, sô si trunken. *m 12 die wamme in nider sunken, *m 13 ir hüffe hôch und mager, *m 14 gerumpfen (Gerupfen m) als ein ungersch zager *m 15 was diu hût hin zuo den riben. *m 16 der hunger het in daz vleisch vertriben. *m 17 den muosen si durch zadel doln. *m 18 in trouf vil wênic in die koln. *m 19 twanc] betwanc *m 21 si arnden Clamides bete. *m 22 sich vergôz dâ selten mit dem mete *m 23 zuber oder kanne. *m 24 ein Truhinger pfanne *m 25 mit krapfen selten dâ erschrei. *m 26 in was der selbe (sebe m) dôn enzwei. *m 29 wan dâ ich dicke bin erbeizet, *m 30 unt] om. *m

185 dā heime in mīn selbes hūs,
 dā wirt gevreut vil selten mūs,
 wan diu müese ir spīse steln.
 die dorfte niemen vor mir heln.
 5 ine vinde ir offenlīche niht.
 al ze dicke daz geschiht
 mir, Wolfram von Eschenbach,
 daz ich dolte al solch gemach.
 Mīner klage ist vil vernomen.
 10 nū sol diz mære wider komen,
 wie Pelrapeire stuont jāmers vol.
 dā gap diu diet von vreuden zol.
 die helde triwen rīche
 lebten kumberlīche.
 15 ir wāriu manheit daz gebôt.
 nū lât erbarmen iuch ir nôt!
 — — —
 — — —
 Nū hœret mære von den armen,
 20 die solten iuch erbarmen.
 si enpfingen schemlīche
 ir gast ellens rīche.
 der dûhtes anders wol sô wert,
 daz er niht dorfte hân gegert
 25 ir herberge, als ez in stuont.
 ir grôziu nôt was im unkunt.
 Man leite einen teppech ûfez gras,
 dā vermûret und geleitet was
 durch den schaten ein linde.
 30 dô entwâpent inz gesinde.

wan si m. *T (ohne V)
 sine (Sich O [L]) dorfte *G (↓Fr69)

al om. *G (nur GL) *T

nū lât daz (laz die U) m. *T

diet vrôuden ([*]: von fründen V) *T
 die h. jāmers ([*]: iomers V) r. *G (V)

nū solde e. iu. (ivch erbarmen O [L]) *G (*T) · ir nôt. *G die ([*]: ir V) nôt. *T
 ir lîp ist nū (muoz sîn *T) benennet pfant, *G (*T)
 sine læse (löße danne O) drûz diu (die T) hæheste hant. *G *T
 Nū om. *G · den ([dem]: den T) armen. *T
 si s. *T (I)

den ([J*]: Jrn V) g. *T (nur T)
 er d. *G

als ez im st. *G (nur G)

den om. *T (nur T)

*D: D (ohne 185.17–18) *m: m (ohne 185.17–18) Fr69 (185.1–8) *G: G I O L Z *T: T U V

7 Initiale I 9 Initiale L · Majuskel D T 19 Initiale Z · Majuskel D T 27 Initiale D I · Majuskel T

2 vil] om. *m (nur m) I Z 4 Sin dorft es niemer heln Fr69 9 vil] ze vil *m 16 des solte erbarmen iuch ir nôt. *m 17 Die Verse 185.17–18 fehlen *m 25 in] in dô (do noch m) *m

186 er was in ungelfiche var.
 dô er den râm von im sô gar
 getwuoc mit einem brunnen,
 dô het er der sunnen
 5 verdecket vil nâch ir liechten glast.
 des dûht er si ein werder gast.
 Man bôt im einen mantel sân,
 gelfich alsô der roc getân,
 der ê des an dem helde lac.
 10 des zobel gap wilden niwen smac.
 Si sprâchen: »welt ir schouwen
 die kûnegîn, unser vrouwen?«
 dô jach der helt stæte,
 daz er daz gerne tæte.
 15 Si giengen gein einem palas,
 dâ hôch hin ûf gegrêdet was.
 ein minneclîch antlûtes schîn,
 dar zuo der ougen sûeze sîn,
 von der kûneginne gienc
 20 ein liechter glast, ê si in enpfîenc.
 von Katelangen Kyot
 und der werde Manpfilyot,
 herzogen beide wâren die,
 23¹ — — —
 23² — — —
 ir bruoder kint si brâhten hie,
 25 des landes kûneginne.
 durch die gotes minne
 heten si ûf gegeben ir swert.
 dâ giengen die vûrsten wert,
 Grâ und wol gevar.
 30 mit grôzer zuht si brâhten dar

ungelfich gevar. *G (ohne L)
 sô om. *T

dô het er der (het den I) liechten s. *G (nur GI)
 verkrenket n. *G *T

man brâht im *G (*T)
 gelfich alsam (als im U) der *T (I)
 der ê des obe dem hemed lac (Der e [*de lag]: an sinem libe lag V). *T
 der z. *T (I)
 Die rîter sp.: *T

Dô sprach der h. st., *T L

gein (hin ze I) dem p., *G (*T)
 der h. hin (Do [*]: hohe vf V) *T

ein (Ein lichter L) gl., dô sin e. *T (L)

unde sîn bruoder (Vnd der sîn brüder werde L) Manfilot *T (L)
 — die w. (Daz ware L) zwêne h. ([*]: Herzogen beide worent die V), *T (L)
 an werder vuore niht betrogen (betragen U) —, *T (ohne V) (L)
 die kômen rehte, ich sagiu wie: *T (ohne V) (L)

*D: D *m: m Fr69 (186.9–11, 13–16 und 21–23) *G: G I O L (mit 186.23¹–23²) Z *T: T (mit 186.23¹–23²) U (mit 186.23¹–23²) V (ohne 186.23¹–23²)

7 Initiale m · Majuskel D 11 Majuskel D T 13 Initiale I · Majuskel T 15 Initiale L T U V · Majuskel D 17 Initiale G O 19 Initiale Z 21 Initiale m Fr69 · Majuskel T 29 Initiale D

1 er was in] ez was *m 5 verdecket vil] verkrenket *m 7 im einen] dem helde *m 9 der ê an sînem (Der gansinem m) libe lac. *m 15 gein einem] gegen dem (vf den Fr69) *m 16 hin] om.
 *m 18 dar zuo der ougen sûeze sîn *m 20 ein] und *m

187 die vrouwen mitten an die stegen.
 dâ kuste si den werden degen.
 die mûnde wâren bête rôt.
 diu kûnegîn ir hant im bôt.
 5 Parzivalen si vuorte wider,
 al dâ si sâzen beidiu nider.
 vrouwen unt ritter kraft
 heten alle swache kraft,
 die dâ stuonden und sâzen.
 10 si heten vreude lâzen,
 daz gesinde unt diu wirtîn.
 Condwiramurs ir schîn
 doch schiet von disen strîten:
 Jeschuten, Eniten
 15 unt Cunnewaren de Lalant
 unt swâ man lobes die besten vant,
 dâ man vrouwen schœne gewuoc,
 ir glastes schîn vast undersluoc,
 unde bêder Isalden.
 20 jâ muose prîses walden
 Condwiramurs.
 diu truoc den rehten bêâcurs.
 Der name ist tiuschen ›schœner lîp‹.
 ez wâren wol nütziu wîp,
 25 die disiu zwei gebâren,
 die dâ bî ein ander wâren.
 dô schuof wîp unt man
 niht mêre, wan daz si sâhen an
 diu zwei bî ein ander.
 30 guote vriwent dâ vander.

ir vr. *G *T

beidiu sâzen *T (L Z)
 vr. unde rîterschaft, *G (*T)
 die h. *G

die h. (hete U) *G (ohne OZ) *T · vröude gelâzen, *T (L)
 unde ouch diu *G (nur GI)

J. (Vröwe ieschuten V) unde E. *G (nur GI) *T

oder (om. L) swâ *G *T (ohne V)
 swâ (vnd swa I) man *G · ↓*T
 vaste undersluoc *G · vaste (vastes U) widersluoc ([*erslvg]: vnderslvg V), *T

diu dâ muoz (mûzzen I müste L) pr. w., *G
 daz was diu kûnigîn C. *G (nur G)

disiu (dise T) zw. *T
 guoten vriunt *G (nur G)

*D: D *m: m Fr69 (187.11–19) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale I · Majuskel T 5 Initiale L 11 Initiale O 21 Initiale Z 23 Majuskel D 25 Initiale I 27 Initiale T U V

4 diu kûnigîn (kunigim m) ir hant im bôt, *m 5 Parcifale, und vuorte in wider, *m (V) 6 sâzen beidiu] beidiu sâzen *m 7 ritter kraft] ritterschaft *m 13 disen strîten] disem strîten *m (nur m) disem strite I 14 Jeschuten und Eniten *m 17 oder swâ man schœner vrouwen gewuoc ([D*]: Do man vrowen schône gewûg V), *T 24 wol] wol zwei ([zwei*]: wol zwei V) *m (V) 27 schuof] enschuof dâ *m 29 bî] dâ bî *m (V) 30 vriwent] vröude *m

188 Der gast gedächte, ich sage iu wie:

»Liaze ist dort, Liaze ist hie.
mir wil got sorge mâzen.
nû sihe ich Liazen,

↓*G *T

5 des werden Gurnemanzes kint.«

Liazen schœne was ein wint
gein der meide, diu hie saz,
an der got wunsches niht vergaz
– Diu was des landes vrouwe –,

g. dirre ([*]: dirre V) m., *G (ohne L) (V) · diu dâ saz, *T (ohne V) (L)

n. (nie I) v.: *G *T

dô was des l. vr., *G (ohne Z) *T (ohne V)

10 alsô von dem süezem touwe
diu rôse ûz ir bälgeîn

sam von dem t. ([S*m]: Alse von dem [*]: sêzzzen towē V) *T

blecket niwen werden schîn,
der beidiu wîze ist unt rôt.

enblecket (endechet I) n. *G (*T)

daz vuogte ir gaste grôze nôt.

dô v. (Des vuchte U) *T (ohne V)

15 Sîn manlîch zuht was im sô ganz,

was (ie was I) sô *G (ohne OZ) was wol sô *T

sît in der werde Gurnamanz

von sîner tumpheit geschiet

tumpheite schiet *G (ohne OZ) gar g. *T

unt im vrâgen widerriet,

vr. (vrage L) widerriet (widerreit I) *G

ez enwære bescheidenlîche.

niwan (wan I [O L]) b. *G (ohne Z)

20 bî der kûneginne rîche

saz sîn munt gar âne wort,

nâhe aldâ, niht verre dort.

maneger kan noch rede sparn,

der mêr gein vrouwen ist gevarn.

mêr ze ([*]: zê V) vr. (zefrævden O [L]) *G (*T)

25 Diu kûneginne gedächte sân:

diu kûniginne dächte sân: *G (nur G)

»ich wæne, mich smæhet dirre man,

durch daz mîn lîp vertwâlt ist.

nein, er tuotz durch einen list.

er ist gast, ich bin wirtîn.

30 diu êrste rede wære mîn.

diu ê. r. solte (sol *T) wesen mîn. *G (nur G) (*T)

*D: D *m: m Fr69 (188.17–20, 22–25 und 30) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m G · Majuskel T 9 Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D 19 Initiale L Z 23 Versal T 25 Initiale m Fr69 O T U V · Majuskel D 28 Majuskel T

1 iu] om. *m U V 3 mich (auch I) wil (om. G) got leides (sorgen O) mâzen (Got wil mir sorge maszen L). *G (ohne Z) · got wil mich ([mich]: mir V) sorgen mâzen. *T 7 der] dirre *m 21 munt] mētr D 24 der mēr gēn (Der mergent zûm m) vrouwen ist gevarn. *m 30 wære] wær billiche *m

189 dâr nâch er gûetfiche an mich sach,
 sît uns ze sitzen hie geschach.
Er hât sich zuht gein mir enbart.
 mîn rede ist al ze vil gespart.
 5 hiene sol niht mêr geswigen sîn.«
 zir gaste sprach diu kûnegîn:
 »Hêrre, ein wirtîn reden muoz.
 ein kus erwarp mir iweru gruoz.
 ouch but ir dienst dâ her in.
 10 sus seit ein juncvrouwe mîn.
 des habent uns geste niht gewent.
 des hât mîn herze sich gesent.
 Hêrre, ich vrâge iuch mære,
 wannen iwer reise wære.«
 15 »vrouwe, ich reit bî disem tage
 von einem man, den ich in klage
 liez mit triwen âne schanz.
 der vürste heizet Gurnamanz;
 von Graharz ist er genant.
 20 dannen reit ich hiute in ditze lant.«
 Alsus sprach diu werde magt:
 »hetz anders iemen mir gesagt,
 der volge würde im niht verjehen,
 deiz eines tages wære geschehen;
 25 wan swelch mîn bote ie baldeste reit,
 die reise er zwêne tage vermeit.
 sîn swester was diu muoter mîn,
 iwers wirtes. sîner tohter schîn
 sich ouch vor jâmer krenken mac.
 30 wir haben manegen sûren tac

sît im ze sitzenne g. (hie gesach *U* [*V*]). **T*

ou. enbut ir d. **G* (*ohne IL*) ir enbutet (er en bivtet *T* Jr enbûte *U*) ou. d. **T* · dâ her in, **G*
 als sagte ein **G* (*ohne Z*) daz sagete ein **T*
 sône hânt mich (vns *O* vnz dez *L*) g. **G* (*ohne Z*) ouch hânts ([*]: Dez habent *V*) uns g. **T*
 s. versent. **G* · da von hat sich min herze [versent]: vershent *I*

Von e. man, der mich (den ich *Z* [de*]: den ich *V*) mit (in **T*) kl. **G* (*ohne L*) (**T*)
 âne schranz. **G* **T*
 der v. hiez Gurnemanz **T* (*nur T*)
 unde ist von Greharz g. **T* (*L*)
 von dem ich r. h. **T* (*L*)
 Dô sp. diu minneclîchiu ([*]: minnenclîche *V*) maget: **T* (*L*)
 »hete ieman anders mirz g., **T*
 der v. im nimer w. (wirde im niht *L*) vergehen, **G* (*ohne OZ*)
 daz e. (sines *U* [*]: ez einez *V*) **T* (*O*) · t. möht (moht *G*) g.; **G*
 mîn bot al baldest **G* (*nur G*)
 t. meit ([*]: vermeit *V*). **G* **T*
 mîn (:in *G*) m. was diu sw. sîn, **G* · sîn sw. was diu m. mîn. **T*
 iuwers wirtes t. schîn **T* (*L*)
 s. ou. von j. **G* (**T*) · senen (sinen *U*) mac. **T*
 manigen swæren tac **G* (*ohne OL*) vil m. s. tac **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (189.1–2 und 20–28) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

3 Initiale *D* 5 Initiale *I* 7 Majuskel *D* 13 Majuskel *D T* 15 Initiale *m T U* 16 Initiale *G* 19 Initiale *Z* 21 Initiale *I* · Majuskel *D T* 25 Initiale *O*

1 vil gûetfich er an mich sach (om. Fr69), **m* 17 schanz] schranz **m* 20 hiute in ditze] in daz (dis Fr69) **m I* 21 dô sprach diu zûhte rîche maget: **m* 23 würde im niht] ime würde niht **m*
 (nur *m*) 24 eines tages wære] wære eines tages **m* 27 sîn swester was diu muoter mîn. **m* 28 iuweres wirtes tohter schîn **m* 29 ouch] om. **m*

190 mit nazzen ougen verklaget,
 ich unt Liaze, diu maget.
 Sît ir iwerem wirte holt,
 sô nemtz hînte, als wirz gedolt
 5 hie lange hân, wîb unt man.
 ein teil ir dienet im dâr an.
 ich wil iu unsern kumber sagen.
 wir müezen strengen zadel tragen.«
 Dô sprach ir veter Kyot:
 10 »vrouwe, ich sende iu zwelf brôt,
 schultern und hammen drî.
 dâ ligent aht kæse bî
 unt zwei buzzel mit wîn.
 iuch sol ouch der bruoder mîn
 15 hînte stiuren, des ist nôt.«
 dô sprach Manpfiliot:
 »vrouwe, ich sende iu als vil.«
 dô saz diu magt an vreuden zil.
 ir grôzer danc wart niht vermiten.
 20 si nâmen urloup und riten
 dâ bî zir weidehûsen
 zer wilder albe klûsen.
 Die alten sâzen sunder wer.
 si heten ouch vride vome her.
 25 ir bote wider kam gedrabt.
 des wart diu kranke diet gelabt.
 dô was der burgære nar
 gedigen an dise spîse gar.
 ir was vor hunger maneger tôt,
 30 ê daz in dar kœme dizze brôt.

m. n. (weinenden *T) ou. überklaget (geklaget *T), *G (*T)

sô lîdet (lîdet hint O [L]), *G (ohne Z) · also wîrs g. *T

ir eine d. im (Jr [*]: dienet imme ein teil V) dâr an. *T

ich muoz iu (om. O) unseren (mînen [vwern U] *T [ohne V]) k. klagen. *G (*T)

unde zw. barel mit wîne. *T

ou. sol (Evch Z) der *G (nur G) iuch (îv T) sol der *T (O)

st. hint (Stûrent hin U hinaht stiurn I), des ist iu nôt.« *T (I)

diu vrouwe ([*]: maget V) an *T (O)

dâ bî ze ([*]: z^o ir V) w. *T

s. (:::der G om. I) wer *G s. âne (svnder ane L) wer *T (L)

↓*G *T

↓*G *T

diet erlabet. *T

an die ([*]: die V) sp. *T (O L Z)

ir was vil maneger hungers tôt, *T

kœme (keine U) dar (om. I O) daz br. *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (190.27–29) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale D 7 Initiale I 9 Initiale m L T U V · Majuskel D 16 Majuskel T 19 Initiale I Z 23 Majuskel D 25 Majuskel T

6 ir dienet im ein teil dâr an. *m 7 sagen] klagen *m 10 zwelf] zwef D 14 iuch sol ouch] ouch sol iuch *m 22 klûsen] ch^osen D 24 si heten ouch vride] si heten vride *m unde heten vride (vnde heten f::: G vnd heten frîunde I Sie ouch frîde heten Z Vnd heten vreide U) *G *T 25 ir boten wider komen (chomen wider I [L]) gedrabet ([von dem here]: gedrabt Z). *G · Die ([*e]: Jr V) boten wider komen gedrabet. *T 26 des wart diu kranke diet gelabet (geloubet m), *m 27 dô was] wanne *m 28 was gedigen (gedingen m) an die spîse gar. *m 30 dar kœme dizze] kœme (kome m) dar daz *m

191	Teilen ez hiez diu künegîn, dar zuo die kæse, daz vleisch, den wîn dirre kreftelôsen diet. Parzival, ir gast, daz riet.	t. h. (hieß ez <i>I Z V</i>) diu künegîn * <i>G</i> (<i>V</i>) (<i>nur GL</i>) (* <i>T</i>) ↓* <i>G</i> * <i>T</i>
5	des beleip in zwein vil kûme ein snite. die teiltens âne bâgens site. Diu wirtschaft was ouch verzert, dâ mite maneges tôt erwert, den der hunger leben liez.	es b. * <i>G</i> ez bleip * <i>T</i> w., diu was * <i>T</i>
10	dem gaste man dô beiten hiez sanfte, des ich wænen wil. wæren die burgære vederspil, sine wæren überkrûpfet niht, des noch ir tischgerihtē giht.	ir g. * <i>G</i> · betten * <i>G</i> (<i>ohne L</i>) * <i>T</i> ü. niht. * <i>G</i>
15	Si truogen alle hungers mâl, wan der junge Parzival. der nam slâfes urloup. ob sîne kerzen wæren schoup? nein, si wâren bezzer gar.	a. hungermâl, * <i>G</i> (<i>ohne Z</i>) * <i>T</i> niuwan (Nûme dan <i>U</i>) der * <i>T</i> slâfens (zû schafen <i>U</i>) * <i>T</i> (<i>I</i>)
20	dô gienc der junge, wol gevar an ein bette rîche, gehêrt kûneclîche, niht nâch armûete kûr. ein teppich was geleit dar vûr.	gezieret k., * <i>T</i> n. n. âventiure kûr. * <i>G</i> (<i>nur GI</i>) dâ wart g. ein t. vûr. * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i>
25	Er bat die ritter wider gên. diene liez er dâ niht langer stên. kint im entschuhten. sân er slief, unz im der wære jâmer rief unt liechter ougen herzen regen.	k. in e. (entshûctan im <i>I</i> vntschṽheten [im]: in <i>V</i>). * <i>G</i> (<i>ohne LZ</i>) (<i>V</i>) j. rief. * <i>T</i> ein ([E*]: Vnde <i>V</i>) l. ou. h. r., * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i>
30	die wachten schiere den werden degen.	

**D*: *D* **m*: *m* (*ohne 191.1–6*) *Fr69* (191.7–10 und 15–17) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Majuskel *D T* 7 Initiale *D m I T U V* 13 Initiale *O* 15 Majuskel *D* 17 Initiale *G* 19 Initiale *Z* 25 Majuskel *D T*

1 Die Verse 191.1–6 fehlen **m* 2 daz vleisch, die kæse (daz fleisch div chase *G* den chese fleish brot *I* Dar z^{ṽ} den chæse daz fleisch *O* Dar zv die kese fleisch *Z*) unde (*om. O*) den (*om. I Z*) wîn **G* · die kæse, daz vleisch, daz brôt, den wîn **T* (*L*) 10 beiten] betten **m* 17 slâfes] slâfens **m* 25 er hiez die rîter wider gên. **G* · Die rîter muosen (mvesen *T*) wider gân ([*i*]: Er bat die ritter wider gen *V*). **T* 30 die wachten schiere] die erwachten (wachtan *I*) schiere **G* (*nur GZ*) er wachte schiere ([*hiere]: Die wahtent schiere *V*) **T*

192	Daz kom, als ich iu sagen wil. ez brach niht wîplîchiu zil. mit stæte kiusche truoc diu magt, von der ein teil hie wirt gesagt.	hie (Do L) kom, *G
5	die twanc urluiges nôt unt lieber helfære tôt ir herze an sölhez krachen, daz ir ougen muosen wachen.	t. iu w. (wir T) *T (L) si tw. *G *T
10	D ô gienc diu kûneginne niht nâch sölher minne, diu sölhen namen reizet, der meide wîp heizet. si suochte helfe und vriwents rât. an ir was werlîchiu wât,	diu disen ([*]: solhen V diese L) n. r., *T (L) daz maget ([D*]: Der megede V) wîp h. *T vriwents om. *T (ohne V) I
15	ein hemde wîz sîdîn. waz möhte kampflîcher sîn dan gein dem man sus komende ein wîp? ouch swanc diu vrouwe umb ir lîp von samîte einen mantel lanc.	dô sw. diu vr. (maget *T) *G (*T) m. lanc *T
20	si gie, als si der kumber twanc. Juncvrouwen, kamerære, swaz der dâ bî ir wære, die lie si slâfen über al. dô sleich si lîse ân allen schal	unde gie, *T J. unde k., *T sw. der (da U) bî ir (bî ir [*]: do V bý ir da L) w., *T (L)
25	in eine kemenâten. daz schuofen, die ez dâ tâten, daz Parzival al eine lac. von kerzen lieht sô der tac was vor sîner slâfstat.	si eine (om. I) ân *G (nur G)
30	gein sînem bette gie ir pfat.	ez sch., *G *T von ([*]: Von V) om. *T · l. alsam (also O L) der *G was bî ([*]: vor V) s. sl. *T

*D: D *m: m Fr69 (192.5–12) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale I O · Majuskel D 9 Initiale D L T U V 13 Initiale I 21 Majuskel D T

5 die] der *m (nur m) 9 Dô] ez *m 13 suochte] sŷche D 16 möhte] mohte D 26 dâ] om. *m I L

193 Öfffen teppech kniete si vür in.
 si heten beidiu kranken sin,
 er unt diu küneginne,
 an bî ligender minne.
 5 Hie wart alsus geworben:
 an vreuden verdorben
 was diu magt. des twanc si schem.
 ob er si hin an iht nem?
 leider des enkan er niht.
 10 âne kunst ez doch geschiht
Mit einem alsô bewandem vride,
 daz si diu süenebæren lide
 niht zuo ein ander brâhten.
 wênenec si des gedâhten.
 15 der meide jâmer was sô grôz,
 vil zeher von ir ougen vlôz
 ûf den jungen Parzival.
 der erhôrte ir weinens sôlhen schal,
 daz er si wachende an gesach.
 20 leide unt liebe im dran geschach.
 Ûf rihte sich der junge man.
 zer küneginne sprach er sân:
 »vrouwe, bin ich iwer spot?
 ir soldet knien alsus vür got.
 25 geruochet sitzen zuo mir her«,
 daz was sîn bete unt sîn ger,
 »oder leit iuch hie, aldâ ich lac.
 lât mich belîben, swâ ich mac.«
 Si sprach: »welt ir iuch êren,
 30 sôlhe mâze gein mir kêren,

diu küneginne. *T
 l. minne *T
 Hie om. *T (ohne V)

an sich iht ([n*]: iht V) neme? *T
 Nein, des e. er n.! *T

↓*G *T

ninder zein a. br. *G (nur G) · niender (Nider U Niht O) zesamene br. *T (O)
 wie wênic si des g.! *G

daz vil *T

der hôrte ir weinen (weinens I [O L] weines Z), solhen sch., *G · sôlhen om. *T (ohne V)
 si lachende an sach (gesach I). *G (ohne Z) · si w. ([*achende]: lachende V) ane sach. *T (L)

kn. sus (keinen fvs L) vor *G kn. sus vür *T (I O Z)

unde ouch sîn ger, *G (ohne L) *T
 hie, dâ (her al da U) ich *T

sôlhe m. gegen iu (ir U mir V) k., *T

*D: D *m: m Fr69 (193.13–16 und 21–23) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Majuskel D 3 Initiale G 5 Initiale I O L · Majuskel D 9 Majuskel T 11 Initiale D 15 Initiale m Fr69 TV · Capitulumzeichen L 19 Initiale Z 21 Majuskel D 29 Initiale I · Majuskel D T

11 mit einem sô benanten (bewartem O) vride, *G (ohne Z) · mit eime sô gewanden (gewante T) vride, *T (L) 25 geruochet sitzen zuo mir her, *m 26 daz ist mîn bete und mîn ger, *m 27 oder leget iuch hie, dâ ich dô lac. *m

194 daz ir mit mir ringet niht,
 mîn ligen al dâ bî iu geschiht.«
 des wart ein vride von im getân.
 si smouc sich an daz bette sân.
 5 ez was dennoch sô spæte,
 daz ninder huon dâ kræte.
 hanboume stuonden dâ blôz,
 der zadel hüener von im schôz.
 Diu vrouwe jâmers rîche
 10 vrâgt in zûhtecliche,
 ob er hœren wolt ir klage.
 si sprach: »ich vûrhte, ob ichz iu sage,
Ez wende iu slâf, daz tuot iu wê.
 mir hât der kûnec Clamide
 15 unt Kingrun, sîn scheneschlant,
 verwüestet bûrge unt lant
 unz an Pelrapeire.
 mîn vater Tampenteire
 liez mich armen weisen
 20 in vorhteclichen vreisen.
 mâge, vûrsten unt man,
 rîch unt arme, undertân
 was mir grôz ellenthaftez her.
 die sint erstorben an der wer
 25 halp oderz mêrre teil.
 wes moht ich armiu wesen geil?
 Nû ist ez mir komen ûf daz zil,
 daz ich mich selben tœten wil,
 ê daz ich magetuom unt lîp
 30 gæbe unt Clamides wîp

al bî iu hie (bi iv alda *O* da bý ūch *L*) g.« **G* (*ohne IZ*) · al *om.* **T*
 von in g. **T* (*ohne V*) (*O*)

daz niender (nirkein *U*) hane (hane da *U* [*L Z*]) krâte. **T* (*L Z*)
 die h. (die hanbaume(*I*) **G* **T* · dâ *om.* **G* **T*
 der z. h. (hvnre *L*) abe in sch. **G* · ↓**T*
 diu maget j. r. **G* · Diu kûnegîn j. r. **T*

»ich (Jr *O*) v. ([vuhte]: vurhte *I*), hêrre, obe i. iu (iz ev *I*) s., **G*
 daz t. mir wê ([*]: tît vch we *V*). **T* (*L*)

↓**T*

v., m. (magt *O*), mîne (vnde *I*) man, **G* · m. unde v., mîne man, **T*

was im (im groz *U* [*]: mir groz *V*) e. her. **T*
 der *om.* **G* (*ohne IZ*)

wol halbe oder daz mêre (oder merer *O* oder daz merer *Z*) t. **G* (*nur G*)

↓**G* **T*

gebe **G* **T*

***D:** *D* ***m:** *m* Fr69 (194.3–6, 8–13, 18–24 und 26–29) ***G:** *G I O L Z* ***T:** *T U V*

3 Initiale *O* **9** Initiale *m* Fr69 *L T U V* · Majuskel *D* **13** Initiale *D G* **14** Majuskel *T* **21** Initiale *I* **27** Initiale *O L* · Majuskel *D T*

6 dâ *om.* **m* **7** dâ *om.* **m* **8** der zadel von hüenren was sô grôz (Der [za* **gros*]: zadel hûnre von in schoz *V*). **T* · hüener] hûnre *D* · im] in **m* **15** unde Kyngrun mit sîner hant (Vnde kÿngrvn [*]: sîn schineschant *V* Vnd kynggrvnes hant *L*) **T* (*L*) **27** ez ist mir (nu ist ez mir *I* [*O Z*] Nv ist ez *L*) komen an daz zil, **G* · Nû ist ez komen mir (mir comen *U*) an ein ([*]: vf daz *V*) zil, **T* · ez mir] mirz **m* **30** gæbe] gebe (Gege *m*) **m*

195 würde, wan sîn hant mir sluoc
 Schenteflorn, des herze truoc
 manegen rîterlichen prîs.
 er mannes schœne ein blüende rîs,
 5 er kunde valscheit mâzen,
 der bruoder Liazen.«
 Dô Liaze wart genant,
 nâch ir vil kumbers was gemant
 der dienst gebende Parzival.
 10 sîn hôher muot kom in ein tal.
 daz riet Liazen minne.
 er sprach zer küneginne:
 »Vrouwe, hilfet iuch iemens trôst?«
 »jâ, hêre, ob ich würde erlöst
 15 von Kingrune scheneschalt.
 ze rehter tjust hât er gevalt
 mir vil manegen ritter nider.
 der kumt morgen dâ her wider
 unt wænet, daz der hêre sîn
 20 sule ligen an dem arme mîn.
 Ir sâhet wol mînen palas,
 der ninder sô gehœhet was,
 ich enviele ê nider in den graben,
 ê Clamide solde haben
 25 mit gewalt mînen magetuom.
 sus wolde ich wenden sînen ruom.«
 Dô sprach er: »vrouwe, ist Kingrun
 Franzoys oder Bertun,
 oder von swelhem lande er vert,
 30 mit mîner hant ir sît gewert,

werde, wan (*om. V*) sîn (*des *T*) **G* (*ohne L*) (**T*)
 des h. ie tr. ([*]: herze trûg *V*) **T*

ein bluomen rîs, **G* (*nur G*)

k. (*iamers I*) wart (*wart er I*) g. **G* **T*
 der dienstbærnde Parcifal. **T*

des twanc in doch (*om. O*) ir m. **G*

»vr., hilf ([*]: hülfe *V*) iu. **G* (*V*)

ich wirde ([*]: wurde *V*) e. **T*

von Kyngrune, dem seneschalt. **T* (*L*)

hât mir sîn hant (*mir gevalt I* er [mi*]: mit gewalt *L* mit gewalt *Z*) **G*

gevellet (*sîn hant I* *Sin* hant vil *L*) manigen rîter n. **G* · mir vil m. rîter nider **T*
 unde kumt **T*

dâ von viel ich ê ([*]: Jch enviele e nider *V*) **T*

woltich ê w. **T*

von m. **G* **T* · ir sit von miner hant gewert *I*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (195.4–7, 22–26 und 30) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

7 *Initiale m* Fr69 · *Majuskel D T* 9 *Initiale I* 13 *Initiale D* 14 *Majuskel T* 19 *Initiale Z* 21 *Majuskel D T* 27 *Initiale I O L T U V* · *Majuskel D* 28 *Majuskel T*

1 würde] werde **m* 5 mâzen] lâzen ([*]: lazen *V*) **m* (*V*) 11 riet] schuof **m* 16 er gevalt] mir sîn hant **m* 17 mir vil] gevellet **m* 18 morgen] manigen morgen **m* 22 der] daz **m* 23 ê]
*om. *m*

196 als ez mîn lîp volbringen mac.«
 diu naht het ende unt kom der tac.
 Diu vrouwe stuont ûf unt neic.
 ir grôzen danc si niht versweic.
 5 dô sleich si wider lîse.
 niemen was dâ sô wîse,
 der wûrde ir gêns dâ gewar,
 wan Parzival, der licht gevar.
 der slief niht langer dô dar nâch.
 10 der sunnen was gein der hæhe gâch.
 ir gleston durch die wolken dranc.
 dô erhôrt er maneger glocken klanc.
 kirchen, münster suochte diu diet,
 die Clamide von vreuden schiet.
 15 Ūf rihte sich der junge man.
 der küneginne kappelân
 sanc gote unt sîner vrouwen.
 ir gast si muose schouwen,
 unz daz der benediz geschach.
 20 nâch sînem harnasch er sprach.
 dâ wart er wol gewâpent in.
 er tet ouch ritters ellen schîn
 mit rehter manlicher wer.
 dô kom Clamides her
 25 mit maneger baniere.
 Kingrun kom schiere
 vor den anderen verre
 ûf einem orse von Iserterre.
 als irz mære hânt vernomen,
 30 dô was ouch vûr die porten komen

alsez der ([*]: min V) lîp *T

Diu künegin st. *T (I O L Z)

n. versweic *T

unde sl. hin w. l. *T

ir ganges (irs ganes U [V]) dâ *T

der wol g. *G

er sl. *G (ohne OL)

gein h. (hohen U) *G (*T)

der (Jr O L) glast durch *T (O L)

dô hôrt (hort man O) *G (U V)

s. ein (sÿchten die V) diet, *T (ohne V)

ûf stuont dô der j. man. *T

si wolte (wolden Z [*]: wolte V) sch., *G (V)

biz der (biz daz I Biz daz der O Z) *G (ohne L)

er dô sp. *T (I L)

tet dô (doch Z) rîters *G (ohne OL)

rehte *G (nur G) rehter (manger V) om. *T (ohne U)

als ich daz (die L U) m. hân v., *G (*T)

nû was *T

*D: D *m: m Fr69 (196.1–2, 12–15, 17–22 und 27–30) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale m · Majuskel D T 13 Initiale G 15 Initiale D I 16 Majuskel T 21 Initiale Z 29 Initiale m Fr69 L T U V

4 ir grôzen danc si niht versweic *m 5 und sleich dô wider lîse. *m 10 der hæhe] hæhe *m 12 erhôrt] hōrt *m 15 sich] ouch sich *m 19 benediz] bendizt D 26 schiere] ouch schiere *m (V) 29 Als ich es mære hân vernomen, *m

197 fillu roy Gahmuret.
 der het der burgære gebet.
 Diz was sîn êrste swertes strît.
 er nam den poinder wol sô wît,
 5 daz von sîner tjoste hurt
 bêden orsen wart engurt.
 darmgürtel in brâsten umbe daz.
 ieweder ors ûf hehsen saz.
 die ê des ûf in sâzen,
 10 ir swert si niht vergâzen.
 in den scheiden si die vunden.
 Kingrun truoc wunden
 durch den arm unt in die Brust.
 disiu tjost in lêrte vlust
 15 an sôlhem prîse, des er pflac
 unz an sîn hôchvart swindens tac.
 Sôlch ellen was ûf in gezalt:
 sehs ritter solt er hân gewalt,
 die gein im kôemen ûf ein velt.
 20 Parzival im brâhte gelt
 mit sîner ellenthaften hant,
 daz Kingrun scheneschalt
 wânde vremder mære,
 wie ein pfeterære
 25 mit wûrfen an in seigete.
 ander strît in neigete.
 Ein swert im durch den helm erklanc.
 Parzival in nider swanc.
 er saz im an die Brust ein knie.
 30 er bôt, daz wart geboten nie

die darmgürtele *T (Fr69 I) · in om. *G *T
 ûf den h. (hehsenen T) *T
 beide si doch gesâzen, *T
 der swerte *G *T
 si si (om. O) v. *G

 unde (om. L Z U) durch (om. O in L Z U) die br. *G (ohne I) (U)

 ↓*G *T

 er solt (solter *T [I O L]) hân gewalt (eruolt I [gewalt]: gewalt T), *G (ohne Z) (*T)
 kôemen *G (*T) (ohne V)

 mit s. e. (ellenthafter U V) hant. *T · ↓L
 sîn prîs gegen im vil gar verswant ([S*sw*]: Daz kýngrun schineschant V). *T · ↓L
 In dûhte vremede m., *T · ↓L

 w. ûf in (gein im I) *G (ohne OZ) *T

 n. swanc *T
 unde saztim (saztin T) *T
 w. von im g. *T

*D: D *m: m Fr69 (197.1–3, 6–8 und 14–17) *G: G I O L (mit 197.22¹–22²) Z *T: T U V

1 Majuskel T 3 Initiale I · Majuskel D 17 Majuskel D 21 Initiale G Z 23 Majuskel T 27 Initiale I · Majuskel D

7 darmgürtel in] taremgvrteln D darmgürtel *m 8 ieweder] iewederr D · ûf] ûf die *m (Z) 14 disiu] diu *m (nur m) (O L) 16 unz an des (siner Fr69) hôchverte endes tac. *m · unze an sînen (sins I sîner L) hôchvart (hochuartes I) swindens (swindens L Z) tac. *G (ohne O) · unz an sîner hôchvart swindens ([*]: endez V) tac. *T 18 gewalt] [gev*]: gewalt D gewalt *m 19 kôemen] kômen *m 21 Mit sines ellens gewalt L 22 Daz kýngrvn sinetshalt / Mit sîner ellenthaften hant / Sin prîs vil gar gein ým verswant L 23 Vnd wande fromder mere L 26 ein ander ([*]: Ein ander V) strît in veigete (neigete V). *m (V) 29 er] ez D 30 dô bôt er, daz geboten nie *m

198 decheinem man, sînicherheit.
 ir enwolde niht, der mit im streit.
 er bat in fianze
 bringen Gurnamanze.
 5 »Nein, hêre, dû maht mir gerner tuon
 den tût. ich sluog im sînen suon.
 Schenteflorn nam ich sîn leben.
 got hât dir êren vil gegeben.
 swâ man daz seit von dir,
 10 diu kraft erzeiget ist an mir,
 daz dû mich hâst betwungen,
 sô ist dir wol gelungen.«
 dô sprach der junge Parzival:
 »ich wil dir lâzen ander wal.
 15 nû sichere der kûnegîn,
 der dîn hêre hôhen pîn
 hât gevrumt mit zorne.«
 »sô würde ich der verlorne.
 mit swerten wære mîn lîp verzert
 20 kleine, sô daz in sunnen vert.
 wande ich hân herzeleit getân
 dort inne manegen kûnem man.«
 »Sô vüere von disem plâne
 inz lant ze Bertane
 25 dîne ritterlîche sicherheit
 einer magt, diu durch mich leit,
 des si niht lîden solde,
 der unvuoge erkennen wolde,
 unt sag ir, swaz halt mir geschehe,
 30 daz si mich nimmer vrô gesehe,

sîn ([*]: sine V) om. *T
 ↓*G *T

im s. sun *G (*T)
 Tschentaflur. ich nam (nam im I) *G Schentaflure, ich nam *T
 dir hât got *T
 swâ man saget daz (daz saget L) von dir, *G *T
 dîn (daz si dîn I daz dîn *T) kr. (prisz L) *G (*T) · e. sî (om. I) an mir, *G (ohne Z) *T
 unde dû *T

sô (om. *T) sicher (schiere T) der kûnegîn, *G (*T)

hât getân mit z. « *G
 »sô wære ich der v. *G · »Hei ([He*]: Hei V), sô wære ich der v.! *T

kl. (om. O), als daz (sam daz L U V sam dô *T [nur T]) in der s. (sûnne U) v. *G (*T)
 wande om. *G (ohne Z) · hân ir h. *T (O)
 dort inne an manegem werden man. « *T
 von dirre plâne *T (L)

der vuoge e. w., *G (*T)

daz ich si ([*]: sî mich V) niemer vrô g., *T

*D: D *m: m Fr69 (198.2–5, 9, 12, 22–25 und 28–30) *G: G I O L Z *T: T U V

5 Majuskel D T 13 Initiale O L T U V 15 Initiale I 18 Majuskel T 21 Initiale Z 23 Initiale D · Majuskel T

1 decheinem] wart dekeinem (dekeinen m) *m 2 ir enwolde] er wolt ir (ern wolt I [Z]) *G (ohne O) dône woltir (Do in wolt [r*]: r U Der enwolt er V) *T 3 er bat in (im Fr69) Gurnemanze *m 4 bringen (Bringent m) die fianze. *m 9 Versfolge 198.10–9 *m · daz seit] saget daz *m 10 diu kraft erzöuget ist an mir. *m 20 sunnen] der sunne *m 28 unvuoge] vuoge (fügen m) *m 30 si mich] ich si *m

199 ê daz ich si gereche,
 al dâ ich schilt durchsteche.
 Sage Artuse unt dem wîbe sîn,
 in beiden, von mir dienst mîn,
 5 dar zuo der massenîe gar,
 unt daz ich nimmer kum dar,
 ê ich lasters mich entsage,
 daz ich geselleclîchen trage
 mit ir, diu mir lachen bôt.
 10 des kom ir lîp in grôze nôt.
 sag ir, ich sî ir dienstman,
 dienstlîcher dienste undertân.«
 Der rede ein volge dâ geschach.
 die helde man sich scheiden sach.
 15 Hin wider kom gegangen,
 dâ sîn ors was gevangen,
 der burgære kampfes trôst.
 si wurden sît von im erlöst.
 zwîvels pflac daz ûzer her,
 20 daz Kingrun an sîner wer
 was entschumpfieret.
 nû wart gecondwieret
Parzival zer kûnegîn.
 diu tet im umbevâhens schîn.
 25 si druct in vaste an ir lîp.
 si sprach: »ine wirde niemer wîp
 ûf erde decheines man,
 wan den ich umbevangen hân.«
 Si half, daz er entwâpent wart.
 30 ir dienst was vil ungespart.

al dâ ich sch. d., *G
 unde s. von mînem lîbe *G (ohne Z)
 Artuse unde sînem wîbe, *G (ohne Z) · mir den dienst *T
 daz ich wil nimer (nimmer wil I [O Z] niemer welle L) komen dar, *G
 Ê daz ich *G (*T)

dienstliches dienstes ([*]: Dienstliches dienstes V) u.« *T

sus wart (was U) entschumpfieret. *T
 dô w. *G (*T)

si (Die U V) tet im umbevâhen schîn. *G (U V) · diu (si I [Z]) tet im u. schîn *T (I Z)
 unde ([*]: S v V) druhtin *T

dirre e. *G der e. *T I O (L) Z

Versfolge 199.30–29 *T · si h. im, *T

*D: D *m: m Fr69 (199.1–3, 8–13, 16–19 und 24–27) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale I · Majuskel D 7 Initiale G 13 Initiale m Fr69 O T U V · Majuskel D 15 Initiale L · Majuskel D 19 Initiale Z · Majuskel T 23 Initiale D 25 Initiale I 29 Majuskel D

4 dienst] den dienst *m 7 ê] ê daz *m 9 mit ir, diu mir lachen bôt, *m 10 kom ir lîp] ir lîp kom *m 23 Parzival] +arzival nachträglich korrigiert zu: Parzival D 24 im umbevâhens]
 umbevâhen im *m 27 erde] der erden *m

200 nâch sîner grôzen arbeit
 was krankiu wirtschaft bereit.
 Die burgære sus gevuoren,
 daz si im alle hulde swuoren
 5 unt jâhen, er müese ir hêrre sîn.
 dô sprach ouch diu kûnegîn,
 er solte sîn ir âmîs,
 sît daz er sô hôhen prîs
 bezalte an Kingrune.
 10 zwêne segele brûne,
 die kôs man von der wer hin abe.
 die sluoc grôz wint vaste in die habe.
 die kiele wâren geladen sô,
 des die burgære wurden vrô.
 15 sine truogen niht wan spîse.
 daz vuogte got, der wîse.
 Hin von den zinnen vielen
 unt gâhten zuo den kielen
 daz hungere her durch den stoup.
 20 si mohten vliegen sô diu loup,
 die mageren unt die sîhten,
 von vleische die lîhten.
 in was erschoben niht der balc.
 der kûneginne marschalc
 25 **T**et den schiffen sôlhen vrîde,
 daz er gebôt bî der wîde,
 daz sich ir decheiner ruorte.
 die koufliute er vuorte
 vûr sînen hêrren in die stat.
 30 Parzival in gelten bat

die b. sô g., *G (*T)
 hulde *om.* *T

s. brûne *G (*T)
 die *om.* *G *T · wer her abe. *G
 die sl. gr. (der *T) w. (wint vaste *T O Z) *G (*T)

daz ir (sîn I) die b. *T (I)

her (Ser Z) von *G · den z. si ([*]: sý V) v. *T
 unde g. gein den k. *G (*ohne LZ*) (*T)
 den roup. *G *T
 vl. sam diu (als daz U sam der V) *T (Fr69) I
 ↓*G *T
 vor vl. *T
 n. ir ([*]: ir V) b. *G (V)

schuof den scheffen solhen vr., *G (*ohne OZ*) · tet den schifliuten solhen vr.: *T
 er g. in allen bî der w., *T
 daz si ir (So daz da L daz si *T [O]) *G (*T)
 die schifliute er v. *T (*ohne V*) (I)

*D: D *m: m Fr69 (200.11–14, 19–20 und 22) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale T U V · Majuskel D 6 Initiale O · Majuskel T 10 Majuskel T 13 Initiale I L 17 Initiale m Z · Majuskel D T 24 Initiale I · Majuskel T 25 Initiale D

6 ouch] *om.* *m L 18 zuo] gegen *m 19 stoup] roup *m 21 die durren ([*urn]: durn I mageren *T) unde die (*om.* *T [nur T]) sîhten (lychten L vrsihten V), *G (*ohne Z*) (*T)

201 ir habe zwispilte.
 die koufliute des bevilte.
 sus wart vergolten in ir kouf.
 den burgæren in die kolen trouf.
 5 ich wære dâ nû wol soldier,
 wan dâ trinket niemen bier.
 si hânt wînes unt spîse vil.
 dô warp, als ich iu sagen wil,
 Parzival, der reine:
 10 von êrste die spîse kleine
 teilt er mit sîn selbes hant.
 er sazte die werden, die er dâ vant.
 er wolde niht ir læren magen
 überkrûpfe lâzen tragen.
 15 er gab in rehter mâze teil.
 si wurden sînes râtes geil.
 hin ze naht schuof er in mêre,
 der unlöse, niht ze hêre.
 Bîligens wart gevârget dâ.
 20 er unt diu kûnegîn sprâchen: »jâ.«
 er lac mit sôlhen vuogen,
 des nû niht wil genuogen
 manegiu wîp, swer in sô tuot.
 daz si durch arbeitlîchen muot
 25 ir zuht sus parrierent
 unt sich dar gegen zierent!
Vor gesten sint si an kiuschen siten.
 ir herzen wille hât versniten,
 swaz mac an den gebærdên sîn.
 30 ir vriwent si heinlîchen pîn

ir kouf zwispilde (zezwisbilde *I* mit zwispilde *O* zwîevelde *L*). **G*
 die schifliute (koufliûte *L*) es (des *O* *Z*) bevilde. **T* (*Fr69 O L Z*)
 den b. dô in (do indie *I* in ir *O* nv in *L*) k. tr. ([tuf]: tauf *I* trof *Z*). **G*
 nû wol dâ **T*
 man tr. dâ nimer (nûme *U* [*V*]) b. **T*
 spîse unde wînes (win vnd spise *I* spise wines *O*) **G* **T* (*Fr69*)
 ↓**G*
 dô satzter alle (seit er allen *I*), dier (die er da *I*) v. **G* (*ohne Z*)
 hin om. **T*
 wîb, der in **G* (**T*)
 ir herze (hertzen *Z* herze den **T*) willen **G* (*ohne OLFr21*) (**T*)
 vriunden ([*]: frûnde *V*) **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (201.1–4, 7–11, 17–22 und 25–27) **G*: *G I O L Z* *Fr21* (201.16–30) **T*: *T U V*

3 Majuskel *T* 7 Initiale *G* 8 Majuskel *T* 15 Initiale *I* 19 Initiale *Z* · Majuskel *D T* 21 Initiale *L T U V* 27 Initiale *D O* *Fr21* · Capitulumzeichen *L*

1 ir habe ein zwispilte. **m* 2 koufliute] schifliute **m* 10 kleine] er kleine **m* (*L*) · von erst er die spise cleine *I* 11 er] om. ([*]: er *Z V*) **m* *I L* (*Z V*) 28 ir herzewille hât vermiten, **m*

202 vüegent mit ir zarte.
 des mâze ie sich bewarte,
 Der getriuwe, stæte man,
 wol vriwendinne schœnen kan.
 5 er denket, als ez ist lîhte wâr:
 »ich hân gedienet mîniu jâr
 nâch lône disem wîbe.
 diu hât mîme lîbe
 erboten trôst. nû lige ich hie.
 10 des hete mich genüegēt ie,
 ob ich mit mîner blôzen hant
 müese rüeren ir gewant.
 ob ich nû gîtes gerte,
 untriwe es vûr mich werte.
 15 solt ich si arbeiten,
 unser beider laster breiten?
 vor slâfe sûeziu mære
 sint vrouwen site gebære.«
 Sus lac der Waleise:
 20 kranc was sîn vreise.
 den man den rôten ritter hiez,
 die kûnegîn er maget liez.
 si wânde iedoch, si wære sîn wîp.
 durch sînen minneclîchen lîp
 25 des morgens si ir houbet bant.
 dô gab im bûrge unt lant
 disiu magetbæriu brût,
 wand er was ir herzen trût.
 Si wâren mit ein ander sô,
 30 daz si durch liebe wâren vrô

vüegēt (Fûgte L Fûgten Fr21) *G (ohne OZ)
 der ([De*]: Dez V) m. *T I (L)
 der getriuwe, der st. man, *T (ohne V)
 schœnen (schowen L U) *G *T
 ↓*G *T

 d. w., *T
 hât om. *T (ohne V)
 erbiutet ([Jrbotten]: Vrbotten V) tr. unde (nû U [V]) l. ich hie. *T
 es h. *G *T

 solte (So so O) r. *G
 nû (om. O) ihtes (gûtes I [L] gites O) gerte, *G (ohne ZFr21)
 ez *T

 s. vr. sitebære (niht vnmere O [Fr21] gebere L).« *G (ohne Z) *T (ohne V)

 si w. ie dô (wande doch O Z Fr21), *T (nur T) (O Z Fr21)

 im liute unde l. *G *T

 si bliiben bî ein a. dô, *T

*D: D *m: m Fr69 (202.3–6, 20–23 und 27–30) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

3 Majuskel D 5 Initiale I 19 Initiale G I Z T U V · Capitulumzeichen L · Majuskel D 26 Majuskel T 29 Initiale D O L Fr21

4 schœnen] schouwen (schonen Fr69) *m 5 er denket, als ez lîhte (lîht als ez I [L]) ist wâr: *m (*G) · er gedenket, alsez ([*]: als ez lîhte V als iz lîht Fr21) ist wâr: *T (Fr21) 11 blôzen] grôzen *m 16 breiten] bereiten *m 21 den man ›der rôte ritter‹ hiez, *m (nur m) 22 die] [div]: die D 23 iedoch] doch *m 25 morgens] morgen D

203 zwêne tage unt die dritten naht.
 von im dicke wart gedâht
 umbevâhens, des sîn muoter riet.
 Gurnemanz im ouch underschiet,
 5 man unt wîp wâren al ein.
 sich vlâhten arm unt bein.
 ob ich iu sagen müeze,
 er vant daz nâhe süeze.
 Der alte unt der niwe site
 10 wonte aldâ in beiden mite.
 in was wol unt niht ze wê.
 nû hœret ouch, wie Clamide
 in kreftclîcher hervart
 mit mæren ungetrœstet wart.
 15 sus begunde im ein knappe sagen,
 des ors zen sîten was durchslagen:
 »vor Pelrapeire ûf dem plân
 ist werdiu rîterschaft getân,
 scharpf genuoc von ritters hant.
 20 betwungen ist der scheneschlant.
 des hers meister Kingrun
 vert gein Artuse dem Bertune.
 — — —
 — — —
 25 ir unt iwer bêdiu her
 vindet Pelrapeire mit wer.
 dort inne ist ein ritter wert,
 der anders niht wan strîtes gert.
 Iwer soldiere jehent besunder,
 30 daz von der tavelrunder

unt drî n. *G (nur GI) (V)
 w. bedâht *G (nur GFr21) *T (nur T)
 umbevâhen, daz (Vmbe vahens daz im L Vmbe vahens daz Z [U]) sîn *G (U)
 ouch om. *G (ohne Z) *T (nur T)
 man unde wîp (wîp unde man *T), diu w. (waren G) al ein. *G (nur GLZ) (*T)

 ich ez iu *G (ohne L) (*T)
 er v. daz nâhen (da nahe L) s. *G (ohne Z)

 w. (Want al Z) dâ in b. m. *G (nur GI) · wont in dâ al (in al da U) b. m. ([milte]: mitte V). *T
 Sus wart im (waz [*]: in V) wol *T · ze om. *G (nur G)
 nû h. mê (om. Z), *G (ohne IL)
 an ([*]: An V) kreftclîcher (creftlicher Fr21) hôchvart ([*]: hervart V) *G (nur GI) (V)
 geunttrœstet (Gein im trostet I vngestrostet Fr21 [*]: gevnttrœstet V) *G (ohne OL) (V)
 ↓*G *T

 ↓*G · sch. g., dêst mir (gn̄ch vnd L) bekannt. *T (L)
 b. ist mit (von L) rîters hant *T (L)
 m. Kyngrun, *T
 der v. *T
 die soldier (Der O iuwer soldiere *T [L]) ligent (lît O) noch vor der stat, *G (*T)
 dô er dan (er von in *T L) schiet, als er si bat. *G (*T)
 ir tiure (Er vnde ir O [Fr21] Jr vnd ûwer L [Z]), beidiu (beider I [L]) her *G
 vindent *G (nur GOL) · P. ze ([*]: mit V) wer. *G (ohne L) (*T)
 dâ inne *T

 die (Dise Z [*]: Vwer V) soldier *G (*T)

*D: D (ohne 203.23–24) *m: m (ohne 203.23–24) Fr69 (203.10–13, 15–20 und 28–30) *G: G (ohne 203.19–20) I O L Z Fr21 *T: T U V

5 Initiale I 9 Majuskel D 11 Initiale T U V 12 Majuskel T 15 Versal T 17 Initiale Z 29 Initiale D

1 die dritten] drîe *m 4 ouch] om. *m 6 sich] si *m (O L Z Fr21) 7 iu] iuz *m 11 in] im *m 15 sus begunde in ein knappe sagen *m · sus begunde im] diz (daz I) begunde im *G (ohne Z)
 Sus begundin (Sos begûnde im U [*]: Diz begunde im V) *T 16 – daz ros (Des or Fr69) zuon (zû m) sîten was durchslagen –: *m (nur m) 19 von einen chûnem degen balt I · Scharpf gen̄ch
 von rîters hant (han Fr21) O (Z Fr21) 23 Die Verse 203.23–24 fehlen *m 26 vindet] vindent *m 28 wan] danne *m (nur m)

204 diu küneginne habe besant
 Ithern von Kukumerlant.
 des wâpen kom zer tjoste vür
 unt wart getragen nâch prîses kür.«
 5 der künec sprach zem knappen sân:
 »Condwiramurs wil mich hân
 unt ich ir lîp unt ir lant.
 Kingrun, mîn scheneschalt,
 mir mit wârheit enbôt,
 10 si gâben die stat durch hungers nôt
 unt daz diu küneginne
 mir bûte ir werden minne.«
 Der knappe erwarp dâ niht wan haz.
 der künec mit her reit vûrbaz.
 15 im kom ein ritter widervarn,
 der ouch daz ors niht kunde sparn.
 der seit diu selben mære.
 Clamide wart swære
 vreude unt rîterlîcher sin.
 20 ez dûhte in grôz ungewin.
 des küneges man, ein vürste, sprach:
 »Kingrunen dâ niemen sach
 strîten vür unser manheit.
 niwan vür sich einen er dâ streit.
 25 nû lât in sîn ze tôde erslagen.
 sulen durch daz zwei her verzagen,
 diz unt jenez vor der stat?«
 sînen hêrren er trûren lâzen bat.
 »wir sulenz noch baz versuochen.
 30 wellent si wer geruochen,

diu künegin in h. b. ([*]: dar hatte bekant V): *T · h. gesant *G (ohne Z)

Kyngrun wil es wesen pfant, *T (L)

wander mit w. mir e., *T (L)

st. von h. *G (nur GI)

mir b. vaste (vaste bot I bêt O [Z] enbot L bot Fr2I) ir (ir werde O L Z Fr2I) m.« *G
 kn. vant dâ (knappe do I) *G (nur G)

der sagete die s. m. *T

daz dûhtin gr. u. *T

dâ om. *G *T

niwan om. *T · er st. *G (nur GI) der dâ st. *T (nur T)

suln (slvn T) umbe daz (Svln dar vmbe L) *T

noch om. *T (ohne V)

unde w. si *G

*D: D *m: m Fr69 (204.1–8 und 14–17) *G: G I O L Z Fr2I *T: T U V

2 Majuskel T 5 Initiale I O L Fr2I · Majuskel T 7 Initiale G 13 Initiale T U · Capitulumzeichen L · Majuskel D 15 Initiale Z 21 Initiale m I · Majuskel T

13 niht wan] niuwen *m 17 diu] die *m 21 Des küniges vürsten einer sprach: *m 22 dâ] om. *m 29 noch] om. *m

205 wir geben in noch strîres vil
 unt bringenz ûz ir vreuden zil.
Man unt mâge sult ir manen
 unt suochet die stat mit zwein vanen.
 5 wir mugen an der lîten
 wol ze orse zuo zin rîten.
 die porten suochen wir ze vuoz.
 deiswâr, wir tuon in schimpfes buoz.«
 den rât gap Galogandres,
 10 der herzog von Gippones.
 der brâht die burgære in nôt.
 er holt ouch an ir letze den tôt.
 als tet der grâve Narant,
 ein vürste ûz Ukerlant,
 15 unt manec wert armer man,
 den man tôten truoc her dan.
 Nû hœret ein ander mære,
 wie die burgære
 ir letze tâten goume.
 20 si nâmen lange boume
 unt stiezen starke stecken drîn
 – daz gap den suoçæren pîn –,
 mit seilen si die hiengen.
 die ronen in redern giengen.
 25 daz was geprüevet allez, ê
 si suochte sturmes Clamide,
 nâch Kingruns schumpfentiwer.
 ouch kom in heidensch wilde viwer
 mit der spîse in daz lant.
 30 daz ûzer antwerc wart verbrant.

ir sult m. unde man (man vnd mage U [V]) manen. *T
 unt om. *T · suochen *G (nur GI) · zw. v.! *T
 an einer (om. I) l. (syten L) *G (ohne Z) *T
 wol ze orsen (ze orsen wol I) *G (nur GI) · zuo in (mit in Fr21) r. *G *T (ohne V)
 die porte (porten *T I O Z) suoche (sûchet U) man ze v. *G (*T)
 des (Zwar Z) wir *G (nur G)

 der herzoge Tschinpones. *G (nur GI) · der herzoge von Schampones. *T
 in nôt *G
 unde h. (lac I om. O nam Fr21) ou. an *G der dolte (Er hulte U [V]) an *T
 sam (+am O) tet der (om. L öch der Fr21) *G als tet ouch der *T
 e. v. von Uckerlant, *T (L)
 ↓*G *T
 ↓*G *T

 unde spitzten starke ([*]: stiessent scharpfe V) *T

 mit s. si si (om. O Fr21) h. *G · in seil si die h. *T (L)

 a. ê, *T
 si (Sit O Fr21) ze sturme suohte Cl., *G · ê si suochte st. Clamide. *T
 n. Kyngrunes schumpfentiur *T
 ou. was in *G kom ([*]: Öch kam V) in *T
 mit der sp. brâht in daz l. *G · mit ir ([*]: der V) sp. *T

*D: D *m: m Fr69 (205.1–3, 8–11, 21–23 und 26–30) *G: G I (ohne 205.24) O L Z Fr21 *T: T U V

3 Initiale D 9 Initiale I · Majuskel T 13 Initiale O Fr21 17 Initiale L Z T U V · Majuskel D

1 strîres] stris D 6 zin] in *m 8 deiswâr] vür wâr *m 15 unde manic wert armman ([arman]: armman G), *G · unde anders manec werder man, *T (L) · armer man] armman *m 16 den man truoc tôten her (von O) dan. *G (ohne LFr21) · die ([D*]: Den V) man tât truoc dâr von ([*]: her dan V). *T · her] hin *m

206 ir ebenhöe unt ir mangel,
 swaz ûf redern kom gegangen,
 igel, katzen in den graben,
 die kunde daz viwer hin dan wol schaben.
 5 **K**ingrun scheneschalt
 was komen ze Bertane in daz lant
 und vant den künece Artus
 in Brizljan zem weidehûs,
 daz was geheizen Karminial.
 10 dô warb er, als in Parzival
 gevangen hete dar gesant.
 vrouwe Cunnewaren de Lalant
 brâht er sîne sicherheit.
 diu juncvrouwe was gemeit,
 15 daz mit triwen klagt ir nôt,
 den man dâ hiez >der ritter rôt<.
 Über al diz mære wart vernomen.
 dô was ouch vür den künece komen
 der betwungene werde man.
 20 im unt der messenîde sân
 saget er, waz in was enboten.
 Keie erschrac und begunde rôten.
 Doch sprach er: »bistûz, Kingrun?
 âvoy, wie manegen Bertun
 25 hât entschumpfieret dîn hant,
 dû, Clamides scheneschalt!
 wirt mir dîn meister nimmer holt,
 dînes amtes dû doch geniezen solt.
 der kezzel ist uns undertân,
 30 mir hie unt dir ze Brandigan.

e. unde (*om. O Fr21*) ir (*om. G*) m., **G*

k., igele in den gr., **T*

↓**G* **T*

Nû was ouch Kyngrun dan gewant (kingrun [*]: schineschant *V*) **T* (*L*)

unde kom ze ([*]: kvmmen *V*) Britanie in daz lant. **T* (*L*)

er ([*]: Vnde *V*) v. **T*

↓**G* **T*

Dô was diu j. g., **T*

h. den rîter rôt. **G* **T*

al daz (die *L*) m. **G* al daz lant daz (die *U*) m. **T*

Nû was **T* (*I*)

waz (was *T*) im (im e *Fr21*) was **T* (*Fr21*)

dô sp. **G* **T*

hât uns entschumpfieret dîn h.! **T*

gevuoger (Gnvger *L*) pris gegen dir verswant ([*]: Dv clamides schineschant *V*). **T* (*L*)

d. dienstes ([*]: amtes *V*) dû **T*

die kezzele sint uns (vnz *L*) u., **G* · uns ist der kezzel (kezzel *T U*) u., **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (206.1, 5–11, 14–17 und 22–25) **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T U V*

1 Initiale *I* 5 Initiale *D m T U* 14 Majuskel *T* 17 Initiale *O L Z Fr21* · Majuskel *D T* 18 Majuskel *T* 23 Initiale *I* · Majuskel *D*

4 daz kunde daz (*om. *T* [nur *T*]) viur her (wol her *Z* hin **T*) dan wol schaben (geschaben *U V*). **G* (**T*) 5 Nû was ouch Kingrun schineschant **m* · Kingrun] +ingrŷn nachträglich korrigiert zu: Kingrŷn *D* 6 was] *om. *m* 8 ze (in *I*) Brizilan zem (zen *G* ze sinem *I*) weidehûs (hus *I*), **G* (*ohne O*) (*Fr69*) · in ([Jm]: Jn *V*) Brecilian in dem weidehûs, **T* (nur *T*) (*Z Fr21*) 17 al diz] alle disiu **m* 21 waz] was *D* 25 hât entschumpfieret dîn hant **m* 26 dû] dô **m*

207 hilf mir durch dîne werdecheit
 Cunnewaren hulde umbe krapfen breit.«
 er bôt ir anders wandels niht.
 die rede lât sîn! hœret, waz geschicht,
 5 dâ wir diz mære liezen ê.
 vûr Pelrapeire kom Clamide.
 dâne wart grôz stürmen niht vermiten.
 die inren mit den ûzern striten.
 Sî heten trôst unt kraft.
 10 man vant die helde werhaft.
 dâ von behabten si daz wal.
 ir landes hêrre, Parzival,
 streit den sînen verre vor.
 dâ stuonden offen gar diu tor.
 15 mit slegen er die arme erswanc.
 sîn swert durch herte helme erklanc.
 Swaz er dâ ritter nider sluoc,
 die vunden arbeit genuoc.
 die kunde man si lêren
 20 zer halsberge gêren.
 die burgære tâten râche schîn.
 si erstâchen si zen slitzen în.
 Parzival in werte daz.
 dô si drumbe erhôrten sînen haz,
 25 zweinzec si ir lebendic geviengen,
 ê si von strîte giengen.
 Parzival wart wol gewar,
 daz Clamide mit sîner schar
 rîterschaft zen porten meit
 30 unt daz er anderthalben streit.

er enbôt *T (ohne V)
 hœre, *T (nur T)
 dâ (daz T [Daz]: Da V) wir daz m. *G (ohne LZ) *T

 dâ gr. sturm (grozzez stûrmen O [Z]) n. w. v. *G

 Dâ vor b. *G (ohne LZ)

 o. in diu tor. *G (nur GI)

 daz sw. *G (ohne Z)
 sw. er der rîter n. (nider ritter O [Fr2I]) sl., *G (nur GI) *T
 die gewonnen a. g. *G (nur GI) (*T)

 zir (Zû dem U) h. g. *T

 si stâchen si *T (I O L Fr2I)

 dr. hôrten s. *T (I)
 ↓*G *T
 ê si vome sturme g. *G · ê si vomme st. g. (giegen T). *T (O L Z Fr2I)

 r. zer (die r. zen *T) p. m. *G (nur GI) (*T)

*D: D *m: m Fr69 (207.4–6, 11–13 und 15–18) *G: G I O L Z Fr2I *T: T U V (mit 207.5¹ und 6¹)

4 Majuskel T 9 Initiale D 11 Initiale G 13 Initiale I 17 Initiale Z · Majuskel D 27 Initiale L T U V

5 diz] daz *m 9 Si] +i nachträglich korrigiert zu: Si D 25 zweinzic sir (si O [Z] Fr2I sie do L) lebend (lebendic *T [O Z Fr2I]) viengen (Geviengen I), *G (*T) · lebendic geviengen] lebende viengen *m 26 von] vonme *m 30 anderthalben] an der halden ([*]: ander halden V) *m (O L Fr2I)

208	der junge muotes herre kêrte anz ungeverte. hin umbe begunder gâhen, des küneges vanen nâhen.	er begunde hin umbe (begynde ~~nâhen~~ Fr21) g., *T (Fr21)
5	seht, dô wart Clamides solt alrêst mit schaden dâ geholt. D ie burgære strîten kunden, sô daz in gar verschwunden die herten schilde von der hant.	Dô w. *T (ohne V) schilte vor der h. *G (ohne IO) *T Fr69
10	Parzivaes schilt verswant von slegen unt von schüzzen. swie wê nec sis genüzzen, die suochære, die daz sâhen, des prîses si im alle jâhen.	sis doch (siz doch T [sṽ*]: sṽz do V sie ez doch L) g., *T (L) die s. daz ([*]: die daz V) s., *T
15	Galogandres truoc den vanen. der kunde ouchz her wol manen. der lag ans küneges sîten tôt. Clamide kom selbe in nôt. im unt den sînen wart dâ wê.	G. den (des L) vanen *G (ohne Z) · Galoganders vuorte den v. *T (nur T) ↓*G *T
20	den sturm verbôt dô Clamide. Die burgære manheite wîs behielten vrum unt den prîs. Parzival, der werde degen, hieß der gevangen schône pflegen	Die Verse 208.21–22 fehlen *G b. vromen (vrome U) unde pr. *T bat der *G
25	unz an den dritten morgen. daz ûzer her pflac sorgen. Der junge stolze wirt gemeit nam der gevangen sicherheit. er sprach: »als ichz iu enbiute,	»swenne (wan U) ichz *T (I)
30	komt wider, guoten liute.«	

*D: D *m: m Fr69 (208.8–11, 18–21 und 23–26) *G: G (ohne 208.21–22) I (ohne 208.21–22) O (ohne 208.21–22) L (ohne 208.21–22) Z (ohne 208.21–22) Fr21 (208.1–5) *T: T U V

1 Majuskel T **3** Initiale I **5** Initiale O Fr21 · Majuskel T **7** Initiale D · Versal T **15** Majuskel T **21** Majuskel D **23** Überschrift: Hie vindet man geschriben eins blates vor wie Clamides der kvnic die Stat zv pelrapeire stvrmst vnd wie parcifal vnd die sinen mit im striten vnd die Stat behabten Z · Initiale m Fr69 G I L Z T U V **27** Majuskel D T

1 herte] herre D **9** herten] om. *m (nur m) **15** vanen] namen *m **16** der kunde ez her wol gemanen. *m · truoc (om. Z). der kundez (chunde daz I [O L Z]) her wol (volc vaste Z) manen. *G · der daz her wol kunde manen, *T **22** behielten vrumen prîs. *m **30** komt] sô komet *m (I L)

209 ir harnasch er behalden bat.
 inz her si kêrten vür die stat.
 swie si wæren von trûnken rỗt,
 die ûzeren sprâchen: »hungers nỗt
 5 habt gedolt ir armen.«
 »lât iuch uns niht erbarmen«,
 sprach diu gevangene ritterschaft.
 »dort inne ist spîse al sôlhiu kraft,
 wolt ir hie ligen noch ein jâr,
 10 si behielten iuch mit in vûr wâr.
Diu kûneginne hât den schõnsten man,
 der schildes ambet ie gewan.
 er mac wol sîn von hôher art.
 aller ritter êre ist zim bewart.«
 15 dô diz erhôrte Clamide,
 alrêst tet im sîn arbeit wê.
 boten sander wider in
 unt enbôt, swer bî der kûnegîn
 dâ gelegen wære,
 20 »ist er kampfes bære,
 sô daz si in dâ vûr hât erkant,
 daz er ir lîp unt ir lant
 mir mit kampfe tûrre wern,
 sô sî ein vride von bêden hern.«
 25 Parzival des wart al vrô,
 daz im diu botschaft alsô
 gein sîn eines kampfe was gesagt.
 dô sprach der junge unverzag:
 »Da vûr sî mîn triwe pfant,
 30 des inren hers dechein hant

von trûnken wæren *T (L)

habet ir g., ir a.« *G (*T)

al om. *G (ohne OZ)

welt (wel G) ir belîben n. (ir noch ligen hie O [L]) ein jâr, *G (ohne Z)

si b. iu. vûr wâr ([*]: mit in fûr war V). *T (I) · behaltent *G (ohne G)

der rîters namen ie g. *G (nur GI)

h. art, *G

jâ ist rîters êre an im (Aller ritter ere ist an im [in Z] L [Z]) b.« *G

sîne b. santer hin in *T

»ist er (der L) kampfbære, *G (ohne Z) *T (ohne U)

sô om. *G (ohne Z)

daz er die stat (ir stat O lip L) unde ir l. *G (ohne Z)

mir ([M*]: Mir V) om. *G (nur GI) *T · k. getûrre w., *T (I L Z)

k. wart geseit. *G (*T Fr69)

daz des *T

*D: D *m: m Fr69 (209.13–15, 20–22 und 25–27) *G: G I O L Z *T: T U V

4 Majuskel T 6 Versal T 11 Initiale D · Majuskel T 15 Initiale I O L T U V 25 Initiale Fr69 Z 29 Majuskel D

5 habt ir gedult, ir armen.« *m 6 iuch uns] uns iuch *m 11 Diu] Dev D · schõnsten] hœhesten *m (O) 15 diz] daz *m 20 kampfes bære] kampfbære *m 23 tûrre] getûrre *m 30 des] daz des *m

210 kumt durch mîne nôt ze wer.«
zwischen dem graben unt dem ûzerem her
wart gestætet dirre vride.
dô wâpenden sich die kampfes smide.
5 Dô saz der künec von Brandigan
ûf ein gewâpent kastelân,
daz was geheizen Guverjorz.
von sîme neven Grigorz,
dem kûnege von Ipotente,
10 mit rîcher prîsente
was ez komen Clamide
norden über den Ukerse.
Ez brâhte der künec Narant
unt dar zuo tûsent scharjant
15 mit harnasche, alsunder schilt.
den was ir solt alsus gezilt:
volleclichen zwei jâr,
ob dâventiure seit al wâr.
Grigorz im sande ritter kluoc
20 vûnf hundert – ieslîcher truoc
helm ûf houbet gebunden –,
die wol mit strîte kunden.
Dô hete Clamides her
ûf dem lande unt in dem mer
25 Pelrapeire alsô belegen,
die burgære muosen kumbers pflegen.
Ûz kom geriten Parzival
an daz urteillîche wal,
dâ got erzeigen solde,
30 ob er im lâzen wolde

d. m. nôt k. (chom I) ze wer.« *G

die kampfsmide. *T (O L Z)

n. (neve G om. O) Gregurz. *G
von dem künige von Spotente *G (nur I)

der grâve Narrant *G grâve N. *T

den (Des O) was s. sus bezilt (was ir solt svs gezilt O [L Z]): *G

al om. *G (ohne Z) *T

einen h. ûf sîn h. g. –, *T

von (Von dem O L [Z]) I. unde ûf (von O [L]) dem mer *G

kumbers muosen *T

in daz *T

e. (erzeûgen L v̇rzôigen V) wolte, *G (ohne OL) *T (Fr69)

l. solte *G (ohne OL) *T (Fr69)

*D: D *m: m Fr69 (210.17–20 und 27–30) *G: G (ohne 210.9–26) I O L Z *T: T U V

4 Majuskel T 5 Initiale I L · Majuskel D T 13 Initiale D 19 Initiale I 23 Überschrift: Wie Clamide vnd parcifal mit ein anden kempften Z · Initiale O Z T U · Majuskel D 27 Initiale m L · Majuskel D

4 kampfes smide] kampfsmide *m 13 künec] grâve *m 14 tûsent] om. *m 16 den was ir solt aldâr gezalt *m 17 volleclichen] wolleclichen D 18 seit (Ob seit Fr69) diu âventiure wâr. *m 26 muosen] ṁfsen D 27 Ûz] Ez (S::: Fr69) *m L

211	des künec Tampenteires barn. stolzlich er kom gevarn, niwan als daz ors den walap vor der rabbîne gap.	küniges *G (ohne G) (*T)
5	daz was gewâpent wol vür nôt. von samîte ein decke rôt lag ûf der îserînen. an im selben liez er schînen rôt schilt, rôt kursît.	von der *G (nur GI) (V) ez was *G selben om. *T O L rôten sch. unde rôt k. *T
10	Clamîde erhuop den strît. kurz ein unbesniten sper brâht er durch tjoste vellen her. dâ mit er nam den poinder lanc. Guveriorz mit hurte spranc.	 nam er *T
15	Wol dâ getjustieret wart von den zwein jungen âne bart sunder fâlieren. von liuten noch von tieren wart nie gestriten herter kampf.	
20	ieweder ors von müede dampf. Sus heten si gevohten, daz diu ors niht mêre enmohten. dô sturzten si dar under ensamt, niht besunder.	daz diu ors (Daz sie L) nimêre mohten. *G sament, *G (nur GL)
25	ir ieweder des geruochte, daz erz viwer ime helme suochte. sine mohten vîrens niht gepflegen, in was ze werke al dâ gegeben. dô zerstuben in die schilde,	ir om. *G (nur GI) *T (nur T) ↓*G *T sine m. doch viures (vwer U) n. geleben (gepflegen V), *T dâ g. (alda [Gisheh]; Gîgeben I), *G
30	als der mit schimpfe spilde	↓*G *T

*D: D *m: m Fr69 (211.3–6, 22–24 und 29–30) *G: G I O L Z *T: T U V

9 Initiale G I 15 Initiale D 21 Initiale Z T U V · Majuskel D 29 Initiale L · Majuskel T

24 ensamt] gesamet *m (nur m) 26 daz erz swert (fivr O [Z]) in dem helme (in der scheide G in helme O Z) suohte. *G (ohne L) · daz er viur in den helmen suochte. *T (nur T) 30 sô (so als I) der mit (min I) schimpfe spilte *G · also der in schimpf ([schimphen]: schimphe V) spilte *T

212 unt vedern wûrfe in den wint.
dennoch was Gahmuretes kint
ninder müede an decheinem lide.
dô wânde Clamide, daz der vride
5 wære gebrochen ûz der stat.
sînen kampfgênôz er bat,
daz er sich selben êrte
unt mangeln wûrfe werete.
ez giengen ûf in slege grôz.
10 die wâren wol mangeln steines genôz.
Sus antwurte im des landes wirt:
»ich wære, dich mangeln wurf verbirt.
wan dâ vûr ist mîn triwe pfant.
hetest êt vride von mîner hant,
15 dir enbræche manegen swenkel
brust, houbet noch den schenkel.«
Clamide dranc müede zuo.
diu was im dennoch gar ze vruo.
Sig gewonnen, sig verlorn
20 wart sunder dâ mit strîte erkorn.
doch wart der kûnec Clamide
an schumpfentiwer beschouwet ê
mit eime niderzucke.
von Parzivaless drucke
25 bluot wæte ûz ôren unt ûz der nasen.
daz machete rôten den grünen wasen.
er enblôzte imz houbet schiere
von helme unt von herseniere.
gein slage saz der betwungen lîp.
30 der sigehafte sprach: »mîn wîp

daz om. *G (ohne Z) *T

w. zerbrochen ûz (vff L) der st. *G · w. g. von der st. *T

m. wurf (mangeln werfen O mangeln wurf Z [U V]) *G mangeln wurfe *T (I)

↓*G *T

manic ([mangeln]: mangel V) w. *G (ohne I) (*T) (ohne T)

dannoch alze vr. *T (I)

Die Verse 212.21–22 fehlen *T (ohne V)

↓*G

von einem n. (nider [büche]: buche I). *G · mit einem niderzucke (nider zûcken U) *T

wæt im bl. ûz *T · der om. *G (ohne IZ) *T

er entwâpent im daz h. sch. *T

vom helme *T (nur T)

slege *G (nur GI)

*D: D *m: m Fr69 (212.1, 4–6 und 27–29) *G: G I O L Z *T: T (ohne 212.21–22) U (ohne 212.21–22) V

2 Majuskel T 3 Initiale I 4 Majuskel T 11 Majuskel D T 17 Initiale T U 19 Initiale D G · Majuskel T 21 Initiale I Z 30 Majuskel T

8 mangeln wûrfe] mangeln wurf *m 10 die wâren mangeln steine (mangeln slegen I mangeln steins O in angesteines L wol mangeln steins Z) genôz. *G · die wâren wol mangeln (mangeln T mangeln V) steine genôz. *T · mangeln steins] mangeln (mangeln m) stein *m 15 enbræche] enbræchen *m 18 gar] al *m 22 en schumpfentiure (entschunfentvre G in schunphenture I An tschumpfentevr Z [Ent schvmph*]: An schvmphentüre V) geschouwet ê (Tschvmphentivre liden L) *G (V) 25 wæte ime bluot ûz ôren und nasen (nasen vnd oren m). *m 27 enblôzte] blôzete *m (nur m)

213 mac nû belîben vor dir vřf.
 nû lerne, waz sterben sî!«
 »Neinâ, werder degen balt!
 dîne êre wirt sus drîzecvalt
 5 vast an mir erzeiget,
 sît dû mich hâst geneiget.
 wâ möhte dir hœher prîs geschehen?
 Condwiramurs mac wol jehen,
 daz ich der unsælige bin
 10 unt dîn gelücke hât gewin.
 dîn lant ist erlœset,
 als der sîn schif erœset.
 ez ist vil deste lîhter.
 mîn gewalt ist sîhter.
 15 reht manlîchiu wünne
 ist worden an mir dünne.
 durch waz soldestû mich sterben?
 ich muoz doch laster erben
 ûf alle mîne nâchkumen.
 20 dû hâst den prîs unt den vrumen.
Tuostû mir mêr, daz ist ân nôt.
 ich trage den lebendigen tôt,
 sît ich von ir gescheiden bin,
 diu mir herze unde sin
 25 ie mit ir gewalt beslôz,
 unt ich des nie gein ir genôz.
 des muoz ich unsælic man
 ir lîb, ir lant dir ledec lân.«
 Dô dâhte, der den sig hât,
 30 sân an Gurnemanzes rât,

mac nû b. von dir (mac vor dir nû belîben *T) vřf. *G (nur GI) (*T)

»n., mærer (kvner L) d. (dedgen G) b.! *G

wie (Nv L) mac dir *G wâ mac ([*]: möhte V) dir *T (O Z)
 ↓*G *T

sch. œset. *T (nur T) (L)
 daz (Ez O L Z [E*]: Ez V) wirt ([*]: wurt V) vil *G (V)
 ist worden s. *G (Fr69)

ist ammir w. d. *T (I)
 waz woltstû m. *G (ohne I) (*T)

von der (dir U) g. *T
 diu mîn h. unde sin (vnde minen sin G) *G (nur GI)

↓*G *T
 Dô gedâhte (gedach U), der den (den ~~da~~ U) sigen dâ hât, *T (I) · dô gedâhte, *G (ohne G)

*D: D *m: m Fr69 (213,7–9 und 12–15) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale O · Capitulumzeichen L · Majuskel D T 11 Initiale I 21 Initiale D Z · Majuskel T 28 Majuskel T 29 Initiale m I O L T U V · Majuskel D

1 vor] von *m 4 wirt] ist *m 5 vast] mêr *m 7 möhte] mohte D 8 Condwiramurs mac wol (mach nv wol G mach O) sehen (iehen O), *G (ohne LZ) · Kundewiramurs, diu muoz ([*]: mag wol V) jehen, *T 13 ez ist] ez ([Er]: Es Fr69) wirt *m 20 dû hâst den prîs und den vrumen, *m 21 Tuostû] ÷vstv nachträglich korrigiert zu: Tvstv D tuost *m 28 ir lîp, ir lant (ir lant ir lîp I) ir ledic lân (dir ledic lan I ir ledic san U [*]: dir lidig lan V).« *G (ohne LZ) (*T)

214 daz ellenthafter manheit
 erberme solte sîn bereit.
 sus volgete er dem râte nâch.
 hin ze Clamide er sprach:
 5 »Ine wil dich niht erlâzen,
 ir vater, Liazen,
 dûne bringest im dûne sicherheit.«
 »Neinâ, hêrre, dem hân ich herzeleit
 getân. ich sluog im sînen sun.
 10 dûne solt alsô mit mir niht tuon.
 durch Condwiramurs
 vaht ouch mit mir Schenteflurs.
 ouch wære ich tût von sîner hant,
 wan daz mir half mîn scheneschalt.
 15 In sande inz lant ze Brobarz
 Gurnemanz de Graharz
 mit werdeclîcher heres kraft.
 dâ tâten guote ritterschaft
 niun hundert ritter, die wol striten
 20 – gewâpent ors die alle riten –,
 unt zwelf hundert scharjant.
 gewâpent ich si in strîte vant.
Den gebrast niht wan der schilte.
 sînes hers mich bevilte.
 25 ir kom ouch kûme der sâme wider.
 mêr helde verlôs ich sider.
 nû darbe ich vreude unt êre.
 wes gerstû von mir mêre?«
 »Ich wil senften dînen vreisen.
 30 var gein den Berteneisen

s. erbermede sîn b. *T

dem (Der V) v. Lyazen *T

im om. *T

»nein (neina I), h., ich hân (han G) im h. *G

dûne s. mit mir n. a. (solt also nit mir U) t. *T (ohne V) (O)

Durch vroun Kundewiramurs *T

von im gevalt (von siner [*]: hant V), *T (L)

ich s. *G (nur GI) · in diz l. *T (ohne V)

Gurnomanz von G. *G (*T)

↓ *G *T

die t. g. rîterschaft, *G *T

vünf h. rîter, die wolten strîten *T (nur T) · wol om. *G (nur GI)

ors si a. (alle si O) *G *T

unde vünfzehen h. (vnd wol Tusent I Vnde [*]: fûnfzehen hundert V) sarjant. *G *T

in g. *G *T

m. gar b. *T

ir kom doch (vil G) k. der s. w. *G · ir kom vil (om. V) k. der sehste w. *T

g. an mir (mir mir U mich V) *T

var g. dem (om. G [Der]: dem Fr2I) Britaneise *G (ohne Z) (*T) (ohne U)

*D: D *m: m Fr69 (214.1–3, 8–10 und 13–15) *G: G I O L Z Fr21 (214.30) *T: T U V

1 Initiale G 5 Majuskel D 8 Majuskel D T 11 Majuskel T 15 Majuskel D 19 Initiale I 23 Initiale D Z 29 Initiale O L U · Majuskel D T

6 dû (Do m) enbringest Liazen *m (L) 7 vater dûne sicherheit. *m (L) 17 mit werdeclîcher (werdechlier G werlicher I) herschaft (hers craft I [hersch*aft]: herscraft V). *G (ohne OLZ) *T 18 die tâten guote ritterschaft, *m 19 niun hundert (Nun hōrent m), die wol (wop m) striten *m 21 zwelf] vünfzehen *m 23 den] +en D 25 ir kam doch kûme der summe wider. *m

215 – dâ vert ouch vor dir Kingrun –,
 gein Artuse dem Bertun.
 dem soltû mînen dienst sagen.
 bit in, daz er mir helfe klagen
 5 laster, daz ich vuorte dan.
 ein juncvrouwe mich lachte an.
 daz man die durch mich zerblou,
 sô sêre mich nie dinc gerou.
 der selben sage, ez sî mir leit,
 10 unt bring ir dîne sicherheit,
 sô daz dû leistes sîn gebot,
 oder nim alhie den tôt.«
 »Sol daz geteilte gelten,
 sône wil ichz niht beschelten.«
 15 sus sprach der künec von Brandigan:
 »ich wil die vart von hinnen hân.«
 Mit gelübde dô dannen schiet,
 den ê sîn hôchvart verriet.
 Parzival, der wîgant,
 20 gienc, dâ er sîn ors al müede vant.
 sîn vuoz dar nâch nie gegreif:
 er spranc drûf âne stegreif,
 daz alumbe begunden zirben
 sîne verhouwene schildes schirben.
 25 Des wâren die burgære gemeit.
 daz ûzer her sach herzeleit.
 brât unt lide im tâten wê.
 man leite den künec Clamide,
 dâ sîne helfære wâren.
 30 die tôten mit den bâren

ou. dîn (dir *U* [*]: uor dir *V*) Kyngrun –, **T*

leistest ir g., **G* **T*

o. dû, nim **G* · a. von mir (von mir alhie *V*) den tôt.« **T*

↓**T*

dô sp. **G* (nur *G*) sp. **T* *I* · von Brandigan. **T*

die reise von h. (reise hinne *I* [*O* *Z* *Fr2I*]) **G* (ohne *L*)

mit urloube (vrlaube er *I* [*O* *V*] gelübede er *L* gelübede **T*) dannen sch., **G* (ohne *Z*) (**T*)

den ê sîn hôher muot v. **G* (nur *GI*) den sîn stolzheit v. **T*

dar nâher ([darna*]: darnaher *V*) nie **G* (ohne *O**Fr2I*)

↓**G* **T*

↓**G* **T*

Des ([*D**]: Dez *V*) om. **T*

s. herzeleit **T*

Versfolge 215.28–27 **T*

an dem kûnege Clamide. **T*

man vuortin, dâ s. h. w. **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (215.6–8, 16–18 und 21–24) **G*: *G* *I* *O* *L* *Z* *Fr2I* **T*: *T* *U* *V*

13 Majuskel *D* *T* 17 Majuskel *D* 19 Initiale *L* *Z* 25 Initiale *D* 26 Majuskel *T* 29 Initiale *I* *O* *Fr2I*

11 sîn] ir **m* 12 alhie] alhie von mir **m* 14 sô enwil ichz niht beschelten«, **m* · sône wil ich sîn niht schelten (ich nit beschelten *U* [*]: ichz niht beschelten *V* ihs niht schelten *Z*)«, **T* (*Z*) 15 sprach der künec von Brandigan. **m* 18 den sîn (sins *m*) hôchvart ê verriet. **m* 21 nâch] nâher **m* 23 daz umbe in begunden (vmbe gegvnden *O* ez vmbe begûnde *L* vmbe gunde *Z* [*Fr2I*]) zirben **G* · daz ez ([*]: ez *V*) umbe begunde zwirben. **T* 24 sînes schiltes (Sines verhowen schiltes *L* Sîn verhowenz schilde *Z*) schirben. **G* · sîner verhowenen schiltirschirben ([*Sin**]: Sins verhowene [*]: schiltiez schirben *V*) **T* 27 Versfolge 215.28–27 **m* · dem ([*D**]: Dem *V*) brât und lide tâten wê, **m* (*V*) 28 man vuorte den künec Clamide, **m* (*L*)

216 vrümt er an ir reste.
 dô rûmdenz lant die geste.
 Clamide, der werde,
 reit gein Lœver ûf die erde.
 5 ensamt, niht besunder
 die von der tavelrunder
 wâren ze Dianazdrun
 bî Artuse dem Bertun.
 ob ich iu niht gelogen hân,
 10 von Dianazdrun der plân^K
 muose zeltstangen wonen
 mêr, danne in Speptshart sî ronen.
 Mit sölher massenîe lac
 durch hôchgezît den pfingestac
 15 Artus mit maneger vrouwen.
 ouch mohte man dâ schouwen
 manege baniere und schilt,
 den sunderwâpen was gezilt,
 manegen wol gehêrten rinc.
 20 ez diuhten nû vil grôziu dinc.
 wer mœhte diu reiselachen
 solhem wîbe her gemachen?
 ouch wânde dô ein vrouwe sân,
 si solt den prîs verloren hân,
 25 hete si dâ niht ir âmîs.
 ich entâetes niht decheinen gewîs.
 Ez was dô manec tumber lîp.
 ich bræhte ungern nû mîn wîp
 in alsô grôz gemenge.
 30 ich vorhte unkunt gedrenge.

Vuorter an ir r. *G (nur GI) · vrumt er an die ([*]: ir V) r. *T

vor Dyanarsun ûf dem (den T) pl. *T
 m. (Mÿsen Fr21) zeltstange w. *G (ohne OLZ) · m. (mûze U) mē gezeltstangen w., *T
 d. (me dann I [O Z]) in dem Sp. sî (sten I) r. *T (I O Z)
 mit solher messenîe ([hochzit]: messnie G) er lac *G (nur GI)
 ↓*G *T
 A., mit *G

 vil m. *T

 unde manigen (Vnde manic Fr21 [*]: Vnde manigen V) wol g. (geherter Fr21) r. *G (V)

 wer wolte (mochte U) diu r. *T (ohne V)
 s. wîbes *G solhen wîben ([Sol* wibe*]: Solhem wibez V) *T
 Dô kunte ein ieslich vr. sân ([ID*]: Öch wonde do ein frowe san V), *T
 si s. ir (ir ere ir L) brîs *G (ohne OZ)
 niht dâ *T
 n. deheine wîs. *G *T

 in als gr. (alsolch G) gedrenge (gestrenge O). *G (ohne Fr21)
 u. (vnchunde I) gemenge. *G (ohne Fr21)

*D: D *m: m Fr69 (216.9–12, 17–19 und 22–24) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale G 3 Initiale L T U V 9 Initiale m Fr69 13 Majuskel D 21 Initiale I Z 23 Majuskel T 26 Majuskel T 27 Initiale D

5 Versfolge 216.8–7–6–5 *m · ensament, niht besunder. *m 6 und die von der tavelrunder. *m 7 der lac ze Dianazdrun (dianazdrim m) *m 8 Artus der Britun (bittun m), *m 9 iu] nû *m 10 vor Dianazdrun der plân, *m (O L Z Fr21) 11 der muose zeltstangen (mûze gezelt stangen Fr69) wonen *m 12 Speptshart] [Spethshart]: Speptshart D 14 durch hôchzit den pfingestac (phichest tach G), *G (ohne L) (U) · durch hôchvart den pfingestac *T (ohne V) 15 Artus] der künic *m 17 manege] maniger *m (nur m) 19 manegen] und manigen *m 21 mœhte] mohte D 22 solhem wîbe] sollichem (Sollichen m [Fr69]) wîbes *m 23 ouch] ōch D 26 decheinen gewîs] dekeine (dekeines m) wîs *m

217 etslicher hin zir spræche,
 daz in ir minne stæche
 unt im die vreude blante.
 ob si die nôt erwante,
 5 daz dient er vor und nâch.
 mir wære ê mit ir dannen gâch.
 Ich hân gereit umbe mîn dinc.
 nû hœret, wie Artuses rinc
 sunder was erkenneclîch
 10 vor ûz mit maneger joie rîch.
 diu messenîe vor im az:
 manec werder man gein valsche laz
 unt manec juncvrouwe stolz,
 daz niht wan tjoste was ir bolz.
 15 ir vriwent si gein dem vîent schôz.
 lêrt in strît dâ kumber grôz,
 sus stuont lîhte ir gemüete,
 daz siz galt mit güete.
 Clamide, der jungelinc,
 20 reit mitten in den rinc.
 verdecket ors, gewâpent lîp
 sach an im Artuses wîp,
 sînen helm, sînen schilt verhouwen.
 daz sâhen gar die vrouwen.
 25 **S**us was er ze hove komen.
 ir habt ê wol vernomen,
 daz er des wart betwungen.
 er erbeizte. vil gedrunge
 wart sîn lîp, ê er sitzen vant
 30 vroun Cunnewaren de Lalant.

zir (zû dir *U*) spræche **T*

im die sinne (die sinen *I*) **G* (*ohne Z*) in diu vröude ([i*]: im die [*]: sinne *V*) **T*
 nôt erkande (bechande *I* erbande *O*), **G* (*ohne LZFr21*)

daz gediender vor unde n. **T*

w. êt (*om.* **T O Fr21*) mit **G* (*ohne IZ*) (**T*)

Nû h. ouch, **T*

unde manic werdiu vrouwe (manc frowe *I* manig jûngrowe *L*) st., **G* (*ohne OZFr21*)

daz n. ein (wan *Z Fr21 V*) tjost was b. (ir holz *Fr21 [V]*). **G* (*ohne OL*) (*V*)

g. vînde (ir veinde *O* vianden *L*) sch. **G* (*ohne Fr21*) gegen den vîenden sch. **T* (*Z*)

↓**G* **T*

sô st. **T*

si daz (si *I* [sý*]: sîz im *V*) g. mit g. **G* **T*

kôs an **G*

den h., den sch. ([S*]: Sinen helm [*]: sinen schilt *V*) v. **T* (*L*)

alsus was **G* (**T*)

wie er **T*

sitzende **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (217.14–17, 24–27 und 30) **G*: *G I O L* (*ohne* 217.26) *Z Fr21* **T*: *T U V*

7 *Initiale m L Fr21 U · Majuskel D T* 8 *Majuskel T* 11 *Initiale I · Majuskel T* 19 *Initiale G Z T U V* 25 *Initiale D · Majuskel T*

2 stæche] erstæche (erstache *m*) **m* 3 im] in **m* 9 sunder] besunder ([Svnder]: Bi svnder *V*) **m* (*V*) 11 az] was **m* 16 wart sîn arbeit (des wart sîn arbait *I* Leit in strît *Z* [Leit]: Lert in strite *Fr69*) dâ (*om. I*) grôz (kummer groz *Z* [*Fr69*]), **G* (*Fr69*) · wart sîn arbeit dô iht grôz ([*]: Lerte in strit do kvmer groz *V*), **T* 17 sus] sô **m* 18 siz] si ez ime **m*

218 Dô sprach er: »vrouwe, sît ir daz,
 der ich sol dienen âne haz?
 ein teil michs twinget nôt.
 sîn dienst iu enbôt der ritter rôt.
 5 der wil vil ganze pflihte hân,
 swaz iu ze laster ist getân.
 Ouch bit erz Artuse klagen.
 ich wæne, ir sît durch in geslagen.
 vrouwe, ich bringe iu sicherheit.
 10 sus gebôt, der mit mir dâ streit.
 nû leist ichz gerne, swenn ir welt.
 mîn lîp gein tôde was verselt.«
 Vrou Cunneware de Lalant
 greif an die geiserten hant.
 15 al dâ vrou Ginover saz,
 diu âne den künec mit ir az.
 Keie ouch vor dem tische stuont,
 al dâ im diz mære wart kunt.
 der widersaz im ein teil.
 20 des wart vrou Cunneware geil.
 Dô sprach er: »vrouwe, dirre man,
 swaz der hât gein iu getân,
 des ist er vast underzogen.
 doch wæne ich des, er ist ûf gelogen.
 25 Ich tetz durch hovelîchen site
 unt wolt iuch hân gebezzert mite.
 dâr umbe hân ich iweren haz.
 iedoeh wil ich iu râten daz:
 heizet entwâpen disen gevangen,
 30 in mac hie stêns erlangen.«

↓*G *T
 ↓*G *T
 unde wil (wil vil L Z Fr21) g. *G
 sw. iu lasters ([1*]: zelaster V) ist g. *T

 bringiu s., *T
 alsez (Alse [*]: mir V) g., *T · dâ om. *G *T
 nû l. ich g., *G (nur GIL) daz leistisch g., *T

 die gesêrten (Gesergeten I sichernde O) h. *G (ohne Z) (V)

 ouch om. *G
 wart diz (daz I Fr21) mære *G *T
 ↓*G *T

 doch sp. *G (nur GFr21) (U V)
 gein iu hât *G (nur GI)

 doch wænich vaste, er sî (er ist vaste U er ist V) belogen ([*]: an gelogen V). *T

 hân gezogen (gebezert Fr21) dâr m. *G (ohne OLZ)
 hâtich *T (ohne V)
 doch wil *T

 den (:::n G) mac *G (nur I)

*D: D *m: m Fr69 (218.1–3, 19–21, 26–28 und 30) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale I · Majuskel D T 7 Initiale L Fr21 · Majuskel D 9 Initiale O · Versal T 13 Initiale m T U · Majuskel D 17 Initiale I Z · Majuskel T 21 Majuskel D 25 Majuskel D

3 ein teil twinget (twiget Fr21) mich sîn (miches G mich des L) nôt. *G · ein teil betwinget mich des nôt. *T 4 dienst (Sinen dienst Z) iu enbiut (enbot O) der rîter rôt *G · dienst ([*]: Sinen dienst V) enbiut iu der rîter rôt. *T (I) · iu enbôt] enbiutet iu *m 5 ganze] grôze *m 7 erz] er *m 9 vrouwe, ich bringe iu sicherheit, *m 10 sus] alsô mir *m · dâ] om. *m 18 aldâ ime wart (wart die m) diz mære kunt. *m 19 er (Der Z) widersaz im (imz G ez im O Fr21) ein teil. *G · er widersaz ez (Er wider sazen U [*]: Er widersas [*]: ez im V) ein teil. *T (L) · im] es ime *m 21 Dô] doch *m · er] om. D 23 er] der *m 24 dô wæne ich, er ist angelogen. *m 29 heizet] heizen *m

219 in bat diu juncvrouwe schier
 ab nemen helm untz hersnier.
 dô manz von im stroufte und bant,
 Clamide wart schiere erkant.

- 5 Kingrun sach dicke
 an in kuntliche blicke.
 dô wurden an den stunden
 sîne hende alsô gewunden,
 daz si begunden krachen
- 10 als die durren spachen.
 Den tisch stiez von im zehant
 Clamides scheneschalt.
 sînen hêren vrâgeter mære.
 den vander vreuden lære.
- 15 der sprach: »ich bin ze schaden geborn.
 ich hân sô wirdic her verlorn,
 daz muoter nie gebôt ir brust
 dem, der erkante hœher vlust.
 mich enriwet niht mînes hers tôt
- 20 dâ gegen, minne mangels nôt
 lestet ûf mich sôlhen last,
 mir ist vreude gestûn, hœchmuot gast.
 Condwiramurs vrunt mich grâ.
 Pilatus von Poncia
- 25 unt der arme Judas,
 der bî eime kusse was
 an der triwelôser vart,
 dâ Jesus verrâten wart,
 swie daz ir schepfære ræche,
- 30 die nôt ich niht verspræche,

in hiez ([*]: bat V) diu *T (L) · j. (vrowe L) fier, *G (ohne O) j. fier *T (ohne U)
 ↓*G · h. unde h. *T
 ↓*G *T

an im ([im]: in V) *G (nur GI) *T
 dô wart an den st. *G (ohne LZ)
 s. h. sô (ser I) g. (gebvnden O L), *G (nur G)

sam die *G (ohne I) alsam die *T (O L Z Fr21)
 Versfolge 219.12–11 *T O L Z Fr21 · ↓*G *T
 an der stunt sîn vröude swant. *T (O L Z Fr21)

er sp. (::rach G): *G (*T) · sch. erborn. *T (nur T)
 ich hân (om. U) werlich her v., *T

ich klagete wênic ([J*cl*g*tot]: Mich enruwe niht V) mînes hers (hern U) tôt *T

leit ([L*]: Lestet V) ûf *T
 ↓*G *T

noch der a. J., *T (nur T)

*D: D *m: m Fr69 (219.1–3 und 23–25) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale G 3 Majuskel T 7 Initiale I Fr21 11 Majuskel D 12 Initiale O 15 Initiale L Z · Majuskel T 29 Initiale I

1 in] im *m · schier] fier *m 2 abe nemen (nemem Z) den (om. L) helm unde hârsnier (Ab nemen sîn hersnier O [Fr21]). *G (ohne Z) · untz] und *m 3 dô man die bēde von ime gebant (Do [m*]: man die beide von imme gebant V), *m (V) · dô manz (Der man O [Fr21] Do man daz L) abe im nam unde (ab im stravf div O von im L ab im strovft vnd Z ab im strovft div Fr21) bant (gebant L), *G · manz] mans (man U) *T 10 als] alsam *m 11 er stiez den tisch von im (von im den disch U [V]) zehant. *T · Den] Der L · von im] er hin I er von im O (L) Z (Fr21) 15 geborn] erborn *m 19 enriwet] enriuwe *m (Z Fr21) 22 mir ist (:::t G Mir U) vröude in hohem muote (freude Gest in hohem müte I frævde vnde hoher mvt O fröde gestin hohe mvt Fr21 vroude geste in hohem mvt T fröide [*]: gestin hochmüt V) gast (ein bast L). *G (ohne Z) (*T)

220 **D**az Brobarzære vrouwen lîp
mit ir hulden wære mîn wîp,
sô daz ich si umbevienge,
swie ez mir dar nâch ergienge.
5 ir minne ist leider verre
dem küenege von Iserterre.
mîn lant untz volc ze Brandigan
müezens immer jâmer hân.
mînes veterⁿ sun, Mabonagrin,
10 leit ouch dâ ze langen pîn.
Nû bin ich, küenece Artus,
her geriten in dîn hûs,
betwungen von ritters hant.
dû weist wol, daz in mîn lant
15 dir manec laster ist getân.
des vergiz nû, werder man.
die wîle ich hie gevangen sî,
lâz mich sölhes hazzes vrî.
Mich sol vrou Cunneware
20 ouch scheiden von dem vâre,
diu mîne sicherheit enpfienec,
dô ich gewâpent vûr sî gienc.«
Artuses vil getriwer munt
verkôs die schulde sân zestunt.
25 **D**ô vriesch wîb unt man,
daz der küenece von Brandigan
was geriten ûf den rinc.
nû dar nâher, dringâ drinc!
schiere wart daz mære breit.
30 mit zûhten iesch gesellecheit

↓*G *T

m. imer jâmeric stân (immer han *I* immer schaden han *O*). *G (ohne LZFr21)

ich weiz wol (Dû weist wol daz *U* [*V*]), dir mîn l. *T
grôz l. (Grozen schaden *U* [*V*]) hât g. *T

ouch *om.* *G

ich gevangen vûr *G *T

wære ([W*r]: Waz *V*) g. *T · in den r. *G *T

vil sch. *G

zuht *G (nur *GI*)

*D: D *m: m Fr69 (220.3–6, 9–11 und 28–30) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D 7 Initiale Fr21 11 Initiale O · Majuskel D T 17 Initiale I 19 Initiale Z · Majuskel D 23 Majuskel T 25 Initiale D m L T U V 28 Initiale G

1 daz Briubarz (::::rivbarz *G*) der vrouwen lîp *G · daz (daz ich *U*) ze Breharz der vrouwen lîp *T (*O Z Fr21*) 4 wie ez mir dar nâch gienge (Swie es mir ergienge *Fr69*). *m 9 veterⁿ] veter *D*
12 dîn] diz *m 14 wol] vil wol *m *O Z Fr21* 16 werder] vil werder *m *G* 22 gewâpent] gevangen *m 23 vil getriwer] getriuwelicher (getruwecklicher *m*) *m 25 Do vriesch dâ wîp und
man: *m 26 daz] *om.* *m 28 nâher] [nacher]: naher *D*

221 Clamide, der vreuden âne:

»ir sult mich Gawane
bevelhen, vrouwe, bin ichs wert.
sô weiz ich wol, daz ers ouch gert.

- 5 leistet er dâr an iwer gebot,
er êret iuch unt den rîter rôt.«
Artus bat sîner swester sun
gesellecheit dem kûnege tuon.
daz wære iedoch ergangen.
10 dô wart wol enpfangen
von der werden massenîe
der betwungene, valsches vrîe.
ze Clamide sprach Kingrun:
»owê, daz ie dechein Bertun
15 dich betwungen sach ze hûs!
noch rîcher denne Artus
wære dû helfe unt urborn^K
unt hetes dîne jugent bevorn.
sol Artus dâ von prîs nû tragen,
20 daz Keie durch zorn hât geslagen
ein edele vürstinne,
diu mit herzen sinne
ir mit lachen hât erwelt,
der âne liegen ist gezelt
25 mit wârheit vür den hœhesten prîs?
die Bertenoyse ir lobes rîs
wænenent nû hœch gestôzen hân.
ân ir arbeit ist getân,
daz tôte her wider wart gesant
30 der kûnec von Kukumerlant

an sîn g., *T (ohne V)

s. basen ([*]: swester V) sun *T

gesellichkeit dem rîter t. *G (nur G) · gesellschaft dem k. (riter I) t. *T (I)

ez (Er O) w. *G

dô w. er wol e. *G (nur GIL)

Versfolge 221.12–11 *T · ↓*G *T

v. vrîe *T

»Cl.«, sp. K., *G (ohne LZ)

d. gevangen s. ze hûs (zehvs sach Fr21)! *G

urbor (vnboz U [*]: vrbor V) *G *T

↓*G *T

hât durch zorn *G

diu von ([*]: mit V) ir h. (herze U) s. *T

den ([*]: Jr V) mit *T (L)

ist ez g. (ergan I), *G (nur GI) ez wart ([*]: wart V) g., *T

daz dort ([*]: tot V) her *T · wart wider *G (nur GI)

*D: D *m: m Fr69 (221.5–7 und 9–12) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

5 Initiale I 7 Initiale O Fr21 13 Initiale L · Versal T 19 Initiale Z 25 Initiale I

10 wart] wart er (Jer m) *m 11 von (Won O) der werden massenîe, *m (*G) · von al (om. U V) der massenîe ([*]: werden massenie V). *T 14 daz ie] daz ie daz-ze D 17 urborn] urbor *m 18 unde hetest (het O Fr21) doch (auch I) dîne jugende vor. *G · unde hetes doch dîne jugent bevor (bevoz U). *T 19 nû] om. *m 20 geslagen] erslagen *m 21 iuwer (Owe m) edele vürstinne, *m 28 arbeit] arbeits D · ist] wart *m

222 unt daz mîn hêre im siges jach,
den man gein im in kampfe sach.
der selbe hât betwungen mich
gar âne hæligen slich.
5 man sach dâ viwer ûz helmen wæen
unt swert in henden umbe dræn.«
Dô sprâchen si alle gelîche,
beide arme und rîche,
daz Keie hete missetân.
10 hie sule wir diz mære lân
unt komens wider an die vart.
daz wüeste lant erbûwen wart,
dâ krône truoc Parzival.
man sach dâ vreude unt schal.
15 sîn sweher Tampenteire
liez im ûf Pelrapeire
lieht gesteine unt rôtez golt.
daz teilter, sô daz man im holt
was durch sîne milte.
20 vil baniere, niwe schilte,
des wart sîn lant gezieret
unt vil geturnieret
von im unt von den sînen.
er liez dicke ellen schînen
25 an der marke sînes landes ort,
der junge degen unervorht.
sîn tât was gein den gesten
geprüevet vür die besten.
Nû hæret ouch von der kûnegîn.
30 wie möht der imer baz gesîn?

daz ([V*]: Vnde daz V) *om.* *T

hæligenes *T

umbe gēn (wening sparn V).« *T

Dô jähens (iahen I) algeliche (alle geliche O [L] Z Fr21), *G

komen ([kvmen*]: kvmenz V) *T (O) L Z (Fr23)

l. g., r. (stein vnd roteZ Z) g. *G (nur GIO)

niwer schilte *G (ohne I) niuwer (in vwer U) sch., (*T) (Fr69)
des *om.* *G (ohne L)

der j. d. unervorht (vnd ervort U). *G *T
↓*G

↓*G *T

wie möhtir (möht [*]: der V) iemer baz g. (geschehen sin L)? *T (L)

*D: D *m: m Fr69 (222.2–5, 12–15 und 18–20) *G: G I O L Z Fr21 Fr23 (222.8–14) *T: T U V

3 Initiale Fr21 7 Initiale D m G T U V 10 Majuskel T 15 Initiale I · Majuskel T 29 Initiale D m O L Fr21 T U V

7 si] *om.* *m 17 rôtez] rotes D 21 des] der *m 23 von] *om.* *m 26 unervorht] unervorht *m 27 sîn getât was (tat wart G [*]: getat was V) von (vor O Fr21 gein Z [*]: gegen V) den gesten ([besten]: Gesten I) *G (V) 28 die] den ([d*]: den V) *m (V) 29 nû (÷v O No U) sprechet (sprechet ouch *T (ohne U) [*]: hörent öch V) von der kûnigîn. *G (*T) 30 möht] moht D

223 diu junge, süeze, werde
 het den Wunsch ûf der erde.
 ir minne stuont mit sölher kraft
 gar âne wankes anhaft.
 5 si het ir man dâ vür erkant,
 iewederz an dem andern vant,
 er was ir liep, alsô was si im.
 swenne ich daz mære an mich nû nim,
 daz si sich müezen scheiden,
 10 dâ wehset schade in beiden.
 ouch riwet mich daz werde wîp.
 ir liute, ir lant, dar zuo ir lîp
 schiet sîn hant von grôzer nôt.
 dâ gein si im ir minne bôt.
 15 Eines morgens er mit zûhten sprach
 – manec ritter ez hôrte unt sach –:
 »ob ir gebietet, vrouwe,
 mit urloube ich schouwe,
 wie ez umbe mîne muoter stê.
 20 ob der wol oder wê
 sî, daz ist mir harte unkunt.
 daz wil ich zeiner kurzen stunt
 unt ouch durch âventiure zil.
 mag ich iu gedienen vil,
 25 daz giltet iwer minne wert.«
 sus het er urloubes gegert.
 Er was ir liep, sôz mære giht.
 sine wolde im versagen niht.
 von allen sînen mannen
 30 schiet er al eine dannen.

an mich genim, *G (ohne OFr21) (*T)

daz schœne (sŷze O [L Z] Fr21) wîp. *G · ðch riwet mich ir shôner lip I
 ir l., ir l., dar zuo ir lîp, *T · ir lut ir lant daz schone wip I
 die sch. *T

sp., *G
 daz ez manic rîter s.: *G (nur GI) · – m. rîter hôrtez unde s. –: *T

der (ir U) sî (om. V) wol (wol sie Fr23) *T (Fr23)
 harte (gar Z) om. *G (ohne G) *T (nur T)
 dar wil *G (ohne Z) *T

iu danne (dan wol I) g. *G (nur GI)

sine woltes (woltez I) im *G (nur GI) *T

*D: D *m: m (mit 223.6^{L-6}) Fr69 (223.6^{L-6}; 7 und 11–19) *G: G I O L Z Fr21 Fr23 (223.19–23) *T: T U V

1 Initiale Z 5 Initiale I 15 Initiale Fr69 · Capitulumzeichen L · Majuskel D T 23 Initiale G 27 Majuskel D

6 nach 223.6: wes sîn herze gerte. / diu triuwe si des werte. *m 13 von] vnt D 15 eines tages er mit zûhten sprach, *m (L) 16 dâ er manige ritter hôrte und sach: *m 21 harte] om. *m 22 daz] dar *m

224 Swer ruochet hœren, war nû kumt,

den âventiure hât ûz gevrumt,
der mac grôziu wunder
merken al besunder.

grôz *T (I)

5 lât rîten Gahmuretes kint.

swâ nû getriwe liute sint,
die wûnschen im heiles, wan ez muoz sîn,
daz er nû lîdet hôhen pîn,
etswenne ouch vreude unt êre.

wan om. *G (nur G) *T (nur T)

↓*G

ouch om. *G (nur GIO) *T (nur T) Fr69

10 ein dinc in müete sêre,

daz er von ir gescheiden was,
daz munt von wîbe nie gelas
nâch sus gesagtem mære,
diu schœner unt bezzer wære.

noch sus gesagte (sagte O [Fr21] [gesagete*]: gesageten V) m., *G (*T)

15 gedanke nâch der kûnegîn

begunden krenken im den sin.
des müeser gar verloren hân,
wærez niht ein herzehafter man.

begunde *T (ohne V) (L)

den m. *G *T

wær er n. *T (L)

Mit gewalt den zoum daz ros

20 truog über ronen unt durch daz mos,

wandez enwîste niemens hant.
uns tuot diu âventiure bekant,
daz er bî dem tage reit,
ein vogel hetes arbeit,

unde über mos, *G (U) unde d. ([*]: durch V) mos, *T

ez enwîsete ([*]: Wände es enwîsete V) *T

25 solt erz allez hân ervlogen.

mich enhab diu âventiure betrogen,
sîn reise unnâch was sô grôz
des tages, dô er Ithern schôz,
unt sît, dô er von Grahaz

erz (er es L) halbez (om. O allez L) hân *G (ohne ZFr21)

mîrn h. (Mir hat U Vnsz enhave L) diu â. gelogen, *T (L) · uns ([Vnsn]: Vns O) habe *G

was unnâch *T

30 kom in daz lant ze Brobarz.

oder sît, *T

Briubarz *G Breharz *T

*D: D *m: m Fr69 (224.8–10, 18–21 und 24–26) *G: G I O L Z Fr21 Fr23 (224.29–30) *T: T U V

1 Illustration mit Überschrift: Wie parçifal ze mvnsalvasce kam do der gral vnd der siche anfortes was m · Überschrift: Aventiwer wie Parzifal chom vngefraget z^u dem gral Vnd ðch vngefraget danne rait daz was Anfortas seinem wirt lait I Hie schiet parçifal von siner frowen kundewiramvrs Z · Großinitiale D Z T U · Initiale m I O L Fr21 V **2** Majuskel T **5** Majuskel T **17** Initiale I **19** Majuskel D

8 er muoz nû lîden (daz er von frowen lîdet I Daz er lîdet Z) hôhen (om. I) pîn, *G (ohne OLFr21) **13** noch sus gesaget (gesageten m) mære, *m **17** des] den *m · müeser] m^üser D **18** herzehafter] geherzer (geherzet Fr69 [*]: geherzet V) *m (V) **20** daz] om. *m (nur m) **22** uns] und *m **25** ervlogen] enflogen D

225 Welt ir nû hoeren, wie ez im gestê?

er kom des âbents an einen sê.
dâ heten geankert weideman,
den was daz wazzer undertân.

5 dô si in rîten sâhen,
si wâren dem stade sô nâhen,
daz si wol hôrten, swaz er sprach.
einen er ime schiffe sach,

der hete an im alsolch gewant,
10 ob im dienden elliû lant,
daz ez niht bezzer möhte sîn;
gefurriert sîn huot was pfâwîn.
den selben vischære

begunder vrâgen mære,
15 daz er im riete durch got
unt durch sîner zûhte gebot,
wâ er herberge möhte hân.
sus antwurte im der trûrige man.

Er sprach: »hêrre, mir ist niht bekant,
20 daz weder wazzer oder lant
inre drîzec mîlen erbouwen sî,
wan ein hûs lît uns hie bî.
mit triwen ich iu râte dar.
war möht ir tâlanc anderswar?

25 Dort an des velses ende,
dâ kêrt zer zeswen hende.
sô ir ûf hin komt an den graben,
ich wæne, dâ müezet ir stille haben.
bittet iu die brücken nider lâzen

30 unt offen iu die strâzen.«

im solch (alsolhe Z) g. (gevant Fr21), *G (nur GI) *T

unde ouch d. *G

er die h. *G (nur GL) *T

des (Daz L) a. *G

Er sp. om. *T L · »h. (om. Z), mirst unerant (vmbe chant O [Z Fr21]), *G (ohne L)

wazzer noch l. *G

in drîzec *G (nur GIZ) *T

↓*G *T

des veldes e., *G (ohne IZ) (Fr69) des v. wende, *T (nur T)

sô ir komet (komet ir U [kvment]: koment ir V) hin ûf den gr., *T

bit (Biz Z) die brücke iu n. l. *G (nur GOZ) (U)

unde iu offenen (offenen [*]: vch V) die st.« *T (ohne U)

*D: D *m: m Fr69 (225.13–15, 20–22 und 25–27) *G: G I O L Z Fr21 Fr23 (225.1–3) *T: T U V

1 Überschrift: Hie kvmet parzifal zem ersten male zvm grale do er von pelrepere schiet V · Initiale D m O L Z Fr21 T U V 7 Initiale I 18 Majuskel T 19 Majuskel D 24 Initiale G 25 Majuskel D

1 gestê] ergê ([*]: erge V) *m (Fr23 V) 5 Versfolge 225.6–5 *m · dô si in dâ rîten gesâhen, *m 6 si] die *m 8 sach] ersach *m 11 daz er niht bezzer dôrfte sîn; *m · möhte] mohte D 12 was] om. *m 13 vischære] wiscære D 16 unt] und ouch *m 17 möhte] mohte D 18 sus] dô *m 19 bekant] erkant *m 20 oder] noch *m (nur m) 21 inre] in *m 22 wanne ein hûs, daz lît (ist Fr69) hie bî. *m · wan (Niwen I [O Fr21]) ein burc, diu (hus daz I [Z Fr21]) hvs O) lît (om. L stêt *T) hie bî (hie nahe bý L [Fr21]). *G (*T) 24 möht] moht D 29 bittet] heizet *m

226 **E**r tet, als im der vischære riet;
mit urloube er dannen schiet.
er sprach: »komt ir rehte dar,
ich nim iwer hînte selbe war.
5 sô danket, als man iwer pflege.
hüetet iuch: dâ gênt unkunde wege.
ir muget an der lîten
wol misserîten,
deiswâr, des ich iu doch niht gan.«
10 Parzival, der huop sich dan.
er begunde wackerlîchen draben
den rehten pfat unz an den graben.
dâ was diu brücke ûf gezogen,
diu burc an veste niht betrogen.
15 si stuont, als si wære gedræt.
ez envlüge oder hete der wint gewæt,
mit sturme ir niht geschadet was.
vil turne, manec palas
dâ stuont mit wunderlîcher wer.
20 ob si suochten elliu her,
sine gæben vür die selben nôt
ze drîzec jâren niht ein brôt.
Ein knappe des geruochte
unt vrâgte in, waz er suochte
25 oder wannen sîn reise wære.
er sprach: »der vischære
hât mich von im her gesant.
ich hân genigen sîner hant
Niwan durch der herberge wân.
30 er bat die brücken nider lân

Versfolge 226.2–I *T · als (Vnd tet als V) im der v. riet. *T
d. sch., *T
er sp.: »unde komet *T
sô nim ich iuwer *G (nur GI)

vil wol m., *G (ohne OFr21) · vil lîhte m., *T
iu niene gan.« *G (nur GFr23) iu niht engan (nit heizen gan U).« *T (I O L Z Fr21)
s. dan *T
unde b. werlîche dr. *T
r. weg unz *T

si st. reht (reht reht I), *G (V)
o. der w. wæt (oder wint wete I ez hiet der wint gewæt Fr21), *G (ohne OLZ)

vil t., manigiu p. *G (ohne IFr21) · vil t. unde m. p. *T (L)
stuonden (stûnt I) dâ mit *G (ohne L)

Ein kn. daz g. *T (ohne U)

m. vor im *T (nur T)

Niwan om. *G (ohne OLZ)

*D: D *m: m Fr69 (226.17–19 und 27–30) *G: G I O L Z Fr21 Fr23 (226.9–14) *T: T U V

1 Initiale D I O L Z Fr21 2 Initiale m T U 7 Majuskel T 23 Initiale m T U V · Majuskel D 26 Majuskel T 29 Initiale D

1 *Versfolge 226.2–I* *m · und tet, als ime der vischære riet. *m · Er] ÷R *nachträglich korrigiert zu*: ER D 2 Mit urloube er dannen schiet *m 3 er] der *m (L) 7 an der] ander D an den *m 8 vil wol misserîten (missirietten m), *m 15 si stuont] †drîstunt† rehte *m 17 geschadet] ze schadene ([*]: zeschedende V) *m (V) 18 manec] manige *m (nur m) 24 waz] was D 29 der] om. *m

227 unt hiez mich zuo ziu rîten in.«
 »hêrre, ir sult willekomen sîn,
 sît ez der vischære verjach,
 man biutet iu êre unt gemach
 5 durch in, der iuch sande wider«,
 sprach der knappe unt lie die brücke nider.
 In die burc der küene reit
 ûf einen hof wît unt breit.
 durch schimpf er niht zertret was.
 10 dâ stuont al kurz grüene gras.
 dâ was bûhurdieren vermiten,
 mit banieren selten überriten
 alsô der anger zAbenberc.
 selten vrœlîchiu werc
 15 was dâ gevrumt ze langer stunt:
 in was wol herzen jâmer kunt.
 Wênec er des gein in engalt.
 in enpfiegen ritter jung unt alt.
 vil kleiner junchêrrelîn
 20 sprungen gein dem zoume sîn.
 ieslîchez vûrz ander greif,
 si habten sînen stegreif.
 Sus muoser von dem orse stên.
 in bâten ritter vûrbaz gên;
 25 die vuorten in an sîn gemach.
 harte schiere daz geschach,
 daz er mit zuht entwâpent wart.
 dô si den jungen âne bart
 gesâhen alsus minneclîch,
 30 si jâhen, er wære sælden rîch.

zuo iu r. *G
 »Sô s. ir ([*]: herre ir sollent V) willecome sîn, *T
 sît es (des O) der *G (ohne I)

Versfolge 227.10–9 *T · mit schimpfer n. *G (ohne L) d. sch. ez n. *T
 k. ([kr*]: krît U) kleine (cleine vnd U [*]: grüne V) gr., *T
 dâ was bûhurt gar v., *G (nur GI)

↓*G

vrumten si ([*]: Waz do gevrumt V) ze l. st.: *T · ze maniger st.: *G (ohne OLZ)
 in was (was wol U [V]) herzeriuwe k. *T
 des (Dez V) er doch wênic gegen in e. *T
 unde alt *T
 unde clære (cleine U [V]) j., *T
 die sp. *T
 ie. vûr daz a. (Jeclicher vor den andern U) gr. *T
 unde (Sie L) habeten im den st. ([*]: An zÿm vnde an stegereif V). *T (L Fr54)

in b. die rîter *T · v. gên. *G v. gên *T
 si v. *G (ohne Fr54) unde v. *T
 dar nâch vil sch. daz g., *T (Fr54)

*D: D *m: m Fr69 (227.3–5, 21–24 und 29–30) *G: G I O L Z Fr21 Fr54 (227.18–30) *T: T U V

2 Majuskel T 5 Initiale G 7 Initiale I O L Fr21 · Majuskel D T 17 Majuskel D 23 Initiale I · Majuskel D T

1 ziu] iu (in m) *m 3 ez] es *m 13 sô (Als O Fr21 V Alz L Aso Z) der anger dâ (om. O L Z Fr21 V) ze Babenberg (ambenberch O Abenberch L Z [Fr21]). *G (V) 16 herzen jâmer]
 herzejâmer (heisse iamer m) *m 21 ieglîchez vûr daz ander greif *m 22 zuo (An Fr69) zoom und an stegreif. *m

228 *Ein wazzer iesch der junge man.*

- er twooc den râm von im sân
 undern ougen unt an handen.
 alt unt junge wânden,
 5 daz von im ander tag erschin.
 sus saz der minneclîche win
 gar vor allem tadel vrî.
 mit pfelle von Arabi
 man truog im einen mantel dar.
 10 den legt an sich der wol gevar
 mit offener snüere.
 ez was im ein lobes geviere.
 Dô sprach der kamerære kluoc:
 »Repanse de schoye in truoc,
 15 mîn vrouwe, diu künegîn.
 ab ir sol er iu gelihen sîn,
 wan iu ist niht kleider noch gesniten.
 Jâ mohte ich sis mit êren biten,
 wande ir sît ein werder man,
 20 ob ichz geprüevet rehte hân.«
 »Got lôn iu, hêrre, daz irs jeht.
 ob ir mich ze rehte speht,
 sô hât mîn lîp gelücke erholt.
 diu gotes kraft gît sölhen solt.«
 25 Man schancte im unt pflac sîn sô,
 die trûrigen wâren mit im al vrô.
 man bôt im wirde unt êre,
 wan dâ was râtes mêre,
 denne er ze Pelrapeire vant,
 30 die dô von kumber schiet sîn hant.

unde an den (unde von *Fr54* vnd von den *U* unde abe den **T*) h. **G* (*ohne G*) (**T*)

daz der a. tac von im schine (ersch_{in} *Fr54*). **T* (*Fr54*) · im ein a. **G* (*ohne Z*)
 dô saz **G* (*ohne LFr54*)
 gar vor a. zâdel (wandel *V*) vrî. **T*
 mit *om.* **T* (*nur T*)
 ↓**G* **T*

daz was (was im **T* [*O*] *Z* [*Fr21*]) ein (*om.* *L U V*) **G* (**T*)

»Urrepanse de schoye in (vrrepanchoye in *G* disen mandes selbe *I*) tr., **G*

↓**G* **T*
 ↓**G* **T*
 ir dunket mich ein w. man, **T* · sît ouch ein (an *I*) **G*
 ob ichz r. brüeven (geprüeven rehte **T*) kan.« **G* (*ohne OZFr21*) (**T*) (*L*)
 ↓**G* **T*
 r. sp.« **T*
Die Verse 228.23–24 fehlen **T* (*nur T*)

al *om.* **G* **T*
 si buten im **T*

dô *om.* **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (228.1, 3–6 und 25–28) **G*: *G* (228.1–16 und 25–26) *I O L Z Fr21 Fr54* (228.1–13) **T*: *T* (*ohne* 228.23–24) *U V*

1 *Initiale D m Fr69 L Z Fr54 T U* **13** *Initiale I · Majuskel D T* **18** *Majuskel D* **21** *Majuskel D T* **25** *Initiale m Fr69 I O Fr21 T U V · Majuskel D*

1 Ein] +in *D* **2** twooc] truoc **m* **3** an] *om.* **m* **5** daz von ime ander (ime [ersch]: erschin ander *m*) tac schine. **m* **7** tadel] zadel **m* **9** truoc man einen mantel dar. **m* · man brâht im einen mandel (man braht im ein mande *I* Des bro::inen mantil *Fr54*) dar. **G* (*U V*) · brâhte man im – einen mantel – dar. **T* **15** diu] de *D* **17** iu sint (ist **T* [*O L Z*]) niht kleider noch (niht kleider nach *Z* [nc]: noch nit cleider *U* noch cleider niht *V*) gesniten. **G* (**T*) · noch] sô **m* **18** ouch möhtet ir ez (mohtet ir iz *I* moht ir sis *O* [*L*] möht ir sis *Z*) vil gerne (mit eren *O L Z*) biten, **G* · ouch moht ich ([*]: Ja mohtent ir *V*) sis mit êren biten; **T* · mohte ich] möht ir (moht er sis *m*) **m* **19** wanne ir sît ein werder man. **m* **20** ob] ouch **m* **21** »got lôn (lons *Fr21*) iu, hêrre (*om.* *Fr21*), sît ir mirs (sit irs *L Fr21* sint irs *Z*) jehet ([jehs]: ieht *Z*). **G* (*ohne O*) · »luwer gnâde, hêrre, daz irz jeht, **T* **26** al] *om.* **m* **30** die dô] dô die **m*

229 Sîn harnasch was von im getragen.

daz begunder sider sêre klagen,
dâ er sich schimpfes niht versan:

ze hove ein redespæher man

5 bat komen ze vrevellîche

den gast ellens rîche

zem wirte, als ob im wære zorn.

des het er nâch den lîp verlorn

von dem jungen Parzival.

10 dô er sîn swert wol gemâl

ninder bî im ligen vant,

zer viuste twang er sus die hant,

daz daz bluot ûzen nagelen schôz

unt im den ermel gar begôz.

15 »Nein, hêre«, sprach diu ritterschaft,

»ez ist ein man, der schimpfes kraft

hât, swie trûrec wir anders sîn.

tuot iwer zuht gein im schîn.

ir ensultz niht anders hân vernomen,

20 wan daz der vischære sî komen.

dar gêt – ir sît im werder gast –

unt schüttet ab iu zornes last.«

Sî giengen ûf einen palas.

hundert krône dâ gehangen was,

25 vil kerzen drûf gestôzen

ob den hûsgenôzen,

kleine kerzen al umbe an der want.

hundert bette er ligen vant.

daz schuofen, dies dâ pflâgen.

30 hundert kulter drûffe lâgen,

daz er iedoch (doch *U* doch sit *V*) begunde kl., **T* · sêre *om.* **G*

ein wortspæher man (man sprach *O*) **G* (nur *I*)

hieß ([*]: Bat *V*) k. **T* (*L* *Fr54*) · ze *om.* **G* (ohne *ZFr54*) *V* · Er bat *O*

bî im l. niender (Bi im nider ligen *U* Niergent bi im ligen *V*) v., **T*

zeiner vûst tw. er sîne h., **T* · er sô die (sine *Fr54*) h., **G*

daz ime daz bl. (Daz blît *O* [*Z*] *Fr21* Daz im blût *L* Daz [*]: imz blît *V*) **G* (*V*)

wir selbe (wir selber *U* [wi*]: wir anders *V*) sîn. **T*

z. an (niht gein *Fr54*) im **G*

v. wære (ist *I*) k. **G* (nur *G*)

↓**G* **T*

↓**G*

Sî g. gegen dem ([*]: vf einen *V*) p. **T*

vil kleiner ([*eine*]: vil kleiner *V*) k. u. **G* (*V*) · kl. lieht umb **T*

h. bette er (man *L*) dâ l. v. **T* (*L*)

↓**G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (229.6–9 und 12–14) **G*: *G* (229.19–30) *I O L Z Fr21 Fr54* (229.4–26) **T*: *T U V*

1 Initiale *D L Z* · Majuskel *T* 4 Majuskel *T* 15 Initiale *I* · Majuskel *D T* 21 Initiale *G* 23 Initiale *Fr54 T U V* · Majuskel *D*

2 sêre] *om.* **m* 4 zuo hove †kam der werde man†, **m* 5 †den enpfien man minneclîche†, **m* 6 den gast ellens rîche (ellentrich *m*), **m* 12 der vürste (füst *Fr69*), twanc er sus die hant, **m* 13 daz ime daz (*om.* *Fr69*) bluot ûz dem nagel schôz (dem nagelsang *m* den nageln schoz *Fr69*) **m* · daz daz] daz [des]: dez *D* 21 Zuo dem (dar *Fr54*) gêt – ir sît im (*om.* *O*) ein werder (ein lieber *L* lieber *Fr54*) gast (Zô dem gie der werde gast *G*) – **G* · werder] ein werder **m* ein lieber **T* 22 und lât von (ab **G*) iu den (*om.* *L Z*) zornes last (an dem des wunsches niht gebrast *G*).« **m* (**G*) (ohne *Fr54*) 23 si giengen ûf einen palas, **m* 24 dâ hundert krône gehangen was **m* 25 vil] und vil **m* 27 al] *om.* **m* 29 ez ([*]: Daz *V*) schuofen, die sîn (di des *O* die ez *L* dies **T* [*Fr21*]) dâ (*om.* *V*) pflâgen (geriht herliche *G*). **G* (**T*) · dâ] *om.* **m*

230	Ie vier gesellen sundersiz. dâ zwischen was ein underviz, dâr vor ein teppech sinewel. fillu roy Frimutel	g. ein s. *T (nur T)
5	mohte wol geleisten daz. eines dinges man dâ niht vergaz: sine hete niht betûret, mit marmel was gemûret drî vierecke vierram.	dâr ûf ein *T
10	dâr ûffe was des viwers nam, holz hiez ›lign âlôê‹. sô grôziu viwer sît noch ê sach niemen hie ze Wildenberc. jenez wâren kostelichiu werc.	h. des (dez V) n. *T
15	Der wirt sich selben setzen bat gein der mitteln viwerstat ûf ein spanbette. ez was worden wette zwischen im unt der vrôude; er lebte niht wan töude. In den palas kom gegangen, der dâ wart wol enpfangen, Parzival, der lieht gevar, von im, der in sante dar.	h. heizet ›lingâlôê‹. *T (L)
25	der liez in dâ niht langer stên. in bat der wirt nâher gên unt sitzen: »zuo mir dâ her an. sazte ich iuch verre dort hin dan, daz wære iu alze gastlîch«,	sitzen *G U ↓*G *T an ein sp. *G es was *G
30	sus sprach der wirt jâmers rîch.	wol e. *T Versfolge 230.24–23 *T · s. dar, *T l. g. *T Versfolge 230.26–25 *G · er lie *G (*T) · dâ om. *T · l. st.: *G in bat der w. n. gên. *G · der w. bat in n. ([*]: dar nâher) gân: *T »sitzet zuo mir ([*]: Er sprach sittzent V) dâ (hie G) her an. *G *T w. a. (wer iv gar ze O were [*]: vch alze V) *G (nur GL) (*T) sô (Do O) sp. *G sp. ([*]: So sprach V) *T I L

*D: D *m: m Fr69 (230.1–3, 8–10 und 12–15) *G: G (230.3–30) I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Großinitiale Z · Initiale D O L Fr21 4 Majuskel T 7 Initiale I 15 Initiale m Fr69 T U V · Majuskel D 19 Majuskel T 21 Majuskel D T 23 Initiale I · Majuskel T

5 geleisten] gelusten *m 12 grôziu] grôz *m (I) 16 gegen der mittelen vürsten stat *m · gein der (om. Z) mitteren viurstat *G · gegen der mitteln hertstat ([*]: vürstat V hertelen hert stat L) *T (L) 17 ein] einem *m 18 ez] es *m 23 lieht gevar] wolgevar *m 25 er beleip niht langer stên. *m 26 †dis† bat der wirt dar nâher gên. *m 27 unt sitzen] er sprach sitzet *m 28 dort] om. *m 29 daz wære iu al ze gastlîch.« *G 30 der wirt was jâmers rîch *m

231 *Der wirt het durch siecheit*

- grôziu viwer unt an im warmiu kleit.
wît unt lanc zobelîn,
sus muose ûzen unt innen sîn
5 der bellîz unt der mantel drobe.
der swecheste balc wære wol ze lobe,
der was doch swarz unt grâ.
des selben was ein hûbe aldâ
ûf sîme houbte, zwivalt
10 von zobeles, den man tiure galt.
sinwel arabesch ein borte
oben drûf gehôrte,
mitten dran ein knopfelîn,
ein durchliuhtic rubîn.
15 dâ saz manec ritter kluoc,
dâ man jâmer vûr si truoc.
ein knappe spranc zer tür dar in,
der truog eine glevîn.
der site was ze trûren guot:
20 an der snîden huop sich bluot
unt lief den schaft unz ûf die hant,
dârz in dem ermel widerwant.^K
Dâ wart geweinet unt geschrît
ûf dem palase wît.
25 daz volc von drîzec landen
möhtez den ougen niht enblanden.
er truoc si in sînen henden
alumbe zen vier wenden
unz aber wider zuo der tür.
30 der knappe spranc hin ûz dar vûr.

grôz *T (Z Fr21) · an im om. *G (ohne ZFr21)
wît, l. z., *G (nur GI)
als (sust I) m. ûz unde inne sîn *T (I)
ein ([*]: Einen V) b. (belliz wit I) unde ein (der L Z [*]: ein V) mandel dr. *G (V)
b. was ([w*]: waz V) wol *G (V)

h. dâ *G *T

sinewel ein a. b. *T
o. dr. g.; *G · o. (Obenan V) dr. hôrte, *T
↓*G *T

dâ was ([*]: saz V) m. *T

tür her in, *G (nur GIZ)

des s. *T (ohne V)
oben (Ob ein U) an der sn. erhuop s. bl. *T
unze an die *G (nur GIL) nider (om. U V) unz ûf (bit of U vnz [*]: an V) die *T
↓*G *T

in dem *G (ohne Z) *T · p. wît, *T
daz (Daz [*]: volk V) von *T
möhtens (mohtens T) n. (iz U [V]) den ou. e. (nit enblanden U [V]). *T

Ze (zen G) allen v. w. (enden Z) *G · a. ze v. w. *T (ohne V)
unde a. *T · w. hin zer (wider andie I wider fvr di ²O) tür. *G (ohne L)
hin ûz zer tür ([*]: hin vz der für V). *T

***D:** D ***m:** m Fr69 (231.5–7, 15–18 und 20–21) ***G:** G I O L Z Fr21 ***T:** T U V

1 Initiale D O L Z Fr21 · Majuskel T **15** Initiale I **17** Initiale Fr69 · Majuskel T **23** Majuskel D T **27** Initiale G

1 und hete durch sîne siecheit ([*]: vnde hette durch sîne siecheit V) *m (V) · Der D **2** an im] om. *m **5** ein belz und ein mantel drobe. *m **8** selben] om. *m · al] om. *m **13** dâr an was (om. Z) ein knopfelîn (chophelin G knevflin Z), *G (ohne Z) · enmitten dran ein knopfelîn, *T (ohne U) (L **17** dar] her *m **21** ûf] an *m **22** daz an (daze im an G Daz ez an L Z) dem ermel widerwant ([Da*]: Daz es an dem ermel wider want V). *G (V) · daz sin dem ermele erwant (wider want U). *T **25** Versdoppelung 231.25, 231.27–232.2 und 230.21 (²O) nach 230.21 O **26** möhte] mohtez D

232 Gestillet was des volkes nôt,
als in der jâmer ê gebôt,
des si diu glevîn het ermant,
die der knappe brâhte in sîner hant.
5 Wil iuch nû niht erlangen,
sô wirt hie zuo gevangen,
daz ich iuch bringe an die vart,
wie dâ mit zuht gedienet wart.
zende an dem palas
10 ein stehelîn tür entslozen was;
dâ giengen ûz zwei werdiu kint.
nû hœret, wie diu geprüevet sint,
daz si wol gæben minnen solt,
swerz dâ mit dienste het erholt.
15 daz wâren juncvrouwen clâr.
zwei schapel über blôziu hâr,
bluomen was ir gebende.^K
iewederiu ûf der hende
truoc von golde ein kerzestâl.
20 ir hâr was reit, lanc unt val.
Si truogen brinnendigiu lieht.
hie sule wir vergezzen nieht
umbe der juncvrouwen gewant,
dâ man si kumende inne vant:
25 Der grævinne von Tenabroc
brûn scharlachen was ir roc.
des selben truog ouch ir gespil.
si wâren gefischieret vil
mit zwein gürteln an der krenke,
30 Ob der hüffe ame gelenke.

g. wart des *G

↓*G *T

sô w. (wirt iv *O Fr21*) hie angevangen, *G (*ohne Z*) · sô w. hie zuo gegangen, *T (*nur T*)

ez w. *T (*ohne V*) (L)

blôzez (ir blozze *Z* ir blozez *Fr21*) *G *T

blüemîn was (warn *I*) ir g. *G (*nur G*) *T (*ohne U*)

ûf ir h. *G *T

ir hâr was lanc, r. unde val. *G (*nur GLZ*) · ir hâr was r. unde val. *T (*nur T*) (I)

brinnendiu *G brennendiu (bornende *U*) *T (*ohne V*)

ouch sul wir *T (L)

diu grævîn von Tenebroc, *G (*T)

*D: D *m: m *Fr69* (232.7–10, 15–17 und 19–22) *G: G I O L Z *Fr21* *T: T U V

1 Initiale D Z *Fr21* 5 Initiale m I L T U · Majuskel D 9 Initiale O · Majuskel T 16 Majuskel T 21 Initiale I · Majuskel D 25 Majuskel D T 30 Majuskel D

1 Gestillet] Destillet *D* 2 der] des *m 4 die brâhte der knappe (kanappe *m*) in sîner hant. *m · die der knappe truoc (tr̥vch ein chnappe *O* [*L Z Fr21*] Tr̥c der chnappe *I* [*U V*]) in (an *T) sîner (der *G*) hant. *G (*T) 5 erlangen] belangen ([*langen]: belangen *V*) *m *O* (L) (V) 6 zuo gevangen] zuo (zû vch *m*) gevangen *m 13 wol] om. *m 16 blôziu] blôz *m 17 bluomen] blüemîn *m (V) 18 der] einer (einen *m*) *m 20 reit lanc] rôt (om. *Fr69*) reit *m 21 brinnendigiu] brinnendiu (brinenden *m*) *m 25 diu grævîn von Tenebroc, *m · Der] De *D* 26 brûn] mit *m 28 wâren] gewâren *m

233 Nâch den kom ein herzogîn
 unt ir gespil. zwei stöllelîn
 si truogen von helfenbein.
 ir munt nâch viwers ræte schein.
 5 die nigen alle viere.
 zwô sazten schiere
 vür den wirt die stollen.
 dâ wart gedient mit vollen.
 die stuonden ensamt an eine schar
 10 unt wâren alle wol gevar.
 den vieren was gelîch ir wât.
 nû seht, wâ sich niht versûmet hât
 ander vrouwen vierstunt zwuo.
 die wâren dâ geschaffet zuo:
 15 viere truogen kerzen grôz.
 die anderen viere niht verdrôz,
 sine trûegen einen tiuren stein,
 dâ tages diu sunne licht durchschein.
 dâ vür was sîn name erkant:
 20 ez was ein grânât jâchant,
 beide lanc unt breit.
 durch die lîhte in dünne sneit,
 swer in zeime tische maz.
 dâ obe der wirt durch rîcheit az.
 25 Si giengen harte rehte
 vür den wirt al ehte.
 gein nîgen si ir houbet wegeten.
 viere die taveln legeten
 ûf helfenbein wîz als ein snê,
 30 stollen, die dâ kômen ê.

n. der (den *G* den zwein **T*) gienc ein (div *O*) h. **G* (**T*)

truogen si (sin *T*) **T*

die (Der *V*) zwô (zô *G*) **G* **T*

si ([*]: Die *V*) st. **G* **T* · an einer sch. **G* (*ohne O*) *V* an e. schar. **T*
 si wâren **T*

nû *om.* **G* **T*

a. juncvrouwen v. zwô. **T* (*nur T*)

zuo, **T*

daz si ([ID*]: Daz ir viere *V*) tr. **T*

des n. was dâ vür e.: **T*

die (diu *I* [*O*]) licht (liechte *U* [lieht*]: liechte *V*) in (ein *U*) ↓**G* (*ohne LZ*) (*U* *V*)

dar abe der **G* (*ohne I*)

Si (Die *Z*) g. alle r. (ehte *Z*) **G* · die g. h. r. **T*

vür den kûneec **T* · al rehte *Z*

durch n. **T*

die st., die k. ê. **G* (*nur I*)

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (233.12–14, 22–24, 28, 30 und 29) **G*: *G* (233.1–28) *I O L Z* Fr21 **T*: *T U V*

1 Initiale *D L Z* Fr21 · Majuskel *T* **9** Initiale *I O* **11** Initiale *T U V* · Capitulumzeichen *L* **25** Initiale *G* · Majuskel *D*

1 den] den zwein **m* **9** eine] einer **m* **11** den] disen **m* **12** nû] *om.* **m* **14** den was geboten alsô ([ID*]: Den waz gebotten also *V*), **m* (*V*) **15** viere] daz ir viere **m* **18** diu] de *D* **19** sîn]
 [si]: sîn *D* **22** Dvrich die licht in die svnne sneit Fr21 **24** obe] abe **m* (*nur m*) · rîcheit] eine rîcheit **m* (*nur m*) **29** Versfolge 233.30–29 **m* · helfenbeinîn wîz als ein snê. **m* · wîz] viz *D* **30**
 ûf stollen, die dâ kômen ê, **m*

234 **Mit** zuht si kunden wider gēn,
 zuo den êrsten vieren stēn.
 an disen aht vrouwen was
 rōcke grüener denn ein gras,
 5 von Azagouc samît,
 gesniten wol lanc und wît.
 dâ mitten si zesamne twanc
 gürteln tiure, smal unt lanc.
 dise aht vrouwen kluoc,
 10 ieslîchiu ob ir hâre truoc
 ein kleine blüemîn schapel.
 der grâve Iwan von Nonel
 unt Jernis von Ril,
 jâ was über manege mîl
 15 ze dienste ir tohter dar genomen.
 man sach die zwô vürstîn komen
 in harte wünneclicher wât.
 zwei mezzzer snîdende als ein grât
 brâhten si durch wunder
 20 ûf zwein twehelen albesunder;
 daz was silber hert unt wîz.
 dâr an lag ein spæher vlîz:
 im was solch scherpfen niht vermiten,
 ez hete stahel wol versniten.
 25 Vorem silber kômen vrouwen wert,
 der dar ze dienste was gegert,
 die truogen lieht dem silber bî,
 vier kint vor missewende vrî.
 sus giengen si alle sehse zuo.
 30 nû hœret, waz ieslîchiu tuo:

zühten *G (ohne G) *T (ohne V)

Versfolge 234.4–3 *T · an den (om. I) ahte *G · vr. was, *T
 dannein g. *T

wol ([*]: wol lang V) om. *G (nur GIO) *T

gürtele t. unde l. *T (O) · [*]: Túre gürtele smal vnde lang V
 die (div G) ahte *G · juncvrouwen kl., *G (ohne O) *T

der gr. Iwein (iuvain I zwölf O Lvucl Fr2I) *G · von Jonel (Jovel U) *T
 unde Kernis (Scharius *T) von Rile, *G (*T)
 ez (er I) was (wart L) ü. *G ze dienste ü. *T
 wâren ir *T

truogen si *G

ûf zw. tweheln wîz besunder; *T · in zw. *G
 ↓*G *T

↓*G *T

↓*G *T

der was ([*z]: dar V) ze d. dar ([*]: waz V) g.: *T
 Versfolge 234.28–27 *T · dem s. ([*]: den messern V) bî. *T
 m. vrî, *T

die (Sic O [L] Z [Fr2I]) g. alle viere (sehse O L Z Fr2I) zuo. *G

*D: D *m: m Fr69 (234.23–25 und 30) *G: G I (ohne 234.27–28) O L Z Fr2I *T: T U V

1 Initiale D I Fr2I · Majuskel T 3 Initiale O Z 12 Majuskel T 18 Majuskel T 22 Initiale I 23 Initiale G 25 Majuskel D T 29 Initiale L · Majuskel T

3 disen] den *m 5 von Adamach samît *m 6 wol] und *m 8 gürteln tiure] tiure gürtel *m 9 vrouwen] juncvrouwen *m 11 blüemîn] bluomen ([bl̥m̥*]: bl̥m̥in V) *m (I U V) 12 Nonel] Nouel *m 16 die zwô vürstinne sach man (mach m) komen *m 17 wünneclicher] minniclicher *m 18 snîdende] schindende *m 20 albesunder] besunder *m (O) 21 diu wâren silberin, herte und wîz. *m · diu wâren (ir snide warn I Daz was O [L] Z [Fr2I]) von silber (siber harte O silber harte L [Z]) wîz. *G · ez was silber harte wîz ([*]: Die waren silberin herte vnde wîz V). *T 23 in was solichiu scherpfe niht vermiten, *m · In (Im O Z Fr2I) was ir (si O solich L Z sin Fr2I) scherpfe niht vermiten, *G · im ([Jm]: Jn V) was solh scherpfe (scherpfiv T [scherph*]: scherphe V) niht vermiten, *T 24 si heten stahel (stahen m) wol gesniten. *m · si ([*]: Sý V) heten stâl wol (wol stal I) versniten (gesniten G [V]). *G (nur GI) (V) · versniten] gesniten *T (ohne U) 25 Vorem silber] vor den mezzeren (Vor [der*]: den meseren V) *m (V) 27 dem silber] den mezzeren ([*]: den messern V) *m (V) 29 si] om. *m · zuo] }z̥{ D

235 Si nigen. ir zwô dô truogen dar
 ûf die taveln wol gevar
 daz silber unt leitenz nider.
 dô giengen si mit zûhten wider
 5 zuo den êrsten zwelven sân.
 ob ich geprûevet rehte hân,
 hie sulen ahzehen vrouwen stên.
 Âvoy, nû siht man sehse gên
 in wæte, die man tiure galt.
 10 daz was halbez pfâlt,
 daz ander pfelle von Ninnive.
 dise unt die êrsten sehse ê
 truogen zwelf rôcke geteilet,
 gein tiwerer kost geveilet.
 15 Nâch den kom diu kûnegîn.
 ir antlütze gap den schîn,
 si wânden alle, ez wolde tagen.
 man sach die maget an ir tragen
 pfellel von Arabi.
 20 ûf einem grûenem achmardî
 truoc si den wunsch von pardîs,
 bêde wurzeln unt rîs:
 daz was ein dinc, daz hiez der Grâl,
 erden wunsches überwal.
 25 Repanse de schoye si hiez,
 die sich der Grâl tragen liez.
 der Grâl was von sôlher art:
 wol muose ir kiusche sîn bewart,
 diu sîn ze rehte solde pflegen.
 30 diu muose valsches sich bewegen.

↓*G *T

daz s. (selbe U) unde legetens n. ([*]: Die messer vnde leiten si nider V). *T
 mit grôzer zuht si g. (gingen sie U [V]) w. *T
 zw. (om. G) stân *G (nur GI) *T
 Die Verse 235.6–7 fehlen *T (nur T) · Versfolge 235.8–6–7 U V · ichz *G (U V)
 Hie soln ebern vreuwen stan U

ez was *G *T
 a. was pf. *T

g. tiur k. geveilt. *G (ohne OL)
 n. den gie diu kûnigîn *G (*T)
 der antlütze *G *T

wurz *G (ohne L)
 daz (om. G) heizet ([hei*]: heis V) der Gr., *T

Urrepanschoye hiez (sie hiez L), *G
 die man (sich Z V) den ([*n]: der V) Gr. tr. (da tragen I) l. *G (ohne L) (V)

wol muoser (er mûst I) k. sîn bewart. *G (ohne OL)
 diu sîn ([D*]: Die sin ze V) r. *T · solte pf., *G

*D: D *m: m (ohne 235.2) Fr69 (235.1–3, 13–15, 18–23 und 28–30) *G: G I O L Z Fr21 (235.1) *T: T (ohne 235.6–7) U V

1 Initiale D Z Fr21 8 Majuskel D T 15 Initiale I O · Majuskel D T 23 Überschrift: [*]: Hie sizet parzival vber tisch zÿme grole bi anfortaz V 27 Majuskel T

1 si nigen, ir zwô, dô truogen si dar *m · Verse 235.1 und 235.4 kontrahiert zu: Si nigen si mit zuhten wider m · ez nigen zwô (zô G ýe zwo L) unde (die L) truogen dar *G · si nigen, dô truogen (drungen U) zwô dar ([*]: ir zwo dar V) *T 3 diu mezzet und leiten si nider *m 4 und giengen dô mit zûhten wider *m 5 sân] stân *m 6 ichz *m 14 tiwerer] tiuren *m (nur m) 19 pfelle guot ([*]: gûlt V) von Arabi *m (V) 21 von] vom *m 30 diu] si *m (V)

236 Vorem Grâle kômen lieht,
 diu wâren von armer koste nieht:
 sehs glas lanc, lûter, wolgetân,
 dâr inne balsem, der wol bran.
 5 Dô si kômen von der tûr
 ze rehter mâze alsus her vûr,
 mit zûhten neic diu kûnegîn
 unt aldiu juncvrôuwelîn,
 die dâ truogen balsamvaz.
 10 diu kûneginne valscheite laz
 sazte vûr den wirt den Grâl.
 diz mære giht, daz Parzival
 dicke an si sach unt dâhte,
 diu den Grâl dâ brâhte.
 15 er het ouch ir mantel an.
 mit zuht die sibene giengen dan
 zuo den ahzehen êrsten.
 dô liezen si die hêrsten
 zwischen sich, man sagete mir,
 20 zwelwe iewederhalben ir.
 Diu maget mit der krône
 stuont dâ harte schône.
 swaz ritter dô gesezzen was
 über alden palas,
 25 den wâren kamerære
 mit guldînen becken swære
 ie vieren geschaffet einer dar
 unt ein junchêrre wol gevar,
 der eine wîze tweheln truoc.
 30 man sach dâ rîcheit genuoc.

gl. 1. (lvter vnde G), *G (ohne LZ)

alsus (svs O [L Z]) om. *G

balsemen (balseme U [V]) vaz. *T
 diu kûniginne valsches laz (om. O) *G

daz (Die U [D*]: Diz V) m. *G (ohne IL) (*T)

hete iedoch ir *T

zw. in (sie L), *G (ohne Z) · zw. sich. *T
 man sazte zw. ietwederhalben ir ([*]: Zwelfe ietwederthalben ir V). *T

ie v. (ie vier I Jr vieren O) e. (om. G I) g. dar *G (ohne LZ)

*D: D *m: m Fr69 (236.1–3, 6–9 und 14–17) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D L Z T 5 Initiale I U · Majuskel D T 12 Majuskel T 15 Initiale G 21 Initiale I O · Majuskel D T

1 Vorem] →orem nachträglich korrigiert zu: Vorem D 2 Dú armer koste waren niecht Fr69 · diu] die D · von] om. *m L 3 sehs glas lûter, wolgetân, *m 5 von] vor *m 26 becken] bechern *m (V)

237 Der taveln hundert muosten sîn,
 die man dô truoc zer tür dar in.
 man sazte iesliche schiere
 vür werder ritter viere.
 5 tischlachen var nâch wîze
 wurden drûf geleit mit vlîze.
 der wirt dô selbe wazzer nam,
 der was an hôchmuote lam.
 mit im twuoc sich Parzival.
 10 eine sîdine tweheln wol gemâl,
 die bôt eines grâven sun dar nâch,
 dem was ze knien vür si gâch.
 Swâ dô der taveln decheiniu stuont,
 dâ tet man vier knappen kunt,
 15 daz si ir dienstes niht vergæzen
 den, die drob sæzen.
 zwêne knieten unt sniten.
 die anderen zwêne niht vermiten,
 sine trûegen trinken unt ezzen dar,
 20 unt nâmen ir mit dienste war.
 hœret mêr von rîcheite sagen:
 vier karrâschen muosen tragen
 manec tiwer goltvaz
 ieslîchem ritter, der dâ saz.
 25 man zôch si zen vier wenden.
 vier ritter mit ir henden
 mans ûf die taveln setzen sach.
 ieslîchem gie ein schrîbære nâch,
 der sich dar zuo arbeite
 30 unt es wider ûf bereite,

der taveln m. (mûsten *I* [*L*]) h. sîn, **G* (**T*)
 zer tür her (zû den turn *I*) in. **G* (ohne *LZ*) (*U*)

werde **T*
 t. gevar n. w. **T* (*I*)

hohem muote **G* **T*

wol g. **G*
 die om. **G*
 dem was ze komene vür si (sich *I*) g. **G* (ohne *Z*)
 dô (so *L*) om. **G* (ohne *OZ*) *V*

s. tr. spîse unde tr. dar, **G* (nur *GI*)

Nû h. **T* (nur *T*)

si zugen ze (zû den *L*) v. wenden **G* (ohne *Z*)
 ir (den *L*) henden. **G*

unde si w. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (237.2–5, 10–12, 21–25 und 27–30) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D L Z T U V* 7 Majuskel *T* 13 Initiale *I* · Majuskel *D T* 17 Majuskel *T* 21 Initiale *m* Fr69 *T U V* · Capitulumzeichen *L* 25 Initiale *O* 28 Initiale *G*

1 der taveln muosen hundert sîn, **m* 2 dar] dâ her **m* 7 wirt] wir *D* 8 hôchmuote] hohem muote **m* 12 dem was ze kniene gâch. **m* 16 drob] dâr abe **m* 30 es] si **m*

238 Sô dâ gedienet wære.
 nû hoert ein ander mære:
 hundert knappen man gebôt,
 die nâmen in wîze tweheln brôt
 5 mit zûhten vor dem Grâle.
 die giengen al ze mâle
 unt teilten vûr die taveln sich.
 man sagte mir – diz sag ouch ich
 ûf iwer ieslîches eit –,
 10 daz vorem Grâle wære bereit
 – sol ich des iemen triegen,
 sô müezet ir mit mir liegen –,
 swâ nâch jener bôt die hant,
 daz er al bereite vant
 15 spîse warm, spîse kalt,
 spîse niwe unt dar zuo alt,
 daz zam unt daz wilde.
 es enwürde nie dechein bilde,
 beginnet maneger sprechen.
 20 der wil sich übel rechen.
 Wan der Grâl was der sælden vruht,
 der werlde süeze alsölh genuht,
 er wac vil nâch gelîche,
 als man saget von himelrîche.
 25 In kleiniu goltvaz man nam,
 als ieslîcher spîse zam,
 salsen, pfeffer, agraz.
 dâ het der kiusche unt der vrâz
 alle gelîche genuoc.
 30 mit grôzer zuht manz vûr si truoc.

sô (so daz *I* [*o]: So da *L*) g. w. **G* (ohne *OZ*)
 nû hoeret anderiu m.: **G* (ohne *I*)

si g. **G*

– daz ([*]: nv *V*) sage **G* (ohne *Z*) **T*

daz (Waz *L*) vor dem Gr. was ([*]: was *V*) b. **G* (*V*)

wan swâ n. j. (einer *O*) **G* swâ (Wan war *L*) n. ieglîcher (iechcher *U*) **T* (*L*)
 erz (er daz *I om. O* ers *V*) albereit (albereit da *G* alberaitet *I*) v.: **G* (ohne *LZ*) (*V*)

↓**G* **T*

ez e. **T*

s. mit übele ([*]: ūbel *V*) r. **T*

s. (selde *O*) ein solch (selich *I U [V]*) g. (genŷch *L*), **G* **T*

sô ([*]: Als *V*) man **T I* (*L*)

mit zûhten m. vûr si tr. **G* · mit gr. z. man ([*]: manz *V*) vûr si (*om. U*) truoc **T* (*O LZ*)

**D*: *D* **m*: *m* (ohne 238.16) Fr69 (238.1–2, 7–13, 16–18 und 24–27) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D* · Capitulumzeichen *Z* 2 Majuskel *T* 3 Initiale *L Z* 9 Initiale *I* 21 Initiale *I* · Majuskel *D* 25 Initiale *O* · Majuskel *D*

6 die giengen alle ze mâle. **m* 7 unt] si **m* 8 diz] nû **m* 16 spîse niuwe, dar zuo alt, **m* **G* (nur *G*) · spîse niuwe, spîse alt (Spise [nŷw*]: nŷwe vnde darzŷ alt *V*), **T* (*I*) 18 »es enwart nie
 kein bilde«, **m* 20 der wil sich unschœne rechen: **m* 22 der werde, süeze, ein solich genuht! **m* 29 alle wol gelîche genuoc ([A*]: Alle wol gelîche genŷg *V*). **m* (*V*)

239 Mōraz, wîn, sinopel rôt,
 swâ nâch den napf ieslicher bôt,
 swaz er trinkens kunde nennen,
 daz moht er drinne erkennen –
 5 allez von des Grâles kraft.
 diu werde geselleschaft
 heten wirtschaft vome Grâl.
 wol gemarcte Parzival
 die rîcheit unt daz wunder grôz;
 10 durch zuht in vrâgens doch verdrôz.
 Er dâhte: »mir riet Gurnamanz
 mit grôzen triwen âne schranz,
 ich solte vil gevragen niht.
 waz, ob mîn wesen hie geschiht
 15 die mâze als dort bî im?
 âne vrâge ich vernim,
 wie ez dirre massenîe stêt.«
 in dem gedanke nâher gêt
 ein knappe, der truog ein swert,
 20 des balc was tûsent marke wert.
 sîn gehilze was ein rubîn.
 ouch mohte wol diu klinge sîn
 grôzer wunder urhap.
 der wirt ez sîme gaste gap.
 25 der sprach: »hêrre, ich brâhtz in nôt
 in maneger stat, ê daz mich got
 ame lîbe hât geletzet.
 nû sît dâr mit ergetzet,
 ob man iwer hie niht wol enpflege.
 30 ir mugetz wol vûeren alle wege.

siropel rôt. *T
 n. ieglicher bôt *T
 unde sw. er *T · tr. moht (mac I chvnde O [L Z]) genennen, *G (nur GI)

het w. (den wñsch L) von (vor G) dem Gr. *G
 vil wol marhte ([mah]: marhte T gemarcte U [V]) Parcifal *T

vr. dô v. *T (L)

mit guoten (rechten L [*]: grossen V) triuwen *G *T

der (inder I [D*]: Der V) m. *G *T (ohne U)
 vrâgen *G (ohne G) *T
 wiez umbe dise (di O) m. st. « *T (O)
 In disen gedanken n. gêt *T

daz ([*]: Sin V) g. (Des gehilz O [*]: Sin knopf L) *G *T
 wol om. *T (nur T)

er ([*]: Der V) sp.: *G *T
 an maniger *G (ohne L) (*T)

wol om. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (239.12–14 und 19–21) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Z · Capitulumzeichen L 5 Initiale G 11 Initiale I T U · Majuskel D 18 Majuskel T 25 Initiale O

7 heten] hete *m 19 truog] brâhte ([*]: brahte V) *m (V) 24 ez] es D 29 wol enpflege] welle pflegen *m 30 alle wege] allewegen (allen wegen m) *m

240 **S**wenne ir geprüvet sînen art,
 ir sît gein strîte dâr mite bewart.«
 Owê, daz er niht vrâgete dô!
 des bin ich vûr in noch unvrô,
 5 wand erz enpfîenc in sîne hant,
 dô was er vrâgens mit ermant.
 ouch riwet mich sîn sûezer wirt,
 den ungenande niht verbirt,
 des im von vrâgen nû wære rât.
 10 genuoc man dâ gegeben hât:
 Dies pflâgen, die grîfenz an;
 si truogenz gerûste wider dan.
 vier karrâschen man ê luot.
 ieslîch vrouwe ir dienst tuot,
 15 ê die jungesten, nû die êrsten.
 dô schuofen si aber die hêrsten
 wider zuo dem Grâle.
 dem wîrte unt Parzivale
 mit zûhten neic diu kûnegîn
 20 unt aldiu juncvrôuwelîn.
 si brâhten wider in zer tûr,
 daz si mit zuht ê truogen vûr.
 Parzival in blicte nâch.
 an eime spanbette er ersach
 25 in einer kemenâten,
 ê si nâch in zuo getâten,
 den aller schœnsten alten man,
 des er kunde ie gewan.
 ich mag ez wol sprechen âne guft:
 30 er was noch wîzer dan der tuft.

geprüvet ir rehte ([*]: swen ir geprüvent V) s. art *T (L)

wan dô (daz O) erz *G *T · e. von sîner ([*]: in sine V) h. *T
 vr. dâr mite gemant. *G vr. gemant (vragens do mide ermant U). *T
 sîn s. (reiner L) wirt. *G
 ungenâde in n. v., *G · den ungnâde n. v., *T (L Z)
 ↓*G *T

gr. (grîfens T) an *G *T
 unt tr. (trûgen daz I [L]) *G (*T) · wider ([*]: wider V) om. *T L
 man dô l. *G (*T) (ohne U)

mit zûhten ê (mit zvhten O E mit zûhten L) *T (I O L)

er (er do I) sach *G *T

zuo tâten, *G

ich muoz wol *G (nur GIO) · sagen ([*]: sprechen V) ân g.: *T
 er was n. (om. O) grâwer danne ein (der *T) t. *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (240.1–4, 7–12, 17–22 und 25–28) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D 3 Initiale m Fr69 I L Z U V · Majuskel D T 10 Majuskel T 11 Majuskel D 13 Initiale I · Majuskel T 23 Initiale T · Capitulumzeichen L

5 wand] wanne dô *m 8 ungenande] ungnâde *m 9 des im (Der nv L) von vrâge (fragen I O) wære rât. *G (ohne Z) · der ([De*]: Dez V) im von vrâgene wære ([*]: nv were V) rât. *T ·
 vrâgen] vrâge *m 13 vier] die *m · ê] dô (die m) *m 22 zuht] in *m 24 ersach] sach *m 27 den aller schœnsten alten man. *m 28 der ir kunde (Der enkunde m) ie gewan, *m 30 wîzer
 dan der] grâwer danne *m

241 Wer der selbe wære,
des vreichet her nâch mære;
dar zuo der wirt, sîn burc, sîn lant,
die werden iu von mir genant
5 her nâch, sô des wirdet zît,
bescheidenlîchen, âne strît
unt ân allez vür zogen.
ich sage die senewen âne bogen.
diu senewe ist ein bîspel.
10 nû dunket iuch der boge snel;
doch ist sneller, daz diu senewe jaget.
ob ich iu rehte hân gesaget,
diu senewe gelîchet mæren sleht,
die dunkent ouch die liute reht.
15 swer iu saget von der krumbe,
der wil iuch leiten umbe.
Swer den bogen gespannen siht,
der senewen er der slehte giht,
man welle si zer biuge erdenen,
20 sô si den schuz muoz menen.
swer aber dem sîn mære schiuzet,
des in durch nôt verdriuzet
– wan daz hât dâ ninder stat
unt vil gerûmeclichen pfat:
25 zeinem ôren in, zem andern vür –,
mîn arbeit ich gar verlûr,
ob den mîn mære drûnge,
ich sagete oder sünge,
daz ez noch baz vernæme ein boc
30 oder ein ulmiger stoc.

vr. ir her n. (dannoch *U*) **G* (nur *GIO*) **T*
diu b. ([d*]: sin burg *V*), **G* (nur *GOL*)
diu (die *I*) werdent **G* **T* (*Fr69*)

↓**G*
ich s. iu die **T* · senwe ungelogen. **G* (nur *GI*)

ouch ([*]: Nû *V*) d. **G* **T*
noch ([Doch]: Noch *V*) ist (ich *I*) **G* **T*

diu dunkent **G* (ohne *I*) diu (die *T*) dunket **T* (*O L Z*)
wan sw. **G* **T*

wan swer **T* (*O L*)
der senwe man der slihte g., **G* (nur *GO*)
↓**G* **T*
m. nemen. **G* (ohne *L*) m. ze vaste menen. **T*
sw. ([S*]: Swer aber *V*) dem **G* **T*
dâ ins (des vns *I*) d. **G*
↓**G* **T*
↓**G* **T*

Versfolge 241.28–27 **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (241.4–7, 20–23 und 28–30) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale D m G I O L Z* 17 *Majuskel D*

3 sîn burc sîn] diu burc daz ([daz]: sin lant *V*) **m* (*V*) 4 werden] werdent **m* 6 bescheidenlîch und âne ([*]: vnde ane *V*) strît **m* (*V*) 7 und allez vür zogen. **m* · unde (Vnd ande *U* [*V*]) allez (allez rehte *G* vür gezogen ([*]: fûr gezogen *V*), **G* (ohne *LZ*) (*U V*) 10 iuch] mich ([*]: mich *V*) **m* (*V*) 14 die dunkent] diu dunket **m* 19 sine (Man *L*) welle sich zer (sie zu *L*) biuge (lvge *O*) denen, **G* · man enwelle si zerbrochen denen ([z*]: zer býge erdenen *V*), **T* 20 muoz] müeze **m* 23 wan (Ob *Z*) ez (daz **T* [*]: ez *V*) enhât dâ (da hat *Z*) niender (niden *U* niergent *V*) stat (pfat **T* [ohne *V*]) **G* (**T*) 24 und vil grimmeclîchen pfat: **m* · noch (Nach *O* Vnd *Z*) gerûmigez (vil Gerumez *I* gervmlichen *O* vil gervmeclichen *L* wil gervmeclichen *Z*) pfat: **G* · noch gerûmecliche stat ([N*]: Noch vil gerumeclichen phat *V*): **T* 25 andern] ander *D* 26 gar] dô gar ([*]: Da gar *V*) **m* (*V*)

242 Ich wil iu doch baz bediuten
 von disen jâmerbâren liuten,
 dar kom geriten Parzival:
 man sach dâ selten vreuden schal,
 5 ez wære bûhurt oder tanz.
 ir klagendiu stæte was sô ganz,
 sine kêrten sich an schimpfen niht.
 swâ man noch min volkes siht,
 den tuot etswenne vreude wol;
 10 dort wâren die winkel alle vol
 unt ouch ze hove, dâ man si sach.
 der wirt ze sîme gaste sprach:
 »Ich wæne, man iu gebettet hât.
 sît ir müede, sô ist mîn rât,
 15 daz ir gêt, leit iuch slâfen.«
 nû solt ich schrîen ›wâfen‹
 umb ir scheiden, daz si tuont.
 ez wirt grôz schade in beiden kunt.
 Vome spanbette trat
 20 ûfen teppech an eine stat
 Parzival, der wol geslaht.
 der wirt bôt im guote naht.
 diu rîterschaft dô gar ûf spranc.
 ein teil ir im dar nâher dranc.
 25 dô vuorten si den jungen man
 in eine kemenâten sân,
 diu was wol gehêret,
 mit einem bette geêret,
 daz mich mîn armuot immer müet,
 30 sît derde alsôlhe rîcheit blüet.^K

↓*G · iu noch ([*]: Doch V) baz *T
 jâmerbernden (iamer I) *G (ohne OLZ)
 dar ([*]: Z⁹ den V) g. kom Parcifal: *T

 schimpf *T
 n. minner v. (volch I) *G n. minre (mine U) liute ([*]: volkez V) *T
 t. (trûc U) ouch e. *T (nur T)
 dâ ([D*]: Dort V) w. *T · die w. a. (die winchel iamers L alle winkel Z) vol, *G
 ↓*G · h., swâ ([*]: swa V) man *T

 daz ir gêt iu. legen sl. (slagen U).« *T

 von ir sch., *G (ohne L)
 ↓*G *T
 von der hertstat (der herter [st*]: stat U [den*]: dem spanbete V) er tr. *T
 ûf einen tepich an e. st., *T (I)
 wol g., *T
 bôt (Der bot U) dem wirt ([D*]: Der wurt bot im V) g. n. *T

 n. dranc *T
 unde v. ([*]: Do flûrten s^v V) den j. man *T (L)

 diu was alsô g., *G *T

 immer om. *T
 ↓*G *T

*D: D *m: m Fr69 (242.10–13, 16–21 und 26–30) *G: G I O L Z Fr54 (242.28–30) *T: T U V

1 Initiale D I L Z · Majuskel T 9 Initiale G 12 Majuskel T 13 Majuskel D 16 Majuskel T 19 Initiale I · Majuskel D 23 Initiale T 29 Initiale O

1 ich muoz iu (om. L) mêre (iamer I doch baz Z) bediuten (tuten I) *G 3 ze den (der m) kam geriten Parcifal: *m 8 mîn] minre *m 11 ein teil (Vnd wo L Vnd ouch Z) man ir ze hove (man sie zû hoffe L zv hofe da mans Z) sach ([sach]: ersach O esach Z). *G · ouch] om. *m (nur m) 15 gêt] gêt und *m (I) 18 ez wart grôz schade beiden kunt. *m (nur m) · des wirt grôz schade (Wan es zû schaden L) in beiden kunt. *G · des wirt grôz trûren (om. U schade V) in beiden kunt. *T 20 ûfen] ûf einen (einem m ein ein Fr69) *m 27 wol] alsô *m 30 sît diu (die T) erde (erden U [*de]: rede V) solche (asol ich Fr54 alsolhe *T) rîcheit (richen Fr54) blüet. *G (*T) (Z) · derde] diu erde *m

243 Dem bette armuot was tiwer.
als er glohte in eime viwer,
lac drüffe ein pfel fel lieht gemâl.
die ritter bat dô Parzival
5 wider varen an ir gemach,
dô er dâ niht mêr bette sach.
mit urloube si vuoren dan.
hie hebt sich ander dienst an.
Vil kerzen unt diu varwe sîn,
10 die gâben ze gegenstrîte schîn.
waz mohte liechter sîn der tac?
vor sînem bette ein anderz lac,
dâr ûfe ein kulter, dâ er dâ saz.
junchêrren snel unt niht ze laz,
15 maneger im dar nâher spranc.
si entschuochten bein, diu wâren blanc.
ouch zôch im mêr gewandes abe
manec wol geborner knabe.
vlâtec wâren diu selben kindelîn.
20 dar nâch gienc dô zer tür dar în
vil clâre juncvrouwen,
die solten dennoch schouwen,
wie man des heldes pflæge
unt ob er sanfte læge.
25 Als mir diu âventiure gewuoc,
vor ieslîcher ein knappe truoc
eine kerzen, diu wol bran.
Parzival, der snelle man,
spranc underz declachen.
30 si sagten: »ir sult wachen

was armuote *G (*T)
als er gieste (als [geste]: geleste I Ez ergleste Z) ûz e. (dem I) viur, *G (*T)
pfelle wol (lýcht L [Fr54]) g. *G (nur GI)
hieze ([*]: bat V) *T

dô er niht mêre dâ (nit mere U [*]: da niht mer V) b. s. *T
mit u. si (si sich I) schieden dan. *G (*T)

varwe sîn *T
die ([*]: Die V) om. *T Fr54
waz m. (môhte V) sîn l. danne (liechter sin dan U [O Z] liechter sin V) der tac? *T (O Z)
ein tepich ([*]: anderz V) lac, *T
ein teppich da Fr54 · er saz ([*]: er da saz V). *G *T
n. laz ([*iht]: zv laz Z :iht ze laz Fr54), *G (nur GI)
ein teil ir (Einer L Ein tril ir Fr54) im (om. I) *G genuoge ir ([*]: Maniger V) im *T
si entschuochten im diu b. (vntschvheten [*ng]: bein V), *T

diu k. *G (ohne Z) disiu ([*]: die selben V) k. *T (O Fr54)
↓*G *T
Vier cl. j., *G (*T)
die dennoch wolten sch., *G

werde ([*]: snelle V) *T

si sprâchen: *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (243.1, 4–7, 13–16 und 29–30) *G: G I O L Z Fr54 (243.1–21) *T: T U V

1 Initiale D L Z T U V 7 Majuskel T 9 Initiale I · Majuskel D T 14 Majuskel T 21 Initiale G 25 Majuskel D T 28 Majuskel T 30 Majuskel T

1 armuot was] was armuot *m 2 glohte] glüete *m 13 ûfe] om. *m (nur m) · dâ] dâ ûf *m (nur m) 16 diu] di D 20 dar nâch zer tür dô giengen în *m · nû seht, dort (do I) kom (komen L [Z])
zer tür her în *G · dar nâch gie zer tür dar în (Darnach [*]: zer tür do giengen in V) *T 29 underz] vnders D 30 sagten] sprâchen *m

244 **D**urch uns noch eine wîle.«
 ein spil mit der île
 het er unz an den ort gespilt.
 daz man gein liechter varwe zilt,
 5 daz begunde ir ougen süezen,
 ê si enpfiegen sîn grüezen.
 ouch vuogten in gedanke nôt,
 daz im sîn munt was sô rôt
 unt daz vor jugende niemen dran
 10 kôs gein einer halben gran.
 Dise vier juncvrouwen kluoc,
 hæret, waz ieslîchiu truoc:
 môraz, wîn unt lûtertranc
 truogen drî ûf henden blanc.
 15 diu vierde juncvrouwe wîs
 truog obez der art von pardîs
 ûf einer tweheln blanc gevar.
 diu selbe kniete ouch vûr in dar.
 er bat die vrouwen sitzen.
 20 si sprach: »lât mich bî wîzen.
 sô wæret ir dienstes ungewert,
 als mîn her vûr iuch ist gegert.«
 Süezer rede er gein in niht vergaz.
 der hêrre tranc, ein teil er az.
 25 mit urloube si giengen wider.
 Parzival sich leite nider.
 ouch sazten juncvrôuwelîn
 ûfen teppech die kerzen sîn.
 dô si in slâfen sâhen,
 30 si begunden dannen gâhen.

noch ([*]: noch V) *om.* *T

unz in den (mit an daz U vnz in [*]: daz V) *T

daz was ([*]: man V) gegen l. v. gezilt ([*]: zilt V): *T

Die Verse 244.5–6 fehlen ↓*T (ohne V)

↓*G *T

daz von ([*]: vor V) j. *T (nur T)

kôs einen ([*]: gegen einer V) h. gr. *T

die v. *G

nû h., *G *T

môraz, wîn (wîn [*]: vnde V), lûtertranc *G (ohne Z) *T

brâhten ([*]: Trûgen V) drîe *T

in (Vf L) e. twehelen (taveln O) wîz (lieht O lîcht L) g. *G

kn. (ôch knôwete V) vûr *G *T (ohne U)

er bat si alle (sie zû ým L die iuncfrowen Z) s. *G

»Nein (Sie sprach L), hêrre ([*]: Sý sprach V), lâit m. bî w. (wîzen V). *T (L)

sô w. (werdet G) ir dienstlich gewert (dinst vngewert L), *G (nur GI)

alsich bin (Als [*]: mîn herre V) vûr (her vor U) iuch g. *T

g. ir (om. G [in]: ir V) n. *G (ohne Z) (*T) (ohne U)

mit u. si schieden w. *G

P., der (mit vrlaube er I) leit s. (sich leite O L) n. *G

↓*G *T

*D: D *m: m Fr69 (244.1, 6–9, 19–22 und 24–29) *G: G I O L Z Fr54 (244.22–30) *T: T (ohne 244.5–6) U (ohne 244.5–6) V

1 Initiale D 3 Initiale I 11 Initiale L T U V · Majuskel D 15 Initiale I O 20 Majuskel T 23 Versal T · Majuskel D 25 Majuskel T 27 Majuskel T

5 Die Verse 244.5–6 sind am Rand nachgetragen und später radiert: Daz begunde ir ::sen / E s: enpfiegen s:: g:::en V · [*]: Daz begunde ir ôgen süssen V 6 [*]: E sú enphiengen sîn grüssen V 8 daz im der ([*]: der V) munt was (in die mvnde waren G) sô rôt ([*]: so rot V) *G (V) · daz im sîn munt was rôserôt *T (nur T) · munt] mîht D 12 waz] was D 19 vrouwen] juncvrouwen ([*]: iuncfrowen V) *m (V) 20 bî] mit *m (nur m) O 21 dienstes] diens D 23 in] ir *m 27 dô (Ouch Z [*]: Ôch V) sazten diu junchêrrelîn (Avch [sazen]: sazten ivnchherrelîn O Ôûch sazzen die jvngfrowelin L Do sageten die Jûncvrouwelîn U) *G (*T) · juncvrôuwelîn] junchêrrelîn *m 29 slâfen] entslâfen *m (nur m)

245 Parzival niht eine lac:

geselleclîche unz an den tac
was bî im strengiu arbeit.
ir boten künftigiu leit

im ein st. *G (ohne Z)

5 sanden im in slâfe dar,
sô daz der junge wol gevar
sîner muoter troum gar widerwac,
des si nâch Gahmurete pflac.

gestabet (g::: Fr54) *G (ohne OLZ)

10 Sus wart gesteppet im sîn troum
mit swertslegen umbe den soum,
dâr vor mir maneger tjoste rîch.
von rabbîne hurteclîch

sl. solche (solhiv O) nôt, *G (ohne Z) (*T)

er leit in slâfe etslîch nôt.
môhter drîzec stunt sîn tôt,
15 daz het er wachende ê gedolt.
sus teilte im ungemach den solt.
Von disen strengen sachen
muoser durch nôt erwachen.
im swizten âdern unt bein.

âder (arm I [L] U [V]) *G (ohne Z)

20 der tag ouch durch diu venster schein.
dô sprach er: »wê, wâ sint diu kint,
daz si hie vor mir niht sint?
wer sol mir bieten mîn gewant?»

wart in (wartet in O wartet er L) der *G

sus warte ir der wîgant,

↓*G *T

25 unz er an der stunt entslief.
niemen dâ redete noch enrief.
si wâren gar verborgen.

noch r., *G

umbe den mitten morgen,
dô erwachete aber der junge man.

wan si *G (ohne L)

30 ûf rihte sich der küene sân.

reht an dem (Hin vmbe den L) m. m., *G · Rechte umb (mit an U) den m. m., *T

*D: D *m: m Fr69 (245.4–10, 13–15 und 21–24) *G: G I O L Z Fr54 (245.1–13) *T: T U V

1 Initiale D L Z T U V 5 Initiale I 9 Majuskel D 17 Majuskel D T 19 Initiale G 21 Majuskel T 25 Initiale I 28 Majuskel T

9 wart] was *m (nur m) 11 mit] mir D 14 möhter] mohter D 20 schein] erschein (erschin m) *m 25 unzer anderstunt (an der wende G an der wæide O) entslief. *G · unz (Mit U) daz er ander stunt entslief. *T · unz] unz daz *m

246 Ūfem teppeche sach der degen wert
 ligen sîn harnasch unt zwei swert.
 daz eine der wirt im geben hiez,
 daz ander was von Gaheviez.
 5 Sus sprach er zim selben sân:
 »owê, durch waz ist diz getân?
 deiswâr, ich sol mich wâpen drîn.
 ich leit in slâfe alsölhen pîn,
 daz mir wachende arbeit
 10 noch hiute wênenec ist bereit.
 hât dirre wirt urluiges nôt,
 sô leist ich gern sîn gebot
 unt ir gebot mit triwen,
 diu disen mantel niwen
 15 mir lêch durch ir gûete.
 wan stüende ir gemüete,
 daz si dienst wolde nemen,
 des kunde mich durch si gezemen –
 unt doch niht durch ir minne,
 20 wan mîn wîp, diu küneginne,
 ist an ir lîbe alse clâr
 oder vûrbaz, daz ist wâr.«
 Er tet, als er tuon sol:
 von vuoz ûf wâpende er sich wol
 25 durch strîtes antwurte.
 zwei swert er umbe gurte.
 zer tür ûz gienc der werde degen.
 dâ was sîn ors an die stegen
 geheftet. schilt und sper
 30 lent dâr bî: daz was sîn ger.

û. teppeche vant der d. w. *G

im der wirt *T

dô sp. *G (*T)

»awê (we G Owe L Z), war zuo (warunb I war vf Z) ist diz g.? *G

sl. solhen (ê solhen I) pîn, *G (*T)

n. h., wæn (watlich G) ich (wen ich noch hiut I), ist b. *G (*T) (ohne U)

si mîn d. *T

des (daz I) solte (wolte G) m. *G daz kunde m. *T

n. umbir m. *T (L)

ist an ir l. wol (om. G) als (so I O Z) cl. *G

Der (Er U [V]) tet, als man t. sol: *T

gein st. a. *G (*T)

gieng ûz *G (nur GI) (*T) (ohne V)

Nû was *T

*D: D *m: m Fr69 (246.7–10, 15–17 und 27–30) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D O L Z · Majuskel T 5 Initiale T U V · Majuskel D 11 Initiale I · Majuskel T 23 Initiale L T U · Majuskel D 26 Majuskel T 28 Initiale G · Majuskel T

5 Sus] dô *m · zim] zuo dem *m (U) 10 noch hiute, wén (wem m) ich, ist bereit. *m 20 diu] de D

247 Ê Parzival, der wîgant,
sich des orses underwant,
manegez er der gadem erlief,
sô daz er nâch den liuten rief.
5 niemen er hôrte noch ensach,
ungevüege leit im dran geschach.
daz het im zorn gereizet.
er lief, dâ er was erbeizet
des âbents, dô er komen was.
10 dâ was erde und gras
mit treten gerüeret
unz tou gar zervüeret.
Al schriende lief der junge man
wider ze sîme orse sân.
15 mit bâgenden worten
saz er drûf. die porten
vander wît offen stên,
dar durch ûz grôze slâ gên.
Niht langer er dô habete,
20 vaste ûf die brücke er drabete.
ein verborgen knappe daz seil
zôch, daz der slagebrücken teil
hetz ors vil nâch gevellet nider.
Parzival, der sach sich wider.
25 dô wolt er hân gevraagd baz.
»Ir sult varen, der sunnen haz«,
sprach der knappe, »ir sît ein gans.
möht ir gerüeret hân den vlans
unt het den wirt gevraagd!
30 vil prîses iuch hât betragt.«

vil m. *T

ern h. n. nochn sach, *T

unvuoge (Vngevûge U [V*]: Vngefüge V) leide im g. (leit im [*]: dran geschach V). *T

diz hete *G

unde der tou z. (Vnd daz dor zû vûret U [*]: vnde der tō gar zerfûret V). *T

w. zuo dem ([*]: sinem V) o. sân. *T

saz er ûf. *G (nur G)

ûz ([*]: uz V) om. *T I

Die Verse 247.19–20 fehlen ↓*T (ohne V)

zuckte, daz der slagebrücke ein t. *G · z.; der sl. t. *T

vil om. *T Fr69 I L

Parcifal, der s. wider *T

unde wolte hân g. baz. *T

*D: D *m: m Fr69 (247.3–8, 13–18 und 21–23) *G: G I O L (mit 247.18¹–18²) Z *T: T (ohne 247.19–20) U (ohne 247.19–20) V

1 Initiale D m · Majuskel T 3 Initiale I 7 Initiale Z 13 Initiale O · Majuskel D 19 Majuskel D 21 Initiale U V · Majuskel T 24 Majuskel T 25 Initiale I 26 Majuskel D T

19 Die Verse 247.19–20 sind am Rand nachgetragen und später radiert: Niht langer*do* / v*e vf die* V · [*]: Niht langer er habte V 24 sich] om. *m 25 hân gevraagd] gevraagd hân *m 28 möht ir gerüeret haben den vlans, *m · möht] moht D 29 het] hete er *m 30 iuch hât] hât iuch *m

248 Nâch den mæren schrei der gast;
gegenrede im gar gebrast.

Swie vil er nâch geriefe,
Reht als er gênde sliefe,

5 warp der knappe unt sluoc die porten zuo.

dô was sîn danscheiden ze vruo^k

an der vlustbæren zît

dem, der nû zins von vreuden gît.

diu ist an im verborgen.

10 umbe den wurf der sorgen

wart getoppelt, dô er den Grâl vant

mit sînen ougen, âne hant

unt âne wûrfels ecke.

ob in nû kumber wecke,

15 des was er dâ vor niht gewent;

er enhete sich niht vil gesent.

Parzival, der huop sich nâch

vaste ûf die slâ, die er dâ sach.

er dâhte: »die vor mir riten,

20 ich wæne, die hiute striten

manlîche umbe mînes wirtes dinc.

ruochten sis, sô wære ir rinc

mit mir niht verkrenket.

aldâ wûrde niht gewenket:

25 ich hülfe in in der selben nôt,

daz ich gediende mîn brôt

unt ouch diz wünnecliche swert,

daz mir gap ir hêrre wert.«

— — —

30 — — —

der gegenrede (Gein der rede U) *T

sîn scheiden (scieden T) dan (Gar I [O]) ze *G *T

an dirre vl. (verlvstberenden V) zît *T

diu (do G [I O L]) was an *G *T

was getopelt, *G

vor (om. O) ungewent; *G *T

ûf die slâ (straze I), *G (ohne Z) v. ûf ir ([*]: die V) slâ, *T

mir riten, *T

↓*G *T

geruochten sis (siz *T), *G (nur GL) (*T)

mit mir ungekrenket. *G (nur GI)

dâne w. *G *T

h. in ([im]: in G om. U) an der *G (*T)

unde ou. (om. I O L Fr21) daz wünnecliche sw., *G

daz mir gap ir h. wert. *G (*T)

ungedient (Vnde gedient O) ich daz trage. *G *T

↓*G *T

*D: D (ohne 248.29–30) *m: m Fr69 (248.1–4, 18–20, 22–25 und 30) *G: G I O L Z Fr21 (248.12–30) *T: T U V

1 Initiale D · Majuskel T 2 Capitulumzeichen Fr69 3 Majuskel D 4 Majuskel D 9 Überschrift: Wie parcifal schiet von der bvrge da der gral vf was Z · Initiale I O L Z 13 Initiale G

6 danscheiden] scheiden danne *m 14 wecke] wecken *m 19 riten] riten *m (nur m) 20 die wæne ich (ich noch L) hiute (hivte morgen G) striten (stritent O [L Z]) *G · ich wæn, si noch hiute stritent *T · striten] stritent *m 22 ruochten] geruochten *m 25 in in] in an *m 27 diz] daz (die m) *m 28 daz mir gap ir hêrre wert. *m 29 ungedient ich daz trage. *m 30 si wænent (wenet Fr69) lihte, ich si ein zage.« *m · si wænent (si went I [Fr21 T] So wenent si O) lihte (om. O), ich ([iz]: ich O) si (om. T) ein zage.« *G *T

249 **Der valscheite widersaz**
 kêrte ûf der huofslege kraz.
 sîn scheiden dan, daz riwet mich.
 alrêst nû âventiwert ez sich.
 5 dô begunde krenken sich ir spor.
 sich schieden, die dâ riten vor.
 ir slâ wart smal, diu ê was breit.
 er verlôs si gar, daz was im leit.
 mære vriesch dô der junge man,
 10 dâ von er herzenôt gewan.
 Dô erhôrte der degē ellens rîch
 einer vrouwen stimme jæmerlîch.
 ez was dennoch von touwe naz.
 vor im ûf einer linden saz
 15 ein magt, der vuogte ir triwe nôt.
 ein gebalsemt ritter tôt
 lent ir zwischen den armen.
 swenz niht wolt erbarmen,
 der si sô sitzen sæhe,
 20 untriwen ich im jæhe.
 Sîn ors dô gein ir wante,
 der wênic si bekante.
 si was doch sîner muomen kint.
 al irdisch triwe was ein wint,
 25 wan die man an ir lîbe sach.
 Parzival si gruozte und sprach:
 »vrouwe, mir ist vil leit
 iwer senlîchiu arbeit.
 bedurft ir mînes dienstes iht,
 30 in iwerem dienste man mich siht.«

↓*G

vaste (*om. O L Fr21*) ûf der h. kr. *G

Nû êrst âventiuret ez (*om. T*) s. *T

die v. er gar, *T (L)

dô *om. *G (nur GI) *T*

ez (Da O [L] Z [Fr21]) vernam *G · der helt e. rîche *G (*T)

↓L 

lac an ir a. *T

den (dem I [O]) ez (daz L) n. *G den si ([D*]: Swen ez V) n. *T
 si alsô sitzen *T (G)

sîn ôre (ors V) er gegen ir w. (wende U), *T
 si erkande (erkende U). *T (Fr69) Z

wan dier an ([W*]: Wande die man an V) *T
 unde sp. *T

»nû wizzet, vr., *G · er sprach ([sagete*]: sagete U sagete V): »vr., *T · vil *om. *G *T*

*D: D *m: m Fr69 (249.1–2 und 20–27) *G: G I O L Z Fr21 Fr23 (249.15–17) *T: T U V

1 Großinitiale D · Initiale I U · Majuskel T **4** Versal T **5** Überschrift: Aventiwer wie Parzifal bedwanch Orillus sunder twal vnd frowen Iescutten hulde gewan I · Initiale I **9** Illustration mit Überschrift: Wie parçifal Sigunen vff einer linden vant m · Initiale m L Z Fr21 T **11** Majuskel D **13** Initiale O **21** Überschrift: Hie kam parzifal zÿm anderen male zÿ sinre nÿftelen sigvnen V · Initiale V · Majuskel D **27** Initiale I

1 sich (÷êh I) huop der (des O [L] Fr21) velsche (valsche G I valsches O [L Z] Fr21) widersaz *G **3** sîn scheiden] si schieden *m **9** Nû vriesch (freisch m vernam V) der junge, süeze (*om. V*) man *m (V) **10** mære, dâ von er nôt gewan ([*]: mere do von er not gewan V). *m (V) **13** ez] er *m **14**  Vor im vnder einer lÿnden L L (*auch in R, vgl. »Conte du Graal«, V. 3431: soz .i. chaisne*) **21** dô gein ir] gegen ir dô *m **27** vil] sêre *m **29** dienstes] diens D

250 Si dankte im ûz jâmers siten
 unt vrâget in, wannen er kœme geriten.
 si sprach: »ez ist widerzæme,
 daz iemen an sich næme
 5 sîne reise in dise waste.
 unkundem gaste
 mac hie wol grôzer schade geschehen.
 ich hânz gehôrt unt wol gesehen,
 daz hie vil liute ir lîp verlurn,
 10 die werfliche den tôt erkurn.
 kêrt hinnen, ob ir welt genesen.
 saget ê, wâ sît ir gewesen?«
 »Dar ist ein mîle oder mêr,
 daz ich gesach nie burc sô hêr
 15 mit aller slahte rîcheit.
 inre kurzen wîle ich dannen reit.«
 Si sprach: »swer iu getriwet iht,
 den sult ir gerne triegen niht.
 ir traget doch einen gastes schilt.
 20 iuch mœht des waldes hân bevilt,
 von erbûwenem lande her geriten.
 inre drîzec mîlen wart nie versniten
 ze keinem bûwe holz noch stein,
 wan ein burc, diu stêt al ein.
 25 diu ist erden wunsches rîche.
 swer die suochet vlîzeclîche,
 leider dern vindet ir niht.
 vil liute manz doch werben siht.
 ez muoz unwizzende geschehen,
 30 swer immer sol die burc gesehen.

Des dankete sim *T · nâch j. siten. *G (nur GIL)

ist mir w., *T

mac wol hie (hie wol I) sch. (grosze schade L) g. *T (I L)
 wol om. *G *T

↓*G *T
 vart h., *T · ob om. *G (nur GI)
 ir hînt (hin I) g.?« *G *T

in ([ir]: in I) kurzer zît (wîle *T) *G (*T)
 »der iu *G (ohne I)
 den s. ir vil getriegen (vil betriegen V betriegen L) n. *T (L)
 eines ([ein]: eins T) *T O L (Fr2I)

↓*G *T
 in dr. *G (nur GI) (*T)

niwan ein b., *G (ohne IL)

mans (man U I) *T (I)

↓*G · b. g. ([gescehn]: gesehn T).« *T

*D: D *m: m Fr69 (250,28–30) *G: G I O L Z Fr2I *T: T U V

1 Initiale D T U 7 Initiale G 9 Initiale Fr2I · Capitulumzeichen L 11 Initiale I O Z 13 Majuskel D T 17 Majuskel D T

2 in] om. *m 8 wol] ouch *m 10 die werflichen (werdechlichen I) ende kuren (erchûrn I). *G · die werflichen tôt ([*]: den tot V) erkurn. *T 12 ir] ir hînt *m 16 inre kurzen] in kurzer *m 19 einen] eines *m 20 mœht] moht D 21 erbûwenem] unerbûwenem (erbôwen Fr2I) *G erbûweme (gebûweteme U) *T (O L Z) · her om. *T (nur T) 24 stêt] stuont *m 30 swer (der G Swer immer Z) die burc (burch imer G) sol (wil I sold O) gesehen (ersehen O Fr2I). *G

251 Ich wæne, hêrre, diu ist iu niht bekant.

Munsalvæsche ist si genant.

der bürge wirtes royâm,

Terre de Salvæsche ist sîn nam.

5 ez brâhte der alte Titurel

an sînen sun. der kûnec Frimutel,

sus hiez der werde wîgant.

manegen prîs erwarp sîn hant.

der lac von einer tjoste tût,

10 als im diu minne dar gebôt.

der selbe liez vier werdiu kint.

bî rîcheit driu in jâmer sint.

der vierde hât armuot,

durch got vûr sünde er daz tuot.

15 der selbe heizet Trevrizent.

Anfortas, sîn bruoder, lent.

der mac gerîten noch gegên

noch geligen noch gestên.

der ist ûf Munsalvæsche wirt.

20 ungenâde in niht verbirt.«

Si sprach: »hêrre, wæret ir komen dar

zuo der jâmerlichen schar,

sô wære dem wirtes worden rât

vil kumbers, den er lange hât.«

25 Der Waleis zuo der meide sprach:

»grœzliche wunder ich dâ sach

unt manege vrouwen wolgetân.«

bî der stimme erkante si den man.

Dô sprach si: »dû bist Parzival!

30 nû sage êt, sæhe dû den Grâl

↓*G *T

↓*G

der de (om. I Fr21) Salvatsche was sîn nam (Terre de salvatsche ist sin lant L). *G

daz br. *G

an s. sun. rois (om. I) Fr. *G · an s. sun. rois ([*]: kûnig V) Fr., *T

sus om. *G (ohne LZ)

vil manigen *G (*T)

lac an e. *G (ohne L) *T

als im ein kûnigîn g. (dar gebot O Fr21). *G (ohne LZ)

mit j. s. *G (ohne L)

der v., der hât a., *G · der v. lîdet a., *T (G)

der ist geheizen Trevrizent. *G (*T)

in dâ n. (nit do U) *T

↓*G *T

komen, zer jâmerlichen sch., *T

er nû l. *T (ohne U)

»grôziu (Grozer O Groszlichen L) w. (kvember L) *G »grôz w. *T (nur T) (I Fr21)

si sprach: »dû bist (bistuz G dv bist ez O [Z] Fr21) P.! *G

êt om. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (251.3–5, 10–12 und 30) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V Fr26 (251.20–30)

1 Initiale D I L 9 Initiale O Fr21 · Capitulumzeichen L 13 Initiale Z 19 Initiale G 21 Initiale I · Majuskel D T 25 Initiale m T U V Fr26 · Majuskel D 28 Majuskel T 29 Initiale D

1 ich wæne, diu ist iu niht bekant. *m (I) · MÈrre die ist ûch niht bekant L · si sprach: »hêrre ([*]: Jch wene V), diust iu niht bekant. *T · Ich wæne hêrre] +ch nachträglich korrigiert zu: Jch wæne herre D · niht bekant] unbekant (vnerchant O [Z Fr21]) *G 3 der burgære (bvrge O [L Z] Fr21) wirt ist (wirt was G [würte*]: wûrt ist V) roiâm (roian G boiam O Roiant L), *G (V) 6 der kûnec] rois *m 8 erwarp] [*warp]: erwarp D 9 der] er *m 13 der vierde, der hât armuot, *m 19 ûf Munsalvæschel] von Muntalvasche (von salua muin saluasche m) *m 21 »hêrre, wært (wart G) ir komen dar *G · Si sprach: »hêrre (om. L Fr21), wæret (wart O) ir dar (dar c T chomen dar O [L Z Fr21]) *T (O L Z Fr21) 24 kumbers] chvemberz D 26 groezlich] grôz *m 29 dô sprach si: »bistû Parcifal? *m

252 unt den wirt vreuden lære?

lâ hoeren liebiu mære,

ob wendec ist sîn vreise!

wol dich der sælden reise!

5 wan swaz die lûfte hânt beslagen,

dâr ob muostû hoehe tragen.

dir dient zam unt wilt,

ze rîcheit ist dir Wunsch gezilt.«

Parzival, der wîgant,

10 sprach: »wâ von habt ir mich erkant?«

Si sprach: »dâ bin ichz, diu magt,

diu dir ê kumber geklagt

unt diu dir sagete dînen namen.

dûne darft dich niht der sippe schamen,

15 daz dîn muoter ist mîn muome.

wîplîcher kiusche ein bluome

ist sî, geliutert âne tou.

got lône dir, daz dich dô sô rou

mîn vriwent, der mir zer tîost lac tôt.

20 ich hân in alhie. nû prûeve nôt,

die mir got hât an im gegeben,

daz er niht langer solde leben.

er pflac manlicher gûete.

sîn sterben mich dô müete.

25 ouch hân ich sît von tage ze tage

vûrbaz erkenet niwe klage.«

»Owê, war kom dîn rôter munt?

bistûz, Sigune, diu mir kunt

tet, wer ich was, ân allen vâ?

30 dîn reideleht, lanc, brûnez hâr,

wendic sî sîn (dîn I Fr21) *G *T

m. krône (hohen pris V) tr. *G (nur GI) (*T) (ohne U)

↓*G *T

m. bekant?« *T (G)

↓*T

k. hât geklaget *G (*T)

unde dir ([V*]: Vnde die dir V) *T

dich sô (ich dich so L) *G (ohne OZ) *T

ich hân in (den han ich G Jch han O Z) hie (al hie I [O Z Fr21]). *G (nur GL)

hât got *T (ohne V) (I O Z Fr21)

sît om. *T (ohne V)

*D: D *m: m Fr69 (252.1–8) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V Fr26 (252.1–4 und 25–30)

9 Initiale I O L Fr21 11 Versal T · Majuskel D 13 Initiale Z 27 Initiale I T U · Majuskel D

8 ze rîcheit ist dir] ze rehten ist der (dir der Fr69) *m gein rîcheit (rîhtûm I rîche O) ist dir *G (ohne Z) ze reichene (Gein raichen L [Fr21]) ist dir ([Ze*r]: Ze reisen ist dir der V) *T 11 Si verjach es im (veriach im U iach im O Z): »daz bin ich (daz bin T da bin ichz O ia bin ichz Z), diu maget, *T (O Z) 12 ê kumber] kumber het *m (I L) 14 schamen] [s*mn]: scamn D 18 dô] om. *m 20 alhie] hie (om. m) *m 21 got hât] hât got *m 26 erkennet] erchenne D

253 Des ist dîn houbet blôz getân.
 zem fôrest in Brizljan
 sach ich dich dô vil minneclîch,
 swie dû wærest jâmers rîch.
 5 dû hâst verlorn varwe unt kraft.
 dîner herten geselleschaft
 verdrûzze mich, solt ich die haben.
 wir sulen disen tôten man begraben.«
 Dô nazzeten diu ougen ir die wât.
 10 ouch was vroun Luneten rât
 ninder dâ bî ir gewesen.
 diu riet ir vrouwen: »lât genesen
 disen man, der den iweren sluoc.
 er mac ergetzen iuch genuoc.«
 15 Sigune gerte ergetzens niht
 als wîp, die man bî wanke siht,
 manege, der ich wil gedagen.
 hœret mêr Sigunen triwe sagen.
 diu sprach: »sol mich iht gevroun,
 20 daz tuot ein dinc, ob in sîn tœun
 læzet, den vil trûrigen man.
 schiede dû helflîche dan,
 sô ist dîn lîp wol prîses wert.
 dû vüerest ouch umbe dich sîn swert.
 25 bekennestû des swertes segên,
 dû maht ân angest strîtes pflegen.
 Sîn ecke ligent im rehte.
 von edelem geslehte
 worht ez Trebuchetes hant.
 30 ein brunne stêt bî Karnant.

bl. gestân. *G (ohne Z)
 in dem fôreis ze (in L Fr21) Brizilan *G (ohne OZ)

 unt om. *T (nur T)

 ich si h. (sie sehe U [*haben]; die haben V). *G *T
 s. den t. *G (Fr69)
 ↓*G *T

 der iu den iweren (der iweren O) *G (ohne LZ)
 er mac iu. sîn e. g.« *T

 maniger, *G (ohne LZ) genuoge ([*]: Manige V), *T · wil ich *T
 mêr von S. *G (*T)
 si sp.: *G (*T) · »unde sol *T
 daz ist ein *G *T (ohne V) · op (daz in O ob mich L daz ich Fr21) sîn *G (ohne Z)
 ↓*G *T

 hâstû gelernt des *G (*T)

 worhtes Trebuketes h. *T (ohne V)

*D: D *m: m Fr69 (253.8–10, 13–15 und 21–23) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V Fr26 (253.1–3 und 15–27)

1 Initiale D G 9 Initiale m Fr69 O L Fr21 · Majuskel D T 15 Initiale Z · Majuskel T 19 Initiale I · Majuskel T 27 Initiale D Fr26 · Majuskel T

3 vil] om. *m 9 dô nazten (natzten ir G) diu ougen ir (ovgen ir di O [Fr21]) wât. *G (ohne LZ) · Dô nazten ir ougen die (die aügen ir U die ögen ir [*]; die V) wât. *T 14 ergetzen] es ergetzen
 *m (nur m) 21 lât den vil trûrigen man. *G · lât (Laszen L), den vil getriuwen ([*]: den vil trurigen V der vil getriwe G) *T (ohne Fr26) (G L)

254 dâr nâch der kûnec heizet Lac.
 daz swert gestêt ganz einen slac,
 am andern ez zervellet gar.
 wil dûz denne wider bringen dar,
 5 ez wirt ganz von des wazzers trân.
 dû muost des urspringes hân
 underem velse, ê in beschîne der tac.
 der selbe heizet Lac.
 Sint diu stücke niht verrêrt,
 10 der si rehte zein ander kêrt,
 sô si der brunne machet naz,
 ganz und sterker baz
 wirt im valz und ecke sîn
 und vliesent niht diu mâl ir schîn.
 15 daz swert bedarf wol segens wort.
 ich vûrhte, diu hâstû lâzen dort.
 Hâts aber dîn muot gelernet,
 sô wehset und kernet
 immer sælden kraft bî dir.
 20 lieber neve, geloube mir,
 sô muoz gar dienen dîner hant,
 swaz dîn lîp dâ wonders vant.
 ouch mahtû tragen schône
 immer sælden krône
 25 hôhe ob den werden.
 den wunsch ûf der erden
 hâstû vollecliche.
 niemen ist sô rîche,
 der gein dir koste mege hân,
 30 hâstû vrâge ir reht getân.«

↓*G *T

wider *om.* *G (*nur GI*) *T (*nur T*)
 von dem w. *G (*nur GZ*) (*Fr26*)

von ([*]: Vnder V) dem (dirme *Fr26*) v., *T · ê ez b. (beschein O) *G (*ohne IZ*)
 der s. brunne h. Lac. *G *T

g. unde vester baz *T
 werdent (dint *Fr26*) im *T
 diu mâl niht (auch nih I) *G (*nur G*)

diu habestû (dv habst O *Fr21*) *G (*T)
 hât si aver (auer si I [U] sie L) dîn munt ([m*]: munt V) g., *G (*ohne ZFr21*) (*T)

kr. an dir *G

sô m. tr. (jemmer L) sch. *G dû maht ou. tr. sch. *T
 imer (~~in-zwein~~ imer G Tragen L) der s. kr. *G (*ohne IO*) (V)

h. gewalticliche *G (*ohne Z*)

hâst dû der vr. *T (*ohne Fr26*) (L *Fr21*)

*D: D *m: m *Fr69* (254.11–18) *G: G I O L Z *Fr21* *T: T U V *Fr26* (254.5–13 und 27–30)

7 Initiale I 9 Initiale O *Fr21* · Majuskel D 17 Majuskel D 27 Initiale I

2 daz swert bestêt ganz einen slac, *G · daz swert stât (bestûnt U gestat V) ganz einen tac ([*]: slag V [tac]: slac O), *T (O) 4 wider] *om.* *m 7 beschîne] bescheine *m (U) 8 selbe] selbe brunne *m 10 rehte] *om.* *m 16 diu hâstû] dû hâst diu *m 17 Hâts] hât es *m · muot] munt *m 18 kernet] gernet D 24 sælden] der sælden (selben m) *m

255 **Er** sprach: »ich hân gevraget niht.«

»owê, daz iuch mîn ouge siht«,
sprach diu jâmerbæriu magt,
»sît ir vrâgens sît verzagt!

5 ir sâhet doch sölch wunder grôz –
daz iuch vrâgens dô verdrôz,
al dâ ir wâret dem Grâle bî –,
manege vrouwen valsches vrî,
die werden Garschiloyen

10 unt Repanse de schoyen,
unt snîdende silber unt bluotec sper!
owê, waz wolt ir zuo mir her?
geunêrter lîp, vervluochet man!
ir truoget den eiterwolves zan,

15 dâ diu galle in der triwe
an iu bekleip sô niwe.
iuch solte iwer wirt erbarmet hân,
an dem got wunder hât getân,
unt het gevraget sîner nôt.

20 ir lebt unt sît an sælden tôt.«
Dô sprach er: »liebiu niftel mîn,
tuo bezzeren willen gein mir schîn.
ich wandel, hân ich iht getân.«
»Ir sult wandels sîn erlân«,

25 sprach diu maget, »mir ist wol bekant,
ze Munsalvæsche an iu verswant
êre unt rîterlicher prîs.
ir envindet nû dekeinen gewîs
dekeine geinrede an mir.«

30 Parzival sus schiet von ir.

jâmer bernde (iâmerlichev *I* [*O Fr21 U*]) **G* (ohne *LZ*)
»daz ir vr. sît v.! **G* · »sît ir vr. v.! **T* (ohne *V*)

dô (om. *Fr26*) ir **G* (ohne *Z*) (*Fr26*)
unde (om. *Fr26*) maneger (manige *V*) vr. **T*

und (Von *L*) Urrepanse de schoien, **G*
↓**G*

ir traget den **G* (ohne *OZ*)

an iu beleip sô n. **G* (ohne *Z*) · an iu bleip al niuwe. **T* (nur *T*)
iuwer (Vwert *U*) w. iuch solte e. hân, **T*

hetet ir g. **T*

Versfolge 255.22–21 **T* · sp. ([*Sprach*]: Do sprach *V*) er, »l. niftele mîn. **T*
»Tuo bezzern w. (wellen *T*) gegen mir sch.«, **T*
ich wandelz, **G* (ohne *L*) (*V*)

↓**G* **T*
widerrede ([*e]: gegen rede *V*) **T*
P. dô sch. von ir **G*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (255.18–20, 22–25 und 30) **G*: *G* (ohne 255.9–10) *I O L Z Fr21* **T*: *T U V Fr26* (255.1–9 und 27–30)

1 Initiale *D L Z T U V Fr26* 2 Initiale *G* 9 Initiale *Fr21* 19 Initiale *I* 21 Majuskel *D* 22 Majuskel *T* 24 Majuskel *D T* 27 Initiale *O*

5 sölch] solichiu **m* (*I*) 8 manige vrouwen valsches vrî **m* 9 ir sâhet, die werden Garschiloyen (garsiloiien *m*) ([*J**]: Jr sohent die werden Garsiloiien *V*) **m* (*V*) 11 sniden (vnd snidic *I* [*O*]
Snidende *L* Vnd sniden daz *Z* Vnde sniden *Fr21*), silber unde (om. *L*) bluotic sper! **G* · unt] om. **m* 12 wolt ir] woltestû (wolttustu *m*) **m* 18 wunder hât] hât wunder **m* (nur *m*) 22
bezzeren] [be*zeren]: bezzeren *D* 28 nû dekeinen gewîs] nv decheinen [g*îs]: gwîs *D* nû dekeine wîs **m* **T* (*O Fr21*) nimer deheine (ev dehein *I* niht mer dekeine *L* mer keinen *Z*) wîs **G*

256 **D**az er vrâgens was sô laz,
 daz er bî dem trûrigem wirte saz,
 Daz rou dô grœzliche
 den helt ellens rîche.
 5 durch klage unt durch den tac sô heiz
 Begunde netzen in der sweiz.
 durch den luft von im er bant
 den helm unt vuorten in der hant.
 er entstricke die vintâlen sîn.
 10 durch isers râm was lieht sîn schîn.
 er kom ûf eine niwe slâ,
 wandez gienc vor im al dâ
 ein ors, daz was wol beslagen,
 unt ein barvuoꝝ pfert muose tragen
 15 eine vrouwen, die er sach.
 nâch der ze rîten im geschach.
 Ir pfert gein kumber was verselt:
 man het im wol durch hût gezelt
 elliu sîniu rippe gar.
 20 als ein harm ez was gevar.
 ein bâstîn halfter lac dâr an.
 unz ûf den huof swang im diu man,
 sîn ougen tief, die gruoben wît.
 ouch was der vrouwen runzît
 25 vertwâlet unt vertrecket,
 durch hunger dicke erwecket.
 ez was durre als ein zunder.
 sîn gên, daz was wunder,
 wand ez reit ein vrouwe wert,
 30 diu selten kunrierte pfert.

dôr bî *G (*T)

er von im b. (er abe do bant *L* von im erbant *Z* [Fr21]) *G (ohne *O*) *T

pf., daz m. *G *T

Daz pf. g. (nach *O*) *G daz ([*]: Jr *V*) pf. von (mit *U* [*]: gegen *V*) *T
 im (im wol *Z*) d. die (div *T*) hût (hût wol *L*) *G (ohne OFr21) *T
 wol alliu *T

dâ lac ein bestîn (beste *U* lang bestin *V*) britel an. *T

diu ([*]: Sin *V*) ou. *T

was om. *T (nur *T*)

– v. unde v. (verstreckt *V*), *T

d. kumber ([*]: hvnger *V*) d. e. –, *T

*D: *D* *m: *m* (ohne 256.16 und 19–20) Fr69 (256.1–2 und 20–27) *G: *G I O L Z Fr21* *T: *T U V Fr26* (256.1–11)

1 Überschrift: Wie parçifal mit stritte Jescutten die hulde erwarp *m* · Hie qvam parçifal zv frowen iescvten *Z* · Großinitialie *D T* · Initiale *m O L Z Fr21 U Fr26* **3** Majuskel *D* **5** Majuskel *T* **6** Majuskel *D* **7** Initiale *I* **11** Überschrift: Hie kam parzifal z^v orilus vnd Z^v sinem wibe jescuten *V* · Initiale *V* **13** Überschrift: Aventiwer wie Parzifal frowen Sig^vnen in der chlosen lie *I* · Initiale *I* **17** Initiale *G* · Majuskel *D* **27** Initiale *I*

1 was] vas *D* **3** rou] gerouwe ([*]: ger^o *V*) *m (*V*) **4** helt] degen *m **5** durch] om. *m *O* **7** von] an *m **14** pfert] pfert, daz *m **18** wol durch] durch die *m **19** elliu] wol alliu *m **24** ouch was daz selbe ([*]: daz selbe *V*) runzît *m (*V*) **28** wunder] ein wunder *m *O* (Fr21) *V* **30** kunrierte] turnierte *m

257	Dâ lac ûf ein gereite, smal ân alle breite, geschelle unt bogen verrêret, grôz zadel dran gemêret.	boge *T (ohne V)
5	der vrouwen trûrec, niht ze geil, ir surzengel was ein seil. dem was si doch ze wol geborn. ouch heten die este unt etslîch dorn ir hemde zervüeret.	ir durchzingel (tarengvrtel V) was *T
10	swâ daz mit zerren was gerüeret, dâ sach er vil der stricke, dâr unde liehte blicke: ir hût noch wîzer denn ein swan. sine hete niht wan knoden an.	swâ ez (Swaz O Fr21 Swaz ez Z) mit *G *T vil dicke *G (nur GI) ir hût was glîcher (wîzer U V) danne ein sw. *T sine vuorte n. *G (*T)
15	swâ die wâren des velles dach, in blanker varwe er daz sach. daz ander leit von sunnen nôt. swie ez ie kom, ir munt was rôt. der muose al sölhe varwe tragen,	
20	man hete viwer wol drûz geslagen. Swâ man si wolt an rîten, daz was zer blôzen sîten. nantes iemen vilân, der het ir unreht getân,	hetz (hette da V) viur wol *G (ohne Fr21) (*T) ze blôzer s. *T (nur T) (I O L)
25	wan si hete wênec an ir. durch iwer zuht geloubet mir: si truog ungedienten haz. wîplîcher güete si nie vergaz. ich saget iu vil armuot.	↓*G *T
30	war zuo? diz ist als guot. doch næme ich sölhen blôzen lîp vür etslîch wol gekleit wîp.	

*D: D *m: m Fr69 (257,26–32) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D O L Z Fr21 5 Majuskel T 19 Initiale I 21 Majuskel D 26 Initiale G 29 Initiale Z 31 Initiale O L Fr21

2 alle] om. *m 10 daz] ez *m 14 sine hete] si envuorte *m 18 ie] om. *m 20 viwer wol] vil wol viur (om. m) *m 23 nantes] nante (Nantes m) es *m 29 ich sagte (sage Fr21) vil (ûch vil L [Fr21]) ir (om. Fr21) armuot. *G (ohne Z) · ich seit iu vil von (von irm U [*]: ir V) armuot. *T · armuot] von (vs m) armuot *m 31 doch] dô *m

258 Dô Parzival gruoꝝ gein ir sprach,
 an in si erkenneclîchen sach.
 er was der schœnste über elliu lant;
 dâ von si in schiere het erkant.

- 5 Si sagete: »ich hân iuch ê gesehen,
 dâ von ist leide mir geschehen.
 doch müez iu vreude unt êre
 got immer geben mêre,
 denn ir umbe mich gedienet hât.
- 10 des ist nû ermer mîn wât,
 denne ir si jungest sâhet.
 wæret ir niht genâhet
 mir an der selben zît,
 sô het ich êre âne strît.«
- 15 Dô sprach er: »vrouwe, merket daz,
 gein wem ir kêret iweren haz.
 jâne wart von mîme lîbe
 iu noch decheinem wîbe
 laster nie gemêret
- 20 – sô het ich mich geunêret –,
 sît ich den schilt von êrst gewan
 unt rîters vuore mich versan.
 mir ist ander iwer kumber leit.«
- 25 Al weinende diu vrouwe reit,
 daz si begôz ir brüstelîn.
 als si gedræt solden sîn,
 diu stuonden blanc, hôch, sinwel.
 jâne wart nie dræhsel sô snel,
 der si gedræt hete baz.
- 30 swie minneclîch diu vrouwe saz,

si sprach: *G (*T)

mir leide ist ([*]: ist leide mir V) *T (nur T) Z

got g. iemer m., *T (Fr69 L Z)

ez ist *G (ohne Fr21) *T · [*]: Dez ist armer nv min wat V
 si ze j. *T (L)

»vr., wizzet daz (basz L), *G »vr., m. baz, *T (Z)

jône *T

anders *T

stuonden si bl., *T (nur T) (L)

jône (Ja O [Fr21]) w. nie drehsel (drescel T trescheler V) als (so U V) sn., *T (O Fr21)

*D: D *m: m Fr69 (258.1–2, 7–9 und 27–30) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D m Fr69 T U V 3 Initiale I 5 Majuskel D T 15 Majuskel D T 23 Initiale I 24 Majuskel D T 27 Initiale Z 29 Initiale O Fr21

4 het] om. *m 5 sagete] sprach *m 9 Dan ir mich vmb mich verschulde hat Fr69 · gedienet] geschuldet *m 10 nû ermer] armer nû *m 15 daz] baz *m

259 si muose in doch erbarmen.
mit henden unt mit armen
begunde si sich decken
vor Parzival, dem recken.

5 **D**ô sprach er: »vrouwe, nemt durch got
ûf rehten dienst sunder spot
an iweren lîp mîn kursît.«
»hêrre, wære daz âne strît,
daz al mîn vreude læge dran,

10 sô getôrst ichz doch niht grîfen an.
Welt ir uns tœtens machen vrî,
sô rîtet, daz ich iu verre sî.
doch klagte ich wê nec mîn nôt,
wan daz ich vûrhte, ir kiest den tôt.«

15 Dô sprach er: »vrouwe, wer næme unsz leben?
daz hât uns gotes kraft gegeben.
ob des gerte ein ganzez her,
man sêhe mich vûr uns ze wer.«
Si sprach: »es gert ein werder degen,

20 der hât sich strîtes sô bewegen,
iwer sehse kœmen si in arbeit.
mîr ist iwer rîten bî mîr leit.
ich was etswenne sîn wîp.
nû mœhte mîn vertwâlet lîp

25 des heldes diern niht gesîn.
sus tuot er gein mîr zûrnen schîn.«
Dô sprach er zuo der vrouwen sân:
»wer ist hie mit iwerem man?
wan vlûhe ich nû durch iweren rât,

30 daz diuhte iuch lîhte ein missetât.

Si sprach: »unde ([*]: Herre V) w. daz âne st., *T

d. (om. *T I) n. nemen (legen I grîfen *T) an (om. U). *G (nur GI) (*T) (nur T)
w. ir (om. U) uns m. tœdes (todes machen L) vrî, *G *T

wênic mînen tôt, *G *T

ir komts (chomt sin I [L] komt Z [U] komentz T) in nôt.« *G (*T)

↓*G

kr. g., *T

unde ob (om. U) *T

vûr in ze *T

»des (ez V) g. *T

kœmet es (cœmet ez T quamen is U) in *T

g. mir zornes (zûrnen gein mîr L [Z] zorne U) sch.« *G (U)

wan om. *T G

ein om. *G (nur GL) U

*D: D *m: m Fr69 (259.1–4) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

5 Initiale D L T U 8 Majuskel T 11 Majuskel D 13 Initiale I 15 Majuskel D T 19 Majuskel D T 27 Initiale I O L Z Fr21 T · Majuskel D 30 Initiale G

10 getôrst] getorst D 11 tœtens machen] machen tœdes *m 13 mîn nôt] mînen tôt *m 14 kiest den tôt] komets in nôt *m 15 »vrouwe (do sprach er vrowe I [Z] Er sprach frowe O [L Fr21]),
wer næme uns (om. I) unser (daz O L Z Fr21) leben? *G · unsz] unser *m 17 des] daz *m 18 uns] om. *m 24 mœhte] mohte D 30 daz diuhte (dohte m) iuch lîhte ein missetât, *m

260	swenne ich vliehen lerne, sô stirb ich als gerne.« D ô sprach diu blôze herzogîn: »er hât hie niemen denne mîn.	niemens *G (ohne IL)
5	der trôst ist kranc gein strîtes sige.« niht wan knoden unt der rîge was an der vrouwen hemde ganz. wîplicher kiusche lobes kranz truoc sî mit armüete.	
10	sî pflac der wâren güete, sô daz der valsch an ir verswant. die vintâlen er vûr sich bant; gein strîte er wolde vûeren. den helm er mit den snûeren	sît daz *T (ohne V) wolte rûeren ([r̥vren]: f̥vren V) *T (nur T) er om. *G *T
15	ebene ze sehene ructe. innen des daz ors sich bucte, gein dem pferde ez schrîen niht vermeit. der vor Parzivale dâ reit unt vor der blôzen vrouwen,	er e. *G (*T) · ze s. (zû samene U [I]) dructe ([*]: ructe V). *T (I) mit ([*]: Gegen V) dem *G *T
20	der erhôrtez unt wolde schouwen, wer bî sîme wîbe rite. daz ors warf er mit zornes site vaste ûz dem stîge. gein strîteclîchem wîge	der hôrte unde (Der herre L Der hort ez vnd Z [D*]: Der erhort ez vnde V) *G *T wer dâ bî *T mit unsite ([*]: zornez sitte V) *T ûzer ([*]: Vaste vz V) dem st. *T
25	hielt der herzoge Orilus, gereit zeiner tjost alsus mit rehter manlicher ger von Gaheviez mit eime sper. daz was geverwet genuoc,	der reit (Gereit Z) gegen einer tj. a. *T (Z) · tjoste sus *G (nur GI)
30	reht als er sîniu wâpen truoc.	sîn w. *T (nur T) (I Z)

***D:** D ***m:** m Fr69 (260.3–6, 8–10 und 16–18) ***G:** G I O L Z Fr21 ***T:** T U V

3 Initiale D I U V · Majuskel T **5** Majuskel T **12** Majuskel T **14** Majuskel T **18** Majuskel T **23** Initiale I **27** Überschrift: Hie kumt parcifal vnd hertzog Orilus zvsammen mit strite Z · Initiale L Z Fr21

1 swenne] wanne wenne *m (I O L Z Fr21) **3** Dô] ÷o D · blôze] grôze *m **13** vûeren] rûeren *m

261 Einen helm worhte Trebuchet.
 sîn schilt was ze Dolet
 in Kayletes lande
 geworht dem wîgande;
 5 rant unt buckel heten kraft.
 zAlexandrie in heidenschaft
 was geworht ein pfellel guot,
 des der vürste hôch gemuot
 truoc kursît und wâpenroc.
 10 sîn decke was ze Tenabroc
 geworht ûz ringen herte.
 sîn stolzheit in lêrte:
 der îserînen decke dach
 was ein pfellel, des man jach,
 15 daz der tiwer wære.
 rîch unt doch niht swære
 Sîne hosen, halsberc, hersnier,
 unt in îserîniu schillier
 was gewâpent dirre küene man,
 20 geworht ze Bealzenan,
 in der houbtstat zAnschouwe.
 disiu blôziu vrouwe
 vuort im ungelîchiu kleit,
 diu dâ sô trûric nâch im reit.
 25 dâne hete sis niht bezzer state.
 ze Sessun was geslagen sîn blate.
 sîn ors von Brumbane
 zer wilden muntâne,
 mit einer tjost der küene Læhelin
 30 bejagetez dâ, der bruoder sîn.

sînen (Sin Z) h. w. T. *G (V) · Sîn (Sinen U) h., den w. Trebuket. *T
 sîn sch., der was (wart L) ze D. *G (ohne IL)

sîn st. ez in (stolzheit in U stoltzheit in [*]: daz V) l.: *T

tiure w., *T
 n. swære. *T
 Hosen ([*]: Sîn hosen V), h., hersenier *T
 unde ([*]: Vnde in sin V) îserniu (sineu I) schellier, *T (G I)
 ↓*G *T

in der stat ze Anschouwe. *T (nur T)

truoc im *G

des Salvatsche ah muntanie, *G · Lesalvasche a montanie, *T
 mit e. tjoste roys (om. G) Lehelin *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (261.5–13) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D · Majuskel T 13 Initiale T 17 Majuskel D T 19 Initiale I 20 Initiale G 26 Majuskel T 27 Initiale O Z Fr21

1 sînen helm, den worhte (worchten m) Trebuchet. *m 12 in] in daz *m 19 was gewâpent dirre guote (der chvne O [L]) man, *G (ohne Z) · dar in was gewâpent dirre (dirre [*]: kÿne V) man,
 *T 20 ze] in *m V 28 de Salvatsche an muntane, *m 29 der küene] rois *m

262 Parzival was ouch bereit:

sîn ors mit walap er reit
gein Orilus de Lalander.
ûf des schilde vander

5 einen trachen, als er lebte.

ein ander trache strebte
ûf sîme helme gebunden,
an den selben stunden

manec guldîn trache kleine

10 – mit manegem edelen steine

muosen die gehêrt sîn;

ir ougen wâren rubîn –

ûf der decke und ame kursît.

dâ wart genomen der poynder wît

15 von den zwein helden unverzaght.

newederhalp wart widersagt:

si wâren doch ledec ir triwe.

trunzûne starc al niwe

von in wâten gein den lûften.

20 ich wolde mich des gûften,

het ich eine sölhe tjost gesehen,

als mir diz mære hât verjehen.

Dâ wart von rabbîne geriten,

ein sölch tjoste niht vermiten.

25 vroun Jeschuten muot verjach,

schœner tjost si nie gesach.

diu hielt dâ, want ir hende.

si vreuden ellende

gunde enwederem helde schaden.

30 diu ors in sweize muosen baden.

daz (Ditze *O* [*Fr21*]) ors **G*

die m. wol g. sîn; **G*

unde ûf dem (vnd dem *U* vnde [*]: amme *V*) k. **T*

hie w. **T* (ohne *V*)

dewederhalp (Jequeder site *U*) **T* (*I O L Z Fr21*)

daz si nie sch. tj. (Schoner tiost sie niht *Z*) g. **G* (ohne *OLFr21*)

dâ (om. *Z*) unde w. ir h., **T* (*I L Z*)

si vröuden e., **T*

↓**G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (262.12–15, 17–20 und 25–27) **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T U* (ohne 262.18) *V*

1 Initiale *D m L T U V* 3 Initiale *I* 23 Initiale *I* · Majuskel *D* 27 Initiale *O Z Fr21*

10 steine] gesteine **m* *I L Z U* 16 newederhalp] eintwederhalp **m* 18 starc] stach *D* 22 diz] des **m* 25 verjach] des verjach ([*]: dez veriach *V*) **m* (*V*) 29 gunde (Chvnde *O* [*Fr21*])
dewederem (dewerem *G* ir dewedrem *I* enwederem *L*) rîter (riters *I*) schaden. **G* · unde engunde dewederme ([de*]: dewederme *T* Jequeder *U*) helde schaden. **T*

263 **P**risès si bêde gerten.

die blicke von den swerten
unt viwer, daz von helmen spranc,
unt manec ellenthafter swanc,

↓*G

- 5 die begunden verre glesten,
wan dâ wâren strîtes die besten
mit hurte an ein ander kumen,
ez gê ze schaden oder ze vrumen
Den küenen helden mæren.

v. gl. *T
wan ([*]: Wan V) om. *T L

- 10 swie willic dors in wæren,
dâ si bêde ûf sâzen,
der sporn si niht vergâzen
noch ir swerte lieht gemâl.
prîs gediende Parzival,
15 daz er sich alsus weren kan
wol hundert trachen unt eines man.
Ein trache wart versêret,
sîne wunden gemêret,
der ûf Oriluses helme lac,

sw. gewillic diu ors in w., *T

- 20 sô durchliuhtec, daz der tac
vollecliche durch in schein,
wart drab geslagen manec edel stein.
daz ergienc zorse unt niht ze vuoze.
vroun Jeschuten wart der gruoze

unt ([*]: Noch V) ir (der I [L]) *G (*T)
brîs begie (gedient O [L] Z Fr2I) hie P., *G

- 25 mit swertes schimpfe al dâ bejagt,
mit heldes handen unverzagt.
Mit hurte si dicke zein ander vlugen,
daz die ringe vor den knien zerstuben,
swie si wæren îserîn.
30 ruochet irs, si tâten strîtes schîn.

h. ([vundert]: hundert T [*]: Wol hvndert V) tr. *T

drabe wart *G (ohne Z) dâ w. dr. *T
ditze e. *G ez e. (Do er ginc U) *T (ohne V)

mit h. si sich an ein a. schuoben (sû [*]: dicke zeinander flugen V), *T

sw. (Owe wie O) si wâren î. *G
geruochet irs (irz T), si t. strîten (strites U V I) sch. *T (I)

*D: D *m: m (ohne 263.4) Fr69 (263.5–7, 12–15 und 17–19) *G: G I O L Z Fr2I *T: T U V

1 Initiale D G L 9 Initiale T U · Majuskel D 17 Initiale I · Capitulumzeichen L · Majuskel D 27 Initiale O L Z Fr2I · Majuskel D

3 unde daz viur (daz fiwer daz I fivr daz O Fr2I fvir L) ûz (vz den I von den O L [Fr2I]) helmen spranc (sprach G), *G (ohne Z) 10 in] om. *m 14 prîs gedienet in hie Parcifal, *m 21 volleclich durchschein (durch schin m), *m 22 edel] om. *m I 23 daz ergienc †daz ros†, niht ze vuoze. *m · ergienc] er gienc D 27 vlugen] sluogen *m (Fr2I) 30 strîtes] strîten (om. m) *m

1 Ich] +ch *nachträglich korrigiert zu*: Jch D · sag iu| wil iu sagen *m 5 an| om. *m 7 verkêret| erkêret *m 14 nie wîp (Wip nie Z Hie wip Fr21) erleit (der leit Z) âne den (anden Fr21) tôt *G · nie wîp gedolte (gedulte U V) âne den tôt *T · wîp nie| nie (Me m) wîp *m 15 ir schulde| schulden *m 16 moht| mōht *m (V) 19 obj wanne *m · des wîbes hât| des (sines L) wîbes het (habe G hat L) *G 24 ez kom hie (doch I [do]: da O da Z Fr21) gar von smeichens (swachen I) siten (site Fr21). *G · ez kom dâ gar ûz smeichens (von smeichens U von [*]: schinphes V) siten. (ste L)

265 Dâ ergienc diu scharpfe herte:
 iewederer vaste werte
 sînen prîs vor dem ander.
 der herzoge Orilus de Lalander
 streit nâch sîme gelêrten site.
 5 ich wæne, ieman sô vil gestrite.
 er hete kunst unde kraft,
 des wart er dicke sigehaft
 an maneger stat, swie ez dâ ergienc.
 10 durch den trôst zuo zim er vienc
 den jungen, starken Parzival.
 der begreif ouch *in* dô sunder twâl
 und zucten ûz dem satel sîn
 als eine garben hebrîn
 15 Vast er in under die arme swanc,
 mit im er von dem orse spranc
 unt dructen über einen ronen.
 dâ muose schumpfentiure wonen,
 der sölher nœte niht was gewent.
 20 »dû gearnest, daz sich hât versent
 disiu vrouwe von dîme zorne.
 nû bistû der verlome,
 dûne lâzest si dîne hulde hân.«
 »daz enwirt sô gâhes niht getân«,
 25 sprach der herzoge Orilus,
 »ich bin noch unbetwungen sus.«
 Parzival, der werde degen,
 dructen an sich, daz bluotes regen
 spranc durch die barbiere.
 30 dâ wart der vürste schiere

Orillus de L. *G · Duc (Dût U) O. de L. *T

sô wol g. *G (nur GIZ)

zuo im er (er zû im O [L Z Fr21]) *G (ohne G) (U V) er zuo zim *T

undern arm (vndern armen U vnder [*]: die arme V) *T (O L Fr21)
 mit im von dem o. (vnder daz ors I) er sp. *G (nur G)

muoser *G (ohne LFr21)

von disem z. *T (nur T)
 des ([*]: Nv V) bist dû *T (G)

sô schiere n. *G

doch (noch *T I L) niht betwungen *G (*T)

im (Vz U Hin V) sp. *T

*D: D *m: m Fr69 (265.4–6, 14–17, 22–24 und 27–29) *G: G I (ohne 265.11–12) O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D m G T U V 4 Majuskel T 15 Majuskel D 20 Majuskel T 24 Majuskel T 27 Initiale I O L Z Fr21 T U

4 der herzoge] duc *m 10 zuo zim] zuom *m 12 in] om. D 23 dîne] die *m (nur m) 26 unbetwungen] niht betwungen *m

266 betwungen, swes man an im warp,
 er tet, sô der ungerne starp.
Er sprach ze Parzivale sân:
 »owê, junc, starker man,
 5 wâ gediente ich ie dise nôt,
 daz ich vor dir sol ligen tôt?«
 »Jâ lâze ich dich vil gerne leben«,
 sprach Parzival, »ob dû wilt geben
 dirre vrouwen dîne hulde.«
 10 »ich entuons niht. ir schulde
 ist gein mir ze grœzflîch.
 si was werdecheite rîch.
 die hât sî gar verkrenket
 unt mich in nôt gesenket.
 15 ich leiste anders, swes dû gerst,
 ob dû mich des lebens werst.
 daz het ich etswenne von gote;
 nû ist dîn hant des worden bote,
 daz ichs danke dîme prîse«,
 20 sus sprach der vürste wîse,
 »Mîn leben kouf ich schône.
 in zwein landen krône
 treit gewaldeclîche
 mîn bruoder, der ist rîche.
 25 der nim dir, swederz dû wellest,
 daz dû mich tôt niht vellest.
 ich bin im liep, er læset mich,
 als ich gedinge wider dich.
Dar zuo nim ich mîn herzentuom^K
 30 von dir. dîn prîslîcher ruom

sw. (swaz *I* [*L*]) man an in w., **G* sw. er an in w., **T*
 tet, als der **G* **T*

»owê, k., st. man, **G* (**T*)

ich (ich hie *I*) von dir sol (sol vor dir *L* vor sol *Fr21*) **G* (ohne *OZ*) **T* (nur *T*)
 ich lâze (lazen *U*) **G* (**T*)

»ich tuon sîn (des entfûn ich *I*) n. **G* »Ine tuon ez n. **T*
 alze gr. (alzegrôlich *V*) **T* (*G*)

d. dînem pr.« **G* d. ([*]: danke dinem *V*) pr.«, **T*
 dô (so *I* [*O*]) sp. der v. w.: **G* (ohne *Z*)

sweder **T* (nur *T*)

zuo nim mîn **G* (nur *GIL*) zuo enpfâhe ich mîn **T* (nur *T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* (266.1–18 und 22–30) **T*: *T U V*

3 Initiale *D* 7 Majuskel *D T* 10 Majuskel *T* 11 Initiale *G* 15 Initiale *I* 21 Majuskel *D* 27 Initiale *O L Z Fr21* 29 Initiale *D*

1 swes] waz **m* · im] in **m* 2 er tet, als der ungerne starp, **m* 3 Er] und ([*]: Vnd *V*) **m* (*V*) 4 junc] küene **m* 25 dir] dô **m*

267 hât werdecheit an mir bezalt.
 nû erlâze mich, küener degen balt,
 suone gein disem wîbe
 unt gebiute mîme lîbe
 5 anders, swaz dîn êre sîn.
 gein der geunêrten herzogîn
 mag ich suone gepflegen niht,
 swaz halt anders mir geschiht.«
 Parzival, der hôch gemuot,
 10 sprach: »liute, lant noch varende guot,
 der decheinez mac gehelfen dir,
 dûne tuost des sicherheit gein mir,
 daz dû gein Bertane varst
 unt die reise niht langer sparst
 15 zeiner magt, die blou durch mich
 ein man, gein dem ist mîn gerich
 âne ir bete niht verkorn.
 dû solt der meide wol geborn
 sichern unt mîn dienst sagen
 20 oder wirde alhie erslagen.
 sage Artuse unt dem wîbe sîn,
 in beiden, von mir dienst mîn,
 daz si mîn dienst sus letzen
 unt die magt ir slege ergetzen.
 25 dar zuo wil ich schouwen
 in dînen hulden dise vrouwen
 mit suone âne vâre
 oder dû muost eine bâre
 tât hinnen rîten,
 30 wiltû michs widerstrîten.

hât an mir werdecheit b. *G

d. wîbe. *G

unt om. *G (ohne Z)

sw. joch (om. U aber V) a. *T

lant (vnd lant U lant [*]: noch V), v. *T

des sicher gegen mir, *T (nur T)

Britanie *G *T

unde dîne r. *T (nur T) (I)

gein einer meide *G (*T)

unde mit ir (Mit irre U [*t]: ane ir V) *T

oder (vnd I) dû wirst (werst I) al (om. L) hie e. *G (ohne Z) (U V)

mir (sampt I) den d. mîn. *T (I) L Z Fr21

↓*G *T

unt ([*]: Vnde V) om. *G (nur GI) *T

ich beschouwen *G (ohne I) (V)

tât von h. r., *T

mich *T (nur T)

*D: D *m: m Fr69 (267.1–3, 6–8, 13–15 und 23–26) *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

9 Initiale m I T U V 27 Initiale O Z Fr21

1 hât an mir werdecheit bezalt. *m 7 suone gepflegen] gepflegen suone (om. Fr69) *m (I O Z Fr21) 13 Bertane] Britanie *m 20 wirde] wirt dû *m 22 mir] mir den *m 23 daz si mîn (minen O [L] Z) dienst sol (so O L Fr21 sust Z) letzen, *G · bit si mîn ([min]: mir V) dienst sus letzen, *T · mîn] mir *m 25 schouwen] dise vrouwen *m 26 dise vrouwen] schouwen *m 29 hinnen] von hinnen *m

268 Merke diu wort unt wis der werke ein wer.

des gib mir sicherheit al her.«

dô sprach der herzoge Orilus

zem küenege Parzival alsus:

↓*G *T

- 5 »mac niemen dâ vür niht gegeben,
sô leist ichz, wande ich wil noch leben.«

durch die vorhte von ir man

vrou Jeschute, diu wolgetân,

strît scheidens gar verzagete,

- 10 ir vîendes nôt si klagete.

Parzival in ûf verliez,

der vroun Jeschuten suone gehiez.

Der betwungene vürste sprach:

»vrouwe, sît diz durch iuch geschach,

- 15 in strîte diu schumpfentiure mîn,

wol her, ir sult geküsset sîn.

ich hân vil prîses durch iuch verlorn.

waz denne? ez ist doch verkorn.«

Diu vrouwe mit ir blôzem vel

- 20 was zem sprunge harte snel

von dem pferde ûf den wasen.

swie daz bluot von der nasen

den munt im hete gemachet rôt,

si kust in, dô er kusses gebôt.

- 25 Dâ wart niht langer dô gebiten:

si bêde unt ouch diu vrouwe riten

vür eine klôsen in eines velses want.

eine kefsen Parzival dâ vant.

ein gemâlt sper dâr bî dâ lent.

- 30 der einsidel, der hiez Trevrizent.

die om. *G (ohne Z) · von ([*]: von V) om. *T

vr. J. w. *G (Fr69)

ir sch. (frivndes G) gar verzagte, *G (ohne Z)

dôr vr. *G (*T) · J. hulde g. ([verliez]: gehiez I). *G (nur GI)

iu. g. *T

diz ([d*]: diz V) om. *T (nur T) · iu. g. *T

↓*G *T

zeinem sp. *T

sw. im daz bl. von (blôt im vor G) der n. *T (G)

im om. *T G

er kus g. (er ir kussen bot Z). *G *T

ez w. *G (ohne Z)

zeiner kl. *G *T

dâ bî (om. U L) lente ([*]: dar bi da lente V). *T (I L)

der e. h. Trevrizent. *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (268.1–5 und 7–8) *G: G I O L (ohne 268.7, mit 268.8¹) Z Fr21 (268.1–9) *T: T U V

1 Initiale D G 3 Initiale m Fr69 I L · Majuskel T 7 Initiale T 11 Initiale I 13 Initiale U · Majuskel D T 19 Majuskel D T 25 Initiale m L · Majuskel D T 27 Initiale O Z

1 werke ein wer] werke wer ([*]: werke wer V) *m (L V) 3 herzoge] vürste *m 4 gein (Zû L) dem küenege Parzival sus: *G (nur GIL) · zem küenen ([*]: kēnen V) Parcifale sus (alsvs V): *T 11 Parzival] Parcifals *m 18 ez ist doch verkorn] ez ist ideoch (om. L) verkoren (verlorn L) *G (ohne I) daz ist nû (om. U doch V) verkorn (verlorn U) *T 24 kusses] kus *m 26 ouch] om. *m L Z 30 der einsidel hiez Trevrizent. *m

269 **P**arzival dô mit triwen vuor:
 er nam daz heilictuom, drûf er swuor.
 sus stabt er selbe sînen eit.
 er sprach: »hân ich werdeheit
 5 – ich hab si oder enhab ir niht –,
 swer mich bîme schilde siht,
 der prüvet mich gein ritterschaft.
 des namen ordenlîchiu kraft,
 als uns des schildes ambet sagt,
 10 hât dicke hôhen prîs bejagt.
 Ez ist ouch noch ein hôher name.
 mîn lîp gein werltlîcher schame
 immer sî gewenket
 unt al mîn prîs verkrenket.
 15 dirre wort sî mit werken pfant
 mîn gelücke vor der hœchsten hant.
 ich hânz dâ vûr, die treit got.
 nû müeze ich vlusteclichen spot
 ze bêden lîben immer hân
 20 von sîner kraft, ob missetân
 disiu vrouwe habe, dô diz geschach,
 daz ich ir vûrspan von ir brach.
 ouch vuort ich mêr goldes dan.
 ich was ein tôre unt niht ein man,
 25 gewahsen niht bî wizen.
 vil weinens, dâ bî switzen
 mit jâmer dolte vil ir lîp.
 si ist benamen ein unschuldic wîp.
 dâne scheide ich ûz niht mêre;
 30 des sî pfant mîn sælde unt êre.

P. mit (alda mit *I*) tr. v.: **G* (ohne *Z*) · Parcifal mit tr. dô gevuor (swûr *T*): **T*
 er nam daz heiltuom unde (druf er *V*) swuor. **T* (*L*)

er sp.: »hêrre, hân ich werdicheit **G* (nur *GI*)
 oder ichne (om. *U*) haber n. –, **G* (**T*)

als mir ([*]: vnz *V*) des **T*

daz ist **T* (ohne *V*)

der ([D*]: Dirre *V*) worte **T*

vlühteclichen ([*]: verlústeclichen *V*) **T* (*I*)

leben (liden *L*) **G* (nur *GO*)

vor s. **T* (nur *T*)

diu vr. **T* (nur *T*) (*L*) · dô daz ([d*]: daz *V*) g., **G* (ohne *L*) **T*

ich ir mê g. (ir goldes mer *I* mere ir goldes *L* mer goldes *Z*) **G*

ein t., n. ([*h*]: vnde niht *V*) **T*

gescheiden von den (Gewahsen bi *O* [*L*]) w. **G* (ohne *Z*)

mit j. vil (dise not an shult hat *I*) gedolt ir lîp. **G* (ohne *Z*)

n. m., **T*

es sî **G* (ohne *IZ*) wan des sî **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (269.10–12, 15–17 und 23–25) **G*: *G* *I* (ohne 269.25) *O* *L* *Z* **T*: *T* *U* *V*

1 *Initiale D I* 11 *Majuskel D* 27 *Initiale O* 29 *Initiale Z*

2 heilictuom] heiltuom (haltumb *m*) **m* (*O* *Z*) 5 ir] si **m* 7 mich gein] gegen mir ([*]: gegen mir *V*) **m* (*V*) 8 namen] nam *D* 14 al] alsó **m* 28 benamen] om. **m* *G*

270 Ruochet irs, si sol unschuldec sîn.
 sêt, gebt ir wider ir vingerlîn.
 ir vürspan wart sô vertân,
 daz es mîn tôrheit danc sol hân.«
 5 die gâbe enpfienç der degen guot.
 dô streich er von dem munde bluot
 unt kuste sînes herzen trût.
 ouch wart verdecket ir blôziû hût.
 Orilus, der vürste erkant,
 10 stiez daz vingerlîn wider an ir hant
 unt gap ir an sîn kursît.
 der was mit rîchem pfelle wît,
 mit heldes hant zerhouwen.
 ich hân doch selten vrouwen
 15 wâpenroc an gesehen tragen,
 die wâren in strîte alsus zerslagen.
 von ir krîe wart ouch nie turnei
 gesamlîeret noch sper enzwei
 gestochen, swâ daz solde sîn.
 20 der guote knappe unt Lembekin
 die tjost zesamne trûegen baz.
 sus wart diu vrouwe trûrens laz.
 Dô sprach der vürste Orilus
 aber ze Parzivale alsus:
 25 »helt, dîn unbetwungen eit
 gît mir grôz liep unt krankez leit.
 ich hân schumpfentiure gedolt,
 diu mir vreude hât erholt.
 jâ mac mit êren nû mîn lîp
 30 ergetzen diz werde wîp,

geruochet irs (irz **T* [nur *T*]), **G* (*U* *V*) (**T*)
 w. daz v. **T* (ohne *V*)
 w. alsô vertân, **T*
 alses (alsez *T* [*]: Daz ez *V*) mîn **T*
 der helt g. **G* **T*

dô w. (om. *I*) verdact **G* (ohne *OZ*) ou. w. bedecket **T* (*L*)

wider om. **G* (nur *GI*)

daz (div *G*) was von r. (reichen *L*) pf. wît, **G* **T*
 verhouwen . **G* (ohne *Z*) **T*

g. (Sehen *Z*) w. an tr. (wapenroch getragen *G* wapen rocke tragen *L*), **G* **T*

ouch om. **G* **T* (ohne *V*)

kn. Lambekin ([knap*]: knappe lembekin *V*) **G* (nur *GI*) (*V*)
 zesamene trûege (trage zesamen *I*) **G* z. truogen ([trûwgen]: trûge *V*) **T* (*O* *L* *Z*)

der herzoge ([*]: herzoge *V*) Orillus **G* (**T*)
 a. ze P. sus: **G* (ohne *IZ*) (**T*) (ohne *V*)

hât e. (geholt *I*), **G*

Die Verse 270.29–30 fehlen ↓**G* (nur *G*) · ouch mac **T* (ohne *V*)

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (270.2–5, 10–12 und 15–18) **G*: *G* (ohne 270.29–30) *I* *O* *L* *Z* **T*: *T* *U* *V*

1 Initiale *D* *I* *L* 5 Initiale *m* *G* *T* *U* *V* 9 Initiale *I* 20 Majuskel *T* 23 Initiale *m* *L* · Majuskel *D* *T* 27 Initiale *O* 29 Initiale *Z*

3 ir vürspan, daz wart wol (so Fr69) vertân (verstan *m*), **m* 8 verdecket] bedâht **m* 12 der was mit] daz was von **m* 15 gesehen wâpenröcke an tragen, **m* 16 zerslagen] erslagen **m* (nur *m*) 20 unt] oder **m* 29 ia mag ich mit ern ergezzen sie *I* · Ja mach mit eren nv mîn lîp *O* (*L* *Z*) 30 mîn frowen diu was vnshuldec hie *I* · Ergetzen (Ergetzet *Z*) ditze (daz *L* nu ditz *Z*) werde wip *O* (*L* *Z*) · werde] getriuwe **m* (*V*)

271 **D**az ich si hulde mîn verstiez.
 dô ich die sîezen eine liez,
 waz mohte si, swaz ir geschach?
 dô si aber von dîner schœne sprach,
 5 ich wânde, dâ wære ein vriwentschaft bî.
 nû lône dir got, *si* ist valsches vrî.
Ich hân unvuoge an ir getân.
 vûrz fôrest in Brizljan
 reit ich dô in juven poys.«^K
 10 Parzival diz sper von Troys
 nam unt vuortez mit im dan.
 des vergaz der wilde Taurian,
 Dodines bruoder, dâ.
 nû sprechet, wie oder wâ
 15 die helde des nahtes megen sîn.
 helme unt ir schilde heten pîn;
 die sach man gar verhouwen.
 Parzival zer vrouwen
 nam urloup unt zir âmîs.
 20 dô ladete in der vûrste wîs
 mit im an sîne viwerstat.
 daz half in niht, swie vil ers bat.
 al dâ schieden die helde sich.
 diu âventiure wert mære mich:
 25 Dô Orilus, der vûrste erkant,
 kom, dâ er sîne poulûn vant
 unt sîner messenie ein teil,
 daz volc was al gelîche geil,
 daz suone was worden schîn
 30 gein der sældebernden herzogîn.

si suone mîn (si der sîne min *I* si mîner sîn *O* [*L*] sie der hulde min *Z*) **G* si mîner hulde **T*
 die guoten e. **G* **T*

ein *om.* **G* (*ohne OZ*)

ungevûege an ir (dir *U*) **G* (*U*)
 durch daz (*om.* *O L*) **G* (*ohne Z*) **T* (*ohne V*)
 ↓**G* **T*
 P. daz sp. **G* (*nur GI*)

es (sin *I Ez O*) v. **G* (*ohne Z*)
 Toelines **G*

ir ([*]: ir *V*) *om.* **T I L*
 zerhouwen. **G*

↓**G* **T*
 ez h. in n., **G* ez enhalf ([*]: Daz enhalf *V*) n., **T* (*L*) · vil (oft *I*) er ([*]: ers *V*) **T* (*I*)
 dô schieden **G* sus ([*]: al da *V*) schieden **T*
 mære *om.* **G* (*nur GI*) · sus w. div aenture m. *G*

sældebæren ([seldenber*]: seldenberen *V*) **T* (*I L*)

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (271.19–21 und 24–26) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D* 7 Majuskel *D* 14 Majuskel *T* 19 Initiale *G I* 24 Majuskel *T* 25 Initiale *m* Fr69 *O L Z U* · Majuskel *D*

3 ir geschach] ir beschach (sý [*]: geschüff *m*) **m* 6 si] so *D* 7 Ich] Jn *D* · unvuoge] ungevûege **m* 9 reit ich dô in den Jovanpois ([*]: do in den iovanpoys *V*).« **m* (*V*) · reit ich (*om.* *I*) von (vor *I* do *O L* [*Z*]) ir alsô von Poys (in manie von poys *O* Jmmanie von poys *L* in dem iovan pois *Z*).« **G* · reit ich vor ir alsô von Poys (do von pontertoys *U*).« **T* 10 diz] ein ([*]: ein *V*) **m* (*V*) 13 Dodines] Dodenas **m* 21 vil ofte an sîne viurstat. **G* (*ohne Z*) · vil an (Vil in *U* [*]: Mit im an *V*) sîne viurstat (vorstat *U*). **T* 28 was] wart ([*]: wart *V*) **m* (*V*) 29 was] dô ([*]: do *V*) was (was da *I*) **m* (*I V*) 30 sældebernden] sældebæren **m*

272 Daz wart niht langer dô gespart:

Orilus entwâpent wart.

bluot unt râm von im er twuoc.

er nam die herzoginne kluoc

5 unt vuorte si an die suonstat

unt hiez bereiten in zwei bat.

Dô lac vrou Jeschute

al weinende bî ir trûte

vor liebe unt doch vor leide niht,

10 als guotem wîbe noch geschiht.

ouch ist genuogen liuten kunt:

weinendiu ougen hânt süezen munt.

dâ von ich mêr noch sprechen wil:

grôz liebe ist vreude unt jâmers zil.

15 Swer von der liebe ir mære

treit ûf den seigære,

ob erz immer wolde wegen,

ez enkan niht andererschanze pflegen.

Dâ ergie ein suone, des wæne ich.

20 dô vuoren si sunder baden sich.

zwelf clære juncvrouwen

man mohte bî ir schouwen.

die pflâgen ir, sît si gewan

zorn ân ir schult von lieben man.

25 si hete ie snahtes deckekleit,

swie blôz si bîme tage reit.

die batten dô mit vreuden sie.

ruochet ir nû hœren, wie

Orilus des innen wart,

30 âventiure von Artuses vart?

ez w. *G (U V) Ez enwirt *T · dô gespart. *G *T

dô (om. I [*]: Aldo V) Orillus e. (enphangen I) w., *G (*T)

von im man (er von im Z man von im *T [L]) tw. *G (*T)

die suonstat. *G *T

er (ez. T) h. *G (nur GI) *T · b. im (in O) ein bat. *G (ohne Z)

↓*T

l. (om. O) k., *G

haben *G Fr69

gr. vröude ist l. unde j. zil. *T (nur T)

ez (Er L) enkunde n. *G

Hie (Die T) ergienc *T

doch (do I) vüerten (fören si O [L Z]) s. (vnder G) handen (baden O L Z) s., *G

zwô cl. j. *T (ohne V)

man m. (die moht man I) bî ir sch., *G · bî ir man m. sch. *T (nur T)

ir, dô si ([*]: ir sit sý V) *T

ir om. *G (ohne G) · von ir (liebe U liebem V) man. *T

↓*G *T

si ([Die]: Sý V) badeten *G

Geruochet (rûchet I) ir nû h. (hörent V [I L]), wie *T (I L)

â. von A. art ([*]: vart V)? *G (nur GI)

*D: D *m: m Fr69 (272.1–4, 11–14, 19–21 und 24–26) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D T 3 Initiale I 7 Majuskel D 15 Majuskel D T 19 Initiale I T U V · Majuskel D 25 Initiale Z 27 Initiale O L 28 Majuskel T

1 Daz] ez *m 3 von im er] man von im *m 5 und vuorte si an die suone stat. *m 6 unt] er (Es m) *m · in] im *m U 9 von ([Von]: Vor V vor G) liebe unde doch von (vnd doch U [vn*]: vnde doch vor V) leide niht, *T (G) 10 guotem wîbe] guoten wîben *m (U V) 12 weinendiu] weinende D 18 ez] er *m 24 ir] om. *m 25 ir decke nahtes (ê nahtes O ie nahtes L) was bereit, *G (ohne Z) · si hete iedoch des nahtes deckekleit, *T (nur T) · snahtes] nahtes *m 28 ruochet ir, sô (nu I [V]) hœret, wie *m (I V) 29 Orilus dô innen (do [*]: innen V) wart *m (I Z V) 30 âventiure von Artuses vart. *m

273 **S**us begunde im ein rîter sagen:
 »ich sach ûf einen plân geslagen
 tûsent poulûn oder mêr.
 Artus, der rîche kûnec hêr,
 5 der Bertenoyse hêrre,
 lît uns hie niht verre
 mit wûnneclîcher vrouwen schar.
 ungevertes ist ein mîle dar.
 dâ ist ouch von rîtern grœzlic schal.
 10 bî dem Plimizœle ze tal
 ligents an iewederm stade.«
 dô gâhte vaste ûzem bade
 der herzoge Orilus.
 Jeschute unt er gewurben sus.
 15 Diu senfte, süeze, wolgetân
 gie ouch ûz ir bade sân
 an sîn bette; dâ wart trûrens rât.
 ir lide gedienden bezzer wât,
 den si dâ vor truoc lange.
 20 mit nâhem umbevange
 behielt ir minne vreuden prîs,
 der vürstinne unt des vürsten wîs.
 juncvrouwen kleideten ir vrouwen sân,
 sîn harnasch truoc man dar dem man.
 25 Jeschuten wât man muose loben.
 vogege gevangen ûf dem kloben
 si mit vreuden âzen,^k
 dô si an ir bette sâzen,
 vrou Jeschute etslîchen kus
 30 enpfîenc, den gap ir Orilus.

wol t. ([*]: Wol tulent V) *G (nur G) (V)

britanische *G Brituneise *T

lît uns hie (von vns I uns bî [hie bi U V] *T) n. ze (om. I O L Z *T) v. *G (*T)

ouch om. *G (ohne IZ) · rîteren grôzer sch. *G (*T)

dô g. (gedachte U) balde (der vürste *T) *G (*T) · ûz dem bade, *T

ouch om. *T (ohne V)

an ir (An irm U [A*]: An sin V) b.; *G (nur GI) *T

ir l. (libe D) dienten (diente ein D) b. wât (tat L), *G

ûf den kl. *T (ohne V)

vrou om. *G

*D: D *m: m (ohne 273.5) Fr69 (273.28–30) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m 5 Initiale G 12 Majuskel T 13 Initiale I 15 Initiale T U · Majuskel D 23 Majuskel T 25 Initiale Z 29 Initiale O L

1 Ein ritter kam und begunde sagen: *m (V) · Sus] ÷vs nachträglich korrigiert zu: Svs D 2 einen] einem *m O (U) 3 tûsent] wol tûsent *m 5 Bertenoise] Brituneiser *m 8 ist] ist wol ([*]: wol V) *m (V) 9 grœzlic] michel *m 17 an] in *m 21 behielt] behiel D

274 **D**ô zôch man der vrouwen wert
 starc, wol gênde, ein schœne pfert,
 gesatelt unt gezoumet wol.
 man huop si drûf, diu rîten sol
 5 dannen mit ir kûenem man.
 sîn ors wart gewâpent sân,
 reht als erz gein strîte reit.
 sîn swert, dâ mit er des tages streit,
 man vorn an den satel hienc.
 10 von vuoz ûf gewâpent gienc
 Orilus zem orse sîn.
 er spranc drûf vor der herzogîn.
 Jeschute unt er vuoren dan zehant.
 sîne messenîe gein Lalant
 15 bat er alle kêren,
 wan ein rîter solt in lêren
 gein Artuse rîten.
 er bat daz volc des bîten.
 Si kômen Artuse sô nâhen,
 20 daz si sîniu poulûn sâhen,
 vil nâhe eine mîle daz wazzer nider.
 der vürste sant den rîter wider,
 der in gewîset hete dar.
 vrou Jeschute, diu wol gevar,
 25 was sîn gesinde unt niemen mêr.
 der unlôse Artus, niht ze hêr,
 was gegangen, dô er des âbents geaz,
 ûf einen plân. umb in dâ saz
Diu werde massenîe.
 30 Orilus, der valsches vrîe,

man (*om. U*) dar ([*]: dar *V*) der **T L*
 schône ein pf., ↓**G (ohne Z)* **T (nur T)*

ors was g. **G (ohne OL)* **T (ohne V)*
 erz gegen dem (ers [*]: in *V*) st. **T*

man (man ým *L*) vor **G*

der herzogîn **T*
Die Verse 274.13–14 fehlen ↓**G (nur G)* · ↓**T*
 die ([*]: Sine *V*) massenîe **T*
 sîn gesinde er wider bat k., **G (nur G)*

wol e. m. **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (274.2–5, 10–12, 20–23 und 28–30) **G*: *G* (ohne 274.13–14) *I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale D m I · Majuskel T* **13** *Initiale I* **19** *Überschrift: Hie kam orilus z^o kⁿig artus hof do er mit sinem wibe iescuten vers^enet wart vnde parzifal in des twang* *V · Initiale T U V · Majuskel D* **22** *Majuskel T* **25** *Initiale Z* **29** *Initiale D O*

1 der] dar der **m* **2** starc shên wol gende ein phert *I* · Ein wol schone gende pfert *O* · Starch vnd schone gande ein phert *L* · Strac wol schone gande ein pert *U (V)* **6** wart] was **m* **7** gein] in **m* **9** vorn] vornân **m* **13** Si shieden dannen alzehant *I* · Jesch^ute vnde er schieden sich (*om. L Z*) dan zehant *O (L Z)* · Jeschuten (Jescute *U V*), unde ([*]: vnde er *V*) vuoren dan zehant. **T* **14** die andren wider in ir lant *I* · Die messenie gein lalant *O (L Z)* **19** dô si kômen sô nâhen **m* **20** sîniu] Artuses **m* **21** vil nâch ein mîle daz wazzer (was er *m*) nider, **m* **27** was gegangen, dô er geaz. **m* **28** ûf einem plân umb in dô saz **m*

275 kom an den selben rinc geriten.
 sîn helm, sîn schilt was sô versniten,
 daz niemen dran kôs decheiniu mâl;
 die slege vrumte Parzival.
 5 Von dem orse stuont der küene man,
 vrou Jeshute enpfiengez sân.
 vil junchêrren dar nâher spranc,
 umb in unt umbe si was grôz gedranc.
 si jâhen: »wir suln der orse pflegen.«
 10 Orilus, der werde degen,
 leite schildes schirben ûfêz gras.
 nâch ir, durch die er komen was,
 begunder vrâgen al zehant.
 vroun Cunnewaren de Lalant
 15 zeigete man im, wâ diu saz.
 ir site man gein prîse maz.
 gewâpent er sô nâhe gienc,
 der kûnec unt diu kûnegîn in enpfienec.
 er dankte in unt bôt fianze sân
 20 sîner swester wolgetân.
 Bî den trachen ûfem kursît
 erkanden sin wol wan ein strît.
 si sprach: »dû bist der bruoder mîn,
 Orilus oder Læhelin.
 25 ich nim iwer deweders sicherheit.
 ir wâret mir bêde ie bereit
 ze dienste, als ich iuch gebat.
 mir wære ûf den triwen mat,
 Solt ich gein iu kriegen
 30 unt mîn selber zuht betriegen.«

kom in den *T
 n. kôs (dran chos nieman I man dar an kosz L) *G (ohne Z) n. kôs dran *T (nur T) (O)
 der man (er [san]: dan I) *G (nur G) (U)
 umbe si zwei (beide L) wart gr. g. *T (L) · wart *G
 leit die schiltes *G leite des schiltes *T (I O L Z)
 n. der, d. die er dar k. was *T
 dâ *G
 ir güete man *G (ohne Z)
 er neic (naic in I) unde *G (ohne Z) er dankete ([*]: Er dankete in V) unde *T (O L)
 ↓*G *T
 erkande (bechande I) sin (sie L) wol (om. O) âne (wan ein L Z) st. *G *T
 d. s.; *G
 ir wâret mir ê (sit mir bede sus G warent mir beide [ez]: ie L) b. *G (ohne OZ)
 mit dienst, swes ich ie g. (ich ivch ie bat O ich ûch gebat L [Z]) *G · bat *T
 iu kr., *T
 und mich selben triegen *G · (Vnde O [L Z]) mîn selbes (om. L) z. b.« *T (O L Z)

*D: D *m: m Fr69 (275.2–5) *G: G (ohne 275.27–30) I O L (mit 275.22¹–22²) Z *T: T U V

5 Initiale I · Majuskel D 7 Initiale L 10 Majuskel T 13 Initiale G 19 Capitulumzeichen L 21 Majuskel D 24 Majuskel T 25 Initiale I Z 29 Initiale D

8 umbe] om. *m 9 wir] wil D 18 diu] om. *m L 19 in] ime *m 21 bî dem trachen ame (vnd bý dem L) kursît *G · bî dem (Bi [den*]: dem V) trachen ûf dem ([*]: vffem V) kursît *T 22 erkante si in wol âne strît. *m 26 ir wârt ie beide mir bereit, *m 28 ûf] an ([*]: an V) *m (V)

276 der vürste kniete vor der magt.
 er sprach: »dû hâst al wâr gesagt,
 ich binz, dîn bruoder Orilus.
 der rôte rîter twanc mich sus,
 5 daz ich dir sicherheit muoz geben.
 dû mit erkoufte ich dô mîn leben.
 die enpfâch, sô wirt hie gar getân,
 als ich gein im gelobt hân.«
 Doch enpfîenc sî triwe in wîze hant
 10 von im, der truoc den serpant,
 unt liezen ledec. dô daz geschach,
 dô stuont er ûf unde sprach:
 »Ich sol unt muoz durch triwe klagen:
 ouwê, wer hât dich geslagen?
 15 dîne slege tuont mir nimmer wol,
 wirts zît, daz ich die rechen sol,
 ich geinre den, swerz ruochet sehen,
 daz mir grôz leit ist dran geschehen.
 Ouch hilfet mirz klagen der kûenste man,
 20 den muoter ie zer werlt gewan.
 der nennet sich »der ritter rôte.
 hêr kûnec, vrou kûnegîn, er enbôt
 iu beiden samt dienst sîn,
 dar zuo benamen der swester mîn.
 25 er bitet sîn dienst iuch letzen
 unt dise magt ir slege ergetzen.
 Ouch het ichs dô genozzen
 gein dem helde unverdrozzen,
 wesser, wie sî mich bestêt
 30 unt mir ir leit ze herzen gêt.«

vür (al da fvr Z) die maget. *G *T

bin dîn *T (O L)

mit koufte ([k*]: kaufte U) ich *G (*T)

daz ([D*]: Die V) e., *T

dô enpfie (nam L) *G (*T)

von dem, der *T (O)

m. (mûz I) mit triuwen *G

mir niender (niht O L) wol, *G (ohne Z)

wirt ([*]: Wurt ez V) zît, *T (L) · ich dich (om. T [*]: die V) r. *G *T

↓*G *T

er ([*]: Der V) n. *T (G) · s. den r. rôte. *G (ohne LZ)

kûnic unde vr. (om. I) *G (ohne OL)

↓*G *T

er (ir I Vnd L) bit iu. sîn d. l. *G · er bittet (bîtet U) iu. (iv T) sînen d. l., *T

↓*G *T

hetichz (het ich es V) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale m O L T U V 9 Majuskel D T 11 Initiale I 12 Majuskel T 13 Majuskel D T 19 Majuskel D 25 Initiale Z 27 Initiale D 28 Initiale G

1 vor der] vür die *m 5 sicherheit muoz] muose (müsse m) sicherheit *m 9 Doch] dô *m 13 durch triwe] von schulden (schuld sag m) *m 14 ouwê] swester ([*]: Swester V) *m (V) 17 ich innere den (geunere in I ginres des den O gynre dich L ge inner den Z), swerz (swenne irz I swer O) ruochet sehen, *G · ich geunêre den, derz ruochet sehen (Ich genere den ders gerûchen sehen U [*]: Ich gedinge des swers rûchet sehen V), *T 23 iu beiden sament (Jn beidesamt U) den dienst sîn (min vnd sîn m), *m (*T) · iu beidentsament (beiden L) den dienst sîn ([min]: sîn G), *G 24 swester] sweter D 25 bitet] bitte *m 26 und (om. G) die maget ir slege ergetzen (maget ergetzen I magt der slege ergetzen O). *G · die ([D*]: Dise V) magt der ([*]: ir V) slege ergetzen. *T 27 ir slege auch hetis do genozzen I

277 Keie erwarp dô niwen haz
 von rittern unt von vrouwen, swer dâ saz
 ame stade bî dem Plimizœl.
 Gawan unt Jofreit fiz Idœl
 5 unt des nôt ir habt gehœret ê,
 der gevangene kûnec Clamide,
 unt anders manec werder man
 – ir namen ich wol genennen kan,
 wan daz ichz niht wil lengen –,
 10 die begunden sich dô mengen.
 Ir dienst mit zûhten wart gedolt.
 vrou Jeschute wart geholt
 ûf ir pferde, al dâ si saz.
 der kûnec Artus niht vergaz,
 15 unt ouch diu kûneginne, sîn wîp,
 si enpfiegen Jeschuten lîp.
 von vrouwen dâ manec kus geschach.
 Artus ze Jeschuten sprach:
 »iweren vater, den kûnec von Karnant,
 20 Lacken, hân ich des erkant,
 daz ich iweren kumber klagete,
 sît man miren zem êrsten sagete.
 ouch sît ir selbe sô wolgetân,
 es solt iuch vriwent erlâzen hân,
 25 wan iwer minneclîcher blic
 behielt den prîs ze Kanadic.
 durch iwer schœne mære
 beleib iu der sparwære;
 Iwer hant er dannen reit.
 30 swie mir von Orilus leit

niwan *G
 unde vr., ↓*G (ohne IZ) *T (nur T) · swaz ir dâ *G (ohne Z)

 Die Verse 277.5–6 fehlen ↓*T (ohne V)
 kûnec om. *G (nur GI)
 ↓*G
 ↓*G
 wil l., *G
 dô om. *G (ohne L) *T
 ê (om. I L [*]: E V) d. mit zuht (zuhten I [L V]) w. g., *G (ohne Z) (V)

 al om. *G (nur GI)
 A., der kûnic (A. do I [*]: Artus der kûnig V), n. v. ([ver]: niht vergar Z), *G (*T)
 als tet diu (Als die U [*]: vnde öch die V) kûnegîn, *T
 die e. J. lîp. *G (nur GI) · si ([*]: Sú V) e. vroun J. lîp. *T

 A. ze vroun ([*]: frôn V) J. sp.: *T (I)

 lange (Lachen O [L]) hân ich den e., *G (ohne Z)

 ↓*G

 ez s. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr30 (277.9–30) *T: T (ohne 277.5–6) U (ohne 277.5–6) V

1 Initiale m I O L T U V 11 Majuskel D 19 Majuskel T 24 Initiale I 27 Initiale Z 29 Initiale D

2 von rittern, von vrouwen, wer dâ saz *m · Von rittern vrowen vnd waz daz waz L 5 Versfolge 277.6–5 *m · Die Verse 277.5–6 sind am Rand nachgetragen und später radiert: D::: gehœret ::: / vnde der :::g :::de V · [*]: vnde dez not ir hant gehœret e V · unt] om. *m 6 und der gevangen kûnic (der kunig gefangen von m) Clamide, *m · [*]: Der gevangene kûnig clamide V 7 und anders manic werder man, *m · unde manic ander (ander manger I manich werde ander O manig wert ander L [Z] [*]: manig wert ander V) werder man, *G (V) 8 der namen ich wol genennen kan, *m · den ich genennen wol (der namen ich wol genennen I [Z] Die ich wol genennen O [L] [*]: Die ich wol genennen V) kan, *G (V) 9 wan daz ichz niht wil lengen, *m 16 enpfiegen] enpfienç *m 19 »den kûnic Lac von Karnant ([*]: Vvern vatter han ich so erkant V), *m (V) 20 iuweren vater, hân ich sô erkant ([*]: Den kûnig lag von karnant V), *m (V) 22 miren zem êrsten] mire m zem ersten D von êrst mir in *m mirn von êrste (mir erste O mir den erst L mirn erste Z mir iz erste Fr30 [*]: mirn von erst V) *G (V) 29 Iwer] in der *m

278 geschæhe, ine gunde iu trûrens niht,
 noch engetuon, swâ ez geschiht.
 mir ist liep, daz ir die hulde hât
 unt daz ir vrowelîche wât^K
 5 tragt nâch iwer grôzen nôt.«
 si sprach: »hêrre, daz vergelt iu got;
 dâr an ir hœhet iweren prîs.«
 Jeschuten unt ir âmîs
 vrou Cunneware de Lalant
 10 dannen vuorte sâ zehant.
 einhalp an des kûneges rinc
 über eines brunnen ursprinc
 stuont ir poulûn ûf dem plân,
 als ez obene ein trache in sînen klân
 15 hete, des ganzes apfels halben teil.
 den trachen zugen vier wintseil,
 reht als er lebendec dâ vlûge
 untz poulûn gein den lûften zûge.
 dâ bî erkandz Orilus,
 20 wan sîniu wâpen wâren sus.
 Er wart entwâpent drunde.
 sîn sîeziu swester kunde
 im bieten êre unt gemach.
 über al diu messenîe sprach,
 25 des rôten rîters ellen
 næme den prîs zeime gesellen.
Des jâhen si âne rûnen.
 Keie bat Kingrunen
 Orilus dienen an sîner stat.
 30 er kundz wol, den ers dâ bat,

geschach, ichne g. (ich engan *Fr30*) iu (ev doch *I*) tr. n. **G* (nur *GI*)
 ↓**G* **T*

vrowelîche ([frô*]: frôwenliche *V*) **G* (ohne *OLZ*) **T*

si sprach ([*]: Sý sprach *V*) om. **G* **T* · vergeltiu (verhelt vch *U*) got, **T*
 daz ([*]: Dar an *V*) ir **T*
 vrou Jeschute **G* (**T*)

d. v. al z. **G* (**T*)

obene om. **G* (nur *GI*)
 des a. h. (des ganzen halben apfels *O* [*Fr30*] dez gantzen aphels *L*) **G* (ohne *Z*)

lebende **G* (nur *GFr30*)

massenîe man sp. **T*

↓**G* **T*
 Des âbendes ([De*]: Dez iahen sý *V*) âne rûnen **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr30* (278.1–20 und 23–30) **T*: *T U V*

3 Initiale *L* 6 Versal *T* 7 Initiale *I* 11 Initiale *G* 21 Majuskel *D* 25 Initiale *I* 27 Initiale *D T U V*

2 noch entuon ouch niht, waz geschiht. **m* · unde (Noch *O L Z*) entuon (getûn *L* [*Fr30*]) ouch noch ([*]: stvch noch *I* halt nimmer *O Z* om. *L* immer *Fr30*), swaz mir (om. *O Z*) geschiht. **G* · nochn getuo niemer, swaz mir geschiht. **T* 8 âmîs] armis *D* 14 ez obene] om. **m* 26 möhte sich niht (get vîr all vnser *I* Nempt den pris *O* Nem den pris *L* nimt in pris *Fr30*) gezellen (gesellen *I* *Fr30* zesellen *O* zû gesellen *L*). **G* (ohne *Z*) · unde gâben im prîs ze gesellen. **T* 30 kundz] kunde daz **m*

279 wander hetes vil getân
 vor Clamide ze Brandigan.
 Keie durch daz sîn dienst liez:
 unsælde ins vürsten swester hiez
 5 ze sêre alûnen mit eime stabe.
 durch zuht entweich er dienstes abe.
 ouch was diu schulde niht verkorn
 von der meide wol geborn.
 doch schuof er spîse dar genuoc;
 10 Kingrun ez vür Orilusen truoc.
 Cunneware, diu lobes wîse,
 sneit ir bruoder sîne spîse
 mit ir blanken, linden hant.
 vrou Jeschute von Karnant
 15 mit wîpfîchen zûhten az.
 Artus, der kûnec, niht vergaz,
 er enkæme, dâ diu zwei sâzen
 unt vriwentfîchen âzen.
 Dô sprach er: »geezzet ir hînte übel hie,
 20 ez enwart iedoch mîn wille nie.
 ir engesâzet nie über wirtes brôt,
 derz iu mit bezzerem willen bôt,
 sô gar âne wankes vâre.
 mîn vrou Cunneware,
 25 ir sult iwers bruoder hie wol pflegen.
 guote naht geb iu der gotes segen.«
 Artus vuor slâfen dô.
 Oriluse wart gebettet sô,
 dâ sîn vrou Jeschute pflac
 30 geselleclîche unz an den tac.

mit dem st. *G (nur GI)

durch z. tet er sich (sich des I) d. abe. *G (nur GI)

Die Verse 279.7–8 fehlen ↓*T (ohne V)

Kyngrun vür Orilus ez ([*]: ez fûr orilus V) tr. *T (I)

vrou Kuneware, diu (div lobs O [L] des Z) w., *G · Vrou Cunnewar, diu l. w., *T

unde liepfîchen (vnde mit ein ander G) â. *G (ohne Z) *T

er sp. (Do sprach er I O L Z Fr30): »g. ir übele hie, *G (*T)

daz w. *G (*T)

daz sîn ↓*G (nur GIZ) aldâ sîn *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr30 *T: T (ohne 279.7–8) U (ohne 279.7–8) V

3 Initiale O L Z Fr30 11 Initiale L · Majuskel T 19 Initiale I · Majuskel D 27 Majuskel T

6 durch zuht entweich er dienstes abe, *m · dienstes] diens D 7 Die Verse 279.7–8 sind am Rand nachgetragen und später radiert: ::: w:: die ::: / von der :egede wol geborn V · wanne diu schulde was (Ouch waz die schûlde L) unverkorn *m (L) · [*]: Och waz die schulde niht verkorn V 10 ez] si *m 17 diu zwei] si *m 18 und vrœfîchen âzen. *m 19 er sprach (spach m): »geezzet ir übel hie, *m 22 derz iu] der si *m 25 iwers] mînes (mins nachträglich korrigiert zu: vverrn m) *m 26 der gotes] den *m 29 Da er siner frowen pflac Fr30

280 Welt ir nû hoeren, wie Artus
 von Karidol ûz sîme hûs
 unt ouch von sîme lande schiet,
 als im diu massenîe riet?
 5 sus reit er mit den werden
 sînes landes unt anderer erden,
 diz mære giht, den ahten tac,
 sô daz er suochens pflac
 den, der sich ›der rîter rôt‹
 10 nante unt im solh êre bôt,
 daz er in schiet von kumber grôz,
 dô er den künec Ithern schôz,
 unt Clamiden unt Kingrunen
 ouch sande gein den Bertunen
 15 in sînen hof besunder.
 über die tavelrunder
 wolt er in durch gesellecheit
 laden; durch daz er nâch im reit,
 alsô bescheidenlîche,
 20 beide arme und rîche,
 die schildes ambet ane want,
 lobten Artuses hant,
 22¹ — — —
 22² — — —
 swâ si sâhen rîterschaft,
 daz si durch ir gelûbde kraft
 25 decheine tjost entâten,
 ez enwære, ob si in bæten,
 daz er si lieze strîten.
 er jach: »wir müezen rîten
 in manec lant, daz rîters tât
 30 uns wol ze gegenstrîte hât.

ze ([*]: Von V) K. *G (ohne Z) *T
 ↓*G

unde ûf der (vnde [*]: anderre V) e., *T (G)
 ↓*G *T
 alsô (om. Z) daz er suochenes (sôchenens G) pf., *G (ohne Fr30) (*T)
 ↓*G · den man dâ nande den r. rôt, *T
 ↓*G · der (Vnde V) im solch êre bôt, *T

ouch om. *T

die l. (Lobtes Z) A. h. *G (*T)
 daz siz tæten durch sînen willen, *T
 daz sîrn muot begunden stillen, *T

ir (om. *T) gelûbedes kr. *G (ohne L) (*T)
 deheine tj. dâ tæten (taten I L) *G (nur GI)
 sis in (si ins I [Fr30] si O) *G (ohne LZ)

er sprach: *G *T
 in manegiu l., dâ ([*]: da T) r. tât (riterschaft U) *T
 ze g. stât (gegenstrite strite hat Z) *G (ohne OL)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr30 (280.1–4 und 7–30) *T: T (mit 280.22¹–22²) U (mit 280.22¹–22², ohne 280.27–28) V (mit 280.22¹–22²)

1 Illustration mit Überschrift: Wie parcifal Segramors vnd keien nider stach vnd mit gawane do für tÿse fur m · Überschrift: Wie Parzifal dru plÿststrophē vant / ¶f sne da von er sinnen wart
 gepphant I Wie kvnic artus von sinem hvs vnd von sinem lande schiet Z · Großinitiale D · Initiale I O L Z Fr30 T U 2 Initiale m 5 Initiale I · Versal T 17 Initiale G 27 Initiale I

3 mit rîterē unde mit vrouwen schiet (Vnd mit im diu werde diet I vnde von sinem lande schiet O [L]), *G (ohne ZFr30) 7 daz (Ditze O [Z] Fr30) mære giht (giht so Z), naht unde (den ahten Z) tac, *G (ohne L) · diz (Dise U [D*]: Diz V) mære giht (git U), naht unde tac ([*]: den ahten [t*]: tag V), *T · diz] disiu *m 9 den man (den man da nande G Den den man L Den der sich Z Den man den er Fr30) den rîter rôt *G 10 ›nande‹ vnde im solhe ere bot G 14 den] dem *m Fr30 18 laden; durch daz er nâch ime reit. *m 19 dô lobetenz alle gelîche, *m (V) 22 des küniges Artuses hant, *m 28 jach] sprach *m

281 Ūf gerihtiu sper wir müezen sehen.
welt ir danne vür ein ander schehen
alsô vreche rüden, den meisters hant
ab stroufet ir bant,
5 dar zuo trag ich niht willen.
ich sol den schal gestillen.
ich hilf iu, swâ ez niht rât mac sîn;
des wartet an daz ellen mîn.«
Dise gelübde habt ir wol vernomen.
10 welt ir nû hœren, war sî komen
Parzival der Waleis?
von snêwe was ein niwe leis
des nahtes vast ūf in gesnît.
ez enwas iedoeh niht snêwes zît,
15 Ist ez, als ichz vernomen hân.
Artus, der meienbære man,
swaz man ie von dem gesprach,
zeinen pfingsten daz geschach
oder in des meien bluomen zît.
20 waz man im süezes luftes gît!
Diz mære ist hie vaste undersniten,
ez parriert sich mit snêwes siten.
sîne valkenære von Karidœl
riten sâbents zuo dem Plimizœl
25 durch beizen, dâ si schaden kuren:
ir besten valken sî verluren.
der gâhete von in balde
unt stuont die naht ze walde.
von überkrüpfen daz geschach,
30 daz im was von dem luoder gâch.

a. sch. (spehen V), *T
r. in (om. L Z Fr30) m. (meister Z) h., *G r. ûz ([*]: den V) m. h. *T
↓*G *T
zuo hân (habete U) ich *G (*T)

swâs (swa sin O waz L) n. *G (ohne IZ)

ich *G (nur GIO)
A., der niuwebære ([*]: meigenbere V) man, *T

daz m. *G (ohne L) · vaste hie *T (ohne U)

Ein ([Sir*]: Sine V) v. von Karidol *T
↓*G *T
b., al (om. U) dâ si sch. kurn: *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr30 *T: T U V

1 Initiale D O L Z 9 Überschrift: Hie kvmet parzifal zŷm anderen male zŷ kŷnig artvs hof do er bi dem grale waz gesin vnde bi anfortas V · Initiale m T U V · Majuskel D 15 Majuskel D
21 Initiale I · Majuskel D 23 Capitulumzeichen L · Majuskel T 27 Initiale G

4 sŷn abe gezucket wirt ir (ab zuchtan iriu I Ab zŷchende ir iv O abe gezuchet ir Fr30) bant, *G · abe zucket (zucken U) ir (ire V) bant, *T (L Z) · ir] diu *m 5 trag] hân *m 7 Versfolge
281.8–7 *m · daz ich iu helfe (Jch helf vch U Jch hilf vch V), wâ ez sol (waz nit rat mac U swa [*]: ez sol V) sîn.« *m (U V) 8 doch wartet an daz ellen mîn, *m 17 waz man von (ven m) dem
ie gesprach (geschach m), *m 18 zeinen] ze einer *m 21 Diz] daz *m 24 riten des âbendes (waren des abendes G Ritens habenden O) bi dem (vorm O) Blimzol *G (ohne Z) · reit ([Rit*]:
Rittent V) des âbendes bi dem Plymizol *T 27 gâhete] ergâhete *m 28 ze] zem *m

282 Die naht bî Parzivale er stuont,
 dâ in bêden was der walt unkunt
 unt dâ si bêde sêre vrôs.
 dô Parzival den tac erkôs,
 5 im was versnît sîn pfades ban.
 vil ungevertes reit er dan
 über ronon unt über manegen stein.
 der tac ie lanc hœher schein.
 ouch begunde liuhten sich der walt,
 10 wan daz ein rone was gevalt
 ûf einem plân, zuo dem er sleich
 – Artuses valke al mite streich –,
 dâ wol tûsent gense lâgen.
 dâ wart ein michel gâgen.
 15 mit hurte vloug er under sie,
 der valke, unt sluog ir eine hie,
 daz si im harte kûme enbrast
 under des gevallen ronon ast.
 an ir hôhem vluge wart ir wê.
 20 ûz ir wunden ûfen snê
 vielen drî bluotes zeher rôt,
 die Parzivalen vuogten nôt.
 von sînen triwen daz geschach.
 dô er die bluotes zeher sach
 25 ûf dem snêwe – der was al wîz –,
 dô dâht er: »wer hât sînen vlîz
 gewendet an dise varwe clâr?
 Condwiramurs, sich mac vûr wâr
 disiu varwe dir gelîchen.
 30 mich wil got sælden rîchen,

sînes (des *O* [*L*]) **G* **T*

unde manigen st. **G* (nur *GI*) unde über st. **T* (nur *T*) (*Fr30*)

lanc ([*]: lang *V*) om. **T* *Fr30*

b. erliuhten s. **T*

ûf einen **G* **T* · pl., dâ zuo er sl. **T*

– A. v. mit (mit im *I O L* al mit *Z* [*]: mit imme *V*) st. –, **G*

m. bâgen (gragen *O*). **G* (ohne *LZ*)

der v. sl. ir e. hie, **T*

sô daz ↓**G* (ohne *Z*) alsô daz **T* · harte om. **T* *I* *Fr30*

w. ir sô wê, **T*

daz ûz **T*

C., jâ (io *I L*) mac vûr wâr **G* (ohne *Z*) (**T*)

dir wol glîchen. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr30* (ohne 282.12; Verweiszeichen nach 282.11; ggf. nachgetragener Vers fehlt wegen Beschnitts) **T*: *T U V*

1 *Initiale D O L Z* 7 *Initiale I Fr30* 26 *Initiale I*

5 sîn] sînes **m* 7 ronon] rone ([ron*]: ronon *U*) **m* (*U*) 8 lanc] mitten **m* 9 ouch gebunde liuhten sich der walt. **m* 10 daz was ([*]: Da waz *V*) ein rone dâ ([d*z]: da *V*) gevalt **m* (*V*) 17 So harte daz si im chvme enbrast *O* 30 mich wil] wil mich **m* (*L*)

283 Sīt ich dir hie gelichez vant.
 geërt sī diu gotes hant
 unt al diu crêatûre sîn.
 Condwiramurs, hie līt dīn schîn,
 5 sīt der snê dem bluote wīze bôt
 unt ez den snê sus machet rôt.
 Condwiramurs,
 dem gelichet sich dīn bêâcurs;
 des enbistû niht erlâzen.«
 10 des heldes ougen mâzen,
 alsez dort was ergangen,
 zwêne zaher an ir wangen,
 den dritten an ir kinne.
 er pflac der wâren minne
 15 gein ir gar âne wenken.
 sus begunder sich verdenken,
 unze daz er unversunnen hielt.
 diu starke minne sîn dâ wielt.
 Sölhe nôt vuogte im sîn wîp.
 20 dirre varwe truoc gelichen lîp
 von Pelrapeire diu kûnegîn;
 diu zucte im wizzenlîchen sîn.
 sus hielt er, als er sliefe.
 wer dâ zuo zim liefe?
 25 Cunnewaren garzûn was gesant;
 der solde gegen Lalant.
 der sach an den stunden
 einen helm mit maneger wunden
 unt einen schilt gar verhouwen
 30 in dienste des knappen vrouwen.

hie wol glīches *T

bluote (bôte G) die w. ([*]: wisse V) *G (nur GI)
 snê sô m. *G *T
 süeziu (fröe I) C., *G (ohne OLZ)

wiez (Waz O) d. *G *T
 ir w. *T
 unde den *T

gar om. *G (ohne OZ) *T

sô daz *G (ohne Z) *T

alsoher (alsoher T) nôt half (gehalf I [fl̥ct*]: fl̥ct V) im sîn wîp. *G (ohne Z) *T

diu zuctim wizzenden (witze vnde ðch den V) sîn. *T

zuo im (om. L) *G (U V) · riefē? *T (ohne V)

er (Den Z) s. *G · an der st. *T (nur T) (Z)
 mit manigen w. *G (ohne OZ) (*T)
 ↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr30 (283.1–4) *T: T U V

1 Initiale D O L Z 7 Initiale G 19 Majuskel D 21 Initiale I 23 Majuskel T 25 Initiale T U

17 unze] vür *m 19 wîp] pris D 22 wizzenlîchen sîn] wizzeclich sinne *m 23 sliefe] slieft D 24 liefe] lief D 29 unde (om. L) einen schilt verhouwen *G (nur GI) · unde einen schilt (schit U) gar zerhouwen (dvrch howen V) *T

284 Dâ hielt gezimiert ein degen,
als er tjostierens wolde pflēgen
gevārwet, mit ûf gerihtem sper.
der garzûn huop sich wider her.
5 het in der knappe erkant enzît,
er wære von im vil unbeschrît,
deiz sîner vrouwen ritter wære.
Als gein einem æhtære
schupfterz volc hin ûz an in.
10 er wolde im werben ungewin.
sîne kurtôsîe er dran verlôs.
lât wesen; sîn vrouwe was ouch lôs.
Sölch was des knappen krîe:
»fia, fia, fie –
15 fî, ir vertānen!
zelent si Gawanen
unt ander dise rîterschaft
gein werdeclicher prîses kraft
unt Artusen der Bertun?«
20 alsus rief der garzûn:
»tavelrunde ist geschant.
iu ist durch die snüere al hie gerant.«
Dâ wart von rittern grœzlic schal.
si begunden vrāgen über al,
25 ob rîterschaft dâ wære getān.
dô vrieschen si, daz einec man
dâ hielt zeiner tjost bereit.
genuogen was gelübde leit,
die Artus von in enpfîenc.
30 sô balde, daz er niht engienc,

gerecht (gen art *I* Gewærwet *O*), ↓**G* (*ohne Z*) die vart ([D*]: Geverwet *V*), **T*

daz er (Daz *O* Daz ez *Z*) s. **G* **T*

lât sîn; sîn vr. (trûwe *L*) **G* **T* · was doch (was was avch *O*) lôs. **G* (*ohne LZ*)

»Fia, fia, fie (pfia pfî *V*), **T*

sît (Pfî *V*) ir v.! **T*

unde andere dirre (siner *O*) r. **G* (*ohne Z*) unde a. ir (andere [*]: dise *V*) r. **T*

prîse **G* (*nur G*) **T* (*nur T*)

unde Artus dem (den *L Z* [der]: den *V*) Britun?« **G* (*ohne I*)

»diu (*om. Z* die *T*) tavelrunder (tauelrunde *I* [*L Z*] [tavelrvnde*]: tavelrvnde *V*) **G* **T*

al hie ([*]: alhie *V*) *om. *T L* · ev ist hie durc die snûr gerant *I* (*O*)

von rîteren ([riter*]: riter *V*) grôzer sch. **G* **T*

daz ein man **T I O L*

dâ *om. *T*

was diu g. (daz gelobete *U* daz gelubde *I*) **T* (*I*)

↓**T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D L Z* 4 Majuskel *T* 5 Initiale *I* 8 Majuskel *D* 13 Versal *T* · Majuskel *D* 14 Majuskel *T* 23 Initiale *m I L* · Majuskel *D T* 26 Majuskel *T*

3 Mit gevartem vf gerichtē sper *L* 4 der garzûn (gar zûm *m*) huop sich wider her **m* 5 und het er in erkant in zît, **m* 7 deiz] daz er **m* 9 schupfterz] schuof er (er als *m* erz *U*) daz **m* (*I O L U*) 12 wesen] sîn **m* 13 Sölch] soliches **m* 16 zelt ir (Zelnt [*]: ir *V*) Gawanen **m* (*V*) 19 der] den **m* 23 grœzlic schal] grôz geschal **m* 30 sô balde (baldes *L*), daz er (*om. L*) niender hienc (nider hinc *U* niht [enhiench]: engiench *G*), **T* (*L*)

285 Beide lief unde spranc
 Segramors, der ie nâch strîte ranc.
 swâ der vehten wânde vinden,
 dâ muose man in binden,
 5 oder er wolde dâr mite sîn.
 ninder ist sô breit der Rin,
 sæher strîten am andern stade,
 dâ würde wê nec nâch dem bade
 getastet, ez wære warm oder kalt:
 10 er viel sus dran, der degen balt.^K
 Snellîche kom der jungelînc
 ze hove an Artuses rinc.
 der werde kûnec vaste slief.
 Segramors im durch die snüere lief,
 15 zer poulûnes tür drang er î n.
 ein declachen zobelîn
 zucter ab in, diu lâgen
 unt süezes slâfes pflâgen,
 sô daz si muosen wachen
 20 unt sîner unvuoge lachen.
 Dô sprach er zuo der niftel sîn:
 »Gynover, vrouwe kûnegîn,
 unser sippe ist des bekant
 – man weiz wol über mengiu lant –,
 25 daz ich genâden wart an dich.
 nû hilf mir, vrouwe, und sprich
 gein Artuse, dînem man,
 daz ich von im müeze hân
 – ein âventiure ist hie bî –,
 30 daz ich zer tjost der êrste sî.«

Segremors, der n. st. ie r. *G (nur GI)

niergen ist *T

Gerastet, *G (ohne LZ)

ez viele (viel sus L) dran *T (L) · der helt b. *G
 sus kom der snelle j. *G (*T)

der k. dannoch v. sl. *T

im om. *T

er dar î n. *T (L)

↓*G *T

des erkant *G U (V)

û. manic (om. O) l. –, *G (*T)

– ein â., diu ist hie bî –, *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D O 3 Initiale Z 9 Initiale G 11 Initiale I T U V · Majuskel D 21 Majuskel D T

17 zuckete er ab den, die dâ lâgen *m · zucter abe in, die dâ lâgen *G (ohne Z) · zuhter abe in (Zoch von in U Zoch er V), dâ diu zwei lâgen *T 18 slâfes] slâfens ([slafe*]: slafes V) *m (V) 20 unvuoge] ungevüege *m (I O) 23 des] alsô *m

286 Artus ze Segramore sprach:
 »dîn sicherheit mir des verjach,
 dû soldest nâch mînem willen varn
 unt dîne unbescheidenheit bewarn.
 5 wirt hie ein tjost von dir getân,
 dar nâch wil manec ander man,
 daz ich in lâze rîten
 unt ouch nâch prîse strîten.
 dâ mite krenket sich mîn wer.
 10 wir nâhen Anfortases her,
 daz von Munsalvæsche vert
 untz fôrest mit strîte wert.
 sît wir niht wîzzen, wâ diu stêt,
 zarbeite ez uns lîhte ergêt.«
 15 Gynover bat Artusen sô,
 dês Segramors wart al vrô.
 dô si im die âventiure erwarp,
 wan daz er niht vor liebe starp,
 daz ander was dâ gar geschehen.
 20 ungern het er dô verjehen
 sînes kumenden prîses pflihte
 iemen an der geschîhte.
 Der junge stolze âne bart,
 sîn ors unt er gewâpent wart.
 25 ûz vuor Segramors roys
 kalopierende ulter juven poys:
 sîn ors über hōhe stûden spranc.
 manec guldîn schelle dran erklanc
 ûf der decke unt an dem man.
 30 man möhten wol geworfen hân

↓*G *T

unde diz fôreht *T (ohne V) (O L Z)

↓*G *T

ze arbeiten ez uns (ez liht vns O ez vns [*]: lihte V) e.« *T (O L)

Schinover sprach ze Artuse ([*]: bat artusen V) sô, *G (ohne Z) (*T)

n. von l. *T O

was im gar (gar was I) *G (ohne OLZ)

s. niuwen komens pf. *G (nur GI)

der j. stæze âne b., *T

↓*G *T

↓*G *T

g. schellen (schelle gvldin O) *G (ohne ILZ)

unde ûf der (dem O) man. *G (ohne LZ)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m I O L Z T U 15 Initiale I · Majuskel T 17 Capitulumzeichen L 23 Majuskel D 25 Initiale L · Majuskel T 27 Initiale G

6 sô (dar nâch *T [I O L]) wænet manic ander (manc I [L] manich werder O) man, *G (ohne Z) (*T) 13 welt ir (Sit wir Z) niht (om. I) wîzzen, wâ daz (waz da Z) stêt, *G · welt ir nû ([*]: Sit wir mit V) wîzzen, wâ ([wi]: wâ T) diu stêt, *T 22 an der] ander D 25 ûz (Ez O [L]) kom Segremors de (der O om. Z) Roys (toys O) *G · ûz kom geriten Segremors de Roys (der Roys U [*]: roys V), *T 26 kalopierende ulter Jovanpoys (ionopors m). *m · galopiert (Galopiernde O L Z) ulter lo von Poys (vterlo von poys I vber vterlo von poys O). *G · galopiert (gelaopiert T) ulter la von Poys (vter [*]: iovanpoys V). *T 28 schelle] schellen *m 29 an dem] an der *m 30 möhten] mohten D

287 zem fasân inz dornach.
 swem sîn ze suochen wære gâch,
 der vûnden bî den schellen;
 die kunden lûte hellen.
 5 **S**us vuor der unbescheiden helt
 zuo dem, der minne was verselt.
 weder ern sluoc dô noch enstach,
 ê er widersagen hin zim sprach.
 unversunnen hielt dâ Parzival.
 10 daz vuogten im diu bluotes mâl
 unt ouch diu strenge minne,
 diu mir dicke nimt sinne
 unt mir daz herze unsanfte regt.
 ach, nôt ein wîp an mich legt!
 15 wil si mich alsus twingen
 unt selten hilfe bringen,
 ich sol sis underziehen
 unt von ir trôste vliehen.
 Nû hœret ouch von jenen beiden,
 20 umb ir komen unt umb ir scheiden.
 Segramors sprach alsô:
 »ir gebâret, hêrre, als ir sît vrô,
 daz hie ein kûnec mit volke ligt.
 swie unhôhe iu daz wigt,
 25 ir müezet im drumbe wandel geben,
 oder ich verliuse mîn leben.
 ir sît ûf strît ze nâhe geriten.
 doch wil ich iuch durch zuht biten:
 ergebt iuch in mîne gewalt
 30 oder ir sît schiere von mir bezalt,

zen fasânen (nach fasan *I*) **G* (*ohne OLZ*)
 sw. ze (nach in *I*) **G* (*ohne OLZ*) dem sîn ze **T*
 der vûnde in (Der wunden *U*) von den sch.; **G* (*ohne Z*) (**T*)

 Sus kom der **T*
 der mit der (*om. V*) m. **T*
 dô *om.* **G* **T*

 dâ ([*]: do *V*) *om.* **T* *O L*

 dicke nimet (nimt dicke *Z*) die s. **G* (**T*)

 ↓**G* **T*
 h. (Horet nv *O* Hort tûch *L* Hœret ouch **T* [*I*]) von j. (ginen *V*) b., **G* (*ohne Z*) (**T*)
 unde ir sch. **T*
 Segremors, der sp. a.: **T* (*Z*)
 ↓**G* **T*

 wandel drumbe **G* **T*

 sît durch st. **G* **T*
 ↓**G* **T*
 ir gebet iu. in m. g., **G* (*ohne IL*)
 mir gewalt, **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

5 *Initiale D I O Z T U* · *Capitulumzeichen L* 9 *Majuskel T* 19 *Majuskel D T* 21 *Initiale m I*

8 widersagen] widersage **m* 12 sinne] die sinne **m* 15 si mich] mich diu (mich [*]: die *V*) **m* (*V*) 17 ich muoz sis (sie dez *L*) underziehen (wider ziehen *O*) **G* (*ohne Z*) · ich sols ir (sol sie ir *U* sol irs *V*) underziehen **T* 19 jenen] in **m* 22 »ir gebâret reht (herre *O Z* [*]: herre *V*), als (sam *Z*) ir sît unvrô (vrô **T* [*Z*]), **G* (*ohne L*) (**T*) 23 volke] vorche *nachträglich korrigiert zu*: vorchte *D* 24 iu] ivch *D* 25 im] in **m* 28 nû wil ich iuch durch zuht des (*om. L*) biten, **G* (*ohne Z*) · ich wil durch zuht iuch des biten (debiten *T*): **T* · biten] des biten **m*

288 daz iwer vallen rüert den snê.
 sô tætet irz baz mit êren ê.«
Parzival durch drô niht sprach.
 vrou Minne im anders kumbers jach.
 5 durch tjoste bringen warf sîn ors
 von im der küene Segramors.
 umbe wande ouch sichz kastelân,
 dâ Parzival, der wolgetân,
 unversunnen ûffe saz,
 10 sô daz erz bluot übermaz.
 sîn sehen wart drab gekêret,
 des wart sîn pris gemêret.
 Dô er der zaher niht mêr sach,
 vrou Witze im aber sinnes jach.
 15 hie kom Segramors roys.
 Parzival daz sper von Troys,
 daz veste unt daz zæhe,
 von vârwên daz wæhe,
 als erz vor der klôsen vant,
 20 daz begunder senken mit der hant.
 Eine tjust enpfieng er durch den schilt.
 sîn tjust hin wider wart gezilt,
 daz Segramors, der werde degen,
 satel rûmens muose pflegen
 25 unt daz daz sper doch ganz bestuont,
 dâ von im wart gevelle kunt.
 Parzival reit âne vrâgen,
 dâ die bluotes zêher lâgen.
 dâ er die mit den ougen vant,
 30 vrou Minne in stricte an ir bant.

ou. daz ([*]: sich ðuch sin V) k., *T (ohne U)

dô ([*]: So daz V) er daz bl. ü. *G (ohne Z) *T

drabe g. *T

↓*G *T

n. (niene G nimmer Z niht [*]: mer V) s., *G (*T)

hie kom Segremors de (der O V) Roys. *G (ohne Z) (*T)

P. sîn sp. *G (*T)

mit varwen (mit varwe I [O L] Von farwe Z [*]: Von varwen V) *G *T

hin ([*]: hin V) om. *G (ohne Z) *T

rûmes *G (nur GL)

unde daz sp. d. (Vnde doch daz sper V) g. b. (bestûf I). *T (I)

dâ mit w. im (im wart G) g. (vallen *T) k. *G (ohne Z) (*T)

vrou (Frovn O) M. st. in an (striht man O strichte im aber L) ir b. *G

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale D I L Z T U V 5 Majuskel T 9 Initiale G 13 Majuskel D 15 Capitulumzeichen L · Majuskel T 21 Majuskel D 25 Initiale I 27 Initiale m

3 Parzival] -arzival nachträglich korrigiert zu: Parzival D · drô] die *m 6 küene] küene man *m 12 hie (om. I Hie wart O L) sîn sîn (sîn wizze hie I sîn pris O L) gemêret. *G (ohne Z) · unde ouch ([*]: Dez wart V) sîn pris gemêret (gemere U). *T 18 vârwên] varwe *m 28 zêher] traher *m 30 in stricte] instriche D †stricke† in *m · bant] hant *m

289 Weder ern sprach dô sus noch sô,
 wan er schiet von den wizen dô.
 Segramorses kastelân
 huop sich gein sînem barn sân.
 5 er muose ûf durch ruowen stên,
 ober inder wolde gên.
 sich legent genuoge durch ruowen nider,
 daz habt ir dicke vreischet sider.
 waz ruowe kôs er in dem snê?
 10 mir tæte ein ligen drinne wê.
 der schadehafte erwarb ie spot,
 sælden pflihtære, dem half got.
 Daz her lac wol sô nâhen,
 daz si Parzivalen sâhen
 15 haben, als im was geschehen.
 der minne, er muose ir siges jehen,
 diu Salomonen ouch betwanc.
 dâ nâch was dô niht ze lanc,
 ê Segramors dort zuo zin gienc.
 20 swer in hazzete oder der in wol enpfïenc,
 den was er al gelîche holt.
 sus teilt er bâgens grôzen solt.
 Er sprach: »ir habt des vreischet vil,
 rîterschaft ist topelspil
 25 unt daz ein man von tjoste viel.
 ez sinket halt ein mers kiel.
 lât mich nimmer niht gestrîten,
 daz er mîn getôrste bîten,
 ob er bekande mînen schilt.
 30 des hât mich gar an im bevilt,

sîn munt sp. weder sus n. sô, *G (ohne Z) *T
 den om. *G (ohne OZ) *T

ruowe (triwe O) *G (ohne Z) *T

G. l. s. (Sich legent gn̄ge V) d. ruowe n., *T · ruowe *G (ohne Z)
 des h. ir vil gevreischet (ervaren V) s. *G (*T)

der sch. warb ie (schadehafte wirbet L) sp., *G (ohne OZ)
 s. pflihtære h. (dem half V) ie got. *T (O L)
 Diz her *T (ohne V) (O L)

halten, *G *T
 der m. muoser (mûst er I) s. j., *G (ohne Z) *T

was ouch n. *G (ohne LZ)
 ↓*G *T
 ↓*G *T

des (ez I) om. *G (ohne Z) *T

man zer tjost *T (ohne V)

er erkande (kande Z) m. *G (ohne O)

*D: D *m: m *G: G I O L Z (ohne 289.24–25) *T: T U V

1 Initiale D 3 Initiale L Z 5 Initiale O 7 Majuskel T 11 Majuskel T 13 Initiale I T U · Capitulumzeichen L · Majuskel D 23 Majuskel D

2 von den wizen] aber von herzen *m 6 inder] iemer *m 16 der minne er muose siges jehen, *m 19 Segremors (Ê Segremors O [Z]) dar zuo in (ým L [Z]) gienc. *G · unz (Mit U [D*]: Daz V) Segremors ([*]: sagremors V) dar zuo zin (in U [zim]: zin V) gienc. *T · zin] zim *m 20 wer in hazzete oder enpfïenc, *m · der in (om. G) wol oder übel enpfïenc, *G · der in hazzete oder wol enpfïenc, *T (O L Z) 21 al] als *m 23 er sprach: »ir habt des gevreischet (freiches m) vil *m 24 – ritterschaft ist topelspil –, *m 25 unt daz] daz ([*]: Daz V) *m (V) 26 halt ein] joch eines (ein V) *m (V) 27 mich] in *m 28 getôrste] getorste D

290 der noch dort ûze tjoste gert.
 sîn lîp ist ouch wol prîses wert.«
Keie, der küene man,
 brâht diz mære vür den küene sân,
 5 Segramors wære gestochen abe
 unt dort ûze hielt ein strenger knabe,
 der gerte tjoste reht als ê.
 er sprach: »hêrre, mir tuot immer wê,
 sol ers genozzen scheiden hin.
 10 ob ich iu sô wirdec bin,
 lât mich versuochen, wes er ger,
 sît er mit ûf gerihtem sper
 dort habt vor iwerem wîbe.
 nimmer ich belîbe
 15 in iwerem dienste mære;
 tavelrunde hât unêre,
 ob manz im niht bezîte wert.
 ûf unsern prîs sîn ellen zert.
 Nû gebt mir strîtes urloup.
 20 wære wir alle blint oder toup,
 ir soltz im weren, des wære zît.«
 Artus erlaubete Keien strît.
 Gewâpent wart der scheneschalt.
 dô wolder swenden den walt
 25 mit tjoste ûf disen kumenden gast.
 der truoc der minne grôzen last.
 daz vuogte im snê unde bluot.
 ez ist sünde, swer im mêr nû tuot.
 ouch hâts diu minne kranken prîs:
 30 diu stiez ûf in ir krefte rîs.

dort noch ûze (devze *G om. I*) ↓**G* (ohne *Z*) dort ûze noch (nach *U*) **T*
 ist doch (vil *I*) wol **G*
 brâhte daz (brahtez *G* Brachte die *L* Brachte dise *U* Der brahte diz *V*) m. **G* **T*
 tj. (yostes recht *U*) als ê ([also]: alsê *T*). **T* (ohne *V*) (*O L*)
 hêrre *om.* **T* · immer ([*]: herre *V om.* **G* (ohne *Z*)
 erz **T*
 ob ich iu nû sô wert bin, **T*
 halt **G* (ohne *O*) (**T*)
 hâts ([ha*]: hats *G* habent sin *I* hatez *T* hantz *V*) **G* (ohne *OLZ*) (**T*)
 ↓**G* **T*
 Nû *om.* **G* **T*
 alle (niht *T om.* **T* *G*)
 ↓**G* **T*
 A. erlaubte im (Key **T* [*O L*]) den st. **G* (ohne *Z*) (**T*)
 d. küenen (disem chûnen *I* den chomenden *O*) g. **G* (ohne *LZ*)
 m. swæren (*om. Z*) l. **G* **T*
 es ist **G* (nur *G*) · im nû mære (im iht mer *I* im nv iht mer *O* immer nv *Z*) **G* (**T*)
 Die Verse 290.29–30 fehlen **G* ↓**T* (ohne *V*)

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (290.25–27) **G*: *G* (ohne 290.29–30) *I* (ohne 290.29–30) *O* (ohne 290.29–30) *L* (ohne 290.29–30) *Z* (ohne 290.29–30) **T*: *T* (ohne 290.29–30) *U* (ohne 290.29–30) *V*

1 Initiale *I* 3 Initiale *D m L Z T U* 5 Initiale *O* 13 Initiale *G* 19 Majuskel *D* 23 Initiale *I* · Majuskel *D T*

1 Der tyost noch dort vsze gert *L* 4 diz] daz (es *m*) **m* 7 reht als] reht (rechtes *m*) als ouch **m* 8 immer] *om.* **m* 17 obe manz im (man im *I* man imz *O* [*L Z*]) niht enzît (bezite *Z*) wert. **G* · ob mans (man iz *U*) enzît ([*]: enzît *T om. V*) im (*om. U*) niht (niht bi zite *V*) wert. **T* · manz] mans **m* 21 man soltz im (Man solde imz *O* [*L*] Jr [sôltent]: sôlten ez im *V*) weren, des (daz **T* [ohne *V*] [*L*]) wære zît.« **G* (**T*) · des] daz **m* 28 ez] es **m* 29 Die Verse 290.29–30 sind am Rand nachgetragen und später radiert: och hatz die minne krencken pris / Di: stiez vf in ir ::e ris *V* · hâts] hât **m*

291	Vrou Minne, wie tuot ir sô, daz ir den trûrigen machet vrô mit kurze werender vröude? ir tuot in schiere töude.	↓*T sch. [*]: töde V
5	wie stêt iu daz, vrou Minne, daz ir manliche sinne unt herzehaften hôhen muot alsus entschumpfieren tuot? daz smæhe unt daz werde	
10	unt swaz ûf der erde gein iu decheines strîtes pfligt, dem habt ir schiere an gesigt. wir müezen iuch bî kreften lân mit rehter wârheit sunder wân.	
15	Vrou Minne, ir habt ein êre unt wê nec decheine mêre. vrou Liebe iu gît geselleschaft, anders wære vil dîrkel iwer kraft. vrou Minne, ir pflêgt untriwen	vil ([*]: vil V) <i>om.</i> *T I
20	mit alten siten niwen. ir zucket manegem wîbe ir prîs unt râtet in sippiu âmîs unt daz manec hêrre an sînem man von iwerer kraft hât missetân	unt r. ir s. â. *G (nur GI) · unde r. in an s. ([*]: in sippe V) â. *T
25	unt der vriunt an sîme gesellen – iwer site kan sich hellen – unt der man an sîme hêrren. vrou Minne, iu solte werren, daz ir den lîp der gir verwent,	an sînen g. *T (nur T)
30	dar umbe sich diu sêle sent.	dâ von sich *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (291.29–30 am Rand nachgetragen) U (mit 291.28¹, ohne 291.29–30) V

1 Initiale D m L T U V 5 Initiale Z 7 Initiale O 15 Majuskel D T 17 Initiale I 19 Versal T

3 mit kurz werenden (kvrzwerden T kurze werden U [*]: kvrzewerender V) vröuden ([*]: fröde V)? *T 19 pflêgt| pfligt D 20 siten] siten und *m

292 Vrou Minne, sît ir habt gewalt,
 daz ir die jugent sus machet alt,
 dar man doch zelt vil kurziu jâr,
 iweriu werc sint hâlscharlîcher vâ.
 5 disiu rede enzæme keinem man,
 wan der nie tröst von iu gewan.
 het ir mir geholfen baz,
 mîn lop wære gein iu niht sô laz.
 ir habt mir mangel vor gezilt
 10 unt mîner ougen ecke alsô verspilt,
 daz ich iu niht getriwen mac.
 mîn nôt iuch ie vil ringe wac.
 Doch sît ir mir ze wol geborn,
 daz gein iu mîn kranker zorn
 15 immer solde bringen wort.
 iwer druc hât sô strengen ort,
 ir ladet ûf herze swæren soum.
 hêr Heinrich von Veldeke sînen boum
 mit künste gein iwerem arde maz.
 20 het er uns dô bescheiden baz,
 wie man iuch sule behalten!
 er hât her dan gespalten,
 wie man iuch sol erwerben.
 von tumpheit muoz verderben
 25 maneges tôren hôher vunt.
 was oder wirt mir daz noch kunt,
 daz wîze ich iu, vrou Minne.
 ir sît slôz ob dem sinne.
 ez enhilfet gein iu schilt noch swert,
 30 snel ors, hôch burc mit türnen wert.

daz ir die (den *I*) jungen (ivngde *O* iugent *Z*) m. (svs machet *O* [*L Z*]) alt, **G*

Den (Dem *L*) man **G* der man **T* (*O Z*)

↓**G* **T*

diu r. zæme **G* diu r. gezæme (gezemet *U* zeme *V*) **T*

vor g. (gezelt *U*), **G* **T*

unt *om.* **G* (*ohne I*) **T*

n. gelouben ([*]: getruwen *V*) mac. **T*

iemer sol gebringen (bringen *U*) w. **T* (*ohne V*)

i. dr., der hât sô st. ort, **G* · iuwer dr. hât vil st. ort, **T*

ûf diu h. (of die herzen *U* [*]: vf herze *V*) **T*

Meister ([*]: Her *V*) H. **T*

dô ([*]: do *V*) *om.* **T*

iu. solte b.! **T* (*I O*)

ist o. wirt ([*]: Waz oder wurt *V*) **T*

Waz wîzich ([*]: Daz wisse ich *V*) iu, vr. M. (mine *U*)? **T*

sît ein sl. **G* **T*

Die Verse 292.29–30 fehlen ↓**T* (*ohne V*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L* (*ohne* 292.21–22) *Z* **T*: *T* (*ohne* 292.29–30) *U* (*ohne* 292.23 und 29–30) *V*

1 Initiale *D I* · Versal *T* 3 Initiale *G* 5 Initiale *L Z* 9 Initiale *V* 13 Majuskel *D* 17 Initiale *I* 18 Versal *T* 27 Versal *T*

3 dâr] der **m* · zelt] zelte **m* 4 iuwer wer sint valsclîchiu (valschev *I*) vâ. **G* (*ohne OLZ*) · iuwer wer (wer were *U* [*]: witze *V*) sint (sint sint *T*) hâlscharlîchen ([*]: halscharlicher *V*) vâ. **T*
 8 sô] *om.* **m* *L* 12 ie] *om.* **m* 21 sule] sol **m* 29 Die Verse 292.29–30 sind am Rand nachgetragen und später radiert: Ez enhilfet gegen :: / Snel ors hoch burg mit tûrne: ert *V* · [*]: Ez
 hilfet gegen vch schilt noch swert *V* 30 snelliū ros, hōhe bûrge (hohen burg *m*) mit tûrnen wert. **m* (*Z*) · [*]: Snelles ors hohe burg mit tûrnen wert *V*

293 ir sît gewaldec ob der wer.
 bêde ûf erde unt in dem mer,
 waz entrinnet iworm kriege,
 ez vlieze oder vliege?
 5 Vrou Minne, ir tâtet ouch gewalt,
 dô Parzival, der degē balt,
 durch iuch von sînen wîzen schiet,
 als im sîn triwe dô geriet.
 daz werde, kiusche, clâre wîp
 10 sande iuch ze boten an sînen lîp,
 diu kûnegîn von Pelrapeire.
 Kardeiz fiz Tampenteire,
 ir bruoder, nâmet ir ouch sîn leben.
 sol man iu sôlhe zinse geben,
 15 wol mich, daz ich von iu niht hân,
 ir enwolt mir bezzer senfte lân.
 Ich hân gereit unser aller wort.
 nû hoeret ouch, wie ez ergienge dort.
 Keie, der ellens rîche,
 20 kom gewâpent rîterlîche
 ûz, als er strîtes gerte.
 ouch wâne, in strîtes werte^K
 des kûnec Gahmuretes kint.
 swâ twingende vrouwen sint,
 25 die sulen im heiles wûnschen nuo,
 wande in brâht ein wîp dar zuo,
 daz minne wîtze von im spielt.
 Keie sîner tjost enthielt,
 unz er zem Waleise sprach:
 30 »hêrre, sît iu sus geschach,

dô ([*]: do V) *om.* *T
 daz w., sîeze, cl. wîp *G *T

ou. daz l. *T (*nur T*)

ouch *om.* *G (*ohne Z*) *T

kom g. r., *T
 alser st. g. *T (*ohne V*)
 ich wâne, *G *T
 kûneges *T (I O L)
 swâ nû dwingende (getrûwe L guote *T) vr. s., *G (*ohne O*) (*T)
 die solten im *T (O L Z)

↓*G *T

*D: D *m: m Fr69 (293,8–10) *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale L 5 Initiale D I Z T U 9 Initiale O 16 Initiale G 17 Majuskel D T 19 Initiale m 23 Initiale I

2 ûf] ûf der *m (O L Z) 9 kiusche] sîeze *m 13 ir] eht (ich m) ir *m 23 kûnec] kûniges *m 24 twingende] nû twingende *m 29 biz er ze Parzivalē gesprach (sprach I O L): *G · unz (Mit U) er ze Parcifale sprach (gesprach U V): *T

294 Daz ir den künec gelastert hât,
welt ir mir volgen, sô ist mîn rât,
unt dunket mich iwer bestez heil:
nemt iuch selben an ein bracken seil
5 unt lât iuch vür in ziehen.
ir enmegt mir niht enpflieden,^K
ich bringe iuch doch betwungen dar,
sô nimt man iwer unsanfte war.«
Den Waleis twanc der minnen kraft
10 swîgens. Keie sînen schaft
ûf zôch unt vrunt im einen swanc
anz houbt, daz der helm erklanc.
dô sprach er: »dû muost wachen.
âne linlachen
15 wirt dir dîn slâfen hie benant.
ez zilt al anders hie mîn hant:
ûf den snê dû wirst geleit.
der den sac von der mûl treit,
wolte man in sô bliwen,
20 in möhte lazheit riwen.«
Vrou Minne, hie seht ir zuo.
ich wæne, manz iu ze laster tuo,
wan ein gebûr spræche sân:
»mîme hêrren sî diz getân.«
25 er klaget ouch, möht er sprechen.
vrou Minne, lât sich rechen
den werden Waleise,
wan liez in iwer vreise
unt iwer strenge, unsüezer last,
30 ich wæne, sich werte dirre gast.

w. ir (irz **T* [*ohne V*]) im ([*]: im *V*) wandelen (büßen *I*), **G* (*ohne Z*) (**T*)
und dühte m. **T* (*nur T*) · iuwer b. (beste *G*) h., **G*
ir (So *O* [*L*]) nemet iu. (lat evch nemen *I*) an **G* n. iu. an **T* (*ohne V*) (*Z*)

d. gevangen dar, **G* **T*

Den W. tw. der m. kraft. **T*
swigende Key s. sch. **T* (*L*)
ûf z. unde vr. im e. sw., **T*
daz im der h. ûf dem houbete e. **T* · ûf daz (*om. Z*) houbet, **G*

dîn slâf alhie (hie *Z*) **T* (*Z*)
hie *om.* **G* **T*
wirst dû **T*
sac ze der **T*
in alsus (sus *L*) bliuwen, **G* **T*

ir selbe zuo. **T*
man iuz ze **G* (*ohne IL*)

sî daz ([d*]: diz *V*) g.« **T* (*O L*)
Ir klagetet (Jr claget *U* Er [clage*]: clagete *V*) ou., m. ir ([*]: er *V*) sp. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale D* 3 *Initiale I* 9 *Initiale m O Z T U V · Majuskel D* 18 *Majuskel T* 21 *Initiale I L · Majuskel D T* 25 *Majuskel T*

8 unsanfte] sanfte **m* 13 dô sprach er] er sprach **m* 16 hie] *om.* **m* 18 von] zuo **m* 19 sô] alsô **m* 20 möhte] mohte *D* 23 wanne ein gebûre, der spræche sân: **m* 25 ouch] *om.* **m* · möht] moht *D* 28 vreise] reise (reiszen *L*) **m* (*L*)

295 Keie hurte vaste an in
 unt drang imz ors alumbe hin,
 unze daz der Waleis übersach
 sîn süeze sûrez ungemach,
 5 sînes wîbes gelichen schîn,
 von Pelrapeire der kûnegîn;
 ich meine den geparrierten snê.
 dô kom aber vrou witze als ê,
 diu im den sin her wider gap.
 10 Keie daz ors liez in den walap;
 der kom durch tjustieren her.
 von rabîne sancten si diu sper.
 Keie sîne tjoste brâhte,
 als im der ougen mez gedâhte,
 15 durch Parzivalen schilt ein venster wît.
 im wart vergolden dirre strît.
 Keie, Artuses scheneschalt,
 ze gegentjoste wart gevalt
 über den ronon, dâ diu gans entran,
 20 sô daz daz ors unt der man
 liten beidiu samt nôt:
 der man wart wunt, daz ors lac tôt.
 zwischen dem satelbogen unt eime stein
 Keie der zeswe arm unt daz winster bein
 25 zerbrach von disem gevelle.
 surzengel, satel, geschelle
 von dirre hurt gar zerbrast.
 sus galt zwei bliwen der gast:
 daz eine leit ein maget durch in,
 30 mit dem andern muoser selbe sîn.

an in; *G *T
 er dranc *G (ohne Z) *T
 sô daz (daz es L) der *G *T
 sîn süeze senftez ([*]: sures V) u., *T
 s. w. glîcher sch. *T (ohne V)

dô kom im (om. *T O L) a. w. als ê, *G (ohne Z) (*T) (ohne V)
 diu im sîn herze (im sin her U) w. gap. *T (ohne V)
 Kay lie daz (sin Z) ors *G (*T) · in den w. *T
 unde kom *T

Durch des Waleises sch. *G (*T)

b. sament l. (liden O Z) nôt: *G (*T)
 der man was (lac Z) w., *G · daz ors was tot O (Z)

↓*G *T
 zerbrast (Brast L) von *G *T (ohne V)
 s. (Sûrzingen L Darengvrtel V) unde s., g. *G *T
 bliuwen dirre ([*]: da der V) g.: *T (I Z)

*D: D *m: m Fr69 (295.19–21) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m L 7 Initiale Z 9 Initiale O 15 Initiale G 17 Initiale I · Capitulumzeichen L 21 Initiale V 28 Majuskel T

2 ors] ore D 4 sûrez] fvreiz D 15 Parzivalen] des Waleises *m 24 Keien der zesewe arm, daz winster bein *m · Kay zeswer arm unde (om. O) sîn (om. I daz L) winster bein *G · Keys zesewe
 (zeswer V) arm, sîn winster bein *T 28 der] dô der *m

296 Parzival, der valscheit swant,
 sîn triwe in lêrte, daz er vant
 snêwec bluotes zeher drî,
 die in vor witzen machten vrî.
 5 sîne gedanke umben Grâl
 unt der kûeginne glichiu mâl,
 iewederz was ein strengiu nôt.
 an im wac vûr der minnen lôt.
 wan trûren und minne
 10 brichet zæhe sinne.
 sol diz âventiure sîn?
 si mœhten bêde heizen pîn.
 Kûene liute solten Keien nôt
 klagen. sîn manheit im gebôt
 15 genendeclîche an manegen strît.
 man saget in manegen landen wît,
 daz Keie, Artuses scheneschalt,
 mit siten wære ein ribalt.
 des sagent in mîniu mære blôz:
 20 er was der werdecheit genôz.
 swie kleine ich des die volge hân,
 getriwe und ellenthaft ein man
 was Keie, des giht mîn munt.
 ich tuon ouch mære von im kunt.
 25 Artuses hof was ein zil,
 dar kom vremder ritter vil,
 die werden unt die smæhen,
 mit siten die wæhen.
 Swelher partierens pflac,
 30 der selbe Keien ringe wac;

↓*G* · v. sw. (wff swant *T* vri *U* valscheite [*nt]: swant *V*), **T*
 sîn tr. lêrtin ([*]: lert in *V*), daz er v. (Dannoch wonete beide bi *U*) **T*
 Die Verse 296.3–4 fehlen ↓**T* (ohne *V*) · ↓**G*
 machten witze **G* (ohne *Z*)
 sîn pensieren (Sin gedenken *V* Ein gedanc in pavsieren *Z*) umbe den Gr. **G* **T*

 wan *om.* **G* **T*

 sol daz â. sîn? **G* (ohne *LZ*)
 sô (Sie *U* [*V*] m. (mohtenz *Z*) b. wol (wol beide *V* beide *Z*) h. pîn (*om.* *T*). **T* (*Z*)

 saget in mîn (diz **T* *L*)dis(*O* [*]: dise *V*) **G* (ohne *Z*) (**T*) (ohne *V*)

 ↓**G*
 des (*om.* *L*) g. im (*om.* *L*) mîn **G* (ohne *OZ*) **T*
 t. (tûn ev *I*) noch mêr (mere *O* *L* *Z*) von im **G* t. von im die mære **T*

 vr. liute vil, **G* **T*

 den selben Key (kein *V*) **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T* (ohne 296.3–4) *U* (ohne 296.3–4) *V*

1 Initiale *D m* 3 Initiale *L* 5 Initiale *I Z* 9 Initiale *O* 13 Initiale *T U* · Majuskel *D* 27 Initiale *G* 29 Initiale *D*

1 ane parzivale valscheit swant *G* 2 in lêrte] lêrt in **m* 3 Snewig blêtig tropfen dri *V* · snêwec bluotes] sîne snêwige bluotes **m* sîne bluotes (Snewich blûtich *L*) **G* (nur *GI*) 4 Die in mahten witzen fri *V* 9 wan] *om.* **m* 12 mœhten] mohten *D* 22 getriwe unde ellenthafter (ellenthaften *L* ellentschafter *U* ellenthaft [*]: ein *V*) man **G* (ohne *Z*) (*U* *V*) 23 giht] giht im **m* 24 ouch] iu **m* 26 dar kômen vrômeder (koment frammeder *m*) liute vil, **m*

297 an swem diu kurtôsîe
 unt diu werde kumpânîe
 lac, den kunder êren,
 sîn dienst gein im kêren.
 5 Ich gihe von im der mære,
 er was ein merkære.
 er tet vil rûhes willen schîn
 ze scherme dem hêren sîn.
 Partierre unt valsche diet,
 10 von den werden er die schiet.
 er was ir vuore ein strenger hagel,
 noch scharpfer dan der bîn ir zagel.
 seht, die verkêrten Keien prîs.
 der was manlicher triwen wîs.
 15 vil hazzes er von in gewan.
 Von Duringen vürste Herman,
 etslîch dîn ingesinde ich maz,
 daz ›ûzgesinde‹ hieze baz.
 dir wære ouch eines Keien nôt,
 20 sît wâriu milte dir gebôt
 sô manecvalten anehanc,
 etswâ smæhlich gedranc
 unt etswâ werdez dringen.
 des muoz hêr Walther singen:
 25 »guoten tac, bæse unde guot.«
 swâ man solhen sanc nû tuot,
 des sint die valschen geêret.
 Keie hets in niht gelêret
 noch hêr Heinrich von Rispach.
 30 hœret wunders mêr, waz dort geschach

danne ein bîn, ir z. (ein pigen zagel *I* der pîn der zagel *O* derbý ir zagel *L*). **G* (ohne *Z*)

er was **G* **T*

von D. lantgrâve (marcgreffe *Z*) H., **T* (*Z*)

man noch sölhen **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (297.29–30) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale I* 5 *Initiale L Z · Majuskel D* 9 *Initiale O · Majuskel D* 14 *Initiale V* 16 *Majuskel D* 21 *Initiale I* 24 *Majuskel T* 30 *Majuskel T*

1 diu] die *D* 7 er] und **m* (*V*) 15 hazzes] hazzens **m* hassen *V*

298 Ūf dem Plimizœles plân.

- Keie wart geholt sân,
in Artuses poulûn getragen.
sîne vriunt begunden in dâ klagen,
5 vil vrouwen unt manec man.
dô kom ouch mîn hêr Gawan
über in, dâ Keie lac.
er sprach: »owê unsælic tac,
daz disiu tjost ie wart getân,
10 dâ von ich vriunt verlorn hân!«
Er klaget in senlîche.
Keie, der zornes rîche,
sprach: »hêrre, erbarmet iuch mîn lîp?
sus solten klagen altiu wîp.
15 ir sît mînes hêrren swester sun.
môht ich iu dienst nû getuon,
als iwer wille gerte,^K
dô mich got der lide werte,
sône hât daz mîn hant niht vermiten,
20 sine habe vil durch iuch gestriten.
ich tæte ouch noch, unt solt ez sîn.
nûne klagt nie mêre, lât mir den pîn.
iwer æheim, der kûnec hêr,
gewinnet nimmer sölhen Keien mêr.
25 Ir sît mir râche ze wol geborn.
het aber ir einen vinger dort verlorn,
dâ wâgte ich gegen mîn houbet.
seht, ob ir mirz geloubet.
kêrt iuch niht an mîn hetzen.
30 er kan unsanfte letzen,

ou. hêr (mîn *O*) *G*. **G* (*ohne LZ*)

û. Kayn, aldâ (da *G*) er lac. **G* · û. Key, dâ er lac. **T*

als ir (irs *G*) etswenne gert, **G* (*ohne Z*) · als ich etswenne gerte, **T* (*O*)

der l. werte. **T*

mîn ([mit]: mîn *O*) h. daz n. (nit daz *U* [*V*]) **G* **T*

si ([*V**]: Vnde *V*) t. **G* (**T*) · n., môht ez (ob ez mohte *I*) **G* **T*

klaget niht mê, **G* (**T*)

Versfolge 298.25–26–27–28–29–30–23–24 **G* **T*

nimer deheinen Kay (solchen kayen niemer *L*) **G* (*ohne Z*)

r. (zerache *I*) ze hôch (wol *I*) geboren. **G* (*nur G*)

ir aber ([aber]: ir aber *T*) **T* (*nur T*) *O* · dort *om.* **G* (*ohne IL*)

dâ engegen wâgetich mîn h. **T* (*nur T*) (*G*)

mirs **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (298.1–2) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale D* 5 *Überschrift*: Wie parcifal frowen iescuten hulde gewan Vnd fvr sie swûr Vnd wie in die minne von sinnen brahte Vnd wie er Segremors vnd keyn nider stach Lis vor zwei bleter
Z · *Initiale Z* 7 *Initiale I* 11 *Initiale O* · *Majuskel D* 13 *Initiale G* 15 *Capitulumzeichen L* 23 *Initiale I* 25 *Majuskel D*

15 swester] *om.* **m* 16 môht] moht *D* 18 dô mich got der lide werte. **m* 19 daz mîn hant] mîn hant daz (mit hant *m*) **m* 20 sine habe vil durch iuch gestriten (gesnitten *m*) **m* · iuch] iv *D*
21 ich] und **m* · unt] *om.* **m* 25 râche] rehte **m* 26 dort] *om.* **m* 28 mirz] mirs **m* 29 kêrt] doch kêrt **m*

299 der noch dort ûze unvlühtec habt,
weder ern schûft noch endrabt.
Ouch enist hie ninder vrouwen hâr
weder sô mûrwe noch sô clâr,
5 ez enwære doch ein veste bant
ze wern strîtes iwer hant.
Swelch man tuot solhe diemüete schîn,
der êret ouch die muoter sîn.
vaterhalben solt er ellen hân.
10 kêrt muoterhalp, hêr Gawan,
sô werdet ir swertes blicke bleich
unt manlîcher herte weich.«
Sus was der wol gelobte man
gerant zer blôzen sîten an
15 mit rede. er kunde ir gelten niht,
als wol gezogenem man geschiht,
dem scham versliuzet sînen munt,
daz dem verschamtem ist unkunt.
Gawan ze Keien sprach:
20 »swâ man sluog oder stach,
swaz des gein mir ist geschehen,
swer mîne varwe wolde spehen,
diu, wæne ich, ie erbliche
von slage oder von stiche.
25 dû zürnest mit mir ân nôt.
ich bin, der dir ie dienst bôt.«
Ûzem poulûn gienc hêr Gawan.
sîn ors hiez er bringen sân.
sunder swert unt âne sporn
30 saz drûf der degen wol geborn.

↓*G

ez e. iu d. ([E*]: Ez emwere vch doch V) ein *G (V) ez e. iedoch ein *T
ze bewarne st. *G (ohne LZ) · Jwerm strît zewerr hant O

ê. (andert L) iedoch ([*]: ðuch V) die *G *T

ir von sw. *T L

g. zer bl. s. an. *G · g. ze blôzen s. an *T
mit rede er k. g. (im gelten L) n., *G (U V) · mit rede. er kundir g. n., *T (Z)
als (als noch I) wolgezogenem man geschiht (nach geschiht Z beschith V). *G (*T)
dem versliuzet (besliuzet *T) schame (om. T) s. m., *G (*T)

G. iedoch (dô *T) ze *G (*T)

↓*G *T

sw. des ist von mir (ist)von(mir G von mir ist I Z) g., *G *T
der (swer I [Z]) m. v. kunde ([*]: kônde V) sp., *G *T
ie verbliche ([*]: verbliche T V) *T
von slegen (slage *T [I] O) noch (oder O Z) von st. *G (*T)

er im (er ym(O) br. *T (O)

helt *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Capitulumzeichen L 3 Initiale D Z 7 Majuskel D 13 Initiale L · Majuskel D T 17 Initiale I 19 Initiale m T U V · Capitulumzeichen L 27 Initiale L Z · Versal T · Majuskel D

1 der dort noch dâ ûze (dort noch devze G dor vze noch I dort noch O tȳost dort L) unvlühtic habet, *G (ohne Z) 3 Ouch] doch *m 5 doch] iedoch *m 14 gerant ze blôzer sîten an. *m 15 mit rede (om. m) enkunde er gelten niht, *m 20 »swâ (swan I {U}) man mich (om. L Z) strîten ie gesach (ie instrite sach I ye stritten sach L ie slvc oder stach Z), *G · »swâ man mich (om. O) ie gestrîten sach (Swa men [*]: slȳg oder stach V), *T (O) 27 Ûzem] ûzer *m 28 er] er ime *m

300 **E**r kêrt ûz, dâ er den Waleis vant,
des witze was der minnen pfant.
er truoc drî tjoste durch den schilt,
mit heldes handen dar gezilt.

- 5 ouch het in Orilus versniten.
Sus kom Gawan zuo zim geriten,
sunder kalopieren
unt âne punieren.
er wolde güetlîche ersehen,
10 von wem der strîf dâ wære geschehen.
Dô sprach er grüezenlîche dar
ze Parzivale, ders kleine war
nam. daz muose êt alsô sîn:
dâ tet vrou Minne ir ellen schîn
15 an dem, den Herzeloide bar.
ungezaltiu sippe in gar
schief von den witzzen sîn
unt ûf geerbeter pîn
von vater unt von muoter art.
20 der Waleis wênenec innen wart,
waz mînes hêrn Gawans munt
mit worten im dâ tæte kunt.
Dô sprach des kûnec Lotes sun:
»hêrre, ir welt gewalt nû tuon,
25 sît ir mir grüezen widersagt.
ine bin doch niht sô gar verzagt,
ine bringez an ander vrâge.
ir habt man und mâge
unt den kûnec selben entêret,
30 unser laster hie gemêret.

der (er *G*) tr. driu (*diu I [L U]*) venster (tiost *Z [*]*: iuste *V*) d. den sch., **G *T*
dar g.; **G *T*

sus het **G (ohne Z) (*T)*
G. kom zuo im (*om. L zim *T [ohne U]*) g., **G (*T)*

wâ im der schade ([*]: Von wem der strit do *V*) w. g. **T · dâ om. *G (ohne LZ)*
Dô sp. er (*om. U*) grüezlich dar. **G (*T)*
↓**G *T*

an im (in *I*), **G · den (der L) H. gebar. *T (L)*

waz (Daz *L*) des (*om. I mýnes L*) hêrn **G (ohne OZ)*
↓**T*
kûneges ([kvnes]: kvneges *T*) **T (I O L)*

gr. versaget. **T*
ich bin iedoch des (so *U V*) n. v. ([ver*]: verzaget *U [v*aget]*: verzaget *V*), **T*
an ein a. vr. **T*

s. entêret (: *T*) **T*
unde u. **T · hie om. *G (ohne Z) *T*

**D: D *m: m Fr69 (300.10–12) *G: G I O L (ohne 300.9, mit 300.10¹) Z *T: T U V*

1 Initiale D I 3 Capitulumzeichen L 6 Majuskel D 11 Initiale G O · Majuskel D 20 Majuskel T 21 Initiale I 23 Initiale L T U V · Majuskel D

6 zim] im **m* 10 dâ] *om. *m (nur m)* 12 Parzival des ([der]: des *T*) kleine (cleine *I*) war (Zv parcifal des kleiner war *Z [*]*: Ze parzefale ders kleine war *V*) **G (*T)* 16 gar] dâr **m* 21 mînes] *om. *m* 22 im dâ tæf (tet *T*) mit worten kunt (Mit worten im daten kûnt *U*). **T (ohne V)* 26 ich enbin noch niht verzaget, **m* 27 ich enbringe es andere vrâgen. **m*

301 Des erwirbe ich iu die hulde,
 daz der künec læt die schulde,
 welt ir nâch mîne râte leben,
 geselleschaft mir vûr in geben.«
 5 Des künec Gahmuretes kint,
 dröuwen unt vlêhen was im ein wint.
 der tavelrunde hœhster prîs,
 Gawan, was solher nœte al wîs.
 er het si unsanfte erkant,
 10 dô er mit dem mezzzer durch die hant
 stach. des twang in minnen kraft
 unt wert wîplich geselleschaft.
 In schiet von tôde ein künegîn,
 dô der küene Læhelîn
 15 mit einer tjoste rîche
 in twanc sô vollecliche.
 diu senfte, süeze, wol gevar
 ze pfande sazt ir houbet dar,
 diu künegîn Inguse von Bahtarliez,
 20 alsus diu getriwe hiez.
 Dô dâhte mîn hêr Gawan:
 »waz, ob diu minne disen man
 twinget, als si mich dô twanc,
 unt sîn getriulich gedanc
 25 der minne muoz ir siges jehen?«
 Er marcte des Waleises sehen,
 war stüenden im diu ougen sîn.
 eine failen tuoches von Surin,
 gefurriert mit gelwem zindâl,
 30 die swang er über diu bluotes mâl.

r. leben *G *T
 unde g. her (mir Z) vûr *G *T
 küneges *T (O L)

 was dirre n. *G (*T)
 het es (om. U) u. *T

 in tw. sus (twan so Z twanc sos U) vollecliche. *G (U)
 diu junge ([*]: senfte V), süeze, wol g. *T

 ↓*G *T
 dô sprach ([*]: gedohte V) mîn *G (ohne Z) (*T)

 dô betwanc, *T

 war ([*]: War im V) stuonden diu (im die Z) ou. sîn. *G *T
 ein vêle, tuoche (veletvch V) von S., *T · tuoche om. ↓*G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G (ohne 301.19–20) I O L Z *T: T U V

1 Initiale D 5 Initiale Z · Versal T · Majuskel D 7 Initiale m · Majuskel T 13 Initiale I O · Majuskel D 19 Majuskel T 21 Initiale L T U · Majuskel D 26 Majuskel D 29 Initiale G

1 erwirbe] erwibe D erwürbe *m (V) 4 geselleschaft] selleschaft *m 5 künec] küniges *m 8 al] om. *m 19 royn (Koyn U [*n]: Die kŷnegin V) Ingwiz (Inguzze *T) de (om. O) Paitterliez,
 *G (ohne Z) (*T) · diu] de D 23 dô twanc] betwanc *m 27 stüenden im] ime stüenden *m 28 ein vël von einen sigelatin I 30 über] ûf *m · diu] die D

302 **D**ô diu faile wart der zaher dach,
 sô daz ir Parzival niht sach,
 im gap her wider witze sîn
 von Pelrapeire diu kûnegîn.
 5 diu behielt iedoch sîn herze dort.
 nû ruochet hoeren sîniu wort.
 Er sprach: »ouwê, vrouwe unt wîp,
 wer hât benomen mir dînen lîp?
 erwarp mit rîterschaft mîn hant
 10 dîne werde minne, krône unt ein lant?
 bin ichz, der dich von Clamide
 löste? ich vant ach unt owê
 unt siufzec manec herze vrebelt
 in dîner helfe. ougen nebel
 15 hât dich bî liechter sunnen hie
 mir benomen, jâne weiz ich wie.«
 Er sprach: »ouwê, war kom mîn sper,
 daz ich mit mir brâhte her?«
 dô sprach mîn hêr Gawan:
 20 »hêrre, ez ist mit tjost vertân.«
 »gein wem?«, sprach der degen wert.
 »ir enhabt hie schilt noch daz swert.
 waz möhte ich prîses an iu bejagen?
 doch muoz ich iwer spotten tragen,
 25 ir biet mirz lîhte her nâch baz.
 etswenne ich ouch vor tjost gesaz.
 vinde ich nimmer an iu strît,
 doch sint diu lant wol sô wît,
 ich mac dâ prîs unt arbeit holen
 30 unt beidiu vreude unt angst dolen.«

diu vêle was der (wart der der *U*) **T* (nur *T*)
 daz ir (Daz si *O*) **T* (*O*)
 w. die w. ([wize]: witze *I*) sîn **T* (*I* *L*)

nû r. h. (nu hort *I* Nv horet alle *L* nv horet r̃vchen *T*) disiu ([*]: sine *V*) w. **G* **T*
 »ouwê, minne (om. *I*) unde **G* (nur *G*)

mir (Jn ir *U* ez *I* [Er]: Ez *O*) e. **T* (*I* *O*)
 m. unde kr. über zwei ([m*]: minnen crone vnde *V*) l.? **T* · unde (om. *L*) l.? **G* (ohne *IZ*)
 ich **T*
 unde wê **G* (ohne *O*) **T*
 siuften ([s̃ṽf*]: s̃ṽfzig *V*) **G* (ohne *Z*) (**T*)
 helfe. mîner ou. (helfe [*]: ð̃gen *V*) **T*
 hæte (Hat *U* *V*) d. in l. **T*
 ↓**G* **T*

↓**G* **T*

d. wil ich ([*]: willich *T* [*]: m̃ṽz ich *V*) **G* (ohne *Z*) **T*
 mirs **T*
 ou. (om. *I* ev *Z*) von (vor *Z*) tj. **G* (ohne *O*)

und (mit *G*) a. h., **G* (**T*)
 unt om. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (302.20–22) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D* m *I* *V* · Majuskel *T* 3 Capitulumzeichen *L* 7 Initiale *Z* · Majuskel *D* *T* 11 Initiale *O* 17 Majuskel *D* 19 Initiale *L* · Majuskel *T* 21 Initiale *I* · Majuskel *T*

2 sach] gesach **m* 3 wider] wider die **m* 5 diu] si **m* 7 ouwê] om. **m* *O* *L* [*]: owe *V* 10 ein] om. **m* 13 unde siufze, manic herze vrebelt **m* 16 mir benomen, nûne weiz ich wie.« **G* · mir benomen, ine weiz (ich enweis *L* *V*) selbe (om. *L* niht *Z*) wie.« **T* (*L* *Z*) · jâne weiz ich] ich weiz **m* 22 »irn traget hie (om. *I*) schilt noch daz (om. *O* *L*) swert. **G* (ohne *Z*) · »ir traget ([*]: Jr enhabt hie *V*) weder schilt noch swert. **T* · daz] om. **m* 23 möhte] mohte *D* 25 mirz] mirs **m* 26 tjost] iu **m* 28 doch] dannoch **m* · wol] om. **m* 30 unt] om. **m*

303 Mîn hêr Gawan dô sprach:
 »swaz hie mit rede gein iu geschach,
 diu ist lûter unt minneclîch
 unt niht mit stæter trûebe rîch.
 5 Ich ger, als ichz gedienen wil.
 hie lît ein kûnec unt rîter vil
 unt manec vrouwe wol gevar.
 geselleschaft gib ich iu dar,
 lât ir mich mit iu rîten;
 10 dâ bewar ich iuch vor strîten.«
 »Iwer genâde, hêrre, ir sprechet wol,
 daz ich vil gerne dienen sol,
 sît ir kumpânîe bietet mir,
 nû wer ist iwer hêrre oder ir?«
 15 »ich heize ›hêrre‹ einen man,
 von dem ich manec urbor hân.
 ein teil ich der benenne hie.
 er was gein mir des willen ie,
 daz er mirz rîterlîche bôt.
 20 sîne swester het der kûnec Lot,
 diu mich zer werlde brâhte.
 swes got an mir gedâhte,
 daz biutet dienst sîner hant.
 der kûnec Artus ist er genant.
 25 mîn nam ist ouch vil unverholn,
 an allen steten unverstoln.
 liute, die mich erkennenent,
 Gawan mich die nennent.
 iu dient mîn lîp unt der name,
 30 welt irz kêren mir von schame.«

des kûniges Lotes sun dô sp.: *G (ohne Z) (*T)
 gegen iu mit rede *T
 unde minniclîch, *G (*T)
 n. mit (Vnd niht L) valscher tr. (trewe Z) r. *G *T

 hie ist ([*]: lit V) ein *T
 mit wûnniclicher vrouwen schar. *G (ohne Z) (*T)

 ir om. *G (nur GZ) · iu r.; *G *T
 sô b. *G *T
 »got lône iu, h., *G (*T)
 g. (om. T) gedienen ([*dienen]: gedienen V) sol, *T

 nû om. *G (ohne Z) *T
 »ich h. (hieze U) hêrren (herre O Z) e. man, *G (*T) · ich haiz in herre vnde bin sin man I

 ich (om. T) iu ([*]: der V) b. *T
 er pflac g. *G (*T)
 daz er m. williclichen bôt. *G (nur GI) · daz erz mir (er [*]: mîrs V) r. bôt. *T (ohne U)

 ou. ist (om. U) mîn name unverstolen (vil vnuerholn I vil unverstoln *T [O]), *G (*T)
 an maniger stat vil unverholen (stat vnuerstoln I). *G (*T)
 erkennet T
 G. si ([*]: sie U) mich n. (nennet T). *T
 unde ouch (om. I L) mîn n., *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D L T U V 5 Initiale Z · Majuskel D 11 Initiale O · Majuskel D T 13 Initiale I 15 Majuskel T 17 Initiale G 27 Initiale I

1 dô] om. *m 3 diu] daz *m G 5 ichz] ich *m 9 lât mich dar (Lant mich [*]: dar V) mit iu rîten; *m (V) 10 ich bewar iuch dâ vor strîten.« *m 17 benenne] benennen wil *m 29 mîn] om. *m

304 Dô sprach er: »bistûz, Gawan?
wie kranken prîs ich des hân,
ob dû mirz wol erbiutes hie.
ich hôte von dir sprechen ie,
5 dû erbiutez allen liuten wol.
dîn dienst ich doch enpfâhen sol
niwan ûf gegendienstes gelt.
Nû sage mir, wes sint diu gezelt,
der dort ist manez ûf geslagen?
10 lît Artus dâ, sô muoz ich klagen,
daz ich in niht mit êren mîn
mac gesehen noch die kûnegîn.
ich sol rechen ê ein bliuwen,
dâ von ich sît mit riuwen
15 vuor, von solhen sachen:
ein werdiu magt mir lachen
bôt; die blou der scheneschalt
durch mich, daz von ir reis der walt.«
»unsanfte ist daz gerochen«,
20 Sprach Gawan. »im ist zerbrochen
der zeswe arm unt daz winster bein.
rît her, schouwe ors unt ouch den stein.
hie ligent ouch trunzûne ûf dem snê
dînes spers, nâch dem dû vrâgtest ê.«
25 Dô Parzival die wârheit sach,
dô vrâgeter vûrbaz unt sprach:
»diz lâze ich an dich, Gawan,
op daz sî der selbe man,
der mir hât laster vor gezilt,
30 sô rît ich mit dir, swar dû wilt.«

vil kr. brîs (cranker prise *U*) **G* (**T*)
mîrs **T* (*ohne U*)
dir daz sp. **T*
erbiutest (bittest *G* erbiestst *O*) ez **G* (*U*)
doch *om.* **T* (*nur T*) *L*
n. ûf (vf gein *Z*) dienstes g. (widergelt *I*). **G* (*U*)
sint jene (dise *U V*) g., **T*
der maniez ist d. (manges dort ist *L* dort maniez ist *Z*) **G* (*U V*) der m. lît d. **T*

in mit den ê. (augen *I*) **G* in n. mit den ê. ([*]; mit eren *V*) **T*
niht mac **G* · g. unde (vnde ovch *O [Z]*) die (*om.* *U*) **T* (*O Z*)
ê rechen **T* (*L*)
dar umbe ich (Daz ich *O*) **G* (**T*)
v., mit sôlhen s.: **T* (*nur T*)
maget ir l. **G* **T*
mir bôt; die sluoc ([slûc]: flûc *U*) der (sîn **T* [*]: sin *V*) seneschalt **G* (**T*)
ir swâret der (ir der)swaret der(*G* ir der *I*) w.« **G* (*ohne OLZ*)
↓**G* **T*

unde sîn w. (linke *V*) **T* (*nur T*)
rîtet (Rît *O*) her, schouwet des (daz *V om.* *O*) ors unde den st. **T* (*O*) · ouch *om.* **G*
ou. die (dru *U*) trunzûn **T*
des sp., n. dem ir vrâgetet ê.« **T*

↓**G* **T*
»daz (Ditze *O [Z]*) l. **G* (*ohne L*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D m L Z T U V* 8 Majuskel *D T* 11 Initiale *O* 19 Majuskel *T* 20 Majuskel *D* 25 Initiale *I* · Capitulumzeichen *L* · Majuskel *D T*

1 Der Waleis sprach: »dû bist ([D*]; Der waleis sprach bist du *V*) Gawan. **m* (*V*) 2 wie] vil **m* 3 ob dû mir es schöne biutest hie. **m* 5 erbiutez] enbiutest **m* 8 gezelt] zelt **m* 19 »unsanfte (ershal vnsanfte *I*) daz ist gerochen«, **G* (*ohne OLZ*) · »Ungevuoge ist daz gerochen (zû broch *U*)«, **T* 24 dû] *om.* *D* 26 dô dâhter (fragt er *Z*) mêr unde sprach: **G* · dô gedâhter mêr (gedacht me *U* [*]; fragerter fûrbas *V*) unde sprach: **T*

305 »Ichne wil gein dir niht liegens pflegen«,
sprach Gawan. »hie ist von tjost gelegen
Segramors, ein strîtes helt,
des tât gein prîse ie was erwelt.
5 dû tætez, ê Keie wart gevalt.
an in bêden hâstû prîs bezalt.«
Si riten mit ein ander dan,
der Waleis unt Gawan.
vil volkes zorse unt ze vuoz
10 dort inne bôt in werden gruoz,
Gawane unt dem rîter rôt,
wande in ir zuht daz gebôt.
Gawan kêrte, dâ er sîn poulûn vant.
vroun Cunnewaren de Lalant,
15 ir snüere unz an die sîne gienc.
diu wart vil vrô: mit vreude enpfienç
diu magt ir rîter, der si rach,
daz ir von Keien ê geschach.
Si nam ir bruoder an die hant
20 unt vroun Jeschuten von Karnant.
sus sach si komen Parzival.
der was gevar durch îsers mâl,
als touwige rôsen wæren dar gevlogen.
im was sîn harnasch ab gezogen.
25 er spranc ûf, dô er die vrouwen sach.
nû hœret, wie Cunneware sprach:
»Got alrêst, dar nâch mir
west willekomen, sît daz ir
belibt bî manlîchen siten.^K
30 ich hete lachen gar vermiten,

↓*G *T
hie ist von iuwerre tj. (Sprach gawan hie ist von [iu*]: iust V) g. *T (nur T)

was gezelt. *G *T
daz was ([ID*]: Du tet es V), ê Kay würde g. *G (*T)
hât ir (hant im U [*]: hast du V) pr. *T

ze vuoz, *T
bôt man (man in U V) w. *T
Versfolge 305.12–11 *G (nur GI)

der sn. unze (vûz L) an *G der sn. an *T
si w. vrô: mit vr. si (om. O L Z sin *T [I]) e. (pfiench O), *G (*T)
maget, ir r., *G maget den ([I]: den V) r., *T (O)

br. bî der h. *T

dar wæren *T (L) · Als ein daûwige rose dar were gevlogen U

dô er si komen s. *G *T
wie vrou Cunnewar *T

willekomen sît, daz ir *G (ohne Z) · sît willekome, sît daz ir *T (O L)

*D: D *m: m Fr69 (305.1–3) *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D · Majuskel T 7 Initiale m L Z T U V · Majuskel D 13 Initiale O 16 Initiale I 19 Majuskel D 23 Initiale G 25 Majuskel T 27 Initiale D I · Majuskel T

1 »ichne mac gein dir niht liegens pflegen«, *G (ohne Z) · »Ich ([*]: Jch V) mac gegen iu (dir V) niht (om. U) liegens pflegen, *T 5 wart] was *m 14 vrouwen Cunnewaren de Lalant *m 15 snüere an die sîne gienc. *m 16 vil] om. *m 19 an die] ande D an ir *m I L Z 20 vroun] om. *m 27 dar] und dar *m

306 unz iuch mîn herze erkande,
 dô mich an vröuden pfande
 Keie, der mich dô sô sluoc.
 daz habt gerochen ir genuoc.
 5 Ich kust iuch, wære ich kusses wert.«
 »des het ich hiute sân gegert«,
 sprach Parzival, »getörst ich sô,
 wand ich bin iwers enpfâhens vrô.«
 Si kusten unt sâzen nider.
 10 eine juncvrouwen si sande wider
 unt hiez ir bringen rîchiu kleit.
 diu wâren gesniten al bereit
 ûz pfelle von Ninnive.
 si solde der kûnec Clamide,
 15 ir gevangen, hân getragen.
 diu magt si brâhte unt begunde klagen,
 der mantel wære âne snuor.
 Cunneware sus gevuor:
 von blanker sîte ein snüerelîn
 20 si zucte unt zôch ez im dar în.
 Mit urloube er sich dô twuoc
 den râm von im. der junge truoc
 bî rôtem munde liehtez vel.
 gekleit wart der degen snel.
 25 dô was er fier und clâr.
 swer in sach, der jach vür wâr,
 er wære geblüemet vür alle man.
 diz lop sîn varwe muose hân.
Parzivale stuont wol sîn wât.
 30 einen grüenen smarât

ê (om. L [*]: Vnz V) iu. *G *T
 sît ([*]: Do V) m. *G (ohne Z) *T
 dô om. *T L
 daz h. ir gerochen g. *T

unde sazte in ([*]: vnde sazen V) n. *G (ohne Z) (*T)

h. im ([im]: ir V) br. *T O (L) Z
 albereit (al gemæit O als bereit Z) *G (ohne IL) *T

m., der w. *T
 Kunneware alsus g.: *G (*T)
 ↓*G *T
 ↓*G *T

vür wâr *G
 geblüemet vür (geblömet in vur G) alle man. *G (nur GO)

e. (Eine U) tiuren ([*]: grüne V) sm. *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale L 5 Majuskel D 6 Majuskel T 7 Überschrift: Hie vor ein wenic vindet man geschriben wie her gawan parcifaln brahte vnder artus gesinde Vnd wie er da erlich von der massenie
 empfangen wart Z · Initiale Z 9 Majuskel D T 13 Initiale O 15 Initiale I 21 Majuskel D T 29 Initiale D L · Majuskel T

4 gerochen ir] ir gerochen *m 7 getörst] getorst D 9 sâzen] sazte in *m 12 bereit] breit *m 17 wære] der wær *m 19 ûz blanker (vzer blanchen I) sîte (siden I [L Z]) ein snüerelîn *G · ûz
 blanker siden ([side]: siden U [*]: syde V) ein snüerlîn ([*]: snërlin V) *T 20 si zucte] zucte (Worhte V) si *T · ez im] im daz *m im (om. O) daz (ez I si L) *G es (ez [*]: im V) *T 21 sich] om.
 *m 27 vür] über *m 28 diz] daz *m I (O)

307 spien si im vür sîn houbtloch.
 Cunneware gab im mêr dennoch:
 einen tiweren gürtel fier.
 mit edelen steinen manec tier
 5 muose ûzen ûf dem borten sîn.
 diu rinke was ein rubîn.
 Wie was der junge âne bart
 geschicket, dô er gegürtet wart?
 diz mære giht: wol genuoc.
 10 daz volc im holdez herze truoc.
 swer in sach, man oder wîp,
 die heten wert sînen lîp.
 Der kûnec messe het gehôrt.
 man sach Artusen komen dort
 15 mit der tavelrunde diet,
 der neheiner valscheit nie geriet.
 die heten alle ê vernomen,
 der rôte rîter wære komen
 in Gawans poulûn.
 20 dar kom Artus der Bertun.
 Der zerblûwen Anthanor
 spranc dem kûnege allez vor,
 unz er den Waleis ersach.
 den vrâgt er: »sît irz, der mich rach
 25 unt Cunnewaren de Lalant?
 vil prîses giht man iwerer hant.
 Keie hât verpfendet,
 sîn drôuwen ist nû gelendet.
 ich vûrhte wê nec sînen swanc;
 30 der zeswe arm ist im ze kranc.«

von edelem gesteine (edelen steinen *G*) **G* ûz ([*]: Mit *V*) edelem gesteine **T*
 muosen ([mvezen]: mvesen *T* [Mÿste*]: Mÿste *V* Must *Z*) ûf (vzen of *U* vzen an *VZ*) **T*

er gekleidet w.? **G* (nur *GI*) er begürtet ([*egÿrt*]: gegÿrtet *V*) w.? **T*
 daz m. **G* (nur *GI*)

beidiu man unde (Swer in gesach man oder *Z*) wîp, **G* · beidiu man unde wîp **T*
 die om. **T*

der deheine ([*]: deheiner *V*) v. **G* (ohne *OL*) **T*
 die h. a. ê (ê Alle *O*) wol (om. *I O*) v., **G*

»sît ir ([*]: irs *V*), **T* (*L*)

nû ([*]: nv *V*) om. **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (307.11–13) **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

5 Initiale *V* 7 Initiale *G I Z* · Majuskel *D* 13 Initiale *m* Fr69 *O L T U* · Majuskel *D* 21 Majuskel *D T* 23 Initiale *I*

5 dem] om. **m* 11 sach] gesach **m* 12 wert] werden **m* 13 Der kûnec] Artus **m* 14 den sach man schöne komen dort **m* 24 rach] dô rach ([r]: da rach *I* [*]: do rach *V*) **m* (*I V*) 30 ze]
 om. **m*

308 Dô truoc der junge Parzival

âne vlügel engels mâl
sus geblüet ûf der erden.
Artus mit den werden
5 enpfien in minneclîche.
guotes willen wâren rîche
alle, die in gesâhen dâ.
ir herzen volge sprâchen jâ,
gein sîme lobe sprach niemen nein,
10 sô rehte minneclîch er schein.
Artus sprach zem Waleise sân:
»ir habt mir lieb und leit getân,
doch habt ir mir der êre
brâht unt gesendet mêre,
15 denne ich ir ie von manne enpfien.
dâ engein mîn dienst noch kleine gienc,
Het ir prîses nimer getân,
wan daz diu herzogîn sol hân,
vrou Jeschute, die hulde.
20 ouch wære iu Keien schulde
gewandelt unt gerochen,
het ich iuch ê gesprochen.«
Artus sagete im, wes er bat,
warumbe er an die selben stat
25 unt ouch mêr landes was geriten.
si begunden in dô alle biten,
daz er gelobte sunder
den von der tavelrunder
sîne rîterlîch gesellecheit.
30 im was ir bete niht ze leit.

âne vlüge e. (flügengels mal I) mâl *G (nur GI) *T (ohne V)

e. in rîterlîche. *G *T (ohne V)

in sâhen dâ. *G (nur GI)

A. sp. ze im (z^v im sprach O) sân: *G (*T) (ohne V)

mîn d. dâ gein (engein I [L]) n. (om. L) kl. g., *G
brîses niht (niht prises L V) mê g., *G (*T)

g. ungerochen ([vnd]: vn gerochen I [*]: vngerochen V), *G (ohne Z) (V)

ouch om. *T (ohne V)

daz er gelobete besunder *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m L · Majuskel T 4 Majuskel T 11 Initiale O Z T U V 17 Initiale I · Majuskel D 20 Majuskel T 26 Versal T 27 Initiale G 30 Majuskel T

3 geblüet] glîft D 16 engein] gegen *m (U) 17 nimer] niemêre *m 21 gewandelt ungerochen, *m

309 **O**uch moht ers sîn von schulden vrô.

Parzival si werte dô.

Nû râtet, hæret unt jeht,

ob tavelrunde meg ir reht

5 des tages behalden, wande ir pflac

Artus, bî dem ein site lac:

nehein rîter vor im az

des tages, swenne âventiure vergaz,

daz si sînen hof vermeit.

10 im ist âventiure nû bereit.

daz lop muose tavelrunde hân.

swie si wære dâ ze Nantes lân,

Man sprach ir reht ûf bluomen velt.

dâne irte stûde noch gezelt.

15 der kûnec Artus daz gebôt

ze êren dem rîter rôt.

sus nam sîn werdecheit dâ lôn.

ein pfelle von Acraton,

ûz heidenschefte verre brâht,

20 wart zeime zil al dâ gedâht,

niht breit, sinwel gesniten,

al nâch tavelrunde siten,

wande in ir zuht des verjach:

nâch gegenstuole dâ niemen sprach.

25 die gesitze wâren al gelîche hêr.

der kûnec Artus gebôt in mêr,

daz man werde rîter unt werde vrouwen

an dem ringe müese schouwen.

die man dâ gein prîse maz,

30 magt, wîb unt man ze hove dô az.

er mohts (moht *I*) sîn **G* des mohten si ([mohter]: mohten si *T* möhte er *V*) sîn **T*

siz **T* (ohne *V*)

nû sprechet, h. **G* (**T*)

ob die tavelrunder **T* (ohne *V*)

s. lac, **T*

daz dehein r. **T*

des t., sô (so er *I*) â. v., **G* (nur *GI*) · des t., swenner â. v. **T*

unde daz **T*

↓**G* **T*

dâ lôn, **T*

einen pf. **T* (ohne *V*) *I*

v. br. **T*

des was (Wart *Z* [D*]: Dez wart *V*) dâ (om. *I* *Z*) z. zil g. (alda gedaht *Z*), **G* **T*

n. lanc, sinewel g., **T* (ohne *V*)

al (Alle *U*) n. der (om. *Z*) tavelrunder (tauelrunde *I* [tauelrund*]: tavelrunder *V*) s., **G* **T*

dâ om. **T*

ir gesitz was algelîche (glîche **T* [*L*]) hêr (herer *I*). **G* (ohne *Z*) (**T*)

daz man w. (om. *G*) r. unde vr. **G* (ohne *OL*) **T*

r. solt sch. **G* (*U* *V*) r. liezen sch. **T*

maget unde wîp (Maget wip vnd man *U*) ze h. az. **T* (ohne *V*)

***D:** *D* ***m:** *m* (ohne 309.2) *Fr69* (309.21–23) ***G:** *G I O L Z* ***T:** *T U V*

1 Initiale *D* **3** Initiale *m L T U* · Majuskel *D* **10** Majuskel *T* **11** Initiale *I O Z* **13** Majuskel *D* **17** Majuskel *T* **29** Initiale *I*

1 Ouch] [÷*h]: ÷vch *nachträglich korrigiert zu:* Ovch *D* **7** nehein] ei, kein **m* **12** wie si ze Nantes wære verlân, **m* (*V*) · swie si wære (wern *I* wart *O*) ze Nantis lân, (gelan *L*) **G* · swie daz (om. *U*) si wære ze Nantes lân, **T* **22** nâch] nâch der **m* **25** diu gesæze wâren alle glîche und hêr. **m* **27** daz man werde ritterschaft und vrouwen **m* **30** magt, wîp und (wibe vnd *m* wip *O*) man dô ze hof az. **m* (*O L*)

310 Dō kom vrou Gynover dar
mit maneger vrouwen lieht gevar,
mit ir manec edel vürstîn.
die truogen minneclîchen schîn.
5 ouch was der rinc genomen sô wît,
daz âne gedrengē unt âne strît
manec vrouwe bî ir âmîs saz.
Artus, der valsches laz,
brâht den Waleis an der hant.
10 Vrou Cunneware de Lalant
gieng im anderthalben bî.
diu was dô trûrens worden vrî.
Artus an den Waleis sach.
nû sult ir hœren, wie er sprach:
15 »ich wil iweren clâren lîp
lâzen küssen mîn altez wîp.
des endorft ir doch hie niemen biten,
sît ir von Pelrapeire geriten,
wan dâ ist des kusses hœchster zil.^K
20 eines dinges ich iuch bitten wil:
kom ich immer in iwer hûs,
gelt disen kus«, sprach Artus.
»ich tuon, swes ir mich bittet, dâ«,
sprach der Waleis, »unt ouch anderswâ.«
25 Ein lützel gein im si dô gienc,
diu künegîn in mit kusse enpfîenc.
»nû verkiuse ich hie mit triuwen«,
sprach si, »daz ir mit riwen
mich liezet. die het ir mir gegeben,
30 dô ir dem künege Ither nâmt sîn leben.«

ouch kom *G (ohne Z) *T (ohne V)
l. gevar *T
unde manec *T

der r. was wol g. sô wît, *G · Der r. was g. (om. V) wol sô wît, *T (Z)

Versfolge 310.8–7 *G (nur GI) · Versfolge 310.8–7–10–9 *T (ohne V)

†A. der valscheite laz† *T (ohne V)

dô br. *G (nur GI) vuorte *T · bî der h. *T (ohne V)

diu g. im ein sîte (im anderthalben V) bî. *T

diu was dô w. (om. *T) tr. vrî. *G (*T) (ohne V)

d. (om. L) niemen b., *G (ohne IO) d. niht b., *T

P. g.; *G

wan om. *G (nur GI) · hœchestez (hohsteste I hoste O L hœhestes V) *G (*T)

ouch om. *G (ohne Z) *T (ohne V)

↓*G *T

Si sprach: »nû verkiusich hie mit triuwen, *T (ohne V)

↓*G *T

mich om. *G *T · liezet om. Z

dem künege om. *G (nur GI) *T (nur T)

*D: D *m: m (ohne 310.28) *G: G (ohne 310.11–12) I O L Z *T: T U V

1 Initiale D L 5 Initiale T U 10 Majuskel D 13 Initiale m Z 19 Initiale I 23 Majuskel T 25 Majuskel D T 27 Initiale L · Majuskel T

5 genomen] om. *m 7 manec] ieglich *m (V) 16 lâzen küssen] küssen lân *m (L) 22 gelt] sô gelt *m (I) 25 ein wênic sim dar nâher (si nâher im do O [Z]) gienc, *G · Ein wênic nâher sim dô gie, *T (ohne V) (I) · gein im si] si gegen ime *m 28 sprach si, »daz ir mich mit ([ih]: ir mit G ir [mir]: mit O mich liezzet mit Z) riuwen *G · daz ir mich mit riuwen *T (I)

311	Von der suone wurden naz der küneginne ougen umbe daz, wande Ithers tôt tet wîben wê. man sazte den künec Clamide	Von (vor <i>I</i>) dirre s. ([shun]: shune <i>I</i>) * <i>G</i> * <i>T</i>
5	an daz uover zuo dem Plimizœl. bî dem saz Jofreit fiz Idœl. zwischen Clamide unt Gawan der Wâleis sitzen muose hân. als mir diu âventiure maz,	↓* <i>G</i> * <i>T</i> bî im saz * <i>G</i>
10	an disem ringe niemen saz, der muoter brust ie gesouc, des werdecheit sô lützel trouc, wan kraft mit jugent wol gevar der Wâleis mit im brâhte dar.	an dem r. * <i>G</i> (ohne <i>IZ</i>) * <i>T</i> sô (om. <i>U</i>) wênic tr. * <i>G</i> * <i>T</i> wan om. * <i>G</i> * <i>T</i> (ohne <i>V</i>) · kr. bî j. * <i>T</i> (ohne <i>V</i>) die ([*]: Die <i>U</i>) der * <i>T</i> (ohne <i>V</i>)
15	Swer in ze rehte wolde spehen, sô hât sich manec vrouwe ersehen in trüeber glase, denne wære sîn munt. ich tuon iu von sîme velle kunt an dem kinne unt an den wangen:	sw. in (om. <i>Z</i>) ze r. kunde sp., * <i>G</i> (<i>V</i>) · Swerz r. kunde sp., * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i> iu om. * <i>G</i> (ohne <i>Z</i>) * <i>T</i> (ohne <i>V</i>)
20	sîn varwe zeiner zangen wære guot. si möhte stæte haben, diu den zwîvel wol hin dan kan schaben. ich meine wîp, die wenkent unt ir vriwenschaft überdenkent.	guot. diu möht * <i>G</i> (* <i>T</i>) (ohne <i>V</i>) ↓* <i>G</i> * <i>T</i> unt an (mit <i>I</i>) ir * <i>G</i> (ohne <i>Z</i>) (* <i>T</i>)
25	sîn glast was wîbes stæte ein bant. ir zwîvel gar gein im verswant. ir sehen in mit triwe enpfieenc. durch diu ougen in ir herze er gienc.	der zw. * <i>T</i> (ohne <i>V</i>)
30	Man unt wîp im wâren holt. sus het er werdecheit gedolt	geholt * <i>G</i> (nur <i>GI</i>)

**D*: *D* **m*: *m* (mit 311.30^{L-30¹²}) Fr69 (311.30^{L-30³}) **G*: *G* *I* *O* *L* (ohne 311.27–28) Z Fr64 (311.27–30) **T*: *T* *U* (ohne 311.5) *V* (mit 311.30^{L-30¹²})

1 Initiale *D* *G* *U* *V* · Versal *T* 9 Initiale *m* *I* *T* 13 Initiale *Z* 15 Initiale *O* · Versal *T* · Majuskel *D* 27 Initiale *I* 29 Initiale *D* 30⁹ Initiale *m*

3 wîben] wibe *D* 5 an daz urvar (andaz gestûl *I* An den ring *L*) zuo (bi *I*) dem Blimzol. **G* (ohne *OZ*) · herliche bi (Ans oberste z⁸ *V*) dem Plymizol. **T* 17 in trüeber glase] in trüeberem (trvbern *Z*) velle (glast *I* spiegl *O* [*L* *Z*]) **G* · wære] wære daz **m* om. **T* (ohne *V*) *L* 20 sîn] [sin*]: sin *D* 21 möhte] mohte *D* 22 die (om. *O*) der zwîvel kunde dan hin (chunde da hin *I* wol hin dan chan *O* wol *L*) schaben (geschaben *O*). **G* (ohne *Z*) · die der zwîvel wol hin dan (dem *U*) kan schaben. **T* (ohne *V*) 28 diu ougen] ougen (ouge *m* [*]: die ôgen *V*) **m* (*U*) 30 gedolt] erholt **m* *V* · nach 311.30: Parcifal, der werde degene (degen wert *m* werde [t*]: tegen *V*), / nû müeze sîn der ouch vûrbaz (sîn ôch der *V*) pflegen, / der sîn unz her gepflegen hât. / des wirt nôt, wandez hie gât / an soliche hovemære, / der ich ze sagene wol enbære / und mac (om. *m*) es doch niht verdagen: / man muoz vröude und unvröude (fröde *m*) sagen. / Wie trûric uns diz mære tuo, / dâ heret iedoch ein swîgen (swige *m*) zuo. / nû merket ez mit schoenen siten: / hie kumt ein maget zuo geriten, **m* (*V*)

312 unz ûf daz siufzebære zil.
 hie kom, von der ich sprechen wil,
 ein magt, gein triwen wol gelobt,
 wan daz ir zuht was vertobt.
 5 ir mære tet vil liuten leit.
 nû hæret, wie diu juncvrouwe reit,
 Einen mûl, hôch als ein kastelân,
 val unt dennoch sus getân:
 nas snitec unt verbrant,
 10 als ungerschiu marc erkant.
 ir zoum unt ir gereite
 was geworht mit arbeite,
 tiwer unde rîche.
 ir mûl gienc vollecliche.
 15 si was niht vrouweliche var.
 wê, waz solt ir komen dar?
 si kom iedoch. daz muose êt sîn.
 Artuses her si brâhte pîn.
 Der meide ir kunst des verjach,
 20 alle sprâche si wol sprach,
 latîn, heidensch, franzois.
 si was der witze kurtois,
 dialetice unt jêometrî,^K
 ir wâren ouch die liste bî
 25 von astronomîe.
 Si hiez Cundrie,
 surziere was ir zuonam,
 in dem munde niht diu lam,
 wan der gereit ir genuoc.
 30 vil hôher vreude si nider sluoc.

daz riuwebære zil. *T (nur T)

nû om. *G *T

ir z. unde ir pferdes (pherit I) g. *G (ohne OZ)

n. vroulich gevar. *G n. vrœliche var (frowelich geuar V). *T

owê (Awe O), *G (ohne Z) (*T)

si kom ie. ez (daz Z) m. (mēste eht V) sîn. *T (I Z)

Artuse si br. pîn. *T (ohne V)

↓*G

l., h. unde fr. *T (nur T)

dialetike unde (vnd die I) gēometrie. *G

Die Verse 312.24–25 fehlen ↓*G (nur GI)

wan er geredet (redet Z) ir g. *G (V)

*D: D *m: m (ohne 312.1–2) *G: G (ohne 312.24–25) I (ohne 312.24–25) O L (312.1–6) Z Fr64 (312.1–10) *T: T U V (ohne 312.1–2)

2 Majuskel T 7 Majuskel D T 15 Initiale O Z V 17 Initiale I 19 Majuskel D 21 Initiale G 23 Majuskel T 26 Majuskel D 27 Majuskel T

1 Die Verse 312.1–2 fehlen *m V 3 gegen zuht vil dicke wol gelobet, *m (V) 4 was] hie wirt (wurt hie V) *m (V) 5 tet] tuot *m (V) 11 zoum] tõm D 13 tiure und dar zuo rîche ([richt]: richte m). *m (V) 17 daz muose êt] ez muose *m 19 der vrouwen (mæide O) ir zuht des verjach (verach G) (ichn waiz waz si an in rach I), *G (ohne Z) 24 Jr warn di liste bi O (Z) 25 von astronomîe, *m · Von antromie O · Von astronomie Z 26 diu Condrie, *m 29 der] er *m

313 Diu maget witze rîche
 was gevar den ungelfîche,
 die man dâ heizet bêâ schent.^K
 ein brûtlachen von Gent,
 5 noch blâwer denne ein lāsûr,
 het an geleit der vreuden schûr.
 daz was ein kappe wol gesniten
 al nâch der Franzoyser siten.
 drunde an ir lîbe was pfelle guot.
 10 von Lunders ein pfæwîn huot,
 gefurriert mit einem pfiat
 – der huot was niwe, diu snuor niht alt –,
 der hieng ir an dem rücke.
 ir mære was ein brücke:
 15 über vreude ez jâmer truoc.
 si zuct in schimpfes dâ genuoc.
 Über den huot ein zopf ir swanc
 unz ûf den mûl. der was sô lanc,
 swarz, herte unt niht ze clâr,
 20 linde als eines swînes rücke-hâr.
 Si was genast als ein hunt.
 zwêne ebers zene ir vûr den munt
 giengen wol spannen lanc.
 ietweder wintbrâ sich dranc
 25 mit zöpfen vûr die hâres snuor.
 mîn zuht mit wârheit missevuor,
 daz ich sus muoz von vrouwen sagen.
 nehein enderiu darf ez von mir klagen.
 Cundrie truog ôren als ein ber,
 30 niht nâch vriwendes minne ger.

was g. dem u., *G (ohne Z) (*T) (ohne V)

het an ir (fört an im G) der vr. sch. *G · hât (Hette V) an g. der vr. sch. *T (ohne U)
 Die Verse 313.7–8 fehlen ↓*T (ohne V)

unden an *G
 ein pfâwenhuot (phawe hât I), *G (ohne OZ)

ir m. was ein br. *T
 ü. vröude, diu j. tr. *T

sô om. *T
 unt om. *G (nur GI)
 e. (om. O ein Z) sw. hâr (rvke har O [Z] rûches har L). *G

s. twanc *T (ohne V)

z. durch w. *G (ohne Z) *T

mir kl., *T
 wan Kundrie *T

*D: D *m: m *G: G I O L (313.5–30) Z Fr64 (313.15–27) *T: T (ohne 313.7–8) U (ohne 313.7–8) V

1 Initiale D m T U 5 Initiale L 13 Initiale I 17 Initiale Z · Majuskel D 21 Majuskel D 25 Initiale V 29 Initiale I

3 dâ] om. *m 7 Daz was ein cappe wol gesnitten V 8 Al nach der françoÿser sitten V 12 was] om. *m 14 ir mære was ein brücke, *m 15 diu jâmer über die vröude truoc. *m 20 eines] ein
 *m 23 spannen] vingers *m 26 mit] durch *m 28 si, kein anderiu, darf ez von mir klagen. *m

314 Rûch was ir anlütze erkant.
 einen geisel si vuorte in der hant.^K
 dem wâren die swenkel sîdîn
 unt der stil ein rubîn.
 5 gevar als eines affen hût
 truoc hende diz gæbe trût.
 die nagele wâren niht ze lieht,
 wan mir diu âventiure giht,
 si stüenden als eines lewen klân.
 10 nâch ir minne was selten tjost getân.
 Sus kom geriten in den rinc
 trûrens urhap, vreuden twinc.
 si kêrte, al dâ si den wirt vant.
 vrou Cunneware de Lalant
 15 az mit Artuse,
 diu küneginne von Janfuse
 mit vroun Ginoveren az.
 Artus, der künec, schöne saz.
 Cundrie hielt vür den Bertenoys.
 20 si sprach hin zim en franzoys
 – ob ichz iu tiuschen sagen sol,
 mir tuont ir mære niht ze wol –:
 »Fillu roy Utepandragun,
 dich selben unt manegen Bertun
 25 hât dîn gewerp al hie geschant.
 die besten über elliu lant
 sæzen hie mit werdecheit,
 wan daz ein galle ir prîs versneit.
 Tavelrunde ist entnihtet,
 30 der valsch hât dran gepflihtet.

vuorte si (fürtes *L*) **G* (**T*)
 der was der sw. s. **G* (*ohne Z*) · der w. die sw. s. **T*
 ein (eines *G* [*V*]) affen hût (hauen hût *I*) **G* **T*
 disiu g. brût ([*vt]: trvt *V*). **T*
 ir nagele **G* **T* · lieht; **G*
 als mir (*om. L*) **G*
 trûren **G* (*nur GI*)
 si hielt (kerte *V*), al dâ si den (der *T*) künec v. **T* · al *om. G* (*ohne Z*)
 Lanfuse **G* (*ohne Z*)
 der künec A. sch. saz. **G*
 h. vor dem **T* (*ohne V*)
 en *om. T O L*
 ichz ([*]: ich es vch *V*) in t. (tûsschen in *U*) **T*
 mir (Mich *L*) tuot ir **G* (*ohne OZ*) (*U*)
 selben *om. G* (*ohne Z*) **T*
 hât ein g. gar g. (hat ein gewerp gesant *I*). **G* (*nur GI*)

**D*: *D* **m*: *m* (*ohne 314.30*) **G*: *G I O L Z Fr64* (314.25–30) **T*: *T U V*

1 *Initiale D* 5 *Initiale G O L* 11 *Majuskel D* 14 *Versal T* 19 *Überschrift*: Heb an dem vorderm blat an so vindes [t*]: dv geschriben wie ein wildez wip qvam geriten vf kvnic artus hof die weil er saz vnd az *Z* · *Initiale Z* 23 *Initiale I* · *Majuskel D T* 29 *Majuskel D*

2 si vuorte] vuorte si **m* 5 gevar (Gewar *m*) als ein affen hût **m* 9 eines] ein **m O Z* 16 diu] de *D* 20 en] in (hin *m*) **m* 22 mir] sô **m* (*V*) 26 die besten über alliu lant, **m* 27 sæzen] die sæzen **m* (*V*) 28 ir] den **m*

315 Kûnec Artus, dû stüende ze lobe
 hôhe dînen genôzen obe.
 dîn stîgender prîs nû sinket,
 dîn snelliu wurde hinket,
 5 dîn hôhez lop sich neiget,
 dîn prîs hât valsche erzeiget.
 Tavelrunde prîses kraft
 hât erlemt ein geselleschaft,
 die drüber gap hêr Parzival,
 10 der ouch dort treit diu rîters mâl.
 ir nennet in ›der ritter rôt‹,
 nâch dem, der lac vor Nantes tôt.
 ungelîch ir zweier leben was,
 wan munt von rîter nie gelas,
 15 der pflæge sô ganzer werdecheit.«
 vome kûnege si vûr den Waleis reit.
 Si sprach: »ir tuot mir site buoz,
 daz ich versage mînen gruoz
 Artuse unt der massenîe sîn.
 20 geunêrt sî iwer liechter schîn
 unt iwer manlîchen lide.
 het ich suone oder vride,
 die wæren iu beidiu tiure.
 ich dunke iuch ungehiure
 25 unt bin gehiwerer doch danne ir.
 hêr Parzival, wan sagt ir mir
 unt bescheidet mich einer mære,
 dô der trûrige vischære
 saz âne vreude unt âne rôst,
 30 warumbe iren niht siufzens hât erlöst?

der (om. Z [*]: Der V) tavelrunder (tavelrvnde O [L]) brîses kr. *G (V)

ouch om. *G (ohne Z) *T
 in (im U) den rîter rôt, *G *T

l. was: *G *T
 wan om. *G (ohne Z) *T

dem kûnige (chvnge Artvs O) unde *G (ohne Z)

diu w. *G *T

gehiurer iedoch (om. V) danne *T
 ir mir, *T
 unt ([*]: Vnde V) om. *T · m. der m., *G (nur GI)

âne helfe (half T) unde *G (*T) (ohne V)
 siufzens niht *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr64 (315.1–8 und 30) *T: T U V

1 Initiale D 5 Initiale O L 7 Majuskel D 9 Initiale V 16 Majuskel T 17 Initiale I Z · Majuskel D

4 wurde] vröude *m · hinket] nû hinket *m (O Z) 7 Tavelrunde] der tavelrunde (taffen runde m) *m 16 vome kûnige vûr den Waleis si reit. *m 19 Artuse] Artuses *m 23 diu wæren iu beiden tiure. *m (U) 30 niht siufzens] siuftens niht *m · erlöst] erost D

316 Er truog iu vür den jâmers last.
 ir vil ungetriwer gast!
 sîn nôt iuch solt erbarmet hân.
 daz iu der munt noch werde wan,
 5 ich meine der zungen drinne,
 als iuz herze ist rehter sinne.
 gein der helle ir sît benant
 ze himele vor der hœhesten hant.
 alsô sît ir ûf der erden,
 10 versinnent sich die werden.
 Ir heiles ban, ir sælden vluoch,
 des ganzen prîses reht unruoch!
 ir sît manlîcher êren schiech
 unt an der werdecheit sô siech,
 15 nehein arzet mag iuch des ernern.
 ich wil ûf iwerem houbte swern,
 gît mir iemen des den eit,
 daz grœzer valsch nie wart bereit
 neheinem alsô schoenem man.
 20 ir vederangel, ir nâtern zan!
 iu gab iedoeh der wirt ein swert,
 des iwer wirde wart nie wert.
 dâ erwarb iu swîgen sünden zil.
 ir sît der helle hirten spil.
 25 Geunêrter lîp, hêr Parzival!
 ir sâhet ouch vûr iuch tragen den Grâl
 unt snîdende silber unt bluotic sper.
 ir vreuden letze, ir trûrens wer!
 wære ze Munsalvæsche iu vrâgen mit,
 30 in heidenschaft ze Thabronit

daz iuwer m. *G *T

ist guoter s. *G *T (ohne V)

himele von der *G (nur G)

ê. siech *T (ohne V) werdecheit schiech I
 ↓*G *T

des einen eit, *T (nur T)

deheinen (Dekeine U) a. schœnen (shonem I) man. *T (ohne V) (I)

gab doch der w. (der wirt doch I) *T (nur T) (I)
 nie wart *T
 sünden vil. *T (nur T)

s. doch vûr iu. (fÿr ivch doch O) *G
 und (om. G) snîden (snidic I snidende O) s., bl. (vnd blîtich I) sp. *G (ohne Z)

vrâgen mit! *G vrâge mite, *T (ohne V) (G)

*D: D *m: m *G: G I O L (316.1–6) Z Fr64 (316.1–19) *T: T U (ohne 316.14) V

1 Initiale D 2 Initiale I 5 Initiale G O 11 Majuskel D 23 Initiale I 25 Majuskel D T

1 man truoc iu vûr des jâmers last. *m (V) 6 iuz] iuwer *m (I V) 14 und an der werdicheit sô siech, *m · unde an der werdicheit (vnd der ern I) siech, *G (nur GI) · unde an der werdecheit sô krieche, *T (ohne V) 15 daz iuch kein (om. m) arzet mac ernern. *m 22 des] dâs *m 23 erwarb] las *m 26 ir sâhet vûr iuch tragen den Grâl, *m 27 unt snîdende] snîdende *m

317 **D**iu stat hât erden wunsches solt,
 hie het iu vrâgen mêr erholt.
 jenes landes kûnegîn
 Feirefiz Anschevin
 5 mit herter riterscheffe erwarp,
 an dem diu manheit niht verdarp,
 die iwer bêder vater truoc.
 iwer bruoder wunders pfligt genuoc;
 jâ ist beidiu swarz und blanc
 10 der kûneginne sun von Zazamanc.
 Nû denke *ich* aber an Gahmureten,
 des herze ie valsches was erjeten.
 von Anschouwe iwer vater hiez,
 der iu ander erbe liez,
 15 denn als ir habt geworben.
 an prîse ir sît verdorben.
 het iwer muoter ie missetân,
 sô solt ichz dâ vûr gerne hân,
 ir mâht ir sun niht gesîn.
 20 nein, si lêrte ir triwe pîn.
 geloubet von ir quoter mære
 unt daz iwer vater wære
 manlicher triwe wîse
 unt wîtvengec hôher prîse.
 25 er kunde wol mit schallen.
 grôz herze unt kleine gallen,^k
 dar ob was sîn brust ein dach.
 er was riuse unt vengec vach.
 sîn manlîchez ellen
 30 kunde den prîs wol gestellen.

Die Verse 317.1–2 fehlen ↓*G (nur GI)
 vrâge *T (ohne V)
 eines (Gein des O) l. kûnigîn *G (ohne Z)

pfliget (phlac I) g., *G *T
 derst b. (om. O) sw. unde bl., *G (ohne Z) (*T)

nû gedenke ich *T
 ie om. *G *T (ohne V)

sô wolt ich ez dâ vûr (ur I) hân, *G (nur GI) (*T)
 ir mōht sîn ([v]: sîn G) sun *G (ohne I) (*T) (nur T)

quoter (g^vtiv O) *G (ohne Z)

unde wîtvenge (wint venke U) h. (an hôhen *T [nur T]) pr. *G (nur GI) (*T) (ohne V)
 mit schalle. *G (ohne Z) *T
 unde kleiniu (chlaïne O) galle, *G (ohne Z) *T
 dar über was *G *T
 er was r., venge ein v. *T (ohne V)

k. den (dem *T) pr. wol stellen. *G (nur GI) (*T)

*D: D *m: m (ohne 317.16) *G: G (ohne 317.1–2) I (ohne 317.1–2) O Z *T: T U V

1 Initiale D V 5 Initiale O 11 Majuskel D 17 Initiale I Z 21 Initiale G 29 Initiale I

1 Div stat hat erden wnsches solt O (Z) 2 Hie het iv fragen mer verholt (er holt Z) O (Z) 3 Versfolge 317.4–3 *m 11 ich] om. D 16 an] in *m 19 ir] sîn *m 20 si] sô *m 25 schallen]
 schalle *m 27 ein] sîn *m (V) 30 den prîs] dem prîse *m

318 Nû ist iwer prîs ze valsche komen.

owê, daz ie wart vernomen

von mir, daz Herzeloyden barn

an prîse hât sus missevarn!«

5 Cundrie was selbe sorgens pfant.

al weinende si die hende want,

daz manec zaher den andern sluoc.

grôz jâmer si ûz ir ougen truoc.

die magt lêrt ir triwe

10 wol klagen ir herzen riwe.

Wider vûr den wirt si kêrte,

ir mære si dâ gemêrte.

Si sprach: »ist hie kein ritter wert,

des ellen prîses hât gegert

15 unt dar zuo hôher minne?

ich weiz vier kûneginne

unt vier hundert juncvrouwen,

die man gerne môhte schouwen.

ze Schastel Marvale die sint.

20 al âventiure ist ein wint,

wan die man dâ bezalen mac,

hôher minne wert bejac.

al hab ich der reise pîn,

ich wil doch hînte drûffe sîn.«

25 Diu magt trûrec, niht gemeit,

ân urloup dannen reit.

al weinende si dicke wider sach.

nû hœret, wie si ze jungest sprach:

»Ay, Munsalvæsche, jâmers zil,

30 wê, daz dich niemen trœsten wil!«

an triuwen hât sus m.!« *G · an triuwen (prise V) sus hât (om. U) m.!« *T

Die Verse 318.5–8 fehlen *G ↓*T (ohne V)

al (Alle U) klagende herzeriwe (herzen riwe I [V] hertzen rûwen L). *G (ohne Z) *T

den kûnic si *G (ohne Z) (*T)

dâ mêrte. *T (nur T)

des e. (der ellens I) pr. habe g. *G · des e. prîs habe gert *T

ûf Tschastel *G (*T)

werder m. (om. O) hôch b. *G (ohne Z) *T

↓*G *T

wil noch hînt (om. U) *G (nur GI) *T

âne u. vome ringe r. *G (*T)

»â (Auch I), *G »ei (Ein U), *T (O L Z Fr22)

ouwê (Wie U om. V), *T (I)

*D: D *m: m *G: G (ohne 318.5–8) I (ohne 318.5–8) O (ohne 318.5–8) L (318.9–30) Z (ohne 318.5–8) Fr22 (318.24–30) *T: T (ohne 318.5–8) U (ohne 318.5–8) V

1 Initiale D 9 Initiale O L T U 11 Majuskel D 13 Majuskel D 19 Initiale Z 23 Initiale I 25 Majuskel D T 29 Initiale V · Majuskel D

5 Kvndrie was selbe sorgen phant V · sorgens] sorgen *m 6 Alweinende s̄v die hende want V 7 Das manig zaher den andern sl̄vg V 8 Gros iomer s̄u vz ir ðgen tr̄vg V 18 möhte] mohte D 22 bejac] gejac *m 23 Swie ich dar habe der raise pin I · hab ich] habe ich ([habich]: habch T hant ich U) dar (do U) *G (ohne OL) (*T) (ohne V) 24 doch] noch *m 26 dannen] vonne ringe *m

319	Cundrie la surziere, diu unsüeze unt doch diu fiere, den Waleis si beswæret hât. waz half in küenes herzen rât	W. sus b. *T (ohne V)
5	unt wâriu zuht bî manheit? unt dennoch mêr im was bereit: scham ob allen sînen siten. den rehten valsch het er vermiten, wan scham gît prîs ze lône	unt om. *T G
10	unt ist doch der sêle krône. scham ist ob siten ein geüebet uop. Cunneware daz êrste weinen huop, daz Parzival, den degén balt, Cundrie surziere sus beschalt,	schame ist ob (an G) s. rehter uop. *G (nur GI) Gundrie alsus beschalt *G (*T)
15	ein alsô wunderlîch geschaf. herzen jâmer ougen saf gap maneger werden vrouwen, die man weinende muose schouwen. Cundrie was ir trûrens wer.	umbe (Ein Z) alsus (alsô *T [O L Z Fr22]) w. g. (beschaf Z). *G (*T) w. vrouwen. *G *T man m. hie weinen (iamer I) sch. *G (ohne Z) *T (ohne V) · ↓V
20	diu reit enwec. nû reit dort her ein rîter, der truoc hôhen muot. al sîn harnasch was sô guot von den vûezen unz an des houpates dach, daz mans vûr grôze koste jach.	si r. den wec (reit ein wench O reiten weg L reit inwec Fr22). *G (ohne Z) sô om. *G (nur GFr22) von (vonme *T) vuoze *G (ohne Z) (V) (*T) · unz (om. U) ûf des *T vûr rîche k. *T
25	Sîn zimierde was rîche. gewâpent rîterlîche was daz ors unt sîn selbes lîp. nû vander magt, man unt wîp trûrec ame ringe hie.	sîn zimier, daz was r. *G (*T) ↓*G *T ↓*G *T was trûric *G (nur GI)
30	dâ reit er zuo, nû hœret wie:	

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (319.1–27) *T: T U V (mit 319.18¹–18¹⁸)

1 Initiale D m **7** Initiale O **9** Initiale G L Fr22 **18**¹ Initiale V **19** Überschrift: Wie kingrinvrsl von artuse vnd der massenie Gawanen kampfes ansprach m · Initiale m Z T U **20** Capitulumzeichen L **21** Überschrift: Auentiwer van Gawan wie in Gingrimursel vmb seins herren tot sprach an vmb champhes not Vergulacht im daz gebot I · Initiale I **25** Majuskel D

5 wâriu] wârheit *m **6** bereit] gereit *m **18** nach 319.18: ¹Kvndrie sprach aber hie / Her kûnig gehortent ir ie / Von kastel orgeluse sagen / Die mere wil ich nît verdagen / ⁵Dô wonet drôhvndert ritter gît / Vnde sehse vnde schizig wol gemît / Do hat bi im ôch herre min / Jegelicher ôch sine fründin / Die edel ist vnde wunnebere / ¹⁰Do von sage ich vch die mere / Ôch sint iegelichen svnder wan / Zwenzig ritter vndertan / Do velet nieman der dar ritet / Wil er er iustieret oder stritet / ¹⁵Wer ritterschaft sûchen wil / Kvmet er dar er vindet ir vil / Gyflet do es svn sprach do zestvnt / Jch rite dar blip ich gesvnt (Einschub entspr. ›Conte du Graal‹, V. 4688–4700 und 4721–4722, und ›Élucidation‹, V. 419–425) V **19** ir] dô *m (V) **23** von dem (den m) vuoze unz an daz houbetdach, *m **27** was sîn (om. L) ors unde ouch (om. L) sîn selbes (om. I) lîp. *G · was sîn ors unde (vnd auch U [V]) sîn lîp. *T **28** manic maget unde wîp *G · dô vander maget (magt man O L Z) unde (noch L) wîp *T (O L Z)

320 Sîn muot stuont hôch, doch jâmers vol.

die bêde schanze ich nennen sol:

hôchvart riet sîn manheit,

jâmer lêrt in herzen leit.

5 Er reit ûzen *zuome* ringe.

ob man in dâ iht dringe?

vil knappen spranc dar nâher sân;

dô enpfiegen si den werden man.

sîn schilt unt er wâren unbekant;

10 den helm er niht von im bant.

Der vreuden ellende

truoc daz swert in sîner hende,

bedecket mit der scheiden.

dô vrâgter nâch in beiden:

15 »wâ ist Artus unt Gawan?«

junchêrren zeigten im die sân.

Sus gieng er durch den rinc wît.

tiwer was sîn kursît,

mit liehtem pfelle wol gevar.

20 vûr den wirt des ringes schar

stuont er unt sprach alsus:

»got halde den kûnec Artus,

dar zuo vrowen unt man.

swaz ich der hie gesehen hân,

25 den biut ich dienstlîchen gruoꝝ.

wan einem tuot mîn dienst buoꝝ,

im enwirt dienst nimer schîn.

ich wil bî sîme hazze sîn.

swaz hazzes er geleisten mac,

30 mîn haz im biutet hazzes slac.

vil junchêrren sp. **T*

der vrôuden e., **T*

daz sw. tr. er (*om. U*) an der (in sîner *V*) h., **T*

verdecket mit (in *I*) der sch. **G*

Vil j. **T*

er vûr ([*]: durch *V*) den r. **T (I)*

w. ([*]: wirt *T* kûnig *V*) in des r. **T*

k. A. **T*

unde dar **T (I O L Fr22)*

hie ersehen hân, **G (ohne ILZ)*

dem b. (Den bieden *U*) **T (ohne V)*

wan e. tuon ich dienstes (einem dem tûn ich dienst *V*) b., **T*

dem wirt mîn d. nimmer (meiner *V*) sch. **G (*T)*

**D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (320.12–30) *T: T U V*

1 Initiale *D* **5** Majuskel *D* **9** Initiale *L* **11** Majuskel *D* **16** Versal *T* **17** Initiale *I Z* · Versal *T* · Majuskel *D*

1 stuont] was **m* **5** ûzen] ûz **m* · zuome] zôme *D* **21** stuont er] er stuont **m* **27** dem wirt mîn dienst nimer schîn. **m*

321 Ich sol doch nennen, wer der sî.
 ach, ich arman, unt owî,
 daz er mîn herze ie sus versneit!
 mîn jâmer ist von im ze breit.
 5 daz ist hie hêr Gawan,
 der dicke prîs hât getân
 unt hôhe werdecheit bezalt.
 unprîs sîn het aldâ gewalt,
 dô in sîn gir dar zuo vertruoc:
 10 ime gruoze er mînen hêren sluoc.
 ein kus, den Judas teilte,
 im solhen willen veilte.
 Ez tuot manec tûsent herzen wê,
 daz strenge mortlîche rê
 15 an mîme hêren ist getân.
 lougent des hêr Gawan,
 des antwurte ûf kampfes slac
 von hiute über den vierzegisten tac
 vor dem kûnege von Ascalun
 20 in der hôhen stat ze Schanpfanzun.
 ich lade in kampflîche dar,^K
 gein mir ze komen in kampfes var.
 kan sîn lîp des niht verzagen,
 ern welle dâ schildes ambet tragen,
 25 sô man ich in dennoch mêre
 bî des helmes êre
 unt durch ritter ordenlîchez leben.
 dem sint zwô rîche urbor gegeben:
 rehtiu scham unt werdiu triwe
 30 gebent prîs alt unt niwe.

wer er sî. *G (ohne OZ)

↓*G *T

daz (ez G) ist mîn hêr G., *G (ohne Z) (V) · Daz ist hie mîn hêr G., *T

zuo getruoc: *T

in gr. (in [mîn]: gr̥ze T) *T (nur T) (I)

im (In dem V) selben ([*]: solhen V selben den I) w. v. *T (I L Fr22)

sô a. *G (ohne Z)

in der houbetstat ze Tschanfanzun. *G (ohne Z) (*T)

ze komene gegen mînes k. ([kamp*]: kampfes T) var. *T · ↓*G

bî des schiltes êre *T

unt d. rîters o. l. *G (ohne Z) · unde d. rîterlîches ordens l. *T

unde rehtiu tr. *G (ohne LZ) unde wâriu tr. *T (I O)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (321.1–14 und 30) *T: T U V

1 Initiale D V 5 Majuskel T 7 Initiale G 9 Initiale O L Fr22 11 Initiale I 13 Majuskel D 17 Initiale Z 23 Initiale G 27 Initiale I

1 der] er *m 3 ie sus] alsus *m 4 mîn riuwe (trûwe L [Fr22] iamer Z rûwe U) ist von im alze breit (azebreit G worden breit I zû arbeit L [Fr22]). *G (U) · mîn riuwe von im ist ([*]: iamer ist von im V) alze breit. *T · ze] sô *m 5 hie] om. *m 8 aldâ] om. *m 10 mînen] mir den *m 14 daz strenge mortlîche rê, *m 15 an] daz an ([*]: Daz an V) *m G (V) 20 hôhen stat] houbetstat *m 22 in kampfes var] kampfvar (campfer m) *m kampfes (schampfes O) var *G (ohne L)

322 Hēr Gawan sol sich niht verschemen,
 ob er geselleschaft wil nemen
 ob der tavelrunder,
 diu dort stêt besunder.
 5 der reht wære gebrochen sân,
 sæze drob ein triwelôser man.
 Ine bin her niht durch schelten komen.
 geloubet, sît irz habt vernomen,
 ich vorder kampf vûir schelten,
 10 der niht wan tôt sol gelten
 oder leben mit êren,
 swenz wil diu sælde lêren.«
 Der kûnec swîgete unt was unvrô,
 doch antwurte er der rede alsô:
 15 »hêrre, er ist mîner swester sun.
 wære Gawan tôt, ich wolde tuon
 den kampf, ê sîn gebeine
 læge triwelôs unreine.
 wil gelücke, iu sol Gawans hant
 20 mit kampfē tuon daz wol bekant,
 daz sîn lîp mit triwen vert
 unt sichs valsches hât erwert.
 hab iu anders iemen leit
 getân, sône machet niht sô breit
 25 sîn laster âne schulde;
 wan erwirbet er iwer hulde,
 sô daz sîn lîp unschuldec ist,
 ir habt in dirre kurzen vrist
 gesagt, daz iweren prîs
 30 krenket, sint die liute wîs.«

sich des (*om. U V*) n. beschemen, **T*
 geselllichkeit **G* (*ohne Fr22*)

ir r. (*om. L Fr22*) **G* **T* · w. zerbrochen sân, **T*

o. l. nâch ([*]: aber leben mit *V*) ê., **G* (*ohne Z*) **T*
 sw. diu s. wil l. ([*]: leren *V* chern *I*).« **T* (*I*)
 unde wart u., **G* (*nur GI*) **T*

l. triuwelôs unde u. **T*

mit kampfē ([*]: Mit canpfe *V*) *om.* **T*

hât iu **G* (*ohne G*) **T*

wan gewinnt er (Wan er gewýnnnet *L* Wender giwinnit *Fr22*) **G* (**T*)

habet an d. **G* (**T*)
 von im gesaget, **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr22* **T*: *T U V*

1 Initiale *D* · Majuskel *T* 7 Majuskel *D* 9 Initiale *O L Fr22* 13 Initiale *T U* · Majuskel *D* 15 Initiale *Z*

11 oder] oder aber **m* 14 er] er ime **m* 17 sîn] mîn **m* 22 sichs] sich **m* 29 gesagt] von (Vo *m*) ime gesaget **m*

323 **Beacors**, der stolze man,
 des bruoder was hêr Gawan,
 der spranc ûf, sprach zehant:
 »hêrre, ich sol dâ wesen pfant,
 5 swar Gawane ist der kampf geleet.
 sîn velschen mich unsanfte reget.
 welt irs niht erlâzen in,
 habt iuch an mich: sîn pfant ich bin,
 ich sol vûr in ze kampfe stên.
 10 ez mac mit rede niht ergên,
 daz hôher prîs geneiget sî,
 der Gawan ist ledeclîche bî.«
 Er kêrte, al dâ sîn bruoder saz.
 vuozvallens er dâ niht vergaz.
 15 den bat er sus, nû hoeret wie:
 »gedenke, bruoder, daz dû ie
 mir hülfe grôzer werdecheit.
 lâ mich vûr dîn arbeit
 ein kampfflichez gîsel wesen.
 20 ob ich in kampfe sol genesen,
 des hâstû immer êre.«
 er bat in vûrbaz mêre
 durch brüederlîchen rîters prîs.
 Gawan sprach: »ich bin sô wîs,
 25 daz ich dich, bruoder, niht gewer
 dîner brüederlîchen ger.
 ine weiz, warumbe ich strîten sol,
 ouch entuot mir strîten niht sô wol;
 ungern wolt ich dir versagen,
 30 wan daz ichz laster müese tragen.«

der stuont ûf unde sp. z.: *G *T
 hêrre ([*]: herre ich V) om. *T
 u. r.: *G *T
 Die Verse 323.7–8 fehlen *G ↓*T (ohne V)
 ich sol ze k. vûr in st. *G (ohne G) (*T)
 ↓*G *T
 vûr (Vûz U [V]) vallens er n. v. *T
 er bat in (om. L Z) sus, *G unde sprach alsus, *T
 mir h. rehter werdicheit. *G (*T)
 ich an k. *G (ohne Z) *T
 hêr G. sp.: *G (ohne Z) (*T)
 doch tuot mir *G (ohne Z) *T
 dirz *G (nur GI) *T
 ↓*G *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 323.7–8) I (ohne 323.7–8) O (ohne 323.7–8) L (ohne 323.7–8) Z (ohne 323.7–8) Fr22 (323.1–2 und 20–30) *T: T (ohne 323.7–8) U (ohne 323.7–8) V

1 Initiale D m I T U V 11 Initiale L 13 Majuskel D 23 Initiale I 24 Majuskel T

1 Beacors] Deacors D 3 ûf] ûf und *m 7 Went irs niht erlazen in V · in] sîn *m 8 Habent vch an mich sin phant ich bin V 9 kampfe] pfande *m 12 der (Dar L) Gawane ([Gaw*]: Gawane V) ledicliche (ewecliche L) ist bî.« *G (ohne IZ) (*T) 15 wie] hie *m 16 ie] nie *m 18 lâ] und lâz *m 19 kampfflichez] champffliches D 27 strîten] vehten *m 28 strîten] vehten *m 29 ich wolte ungerne ([J*]: Jch enwolte vngerne V) dirz versagen, *m (V) 30 wand daz ich mües es laster tragen.« *m · wan daz (om. O) ich müese (mûz I mÿse O [Fr22]) daz (om. L) laster tragen (haben I).« *G · wan daz ich muoz daz (dez mÿste V) laster tragen.« *T (Z) · müese] mÿse D

324 *Beacors* al vaste bat.

der gast stuont an sîner stat.
er sprach: »mir biutet kampf ein man,
des ich neheine künde hân.

- 5 ine hân ouch niht ze sprechen dar.
starc, küene, wol gevar,
getriwe unde rîche,
hât er diu vollecliche,
er mac borgen desten baz.

- 10 ine trage gein im decheinen haz.
Er was mîn hêre unt mîn mâc,
durch den ich hebe disen bâc.
unser veter gebrueder hiezen,
die nihtes ein ander liezen.

- 15 Nehein man gekrœnet wart
nie, ich enhet im vollen art
mit kampfede rede ze bieten,
mich râche gein im nieten.
Ich bin ein vürste ûz Ascalun,

- 20 der lantgrâve von Schampfanzun,
unt heize Kingrimursel.
ist hêr Gawan lobes snel,
der mac sich anders niht entsagen,
ern müeze kampf dâ gein mir tragen.

- 25 Ouch gib ich im vride über al daz lant,
niwan von mîn eines hant.
mit triwen ich vride geheize
ûzerhalb des kampfes kreize.
got hüete al der ich lâze hie,

- 30 wan eines: er weiz wol selbe wie.«

↓*G *T

Versfolge 324.8–7 ↓*T L Fr22 · unde ist getriuwe u. r., *T

ichne hân g. im (dir L) *G (ohne Z) (*T)

unde ouch mîn mâc (ich sin man L), *G (ohne I) *T

bruoder ([*]: gebrüder V) *G (*T)

niht (nit des U [*]: nihtes V) *T (I)

sô höher man *G (ohne Z) *T

↓*T

in k. r. *G (ohne Z) im (Jn U V [I]) kampfes r. *T (I O L)

mit r. *T (L) · gegen im ze n. *T (ohne V)

l. hel ([*]: snel V), *T I

er mac *G (*T) · anders om. *T (ohne V)

↓*G *T

ich gibe im (om. O) vr. (gen im vreden U) *G (nur GI) (*T)

ich im vr. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (324.1–22) *T: T U V

1 Initiale D m I · Majuskel T 2 Majuskel T 3 Initiale G 11 Initiale O L Fr22 · Majuskel D 15 Majuskel D 19 Initiale I Z V · Majuskel D 25 Majuskel D

1 Beacors] Deachors D 6 stæte (Starke L), küene, wolgevar (wol getan L), *G (nur GI) · sterke ([*]: Starc V), küene, wol gevar, *T 7 Dar zû so ist er rîche L · Ist er mîtis rîche Fr22 10 gein im] ûf in *m 15 Nie kam in angekônet bas m · Nehein] nie kein *m 16 nie, ern hete im (er in hete in U [*]: Jch enhette in wol V) vollen art *T · nie] om. *m · im] ime wol *m 24 er enwelle (muz Z) dâ kampf (den campfe O [L] kampf Z) gein mir tragen. *G · ern welle ([*]: mîse V) den kampf dâ gegen mir tragen. *T 30 selbe] sebe D

325 Sus schiet der wol gelobte man
 von dem Plimizæls plân.
 dô Kingrimursel wart genant,
 ohteiz, dô wart er schiere erkant!
 5 werden, virrigen prîs
 het an im der vürste wîs.
 si jâhen, daz hêr Gawan
 des kampfes sorge müese hân
 gein sîner wâren manheit,
 10 des vürsten, der dâ von in reit.
 ouch wante manegen trûrens nôt,
 daz man im dâ niht êre bôt.
 dar wâren solhiu mære komen,
 als ir wol ê hât vernomen,
 15 die lîhte erwanden einem gast,^K
 daz wirtes gruozes im gebrast.
 Von Cundrien man ouch innen wart
 Parzivales namen unt sîner art,
 daz in gebar ein kûnegîn
 20 unt wie die erwarp der Anschevin.
 Maneger sprach: »vil wol ichz weiz,
 daz er si vor Kanvoleiz
 gediende hurteclîche
 mit manegem poynder rîche
 25 unt daz sîn ellen unverzagt
 erwarp die sældebæren magt.
 Ampflise, diu gehêrte,
 ouch Gahmureten lêrte,
 dâ von der helt wart kurtoys.
 30 nû sol ein ieslîch Bertenoys

des k. müese s. (sorgen müzen U) hân *T (ohne V)
 von s. werden (waren O L) m., *G (ohne Z) · von s. grôzen m., *T
 der (do er U [*]: der do V) von in dâ r. *T

 êren *G (U V)

 wol om. *G (ohne Z) *T
 e. (erwande I) einen (eren Z) g., *G wanten ([er*]: erwante V) einen g., *T
 gruoze ([grvz]: grvzes O) *T (I O)
 an Gundrien *G (ohne Z) (*T)
 unde sînen (sin U) art, *T (ohne V)

 die (div T) e. ein ([*]: der V) A. (heidenin T). *T
 vil (om. O L Z) maniger sp.: »wie (vil G) wol ich (ich z I [L]) w., *G (*T)

 sældebernden (sældebenden G seldebarn I saldenbernden L) *G (ohne Z)

 sol sich ie. (iesglicher I iechich U) *G (ohne G) *T

***D:** D ***m:** m ***G:** G I O L Z ***T:** T U V

1 Initiale D **3** Initiale m T U **11** Initiale O L **13** Initiale I **17** Initiale m · Majuskel D T **21** Initiale Z · Versal T · Majuskel D **25** Initiale G **29** Initiale I

5 werden] wand werden (Wande [w*]: werden V) *m (V) **11** wante] mante *m **12** êre] êren *m **13** dô wâren dar soliche mære komen (komen solliche mer m), *m **14** wol ê] ê wol *m **15**
 einem] einen *m **18** Parzivales] des Waleises *m **21** vil wol ichz] wie wol ich *m **30** ein] sich *m

326 sich vröun, daz uns der helt ist komen,
 dâ prîs mit wârheit ist vernomen
 an im unt ouch an Gahmurete.
 reht werdecheit was sîn gewete.«
 5 **A**rtuses her was an dem tage
 komen vreude unt klage.
 ein solch geparriertez leben
 was den helden dâ gegeben.
 Si stuonden ûf über al.
 10 dâ was trûren âne zal.
 ouch giengen die werden sân,
 dâ Parzival unt Gawan
 bî ein ander stuonden.
 si trôsten si, als si kunden.
 15 Clamiden, den wol geborn,
 dûhte, er hete mêr verlorn
 dan iemen, der dâ möhte sîn,
 unt daz ze scharpf wære sîn pîn.
 Er sprach ze Parzivale:
 20 »wæret ir bî dem Grâle,
 sô muoz ich sprechen âne spot:
 in heidschaft Tribalibot,
 dar zuo daz gebirge in Koukesas,
 swaz munt von rîcheit ie gelas
 25 unt des Grâles werdecheit,
 diene vergûlten niht mîn herzeleit,
 daz ich vor Pelrapeire gewan.
 ach, ich arm, unsælic man!
 mich schiet von vreuden iwer hant.
 30 hie ist vrou Cunneware de Lalant.

hie (*om.* *T) vr. (̅)Vrôvn(T), *G (*T) · ↓*T

A. her bî dem t. *G *T
 was komen *G *T

si g. mit ein ander sân (dan *T), *G (*T)
 dâ der Waleis unde G. *G *T
 bî ein a. st.; *G
 die tr. si, *G (*nur GI*)

daz scherpfer w. *T (I)

»wârt ir *G *T
 sô wil ich *G *T
 in h. ze Tr., *T
 zuo g. (daz gebirge I Z zegirbe O zû gebirge L) *G
 ie g., *G *T
 dar zuo des Gr. werdicheit *G (*ohne Z*) (*T)
 v. (vergûlte *T) n. mîn (mins Z) h., *G (*T)
 owê (auch I), *G (*nur G*)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Majuskel T 5 Initiale D m T U V 9 Majuskel D T 11 Initiale O 15 Initiale I · Majuskel T 19 Initiale Z · Majuskel D 27 Initiale L 30 Majuskel T

1 sich] hie *m · uns der helt] uns der helt dâ her (vns daz der helt U vns do her der helt V) *T 3 ouch] om. *m 11 ouch giengen die werden sân, *m 12 dâ der Waleis und Gawan *m 17 möhte] mohte D · sîn] gesîn *m 20 wæret] wæret *m 30 hie ist] nû ist hie *m

327 ouch wil diu edele vürstîn
sô verre ziwerem gebote sîn,
daz ir diu niemen dienen lât,
swie vil si dienstgeltes hât.
5 Si mohte iedoch erlangen,
daz ich bin ir gevangen
alsus lange hie gewesen.
ob ich an vreuden sol genesen,
sô helfet mir, daz si êre sich,
10 sô daz ir minne ergetze mich
ein teil, des ich von iu verlôs,
dâ mich der vreuden zil verkôs.
ich hetz behalten wol, wan ir.
nû helfet dirre meide mir.«
15 »Daz tuon ich«, sprach der Waleis,
»ist si bete volge kurteis.
ich ergetze iuch gerne, wan si ist doch mîn,
durch die ir welt bî sorgen sîn.
ich meine, diu treit den bêâcurs,
20 Condwiramurs.«
von Janfuse diu heidenîn
unt Artus unt daz wîp sîn
unt Cunneware de Lalant
unt vrou Jeschute von Karnant,
25 die giengen dâ durch trœsten zuo.
waz welt ir, daz man mêr nû tuo?
Cunnewaren si gâben Clamide,
wan dem was nâch ir minne wê.
sînen lîp gab er ze lône
30 unt ir houbet eine krône,

sô v. in iuwerem *G (nur GI) sô gar ze ([*]: Wil so uerre in V) iuwerem *T
daz si ir n. *G (*T)

als l. *G (ohne Z) *T

ich hetes (hete iz U) b. wol – dan ir. *T (ohne V) (Z)

der W. *G *T

↓*G *T

gerne. si ist d. mîn, *G (ohne Z) (V) g., sist ouch mîn, *T
mit der ir *G (ohne Z) bî der ir *T (I)

die schœnen Condwiramurs.« *G (nur GI) · diu kûneginne Cundewiramurs.« *T
von Lanfuse (lanphusen I [O L] Janfusen *T) diu h. (heidemin U), *G (ohne Z) (*T)
unt om. *G *T

von Garmant *T

die om. *T

g. Cl.; *G *T

wan om. *G (ohne Z) *T

er ir ze *G *T

unde ûf ([*]: Vnde V) ir h. zwô ([*]: eine V) kr., *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

5 Initiale D 11 Initiale G O 13 Initiale I 15 Initiale m U · Majuskel D T 21 Initiale Z T 27 Initiale L 29 Initiale V

1 diu selbe ([*]: Die selbe V) edele vürstîn (edele gesteine furstîn m) *m (V) 2 wil sô verre in iuwerem gebote sîn, *m 7 alsus] alsô *m 13 hetz] hete (om. m) es *m 16 »si ist bete (Jst si bet O Vwer bet ist L) wol sô (wol O L) kurteis, *G (ohne Z) · »ich bin der bete ouch kurteis (Ich bin der bin der bete wol so kurteis U [J*]: Jst sîv bette volge kurteis V). *T 17 doch] om. *m 21 von Janfuse diu heidenîn *m 22 unt] om. *m 26 daz] waz *m 29 er] er ir *m 30 und houbete krône. *m

328 daz diu von Janfuse sach.
 diu heideninne zem Waleise sprach:
 «Cundrie nant uns einen man,
 des ich iu wol ze bruoder gan.
 5 des kraft ist wît und breit.
 zweier krône rîcheit
 stêt vorhteclîche in sîner pflege
 ûf dem wazzer unt der erden wege:
 Azagouc unt Zazamanc,
 10 diu lant sint kreftec, ninder kranc.
 sîme rîchtuome gefîchet niht
 ân den bâruc, swâ mans giht,
 unt âne Tribalibot.
 man betten an als einen got.
 15 sîn vel hât vil spæhen glast,
 er ist aller mannes varwe ein gast:
 wîz unt swarz ist er erkant.
 ich vuor dâ her durch ein sîn lant.
 er wolde gern erwendet hân
 20 mîne vart, die ich dâ her hân getân.
 daz warb er, dône mohter.
 sîner muoter muomen tohter
 bin ich; er ist ein kûnec hêr.
 ich sage iu von im wunders mêt:
 25 Niemen gesaz von sîner tjost.
 sîn prîs hât vil hôhe kost,
 sô milter lîp gesouc nie brust,
 sîn site ist valscheite vlust:
 Feirefiz Anschevin,
 30 des tât durch wîp kan lîden pîn.

daz ez diu von Lanfuse (Lanfvsen *O* [*L*] ianfuse *Z* Janfusen **T*) s. **G* (**T*)

unde ûf der (vnde der *O* vnd *Z*) e. **G* **T*

↓**T*

↓**G* · m. (man is nō *U*) g. **T*

In dem lande ze Tr. **T* (*nur T*)

↓**G* **T*

sîn varwe hât sô sp. gl., **G* **T*

↓**G* **T*

↓**G* **T*

ich reit dâ her d. ein (Ich do her reit dŭrch *U*) sîn l. **T*

dô wolter g. (gein *O*) e. hân **G* (*ohne Z*) · daz wolter g. e. hân, **T*

die v. (wart *U*), **G* (*ohne Z*) **T* · dâ om. **G* *U* *V*

ich s. iu (sage *U* [*]: sage vch *V*) w. von im mêt: **G* (*ohne OFr21*) (**T*)

g. vor s. **T* (*nur T*) (*Fr21*)

h. (riche *I*) k.: **G* **T*

Die Verse 328.27–28 fehlen ↓**G* (*ohne Z*) **T* (*ohne V*)

des lîp d. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* (*ohne* 328.27–28) *I* (*ohne* 328.27–28) *O* (*ohne* 328.27–28) *L* (*ohne* 328.27–28) *Z* *Fr21* (328.23–26 und 29–30) **T*: *T* (*ohne* 328.27–28) *U* (*ohne* 328.13 und 27–28) *V*

1 Initiale *m* I 2 Majuskel *T* 3 Initiale *D* 11 Initiale *O* 13 Majuskel *T* 21 Initiale *I* 23 Initiale *G* 25 Initiale *Z* · Majuskel *D* 29 Initiale *L* *Fr21*

1 Dô daz diu heideninne gesach, **m* 2 von Janfuse zuo Parcifalen sprach: **m* 3 Cundrie] +vndrie *D* 5 kraft] gewalt ([*]: gewalt *V*) **m* (*V*) 8 unt] und ûf **m* 10 ninder kranc] wît ([*]: wit *V*) und lanc **m* (*V*) unde niender kranc (vnd nîmer cranc *U*) **T* (*I* *Z*) 12 swâ mans giht] sô man giht (den shiht *I* des giht *O* [*L*] sîn giht *Z*) **G* (*nur G*) 14 man bat in als einen got. **m* · man bet an in als an (an in reht als an *I* in an alz an *L* in an *Z*) einen (om. *G*) got. **G* (*ohne O*) · betet man ([*]: bettet man *T*) in an als einen got. **T* (*nur T*) 16 er ([*]: Er *V*) ist aller (alle *m*) manne varwe gast: **m* (*V*) · diust (Div *O* si ist *I* **T*) aller manne (minne *I*) varwe ein (om. *G*) gast: **G* (*ohne Z*) (**T*) 17 er (si *I*) ist wîz (wiz ist *O*) unde swarz (Beide wiz vnd swartz er ist *Z*) erkant. **G* · beidiu wîz unde swarz ([*]: wîz unde wîz *T*) erkant. **T* 18 ich vuor dort her durch sîniu lant. **m* 19 er wolde] dô wolte er **m* 22 muoter] om. **m* 24 iu] om. **m* 26 vil] om. **m* 27 So milter lîp gesouc nie brust *Z* (*V*) 28 Sîn site ist valscheit flust *Z* (*V*) 29 er heizet (Er [*]: heiset *V*) Ferefiz Anschevin (Verre vir auscevin *m*). **m* (*V*) 30 des] sîn **m*

329 Swie vremdez mir hie wære,
 ich kom ouch her durch mære
 unt zerkennen âventiure.
 nû lît diu hœhste stiure
 5 an iu, des al getouftiu diet
 mit prîse sich von laster schiet.
 Sol guot gebærde iuch helfen iht
 unt daz man iu mit wârheit giht
 liehter varwe unt manlîcher site?
 10 kraft mit jugende vert dâ mite.«
 Diu rîche, wîse heidenîn
 het an künste den gewin,
 daz si wol reite franzeis.
 dô antwurte ir der Waleis,
 15 solch was sîn rede wider sie:
 »got lône iu, vrouwe, daz ir hie
 mir gebt sô gütflîchen tröst.
 ine bin doch trûrens niht erlöst
 unt wil iuch des bescheiden.
 20 ine mag es sô niht geleiden,
 als ez mir leide kûndet,
 daz sich nû maneger sündet
 an mir, der niht weiz mîner klage,
 unt ich dâ bî sîn spotten trage.
 25 Ine wil deheiner vreude jehen,
 ine müeze alrêst den Grâl gesehen,
 diu wîle sî kurz oder lanc.
 mich jaget des endes mîn gedanc;
 dâ von gescheide ich nimmer
 30 mînes lebens immer.

hie ([*]: hie V) *om.* *T

↓*G *T

pr. ich (ûch L) von *G (ohne Z) pr. ich iuch von *T (ohne V)
 iuch ([*]: vch V) *om.* *T · h. niht *G (ohne I)

kr. bi jugent (ivnget T) *T

Sus antwürt ir *T

ir mir hie *T (nur T)

mir ([*]: Mir V) *om.* *T

trûrenes unerlöst *G (nur G) (*T)

mag ez sô n. (niht so O) *G *T

m. s., *T

↓*T

unde dâ bi ([*]: bi ich V) *T (L)

vröuden (*om.* I O) pflegen, *G (ohne LZ)

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T U (*ohne* 329.6) V

1 Initiale D · Majuskel T 7 Majuskel D 11 Majuskel D T 13 Initiale O 14 Majuskel T 15 Initiale I 21 Initiale V 25 Initiale Z · Majuskel D 29 Initiale L Fr21

1 hie] *om.* *m 5 an iu, der getouften (der getaufte I der ist getovfte L daz ist alle getovfte Z) diet: *G · an iu, deist (der V) gar getouftiu (getavstev O) diet (An vch U). *T (O [Fr21]) 18 ich bin doch trûrens niht erlöst, *m 19 unt] ich (Jch vnd m) *m 23 der ([*]: An mir der V an mir der I [L]) niht (nit rechte U) weiz mîne ([*]: miner V) klage *T (I L) 26 ich muoz (wil I enmûsze L [Z]) alrêrst den Grâl gesehen (ersehen I sehen Z), *G · ine müeze (mûz U) den Grâl ê (alrerst den gral U) gesehen ([*]: Jch müse alrest den gral gesehen V), *T 27 sî] wart si *m

330 Sol ich durch mīner zuht gebot
 hoeren nû der werlde spot,
 sô mac sîn râten niht sîn ganz:
 mir riet der werde Gurnamanz,
 5 daz ich vrevellīche vrāge mite
 unt immer gein unvuogen strite.
 Vil werder rīter sihe ich hie.
 durch iwer zuht nû râtet mir, wie
 daz ich iuern hulden næhe mich.
 10 ez ist ein strenge, scherp̃f gerich
 gein mir mit Worten hie getân.
 swes hulde ich drumbe verlorn hân,
 daz wil ich wēnec wīzen im.
 swenne ich hernâch prīs genim,
 15 sô habt mich aber denne dar nâch.
 mir ist ze scheiden von iu gâch.
 Ir gâbt mir alle geselleschaft,
 die wīle ich stuont in prīs kraft.
 der sīt nû ledec, unz ich bezal,
 20 dâ von mīn grūeniu vreude ist val.
 mīn sol grōz jāmer alsô pflegen,
 daz herze geb den ougen regen,
 sīt ich ûf Munsalvæshe liez,
 daz mich von wāren vreuden stiez.
 25 ohteiz, wie manege clāre magt!
 swaz iemen wonders hât gesagt,
 dennoch pflīts mēr der Grâl.
 der wirt hât siufzebæren twâl.
 ay, helfelôser Anfortas,
 30 waz half dich, daz ich bī dir was?«

unde niemer (nûmer *U* [niemer]: iemer *V*) gegen **T*

mir *om. *G (nur GL)*

ich ir ([*]: uuern *V*) h. **T*

mit w. hie gegen mir g. **T*

denne *om. *T I*

ir habt mir a. geselleschaft **T*

die w. ich st. an brīses kr. **G (ohne I)* · getân, dô ich in pr. kr. **T*

des sīt nû ledic, **G (ohne L)* stuont. des sīt nû ledic, **T*

daz daz h. **T (ohne U)*

von werden vrōuden **T*

ohteiz, wie manic clāriu maget! **G*

pfliget (plege *U*) sīn mēre **G (*T)*

hei, **G ei, *T (L Z Fr2I)*

**D: D *m: m *G: G (330.1–24) I O L Z Fr2I *T: T U V*

1 Initiale D **5** Initiale I **7** Majuskel D **13** Initiale O **17** Majuskel D **21** Initiale I **25** Initiale Z

8 mir] *om. *m* **9** ich ir hulden (iren helden *m*) genæhe mich. **m* **13** wīzen] wizen **m O* **19** nû] ir (ym *m*) **m* · unz] unz daz **m* **29** ay] dū **m*

331 Sine mugen niht langer hie gestên,
ez muoz nû an ein scheiden gên.
dô sprach der Waleise
zArtuse dem Berteneise
5 unt zen rittern unt zen vrouwen,
er wolde ir urloup schouwen
unt mit ir hulden vernemen.
des moht êt niemen dâ gezemen,
daz er sô trûrec von in reit.
10 ich wæne, daz was in allen leit.
Artus lobt im an die hant,
kæme iemer in sölhe nôt sîn lant,
als ez von Clamide gewan,
des lasters wolder pflihte hân.
15 im wære ouch leit, daz Læhelin
im næme zwô rîche krône sîn.
vil dienstes im dâ maneger bôt.
den helt treip von in trûrens nôt.
Vrou Cunneware, diu clære magt,
20 nam den helt unverzagt
mit ir hant unt vuort in dan.
dô kusten mîn hêr Gawan.
Dô sprach der manlîche
ze dem helde ellens rîche:
25 »ich weiz wol, vriwent, daz dîn vart
gein strîtes reise ist ungespart.
dâ geb dir got gelücke zuo
unt helfe ouch mir, daz ich getuo
dir noch den dienst, als ich kan gern.
30 des müeze mich sîn kraft gewern.«

↓*G *T

nû (et O) om. *G (ohne ILZ)

dô sp. aber der Waleis *G (nur GI)

Ze Artus dem Britaneis (Zv dem Artvse Britaneys O), *G

ze rîteren unde ze vr., *G (U V) · unde ze rîtern unde ze vr., *T (Z)

des dorfte (enmoht Z) n. *G ez endorfte ([*]: Dez enmôhte ech V) n. *T

ich w., ez was (wære *T [I Z]) *G (*T)

des kumbers wolter *G (ohne Z) (*T)

in tr. von in dâ tr. nôt. *T (ohne V)

mit ir (ir henden L ir hend:: Fr21) unde *G (ohne OZ) an ir h. unde *T

hêr Gawan *G

unde sp. m. *G (nur GI)

ze dem degene e. r.: *T

»vriunt, ich w. wol, daz (om. O) dîn v. *G · »helt, ich w. wol, daz dîn v. *T

den om. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D m L Fr21 T U 3 Überschrift: Aventiwer wie Parzifal trovrich rait daz bŭch nicht me vom in sait von chvnich artus schiet er dan nu gent Gawans auentiwer an I · Initiale I V · Majuskel T 4 Initiale G 13 Initiale O 15 Initiale I 17 Majuskel T 19 Versal T · Majuskel D 22 Majuskel T 23 Initiale Z · Majuskel D

1 niht langer hie] niht langer (nu nih lenger I nv lenger niht O) sô (om. O [*stan]: so V sus *T [I]) *G (ohne Z) (V) (*T) (I) 2 ein] om. *m 5 und ze ritteren und vrouwen, *m 7 und mit ir allen ([*]: ir aller V) hulden nemen. *m (V) 16 rîche] om. *m 17 dienstes] diens D 21 mit] an *m 22 dô kuste in mîn (mine m) hêrre Gawan *m 23 und sprach gezogenlîche ([*]: Vnde sprach [*]: gezôgenlîche V) *m (V) 29 dir noch den dienst mîn, des ([D*]: Dir noch den dienst dez V) ich ger (gern V), *m (V) 30 des mich des gotes kraft gewer.« *m

332 Der Waleis sprach: »wê, waz ist got?

wære der gewaldec, sölhen spot
het er uns bêden niht gegeben,
kunde got mit kreften leben.

- 5 ich was im dienstes undertân,
sît ich genâden mich versan.
nû wil ich im dienst widersagen;
hât er haz, den wil ich tragen.
Vriwent, an dînes kampfes zît
10 dâ nem ein wîp vûr dich den strît.
diu müeze ziehen dîne hant,
an der dû kiusche hâst bekant
unt wîpliche güete.
ir minne dich dâ behüete.
15 ine weiz, wenne ich dich mêr gesehe.
mîn wûnschen sus an dir geschehe.«
Ir scheiden gab in trûren
ze strengen nâchgebûren.
Vrou Cunneware de Lalant
20 in vuorte, dâ si ir poulûn vant.
sîn harnasch hiez si bringen dar.
ir linden hande wol gevar
wâpenden Gahmuretes sun.
si sprach: »ich solz von rehte tuon,
25 sît der kûnec von Brandigan
von iuern schulden mîch wil hân.
grôz kumber iwer werdecheit
gît mir siufzebærez leit.
swenne ir sît trûrens niht erwert,
30 iwer sorge mîne vreude zert.«

wê ([w*]: we V) *om.* *T (nur T) G
w. er gewaltic, *G

unde (*om.* G) kunde *G

die wîle ich *G (*ohne* Z) *T (*ohne* V)

h. erkant ([*]: erkant V) *G (*ohne* I) (U V)

Versfolge 332.16–15 *T (nur T)
mîn wunsch sus (alsus G) *G (*ohne* OZ)
ir sch., daz (*om.* U) gap tr. *T (*ohne* V)

ir blanken hende wolgevar *G · mit blanken handen wol g. *T
wâpente si G. sun. *T
si jach: *G (*ohne* I) *T (*ohne* V)

m. wil von iuvern sch. hân. *T
ist mir ein (ist mir vnd I Git mit O) siuftebærez (seftwerev O) l. *G (*ohne* OLZ)
sw. (so G) ir n. sît tr. (niht trurens sit G si trvrens niht O) erweret, *G (*ohne* LZ)

*D: D *m: m (*ohne* 332.7) *G: G I O L Z Fr2l *T: T U V

1 Initiale D m I L Fr2l T U V 9 Versal T · Majuskel D 13 Initiale O 15 Initiale I 17 Initiale G · Majuskel D 19 Initiale Z · Versal T · Majuskel D

1 wê] owê *m 4 kreften] krefte *m 5 dienstes] diens D 7 im] *om.* *m 11 ziehen] leiten ([*]: leiten V) *m (V) 12 bekant] erkant *m 20 ir poulûn] die pavelûne *m 21 si] si im *m 22 ir linden hende wol gevar, *m 23 die wâpenden Gahmuretes sun. *m 28 siufzebærez] siufzebæres D 29 Versfolge 332.30–29 *m · wenne ir niht trûrens sît erwert.« *m

333 Nû was sîn ors verdecket,
 sîn selbes nôt erwecket.
 ouch het der degen wolgetân
 lieht wîz, îsern harnasch an,
 5 tiwer, ân aller slaht getroc.
 sîn kursît, sîn wâpenroc
 was gehêrt mit gesteine.
 sînen helm al eine
 het er niht ûf gebunden.
 10 dô kuster an den stunden
 Cunnewaren, die clâren magt.
 alsus wart mir von ir gesaget.
 Dâ ergie ein trûrec scheiden
 von den gelieben beiden.
 15 hin reit Gahmuretes kint.
 swaz âventiure gesprochen sint,
 diene darf hie niemen mezzen zuo,
 ir enhæret alrêst, waz er nû tuo,
 war er kêre unt war er var.
 20 swer den lîp gein rîterschefte spar,
 der endenke die wîle niht an in,
 ob ez im râtet stolzer sin.
 Condwiramurs,
 dîn minneclîcher bêâcurs,
 25 an den wirt dicke nû gedâht,
 waz dir wirt âventiure brâht.
 schildes ambet umben Grâl
 wirt nû vil geüebet sunder twâl
 von im, den Herzeloyde bar.
 30 er was ouch ganerbe dar.

der helt wol getân *T (G)
 ↓*G *T

sus w. *G (ohne Z) *T · von in gesaget. *T (O Z)
 dâ ergieng ein *T (nur T)

die endarf (nie darf U) in ([*]: hie V) nieman m. zuo, *T
 er getuo ([*]: nv tû V), *T

der denke (denchet I gedenke V) n. die w. an in, *G (ohne L) *T
 râte (gerate O) *G *T

an den (dem U) w. nû d. g., *T (O)
 daz im wirt *G (ohne Z) (U) biz daz ([*]: Waz V) im wirt *T
 des sch. *G *T
 w. nû wol g. (gevbelt Z) *G (nur GI) w. vil geüebet (getrvebet T [U]) *T

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (333.1–21 und 25–30) *T: T U V

1 Initiale D L T 7 Initiale I 13 Initiale O · Majuskel D 15 Initiale m 23 Überschrift: Hie list man wie parcfal zvm ander mal schiet von kvnic artuse vnd wider zv dem gral wolt varn vnd waz im aventevr wider fvr Z · Initiale Z V 27 Initiale I

4 lieht wîz, îserîn (wiz I wiz ysenin O wîsînyî L) harnasch an, *G · liechten wîzen (Liecht wiz U [V]) harnasch an, *T 5 getroc] troc *m (O L) 11 vrouwen Cunnewaren, die slæzen maget. *m 12 ir] in *m 14 von] under *m 17 mezzen] sinnen *m 19 unt] oder *m 20 gein] an *m 22 râtet] râte *m 25 dicke nû] nû (ym m) dicke *m 26 dir] dirre *m 30 er was ganerbe (gar erbe I ovch erbe O [Fr21] ouch rechter erbe L ovch geanerbet Z) dar. *G · er was (waz [*]: öch V) ganerbet dar. *T · ganerbe] om. *m

334 Dô vuor der messenfe vil
 gein dem arbeitlichem zil,
 ein âventiure ze schouwen,
 dâ vier hundert juncvrouwen
 5 unt vier kûneginne
 gevangen wâren inne,
 ze Schastel Marveile.
 swaz in dâ wart ze teile,
 daz haben âne mînen haz;
 10 ich bin doch vrouwen lônnes laz.
 Dô sprach der Krieche Clîas:
 »ich bin der dâ versûmet was.«
 vor in allen er des jach.
 »der Turkote mich dâ stach
 15 hinderz ors, ich muoz mich schamen.
 doch sagt er mir vier vrouwen namen,
 die dâ krônebære sint.
 zwô sint alt, zwô sint noch kint.
 der heizet einiu Itonje,
 20 diu ander heizet Cundrie,
 diu dritte Arnive,
 diu vierde Sangive.«
 daz wolt ieslîcher dâ besehen.
 ez enmoht ir reise niht vol spehen:
 25 si muosten schaden dâ bejagen,
 den sol ouch ich ze mâzen klagen,
 Wan swer durch wîp hât arbeit,
 daz gît im vreude, etswenne ouch leit
 an dem orte vûrbaz wigt.
 30 sus dicke minne ir lônnes pfligt.

ouch begunde (chom *I*) der **G* Ouch (Svst *O* [*Fr21*]) kêrte der **T* (*O L Z Fr21*)

ûf Tschastel M. **G* (**T*)
 waz in würde ([*]: do wart *V*) ze t., **T*

bin durch vr. **T* (*ohne V*)
 ouch ([*h]: Do *V*) sp. **G* (*ohne IZ*) (**T*) · der fier (crie *I*) Cl.: **G* (*nur GI*)

»ein ([*]: Der *V*) Turkoite **G* (*ohne Z*) (**T*)

er seite mir **G* (*nur GI*)

noch ([*]: noch *V*) om. **T I*

heizet om. **T G*
 diu dr. heizt Arnive, **G* · diu dr. heizet Seyve **T* (*nur T*)
 unde diu v. (viere *V*) Arnyve (Seyve *U* [*V*]),« **T*
 ↓**G* **T*
 ir r. moht ez (mohtes *T* mōht ez *V*) n. vol (wol *I L Z*) sp.: **G* (**T*)

ze mâze kl. **T*
 Wan om. **T*
 ↓**G* **T*
 o. ez v. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T U V*

1 Initiale *D m L Fr21 T U* 5 Initiale *G* 11 Initiale *I* · Majuskel *D T* 13 Initiale *O* 19 Majuskel *T* 27 Versal *T* · Majuskel *D*

15 hinderz] hindere *D* 21 diu dritte heizet Sangive, **m* 22 Sangive] Arnive **m* 23 daz (Die *L*) wolt ieslîcher sehen. **G* (*nur GI*) · daz wolt ir ieglîcher sehen ([*D**]: Daz wolte etlicher do besehen *V*). **T* 28 ez gît vröude, etswenne ouch (om. *I L*) leit. **G* · ez gît vröude unde etswenne leit ([*]: Daz git im fröide etzwenne ðch leit *V*). **T* · ouch] om. **m* 29 vûrbaz] vûrbaz mære **m* 30 dicke minne] minne dicke **m* (*I L*)

335 Dô bereite ouch sich hêr Gawan
 als ein kampfbære man
 hin vür den küneec von Ascalun.
 des trûrte manec Bertun
 5 unt manec wîb und magt.
 herzenliche wart geklagt
 von in sîn strîtes reise.
 der werdecheit ein weise
 wart nû diu tavelrunder.
 10 Gawan maz besunder,
 wâ mit er möhte wol gesigen.
 alt, herte schilde wol gedigen
 – ern ruochte, wie si wâren gevar –,
 die brâhten koufliute dar
 15 ûf ir soumen, doch niht veile.
 der wurden im drî ze teile.
 Dô erwarp der mære strîtes helt
 siben ors ze kampfe erwelt.
 ze sînen vriwenden er dô nam
 20 zwelf schârpfiu sper von Angram,
 starke rœrîne schefte drîn
 von Orastegentesin
 ûz einem heidenischem muor.
 Gawan nam urloub und vuor
 25 mit unverzagter manheit.
 Artus was im vil bereit,
 er gab im rîcher koste solt:
 lieht gesteine unt rôtez golt
 unt silbers manegen sterlinc.
 30 gein sorgen wielzen sîniu dinc.

nû b. *G (*T)

manic Britun, *G

unt om. *G (nur GI)

herzeclîche ez w. geklaget *T

sînes *G (V)

alte schilte wol g. *T (nur T)

si br. *G

ouch e. der wære (selbe I om. *T [nur T]) st. h. *G (*T)

↓*G *T

von s. vriunden er dô gewan *T

Zw. starkiu ([*]: scharpfe V) sp. *T (L Z)

im r. gabe (rîcher gabe im U) s.: *T (G)

l. (Lýcht L) g. ([gestein*]: gesteine V), r. golt *G (ohne O) *T

unde silber, m. (manegem T) st. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (335.1–14) *T: T U (ohne 335.5) V

1 Initiale D I L Z Fr21 T U 13 Initiale O 17 Initiale I · Majuskel D 20 Majuskel T 21 Initiale V

1 ouch] om. *m U V 11 möhte] mohte D · wol] om. *m 15 ûf ir soumen] in ir schiffe ([J*]: Jn ir schiffen V) *m (V) 17 mære] wære *m 18 siben ors gein strîte wol (zê dem champhe I gein champf O [L]) erwelt. *G (ohne Z) · siben ors gegen kampfe ûz erwelt. *T

336 Eckuba, diu junge,
 vuor gein ir schiffunge,
 ich meine die rîchen heidenîn.
 dô kêrte manegen ende hin
 5 daz volc von dem Plimizœl.
 Artus vuor gein Karidol.
 Cunneware unt Clamide,
 die nâmen ouch sînen urloub ê.
 Orilus, der vûrste erkant,
 10 unt vrou Jeschute von Karnant,
 die nâmen ouch sînen urloub sân,
 doch beliben si ûf dem plân
 bî Clamide den dritten tac,
 wander der brût loufte pflac,
 15 niht mit benanter hôchgezît.
 si wart dâ heime grœzer sît,
 wand im sîn milte daz geriet.
 vil ritter, kumberhaftiu diet,
 beleib in Clamides schar
 20 unt ouch daz varende volc vil gar,
 die vuorter heim ze lande.
 mit êren, âne schande
 wart in geteilet dâ sîn habe,
 mit valsche niht gewîset abe.
 25 Dô vuor vrou Jeschute
 mit Orilus, ir trûte,
 durch Clamiden ze Brandigan;
 daz wart zeinen êren getân
 vroun Cunnewaren, der kûnegîn:
 30 dâ krônte man die swester sîn.

Die Verse 336.1–30 fehlen ↓*G (ohne Z)

ich m., diu rîche h. (heidemin U). *T (Z)
 dô k. in m. enden hin *T

unde Cl. *T
 die om. *T

von Garnant *T
 die om. *T

durch Cl. *T
 wand er (der U) dâ br. pf., *T (Z)

Versfolge 336.20–19 *T · bliben an Cl. sch., *T
 volc gar *T

n. gelenet (geleidet U) abe. *T (ohne V)
 ouch v. (vûrte U) vr. J. *T

daz w. zêren g. *T
 Cunnewarn, der (die U) swester sîn: *T
 dâ krônte man die kûnegîn. *T

*D: D *m: m *G: Z *T: T U V

1 Initiale D Z T U 23 Majuskel T 25 Majuskel D

1 Ekuba die iunge Z 2 Fvr gegen ir stiffunge Z 4 dô kêrte an manigen enden hin *m · Da kerte manigen enden hin Z 5 Daz volc von dem plimizol Z · dem] om. *m 6 Artus fur gein karidol Z 7 Cvnnware vnd Clamide Z 8 Namen ovch sinen vrlovp e Z 9 Orilus der furste erkant Z 10 Vnd frow Jescute von karnant Z 11 Die namen ouch sinen vrlovp san Z 12 Jedoch blîbens vf dem plan Z · doch] jedoch *m 13 Bi clamide den dritten tac Z 15 Niht mit benanter hohzit Z 16 Sie wart da heim grozzer sit Z 17 Wan im sin milte daz geriet Z 18 vil ritter und (om. V) kumberhafter diet *m (V) · Vil ritter kummerhafte diet Z 19 Beleip an clamides schar Z · in] an *m · Clamides] Chlmides D 20 Vnd ouch daz varnde volc vil gar Z · vil] om. *m 21 Die furt er heim zv lande Z 22 Mit eren ane schande Z 23 Wart in geteilt da sin habe Z 24 Mit falsche niht gewiset abe Z 25 Da fur frow Jescute Z 26 Mit orilus ir trute Z 27 Durch clamiden zv brandigan Z 28 Daz wart zv einen eren getan Z 29 Frowen kvnewaren der kunigin Z 30 Da kronte man die swester sin Z

337 Nû weiz ich wol, swelch sinnec wîp,
 ob si hât getriwen lîp,
 diu diz mære geschriben siht,
 daz si mir mit wârheit giht,
 5 ich kunde wîben sprechen baz,
 denne als ich sanc gein einer maz.
 Diu küneginne Belakane
 was missewenden âne^K
 unt aller valscheit laz,
 10 dô si ein tôtec künec besaz.
 sît gap vroun Herzeloyden troum
 siufzebæren herzeroum.
 Welch was vroun Ginovern klage
 an Ithers endetage!
 15 dar zuo was mir ein trûren leit,
 daz alsô schamlîchen reit
 des küneges kint von Karnant,
 vrou Jeschute, von kiusche erkant.
 wie wart vrou Cunneware
 20 gealûnet mit ir hâre!
 des sint si vaste wider komen:
 ir bêder scham hât prîs genomen.
 ze machene nem diz mære ein man,
 der âventiure prûeven kan
 25 unt rîme künne sprechen,
 beidiu samnen unt zerbrechen.
 ich tætez iu gerne vûrbaz kunt,
 wolt ez gebieten mir ein munt,
 den doch ander vûeze tragent,
 30 denne die mir ze stegreifen wagent.

Die Verse 337.1–30 fehlen ↓*G (ohne Z)

mir ([m*]: mir V) om. *T

künne (kan U [kvn*]: kvnde V) *T

was missewende âne *T (ohne V) (Z)

H. tuon *T (ohne V)

vil siufzebæren herzen ruon (rõm V). *T

daz diu herzogîn sô nacket r., *T (ohne V)

vrou J., diu k. e. *T

geroufet (Gekau̯fet U) bî ir hâre! *T

der â. erkennen ([*]: pr̥ffen V) kan *T

unde der schône (reine U [*]: rime V) k. ([kvn*]: kvnde V) sp., *T

b. s. unde brechen. *T

stegreife *T

*D: D *m: m *G: Z *T: T U (ohne 337.16) V

1 Initiale D Z T U 7 Majuskel D T 11 Majuskel T 13 Majuskel D 15 Majuskel T 19 Versal T 23 Majuskel T

1 Nv weiz ich wol swelich sinnic wip Z 2 Ob sie hat getrewen lip Z 3 Die diz mere geschriben siht Z 4 Daz sie mir mit warheit giht Z 5 Jch kunde wiben sprechen baz Z 6 Danne als ich sanc gein einer maz Z 7 Die kunigin belankane Z · Diu] De D 9 Vnd aller falscheite laz Z 10 Da sie ein toter kunic besaz Z 11 Sit gap frowen hertenlovden troṽm Z 12 Sevtzeber̃en hertze roṽm Z 13 Welich was frowen gynovern klage Z 14 An Ithers ende tage Z 15 Dar zv was mir ein truren leit Z 16 Daz also schemlichen reit Z 17 Des kuniges kint von karnant Z 18 Frow Jescute kevsche erkant Z · von kiusche] om. *m 19 Wie wart frowe kuneware Z 20 Galvnet mit ir hare Z 21 Des sint sie vaste wider komen Z 22 Jr beder scham hat pris genomen Z 23 Leiht machen nem diz mer ein man Z 24 Der auntevre prufen kan Z 25 Vnd rime kunne sprechen Z 26 Beide samenen vnd brechen Z · beidiu] beldiv D · zerbrechen] brechen (brochen m) *m 27 Jch tet ez ev gerne fvr̃baz kunt Z · iu] om. *m 28 Wold ez erlovben mir ein munt Z 29 Den doch ander fṽzze tragent Z 30 Denne die mir zv stegereife wagent Z

338 Der nie gewarb nâch schanden,
 eine wîle zuo sînen handen
 sol nû dise âventiure hân
 der werde erkande Gawan.
 5 diu prüevet manegen âne haz
 dâr neben oder vür in baz
 den des mæres hêrren Parzival.
 swer sînen vriunt alle mâl
 mit Worten an daz hœchste jagt,
 10 der ist prîses anderhalb verzagt.
 nû wære der liute volge guot,
 swer dicke lop mit wârheit tuot,
 wan swaz er sprichet oder sprach,
 diu rede belîbet âne dach.
 15 Wer sol sinnes wort behalten,
 es enwollen die wîsen walten?
 valsch, lûgelîch ein mære,
 daz, wæn ich, baz noch wære
 âne wirt ûf eime snê,
 20 sô daz dem munde würde wê,
 derz ûz vür wârheit breitet.
 sô het in got bereitet,
 als guoter liute wûnschen stêt,
 den ir triwe zarbeite ergêt.
 25 Swem ist ze sôlhen werken gâch,
 dâ missewende hœret nâch,
 pflihtet werder lîp an den gewin,
 daz muoz in lêren kranker sin.
 er mîdet ez ê, kan er sich schemen;
 30 den site sol er ze vogte nemen.

Daz ([D*]: Die V) pr. maneger (manigen V) âne haz *T
 o. vûrbaz *T (nur T)
 danne daz mære (dez [*]: merez V) hêrn Parcifal. *T
 sîne *T (nur T) (O L Z)

im ist der l. *G *T
 der d. *G (nur GI) *T (nur T)
 oder sw. *T

einen ([einen*]: einem V) *T L

l. karger (k:::ger D) sin. *G (nur GI)
 ê om. *T O

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 *Illustration mit Überschrift:* Hie gant Gawanes offenturen an wie der ze sinem kampfē für vnd gedaget man parcifals ein lange wile m · *Überschrift:* Hie vert her Gawan in daz lant zû ascalvn
 Do er kemphen solte mit kynggrimursel V · *Großinitiale* D T V · *Initiale* m G I O L Z **2** *Majuskel* T **5** *Majuskel* T **8** *Majuskel* T **15** *Majuskel* D **25** *Majuskel* D T

3 dise] die *m **11** nû] ime *m **18** baz noch] noch baz ([*]: noch baz V) *m (V) **24** zarbeite] zer arbeit *m (Z)

339 **G**awan, der reht gemuote,
 sîn ellen pflac der huote,
 sô daz diu wære zageheit
 an prîse im nie gevrumte leit.
 5 sîn herze was ze velde ein burc,
 gein scharpfen strîten wol sô kurc
 in strîtes gedrenge man in sach.
 vriunt unt vîent im des jach,
 sîn krîe wære gein prîse hel,
 10 swie gerne in Kingrimursel
 mit kampfe hete dâ von genomen.
 nû was von Artuse komen
 – des enweiz ich niht wie manegen tac –
 Gawan, der manheite pflac.
 15 sus reit der werde deggen balt
 sîne rehte strâzen ûz einem walt
 mit sîme gezogen durch einen grunt.
 dâ wart im ûf dem bûhel kunt
 ein dinc, daz angst lêrte
 20 unt sîne manheit mêrte:
 dâ ersach der helt vûr unbetrogen
 nâch maneger banieren zogen
 mit grôzer vuore, niht ze kranc.
 er dâhte: »mir ist der wec ze lanc,
 25 vlûhtic wider gein dem walde.«
 dô hiez er gûrten balde
 einem orse, daz im Orilus
 gap. daz was genennet sus:
 mit den rôten ôren Gringuljet.
 30 er enpfienge ez ân aller slahte bet.

der êren huot, *T

im ([*]: im V) om. *T

ze v. was sîn h. ([*]: Sin herze waz ze uelde V) ein b., *T

pr. snel, *G (nur GI)

was ouch von *G was er ouch ([*h]: er ðch V) von *T
 m. tac –, *T

↓*G *T

strâze vûr (vsz L [Z] [*]: vz V ûf *T) einen (einē L [*]: einen V) w. *G (ohne O) (*T)

gezogen in ([*]: durch V) e. *T (I)

ûf einem bûhele *T (nur T)

daz in {}in(T) a. *T (nur T)

dâ sach der *G *T

ie n. *T

vil gr. (grôze *T [L]) v., *G (*T)

dô dâhter: *G

vl. wider zem (ze V) w.« *T

sînem o., *G (nur GI)

den kurzen (kurtzen roten Z) ô. *T (Z)

âne alle (sîne I) bet. *G (nur G)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Überschrift: Hie lis hern gawans auentevr Z · Initiale D m I O L Z T 15 Majuskel T 20 Initiale G 27 Initiale I

6 strîten] prîsen *m 9 hel] snel ([*]: snel V) *m (V) 12 von] won D 15 sus reit der mære (ware I O Z) deggen balt *G (ohne L) · Dô ([D*]: Suz V) reit der wære ([w*]: werde V) deggen balt *T
 23 mit] vil *m

340 Ez was von Munsalvæsche komen

unt hetz Læhelin genomen
ze Brumbane bîme sê.
eime rîter tet sîn tjost wê,
5 den er tôt dar hinder stach,
des sider Trevrizent verjach.
Gawan dâhte: »swer verzagt,
sô daz er vliuht, ê man jagt,
daz ist sîme prîse gar ze vruo.
10 ich wil in nâher stapfen zuo,
swaz mir dâ von nû mac geschehen,
ir hât michz mêre teil gesehen.
des sol doch guot rât werden.«
dô erbeizt er ze der erden,
15 reht als er habete einen stal.
die rotte wâren âne zal,
die dâ mit kumpânîe riten.
er sach vil kleider wol gesniten
unt manegen schilt wol gevar,
20 daz er niht bekande gar
noch deheine baniere under in.
»disem her ein gast ich bin«,
sus sprach der werde Gawan.
»sît ich ir deheine kûnde hân,
25 wellent siz in übel wenden,
eine tjost sol ich in senden,
deiswâr, mit mîn selbes hant,
ê daz ich von in sî gewant.«
dô was ouch Gringuljeten gegurt,^K
30 daz in manegen angestlîchen vurt

unt hete (*om. O*) Lehelin g. *G (*ohne I*) · unde het ez Lehelin genomen. *T
bî dem sê *T

des sît Trefrizent v. *T (*I L*)

ê (ê daz *Fr22*) man in jaget, *T (*O Z Fr22*)

ich sol hin (*iv Fr22* in *T [*nur T*] *I Z*) n. *G (*V*) (*T)
sw. mir nû mac dar von g. (beschehen *V*), *T
ersehen *V*
ez sol *T
ûf die e., *G *T (*nur T*)

sch. sô g., *G (*ohne IOLZ*) (*V*)
daz er ir (*erre Fr22*) n. erkande gar *G (*T)

sus *om.* *G *T

nû was *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (340.5–30) *T: T V

1 Initiale D O L Z 7 Initiale T 21 Initiale V 29 Majuskel T

2 hetz] hete *m 5 dar] her *m 7 swer] wer sô *m 8 sô] *om.* *m *Fr22* · jagt] in jaget (saget *m*) *m 17 dâ] dâ nâch *m 19 wol] sô *m 24 ich ir] ichs *m

341 gein strîte was zer tjost brâht.
 des wart ouch dâ hin zim gedâht.
Gawan sach geflôrieret
 unt wol gezimieret
 5 von rîcher koste helme vil.
 si vuorten gein ir nîtspil
 wîz niwer sper ein wunder,
 diu gemâlt wâren besunder
 junchêrren gegeben in die hant,
 10 ir hêrren wâpen dâr an bekant.
 Gawan fillu roy Lot
 sach von gedrenge grôze nôt,
 mûle, die harnasch muosen tragen,
 unt manegen wol geladen wagen;
 15 den was gein herbergen gâch.
 ouch vuor der market hinden nâch
 mit wunderlîcher pârât.
 des enwas êt doch dehein ander rât.
 ouch was der vrouwen dâ genuoc.
 20 etslîchiu den zwelften gürtel truoc
 ze pfande nâch ir minne.
 ez wâren niht kûneginne:
 die selben trippâniersen
 hiezen soldiersen.
 25 hie der junge, dort der alde,
 dâ vuor vil ribalde.
 ir loufen machte in müediû lide.
 etslîcher zæme baz an der wide,
 denne er daz her dâ mêrte
 30 unt werdez volc unêrte.

dâ *om.* **T*
 G. was (sach *V*) gezimieret **T*
 unde wol geflôrieret **T*

 gemâltē **G* (*ohne I*)
 erkant. **G* **T*

 vil mûle, **G* **T*

 dâ *v.* **G* **T*

 êt (*om. L Z*) dô dehein **G* (**T*)
 er sach der **G* **T*

 dâ vuoren vil *r.* **T* (*nur T*) (*Z*)
 den (dem *I* Der *Z*) machet ir l. müede lide. **G* (**T*)
 daz volc dâ **T* (*nur T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr22* (341.1–8 und 23–30) **T*: *T V*

3 *Initiale D G I O L Z Fr22 T* **23** *Initiale I*

7 wîz niwer] vil niuwer (Wir úwer *m*) **m* 10 bekant] erkant **m* 15 gein] ze **m* 18 des enwas eht niht dô ander rât. **m* 26 vuor] vuoren **m*

342 Vür was geloufen unt geriten
 daz her, des Gawan het erbiten.
 von solhem wâne daz geschach:
 swer den helt dâ halden sach,
 5 der wände, er wære des selben hers.
 disehalp noch jene sîte mers
 gevuor nie stolzer rîterschaft.
 si heten hôchmuotes kraft.
 Nû vuor in balde hinden nâch
 10 vaste ûf ir slâ, dem was vil gâch,
 ein knappe gar unvuoge vrî.
 ein ledec ors gieng im bî.
 einen niwen schilt er vuorte,
 mit bēden sporen er ruorte
 15 âne zart sîn runzît.
 er wolde gâhen in den strît.
 wol gesniten was sîn kleit.
 Gawan zuo dem knappen reit.
 nâch gruoze er vrâgte mære,
 20 wes diu massenê wære.
 Dô sprach der knappe: »ir spottet mîn.
 hêrre, hân ich sölhen pîn
 mit unvuoge an iu erholt?
 het ich danne ander nôt gedolt,
 25 diu stüende mir gein prîse baz.
 durch got, nû senftet iwern haz.
 ir erkennet ein ander baz denne ich.
 waz hilfet denne, daz ir vrâgt mich?
 ez sol iu baz wesen kunt
 30 zeinem mâle unt tûsent stunt.«^K

daz g., *G

daz er w., *G (nur GI)

si h. hôhes muotes kr. *G *T

dô v. *G (*T)

vaste om. *G *T · was ouch (auch)was(I) g., *G *T (nur T)

mit sporn er vaste r. *T (G)

n. gruozer vr. in m. (gr̥s̥se [*gete]: er vragete in mere V), *G (V)

wes daz gesinde (ingesinde *T Z) w. *G (*T)

der kn. sp.: *G (*T)

ich disen pîn *G (nur GI)

an iuch e. (versholt I ver holt O)? *G

z. m., t. st.« *T (nur T)

***D:** D ***m:** m ***G:** G I O L Z Fr22 (342.1–26) ***T:** T V

1 Initiale D O L Z Fr22 T V **9** Initiale m · Majuskel D T **11** Initiale I **21** Majuskel D T

6 noch] und *m **8** hôchmuotes] hôhes muotes *m **9** in] om. *m **10** vil] om. *m **19** er vrâgte] vrâgeter (fragettet m) *m **30** stunt] st̥vnt D

343 **G**awan bôt des manegen eit,
 swaz volkes dâ vûr in gereit,
 daz er des niht erkande.
 er sprach: »mîn varn hât schande,
 5 sît ich mit wârheit niht darf jehen,
 daz ich ir keinen habe gesehen
 vor disem tage an keiner stat,
 swar man mîn dienst ie gebat.«
 Der knappe sprach ze Gawan:
 10 »hêrre, sô hân ich missetân.
 ich soldez iu ê hân gesagt.
 dô was mîn bezzer sin verzagt.
 nû rihtet mîne schulde
 nâch iwer selbes hulde.
 15 ich solz iu dar nâch gerne sagen.
 lât mich mîn unvuoge ê klagen.«
 »Junchêrre, nû sagt mir, wer si sîn,
 durch iweru zuhtebâren pîn.«
 »hêrre, sus heizet der vor iu vert,
 20 dem doch sîn reise ist unerwert,
 der kûnec Poydiconjunz
 unt der herzoge Astor von Lanverunz.
 dâ vert ein unbescheiden lîp,
 dem minne nie gebôt dehein wîp.
 25 er treit der unvuoge kranz
 unt heizet Meljacanz.
 ez wære wîb oder magt,
 swaz er dâ minne hât bejagt,
 die nam er gar in nœten.
 30 man solt in drumbe tœten.

dâ vor im (fûr in V [I O] vor in L) reit, *T (I O L)

n. mac j., *G (V) n. mac gejeihen, *T

soltes *T

mîn bester sin *G *T

sols iu (sol vch V) *T

nû om. *G (nur GO) · sage *T (nur T)

dem noch (doch ist L) sîn *G (nur GI)

roys (Kýnig V) Poydeconiunz *G (*T)

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (343.11–30) *T: T V

1 Initiale D I O L Z T 5 Initiale G 9 Majuskel D T 17 Initiale I · Majuskel D T 19 Initiale m · Majuskel T 21 Majuskel T

1 manegen] sînen *m (V) 5 darf] mac *m 11 soldez] solte es *m 15 dar nâch sol ich iu gerne sagen. *m 17 nû] om. *m 21 rois Poidiconiunz *m 22 und ouch Astor de Laverunz. *m · unde duc Astor (de chastor G auch kastur I dvcachalster O dvr Astor L dv kastor Fr22 dvc Castor T herzoge [*]: astor V) de (der O) Lanvarunz. *G (*T) 23 ein] ouch ein ([*]: och ein V) *m (V)

344 **E**r ist Poydiconjunzes sun
unt wil ouch rîterschaft hie tuon.
der pfligt der ellens rîche
dicke unverzagetlîche.

5 waz hilfet sîn manlîcher site?
ein swînuoter, lief ir mite
ir verhelîn, diu wert ouch sie.^K
ine gehôrte man geprîsen nie,
was sîn ellen âne vuoge.

10 des volgent mir genuoge.
Hêrre, noch hœret ein wunder,
lât iu daz sagen besunder:
grôz her nâch iu dâ vüeret,
den sîn unvuoge rüeret,

15 der kûnec Meljanz von Liz.
hœchvartlîchen zornes vlîz
hât er gevrumt ân nôt.
unrehtiu minne im daz gebôt.«
Der knappe in sîner zuht verjach:

20 »hêrre, ich sagez iu, wand ich ez sach:
des kûnec Meljanzes vater,
in tôdes leger vür sich bat er
die vürsten sînes landes.
unerlöst pfandes

25 stuont sîn ellenthaftez leben.
daz muose sich dem tôde ergeben.
in der selben riwe
bevalch er ûf ir triwe
Meljanzen, den clâren,
30 allen den, die dâ wâren.

der (Ez *I* ÷r *O*) ist (*om. O*) Poydeconiunzes sun; **G* (*nur G*)
der (er *I*) wil **G* (*nur G*)

waz touc (tût *I*) sîn (im **T* [*nur T*]) m. s.? **G* (*V*) (**T*)
l. im (*om. L*) m. **G* (*ohne Z*) **T*

↓**G* **T*

des v. (volgeten *I*) noch (auch noch *I* [*L Fr22*]) g. **G* (*ohne Z*) **T* (*nur T*)
hêrre, nú h. **G* (**T*)
daz lâit iu (Lant vch [de]: daz *V*) s. b.: **T*
gr. her dâ n. iu (nach iv da *O* do noch [v*]: vch do *V*) v., **G* **T*

hœchverteclîche z. vl. **T*
gevrumet gar ân **G* (**T* [*nur T*])

Des (von des *I*) kûneges **T* (*nur T*) (*I O L*)
ans t. l. (andes tode lege er *I*) **G* (*nur G*) an t. l. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr22* (344.1–14 und 29–30) **T*: *T V*

1 *Initiale D I O L Z · Versal T* 6 *Initiale V* 11 *Initiale m · Majuskel D T* 15 *Majuskel T* 17 *Initiale G* 19 *Majuskel D* 21 *Majuskel T*

2 ouch] *om. *m* 7 diu] die *D* daz **m* (*V*) 8 ichne hôte (gehort *I*) man gebrîsen (geprisens *I*) nie, **G* (*ohne L*) · ich hôte den man gesprechen nie, **T* (*nur T*) · geprîsen] prîsen **m* 13 iu] uns
**m* 23 die vürsten sînes landes, **m* 24 wand unerlœsetes pfandes **m* (*V*) 30 den] *om. *m I*

345	Er kôs im einen sunder dan, der vürste was sîn hœhster man, gegen triwe alsô bewæret, aller valscheit erlæret.	einen vürsten, der was *T
5	den bat er ziehen sînen sun. er sprach: »dû maht an im nû tuon dîner triwe hantveste. bitte in, daz er die geste unt die heinlîchen habe wert.	im wol t. *T
10	swenne es der kumberhafte gert, dem bitte in teilen sîne habe.« ^K sus wart bevolhen dâ der knabe. Dô leiste der vürste Lyppaut al daz sîn hêrre, der kûnec Schaut,	den (Dem O Z) bit im t. *G (nur G)
15	an tôdes legere gein im warp. harte wênec des verdarp, endehaft ez wart geleistet sider. der vürste vuorte den knappen wider. der hete dâ heime liebiu kint,	an des (Andem O [Z Fr22] An L) t. (totde I) *G · im er warp. *T (nur T)
20	als si im noch billîche sint: eine tohter, der des niht gebrach, wan daz man des ir zîte jach, si wære wol âmie. sie hiez Obie.	er h. *T si ([*]: sim V) n. *T Fr22
25	ir swester heizet Obilot. Obie vrunt uns dise nôt. Eines tages gedêch ez an die stat, daz si der junge kûnec bat nâch sîme dienste minne.	si heizet O. *G · si h. ([hiez*]: hiezset V) Obie *T unde ir sw. O. ([*]: heisset obylot V). *T
30	si vervluochte im sîne sinne	n. sînem d. ir m. *G *T

***D:** D ***m:** m ***G:** G I O L Z Fr22 ***T:** T V

1 Initiale D I O L Z Fr22 T V **13** Initiale m I · Versal T · Majuskel D **25** Initiale I **27** Majuskel D T **30** Majuskel T

1 doch kôs er sunder einen dan, *m **19** dâr heim, dâ hete er liebiu kint, *m **24** die heizet Obie. *m **28** si] om. *m **29** dienste] dieste D

346 Unde vrâgte in, wes er wânde,
warumbe er sich sinnes ânde.
si sprach hin zim: »wæret ir sô alt,
daz under schilde wære bezalt
5 in werdeclîchen stunden
mit helm ûf houbet gebunden
gein herteclîchen vâren
iwer tage in vûnf jâren,
daz ir den prîs dâ hetet genomen,
10 unt wæret ir danne wider komen,
ze mînem gebote gewesen dâ,
spræche ich denne alrêste jâ,
des iwer wille gerte,
al ze vruo ich iuch gewerte.
15 Ir sît mir liep, wer lougent des,
als Annoren Galoes,
diu sît den tôt durch in erkôs,
dô si in von einer tjust verlôs.«
»ungern ich«, sprach er, »vrouwe,
20 iuch sô bî liebe schouwe,
daz iwer zûrnen ûf mich gêt.
gnâde doch bîme dienste stêt,
swer triwe rehte mezzen wil.
vrouwe, des ist iu gar ze vil,
25 daz ir mînen sin sus smâhet.
ir habt iuch gar vergâhet.
ich möhte doch des genozzen hân,
daz iwer vater ist mîn man
unt daz er hât von mîner hant
30 manege burc unt al sîn lant.«

sich *om.* *T (*nur T*)

daz iu u. *T (*nur T*)
an werdeclîcher (werdeclichen V) st. *T

i. t. (tât *T) gein v. j., *G (*T) (*nur T*)
hetir den pr. al dâ g., *T (*nur T*)
wider k. *T
in m. *G unde in m. *T

sam A. G., *G · als Anfolen (amoren V) G., *T
tôt nâch im (*om. T*) e., *T (*ohne V*) (O L Z)
dô sin an e. (ein L) *G *T
ich *om.* *T O

iuwer zorn ûf *T I
bî dienste *G (*nur GIO*) *T

vr., es ist (ist ez I ez ist T) *G *T

ich m. des d. g. hân, *T (*nur T*)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (346.1–2) *T: T (*ohne* 346.16) V

1 *Initiale D L Z Fr22* 3 *Initiale G O T* 15 *Initiale I · Majuskel D* 19 *Majuskel T*

19 ich] *om.* *m 24 des] es *m 27 möhte] mohte D

347 »Swem ir iht lîhet, der diene ouch daz«,
sprach si. »mîn zil sich hœhet baz.
ine wil von niemen lêhen hân.
mîn vrîheit ist sô getân,
5 ieslicher krône hôch genuoc,
die irdisch houbet ie getruoc.«
Er sprach: »ir sîtz gelêret,
daz ir hôchvart sus mêret.
sît iwer vater gap den rât,
10 er wandelt mir die missetât.
ich sol hie wâpen alsô tragen,
daz wirt gestochen unt geslagen.
ez sî strîten oder turnei,
hie belîbet vil der sper enzwei.«
15 Mit zorne schiet er von der magt.
sîn zurnen sêre wart geklagt
von alder massenê.
in klagt ouch Obie.
gegen dirre ungeschihthe
20 bôt sîn gerihte
unt anders wandels genuoc
Lyppaut, der unschulde truoc.
ez wære krump oder sleht,
er gerte sîner genôze reht
25 hof, dâ die vûrsten wæren,
unt er wære zuo disen mæren
komen âne schulde.
genædeclîcher hulde
er vaste sînen hêrren bat.
30 dem tet der zorn ûf vreuden mat.

iht *om. *T (nur T)* · der gediene (habe *V*) ou. **T*

vr., diu ist **T (O)*

sît **G*

sî strît o. **T (nur T) (G)*

sîn zorn s. **T*

daz klaget **T*

ze hove, dâ die (zehve die da *T*) v. w., **T*

k. gar (*om. G L*) âne (an alle *L*) sch. **G*

tet z. ûf (tet er zorn an *V* tet er zorn vf *L*) **T (L)*

**D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V*

1 Initiale *D I O L Z T* **7** Majuskel *D* **15** Initiale *I* · Majuskel *D*

1 diene] habe **m* **4** sô] alsô **m (G)* **7** sîtz] sît **m* **19** ungeschihthe] vngesihthe *D* **21** Versfolge 347.22–21 **m* · Lippaut, der unschulde truoc, **m* **22** und anders wandels genuoc. **m*

348 **M**an kunde dā niht gāhen,
 sô daz Lyppaut wolde vāhen
 sīnen hēren, wander was sīn wirt,
 als noch getriwer man verbirt.
 5 der künec ān urloup dā dannen schiet,
 als im sīn kranker sīn geriet.
 Sīne knappen, vürsten kindelīn,
 al weinende tāten klagen schīn,
 die mit dem künēge dā wāren gewesen.
 10 vor den mac Lyppaut wol genesen,
 wander si mit triwe hāt erzogen,
 gein werder vuore niht betrogen,
 ez ensī denne mīn *hêrre* al ein,
 an dem doch des vürsten triwe erschein.
 15 mīn hêrre ist ein Franzeys,
 der burcgrāve von Beaveys.
 er heizet Lisavander.
 die eine unt die ander
 muosen dem vürsten widersagen,
 20 dô si schildes ambet muosen tragen.
 Bīme künēge ritter worden sint
 vil vürsten hiute unt ander kint.
 des vorderen hers pfligt ein man,
 der wol mit scharpfen strīten kan:
 25 der künec Poydiconjuz von Gors,
 der vüeret manec wol gewāpent ors.
 Meljanz ist sīnes bruoder sun.
 si können bēde hōchvart tuon,
 der junge unt ouch der alde,
 30 daz es unvuoge walde.

Sine kunden dā (Lybaut wolte V) n. g., *T

alse n. untriuwen (Das noch getruwer V) man v. *T (nur T)
 dā om. *G *T

↓*G *T
 ↓*G *T

↓*G *T
 an (unde an *T) w. *G (*T)

an dem d. (ouch *T [nur T]) des v. tr. schein (erscheine L). *G (*T)

↓*G *T
 der h. L. *G (*T)
 die (der *T) e. (einen G om. I) unde ouch die (der *T) a. *G (ohne O) (*T)

a. solten tr. *G a. suln ([*]: soltent V) tr. *T
 mit dem künige *G (*T)
 manic vürste h. unde (furste vnd I [L] fürste [*]: vnde V) *G (*T)

der künec om. *T · von G. *G
 der om. *G

die k. (chvnden O) *G (nur GI)
 ouch om. *G (nur G)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 348.6) V

1 Initiale D I O L Z · Versal T 3 Initiale G 7 Majuskel D 15 Initiale I 21 Majuskel D 23 Majuskel T 28 Majuskel T

1 Lippout wolte niht gāhen, *m 2 sô daz er sīnen hēren vāhen (sinen herren nohen m [*āhen]: sinen herren uahen V) *m (V) 3 sīnen hēren] wolt (Wolte er m) *m (V) 4 als] daz *m (V) 5 dā] om. *m 7 knappen, vürsten (fursten chnappen I), siniu kindelīn (Sine chnappen fīrsten chindelin [sine kindelin L] O [L Z]) *G *T 8 al (om. I Alle O L Z) weinende tāten (taten wainunde I) klagens (clage L [Z]) schīn, *G · alweinende tāten klage schīn, *T 11 wan er si hāt (erz hat L) mit triwe erzogen, *G · wander hāt si mit triuwen erzogen (wol erzogen V) *T (O) 13 hêrre] om. D 14 erschein] schein (schīn m) *m 15 mīn hêrre, der ist ein Franzois, *m 16 lī tschatelurre de (der O) Beavoys. *G (ohne Z) · Lethschach de lurre de Beavoys. *T (nur T) · von] de *m

349 Sus hât der zorn sich vür genomen,
 daz bêde künege wellent komen
 vür Bearosche, dâ man muoz
 gedienen mit arbeit wîbe gruoꝝ.
 5 vil sper muoz man dâ brechen,
 bêdiu hurten unde stechen.
 Bearosche ist sô ze wer,
 ob wir heten zweinzec her,
 ieslîchez græzer denne wir hân,
 10 wir müesens unzervüert lân.
 Mîn reise ist daz hinder her verholn.
 disen schilt hân ich dan verstoln
 ûz von andern kinden,
 ob mîn hêrre möhte vinden
 15 eine tjust durch sînen êrsten schilt
 mit hurten poynder dar gezilt.«
 Der knappe hinder sich dô sach.
 sîn hêrre vuor im balde nâch.
 diu ors unt zwelf wîziu sper
 20 gâheten mit im balde her.
 ich wæne, sîn gir des iemen trûge,
 er wolde gern ze vorvlûge
 die êrsten tjust dâ hân bejagt.
 sus hât mir diu âventiure gesagt.
 25 Der knappe sprach ze Gawan:
 »hêrre, lât mich iuern urloup hân.«
 der kêrte sîme hêrren zuo.
 waz welt ir, daz Gawan nû tuo,
 ern besehe, waz disiu mære sîn?
 30 doch lêrt in zwîvel strengen pîn.

vür g.: *G
 daz om. *G (ohne L)
 mit a. dienen w. (wibes I) gr. *G (ohne OZ) · w. gruoꝝ *T
 man (unde *T [L]) m. vil sp. dâ (om. I) br., *G (*T)
 wir müesenz u. (mÿssen vnser fûre V) lân. *T
 ûz von den a. k., *T
 mit hurtes (hurtens Z) ponder *G (*T)
 driu ors *G *T
 gâhten vaste (Die gahten vasten L) mit im her. *G (*T)
 des niemen tr. (trige L), *G (nur GI)
 hân bejaget, *G *T
 sô (als *T [O L Z]) mir diu â. saget. *G (*T)
 er k. *G (nur GIL)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I O L Z T 11 Majuskel D 15 Initiale G 17 Initiale m I · Majuskel D T 25 Initiale T V · Majuskel D 28 Versal T

4 wîbe] wîbes *m 10 müesens] mÿsens D müesen *m 13 von] von den *m 14 möhte] mohte D 16 hurten] hurtes *m 19 diu] driu (Druy m) *m 25 dô sprach der (om. m) knappe ze Gawan: *m

350 Er dâhte: »sol ich strîten sehen
 unt sol des niht von mir geschehen,
 sô ist al mîn prîs verloschen gar.
 kum aber ich durch strîten dar
 5 unt wirde ich dâ geletzet,
 mit wârheit ist entsetzet
 al mîn werltlicher prîs.
 ine tuon es niht decheinen gewîs,
 ich sol ê leisten mînen kampf.«
 10 sîn nôt sich in ein ander klampf.
 gegen sînes kampfes verte
 was ze belîben al ze herte.
 ern moht ôt dô niht vûr gevarn.
 er sprach: »nû müeze got bewarn
 15 die kraft an mîner manheit.«
 Gawan gein Bearosche reit.
 burg unt stat sô vor im lac,
 daz niemen bezzers hûses pflac.
 ouch gleste gein im schône
 20 aller ander bûrge eine krône
 mit tûrnen wol gezieret.
 nû was geloschieret
 dem her dar vûr ûf den plân.
 dô marhte mîn hêr Gawan
 25 manegen rinc wol gehêret.
 dâ was hôchvart gemêret.
 wunderlicher baniere
 kôs er dâ manege schiere
 unt maneger slahte vremden bovel.
 30 der zwîvel was sînes herzen hovel,

pr. erloschen (verlöschet V) gar. *G *T
 unde würdich dâ g., *T
 mîn (mit T) w. *T
 unde (om. I O) almin werdeclicher pr. *T (I O)
 ich entuon ez (Ich entvns L in tuon sîn *T [G]) n. neheine (deheinen O [Z]) wîs, *G (*T)
 ê om. *T (nur T)
 sîner *G (nur GOL)
 ze om. *G *T
 m. ouch dâ (möhte eht do V) n. *G (*T)

nû was dem her gelotschieret *T
 dem her om. *T
 dâ (daz I nû *T [nur T]) sach mîn hêr G. *G (V) (*T)

vremde *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 350.12) V

1 Initiale D I L Z · Majuskel T 17 Initiale I V · Majuskel T 29 Initiale G

1 strîten] strîte *m 4 durch] von *m 8 decheinen gewîs] dekeine wîs *m 12 ze] om. *m 18 daz niemen bezzers hûses pflac, *m 19 ouch] wanne dâ *m 21 tûrnen] trvren D 23 vûr] fûr D
 29 vremden] vrömede (framede m) *m

351 Dâ durch in starkiu angest sneit.
 Gawan mitten durch si reit.
 doch ieslich zeltsnuor die andern dranc,
 ir her was wît unde lanc.
 5 dô sach er, wie si lâgen,
 wes dise unt jene pflâgen.
 swer ›byen sey venûz‹ dâ sprach,
 ›gramærzys‹ er wider jach.
 grôz rotte an einem orte lac,
 10 sarjande von Semblidac;
 den lac dâ sunder nâhen bî
 turkopele von Kaheti.
 unkûnde dicke unminne sint.
 sus reit des kûnec Lotes kint.
 15 belîbens bete in niemen bat.
 Gawan kêrte gein der stat.
 er dâhte: »sol ich kipper wesen,
 ich mac vor vlûste baz genesen
 dort in der stat dan hie bî in.
 20 ine kêre mich an deheinen gewin,
 wan wie ich daz mîne behalde,
 sô daz es gelücke walde.«
 Gawan gein einer porten reit.
 der burgære site was im leit:
 25 sine hete niht betûwert,^K
 alle ir porten wâren vermûwert
 unt al ir wîchûs werflich;
 dar zuo der zinnen ieslich
 mit armbrûste ein schûtze pflac,
 30 der sich schiezens her ûz bewac.

in grôziu (ein groszer L) a. *G *T

Sarjande von S., *T

Versfolge 351.12–11 *T · die (Den V) lâgen dâ s. nâhe bî. *T
 turkoppel von Kabadi. *G · turkoppel unde Gahadi, *T (nur T)

kûneiges *T (O L)

↓*T

ich kapfer w., *T

ich mac vor lust n. g. *T (nur T)

wan deich daz *G (nur GI)

sô daz des glücke w.« *T

s. h. (Sie enheten Z) des n. betûret, *G · die h. des n. betûret, *T

*D: D *m: m (Versfolge 351.25–30, 352.1–16, 351.1–24, 352.17–30) *G: G I O L Z *T: T (ohne 351.14) V

1 Initiale D I O L Z 7 Majuskel T 10 Majuskel T 13 Initiale I 23 Initiale T V

5 wie] wâ *m 14 sus reit des (der m) kûnic Lotes kint, *m 15 daz in belîben dâ niemen bat. *m (V) · blîbens ([Belîbens bet]: Belîbens O) in dâ (om. O L) nieman bat. *T (nur T) (I O L) 16
 sus kêrt er reht gegen der stat. *m 17 kipper] kempfer *m

352 Si vlizzen sich gein strîtes werc.

Gawan reit ûf an den berc.
swie wê nec er dâ wære bekant,
er reit ûf, dâ er die burc vant.

- 5 sîn ougen muosen schouwen
manege werde vrouwen.
diu wirtîn selbe komen was
durch warten ûf den palas
mit ir schœnen tohtern zwein,
10 von den vil liehter varwe schein.
Schiere het er von in vernomen.
si sprâchen: »wer was uns hie komen?«
sus sprach diu alte herzogîn:
»waz zoges mac ditze sîn?«
15 Dô sprach ir elter tohter sân:
»muoter, ez ist ein koufman.«
»nû vüeret man im doch schilde mite.«
»daz ist vil koufliute site.«
Ir jünger tohter dô sprach:
20 »dû zîhest in, daz doch nie geschach.
swester, des mahtû dich schamen.
er gewan nie koufmannes namen.
er ist sô minneclîch getân,
ich wil in zeime ritter hân.
25 sîn dienst mac hie lônnes gern,
des wil ich in durch liebe wern.«
Sine knappen nâmen dô goume,
daz ein linde unt ölbourne
unden bî der mûre stuont.
30 daz dûhte si ein gæber vunt.

sich des st. *T (nur T)

G. kêrte ûf *G *T

er kêrte ûf (om. I), *G (nur GI) er r. doch, *T

vil (om. G wil T) manige *G (*T)

ûf dem p. *G (nur G)

liehte (lihtiv O) *T (nur T) (O)

↓*G *T

si vrâkten: *G (ohne Z) daz si vrâgeten (sprachen V): *T

»waz gezoges mac *G *T

ir alter t. sp. dô (al O) sân: *G · Ir e. t., diu sp. sân: *T (L Z)

»Wê, daz ist vil k. s.!« *T (nur T) (O L Z)

des darft dû *T

in vür einen rîter *T (nur T)

s. kn. tâten (namen L) g., *G (*T [nur T])

ûzzen bî *T

*D: D *m: m (Versfolge 351.25–30, 352.1–16, 351.1–24, 352.17–30) *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I L Z 5 Majuskel T 7 Majuskel T 11 Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D T 17 Majuskel T 18 Majuskel T 19 Majuskel D T 25 Initiale G 27 Initiale T V · Majuskel D

1 sich] om. *m 11 von (Ay von I) den het er vil schiere (den er schiere hete G den het er schiere L) vernomen. *G · von den (in V) heter schiere vernomen, *T 12 sprâchen] sprach (sprach hie m) *m · was] mac *m 14 zoges] gezoges (gezoget m) *m

353 Waz welt ir, daz si mēr nû tuon?
 wan dô erbeizte der künec Lotes sun,
 al dâ er den besten schaten vant.
 sîn kamerære truoc dar zehant
 5 einen kulter unt ein matraz,
 dâr ûf der stolze werde saz.
 ob im saz wîbe hers ein vluot.
 sîn kamergewant man nider luot
 untz harnasch von den soumen.
 10 hin dan under den andern boumen
 herberge nâmen sie,
 knappen, die dâ kômen hie.
 Diu alte herzogîn sprach sîn:
 »tohter, welch koufman
 15 kunde alsus gebâren?
 dûne solt sîn sus niht vâren.«
 dô sprach diu junge Obilot:
 »unvuoge ir dennoch mēr gebôt:
 gein dem kûnege Meljanze von Liz
 20 si kêrte ir hôchverte vlîz,
 dô er si bat ir minne.
 geunêrt sîn sôlhe sinne!«
 dô sprach Obie,
 vor zorne niht diu vrîe:
 25 »sîn vuore ist mir unmære.
 dort sitzet ein wechselære,
 des market muoz hie werden guot.
 sîne soumschrîn sint sô behuot,
 dûnes ritters, toerschiu swester mîn,
 30 er wil ir selbe goumel sîn.«

si (om. L) mēr (mir nv L) t.? *G (ohne Z) si nû mēre t.? *T (O)
 ↓*G *T

im was w. (wîbes *T [O]) hers (her O L) *G (*T [nur T])

u. anderen (ander O) b. *G (ohne Z) (*T)

sîn sô n. (niht so L) *T (L Z)

»mir ist sîn v. (om. L) u. *G *T

ein w.; *G

sîn (Der Z des *T [O L]) m. (markt der Z) mac hie (om. *T) w. g. *G (*T [nur T])

d. rîters, liebiu sw. mîn, *T (nur T)

er wil ir g. s. sîn.« *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I O Z · Versal T 4 Versal T 11 Initiale G 13 Initiale I · Majuskel D T 17 Initiale T 23 Majuskel T

2 dô erbeizte des künec Lotes sun ([gahmurests sun]: des chunc lotes sun G des kûneges Lotes suon *T [O]), *G (*T) · der] om. *m 7 wîbe] wîbes *m 12 dâ] om. *m 18 dennoch] noch *m
 20 si kêrte ûf hôchvart ir ([*]: iren V) vlîz, *m (V) 23 dô sprach diu maget Obie, *m (V)

354 Gar dirre worte hôre
 kom Gawane in sîn ôre.
 die rede lât sîn, als si nû stê,
 nû hœret, wie ez der stat ergê:
 5 ein schifreht wazzer vûr si vlôz
 durch eine brücke steinîn grôz,
 niht gein der viende want.
 anderhalp was unverhert daz lant.
 ein marschalch kom geriten sân.
 10 vûr die brücken ûf den plân
 nam er herberge wît.
 sîn hêrre kom an rechter zît
 unt ander, die dâ solden komen.
 ich sagez iu, hât irs niht vernomen,
 15 wer in des wirtes hilfe reit
 unt wer durch in mit triwen streit.
 Im kom von Brevigariez
 sîn bruoder, der herzoge Marangliez.
 durch den kômen zwêne ritter snel:
 20 der werde künech Schirniel,
 der truoc krône ze Lyrivoyn,
 als tet sîn bruoder ze Avendroyn.
 Dô die burgære gesâhen,
 daz in helfe wolde nâhen,
 25 daz ê des was ir aller rât,
 daz dûhte si dô ein missetât.
 der vürste Lyppaut dô sprach:
 »owê, daz Bearosche ie geschach,
 daz ir porten suln vermûrt sîn!
 30 wan swenne ich gein dem hêrren mîn

kômen (Koment V) G. *T
 dise r. *T (nur T)
 unde hœrt ouch (om. I O), *G
 ein schifreche (schifrætich O) w. *G *T
 d. e. st. br. (steinbrügge L) gr., *T (nur V) (I L)

Sîn m. *T (nur T)
 die burc ûf *G (nur GL) *T

an der (in rechter V) zît *T

sîn br., duc M. *G · sîn br. M. *T (nur T)

dô die b. sâhen, *G · Dô die b. alle (also V) sâhen (sagen Z), *T (I O L Z)

si dô m. *G (nur GI) si ein m. *T (nur T)
 der v. Libaut selbe (do selber V) sp.: *G (ohne G) (*T)
 »ouwê, daz ich Bearosch ie geschach, *T (nur T)

*D: D *m: m (mit 354.26¹⁻²⁶) *G: G I O L Z *T: T (ohne 354.6) V (mit 354.26¹⁻²⁶)

1 Initiale D I O L Z · Majuskel T 9 Initiale T V 15 Initiale G I 17 Majuskel D T 23 Initiale m · Majuskel D T 27 Majuskel T

4 nû] und *m (V) 11 nam] dô nam *m 18 der herzoge] duc *m 23 gesâhen] sâhen *m 26 daz dûhte si dô ein missetât, *m · nach 354.26: ich meine, daz si dâ vor / vermûret heten ir tor. *m
 (V) 27 dô] dô selbe *m

355 Schildes ambet zeige,
 mîn bestiu zuht ist veige.
 ez hülfe mich unt stüende ouch baz
 sîn hulde den sîn grözer haz.
 5 wie stêt ein tjost durch mînen schilt
 mit sîner hende dar gezilt
 oder ob versnîden sol mîn swert
 sînen schilt, mînes hêrren wert?
 gelobt daz iemer wîse wîp,
 10 diu hât al ze lösen lîp.
 Nû lât mich mînen hêrren hân
 in mîme turne. ich müeste in lân
 unt mit im in den sînen.
 swâr an er mich wil pînen,
 15 des stên ich im gar ze sînem gebote.
 doch sol ichs gerne danken gote,
 daz er mich niht gevangen hât,
 sît in sîn zûrnen niht erlât,
 er enwelle mich hie besitzen.
 20 nû râtet mir mit wîzen«,
 sprach er zen burgæren,
 »gein disen strengen mæren.«
 Dô sprach dâ manec wîse man:
 »môht ir unschult genozen hân,
 25 ez enwære niht komen an disiu zil.«
 si gâben im des râtes vil,
 daz er sîne porten ûf tæte
 unt al die besten bæte
 ûz gein der tjoste rîten.
 30 si jâhen: »wir mugen sô strîten,

Die Verse 355.3–4 fehlen ↓*T (nur T) G

gelobe *T
 diu treit alze l. lîp. *G (V) · diu treit einen l. lîp. *T
 Lât mînen h. hân *T (nur T)

swâr er (War [oner]: an er L) *G (nur GI)
 im om. *G *T
 doch wil ich g. (imer G) *G *T

sîn zorn n. (dez niht V) *T

daz er (man G) die p. ûf t. *T (nur T) (G)

sô gestrîten, *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 355.3–4) I O L Z *T: T (ohne 355.3–4) V

1 Initiale D 5 Initiale I O L Z 11 Majuskel D T 23 Initiale m I T · Majuskel D 27 Initiale G

2 mîn beste zuht ich veige. *m (V) 3 Ez hülfe mich vnde stünde öch bas V 4 Sin hulde denne sin grosser has V 10 hât] treit *m 12 müeste] mÿste D 15 im] om. *m 16 ichs] ich *m 18
 zûrnen] zorn des *m 24 möht] moht D

356 Ê daz wir uns von zinnen wern
 Meljanzes bēden hern.
 ez sint doch allez meistec kint,
 die mit dem künēge dā komen sint.
 5 dā erwerbe wir vil līhte ein pfant,
 dā von ie grōzer zorn verswant.
 der künec ist līhte alsô gemuot,
 swenner hie ritterschaft getuot,
 er sol uns nôt erlāzen
 10 unt al sîn zürnen māzen.
 veltstrītes sol uns doch baz gezemen,
 den daz si uns ûz der mûre nemen.
 wir solten wol gedīngen,
 dort in ir snūeren ringen,
 15 wan Poydiconjunzes kraft,
 der vüert die herten ritterschaft.
 dā ist unser grœster vreise,
 die gevangen Berteneise.
 der pflicht der herzoge Astor.
 20 den siht man hie gegen strīte vor.
 dā ist ouch sîn sun Melyacanz.
 het den erzogen Gurnamanz,
 sô wære sîn prīs gehœhet gar,
 doch siht man in in strītes schar.
 25 Dā engegen ist uns grōz helfe komen.«
 ir habt ir rāten wol vernomen.
 der vürste tet, als man im riet:
 die mûre er ûzen porten schiet.
 die burgære ellens unbetrogen
 30 begunden ûz ze velde zogen:

Ê (÷ daz O [Daz]: E daz Z) om. *G (ohne L) baz, ê daz *T (nur T)

ez s. d. (om. Z) a. (alle O aller L) meiste (maistel I) k., *G · ez s. ouch almeistic k., *T
 Versfolge 356.7–8–9–10–3–4–5–6 *T · dā om. *T I O Z

l. sô g., *G (nur GIO) *T

sô er hie rīterschaft g., *G (nur G) · sw. die rīterschaft g., *T (nur T)

er solte (sol V) uns nœte e. *T

sol (solde O) uns baz *G (ohne LZ) mac uns d. baz *T

dane si (om. Z) *G (nur GI) ê daz si *T (nur T)

snūer *T (I)

deist u. grœzestiu vr.: *G (*T)

man dā in st. *G man in st. *T (nur T)

het er (Het)er(O) den herzogen Gurnemanz, *T (O L)

g. gar. *T

er ist ouch dā in st. sch. *T (nur T)

↓*G *T

v. zogen. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D O L 13 Initiale I 25 Majuskel D 27 Initiale m I T

2 Melianzes beiden hern, *m 3 wand ez sint daz (den m) merteil alliu kint, *m 4 die mit dem künige komen sint, *m 5 daz wir erwerben līhte (līhte pin m) ein pfant, *m (V) 7 alsô] sô (so genūg vnd m) *m 17 grœster] grōziu *m (I) 20 gegen strīte] gegenstrite D 25 uns] uns doch *m 28 die (Div O) mûre er (om. G) ûz den borten schriet (schieť O L Z). *G (nur GI) · die mûren man ûz den porten schiet. *T (nur T) 30 begunden ûz ze velde zogen. *m

357 **H**ie ein tjost, diu ander dort.
 daz her begunde ouch trecken vort
 her gein der stat durch hôhen muot.
 ir vesperfe wart vil guot.
 5 ze bêder sîte rotte ungezalt,
 garzûne, krie manecvalt,
 bêde Schottesch unt Walsch
 wart dâ gerüefet sunder valsch.
 der ritter tât was âne vride,
 10 die helde erswungen dâ die lide.
 ez wâren doch allez meistec kint,
 die ûzem her dar komen sint.
 die begunden dâ vil werde tât,
 die burgære pfanten si ûf der sât.
 15 der nie gediende an wîbe
 kleinôt, der möhte an sîme lîbe
 niemer bezzer wât getragen.
 von Melyanze hört ich sagen,
 sîn zimierde wære guot.
 20 er hete ouch selbe hôhen muot
 unt reit ein schoene kastelân,
 daz Meljacanz dort gewan,
 dô er Keien sô hôhe dar hinder stach,
 daz mann am aste hangen sach.
 25 dô ez Melyacanz dort erstreit,
 Melyanz von Liz ez hie wol reit.
 sîn tât was vor ûz sô bekant,
 alle sîne tjoste in ir ougen vant
 Obie dort ûf dem palas,
 30 dar si durch warten komen was.

Hie ist (wart *V om. I O*) ein tj., ein (die *V*) anderiu d. **T (I O L)*
 ouch *om. *G (nur GI)*

roten **G (ohne L) (*T)*

*Versfolge 357.10–9 *G (nur GIL) *T · âne vride. *G *T*
 die l., **G *T*
 wol tâtenz ouch (dâ **T*) diu selben k., **G (*T)*

die begiengen werdclîche (werdchlie *G* do vil werde *V*) tât (getat *I O*), **G *T*
 ûf der stat (dem [stade]: sat *I*). **T (I)*
 Der ie g. w. **T (nur T)*
 ↓**G *T*
 n. b. wât getragen **T*
 von Melianze hœre ich s., **G (ohne Z) · danne Melyanz, hœre ich sagen. *T (nur T)*
*Die Verse 357.19–20 fehlen ↓*T (nur T)*
 h. muot. **G*
 er r. **G *T*

sô verre dar h. (drab *I*) **G (nur GI)*
 man in (*om. T*) an einem a. **T*

sîn tât was vor ûz erkant. **T (nur T)*

**D: D *m: m (ohne 357.21–24) *G: G I O L Z *T: T (ohne 357.19–20) V*

1 Initiale *D · Majuskel T* **9** Initiale *O Z* **10** Initiale *I L* **15** Initiale *G · Majuskel T* **23** Initiale *I*

1 Hie] hie wart **m* **11** ez wâren doch allez daz mêrteil kint, **m* **13** begunden] begiengen **m* **14** sât] stat **m* **16** kleinœde, der endorfte (deern bedorft *I* der dort *O* dort dorft *L*) an lîbe **G · kleinôt, der endorft an lîbe *T (nur T) · möhte] mohte D · sîme] om. *m* **19** Sin zimierde were gûlt *V* **20** Er hette ôch selbe hohen mûlt *V* **23** hinder] nider **m (ergänzt nach n) V* **26** hie] *om. *m* **28** alle] daz alle **m (V)*

358 »Nû sich«, sprach si, »swester mîn,
 deiswâr, mîn ritter unt der dîn
 begênt hie ungelîchiu werc.
 der dîne wænet, daz wir den berc
 5 unt die burc sulen verliesen.
 ander wer wir muozen kiesen.«
 Diu junge muose ir spotten doln.
 diu sprach: »er mac sichs wol erholn.
 ich gib im noch gegen ellen trôst,
 10 daz er dînes spottes wirt erlöst.
 er sol dienst gein mir kêren
 unt ich wil im vreude mêren.
 sît dû gihst, er sî ein koufman,
 er sol mînes lônnes market hân.«
 15 Ir bêder strît der worte
 Gawan ze merke hôrte.
 als ez im dô getohte,
 übersaz erz, swie er mohte.
 sol lûter herze sich niht schemen,
 20 daz müeze der tût dâr von ê nemen.
 Daz grôze her al stille lac,
 des Poydiconjunz dort pflac,
 wan ein werder jungelinc
 was ime strîte unt alsîn rinc,
 25 der herzoge von Lanverunz.
 dô kom Poydiconjunz.
 ouch nam der altwîse man
 die eine unt die andern dan.
 diu vesperfe was erliten
 30 unt wol durch werdiu wîp gestriten.

dô sp. si (om. Z): »sihestû (nv sich V), sw. mîn, *G (*T)

si sp.: *G *T

im doch gein (om. O) e. *G (nur GI)

ich sol im *G (nur GI) ich im *T (nur T)

m. h., *T

versaz (Vber sach Z) erz, *G (ohne OL) unde übersaz ez, *T

muoz *G *T (nur T) · Das fügete im dicke hohen pris V

des (daz I) Poydekoniunz dâ pf., *G (*T)

wan er ein *T

von om. *T (nur T)

ou. nam der alte, wîse man *T

werde *T

*D: D *m: m (ohne 358.13–16) *G: G I O L Z *T: T (ohne 358.17–18) V

1 Initiale D · Majuskel T 7 Initiale T V · Majuskel D 11 Initiale I O L Z 15 Majuskel D 21 Initiale m I · Majuskel D T 25 Majuskel T 26 Majuskel T

2 deiswâr, mîn ritter und der dîn, *m 3 begênt] und begânt *m 11 er sol dienst gegen mir kêren, *m 12 unt] om. *m 16 Gawan zuo merke hôrte *m (ergänzt nach n) 17 Versfolge 358.18–17 *m · als ez ime dô getohte, *m 18 und übersaz ez, wie er mohte, *m 19 wand er was schamflich und doch wîs. *m (V) 20 daz vuogete ime dicke hôhen pris. *m 24 alsîn] als sîn *m 26 dô kam Poidiconiunz, *m 27 der werde, alte, wîse man, *m · altwîse] alt wise D 28 die] und nam *m 29 doch was diu vesperfe vermiten *m

359 Dô sprach Poydiconjunz

zem herzogen von Lanverunz:

»geruochet ir mîn niht bîten,

sô ir vart durch rûemen strîten,

5 sô wænet ir, daz sî guot getân?

hie ist der werde Laheduman

unt ouch Meljacanz, mîn sun.

swaz die bêde solden tuon

unt ich selbe, ir möhtet dâ strîten sehen,

10 ob ir strîten kûndet spehen.

ine kum niemer von dirre stat,

ine mache uns alle strîtes sat,

oder mir gebent man unt wîp

her ûz gefangen ir bêder lîp.«

15 Dô sprach der herzoge Astor:

»hêrre, iwer neve was dâ vor,

der kûnec, unt al sîn her von Liz.

solt iwer her an slâfes vlîz

die wîle sich hân gekêret?

20 habt ir uns daz gelêret,

sô slâf ich, dâ man strîten sol.

ich kan bî strîte slâfen wol.

doch gloubet mir daz, wære ich niht komen,

Die burgære heten dâ genomen

25 vrumen unt prîs zir handen.

ich bewar iuch dâ vor schanden.

durch got, nû senftet iweren zorn!

dâ ist mêr gewonnen dan verlorn

von iwerre messenîe,

30 wils jehen vrou Obie.«

↓*T

hie ist der (*om. G*) grâve Lachdoman. *G · hie ist der grâve Lachdoman *T (*nur T*)

hie ist ou. (*om. I*) Meliahganz, *G unde Melyahganz, *T

ir möht (muset *I*) doch (öch *G*) st. *G *T (*nur T*)

kûnnet *T (*nur T*)

↓*G *T

mir gît man *G *T

her ûz g. bêde ir lîp.« *G

was hie ([*]: do *V*) vor, *T

sich *om. *T* (*nur T*)

ich, swâ man *G (*T)

nû wizzet daz (wizzet *I*), *G unde wizzet daz, *T

dâ ([d*]: da *V*) *om. *G *T*

ich bewarte (ir bewart *I*) iu. *G (*nur G*) (*T)

nû ([*]: nv *V*) *om. *T I*

hiest ([*]: Da ist *V*) mê *G (*T)

vrou *om. *G* (*ohne Z*) *T (*nur T*)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (359.19–30) *T: T V

1 Initiale D G T 11 Initiale I O Z 15 Majuskel D T 24 Majuskel D

4 swenn ir vart ze (varent durch rûmen *V* ritet durc rûmes *I* vart dvrch rûmen *O* varnt durch rûm *L* [Z]) strîten, *T (*I O L Z*) 5 ir wænet (So wenent ir *V*), daz ez sî guot getân? *m (*V*) 9 möhtet] mohtet *D* 12 ich engemache (mache *O* [L] *Z*) iuch (vns *O* [L] *Z*) alle (*om. I*) vehtens sat, *G · ine mache uns alle vehtens sat, *T 14 ir] *om. *m* 18 slâfes] slâfens *m 23 daz] *om. *m*

360 Poydiconjunzes zorn was ganz
 ûf sînen neven Meljanz.
 doch brâht der werde, junge man
 vil tjoste durch sînen schilt her dan.
 5 daz endorfte sîn niwer prîs niht klagen.
 Nû hæret von Obien sagen:
 diu bôt ir hazzes genuoc
 Gawane, dern âne schulde truoc.
 si wolde im werben schande:
 10 einen garzûn si sande
 hin ze Gawane, dâ der saz.
 si sprach: »nû vrâge in vûrbaz,
 ob diu ors veile sîn
 unt ob in sînen soumschrîn
 15 lige inder werdez krâmgewant.
 wir vrouwen koufenz al zehant.«
 Der garzûn kom gegangen.
 mit zorn er wart enpfangen.
 Gawans ougen blicke
 20 in lêrten herzen schricke.
 der garzûn sô verzagete,
 daz ern vrâgete noch ensagete
 al daz in sîn vrouwe werben hiez.
 Gawan die rede ouch niht liez,
 25 er sprach: »vart hin, ir ribalt!
 mûlslege al ungezalt
 sult ir hie vil enpfâhen,
 welt ir mir vûrbaz nâhen.«
 der garzûn dannen lief oder gie.
 30 nû hæret, wie ez Obie an vie:

Poydekuniunzes z. wart g. *T (nur T) (O L)

d. (ouch *T) br. der j., w. (iunge werder I ivnge O) man *G (ohne LZ) (*T)
 manige tjost *G (*T) · her dan, *T

↓*G *T

h. (horen L) ouch von *G *T

dâ er (er da I) saz. *G (ohne OL) *T

»sage (Sagt O) im unde vr. (fragt O fragte L) in v., *G (*T)

oder obe in *G (*T)

mit hazze er *G (ohne Z) *T

l. in h. schric. *T

n. ensagte, *G (*T)

al om. *G *T

G. die r. doch (doch die rede O der rede doch L Z) n. enliez, *G *T (nur T)

↓*G *T

der g. dan l. (lief dannan V) unde (dan vil drate I) gienc. *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D m I O L Z T 6 Majuskel D T 9 Majuskel T 10 Majuskel T 13 Initiale G I 17 Majuskel D T 21 Majuskel T 29 Majuskel T

1 Poidiconiunz was ganz *m 2 ûf] wider ([*]: Wider V) *m (V) 5 daz (des I) endarf sîn niwer brîs niht klagen. *G · daz ez darf niuwer prîs klagen (Daz endorfte [si*]: sîn nvwer prîs niht klagen V). *T 13 ob] ob ime ([O*]: Ob im V) *m (V) 16 al] alle *m 22 noch] und *m 23 werben] sagen *m 24 ouch] gar ouch *m 27 sult (Svllen V) ir von mir (von mir vil I vil von mir O L Z) enpfâhen ([*]: hie vil enpfâhen V), *G *T

361 Einen junchêrren si sprechen bat
 den burcgrâven von der stat.
 der was geheizen Scherules.
 si sprach: »dû solt in bitten des,
 5 daz erz durch mînen willen tuo
 unt manliche grîfe zuo.
 undern ælboumen bîme graben
 stênt siben ors, diu sol er haben,
 unt ander rîcheite vil.
 10 ein koufman uns hie triegen wil.
 bitte in, daz er daz wende.
 ich getrûwe des sîner hende,
 si nemez unvergolten.
 ouch hât erz unbescholten.«
 15 Der knappe hin nider sagete
 al daz sîn vrouwe klagete.
 »ich sol vor triegen uns bewarn«,
 sprach Scherules. »ich wil dar varn.«
 Er reit hin ûf, dâ Gawan saz,
 20 der selten ellens ie vergaz.
 an dem er vant krancheite vlust,
 lieht antlûte unt hôhe Brust
 unt einen ritter wol gevar.
 Scherules in prûevete gar,
 25 sîn arme unt ieweder hant
 unt swaz geschickede er dâ vant.
 Dô sprach er: »hêrre, ir sît ein gast.
 guoter witze uns gar gebrast,
 sît ir niht herberge hât.
 30 nû prûevetz uns vûr missetât.

Mînen j. si gesprechen bat *T (nur T)

↓*G *T

daz erz w. *G (nur GI) *T

nemenz (nemens [*]: im V) *T (I O)

Der kn. hinder ([*]: hin nider V) s. *T

hin ûz, *T (nur T)

unde starke br. *T

unde sw. er g. dâ v. *T

gar om. *T

nû prûevetz ([N*]: Nv prûventz vnz V) niht vûr m. *T

*D: D Fr4 (361.14–30) *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D m I O L Z T 15 Initiale Fr4 · Majuskel D T 17 Initiale I · Majuskel T 19 Initiale T V · Majuskel D 27 Majuskel D T

7 undern ælboumen (vnder dem [olbaum]: olbaam I) ame (bi dem O [L Z]) graben *G · undern ælboume bîme graben *T (nur T) 8 stênt] sten D 10 triegen] kriegen *m 13 nemez] neme ez
 ime *m 15 nider] wider *m 17 triegen] kriegen (vns kriegen m) *m 20 selten ellens] ellens selten (ellens riche selten m) *m 21 er vant] vant er *m 22 unt] om. *m I 27 hêrre] om. Fr4
 28 guoter] herre gutir Fr4 30 nû] man *m

362 Ich sol nû selbe marschalch sîn.
 liute unt guot, swaz heizet mîn,
 daz kêr ich iu gein dienstes siten.
 nie gast zuo wirtē kom geriten,
 5 der im wære als undertân.«
 »hêrre, iwer gnâde«, sprach Gawan,
 »daz hân ich ungedient noch.
 ich sol iu gerne volgen doch.«
 Scherules, der lobes gehêrte,
 10 sprach, als in sîn triwe lêrte:
 »sît ez sich hât an mich gezogen,
 ich bin vor vlûste nû iwer vogt,
 ez ennem iu denne daz ûzer her.
 dâ bin ich mit iu an der wer.«
 15 mit lachendem munde er sprach
 hin zal den knappen, die er dâ sach:
 »ladet ûf iwer harnasch über al,
 wir sulen hin nider inz tal.«
 Gawan vuor mit sîme wirt.
 20 Obie nû daz niht verbirt,
 ein spilwîp si sande,
 die ir vater wol erkande,
 unt enbôt im solhiu mære,
 dâ vüere ein valschære.
 25 »des habe ist rîch unde guot.
 bitte in durch rehten rîters muot,
 sît er vil soldiere hât,
 ûf ors, ûf silber unt ûf wât,
 daz diz sî ir êrster gelt.
 30 ez vrûmt wol siben ûfez velt.«

ich sol iu s. m. sîn. *G (ohne Z) · ich sol s. iuwer (ewer selbe I) m. sîn. *T (I O)

der im sô gar w. (were so gar L) u.« *G *T
 »genâde«, sp. hêr G., *G · »luwer gn., h.«, sp. G., *T (O L Z)
 »daz hân ich unverdient (ungedient *T) noch *G (ohne L) (*T)
 unde sol *G (ohne Z) *T (nur T)

in tr. (in sin ellen I) *G
 hât ûf m. *G (nur GI)
 nû om. *T

sîn munt dô lachende sp. *G (*T)
 zen kn. allen (Ze allen chnappen O [Z] Zû al den knappen L), *G zuo den kn., *T (I)
 ûf (om. L) daz h. *G *T

G. v. unde sîn w. *T (nur T)
 O. daz nû n. v., *G (V)

die ir v. wol bekande. *G (nur GZ) · diu ir v. wol bekante. *T (I)
 dem e. si (er G) s. (Vnde enbot im bi ir V) m., *G (*T)
 dâ v. ein triegære. *T

daz vr. (vrvint T) *T

*D: D Fr4 *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I O L Z 6 Majuskel T 11 Initiale G 15 Initiale I · Majuskel T 19 Initiale T

1 nû] ime Fr4 3 dienstes] diens D 12 nû] om. Fr4 *m 16 hin] om. Fr4 · zal] zuo *m · dâ] om. Fr4 19 sîme] sinen Fr4 23 solhiu] sulhe Fr4 bi ir *m (V) 24 dâ vüer ein valschære, *m 25
 des habe wær rîch und guot. *m (V) 26 »bitte in durch ritterlichen muot, *m (V) 28 ûf silber unt] vnde uf silber Fr4 29 êrster] erste Fr4

363 Daz spilwîp zem vürsten sprach
al daz sîn tohter dar verjach.
swer ie urliuiges pflac,
dem was vil nôt, ob er bejac
5 möhte an rîcher koste hân.
Lyppauten, den getriwen man,
überlesten soldiere,
daz er gedâhte schiere:
»ich sol daz guot gewinnen
10 mit zorne oder aber mit minnen.«
die nâchreise er niht vermeit.
Scherules im widerreit.
er vrâgte, war im wære sô gâch.
»ich rîte dem trûgenære nâch.
15 von dem sagt man mir mære,
ez sî ein valschære.«
Unschuldec was hêr Gawan;
ez enhete niht wan diu ors getân
unt ander, daz er vuorte.
20 Scherulesen lachen ruorte.
Dô sprach er: »hêre, ir sît betrogen.
swerz iu sagete, er hât gelogen,
ez wære magt, man oder wîp.
unschuldec ist mînes gastes lîp.
25 ir sult in anders prîsen,
er engewan nie mûnzîsen.
welt ir der rehten mære losen,
sîn lîp getruoc nie wehselpfosen.
seht sîne gebære unt hœret sîniu wort.
30 in mîme hûs liez ich in dort.

Die Verse 363.1–2 fehlen ↓*T (nur T)

al (als I [Z]) des sîn *G

Der ([*]: Swer V) ie u. gepflac, *T

an r. k. m. hân. *G *T

»ich sol diz g. g. (Wie er dizze gewinne O) *G *T

↓*G *T

im widerreit *G *T

unde (er I) vr. in (om. G), *G (*T)

»ich r. (reit O) einem triegære (valschære O [L]) n. *G (*T)

er sî ein triegære.« *G (ohne I) · er sî ein v.« *T (Z)

ez heten niwan *G (*T)

Tscherules ein l. r. (rûte T). *T

er sp.: *G *T

iu saget, der hât (hatz O) *G (nur GLZ) (V)

ez sî maget, man (man magt I Z man L) o. wîp. *G (V) · ez sî maget o. wîp. *T

unt om. *G (ohne O) *T

*D: D Fr4 *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 363.1–2) V

1 Initiale D Fr4 I O L Z 2 Initiale m T 11 Majuskel T 14 Majuskel T 17 Initiale Fr4 I · Majuskel D T 21 Majuskel D 25 Initiale G

1 Daz spilwîp z^ome f^ovrsten sprach V 2 Alles dez sin tohter do veriach V 3 Der ie urliuiges gepflac, *m 4 bejac] beiage Fr4 5 an richer coste mochte han Fr4 · möhte] mohte D 9 daz] diz *m 10 mit zorne oder (ab im im mit zorn oder I Mit zorn aber Z Mit zorne oder [*]: aber V) mit minnen Fr4 (*m *G) (ohne G) (*T) 13 vrâgte] vrâgete in *m 14 dem] einem *m 16 ez] er *m 17 hêr] er Fr4 18 enhete] en hetin Fr4 (*m) 19 ander] anders Fr4 21 Dô sprach er] er sprach *m 22 swerz] wer daz *m · er] der Fr4 23 wære] sî *m 29 unt] om. *m · gebære] geberde Fr4

364 Künnet ir danne ritters vuore spehen,
ir müezet im rehter dinge jehen.
sîn lîp gein valsche nie wart balt.
swer im dâr über tuot gewalt,
5 wærez mîn vater oder mîn kint,
alle, die gein im in zorne sint,
mîne mage oder mîn bruoder,
die müesen diu strîtes ruoder
gein mir ziehen. ich wil in wern,
10 vor unrehten strîten nern,
swâ ich, hêrre, vor iwern hulden mac.
ûz schildes ambet in einen sac
wolt ich mich ê ziehen,
sô verre ûz arde vliehen,
15 dâ mich niemen erkande,
ê daz ir iwer schande,
hêrre, an im begienget.
güetlîche ir enpfienget
billîcher alle, die her sint komen
20 unt iwern kumber hânt vernomen,
denne daz ir si wellet rouben.
des sult ir iuch gelouben.«
Der vürste sprach: »nû lâz mich in gesehen,
dâ mac niht arges ûz geschehen.«
25 er reit, dâ er Gawanen sach.
zwei ougen unt ein herze jach,
diu Lyppaut mit im brâhte dar,
daz der gast wære wol gevar
unt rehte manlîche site
30 sînen gebærden wonten mite.

welt ir d. *T
im guoter d. *T
sîn lîp w. nie g. ([kein]: gein Z) v. b. *G (*T)
û. tæte ([*]: tût V) g., *G *T
ez wære (si Z) mîn v. o. mîniu k., *G · ez wære mîn v. o. mîn k., *T (I)
in strîte s., *T (nur T)

in nern, *T (nur T) (G)
↓*T

billîche ir (gütlich ir in I [O]) e. *G (nur G) · güetlicher ir e., *T
güetliche (vnd I Billicher vnde O) a., *G (nur G) b. also, *T (nur T)

ir mir g.« *T
m. sehen, ↓*G mich in sehen, *T L Z
a. zuo (anders ›vsz‹ L vbels vz Z) g.« *G (nur GI) a. an g.« *T
er vuort (f̥vrt O) in, *G (*T)

im om. *T (nur T)

unt daz r. *G (*T)
wonte *G (ohne ILZ) *T

*D: D Fr4 *m: m *G: G I O L Z Fr21 (364,7–30) Fr22 (364.14–24) *T: T V

1 Initiale D 3 Initiale I O L Z 23 Initiale Fr4 I T · Majuskel D

3 gein] zu Fr4 8 müesen] m̃usen D (Fr4) 10 vor unrehtem strîte (von vnrehten striten G Vor vnrehten [*]: striten V) wern ([Iwern]: nern I [*]: nern V), *T (G I) · vor] vnde vor Fr4 13 ziehen] geziehen *m V 16 daz] dan Fr4 22 iuch] mir *m 23 :::::ich sehn in Fr22 · sprach] om. Fr4 · nû] om. *m · gesehen] sehen *m 24 ûz] von *m 26 ein] om. Fr4 27 diu] di D

365 Swem wâriu liebe ie erholte,
 daz er herzeminne dolte,
 herzen minne ist des erkant,
 daz herze ist rehter minne ein pfant,
 5 alsô versetzt unt verselt,
 dechein munt ez nimmer gar volzelt,
 waz minne wunders vüegen kan.
 ez sî wîb oder man,
 die krenket herzen minne
 10 vil dicke an hôhem sinne.
 Obie unt Melyanz,
 ir zweier minne was sô ganz
 unt stuont mit solhen triwen,
 sîn zorn iuch solde riwen,
 15 daz er mit zorne von ir reit.
 des gab in trûren solhez leit,
 daz ir kiusche wart gein zorne balt.
 unschuldec Gawan des engalt
 unt ander, die ez mit ir dâ liten.
 20 si kom dicke ûz vrouwelîchen siten.
 sus vlahet ir kiusche sich in zorn.
 ez was ir bêder ougen dorn,
 swâ si den werden man gesach.
 ir herze Melyanze jach,
 25 er müese vor ûz der hôste sîn.
 si dâhte: »ob er mich lêret pîn,
 den sol ich gerne durch in hân.
 den jungen, werden, süezen man
 vor alder werlde ich minne,
 30 dar jagent mich herzen sinne.«

sw. (swen *I* DEm *L*) rehtiu *l*. **G* **T* (*nur V*)
 herzeliebe (heize minne *O*) **G* (*nur GI*)
 des bekant, **G* **T*
 daz h. ist r. (reht der *Fr21* [reht*]: rehter *V* der **T*) m. pf., **G* (**T*)

 gar *om.* **T* *L*
 waz w. m. v. kan. **T*

 der zw. **G* **T* · sô *om.* **T* (*nur T*)
 ê, unde st. **T* (*nur T*)

 er sô zornic von **G* er sô trûric ([*]: zornig *V*) von **T* (*G*)
 gap ir tr. **G* gab im tr. **T* (*nur T*)

 si komen (kam *V*) d. ûz vriuntlîchen ([v*]: fr̥w̥elîchen *V* frolichen *I*) s. **T* (*I*)

 daz was **T*
 sô si **T*

 ↓**G* · er solte vor **T*

 den wil ich g. von im hân. **G* **T*
 ↓**G* **T*
 ich in m., **T* (*nur T*) *I*
 dar zuo j. m. mînes h. s.« **T*

**D*: *D Fr4* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T* (ohne 365.1–2, 17 und 26) *V*

1 Initiale *D m O L Z Fr21* 3 Initiale *I* 9 Initiale *G* 11 Initiale *Fr4* 17 Initiale *I*

1 Swem] ÷wem *D* · wâriu] varwe *Fr4* · liebe] minne **m* 4 ein] *om.* **m* 6 gar] *om.* **m* 19 mit ir dâ] dâ mit im (mit im da *I* [m*]: mit im do *V*) **m* (*I V*) 25 er solt vor ûz (vor *O* ûsz vor *L*) der beste (den hosten *O*) sîn. **G* (*nur GI*) · müese] m̥v̥se *D* (*Fr4*) 26 lêret] lêre **m* 28 den jungen, süezen, werden man **m* · den werden, jungen, süezen (werde ivnge sôzen *G* werden sîzen iungen *I*) man **G* (*nur G*) · den jungen, werden, süezen man, **T*

366 Von minnen noch zornes vil geschiht,
 nûne wîzet ez Obien niht.
 nû hœret, wie ir vater sprach,
 dô er den werden Gawan sach
 5 unt ern in daz lant enpfîenc,
 wie erz mit rede dô ane vienc.
 Dô sprach er: »hêrre, iwer kumen,^K
 daz mac mit sælden uns gevrumen.
 ich hân gevaren manege vart,
 10 sô sîeze in mînen ougen wart
 nie von angesihte.
 zuo dirre ungeschihte
 sol iwer künfteclîcher tac
 uns trœsten, wander trœsten mac.«
 15 Er bat in tuon dâ ritters tât.
 »ob ir harnasches mangel hât,
 des lât iuch wol bereiten gar.
 welt ir, sît, hêrre, in mîner schar.«^K
 Dô sprach der werde Gawan:
 20 »ich wære des ein bereiter man.
 ich hân harnasch unt starke lide,
 wan daz mîn strîten stêt mit vride
 unz an eine benante stunde.
 ir læget ob oder unde,
 25 daz wolt ich durch iuch liden.
 nû muoz ichz durch daz mîden,
 hêrre, unz ein mîn kampf ergêt,
 dâ mîn triwe sô hôhe pfandes stêt.
 durch aller werden liute gruoz
 30 ich si mit kampfe læsen muoz.

Obyen niht *T
 nû hœrt ouch (om. G), *G unde h. ouch, *T (O L Z Fr21)
 ↓*G

 mag an s. *G (*T)
 in ([*]: in V) om. *T
 gein ([*]: Z^v V) d. u. *G (*T)
 uns om. *T (nur T)

 ↓*G *T
 w. G., *T
 er ([*]: Jch V) wære *T
 »ich hân h. unde starkiu l., *T
 mîn strît stât (mit strit T) mit *T

 ich læge ([*]: Jr legent V) ob *T
 daz ([wo]: daz G) w. ich mit iu l. *G (ohne I) *T

 unz an daz ein (vnze [*]: ein V) *T
 dâ mîn triuwe sô h. pf. stêt *T
 d. a. werder l. gr., *T
 ich die (den ih G Die ich O daz ich die *T) mit k. l. muoz *G (*T)

*D: D Fr4 *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T V

1 Initiale D I O L Z Fr21 V 3 Initiale Fr4 7 Majuskel D T 15 Initiale I · Majuskel D 19 Initiale Fr4 · Majuskel D T 20 Initiale m

4 do er gawanin gesach Fr4 · dô er Gawanen (er hern Gawan I der den werden Gawan O) sach (an gesach I) *G (nur G) 6 dô] om. Fr4 7 Dô sprach er] er sprach *m 8 mit sælden] an sælden ([selten]: an seldom m) *m 11 von] man von ([*]: man von V) *m (V) 14 uns trœsten, wander trœsten mac, *m · wander] wan er Fr4 15 daz ir hie ûebet ritters tât ([*]: Daz ir hie ðbet ritters tat V). *m (V) 16 ob ir harnasch mangel hât, *m (V) 17 des heize (wil I) ich iuch bereiten gar. *G · daz (Des O L Z Fr21) lât iuch uns ([*]: ých wol V vns ých L ivch Fr21) bereiten (beraten O) gar. *T (O L Z Fr21) 22 strîten] strît *m 24 ob] obenân *m 26 ichz] ich Fr4 27 hêrre unz] vnze daz Fr4 28 hôhe] hôhes *m (G) 29 werden liute] lute werdîn Fr4

367 Sus bin ich ûf der strâzen
oder ich muoz den lîp dâ lâzen.«
daz was Lyppauten ein herzeleit.
er sprach: »hêrre, durch iwer werdecheit
5 unt durch iwerre zûhte hulde
sô vernemt mîn unschulde.
Ich hân zwô tohter, die mir sint
liep, wan si sint mîniu kint.
swaz mir got hât an den gegeben,
10 dâ wil ich bî mit vreuden leben.
ôwol mich, daz ich ie gewan
kumber, den ich von in hân!
den treit iedoch diu eine
mit mir al gemeine.
15 ungelîch ist diu gesellecheit.
mîn hêrre, ir tuot mit minnen leit
unt mir mit unminne,
als ich michs versinne,
mîn hêrre mir gewalt wil tuon,
20 durch daz ich hân decheinen sun.
mir sulen ouch tohter lieber sîn.
waz denne, ob ichs nû lîde pîn?
den wil ich mir ze sælden zeln.
swer sol mit sîner tohter weln,
25 swie ir verboten sî daz swert,
ir wer ist anders als wert:
si erwirbet im kiuscheclîche
einen sun vil ellens rîche.
des selben ich gedingen hân.«
30 »nû gewers iuch got«, sprach Gawan.

Versfolge 367.2–1 *G (nur GI) *T · der st.« *G *T
dâ l., *G *T

sô om. *G (nur GI)

Die Verse 367.9–10 fehlen ↓*T (nur T) · an in (dem L) g., *G (nur GI)

wol m., *G (nur GIO)

ir herze ir t. mit minne (mime T) l. *T (nur T)

mich *G *T

mîn herze mir *T

s. doch (om. I) t. *G (*T) (ohne V)

waz dâr umbe (Waz [*]: danne V), *G *T · ichs ([*]: ich ez nv V) l. *T

vil om. *T (nur T)

»nû wers (gewer sin Z) iu. *G (ohne IL)

*D: D Fr4 *m: m *G: G I O L Z Fr2l *T: T (ohne 367.9–10) V

1 Initiale D Fr4 3 Initiale I L Z Fr2l T 7 Initiale G · Majuskel D 15 Initiale I 30 Majuskel T

9 waz mir got an in hât geben (gegen m), *m · Swaz mir got hat an den gegeben V 10 Da wil ich bi mit vrôiden leben V · bî] om. *m 11 ôwol] ouch wol *m 16 ir, hêrre, ir tuot mit minne leit (let m) *m 18 als ich michs] alsich mich nachträglich korrigiert zu: alsichs mich Fr4 als ichs mich *m 19 mir gewalt wil] wil mir gewalt Fr4 20 wan ich ne han nicheinin sun Fr4 22 ichs] ich *m (O L Z) 24 sîner tohter] sînen tohteren *m 27 im] ir Fr4 28 vil ellens] ellins vil Fr4 29 gedingen] gedinge Fr4

368 Lyppaut, der vürste, al vaste bat.
 »hêrre, durch got die rede lẫt«,
 sus sprach des künec Lotes sun.
 »durch iwer zuht sult ir daz tuon
 5 unt lẫt mich triwe niht enbern.
 eines dinges wil ich iuch gewern:
 ich sage iu hînte bî dirre naht,
 wes ich mich drumbe hân bedâht.«
 Lyppaut im dankte unt vuor zehant.
 10 ame hove er sîne tohter vant
 unt des burcgrâven töhterlîn;
 diu zwei, diu snalten vingerlîn.
 Dô sprach er Obilote zuo:
 »tohter, wannen kumstû?«
 15 »vater, ich var dâ nider her.
 ich getriwe im wol, daz er michs gewer.
 ich wil den vrenden ritter biten
 dienstes nâch lôn̄es siten.«
 »Tohter, sô sî dir geklagt,
 20 ern hât mir an noch ab gesaget.
 kum mîner bete anz ende nâch.«
 der meide was zem gaste gâch.
 dô si in die kemenâten gienc,
 Gawan sprang ûf, dô er si enpfien̄c.
 25 zuo der sîezen er dô saz.
 er dankte ir, daz sî niht vergaz
 sîn, dâ man im missebôt.
 er sprach: »geleit ie ritter nôt
 durch ein sus wênec vröuwelîn,
 30 dâ solt ich durch iuch inne sîn.«

Lybaut alse (al *V G*) v. bat. **T (G)*
 sus *om. *G *T · küneges *T (O L Fr21)*
 n. e.« **T*
 ûf dem hover (den hof da er *I*) **G (*T)*
 zw. sn. **G zw., die sn. *T*
 ich getriuwe wol, **T (nur T) (O Fr21) · daz er mich wer (gewer Z). *G *T*
 erne hât mir abe n. ane gesaget. **G (ohne IL) (*T)*
 dô sîn zer ([*]: s̄v in die *V*) k. g., **T*
 G. sp. ûf, der si e. **T*
 dô saz **T*
 unde dankete (danck *Z*) **T (O L Z Fr21)*
 vor des ([S*]: Sin *V* Sin *I*), dô manz im m. **T (I)*
 ↓**G *T*

**D: D Fr4 *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T V*

1 Initiale *D Fr4 I O L Z Fr21 T* **6** Majuskel *T* **9** Initiale *Fr4* **13** Initiale *I · Majuskel D* **19** Majuskel *D T* **23** Initiale *G* **25** Initiale *Fr4*

3 künec] kunigis *Fr4 (*m)* **6** wil ich] lẫt mich **m* **10** er] *om. Fr4* **16** im] *om. *m · michs] mich iz Fr4* **24** sprang ûf] sprach *Fr4* **27** missebôt] missetât **m* **29** durch ein sô wênic (alsus
 wenige *L*) vröuwelîn, **m (*T) (L) · durch ein alsus (so G) kleine vröuwelîn ([vingerlin]: vreuwelin I), *G (nur GI)* **30** iuch] iu *D*

369 Diu junge, süeze, kläre

sprach ân alle vâre:

»got sich des wol versinnen kan,

hêrre, ir sît der êrste man,

5 der ie mîn redegeselle wart.

ist mîn zuht dâr an bewart

unt ouch mîn schamelîcher sin,

daz gît an vreuden mir gewin,

wande mir mîn meisterinne verjach,

10 diu rede wære des sinnes dach.

hêrre, ich bitte iwer unt mîn,

daz lêrt mich endehafter pîn.

den nenne ich iu, geruochet irs.

habt ir mich ihtes deste wirs,

15 ich var doch ûf der mâze pfat,

wande ich dâ ziu mîn selber bat.

ir sît mit der wârheit ich,

swie die namen teilen sich.

mînes lîbes namen sult ir hân,

20 nû sît magt unde man.

ich hân iwer unt mîn gegert.

lât ir mich, hêrre, ungewert

nû schamelîche von iu gên,

dâr umbe muoz ze rehte stên

25 iwer prîs vor iwer selbes zuht,

sît mîn magettuomlîchiu vluht

iwer gnâde suochet.

ob ir des, hêrre, ruochet,

ich wil iu geben minne

30 mit herzelîchem sinne.

des *om.* **T* (*nur T*) *O*

↓**G*

endehaften **T* (*nur T*) (*O*)

m. iht (nih *I*) d. **G* **T*

wandich dâ zuo mîn selbes (wand ich ev min selbes *I* selber *L*) bat. **T* (*nur T*) (*I L*)

nû ([*]: N_v *V*) *om.* **T*

semelîche **T* (*nur T*)

i. brîs vür i. s. (selber *I*) z., **G* · iuwer pr. vür mîn ([*]: úwer *V*) s. z., **T*

sît mîn m. vruht ([f*]: flvht *V*) **T* (*O Fr2I*)

genâde an iuch s. **G* · gn. an iu s. ([*]: Vwer genade sîchet *V*). **T*

h., geruochet, **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr2I Fr24* (369.6–30) **T*: *T* (*ohne* 369.7) *V*

1 *Initiale D I O L Z Fr2I T V* 2 *Initiale m*

9 wan mir mîn meisterinne jach (Wan mîn mæisterinne ver iach *O* Wan mÿn meister mir veriach *L*), **G* (*nur GI*) 14 habt irz ihtes deste wirs, **m* 16 ziu mîn] zuo mîn **m* 20 sît] sît ir ([*]: sint ir *V*) **m* (*V*)

370 Ob ir manliche site hât,
 sô wæne ich wol, daz ir niht lât,
 ir endient mir; ich bin dienstes wert.
 sît ouch mîn vater helfe gert
 5 an vriwenden unt an mâgen,
 lât iuch des niht betrâgen,
 ir endient uns beiden ûf mîn eines lôn.«
 er sprach: »vrouwe, iwers mundes dôn
 wil mich von triwen scheiden.
 10 untriwe iu solde leiden.
 mîn triwe dolt die pfandes nô:
 ist si unerlöst, ich bin tôt.
 doch lât mich dienst unt sinne
 kêren gegen iwerre minne,
 15 ê daz ir minne megt gegeben,
 ir muozet vûnf jâr ê leben.
 dar ist iwerer minne zît ein zal.«
 nû dâhte er des, wie Parzival
 wîben baz getriwete denne gote.
 20 sîn bevelhen was dirre meide ein bote
 Gawan in daz herze sîn.
 dô lobt er dem vreuwelîn,
 er wolde durch si wâpen tragen.
 er begunde ir vûrbaz mêr sagen:
 25 »In iwerre hende sî mîn swert.
 ob iemen tjoste gein mir gert,
 den poynder muozet ir rîten,
 ir sult dâ vûr mich strîten.
 man mac mich dâ in strîte sehen,
 30 der muoz mînhalp von iu geschehen.«

sô weiz ich (ichz Z) *G *T

v. an iu h. *T (nur T)

beidiu an vriunden *T

ir dient im ûf *T (nur T) · mîn eines (einer I ein Z) lôn.« *G *T

vrouwe ([*]: frowe V) om. *T

mîn tr. d. (dolt ie O Z Fr24 ie dolte *T I) pf. nô: *G (*T)

ist si unerloeset, sô bin ich tôt. *T

ich wil d., mîne ([*]: vnde V) s. *T

deist *G (*T) · zît om. *T

dô ([*]: Nv V) dâhter (gedahter L) *G *T

d. m. gebot (bot O L Z Fr24 bot Fr21) *G der megede bote *T (nur T)

dô gelobeter dem vrowelîn, *T

er wolt dâ w. d. si tr. *G (*T)

er begundir (begonde V) mêr ([*]: mere ir V om. L Z) sus v. s.: *T (L Z)

den ponder sult ir r., *G (*T)

ir müezet ([*]: sÿllent V) dâ *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (370.1–26) Fr24 *T: T V

1 Initiale D I O L Fr21 · Majuskel T 8 Initiale G · Majuskel T 9 Initiale Fr24 13 Initiale I 25 Majuskel D

7 eines] einer *m 14 minne] mine D 17 dar] daz *m 20 ein] om. *m

371 Si sprach: »vil wê nec mich des bevilt.

ich bin iwer scherm unt iwer schilt
unt iwer herze unt iwer trôst,
sît ir mich zwîvels hât erlôst.

5 ich bin vûr ungevelle

iwer geleite unt iwer geselle,
vûr ungelückes schûr ein dach
bin ich iu senfteclîch gemach.
mîn minne sol iu vride bern,

10 gelückes vor der angest wern,
daz iwer ellen niht verbirt,

ir enwert iuch vaste unz an den wirt.
ich bin wirt unt wirtîn
unt wil in strîte bî iu sîn.

15 swenne ir des gedingen hât,

sælde unt ellen iuch niht enlât.«

Dô sprach der werde Gawan:

»vrouwe, ich wil beidiu hân,
sît ich in iwerem gebote lebe,

20 iwerer minne unt iwerre trôstes gebe.«

die wîle wâren ir hendelfîn
zwischen den handen sîn.

dô sprach si: »hêrre, nû lât mich varn.

ich muoz ouch mich dâr an bewarn.

25 wie vûeret ir âne mînen solt?

dar zuo wære ich iu al ze holt.

ich sol mich arbeiten,

mîn kleinœte iu bereiten.

swenne ir daz traget, decheinen gewîs

30 überhœhet iuch nimmer ander prîs.«

iuwer sch., *T

iuwer h. (herze vnde V G), iuwer tr., *T (G)

ich bin iuwer ([*]: fûr V) u., *T

bin ich (Ich bin V) iu ein senfteclîchez g. *T

g. vûr die (om. I) a. w., *G (nur G) · glücke vor der a. w., *T

unde wil bî iu in st. sîn. *G *T

iwere m. unde iwers (ewer I [L]) tr. g.« *G · iuwer m. unde iuwer (vwers V) tr. g.« *T

die w. was ir h. *G *T

nû om. *T (nur T) O L

ich sol ou. *G *T

v. ([*]: Wie fûrent V) ir âne m. s., *T

dar zuo bin ich iu ze h. (al zeholt O [Z] [*]: alzeholt V). *G (*T)

tr., deheine wîs *G *T

↓*G

*D: D *m: m *G: G I O L (ohne 371.5–6) Z Fr24 *T: T V

1 Initiale D I O L Z Fr24 T 17 Initiale m I T V · Majuskel D 23 Majuskel T

1 vil] om. *m I · des] daz *m 2 ich bin iuwer schirm (schilt m) und iuwer schilt (schrint m), *m 3 iuwer herze und iuwer trôst, *m 20 iuwer minne und iuweres trôstes gebe.« *m 21 wâren] was *m 29 decheinen gewîs] dekeine wîs *m 30 überhœhet iuch niemen an dem prîs.« *m · überhœhet (vber [haubet]: hohet I Vberhûget L vber hovbet Fr24) iuch (om. L) dehein ([immer]: nimmer O niemer L [Z Fr24]) ander (om. I) brîs.« *G

372 **D**annen vuor diu magt unt ir gespil.

si buten beide ir dienstes vil

Gawane, dem gaste.

der neig ir hulden vaste.

- 5 dô sprach er: »sult ir werden alt,
trüege denne niht wan sper der walt,
als erz am andern holze hât,
daz würde iu zwein ein ringiu sât.
kan iwer jugent sus twingen,

- 10 welt irz inz alter bringen,
iwer minne lêret noch ritters hant,
dâ von ie schilt gein sper verswant.«
Dannen vuoren die meide beide
mit vröuden sunder leide.

- 15 des burcgrâven töhterlîn,
diu sprach: »nû sagt mir, vrouwe mîn,
wes habt ir im ze gebene wân,
sît daz wir niht wan tocken hân.
sîn die mîne iht schœner baz,

- 20 die gebt im âne mînen haz.
dâ wirt vil wênec nâch gestriten.«
der vürste Lyppaut kom geriten
an dem berge enmitten.
Obiloten unt Clauditten

- 25 sach er vor im ûf hin gên.
er bat si bêde stille stên.
Dô sprach diu junge Obilot:
»vater, mir wart nie sô nôt
dîner helfe, dar zuo gip mir rât:
30 der ritter mich gewert hât.«

er (±r O) sp.: »und (om. G) s. *G (*T)

↓*G *T

daz wære iu (in G) *G (nur GI) er ([*]: Daz V) w. iu *T

irz anz *T (nur T)

mit vr. âne l. *G *T

des b. t. *G *T

diu om. *G *T

waz habet *G (nur GI) (V)

gegen in (im T) an dem b. enmitten. *T

hin gên, *G (*T)

die bat er b. st. st. *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr24 *T: T V

1 Initiale D G · Majuskel T 3 Initiale Fr24 5 Initiale I O L Z 13 Initiale T V · Majuskel D 21 Initiale I 22 Majuskel T 27 Initiale Fr24 · Majuskel D T

4 der neic ir hulden vaste *m 5 dô sprach er] und sprach *m 7 alsô er ez an anderem holze hât, *m · als erz an (Als ers O [Z] Alz erz in L Diser Fr24) anderem holze (holze holze O) hât, *G · alser ander holz hât, *T 19 sîn] sint *m (V)

373 »Tohter, swes dîn wille gert,
hân ichz, des bistû gewert.
ôwol der vruht, diu an dir lac!
dîn geburt was der sælden tac.«
5 »Vater, sô wil ich dirz sagen,
heinliche mînen kumber klagen.
nâch dînen gnâden dar zuo sprich.«
er bat si heben vûr sich.
Si sprach: »war kœeme denne mîn gespil?«
10 dô hielt der ritter bî im vil,
die striten, wer si solde nemen,
des moht ieslîchen wol gezemen,
iedoch bôt man si einem dar.
Clauditte was ouch wol gevar.
15 Al rîtende sprach ir vater zir:
»Obilot, nû sage mir
ein teil von dîner nœte.«
»dâ hân ich kleinœte
dem vremden ritter gelobt.
20 ich wæne, mîn sin hât getobt.
hân ich im niht ze gebene,
waz toug ich denne ze lebene,
sît er mir dienst hât geboten?
sô muoz ich schemelîche roten,
25 ob ich im niht ze geben hân.
nie meide wart sô liep ein man.«
Dô sprach er: »tohter, wart an mich,
ich sol des wol bereiten dich.
sît dû dienstes von im gerst,
30 ich gib dir, daz dû in gewerst,

wol ([*]: O wol V) der vr., *T (O)

»V., sol ich d. danne sagen *T (nur T)
unde heimliche *T

dô h. dâ bî im (nû L) rîter vil, *G (V) · Dô h. bî im rîter vil, *T

ouch om. *T

alrîtende sp. der vûrste zir: *G *T

»Ich hân kl. *T

ich w., mîn zuht sî vertobet (min sin hab getobt Z). *G (nur GI)
unde hân *T
touc mir ([i*]: ich V) danne *T (Z)

nû m. *G

b. d., *T

Die Verse 373.29–30 fehlen ↓*T (nur T) · d. (dienst I) an in g., *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr24 *T: T (ohne 373.29–30) V

1 Initiale D · Majuskel T 5 Initiale O L · Versal T · Majuskel D 9 Majuskel D T 10 Majuskel T 15 Majuskel D 18 Majuskel T 21 Initiale I 23 Initiale G 27 Initiale Fr24 · Majuskel D T

3 ôwol] ouch wol *m 22 waz] was D 29 Sit dv dienstes von im gerst V · dienstes] diens D 30 Ich gibe dir daz dv in [*]: wol gewerst V · in] in wol *m

374 **Ob** dich halt dîn muoter lieze.

got gebe, daz ichs genieze.

owî, er stolz werder man,

waz ich gedingen gein im hân!

5 nie wort ich dennoch zim gesprach,

in mîme slâfe ich in hînte sach.«

Lyppaut gie vûr die herzogîn

unt Obilot, diu tohter sîn.

dô sprach er: »vrouwe, stiwert uns zwei.

10 mîn herze nâch vreuden schrei,

dô mich got dirre magt beriet

unt mich von ungemüete schiet.«

Diu alte herzogîn sprach sân:

»waz welt ir mînes guotes hân?«

15 »vrouwe, sît irs uns bereit,

Obilot wil bezzer kleit.

si dunket sichs mit wirde wert,

sît sô werder man ir minne gert

unt er ir biutet dienstes vil

20 unt ouch ir kleinoede wil.«

Dô sprach der meide muoter:

»er süezer man vil guoter!

ich wæne, ir meinet den vremen gast.

sîn blic ist reht ein meien glast.«

25 dô hiez tragen dar diu wîse

samît von Ethnise.

unversniten wât truoc man dâ mite,

pfelle von Thabronite

ûzem lande ze Tribalibot.

30 an Kaukasas daz golt ist rôt,

ich dîn g. *T

↓*G *T

Libaut reit (qvam Z) zer h. *G · Lybaut reit ([*]: gieng für die V) zer h. *T

er sp.: *G (nur G)

irs ([*]: irs V) om. *T

m. g., *T

wan er b. ir ([*]: Vnde er ir bútet V) d. vil *T

sîn varwe (minn I) ist *G (nur G) · r. eines m. gl.« *T

dô h. dar tr. diu w. *G (nur GIL)

u. wât man tr. dâr mite, *T (nur T)

in Kausakas (Van kavkasas O) *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G (ohne 374.5–6) I O L Z Fr24 (374.1–3) *T: T V

1 Initiale D 7 Initiale I O L Z T 13 Majuskel D T 21 Majuskel D T 23 Initiale I 25 Majuskel T

1 Ob] ðb D 3 ouwê, er stolzer, werder man, *m · owê (Owi L [Fr24]), der (er O L Z Fr24) stolze (stoltzer L Z), werde (werder I [O L Z Fr24]) man, *G · ouwê, stolz ([*]: er stoltz V) werder man, *T 5 dennoch] danne *m 17 sichs mit] sich niht *m 27 unversniten] unversnitener *m

375 Dār ûz die heiden manege wât
 wûrkent, diu vil spæhe hât,
 mit rehter art ûz sîden.
 Lyppaut hiez balde snîden
 5 sîner tohter kleider.
 er missete gern ir beider,
 der bœsten unt der besten.
 einen pfelle mit golde vesten,
 den sneit man an daz vreuwelîn.
 10 ir muose ein arm geblæzet sîn.
 dâ was ein ermel von genomen,
 der solte Gawane komen.
 daz was ir prîsente:
 pfelle von Nourjente,
 15 verre ûz heidschaft gevuort.
 der het ir zeswen arm geruort,
 doch an den roc niht genæt.
 dâne wart nie vadem zuo gedræt.
 den brâhte Clauditte dar
 20 Gawane, dem wol gevar.
 dô wart sîn lîp gar sorgen vrî.
 sîner schilde wâren drî.
 ûf einen sluog ern al zehant.
 al sîn trûren gar verswant.
 25 sînen grôzen danc er niht versweic.
 vil dicke er dem wege neic,
 den diu juncvrouwe gienc,
 diu in sô gûetlîche enpfîenc
 unt in sô minneclîche
 30 an vrôuden machte rîche.

spæhiu *T
 von r. *G *T

 er mischete g. *T · ir ([*]: ir V) om. *G *T

 von g. e. pf. v. *G *T
 den om. *G *T
 arm enblæzet sîn. *T (nur T) (I)

 daz wære ([w*]: waz V) ir pr.: *T

 er het *G (*T)
 d. (vnd doch I) n. an den roc g. *G *T

 den gap Claudite dar *T

 s. schilte, der w. drî. *T

 unde ([V*]: Vnde in V) sô m. *T (L)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D **3** Initiale I **5** Initiale m **9** Initiale G **15** Initiale I **21** Majuskel T

3 ûz] v̅f D **9** den] des *m **21** gar] vor *m **25** sînen grôzen danc er niht versweic, *m **26** er] om. *m

376 Der tac het ende unt kom diu naht.
ze bêder sît was grôziu maht,
manec werlîch ritter guot.
wære des ûzern hers niht solhiu vluot,
5 sô heten die inneren strîtes vil.
dô mâzen si ir letze zil
bî dem liehtem mânen.
si kunden sich wol ânen
vorhteclicher zagheit.
10 vor tages wart von in bereit
zwelf zingel wîte,
vergrabt gein dem strîte,
daz ieslîch zingel muose hân
ze orse ûz drî barbigân.
15 Kardefablet von Jamor,
des marschalc nam dâ vier tor,
dâ man smorgens sach sîn her
wol mit ellenthafter wer.
der herzoge rîche
20 streit dâ rîterlîche.
diu wirtîn was sîn swester.
er was des muotes vester
denne anders manec strîtec man,
der wol in strîte tûren kan.
25 des leit er dicke in strîte pîn.
sîn her dâ zogete des nahtes în.
er was verre dar gestrichen,
wander selten was entwichen
strîteclicher herte.
30 vier porten er dâ wol werte.

m. weltlîch rîter g. *T (nur T)

vor t. was von in (im L) b. *G (ohne I) · vor tage was vor ([wa*]: wart von V) in b. *T

↓*G *T

der wol st. t. (mit strites fûre I) kan. *G (nur G) · der wol in st. turnieren kan. *T

her, daz ([da*]: da V) z. *T (Z)

er wol dâ w. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 376.19) V

1 Initiale D m I O L Z T 17 Initiale I

10 tages] tage *m 15 kardefablet von Lamor D · Kardefablet de Jamor, *m · Kardefablet de Amor (deiamor G [Z] dei mor I dei amor O de lamar L), *G · Gardefablet de Jammor ([*aminor]: JaminoR T), *T 17 smorgens] morgens *m 23 anders] om. *m 28 selten was] was selten *m 30 dâ wol] wol dâ *m

377 Swaz hers anderhalp der brücken lac,
daz zogete über, ê kœm der tac,
ze Bearosche in die stat,
als si Lyppaut, der vürste, bat.
5 dô wâren die von Jamor
geriten über die brücken vor.
man bevalch ieslîche porten sô,
daz si werlîche dô
stuonden, dô der tac erschein.
10 Scherules, der kôs im ein,
die er unt mîn hêr Gawan
niht unbehuot wolden lân.
Man hôrt dâ von den gesten
– ich wæne, daz wâren die besten –,
15 die klageten, daz dâ wære geschehen
ritterschaft gar ân ir sehen
unt daz diu vesperîe ergienc,
daz ir deheiner tjost dâ enpfîenc.
diu klage was gar ân nôt,
20 ungezalt mans in dâ bôt,
allen den, dies geruochent
unt es ûz ze velde suochent.
in den gazzen kôs man grôze slâ.
ouch sach man her unt dâ
25 manege baniere zogen ân,
allez bî des mânen schîn,
unt manegen helm von rîcher kost
– man wolde si vüeren gein der tjost –
unt manec sper wol gemâl.
30 ein Regenspurger zindâl

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (377.19–30) *T: T V

1 Initiale D O L Z · Versal T 3 Initiale I 5 Majuskel T 7 Initiale G 13 Majuskel D 15 Initiale I 19 Majuskel T 23 Majuskel T

2 zogete] zouwete ouch *m 11 mîn hêr] om. *m 15 wære] was *m 21 allen den, die es dô geruochten *m · allen (allen den I [O L Z Fr21]), dies (die sin I) geruochten *G · unde (om. V) allen, dies geruochten (da gerûchten V) *T 22 suochent] suochten *m 24 her] hie *m V 26 des mânen schîn] dem mâneschîn *m (O Fr21 V)

der bûrge ([*]: brucke V) lac, *T (O)
z. ouch (ê O) ü., *G *T
die stat. *G *T
Libaut, der v., si des ([*]: alse sý lippaot der fúrste V) bat. *G (*T)
ouch w. die von Amor (lamor L) *G · Ouch w. die von Jammor (JaminoR T) *T (O Z)

stuont, als ([S*]: Stunden da V) der *G (*T)
die er unde hêr G. *G (*T)
w., dâ wâren *T (nur T)
si ([*]: Die V) klagten, *G (*T) · daz dâ was g. *G *T
dâ ([*]: da V) om. *G (ohne Z) *T
wan u. *G (ohne Fr21) (*T) · manz im dâ bôt *T
↓*G *T
unde si (si vz O [L Z Fr21]) ze v. suochten. *G · unde ez ze ([*]: ez vf ze V) v. suochten. *T
manige b. trecken (treche O strechen L) ân, *G (*T) (nur T)
– er ([*]: Man V) wolte *T

378 Dâ wære ze swachem werde,
 vor Bearosche ûf der erde,
 man sach dâ wâpenrocke vil
 hôher an der koste zil.
 5 diu naht tet nâch ir alten site:
 am orte ein tag ir zogete mite.
 den kôs man niht bî lerchen sanc.
 manec hurte dâ vil lûte erklanc;
 daz kom von strîtes sachen.
 10 man hîrt diu sper dâ krachen,
 reht als ez wære ein wolkenrîz.
 dâ was daz junge her von Liz
 komen an die von Lirivoyne
 unt an den kûnec von Avendroyn.
 15 dâ erhal manec rîchiu tjoste guot,
 als der wûrfe in grôze gluot
 ganze kastâne.
 âvoy, wie ûf dem plâne
 von den gesten wart geriten
 20 unt von den burgæren gestriten!
 Gawan unt der schahteliur,
 durch der sêle âventiur
 unt durch ir sælden urhap
 ein pfaffe in eine messe gap.
 25 der sanc si beide got unt in.
 dô nâhte ir werdecheit gewin,
 wandez was ir gesetze.
 dô riten si in ir letze.
 ir zingel was dâ vor behuot
 30 mit manegem werden ritter guot.

w. (wære gewesen *G*) ze **G* (*ohne Z*) w. dâ ze **T*

wol rîcher an **G* wol rîche an **T* (*O*)

an einem o. der tac **T*

hôrte vil sp. **G* (*nur GI*)

dâ hal ([D* *hal]: Do erhal *V*) m. tjost g., **T*

ûf der plânîe **T* (*nur T*)

er s. si (*om. O*) **G* (*ohne Z*)

daz (Vnd daz *Z* [*]: Wande ez waz *V*) was ir g. **G* **T*

dâ wol b. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T V*

1 Initiale *D* 3 Initiale *I L Z Fr21* 5 Initiale *m T V* 12 Majuskel *T* 19 Initiale *I* 21 Initiale *G*

2 vor] von *D* 5 ir] *om. *m O* 8 hurte] her **m* 10 diu] *om. *m* 16 grôze] eine ([eine*]: eine *V*) **m* (*V*) 20 gestriten] wart gestriten **m* 21 Gawane und dem schahteliure (den schahtelvr *V*) **m* (*V*) 24 in] *om. *m*

379 Daz wāren Scheruleses man;
 von den wart ez dā guot getān.
 Waz mag ich nū sprechen mēr,
 wan Poydiconjunz was hēr.
 5 der reit dar zuo mit solher kraft,
 wære Swarzwalt ieslich stūde ein schaft,
 man dōrfte dā niht mēr waldes sehen,
 swer sīne schar wolde spehen.
 der reit mit sehs vanen zuo,
 10 vor den man strītes begunde vruo.
 Pūsūnærer gāben dōzes klac
 alsô der doner, der ie pflac
 vil angestlīcher vorhte.
 manec tambūrer dā worhte
 15 mit der busūnærer galm.
 wart inder kein stupfen halm
 getreit, des enmōht ich niht.
 Erffurter wīngarte giht
 von treten noch der selben nôt.
 20 maneg orses vuoz die slāge bôt.
 Dô kom der herzoge Astor
 mit strīte an die von Jamor.
 dā wurden tjoste gewetzet,
 manec werder man entsetzet
 25 hinderz ors ūfen acker.
 si wāren ir strītes wacker.
 vil werder krīe man dā rief.
 manec vole āne sīnen meister lief,
 des hērre dort ze vuoze stuont.
 30 ich wāene, dem was gevelle kunt.

↓*G (*T)
 was mit wer (waz [*]: do her V). *T
 der r. mit sölher hers kr. ([D*]: Der reit [darz̥]: da z̥ mit [h*]: solher craft V), *T

 dā nimer w. ↓*G

 vor dem man *G (nur G) *T (nur T)
 busūnære ([Bvsvma*]: Bvsvmare L Busvnen Z) g. gedōzes (om. Fr21) kl. *G (nur GI)
 ie dā pf. *G (nur GI)

 manic tambūr w. (do worhte V) *G (*T)
 mit den busūnæren g. (galin Z). *G · mit der busīne ([bvsvn*]: bvsvnen V) g. *T
 i. dā dehein (ein O L Fr21) *G (*T)
 getretet (Getrette Z), *G (*T) · des enmag (ein mag T[*]: enmōhte V) ich n. *T(O L Fr21)
 Enpfirter w. g. (Er vōrtet der [*]: wīngarten iht V) *T

 ↓*G *T
 nū kom (chon I) *G
 von Amor (Lamor L). *G (nur GI)
 dā w. diu ors g., *T (nur T)
 manic w. man gesetzet (geseizet Fr21 [*]: entsetzet V) *G (*T)

 vil vrōmder (vromde I) kr. *G (*T)

 ze vūezen st. *G (ohne Fr21)
 w., im (in L [*]: den V) was (wær O Fr21) *G (ohne G) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T V

1 Initiale D 3 Initiale m I O L Z Fr21 T · Majuskel D 11 Majuskel D 15 Initiale I 21 Initiale T · Majuskel D

2 dā] om. *m 3 waz (+az O) welt ir (waz magih G), daz ich spreche (da von sprchen G daz si sprechen O daz si spreche Fr21) mēr, *G (*T) · Waz] Daz *m 6 stūde] st̥nde D 7 dan dorft man nih mer waldes sehen I · dōrfte] dorfte D 12 doner] donrr D 14 tambūrer] tambūre *m · worhte] worhte D 16 inder] inder dā *m 17 getreit] getretet *m · enmōht] enmoht D 18 er vūrhtet der wīngarten niht *m 20 vil orse vūeze die (om. G) slā dā bôt. *G · vil orse ([*]: Manig orses V) vuoz diu slā dā (om. V) bôt. *T (O Fr21) 27 werder] vrōmder *m

380 Dô ersach mîn hêr Gawan,
 daz gevlohten was der plân,
 die vriwent in der viende schar.
 er huob ouch sich mit poynder dar.
 5 müeliche sîn was ze warten.
 diu ors doch wênen sparten
 Scherules unt die sîne.
 Gawan si brâhte in pîne.
 waz er dâ ritter nider stach
 10 unt waz er starker sper zerbrach,
 der werden tavelrunde bote,
 het er die kraft niht von gote,
 sô wære dâ prîs vür in gegert.
 dâ wart erklenget manec swert.
 15 im wâren alein beidiu her,
 gein den was sîn hant ze wer,
 die von Liz unt die von Gors.
 von bêder sît er maneg ors
 gezogen brâhte schiere
 20 zuo sînes wirtes baniere.
 er vrâgte, obs iemen wolte dâ.
 der was dâ vil, die sprâchen jâ.
 si wurden al gelîche
 sîner gesellescheftê rîche.
 25 Dô kom ein ritter her gevarn,
 der ouch diu sper niht kunde sparn.
 der burcgrâve von Beaveis
 unt Gawan, der kurteis,
 kômen an ein ander,
 30 daz der junge Lisavander

nû sach mîn *G Dô sach mîn *T

ou. s. des endes dar. *G (nur GI) ou. mit poynder dar. *T (nur T)
 was sîn (si was O) *G (nur GI)
 diu ors dô wênic sp. (gesparten O L) *G · diu ors si wênic sp., *T
 Tschêrules unde al die s. *T (I Z Fr21)

n. st. ([sprach]: :prach Z), *G
 waz er dâ st. sp. z. (zv stach Z), *G (nur GI)
 der (die I) werde t. (Taelrunder I [O Z Fr21]) b., *G (ohne LZ)

w. baniere *G *T
 unde vr., op (unde vrâgete si, ob [ob sî V] *T) *G (*T)
 ir was (Ja V) g., *G *T

nû kom *G (V)

die k. *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T (ohne 380.8) V

1 Initiale D m I O L Z Fr21 · Majuskel T 9 Initiale G 15 Initiale I 25 Initiale T · Majuskel D

5 †in welich wîs† sîn ze warten. *m 7 unt] und alle *m 8 die brâhte Gawan in pîne. *m 23 al] alle *m 27 laschahtelis de Beavois *m

381 **H**inderm orse ûf den bluomen lac,
wander von tjoste gevelles pflac.
daz ist mir durch den knappen leit,
ders anderen tages mit zûhten reit
5 unt Gawane sagte mære,
wâ von diz komen wære.
der erbeizte über sînen hêrren nider.
Gawan in erkante unt gab im wider
daz ors, daz dâ wart bejaget.
10 der knappe im neic, wart mir gesagt.
Nû seht, wâ Kardefablet
selbe ûfem acker stêt
von einer tjost mit hurt erkant,
die zilte Melyacanzes hant.
15 dô zucten in die sîne enbor.
dâ wart dicke ›Jamor‹
mit herten swertslegen geschrît.
dâ wart enge unt niht ze wît,
dâ hurte gein der hurte dranc.
20 manec helm in in diu ôren klanc.
Gawan nam sîne geselleschaft.
dô ergienc sîn poynder mit kraft.
mit sînes wirtes baniere
beschutter harte schiere
25 von Jamor den werden.
dâ wart ûf die erden
ritter vil gevellet.
geloubetz, ob ir wellet.
geziuge sint mir gar verzagt,
30 wan als diu âventiure sagt.

von der tjost *T

ders (Des Z Mit lies Fr21) vorderen (vodem O) t. *G (*T)

wie diz *G (nur GI)

sîn ([Si*]: Daz V Daz O L Z Fr21) ors, daz dâ was bejaget. *T (O L Z Fr21)

die tet ([*]: zilte V) Meliahganzes h. *G (*T)

›Amor ([*]: amor G Lamor L)‹ *G (nur GI)

bî h. (hertes O Z) *G

dâ was ([*]: wart V) e. unde n. (enge, niht *T [nur T]) ze wît, *G (*T)
hurte dâ *T

von Amor (lamor L) den (dem I) w. *G (nur GI)

manic r. nider (om. L) g. *G (ohne Fr41) (*T)

mir s. g. gar v., *G (ohne Fr41) · mir s. die ziuge (sint gezôge V) gar v., *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 Fr41 (381.14–30) *T: T V

1 Initiale D **3** Initiale I O L Fr21 · Majuskel T **10** Majuskel T **11** Majuskel D T **15** Initiale I

2 wand er juste gevelle pflac. *m **19** der] om. *m I L Z Fr41 V **20** diu] om. *m

382 Der grâve von der Muntane
 vuor gegen Gawane.
 dâ wart ein rîchiu tjost getân,
 daz der starke Laheduman
 5 hinderm orse ûfem acker lac.
 dar nâch er sicherheit pflac,
 der stolze degen wert erkant.
 diu ergienc in Gawans hant.
 Dô streit der herzoge Astor
 10 den zingeln aller nêhste vor.
 dâ ergienc manec hurteclîcher strît.
 dicke ›Nantes‹ wart geschrît,
 Artuses herzeichen.
 die herten, niht die weichen,
 15 was dâ manec ellender Berteneis
 unt die soldiere von Destrigeis
 ûz Erekes lande,
 der tât man dâ bekande.
 Ir pflac der herzoge von Lanverunz.
 20 ouch mohte Poydiconjunz
 die Bertenoise hân ledec lân.
 sô wart ez dâ von in getân.
 si wâren Artuse
 zer Muntane Kluse^K
 25 ab gevangen, dâ man strîten sach.
 in eime sturme daz geschach.
 si schrîten ›Nantes‹ nâch ir siten
 hie oder swâ si strîtes biten.
 daz was ir krîe unt ir art.
 30 etslîcher truoc vil grâwen bart.

↓*G *T

Der starke d. (riter *I*) w. e. *G (*ohne Fr41*) (*T)

dem (den *I*) zingel a. *G (*nur G*)

dâ e. manec hertelicher (riterlicher *G* herter *O* [*Fr21*] herte *L*) st. *G

vil d. ›Nantis‹ *G vil ›Nantes‹ *T (*nur T*)

dâ was *T

unde s. von Destrigeis *G (*ohne Z*) · unde s. von Astrigeiz ([*]: destrigaleis *V*) *T

↓*G *T

die (Zû *L*) Britaneis alle l. lân. *G (*ohne Z*) · die Brituneise hân ledec verlân. *T

si wurden ([w*]: warent *V*) A. *G *T

↓*G *T

ez was *G

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 Fr41 *T: T V

1 Initiale D I O L Z Fr21 · Majuskel T 7 Initiale G 9 Initiale T V · Majuskel D 13 Initiale I 19 Majuskel D

1 lacons de Funtane *m · lechkuns (+ch kons *O*) Emontane (:::aive uon :::en::: *Fr41* Der graue von vitane *V*) *G (*T) (*nur T*) 3 ein rîchiu] sô rîch ein *m 11 hurteclîcher] hertecclîcher *m 12 dicke] dicke dô *m 19 der pflac duc de Lanvarunz (der phlac duclanuamurs *I* Der pflach dvch der Lanvaronz *O* Der der hertzoge von Lvnvarnz *L* Der pflac duc von Lanverunz *Z* ::: pflac dvc lanva:::vnz *Fr21* ::: *Fr41*). *G · der pflac duc von (pflag herzoge de *V*) Lunveruns. *T · von] de *m 28 dâ unde (vnder ein ander *I* oder *O L Z* [*Fr21*]) swâ si sider striten (sider [strten]: striten *G* si [riten]: striten *I* strites biten *O* [*L*] *Z Fr21*). *G · dâ ([*]: Hie *V*) oder anders, swâ si striten. *T 30 grâwen] höhen *m

383 Ouch hete ieslich Bertun
durch bekantnisse ein gampilûn
eintweder ûf helm oder ûf den schilt
nâch Ilynates wâpen gezilt.
5 daz was Artuses werder sun.
waz mohte Gawan dô tuon,
ern siufzete, dô er diu wâpen sach,
wande im sîn herze jâmers jach.
sînes æheims sunes tût
10 brâhte Gawanen in jâmers nôt.
er bekande wol der wâpen schîn.
dô liefen über diu ougen sîn.
Er liez die von Bertane
sus tûren ûf dem plâne.
15 er wolde mit in strîten niht,
als man nâch vriwentscheft giht.
Er reit gein Meljanzes her.
dâ wâren die burgære ze wer,
daz mans in danken mohte,
20 waz daz in doch niht tohte,
daz velt gegen überkraft ze behaben.
si wâren entwichen gein dem graben.
Den burgæren manege tjust dâ bôt
ein ritter allenthalben rôt.
25 der hiez der ungenante,
wande in niemen dâ bekante.
ich sagz iu, als ichz hân vernomen:
er was zuo Meljanze komen
dâ vor ame dritten tage.
30 des kômen die burgære in klage.

↓*G *T

d. erkanntnisse einen g. *T

↓*G · den [*]: den V) om. *T

der was (om. I) *G *T

waz mac (mohte Z [*]: mōhte V) G. nû t. (getûn I [Z V])? *G (*T)

er disiu ([d*]: die V) w. *T (O L Z)

Versfolge 383.11–12–9–10 *T

brâhtin (Brahte [*]: Gawanen V) in j. nôt. *T

↓*G *T

dô ü. l. ([*]: liefen vber V) diu (im diu *T I [O L Z]) ou. sîn. *G (*T) (I O L Z)

er lie sich die von Britanie *T (nur T)

t. (Türnieren L Sus truren Z [*]: Svz dvren V) ûf der (dem I [L Z]) plâne. *G *T

als (also dâ *T [nur T]) man noch (om. I Z) vriuntscheft g. *G (*T)

die (do G) b. w. sô ze wer, *G *T

daz om. *G (ohne Fr41) *T · n. getohte *G (ohne Fr21)

ze haben (zû hagen L [*]: zebehaben V). *G (nur GI) *T

sagez iu (sagt ivz Fr21), als ich hân *G (ohne IOLZ) sagez, alsichz hân *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 Fr41 (383.1–16 und 18–30) *T: T V

1 Initiale D I O L Fr21 T 6 Versal T 13 Majuskel D 15 Initiale I 17 Majuskel D 23 Initiale m · Majuskel D T 27 Initiale O

1 ez vüert ouch etslich Britun ([brtun]: britun G) *G (nur GI) · Nû hete ouch iegeslich Britun *T 3 eintweder (ietdweder I Ein) veder(O) ûfem (vf I O L) helme oder ûfeme (vf I O L) schilt *G
6 waz mohte Gawan dô tuon? *m 11 er erkande (echande G bechande I) wol der (diu I) wâpen schîn. *G (ohne Fr21) (V) · er erkande wol den wâpen schîn. *T · bekande] erkante *m 16
nâch] noch *m

384 **M**elyanze er helfe sich bewac.
 der erwarb ouch im von Semblidac
 zwelf knappen, die sîn nâmen war
 an der tjoste unt an der poynder schar.
 5 swaz sper gebieten moht ir hant,
 diu wurden gar von im verswant.
 sîne tjoste wâren mit hurte hel,
 wander den küneec Schirmiel
 unt sînen bruoder dâ vienc.
 10 dennoch dâ mêr von im ergienc:
 sicherheit er niht erliez
 den herzogen Marangliez.
 die wâren des ortes herte.
 ir volc sich dennoch werte.
 15 Meljanz, der küneec, dâ selbe streit.
 swem er lieb unt herzeleit
 hete getân, die muosen jehen,
 daz selten mære wære geschehen
 von decheinem alsô jungen man,
 20 alsez dâ von im wart getân.
 sîn hant vil vester schilde kloup.
 waz starker sper vor im zerstoup,
 dâ sich poynder in den poynder slôz.
 sîn jungez herze was sô grôz,
 25 daz er strîtes muose gern.
 des enmoht in niemen dâ gewern
 volleclîche, daz was ein nôt,
 unz er Gawane tjustieren bôt.
Gawan ze sîme knappen nam
 30 der zwelf sper einez von Angram,

bewac, *T
 dem er wart ([De*]: Der erwarp [*]: im V) ou. von (vo T) S. *T
 zer (an der Fr4I) tjost unde (om. V) in (om. L) der ponder sch. *G (*T)
 ↓*G
 dennoch mêr von im dâ (om. I L Z V) e.: *G (V) · dannoch von im noch mêr e.: *T
 dâ om. *G (ohne Z)
 lieb oder h. (leit I) *G *T
 h. g., der muose j., *G *T
 daz s. (selbe L) ê was (was ê O) g. *G *T
 dâ w. von im *G (ohne LZ) von im dâ w. (wart [*]: do V) *T (I Fr4I)
 sp. (om. T) von im (in G) *G *T
 den ([*]: den V) om. *T
 ↓*G *T
 zwelf om. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr2I (384.1–9) Fr4I *T: T V

1 Initiale D G I L Z Fr2I T 21 Initiale I 29 Initiale D O L Z Fr4I T

1 Melyanze] +elyanze D 7 sîne tjoste wâren (die waren Fr2I) mit (von O L Fr2I [*]: von V) hurte (hurten Z tiost Fr2I) snel (hel O L Z Fr2I [*]: snel V), *G (V) · mit] von *m 16 unt] oder *m 22 vor im zerstoup] von ime stoup *m 23 den] om. *m 29 von (Don T) sînen knappen er dô (:::ze sinem knappen Fr4I [*]: Gawan von sinen knappen V) nam *G (*T) · sîme] sînen *m

385 als erz erwarp zem Plimizœl.
 Melyanzes krîfe was ›Barbigœl‹,
 diu werde houbtstat in Liz.
 Gawan nam sîner tjoste vlîz.
 5 dô lêrte Melyanzen pîn
 von Orastegentesin
 der starke roerîne schaft,
 7¹ — — —
 7² — — —
 durch den schilt in dem arme er gehaft.
 ein rîchiu tjost dâ geschach.
 10 Gawan in vlûgelingen stach
 unden enzwei sînen hindern satelbogen,
 daz die helde vûr unbetrogen
 hinder den orsen stuonden.
 dô tâten si, als si kunden,
 15 mit den swerten tûren.
 dâ wære zwein gebûren
 gedroschen mêr denne genuoc.
 ieweder des andern garbe truoc.
 stûckeht die wurden hin geslagen.
 20 Melyanz ein sper ouch muose tragen,
 daz steckete dem helde durch den arm.
 bluotec sweiz in machte warm.
 Dô zuchte in mîn hêr Gawan
 in Brevigariezer barbigân
 25 unt betwang in sicherheite.
 der was er im bereite.
 wære der junge man niht wunt,
 dâne wære niemen sô gâhes kunt,
 daz er im wûrde undertân.
 30 man müese in langer hân erlân.

ê (om. V) alser si ([*]: ez V) e. *T

G. s. tj. vlîz *T (nur T)

diu l. Melianzen pîn. *G (V) · nam war. diu l. M. pîn. *T (nur T)

r. (ror ime G) sch. *G *T

wart dâ getriben ([*]: gezilt V) mit hurte kraft. *G (*T)

— daz tet Gawan, der werde gast —, *G *T

in den (dê L dem Z) arm er brast. *G in dem a. si ([*]: er V) brast. *T

ein r. tj. al dâ g. (gesachc T). *G (ohne I) (*T)

unde e. *G (ohne L) *T · ein wenc hinder sinen satelbogen I

hindern o. gestuonden. *T

ietwedern des a. g. (grabe T) dar tr. *T (nur T)

die w. st. hin g. *G (*T)

ouch om. *G (ohne Z) *T

daz stach den helt (stecke dem helde Z) d. den arm (armen I). *G (nur GI)

bluotic sw. im m. w. *G (nur GI)

in Prevegarietz ([*]: brevigariezer V) b. *T

unt twanc (twant Z) in umbe (om. *T O L Z) sicherheit. *G (*T)

im dô (vil I L) bereit. *G (ohne OZ)

sô gâhes (hahes G) niemen *G dennoch niemanne ([*]: nieman so gohes V) *T

m. sîn ([*]: ez in V) l. *T

*D: D *m: m *G: G (mit 385.7¹–7²) I (mit 385.7¹–7²) O (mit 385.7¹–7²) L (mit 385.7¹–7²) Z (mit 385.7¹–7²) Fr41 (385.1–16, mit 385.7¹–7²) *T: T (mit 385.7¹–7²) V (mit 385.7¹–7²)

7 Initiale G 7² Initiale I 23 Majuskel D

7 der starke roerîne schaft *m 8 er gehaft] brast *m 10 stach] nider stach ([*]: nider stach V) *m (V) 11 unden] und *m 16 wære] wæren *m 22 bluot und ([B*]: Blût vnde V) sweiz im ([*]: im V) machte (machen m) warm. *m (V) 25 betwang] twanc *m 27 wære] wær aber ([W*]: Were aber V) *m (V) 30 müese in] mÿse in D müese ez in *m

386 **L**yppaut, der vürste, des landes wirt,
 sîn manlîch ellen niht verbirt;
 gein dem streit der künec von Gors.
 dâ muosen beidiu liute unt ors
 5 von geschütze lîden pine,
 dâ die Kahetine
 unt die sarjande von Semblidac,
 ieslîcher sîner künste pflac.
 turkople kunden wenken;
 10 die burgære muosen denken,
 waz vîende von ir letzen schiet.
 si heten sarjande ad piet.
 ir zingel wâren sô behuot,
 als dâ man noch daz beste tuot.
 15 swelch wert man dâ den lîp verlôs,
 Obien zorn unsanfte er kôs,
 wande ir tumbiu lôsheit
 vil liute brâht in arbeit.
 wes engalt der vürste Lyppaut?
 20 sîn hêrre, der alte künec Schaut,
 hetes in erlâzen gar.
 dô begunde müeden ouch diu schar.
 dennoch streit vaste Melyacanz.
 ob sîn schilt wære ganz?
 25 des enwas niht hende breit beliben.
 dô het in verre hin dan getriben
 der herzoge Kardefablet.
 der turnei al stille stêt
 ûf einem blüemînem plân.
 30 dô kom ouch mîn hêr Gawan.

Libaut (Lybavt der kvnic Z), des l. w., *G (ohne OL)
 sîn (Des O [L] Z) manheit e. (ellens I) n. v.; *G
 mit dem (om. O L) *G *T

von geschôze (geschoszen L) l. p., *G · von schozze (schossen V) l. p., *T

an p. (anphiet G). *G (nur GI)
 Die Verse 386.13–14 fehlen ↓*G (nur GI) *T (nur T)

↓*G *T
 sîn h., der künec Tschaut, *G (ohne LZ) · der ([*]: Sin herre der V) alte k. Tschaut *T

dô begunden m. al die (alle I ovch die O [L Z]) sch. *G
 v. Meliahganz, *G

sîn (Esn O [L Z]) was n. *G
 verre ([*]: verre V) om. *T

ouch om. *G (ohne Z)

*D: D *m: m *G: G (ohne 386.13–14) I (ohne 386.13–14) O L Z *T: T (ohne 386.13–14) V

1 Initiale D m I O L Z T 23 Majuskel T 30 Majuskel T

1 Der vürste Lippaut, des landes wirt, *m · Lyppaut] +ypaot D 5 geschütze] geschützen *m 13 Jr cingel warn so behṽt O (LZ V) 14 Als da man (Als man da L) noch daz beste t̃ṽt O (LZ V)
 16 unsanfte er] er unsanfte *m 19 es engalt (ezn clagt I Des engalt O Wes engalt Z) ir vater Libaut. *G · des ([*]: Wez V) engalt ouch (om. V) ir vater (sin vater T [*]: der fūrste V) Lybaut. *T
 22 begunde] begunden *m · diu] di D die *m 26 dô hete in verre vertriben *m 30 ouch] om. *m

387 Des kom Melyacanz in nôt,
 daz im der werde Lanzilot
 nie sô vaste zuo getrat,
 dô er von der swertbrücke pfat
 5 kom unt dâ nâch mit im streit.
 im was gevancnüsse leit,
 die vrou Ginover dolte,
 die er dâ mit strîte holte.
 Dô punierte Lotes sun.
 10 waz mohte Meljacanz nû tuon,
 erne tribe ouch daz ors mit sporn dar?
 vil liute nam der tjoste war.
 wer dâ hinderm orse læge?
 den der von Norwæge
 15 gevellet hete ûf die ouwe.
 manec ritter unt vrouwe
 dise tjost ersâhen,
 die Gawane prîses jâhen.
 den vrouwen ez guot ze sehen was
 20 her nider von dem palas:
 Melyacanz wart getretet,
 durch sîn kursît gewetet
 maneg ors, daz sît nie gruose enbeiz,
 ez reis ûf in der bluotec sweiz.
 25 dâ ergienc der orse schelmtac,
 dâr nâch den gîren ir bejac.
 dô nam der herzoge Astor
 Melyacanz von Jamor.
 der was vil nâch gevangen.
 30 der turnei was ergangen.

wan im (Wan in L [*]: Daz im V) *G (ohne Z) (*T)

Kom, dar n. (Chom vnde dannoch O) *G (nur GI)
 im was vancnisse (diu gevancnisse *T [L]) l., *G (ohne Z) (*T) (nur T)

waz mac ([*]: möhte V) Meliahganz nû t., *G (ohne Z) (*T)
 tribe *G *T
 nam (namen O [L] Z) ir (öch ir V) tj. *G (*T)
 wer (Wer da O L Z) h. o. gelæge? *G · wer h. o. læge ([*]: do lege V)? *T

ûf dem touwe. *T (nur T)

d. (Die L) tjoste ersâhen (sahen G). *G (*T)
 G. si ([*]: Die gawane V) pr. j. *G *T

von dem p., *G *T
 daz Meliahganz w. g., *G (ohne Z) (*T)
 d. sînen wâpenroc g. *G (*T)
 Versfolge 387.24–23 *T · gr. (gras I) enbeiz. *G *T
 ↓*G *T

Meliahkanzen den von (vo T) Amor (Lamor L Jammor *T [Z]). *G (ohne O) (*T)
 die heten in n. (om. L) g. (Der was vilnâch gevangen Z). *G

*D: D *m: m (ohne 387.19–20) *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I L Z 3 Initiale m 5 Initiale G 9 Initiale T · Majuskel D 27 Majuskel T

11 ouch] noch *m 15 die] de D 19 Die Verse 387.19–20 fehlen *m 23 manic ros, daz nie gruose enbeiz. *m 23 dâ viel ûf in der bluotic (blûtes I) sweiz, *G · – dô viel ([*]: Ez reis V) ûf in der bluotic sweiz. – *T 28 von] de *m

388 Der dâ nâch prîse wol rite
 unt nâch der wîbe lône strite,
 ine mœht ir niht erkennen.
 solt ich si iu alle nennen,
 5 ich wûrde ein unmüezec man.
 innerhalp wart ez dâ guot getân
 durch die jungen Obilot
 unt ûzerhalp ein ritter rôt,
 die zwêne behielten dâ den prîs,
 10 vûr si niemen decheinen gewîs.
 Dô des ûzeren hers gast
 innen wart, daz im gebrast
 dienstdankens von dem meister sîn
 – der was gevangen hin in –,
 15 er reit, dâ er sîne knappen sach.
 ze sînen gevangen er dô sprach:
 »Ir hêrren gâbet mir sicherheit.
 mir ist hie widervarn leit:
 gevangen ist der kûnec von Liz.
 20 nû kêret allen iweren vlîz,
 ob er ledec müge sîn,
 mag er sô vil geniezen min«,
 sprach er zem kûnege von Avendroyn
 unt ze Schirniel von Lyrivoyne
 25 unt zem herzogen Marangliez.
 mit spæher gelübde er si liez
 von im rîten in die stat.
 Melyanzen er si læsen bat
 oder daz si erwûrben im den Grâl.
 30 sine kunden im ze keinem mâl

wer (÷er O) dâ *G (V) · n. pr. wolte rîten *T (nur T)
 l. strite? *G l. strîten ([*]: stritte V): *T
 lât mich si (michs O L) wol ([*]: Der mœhte ich niht V) e. *G (ohne Z) (*T)
 iu om. *T
 ez guot (da wol O [*]: ez wol V) g. *G (ohne LZ) (V)
 den prîs *G *T
 unde vûr si n. deheine wîs. *G (*T)
 dienstdankens *T (nur T)
 »ir h., ir g. (habt Z) *G *T
 er dâr an (an [*]: so vil V) g. *G (ohne Z) *T
 si liez. *T
 von im si rîten in die st. *T
 o. daz sim (im O sî V) wûrben umbe ([*]: erwûrben im V) den Gr. *G (ohne Z) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I O L Z T V 3 Majuskel T 11 Majuskel D T 17 Initiale I · Majuskel D 19 Initiale G

1 wer dâ nâch prîse wolte rîten *m 2 strite] strîten *m 3 ine mœht ir] ine moht ir D der mœht ich *m 4 iu] om. *m 10 decheinen gewîs] dekeine wîs *m 17 »ir hêrren, gebet mir sicherheit.
 *m 18 nû ist mir widervarn leit: *m 21 müge] müeze *m 24 Schirniel] [Scirmel]: Scirniel D

389 Niht gesagen, wâ der was,
 wan sîn pflæge ein künec, hiez Anfortas.^K
 dô diu rede von in geschach,
 der rôte ritter aber sprach:
 5 »Ob mîner bete niht ergêt,
 sô vart, dâ Pelrapeire stêt.
 bringet der künegîn iwer sicherheit
 unt sagt ir, der durch si dâ streit
 mit Kingrune unt mit Clamide,
 10 dem sî nû nâch dem Grâle wê
 unt doch wider nâch ir minne.
 nâch bêden ich immer sinne.
 nû sagt ir sus, ich sant iuch dar,
 ir helde, daz iuch got bewar.«
 15 Mit urloube si riten in.
 dô sprach ouch er zen knappen sîn:
 »wir sîn gewinnes unverzagt.
 nemt, swaz hie orse sî bejagt,
 wan einz lât mir an dirre stunt.
 20 ir seht wol, daz mîne ist sêre wunt.«
 Dô sprâchen die knappen quot:
 »hêrre, iwer gnâde, daz ir uns tuot
 iwer helfe sô grœzliche.
 wir sîn nû immer rîch.«
 25 Er welt im einz ûf sîne vart,
 mit den kurzen ôren Ingliart,
 daz dort von Gawane gienc,
 in des er Melyanzen vienc.
 dâ holt ez des rôten ritters hant.
 30 des wart verdûrkelt etsliche rant.

gezeigen ninder (nieder *T*), wâ der (er *I*) was, **G* (ohne *Z*) (**T*)

dô disiu r. **G* (**T*)
 a. dô sp.: **T* (nur *T*)
 n. ergê, **G*
 dâ P. stê. **G*

unde ouch (auch wider *I*) n. ir m. **G* (ohne *LZ*)

saget ir von mir (saget ir *G*), ich sande iu. dar, **G* (ohne *Z*) (**T*)

r. hin ([*]: do ritten in *V*). **T*
 sp. er (er ouch *L* [*]: er) **G* (nur *G*) (*V*)
 g. niht verzaget. **G* **T*
 nemet, sw. hie o. sîn (orse sî hie **T*) b., ↓**G* (nur *G*) (**T*)

»genâde, h., **G* »iuwer gn., h., **T* (*O L Z*)

er erwelt im **G* (ohne *G*)

des dôr **G* (**T*)
 ↓**G* **T*
 v. manec r. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T V*

1 Initiale *D* 3 Initiale *I O L Z T V* 5 Majuskel *D* 15 Majuskel *D* 16 Majuskel *T* 21 Initiale *I* · Majuskel *D T* 25 Majuskel *D*

1 Niht] +iht *D* 5 niht] dô niht ([*]: do niht *V*) **m* (*V*) 13 sagt] sage ich **m* 15 si] si dô **m* 16 ouch] om. **m* 18 nemt, waz rosse hie sî bejaget, **m* · nemt swaz ors ich hie han beiagt *I* 23 sô] alsô **m* 24 immer] iemer mêre **m* 29 dâ erholte (erholz *I* er holt *O* erholt ez *Z*) des rôten rîters (rites *G*) hant, **G* · dâ erwarp ez ([*]: holte ez *V*) des rôten rîters hant. **T*

390 Mit urloube tet er dankêre.

vünfzehen ors oder mêre

liez er in âne wunden.

die knappen danken kunden.

5 si bâten in belîben vil.

vûrbaz gestôzen was sîn zil.

Dô kêrte der gehiure,

dâ grôz gemach was tiure.

ern suochte niht wan strîten.

10 ich wæne, bî sînen zîten

ie dechein man sô vil gestreit.

daz ûzer her al zogende reit

ze herbergen durch gemach.

dort inne der vürste Lyppaut sprach

15 unt vrâgte, wie ez dâ wære komen,

wander hete vernomen,

Melyanz wære gevangen.

daz was im liebe ergangen.

ez kom im sît ze trôste.

20 Gawan den ermel löste

âne zerren vonne schilte

– sînen prîs er hœher zilte –,

den gab er Clauditten.

an dem orte unt ouch dâ mitten

25 was er durchstochen unt durchslagen.

er hiez in Obilote tragen.

dô wart der meide vreude grôz.

ir arm was blanc unt blôz.

dar über hefte si in dô sân.

30 si sprach: »wer hât mir dâ getân?«,

l. er dâ âne w. *T (nur T)

kunden *G *T

Unde bâten *G (ohne G) (*T)

dâ guot g. *G *T

gein ([*]: Ze V) h. (herben G) *G (*T)

w. komen. *G *T

ich wæner ([*]: Wande er V) h. (heten O) v., *G (*T)

M. wart g. *T (nur T)

l. e., *T

wand ez (er O) *T (I O L)

↓*G *T

den bat er O. tr. *G (*T)

mir hie g.?«, *T (nur T)

*D: D *m: m (ohne 390.13) *G: G I (mit 390.11¹ und 12¹) O L Z *T: T V

1 Überschrift: Hie hat der strit ein ende den gawan gevohten hat vnd der rot ritter vnd scheident sich die her vnd reit ieslicher siner audentvre nach Z · Initiale D O L Z T 5 Initiale G 7 Initiale I · Majuskel D T 12 Majuskel T 14 Majuskel T 27 Initiale I T

6 gestôzen was] was gestôzen *m 12 daz ûzer her alzogende reit. *m 19 im] ime ouch *m 24 an dem orte (Jndem orte O an den orten *T [nur T]) unde an dem mitten (im da en mitten I unde enmitten *T [L]) *G (ohne Z) (*T) · ouch dâ mitten] enmitten *m 29 hefte] hete D 30 dâ] om. *m

391 Immer swenne si vür ir swester gienc,
 diu disen schimpf mit zorn enpfienç.
 den rittern dâ was ruowe nôt,
 wande in grôz müede daz gebôt.
 5 Scherules nam Gawan
 unt den grâven Laheduman.
 dennoch mêr ritte er dâ vant,
 die Gawan mit sîner hant
 des tages ûf dem velde vienc,
 10 dâ manec grôziu hurte ergienc.
 dô sazte si ritterlîche
 der burcgrâve rîche.
 er unt alsîn müediu schar
 stuonden vor dem kûnege gar,
 15 unz Melyanz enbeiz.
 guoter handelunge er sich dâ vleiz.
 des dûhte Gawane ze vil.
 »ob ez der kûnec erlouben wil,
 hêr wirt, sô sult ir sitzen«,
 20 sprach Gawan mit wîzen.
 sîn zuht in dar zuo jagete.
 der wirt die bete versagete.
 er sprach: »mîn hêrre ist des kûneges man.
 disen dienst het er getân,
 25 ob den kûnec des gezæme,
 daz er sînen dienst næme.
 mîn hêrre durch zuht sîn niht ensiht,
 wand ern hât sîner hulde niht.
 gesamnet die vriwenschaft iemer got,
 30 sô leiste wir alle sîn gebot.«

i. (om. G) sô si *G (ohne Z)

den rîtern, den was (ritern was I rittern was da Z [V]) r. nôt, *G (ohne OL) (*T)

unze daz M. e. *T (I O L Z)

dâ om. *G (nur GIL) *T

»obe iuz ([Obv*]: Ob ichz L) der *G »ob ez iu der *T (I)

mîn h. sîn d. z. n. siht ([*]: ensiht V), *G (V) · mîn h. sîn z. giht, *T

wir leisten a. sîn (sine Z) g.« *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D 3 Initiale O L Z · Majuskel T 11 Majuskel T 17 Initiale I · Majuskel T 21 Versal T

3 dâ was] was dâ *m 4 in] ir *m 11 ritterlîche] werdecliche *m 12 der burcgrâve rîche, *m 13 er] om. *m 16 dâ] om. m 24 dienst hete er getân ([*]: Dienst hette er getan V), *m (V)

392 Dô sprach der junge Meljanz:

»iwer zuht was ie sô ganz,
die wîle daz ich wonte hie,
daz iwer rât mich nie verlie.
5 het ich iu baz gevolget dô,
sô sæhe man mich hiute vrô.
Nû helfet mir, grâve Scherules,
wande ich iu wol getriwe des,
umbe mînen hêrren, der mich hie hât
10 – sô hœrent wol bēde iwern rât –,
unt Lyppaut, der ander vater mîn,
der tuo sîne zuht nû gein mir schîn.
sîner hulde het ich niht verlorn,
woldes sîn tochter hân enborn.
15 diu prîevete gein mir tôren schimpf.
daz was unvrouwefîch gelimpf.«
Dô sprach der werde Gawan:
»hie wirt ein suone getân,
die nimmer scheidet wan der tôt.«^K
20 dô kâmen die der ritter rôt
hin ûz hete gevangen
ûf vûr den kûnec gegangen.
die sageten, wie ez dâ wære komen.
dô Gawan hete vernomen
25 sîniu wâpen, der mit in dâ streit
unt wem si gâben sicherheit,
unt dô si im sagten umben Grâl,
dô dâht er des, daz Parzival
dises mæres wære ein urhap.
30 sîn nîgen er gein himel gap,

»i. triwe, diu ist sô g., *G (ohne Z) · »iuwer triuwe ist sô g., *T (nur T) (O)

hie hât. *G *T

si vernement (vernemt T hœrent V) wol b. (om. *T [nur T]) i. rât. *G (*T)

unt om. *G *T (nur T)

↓*G *T

ichne hete s. (sine V) h. (hulder L) n. v., *G · ich enhete s. h. n. v. *T

wolte sîn *G unde woltez sîn *T · t. hân verborn. *T (I O L Z)

die niemen sch. *G *T

ûf (Ovch O L) om. *G (ohne Z) *T · kûnec gegangen *G (*T)

unde sagten (seit I om. O), *G unde vrâgeten, *T (nur T)

mit im dâ *T (nur T) (L)

unde dem si *T (nur T)

unde dô sim gesageten umbe den Gr., *T (nur T)

des (om. I des daz Z), wie P. *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I O L Z T 7 Initiale G · Majuskel D T 11 Majuskel T 17 Initiale I · Majuskel D T 20 Majuskel T 24 Majuskel T

1 junge] kûnec *m (V) 2 sô] om. *m 10 sô] si *m 12 der] om. *G (ohne Z) *T (nur T) · nû gein mir] nû (om. I O L V) an (gegen V) mir (mir)nv< G mir nv V *G *T 19 nimmer] niemen *m 28 daz] om. *m

393 Daz got ir strîtes gegenniet
 des tages von ein ander schiet.
 des was ir helendiu zuht ein pfant,
 daz ir neweder wart genant.
 5 sine erkande ouch niemen dâ.
 daz tet man aber anderswâ.
 Zuo Meljanze sprach Scherules:
 »hêrre, muoz ich iuch bitten des,
 sô ruochet mînen hêrren sehen.
 10 swes vriwent dâ bêdenthâlden jehen,
 des sult ir gerne volgen
 unt sît im niht erbolgen.«
 daz dûhte si guot über al.
 dô vuoren si ûf des kûneges sal,
 15 daz innere her von der stat.
 des vûrsten marschalch si des bat.
 Dô nam mîn hêr Gawan
 den grâven Laheduman
 unt ander sîne gevangen.
 20 die kômen dar zuo gegangen.
 er bat si geben sicherheit,
 die er des tages ab in erstreit,
 Scherulese, sîne wirt.
 mannegelîch nû niht verbirt,
 25 sine vûeren, als dâ gelobt was,
 ze Bearosche ûfen palas.
 Melyanze gap diu burcgrævîn
 rîchiu kleider unt ein rîselîn,
 dâ er sînen wunden arm îh hienc,
 30 dâ Gawans tjoste durch gienc.

daz er ir *T (nur T) · st. gegenbietet *G (ohne Z) *T

w. bekant (gemant I). *G (nur G)

sô geruochet m. h. s. *T

des vûrsten sal *G *T

Unde daz (Vntz L) *G (ohne I) (*T)

Libautes m. *G (*T) (nur T)

er (der *T) kom dar *G (*T) (nur T) · zuo gegangen *G
 unde bat (bat er I) si *G

er enkæm, *G s. kæmen, *T (nur T) · als dâ geboten (gelobet *T [O L Z]) was, *G (*T)

↓*G

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D 3 Initiale I O L Z 7 Initiale T · Majuskel D 13 Majuskel T 15 Initiale G 17 Initiale I · Majuskel D T

5 si enkante (erkande V) ouch niemen anders dâ. *m (V) 25 vûeren] fûren D 30 diu von Gawans Tiost ergienec I · gienc] ergienec *m (V)

394 Gawan bî Scherulese enbôt
 sîner vrouwen Obilot,
 daz er si gerne wolde sehen
 unt ouch mit wârheite jehen
 5 sînes lîbes undertân
 unt er wolt ouch ir urloup hân.
 »unt sagt, ich lâze ir den kûnec hie.
 bittet si sich bedenken, wie
 daz sin alsô behalte,
 10 daz prîs ir vuore walte.«
 Dise rede hôte Meljanz.
 der sprach: »Obilot wirt kranz
 aller wîplichen güete.
 daz senftet mir mîn gemüete,
 15 ob ich ir sicherheit muoz geben,
 daz ich ir vrides hie sol leben.«
 »Ir sult si dâ vür hân erkant,
 iuch envienc hie niemen wan ir hant«,
 sus sprach der werde Gawan.
 20 »mînen prîs sol si al eine hân.«
 Scherules kom vür geriten.
 nûne was ze hove niht vermiten,
 dâne wære magt, man unt wîp,
 in solher wæte ieslîches lîp,
 25 daz man kranker, armer wât
 des tages dâ hete lîhten rât.
 Mit Melyanze ze hove reit
 al die dort ûze ir sicherheit
 ze pfande heten lâzen.
 30 dort elliu vieriu sâzen:

»und ich (vnder *G*) welle (welle ouch **T* [*O L Z*]) ir **G* (**T*)
 unt *om. *G *T*

daz *om. *G (nur GL)*

des antwurte (antwortim **T*) Melianz; **G (*T) (nur T)*
 er sp. (*om. G*): **G *T* · »Obylot w. ein kr. **T*

diu s. (Daz senftiert *V*) **T*

daz ich ir s. sol (m̄vz *O* [*L Z*]) g. **G* · ob ich ir s. m. g. **T*
 unde ouch ir **G *T* · hie m̄vz leben *O* (*L*)

sô (Do *L*) sp. **G *T (nur T)*

dô was **T (nur T)*

man noch wîp, **T (nur T) (L)*

in (vnde *O*) s. w. (schoner varwe *I*) ieslich lîp, **G (ohne L)*

daz man dâ kr., a. (man der cranchen armen *I*) wât **G *T*

des (Der *Z*) t. h. (het da *O* da het *Z*) **G *T (nur T)*

ir *om. *T (nur T)*

**D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V*

1 Initiale *D O L Z T* **3** Initiale *I* **11** Majuskel *D T* **17** Initiale *I* · Majuskel *D T* **21** Initiale *T* **27** Majuskel *D T*

5 sînes] ir sînes **m* (*V*) **9** daz] dâ **m* **12** der] er **m* **19** sus] *om. *m* **25** man] man dâ **m* **26** dâ hete] hete dâ **m*

395 *Lyppaut, sîn wîp, sîniu kint.*
 ûf giengen die dâ komen sint.
 der wirt gein sîme hêrren spranc.
 ûf dem palase was grôz gedranc,
 5 dâ er den vîent unt die vriwende enpfîenc.
 Melyanz bî Gawane gienc.
 »kunderz iu niht versmâhen,
 mit kusse iuch wolde enpfâhen
 iwer altiu vriwendîn,
 10 ich meine mîn wîp, die herzogîn.«
 Melyanz antwurte dem wirte sân:
 »ich wil gern ir kus mit gruoze hân,
 zweier vrouwen, die ich hie sihe,
 der dritten ich niht suone gihe.«
 15 des weinten die eltern dô.
 Obilot was vil vrô.
 Der kûnec mit kusse enpfangen wart
 unt zwêne ander kûnege âne bart,
 als tet der herzoge Marangliez.
 20 Gawanen man kusses ouch niht erliez
 unt daz er næme sîne vrouwen dar.
 er dructe daz kint wol gevar
 als eine tocken an sîne brust.
 des twang in vriwentlîch gelust.
 25 hin ze Melyanze er sprach:
 »iwer hant mir sicherheite jach.
 der sît nû ledec unt gebt si her.
 aller mîner vreuden wer
 sitzet an dem arme mîn.
 30 ir gevangen sult ir sîn.«

Der wirt, sîn wîp unde (*om. *T [nur T]*) s. k. **G (*T)*
 vûr g. (Gein den *I*) **G *T*
 Libaut g. **G* Lybaut ûf (*om. V*) gegen **T*
 ûf dem p. (den palas **T [nur T]*) wart (was so *I*) gr. g., **G (*T) (nur T)*
 ↓**G *T*
 Gawan bî Melianze g. **G (ohne Z) (*T)*
 »Kunder iu **T (nur T)*
 mit k. iu solte nâhen **T (nur T)*

 wîp, diu h.« **T*

 gern *om. *G *T (nur T)*
 vr., der ich **T (nur T)*

 elteren (elter *O*) bêde dô. **G (*T)*
 O. was vaste vrô (frö *G*). **G (*T)*

 âne b. **T*
 unde der h. M. **T (nur T)*
 ↓**G *T*
 unde er n. (nant im auch *I* næme ovch *O [L Z]*) **G (ohne Z)* er nam ouch **T (nur T)*

 als ein tockelîn an s. br. **G (nur GI)*

 G. ze Melianze sp.: **G (*T)*
 sicherheit verjach. **G *T*

 der g. ↓**G (*T)* · s. ir nû sîn.« **T*

**D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V*

1 Initiale *D G* **3** Initiale *I O L Z* **6** Majuskel *T* **7** Majuskel *T* **11** Majuskel *T* **15** Majuskel *T* **17** Initiale *I* · Majuskel *D T* **25** Initiale *T*

1 Lyppaut] ÷yppaot *nachträglich korrigiert zu:* Lyppaot *D* · wîp] wîp und **m* **5** dâ er die (daz er *I* Da er *L*) vînde unde (vnde die *G*) vriunde enpfîenc. **G* · dâ er vîent unde vriunt enpfîenc. **T* · die vriwende] den vriunt **m* **8** mit kusse iuch wolte enpfâhen, **m* **9** hêrre, iuwer altiu vriundîn, **m (V)* **12** gruoze] grîezen **m* **16** vil] vaste **m* **20** Gawan man kusses (man chussens *I [V]* kvsses man *L*) ê (*om. O L Z V*) niht erliez (enliez *I*) **G (V)* · Gawanen küssens man niht erliez. **T* **30** Jr svlt ir gevangen sîn *Z*

396 Melyanz durch daz dar näher gienc.

diu magt Gawanen zuo zir gevienc.
Obilote doch sicherheit geschach,
dâ ez manec werder ritter sach.

5 »Hêr kûnec, nû habt ir missetân,
sol mîn ritter sîn ein koufman,
des mich mîn swester vil an streit,
daz ir im gâbet sicherheit«,
sus sprach diu magt Obilot.

10 Melyanze si dâ nâch gebôt,
daz er sicherheit verjæhe,
diu in ir hant geschæhe,
ir swester Obien.

»zeiner âmîen

15 sult ir si hân durch ritters prîs.
zeinem hêrren unt zeinem âmîs
sol si iuch immer gerne hân.
ine wils iuch enwederhalp erlân.«
Got ûz ir jungen munde sprach.

20 ir bete bêdenthalp geschach.
dâ meisterte vrou Minne
mit ir krefteclîchem sinne
unt herzenlîchiu triwe
der zweier liebe al niwe.

25 Obien hant vûrn mantel sleif,
dâ si Melyanzes arm begreif.
al weinende kust ir rôter munt,
dâ der was von der tjoste wunt.
manec zaher im den arm begôz,
30 der von ir liechten ougen vlôz.

diu maget G. vaste umbevienc. *G *T

O. dâ s. g., *G (*T)

daz ez manic *G (ohne G) (V)

sus (om. *T [nur T]) sp. diu junge O. *G (*T)

si nemen d. *G (ohne Z)

unt om. *T (nur T)

↓*G *T

got ûz der jungen (ivgen G) m. sp. *G (nur GI)

mit vriuntlîchem s. *G (ohne Z) *T

unde herzeliebiu triuwe *T (nur T)

der zw. liep al niuwe. *T

Melianzes arm (hant I) si begreif *G (*T)

unde dructe in an ir rôten m., *G (*T)

al dâ er was zer tj. (von der tioste I zetyost O) w. *G (*T)

z. ir den *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D I O L Z · Versal T 5 Majuskel D 19 Initiale I · Majuskel D T 21 Majuskel T 25 Initiale G

2 zir] ir *m 4 daz ez manic ritter wert sach. *m 11 er] er der *m V 18 ich wil es iuch (wil evchs I) dewederhalp erlân ([alre]: erlan G).« *G (V) · ine wils iuch wederhalp erlân.« *T (O Z) · erlân] lân *m 19 got ûzer suezem munde sprach. *m 24 liebe] minne *m 26 arm] hant *m 27 kust] in kuste *m 28 dâ der wart von juste wunt. *m

397 Wer machte si vor der diet sô balt?

daz tet diu minne junc unt alt.
Lyppaut sînen willen dô sach,
wande im sô liebe nie geschach,

5 sît got der êren in niht erliez,
sîne tohter er dô vrouwe hiez.^K

Wie diu hôchzît ergîenc,
des vrâget den, der dâ gâbe enpfîenc,
unt war dô mannegelîch rite,

10 er hete gemach oder er strite,
des mag ich niht ein ende hân.
man sagte mir, daz Gawan
urloup nam ûf dem palas,
dar er durch urloup komen was.

15 Obilot des weinde vil.

15¹ — —

15² — —

si sprach: »nû vûeret mich mit iu hin.«

dô wart der jungen, süezen magt
diu bete von Gawane versagt.
ir muoter si kûme von im brach.

20 urloup er dô zin allen sprach.

Lyppaut im dienstes bôt genuoc,
wander im holdez herze truoc.

Scherules, sîn stolzer wirt,
mit alden sînen niht verbirt,

25 ern rîte ûz mit dem degen balt.

Gawans strâze ûf einen walt
gienc. dar sant er weideman
unt spîse verre mit in dan.

urloup nam der werde helt.

30 Gawan gein kumber was verselt.

waz (Daz I) m. *G (*T)

Libaut nû (do V) s. w. s., *G (*T)

daz (sît *T) in got der êren (ere Z) n. e., *G (*T)

der die g. *G (nur GO) der g. *T (nur T)

unde war (wer O) m. (manlichen I menniglich da Z) r., *G · unde wer manlich dô r., *T

ich dehein e. *T

nam urloup *G *T

daz was Obilote leit, *G (*T)

wan si grôz weinen (groz weinen si I) niht vermeit. *G (*T)

dô sprach si (Sý sprach L): »hêre, sît ich bin *G (*T)

iwer, sô v. m. mit (om. Z) iu hin.« *G (*T)

diu b. von G. widersaget. *T (nur T)

von im gebrach. *G *T

Libaut im dankte g., *G (*T)

st. in e. *G (ohne Z) *T (nur T)

gienc. dô santer w. *T (nur T)

mit sp. *T (nur T) · v. mit im ([in]: im L) dan. *G (ohne I) *T

w. helt (om. T) *T

G., der gegen k. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G (mit 397.15¹–15²) I (mit 397.15¹–15²) O (mit 397.15¹–15²) L (mit 397.15¹–15²) Z (mit 397.15¹–15²) *T: T (ohne 397.6, mit 397.15¹–15²) V (mit 397.15¹–15²)

1 Initiale D I L Z 2 Initiale O 7 Initiale m T · Majuskel D 15² Initiale I · Versal T 17 Versal T 23 Majuskel T

3 Lippout dô sînen willen sach, *m 5 †si† got der êre in niht erliez, *m 9 und war mannegelîch dô rite, *m 10 oder er] oder *m 11 niht ein ende] nû (min m) kein ende (dehein ende nv V) *m (V) 16 si sprach: »mit iu ich hinnen varn wil.« *m 17 dô wart der sældebæren maget *m 19 brach] gebrach *m 21 dienstes] diens D 28 in] im *m

398 Swer was ze Bearosche komen,
 doch hete Gawan dâ genomen
 den prîs ze bêder sît al ein,
 wan daz dâr vor ein ritter schein,
 5 bî rôten wâpen unerkant,
 des prîs man in die hêhe bant.
 Gawan hete êre und heil,
 ieweders volleclîchen teil.
 nû nâhet ouch sînes kampfes zît.
 10 der walt was lanc und wît,
 dâ durch er muose strîchen,
 wolder kampfes niht entwîchen.
 âne schulde er was dar zuo erkorn.
 nû was ouch Ingliart verlorn,
 15 sîn ors mit kurzen ôren.
 in Thabronit von môren
 wart nie bezzer ors ersprenget.
 nû wart der walt gemenget,
 hie ein schache, dort ein velt,
 20 etslîchez sô breit, daz ein gezelt
 Vil kûme drûffe stüende.
 mit sehen gewan er kûnde
 erbûwens landes, daz hiez Ascalun.
 dâ vrâgeter gegen Schanpfanzun,
 25 swaz im dâ volkes widervuor.
 hôch gebirge unt manec muor,
 des het er vil durchstrichen dar.
 dô nam er einer bürge war.
 âvoy, diu gap vil werden glast!
 30 dâ kêrte gegen des landes gast.

daz vor im (daz [*]: der vor V) ein *T
 rôtem *G (ohne I) *T (ohne V)

mit den k. *T (I L)

hie ein slâ, *T (nur T) (I)

er k.: *T
 ein erbûwen (gebuwen V) lant h. A. *T

dâ om. *G *T
 g., manic *G (nur G) (*T) (nur T)

dâ engêne k. (do kert er gein I [O]) des l. g. *G (ohne LZ)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Überschrift: Aventiwer wie Gawan vor bearotsch Melyanz gesiget an vnd hînz Schachtelmarvail chom I Hie schiet gawan von bearotsch vnd wil zv sinem kampfe varn waz auentevre im wider fvr vf dem wege wer daz welle wîzzen der lese fvr baz Z · Großinitiale D Z T U · Initiale G I O L V **2** Majuskel T **7** Illustration mit Überschrift: Gawanes not die er uff schauffan zûn leit Vnd wie er dannen der gral sûchen reit m **8** Initiale m **9** Majuskel T **14** Majuskel T **16** Majuskel T **18** Majuskel T **21** Majuskel D **25** Überschrift: Hie kvmet Gawan zû schamphanzvn do er kempfen solte V · Initiale V **28** Majuskel T

2 doch] dô *m **13** dar zuo er âne schulde was erkorn. *m **21** Vil] [*]: Vil D **25** dâ] om. *m

399 Nû hæret von âventiuren sagen
 unt helfet mir dâr under klagen
 Gawans grôzen kumber.
 mîn wîser unt mîn tumber,
 5 die tuonz durch ir gesellecheit
 unt lâzen in mit mir sîn leit.
 owê, nû solt ich swîgen!
 nein, lât vûrbaz sîgen,
 der etswenne gelücke neic
 10 unt nû gein ungemache seic.
 Disiu burc was gehêrt sô,
 daz Eneas Kartago
 nie sô hêrenlîche vant,
 dâ vroun Didon tôt was minnen pfant.
 15 waz si palase pflæge,
 unt wie vil dâ türne læge?
 ir hete Acraton genuoc,
 diu âne Babylonie ie truoc
 ame griffe die grœsten wîte
 20 nâch heiden worte strîte.
 si was alumbe wol sô hôch
 unt dâ si gein dem mer gezôch,
 decheinen sturm si widersaz
 noch grôzen, ungevûegen haz.
 25 dâr vor lac raste breit ein plân,
 dar über reit hêr Gawan.
 vûnf hundert ritter oder mêr,
 ob den allen was einer hêr,
 die kômen im dâ widerriten
 30 in liechten kleidern wol gesniten.

âventiure sagen *G âventiure sagen. *T
 nû h. *T (ohne V)

mir wesen leit. *T I Z

dâr (dem I [V]) e. *G (ohne OLZ) *T (ohne U)

was in m. *T (nur T)

unt om. *G (nur GL) *T (ohne V)

ie om. *T (nur T)

Anne (Manne G) gr. die hœhesten (griffen die grosten O) w. *G (ohne LZ)

unde daz (Vntze do V) si gegen dem mer sich zôch (mer gezoch V), *T

*D: D *m: m (ohne 399.24) *G: G I O L Z *T: T (ohne 399.20) U (ohne 399.20) V

1 Initiale D m I O L Z T U 7 Majuskel T 8 Majuskel T 11 Majuskel D T 19 Initiale G I

1 âventiuren] âventiure *m 6 lâzen] lâzent *m · sîn] wesen *m 14 was minnen] was in minnen (minem m) *m 22 unt] unz *m 23 daz si enkeinem (nie keinen V) sturm dô entsaz *m (V) 24
 ungevûegen] vngefrûegen D 27 vûnf] wol *m

400 Als mir diu âventiure sagete,
 ir vederspil dâ jagete
 den kranch oder swaz vor in dâ vlôch. sw. dâ (om. Z) vor in (vor im da I) vl. (floc G). *G (ohne OL)
 ein râvît von Spane hôch
 5 reit der kûnec Vergulaht.
 sîn blic was tac wol bî der naht.
 sîn geslehte sante Mazadan
 vûr den berc ze Famorgan.
 sîn art was von der feien.
 10 in dûhte, er sæhe den meien
 in rehter zît von bluomen gar,
 swer nam des kûneges varwe war.
 Gawanen des bedûhte,
 dô der kûnec sô gein im lûhte,
 15 ez wære der ander Parzival
 unt daz er Gahmuretes mâl
 hete, alsô diz mære weiz,
 dô der reit in ze Kanvoleiz.
 Ein reiger tet durch vluht entwîch Sîn r. (reit T) *T (nur T)
 20 in einen muorigen tîch.
 den brâhten valken dar gehurt.
 der kûnec suochte unrehten vurt,
 in valken hilfe wart er naz.
 sîn ors verlôs er umbe daz,
 25 dar zuo al diu kleider sîn,
 doch schiet er valken von ir pîn. er die v. *T
 daz nâmen die valkenære.
 ob daz ir reht iht wære?
 ez was ir reht, si soltenz hân.
 30 man muose ouch si bî rehte lân.

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Überschrift: Aber hern gawans auentevre eine Z · Initiale D I O L Z T U V **4** Majuskel T **17** Initiale I **19** Initiale m T U · Majuskel D

4 Spane] Hispanie *m (L V) **9** der] den *m O V **25** diu] di D **26** er] der *m

401 Ein ander ors man im dô lêch.
 des sînen er sich gar verzêch.
 man hieng ouch ander kleider an in.
 jenez was der valkenære gewin.
 5 hie kom Gawan zuo geriten.
 âvoy, nû wart dâ niht vermiten,
 ern würde baz enpfangen
 den ze Karidæl wære ergangen
 Erekes enpfâhen,
 10 dô er begunde nâhen
 Artuse nâch sîme strîte
 unt dô vrou Enite
 sîner vreude was ein cundewier,
 sît im Maliclisier,
 15 daz twerc, sîn vel unsanfte brach
 mit der geisel, dâ ez Gynover sach,
 unt dô ze Tulmeyn ein strît
 ergienc in dem kreize wît
 umben sperwære.
 20 Ider fil Noyt, der mære,
 im sîne sicherheit dâ bôt.
 er muose si im bieten vür den tôt.
 Die rede lât sîn unt høert si ouch hie.
 ich wæne, sô vriescht ir nie
 25 werden anpfanc noch gruoz.
 ouwê, des wirt unsanfte buoz
 des werden Lotes kinde!
 râtet irz, ich erwinde
 unt sag iu vûrbaz niht mêre.
 30 durch trûren tuon ich widerkêre.

daz was *G (nur GI)
 kom hêr G. *T

dô om. *T

↓*G *T
 mit der g. (geischelen V), daz ez (er T) vrou (om. I O L) G. s. (ersach O), *T (I O L)

↓*G *T
 die r. lât sîn. nû (vnd I [O] Z) høertz (horet I) ou. hie (wie Z). *G
 sô gevrieschet ir *G (nur GI) (U)
 werdern (Wedern L) *G *T

d. triuwe t. (trûre U) ich widerkêr. *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L (ohne 401.21–24) Z (ohne 401.16) *T: T U V

1 Initiale D I O L · Majuskel T 5 Initiale V · Majuskel T 11 Initiale G 17 Initiale I 20 Majuskel T 23 Majuskel D T 29 Initiale V

6 nû] im *m 8 wære] was *m 15 daz getwerc, sîn vël unsanfte (getwerc vnsanfte I [U]) brach *G (U) · daz getwerc, sînen rücke unsanfte ([vnsanfe]: vnsanffe T) brach *T (nur T) 17 dô
 (Vnde do V) ze Tulmein der strît *m (V) 21 sîne] om. *m 22 die muose er bieten vür den (frôden m) tôt. *m · er muose (mustez Z) im bieten vür den (der Z) tôt. *G (nur G) · er muose sîn
 beiten (Er müze sie im bieten U Die müste er bieten V) vür den tôt. *T · muose] mÿsese D 23 høert si] høertz *m 24 vriescht] gevrieschet (freicheit m) *m 25 werden] werdern *m

402 Doch vernemt durch iwer güete,
wie ein lüter gemüete
vremder valsch gevrumte trüebe.
ob ich iu vürbaz üebe
5 diz mære mit rehter sage,
sô kumt irs mit mir in klage.
dô sprach der künec Vergulaht:
»hêrre, ich hân mich des bedâht,
ir sult rîten dort hin in.
10 mag ez mit iweren hulden sîn,
ich briche iu nû geselleheit.
ist ab iu mîn vürbaz rîten leit,
ich lâze, swaz ich ze schaffen hân.«
dô sprach der werde Gawan:
15 »hêrre, swaz ir gebietet,
billîche ir iuch des nietet.
daz ist ouch âne mînen zorn
mit guotem willen gar verkorn.«
Dô sprach der künec von Ascalun:
20 »hêrre, ir seht wol Schamfanzun.
dâ ist mîn swester ûf, ein magt.
swaz munt von schœne hât gesagt,
des hât si volleclichen teil.
welt irz iu prûeven vür ein heil,
25 deiswâr, sô muoz si sich bewegen,
daz si iwer unz an mich sol pflegen.
ich kum iu schierre, denn ich sol.
ouch erbeit ir mîn vil wol,
geseht ir die swester mîn.
30 ir enruocht, wolt ich noch lenger sîn.«

vr. (Vremede U) v. vrumte tr. *T (ohne V)
ob ich v. üe., *T (nur T)
diz m. mit rehte s., *T (nur T) (L)

ich bringiu nû g. *T (ohne V)

ich lâzez, *T (ohne V) (O Z)

irz (ir *T [nur T]) nû pr. *G (ohne Z) (U V) (*T)

iu schier, *G (ohne O)

ou. erbît (erbeitet Z) ir mîn (min vil I O) wol, *T (ohne U) (I O Z)

ir enruocht, *G · noch om. *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D I O L Z · Majuskel T 7 Initiale m T U 14 Majuskel T 15 Initiale I 19 Majuskel D T 22 Initiale G

6 in klage] in die klage *m (O) Z 12 iu mîn] iu nû (nû min U) *m (U) 13 lâze] lâz ez *m 25 sô] dô *m 27 ich kome ouch schierre, ob (schierre danne V) ich sol. *m (V) 28 vil] om. *m 30 enruocht] enruochet (rûchent V) *m (V) · noch] om. *m

403 »Ich sihe iuch gern, als tuon ich sie.
 doch hânt mich grôze vrouwen ie
 ir werden handelunge erlân.«
 sus sprach der stolze Gawan.
 5 Der künece sande einen ritter dar
 unt enbôt der meide, daz si sîn war
 sô næme, daz langiu wîle
 in diuhte ein kurziu île.
 Gawan vuor, dar der künece gebôt.
 10 welt ir noch, swîg ich grôzer nôt.
 nein, ich wilz iu vûrbaz sagen.
 strâze unt ein pfert begunde tragen
 Gawanen gein der porte
 an des palases orte.
 15 swer bûwes ie begunde,
 baz denne ich sprechen kunde
 von dises bûwes veste.
 dâ lag ein burc, diu beste,
 diu ie genant wart ertstift.
 20 unmâzen wît was ir begrift.
 Der bûrge lop sule wir hie lân,
 wande ich iu vil ze sagen hân
 von des kûneges swester, einer magt.
 hie ist von bûwe vil gesagt.
 25 die prûeve ich rehte, als ich sol.
 was si schœne, daz stuont ir wol,
 unt hete si dar zuo rehten muot,
 daz was gein werdecheit ir guot,
 Sô daz ir site unt ir sin
 30 was gelîch der marcgrævin,

»si siht mich g., *T (ohne V)
 m. grœzer (min grosse V) vr. *T
 sus sp. mîn hêr G. (der stolze man O der werde G. *T [nur T] [L Z]). *G (ohne I) (*T)
 in d. ein kurzewîle. *T (ohne V) (I O)
 v. dar, als (da I) der *G (nur G)
 iu om. *T (ohne V)
 ↓*G *T
 w. ein stift. *T (ohne V)
 unmâze wît wart ir b. *T (ohne V)
 wir nû (om. Z) lân, *G (ohne OL)
 daz was ir gegen werdecheite g., *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 403.10) U V

1 Initiale D I O L 5 Initiale T U V · Majuskel D 11 Majuskel T 15 Initiale I · Versal T 21 Initiale m · Majuskel D 29 Initiale D

1 Ich] +ch nachträglich korrigiert zu: Ich D 2 mich] mîn *m 4 stolze] werde *m 12 strâze unde ein (om. *T [ohne V] L) pfert begunden (pfat begvnde L) tragen (in tragen V) *G (ohne I) (*T) · begunde] begunden (begungen m) *m 27 si] om. *m

404 diu dicke vonme Heitstein
über al die marke schein.
wol im, derz heinliche an ir
solde prüeven, des geloubet mir,
5 der vant kurzwile dā
bezzer denne anderswā.
Ich mac des von vrouwen jehen,
als mir diu ougen kunnen spehen.
swar ich rede kêre ze guote,
10 diu bedarf wol zühte huote.
Nû høre dise âventiure
der getriwe unt der gehiure.
ich enruoche umbe die ungetriwen.
mit dürkelen riwen
15 hânt si alle ir sælekeit verlorn.
des muoz ir sêle lîden zorn.
Ûf den hof dort vûr den palas reit
Gawan gein der gesellecheit,
als in der kûnec sande,
20 der sich selben an im schande.
ein ritter, der in brâhte dar,
in vuorte, dā saz wol gevar
Antikonie, diu kûnegîn.
sol wîplîch êre sîn gewin,
25 des koufes hete si vil gepflegen
unt alles valsches sich bewegen.
dâ mite ir kiusche prîs erwarp.
owê, daz sô vruo erstarp
von Veldeke der wîse man!
30 der kunde si baz gelobt hân.

diu d. von H. *T (ohne V)
m. liehte (liehter I) sch. (scheine Z). *G m. erschein (er scheine O). *T (O L)

sol pr., daz g. (gelobet T) mir, *G *T
der vindet kurzewile dā *G *T

des wol von *G (ohne Z) *T

sw. ich k. mîn r. ze g., *T

hæret *G *T

dort om. *T O L Fr22

k. dar sante, *T
der sich selben an im (Der sit an im sich V) geschante. *T (ohne U)

saz diu wolgevar *G (nur G)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (404,8–18) *T: T U V

1 Initiale I L Z 3 Initiale G 7 Majuskel D 9 Initiale V 11 Initiale m T U · Majuskel D 13 Initiale I 17 Majuskel D T 28 Majuskel T

1 Heitstein] Hertstein *m (V) 4 dô brüefet (brieffent m), des geloubet mir, *m 5 vant] vindet *m 7 des] wol des *m 14 mit dürkelen (truckelen m) triuwen *m 16 des muoze ir sælde lîden zorn. *m 17 dort] om. *m 20 selben] sît *m

405	Dô Gawan die magt ersach, der bote gienc nâher und sprach, al daz der künec werben hiez. diu küneginne dô niht enliez,	als in der k. w. h. *T (ohne V) · w. (werden O) h., *G
5	sine spræche: »hêrre, gêt nâher mir. mîner zûhte meister, daz sît ir. nû gebiet unde lêret. wirt iu kurzwîle gemêret, daz muoz an iwerem gebote sîn.	si sprach: *G (nur GI)
10	sît daz iuch der bruoder mîn mir bevolhen hât sô wol, ich küsse iuch, ob ich küssen sol. nû gebiet nâch iwerer mâzen mîn tuon oder mîn lâzen.«	ob ich iuch k. sol. *T iweren *G (nur GI) (*T) (ohne V) mîn t. unde mîn l.« *G (nur GI)
15	mit grôzer zuht si vor im stuont. Gawan sprach: »vrouwe, iwer munt ist sô küssenlîch getân, ich sol iweren kus mit gruoze hân.« Ir munt was heiz, dicke unt rôt,	er sp.: *G (nur GI) ich sol (wil G) i. gruoze mit kusse (chvs mir gr̥veze O) hân (kan L).« *G (nur G)
20	dâr an Gawan den sînen bôt. dâ ergienc ein kus ungastlîch. zuo der meide zûhte rîch saz der wol geborne gast. sûezer rede in niht gebrast	
25	bêdenthâlp mit triwen. si kunde wol geniwen, er sîne beten, si ir versagen. daz begunder herzenlîche klagen. ouch bat er si genâden vil.	kunden *T (I O L) Z (Fr22)
30	diu magt sprach, als ich iu sagen wil:	als ich (ich nu I si O) s. wil: *G (ohne L)

*D: D Fr5 (405.17–30) *m: m (ohne 405.26) *G: G I O L Z Fr22 (405.26–30) *T: T U V

1 Initiale D m I O L Z · Majuskel T 4 Majuskel T 15 Initiale I 17 Initiale V 19 Majuskel D T

12 iuch] om. *m 26 si kunde wol geniwen *m (ergänzt nach n) 27 gegen sîner beten ir versagen. *m 29 ouch] doch *m (V)

406 »Hêrre, sît ir anders kluoc,
 sô mag es dunken iuch genuoc.
 ich erbiutez iu durch mînes bruoder bete,
 daz ez Ampflise Gahmurete,
 5 mînem æheime, nie baz erbôt,
 âne bî ligen. mîn triwe ein lôt
 an dem orte vûrbaz wæge,
 der uns wegens ze rehte pflæge.
 unt enweiz doch, hêrre, wer ir sît,
 10 doch ir an sô kurzer zît
 welt mîne minne hân.«
 dô sprach der werde Gawan:
 »Mich lêret mîner kûnde sîn,^K
 ich sag iu, vrouwe, daz ich bin
 15 mîner basen bruoder sun.
 welt ir mir genâde tuon,
 daz enlât niht durch mînen art.
 der ist gein iwerem sô bewart,
 daz si bêde al gelîche stênt
 20 unt in rehter mâze gênt.«
 Ein magt begunde in schenken,
 dâr nâch schiere von in wenken.
 mêre vrouwen dennoch dâ sâzen,
 die ouch des niht vergâzen,
 25 si giengen unt schuofen umbe ir pflege.
 ouch was der ritter von dem wege,
 der in dar brâhte.
 Gawan des gedâhte,
 dô si alle von im kômen ûz,
 30 daz dicke den grôzen strûz

iu *om.* **T* (*nur T*)

baz gebôt, **T*

bî l. ein triuwe **T* (*nur T*)

r. pf., **G*

unt (*om. L*) ichne weiz d., **G*

daz ir **T* (*L*)

»m. lêrt muoter (min mûter *I* mine *O*) k. (chundic *I*) sîn, **G* (*ohne LZ*)

vr., wer ich bin: **G* (*ohne Z*) **T* (*ohne V*)

g. dem (der *I om. O Z*) iweren (ivrem *O [L Z]*) **G* (**T*)

al *om.* **T* · daz si vil nach gelîche gênt *G*

sine g. schaffen umbir pf. **T*

von in k. (quemen von in *U* komen vor im *V*) **T*

**D*: D Fr5 **m*: m **G*: G I O L Z Fr22 (406.1–6) **T*: T U V

1 Initiale D Fr5 G I O L Z Fr22 T U 12 Majuskel T 13 Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D 15 Initiale I 21 Initiale m · Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D T

4 ez] er D 10 doch] daz **m* 14 iu] *om.* **m* 25 si giengen schaffen umb ir pflege. **m* 29 dô] So Fr5 · im] in **m*

407 væht ein vil kranker ar.
 er greif ir undern mantel dar.
Ich wæne, er ruort irz hüffelîn.
 des wart gemêrt sîn pîn.
 5 von der liebe al sölhe nôt gewan
 beidiu magt unt ouch der man,
 daz dâ nâch was ein dinc geschehen,
 hetenz übel ougen niht ersehen.
 des willen si bêde wâren bereit.
 10 nû seht, dô nâhet ir herzeleit.
 Dô gienc zer tür in aldâ
 ein ritter blanc, wander was grâ.
 in wâfenheiz er nante
 Gawanen, dô ern erkante.
 15 dâ bî er dicke lûte schrei:
 »ouwê unt heiâ hei
 mînes hêren, den ir sluoget!
 daz iuch des niht genuoget,
 ir ennôtzogt ouch sîne tohter hie!«
 20 dem wâfenheiz man volget ie.
 der selbe site aldâ geschach.
 Gawan zer juncvrouwen sprach:
 »Vrouwe, nû gebt iweren rât.
 unser enwederz niht vil wer hie hât.«
 25 Er sprach: »wan het ich doch mîn swert!«
 dô sprach diu juncvrouwe wert:
 »wir sulen ze wer uns ziehen,
 ûf jenen turn dort vliehen,
 der bî mîner kemenâten stêt.
 30 genædeclîch ez lîhte ergêt.«

al om. *G (ohne OL)
 b. maget ([wip]: magt I) unde man, *G (ohne Z) · b. diu (om. O) maget unde der man, *T (O)
 daz dâ was n. ein d. (da nach ein dinc was O da nahen ein dinc was Z) g., *G (ohne IL)
 ↓*G · n. gesehen. ↓*T
 si wâren beidiu (was er gar G) b. *G (ohne OZ)
 nû s., dô n. in h. *G (nur GI) · s., nû (Nu sehet nû U Nv sehent do V) n. in h. *T
 e. rîter bl. – wan der was grâ – *T (nur T)
 in wâfene hiez (heiz U [V]). er (er in V) nande *T
 G., dô ern (er do I) bekande. *G (ohne OLZ)
 »owî unde âheîâ hei *T (nur T)
 n. begenuoget (begvveget T), *T (nur T)
 ↓*G *T
 u. dewederz (ietwederz O [U] :::wedirs Fr22) n. *G *T
 ûf einen t. *T (ohne V) (I L)
 der bî (miner Z V) der kemenâte d. st. *G (V) · der bî m. k. st. *T (O L)

*D: D Fr5 (407.1–16) *m: m (ohne 407.26 und 30) *G: G I O L Z Fr22 (407.14–24) *T: T U V

3 Initiale D Fr5 I O L Z 11 Initiale T U V · Majuskel D 13 Initiale G 17 Initiale I 23 Majuskel D 25 Majuskel D 26 Majuskel T

3 Ich] +ch D 5 liebe] minne *m (V) 7 daz] da Fr5 8 hetz übel ouge (Hetenz vblfv ovgen O [L Z]) niht gesehen (ersehen G). *G · Heten vbele augen gesehen U 10 ir] in *m 18 iuch] om. *m 20 dem wâfenheiz man volget ie. *G · dem wâfene hiez man volgen (wafene heiz man volget U [V] wafen man hiez volget L) ie. *T (L) · wâfenheiz] wafem heiz D 24 unser dewederz niht vil wer hie hât. *m 25 ouwê, wan het ich doch mîn swert!« *m 29 stêt] dort stât *m 30 genædeclîch ez] genædechliez D

408 Hie der ritter, dort der koufman,
 diu juncvrouwe erhôrte sân
 den bovel komen ûz der stat.
 mit Gawane si gegen dem turne trat.
 5 ir vriunt muose kumber lîden.
 si bat siz dicke mîden.
 ir kradem unt ir dôz was sô,
 daz ez ir decheiner marcte dô.
 Durch strît si drungen gein der tûr.
 10 Gawan stuont ze wer dâr vûr.
 ir îngên er bewarte.
 einen rigel, der den turn besparte,
 den zucter ûz der mûre.
 sîn arge nâchgebûre
 15 entwichen im dicke mit ir schar.
 diu kûnegîn lief her unt dar,
 ob ûf dem turn iht wære ze wer
 gein disem ungetriwem her.
 Dô vant diu magt reine
 20 ein schâchzabel gesteine
 unt ein bret wol erleit, wît.
 daz brâhte si Gawane in den strît.
 an eime îsenînem ringe ez hienc,
 dâ mit ez Gawan enpfîenc.
 25 ûf disen vierecken schilt
 was schâchzabels vil gespilt.
 der wart im sêre zerhouwen.
 nû hœret ouch von der vrouwen.
 ez wære kûnec oder roch,
 30 daz warf si gein den vîenden doch.

einen (Min *I* ÷er *O*) povel **G* (ohne *LZ*)

krademen (komen *V*) **T* (ohne *U*)

daz ir (irz *O*) **G* (nur *G*) daz sir **T*

d. st. si giengen **G* (nur *GI*) d. si si dr. **T* (ohne *V*)

si, argen n., **T* (nur *T*)

gegen dem ungetriuwen her. **T* (nur *T*)

dô v. diu junge r. **G* (nur *GI*)

G. an den **T* (*L*)

dâ bî ez **G* (nur *GI*)

ûf disem viereckehtem sch. **T* (ohne *U*)

s. verhouwen. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D* · Majuskel *T* **3** Initiale *I O L Z* **9** Majuskel *D* **16** Majuskel *T* **19** Initiale *I* · Majuskel *D T* **28** Majuskel *T*

1 Versfolge 408,2–1 **m* · hie den ritter, dort den koufman **m* **3** den] und den **m* (*V*) **7** dô was ir kradem und ir dôz alsô, **m* **8** ez] eht **m* **15** ir] der **m* (*I*) *Z* **26** was] wart **m* *G* **27** er wart ime sêre verhouwen. **m* **29** ez wære kûnic, alt oder roch, **m* (*V*)

409	ez was grôz unt swære. man sagt von ir diu mære: S wen dâ erreichte ir wurfes swanc, der strûchte âne sînen danc.	
5	diu kûneginne rîche streit dâ ritterlîche. bî Gawane si werlîche schein, daz diu koufwîp ze Tolenstein an der vasnaht nie baz gestriten,	kampfwîp *T (ohne V)
10	wan si tuontz von gampelsiten unt müent ân nôt ir lîp. swâ harnaschrâmec wirt ein wîp, diu hât ir rehtes vergezzen, sol man ir kiusche mezzen,	ez mit g. *T (nur T) swâ râmec harnasch w. ein wîp, *T (nur T)
15	sine tuo ez denne durch ir triwe. Antikonien riwe wart ze Schanpfanzun erzeiget unt ir hôher muot geneiget. in strîte si sêre weinde.	ir om. *G (nur GI)
20	wol si daz bescheinde, daz vriwentlîch liebe ist stæte. waz Gawan dô tæte? swenne im diu muoze geschach, daz er die magt rehte ersach,	daz vriunt l. (liebiv T) ist st. *T (ohne V)
25	ir munt, ir ougen unt ir nasen, baz geschicket an spizze hasen, ich wæne, den gesâhet ir nie, denne si was dort unt hie zwischen der hüffe unt ir brust.	an spizze (spitze T U) hase, *T (nur T) O
30	minne gerende gelust	unde der br. *T (I O L)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (409.2–12) *T: T U (ohne 409.3–4) V

3 Initiale D I O L Z Fr22 V 5 Initiale G T U 17 Initiale I 22 Versal T

3 Swen] ÷wen D · erreichte] reichete *m (Z) 7 si] si sô *m (V) 8 koufwîp] kampfwîp *m 13 diu hât ir rehtes vergezzen. *m 14 sol man] man sol *m (V) 15 ez] ez niht *m 30 minne gerende] mînen gerenden *m

410	kunde ir lîp vil wol gereizen. ir engesâhet nie âmeizen, diu bezzers gelenkes pflac, denne si was, dâ der gûrtel lac:		
5	D az gab ir gesellen Gawane manlîch ellen. si tûwerte mit im in der nôt. sîn benantez gîsel was der tût unt anders dechein gedinge.		trûrte (rûrte I) *G (ohne OZ)
10	Gawanen wac vil ringe vîende haz, swenn er die magt erkôs. dâ von ir vil den lîp verlôs. Dô kom der kûnec Vergulaht. der sach die strîteclîchen maht		haz, dô er *G (nur G)
15	gegen Gawane kriegen. ich enwolt iuch denne triegen, sône mag ich in niht beschœnen, ern welle sich selben hœnen an sînem werden gaste.		ichne welle *G (nur G)
20	der stuont ze wer al vaste. Dô tet der wirt selbe schîn, daz mich riwet Gandin, der kûnec von Anschouwe, daz ein sô werdiu vrouwe,		
25	sîn tohter, ie den sun gebar, der mit ungetriwer schar sîn volc bat sêre strîten. Gawan muose bîten, unze der kûnec gewâpent wart.		unze daz der *T
30	er huop sich selbe an strîtes vart.		der h. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale O L Z 5 Initiale D I 13 Initiale m T U · Majuskel D 17 Initiale V 19 Initiale I 21 Initiale D

1 vil] om. *m 16 denne] gerne *m

411 Gawan dô muose entwîchen,
 doch unlasterflichen.
 Unders turnes tür er wart getân.
 nû seht, dô kom der selbe man,
 5 der in kampffliche an ê sprach.
 vor Artuse daz geschach.
 der lantgrâve Kyngrimursel
 gram durch swarten unt durch vel.
 durch Gawans nôt sîne hende er want.
 10 wan des was sîn triuwe pfant,
 daz er dâ solte haben vride,
 ez enwære, daz eines mannes lide
 in in kampfe twungen.
 die alten unt die jungen
 15 treib er vonme turne wider.
 den hiez der küneec brechen nider.
 Kyngrimursel dô sprach
 hin ûf, dâ er Gawanen sach:
 »helt, gib mir vride zuo dir dar in.
 20 ich wil geselleclîchen pîn
 mit dir hân in dirre nôt.
 mich muoz der küneec slahen tôt
 oder ich behalte dir dîn leben.«
 Gawan den vride begunde geben.
 25 Der lantgrâve spranc zuo zim dar.
 des zwîvelte diu ûzer schar.
 er was ouch burcgrâve al dâ.
 si wæren junc oder grâ,
 die blûgeten an ir strîte.
 30 Gawan spranc an die wîte,

ê om. ↓*G (ohne O)

Der 1. Kingrimursel, *G

unde d. vel, *T

Versfolge 411.10–9 *T · nôt s. h. er (not er sine hende G) w., *G (*T)

wan dâ wære sîn triuwe pf. *T (ohne V)

ez e., dâ eines m. l. *T (nur T)

in an k. tw. *T (ohne V)

die tr. *T (L)

vr. zuo dir hin in. *G (nur GI) vr. hin ûf (hin of zû dir U zû dir V) dar in. *T

zuo im dar. *G (ohne O) (*T)

diu bl. (blûgete U) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale D I O L Z 4 Majuskel T 7 Initiale G 17 Initiale I T U 24 Majuskel T 25 Majuskel D T 30 Majuskel T

1 dô muose Gawan entwîchen, *m 5 der in ê (nie m) kampffliche an sprach. *m (V) · Der in E kempffliche ane sprach L · Der in kampfflich e an sprach Z 25 zim] ime *m 29 die blûgeten] si blûgeten (Si blûgenten O) *m (O)

412 als tet ouch Kyngrimursel.
 gein ellen si bēde wāren snel.
Der künec mant die sîne:
 »wie lange sulen wir pîne
 5 von disen zwein mannen pflegen?
 mīnes veterē sun hāt sich bewegen,
 er wil erneren disen man,
 der mir den schaden hāt getân,
 den er billicher ræche,
 10 ob im ellens niht gebræche.«
 Genuoge, dens ir triwe jach,
 kum einen, der zem künege sprach:
 »hêrre, muoze wirz iu sagen,
 der lantgrāve ist unerslagen
 15 hie von maneger hende.
 got iuch an site wende,
 die man iu vervāhe baz.
 werltlīch prīs iu sīnen haz
 teilet, erslahet ir iuwerē gast.
 20 ir ladet ûf iuch der schanden last.
 Sô ist der ander iwer māt,
 in des geleite ir disen bāt
 hebt. daz sult ir lâzen.
 ir sīt dār von verwāzen.
 25 Nû gebt uns einen vride her,
 die wīle daz dirre tac gewer.
 der vride sī ouch dise naht.
 wes ir iuch drumbe habt bedâht,
 daz stêt dannoch ziwerer hant,
 30 ir sīt geprīset oder geschant.

der uns den *G (nur GI)
 billichen *G (nur GIL) (V)
 ellen (allen U) *T O L

teilt (Teilt iv O), slaht ir iuwerē g. *T (ohne V) (I O L)

habet (Helt U). den (daz O L) s. ir l. *T (ohne V) (O L)

tac wer. *G (ohne O) *T (ohne V)

d. dā ze iwer h., *G (nur G) d. an iuwerre h., *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale D m I O L Z T U 11 Majuskel D 13 Initiale G · Majuskel T 21 Initiale I · Majuskel D 25 Majuskel D 27 Majuskel T

3 Der] +er nachträglich korrigiert zu: Der D 5 disen] den *m 7 wil] welle *m V

413 mîn vrouwe Antikonie,
 vor valscheit diu vrîe,
Dort al weinende bî im stêt.
 ob iu daz niht ze herzen gêt,
 5 sît iuch bêde ein muoter truoc,
 sô gedenket, hêrre, ob ir sît kluoc,
 ir sandet in der meide her.
 wære niemen sînes geleites wer,
 er solte iedoch durch sî genesen.«
 10 der kûnec liez einen vride wesen,
 unz er sich baz bespræche,
 wie er sînen vater ræche.
 Unschuldec was hêr Gawan.
 ez hete ein ander hant getân,
 15 wande der stolze Ehkunat
 eine lanzen durch in lêrte pfat,
 dô er Jofreiden fiz Idœl
 vuorte gegen Barbigœl,
 den er bî Gawane vienc.
 20 durch den disiu nôt ergienc.
 Dô der vride wart getân,
 daz volc huop sich von strîte sân,
 manneglîch zen herbergen sîn.
 Antikonie, diu kûnegîn,
 25 ir veteren sun vaste umbevienc.
 manec kus an sînen munt ergienc,
 daz er Gawanen het ernert
 unt sich selben untât erwert.
 si sprach: »dû bist mînes veteren sun.
 30 dû kûndest durch niemen missetuon.«

vor valsche diu vr., *T
 d. alweinende bî iu (alweinunde bi in I al weinende O) st. *G (ohne LZ)

sô denket, *G (nur GI)

er s. doch d. si g.« *T (ohne V) (I)

v. geræche. *T (nur T)

ze (zeder I [Z V]) h. (herberge I [Z]) *G (ohne OL) (V)

dûne kanst durch *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

3 Initiale D O L Z V 5 Initiale I 10 Majuskel T 13 Initiale T U · Majuskel D 19 Initiale I 21 Majuskel D T

2 valscheit] valsch *m 29 veteren] [veter]: veteren D

414 Welt ir nû hoeren, ich tuon iu kunt,
 wâ von ê sprach mîn munt,
 daz lûter gemüete trüebe wart.
 geunêrt sî diu strîtes vart,
 5 die ze Schampfanzun tet Vergulaht,
 wan daz was im niht geslaht
 von vater noch von muoter.
 der junge man vil guoter
 von schame leit vil grôzen pîn,
 10 dô sîn swester, diu kûnegîn,
 in begunde vêhen.
 man hôrt in sêre vlêhen.
 Dô sprach diu juncvrouwe wert:
 »hêr Vergulaht, trüege ichz swert
 15 unt wære von gotes gebot ein man,
 daz ich schildes ambet solde hân,
 iwer strîten wære hie gar verzagt.
 dô was ich âne wer ein magt,
 wan daz ich truoc doch einen schilt,
 20 ûf den ist werdecheit gezilt.
 des wâpen sol ich nennen,
 ob ir ruochet diu bekennen:
 guot gebærde unt kiuscher site,
 den zwein wont vil stæte mite.
 25 den bôt ich vür den ritter mîn,
 den ir mir sandet dâ her in.
 Anders schermes het ich niht.
 swâ man iuch nû bî wandel siht,
 ir habt doch an mir missetân,
 30 ob wîplich prîs sîn reht sol hân.

daz l. g. getrüebet w. *G (nur GI)
 g. sî des st. v., *T (ohne V) (I O)

wandez (wandes T) was *T (ohne V)

dô (Die U) om. *T (nur T)

trüegich (vnde trêge ich O) sw. *T (O L)

gar verdaget. *G *T

des w. wil ich n., *G (nur GI)
 diu erkennen: *T (O)

zw. volget vil *T (O L)

a. schirmes hân ich n. *T (nur T)

pr. ir r. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m I T U 3 Initiale O L Z 5 Initiale G 13 Initiale D T U 21 Initiale I 27 Initiale D

6 niht geslaht] ungeslaht *m (V) 7 noch] und *m (O) 14 ichz] ich *m 17 hie gar verzagt] mich ([*]: hie V) gar verdaget *m (V) 19 doch] dô *m

415 ich hōrt ie sagen, swâ ez sô gezôch,
 daz man gein wîbes scherme vlôch,
 dâ solde ellenthaftez jagen
 an sîme strîte gar verzagen,
 5 ob dâ wære manlîchiu zuht.
 hêr Vergulaht, iwers gastes vluht,
 die er gein mir tet vür den tôt,
 lêret iwer n prîs noch lasters nôt.«
 Kingrimursel dô sprach:
 10 »hêrre, ûf iwer n trôst geschach,
 daz ich hêrn Gawane
 ûf dem Plimizæls plâne
 gap vride her in iwer lant.
 iwer sicherheit was pfant,
 15 ob in sîn ellen trüege her,
 daz ich des vür iuch würde wer,
 in bestüende hie niht wan einec man.
 hêrre, dâ bin ich bekrenket an.
 hie sehen mîne genôze zuo.
 20 diz laster ist uns gar ze vruo.
 künnet ir niht vürsten schônen,
 wir krenken ouch die krônen.
 sol man iuch bî zûhten sehen,
 sô muoz des iwer zuht verjehen,
 25 daz sippe reichet ab iu an mich.
 wære daz ein kebeslîcher slich
 mînhalp, swâ uns diu wirt gezilt,
 ir hetet iuch gâhes an mir bevilt.
 Wande ich bin ein ritter doch,
 30 an dem nie valsch wart vunden noch.

swâz (swenne ez V) sich sô g., *T (I)

daz ich dem (den I [L]) hêrn Gawane *G (ohne OZ)
 ûf des Plimizæls pl. *T (nur T)
 vr. (her L) in *G (ohne OZ)

in b. hie nieman (nih I [O L]) wan (denne V) ein man. *T (I O L)
 ich gekrenkt (bekrenken Z) an. *G (ohne OL) (U)

daz l. *T (O L)

sô m. iuwer z. des jehen, *T

uns om. *T (nur T)
 gâhens (gahen I gahes L) gein mir *G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale O L Z 9 Initiale m I T U V 21 Initiale G 29 Initiale D

11 ich] ich dem *m 14 was] gap *m 16 des] es *m 17 in] ich D · hie] om. *m 28 an] gegen *m

416	ouch sol mîn prîs erwerben, daz ichs âne müeze ersterben. des ich vil wol getriwe gote. des sî mîn sælde gein im bote.	âne m. sterben (ane ersterben <i>I</i>). * <i>G</i> vil <i>om.</i> * <i>T</i> im ein ([*]: ein <i>V</i>) b. * <i>T</i> doch swâ (Wa ouch <i>L</i>) * <i>G</i> (<i>ohne OZ</i>)
5	Ouch swâ diz mære wirt vernomen, Artuses swester sun sî komen in mîme geleite ûf Schanpfanzun, Franzoys oder Bertun, Provenzale oder Burgunjoys,	
10	Galiciane unt die von Punturtoys, erhœrent die Gawans nôt, hân ich prîs, der ist denne tôt. mir vrûmt sîn angestlicher strît vil engez lop, mîn laster wît.	G. ode (oder die * <i>T</i> [<i>ohne V</i>] [<i>O L Z</i>]) von (<i>om.</i> <i>V</i>) Ponturtois, * <i>G</i> (* <i>T</i>) (<i>O L Z</i>)
15	daz sol mir vreude swenden unt mich ûf êren pfenden.« Dô disiu rede was getân, dô stuont dâ einer des kûneges man, der was geheizen Liddamus.	vrôude wenden (laster swenden <i>O</i> froude fremden <i>L</i>) * <i>G</i> (<i>ohne Z</i>)
20	Kyot in selbe nennet sus. Kyot laschantiure hiez, den sîn kunst des niht erliez, er ensüinge unt spræche sô, des noch genuoge werdent vrô.	dâ <i>om.</i> * <i>G</i> * <i>T</i> Kiot n. in s. sus. * <i>G</i> (<i>nur GI</i>) K. latschanture er h., * <i>T</i> des <i>om.</i> * <i>G</i> (<i>nur GI</i>)
25	Kyot ist ein Provenzal, der dise âventiure von Parzival heidensch geschriben sach. swaz er en franzoys dâ von gesprach, bin ich niht der witze laz,	in heidenschaft g. s. * <i>T</i> ↓* <i>G</i> · er in fr. * <i>T</i>
30	daz sage ich tiuschen vûrbaz.	ich iu (<i>om.</i> <i>U V</i>) in t. * <i>T</i>

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale I O L Z* 5 *Majuskel D* 17 *Initiale m I T U · Majuskel D*

2 ersterben] sterben **m* 3 des wil ich wol getriuwen gote. **m* 10 Galiciane oder Ponturtois, **m* 11 erhœrent] vernement **m* 15 swenden] wenden **m* 26 âventiure] rede **m* 28 swaz er in franzoys (enfranzois *G* franzoys *O*) gesprach (der von gesprach *O* [*L Z*]), **G* · en] in **m*

417 Dô sprach der vürste Liddamus:
 »waz solte der in mînes hêren hûs,
 der im sînen vater sluoc
 unt daz laster im sô nâhe truoc?
 5 ist mîn hêre wert bekant,
 daz richet alhie sîn selbes hant.
 sô gelt ein tôt den andern tôt.
 ich wæne gelîche sîn die nôt.«
 Nû seht ir, wie Gawan dô stuont.
 10 alrêst was im grôz angest kunt.
 Dô sprach Kingrimursel:
 »swer mit der drô wære sô snel,
 der solte ouch gâhen in den strîf.
 ir habt gedrenge oder wît,
 15 man mac sich iwer lîhte erwern.
 hêr Liddamus, vil wol ernern
 trûwe ich vor iu disen man.
 swaz iu der hete getân,
 ir liezet ungerochen.
 20 ir habt iuch gar versprochen.
 man sol iu wol gelouben,
 daz iuch nie mannes ougen
 gesâhen ze vorderst, dâ man streit.
 iu was ie strîten wol sô leit,
 25 daz ir der vluht begundet.
 dennoch ir mêr wol kundet:
 swâ man ie gein strîte dranc,
 dâ tætet ir wîbes widerwanc.
 swelich kûnec sich lât an iwern rât,
 30 vil twerhes dem diu krône stât.

»waz wolte der *T (nur T)
 im daz laster *T O L
 ist mîm hêren (min herre G Z V) wer (an wer V) b. (erkant Z), *G (ohne L) (*T)
 ez r. (Daz reche O) *G (nur GI) · selbes om. *T (ohne V) O L
 ich w., glich sî diu (disiu I div O [Z]) nôt.« *T (I O Z) · sîn dise nôt.« *G (ohne L)
 ir om. *G (ohne OZ) U V
 der (om. I L) rede (drov L) w. *G (ohne OZ) *T
 ich getriuwe disem (Trûwe ich disen U) man. *T (ohne V)
 sw. er iu hete (iu der hât *T) g., *G (nur GI) (*T) (ohne V)
 ir liezet ez (liezez I lieszet L) unerrochen. *G (nur GI)
 ze vorderst om. *T (ohne V) O
 wol om. *T (nur T)
 man om. *T (nur T)
 tâtet *G *T
 dem sîn kr. *G (ohne LZ) im diu ([*]: die V) kr. *T (I O)

*D: D Fr5 (417.19–30) *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D G I O L Z · Majuskel T 9 Majuskel D T 11 Initiale m · Majuskel D T 15 Initiale I

2 der] er *m 5 wert] an wer *m 6 alhie] an wer *m 19 liezet] liezet daz *m 21 man giht daz âne lougen, *m (V) 28 tætet] tatint Fr5 tâtet (totten m) *m 30 dem] im Fr5 (*m)

418	Dâ wære von mînen handen in kreize bestanden Gawan, der ellenthafte degen. des het ich mich gein im bewegen,	
5	daz der kampf wære alhie getân, woltes mîn hêrre gestatet hân. der treit mit sünden mînen haz. ich trûwete im anderre dinge baz.	↓*G *T
10	Hêr Gawan, lobt mir her vûr wâr, daz ir von hiute über ein jâr mir ze gegenrede stêt in kampf, ob ez sô hie ergêt, daz iu mîn hêrre læt daz leben. dâ wirt iu kampf von mir gegeben.	mit ([*]: Ze I) k., *G (ohne OLZ)
15	Ich sprach iuch an zem Plimizœl. nû sî der kampf ze Parbigœl vor dem kûnege Melianze. der sorgen zeime kranze trag ich unz ûf daz teidinc,	
20	daz ich gein iu kum in den rinc. dâ sol mir Sorge tuon bekant iwer manlîchiu hant.« Gawan, der ellens rîche, bôt gezogenlîche	kum gein iu (gein kvm L) *G (ohne IOZ) i. werlîchiu h.« *G (nur GI)
25	nâch dirre bet sicherheit. dô was mit rede al dâ bereit der herzoge Liddamus begunde ouch sîner rede alsus mit spæhelîchen worten,	alhie b. *T ouch om. *T O L
30	al dâ siz alle hôrten.	

*D: D Fr5 (418,1–20 und 23–28) *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 I O L Z 9 Majuskel D 15 Majuskel Fr5 17 Initiale I 19 Initiale G 22 Capitulumzeichen Fr5 23 Initiale m T U V 26 Majuskel T

1 jâ, wære von mînen (minem m) handen *m (L Z V) 3 ellenthafte] ellinthaftir Fr5 5 kampf wære alhie] vride alhie were Fr5 6 woltes mîn hêrre] Wolte min herre des Fr5 8 ich getrûwete im ander dinge baz. *G (ohne OZ) · ich getriuwe anderre (getrûwete im an diseme U getruwe im anderre V) dinge baz. *T · trûwete] gitruwete Fr5 9 mir her] her mir Fr5 12 sô] om. *m 15 zem] andem Fr5 20 Wie da irgen miniv dinc Fr5 26 Do was da mit rede al bireit Fr5 27 der herzoge Liddamus. *m 28 er begunde sîner rede alsus *m

419 Er sprach, wande im was sprechens zît:
»swâ ich kum zuome strîf,
hân ich dâ vehtens pflihte
oder vluht mit ungeschihthe,
5 — — —
— — —
hêr lantgrâve, des danket ir,
als irz geprüeven künnet an mir.
enpfâhe ichs nimmer iweren solt,
10 ich bin iedoch mir selben holt.«
sus sprach der rîche Liddamus:
»welt irz sîn, hêr Turnus,
sô lât mich sîn hêr Tranzes
unt strâfet mich, ob ir wizzet wes,
15 unt enhebt iuch niht ze grôze.
ob ir vürsten, mîner genôze,
der edelste unt der rîchste birt,
ich bin ouch landes hêrre unt landes wirt.
ich hân in Galicia
20 beidiu her unt dâ
manege burc reht unz an Vedrun.
swaz ir unt ieslîch Bertun
mir dâ ze schaden meget getuon,
■k■ich engevlæhe nimmer vor iu huon.■/k■
25 her ist von Bertane komen,
gein dem ir kampf hât genomen.
nû rechet hêrren unt den mâc.
mich sol vermîden iwer bâc.
Iweren veteren — ir wâret sîn man —,
30 swer dem sîn leben an gewan,

*D: D (ohne 419.5–6) Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 O L Z 5 Initiale I 19 Initiale I 29 Majuskel D

2 zuome] in den *m 3 hân] wan D 4 ungeschihthe] vngirihthe Fr5 5 Bin ich virzagilich ein zage Fr5 (*m) 6 Odir ich pris al da bi iage Fr5 (*m) 9 enpfâhe] doch (Do m) enpfâhe *m · ichs nimmer] ichz nimmer D :: iemir Fr5 10 ich bin mir selben sô holt.« *m 12 irz] ir Fr5 14 und strâfet mich, ob ir wizzet wes. *m · wizzet] wizzin Fr5 15 unt] om. Fr5 *m 17 rîchste] obiroste Fr5 hæheste *m 18 landes hêrre] herre Fr5 · landes wirt] wirt ([*]: wirt V) *m L Z (V) 21 reht] om. Fr5 24 engevlæhe] givlohe Fr5 gevliube (gelohe m) *m · nimmer vor iu] vor iv niemir Fr5 25 her] Er Fr5 27 rechet] recchin Fr5 · den] om. *m · mâc] ma: nachträglich korrigiert zu: mach D 29 Versfolge 419.30–29 *m · sîn leben — ir wâret sîn man —, *m 30 wer iuwerm vetere (üwern vettern m) an gewan *m

»swâ (Swenne V) ich kume in den st., *T

mit (von O) ungeschihthe *G
bin ich verzagetliche (vnzagelich L) ein zage *G (*T)
oder obe ich prîs aldâ bejage, *G (*T)
Versfolge 419.8–7 *T · des d. ir. *T
als irz k. g. (kvnnnet geprevenen T geprûven künne U) an mir, *T (ohne V)
enpfâhich niemer iuwern s., *T
selber *T I
sus sp. (om. U) der vürste Lyddamus: *T (ohne V)
»w. ir sîn hêr Turnus *T (I O L)
unde ([*]: So V) lât mich sîn (sîn her U V O) Tranzes *T (O)
m. (om. I), ir (mich ob wir L) *G (ohne OZ)

ob ir der v., mîn (miner U) g., *T (ohne V)
unde der hæheste ([hōhes]: hōhesten V) b., *G (*T)
bin doch l. h. *T (nur T)

reht om. *G *T · an den V. *T

ze schande muget *T (nur T)

nû (vnde O [*]: Nv V) r. h. unde (vnd ouch den Z) mâc. *G (U V) · nû, h. unde mâc, *T
m. sol vergên i. bâc. *G (nur GI)

420 Dâ rechetz. ich entet im niht.
 ich wæne, mirs ouch iemen giht.
 Iwern vetern sol ich wol verklagen.
 sîn sun die krône nâch im sol tragen.
 5 der ist mir ze hêrren hôch genuoc.
 diu kûnegîn Flurdamurs in truoc.
 sîn vater was Kingrisin,
 sîn an der kûnec Gandin.
 ich wil iuch baz bescheiden des:
 10 Gahmuret unt Galoes
 sîne œheime wâren.
 ine wolte sîn gerne vâren,
 ich möhte mit êren von sîner hant
 mit vanen enpfâhen mîn lant.
 15 Swer vehten welle, der tuo daz.
 bin ich gein dem strîte laz,
 ich vreische iedoch diu mære wol.
 swer prîs ime strîte hol,
 des danken im diu stolzen wîp.
 20 ich wil durch niemen mînen lîp
 verleiten in ze scharpfen pîn.
 waz Wolfhartes solt ich sîn?
 mir ist in den strît der wec vergrabet,
 gegen vehten diu gir verhabet.
 25 wûrdet ir mirs nimmer holt,
 ich tæte ê als Rumolt,
 der kûnec Gunther riet,
 dô er von Wormeze gein den Hiunen schiet:
 er bat in lange sniten bæn
 30 unt in sîme kezzel umbe dræen.«

m. ou. (öch mirs V) niemen g. *T

im solte tr. *T (nur T)

sîn v. was (der [*]: hiez V) Kyngrisin *T

unde sîn *T (O L Z)

iu. gar (al I) b. *G (ohne OLZ)

ich enwelle sîn anders (den gerne I) v., *G (ohne OLZ)

ich vr. doch ([*]: Jedoch friesche ich V) diu *T

sw. brîs ime (swer mit pris I) st. erhol (da behol I), *G (nur G) (V) · sw. pr. in st. hol, *T

mir ([*]: mirz V) *T

der dem kûnege Gunter r., *T

bat im l. *G (nur G)

in einem (sinen Z) k. *G (ohne OL)

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 O L Z 3 Majuskel D 7 Initiale I 15 Initiale G · Majuskel D

1 rechetz] rechet (rechte m) *m 2 iemen] nieman Fr5 4 Sin sun sol die krone nah im tragin Fr5 5 ze hêrren hôch] zieime Fr5 hôch ze hêrren *m 7 sîn vater, der hiez Kingrisin *m · was] om.
 Fr5 8 sîn an der] sîn [an dr]: andr D Vnd der andir Fr5 und sîn ane der *m 9 iuch] iv Fr5 12 sîn gerne] gerne sin Fr5 13 möhte] mohte D Fr5 · êren] êre *m · von] wol von Fr5 15 tuo] tû
 ouch Fr5 16 ich bin ([*]: Jch bin V) gegen (gegen dem V) strîte laz, *m (V) 17 iedoch vreische ich diu mære (die wile m) wol. *m · iedoch] doch Fr5 21 in] hin Fr5 22 solt] sol Fr5 *m 23
 in den strît] inne strîte Fr5 24 diu] du Fr5 26 Rumolt] kunolt Fr5 27 kûnec] dem kunige Fr5 30 in sîme] indem Fr5

421 Der lantgrāve ellens rīche
sprach: »ir redet dem gelīche,
als maneger weiz an iu vūr wār
iwer zīt unt iwer jār.
5 ir rātet mir, dar ich wolt iedoch,
unt sprechet, ir tātet, als riet ein koch
den kūenen Niblungen,
die sich unbetwungen
ûz huoben, dā man an in rach,
10 daz Sivride dā vor geschach.
mich muoz hēr Gawan slahen tōt
oder ich gelēre in rāche nōt.«
»Des volge ich«, sprach Liddamus,
»wan swaz sīn æheim Artus
15 hāt unt die von India,
der mirz hie gæbe, als siz hānt dā,
der mirz ledecliche bræhte,
ich liezez, ê daz ich væhte.
Nû behaldet prīs, des man iu giht.
20 Segramors enbin ich niht,
den man durch vehten binden muoz.
ich erwirbe sus wol kūneges gruoz.
Sibeche nie swert erzōch,
er was ie bī den, dā man vlōch.
25 doch muose man in vlēhen.
grōze gebe unt starkiu lēhen
enpfieng er von Ermenriche genuoc.
nie swert er doch durch helm gesluoc.
mir wirt verschert nimmer vel
30 durch iuch, hēr Kyngrimursel.

iuwere zīt, iuwer jār. *T (ohne V)
dar (daz L als *T [nur T]) ich (om. L) w. doch, *G (U V) (*T)
ir (Vnd U) sp., ir t. ([*det]: dedet U) alsein k. *T (ohne V)

volgich im«, *T (ohne V)

Versfolge 421.18–17 *T O L · †der ([*]: vnde V) m. ledeclichen bræhte.† *T
ich l., ê ich v. *G (ohne L) · ich l., ê dannich (dannoch U) v., *T (Z)
nû behabt pr., ↓*T (ohne U) (O)

ich erwürbe sus wol kūnege (kūniges V) gr. *T

ie gerne (om. I), *G (nur G)
man im ([*]: im V) vl. *T (L)

er mit Ermeneriche *T (ohne V)

*D: D Fr1 (421.6–30) Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 I O L Z T U V 13 Initiale I · Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D T 19 Majuskel D 20 Majuskel T 23 Majuskel T 27 Initiale G 29 Initiale I · Majuskel T

2 gelīche] vil gilīche Fr5 5 dar ich wolt] daz wolt ich Fr5 6 tātet] tetinz Fr5 7 den] Dez Fr5 9 ûz] dar Fr1 10 Sivride] in vride Fr5 · vor] von Fr5 11 her Gawan mîz mich slahen tot Fr1 · muoz] mîez Fr5 16 mirz] mirs Fr5 · hie] om. Fr1 17 der] vnt Fr1 (*m I) 18 liezez] liez ez Fr5 · daz] danne Fr5 *m 19 Nv behabent pris [*]: dez men ūch giht V · behaldet] haltet *m 22 erwirbe] erwürbe *m 23 erzōch] gizoch Fr5 24 er was ie (ie [*]: do bi V), dā man dô (om. V) vlōch. *m (V) 25 doch muose] Do mîes Fr5 · in] im *m 27 Ermenriche] ermirrich Fr5 28 gesluoc] slūec Fr5 (I Z U) 29 verschert] vrsert Fr5 (m Z U)

422 Des hân ich mich gein iu bedâht.«

dô sprach der künec Vergulaht:

»swîget iwerer wehsele mære!

ez ist mir von iu bēden swære,

5 daz ir der worte sît sô vrî.

ich bin iu al ze nâhen bî

ze sus getânem gebrehte.

ez stêt mir noch iu niht rehte.«

Diz was ûf dem palas,

10 al dâ sîn swester komen was.

bî ir stuont hêr Gawan

unt manec ander werder man.

der künec sprach zer swester sîn:

»nû nim den gesellen dîn

15 unt ouch den lantgrâven zuo dir.

die mir guotes gunnen, die gên mit mir,

unt râtet mirz wægeste, waz ich tuo.«

si sprach: »dâ lege dîne triwe zuo.«

Nû gêt der künec an sînen rât.

20 diu küneginne genomen hât

ir veteren sun unt ir gast.

daz dritte was der sorgen last.

ân alle missewende

nam si Gawanen mit ir hende

25 unt vuorten, dâ si wolte wesen.

si sprach zim: »wæret ir niht genesen,

des heten schaden elliu lant.«

an der küneginne hant

gienc des werden Lotes sun.

30 er mohte ouch dô vil gerne tuon.

der mære sît *T

ze sus g. rehte. *T (nur T)

ez st. iu noch mir (stet mir doch L) n. r.« *G (nur G)

al om. *G (nur GI)

bî der st. *G (nur GI) (V)

↓*G *T

unt den (om. U) *G (nur GI) (*T) (ohne V)

mit mir *T

unde râten m. w., *T (I O) · daz ich tuo.« *G (nur G)

d. (sine T) sinne zuo.« *T (ohne V)

Nû gie der *T (nur T) (G)

sp. hin zim: *T (ohne V)

des h. schande alliu l.« *T (ohne U)

*D: D Fr1 Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 O L Z 2 Majuskel T 3 Initiale Fr1 9 Initiale T U · Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D 13 Majuskel T 15 Initiale I 18 Versal T 19 Initiale m · Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D T

4 mir] om. *m 9 Diz] daz *m 12 vnt anders manec werder (manig wert ander L [V]) man Fr1 (*G) (ohne OZ) (V) · unde ander manec wert man. *T (ohne U) (I) 14 nim] nim dv Fr1 15 ouch] om. Fr1 16 mir] ðch mir Fr5 · die gên] die gengin Fr5 gên ([*]: die gen V) *m (V) 21 ir veteren sun] den lantgraven Fr1 22 daz dritte] des dritte D Des fröde Fr5 24 mit ir] bi der Fr1 (I) Z mit der ([*]: mit ir V) *m (V) 25 wolte] solte ([*olte]: solte V) *m (V) 26 zim] vnt Fr1 27 des] es *m 30 er mohte ouch dô] daz moht er do Fr1 er mohte ez *m

423 *In* die kemenâten sân
 gienc diu kûneginne unt die zwêne man.
 vor den andern beleip si lære
 – des pflâgen kamerære –,
 5 wan clâriu juncvröuwelîn,
 der muose vil dort inne sîn.
 diu kûnegîn mit zûhten pflac
 Gawans, der ir ze herzen lac.
 dâ was der lantgrâve mite.
 10 der schiet si ninder von dem site.
 doch sorgete vil diu werdiu magt
 umbe Gawans lîp, wart mir gesagt.
 Sus wâren die zwêne dâ inne
 bî der kûneginne,
 15 unz daz der tac liez sînen strît.
 diu naht kom, dô was ezzens zît.
 Môraz, wîn, lûtertranc
 brâhten juncvrouwen, dâ mitten kranc,
 unt ander guote spîse:
 20 fasân, pardrîse,
 guote vische unt blankiu wastel.
 Gawan unt Kyngrimursel
 wâren komen ûz grôzer nôt.
 sît ez diu kûneginne gebôt,
 25 si âzen, als si solten,
 unt ander, dies iht wolten.
 Antikonie in selbe sneit.
 daz was durch zuht in bêden leit.
 Swaz man dâ kniender schenken sach,
 30 ir decheinem diu hosennestel brach.

si l; *G
 des (was des *I* Der *L*) pf. kamerære. *G
 kleiniu (wan vil klarev *I* Wan clarie *L*) juncvröuwelîn (ivchfröuwelîn *G*) *G (ohne *OZ*)
 ↓*G
 der sch. sich n. *G (nur *GI*) den sch. si niender *T (nur *TU*)
 diu selbe ([*]: werde *V*) maget *T
 dâ om. *T (nur *T*)
 durch ir z. in (om. *O* [*]: in *V*) *T (ohne *V*) (*O* *L*)
 ↓*G *T
 ir neheinen diu *G (nur *G*) ir decheinem kein (dekeinre den *V*) *T (ohne *U*)

*D: D Fr1 Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 I O Z · Majuskel T 7 Initiale T U · Versal Fr1 11 Initiale G 13 Versal T · Majuskel D 17 Initiale I · Majuskel D T 29 Initiale D · Majuskel T

1 In] +n D · die] eine Fr1 2 kûneginne] keneginne D frowe Fr1 (*m) · die] om. Fr5 L U 3 vor] von ([Vo*]: Von V) *m I (V) 5 clâriu] clarin Fr5 6 vil dort inne muose (die vil dort mugen I [D*]: Der müste vil dort ynne L Der müste vil dar inne V) sîn. *G (ohne OZ) (V) · dort] dâr *m 9 Versfolge 423.11–12–9–10 Fr1 · mite] allez mite Fr1 10 dem] der Fr5 11 doch] Do Fr5 (I O) · werdiu] sêze Fr1 12 lîp] tot Fr1 13 [Da]: Svs waren di zwene ›da‹ inne Fr1 16 kom] div quam Fr1 17 môraz (Mora m), wîn und (vnde win O) lûtertranc ([*utertrang]: vnde lutertrang V) *m (O V) 18 dâ] in Fr5 20 Fasâne vnt parterise Fr1 21 guote vische, blankiu wastel. *m (O L U V) · guote] om. Fr1 23 ûz] von Fr1 24 sît] do Fr1 · gebôt] bôt *m 25 si âzen] dô âzen ([*]: Da asen V) si *m (V) 26 dies iht] die ez iht Fr5 die ez *m O V 27 Antikonie] Div kvneginne Fr1 · in selbe] an selbiv Fr5 29 swaz man dâ (om. O L) kinder senken (kniender schenchen O [L]) sach, *G (ohne Z) · Swaz man dâ kniender schenkel (man kinder schenken U) sach, *T (ohne V) · Swaz] +waz D · kniender] kinder Fr5 30 diu] der Fr5

424	ez wâren meide als von der zît, den man diu besten jâr noch gît. ich bin des unerværet, heten si geschæret	jâr dâ (<i>om. I</i> [*]: noch <i>V</i>) gît. * <i>G</i> (<i>ohne OLZ</i>) * <i>T</i> (<i>nur T</i>)
5	als ein valke sîn gevider. dâ rede ich niht wider. Nû hæret, wie sich der rât geschiet, waz man des landes kûnege riet. die wîsen het er zim genomen.	hæret, ê s. * <i>G</i> (* <i>T</i>)
10	an sînen rât die wâren komen. etslîcher sînen willen sprach, als im sîn bester sin verjach. Dô mâzen siz an manege stat. der kûnec sîne rede ouch hæren bat.	
15	er sprach: »ez wart mit mir gestriten. ich kom durch âventiwer geriten inz fôrest Læhtamris. ein ritter al ze hôhen prîs in dirre wochen an mir sach,	einem ([ein]: einem <i>G</i>) rîter alze hôher ([alzehohen]: alzehoher <i>G</i>) brîs * <i>G</i> (<i>nur GI</i>) mir geschach, * <i>G</i> (<i>nur GI</i>)
20	wander mich vlûgelingen stach hinderz ors al sunder twâl. er twanc mich des, daz ich den Grâl gelobte im zerwerben. solde ich nû drumbe ersterben,	al <i>om. *T I O L Fr21</i> dr. sterben, * <i>G</i> (<i>nur GI</i>) (<i>V</i>)
25	sô muoz ich leisten sicherheit, die sîn hant an mir erstreit. dâ râtet umbe, des ist nôt. mîn bester schilt was vûr den tût, daz ich dâr umbe bôt mîne hant,	sô muose ich * <i>G</i> (<i>nur GIL</i>)
30	als iu mit rede ist hie bekant.	hie ([*]: hie <i>V</i>) <i>om. *T</i> (<i>nur T</i>)

**D*: *D Fr1 Fr5 (ohne 424.28)* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21 (421.8–30)* **T*: *T U V*

1 Initiale *Fr5 I O L Z V* **7** Initiale *Fr1 m T U* · Capitulumzeichen *Fr5* · Majuskel *D* **13** Majuskel *D* **14** Majuskel *T* **15** Initiale *I*

2 den man] *om. Fr5* **3** unerværet] unerværet **m* **7** wie] e *Fr1 Fr5 (*m)* **8** kûnege] herrn *Fr1* **10** komen] ime komin *Fr5* **13** mâzen] rieten *Fr1* **14** sîne rede ouch] ouch sin rede *Fr5* sîne rede **m* (*Z*) **16** durch] divrch *Fr5* **17** inz] zem *Fr1* **22** er] vnt *Fr1* **24** ersterben] sterbin *Fr5 (*m)* **25** leisten] [deisten]: leisten *Fr1* **27** des ist] deist *Fr5* **29** daz] Do *Fr5* · dâr umbe] da fvr nachträglich korrigiert zu: dar vmbe *Fr1* **30** ist hie] hie ist *Fr5*

425 **E**r ist manheit unt ellens hêr.
 der helt gebôt mir dennoch mêr,
 daz ich ân arge liste
 inre jâres vriste,
 5 ob ichs Grâles erwürbe niht,
 daz ich ir kœme, der man giht
 der krône ze Pelrapeire.
 ir vater hiez Tampenteire.
 swenne si mîn ouge an sêhe,
 10 daz ich sicherheit ir jêhe.
 Er enbôt ir, ob si dæhte an in,
 daz wære an vreuden sîn gewin,
 unt er wærez, der si lōste ê
 von dem kûnege Clamide.«
 15 Dô si die rede erhôrtên sus,
 dô sprach aber Liddamus:
 »mit dirre hêrren urloube ich nuo
 spriche. ouch râten si dar zuo.
 swes iuch dort twanc der eine man,
 20 des sî hie pfant hêr Gawan.
 der vederslagt ûf iweren kloben.
 bitet in iu vor uns allen loben,
 daz er iu den Grâl gewinne.
 lât in mit guoter minne
 25 von iu hinnen rîten
 unt nâch dem Grâle strîten.
 die scham wir alle müesen klagen,
 wûrder in iwerem hûs erslagen.
 nû vergebt im sîne schulde
 30 durch iwerre swester hulde.

daz ich âne valsche (*om. U*) l. **T* (*ohne V*)

obe ich e. des Gr. (ich des grals er wirbe *O*) n., **G* (*nur GI*)
 der man dâ (dar man *L*) g. **G* (*nur GI*)

r. hōrtên (gehörtên *U V*) sus, **G* (*nur GI*) **T*

ûf iuwerm ([*]: uwerem *V*) kl. **T* (*O L Z*)

m. tragen ([*]: clagen *V*), **T* (*L*)

**D*: *D Fr1 Fr5 *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V*

1 Initiale *D Fr5 I O L Z Fr21 · Versal T* **11** Initiale *G · Majuskel D* **15** Initiale *Fr1 m I T U · Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D*

1 Er] Ez *Fr5* **3** arge] *om. *m* **4** inre] Minir *Fr5* **5** ichs] ich *Fr5* **6** ich] *om. Fr5 · kœme*] chome *D (Fr5)* **7** ze] [*]: bi *Fr5* **9** wenne mîn ouge si an gesæhe, **m* **10** sicherheit ir] ir sichirheit *Fr5 (*m D) · jêhe*] verjêhe **m* **11** ob] daz ([*]: daz *V*) **m* (*V*) · dæhte] gidæhte *Fr5* **12** wære] wrde *Fr1* **13** vnt er hete si erlōset e *Fr1 · wærez*] wære **m* (*I U V*) **15** erhōrtên] gehortên *Fr1* **16** aber] *om. Fr5* **17** Mit dierre vrlōp ir sprich nv *Fr5* **18** spriche] *om. Fr5 · râten*] râten ime **m* · dar] dir *Fr5* **19** der eine] jener ([*]: ienre *V*) **m* (*V*) **21** iweren] iwerem *Fr1 · kloben*] cholbn *D* **22** iu] *om. Fr5* **23** daz er iu den Grâl gewinne, **m* · gewinne] giwunne *Fr5* **24** lât] und lât ([*ant]: vnde lant *V*) **m* (*V*) **25** iu] vns *Fr1* **27** daz laster mohte wir niht verchlagn *Fr1 · wir* alle müesen] wir alle mÿsen *D* wir mÿsesin alle *Fr5* müesen wir alle **m* **28** würde er im hûse erslagen, **m* **29** nû] vnt ([*]: Nv *V*) *Fr1 (*m V)*

426 **E**r hât hie erliten grôze nôt
 unt er muoz nû kêren in den tôt.
 swaz erden hât umbeslagenz mer,
 dâne gelac nie hûs sô wol ze wer
 5 als Munsalvæsche, swâ diu stêt.
 von strîte rûher wec dar gêt.
 bî sîme gemache in hînte lât.
 morgen sag man im den rât.«
 Des volgeten al die râtgeben.
 10 sus behielt hêr Gawan dâ sîn leben.
 man pflac des heldes unverzagt
 des nahtes al dâ, wart mir gesagt,
 daz harte guot was sîn gemach.
 dô man den mitten morgen sach
 15 unt dô man messe gesanc,
 ûf dem palase was grôz gedranc
 von bovel unt von werder diet.
 der kûnec tet, als man im riet.
 er hiez Gawanen bringen.
 20 den wolter nihtes twingen,
 wan als ir selbe hât gehôrt.
 nû seht, wâ in brâhte dort
 Antikonie, diu wol gevar.
 ir vetern sun kom mit ir dar
 25 unt ander genuoge des kûneges man.
 diu kûneginne vuorte Gawan
 vûr den kûnec an ir hende.
 ein schapel was ir gebende.
Ir munt den bluomen nam ir prîs.
 30 ûf dem schapele decheinen gewîs

er *om.* **G* **T*
 sw. e. umbeslagen hât daz mer, **T* (*I*)
 sône gestuont (son lac *I* Da lac *Z*) nie **G* (*ohne OFr21*) sône gelac nie **T* (*ohne V*) (*L*)

in niht lât (er hint lac *U* in [hin*]: hinaht lat *V*). **T*

sus b. G. sîn (do sîn *U V*) l. **T*

al *om.* **G* (*ohne Z*) **T*
 g. wart sîn **T*
 den driten ([*]: mitten *V*) m. **T*
 dô *om.* **G* (*nur GI*)
 ûf dem p. (den palas **T* [*nur T*] *L*) wart ([*]: waz *V*) gr. g. **G* (*nur G*) (**T*) (*nur T*) (*L*)

nam (man *U*) den ([*]: den *V*) brîs. ↓**G* (**T*)
 deheine (deheinen *O* [*Z*] *Fr21*) wîs **G* **T*

**D*: *D Fr1 Fr5 *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V*

1 *Initiale D Fr5 I L Z Fr21* 9 *Initiale T U V · Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D* 11 *Initiale Fr1 m* 17 *Initiale I* 18 *Majuskel T* 22 *Versal Fr1 · Majuskel T* 29 *Initiale D*

2 er] *om. Fr1 *m* 3 hât] het *Fr5* · hât umbeslagen] umbeslagen hât **m* 4 dâne] sone *Fr1* 6 strîte] stein *Fr5* 7 bî] an *Fr1* 8 sag] so sage *Fr1* 9 volgeten] gevolgeten *Fr1* · al die] im al die *Fr5 I* alle **m* 11 man] Wan *Fr5* 12 al dâ] da *Fr1 om. *m* 15 dô] *om. Fr1* · gesanc] sanc **m* 16 was] wart *Fr1* · grôz] michil *Fr5* 17 von] [vol]: von *Fr5* 22 wâ] wer *Fr5* 25 ander genuoge] andir [k]: gnêge *Fr5* 29 den bluomen nam] nam den blømen *Fr1* · ir munde die blømen namen den pris *I* · ir] den **m* 30 decheinen gewîs] deheinen wîs *Fr1* in alle wis *Fr5* dekein wîs **m*

427 stuont nider decheiniu alsô rôť.
swem si gûetfliche ir küssen bôt,
des muose swenden sich der walt
mit maneger tjost ungezalt.

5 Mit lobe wir solden grüezen
die kiuschen unt die süezen
vroun Antikonien,

vor valscheit die vrîen,
wan si lebte in solhen siten,

10 daz nider was underriten
ir prîs mit valschen worten.
alle, die ir prîs gehörten,
ieslîch munt ir wunschte dô,
daz ir prîs bestüende alsô

15 bewart vor valscher trüeben jehe.

lûter, virrec als ein valkensehe
was balsemmæzec stæte an ir.

daz riet ir werdeclîchiu gir.

Diu süeze sældenrîche

20 sprach gezogenlîche:

»bruoder, hie bringe ich den degen,

des dû mich selbe hieze pflegen.

nû lâz in mîn geniezen.

des ensol dich niht verdriezen.

25 denke an brüederlîche triwe

unt tuo daz âne riwe.

dir stêt manlîchiu triwe baz,

denne daz dû dolst der werlde haz

und mînen, künde ich hazzen.

30 den lêre mich gein dir mâzen.«

st. niender (nider *U* niergent *V*) einiu (deheine *V*) alse rôť. **T* (*O L*)

die s., **G* **T*

die maget A., ↓**G* · die reinen (reine *T*) Antickonien, **T*

L., wiric als eines valken sehe **T* (nur *T*)

was balsemmæzec stat an ir. **T* (ohne *V*)

Diu s. (sêzen *V*) sældenrîche **T*

↓**T*

unt den m., **G* (nur *GI*)

**D*: *D* *Fr1* (ohne 427.12–13) *Fr5* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T U V*

1 Initiale *Fr5 I O L Z Fr21* 5 Majuskel *D* 11 Initiale *G* 16 Majuskel *T* 17 Initiale *I* 19 Initiale *T U* · Majuskel *D*

1 DA stñt an niendir dikein als rot *Fr5* 2 ir] ein *Fr1* 4 mit] von *Fr1* · ungezalt] [manech valt]: vngezalt *Fr1* gizalt *Fr5* 5 solden] sullen **m* 7 di kvnegin Antýconien *Fr1* · Anthychonyen *Fr5* (*I O Z Fr21*) · maget Anticonien, **m* · Die schonen Antikonien *L* 8 valscheit] valschen **m* 9 solhen] so reinen *Fr1* solichem **m* 11 ir pris mit [valscher]: valschen ::ben-iche *Fr1* 12 Die Verse 427.12–15 fehlen, wurden offensichtlich über der Spalte nachgetragen, sind jedoch bis auf den Schluss dem Schnitt zum Opfer gefallen: also bewart vor valscher trîbe *Fr1* 13 wunschte] wunsche (vunsche *m*) **m* 14 bestüende] gistüende *Fr5* 15 vor] von *Fr5* · trüeben jehe] trüebe iehin *Fr5* 16 virrec] vertic (füreig *m*) **m* · ein valkensehe] eins valchin sehin *Fr5* 22 hieze] bæte *Fr1* 24 des] daz ([*]: Dez *V*) **m* (*V*) 25 denke an] gedencche in *Fr1* Gedenche an *L* 28 denne daz (*om. L* [*]: Den daz *V*) dû dultes (dolest *G*) der werden ([werde]: werlde *G* werlde *O* [*Fr21*] lûte *L* werde *U* [*]: welte *V*) haz **T* (*G O L Fr21*) · denne] wenne (*om. m*) **m* · dolst] dultest *Fr5* 30 den] Der *Fr5* · mâzen] lazzen *Fr1*

428 **D**ô sprach der werde, süeze man:
 »daz tuon ich, swester, ob ich kan.
 dar zuo gib selbe dīnen rāt.
 dich dunket, daz mir missetāt
 5 werdecheit habe underswungen,
 von prīse mich gedrunge.
 waz tōht ich denne ze bruoder dir?
 wan dienden alle krōne mir,
 der stüende ich ab durch dīn gebot.
 10 dīn hazzen wære mīn hoechstiu nôt.
 mir ist unmære vreude unt ēre
 niht wan nâch dīner lēre.
 Hēr Gawan, ich wil iuch des biten:
 ir kōmt durch prīs dâ her geriten.
 15 nû tuotz durch prīses hulde,
 helfet mir, daz mīne schulde
 mīn swester ûf mich verkiese.
 ê daz ich sî verliese,
 ich verkiuse ûf iuch mīn herzeleit,
 20 welt ir mir geben sicherheit,
 daz ir mir werbet sunder twâl
 mit guoten triwen umben Grâl.«
 Dâ wart diu suone geendet
 unt Gawan gesendet
 25 an dem selben mâle
 durch strīten nâch dem Grâle.
 Kyngrimursel ouch verkôs
 ûf den künec, der in dâ vor verlôs,
 daz er im sîn geleite brach.
 30 vor alden vürsten daz geschach.

den stüendich (Do stünt ich U) *T (ohne V)

mīn meistiu (grostev I) nôt. *G (nur G)

wan (Nīe wan O Nv wan L) n. d. l. *G (ohne ZFr21)

daz mīner sch. *T (nur T)

vor om. *T I O L Fr21

*D: D Fr1 Fr5 *m: m *G: G I O L Z Fr21 *T: T U V

1 Initiale D Fr1 Fr5 m I O L Z Fr21 V · Majuskel T 13 Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel D T 15 Initiale I 19 Initiale G 23 Initiale T · Capitulumzeichen Fr5 · Versal Fr1 · Majuskel D 27 Initiale U

3 selbe] selbiv Fr5 4 mir] [dir]: mir Fr5 5 werdecheit habe] habe werdecheit Fr1 6 Vnd trivwe vndir drungin Fr5 7 tōht ich] toht ich D (Fr1 Fr5) 10 hazzen] haz Fr1 Z · mīn] mir Fr5 13 iuch] iv Fr5 · des] om. *m 15 tuotz] tūntz Fr5 tuot daz *m 22 guoten triwen] g̃tem willen Fr1 23 geendet] verendet Fr1 24 Gawan] her Gawan Fr1 26 strīten] vorscen Fr1 28 vor] om. Fr5

429 Dâ ir swert wâren gehangen,
 diu wâren in undergangen,
 Gawans knappen, an des strîtes stunt,
 daz ir decheiner was worden wunt.
 5 ein gewaltec man von der stat
 in vrides vor den andern bat.
 der vienc si unt leite si in prîsûn.
 ez wære Franzeys oder Bertun,
 starke knappen unt kleiniu kint,
 10 von swelhen landen si komen sint,
 die brâht man dô ledeclicchen
 Gawane, dem ellens rîchen.
 Dô in diu kint ersâhen,
 dâ wart grôz umbevâhen.
 15 ieslîchez sich weinende an in hienc.
 daz weinen iedoch von liebe ergienc.
 von Curnewals mit im dâ was
 cons Layz fiz Tynas.
 ein edel kint wont im ouch bî:
 20 duc Gandiluz fiz Gurzgri,
 der durch Schoydelakurt den lîp verlôs,
 dâ manec vrouwe ir jâmer kôs.
 Liaze was des kindes base.
 sîn munt, sîn ougen unt sîn nase
 25 was reht der minne kern.
 al diu werlt sach in gern,
 dar zuo sehs ander kindelîn.
 dise aht junchêrren sîn
 wâren gebûrte des bewart,
 30 elliu von edeler, hôhen art.

an der (*om. L*) st. stunt, **G* (*nur G*) an der (der [*]: selben *V*) stunt, **T*

der st., **G* **T*

der in (*om. Fr21*) **G* **T* · anderen bat, **G* **T*

↓**G*

die brâhte man (dô **T*) ledeclicchen **G* (*nur GI*) (**T*) (*ohne V*)

Gawan, der e. rîche. **T* (*ohne V*)

iegeslîchez weinde (sich weinende *V*) an im h. **T*

w. doch von l. (vor leide *O Fr21* vor liebe *L*) **G* (*ohne Z*) w. ie. vor l. **T* (*ohne V*)

c. (Graue *V*) Liaz (Larz **T*) fiz (svn von *V*) Tinas. **G* (*nur GI*) (**T*) (*L*)

ir leit erkôs ([*]: kos *V* an kos *O*). **T* (*O L Fr21*)

die ([die]: dise *T* [D*]: Dise *V*) ahte **G* (*nur GI*) (*T V*)

w. von geburt des b., **T* (*nur T*) (*I*)

↓**G* **T*

**D*: *D Fr1* (429.1–5) *Fr5* (429.1–9 und 14–28) **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr21* **T*: *T U* (*ohne* 429.15–16) *V*

1 Initiale *D Fr1 Fr5 m I O L Z Fr21 V* · Majuskel *T* 5 Majuskel *T* 13 Majuskel *D* 17 Initiale *I* 23 Majuskel *T*

1 Dâ] Dâ in *Fr5* 2 diu wâren undergangen **m* 3 Gawanes knappen an der selben stunt, **m* · an] *om. Fr5* 4 ir] in *Fr5* 5 ein gewaltec man von der stat, **m* 6 Der in vrides von den andirn bat *Fr5* · der in vrides vor den andern bat, **m* 8 ez] Er *Fr5* 9 Verse 429.9–13 kontrahiert zu: Starche knappin vnd cleiniv kint irsahin *Fr5* · unt] oder **m* 10 swelhen landen] welhem lande (welhelim lande *m* [welchem]: welchen landen *U* swelme lande *V*) **m* (**G*) (*ohne OLZ*) (*U V*) 15 ieglîchez weinende an †in† hienc. **m* 16 daz weinen doch von liebe gienc. **m* · von] vor *Fr5* 18 cons Lan fiz (fir *m*) Tinas. **m* 19 wont im] [vont]: wont im *Fr5* · ouch] *om. *m I* 24 unt] *om. Fr5 L* 29 gebûrte] begvrte *D* 30 elliu (Alle *O Fr21*) von edel hôher (von edler *Z*) art. **G* (*nur G*) · alle (Alles *V*) von hôher (ediler [hoh*]: hoher *V*) art. **T* (*nur T*)

430 Si wâren im durch sippe holt
 unt dienden im ûf sînen solt.
 werdecheit gab er ze lône
 unt pflag ir anders schône.
 5 Gawan sprach zen kindelîn:
 »wol iu, süezen mâge mîn,
 mich dunket des, ir wolt mich klagen,
 ob ich wære alhie erslagen.«
 Man moht in klage trûwen wol;
 10 si wâren halt sus in jâmers dol.
 er sprach: »mir was umbe iuch vil leit.
 wâ wârt ir, dô man mit mir streit?«
 si sagtenz im, ir keiner louc:
 »ein mûzersprinzeln enpfouc
 15 uns, dô ir bî der kûnegîn
 sâzet. dâ liefe wir elliu hin.«
 Die dâ stuonden unde sâzen,
 die merkens niht vergâzen,
 die prîeveten, daz hêr Gawan
 20 wære ein manlîch, hōfsch man.
 urloubes er dô gerte,
 des in der kûnec gewerte
 unt daz volc al gemeine,
 wan der lantgrâve al eine.
 25 die zwêne nam diu kûnegîn
 unt Gawans junchêrrelîn.
 si vuorte si, dâ ir pflâgen
 juncvrouwen âne bâgen.
 dô nam ir wol mit zûhten war
 30 manec juncvrouwe wol gevar.

im umbe s. *G (nur GI)

er in (im Z) ze *T (ohne V) (I Z)

»ô (om. O L Fr21) wol iu, lieben (liebe I s⁵ze O [L] Fr21) m. mîn, *G (ohne Z)

kl. getrûwen ([trowen]: trwen O) wol; *G (nur GILZ) (*T)

↓*G *T

uns, dô ir wâret (wart ir U) bî der k.« *T (ohne V)

»Wol ir süezen mâge mîn!« *T (ohne V)

w. ein harte hōvescher man. *T (O L Fr21)

manic vrouwe (ivncfrowen Z) wol g. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr21 (430.1–27) *T: T U V

1 Initiale D I O L Fr21 5 Initiale m T U 9 Majuskel D T 11 Majuskel T 13 Versal T 15 Initiale I 16 Versal T 17 Initiale G · Majuskel D T 21 Versal T 29 Majuskel T

9 trûwen] getriuwen *m 10 si wâren doch (om. Z alt U [*]: ioch V) sus in jâmers dol ([vol]: dol G). *G (ohne OFr21) (U V) · si wâren halt sus (sûs halt in L) jâmers vol. *T (L) · halt] joch *m 16 hin] hie hin *m 20 wære ein (ein hofflich vnd m) manlîch hoves man. *m

431 Dô Gawan enbizzen was
 – ich sage iu, als Kyot las –,
 durch herzenlîche triwe
 huop sich dâ grôziu riwe.
 5 Er sprach zer kûeginne:
 »vrouwe, hân ich sinne
 unt sol mir got den lîp bewaren,
 sô muoz ich dienstlîchez varen
 unt rîterlîch gemüete
 10 iwer wîplichen güete
 ze dienste immer kêren.
 wande iuch kan sælde lêren,
 daz ir habt valsche an gesigt.
 iwer prîs vûr alle prîse wiget.
 15 gelücke iuch müeze sælden wern.
 vrouwe, ich wil urloubes gern.
 den gebt mir unt lât mich varn.
 iwer zuht müeze iwer prîs bewarn.«
 Ir was sîn danscheiden leit.
 20 dô weinden durch gesellecheit
 mit ir manec juncvrouwe clâr.
 diu kûegin sprach ân allen vâr:
 »het ir mîn genozzen mêr,
 mîn vröude wære gein sorgen hêr.
 25 nû moht iwer vride niht bezzer sîn.
 des geloubet aber, swenne ir lîdet pîn,
 ob iuch vertreit ritterschaft
 in riwebæren kumbers kraft,
 sô wizzet, mîn hêr Gawan,
 30 des sol mîn herze pflihte hân

– ich sagiu (sage U [*]: sage vch V sagz ev D), alsez K. las –, *T (I)

»vr., ich hân die (om. Z) s., *G (ohne OL)
 sol (vnd wil I) mir *G (nur G)

glücke müeziuch (mûze U) s. w. *T

weinde *G (nur GIL) *T
 mit ir manic vrouwe cl. *G (nur GI)

gegen sorgen wære *T (ohne V) (L)

daz g. *T (O L Z)

riwebære (triwe were O) *G (ohne I) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Überschrift: Hie fvr her gawan von tschanfanzvn Vnd wolde nach dem gral varn wie ez im dar nach gienge wer daz wizzen welle der lese vort Z · Initiale D m I O L Z T U V 5 Majuskel D
 17 Initiale I 19 Majuskel D T

15 iuch müeze] müeze iuch *m 26 des] om. *m

432 Ze vlüste oder ze gewinne.«
 diu edele küneginne
 kuste den Gawans munt.
 der wart an vreuden ungesund,
 5 daz er sô gâhes von ir reit.
 ich wæne, ez was in beiden leit.
 Sîne knappen heten sich bedâht,
 daz sîniu ors wâren brâht
 ûf den hof vûr den palas,
 10 al dâ der linden schate was.
 ouch wâren dem lantgrâven komen
 sîne gesellen, sus hân ichz vernomen.
 der reit mit im ûz vûr die stat.
 Gawan in zûhteclîchen bat,
 15 daz er sich arbeite
 unt sîn gezoc im leite
 ze Bearosche. »daz ist Scherules,
 den sulen si selbe bitten des
 geleites ze Dianazdrun.
 20 dâ wont etslîch Bertun,
 der si bringet an den hêrren mîn
 oder an Ginovern, die künegîn.«
 Daz lobt im Kyngrimursel.
 urloup nam der degen snel.
 25 Gringuljete wart gewâpent sân,
 daz ors, unt mîn hêr Gawan.
 er kuste sîne mâge, diu kindelîn,
 unt ouch die werden knappen sîn.
 nâch dem Grâle im sicherheit gebôt.
 30 er reit al eine gein wunders nôt.

ze winne.« *G (nur GI) (V)

k. hêrn (do V) G. m. *T (ohne U)

al om. *T O L

sus (om. I) hân ich v. *G (ohne Z) alsich (als iz U als ich ez V [O L]) hân v. *T (O L)

unde im sînen g. (sîn gezog im V) l. *T (ohne U)

»dâ (om. L) ist *G *T

si bêde b. *G (ohne Z) si von mir b. (bieten U) *T

dâ ist e. Britun, *T (nur T)

der kuste *T (ohne U)

aleine nâch w. *T (O L)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D G I O L Z V **2** Majuskel T **7** Majuskel D **11** Initiale T U **15** Initiale I **23** Majuskel D

17 daz] dâ *m **22** Ginovern] mîne vrouwen *m **23** im] om. *m

433	»Tuot ûf!« »wem? wer sît ir?»	
	»ich wil inz herze dîn zuo dir.«	h. hin ze dir.« *T (ohne V) (L)
	»sô gert ir zengem rûme.«	
	»waz denne, belîbe ich kûme?	
5	mîn dringen soltû selten klagen.	
	ich wil dir nû von wunder sagen.«	
	»jâ, sît irz, vrou Âventiure?	
	wie vert der gehiure?	
	ich meine den werden Parzival,	den jungen Parcival, *T (nur T)
10	den Cundrie nâch dem Grâl	
	mit unsûezen Worten jagete,	
	dâ manec vrouwe klagete,	
	daz niht wendec wart sîn reise.	
	von Artuse dem Berteneise	
15	huop er sich dô. wie vert er nuo?	
	den selben mæren grîfet zuo,	grîfen *T (ohne V) (L)
	ob er an vreuden sî verzagt.	
	oder hât er hôhen prîs bejagt?	
	oder ob sîn ganziu werdeheit	
20	ist beidiu lang unde breit?	sî beidiu (om. O) *G *T (ohne V)
	oder ist si kurz oder smal?	
	nû prîevet uns die selben zal,	
	waz von sînen henden sî geschehen.	
	hât er Munsalvæsche sît gesehen	
25	unt den sûezen Anfortas,	
	des herze dô vil siufzec was?	
	durch iwer gûete gebt uns trôst,	
	ob der von jâmer sî erlôst.	
	lât hoeren uns diu mære,	lât h. liebiu m., *T
30	ob Parzival dâ wære,	

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Illustration mit Überschrift: Wie parcifal Sýgunen in der clusen vant m · Überschrift: Van Parzifal auentiwer wie der svz vnde gehiwer zv Trevirscent dem ainsidel cherte der in von got beweist vnd lerit hie gent Parzifals auentiwer wider an I · Großinitiale m T U · Initiale D G I O L Z V **2** Majuskel T **3** Majuskel T **7** Majuskel T **17** Initiale I

13 wart] was *m **20** ist] sî *m **27** gûete] [*ġte]: gġte D **28** der] er *m I O L

434 Beidiu iwer hêre unt ouch der mîn.
 nû erliuhtet mir die vuore sîn.
 der süezen Herzeloyden barn,
 wie hât Gahmuretes sun gevarn,
 5 sît er von Artuse reit?
 ob er liep oder herzeleit
 sît habe bezalt an strîte?
 habt er sich an die wîte
 oder hât er sider sich verlegen?
 10 sagt mir sîne site unt al sîn pflegen.«
 Nû tuot uns diu âventiure bekant,
 er habe erstrichen manec lant
 zorse unt in schiffen ûf dem wâc.
 ez wære lantman oder mâc,
 15 der tjoste poinder gein im maz,
 daz der dekeiner nie gesaz.
 sus kan sîn wâge seigen,
 sîn selbes prîs ûf steigen
 unt die andern lêren sîgen.
 20 in manegen herten wîgen
 hât er sich schumpfentiure erwert,
 den lîp gein strîte alsô gezert,
 swer prîs zim wolte borgen,
 der muos ez tuon mit sorgen.
 25 sîn swert, daz im Anfortas
 gap, dô er bîme Grâle was,
 brast, sît dô er bestanden wart.
 dô machet ez ganz des brunnen art
 bî Karnant, der dâ heizet Lac.
 30 daz swert gehalf im prîses bejac.

ouch *om.* **T I O L*
 erliuht (nu betutet *I*) **G (nur G)*

hât er l. oder leit (herzeleit *V*) **T (O)*
 habe *om.* **T*

sich sider (sît *I*) **T (ohne V) (I) L*

er h. durchstrichen m. l. **T (nur T)*
 ûf (Ze *V [L]*) orsen unde in den (*om. U V L*) sch. **T (L)*

daz der deheiner vor im g. **T (nur T)*

den lîp gegen prîse (strit *I*) a. verzert (gezert *V*), **T (I)*

dâ *om.* **G (nur GI)*
 sw. half im **T I*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Überschrift: Hie ist die auentevr wider an parcifaln komen wie der gelebt habe die wile hat gestriten her gawan zv tschanfanzvn Z · *Initiale D I O L Z V* **11** *Initiale T U* · *Majuskel D* **15**
Initiale I **17** *Majuskel T* **25** *Versal T*

2 nû] [ny]: nv *D* **8** die] *om.* **m* **13** in schiffen] ze schiffe **m* · dem] den *D* **14** ez] er **m* **30** gehalf] half **m*

435 Swerz niht geloubet, der sündet.
 diu âventiure uns kündet,
 daz Parzival, der degē balt,
 kom geriten ûf einen walt,
 5 ine weiz ze welhen stunden.
 al dâ sîniu ougen vunden
 eine klôsen niwes bûwes stên,
 dâ durch einen snellen brunnen gên.
 einhalp si drüber was geworht.
 10 der junge degē unervorht
 reit durch âventiure ze versuochen.
 sîn wolte got dô ruochen.
 er vant eine klôsenærinne,
 diu durch die gotes minne
 15 ir magetuom unt ir vreude gap.
 wîplîcher sorgen urhap
 ûz ir herzen bluote al niwe
 unt doch durch alte triwe.
 Schianatulander
 20 unt Sigunen dâ vander.^K
 der helt lac dinne begraben tôt.
 ir leben leit ûf dem sarke nôt.
 Sigune doschesse
 hôrte selten messe.
 25 ir leben was doch ein venje gar.
 ir dicker munt heiz, rôt gevar
 was dô erblichen unde bleich,
 sît werltlîch vreude ir gar gesweich.
 ez erleit nie magt sô hôhen pîn.
 30 durch klage si muoz al eine sîn.

ze (om. U V O L) suochen. *T (I O L)

dâ om. *G *T

ir lîp leit *T

Sygune de Sesse (do zesse U leducesse V) *T

doch om. *T (ohne V)

vrôude an ir gesweich. *T (nur T)

h. pîn, *T

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D m G O L Z T U **7** Initiale I **13** Initiale I **19** Überschrift: Hie kvmet parzifal zem dritte male Z⁸ sigunen sinre nûfeln do sú ein Closenerin waz worden V · Majuskel T

1 Swerz] Der ez *m **7** niuwes bûwes ein klûsen stên, *m **10** unervorht] âne vorht *m **17** al] om. *m **20** dâ] om. *m **28** gar] om. *m O **30** durch klage (daz [om. U] *T) si muose (mûst I [T] mûze U) aleine sîn. *m (*G) (ohne OZ) (*T) (ohne V)

436 Durch minne, diu an im erstarp,
 daz si der vürste niht erwarp,
 si minnete sînen tôten lîp.
 ob si worden wære sîn wîp,
 5 dâ hete sich vrou Lunete
 gesûmet an sô gæher bete,
 als si riet ir selber vrouwen.
 man mac doch dicke schouwen
 vroun Luneten rîten zuo
 10 etslichem râte gar ze vruo.
 Swelch wîp nû durch geselleschaft
 unt durch ir zûhte kraft
 pfliht verbirt an vremder minne,
 als ich michs versinne,
 15 læt siz bî ir mannes leben,
 dem wart an ir der wunsch gegeben.
 dechein beiten stêt ir alsô wol.
 daz erziuge ich, ob ich sol.
 dâr nâch tuo, als siz lêre.
 20 beheltet si dennoch êre,
 sine treit deheinen sô liechten kranz,
 gêt si durch vreude an den tanz.
 Wes mizze ich vreude gein der nôt,
 als Sigunen ir triwe gebôt?
 25 daz möht ich gerne lâzen.
 über ronen, âne strâzen
 Parzival vürz venster reit
 al ze nâhe, daz was im leit.
 dô wolt er vrâgen umben walt,
 30 oder war sîn reise wære gezalt.

daz s. *T (nur T)

g. an ir gâhen bet, *G (nur GI) · versûmete an sô hôher b., *T (ohne V)

selber om. *T

mac noch d. *G *T

verbirt unde d. ir (om. *T [ohne V]) z. (zuchtes U) kr. *G (*T) (O)

pflihte (phliget I [O]) an vrömeder (vorderr I vremde *T) m., *G (V) (*T)

mich (mi:: G) *G (ohne Z) *T

sis *G

daz beziugich, *T (nur T) · als ich sol. *G (ohne Z) *T

als ez l. *G (nur GI)

dannoch ir êre, *T (ohne V) (I)

vröude zuo der (om. Z) *G (nur GI)

wære bezalt. *T (ohne V)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr25 (436.21–30) *T: T U V

1 Initiale D G I O L Z T U V 11 Versal T · Majuskel D 17 Initiale I 23 Majuskel D

3 si minnete sînen tôten lîp. *m 4 als ob si worden wære sîn wîp. *m 8 doch] noch *m 12 unt] verbirt und *m 13 verbirt] om. *m 17 alsô] als uns *m 20 êre] ir êre *m 21 sô liechten]
 solichen *m 23 mizze] wunsch (vns m) *m 24 gebôt] bôt *m 25 möht] moht D

437 **E**r vrâgte der gegenrede al dâ:
 »ist iemen dinne?« si sprach: »jâ.«
 dô er hôte, daz ez vrouwen stimme was,
 her dan ûf ungetret gras
 5 warf erz ors vil drâte.
 ez dûht in al ze spâte.
 daz er niht waserbeizet ê,
 diu selbe schame tet im wê.
 Er bant daz ors vil vaste
 10 zeines gevallen ronen aste.
 sînen dürkeln schilt hienger ouch dran.
 dô der kiusche, vrâvel man
 durch zuht sîn swert von im gebant,
 er gienc vûrz venster zuo der want.
 15 dô wolt er vrâgen mære.
 diu klôse was vreuden lære,
 dar zuo aller schimpfe blôz.
 er vant dâ niht wan jâmer grôz.
 Er gert ir anz venster dar.
 20 diu juncvrouwe bleich gevar
 mit zuht ûf von ir venje stuont.
 dennoch was im hart unkunt,
 wer si wære oder mōhte sîn.
 si truog ein hemde hærin
 25 under grâwem rocke ze næhst ir hût.
 grôz jâmer was ir sundertrût.
 der hete ir hôhen muot gelegt,
 vonme herzen siufzens vil erwegt.
 mit zuht diu magt zem venster gienc.
 30 mit süezen worten si in enpfienç.

Er gerte ([*]: gerte V) der g. (dehain rede I gein der rede U) aldâ: *G *T

er erhôte, *T (nur T)

was om. *T (ohne V)

durch zuht om. *T

alles schimpfes *T O

zühten *G (ohne Z)

u. einem gr. r. ze (aller U) næhest an (bi U om. V) ir hût. *T

ir (ir herzen I) trût. *G (nur G)

diu het *G (ohne L)

vil siuftens (groz suften het I) *G (nur G)

zühten *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr25 *T: T U V

1 Initiale D G I O L Z Fr25 T U V 2 Majuskel T 9 Majuskel D 15 Initiale I 19 Majuskel D 20 Majuskel T

1 er gerte der gegenrede dâ: *m · Er] +R D 10 gefallen] om. *m 11 ouch] om. *m I 23 möhte] mohte D 25 under eime grâwen rocke ze næhst an der hût. *m

438 Si truog einen salter in der hant.
 Parzival, der wîgant,
 ein kleinez vingerlîn dâ kôs,
 daz si durch arbeit nie verlôs,
 5 sine behieltez durch rehter minne rât.
 daz steinlîn was ein grânât.
 des blic gab ûz der vîenster schîn
 als ein ander ganeisterlîn.
 senlîch was ir gebende.
 10 »dâ ûzen bî der wende«,
 sprach si, »hêrre, dâ stêt ein banc.
 ruochet sitzen, lêrz iuch iwer gedanc
 unt ander unmuoze.
 daz ich her ziwerem gruoze
 15 bin komen, daz vergelt iu got.
 der gîltet getriulichen urbot.«
 Der helt ir râtes niht vergaz.
 vûr daz venster er dô saz.
 er bat ouch dinne sitzen sie.
 20 si sprach: »nû hân ich selten hie
 gesezzen bî decheinem man.«
 der helt si vrâgen began
 umbe ir site unt umb ir pflêge:
 »daz ir sô verre von dem wege
 25 sitzet in dirre wilde!
 ich hânz vûr unbilde,
 vrouwe, wes ir iuch begêt,
 sît hie niht bûwes umb iuch stêt.«
 Si sprach: »dâ kumt mir vonne Grâl
 30 mîn spîse dâ her al sunder twâl.

s. an der *T (nur T)

r. minnen art (om. O Fr25 tat L [*]; rat V). *G (ohne Z) *T

↓*T

rechte als *G (*T)

lêrtez (liez I) iu. *G (ohne Z) lêretz iu. (leret siv T [ler*]; leretzvch V) *T

sît hie bouwes umbe iu. n. st. « ↓*G

Dô sp. si: »mir kumet vome Gr. *G (nur GI)

ein (Mit O ::n Fr25) sp. ↓*G (nur G) · al om. *T O Fr25

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr25 *T: T U V

1 Initiale D G I O L Z Fr25 17 Initiale I T U · Majuskel D 29 Initiale D G · Versal T

1 einen salter truoc si in der hant. *m 7 des blic gab zuo der vîenster (zÿ der venster T zÿ dem vîenster U (L) [* dem v*enster]; vz der vîenster V zÿ dem venster O zÿ do venster Fr25) schîn *T (O L Fr25) 8 reht als ein viures ([*]; ein fÿres V) ganeisterlîn. *m (V) 15 iu] om. *m 26 unbilde] ein unbilde *m 28 sit nih bûwes hie bi ev stet I · Sit hie niht bowes vmbe ivch stet O (L Z Fr25) 30 Min spise svnder twale L · al] om. *m

439 Cundrie la surziere
 mir dannen bringet schiere
 alle samztage naht
 mîne spîse – des hât si sich bedâht –,
 5 die ich ganze wochen haben sol.«
 si sprach: »wære mir anders wol,
 ich sorgete wê nec umbe die nar.
 der bin ich bereitet gar.«
 Dô wânde Parzival, si lûge
 10 unt daz si in anders gerne trûge.
 er sprach in schimpfe zir dar in:
 »durch wen tragt ir daz vingerlîn?
 ich hôrt ie sagen mære,
 klösenærinne unt klösenære,
 15 die solten mîden amûrschaft.«
 si sprach: »het iwer rede kraft,
 ir wolt mich velschen gerne.
 swenne ich nû valsche gelerne,
 sô hebt mirn ûf, sît ir dâ bî.
 20 ruochtes got, ich bin vor valsche vrî.
 ich enkan decheinen widersaz.«
 si sprach: »disen mahelschaz
 trag ich durch einen lieben man,
 des minne ich nie an mich gewan
 25 mit menschlicher tæte.
 magetuomliches herzen ræte
 mir gein im râtent minne.«
 si sprach: »den hân ich hie inne,
 des kleinôt ich sider truoc,
 30 sît Oriluses tjost in sluoc.

die ([D*]: Der V) ich die w. h. (leben U [V]) sol.« *T

ich wol bereit (beraten I [beitet]: bereit L bereit *T O Z Fr25) gar.« *G (*T) (O Z Fr25)

a. tr. (gerne grug I grime trûge L). *G (nur G)

ir diz v.? *T (nur T)

daz kl. unde kl. *T (nur T)

die om. *T O L Fr25

»hât iuwer *T

bin von v. (bin valsches I) *G (nur G)

tragich einem l. man, *T (nur T)

magetuomes h. r. (state L) *G (ohne OZ)

sît Orilus zer (om. V) tj. in sl. *T (ohne V) (O Fr25)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr25 *T: T U V

1 Initiale I O L Z Fr25 9 Initiale m · Majuskel D T 11 Initiale I 16 Versal T

5 der ich ganze wochen (wohte m) leben sol.« *m 8 der bin ich wol bereit dâr.« *m 17 wolt] woltet *m (V) 24 mich] mînen ougen *m 30 sît Orilus in sluoc. *m

440	Mîner jâmerlîchen zîte jâr wil ich im minne geben vûr wâr. der rehten minne ich bin sîn wer, wander mit schilde unt ouch mit sper 5 dâ nâch mit ritters handen warp, unz er in mîme dienste erstarp. magetuom ich ledeclîche hân. er ist iedoch vor gote mîn man. ob gedanke wûrken sulen diu werc, 10 sô trag ich niender den geberc, der underswinge mir mîn ê. mîme leben tet sîn sterben wê. der rehten ê diz vingerlîn vûr got sol mîn geleite sîn. 15 daz ist ob mîner triwe ein slôz, vonme herzen mîner ougen vlôz. ich bin hinne selbander: Schianatulander ist daz eine, daz ander ich.« 20 Parzival verstuont dô sich, daz ez Sigune wære. ir kumber was im swære. Den helt dô wênec des verdrôz. vonme hersniere daz houbet blôz 25 er machete, ê daz er gein ir sprach. diu juncvrouwe an im ersach durch isers râm vil liehtez vel. dô erkande si den degen snel. si sprach: »ir sîtz, hêr Parzival! 30 saget an, wie stêtz iu umben Grâl?	mîner magetuomlîcher z. jâr ([M*]: Miner iemerlichen zite iar V) *T unde mit (ovch O ouch mit Z [Fr25]) sp. *G *T hande *G (nur GI) vor gote iedoch *T (nur T) suln wirken *T ich niemer den *G (nur G) tet ouch sîn *T saget mir (om. U), *T (ohne V) · iu om. *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr25 *T: T U V

1 Initiale D G L Z 15 Initiale I 20 Majuskel T 23 Majuskel D 26 Majuskel T 29 Initiale I

1 mîner jâmerzîte jâr ([war]: iar m) *m 8 er ist vor gote iedoch mîn man. *m 15 ein] om. *m 30 iu] om. *m

441	Habt ir geprüvet noch sînen art oder wie ist bewendet iwer vart?« er sprach zer meide wol geborn: »dâ hân ich vreude vil verlorn.	
5	der Grâl mir sorgen gît genuoc. ich liez ein lant, dâ ich krône truoc, dar zuo daz minneclîchste wîp. ûf erde nie sô schœner lîp wart geborn von menschlicher vruht.	mir sorge gît (sorge gite <i>G</i> sorgen lie <i>I</i> git sorgen <i>Z</i>) * <i>G</i> (nur <i>G</i>)
10	ich sen mich nâch ir kiuschen zuht. nâch ir minne ich trûre vil unt mêr nâch dem hôhen zil, wie ich Munsalvæsche mege gesehen unt den Grâl. daz ist noch ungeschehen.	w. (om. <i>I</i>) g. von menschen (menschen her <i>I</i>) vr. * <i>T</i> (<i>I O Fr25</i>)
15	Niftel Sigune, dû tuost gewalt, sît dû mînen kumber manecvalt erkennest, daz dû vêhest mich.« diu magt sprach: »al mîn gerich sol ûf dich, neve, sîn verkorn.	
20	dû hâst doch vreuden vil verlorn, sît dû lieze dich betrâgen umbe daz werdeclîche vrâgen unt dô der sîeze Anfortas dîn wirt unt dîn gelücke was.	h. ouch vrôuden * <i>T</i> (ohne <i>U</i>) (<i>Z</i>) u. daz wærlîche vr. * <i>T</i> (ohne <i>V</i>) dô om. * <i>T</i> (ohne <i>V</i>)
25	dâ hete dir vrâgen wunsch bejagt. nû muoz dîn vrôude sîn verzagt unt al dîn hôher muot erlemt. dîn herze sorge hât gezemt, diu dir vil wilde wære,	
30	hetes gevârget dû der mære.«	hetestû dô (om. * <i>T O L Z</i>) g. der m.« * <i>G</i> (* <i>T</i>) (<i>O L Z</i>)

**D*: *D Fr5* (441.29–30) **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr25* (441.1–12) **T*: *T U V*

1 Initiale *D G O L Z Fr25 V* **3** Initiale *m* · Majuskel *T* **15** Initiale *I T U* · Majuskel *D* **18** Majuskel *T*

13 gesehen] sehen **m* **29** wilde] vrömede (framede *m*) **m* **30** gevârget dû] du givragit *Fr5* (**m*)

442 »Ich warp, als der den schaden hât«,
sprach er, »liebiu niftel, gip mir rât.
gedenke rehter sippe an mir
unt sage mir ouch: wie stêtz dir?
5 ich solte trûren umbe dîne klage,
wan daz ich hœhern kumber trage,
den ieman getrüege.
mîn nôt ist zungevüege.«
Si sprach: »nû helfe dir des hant,
10 dem aller kumber ist bekant,
ob dir sô wol gelinge,
daz dich ein slâ dar bringe,
al dâ dû Munsalvæsche sihst,
dâ dû mir dîner vrôuden gihst.
15 Cundrie la surziere reit
vil müelîch hinnen. mir ist leit,
daz ich niht vrâgte, ob si dar
wolte kêren oder anderswar.
immer swenne si kumt, ir mûl dort stêt,
20 dâ der brunne ûzem velse gêt.
ich râte, daz dû ir rîtes nâch.
ir ist lîhte vor dir niht sô gâch,
dûne mügest si schiere hân erriten.«
dâne wart niht langer dô gebiten.
25 urloup nam der helt al dâ.
dô kêrt er ûf die niwen slâ.
Cundrien mûl die reise gienc.
daz ungeverte im undervienc
eine slâ, die er het erkorn.
30 sus wart aber der Grâl verlorn.

niftele, nû gip mir (mir dinen I) *T (I)

mîn nôt ist ungevüege ([*]: zevngefêge V).« *T (nur T) (O)

daz ([Daz]: Da V) dû *T

niulîche (Vil nîlich O [L Z U V]) h. *G (*T)

ich si (nit U) n. *T (ohne V)

kêren om. *T (nur T)

ûz einem (ieme U ginem V) v. *T

râte dir, *T (nur T)

h. aldâ *T

unde kêrte ûf *T (O L)

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 m G O L Z · Majuskel T 9 Initiale T U V · Majuskel D 15 Initiale I 25 Versal T

1 Ich] +ch D · den] der Fr5 2 gip] nu gib Fr5 6 wan] om. Fr5 13 sihst] om. Fr5 16 müelîch] nivwilich Fr5 19 swenne] sô *m (L) 20 ûzem] vz. der Fr5 22 vor] von Fr5 L 26 Do kertir
vf die nivwen slage sa Fr5 28 im] in Fr5 29 slâ] hufslah Fr5

443 **A**l sîner vrôude er dô vergaz.
 ich wæne, er het gevrâget baz,
 wære er ze Munsalvæsche komen,
 denne als ir ê hât vernomen.
 5 Nû lâit in rîten. war sol er?
 dort gein im kom geriten her
 ein man, dem was daz houbet blôz,
 sîn wâpenroc von koste grôz,
 dâr undenz harnasch blanc gevar.
 10 ân daz houbet was er gewâpent gar.
 gein Parzivale er vaste reit.
 dô sprach er: »hêrre, mir ist leit,
 daz ir mînes hêrren walt sus bant.
 ir wert schiere drumbe ermant,
 15 dâ von sich iwer gemüete sent.
 Munsalvæsche ist niht gewent,
 daz iemen ir sô nâhe rite,
 ez enwære, der angestlîche strite
 oder der alsolhen wandel bôt,
 20 als man vor dem walde heizet tôt.«
 Einen helm er in der hende
 vuorte, des gebende
 wâren snüere sîdîn,
 unt eine scharpfe glevîn,
 25 dâr inne al niwe was der schaft.
 der helt bant mit zornes kraft
 den helm ûfez houbet ebene.
 ez enstuont in niht vergebene
 an den selben zîten
 30 sîn drôn unt ouch sîn strîten.

ein (einen *T* [*in]: Sin *V*) w. **T* (*O L*)
 dâr under daz (*om.* **T L*) h. **G* (**T*)

ir ieman **T* (*nur T*)

o. ([O*]: Oder der *V*) a. w. drumbe (*om.* *V*) bôt, **T*

eine *om.* **G* (*nur GI*)
 al *om.* **T*

ouch *om.* **G* (*nur GI*)

**D*: *D Fr5* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Großinitiale *T U* · Initiale *D Fr5 G I O L Z V* **2** Majuskel *T* **5** Überschrift: Hie stichet parzifal mit eime templeis Der waz von mvntschevasche ein ritter vomme grale *V* · Initiale *m* · Majuskel *D T* **11** Initiale *I* **21** Majuskel *D T*

1 Al sîner] +l sîner *D* **3** ze] zi *Fr5* **6** dort] dar **m* **7** daz] sîn **m* **9** undenz] vndir *Fr5* (**m*) **12** dô sprach er] er sprach **m* **14** drumbe] von im **m* **15** gemüete] mÿt *Fr5* **17** nâhe rite] nahir giritte *Fr5* **18** angestlîche] angistlichir *Fr5* **19** alsolhen] ansolhen *D* **20** als] [al]: als *D* **23** snüere] wiz *Fr5* **24** eine scharpfe] einin scharpfin *Fr5* **30** ouch] *om.* *Fr5*

444 Iedoch bereit er sich zer tjost.

Parzival mit solher kost
het ouch sper vil verzert.
er dâhte: »ich wære unernert,
5 rit ich über dises mannes sât.
wie würde denne sînes zornes rât?
nû tritte ich hie den wilden varm.
mir engeswîchen hende, ieweder arm,
ich gibe vûr mîne reise ein pfant,
10 daz ninder bindet mich sîn hant.«
Daz wart ze bêder sît getân:
diu ors in den walap verlân,
mit sporn getriben unt ouch gevuort
vast ûf der rabbîne hurt.
15 ir enweders tjost dâ misseriet.
maneger tjost ein gegenniet
was Parzivals hôhiu brust.
den lêrte kunst unt sîn gelust,
daz sîn tjost als eben vuor
20 reht in den stric der helmsnuor.
er traf in, dâ man hæht den schilt,
sô man ritterscheft spilt,
daz von Munsalvæsche der templeis
von dem orse in eine halden reis
25 sô verre hin ab – diu was sô tief –,
daz dâ sîn leger wê nec slief.
Parzival der tjoste nâch
volgete. dem orse was ze gâch;
ez viel hin ab, daz ez gar zerbrast.
30 Parzival eines zêders ast

er d.: »er (ich *U V*) w. des u., **T*

↓**G* **T*

↓**G* **T*

ouch *om.* **T I O L*

↓**G* **T*

m. tj. ein gegenbîet (tiost en gegn bîet *T [U V]* tiost engegen bîet *I*) **T (I L)*

daz l. **T (nur T)*

man helt (hapt *I [O L]*) den **G (ohne Z)* man (*om. T*) hebet den **T*

was t. –, **G (ohne Z)*

was ouch (so *I*) g.; **G (nur G)*

gar *om.* **G (nur GI) V*

**D*: *D Fr5* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 Initiale *D Fr5 G I O L Z* 11 Initiale *T U* · Majuskel *D* 17 Initiale *I*

1 er] *om. Fr5* 3 het] Er het *Fr5* 4 wære] were ouch *Fr5 (I)* 8 mirn geswîchen (Mirn gewîschen *G* mir geswîchen denn *I*) h. unde arm, **G (ohne Z)* · mir geswîche h. unde ietweder (Mir in gesweche hende oder beide *U* Mir engeswîche ýetweder *L*) arm, **T (O L)* · ieweder] vnd *Fr5* 9 ich gibim (gebe *U* gibt *V*) vûr mîne reite (reise *U V I*) pfant (ein phant *I [ei*]*: ein phant *V*), **T (I)* · vûr] v] *Fr5* 11 bêder sît] beiden sîten *Fr5* 15 ir enweders] ir deweders (ir dewers *G* Jr ýetweders *L* Jetweders *Z* Jr beider *U* Jr [*weders]: ieweders *V*) **G* **T* 18 sîn] ðch *Fr5* 21 hæht] henkit *Fr5 (*m)* 24 eine] die *Fr5* 27 Parcifal, der werde, juste nâch **m* 28 ze] *om. Fr5* **m* 29 gar] alliz *Fr5*

445 begreif mit sînen handen.
 nû jeh̥ts im niht ze schanden,
 daz er sich âne schergen hienc.
 mit den vûezen er gevienc
 5 under im des velses herte.
 in grôzem ungeverte
 lac daz ors dort niden tôt.
 der ritter gâhete von der nôt
 anderhalben ûf die halden hin.
 10 wolt er teilen den gewin,
 den er erwarp an Parzival,
 sô half im baz dâ heime der Grâl.
 Parzival her wider steic.
 der zûgel gein der erden seic.
 15 dâ hete daz ors durch getreten,
 als ob ez bîtens wære gebeten,
 des jener ritter dâ vergaz.
 dô Parzival dar ûf gesaz,
 dône was niht wan sîn sper verlorn.
 20 diu vlust gein vînden was verkorn.
 ich wæne, der starke Læhelin
 noch der stolze Kingrisin
 noch roy Gramoflanz
 noch cons Lascoyt fiz Gurnemanz,
 25 nie bezzer t̥jost geriten,
 denne als diz ors wart erstriten.
 dô reit er, erne wiste selbe war,
 sô daz der Munsalvæscher schar
 in mit strîte gar vermeit.
 30 des Grâles vremde was im leit.

↓*G

ors dâ nidene ([d* i*]: dort niden V da nider I) *T (I)

ûf der ([*]: die V) h. *T

ors in g., *T

der schade g. *G (nur GI)

der stolze ([st*]: starke V) Lehelin *T

noch der starche kingrisin I

Versfolge 445.24–23 *T

n. c. fiz Lascheit (cons lascort fiz O kvnglischoit fiz L) Gurnomanz *G (ohne Z)

nie b. ors ([*]: tiost V) g., *T

↓*G

selbe om. *G *T

↓*G *T

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale O L Z 2 Majuskel T 13 Initiale T U V 19 Initiale I 27 Majuskel T

2 nû gebets im niht ze schanden (nu iehet sîn nih zeshanden I Nv ieht yms nihtzeschanden O Nv ieht ez im)ir(iht zû schanden L Nv geht imz niht zv schanden Z), *G · jeh̥ts im] iehst im D 7
 dort niden] da nidinin Fr5 13 wider] nidir Fr5 16 Als ez were bîtens gibettin Fr5 17 des] daz *m (V) 19 dô enwas niht wenne sîn sper verlorn, *m 20 diu vlust] die wîle vlust (fulst m) *m
 · gein vînden was] gein vigindin Fr5 23 roy] roys Fr5 24 cons] ouns Fr5 26 Danne alse was diz ors ir stritten Fr5 · danne als wart daz ors (als diz ors was I als daz ors wart da O als wart diz
 rosZ L) erstriten. *G (ohne Z) 27 selbe] om. Fr5 *m 28 So daz div muntsaluasch ([m̥vnscha*]: m̥vnschalvasche V Muntsalvatscher *G [U]) schar Fr5 (*m *G [U] *T [I O])

446 Swerz ruochet vernemen, dem tuon ich kunt,
wie im sîn dinc dâ nâch gestuont.
Desn prüeve ich niht der wochen zal,
über wie lanc sider Parzival
5 reit durch âventiure als ê.
eines morgens was ein dünner snê,
iedoch sô dicke wol gesnît,
als der noch vrost den liuten gît.
ez was ûf einem grôzen walt.
10 im widergienc ein rîter alt,
des bart al grâ was gevar,
dâ bî sîn vel lieht unde clâr.
die selben varwe truoc sîn wîp.
diu bêdiu über blôzen lîp
15 truogen grâwe röcke herte
ûf ir bihte verte.
sîniu kint, zwô juncvrouwen,
die man gerne mohte schouwen,
dâ giengen in der selben wât.
20 daz riet in kiusches herzen rât.
si giengen alle barvuoze.
Parzival bôt sînen gruoze
dem grâwen rîter, der dâ gienc,
von des râte er sît gelücke enpfienç.
25 ez mohte wol ein hêrre sîn.
dâ liefen vrouwen breckelîn.
mit senften siten, niht ze hêr,
gienc dâ rîter unt knappen mêr
mit zühten ûf der gotes vart,
30 genuoge sô junc, gar âne bart.

Swer r. (iz rōchet G) *G (ohne L)

ü. wie l. daz ([*]: sider V) Parcifal *T (ohne U)

wol (was O) om. *G (nur G)

daz was *T (nur T)

vel linde unde (was linde [va]: vnde O) *G (ohne Z) *T

ûf ir bite (bette V) v. *T

die g. *T (I O L)

↓*G *T

sin (Sie [*]: gingen Z) g. *T

er sîn ([*]: sit T) gelücke *G (ohne LZ) (T)

er m. *T (L)

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Illustration mit Überschrift: Wie parcifal dem grawen riter [j*en der ke*t]: justieren m · Überschrift: Hie ist aber ein audentvr ergangen von parcifal vmb den gral vnd hat einen ritter er stochen vnd ritet nv aber fvr baz suchende den gral Z · Großinitiale Z T U · Initiale D Fr5 G I O L V 3 Initiale m · Majuskel D 9 Überschrift: Hie kvmet parzifal zÿ eime rittere der hiez kahenis vnde zÿ sime wibe vn zÿ zwein sinre tōhteren amme heil gen karfritage vnde dar nach zÿ sime ôheime trefrezent der ein einsidelle waz vnde ein heilig man V 17 Initiale I · Majuskel T

1 SWer nv rûchit horin war kumit Fr5 · Swerz] swer *m 2 Den Aventure hat vz gifrumit Fr5 · im sîn] des heldes ([*]: dez heldez V) *m (V) 4 sider] sit Fr5 6 was] lac Fr5 I 7 dicke] dünne *m 11 al grâ was] was al gra Fr5 12 lieht] linde Fr5 *m 14 diu] di D 16 bihte] gibite Fr5 bete *m 20 daz (do I) riet ir kiusches (chushen I) herzen rât. *G (ohne OL) · daz ([D*]: Daz V) riet ir herzen kiuscher (herze kuscher U [h*]: kÿsches herzen rat V) rât, *T · in] ir *m 25 ez] er *m 27 senften siten] senftem site *m 30 genuoge sô gar (mag gar m) âne bart. *m · gar] om. Fr5 O L U V

447 Parzival, der werde degen,
 het des lîbes sô gepflegen,
 daz sîn zimierde rîche
 stuont gar rîterlîche.
 5 in sôlhem harnasch er reit,
 dem ungelîch was jeniu kleit,
 diu gein im truoc der grâwe man.
 daz ors ûzem pfade sân
 kêrter mit dem zoume.
 10 dô nam sîn vrâgen goume
 umbe der guoten liute vart.
 mit sûezer rede ers innen wart.
 dô was des grâwen rîters klage,
 daz im die heileclîchen tage
 15 niht hîlfen gein alsôlhem site,
 daz er sunder wâpen rite
 ode daz er barvuoz gienge
 unt des tages zît begienge.
 Parzival sprach zim dô:
 20 »hêrre, ich erkenne sus noch sô,
 wie des jâres urhap gestêt
 ode wie der wochen zal gêt.
 swie die tage sint genant,
 daz ist mir allez unbekant.
 25 ich diende einem, der heizet got,
 ê daz sô lasterlîchen spot
 sîn gunst über mich erhancte.
 mîn sin im nie gewancte,
 von dem mir helfe was gesagt.
 30 nû ist sîn helfe an mir verzagt.«

hete sînes l. *T (ohne V)

dem u. wâren j. (ein U solhe V) kl., *T (O L Z)

g. solhem (solichen U) s., *G (ohne Z) (*T)

zît enpfienge. *G (nur GZ)
 zim sprach *T

wie des j. zît g. *G (nur GI)

m. verhancte. *G (ohne Z) *T

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 m G I O L Z T U 8 Majuskel T 13 Initiale I · Majuskel T

6 was] warin Fr5 7 diu] di D 11 liute] livtin Fr5 13 rîters] hêrren *m 14 heileclîchen] heiligin Fr5 (I) 15 hîlfen] hvlfen D (Fr5) · alsôlhem] solchim Fr5 18 begienge] inpfienge Fr5 20
 ich erkenne] inirkenne Fr5 21 urhap] zit Fr5 · gestêt] stât *m 22 ode] Alde Fr5 · wochen] wochun Fr5 27 erhancte] virhancte (verhante m) Fr5 (*m) 28 im] ime ê ([*]: im e V) *m (V)

448 Dô sprach der rîter grâ gevar:
 »meint ir got, den diu magt gebar?
 geloubet ir sîner menscheit,
 waz er als hiute durch uns erleit,
 5 als man disses tages zît begêt,
 unrehte iu denne daz harnasch stêt.
 ez ist hiute der karvrîtac,
 des al diu werlt sich vreun mac
 unt dâ bî mit angest siufzec sîn.
 10 wâ wart ie hôher triwe schîn,
 denne die got durch uns begienc,
 den man durch uns anz kriuce hienc?
 hêrre, pflegt ir toufes,
 sô jâmer iuch des koufes.
 15 er hât sîn werdeclichez leben
 mit tôde vür unser schult gegeben,
 durch daz der mensche was verlorn,
 durch schulde hin zer helle erkorn.
 ob ir niht ein heiden sît,
 20 sô denket, hêrre, an dise zît.
 rîtet vûrbaz ûf unser spor.
 iu ensitzet niht ze verre vor
 ein heilec man, der gît iu rât,
 wandel vür iwer missetât.
 25 welt ir im riwe künden,
 er scheidet iuch von sünden.«
 Sîne tohter begunden sprechen:
 »waz wil dû, vater, rechen?
 sô bæse weter wir nû hân,
 30 waz râtes nimstû dich gein im an?

r. grâwer (grawær G grawerar I) ††: *G (ohne OLZ)
 geloubet ir sîn (an(sine L) m. (meinscheit L), *G (ohne Z)
 uns leit, *T
 unde dâ mit ([V*]: Vndo bi mit V) *T
 ie grôzer (nie hoher Z) triuwe *G (nur GI)
 sô jâmert iuch (vns L) *G (ohne IO) sô jâmertiuich *T
 iu rât *T
 unde w. *T (nur T)
 sô b. w. (rede L) alse wir hân (nû han U [V L]), *T (O L)

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 m G I O L Z T U V 15 Initiale I 27 Initiale T U V · Majuskel D

3 sîner] sine Fr5 4 waz er hiute durch uns (in m) leit, *m · erleit] leit Fr5 I L 5 disses] des Fr5 6 daz] der Fr5 9 siufzec] sivftin Fr5 10 hôher] grozir Fr5 11 durch] an Fr5 12 anz] an diz Fr5 13 ir toufes] irs toufes (touffe m) *m 14 jâmer] jâmert *m 17 was] wart *m Z 24 wandel] Vnd wandil Fr5 27 tohter] tohtren Fr5 30 gein im] om. Fr5 I L Z

449 Wan vüerstûn, dâ er erwarme
 sîne geîserten arme?
 swie rîterlîch die sîn gestalt,
 uns dunket doch des, si haben kalt.
 5 er ervrûr, wâren sîn eines drî.
 dû hâst hie stênde nâhen bî
 gezelt unde slavenîen hûs.
 kœme dir der kûnec Artus,
 dû behieltest in ouch mit spîse wol.
 10 nû tuo, als ein wirt sol:
 vüere disen rîter mit dir dan.«
 dô sprach aber der grâwe man:
 »hêrre, mîne tohter sagent al wâr.
 hie nâhen bî elliu jâr
 15 var ich ûf disen wilden walt,
 ez sî warm oder kalt,
 immer gein des marter zît,
 der stæten lôn nâch dienste gît.
 swaz spîse ich ûz brâhte durch got,
 20 die teile ich mit iu âne spot.«
 die ez mit guoten willen tâten,
 die juncvrouwen, bâten
 in belîben sêre
 unt er hete belîbens êre.
 25 iewederiu daz mit triwen sprach.
 Parzival an in ersach,
 swie tiure von vrostē dâ was der sweiz,
 ir mûnde wâren rôt unt dicke heiz.
 die stuonden niht senlîche,
 30 des tages zîte gelîche.

sw. r. si sîn (di sint *O* [*L* *V*]) g., **G*
 dunket doch, si **G* (*ohne* *OZ*) **T*

daz teil ich **T* (*ohne* *V*)

vr. dâ (*om. O* in **T*) wære der **G* (*ohne* *Z*) (**T*)
 dicke (*om. I*) unde (*om. L*) **G* **T*

**D*: *D Fr5* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T U V*

1 *Initiale D Fr5 G O L Z* **12** *Majuskel T* **21** *Majuskel T*

1 erwarme] warme *Fr5* **2** sîne gesêrten arme? **m* **3** die] si *Fr5* **4** doch des] doch *Fr5* des doch **m* · haben] habint *Fr5* **5** ervrûr] erfrurit *Fr5* **7** slavenîen] *om. Fr5* **10** tuo] tuot **m* **11** dir] *om. Fr5* **13** sagent] sagit *Fr5* (*I L Z V*) **14** elliu] uns alliu ([*]: vnz alle *V*) **m* (*V*) **17** des] der *Fr5* **18** der] Div *Fr5* **19** brâhte] han braht *Fr5* **21** guoten] gûtim *Fr5* (*I L*) **22** bâten] in batin *Fr5* **23** in belîbens sêre. **m* (*G*) · in belîben] Bilibin harte *Fr5* **24** unt] *om. *m I* **26** Parzifal wol an in ersach *I* · ersach] sach **m U* wol sach ([*]: wol sach *V*) **m* (*V*) **27** dâ was der] in wære *Fr5* **28** unt dicke] dicke vnd *Fr5* **m* **29** die] Sie *Fr5* · die] sin *I* · stuonden] stuenden *G* · dien stuonden niht] Die stvnden [*]: niht *V* Die student *R* **30** gelîche] ungelîch **m* · glîche] [*ng*îche]: gelîche *V*

450 Ob ich kleinez dinc dâr ræche,
 ungerne ich daz verspræche,
 ichn holt einen kus durch suone dâ,
 ob si der suone spræchen »jâ«.
 5 wîp sint êt immer wîp.
 werlîches mannes lîp
 hânt si schiere betwungen.
 in ist dicke alsus gelungen.
 Parzival hie unde dort
 10 mit bet hôrte ir sîezen wort,
 des vater, muoter unt der kinde.
 er dâhte: »ob ich erwinde,
 ich gên ungerne in dirre schar.
 dise meide sint sô wol gevar,
 15 daz mîn rîten bî in ûbel stêt,
 sît man und wîp ze vuoz hie gêt.
 sich vûeget mîn scheiden von in baz,
 sît ich gein dem trage haz,
 den si von herzen minnent
 20 und sich helfe dâ versinnent.
 der hât sîne helfe mir verspart
 und mich von sorgen niht bewart.«
 Parzival sprach zin dô sân:
 »hêrre und vrouwe, lât mich hân
 25 iuern urloup. gelücke iu heil
 gebe unt vreuden vollen teil.
 ir juncvrouwen sîeze,
 iwer zuht iu danken mûeze,
 sît ir gundet mir gemaches wol.
 30 iuern urloup ich haben sol.«

wertliches *G (nur GOL)

alsô (alsvz V) *T

v., der m. *T (L Z)

ich gâ u. *T

h. gegen mir *T

m. vor s. *T O Z

»vrouwe unde hêrre, *G (nur GI)

gl. unde h. *T

gebiu got unde v. ([*]: frôiden vollen V frevden allen O) teil (heil U) *T (O)

mîne (om. I) j. s., *G (nur G) · vrôuden ([*]: Vrôiden vil V). j. s., *T

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 G O L Z T U 5 Versal T 15 Initiale I

3 einen] ein Fr5 4 suone spræchen] volge sprêche Fr5 6 mannes] manins Fr5 7 hânt si] Hat Fr5 hat si I 10 hôrte ir sîezen] hort er siðziv Fr5 12 dâhte] gidahte Fr5 (L) 16 ze vuoz hie] zefvêzin Fr5 21 der] er Fr5 22 von] vor Fr5 *m 24 hêrre und vrouwe] Frôwe vnd herre Fr5 25 iuern urloup, glücke und heil, *m · iuern urloup] Vrhap Fr5 · iu] vnd Fr5 I Z 26 unt vreuden] iv got Fr5 27 ir] Mine Fr5 29 Sit ir mir gundin gimachis wol Fr5 · daz ir mir gemaches gûnnet wol. *m 30 iuern] Jvwir Fr5 (I)

451 Er neic unt die andern nigen.
 dâ wart ir klage niht verswigen.
 hin rîtet Herzeloyn den vrucht.
 dem riet sîn manlîchiu zuht
 5 kiusche unt erbarmunge.
 sît Herzeloide, diu junge,
 in het ûf geerbet triwe,
 sich huop sînes herzen riwe.
 alrêst er dô gedâhte,
 10 wer al die werlt volbrâhte,
 an sînen schepfære,
 wie gewaltec der wære.
 Er sprach: »waz, ob got helfe pfligt,
 diu mînem trûren an gesigt?
 15 wart aber er ie rîter holt,
 gediende ie rîter sînen solt
 ode mac schilt unt swert
 sîner helfe sîn sô wert
 unt rehtiu manlîchiu wer,
 20 daz sîn helfe mich vor sorgen ner,
 ist hiute sîn helflîcher tac,
 sô helfe er, ob er helfen mac.«
 er kêrte sich wider, dannen er dâ reit.
 si stuonden dannoch, den was leit,
 25 daz er von in kêrte.
 ir triwe si daz lêrte.
 die juncvrouwen im sâhen nâch,
 gein den ouch im sîn herze jach,
 daz er si gerne sæhe,
 30 wand ir blic in schœne jæhe.

hin reit Herzeloide vr. *G (nur GIL) (*T)

dô dâhte, *G (nur GI)

sp.: »obe (ob et O) *T (O L)

er (om. L) aber *G (nur G)

sch. ode sw. *G (nur GI) (V)

unde rehter manlîchen (manlicher U) wer, *T (ohne V)

m. von s. *T (nur T)

Er k. umbe (sich U sich [*]: wider V), *T · dâ om. *G (nur GI) *T (ohne V)

daz l., *T

die j., unde s. im n., *T (nur T)

im om. *T O

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 G O L Z · Majuskel T 3 Initiale m I 9 Initiale T U 13 Initiale I · Majuskel D 23 Majuskel T

3 rîtet] reit Fr5 9 gedâhte] dâhte Fr5 11 Versfolge 451.12–11 *m · an sînen schepfære. *m 12 wie (Jme m) gewaltic der wære, *m 14 diu †müede† triuwe an gesiget? *m 16 gediende]
 Gidenit Fr5 17 schilt unt] gischilt oder Fr5 schilt oder *m 19 rehtiu] reht Fr5 *m 20 vor] von Fr5 21 helflîcher] helfe rîcher *m 23 er kêrte sich] sus kêrte er *m · wider] umbe Fr5 · dâ]
 om. Fr5 27 im sâhen] sahîm im Fr5 28 im] om. Fr5 30 Wan ir blic der was wæhe Fr5

452 Er sprach: »ist gotes kraft sô fier,
 daz si beidiu ors unde tier
 unt die liute mac wîsen,
 sîne kraft wil ich im prîsen.
 5 mac gotes kunst die helfe hân,
 diu wîse mir diz kastelân
 daz wægest umbe die reise mîn.
 sô tuot sîn gûete helfe schîn.
 nû genc nâch der gotes kür.«
 10 den zûgel gein den ôren vûr
 er dem orse legete.
 mit den sporn erz vaste regete.
 gein Fontane lasalvatsche ez gienc,
 dâ Orilus den eit enpfîenc.
 15 der kiusche Trevrizent dâ saz,
 der manegen mântac übel geaz,
 als tet er gar die wochen.
 er het gar versprochen
 Môraz, wîn unt ouchz brôt.
 20 sîn kiusche im dannoch mêr gebôt:
 der spîse het er decheinu muot,
 vische noch vleisch, swaz trûege bluot.
 sus stuont sîn heileclîchez leben.
 got het im den muot gegeben:
 25 der hêrre sich bereite gar
 gein der himelischen schar.
 mit vaste er grôzen kumber leit.
 sîn kiusche gein dem tievel streit.
 an dem ervert nû Parzival
 30 diu verholniu mære umben Grâl.

helfe gûete (gûiten U) *T

Dô ergiengez (Nû erginc iz U NV [*]: gang V) n. *T

ouchz om. *T

sîn k. mêr d. (kusche im dan mer U) g.: *T (ohne V)

vasten *G (*T)

*D: D Fr5 *m: m *G: G I O L Z *T: T U V

1 Initiale D Fr5 G I O L Z 9 Initiale T U V 19 Majuskel D

4 im] om. Fr5 L 5 kunst] gunst *m 6 diz] daz Fr5 13 ez] en Fr5 18 gar] [gar vnt]: gar D 22 Vische fleisch noch (vnd I) swas treit blût Fr5 (I) · vleisch noch visch, waz trûege bluot (bût m). *m 23 Sus herticliche stlnt sin lebin Fr5 24 den] dein Fr5 27 vaste] vasten *m 28 streit] reit *m 29 an] Ab Fr5 30 diu verholniu] Daz verholne Fr5

453 Swer mich dar von ê vrâgte
 unt dâr umbe mit mir bâgte,
 ob ichs im niht sagte,
 unprîs der dran bejagte.
 5 mich batz heln Kyot,
 wand im diu âventiure gebôt,
 daz es immer man gedæhte,
 ê ez diu âventiure bræhte
 mit worten an der mære gruoz,
 10 daz man dar von doch sprechen muoz.
 Kyot, der meister wol bekant,
 ze Dolet verworfen ligen vant
 in heidenschcr schrifte
 dirre âventiure gestifte.
 15 der karacter a b c
 muoser hân gelernet ê,
 âne den list von nigromanzî.
 ez half, daz im der touf was bî.
 anders wære diz mære noch unvernomen.
 20 dehein heidensch list moht gevrumen,
 ze künden umbes Grâles art,
 wie man sîner tougen innen wart.
 ein heiden Flegetanis
 bejagte an künste hôhen prîs.
 25 der selbe fisîôn
 was geborn von Salomon,
 ûz israhelischer sippe erzilt
 von alter her, unz unser schilt
 der touf wart vûrz helle viur.
 30 der schreip vons Grâles âventiur.

Sw. m. drumbe vrâgete *G (nur GI)

unbrîs er (ich I) dr. bejagete. *G (ohne LZ) (*T)

wandin diu *T (ohne V)

daz ers ([*]: ers V er L) iemer manne g., *T (O L)

manz *T (ohne V) · dar (om. I) von nû (nu von I) sp. *G (nur G)

d. a. stifte (Geschichte I [L]). *G (ohne OZ)

den k. *T

h. im (in T), daz *T (ohne V)

noch om. *T (ohne V)

m. uns gevromen *G m. uns gevromen, *T

Versfolge 453.22–21 *T · Gr. art. *T

i. wart *T

Ein (Sin T) h. hiez Fl., *T

der (om. Z) bejagete an künsten h. pr. *T (Z)

ûz i. diet (israhels sippe O [L]) erzilt ([erzat]: erzalt G gezilt *T) *G (ohne Z) (*T)

t. was vûr daz (om. I) *G (nur GI)

*D: D Fr5 *m: m (ohne 453.14) *G: G I O (ohne 453.2) L Z *T: T V

1 Illustration mit Überschrift: Also parçifal gen treuierende dem einsidel kam m · Überschrift: Hie ist parçifal zv dem klosener zv fontane komen der sagt im alle gelegenheit vmb den gral wie er dar zv mvzze oder komen mvge Z · Großinitiale T · Initiale D Fr5 G O L Z V 11 Capitulumzeichen Fr5 · Majuskel T 15 Initiale I 23 Initiale T

1 ê] om. *m 2 Vnd mit mir darvmbc bagite (E bagte L) Fr5 (I L) 3 ichs] ich ez Fr5 4 der] er Fr5 *m 7 es] ers Fr5 8 ez] [eh]: ez D · bræhte] brahte Fr5 (L) 9 worten] worte Fr5 10 doch] nv Fr5 11 der] ein Fr5 13 schrifte] gischrifte Fr5 15 der] Den Fr5 (*m) 16 muoser] Mûes er Fr5 19 Anders were daz mere niht vîrnomin Fr5 · anders diz mæc wær unvernomen. *m 20 dehein] Gein Fr5 · moht] moht vns Fr5 moht (môht m) uns niht *m 21 künden] kunde Fr5 23 ein heiden hiez Flegetanis, *m · heiden] heidin hiez Fr5 24 bejagte] der bejagete *m 25 fisîôn] wîse fisîôn ([*]: wîse fisîon V) *m (V) 26 von] was von Fr5 27 Von israhelishir diet irzilt Fr5 · erzilt] gezilt (gezelt m) *m 29 der touf †† vor dem helschen viur. *m · wart] was Fr5 30 vons] von Fr5 *m Z

454 **E**r was ein *heiden* vaterhalp,
 Flegetanis, der an ein kalp
 bette, als ob ez wære sîn got.
 wie mac der tievel sölhen spot
 5 gevüegen an sô wiser diet,
 daz si niht scheidet ode schiet
 dâ von, der treit die hœhsten hant
 unt dem elliu wunder sint bekant?
 Flegetanis der heiden
 10 kunde uns wol bescheiden
 ieslîches sternen hinganc
 unt sîner künfte widerwanc,
 wie lange ieslîcher umbe gêt,
 ê er wider an sîn zil gestêt.
 15 mit der sternen umbereise vart
 ist geprüefet aller menschlicher art.
 Flegetanis der heiden sach,
 dâ von er blûweclîche sprach,
 inne gestirne mit sînen ougen
 20 verholnebæriu tougen.
 er jach, ez hiez ein dinc der Grâl.
 des namen las er sunder twâl
 inne gestirne, wie der hiez.
 »ein schar in ûf der erden liez,
 25 diu vuor ûf über die sterne hôch,
 ob die ir unschult wider zôch,
 sît muoz sîn pflegen getouftiu vruht
 mit alsô kiuschlicher zuht.
 diu menscheit ist immer wert,
 30 der zuo dem Grâle wirt gegert.«

Ez (+r O) was *G (nur GI)

ob om. *G (ohne OZ)

der t. sînen sp. *G (nur GIZ) (V) der vâlant sînen sp. *T

unt s. (sinen G) künste ([kuste]: kunste I) w. (widerswanc I widervanc Z), *G
 wie l. etslîcher hine gêt, *T (nur T)

a. menschen art. *G (nur GI)

ez wære ein d., *G (ohne Z) *T

diu zem Gr. w. gewert.« *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 17 Initiale I

3 sîn] ein *m 10 uns] om. *m 12 künfte] künste ([kvn*e]: kvnfte V) *m (V) 16 geprüefet] gep̃fel D · aller menschlicher] iegliches menschen ([*]: iecliches menschen V) *m (V) 18
 blûweclîche] blædeclîchen *m (V) 23 der] er *m Z V 28 mit alsô kiuschlicher zuht, *m 29 diu] daz diu ([*]: Daz die V) *m (V) 30 gegert] begert *m

455 Sus schreip dar von Flegetanis.

Kyot, der meister wîs,
 diz mære begunde suochen
 in latînischen buochen,
 5 wâ gewesen wære
 ein volc dâ zuo gebære,
 daz ez des Grâles pflæge
 unt der kiusche sich bewæge.
 er las der lande chrônica
 10 ze Brittanie unt anderswâ,
 ze Francriche unt in Yrlant.
 ze Anschouwe er diu mære vant.
 er las von Mazadan
 mit wârheit sunder wân.
 15 umb allez sîn geslehte
 stuont dâ geschriben rehte
 unt anderhalp, wie Titurel
 unt des sun Frimutel
 den Grâl bræhte ûf Anfortas,
 20 des swester Herzeloyde was,
 bî der Gahmuret ein kint
 gewan, des disiu mære sint.
 Der rîtet nû ûf die niwen slâ,
 die gein im kom der rîter grâ.
 25 er erkande eine stat, swie læge der snê,
 dâ liehte bluomen stuonden ê.
 daz was vor eines gebirges want,
 al dâ sîn manlîchiu hant
 vroun Jeschuten die hulde erwarp
 30 unt dâ Oriluses zorn verdarp.

in ir lant (in irgelant *I*). **G* (ohne *LZ*)

über a. **G* (nur *GI*)

bräht **G* (nur *GLZ*) (**T*)

der reit ([*]: ritet *V*) nû **T*

er bekande (erkante *V* [*O L*]) die ([*]: die *V* eine *I*) st., **T* (*I O L*)

al *om.* **G* (nur *GI*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* (ohne 455.9 und 16) *I O L Z* **T*: *T V*

1 Initiale *D G I O L Z T V* 17 Initiale *I* 23 Majuskel *D*

1 dar von] der wîse **m* (*V*) 6 gebære] bære **m* 9 las] la: nachträglich korrigiert zu: las *D* 11 Yrlant] ir lant **m* 19 bræhte] bräht **m* 22 disiu] diu **m* 23 die] *om.* **m* 24 die] dâ **m* (*V*)

456 **D**iu slâ in dâ niht halden liez.
Fontane lasalvatsche hiez
ein wesen, dar sîn reise gienc.
er vant den wirt, der in enpfienç.

- 5 der einsidel zim sprach:
»ouwê, hêrre, daz iu geschach
in dirre heileclîchen zît!
hât iuch angestlîcher strît
in diz harnasch getriben
10 ode sît ir âne strît beliben?
sô stüende iu baz ein ander wât,
lieze iuch hôchverte rât.
nû ruochet erbeizen, hêrre,
– ich wæne, iu daz iht werre –
15 unt erwarmet bî einem viure.
hât iuch âventiure
ûz gesant durch minnen solt?
sît ir rehter minne holt,
sô minnet, als nû diu minne gêt,
20 als disses tages minne stêt.
dient her nâch umbe wîbe gruoç.
ruocht erbeizen, ob ichs bitten muoç.«
Parzival, der wîgant,
erbeizte nider al zehant.
25 mit grôzer zuht er vor im stuont.
er tet im von den liuten kunt,
die in dar wîsten,
wie die sîn râten prîsten.
dô sprach er: »hêrre, nû gebt mir rât.
30 ich bin ein man, der sünde hât.«

»wê (Awe O), h. (om. O), *G (nur Gl) · daz iu (ev ie I) sus g. *G *T
in d. heiligen zît! *T (I O L)

diu minne nû *T (nur T)

wie die sînen rât pr. *T (I O)
nû om. *G (nur GIL) *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I L Z T 5 Majuskel T 15 Initiale I 29 Initiale T

6 iu] iu sus *m 12 lieze] lâze *m 19 nû] om. *m 21 dient her] [die*]: dient her D · wîbe] wîbes *m (L) 27 die in al dar (aller lûtten m) heten gewisen, *m

457 Dô disiu rede was getân,
 dô sprach aber der guote man:
 »ich bin râtes iwer wer.
 nû sagt mir, wer iuch wîste her.«
 5 »hêrre, ûf dem walde mir widergienç
 ein grâ man, der mich wol enpfienç.
 als tet sîn massenê.
 der selbe valsches vrîe
 hât mich zuo ziu her gesant.
 10 ich reit sîne slâ, unz ich iuch vant.«
 der wirt sprach: »daz was Kahenis.
 der ist werdeclicher vuore wîs.
 der vürste ist ein Punturteis.
 der rîche kûnec von Kareis
 15 sîne swester hât ze wîbe.
 nie kiuscher vruht von lîbe
 wart geboren denne sîn selbes kint,
 diu iu dâ widergangen sint.
 der vürste ist von kûneges art.
 20 alliu jâr ist zuo mir her sîn vart.«
 Parzival zem wirt sprach:
 »dô ich iuch vor mir stênde sach,
 vörht ir iu iht, dô ich zuo ziu reit?
 was iu mîn komen dô iht leit?«
 25 dô sprach er: »hêrre, geloubet mirz,
 mich hât der ber und ouch der hîrz
 erschrecket dicker denne der man.
 eine wârheit ich iu sagen kan:
 ichn vürhte niht, swaz mensche ist.
 30 ich hân ouch menschlichen list.

Dô (om. I) diu r. *G (ohne Z) (*T)

hât mich her ziu g. *T (I O L)

daz ist ([*]: waz V) K. *T (I)

v. alwîs. *G (ohne O) *T

w. nie (Nie wart G) geboren *T (G)

ist ze mir sîn *T (O)

ich iu. bî mir (uwer ôge mich vor vch V) *T (O L)

zuo iu r.? *G (ohne G) *T

er: »nû gloubet *T (nur T)

bêr *G (nur G) · ouch om. *T O

e. ê danne *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z V 5 Majuskel T 11 Majuskel T 15 Initiale I 21 Initiale T 25 Majuskel T

1 disiu] diu *m 4 nû saget mir: wer wîset iuch her? *m (L V) · iuch wîste] iv wiste D 5 dem] disem *m 9 zuo ziu her] her zuo iu *m 11 Kahenis] [Ga*niç]: Gabenîs D 12 wîs] als wîs *m 14 Kareis] Clareise (clariese m) *m 17 selbes] om. *m 19 von] des *m 20 alliu] alle D · zuo mir her] her zuo *m 22 stênde] stên *m 23 ziu] iu *m 25 dô sprach er: »nû gloubet mirz, *m 29 mensche] menschlich *m

458 Het irz niht vür einen ruom,
 sô trüege ich vluht noch magetuom.
 mîn herze enpfienç noch nie den kranc,
 daz ich von wer getæte wanc
 5 bî mîner werlîchen zît.
 ich was ein rîter, als ir sît,
 der ouch nâch hôher minne ranc.
 eteswenne ich sündebæren gedanc
 gein der kiusche parrierte.
 10 mîn leben ich dar ûf zierte,
 daz mir gnâde tæte ein wîp.
 des hât vergezzen nû mîn lîp.
 gebt mir den zoum in mîne hant.
 dort under jenes velses want
 15 sol iwer ors durch ruowen stên.
 bî einer wîle sul wir beide gên
 und brechen im grazzach und varm.
 anders vuoters bin ich arm.
 wir sulenz doch harte wol ernern.«
 20 Parzival sich wolde wern,
 daz ers zoumes enpfienge niht.
 »iwer zuht iu des niht giht,
 daz ir strîtet wider decheinen wirt,
 ob unvuoge iwer zuht verbirt.«
 25 alsu sprach der guote man.
 dem wirt wart der zoum verlân.
 der zôch daz ors under jenen stein,
 dâ selten sunne hin erschein.
 daz was ein wilder marstal.
 30 dâ durch gienc eines brunnen val.

sône trage ich *G (nur GI) (*T)

g. ie ([ge*]: getete V) wanc *T (nur T)
 wærlîchen (warlicher I werltlicher O) *G (ohne LZ)

↓*G

dar zuo z., *T

ruowe *G *T
 wir gên, *T (nur T) (O)
 unde (om. *T O L) br. im gras (grazzich G) unde v. *G (*T O L)

daz er den zoum e. iht (niht V [I] O L). *T (I O L)

w. den wirt, *T
 ungevüege (vnzuht I) *G (ohne OLZ)
 alsô *G (nur GI)

er z. *G (nur GI) · u. einen (hinder ienen I wider einen V) st., *G (nur GI) *T
 s. diu sunne *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 15 Initiale I

1 Het] hât *m (V) 3 den] der D · kranc] dranc *m 7 der ouch nâch hôher minne ranc, *m 8 eht wan ich sunderlîchen gedanc *m · etswenne ich (om. I) sündebære (sunderbarn I svnderwern O svndeberen Z) gedanc (danc Z) *G (ohne L) 15 ruowen] ruowe *m 17 grazzach] gras ab *m 19 harte] vil *m 24 ob ungevuoc iuch des verbirt.« *m 27 der] er *m · jenen] einen *m 28 dâ diu sunne selten hin schein. *m

459 Parzival stuont ûffem snê.
 ez tæte einem kranken manne wê,
 ob er harnasch trüege,
 dâ der vrost sus an in slüege.
 5 der wirt in vuorte in eine gruft,
 dar selten kom des windes luft.
 dâ lâgen glüendic koln.
 die mohte der gast vil gerne doln.
 eine kerzen zunde des wirtes hant.
 10 dô entwâpent sich der wîgant.
 under im lac ramschoup unt varm.
 al sîne lide im wurden warm,
 sô daz sîn vel liechten schîn
 gap. er mohte wol waltmüede sîn,
 15 wand er het der strâzen wê nec geriten,
 âne dach die naht des tages erbiten.
 als het er manege ander.
 getriwen wirt dâ vander.
 dâ lac ein roc. den lêch im an
 20 der wirt unt vuorten mit im dan
 zeiner andern gruft. dâ inne was
 sîniu buoch, dâr an der kiusche las.
 nâch des tages site ein alterstein
 dâ stuont al blôz. dâr ûf erschein
 25 ein kefse. diu wart schiere erkant:
 dar ûffe Parzivals hant
 swuor einen ungevelschten eit,
 dâ von vroun Jeschuten leit
 ze liebe wart verkêret
 30 unt ir vröude gemêret.

in om. *G (nur GI)

glüende (gen⁸ge O) *G (ohne Z) *T

daz m. *G (nur GI)

Versfolge 459.10–9 *T · k. enzunte des (der T) *T

alle s. gelide (lide O) w. warm, *T (nur T) (O)

vel gap l. schîn. *G *T

gap. om. *G *T

sîn b., *T

t. zît ein *T (nur T)

ûffe schein *T (nur T) (O L)

dar û. swuor Parcifales hant *T

swuor om. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 459.19–20) V

1 Initiale D G I O L Z T V 5 Majuskel T 5 Initiale I

4 in] om. *m 7 glüendic] glüejende *m 9 zunde] enzündet *m 11 varm] warm D L 13 sô daz sîn vel (pfelle m) gap liechten schîn. *m 14 gap] om. *m 15 geriten] getriten D · wê nec] niht mêr *m 20 mit im] om. *m 22 sîniu] sîn *m

460 Parzival zem wirte sîn

sprach: »hêrre, dirre kefsen schîn
erkenne ich, wand ich drûffe swuor
zeinen zîten, dô ich hie vûr si vuor.

- 5 ein gemâlt sper dâr bî ich vant.
hêrre, daz nam al hie mîn hant.
dâ mit ich prîs bejagte,
als man mir sider sagte.

- ich verdâhte mich an mîn selbes wîp,
10 sô daz von wîzen kom mîn lîp.
zwô rîche tjoste dâr mit ich reit.
unwizzende ich die bêde streit.
dannoeh het ich êre.

- nû hân ich sorgen mêre,
15 denne ir an manne ie wart gesehen.
durch iwer zuht sult ir des jehen:
wie lanc ist von der zîte her,
hêrre, daz ich hie nam daz sper?«
Dô sprach aber der guote man:

- 20 »des vergaz mîn vriunt Taurian
hie. er kom mirs sît in klage.
Vûnftelalp jâr unt drî tage
ist, daz irz im nâmet hie.
welt irz hoeren, ich prûeve iu wie.«

- 25 ame salter las er im über al
diu jâr und gar der wochen zal,
die dâ zwischen wâren hin.
»alrêrst ich innen worden bin,
wie lange ich var wîslôs
30 unt daz vreuden helfe mich verkôs«,

dr. sw.; *T

ze einen z., dâ ich hie †† (da vur I hie ver L fvr sie Z) v. *G (ohne O) · ↓*T

ein g. sp. ich bî ir ([*]: dar bi V) v. *T (O L)

w. schiet mîn *T (nur T)

hêrre, om. *G (nur GI)

Die Verse 460.22–23 fehlen ↓*T (nur T)

w. irz h., ichz iu sage.« *T

im gar *G (nur GI)

unde ouch (om. I [ia]: gar Z) der *G (ohne OL) unde durch der *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T (ohne 460.22–23) V

1 Initiale D G I O L Z T 17 Initiale I 19 Majuskel D T 22 Majuskel D 28 Majuskel T

2 dirre] disen *m 4 zuo einer zîte, dô ich hie vûr vuor (fure m). *m · zeinen zîten ich hie vûr vuor. *T 6 al hie mîn] ich an die *m 15 dan ir an mir ie wart ersehen. *m 16 des jehen] verjehen ([*iehen]: veriehen V) *m (V) 18 daz ich hie nam das selbe sper?« *m 20 »des vergaz mîn vriunt Taurian. *m 21 er kam mirs (irs m) sît in klage. *m 22 Fûnftelalp iar vnde drie tage V 23 Versfolge 460.24–23 V · Jst daz [ir*]: irz im nanent hie V 24 Went irs hoeren ich sag vch wie V · prûeve iu wie] brüefez iu wie (hie m nie L) *m (L) 29 var] vuor *m (V) 30 helfe mich] mich helfe *m

461 Sprach Parzival, »mir ist vreude ein troum.
 ich trage der riwe swæren soum.
 hêrre, ich tuon iu mêt noch kunt:
 swâ kirchen ode münster stuont,
 5 dâ man gotes êre sprach,
 dehein ouge mich dâ nie gesach
 sît den selben zîten.
 ichn suochte niht wan strîten.
 ouch trage ich hazzes vil gein gote,
 10 wander ist mîner sorgen tote.
 die hât er al ze hôhe erhaben.
 mîn vreude ist lebendec begraben.
 kûnde gotes kraft mit helfe sîn,
 waz ankers wære diu vreude mîn!
 15 diu sinket durch der riwe grunt.
 ist mîn manlîch herze wunt
 – od mag ez dâ vor wesen ganz,
 daz diu riuwe ir scharpfen kranz
 mir setzet ûf werdecheit,
 20 die schildes ambet mir erstreit
 gein werlîchen handen? –,
 des gihe ich dem ze schanden,
 der aller helfe hât gewalt,
 ist sîn helfe helfe balt,
 25 daz er mir denne hilfet niht,
 sô vil man im der hilfe giht.«
 der wirt ersiuftz unt sach an in.
 dô sprach er: »hêrre, habt ir sin,
 sô sult ir got getrouwen wol.
 30 er hilfet iu, wander helfen sol.

P. sp., *G (nur GI)

noch om. *T

s. t. (vrouden tote T [*]: sorgen rotte V), *T
 wan die *T

dâ von w. (werden V) *G (ohne LZ) *T
 sch. glanz ([*]: cranz V) *T

gegen werdeclichen h.? –, *T (I)

ist er sîner h. b., *T

im helfe ([*]: der helfe V) g.« *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr22 (461.17–30) *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 3 Majuskel T 15 Initiale I 27 Initiale T V

1 sprach] [þsprach]: sprach nachträglich korrigiert zu (Initiale nicht ausgeführt): þsprach D 4 kirchen] kirche (kirsch m) *m V 17 vor wesen] von werden *m 25 denne] dar *m 29 getrouwen] getwēn D

462 **G**ot müeze uns helfen beiden.
 hêrre, ir sult mich bescheiden
 – ruochet alrêrst sitzen –,
 sagt mir mit kiuschen witzten,
 5 wie der zorn sich an gevienc,
 dâ von got iwer haz enpfienç.
 durch iwer zuht gedult
 vernemt von mir sîn unschult,
 ê daz ir mir von im iht klagt.
 10 sîn helfe ist immer unverzagt.
 doch ich ein leie wære,
 der wâren buoche mære
 kûnd ich lesen und schrîben,
 wie der mensch sol belîben
 15 mit dienste gein des helfe grôz,
 den der stæten helfe nie verdrôz
 vûr der sêle senken.
 sît getriwe âne allez wenken,
 sît got selbe ein triwe ist.
 20 dem was unmære ie valscher list.
 wir suln in des geniezen lân:
 er hât vil durch uns getân,
 sît sîn edel hôher art
 durch uns ze menschen bilde wart.
 25 got heizet unt ist ein wârheit.
 dem was ie valschiu vuore leit.
 daz sult ir gar bedenken.
 ern kan an niemen wenken.
 nû lêret iwer gedanke,
 30 hûetet iuch gein im an wanke.

s. mir (mir baz *O*) b. **T* (*O L Fr22*)
 – geruochet a. s. –, **T* (*nur T*)

wie der z. sich angehüebe ie (wie sich der zorn an [geh*]: gevieng *V*), **T*
 haz enpfie. **T*

vûr der helle s. **T*
 sîn triuwe ist âne w., **T*

ist diu w. **G *T*

**D: D *m: m *G: G I O L (ohne 462.21–26) Z Fr22 (462.1–7) *T: T V*

1 *Initiale D G I O L Z Fr22* **15** *Initiale I* **23** *Überschrift: [*]: Hie bihtet parzefal Trefrischenten V*

1 müeze] muoz **m* **3** ruochet] und ruocht **m* **20** dem ist unmær ein valscher list. **m* **25** ein] diu **m*

463 Im megt im ab erzürnen niht.
 swer iuch gein im in hazze siht,
 der hât iuch an den witzten kranc.
 nû prûevet, wie Lucifern gelanc
 5 und sînen nôtgestallen.
 si wâren doch âne gallen.
 jâ, hêrre, wâ nâmen si den nît,
 dâ von ir endelôser strît
 zer helle enpfâhet sûren lôn?
 10 Astiroth und Belcimon,
 Belet und Radamant
 unt ander, die ich dâ hân erkant,
 diu liehtiu himelische schar
 wart durch nît nâch helle var.
 15 dô Lucifer vuor die helle vart
 mit schar, ein mensche nâch im wart.
 Got worhte ûz der erden
 Adamen, den werden.
 von Adames verche er Even brach,
 20 diu uns gap an daz ungemach,
 daz si ir schepfære überhôrte
 unt unser vreude stôrte.
 von in zwein kom gebûrte vruht.
 einem riet sîn ungenuht,
 25 daz er durch gîteclîchen ruom
 sîner anen nam den magetuom.
 nû beginnet genuoge des gezemen,
 ê si diz mære vernemen,
 daz si vreischen, wie daz môte sîn.
 30 ez wart iedoch mîr sünden schîn.«

ze h. *T (O L) · ↓*G

A. (Astaron L) unde Beleimon (Belzimon L), *G (ohne Z) · Belet unde B., *T (nur T)
 Asterot unde R. *T (nur T)

w. d. nît hellevar. *T (G)

E. brach. *T

gap uns *T (nur T)

einen verriet (eim geriet I [O L Fr22] Einem [*]: riet V) sîn u., *G (ohne Z) (V)

mit triuwen ([*]: sünden V) sch.« *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 (463.20) Fr22 (463.5–25) *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 7 Majuskel T 15 Initiale I 17 Majuskel D 27 Initiale T V

1 ab erzürnen] aber zerrinnen *m 2 hazze] strîte *m 5 und] an *m 7 nâmen] nement *m 9 zer] zuo *m · enpfâhet sûren lôn] enpfâhet viurînen lôn (enpfachent fûrenlon m enphahet viwers lon I enphahet [*]: svren lon V) *G (nur G) (m V) 10 Astiroch und Belczelon, *m 11 Bellech und Radamant *m 12 dâ] om. *m 13 diu himelschar *m 15 vart] [wrt]: vart D 21 daz ir schepfer si (vnd schôpft m) überhôrte *m 25 gîteclîchen] gûetlîchen ([*]ichen]: giteclîchen V) *m (V) 28 ê daz si daz (des m) mære vernemen, *m 29 möhte] mohte D 30 mit] min D

464	P arzival hin zim dô sprach:	hin <i>om.</i> * <i>T</i> <i>L</i>
	»hêrre, ich wæne, daz ie geschach.	
	von wem was der man erborn,	man geboren, * <i>G</i> * <i>T</i>
	von dem sîn ane hât verlorn	
5	den magetuom, als ir mir sagt?	
	daz moht ir gerne hân verdagt.«	
	Der wirt sprach aber wider zim:	
	»von dem zwîvel ich iuch nim.	
	sagich niht wâr die wârheit,	s. iu n. die w., * <i>T</i> (<i>I O L</i>)
10	sô lât iu sîn mîn triegen leit.	
	diu erde Adames muoter was.	
	von erden vruht Adam genas.	
	dannoch was diu erde ein magt.	
	noch hân ich iu niht gesagt,	n. gar gesaget, * <i>G</i> (<i>nur GI</i>)
15	wer ir den magetuom benam.	
	Kaines vater was Adam.	
	er sluoc Abeln umbe krankez guot.	der sl. * <i>G</i> * <i>T</i>
	dô ûf die reinen erden daz bluot	
	viel, ir magetuom was vervaren.	
20	den nam ir Adames baren.	
	dô huop sich êrst der menschen nît.	ê. des m. * <i>T</i> (<i>I O L</i>)
	alsô wert er immer sît.	
	in der werlt doch niht sô reines ist	↓* <i>G</i> * <i>T</i>
	sô diu magt âne valschen list.	
25	nû prûevet, wie reine die meide sint.	
	got was selbe der meide kint.	selbe was * <i>T</i>
	von meiden sint zwei mensche komen.	
	Got selbe antlûtze hât genomen	
	nâch der êrsten meide vruht.	
30	daz was sîner hôhen art ein zuht.	

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z Fr18* (464.17–30) *Fr22* (464.23–30) **T*: *T V*

1 *Initiale D G I O L Z* **7** *Majuskel D T* **11** *Initiale L · Majuskel T* **15** *Initiale I* **28** *Majuskel D*

2 ic] nie ([*]: nie *V*) **m* (*V*) **7** sprach aber wider] sprach aber (do aber sprach *I*) **m* (*I*) **9** sage †† iu niht die wârheit, **m* **10** triegen] kriegen **m* **13** ein] *om.* **m* **23** in der werlt noch niht sô reines (nih rainers *I*) ist **G* (*nur G*) · in der werlte doch sô reines niht ist (so [rein*]: reines niht enist *V*) **T*

465 Von Adames künne

huop sich riwe und wünne,
sît er uns sippe lougent niht,
den ieslich engel ob im siht,
5 unt daz diu sippe ist sünden wagen,
sô daz wir sünde müezen tragen.
dar über erbarme sich des kraft,
dem erbarme gît geselleschaft,
sît sîn getriuwiu menscheit
10 mit triwen gein untriwe streit.
ir sult ûf in verkiesen,
welt ir sælde niht verliesen.
lât wandel iu vür sünde bî.
sît rede unt werke niht sô vrî.
15 wan der sîn leit sô rîchet,
daz er unkusche sprichet,
von des lône tuon ich iu kunt,
in urteilt sîn selbes munt.
nemt altiu mære vür niwe,
20 ob si iuch lêren triwe.
Der pareliure Plato
sprach bî sînen zîten dô
unt Sibille, diu prophêtisse,
sunder fâlierens misse.
25 si sagten dâ vor manec jâr,
uns solde komen al vür wâr
vür die hœhsten schulde pfant.
zer helle uns nam diu hœhste hant
mit der götlichen minne.
30 die unkuschen liez er dinne.

h. s. (sich sit V) triuwe ([*r̥w̥e]: r̥w̥e V) unde w., *T (O L Z Fr22)

unde ([*]: vnde daz V) diu s. ist u. ([*]: s̥vnden V) w., *T
wir sünden (die svnde Z) m. *G (nur G) wir schulde m. *T (nur T)
s. sîn (die Z) kr., *G (nur GI)
erbermde *G (ohne Z) (*T)

wan swer sîn *G *T

in (im I) verteilt sîn (sins G) *G (V) im urteilet sîn *T

lêrent *T

z. sô *G (ohne OLZ)

manegiu ([man*]: manig V) *T

ze (Vz der V) h. *T (O L Fr18)

*D: D *m: m *G: G I O L (ohne 465.3) Z Fr18 (465.23–30) Fr22 (465.1–13) *T: T V

1 Initiale D G I O L Fr22 T 13 Initiale I 19 Majuskel T 21 Majuskel D 25 Majuskel T

6 sô] sus *m 7 dar über sô erbarme sich sîn kraft, *m 8 erbarme] erbermde *m 13 sünde] sünden *m (I) 15 der] wer *m 18 selbes] sebes D 25 manec] manegem *m

466 Von dem wâren minnære
sagent disiu sîezen mære.
der ist ein durchliuhtec lieht
und wenket sîner minne niht.
5 swem er minne erzeigen sol,
dem wirt mit sîner minne wol.
die selben sint geteilet:
aller werlde ist geveilet
bêdiu sîn minne unt ouch sîn haz.
10 nû prîevet, wederz helfe baz.
der schuldige âne riwe
vliuhet die götlîchen triwe.
swer aber wandelt sünden schulde,
der dient nâch werder hulde.
15 die treit, der durch gedanke vert.
gedanc sich sunnen blickes wert.
gedanc ist âne slôz gespart,
vor aller créature bewart.
gedanc ist vinster âne schîn.
20 diu gotheit kan lûter sîn.
si glestet durch der vinster want
und hât den helnden sprunc gerant,
der endiuzet noch enklinget,
sô er vome herzen springet.
25 ez ist dehein gedanc sô snel,
ê er vome herzen vûrz vel
kum, ern sî versuochet.
des kiuschen got geruochet.
sît got gedanke speht sô wol,
30 owê der bræden werke dol!

saget uns diz ([*]: dise V) m. *T
d. l., *G
der s. (sinne G) m. w. n. *G (nur GI)

der w. *T (nur T)

al der w. *G (ohne Z) (*T)
ouch om. *G (ohne Z) *T · sîn haz, *T
unde pr., *T (nur T)

âne (ein I) sl. verspart (biwart G), *G âne (ein Fr22) sl. bespart, *T (O Z Fr22)

d. die ([*]: der V) v. *T (I)

g. siht sô *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G (ohne 466.18) I O L Z Fr18 (466.1–10) Fr22 (466.11–30) *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 · Versal T 15 Initiale I

8 aller] alder *m 9 ouch] om. *m · sîn haz] min haz D 10 wederz] werder *m 13 sünden] sunder *m 17 gespart] gesprat D bespart *m 23 noch enklinget] und (noch V) enspringet (entspringet m) *m (V) 24 springet] dringet ([*]: dringet V) *m (V) 25 dehein] noch ein *m 30 bræden] blæden *m

467 Swâ werc verwürket sînen gruoꝛ,
 daz gotheit sich schamen muoꝛ,
 wem lât den menschlîchiu zuht?
 war hât diu arme sêle vluht?
 5 welt ir nû gote vûegen leit,
 der ze bêden sîten ist bereit,
 zer minne unt gein dem zorne,
 sô sît ir der verlorne.
 nû kêrt iwer gemüete,
 10 daz er iu danke güete.«
 Parzival sprach zim dô:
 »hêrre, ich bin des immer vrô,
 daz ir mich von dem bescheiden hât,
 der nihtes ungelônt lât,^K
 15 der missewende noch der tugent.
 ich hân mit sorgen mîne jugent
 alsus brâht an disen tac,
 daz ich durch triwe kumbers pflac.«
 der wirt sprach aber wider zim:
 20 »nimts iuch niht hæle, gern ich vernim,
 waz ir kumbers und sünden hât.
 ob ir mich diu prüeven lât,
 dar zuo gib ich iu lîhte rât,
 des ir selbe niht enhât.«
 25 Dô sprach aber Parzival:
 »mîn høchstiu nôt ist umben Grâl,
 dâ nâch umb mîn selbes wîp.
 ûf erde nie schoener lîp
 gesouc an deheiner muoter Brust.
 30 nâch den beiden sent sich mîn gelust.«

daz diu g. *G (ohne L) (*T)
 wan (Wem V O Wen Z) lât diu m. z.? *T (O Z)

 nû om. *T

 unde zem (z⁸ V) z., *T

 daz er iu danne g.« *T (nur T)

 daz ich d. triuwe jâmers pf.« *G (nur Gl)
 der w. sp. a. zim: *G (ohne OLZ) · Der w. sp. w. zim: *T
 »nemets iu. ([m:]: nems evch I Nimt ivchs Fr18) *G (ohne OLZ)

 m. (iuch Fr18) die pr. *G (ohne G) *T

 g. nie m. br. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 (467.19–30) Fr22 (467.1) *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 11 Initiale I T V 16 Majuskel T 19 Majuskel T 25 Majuskel D T

1 sîn werc verwürket sînen gruoꝛ, *m 4 war] warte D 14 der] daz D (G Z) 19 wider] om. *m 20 nimts] nemt es *m 21 sünden] sünde (gesinde m) *m 22 prüeven] wîzen (wisen m) *m
 23 lîhte] vil liechten *m 28 schoener] sô schoener *m (L) 29 gesouc] gelac *m

468 Der wirt sprach: »hêrre, ir sprechet wol.

ir sît in rehter kumbers dol,
sît ir nâch iwer selbes wîbe
sorgen pflihte gebt dem lîbe.

- 5 werdet ir ervunden an rehter ê,
iu mac zer helle werden wê,
diu nôt sol schiere ein ende hân
unt werdet von banden al dâ verlân
mit der gotes helfe al sunder twâl.
10 ir jeht, ir sent iuch umben Grâl.
ir tumber man, daz muoz ich klagen.
jâne mac den Grâl niemen bejagen,
wan der ze himel ist sô bekant,
daz er zem Grâle sî benant.
15 des muoz ich vome Grâle jehen.
ich weiz ez und hânz vür wâr gesehen.«
Parzival sprach: »wâret ir dâ?«
der wirt sprach gein im: »hêrre, jâ.«
Parzival versweic in gar,

- 20 daz ouch er was komen dar.
er vrâgte in von der kûnde,
wiez umben Grâl dâ stüende.
der wirt sprach: »mir ist wol bekant,
ez wont manec werlîchiu hant
25 ze Munsalvæsche bîme Grâl.
durch âventiure die alle mâl
riten manege reise.
die selben templeise,
swâ si kumber ode prîs bejagent,
30 vür ir sünde si daz tragent.

in grôzer k. *T (nur T)

ir vunden (sunden G niht fvnden V) an *G *T
mac (mvz Fr18) ze h. *G (ohne IZ) *T

al om. *T (nur T) O Fr18

jôn (Ja en L) mac nieman den Gr. b., *T (L)
ist wol ([*]: so V) b., *T (O L Fr18)

unde (wan ich O Fr18) h. g.« *T (I O Fr18)

er ouch *T (I O L) Fr18

dâ om. *G (ohne IZ) *T (nur T)
»hêrre, mir ist b., *T (nur T)

rîtent manige r. *G (*T)
dise s. t., *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 · Majuskel T 15 Initiale I 18 Majuskel T 20 Majuskel T 21 Majuskel T 22 Majuskel T 23 Initiale m T

5 werdet ir vunden in der ê, *m 6 zer helle] in wîze (wicz m) *m 7 diu nôt sol schier (soldier m) ein ende hân. *m 8 ir werdet von banden (libe m) gar verlân *m 9 al] om. *m L 12 jâne] jô (Jch m) *m (I) 15 des] daz *m 16 ich weiz ez] daz weiz ich *m 18 hêrre] om. *m 19 in] im *m L V 22 dâ] sô *m 27 riten] rîtent *m

469 Dâ wont ein werfichiu schar.
 ich wil iu künden umb ir nar:
 si lebent von einem steine,
 des geslähte ist vil reine.
 5 hât ir des niht erkennet,
 der wirt iu hie genennet:
 er heizet lapsit exillis.
 von des steines kraft vil gewis
 der fênix verbrinnet, daz er zaschen wirt.
 10 diu asche im aber leben birt.
 sus rêrt der fênix mûze sîn
 unt gît dar nâch vil liechten schîn,
 daz er schœne wirt als ê.
 ouch wart nie menschen sô wê,
 15 swelhes tages ez den stein gesiht,
 die wochen mac ez sterben niht,
 diu aller schierst dar nâch gestêt.
 sîn varwe im nimmer ouch zergêt.
 man muoz im sölher varwe jehen,
 20 dâ mit ez hât den stein gesehen,
 ez sî magt ode man,
 als dô sîn bestiu zît huop an.
 sæhez den stein zwei hundert jâr,
 im enwürde denne grâ sîn hâr.
 25 sölhe kraft dem menschen gît der stein,
 daz im vleisch und bein
 jugent enpfæhet al sunder twâl.
 der stein ist ouch genant der Grâl.
 dâr ûf kumt hiute ein botschaft,
 30 dâr an doch lît sîn hœchste kraft.

der w. iu alhie g.: *T
 er h. jaspis ex illix ([*]: lapis exillix V). *T (O L Fr18)
 von des st. kr. (des chraft O [L Fr18] [de*]: dez craft V der kraft *T) der fênix *G (*T)
 der fênix om. *G *T
 aber daz l. *T (nur T)
 f. die m. die *T (Z)

st. (om. I) siht (gesiht I), *G *T
 ez ersterben n., *T

im (om. I) ouch niemer *T (nur T) (I L)

alsô sîn beste zil (bestiv zit O) h. an. *T (nur T) (O)

menschen om. *T (nur T)

j. enpfähent (enpfahet V [O Z Fr18] enphahen L) s. tw. *T (O L Z Fr18)
 der st., der ist g. der Gr. *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 3 Versal T

4 vil] om. *m 6 der] er *m 7 er heizet lapis exilis. *m (I) 8 vil gewis] der fênix (vinx m) *m 9 der fênix] om. *m 11 der fênix] fênix die *m 15 ez] er ([er]: ez O) *m (O) 16 ez] er *m 19
 varwe] vrœude *m 23 sæhez] sehe ez *m (I L Z T) 24 enwürde] werde *m 27 enpfæhet] enpfähent *m

470 Ez ist hiute der karvrîtac,
 daz man vür wâr dâ warten mac:
 ein tûbe von himel swinget.
 ûf den stein diu bringet
 5 eine kleine, wîz oblât.
 ûf dem steine si die lât.
 diu tûbe ist durchliuhtec blanc.
 ze himel tuot si widerwanc.
 immer alle karvrîtage
 10 bringet si ûf den stein, als ich iu sage,
 dâ von der stein enpfæhet,
 swaz guotes ûf erden dræhet
 von trinken unt von spîse,
 als den wunsch von pardîse:
 15 ich meine, swaz diu erde mac gebern.
 der stein si vûrbaz mêr sol wern:
 swaz wildes underem lufte lebt,
 ez vliege ode loufe unt daz swebt.
 der rîterlichen bruoderschaft,
 20 die pfrûende in gît des Grâles kraft.
 die aber zem Grâle sint benant,
 hæret, wie die werdent bekant:
 zende an des steines drum
 von karacten ein epitaƿjum
 25 sagt sînen namen unt sînen art,
 swer dar tuon sol die sælden vart,
 ez sî von meiden ode von knaben.
 die schrift darf niemen danne schaben.
 sô man den namen gelesen hât,
 30 vor ir ougen si zergât.

ûf den st. si br. *G (nur GIL)

e. wîze o. *T (nur T)

imer an dem (an den I [*]: amme V) k. *G (nur GI) (V)

ûf der e. *T (I O L Fr18)

sw. w. undern lûften lebet (swebet T mac leben I), *T (I)

ez vl. oder ez l. oder (Ez vliege ez löffe oder ez V) swebet (om. T). *T

der r. bruoderschaft ([brvderchaft]: brvderschaft T) *T

in om. *T

Gr. sîn b., *T

des Grâles dr. *T (nur T)

sw. dar sol t. (tuon sol *T) der s. v., *G (nur GIL) (*T)

sch. sol ([*]: darf V) n. *T

man die ([d*]: den V) n. *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 470.20) I (ohne 470.11) O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 T 3 Initiale m 15 Initiale I

9 alle] am ([al]: am m) *m 10 iu] om. *m 15 mac] müge *m 18 ez vliege, loufe oder swebet. *m 19 der ritterlichen (ritterlicher m) bruoderschaft *m 20 in] om. *m

471	Si kômen alle dar vür kint, die nû dâ grôze liute sint. wol die muoter, diu daz kint gebar, daz sol ze dienste hoeren dar.	wol (so wol <i>I</i>) der m., * <i>G</i> (<i>nur GI</i>) * <i>T</i> ↓* <i>G</i> * <i>T</i>
5	der arme unt der rîche vriunt sich al gelfîche, ob man ir kint eischet dar, daz siz sulen senden an die schar. man holt si in manegen landen.	vröunt s. algelfîche, * <i>G</i> (* <i>T</i>)
10	vor sündebæren schanden sint si immer mêr behuot unt wirt ir lôn ze himel guot. swenne in erstirbet hie daz leben, sô wirt in dort der wunsch gegeben.	
15	die newederthalp gestuonden, dô strîten begunden Lucifer unt Trinitas, swaz der selben engel was, die edelen unt die werden	
20	muosen ûf die erden zuo dem selbem steine. der stein ist immer reine. ich enweiz, ob got ûf si verkôs ode ob ers vûrbaz verlôs.	
25	was daz sîn reht, er nam si wider. des steines pfligt iemer sider, die got dar zuo benande unt in sînen engel sande. hêrre, sus stêt ez umben Grâl.«	des st. pflegent imer s., * <i>G</i> (<i>nur GI</i>) h., sô st. * <i>G</i> (<i>nur GI</i>)
30	dô sprach aber Parzival:	

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* (ohne 471.22) *I O L Z FrI8* **T*: *T V*

1 Initiale *D G I O L Z FrI8 T V* 13 Initiale *I* 15 Majuskel *T* 17 Majuskel *T* 30 Majuskel *T*

4 daz zuo dienst sol (sol ze dienste *O* [*L FrI8*] *V*) hoeren (gehorn *I* komen **T* [*O*] *L* [*FrI8*]) dar. **m* (**G* **T*) 6 vriunt] vröuwent **m* 8 siz] si **m* 13 swenne] wan **m* 15 newederthalp] eintwederhalp (entwiderhap *m* [i*halben]: wederhalben *V*) **m* (*V*) 16 – zuo strîten begunden **m* 17 Lucifer und Trinitas –, **m* 26 pfligt] pflâgen **m*

472 »Mac rîterschaft des lîbes prîs
 unt doch der sêle pardîs
 bejagen mit schilde unt ouch mit sper,
 sô was ie rîterschaft mîn ger.
 5 ich streit ie, swâ ich strîten vant,
 sô daz mîn werlîchiu hant
 sich nêhert dem prîse.
 ist got an strît wîse,
 der sol mich dar benennen,
 10 daz si mich dâ bekennen.
 mîn hant dâ strîtes niht verbirt.«
 Dô sprach aber sîn kiuscher wirt:
 »ir müeset aldâ vor hôchvart
 mit senften willen sîn bewart.
 15 iuch verleitet lîhte iwer jugent,
 daz ir der kiusche bræchet tugent.
 hôchvart ie seic und viel«,
 sprach der wirt. ieweder ouge im wiel,
 dô er an diz mære dâhte,
 20 daz er dâ mit rede volbrâhte.
 dô sprach er: »hêrre, ein kûnec dâ was,
 der hiez unt heizet noch Anfortas.
 daz sol iuch und mich armen
 immer mêr erbarmen
 25 umb sîne herzebære nôt,
 die hôchvart im ze lône bôt.
 sîn jugent unt sîn rîcheit
 der werlde an im vuogte leit
 unt daz er gerte minne
 30 ûzerhalp der kiusche sinne.

»Nâch (÷ach O) r., *G (nur GI)
 unde ouch der *G (nur GI)
 unde mit sp., *G (ohne G) *T

↓*G *T

s. nâhete (hûp nach I nahet O Fr18) dem brîse. *G (ohne Z) (*T)

dâ dienst (striten Z) n. *G *T

»ir müezet *T · a. von h. *G (nur GI)

br. ir t. *G (ohne LZ) brechet ir t. *T

dô er an daz (die L ditz Z) m. d. (gedâhte *T [L Z]), *G (*T)
 dâ om. *T (nur T)

kiuschen ([*]: kÿschen V) s. ([*]: sinne V chvnginne O minne Fr18) *T (I O Fr18)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 12 Majuskel D T 15 Initiale I 21 Initiale T V

3 ouch mit] om. *m 5 ich streit ie, swâ man (swa [min]: man G da man I wan ich L swain an T [wa*]: wa men V) strîten ([*]: striten V) vant (want I), *G (ohne Z) *T · strîten] strîte *m 11
 strîtes] dienst *m 16 daz ir des kiusche brechet tugent. *m 17 hôchvart, diu seic und viel«, *m 19 dô er †† daz mære ([nie]: mer m) gedâht, *m 21 dâ was] was ([*]: was V) *m I (V) 30
 kiusche sinne] kiuschen sinne (mynne m) *m

473 Der site ist niht dem Grâle reht.
 dâ muoz der rîter unt der kneht
 bewart sîn vor lôsheit.
 diemuot die hôchvart überstreit.
 5 dâ wont ein werdiu bruoderschaft;
 die hânt mit werlîcher kraft
 erwert mit ir handen
 der diet von al den landen,
 daz der Grâl ist unerkennt,
 10 wan die dar sint benennet
 ze Munsalvæsche ans Grâles schar.
 wan einer kom unbenennet dar;
 der selbe was ein tumber man
 unt vuorte ouch sünde mit im dan,
 15 daz er niht zem wirte sprach
 umben kumber, den er an im sach.
 ich ensol niemen schelten,
 doch muoz er sünde engelten,
 daz er niht vrâgte des wirtes schaden.
 20 er was mit kumber sô geladen,
 ez enwart nie erkant sô hôher pîn.
 dâ von kom roys Læhelin
 ze Brumbane an den sê geriten.
 durch tjoste het sîn dâ gebiten
 25 Lybbeals, der werde helt,
 des tôt mit tjoste was erwelt.
 er was erborn von Prienlascors.
 Læhelin des heldes ors
 dannen zôch mit sîner hant.
 30 dâ wart der rêroup bekant.

bewarn sich vor l. *T (O L Fr18)
 d. h. ie (hochvart [*]: ie V ýe hohvart L) ü. *T (L)

mit werdeclicher kr. *T (nur T)

den om. *T Z
 ist unbekennet, *G (nur GI) (*T) (nur T)
 wan den, die (Wande [*]: den die V) *T

kom ungewarnet dar; *T

ich solte ([ensol*]: ensolte V) nieman sch., *T (L Fr18)
 sünden *T (nur T) (G)
 vrâgete umbe des *T
 sô beladen, *T (Z)
 ez e. nie bekant h. p. *T
 dâ vor kom *G (ohne L) (*T)

tj. wart ([wa*]: waz V) e. *G (ohne G) (*T)
 was geborn von *T (I O L Fr18)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 13 Initiale I 22 Majuskel T 28 Majuskel T

2 der] der reht *m 4 die] ir *m 5 wont] von D 6 mit] mir D 8 der tæte von allen landen, *m 20 er] der ([*r]: Der V) *m (V) · geladen] beladen *m 22 von] vor *m · roys] Boys D 29 zôch]
 doch D 30 bekant] erkant *m (O) L Fr18 V

474	H êrre, sît irz, Læhelin? sô stêt in dem stalle mîn den orsen ein ors gelîch gevar, diu dâ hœrent ans Grâles schar.	den o. einz glich g., *T (nur T) h. ins Gr. *G (nur GI)
5	ame satel ein turteltûbe stêt. daz ors von Munsalvæsche gêt. diu wâpen gap in Anfortas, dô er der vreuden hêrre was. ir schilte sint von alter sô.	gap im ([i*]: im T) A., *T (nur T) (I Z)
10	Titurel si brâhte dô an sînen sun, rois Frimutel. dâr unde vlôs der degen snel von einer tjoste ouch sînen lîp. der minnet sîn selbes wîp,	an s. sun Fr. ([*]: kónig frimvntel V). *T dâr under verlôs ein ([*]: der V) d. sn. *T von sîner ([siner]: einer V) tjost *T
15	daz nie von manne mêre wîp geminnet wart sô sêre; ich meine, mit rehten triwen. sîne site sult ir niwen und minnet von herzen iwer konen.	
20	sîner site sult ir wonen. iwer varwe im treit gelîchiu mâl. der was ouch hêrre übern Grâl. owî, hêrre, wannen ist iwer vart? nû ruochet mir prûeven iwer art.«	Ir s. in sînen (sime V) siten w. *T im om. *T (nur T) er was *G (nur GI)
25	ieweder vaste an den andern sach. Parzival zem wirte sprach: »ich bin von einem man erborn, der mit tjoste hât den lîp verlorn unt durch rîterlîch gemüete.	
30	hêrre, durch iwer güete	man ([wirt]: man O) geborn, *G (ohne G) *T

*D: D *m: m *G: G I O L (ohne 474.19–20) Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 10 Initiale G 17 Initiale I 20 Majuskel T 25 Initiale T

1 Hêrre] +erre nachträglich korrigiert zu: Herre D 4 hœrent] horen D 21 im treit] treit im *m G

475 Sult ir in nemen in iwer gebet.
 mîn vater, der hiez Gahmuret;
 er was von arde ein Anschevin.
 hêrre, ich enbin ez niht, Læhelin.

5 genam ich ie den rêroup,
 sô was ich an den witzzen toup.
 ez ist iedoch von mir geschehen.
 der selben sünde muoz ich jehen:
 Ithern von Kukumerlant,
 10 den sluoc mîn sündebæriu hant.
 ich leite in tôten ûffez gras
 unt nam, swaz dâ ze nemen was.«
 »Owê, werlt, wie tuostû sô?«,
 sprach der wirt; der was des mæres unvrô.

15 »dû gîst den liuten herzesêr
 unt riwebæres mêt
 denne der vreude. wie stêt dîn lôn?
 sus endet sich dînes mæres dôn.«
 dô sprach er: »lieber swester sun,
 20 waz râtes möht ich dir nû tuon?
 dû hâst dîn eigen verch erslagen.
 wil dû vür got die schulde tragen,
 sît daz ir bêde wâret ein bluot,
 ob got dâ reht gerihte tuot,
 25 sô gilt im dîn eigen leben.
 waz wildû im dâ ze gelte geben,
 Ithern von Gaheviez?
 der rehten werdecheit geniez,
 des diu werlt was gereinet,
 30 het got an im erscheinet.

h. Gahmuret *T
 unde was *T

von om. *T (nur T)
 sünden *G (nur GIL) *T

sp. der w. unde was (wart O Fr18) *T (O Fr18)

unde riwebæres (riwers O) kumbers mêt *G *T

sô daz *T (nur T)

*D: D *m: m (Versdoppelung 475.13–14 [²m] nach 475.13) *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 13 Initiale ²m I · Majuskel D T 19 Versal T

2 mîn vater hiez Gahmuret; *m (I L) 4 hêrre, ich bin niht Lehelin. *m 7 geschehen] beschehen *m 8 sünde] sünden (sünne m) *m 12 dâ] om. *m 14 des mæres] der mære *m (L) 16 und riwebæres kumbers (thomer m) mære *m 20 nû tuon] getuon (nu getun Z [V]) *m (Z V) 27 Ither von Gaheviez, *m 28 der rehten wirdicheit geniez (wirkeiit geniyes m)? *m 29 Versfolge 475.30–29 *m · des diu werlt was gereinet. *m 30 got het ([*z d*]: Got hette V) an ime erscheinet (erschinete m), *m (V)

476 **M**isewende was sîn riwe,
 er balsem ob der triwe.
 al werltlîchiu schande in vlôch;
 werdecheit sich in sîn herze zôch.
 5 dich solden hazzen werdiu wîp
 durch sînen minneclîchen lîp.
 sîn dienst was gein in sô ganz,
 ez machte wîbes ougen glanz,
 die in gesâhen, von sîner sîeze.
 10 got daz erbarmen müeze,
 daz dû ie gevrumtest sölhe nô.
 mîn swester lac ouch nâch dir tôt,
 Herzeloyde, dîn muoter.«
 »neinâ, hêrre guoter!
 15 waz sagt ir nû?«, sprach Parzival.
 »wære ich denne hêrre übern Grâl,
 der möhte mich ergetzen niht
 des mæres mir iwer munt vergiht.
 bin ich iwer swester kint,
 20 sô tuot, als die mit triwen sint,
 unt sagt mir sunder wankes vâ:
 sint disiu mære beidiu wâr?«
 Dô sprach aber der guote man:
 »ich enbinz niht, der dâ triegen kan.
 25 dîner muoter daz ir triwe erwarp:
 dô dû von ir schiede, zehant si starp.
 dû wære daz tier, daz si dâ souc,
 unt der trache, der von ir dâ vlouc.
 ez widervuor in slâfe ir gar,
 30 ê daz diu sîeze dich gebar.

gegen im sô *T (nur T) (G)
 er m. *T (I)

↓*G *T

sunder valschen vâ (svnder vor V svnder valsches var O Fr18): *T (O L Fr18)

ich bin (Jhn binz Fr18) n., der (der niht V niht der da L) tr. kan. *T (O L Fr18)
 triuwe warp ([*]: warp T): *G (nur GO) *T (nur T)

dâ om. *T L

dâ om. *T L

ez w. ir in ir slâfe (widervûr ir in shlâfe I [O Fr18]) gar, *G (ohne LZ)

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G I O L Z Fr18 14 Majuskel T 19 Initiale I 23 Initiale T V · Majuskel D

1 Misewende] +isewende nachträglich korrigiert zu: Misewende D 7 in] im *m 8 ez] er *m 12 ouch] om. *m 15 nû] mir *m 17 möhte] mohte D 18 des mæres, des (des mir I O Fr18 mir Z) iwer munt vergiht (giht I). *G · der mære, der mir (dez mir V der L) iwer munt vergiht. *T (L) 24 dâ triegen] kriegen *m 25 erwarp] warp (was vnd warp m) *m 28 dâ] om. *m 29 in slâfe ir] in in slâfe *m

477	Mîner geswisterde zwei noch sint. mîn swester Schoysiane ein kint gebar; der vrûhte lac si tût. der herzoge Kyot	↓*G
5	von Katelangen was ir man; der enwolde ouch sît vreude hân. Sigunen, des selben tûhterlîn, bevalch man der muoter dîn. Schoysianen tût mich smerzen	sît (sie Z) niht vrûde *G *T Schosianen tût muoz m. sm. *T
10	muoz enmitten ime herzen. ir wîplîch herze was sô guot, ein arche vûr unkiusche vluot. ein magt, mîn swester, pfligt noch site, sô daz ir volget kiusche mite.	e. (mâz I) in mînem h. *T (I) kiusche volget *G (nur GI)
15	Repanse de schoye pfligt des Grâles, der sô swære wigt, daz in diu valsclîch menscheit nimmer von der stat getreit. ir bruoder und mîn ist Anfortas,	Urrepanse de sch. pfliget *G (ohne GIO) st. (stete G) treit (geweit I). *G (nur G) unde der mîn *T (I Z)
20	der bêdiu ist unde was von art des Grâles hêrre. dem ist leider vreude verre, wan daz er hât gedingen, in sul sîn kumber bringen	
25	zem endelôsem gemache. mit wunderlîcher sache ist ez im komen an riwen zil, als ich dir, neve, kûnden wil. pfligstû denne triwe,	zeinem endelôsen g. *T n. ([*]: neve V), sagen wil. *T
30	sô erbarmet dich sîn riwe.	

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 *T: T V

1 Initiale D G O L Z Fr18 · Majuskel T 2 Majuskel T 5 Initiale I

1 Mîner geswisterde (geswisterde *nachträglich korrigiert* zu: geswisterde m) noch zwei sint. *m (L Fr18) · Mîner geswisterde noch zwei noch (geswistergide der noch zwei O) sint. *G (ohne IZ) 6 sît] sît niht *m 7 Sigunen, daz selbe tûhterlîn, *m 10 ime] in mînem *m 12 vûr unkiusche] vor unkiuscher *m 27 ist ez im] ez ist nû *m

478	Dô Frimutel den lîp verlôs, mîn vater, nâch im man dô kôs sînen eldesten sun ze kûnege dar, ze vogte dem Grâle unt des Grâles schar.	unde des ([d*]: sîner V) sch. *T
5	daz was mîn bruoder Anfortas, des krône und rîcheit wirdec was. dannoch wir wêneç wâren. dô mîn bruoder gein den jâren kom vûr der gran sprûnge zît, ^K	der kr. *G *T
10	mit sôlher jugent hât minne ir strît. sô twinget sî ir vriunt sô sêre, man mac es ir jehen zunêre. swelch Grâles hêrre aber minne gert anders, denne diu schrift in wert,	m. st. ([mir]: minne strit T [*]: minne strit V). *T (O Fr18)
15	der muoz es komen ze arbeit unt in siufzebæriu herzeleit. mîn hêrre unt der bruoder mîn kôs im eine vriundîn, des in dûhte mit guotem site.	der m. des (ez O L sin Z es *T) k. in (zv Z) a. *G (*T) siuftebærez ([sûfzeber*]: sûfzebere V) *T
20	swer diu was, daz sî dâ mite. in ir dienst er sich zôch, sô daz diu zagheit in vlôch. des wart von sîner clâren hant verdûrket manec schildes rant.	diu (Des O L) in d. in g. (dvhte [*tte]: solher V) s. *T (O L)
25	dâ bejagte an âventiure der sîeze unt der gehiure: wart ie hôher prîs erkant über elliu rîterlîchiu lant, von dem mære was er der vrîe.	maniges *G (ohne IZ)
30	>Amor< was sîn krîe.	pr. bekant ([*]: erkant V) *T ↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z Fr18 (478.1–10) *T: T V (mit 478.6¹–6², am Rand nachgetragen und später radiert)

1 Initiale D O L Z Fr18 T V 8 Majuskel T 13 Initiale I 17 Majuskel T

4 zuo vogte (fügtte m) dem Grâl und sîner schar. *m 6 der krône und rîcheit wirdic was, *m · nach 478.6: wan er sich ie sêre (mere vnd sere m) / verliez ûf (om. m) triuwe und êre. *m (V) 9 gran sprûnge] gransprunge (garsprunge m) *m 10 ir] om. *m 12 man mac es jehen vûr unêre ([*]: ez ir iehen zevnere V). *m (V) 18 kôs im ein kûnigîn, *m 19 diu in dûhte solicher site, *m 20 daz triuwe und zuht im ([S*]: Daz zvht vnde ere ir V) wonte mite. *m (V) 21 ir] der *m 24 manec] maniges *m 29 vor dem mære was er der vrîe. *m (Z) · von dem mære was er vrîe. *G · vor dem mære was er dô der (er [*]: der V er do O L) vrîe. *T (O L)

479 **Der** ruoft ist zer diemuot
 iedoch niht volleclîchen guot.
 eines tages der künec al eine reit
 – daz was gar den sînen leit –
 5 ûz durch âventiure,
 durch vreude an minnen stiure;
 des twanc in der minnen ger.
 mit einem geluptem sper
 wart er ze tjostieren wunt,
 10 sô daz er nimmer mêr gesunt
 wart, der sîeze œheim dîn,
 durch die heidruose sîn.
 ez was ein heiden, der dâ streit
 unt der die selben tjoste reit,
 15 geborn von Ethnise,
 dâ ûzem pardîse
 rinnet diu Tigris.
 der selbe heiden was gewis,
 sîn ellen solde den Grâl behaben.
 20 inme sper was sîn nam ergraben.
 er suochte die verren rîterschaft;
 niht wan durch des Grâles kraft
 streich er wazzer unde lant.
 von sîme strîte uns vreude swant.
 25 dînes œheimes strît man prîsen
 muoz. des spers îsen
 vuorter in sîme lîbe dan.
 dô der junge, werde man
 kom heim zuo den sînen,
 30 dâ sach man jâmer schînen.

*Versfolge 479.4–3 *T*
 daz was gar den sînen leit. *T

zer tjostiure w., *T (nur T)
 er om. *T (nur T)
 w. der s. æ. dîn *T

er ([E*]: Ez V) was *T (G)

Gr. bejagen. *T (L)
 anme (Jn dem L) sp. sîn name was (was sîn nam I) e. (begraben L) *T (I L)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 3 Initiale T 13 Initiale I 16 Majuskel T

480 Den heiden het er dort erslagen;
 den sul ouch wir ze mâze klagen.
 dô uns der künece kom sô bleich
 unt im sîn kraft gar gesweich,
 5 in die wunden greif eines arztes hant,
 unz er des spers isen vant
 – der trunzûn was rœrîn –
 ein teil in der wunden sîn;
 diu gewan der arzât beidiu wider.
 10 mîne venje viel ich nider.
 dâ lobt ich der gotes kraft,
 daz ich deheine rîterschaft
 getæte nimer mêre,
 daz got durch sîn êre
 15 mînem bruoder hülfe von der nôt.
 ich verswuor ouch vleisch, wîn unt brôt
 unt dar nâch aldaz trûege bluot,
 daz ichs nimmer mêr gewünne muot.
 daz was der diet ander klage,
 20 lieber neve, als ich dir sage,
 daz ich schiet von dem swerte mîn.
 si sprâchen: ›wer sol schirmære sîn
 über des Grâles tougen?‹
 dô weinden liehtiu ougen.
 25 si truogen den künece sunder twâl
 durch die gotes helfe vür den Grâl.
 dô der künece den Grâl gesach,
 daz was sîn ander ungemach,
 daz er niht sterben mohte,
 30 wand im sterben dô niht tohte,

suln wir ou. (om. I) ze *G (nur G) suln wir hie (wir [*]: ðch V) ze *T

kr. sô gar g. (chraft gesweich O), *G (ohne L) (V)

unzer daz sperisen v. *T (nur T)

dô geloblich ([*]: lobete ich V) der g. kr., *T

h. ûzer ([*]: vz der V) nôt. *T (O L)

ouch om. *T O L

n. swaz ([*]: als daz V) tr. *T (O)

daz ichs (ichz T) niemer gewinne ([g*]: mer gewünne V) m. *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 480.24) I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z · Majuskel T 3 Initiale m T V 10 Majuskel T 17 Initiale I 25 Initiale T

2 ouch] om. *m 3 sô] zuo *m 4 gar] sô gar *m 5 in die] inde D 9 arzât] Arlt D · beidiu] om. *m 15 mînen bruoder hülfe ûzer nôt. *m 16 verswuor] verswürere *m 18 daz ichs nimer
 gewinne muot. *m 19 der diet] des volkes ([*]: dez volkes V) *m (V) 20 lieber neve, alsô (los waz m), ich dir sage, *m 24 weinden] weiden D 26 die] om. *m I O 27 gesach] ersach *m L

481 Sît daz ich mich het ergeben
 in alsus ärmeclîchez leben
 unt des edelen ardes hêrschaft
 was komen an sô swache kraft.
 5 des kûneges wunde geeitert was.
 swaz man der arzât buoch las,
 die engâben decheiner helfe lôn.
 gein aspis, ecidemôn,
 ehkontîus unt lîsis,
 10 jêcis unt meatrîs
 – die armen slangen daz eiter heiz
 tragent –, swaz iemen dâ vür weiz
 unt vür ander wûrme, diez eiter tragent,
 swaz die wîsen arzet dâ vür bejagent
 15 mit fisiken liste an wûrzen
 – lâ dir die rede kürzen –,
 der decheinez gehelfen kunde;
 got selbe uns des verbunde.^K
 wir gewonnen Geon
 20 ze helfe unde Fison,
 Eufrates unde Tigris,
 diu vier wazzer ûzzem pardîs
 – sô nâhe hin zuo ir süezer smac
 dennoch niht sîn verrochen mac –,
 25 ob dehein wûrz dinne kâeme,
 diu unser trûren nâeme.
 daz was verlorniu arbeit;
 dô niwet sich unser herzeleit.
 doch versuochte wirz in manege wîs;
 30 dô gewunne wir daz selbe rîs,

in a. jæmerlîchez (amerlîchez *G*) l. **G* (ohne *OZ*) · in ein als ä. ([*]: ein sus armez *V*) l. **T*
 unde des edeln Grâles h. **T*

– die (Des *I*) argen (alten *L*) sl. **G* **T*
 tr. –, daz ([*]: swaz *V* swaz *O* [*L*]) ieman dâ von w. **T* (*O* *L*)

f. (fisiche *O*) listen **T* (nur *T*) (*O*)

des erbunde. **G* (ohne *Z*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T V*

1 *Initiale D G I O L Z · Versal T* **5** *Majuskel T* **15** *Initiale I* **16** *Majuskel T* **19** *Versal T*

2 ärmeclîchez] armez **m* **5** geeitert] gedorret (getret *m*) **m* **11** – die argen slangen, die daz eiter heiz (hies *m*) **m* **13** diez] die dâ **m* **17** der] der in **m* **23** – sô nâhen, daz ir ([*]: Daz ir *V*) süezer smac **m* (*V*)

482 Dar ûf Sibille jach

Eneas vür hellesch ungemach unt vür den Flegetonen rouch, vür ander vlüzze, die drinne vliezent, ouch.	unde vür des Fl. r., *T (O L)
5 des nâmen wir uns muoze unt gewonnen daz rîs ze buoze, ob daz sper ungehiure in dem hellischem viure wære gelüppet ode gelœt,	uns ze (om. O) unmuoze *T (nur T) (I O L)
10 daz uns an vreuden tœt. dô was dem sper niht alsus. ein vogel, heizet pellicânus, swenne der vruht gewinnet, al ze sêre er die minnet.	er diu m. *G (ohne O)
15 in twinget sîner triwe gelust, daz er bîzet durch sîn selbes brust unt læt daz bluot den jungen in den munt; er stirbet an der selben stunt. dô gewonnen wir des vogels bluot,	bîzet in sîn *T (nur T)
20 ob uns sîn triwe wære guot, unt strichens an die wunden, sô wir beste kunden. daz moht uns niht gehelfen sus. ein tier, heizet monîzirus,	sîn triuwe uns *T strichenz (strichen O) *G *T
25 daz erkennet der meide reine sô grôz, daz ez slâfet ûf der meide schôz. wir gewonnen des tieres herzen über des küneges smerzen. wir nâmen den karfunkelstein	t., daz h. *T slâfet in der (in ir I [O]) *T (I O L)
30 ûf des selben tieres hirnbein,	den (einen V) om. *T ↓*G · unde leiten ûffe des ([Vnd*]: Vf dez selben V) t. h., *T

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 11 Initiale T V 15 Initiale I

3 den] der D (I) Z 19 wir] wir an *m 21 strichens] strichenz *m 30 des selben] der selben D (I) des ([der]: des G) *G (ohne Z)

483 Der dâ wehset under sîme horne;
wir bestrichen die wunden vorne
und besouften den stein drinne gar.
diu wunde was êt lûppec var;

- 5 daz tet uns mit dem kûnege wê.
wir gewunnen eine wûrzen, heizet trachontê
– wir hœren von der wûrze sagen,
swâ ein trache werde erslagen,
sî wahse von dem bluote;
10 der wûrze ist sô ze muote,
sî hât al des luftes art –,
ob uns des trachen umbewart
dar zuo mœht iht gevromen
vûr der sterne widerkomen
15 unt vûr des mânens wandeltac,
dâr an der wunden smerze lac.
der wûrze edel, hôch geslehte
kom uns dâ vûr niht rehte.
unser venje vielen wir vûr den Grâl.
20 dâr an gesâhen wir zeinem mâl
geschriben, dar solde ein rîter komen,
würde des vrâge aldâ vernomen,
sô solde der kumber ende hân.
ez wære kint, magt ode man,
25 daz in der vrâge warnet iht,
sône solde diu vrâge helfen niht,
wan daz der schade stüende als ê
unt herzelîcher tæte wê.
diu schrift sprach: ›habt ir daz vernomen?
30 iwer warnen mac ze schaden komen.

u. sînem h., *T
unde b. *T

ein wûrz, diu h. ↓*G (nur GO)

zuo om. *G (nur GI) · iht ([*]: iht V) om. *T

dâr an des kûneges ([de*]: des kvniges V) sm. lac. *T

dô ([Da*]: Dar an V) g. (sahen V O) *T (O)

vrâgen al (frage O) *G (nur G)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G O L Z 5 Initiale I 15 Initiale I 17 Initiale m 29 Initiale T V

1 der wehset under sînem horn, *m 2 wir] und *m 6 Wir gewonnen eine wize Dragvnte L 7 – von der hœren wir sagen, *m 8 werde] würde *m (L) 11 al] alle *m 13 mœht] moht D 22
vrâge aldâ] vrâgen dâ *m 29 schrift] geschrift *m

484 Vrågt er niht bî der êrsten naht,
 sô zergêt sîner vrâge maht.
 wirt sîn vrâge an rehter zît getân,
 sô sol erz künicrîche hân
 5 und hât der kumber ende
 von der hœhesten hende.
 dâ mit ist Anfortas genesen,
 ern sol aber niemer künece wesen. <
 sus lâsen wir ame Grâle,
 10 daz Anfortases quâle
 dâ mit ein ende næme,
 swenne im diu vrâge kæme.
 wir strichen an die wunden,
 swâ mit wir senften kunden:
 15 die guoten salben nardas
 unt swaz gedrîakelt was
 unt den rouch von lignâlœ.
 im was êt zallen zîten wê.
 dô zôch ich mich dâ her;
 20 swachiu wünne ist mîner jâre wer.
 sît kom ein rîter dar geriten
 – der möhteze gerne hân vermiten –,
 von dem ich dir ê sagte.
 unprîs der dâ bejagete,
 25 sît er den rehten kumber sach,
 daz er niht zuo dem wirte sprach:
 ›hêrre, wie stêt iwer nôt?‹
 sît im sîn tumpheit daz gebôt,
 daz er al dâ niht vrâgte,
 30 grôzer sælde in dô betrâgte. <

er sol a. niht mêr k. w. < *T (O L Z)

unde den r. (rôch [*]: von V) lingnâlœ. *T
 im was eht allenthalben (eht [*]: zV allen ziten V) wê. *T

– der (er *T [nur T]) m. (mohtiz G [I T]) gerner hân v. –, *G (nur GI) (*T) (nur T)

u. er dâ (dran G da er da I) bejagete, *G (nur GI) *T
 r. jâmer s., *T (nur T)

al om. *T I O

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 9 Majuskel T 17 Initiale I 21 Versal T

8 niemer] niht mê *m 15 die guoten salben nardas (nardis m), *m 16 daz, waz getrîakelt was, *m 22 möhteze] mohtez D 23 ê] sô *m 24 der] er *m 29 al] in *m

485 Si bēde wāren mit herzen klage;
dô nāhtez dem mittem tage.
der wirt sprach: »gê wir nâch der nar,
dîn ors ist unberâten gar;
5 ich mac uns selben niht gespîsen,
es enwelle uns got bewîsen.
mîn kûche riuchet selten;
des muostû hiute engelten
unt al die wîle dû bî mir bist.
10 ich solde dich hiute lêren list
an den wûrzen, lieze uns der snê.
got gebe, daz der schiere zergê.
nû brechen die wîle îwîn graz.
ich wāne, dîn ors dicke geaz
15 ze Munsalvæsche baz denne hie.
dû noch ez ze wîrte nie
kômet, der iwer gerner pflæge,
ob ez hie bereitez læge.«
si giengen ûz umb ir bejac.
20 Parzival des vuoters pflac,
der wirt gruop im wûrzelîn;
daz muose ir beste spîse sîn.
der wirt sîner orden niht vergaz:
swie vil er gruop, decheine er az
25 der wûrze vor der nône.
an die stûden schône
hienc ers unt suochte mêre.
durch die gotes êre
manegen tac ungâz er gienc,
30 sô er vermiste, dâ sîn spîse hienc.

dîn ors stêt u. gar; *G (nur GI)

ezne welle uns got (got vns sin I) wîsen (bewîsen *T [L]). *G (nur GI) (*T L)

ich sol d. h. l. einen (om. V I O L) list *T (I O L)

↓*G
dicke baz *T
geaz ze Munsalvasche danne hie. *T

k. (komen I), der iuwer (din I) g. wol ([ger* *I]: gerner V) pf., *T (I)
ob ez hie bereitet wære (bereitez [ware]: lage G).« *T (nur T) (G)

gr. in w.; *T (nur T) (G)

er wûrze gr., *T (nur T)

er ungâz (vngaszen er L) *G (nur GI)
v., wâ sîn *G (ohne OZ) (*T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Illustration mit Überschrift: Also der wirt vnd parcifal mit einander Lange ze retten vmb den gral m · Initiale D m G O L Z T V 3 Initiale I 13 Initiale I 19 Majuskel T 23 Majuskel T

1 mit] in *m 12 der] er *m I O 13 nû brechen die wîle wîngraz (die wil ein wenic gras I wir di wile gras O die wile nûwen graz L die ewerm ross gras Z). *G 17 ê kômet, der iuwer gerne pflæge, *m 21 im] der *m 29 manigen tac er (om. m) ungeezzen gienc, *m 30 dâ] wâ *m

486 Die zwêne gesellen niht verdröz,
 si giengen, dâ der brunne vlôz;
 si wuoschen wûrze unt ir krût.
 ir munt wart selten lachens lût.
 5 ieweder sîne hende
 twuoc. an einem gebende
 truoc Parzival îwîn loup
 vûrz ors. ûf ir ramschoup
 giengen si wider zuo den koln.
 10 man dorfte in niht mêr spîse holn;
 dâne was gesoten noch gebrâten
 unt ir kûchen unberâten.
 Parzival mit sinne
 durch die getriwe minne,
 15 die er gein sînem wirte truoc,
 in dûhte, er hete baz genuoc,
 denne dô sîn pflac Gurnemanz
 unt dô sô maneger vrouwen varwe glanz
 ze Munsalvæsche vûr in gienc,
 20 dâ er wirtschaft vome Grâle enpfienç.
 der wirt mit triwen wîse
 sprach: »neve, disiu spîse
 sol dir niht versmâhen.
 dûne vûndest in allen gâhen
 25 deheinen wirt, der dir gûnde baz
 guoter wirtschaft âne haz.«
 Parzival sprach: »hêrre,
 der gotes gruoz mir verre,
 ob mich ie baz gezæme,
 30 swes ich von wirte næme.«

sîn ([*]: Jr V) m. *T (O L)

tr. P. wînloup *G (nur Gl)

Parcifal sprach mit s. *T
 die om. *G (ohne Z)

danne sô sîn *T · pf. Gurnomanz, *G
 unde dô (so V) manec vrouwe (maniger frowen Z) gl. *T (O L Z) · unt om. *G (nur Gl)

vindest *G (nur Gl)

der om. *T O L

swaz (swa I) *G (ohne OL)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D m G I O L Z T 17 Initiale I 21 Majuskel T

8 vûrz] fvrs D · ûf] vûr *m 9 den koln] den (om. Z) ir chohn D (Z) 11 dâ was gesoten und ([*]: noch V) gebrâten. *m (V) 12 ir kûchen was unberâten (vnbratten m). *m 13 Versfolge
 486.14–13 *m · die Parcifal mit sinne *m 15 zuo sînem wirte truoc, *m 16 in dûhte] dûht in *m 17 denne] wan *m 24 vûndest] vindest *m 30 von] vom *m

487	S	Swaz dâ was spise vür getragen, beliben si dâ nâch ungetwagen, daz enschadet in an den ougen niht, als man vischigen handen giht.	als man vische (von vishen <i>I</i>) an den h. (vischigen ougen <i>L</i>) g. (siht <i>I</i>). * <i>G</i> (ohne <i>OZ</i>)
5		ich wil vür mich geheizen, man möhte mit mir beizen, wære ich vür vederspil erkant, ich swünge al gernde von der hant; bî sölhen kröpfelînen	al gerne von der h.; * <i>G</i> (ohne <i>Z</i>) algernde vür die h.; * <i>T</i> (nur <i>T</i>)
10		tæte ich vliegen schînen. wes spotte ich der getriwen diet? mîn alt unvuoge mir daz riet. ir hât doch wol gehœret, waz in rîcheit hât gestœret,	der guoten d.? * <i>G</i> (nur <i>GI</i>) mîn altiu (alter <i>G</i> om. <i>O</i>) ungevüege (vnfvüege <i>O</i>) * <i>G</i> (ohne <i>Z</i>) hât zerstœret, * <i>G</i> (ohne <i>I</i>) * <i>T</i>
15		warumbe si wâren vreuden arm, dicke kalt unt selten warm. si dolten herzen riwe niht wan durch rehte triwe ân alle missewende.	
20		von der hœhesten hende enpfingens umb ir kumber solt; got was und wart in bêden holt. si stuonden ûf unt giengen dan, Parzival unt der guote man,	
25		zem orse gein dem stalle. mit kranker vreuden schalle der wirt zem orse sprach: »mir ist leit dîn hungerbæriu arbeit durch den satel, der ûf dir ligt,	sprach zem orse: * <i>T</i>
30		der Anfortases wâpen pfligt.«	

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T V*

1 Initiale *D G I O L Z* · Versal *T* 11 Versal *T* 15 Initiale *I* 17 Majuskel *T* 23 Initiale *V* · Majuskel *T* 27 Majuskel *T*

2 ungetwagen] unbetwagen **m* 6 möhte] mohte *D* 7 vür] von **m* 14 waz rîcheit het zerstœret, **m* 28 dîn hungerigiu arbeit **m* (*I V*)

488 **D**ô si daz ors begiengen,
niwe klage si an geviengen.
Parzival zem wirte sîn
sprach: »hêrre unt lieber œheim mîn,
5 getörst ichz iu vor scham gesagen,
mîn ungelücke ich solde klagen.
daz verkieset durch iwer selbes zuht;
mîn triwe hât doch gein iu vluht.
ich hân sô sêre missetân,
10 welt ir mîchs engelten lân,
sô scheide ich von dem trôste
unt bin der unerlôste
immer mêre von riwe.
ir sult mit râtes triwe
15 klagen mîn tumpheit.
der ûf Munsalvæsche reit
unt der den rehten kumber sach
unt der deheine vrâge sprach,
Daz bin ich unsælec barn;
20 sus hân ich, hêrre, missevarn.«
der wirt sprach: »neve, waz sagestû nû?
wir sulen bêde samt zuo
herzenlicher klage grîfen
unt die vreude lâzen slîfen,
25 sît dîn kunst sich sælden sus verzêch.
dô dir got vûnf sinne lêch,
die hânt ir rât dir vor bespart.
wie was dîn triwe von in bewart
an den selben stunden
30 bî Anfortases wunden?

si dô g. (do [g*]: an geviengen V). *T (O L)

↓*G *T

vor schame (shamen I) sagen, *G (nur GI) (V)

ich iu sollte kl. *T (I O)

Der w. sp.: »waz ([*]: neve waz V) sages dû? *T

samt nû *T

herzeclîche kl. gr. (an grîfen V) *T

die om. *T (nur T)

↓*G *T

daz ([Daz]: Da V) dir *T

↓*G *T

triuwe vor (von O L Z) im ([im]: in V) b. *T (O L Z)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D m G I O L Z · Versal T 15 Initiale I 19 Majuskel D 21 Initiale m T

2 geviengen] viengen *m 4 sprach (om. I L): »lieber hêrre unde (Herre vnd lieber L) œheim mîn, *G (ohne OZ) · sprach: »hêrre unde lieber ([*]: lieber V) neve mîn, *T 5 getörst] getorst D · gesagen] sagen *m 6 ich solde] sollte ich *m 16 reit] dô reit ([*]: do reit V) *m (V) 18 der] doch *m 21 Der wirt sprach: »hêrre, waz sagestû? *m 22 bêde samt] beidenthalben *m 25 sît dîn kunst dich sælden sô (chunst seldom dich I chvnt dich des O kvnst dich selten dez L) verzêch. *G (ohne Z) · daz dîn kunst sich des (Sit din kvnst [*]: sich seldom svs V) verzêch, *T · sælden] selten *m 27 die hânt ir rât dir (ir rot m ir dar O) vor (om. I) verspart (gespart O L [*spart]: verspart V). *m *G (V) · die hânt dir rât vor bespart. *T (nur T) 28 in] im *m

489 Doch wil ich râtes niht verzagen:
 dûne solt ouch niht ze sêre klagen.
 dû solt in rehten mâzen
 klagen unt klagen lâzen.
 5 diu menscheit hât wilden art:
 eteswâ wil jugent an witze vart;
 wil dennez alter tumpheit üeben
 unt lûter site trûeben,
 dâ von wirt daz wîze sal
 10 unt diu grüene tugent val,
 dâ von beklîben möhte,
 daz der werdecheit töhte.
 möht ich dirz wol begrüenen
 unt dîn herze alsô erküenen,
 15 daz dû den prîs bejagtes
 unt an got niht verzagtes,
 sô gestüende noch dîn linge
 an sô werdeclichem dinge,
 daz wol ergetzet hieze.
 20 got selbe dich niht lieze;
 ich bin von gote dîn râtes wer.
 nû sag mir: sæhe dû daz sper
 ze Munsalvæsche ûf dem hûs?
 dô der sterne Saturnus
 25 wider an sîn zil gestuont,
 daz wart uns bî der wunden kunt
 unt bî dem sumerlichem snê.
 im getet der vrost nie sô wê,
 dem süezen æheim dîn,
 30 daz sper müese in die wunden sîn.

s. in ([i*]: öch V) n. *T
 rehter *T (I L) Z
 kl. unde klage l. *T (nur T) (O L)

w. vart *T
 Versfolge 489.8–7 *T O L · t. üe., *T
 s. tr.; *T

dir wol ergrüenen (dirs wol begrvnen L) *G (ohne OZ) d. wol grüenen *T (nur T)
 a. erküelen, *G (nur GI)

noch om. *T (nur T)

ergetzen *T (nur T) I

ich bin vor g. dînes (dîn V) r. wer. *T (I)

dô wart *T

im tet der *T (I)

muoste (mûsz L) *G (*T) (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D G I O L Z 17 Initiale I 22 Majuskel T

3 rehten] rehter *m 4 klagen und klage lâzen. *m 5 wilden] vil wilder ([i*]: vil wilden V) *m (V) 7 dennez] dan (dan ins m) *m 11 möhte] mohte D 12 töhte] tohte D 13 möht] moht D 30 müese] muos *m

490 *D*â half ein nôt vür die andern nôt;
des wart daz sper bluotec rôt.
eteslîcher sterne komende tage
die diet dâ lêret jâmers klage,
5 die sô hôhe ob ein ander stênt
unt ungelîche wider gênt;
unt des *mânen* wandelkêre
schadet ouch zer wunden sêre.
dise zît, die ich hie benennet hân,
10 sô muoz der kûnec ruowe lân;
sô tuot im grôzer vrost sô wê,
sîn vleisch wirt kelter denne der snê.
sît man daz gelûppe heiz
an dem pers îsen weiz,
15 die zît mans ûf die wunden leit.
den vrost ez ûzzem lîbe treit,
al umbez sper glasvar als îs.
dazn moht aber decheine wîs
vome sper niemen bringen dan
20 wan Trebuchet, der wîse man;
der worhte zwei mezzet, diu ez sniten,
ûz silber, diu ez niht vermiten.
den list tet im ein seggen kunt,
der an des kûneges swerte stuont.
25 maneger ist, der gerne giht,
Aspindê, daz holz, enbrinne niht.
sô disses glases drûf iht spranc,
viwers lohen dâ nâch swanc;
Aspindê dâ von verbran.
30 waz wonders diz gelûppe kan!

dâ w. daz sp. **G* (*nur GI*) · von bluote rôt. **T* (*O L*)

lêrent **T* (*nur T*)

sch. ou. zem wandel ([*]: zer wunden *V*) s. **T*
die zît, die ich b. ([bennet]: benenet *T*) hân, **T* (*O*)

an des sp. **T* (*O*)
die zît (Dvrch daz *O* Die mane zit *L*) manz ûf **G* sô ([*]: Die zit *V*) manz ûf **T*
den vr. ez ûz der wunden treget, **T* (*nur T*)

aber *om.* **T* (*nur T*)
niemer br. dan ([b:i:g*]: nieman bringen dan *V*) **T*

diuz snident, **T* (*O*)
diuz n. mident (vermident *V* [*O*]). **T* (*O*)

des wirtes ([*]: kvnigez *V*) sw. **T* *O*
m. ist, der des ([*]: gerne *V*) giht, **T* (*O*)
enbrenne (bringe *I* brýnne *L*) **G*

aspindê, daz holz, v. **T* (*nur T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T V*

1 Initiale *D G I O L Z* 15 Initiale *I* 26 Majuskel *D* 29 Majuskel *D*

1 Dâ] +a nachträglich korrigiert zu: Da *D* 7 mânen] namen *D* 9 hie] *om.* **m* 11 sô tuot im] wan im tuot **m* 13 daz gelûppe] dâ gelupte **m* 15 mans] manz **m* 17 al umb daz sper, glas als îs. **m* 26 enbrinne] enbrenne **m* 29 verbran] enbran **m* 30 diz gelûppe] daz gelupte **m*

491 Er mac gerîten noch gegên,
 der kûnec, noch geligen noch gestên;
 er lent âne sitzen
 mit siufzebæren wîzen.
 5 gein des *mânen* wandel ist im wê.
 Brumbane ist genant ein sê;
 dâ treit man in ûf durch süezen luft,
 durch sîner sûren wunden gruft.
 daz heizet er sînen weidetac;
 10 swaz er aldâ gevâhen mac
 bî sô smerzlîchem sêre,
 er bedarf dâ heime mêre.
 dâ von kom ûz ein mære,
 er wære ein vischære.
 15 daz mære muoser lîden.
 Salmen, lamprîden
 hât er doch lûtzel veile,
 der trûrige, niht der geile.«
 Parzival sprach al zehant:
 20 »in dem sê den kûnec ich vant
 geankert ûf dem wâge,
 ich wæne durch vische lâge
 ode durch ander kurzwîle.
 ich hete manege mîle
 25 des tages dar gestrichen.
 Pelrapeire ich was entwichen
 rehte umbe den mitten morgen.
 des âbents pflac ich sorgen,
 wâ diu herberge möhte sîn;
 30 der beriet mich der æheim mîn.«

n. gestên, **T*
 ↓**G* **T*

er dâ g. **G* (nur *GI*)
 bî sînem ([*]: so *V*) smerzlîchen s., **T*

kom (chom vns *I*) ein m., **G* (nur *GI*) kom ûz m., **T* (nur *T*)
 ez w. **G*

doch om. **T* (nur *T*)

»ûf dem **G* (nur *GI*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I O L Z* **T*: *T V*

1 Initiale *D G I O L Z T V* 16 Majuskel *D* 19 Initiale *I*

2 der kûnic, geligen (Der chvnic noch ligen *O* Noch geligen *L*) noch gestên; **G* (ohne *Z*) · der kûnec, gelenen (geligen *V*) noch gegên; **T* · noch geligen] ligen **m* 3 er lent gar âne sitzen **m*
 5 mânen] namen *D* 6 genant] om. **m* 13 dâ] do *D* 16 salmen oder lamprîden (Salmen oder lantfrîden *m* Salmen [*]: oder lantfriden *V*) **m* (*V*) 18 der geile] ze geil **m* 29 möhte] mohte *D*
 30 beriet] riet (reit *m*) **m*

492 »Dû rite ein angestlfiche vart«,
sprach der wirt, »durch warte wol bewart.
ieslfichiu sô besetzt ist
mit rotte, selten iemans list
5 in hilfet gein der reise;
er kêrte ie gein der vreise,
swer jenen her dâ zuo zin reit.
si nement niemens sicherheit,
si wâgent ir leben gein jenes leben;
10 daz ist vür sünde in dâ gegeben.«
»nû kom ich âne strîten
an den selben zîten
geriten, dâ der kûnec was«,
sprach Parzival. »des palas
15 sach ich des âbents jâmers vol.
wie tet in jâmer dô sô wol?
ein knappe al dâ zer tür în spranc,
dâ von der palas jâmers klanc.
der truoc in sînen henden
20 einen schaft zen vier wenden,
dâr inne ein sper bluotec rôt.
des kom diu diet in jâmers nôt.«
Der wirt sprach: »neve, sît noch hie
wart dem kûnege nie
25 sô wê, wan dô sîn komen zeigete sus
der sterne Saturnus;
der kan mit grôzem vroste komen.
drûf legen moht uns niht gevromen,
als manz ê drûffe ligen sach.
30 daz sper man in die wunden stach.

sp. der w., »iedoch wære dû wol b. ([*]: durch warte wol bewart V). *T
ieslfichiu warte sô b. ist *T
mit reite, *T (nur T)

swenne iemen her (ein hêr I) dar *T (I) · zuo in (im O [im]: in V) r. *G (ohne Z) *T

l. umbe j. *T (nur T)

tet mîn ([im]: in V im I) j. dô (do iamer I) *T (I)

p. vol j. *T (nur T)

ze ([z*]: zen V) v. w., *T (I) O Z

i. daz ([*]: ein V) sp. *T O

»n., sît n. ê *G (V) »sît n. ê *T (Z)

nie sô wê, *G *T

sô wê, om. *G *T

daz ([Da*]: Da V) ûf l. *T (O)

drûffe ê *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I O L Z *T: T V

1 Initiale D m G I O L Z T 11 Majuskel T 17 Initiale I · Majuskel T 23 Majuskel D T

9 gein jenes] gegens *m 12 an] zuo *m 16 sô] alsô *m 20 zen] zuo *m 21 dâr în ein sper albluotic rôt. *m 23 hie] ê *m 24 wart dem kûnic nie sô wê, *m 25 wan dô sîn komen zeigte sus
*m 29 als man ê dâr ûf ligen sach *m

493 Saturnus loufet sô hôhe enbor,
 daz ez diu wunde wesse vor,
 ê der ander vrost kome her nâch.
 dem snê was ninder als gâch,
 5 er viel alrêst an der andern naht
 in der sumerlîchen maht.
 dô mans kûneges vrost sus werte,
 die diet ez vreuden herte.«
 dô sprach der kiusche Trevrizent:
 10 »si enpfiegen jâmers soldiment;
 daz sper in vreude enpfuorte,
 daz ir herzen verch sus ruorte.
 dô machte ir jâmers triwe
 des toufes lêre al niwe.«
 15 Parzival zem wirt sprach:
 »vûnf unt zweinzec meide ich dâ sach,
 die vor dem kûnege stuonden
 unt wol mit zûhten kunden.«
 der wirt sprach: »es suln meide pflegen
 20 – des hât sich got gein im bewegen –,
 des Grâles, dem si dâ dienden vûr.
 der Grâl ist mit hôher kûr.
 sô suln sîn rîter hûeten
 mit kiuscheclîchen gûeten.
 25 der hôhen sterne komendiu zît
 der diet al dâ grôz jâmer gît,
 den jungen unt den alten.
 got hât zorn behalten
 gein in al ze lange dâ.
 30 wenne suln si vreude sprechen ›jâ‹?

kæme *T

der ([E*]: Er V) v. alrêst (alrest [*]: an V) der a. n. *T (ohne O)

vroste *T (ohne O)

vröuden h.«, *T

sp. ([*]: Do sprach V) der k. Trefrizent, *T

des t. êre ([*]: ler V) alniuwe.« *T (ohne O)

ich sach ([*]: do sach V), *T (ohne O)

dem wirt st. *T

unde ez wol *T (nur T)

»ez s. *G »sîn s. *T

gein in b. – *G (nur GZ) gegen in b. –, *T

mit sô h. *T

etslîcher sternes k. (sterne chomende O) zît *T

hât noch z. *T

w. s. wir sp. vröude (sûllen sý sprechen mit vröiden V) ›jâ‹? *T (ohne O)

*D: D *m: m (ohne 493.13) *G: G I L Z *T: T V O

1 Initiale D G I L Z T V O 15 Initiale I 19 Majuskel T

1 hôhe] nähē *m 3 kome] kæme *m 10 enpfiegen] enpfieci *m 12 herzen] hêren *m (V O) 16 ich] om. *m 20 im] in *m 21 des Grâles, den ([dem]: den V) si dâ brâhten (brechttē m [*]: brohtent V) vûr. *m (V) 25 komendiu] chomen div D 26 grôz jâmer] jâmers *m

494 Neve, nû wil ich sagen dir,
 daz dû maht wol gelouben mir:
 ein schanze dicke stêt vor in,
 si gebent unde nement gewin.
 5 si enpfâhent kleiniu kinder dar
 von hôher art unt wol gevar.
 wirt iender hêrenlôs ein lant,
 erkennent si dâ die gotes hant,
 sô daz diu diet eines hêren gert
 10 vons Grâles schar, die sîn gewert.
 des muozen ouch si mit zûhten pflegen;
 sîn hûetet al dâ der gotes segên.
 got schaffet verholne dan die man,
 offênliche gît man meide dan.
 15 dû solt des sîn vil gewis,
 daz der kûnec Castis
 Herzeloyden gerte,
 der man in schône werte.
 dîne muoter gap man im ze konen;
 20 er solde aber niht ir minne wonen,
 der tôt in ê leite inz grap.
 dâ vor er dîner muoter gap
 Waleis unt Norgals,
 Kanvoleiz und Kingrivals;
 25 daz ir mit sale wart gegeben.
 der kûnec niht lenger solde leben.
 diz was ûf sîner reise wider:
 der kûnec sich leite sterbens nider.
 dô truoc si krône über zwei lant.
 30 dâ er warp si Gahmuretes hant.

daz dû wol m. g. mir: *G (nur G) · daz m. dû wol g. mir: *T (ohne O) (I)
 d. liget (ligt dicke O) vor *T
 si enpfâhent unde gebent g. *T
 Si nement kl. *T

w. aber iemer (iender O) h. *T
 ↓*G *T
 sô ([*]: So daz V) diu *T
 die sint (si ist I) g. *G si sint g. *T (L)
 die ([D*]: Die V) müezen sîn mit triuwen ([*]: sin mit truwen V) pf.; *T

man die m. ↓*G (*T)

dô der *T (ohne O)

n. in ir *T (nur T)
 tôt ([*]: tot e V) in l. *T (I)

daz ir mit zal ([*]: zale V) w. g., *T (ohne O)
 dô (om. O) der k. n. mêr (langer O) solte l. *T
 daz was (was was T) *G (nur GI) *T
 ↓*G *T

daz (Da Z) e. (er warp T Z) G. h. *T (nur T) (Z)

*D: D *m: m *G: G I L Z (ohne 494.27–28) *T: T V O

1 Initiale D G I L Z T V O 5 Majuskel T 15 Initiale I

2 des dû wol maht glouben mir: *m 3 vor in] von ir D 4 nach 494.4 am Rand nachgetragen: So einer stirbt vnder in D 7 iender] iendert (jnnen m) *m 8 erkennet si dâ diu (daz die G da L) gotes hant, *m *G · erkennet man ([Erkenne*]: Erkennent sý V) dâ die gotes hant, *T 9 eines] einen *m 10 vons] von *m · sîn] sint *m 13 dan] in dan (in da L [*]: in V) *m (L V) 14 die meide offênlichen dan I · Offênlich die meide git man dan Z · man] man die *m 28 der kûnic leit (om. G sich leite L) sich sterbens (sterben I L) nider. *G · der (Do er V Der chvnic O) sich leite sterben nider. *T

495 Sus gît man vome Grâle dan
 offentlichen meide, verholne die man,
 durch vruht ze dienste wider dar,
 ob ir kint des Grâles schar
 5 mit dienste suln mêren;
 daz kan si got wol lêren.
 swer sich dienstes geinme Grâle hât bewegen,
 gein wîben minne er muoz verpflegen.
 wan der künec sol haben eine
 10 ze rehte, eine konen reine,
 unt ander, die got gesant
 ze hêrren in hêrenlôsiu lant.
 über daz gebot ich mich bewac,
 daz ich nâch minnen dienstes pflac.
 15 mir geriet mîn vlætēclîchiu jugent
 unt eines werden wîbes tugent,
 daz ich in ir dienst reit,
 dâ ich dicke herteclichen streit.
 die wilden âventiure
 20 mich dûhten sô gehiure,
 daz ich selten turnierte.
 ir minne condwierte
 mir vreude inz herze mîn;
 durch si tet ich vil strîstens schîn.
 25 des twanc mich ir minnen kraft
 gein der wilden verren rîterschaft.
 ir minne ich alsus koufte:
 der heiden unt der getoufte
 wâren mir strîtes al gelîch;
 30 si dûhte mich lônēs rîch.

offenliche die m., *G (nur GI) (*T)

ir vruht des *T (ohne O)

↓*G *T

g. wîbe (wiben I V O) er minne (minne er Z) m. v. *G (ohne L) (V O)

der künec sol h. e., *G (nur GI)

ein k. r., *G (nur GI)

got hât g. *G *T

ich durch m. *T

mir g. (riet *T) mîn vlætigiū ([flæget]: flætigeV G) j. *G (ohne Z) (*T)

sîn mohten (Mich duhte V) sô g., *T (ohne O)

mit vröude (frevden Z) *T (nur T) (L Z)

strîtes *G *T

m. sô l. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V O

1 Initiale D G I L Z T V O **15** Initiale m **19** Initiale I

7 swer aber dem Grâle hât dienstes sich (sich dienst hat O) bewegen ([begen]: bewegen T), *T · dienstes geinme] dienstes (dienst I) dem *m *G (ohne Z) **8** gein wîben] wîbe *m **11** got] got hât *m **14** dienstes] dienste *m **17** daz ich in ir dienste reit *m **18** und dicke herzelichen streit. *m **20** mich dûhten gehiure (der gehûre m), *m **23** mir] mit *m **24** strîstens] strîtes *m **29** wâren (Woran m) mit strîten algîch; *m **30** dûhte] gedâht *m

496 **S**us pflac ichs durch die werden
ûf den drîn teilen der erden,
ze Europa unt in Asia
unt verre in Affrica.

5 sô ich rîche tjoste wolde tuon,
sô reit ich vür Gauriuon.
ich hân ouch manege tjost getân
vor dem berc ze Famorgan.
ich tet vil rîcher tjoste schîn
10 vor dem berc ze Agremontin.
swer einhalb wil ir tjoste hân,
dâ koment ûz viurige man;
anderhalb si brinnent niht,
swaz man dâ tjostiure siht,
15 unt dô ich vür den Rohas
durch âventiure gestrichen was,
dâ kom ein werdiu windisch diet
ûz durch tjoste geinbiet.
ich vuor von Sibilje

20 daz mer alumbe gein Zilje,
durch Friul ûz vür Aglei.
owê unde heiâ hei,
daz ich dînen vater ie gesach,
der mir ze sehen al dâ geschach,
25 dô ich ze Sibilje zogte in!
dô het der werde Anschevin
vor mir geherberget ê.
sîn vart tuot mir iemer wê,
die er vuor ze Baldac;
30 ze tjostieren er dâ tôt lac.

ze Aropie unde in A. *G · Ze Arabie unde in Asya *T (L)

vür Gaurian. *G vür die (den V om. O) Covriuon ([*]: ganrivn V). *T
Die Verse 496.7–8 fehlen ↓*T (ohne V)

rîche *T (ohne O) (L)

ûz viurîne man; *T

sw. man tj. siht. *T (nur T)
unde ich *G (nur GI) Dô ich *T

daz mer umbe gegen Cecilie (cilfe O), *T
↓*G *T

er tôt (do tot V [L] da Z) gelac (lach O). *T (L Z)

*D: D *m: m (mit 496.4¹–4², ohne 496.5) *G: G I L Z *T: T (ohne 496.7–8) V (mit 496.4¹–4²) O (ohne 496.7–8)

1 Initiale D G I L Z O · Majuskel T 3 Majuskel T 15 Initiale I T 25 Majuskel T

1 ichs] ich *m L 3 Europa] Erupie *m 4 und †wer† hin in Affrica *m · nach 496.4; ritterschaft zuo tuon / sunder vröude und âne suon. *m · Die Verse 496.4¹–4² sind am Rand nachgetragen und später radiert; R:schaft : tvne / svnder vride vnde ane svne V 7 Die Verse 496.7–8 sind am Rand nachgetragen und später radiert: ::: han ðch manige :st getan / von dem berge famorgan V 8 ze] om. *m I L 10 vor] zuo *m 12 dâ koment] do chomen D 18 ûz durch juste gegenbiet, *m 19 ich] und *m 21 durch Friul ûz durch (vnd Gein I vnz gein L) Aglei. *G (ohne Z) · durch Fryuz vür ([*]: vz fvr V) Aglei. *T (ohne O) 30 zuo justieren er tôt dâ lac. *m

497 **D**az was ê von im dîn sage;
ez ist immer mînes herzen klage.
mîn bruoder ist guotes rîche;
verholne rîterlîche
5 er mich dicke von im sande.
sô ich von Munsalvæsche wande,
sîn insigel nam ich dâ
unt vuortez ze Karchobra,
dâ sich sewet der Plimizæl,
10 in dem bistuom ze Barbigæl.
der burcgrâve mich dâ beriet
ûffez insigel, ê ich von im schiet,
knappen unt anderre koste
gein der wilden tjoste
15 unt ûf ander rîterlîche vart;
des wart vil wê nec von im gespart.
ich muose al eine komen dar:
an der widerreise liez ich gar
bî im, swaz ich gesindes pflac.
20 ich reit, dâ Munsalvæsche lac.
nû hære, lieber neve mîn:
dô mich der werde vater dîn
ze Sibilje alrêste sach,
balde er mîn ze bruoder jach
25 Herzeloyden, sînem wîbe;
doch wart von sîme lîbe
mîn antlûtze nie mêr gesehen.
man muose ouch mir vûr wâr dâ jehen,
daz nie schœner mannes bilde wart;
30 dannoch was ich âne bart.

Ez was *G (nur GI)

ich nam sîn ingesigel (insigel O) aldâ (da V O) *T
unde vuor gegen ([f*]: fvrte ez zð V fvr ze O) Kachopra, *T

↓*T

unde ûf r. v.; *G (nur GZ) · unde ûf a. manege ([*]: ritterliche V) v.; *T (ohne O)
w. dâ ([*]: vil V) wênic *T (ohne O)

ûf der w. (wider riese G) *G (nur GI)
g. pf., *T

unde r., swâ ([*]: do V) Munsalvasche lac. *T
hæret, *T
der w. Anschevin ([*i*]: vatter din V) *T
alrêrst gesach, *G (ohne Z) (*T) (ohne O)

von H., *T (ohne O)
ouch ([*]: Doch V) w. *T

ou. (öch mir V) vûr wâr des ([d*]: do V) j., *T (ohne O)

*D: D *m: m *G: G (ohne 497.20–23) I L Z *T: T V O

1 Initiale D G I L Z 3 Initiale O · Majuskel T 17 Initiale I 21 Initiale T V

1 daz was ê von im dîn sage *m 2 ez] und *m 12 ûf sîn ([Vf s*]: Vffenz V Vf O daz I) insigel (ingesigel V), ê ich dannen ([d*]: von im V von im O) schiet, *T (I) · ê] als *m 15 ander] om.
*m 17 muose] mîse D 19 bî im, waz ich gesindes pflac, *m 20 ich] und *m 28 dâ] om. *m 29 daz nie mannes bilde schœner wart; *m

498 In mîne herberge er vuor.
 vür dise rede ich dicke swuor
 manegen ungestabten eit.
 dô er mich sô vil an gestreit,
 5 verholn ichz im dô sagte,
 des er vreude vil bejagte.
 er gap sîn kleinœde mir;
 swaz ich im gap, daz was sîn gir.
 mîne kefsen, die dû sæhe ê
 10 – diu ist noch grüener denne der klê –,
 hiez ich wûrken ûz eime steine,
 den mir gap der reine.
 sînen neven er mir ze knehte liez,
 Ithern, den sîn herze hiez,
 15 daz aller valsch an im verswant,
 den kûnec von Kukumerlant.
 wir mohten vart niht lenger sparn,
 wir muosen von ein ander varn.
 er kêrte, dâ der bâruc was,
 20 unt ich vuor vür den Rohas.
 ûz Zilje ich vür den Rohas reit;
 drî mântage ich dâ vil gestreit.
 mich dûhte, ich het dâ wol gestriten.
 dar nâch ich schierste kom geriten
 25 in die wîten Gandine,
 dâ nâch der an dîne
 Gandin wart genennet.
 dâ wart Ither bekennet.
 diu selbe stat lît al dâ,
 30 dâ diu Greian in die Tra,

dô er sô vil an m. (mich ane V [O]) g., *T
 ich im (imz O) *T (ohne V)

eine kafse (kaffe T), *T

geworht ([*]: Geworht V) ûz einem st. *T
 die (div T [Den]: Die V) gap mir der r. *T

m. die v. *T (ohne O) (I)

ûz Cecilye ich *T (ohne O) · vür R. r. *G (ohne I)
 drîe morgene ich *T (ohne O)
 dâ ([*]: do V) om. *T I

I. dâ w. erkennt. *G (nur GI) · dâ w. I. erkennt. *T (ohne O)
 Die Verse 498.29–30 fehlen ↓*T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T (498.1–28) V O

1 Initiale D m G I L Z O · Majuskel T 15 Initiale I

4 vil] vil dâ *m 5 dô] om. *m 6 des] daz *m 17 mohten] mohten (möhtten m) die *m 20 vuor] om. *m 29 Die selbe stat lit al da V(O) 30 Do die [greia*]: greian (gran O) in die tra V(O)

499 Mit golde ein wazzzer, rinnet.
 dâ wart Ither geminnet.
 dise basen er dâ vant;
 diu was vrouwe überz lant.
 5 Gandin von Anschouwe
 hiez si dâ wesen vrouwe.
 si heizet Lammire;
 sô istz lant genennet Stire.
 swer schildes ambet üeben wil,
 10 der muoz durchstrîchen lande vil.
 Nû riwet mich mîn knappe rôt,
 durch den si mir grôz êre bôt.
 von Ithern dû bist erborn;
 dîn hant die sippe hât verkorn.
 15 got hât ir *nîht* vergezzen doch,
 er kan si wol geprüeven noch.
 wil dû gein got mit triwen leben,
 sô soltû im wandel drumbe geben.
 mit riwe ich dir daz künde:
 20 dû treist zwô grôze sünde.
 Ithern dû hât erslagen;
 dû solt ouch dîne muoter klagen.
 ir grôziu triwe daz geriet,
 dîn vart si vome leben schiet,
 25 die dû jungest von ir tæte.
 nû volge mîner ræte:
 nim buoze vûr missewende
 und sorge êt umb dîn ende,
 daz dir dîn arbeit hie erhol,
 30 daz dort diu sêle ruowe dol.«

Die Verse 499.1–2 fehlen ↓*T (nur T)

dîne b. *G sîne ([Dine]: Sine V) b. *T (ohne O)
 was ouch (vch waz V) vr. *T

Die Verse 499.5–6 fehlen ↓*T (ohne V)

diu hiez Lamyre; *T

d. landes ([*]: lande V) vil. *T (L)
 mîn rîter ([d*]: min ritter V) rôt, *T
 mir vil (so grosze L) êre (ern I) bôt (erbot L). *G (ohne Z)
 b. geboren; *T L
 hât erkorn. ↓*G (nur G)
 hât dîn n. *T

dû solt im dr. w. g. *T
 mit triuwen ich *G (ohne Z) (O)

von dem lîbe sch., *T

dir ([*]: dir V) om. *T (ohne O)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T (499.3–4 und 7–30) V O (ohne 499.5–6)

1 Initiale D G I L Z 11 Initiale T V · Majuskel D 15 Initiale I 26 Majuskel T

1 Mit golde ein wasser rinnet V (O) 2 Do wart [ytern]: yter (Jther O) geminnet V (O) 3 dise] dîn *m 5 Die Verse 499.5–6 sind am Rand nachgetragen und später radiert: :ndin von anschowe / :sč do wesen vrowe V 14 dîn hant hat die sippe verchorn I · verkorn] verlorn *m O 15 niht] om. D 18 drumbe] om. *m

500 **Der** wirt ân allez bâgen
 begunde in vûrbaz vrâgen:
 »neve, noch hân ich niht vernomen,
 wannen dir diz ors sî komen.«
 5 »hêrre, daz ors ich erstreit,
 dô ich von Sigunen reit.
 vor einer klôsen ich die sprach.
 dar nâch ich vlûgelingen stach
 einen rîter drabe unt zôch ez dan.
 10 von Munsalvæshe was der man.«
 Der wirt sprach: »ist aber der genesen,
 des ez von rehte sol wesen?«
 »hêrre, ich sach in vor mir gên
 unt vant daz ors bî mir stên.«
 15 »wil dûs Grâles volc sus rouben
 unt dâ bî des gelouben,
 dû gewinnest ir noch minne,
 sô zweient sich die sinne.«
 »hêrre, ich namz in eime strît.
 20 swer mir dar umbe sînde gît,
 der prûeve alrêst, wie diu stê.
 mîn ors het ich verlorn ê.«
 dô sprach aber Parzival:
 »wer was ein magt, diu den Grâl
 25 truoc? ir mandel lêch man mir.«
 der wirt sprach: »neve, was er ir
 – diu selbe ist dîn muome –,
 sine lêch dirs niht ze ruome.
 si wânde, dû soldest dâ hêrre sîn
 30 des Grâles unt ir, dar zuo mîn.

dir daz ors *T (L)
 »h. (om. D), ditze ors *G (ohne L) (*T) · ich hie e., *T (ohne O)
 die sach (besprach Z). *G die gesprach. *T
 a. er g., *T (L Z)
 des ez von (ze *T) r. solde w.?« *G (*T)
 in (om. L) von (vor L [vor]: von V) mir *G (ohne Z) *T
 dâ zw. *T · sich dîn s.« *G (nur GZ)
 u. wandel gît, *T
 wie diu gestê. *G (nur GI) wie der (daz V) gestê. *T
 Eines tages vrâget in ([A* i*]: Aber sprach do V) Parcifal: *T
 Der w. sp.: »daz sag ich dir (neve er was et ir O [L]): *T (L)
 diu s. ist dîn m., *T
 dîrn n. *T (L)
 des Gr. unde ir unde dar zuo mîn. *T (I L)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V O

1 Initiale D m G I L Z T O 5 Majuskel T 11 Majuskel D T 13 Majuskel T 15 Initiale I · Majuskel T 19 Majuskel T 23 Initiale m T V 26 Majuskel T

4 diz] daz *m 8 vlûgelingen] vlûgelichen *m (L) 11 er sprach: »ist aber der man genesen, *m 12 sol] solte *m 13 vor] von *m 14 mir] mir dâ *m 17 ir] sîn *m 21 diu] ez *m 23 Aber sprach Parcifal: *m 24 ein] diu *m 28 dirs] dir: nachträglich korrigiert zu: dirs D 30 des Grâles und dar zuo mîn. *m

501 **D**în œheim gap dir ouch ein swert,
 dâ mit dû sünden bist gewert,
 sît daz dîn wol redender munt
 dâ leider niht tet vrâge kunt.
 5 die sünde lâ bî den andern stên!
 wir ouch tâlanc ruowen gên!«
 wê nec wart in bette und kulter brâht;
 si giengen êt ligen ûf ein bâht.
 daz leger was ir hôhen art
 10 gelîche ninder dâ bewart.
 sus was er dâ vûnfzehen tage.
 der wirt sîn pflac, als ich iu sage:
 krût unde wûrzeln,
 daz muose ir bestiu spîse sîn.
 15 Parzival die swære
 truoc durch sîeze mære,
 wand in der wirt von sünden schiet
 unt im doch rîterlîchen riet.
 Eines tages vrâgt in Parzival:
 20 »wer was ein man, lac vorme Grâl?
 der was al grâ bî liehtem vel.«
 der wirt sprach: »daz was Titurel.
 der selbe ist dîner muoter an.
 dem wart alrêst des Grâles van
 25 bevolhen durch schermens rât.
 ein siechtuom, heizet pôgrât,
 treit er, die lem helfelôs.
 sîne varwe er iedoeh nie verlôs,
 wander den Grâl sô dicke siht;
 30 dâ von er mac ersterben niht.

wir suln (*om. G*) ou. **G* **T*
 w. w. in kultern (kvtern *V*) unde b. br.; **T*
 l. in ein ↓**G* (*ohne Z*) **T* (*nur T*)

würze ([Wur*]: Wurzelen *V*) u. krüteln **T*
 daz *om. T*

tr. d. sîeziu (liebiu **T*) m., **G* (**T*)

Aber sprach dô Parcifal: **T*
 man, der lac **G* (*nur GI*) **T* (*nur T*) · v. Gr.?« **T*
Versfolge 501.22–21 **T* (*nur T*) · der ist al grâ bî l. vel. **T* (*nur T*)
 »daz ist Titurel, **T* (*nur T*)
 s. was d. **G* (*ohne L*)
 dem was ([*]: wart *V*) alrêrst **T* (*ohne O*)
 schermes **G* (*ohne Z*) (**T*)
 siechtage, h. (der heisset *V*) **T* (*ohne O*)

er doch nie **T* *I* *L*

mag (so mag *V*) er **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T V O*

1 *Initiale D G I L Z O* · *Majuskel T* 11 *Versal T* 15 *Initiale I* 19 *Initiale m* · *Majuskel D T* 22 *Majuskel T*

1 Dîn| Min *D* 3 redender| geborner **m* 6 wir sullen ouch dar umb tâlanc slâfen gên!« **m* 7 bette oder kultern wart in wênic brâht; **m* 8 noch gulter si leiten sich in ein baht *I* 9 ir| *om. m*
 11 vûnfzehen| [svs*]: svnfcehen *D* 15 Parcifal der swære **m* 19 Eines tages sprach Parcifal: **m* 25 bevolhen| bevolhens *D* 26 ein siechtage heizet pôgrât, **m* 27 die leme treit (tet *m*) der
 helfelôs. **m* 30 er mac| mac er **m*

502 **D**urch rât si hânt den betterisen.
in sîner jugent vurt und wisen
reit er vil durch tjustieren.
wil dû dîn leben zieren
5 unt rehte werdeclîche varn,
sô muostû haz gein wîben sparn.
wîp unde pfaffen sint erkant,
die tragent unwerlîche hant.
sô reichet über pfaffen gotes segan.
10 der sol dîn dienst mit triwen pflegen
dar umbe, ob wirt dîn ende guot,
dû muost zen pfaffen haben muot.
swaz dîn ouge ûf erden siht,
daz gelîchet sich dem priester niht.
15 sîn munt die marter sprichet,
diu unser vlust zerbrichet.
ouch grîfet sîn gewîhtiu hant
an daz hœhste pfant,
daz ie vûr schult gesetzet wart.
20 swelch priester sich hât sô bewart,
daz er dem kiusche kan gegeben,
wie mœhte der heileclîcher leben?«
diz was ir zweier scheidens tac.
Trevrizent sich des bewac,
25 Er sprach: »gip mir dîne sünde her
– vor gote ich bin dîn wandels wer –
und leist, als ich dir hân gesagt.
belîp des willen unverzagt.«
von ein ander schieden sie.
30 ob ir welt, sô prûevet wie.

hânt (hanbt *O*) si **T* (*I*)
vil *om.* **T*
unde nâch rehter werdecheite v., **T* (*ohne O*)
sô soltû haz (baz *O*) **T*
s. bekant, **T*
sô r. ü. die (*om.* *V*) pf. der g. s. **T*
dar u. w. **T* (*L*)
ze (zdem *O*) pf. **G* **T*
wan sw. **T*
sô gr. **T*
an daz aller hœheste pf., **T*
sch. versetzt w. **T* (*ohne V*)
↓**G* **T*
wie mac **T* · der heiliger (helleclîcher *L*) l.?« **G* (*ohne Z*)
ir beider sch. tac (scheiden tac *Z* scheidetag *V*). **G* (*ohne L*) (*V*)
d. schulde ([*h*]: s̄vnde *V*) her **T* (*ohne O*)
bin ich **T* (*ohne O*)
ir habt wol gehoeret ([J* h*]: Ob ir nv wellent so pr̄fen *V*) wie. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr57* (502.15–30) **T*: *T V O*

1 *Initiale D G I L Z T V O* 15 *Initiale I* 23 *Majuskel T* 25 *Majuskel D* 29 *Überschrift*: Hie lazen sich aventiwer von Parzifal vnd heuent sich von Gawan *I* · *Initiale I*

10 dîn dienst] dînes dienstes **m* 11 dar umb wirt dîn ende guot, **m* 12 zen] zuom **m* 20 sich hât sô] hât sich sô ([sih hat]: hat sih so *G* sich so hat *Fr57 O*) sô **G* (*ohne LZ*) (*O*) sich hât **T* (*ohne V*) 22 wie möht er hêrlîcher leben?« **m* · möhte] mohte *D* 29 schieden] scheiden **m* 30 ir] ir nû **m*

503 Ez næht nû wilden mæren,
 die vreuden kunnen læren
 unt die hôch gemüete bringent;
 mit den bēden si ringent.
 5 nû was ez ouch über des jâres zît.
 gescheiden was des kampfes strît,
 den der lantgrâve zem Plimizœl
 erwarp. der was ze Barbigœl
 von Schanpfanzun gesprochen;
 10 dâ beleip ungerochen
 der künec Kingrisin.
 Vergulaht, der sun sîn,
 kom gein Gawane dar.
 dô nam diu werlt ir sippe war
 15 und schiet den kampf ir sippe maht,
 wand ouch der grâve Ehkunaht
 ûf im die grôzen schulde truoc,
 der man Gawanen zêch genuoc.
 des verkôs Kingrimursel
 20 ûf Gawanen, den degen snel.
 si vuoren beide sunder dan,
 Vergulaht unt Gawan,
 an dem selbem mâle
 durch vorschen nâch dem Grâle.
 25 al dâ si mit ir henden
 manege tjoste muosen senden.
 wan swers Grâles gerte,
 der muose mit dem swerte
 sich dem prîse nâhen.
 30 sus sol man prîses gâhen.

ez (ovch O) ü. *T · j. zît, *G
 daz g. *G (ohne LZ) (O)
 den der grâve zem Plymizol *T (nur T)

 der kom *T

 die swæren sch. *T (ohne O)
 dô ([Des]: Do G daz *T) v. K. *G (ohne LZ) (*T)

*D: D *m: m (ohne 503.16) *G: G I L Z Fr57 (503.1–10) *T: T U V O

1 Illustration mit Überschrift: Hie vohet an wunderlich offentûre also gawan gon orgeleise kam m · Überschrift: Hie scheidet parcifal von siner muter bruder der ein heilic man was Vnd het im alle sine svnde gesagt Vnd het sie der selb man vf sich genomen zv bvzen fvr in Vnd was bi im in der Closen gewesen vntz an den fvnfzehenden tac Vnd het newer krvt vnd wurtzelin gezzen Vnd ritet er nv von im Vnd hat rat genomen vmb den gral vnd vmb sache war er nu qvam daz lese man hin fvrbaz Z · Hie wûrt Gawan vnde der lantgrave versfnet mit [kyngri*]: kyngrisin vnde sime svne virgvlât vmb den kampf Den sv soltent han getan ze schamfenzvn / Hie gan die wilden auentýren an vnde wie Gawan zv orgelvsen kam V · Großinitiale D T U · Initiale m G L Z Fr57 V O **2 Majuskel T** **17 Initiale I**

9 Schanpfanzun] [T*hanfanzvn]: Tschanfanzvn D 11 der werde künec Kingrisin. *m 15 sippe] site *m 18 Gawanen zêch] zêch Gawan *m 19 des] daz *m 25 al dâ] alsô *m 28 der] do D

504 **W**iez Gawane komen sî,
 der ie was missewende vrî,
 sît er von Schanpfanzun geschiet,
 ob sîn reise ûf strît geriet,
 5 des jehen, die ez dâ sâhen.
 er muoz nû strîte nâhen.
 Eines morgens kom mîn hêr Gawan
 geriten ûf einen grîenen plân.
 dâ sach er blicken einen schilt
 10 – dâ was ein tjoste durch gezilt –
 unt ein pfert, daz vrouwen gereite truoc;
 des zoom unt satel was tiur genuoc.
 ez was gebunden vaste
 zuome schilte an einem aste.
 15 dô dâhter: »wer mac sîn diz wîp,
 diu alsus werflichen lîp
 hât, daz si schildes pfligt?
 ob si sich strîtes gein mir bewigt,
 wie sol ich mich ir wern?
 20 ze vuoze trûwe ich mich wol ernern.
 wil si die lenge ringen,
 si mac mich nider bringen;
 ich erwerbes haz ode gruoze,
 sol dâ ein tjost ergên ze vuoze.
 25 ob ez halt vrou Camille wære,
 diu mit rîterlichem mære
 vor Laurente prîs erstreit,
 wære si gesunt, als si dort reit,
 ez würde iedoch versuochet an sie,
 30 ob si mir strîten bûte al hie.«

sît er (der *I*) von Tschanzunze schiet, **G* (ohne *Z*) (*V*)

ez ([Ez]: Er *V*) m. **T* (nur *T*) (*Z*)

mîn om. **T* *Z*

grîenen om. **T* (nur *T*) *I* *Z*

blîchen **G* (ohne *Z*)

ein om. **G* (nur *GI*)

↓**G* **T*

sîn daz wîp, **G* (ohne *IZ*) (*V* *O*)

hât, sô daz **T* (ohne *O*)

↓**G* **T*

sol hie ergân ein tj. ([h*]: do ein jvst ergon *V* hie ein tiost gen *O*) ze v. **T*

diu mit redelîchem m. **T* (ohne *V*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* (ohne 504.12) *I* *L* *Z* Fr57 (504.12–30) **T*: *T* *U* *V* *O*

1 Großinitiale *D* · Initiale *G* *I* *L* *Z* *T* *U* *V* *O* 7 Initiale *m* *T* · Majuskel *D* 13 Initiale *I* 15 Versal *T*

3 geschiet] schiet **m* 5 des] daz **m* 7 mîn] om. **m* 12 daz was der zoom unde satel (Des zoom des satel was *Z*) tiur genuoc. **G* (nur *I*) · des satel unde zoom (sattel zòm *V*) was tiure genuoc. **T* (ohne *O*) 14 bî dem (den *m*) schilt zuo einem ast. **m* 15 dâhter] gedâht er **m* (*L*) 19 wie sol ich mich ir dan erwern? **m* · wie sol ich mich danne ir (mich ir danne *I* *L* mir danne *Z* [mir]: mich ir danne *O*) wern? **G* (*O*) · wie sol ich mich ir danne erwern? **T* 20 zuo vuoze getriuwe ich mich wol nern (wern *m*). **m* 21 wil aber si dan ([denne*]: denne *V*) ringen, **m* (*V*) 23 erwerbes] erwerbe sîn **m* 28 gesunt] lebende ([*t]: lebende *V*) **m* (*V*) 30 al] om. **m*

505 Der schilt was ouch verhouwen.

	Gawan begunde in schouwen,	
	dô er dar zuo was geriten.	zuo kom g. *G *T
	der t̥joste venster was gesniten	was versniten *T
5	mit der glavîne wît;	
	alsus mält si der strît.	
	wer gûltes den schiltæren,	gûltez *T
	ob ir varwe alsus wæren?	
	der linden grôz was der stam.	was ir st. *T (ohne V)
10	ouch saz ein vrouwe, an vreuden lam,	vrouwe vr. lam *T (nur T)
	dâr hinder ûf grüenem klê.	
	der tet grôz jâmer als wê,	
	daz si der vreude gar vergaz.	
	er reit hin umbe gein ir baz.	
15	ir lac ein rîter in der schôz,	
	dâ von ir jâmer was sô grôz.	
	Gawan sîn grüezen niht versweic;	G. si gr. *T (ohne V)
	diu vrouwe im dancte und neic.	
	er vant ir stimme heise,	
20	verschrît durch ir vreise.	
	dô erbeizte mîn hêr Gawan.	
	dâ lac durchstochen ein man,	
	dem gienc daz bluot in den lîp.	
	dô vrâgter des heldes wîp,	
25	ob der rîter lebte	
	ode mit dem tôde strebte.	
	dô sprach si: »hêrre, er lebt noch –	
	ich wæne, daz ist unlenge doch.	unlange (vnlavgen O) *T (ohne U) (I)
	got sande iuch mir ze trôste her;	
30	nû râtet nâch iwerre triwen ger.	

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr57 (505.1–7) *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z Fr57 T U O 17 Initiale I

1 ouch] om. *m 3 was] kam *m 11 grüenem] dem grünen *m 15 dâ (Ir G [O]) lac ein ritter in ir schôz, *m (G O) 17 sîn] im *m 18 im] om. *m 28 ich wæne, ez (om. m) ist âne lenge doch. *m 30 nâch iwerre] durch (mir dvrrch O) iuwer *m (O)

506 Ir habt kumbers mēr denne ich gesehen.

lât iwern trôst an mir geschehen,
daz ich iwer hilfe schouwe.«

»ich tuon«, sprach er, »vrouwe.

5 disem rîter wold ich sterben wern;
ich trûwet in harte wol ernern,
het ich eine rœren.

sehen und hœren

mœht ir in dicke noch gesunt,

10 wan er ist niht ze verhe wunt;
daz bluot ist sînes herzen last.«
er begreif der linden einen ast,
er sleiz einen louft drabe als ein rôr

– er was zer wunden niht ein tôr –,

15 den schoup er zer tjost in den lîp.

dô bat er sûgen daz wîp,

unz daz bluot gein ir vlôz.

des heldes kraft sich ûf entslôz,

daz er wol rede und sprach.

20 Dô er Gawanen ob im ersach,

dô dankte er im sêre

unt jach, er het des êre,

daz er in schiede von unkraft,

unt vrâgt in, ob er durch rîterschaft

25 wære komen dar gein Logroys.

»ich streich ouch verre von Punturtoys

unt wolde hie âventiure bejagen.

von herzen sol ich immer klagen,

daz ich sô nâhen geriten bin.

30 ir sultz ouch mîden, habt ir sin.

sp. er, »liebiu vr. *T (nur T)

disen ritter *T (nur TO) (L)

drabe einen louft (ein ast U ein lvtst O) *T

unze daz bl. wider g. ir (im I L V) vl. *G (V) - unz (Mit U) daz daz bl. g. ir vl. *T

unde sp., *T

im sach (gesach I), *G (ohne LZFr22) im sach. *T

dô genâdet er *G (ohne LZFr22) des danket er *T (ohne V)

hetes (hates I hetes ýemer L het sin O) êre, *G (*T)

schiêt *T (I)

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr22 (506.7–26) Fr57 (506.12–30) *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z T O 15 Initiale I 20 Majuskel D

5 disem] disen *m 8 beidiu sehen und hœren *m (V) 9 möht] moht D · noch] om. *m 12 einen] om. *m Z 13 er sleif ein loup (eine louff m), dar ab ein rôr *m 17 unz daz bluot wider gegen im vlôz. *m 22 des] es *m 23 schiede] scheide *m 26 von] ûz (gen us m) *m 27 hie âventiure] âventiure hie *m 28 sol ich] sol ichs ([uchs]: ichs T [sol*]: sol ich ez V) *m (*T) muoz (soltz L sold Z) ichz (ich I) *G (O)

507 Ich enwände niht, daz ez kœme alsus.

Lischoys Gwelljus

hât mich sêre geletzet

unt hinderz ors gesetzet

5 mit einer tjoste rîche;

diu ergienc sô hurteclîche

durch mînen schilt unt durch den lîp.

dô half mir ditze guote wîp

ûf ir pfert an dise stat.«

10 Gawanen er sêre belîben bat.

Gawan sprach, er wolde sehen,

wâ im der schade dâ wære geschehen.

»lît Logroys sô nâhen,

mac ich in dâr vor ergâhen,

15 sô muoz er antwûren mir.

ich vrâge in, waz er ræche an dir.«

»des entuo niht«, sprach der wunde man,

»der wârheit ich dir jehen kan;

dar engêt niht kinde reise,

20 ez mac wol heizen vreise.«

Gawan die wunden verbant

mit der vrouwen houbtgewant.

er sprach zer wunden wunden segên;

er bat got man unt wîbes pflegen.

25 er vant al bluotec ir slâ,

als ein hirze wære erschozzen dâ.^K

daz enliez niht irre in rîten;

er sach in kurzen zîten

Logroys, die gehêrten.

30 vil liute mit lobe si êrten.

diz getriuwe wîp *T

pferde *T (ohne O) (I) L

w. besehen, *T

dâ om. *G (ohne G) U V

vrâget *T (nur T) (G)

al om. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr22 (507.25–30) Fr57 (507.1) *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z T U O 13 Versal T 17 Initiale I 21 Initiale m U V 29 Überschrift: Hie kvmet Gawan zû logroÿs der herzôginne orgolusen burg vnde ôch zû ir V

8 ditze] daz *m L 9 ûf ir pferde an ir ([*]: dise V) stat.« *m (V) 12 dâ] om. *m 17 des] daz *m 19 dar engât niht kinde (kunde m) reise. *m 20 ez] er *m 23 er sprach zuor (für m) wunden segên (sehen m) *m 24 er] und *m 27 in] om. *m 30 liute] lvte D

508 An der bürge lāgen lobes werç:
 nāch trendeln māze was ir berc;
 swâ si verre sach der tumbe,
 er wānde, si liefē al umbe.
 5 der bürge man noch hiute giht,
 daz gein ir sturmes hōrte niht.
 si vorhte wēnec sōlhe nōt,
 swâ man hazzen gein ir bôt.
 al umben berc lac ein hac,
 10 des man mit edelen boumen pflac.
 vîgenboum, grânât,
 ôle, wîn und ander rât,
 des wuohs dâ ganziu rîcheit.
 Gawan die strāze al ûf hin reit;
 15 dâ ersach er niderhalben sîn
 vreude unt sînes herzen pîn.
 ein brunne ûzem velse schōz;
 dâ vander, des in niht verdrōz,
 ein alsô clāre vrouwen,
 20 die er gerne muose schouwen,
 aller wîbes varwe ein bêâflûrs.
 âne Condwiramurs
 wart nie geborn sô schœner lîp.
 mit clârheit sūeze was daz wîp,
 25 wol geschicket unt kurtois.
 si hiez Orgeluse de Logrois.
 ouch sagt uns diu âventiure von ir,
 si wære ein reizel minnen gir,
 ougen sūeze âne smerzen
 30 unt ein spansenwe des herzen.

In der (+nder O) *T (ohne UV)
 in trendelen m. (male I) *G (ohne LZFr22) · was der b.; *T (Fr57)

hōrte sturmes (stvrms hore L [U]) *G (nur GI) (U)

v. unde (Viol blūmen L Vigin bl̥min Fr22) gr., *G (nur GZ)

dâ grōziu r. *G (ohne ZFr57)

dô sach er *T

g. mohte ([m*]: mōhte V) sch., *G (ohne Z) (V) g. muoze sch., *T
 wîbe *T (I L Fr57) · ein om. *G (nur GL)

g. sch. wîp (lip U O I L [*]; lip V). *T (I L Z)
 was ir (der Z) lîp, *T (nur T) (Z)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr22 (508.1–14) Fr57 (508.2–27) *T: T U (ohne 508.29–30) V O

1 Überschrift: Hie ist die auntevtr wider an hern Gawan komen Vnd der ist nu durch strites willen komen ffr logrois die stat Z · Initiale D G I L Z Fr22 T O **15** Initiale I

1 An] +n D **9** al umben] alumb dem *m **14** Gawan die strāze ûf in reit; *m **17** ein brunne ûf einem (avs dem Fr57 vz [*]: eime V) vels (felsch m) vlōz; *m (Fr57 V) · velse] verse D **20**
 muose] mohte (mōhte m) *m **21** wîbes] wîbe *m **24** mit clârheit was daz selbe wîp, *m **27** ouch sagent (seit I [L] [*]: saget vns V) die âventiur von ir, *m (I L V) **28** reizel] ritzel ([*]:
 reissel V) *m (V)

509 Gawan bôt ir sînen gruo.
 er sprach: »ob ich erbeizen muoz
 mit iweren hulden, vrouwe,
 ob ich iuch des willen schouwe,
 5 daz ir mich gerne bî iu hât,
 grôz rîwe mich bî vreuden lât:
 sône wart nie rîter mêr sô vrô.
 mîn lîp muoz ersterben sô,
 daz mir nimmer wîp gevellet baz.«
 10 »deist êt wol, nû weiz ich ouch daz.«
 sölch was ir rede, dô si an in sach.
 ir süezer munt mêr dannoch sprach:
 »nû enlobt mich niht ze sêre;
 ir enpfâht es lîhte unêre.
 15 ichn wil niht, daz ieslîch munt
 gein mir tuo sîn prûeven kunt.
 wære mîn lop gemeine
 – daz hieze ein wirde kleine –
 dem wîsen unt dem tumben,
 20 dem slehten unt dem krumben,
 wâ riht ez sich danne vûr
 nâch der werdecheit kür?
 ich sol mîn lop behalten,
 daz es die wîsen walten.
 25 ichn weiz niht, hêrre, wer ir sît;
 iwers rîtens wære von mir zît.
 mîn prûeven lât iuch doch niht vrî:
 ir sît mînem herzen bî –
 verre ûzerhalp, niht drinne!
 30 gert ir mîner minne,

ich m. sterben lîhte alsô, *G (ohne LZ)

ouch ich *T (nur T)

daz ein ie. *T

tuo sîn brûeven g. mir k. *G (nur I)

– daz h. w. (wider T ich werde U [O I] [*]: eine wurde V) kl. – *T (I)

*D: D *m: m *G: G (ohne 509.16) I (ohne 509.11–12) L Z Fr22 (509.13–30) *T: T U V O

1 Initiale D m G I L Z T U V O 11 Majuskel T 13 Majuskel T 17 Initiale I

6 rîwe] riuwen *m (Z) 7 mêr sô] alsô *m 8 mîn lîp ersterben muoz alsô, *m 10 wol] om. *m · ouch] om. *m I 12 dannoch] dar nâch *m 14 es] sîn *m (I) 27 prûeven] pûen D

510 Wie habt ir minne ân mich erholt?

maneger sîniu ougen bolt,
 er möhts ûf einer slingen
 ze senfterm wurfe bringen,
 5 ob er sehen niht vermîdet,
 daz im sîn herze snîdet.
 lât walzen iwer kranken gir
 ûf ander minne danne ze mir.
 dient nâch minne iwer hant,
 10 hât iuch âventiure gesant
 nâch minne ûf rîterlîche tât,
 des lônnes ir an mir niht hât.
 ir mugt wol laster hie bejagen,
 muoz ich iu die wârheit sagen.«
 15 Dô sprach er: »vrouwe, ir sagt mir wâr,
 mîn ougen sint des herzen vâr;
 diu hânt an iwerem lîbe ersehen,
 daz ich mit wârheit des muoz jehen,
 daz ich iwer gevangen bin.
 20 kêrt gein mir wîplîchen sin.
 swies iuch habe verdrozzen,
 ir habt mich in geslozzen.
 nû læset oder bindet.
 des willen ir mich vindet:
 25 het ich iuch, swâ ich wolte,
 den wunsch ich gerne dolte.«
 Si sprach: »nû vûert mich mit iu hin.
 welt ir teilen den gewin,
 den ir mit minne an mir bejagt,
 30 mit laster irz dâ nâch beklagt.

ân m. geholt (verholt O)? *T (nur T)

↓*G *T

daz in sîn *T (nur TU)

saget alwâr, *T (ohne O)

wiez iu. *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr22 (510.1–2) *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O 13 Initiale I 15 Initiale T U · Majuskel D 27 Versal T · Majuskel D

1 sô habt ir die ân mich (mir m) erholt. *m 3 möhts ûf] mohts ûf D möhte (mohte m) es in ([*f]: in V) *m (V) 4 zuo senfterm wurf (zesenferen wurfe G zesenftren wurden I ze [senfte* wur]: senfterm wurfe T Ze bezzerm nvtze O) bringen, *m (*G *T) 5 ob er] der *m 13 hie] al hie ([a*]: al hie V) *m (V) 17 diu] di D die G T 22 mich] mir D 23 læset] lâzet *m 30 dâ nâch] dannoch *m

511 Ich wiste gerne, ob ir der sît,
 der durch mich getorste lîden strît.
 daz verbert, bedurft ir êre.
 solt ich iu râten mêre,
 5 spræchet ir denne der volge ›jâ‹,
 sô suocht ir minne anderswâ.
 ob ir mîner minne gert,
 minne unt vreude ir sît entwert.
 ob ir mich hinnen vüeret,
 10 grôz sorge iuch dâ nâch rüeret.«
 Dô sprach mîn hêrre Gawan:
 »Wer mac minne ungedient hân
 – muoz ich iu daz künden? –,
 der treit si hin mit sünden.
 15 swem ist ze werder minne gâch,
 dâ hœret dienst vor und nâch.«
 Si sprach: »welt ir mir dienst geben,
 sô muozet ir werlîche leben
 und megt doch laster wol bejagen.
 20 mîn dienst bedarf decheines zagen.
 vart jenen pfat – ez ist niht ein wec –
 dort über jenen hôhen stec
 in jenen boumgarten.
 mînes pferdes sult ir dâ warten.
 25 dâ hœrt ir und seht ir manege diet,
 die tanzent und singent liet,
 Tambûren, floutieren.
 swie si iuch condwieren,
 gêt durch si, dâ mîn pfert dort stêt,
 30 unt læst ez ûf: nâch iu ez gêt.«

ir daz sît, *G

daz v., durft (bedurfte U) ir êre. *T (nur T)

sît ir *G (ohne ZFr22) (V)

minne mac ([*]: wil V wil O) *T (L)

ir werdeclichen ([*]: werdecliche V) l. *G (nur GI) (V)

in einen b. (baugarten I). *G · in einem (Jn einen U Jn einē V Jnden O) b. *T

dâ h. (hort ir I [LZ]) unde sehet manige d., *G · dâ seht ir unde hœret m. (manegiv T) d., *T

tambûren unde fl. *G (nur GI) (V)

*D: D *m: m *G: G (ohne 511.30) I L Z Fr22 (511.1–20) *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z Fr22 O 11 Majuskel D T 12 Majuskel D 17 Initiale T U · Majuskel D 21 Initiale I 27 Majuskel D

1 der] daz *m 2 liden] om. *m 12 »wer minne ungedienet wil hân *m 16 dâ] dem *m 18 werliche] wirdeclichen *m 22 jenen] einen *m L U 23 jenen] einen *m 24 mines] eines *m 25 dâ hœrt und seht ir manige diet, *m 29 dort] om. *m I O

512 Gawan von dem orse spranc.

dô het er manegen gedanc,
 wie daz ors sîn erbite.
 dem brunnen wonte ninder mite,
 5 dâ erz geheften möhte.
 er dâhte, ob daz tōhte,
 daz siz ze behalten næme,
 ob im diu bete gezæme.
 »Ich sihe wol, wes ir angest hât«,
 10 sprach si. »diz ors mir stên hie lât;
 daz behalt ich, unz ir wider kumt.
 mîn dienst iu doch vil kleine vrumt.«
 Dô nam mîn hêr Gawan
 den zûgel von dem orse dan.
 15 er sprach: »nû habt mirz, vrouwe.«
 »bî tumpheit ich iuch schouwe«,
 sprach si, »wan dâ lac iwer hant,
 der grif sol mir sîn unbekant.«
 Dô sprach der minne gerende man:
 20 »vrouwe, ine greif nie vorne dran.«
 »nû, dâ wil ichz enpfâhen«,
 sprach si, »nû sult ir gâhen,
 und bringet mir balde mîn pfert;
 mîner reise ir sît mit iu gewert.«
 25 daz dûhte in vreudehaft gewin.
 dô gâht er balde vor ir hin
 über den stec zer porten in.
 dâ sach er manegen vrouwen schîn
 unt manegen rîter jungen,
 30 die tanzten unde sunen.

niemer *G (nur G)

daz erz *T (ohne O)

ob im daz *G *T

b. zæme. *T (ohne O) (I)

dienst iuch doch *G (nur GL)

dem ors sîn. *G (nur GI)

»Nû wil *T (nur T)

ir gâhen. *T

nû br. *T (nur T) · balde mir mîn pf.; ↓*G (nur G) (V O)

mit (nu mit I) mir g. *T (nur T) (I)

b. von ir (von ir balde O) *G (ohne I) *T

maniger *G (ohne I) (*T)

unde sprungen. *G (ohne L)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D m G L Z O 9 Majuskel D T 11 Initiale I 13 Majuskel D T 19 Majuskel D T 21 Majuskel T 25 Majuskel T

2 gedanc] danc *m 3 erbite] dâ erbit *m 5 möhte] mohte D 6 ob] ob ime *m · tōhte] tohte D 12 mîn dienst iuch des kleine vromt. *m 17 si] si dan *m 19 minne gerende] minnebernde *m 23 vnde bringent min phert I 26 vor] von *m 28 sach er] sager D · manegen] maniger *m

513 Dô was mîn hêr Gawan
 sô gezimiert ein man,
 daz ez si lêrte riwe,
 wande si heten triwe,
 5 die des boumgarten pflâgen.
 si stuonden oder lâgen
 oder sâzen in gezelten,
 die vergâzen des vil selten,
 sine klageten sînen kumber grôz.
 10 man unt wîp des niht verdrôz,
 Genuoge sprâchen, den es was leit:
 »mîner vrouwen trûgeheit
 wil disen man verleiten
 ze grôzen arbeiten.
 15 ouwê, daz er ir volgen wil
 ûf alsus riwebæriu zil!«
 Manec wert man dâ gein im gienc,
 der in mit armen umbevienc
 durch vriwentlîch enpfâhen.
 20 dar nâch begunder nâhen
 einem ôlboume; dâ stuont daz pfert.
 ouch was maneger marke wert
 der zoum unt sîn gereite.
 mit einem barte breite,
 25 wol gevlohten unde grâ,
 stuont dâr bî ein rîter dâ
 über eine krûcken geleinet.
 von dem wart ez beweinet,
 daz Gawan zuo dem pferde gienc.
 30 mit sûezer rede ern doch enpfîenc.

in den g., *G (nur G)

wîp unde man *G (nur GI)
 den ez was *T

ez om. *T (nur TO)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O · Majuskel T 11 Majuskel D 17 Initiale T U V · Majuskel D 23 Initiale I

7 sâzen] sæzen D 8 die] si (So m) *m 17 dâ] om. *m 22 ouch was] ez was (auch was ez I Daz was V) *m (I V) 23 sîn] daz *m I 27 krûcken] brücken *m (Z) 28 beweinet] geweinet *m

514 Der sprach: »welt ir râtes pflegen,
 ir sult dises pferdes iuch bewegen.
 ez enwert iu doch niemen hie;
 getât ab ir daz wægeste ie,
 5 sô sult irz pfert hie lâzen.
 mîn vrouwe sî verwâzen,
 daz si sô manegen werden man
 von dem lîbe scheiden kan.«
 Gawan sprach, ern liezes niht.
 10 »ouwê des dâ nâch geschiht!«,
 sprach der grâwe rîter wert.
 die halfteren lôster vome pfert.
 Er sprach: »ir sult niht langer stên;
 lât diz pfert nâch iu gên.
 15 des hant daz mer gesalzen hât,
 der geb iu vûr kumber rât.
 hüet, daz iuch iht gehœene
 mîner vrouwen schœene,
 wan diu ist bî der sîeze al sûr,
 20 reht als ein sunnenblicker schûr.«
 »Nû walts got«, sprach Gawan.
 urloup nam er zem grâwen man;
 als tet er hie unt dort.
 si sprâchen alle klagendiu wort.
 25 Daz pfert gie einen smalen wec
 zer porten ûz nâch im ûf den stec.
 sînes herzen vogt er dâ vant;
 diu was vrouwe über daz lant.
 swie sîn herze gein ir vlôch,
 30 vil kumbers si im doch drîn gezôch.

Er (±r O) sp.: *G *T
 iuch disses pferdes (des pferdes ivch O) *T

g. ir ([i*]: aber ir V) *T (ohne O)
 pfert om. *G (nur GI) *T

»ouwê des danne dâ (her L) n. g.!«, *G (O) · »Ouwê, waz dan dar n. g.!«, *T (I)

sm. stec *T
 den (dem U G [dem]: den V) wec ([wech]: stech G). *T (G)

d. (om. Z O [*]: doch V) dr. zôch ([*]: zoch V). *G (V O)

*D: D *m: m *G: G I L (ohne 514.5–8) Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O · Majuskel T 10 Majuskel T 13 Initiale I · Majuskel D 21 Initiale T U V · Majuskel D 25 Majuskel D

1 Der] er *m 2 ir sult des pferdes iuch bewegen. *m (I) 5 pfert] om. *m 10 dâ nâch] dannoch *m 19 wan si ist bî der sîeze sûr, *m 21 »nû walt sîn got«, sprach hêr Gawan. *m 22 er] der *m 24 klagendiu] chlagende D 30 doch drîn gezôch] dar in zôch *m

515 Si hete mit ir hende
 under dem kinne daz gebende
 hin ûfez houbet geleit.
 kampfbæriu lide treit
 5 ein wîp, die man vindet sô;
 diu wære vil lîhte eines schimpfes vrô.
 Waz si anderer kleider trûege?
 ob ich nû des gewüege,
 daz ich prüeven solt ir wât,
 10 ir liehter blic mich des erlât.
 Dô Gawan zuo der vrouwen gienc,
 ir süezer munt in sus enpfîenc.
 si sprach: »west willekomen, ir gans.
 nieman sô grôze tumpheit dans,
 15 ob ir mich dienstes welt gewern.
 ouwê, wie gern irz möht verbern!«
 Er sprach: »ist iu zornes gâch,
 dâ høeret iedoch genâde nâch.
 sît ir strâfet mich sô sêre,
 20 ir habt ergetzens êre,
 die wîle mîn hant iu dienst tuot,
 unz ir gewinnet lônnes muot.
 Welt ir, ich heb iuch ûf diz pfert.«
 si sprach: »des hân ich niht gegert.
 25 iwer unversichert hant
 mac grîfen wol an smæher pfant.«
 Hin umbe von im si sich swanc,
 von den bluomen ûf daz pfert si spranc.
 si bat in, daz er rite vûr.
 30 »ez wære êt schade, ob ich verlûr

ûf ir h. *T

vil (om. *T) l. e. (om. I Z) kampfes (schimpfes Z [U] O) *G (ohne L) (*T) (ohne V)

ob ich des (ich ých des [*]: nv V) g., *T (ohne O)

des enlât. *T (nur TU)

»sît willekomen, *G (ohne Z) *T (nur TO)

w. wern. *G (nur GI) *T

wê (Owý L O Z), wie *G

iu nû z. *G (V O)

ûfz pf.« *T (I L)

si sich von im ([*]: sý sich von im V) sw., *T

*D: D *m: m (ohne 515.16) *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O · Versal T 7 Majuskel D 11 Initiale m T U · Majuskel D 13 Initiale I 17 Majuskel D T 23 Majuskel D 27 Majuskel D 29 Majuskel T

6 schimpfes] kampfes *m 8 nû des] des nû *m (G) 14 nie man grœzer (so grosze L [V] so gro Z) tumpheit gedans ([*]: getans V), *m (L Z V) 15 dienstes] diens D 16 ouwê] eiâ *m 17 iu] iu nû *m 19 sô] om. *m 21 dienst] dienste *m 23 diz] daz *m 24 gegert] begert *m 26 pfant] bant *m

516 sus ahtbæren gesellen«,
sprach si. »got müeze iuch vellen.«

Swer nû des wil volgen mir,
der mîde valsche rede gein ir.

5 niemen sich verspreche,
ern wizze ê, waz er reche,
unz er gewinne kûnde,
wie ez umb ir herze stüende.
ich kûnde ouch wol gerechen dar

10 gein der vrouwen wol gevar;
swaz si hât gein Gawan
in ir zorne missetân
oder daz si noch getuot gein im,
die râche ich alle von ir nim.

15 Orgeluse, diu rîche,
vuor ungeselleclîche.
zuo Gawane si kom geriten
mit alsô zornlîchen siten,
daz ich michs wêneç tröste,

20 daz si mich von sorgen lôste.
Si riten dannen beide
ûf eine liehte heide.
ein krût dâ stênde Gawan sach,
des wûrce er wunden helfe jach.

25 Dô erbeizte der werde
nider zuo der erde;
er gruob si, wider ûf er saz.
diu vrouwe ir rede ouch niht vergaz;
si sprach: »kan der geselle mîn

30 arzet und rîter sîn,

nû des (dez nv V [Z] nv O) welle v. (wille folge U wil folgen O Z) *T (Z)

ê om. *T (ohne V) I

vr. licht gevar; *T

ode swaz si noch tuot g. im, *G (nur GI)

daz ichs (ich O) mich wênic tr., *T (ohne V)

über e. *T

ein kr. G. dâ st. (dort sten L) sach. *G *T

↓*G *T

n. ûf die e.; *T (ohne O)

si ûz, w. *T

ouch om. *T (ohne U) I Fr23

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (516.11–30) *T: T U V O

1 Initiale G I L Z O 3 Initiale D · Majuskel T 11 Majuskel T 13 Initiale I 21 Majuskel D 25 Majuskel D 28 Majuskel T

2 iuch] in *m 3 des wil] wel des *m 9 wol] om. *m 13 oder noch getuot gegen ime, *m 19 michs] mich *m I 23 ein krût Gawan dâ stên sach, *m 24 des krût er (dem er I Des kraft den L Des wrz zeder Fr23) wunden helfe jach. *G (ohne Z) · der (Des O) wûrce er zer wunden helfe jach. *T (ohne V) 26 nider zuo der erde *m 27 und gruop si; wider ûf er saz. *m

518 Unser vater Adam,
 die kunst er von gote nam,
 er gab allen dingen namen,
 bêdiu wilden und zamen.
 5 er erkant ouch ieslîches art,
 dar zuo der sterne umbevart,
 der selben plânêten,
 waz die krefte heten.
 Er erkant ouch aller wûrce maht
 10 unt waz ieslîcher was geslaht.
 Dô sîniu kint der jâre kraft
 gewonnen, daz si berhaft
 wurden menschlîcher vruht,
 er widerriet in ungenuht.
 15 swâ sîner tochter keiniu truoc,
 vil dicke er des gein in gewuoc
 – den rât er selten gein in liez –:
 vil wûrce er si mîden hiez,
 die menschen vruht verkêten
 20 unt sîn geslehte unêrten,
 »anders denne got uns maz,
 dô er ze werke über mich gesaz«,
 sprach er. »mîniu lieben kint,
 nû sît an sælecheit niht blint.«
 25 Diu wîp tâten êt als wîp;
 etslîcher geriet ir brœder lîp,
 daz si diu werc volbrâhte,
 des ir herzen gir gedâhte.
 Sus wart verkêret diu menscheit;
 30 daz was iedoch Adame leit.

ouch *om.* **T* (*nur T*)

der (des *I* [*D*]: Der *V*) siben pl., **G* **T*

er bekante (erkante *U* [*V O*]) a. **T* (*I*)

unde wie iegeslîcher was g. **T* (*nur TU*)

unde ir g. u., **T* (*nur TU*)

a. danne **T*

dô er ü. uns ze w. (er z^ϕ werke vber mich *V* er zewerke vber vns *O*) saz. **T* (*ohne U*)

Dô sp. er: »m. vil (*om. V O*) liebiu k., **T* (*I*)

eteslîcher (ieglicher *I*) riet ir ([irn]: ir *V*) **G* (**T*)

↓**G* **T*

Sus verkêrete sich diu m.; **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr23* (518.1–27) **T*: *T U V O*

1 *Initiale D G I L Z Fr23 T U O* 9 *Majuskel D* 11 *Majuskel D* 13 *Initiale I* 23 *Majuskel T* 25 *Majuskel D* 29 *Versal T · Majuskel D*

3 er] daz er **m* 5 erkant] bekant **m* 7 selben] siben **m* 10 waz] [was]: waz *D* wie **m* was *G Z* 11 jâre] werde **m* 20 vnt si geslêhte [merten]: vnerten *D* 24 die †sît† an solicher werlte blint.« **m* 25 êt als] als ê **m* 26 etlîcher riet ir blœder lîp, **m* 28 des ir herzen] der ir herzen (Der ir herze *G* diu irherzen *I* Des irs hertzen *Z*) **m* **G* alsirs (alsirz *T* Als ir *V O*) herzen **T*

519 Doch engez wîvelte nie sîn wille.

diu kûneginne Secundille,
die Feirefiz mit rîters hant
erwarp, ir lîp unt ir lant,

5 diu hete in ir rîche

hart unlougenlîche
von alter dar der liute vil
mit verkêrtem antlützes zil;

sî truogen vrendiu, wilden mâl.

10 dô sagete man ir umbe den Grâl,

daz ûf erde niht sô rîches was
unt des pflæge ein kûnec, hiez Anfortas.

daz dûhte sî wunderlîch genuoc,
wan vil wazzer in ir lant truoc

15 vûr den griez edel gesteine.

grôz, niht ze kleine,
hete sî gebirge guldîn.

dô dâhte diu edele kûnegîn:

»wie gewinne ich kûnde disses man,

20 dem der Grâl ist undertân?»

Sî sant ir kleinæde dar,

zwei mensch wunderlîch gevar,

Cundrien unt ir bruoder clâr.

sî sante im mêr dennoch vûr wâr,

25 daz niemen môhte vergelten;

man vûndz veile selten.

Dô sande der sîeze Anfortas,

wander êt ie vil milte was,

Orgelusen de Logrois

30 disen knappen kurtois.

enzwîvelte *T (nur TO)

unde es (sin I) pf. *G (nur G)

e. steine. *T (nur T)

Versfolge 519.30–29 *T (nur TU) · O. de (der O) Logrois. *T

d. kn. kurtois *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O · Majuskel T 13 Initiale T U 21 Majuskel D 23 Initiale I 27 Majuskel D T

8 antlützes] antlitze ([antl*]: antlitze V) *m (V) 11 daz ûf erde niht (nit nit m) sô rîches was, *m 12 unt des] des (Der m) *m 25 môhte] mohte D

520 Von wîbes gir ein underscheit
in schiet von der menscheit.
der wûrze unt der sterne mâc
huop gein Gawane grôzen bâc;
5 der hete sîn ûfem wege erbiten.
Malcreatiure kom geriten
ûf eime runzîde kranc,
daz von leme an allen vieren hanc.
ez strûchete dicke ûf derde.
10 vrou Jeschute, diu werde,
iedoch ein bezzer pfert reit
des tages, dô Parzival erstreit
ab Orilus die hulde;
die vlôs si ân alle ir schulde.
15 Der knappe an Gawanen sach.
Malcreatiure mit zorne sprach:
»hêrre, sît ir von rîters art,
sô mœht irz gerne hân bewart.
ir dunket mich ein tumber man,
20 daz ir mîne vrouwen vüeret dan.
ouch wert irs underwîset,
daz man iuch drumbe prîset,
ob sîchs erwert iwer hant.
sît aber ir ein sarjant,
25 sô werdet ir gealûnet mit staben,
daz irs gern wandel mœhtet haben.«
Gawan sprach: »mîn rîterschaft
erleit nie sölher zûhte kraft.
sus sol man walken gampelher,^K
30 die niht sint mit manlîcher wer.

verkêrtim die ([*]: Verkerte im die V) m. *T
Die Verse 520.3–4 fehlen ↓*T (nur TU)

abe Orillus ir (er G [*]: ir V) die h.; *G (ohne LFr23) (V O)
âne sch. *G (ohne ZFr23) (O) âne ir (allir T ane [*r]: ir U) sch. *T (L)
↓*T

ir werdet g. sô (Ir werdet gelunet so U [*]: So werdent ir gealunet V) mit st., *T
↓*T
Die Verse 520.27–28 fehlen ↓*T (nur TU)

n. kunnen mit (niht mit G Z niht hant L nechunnen mit Fr23) *G · m. wer.« *T

*D: D *m: m *G: G I L (ohne 520.21–22) Z Fr23 (520.11–30) *T: T (ohne 520.3–4 und 27–28) U (ohne 520.3–4 und 27–28) V O

1 Initiale D G Z O 13 Initiale I 15 Initiale T U · Majuskel D 27 Initiale m I 29 Versal T

3 [*]: Der wurze vnde der sternes mag V · Der wrze vnde der sterne mach O 4 [*]: Hûp gegen gawane grossen bag V · Hÿb gein Gawan grozen bach O 13 ab Oriluse ir die hulde, *m 14 der si mangelt âne schulde. *m 15 Nû (=v T) Gawanen der knappe ([Nv *]: Der knappe an gawanen V Gawan [a*]: an den chnappen O) sach. *T 18 mœht] moht D 20 daz] dar D dô *m 21 irs] irz D 23 sîchs] sich ([sich*]: sich V) *m I (V) 24 aber ir] ir (om. m) aber *m 25 ir] om. *m 26 daz irs ([*]: irz V ir sin O I) gerner (gern O) mœhtet wandel (mohtet wandel T mochte wandel U [mœht*]: mœhtent wandel V wandel moht O [I]) haben. *T (I) · wandel mœhtet] mœhtet (mœhtte m) wandel *m 27 Gawan sprach min ritterschaft V O 28 erleit nû solher zûhte (om. m) kraft, *m · Irleit (Er læit O) nie solche (solher O) zûhte craft V (O)

521 Ich bin noch ledec vor solhem pîn.
welt ab ir unt diu vrouwe mîn
mir smæhe rede bieten,
ir müezet iuch eine nieten,
5 daz ir wol meget vür zürnen hân.
swie vreissam ir sît getân,
ich enbære doch sanfte iwerre drô.«
Gawan in bîme hâre dô
begreif unt swang in underz pfert.
10 der knappe wîs und wert
vorhtlich wider sach.
sîn igelmæzec hâr sich rach;
daz versneit Gawane sô die hant,
diu wart von bluote alrôt erkant.
15 Des lachte diu vrouwe;
si sprach: »vil gerne ich schouwe
iuch zwêne sus mit zornes site.«
si kêrten dan, daz pfert lief mite.
Si kômen, dâ si vunden
20 ligen den rîter wunden.
mit triwen Gawans hant
die wûrte ûf die wunden bant.
der wunde sprach: »wie ergie ez dir,
sît daz dû schiede hie von mir?
25 dû hâst eine vrouwen brâht,
diu dînes schaden hât gedâht.
von ir schulden ist mir sô wê;
in Una Stroyt Vie
half si mir scherpfer tjoste
30 ûfs lîbes und guotes koste.

»Ich (÷ch O) bin *T

vür zorn hân. *G (nur GI) (U)
↓*G *T

nam unde *T

sîn igelmæzec hât s. r. (har sich stach O); *T (nur T)
Gawan alsô (al I dô *T [nur T]) die *G (nur G) (*T)
daz si w. von bl. a. bekant (erkant V). ↓*T (ohne O) (L)
lachete dô diu *T

Si k. dan – daz pf. l. m. – *T
unde k., *T

diu dîner schanden (dir schaden V [die]; dînes schaden O) hât g. *T (ohne U)
von der schult *T
in Avestroit Mavoie *G (*T)

ûf l. unde ûf (om. Z) g. k. *G · gegen mînes verhes k. *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (521.1–16) *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O · Majuskel T 10 Majuskel T 15 Majuskel D T 18 Versal T 19 Initiale I · Majuskel D 21 Initiale T U 23 Majuskel T 28 Majuskel T

1 Ich] ÷ch D · vor] mit *m 5 zürnen] zorn (zorn sin vnd han m) *m 6 wie vreislich ir sît getân, *m (*G) · swie engesliche (iegeslich T [fr*]: freislich V eislich O) ir sît getân, *T 13 daz versneit sô Gawanes hant, *m 14 daz si wart rôt (rote m) von bluote erkant. *m · Daz sý von blûte wart rot erkant L 18 si kêrten – daz pfert lief mite – *m 19 Si] und *m 24 hie] om. *m 26 hât] om. *m 28 in Avestroit Mavoie *m · in] om. D 30 ûfs] vîz D ûf *m

522	Wellestû behalten dînen lîp, sô lâ diz trûgehafte wîp rîten und kêre von ir. nû prûeve selbe ir rât an mir.	
5	doch möhte ich harte wol genesen, ob ich bî ruowe solte wesen. des hilf mir, getriuwer man.« Dô sprach mîn hêr Gawan: »nim aller mîner helfe wal.«	dar h. mir, *T · vil getriuwer man.« *G (nur GI)
10	»hie nâhen stêt ein spitâl«, Alsô sprach der rîter wunt. »kœme ich dar in kurzer stunt, dâ möht ich ruowen lange zît. mîner vriwendinne runzît	m. vrouwen r. *T (nur T)
15	hab wir noch stênde al starkez hie. nû heb si drûf, mich hinder sie.« Dô bant der wol geborne gast der vrouwen pfert von dem ast; er woltz ziehen nâher ir.	noch om. *T
20	der wunde sprach: »hin dan von mir! wie ist iuch tretens mich sô gâch?« er zôch ez ir verre; diu vrouwe gienc nâch, sanfte unt doch niht drâte, al nâch ir mannes râte.	ir om. *T I Z s., doch *G (ohne L)
25	Gawan ûf daz pfert si swanc. innen des der wunde rîter spranc ûf Gawans kastelân. ich wæne, daz was missetân. er unt sîn vrouwe riten hin;	↓*G *T
30	daz was ein sündehaft gewin.	ein schadehaft g. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I (mit 522.12¹) L Z (ohne 522.23–24) *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O 8 Majuskel D T 9 Initiale I 11 Majuskel D 17 Majuskel D T 20 Majuskel T 25 Initiale m

2 diz] daz *m O 5 möhte] mohte D 6 ruowe] triuwe *m 7 hilf] hilf (hilft m) dû *m 13 möht] moht D 15 stênde] stên *m 16 nû hebe si dar ûf; nû hinder sie!« *m 18 der vrouwen pfert von (an m) dem ast *m 19 er] und *m 22 ir] om. *m 23 vil sanft und niht zuo drât, *m 28 was] wær *m 29 er unde diu vrouwe riten hin; *G · er unde sîn wîp ([die *]: sîn vrowe V), die (sie U [O] om. V Z) riten hin; *T (Z) · sîn] diu *m

523 **G**awan daz klagete sêre.
 diu vrouwe es lachete mêre,
 denn inder schimpfes in gezam.
 sît man im daz ors genam,
 5 ir süezer munt hin zim dô sprach:
 »vür einen rîter ich iuch sach.
 dar nâch in kurzen stunden
 wurdet ir arzet vür die wunden.
 nû müezet ir ein garzûn wesen.
 10 sol iemen sîner kunst genesen,
 sô trœstet iuch iwerre sinne.
 gert ir noch mîner minne?«
 »jâ, vrouwe«, sprach hêr Gawan,
 »môhte ich iwer minne hân,
 15 diu wære mir lieber danne iht.
 ez enwont ûf erde nihtes niht
 under krône unt alle, die krône tragent
 unt die vreudehaften prîs bejagent,
 der gein iu teilte ir gewin,
 20 sô ræt mir mînes herzen sin,
 daz ichz in lâzen solte.
 iwer minne ich haben wolte.
 mag ich der niht erwerben,
 sô muoz ein sûwerez sterben
 25 sich schiere an mir erzeigen.
 ir wüestet iwer eigen.
 ob ich vrîheit ie gewan,
 ir sult mich doch vür eigen hân;
 daz dunket mich iwer ledec reht.
 30 nû nennet mich rîter oder kneht,

sch. im ([im]: in V) g. *T (nur T) Z
 sît daz man im *G (nur GLZ) *T (ohne O) · daz ors dâ (om. I Z) nam, *T (ohne O) (I Z)

iu. ê s. *T (nur T)

ûf der e. *T (nur T)

daz i. in l. solte *T
 unde iuwer m. h. w. *T (nur T)

*D: D *m: m (ohne 523.3–4) *G: G I L Z *T: T U V O

1 Überschrift: Hie ist her gawan vmb sin orss komen daz hat im ein wunder ritter genomen vnd stet her gawan bi der frowen zv fvzzen Z · Großinitialie D T U · Initiale G I L Z V O **5** Majuskel T **13** Majuskel T **23** Initiale I

1 Gawan klagte sêre, *m **2** diu vrouwe lachete mêre, *m **3** Die Verse 523.3–4 fehlen *m · denn inder] den ninder D **14** möhte] mohte D · ich] ich noch *m **21** ichz] ich *m **24** sô muoz ich schier sterben. *m **25** daz muoz sich balde erzeigen (bezzougen m). *m

524 Garzûn oder vilân.

- swaz ir spottes hât gein mir getân,
dâ mite ir sünde enpfâhet,
ob ir mîn dienst smâhet.
- 5 Solt ich dienstes geniezen,
iuch mōhte spottes verdriezen.
ob ez mir nimmer würde leit,
ez krenket doch iwer werdecheit.«
wider zuo zin reit der wunde man.
- 10 dô sprach er: »bistûz, Gawan?
hâstû iht geborget mir,
daz ist nû gar vergolten dir,
dô mich dîn manlîchiu kraft
vie in herter rîterschaft
- 15 unt dô dû bræhte mich ze hûs
dînem œheim Artus.
vier wochen er des niht vergaz:
die zît ich mit den hunden az.«
Dô sprach er: »bistûz, Urjans?
- 20 ob dû mir nû schaden gans,
den trag ich âne schulde;
ich erwarp dir skûneges hulde.
ein swach sin half dir und riet.
von schildes ambet man dich schiet
- 25 unt sagte dich gar rehtlôs,
durch daz ein magt von dir verlôs
ir reht, dar zuo des landes vride.
der kûnec Artus mit einer wide
woltez gerne hân gerochen,
- 30 het ich dich niht versprochen.«

sw. ir sp. gegen mir hât ([*]: spottez gegen mir hant V) g., *T (I L)

d. versmâhet. *T (nur TO) (Z)

iuwer wîpheit ([*it]: wipheit V).« *T

↓*G *T

unde (Er O) sp.: *G *T

h. nû iht *T (nur T)

»b., Vrians? *G (*T)

gar (om. U) rehte lôs, *T

der om. *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O 5 Majuskel D 9 Initiale m T U V 17 Initiale I 19 Majuskel D T 28 Majuskel T

2 waz ir mir spottes habt getân, *m 5 dienstes] diens D 6 iuch möhte] ich mohte D 9 Wider zuo im reit der wunde man *m · wider (wide G) zuo zin (in I Z) reit der wunde man *G · Wider reit zim (-ider reit zim T Vider reit zîl im U DO widerreit zim V Wider zîl im reit O [L]) der wunde man *T (L) 10 und sprach: »bistû Gawan? *m 12 nû gar] ein teil ([*]: ein teil V) *m (V) 15 und dû (do du I [L U]) mich bræhte zuo hûse *m (I L U) 19 dô sprach er: »bistû Frians? *m (L) · Urjans] Vrians D 22 ich erwarp dirs kûniges hulde, *m 23 dô dir ein swacher sin riet ([* s*h]: Do dir ein swacher sin geriet V), *m (V) 24 daz man dich von schiltles ambet ([*]: Daz man dich von schiltez ambt V) schiet *m (V) 25 gar rehtlôs] der rehte lôs *m 30 ich] ich des *m

525 »Swaz dort geschach – dû stêst nû hie.

dû hørest ouch vor dir sprechen ie,
swer dem andern half, daz er genas,
daz er sîn vîent dâ nâch was.

5 ich tuon als die bî witzten sint.
sich vüeget baz, ob weinet ein kint
denn ein bartohter man.
ich wil diz ors al eine hân.«

Mit sporn erz vaste von im reit.

10 daz was doch Gawane leit.
Der sprach zer vrouwen: »ez kom alsô:
der künece Artus, der was dô
in der stat ze Dianazdrun,
mit im dâ manec Bertun.

15 dem was ein vrouwe dar gesant
durch botschaft in sîn lant.

Ouch was der ungehiure
ûz komen durch âventiure.
er was gast unt si gestûn.

20 dô geriet im sîn kranker sin,
daz er mit der vrouwen ranc
nâch sînem willen, ân ir danc.
hin ze hove kom daz geschrei.
der künece rief lûte: ›heiâ hei!‹

25 diz geschach vor einem walde;
dar gâhten wir alle balde.
ich vuor den andern verre vor
unt begreif des schuldehaften spor.
gevangen vuort ich wider dan

30 vûr den künece disen man.

↓*G *T

was iedoch G. *T (ohne O)

er (→r T) sp. zer vr.: ↓*G (*T) · »ez kom sô ([s*]: also V), *T
daz (om. O) der k. A. was dô *T

bî im *T (ohne O)

ein maget dar *T

ou. was dirre u. *G *T

dô riet im *T (ohne O) (L)

w. (om. U), gar ân ir d. (dranc U). *T (ohne O)

daz (Diz O) g. (Gesach I [O]) *G (nur GI) (O)

dar ([D*]: Dar V Dannen O) kerte wir albalde (alle balde O). *T

unde ergreif des sch. (die schuldhefte U des reht schuldigen O) sp. *T

g. vuortich disen man *T (ohne O)

k. under (wider V) dan. *T (ohne O)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O · Versal T 5 Majuskel T 9 Majuskel D 11 Initiale m T U V · Majuskel D 13 Überschrift: [*]: Hie wart gawan betrogen vmb sin ros V 17 Initiale I · Majuskel D

2 nû hōrtestû doch ([*]: Nv hortest dv doch V) sprechen (spreh m) ie, *m (V) · dû hōrtest ouch vor dir sprechen (auch sprechen I [L]) ie, *G · dû hōrtes vor dir sprechen ie, *T 4 daz er dâ nâch sîn vîent was. *m (O) 9 erz er *m 11 Gawan sprach: »ez kam alsô: *m · Div frowe [sr]: sprach wie chom ez so O 15 dô wart ein vrouwe (maget V) dar gesant *m (V) 17 der] diser *m 24 lûte] om. *m 26 alle] al *m

526 Diu juncvrouwe reit uns mite.
 riwebære was ir site,
 durch daz ir hete genomen,
 der nie was in ir dienst komen,
 5 ir kiuscheclîchen magetuom.
 ouch bezalt er dâ vil kleinen ruom
 gein ir unwerlîchen hant.
 mînen hêrren si mit zorne vant,
 Artusen, den getriwen.
 10 er sprach: ›die werlt sol immer riwen
 dirre vermalldîte mein.
 owê, daz ie der tag erschein,
 bî des liehte disiu nôt geschach
 unt dâ man mir gerihtes jach
 15 unt dâ ich hiute rihtær bin!‹
 Er sprach zer vrouwen: ›habt ir sin,
 nemt vûrsprechen und klagt.‹
 diu vrouwe was des unverzagt:
 si tet, als ir der kûnec riet.
 20 dâ stuont von rîtern grôziu diet.
 Urjans, der vûrste ûz Punturtoys,
 der stuont dâ vor dem Bertenoys
 ûf al sîn êre unt ûf den lîp.
 vûr gienc daz klagehafte wîp,
 25 dâ ez rîche unt arme hôrten.
 si bat mit klagenden worten
 den kûnec durch alle wîpheit,
 daz er im lieze ir laster leit
 sîn, unt durch magetuomlîch êre.
 30 si bat in vûrbaz mêre

Diu vrouwe r. uns allez m. *T
 riwebære (Reweberic Z) wâren (waz L) ir s., *G
 daz er ir *T (ohne O)

 ou. bejageter vil (do vil O) kranken r. *T

 er sp.: ›diu w. *T (ohne O) · sol riuwen *G *T
 diz (Diz vil V Daz O) vervluochete (verluchte U) m. *T

 dâ (hie I) was von *G
 Vrians, der *G (*T)
 der om. *T

 ↓*G *T
 unt d. magetlîch (manlich I) êre. *G · unde d. magetuomlîche êre. *T (L Z)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O · Majuskel T 7 Initiale I 16 Majuskel D 19 Majuskel T

1 dô reit diu juncvrouwe uns mite. *m 2 riuwec was ir site, *m 4 dienst] dienste *m G O 10 er sprach: ›diu werlt sol riuwen *m 11 diser vermaledîten mein. *m 12 ie] ir *m 13 bi des
 lieht disiu nôt geschach, *m 14 unt dâ] daz *m 15 hiute] om. *m 20 stuont] was *m 21 Urjans] Vrians D *m 28 daz im wær ir kumber leit, *m · er lieze im sîn ir laster (Daz er im liez ir
 laster sin Z) leit, *G · daz im wære ir laster (ir laster were V O) leit, *T (L) 29 und durch magetlîche êre. *m

527 Durch der tavelrunden art
 unt durch der botschefte vart,
 als si wære an in gesant;
 wære er ze rihtære erkant,
 5 daz er denne rihte ir swære
 durch gerihtes mære.
 si bat der tavelrunde schar
 alle ir rehtes nemen war,
 sît daz ir wære ein roup genomen,
 10 der nimmer möhte wider komen
 – ir magetuom kiusche, reine –,
 daz si al gemeine
 den küneec gerihtes bæten
 unt an ir rede træten.
 15 Vürsprechen nam der schuldec man,
 dem ich nû kranker êren gan.
 der wert in, als er mohte.
 diu wer im doch niht tohte.
 man verteilte imz leben unt sînen prîs
 20 unt daz man winden solt ein rîs,
 dâr an im sterben wûrd erkant
 ân bluotige hant.
 Er rief mich an – des twang in nôt –
 unt mante mich des, daz er mir bôt
 25 sicherheit durch genesen.
 ich vorhte ân alle mîn êre wesen,
 ob er verlûr dâ sînen lîp.
 ich bat daz klagehafte wîp,
 sît si mit ir ougen sach,
 30 daz ich si manlîche rach,

d. des g. m. *T (ohne O)

dô bat si der (si bat die I) *G (ohne LZ)

der niht w. möhte k. *G (nur GI)

Versfolge 527.14–13 *T (ohne O) · unde den k. g. bæten. *T (ohne O)

unde alle ir r. t. (rehte taten I). *G (nur GI) · an ir r. træten *T (ohne O) (L Z)

– des gienc in (tet im V gie im O) nôt – *T (L)

des om. *G *T

sît daz si *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O 15 Initiale m T U V · Majuskel D 23 Majuskel D 27 Initiale I

5 daz er (om. m) rihtet ir swære *m 8 ir rehtes] irs rehten *m 10 möhte] mohte D 11 – ir magetuom kiusch und reine –, *m (O) 18 im möch] iedoch *m 19 man (Wan m) verteilt im leben und prîs *m 23 er rief (ries m) mich an; des twanc in nôt *m 24 und mich, daz (des m) er mir bôt *m

528 Daz si durch wîbes güete
 senfte ir gemüete,
 sît daz si müese ir minne jehen,
 swaz ir dâ was von im geschehen
 5 unt ir clârem lîbe;
 unt ob ieman von wîbe
 mit dienste kœme in herzenôt,
 ob si im dâ nâch ir helfe bôt –
 >der helfe tuot ez zêren.
 10 lât iuch von zorne kêren.<
 Ich bat den künec unt sîne man,
 ob ich im hete getân
 keinen dienst, daz ers gedæhte,
 daz er mir lasters æhte
 15 mit eime site werte,
 daz er den rîter nerte.
 Sîn wîp, die küneginne,
 bat ich durch sippe minne,
 wand mich der künec von kinde zôch
 20 unt daz mîn triwe ie gein ir vlôch,
 daz si mir hülfe. daz geschach.
 die juncvrouwen si sunder sprach.
 Dô genas er durch die künegîn;
 er muose aber lîden hôhen pîn.
 25 sus wart sîn lîp gereinet,
 solch wandel im bescheinet:
 ez wære vorlouft oder leithunt,
 ûz eime troge az sîn munt
 mit in dâ vier wochen.
 30 sus wart diu vrouwe gerochen.

senftert (Senfter *U*) **T* (ohne *O*) (*L*)
 minne im j., **T*
 dâ was g. **G* (nur *GI*) dâ von im was g. **T*
 an ir clâren lîbe. **T*
 >ob ie. **T*
 mit d. kom in kumbers nôt (in herzen not *I* ir herte not *L*), **T* (*I L*)
 ob si (*om. U*) dar n. im ([*]: im ir *V*) h. bôt, **T* (ohne *O*)
 der h. t. ez z., **T*
 lât iu. von kumber k.< **T* (nur *T*)

 im ie h. **T* (ohne *O*)

 mit einem s. (Mit g⁰tem willen *O*) werte **T*
 unde den r. n. **T*

 gegen im vl., **T* (nur *T*)

 ûz einem tr. als ein hunt ([*]: as sîn mvnt *V*) **T* (ohne *O*)
 az er mit in (im *U*) v. w. ([*]: Mit in do vier wochen *V*). **T* (ohne *O*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T U V O*

1 Initiale *D G L Z O* 11 Majuskel *D T* 17 Majuskel *D* 23 Majuskel *D*

2 senfte] senfter **m* 3 müese] mÿse *D* 4 geschehen] beschehen **m* 5 und ir clâren lîbe. **m* 6 unt ob] ob dô **m* 13 kein dienst, daz ers gedæhte **m* 14 und ðers ð mirs (*Vnde* er mir *V*) lasters æhte **m* (*V*) 16 nerte] ernerte **m* 17 mîn vrouwe, die küniginne, **m* 22 die juncvrouwen] div ivnchfrôwe *D* die ivncvrowe *T* 26 solich buoz im erscheint: **m*

529 Vrouwe, daz ist sîn räche ûf mich.«
 si sprach: »sich twirhet sîn gerich.
 ich enwirde iu lîhte nimmer holt,
 doch enpfæhet er drumbe alsolhen solt,
 5 ê er scheide von mîme lande,
 des er jehen mac vûr schande.
 Sît ez der kûnec dort niht rach
 al daz der vrouwen dâ geschach,
 unt ez sich hât an mich gezogt,
 10 ich bin nû iwer bêder vogt
 unt enweiz doch, wer ir beidiu sît.
 er muoz dar umbe enpfâhen strît,
 durch die vrouwen eine
 unt durch iuch harte kleine.
 15 man sol unvuoge rechen
 mit slahen und mit stechen.«
 Gawan zuo dem pferde gienc,
 mit lîthem sprunge erz doch gevienc.
 dâ was der knappe komen nâch,
 20 ze dem diu vrouwe heidensch sprach
 al daz si wider ûf enbôt.
 nû nâhet ouch Gawans nôt.
 Malcreatiure ze vuoz vuor dan.
 dô gesach ouch mîn hêr Gawan
 25 des hêrren runzît;
 daz was ze kranc ûf einen strît.
 ez hete der knappe dort genomen,
 ê er von der halden wære komen,
 einem vilâne.
 30 dô geschach ez Gawane

dr. solchen s., *G (ohne Z) (*T)

n. r., *T

daz ([A*]: Aldo V Da O) ez der juncvrouwen g., *T

sît ez *G (nur GI)

doch muoz er drumbe e. st. (leit O), *T

d. die juncvrouwe (ivncrouwe T) e. *T

man sol ungevuoge r. *G (nur GI) (U)

mit lîthen springen (sprvnge G) erz d. (om. *T I) g. *G (ohne Z) (*T) (I)

diu juncvrouwe h. *T (nur T)

nû nâhent *G (ohne L) dô nâhet *T

dô (Doch V) besach (sach O gesach L) mîn *T (L)

des junchêrren (ivncherre T) r.; *G *T

ê er vonne lande (von [*]: der halde V) w. k., *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O · Versal T 2 Versal T 7 Majuskel D 17 Majuskel T 23 Initiale I T U V 30 Initiale T

4 alsolhen] solchen *m 7 sît ez der kûnec dort niht rach, *m 8 aldâ ez der vrouwen geschach, *m 15 unvuoge] sîn unvuoge *m 22 nû nâhet ouch Gawanen nôt. *m 23 vuor] schiet *m 24 gesach ouch] besach (beschah m) *m 25 des junchêrren runzît; *m 26 daz] das D

530 vür sîn ors ze behalten;
 des geltes muoser walten.
Si sprach hin zim, ich wæne durch haz:
 »saget an, welt ir iht vûrbaz?«
 5 dô sprach mîn hêr Gawan:
 »mîn vart von hinnen wirt getân
 al nâch iwer m râte.«
 Si sprach: »der kumt iu spâte.«
 »nû diene ich iu doch drumbe.«
 10 »des dunket ir mich der tumbe.
 welt ir daz niht vermîden,
 sô müezet ir von den blîden
 kêren gein der riwe;
 iwer kumber wirt al niwe.«
 15 Dô sprach der minnen gernde:
 »ich bin iuch dienstes wernde,
 ich enpfâhes vreude oder nôt,
 sît iwer minne mir gebôt,
 daz ich muoz ziwer m gebote stên,
 20 ich mege rîten oder gên.«
 Al stênde bî der vrouwen
 daz marc begunder schouwen.
 daz was ze dræter tjoste
 ein harte krankiu koste,
 25 diu stîcleder von baste.
 dem edelem, werdem gaste
 was etswenne gesatelt baz.
 ûf sitzen meit er umbe daz:
 er vorhte, daz er zertræte
 30 des satels gewæte.

iht *om. *T (ohne O)*

»Jâ, vrouwe«, sp. hêr (*om. O*) G., **T*

w. ir daz n. mîden ([*]: Wellent daz niht vermeiden V), **T (nur TU)*

sô m. ir kumber lîden (ir von den liben U [*]: ir von dem bliden V) **T (ohne O)*

unde k. ([*]: Keren V) **T (ohne O)*

iu. doch ([*]: vch V) d. **T (nur T)*

muoz *om. *T*

ein h. kleiniu k., **G (nur Gl)*

diu *om. *G*

**D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O*

1 Initiale G L Z **3** Initiale D · Versal T **5** Majuskel T **8** Versal T · Majuskel D **9** Majuskel T **10** Majuskel T **15** Initiale m I · Majuskel D T **21** Initiale T U V · Majuskel D

3 hin] *om. *m* **8** iu] *om. *m* **9** doch] *om. ([*]: doch V) *m (V)* **16** dienstes] diens D **17** enpfâhes] enpfâhe dô (*om. I Z*) sîn **m (I Z)* **19** gebote] bote **m G* **24** ein harte kranker kuste, **m*
30 des satels geræte. **m (V)*

531 Dem pferde was der rücke krump unt junc;
 wære drûf ergangen dâ sîn sprunc,
 im wære der rücke gar zervarn.
 daz muoser allez dô bewarn.
 5 es het in etswenne bevilt:
 er zôch ez und truoc den schilt
 unt eine glevîn.
 sîner scharpfen pîn
 diu vrouwe sêre lachte,
 10 diu im vil kumbers machte.
 sînen schilt er ûfez pfert bant.
 Si sprach: »vüert ir krâmgewant
 in mîme lande veile?
 wer gap mir ze teile
 15 einen arzet unt eines krâmes pflege?
 hûetet iuch vor zolle ûfem wege.
 etslîch mîn zolnære
 iuch sol machen vreuden lære.«
 Ir scharpfu salliuere
 20 in dûhte sô gehiure,
 daz ern ruochte, waz si sprach,
 wan immer, swenner an si sach,
 sô was sîn pfant ze riwe quît.
 si was im reht ein meien zît,
 25 vor allem blicke ein flôrî,
 ougen sûeze unt sûwer dem herzen bî.
 sît vlust unt vinden an ir was
 unt des siechiu vreude wol genas,
 daz vrunt in zallen stunden
 30 ledec unt sêre gebunden.

r. krump; *G ↓O
 ↓O
 im w. sîn ([si*]: sîn herze U) r. z. *T (ohne O)
 dô om. *T (nur T)
 ez hete in e. bevilt. *T (ohne O) (I)
 dô zôch erz unde *T
 unde sîne gl. *T

↓*G *T

dûhtin sô g., *T (nur T)

pf. gein riuwen (triwen O) qu. *T
 rehte eines m. *T (ohne O)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Überschrift: Hie hat her gawan sin orss verlorn vnd ritet fvr baz mit siner frowen vf einem bosen pferdelin Z · Initiale D G I L Z · Majuskel T 7 Initiale O 12 Versal T · Majuskel D 19
 Initiale I · Majuskel D 27 Versal T

1 dem pferde was der rücke junc; *m · Do was daz pfærdelin so chranch O 2 Daz er drvf niht en spranch O · dâ] om. *m L 5 es] des *m 7 und ouch die glevîn (gelevin m). *m 15 eines
 krâmes] eines krâmers (einen cram L ein cames V eins [chrams]; chrames O) *G (ohne Z) *T (nur T) 16 hûetet (Hütte m) vor zol iuch (om. m) ûf dem wege, *m 17 wan etlîch mîn zollære *m
 21 daz er enruochte, waz si sprach; *m 22 wan] und *m 23 ze] an *m 24 reht ein] ein rehte *m 27 vinden] vinde *m

532 **M**anec mîn meister sprichet sô,
 daz Amor unt Cupido
 unt der zweier muoter Venus
 den liuten minne geben alsus,
 5 mit geschozze unt mit viure.
 diu minne ist ungehiure.
 swem herzenlîchiu triwe ist bî,
 der wirt nimmer minnen vrî
 mit vreude, etswenne mit riwe.
 10 reht minne ist wâriu triwe.
 Cupido, dîn strâle
 mîn misset zallem mâle;
 alsô tuot des hêrn Amors gêr.
 sît ir zwêne ob minnen hêr
 15 unt Venus mit ir vackeln heiz,
 umbe solhen kumber ich niht weiz.
 sol ich der wâren minne jehen,
 diu muoz durch triwe mir geschehen.
 hulpen mîne sinne
 20 iemen iht vür minne,
 hêrn Gawane bin ich wol sô holt,
 dem wolt ich dienen âne solt.
 Er ist doch âne schande,
 lît er in minnen bande,
 25 ob in diu minne rüeret,
 diu starke wer zervüeret.
 er was doch ie sô werlîch,
 der werden wer alsô gelfîch,
 daz niht twingen solt ein wîp
 30 sînen werlîchen lîp.

↓*G *T

mit schozze unde mit v. *T

Mit vröude unde e. *T (ohne O) (I)

Cupido, diu st., *T (nur TU)

↓*T

des om. *T (ohne O) I

ir beide ob *T

ir valschen ([*]: vackelen V vachel O) h. ([*]: heis V), *T

ich (ir U) helfen âne *G (*T)

ez ist (ist doch O ist öch I) âne sch., *T (I)

wer wol (om. V) sô glich (rich O), *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z T U V 7 Initiale I O · Majuskel T 9 Majuskel T 23 Majuskel D

4 den liuten minne (nÿmme m) geben sus, *m · den liuten minne gæben alsus (gab ein minne sus I goben mÿnne alsûs L), *G · den liuten geben minne (minne gebent O) sus ([al*s]: alsus V), *T
 5 mit geschüz und viure. *m 7 herzenlîchiu triwe] herzelîchen triuwe (trûb m) *m 9 mit vröude oder aber mit riuwe. *m 11 Cupido – sîn strâl *m 12 diu vermisset mîn (Min vermisset U
 Min [*misset]: misset V) zallem (zellem T) mâle; *T (ohne O) 13 des] om. *m 19 hulpen] helfent *m (O) 22 dienen] helfen *m 24 minnen bande] mînem bande (mÿmem lande m) *m (O)

533 Lât nâher gên, hêr minnen druc.
 ir tuot der vreude alsolhen zuc,
 daz sich dürkelt vreuden stat
 unt bant sich der riwen pfat.
 5 sus breitet sich der riwen slâ.
 gienge ir reise anderswâ
 danne in des herzen hôhen muot,
 daz diuhte mich gein vreuden guot.
 Ist minne unvuoge balt,
 10 dar zuo dunket si mich zalt;
 oder giht sis ûf ir kintheit,
 swem si vüeget herzeleit?
 unvuoge gan ich baz ir jugent,
 denne daz si ir alter brâche tugent.
 15 Vil dinges ist von ir geschehen.
 wederhalp sol ich des jehen?
 wil si mit jungen ræten
 ir alten site unstæten,
 sô wirt si schiere an prîse laz.
 20 man sol sis underscheiden baz.
 Lûter minne ich prîse
 unt alle, die sint wîse,
 ez sî wîp oder man,
 von den ichs ganze volge hân.
 25 swâ liep gein liebe erhüebe
 lûter âne trüebe,
 denne wederz des verdrûzze,
 daz minne ir herze slûzze
 mit minne, von der wanc ie vlôch –
 30 diu minne ist ob den andern hôch.

↓*T
 dürkelt ([tvnkel]: tvrkelt V) der vröuden *G (nur GI) (V ↓O)
 der triuwen ([*rŵwen]: rŵwen V) pf. *G (nur GI) (V)

Versfolge 533.10–9 *T (ohne O) · ist m. ir ungevüege b., *G · ist m. ir u. b.; *T
 m. ze alt, *T

dem si *T

d. si dem (Danne daz sý im L) a. br. ir t. *T (L)

an wîzen laz. *T
 sis underwîsen baz (vnderscheiden daz U). *T (nur T)

↓*G *T
 ob m. *T
 mit m., die (ie O) der w. ie (do O) vl. – *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr19 (533.23–30) *T: T U V O (ohne 533.15–20)

1 Initiale D m G I L Z · Majuskel T 7 Initiale O 9 Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D 21 Majuskel D T

2 ir tuot der minne sôlhen (minnen soliche U [*]: minne solichen V frevden selhen O [I] [*]: mÿnne alsolchen L) zuc, *T (I L) 3 Daz enget sich der frevden stat O 5 breitet] bereitet *m 6
 gienge] giengen *m 8 diuhte] dvhte D 9 minne] minne ir *m 14 dan daz si alter bræch ir tugent. *m 20 man sol sus underscheiden baz: *m 24 ichs] ich *m L Fr19 27 der enwederz (den
 dwedez I deweders L) des (der Fr19) verdrûzze, *m *G · dâ dewederz (da de weders T Do sie beider U [Di:weders]: Do iedewers V Da twederz O) des (dez V) verdrûzze (verdrûzzen U), *T

534 Swie gern ich in næme dan,
 doch mac mîn hêr Gawan
 der minne des niht entwenken,
 sine welle in vreude krenken.
 5 waz hilfet denne mîn underslac,
 swaz ich dâ von gesprechen mac?
 wert man sol sich niht minne wern,
 wan den muoz minne helfen nern.
 Gawan durch minne arbeit enpfienç;
 10 sîn vrouwe reit, ze vuoz er gienc.
 Orgeluse unt der degen balt,
 die kômen in einen grôzen walt.
 dennoch muoser gêns wonen.
 er zôch daz pfert zuo zeime ronem.
 15 sînen schilt, der ê drûfe lac,
 des er durch schildes ambet pflac,
 nam er ze halse; ûfz pfert er saz.
 ez truog in kûme vûrbaz
 anderhalben ûz in erbouwen lant.
 20 eine burc er mit den ougen vant;
 sîn herze unt diu ougen jâhen,
 daz si erkanten noch gesâhen
 dekeine burc nie der gelîch.
 si was alumbe rîterlîch.
 25 tûrne und palas
 manegiz ûf der bûrge was.
 dar zuo muoser schouwen
 in den venstern manegiz vrouwen;
 der was vier hundert oder mêr,
 30 viere under in von arde hêr.

in (om. I) nû n. *G (nur GI) *T (ohne O)
 Sône (Sonen V) mac *T
 des om. *T
 w. im vröude *G *T

wan in m. m. (minnen U [V]) helfe ([s*]: helfe T) n. (mern U). *T
 m. nôt ([*]: arbeit V) e.; *T (nur T)

d. balt *T
 die om. *T

er vuorte daz *T (nur T)

den ([*]: Den V) nam *T
 trûege *G (nur GIL)
 in ein ([*]: ein V) erbûwen *T (L)

unde sîniu ([*]: sine V) ou. *T

nie om. *T (nur TU) I
 si was a. rîchelîch. *T (nur T)

in den v. (indem venster I) m. schoene vr.; *T (I)
 der wâren v. h. unde (om. U V) o. (om. O) mêr, *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr19 *T: T U V O

1 Initiale D G L Z Fr19 · Versal T 2 Majuskel T 4 Überschrift: Wie Gawan mit lischosen vaht V 9 Illustration mit Überschrift: Also gawan mit liscosie vaht an des wassers staden m · Initiale m I 11 Überschrift: Wie Gawan mit lischosen vaht V · Initiale T U V O 25 Majuskel T

4 in] im *m 16 schildes] ritters *m 21 diu] di D 22 noch] und *m 23 burc] om. *m 25 beide tûrne und palas *m 28 venstern] vestern D

535 Von passâschen ungeverte grôz
 gienc an ein wazzer, daz dâ vlôz,
 schiffræhe, snel und breit,
 dâ engein er unt diu vrouwe reit.
 5 An dem urvar ein anger lac,
 dâr ûfe man vil tjoste pflac.
 überz wazzer stuont daz kastel.
 Gawan, der degen snel,
 sach einen rîter nâch im varn,
 10 der schilt noch sper niht kunde sparn.
 Orgeluse, diu rîche,
 sprach hôchvertliche:
 »ob mirz iwer munt vergiht,
 sô brich ich mîner triwe niht.
 15 ich hets iu ê sô vil gesagt,
 daz ir vil lasters hie bejagt.
 nû wert iuch, ob ir kunnet wern,
 iuch enmac anders niht ernern.
 der dort kumt, iuch sol sîn hant
 20 sô vellen, ob iu ist zertrant
 inder iwer niderkleit.
 daz lât iu durch die vrouwen leit
 sîn, die ob iu sitzent und sehent.
 waz, ob die iwer laster spehent?«
 25 Des schiffes meister über her
 kom durch Orgelusen ger.
 vonme lande inz schif si kêrte,
 daz Gawanen trûren lêrte.
Diu rîche, wol geborne
 30 sprach wider ûz mit zorne:

p. ein (Passas O) u. *T
 an daz w., *T (nur TU)
 schiffrechic (Schiffrichec U), *T (ohne VO)

dâ man vil tj. (tyost vil V) ûffe pf. *T
 ü. w. lac ein k. *T

mirs (mir I) *G *T

ich hânz (han O) iu ê sô wol (vil U V O) gesaget, *T

iu. (om. O), ob ir (vbir U) iuch k. (kõnnent ir vch V) *T (I)

daz sî (wirt L lat Z) iu d. die (om. U) vr. l. (sin leit Z), *G (ohne Fr19) *T
 die obe *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr19 *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z Fr19 · Versal T 5 Majuskel D T 11 Initiale T U V 19 Initiale I 25 Majuskel D T 29 Initiale D · Majuskel T

3 schiffræhe] schiffreht *m 13 mirz] mirs *m 15 vil] wol *m

536 »ir enkomt niht zuo mir dâ her in.
 ir müezet pfant dort ûze sîn.«
 Er sprach ir trûreclîchen nâch:
 »vrouwe, wie ist iu von mir sô gâch?
 5 sol ich iuch immer mêr gesehen?«
 Si sprach: »iu mac der prîs geschehen,
 ich state iu sehens noch an mich.
 ich wæne, daz sêre lenget sich.«
 diu vrouwe schiet von im alsus.
 10 hie kom Lischöys Gwelljus.
 sagte ich iu nû, daz der vlûge,
 mit der rede ich iuch betrûge.
 er gâhete aber anders sêre,
 daz es daz ors het êre
 15 – wan daz erzeigete snelheit –,
 über den grünen anger breit.
 Dô dâhte mîn hêr Gawan:
 »wie sol ich beiten dises man?
 wederz mac daz wæger sîn:
 20 ze vuoz oder ûf dem pferdelîn?
 wil er vollic an mich varn,
 daz er den pinder niht kan sparn,
 er sol mich nider rîten.
 wes mac sîn ors dâ bîten,
 25 ez enstrûche ouch über daz runzît?
 wil er mir denne bieten strît,
 al dâ wir bêde sîn ze vuoz,
 ob mir halt nimmer würde ir gruoz,
 diu mich disse strîtes hât gewert,
 30 ich gib im strît, ob er des gert.«

zuo mir her (mit mir her *I* da her *L Fr19 O*) **G* (*V*)

Er sach ir **T* (*nur T*)

ich gestate iu **T* (*nur T*) (*I*)

von im schiet **G* (*ohne Fr19*)

– wandez (wandez es *T*) e. sn. –, **T* (*ohne U*)

»wie sol ich erbeiten disses man? **T*

ûf dem pferde mîn (zedem pharidin *G*)? **G* (*nur I*)

er volleclichen an m. **G* (*U V O*) er volleclich ûf m. **T* (*nur T*) (*I*)

wes (Waz *V*) sol (mag *V* [*O*]) sîn (min *T*) ors danne b., **T*

ouch ([*]: ùch *V*) om. **T I*

wil er b. d. (bieten dan bieten *U* aber mir denne bieten *V*) st., **T* (*ohne O*)

sô wir **T* (*I*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr19* **T*: *T U V O*

1 Initiale *G L Z Fr19 O* 3 Majuskel *D T* 6 Versal *T* · Majuskel *D* 9 Initiale *I T U V* 10 Majuskel *T* 17 Majuskel *D T*

1 dâ] om. **m* 2 dort] hie **m* 11 iu] om. **m* 13 anders] anders (an der *m*) sô **m* 21 vollic] volleclichen **m* 22 niht kan] kan niht **m*

537 Nû diz was unwendec.

der komende was genendec;
alsô was ouch, der dâ beite.
zer tjost er sich bereite.

5 dô sazter die glevîn

vorn ûf des satels vilzefîn,
des Gawan vor het erdâht.
sus wart ir bēder tjoste brâht:

10 diu tjost ieweder sper zerbrach,
daz man die helde ligen sach.

Dô strûchte der baz geriten man,
daz er unt mîn hêr Gawan
ûf den bluomen lâgen.
wes si dô bēde pflâgen?

15 ûf springens mit den swerten;
si bēde strîtes gerten.

die schilde wâren unvermiten;
die wurden alsô hin gesniten,
ir beleip in lützel vor der hant,

20 wan der schilt ist immer strîtes pfant.
man sach dâ blicke unt helmes viwer.
ir megts im jehen vûr âventiwer,
swen got den sic dan læzet tragen,
der muoz vil prîses ê bejagen.

25 Sus tûwerten si mit strîte
ûf des angers wîte.

es wâren müede zwêne smide,
ob si halt heten starker lide,
von alsô manegen grôzem slage.

30 sus rungen si nâch prîses bejage.

vor ûf *G (nur GI) *T

des (Daz V) G. vor (do vor U) hâte gedâht (erdacht U). *T (ohne O) (I L)

sus was ir *G (nur GFr19)

ietweder sp. (beider site des spers U) *T (ohne O)

dô ([*]: Daz V) man *T (nur TU)

der wol ([*]: wol V) geritene man, *T

prîses si beide g. *T

in bleip ir (Jr bleip U) wēnic (lützel G) vor (in O) der h., *T (ohne V) (G)

sic dâ (om. U) lât tr., *T (ohne VO) (G)

sus dructen (vahtent V) si *T (ohne UO)

ob si h. (om. V) trûegen (heten U V) starkiu l., *T (ohne O)

von a. manegem (manegem also U [V O]) starken (starke U) sl. (clage V). *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr19 (ohne 537.13–14) *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z Fr19 O · Majuskel T 11 Majuskel D 21 Initiale I 25 Majuskel D

6 vornen (Fronen m) ûf des satels (sattel m) vilzefîn. *m 7 daz Gawan vor het gedâht. *m 12 mîn hêr] ouch ([*]: mîn her V) *m (V) 13 ûf] beide ûf *m 17 die schilt wâren unvermiten *m 18 die] und *m 19 in bleip lützel vor der hant; *m 21 blicke] buoc *m

538 Wer solte si drumbe prîsen,
 daz die unwîsen
 striten âne schulde,
 niwan durch prîses hulde?
 5 sine heten niht ze teilen,
 ân nôt ir leben ze veilen.
 ietweder an den andern jach,
 daz er die schulde nie gesach.
 Gawan kunde ringen
 10 unt mit dem swanke twingen.
 swem er daz swert undergienc
 unt in mit armen zim gevienc,
 den twang er, swes er wolde.
 sît er sich weren solde,
 15 dô gebârter werlîche.
 der werde, muotes rîche
 begreif den jungen ellenthaft,
 der ouch hete manlîche kraft.
 Er warf in balde under sich.
 20 er sprach hin zim: »helt, nû gich,
 wellestû genesen, sicherheit.«
 der bete volge unbereit
 was Lyschoys, der dâ unden lac,
 wander nie sicherheit gepflac.
 25 daz dûht in wunderlîch genuoc,
 daz iemen die hant getruoc,
 diu in solte überkomen,
 daz nie wart von im genomen
 betwungenlîchiu sicherheit,
 30 der sîn hant ê vil erstreit.

ie. (Jetwer *O*) ûf den **G* **T*

G., der k. r. **T*
 dem *om.* **G* (nur *GI*)

a. umbevienc, **T*

sô g. w. **T* (ohne *V*)
 m. r., **T*
 der b. den werden e., **T* (nur *T*)
 m. kr., **T*
 unde w. **T*
 er sp.: **T* (ohne *O*)

v. was ([*]: waz *V*) u. **T*
 Lyschoys, der dort (do *U* [*O*] [da*]: da *V*) u. lac, **T*

ez dûhtin **T*

daz von im nie w. (Do vor im nie wart *V* Wan nie wart von im *O*) g. **T*

h. ie vil **G* (nur *GI*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr19* **T*: *T U V O*

1 Initiale *D G L Z Fr19 T U O* 15 Initiale *I* 19 Majuskel *D* 22 Majuskel *T*

6 ân] wan âne **m* 7 an] ûf **m* 12 zim gevienc] umbevienc **m* 19 er warf in balde under sich **m* 20 und (er *I*) sprach zuo im: »helt, nû gich, **m* (*I*) 22 volge] volge was **m* 23 was] *om.* **m* 28 daz] sît (Sit mir *m*) **m*

539	Swie ez dā was ergangen, er hete vil enpfangen, des er niht vūrbaz wolde geben. vūr sicherheit bôt er sîn leben	
5	unt jach, swaz im geschæhe, daz er nimer verjæhe sicherheit durch twingen. mit dem tôde wolder dingen.	wolter ê ringen (dingen O). *T
	Dô sprach der unde ligende:	
10	»bistû nû der gesigende? des pflac ich, dô got wolte unt ich prîs haben solte. nû hât mîn prîs ein ende von dîner werden hende.	ich êre h. *T
15	Swâ vreischet man oder wîp, daz überkomen ist mîn lîp, des prîs sô hôhe ê swebt enbor, sô stêt mir baz ein sterben vor, ê mîne vriwent diz mære	sô h. ie (E so hohe L) swebete *G (ohne ZFr19) sô h. sw. *T (I)
20	sol machen vreuden lære.« Gawan warp sicherheit an in. dô stuont sîn gir unt al sîn sîn niwan ûfes lîbes verderben oder ûf ein gæhez sterben.	sîn muot unde sîn sîn *T
25	Dô dâhte mîn hêr Gawan: »durch waz tete ich disen man? wolt er sus ze mînem gebot stên, gesund lieze ich in hinnen gên.« mit rede warb erz an in sô –	ich den man? *G (ohne ILZ) sus om. *T (nur TO) in hin gên.« *G (U O)
30	daz enwart niht gar geleistet dô.	n. (nie U) geleistet *T (ohne VO)

*D: D *m: m (mit 539.8^l–8²) *G: G I L Z Fr19 *T: T U V (mit 539.8^l–8²) O

1 Initiale D G I L Z Fr19 T U V O 9 Majuskel D T 15 Majuskel D 21 Initiale I 25 Initiale m T U · Majuskel D

1 was] wære *m (I) 3 des] daz *m (V) 8 mit dem tôde wolt er ê dingen *m · nach 539.8: – wær er noch zwirunt strenger (strengen m), / er wolt niht leben lenger (lengen m) – *m · Die Verse 539.8^l–8² sind am Rand nachgetragen und später radiert: were er noch z: strenger / :aber lenger V 9 und sprach alsô under ligende: *m 10 gesigende] sigende *m (I) O 11 des pflac ich, dô got wolt, *m 12 unt] daz *m 17 ê] om. *m 19 diz] daz *m 20 sol] so D 22 al] alle *m G

540	Ûf liez er doch den wîgant âne gesicherte hant. ietweder ûf die bluomen saz. Gawan sînes kumbers niht vergaz,	doch liez (+a lieze O) er ûf *T
5	daz sîn pfert was sô kranc. den wîsen lêrte sîn gedanc, daz er daz ors mit sporn rite, unz er versuochte sînen site. daz was gewâpent wol vûr strît;	
10	pfellel unde samît was sîn ander covertiur. sît erz erwarp mit âventiur, durch waz solt erz nû rîten niht, sît ez ze rîten im geschiht?	war umbe solterz r. n., *T
15	Er saz drûf, dô vuor ez sô, sîner wîten sprûnge er was al vrô. dô sprach er: »bistûz, Gringuljete, daz Urjans mit valscher betē – er weiz wol wie – an mir erwarp?	dr., ez v. alsô, *T (nur T)
20	dâ von iedoch sîn prîs verdarp. wer hât dich sus gewâpent sider? ob dûz bist, got hât dich wider mir schône gesendet, der dicke kumber wendet.«	Vrians *G (*T)
25	Er erbeizte drab, ein marc er vant: des Grâles wâpen was gebrant, ein turteltûbe, an sînen buoc. Læhelin zer tjoste sluoc drûffe den von Prienlascors.	d. (svs O) g. *T (ohne V) (I)
30	Orilus wart diz ors.	ein mâl er *T (ohne O)

*D: D *m: m *G: G (ohne 540.8) I L Z Fr19 (540.1–12) *T: T U V O

1 Initiale D G L Z Fr19 O 13 Initiale I 15 Majuskel D 25 Majuskel D 28 Majuskel T 30 Majuskel T

2 âne sicherheit hant. *m 16 er was al] was er (was m er waz V [I]) *m (V I L O) 17 dô sprach er: »bistû Gringulete, *m 18 Urjans] Vrians D (*m) 27 sînen] sînem (sinē V) *m (V) 28 zer] zuo *m (I L)

541 Der gab ez Gawane
 ûf dem Plimizœles plâne.
 hie kom sîn trûrec güete
 aber wider in hôchgemüete,
 5 wan daz in twanc ein riwe
 unt dienstbæriu triwe,
 die er nâch sîner vrouwen truoc,
 diu im doch smæhe erbôt genuoc;
 nâch der jaget in sîn gedanc.
 10 Innen des der stolze Lyschoys spranc,
 dâ er ligen sach sîn eigen swert,
 daz Gawan, der degen wert,
 mit strîte ûz sîner hende brach.
 manec vrouwe ir ander strîten sach.
 15 Die schilde wâren sô gedigen,
 ieweder lie den sînen ligen
 und gâheten sus ze strîte.
 ietweder kom bezîte
 mit herzenlîcher mannes wer.
 20 ob in saz vrouwen ein her
 in den venstern ûf dem palas
 unt sâhen kampf, der vor in was.
 Dô huop sich êrste niwer zorn.
 ietweder was sô hôch geborn,
 25 daz sîn prîs unsanfte leit,
 ob in der ander überstreit.
 Helme unt ir swerte lîten nôt;
 diu wâren ir schilde vür den tût.
 swer dâ der helde strîten sach,
 30 ich wæne, ers in vür kumber jach.

Er gab *G (nur GI)

 aber om. *T

 unde ein dienstberndiu triuwe, *T

 diu im (im doch I) sm. (leides O) bôt (erbot L) g. *T (I L)
 in jagete *T (ohne O)
 Lyschoys ûf sp., *T
 eigen om. *T

 ob im saz *T (nur T)
 zen v. *T
 s. den k., *T (I)

 u. erleit, *T

 unde ir sw., die l. *G unde sw., die (om. O I) l. *T (I L)

 Swer (+wer T) die (der O) h. *T

*D: D *m: m *G: G I L (ohne 541.17–18) Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z 3 Initiale I T U V O 10 Majuskel D T 15 Majuskel D T 21 Initiale I 23 Majuskel D T 27 Majuskel D 29 Initiale T U

8 diu ime erbôt smæhe genuoc. *m 10 der stolze] om. *m 11 eigen] om. *m 12 daz] daz im *m 14 strîten] strîte *m 17 gâheten] gâhete *m 27 helm und swert, die lîten nôt: *m 28 si
 buten ir schilt vür ir (in m) tût. *m 30 ers in] er sîn *m

542 Lischoys Gwelljus,

der junge süeze, warp alsus:
vrechheit unt ellenthaftiu tât,
daz was sînes hôhen herzen rât.

e. tât *T
daz om. *T

5 er vrumte manegen snellen swanc.
dicke er von Gawane spranc
unt aber wider sêre ûf in.
Gawan truoc stætelîchen sin.

Er dâhte: »ergrîfe ich dich zuo mir,
10 ich sols vil gar gelônen dir.«
man sach dâ viwers blicke
unt diu swert ûf werfen dicke
ûz ellenthaften henden.

vil wol g. (vil gar vergelten L vil wol lonen V) *G (nur GI) *T
viures bl., *G
diu (Vnd L [O]) sw. *G (ohne Z) (O)

si begunden ein ander wenden
15 neben, vûr unt hinder sich.
ân nôt was ir gerich;
si mœhtenz âne strîten lân.

Dô begreif in mîn hêr Gawan:
er warf in under sich mit kraft.
20 mit halsen solch geselleschaft
müeze mich vermîden;
ine mœhte ir niht erliden.

hêr G. *T
unde w. *T

Gawan bat sicherheite;
der was als unbereite
25 Lischoys, der dâ unden lac,
als dô er von êrste strîtes pflac.

G. bat (bat sich Z) sicherheit; *G · G. iesch (bat aber do V) sicherheit; *T
der was aber als unbereit *T (nur T)
der dort u. *T (ohne O)
sam dô *T

Er sprach: »dû sûmest dich ân nôt;
vûr sicherheit gip ich den tôt.
lâz enden dîne werden hant,
30 swaz mir ie prîses wart bekant.

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O · Majuskel T 9 Majuskel D 11 Initiale I 18 Majuskel D T 25 Majuskel T 27 Majuskel D T

10 gar] wol *m 17 mœhtenz] mohtens D 18 dô ergreif (er gr m) in hêr Gawan: *m 21 müeze] müeste *m 23 Gawan bat aber dô sicherheit; *m 24 unbereite] ungereit *m 29 lâz] daz lâz
m 30 bekant] erkant ([]: bekant V) *m (I V)

543 Vor gote ich bin vervluochet,
 mînes prîses er nimer ruochet.
 durch Orgelusen minne,
 der edelen herzoginne,
 5 muose mir manec werder man
 sînen prîs ze mînen handen lân.
 dû maht vil prîses erben,
 ob dû mich kanst ersterben.«
 Dô dâhte des kûnec Lotes sun:
 10 »deiswâr, ine sol alsô niht tuon.
 sô verlûr ich prîses hulde,
 erslûege ich âne schulde
 disen kûenen helt unverzagt.
 ich hân ir minne ûf mich gejagt,
 15 der minne mich ouch twinget
 unt mir vil kumbers bringet.
 Wan lâze ich in durch si genesen?
 ob mîn teil an ir sol wesen,
 des enmag er niht erwenden,
 20 sol mirz gelücke senden.
 wære unser strît von ir gesehen,
 ich wæne, si müese ouch mir des jehen,
 daz ich nâch minnen dienen kan.«
 Dô sprach mîn hêr Gawan:
 25 »ich wil durch die herzogîn
 dich bî dem leben lâzen sîn.«
 grôzer müede si niht vergâzen.
 er liez in ûf; si sâzen
 von ein ander verre.
 30 dô kom des schiffes hêrre

er niht mêt (*om. L*) r. (gerûchet *U*). **T* (*ohne V*) (*L*)

kûneges **T* (*ohne O*)

in (*Er U*) hât ir (*in L*) **G* **T* · m. ûf mich verjaget, **T* (*nur T*) (*I*)
 ↓**G* **T*

daz enmac **T*

wil m. ([miz]: mirz *T*) **T*
 wande het si unsern st. g., **T*
 ouch *om.* **T* (*nur TU*)

dich (*om. I*) bî dem (*dime I*) lîbe l. sîn.« **T* (*ohne O*) (*I*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T U V O*

1 Initiale *G I L Z O* · Majuskel *D* 9 Initiale *m T U V* · Majuskel *D* 17 Majuskel *D* 21 Initiale *I* 24 Majuskel *D T* 30 Majuskel *T*

2 mînes prîses ist niht geruochet. **m* 6 sînen] den **m* 9 des] es **m* 14 ich hân] in het **m* 15 der minne ouch mich (mich da *I*) twinget **G* (*nur GI*) · der (Der minne *U O*) mich dâ twinget **T* (*ohne V*) 21 wær unser strît vor ir geschehen, **m* (*I L*) 24 hie mit sprach hêr Gawan: **m* 26 dem] *om.* **m L* 27 niht] nie **m*

544 Von dem wazzer ûfez lant.
 er gie unt truog ûf sîner hant
 ein mûzersprinzelîn al grâ.
 ez was sîn reht lêhen dâ,
 5 swer tjustierte ûf dem plân,
 daz er daz ors solte hân
 jenes, der dâ læge;
 unt disem, der siges pflæge,
 des hende solt er nîgen
 10 und sînen prîs niht verswîgen.
 Sus zinsete man im blüemîn velt.
 daz was sîn beste huoben gelt,
 oder ob sîn mûzersprinzelîn
 eine galandern lêrte pîn.
 15 von anders nihtiu gienc sîn pfluoc,
 daz dûht in urbor genuoc.
 Er was geborn von rîters art,
 mit guoten zûhten wol bewart.
 er gienc zuo Gawane.
 20 den zins von dem plâne,
 den iesch er zûhteclîche.
 Gawan, der ellens rîche,
 sprach: »hêrre, ine wart nie koufman;
 ir megt mich zolles wol erlân.«
 25 Des schiffes hêrre wider sprach:
 »hêrre, sô manec vrouwe sach,
 daz iu der prîs ist hie geschehen;
 ir sult mir mînes rehtes jehen.«
 »hêrre, tuot mir reht bekant.«
 30 »ze rehter tjust hât iwer hant

↓*G *T
 er n., *G
 und om. *G (nur GI)
 im (im sin I nû daz L) bluomen (blömin G [U] daz O) v. *G *T
 ez was *T

an guoter zuht (~~A~~n zuht G) wol b. *G (nur GI)

dem (om. U) plâne *T
 ie. er gezogenlîche (zvhtechliche O). *T

sch. meister w. *T
 vr. ez s., *T (nur T)

mir om. *T (ohne O) · Jr söllent mines rehtes mir iehen V

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G L Z O 7 Majuskel T 11 Majuskel D 15 Initiale I 17 Majuskel D 19 Initiale T U V 25 Initiale I · Majuskel D

2 ûf] an *m 7 læge] gelæge *m 8 und dem, der dâ siges pflæge, *m · unde dises (diseme L [Z]), der (der da I [Z] dersz L) siges pflæge, *G · unde der (om. U) des siges pflæge, *T 11 blüemîn] bluomen *m 12 beste] bestez *m 17 er was erborn von ritters art. *m 18 mit guoten zûhten wol bewart *m 19 er gienc] gienc er *m 20 den zins von dem (om. m) plân *m 21 vordert er zûhteclîch. *m

545 Mir diz ors erworben,
mit prîse al unverdorben,
wand iwer hant in nider stach,
dem al diu werlt ie prîses jach
5 mit wârheit unz an disen tac.
iwer prîs – sînhalp der gotes slac –
im vreude hât enpfüeret;
grôz sælde iuch hât gerüeret.«
Gawan sprach: »er stach mich nider;
10 des erholte ich mich sider.
Sît man iu tjost verzinsen sol,
er mac iu zins geleisten wol.
hêrre, dort stêt ein runzît:
daz erwarp an mir sîn strît.
15 daz nemt, ob ir gebiet.
der sich dises orses niet,
daz bin ich; ez muoz mich hinnen tragen,
solt halt ir nimer ors bejagen.
Ir nennet reht; welt ir daz nemen,
20 sône darf iuch nimer des gezemen,
daz ich ze vuoz hinnen gê.
wan daz tæte mir ze wê,
Solt diz ors iwer sîn;
daz was sô ledeclîche mîn
25 dennoch hiute morgen vruo.
welt ir gemaches grîfen zuo,
sô ritet ir sanfter einen stap.^K
diz ors mir ledeclîchen gap
Orilus der Burgunjoys.
30 Urjans, der vürste ûz Punturtoys,

der s. disses (diz orses *V* der orses *O*) nietet, **T*

iu. des niht (niemer daz *V*) g., **T* (*ohne* *UO*)
vüezen **G* (*ohne* *L*)

sol diz ors **G* (*nur* *GL*) (*O*) · iuwer sîn, **G* **T*
daz sô (waz so *V* [*O*]) **G* (*ohne* *Z*) **T*

was dannoch h. m. (en morgen *I* [*L*] *om.* **T* [*nur* *TU*]) *vr.* **G* (*ohne* *Z*) (**T*) (*nur* *TU*)

sô ritich lieber (riten ich lichte *U* rittent ir lihter *V* [*O*]) e. st. **T*

↓**G* **T*

Vrians, **G* (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T U V O* (*ohne* 545.3–8)

1 *Initiale D G L Z O* 5 *Initiale I* 9 *Majuskel T* 11 *Majuskel D* 19 *Initiale I · Majuskel D* 23 *Majuskel D*

11 verzinsen] zinsen **m* *Z* 12 geleisten] gehelfen **m* 16 dises] des **m* 18 halt ir] ir halt **m* 20 sône darf] dô endarf **m* 21 hinnen] von hinnen **m* 23 solt diz ros iuwer sîn, **m* 24 was] *om.* **m* 25 was dannoch hiute vruo. **m* 27 einen] ûf einem **m* 29 der herzoge Orillus der von Purgoniois (de Bvrgvniowsz *L* [*Z*] der Burgenoys **T*). **G* (**T*) (*ohne* *O*) 30 Vrians, der Ponturtois, **m* · Urjans] Vrians *D*

546 Eine wîle hete mirz verstoln.
 einer mûlinne voln
 möht ir noch ê gewinnen.
 ich kan iuch anders minnen:
 5 Sît er iuch dunket alsô wert,
 vûr daz ors, des ir hie gert,
 habt iu den man, derz gein mir reit.
 ist im daz liep oder leit,
 dâ kêre ich mich wênec an.«
 10 Dô vreute sich der schifman;
 mit lachendem munde er sprach:
 »sô rîche gâbe ich nie gesach,
 swem si reht wære
 zenpfâhene gebære.
 15 doch, hêrre, welt irs sîn mîn wer,
 übergolten ist mir ger.
 vûr wâr, sîn prîs was ie sô hel,
 vûnf hundert ors *starc* unt snel
 ungerich ich vûr in næme,
 20 wandez mir niht gezæme.
 Welt ir mich machen rîche,
 sô werbet rîterlîche.
 megt irs sô gewaldec sîn,
 antwürten in den kocken mîn,^K
 25 sô kunnet ir werdecheit wol tuon.«
 Dô sprach des künec Lotes sun:
 »beidiu drîn unt dar vûr,
 unz inrehalben iwerer tür,
 antwürte ich in iu gevangen.«
 30 »sô wert ir wol enpfangen«,

hete mirz eine wîle (Eine wîle mir het *O*) v. **T*
 n. baz g. **T* (*ohne V*)
 sît ir iu. **G* (*ohne Z*) **T*
 vûr diz ors, **G* (*nur GI*) **T* · des ir g., **T* (*ohne V*)
 m. vil wênec **G* (*nur GI*)
 Des vröute **T*
 dem si **T*
 d. (Öch *V*) welt **T*
 ü. ist mîn ger. **G* · gar ü. ist mîn ger. **T*
 sîn tât gegen prise was (dat ist gein prise was *U*) ie (*om. O*) sô hel, **T*
 ich ungerne **T*
 ir sîn (iz *U*) sô (*om. L*) **G* (*ohne G*) **T*
 antwürrt mir in **T* (*nur T*)
 sp. der künec **G* (*O*) sp. des küneges **T*
 dar vûr **T*
 unde (Mit *U*) innerhalben iuwerre tür **T* (*nur T*)
 a. ich iun g.« **G* (*nur G*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T U V O*

1 Initiale *D G Z* 5 Majuskel *D* 7 Initiale *O* 10 Majuskel *D T* 11 Initiale *I* 21 Majuskel *D* 26 Majuskel *D T* 30 Versal *T*

1 het mir ez ein wîle verstoln. **m* 3 möht ir] moht ir *D* 4 anders] ander *D* 6 des] daz **m* 7 gein mir] vûr **m* 9 mich] mich vil **m* 14 und zuo enpfâhen gebære (ger *m*). **m* 18 starc] *om.*
D 23 irs] ir sîn **m* 24 sô antwürrt in (ir *m*) mir in den kocken mîn **m* 25 sô] und **m* 26 des] der **m* 27 dar] *om.* **m* 28 iwerer] der **m* 29 ich in iu] in ich **m*

547 Sprach der schifman, des grôzer danc

was mit nîgen niht ze kranc.

dô sprach er: »lieber hêrre mîn,

dar zuo ruochet selbe sîn

5 mit mir hînte durch gemach.

grœzer êre nie geschach

decheinem verjen, mîme genôz.

man prûevet mirz vûr sælde grôz,

behalt ich alsus werden man.«

10 Dô sprach mîn hêr Gawan:

»des ir gert, des solt ich biten.

mich hât grôz müede überstriten,

daz mir ruowens wære nôt.

diu mir diz ungemach gebôt,

15 diu kan wol sûeze siuren

unt dem herzen vreude tiuren

unt der sorgen machen rîche;

sî lônnet ungelîche.

Owê, vindenlîchiu vlust,

20 dû senkest mir die einen Brust,

diu ê der hœhe gerte,

dô mich got vreuden werte!

dâ lac ein herze unden,

ich wæne, daz ist verswunden.

25 wâ sol ich nû træsten holn?

muoz ich âne helfe doln

nâch minne alsolhe riwe?

pfligt si wîplîcher triwe,

si sol mir vreude mêren,

30 diu mich kan sus versêren.«

zuo geruochet s. *T

hînt sîn d. ([*]: durch V) *T (nur TU)

gelichiu (solhev I) êre *G

behalt ich *T (nur TU)

daz mir wære ruowe (rûwe were U [V O]) nôt. *T

wol s. (sûzen wol I) s., *G *T

dem (Vnd den L Vnde in dem V) h. *G (ohne Z) *T (ohne UO)

unde den s. (sorgenden T) *T (nur TU)

owê, vindeclîchiu vl.! *G

diu senket (schenket Z) mir *G

diu ie ([ID*]: Die ie V) der *T (ohne O)

vrôuden (frevde Z) werte. *G

alsolher (al solche L [Z O]) *G sölche *T

diu m. sus kan *G (ohne Z) *T (ohne V) · verkêren.« *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O (ohne 547.1–2)

1 Initiale D G L Z 3 Initiale I 10 Majuskel D T 19 Initiale I · Majuskel D

6 grœzer] gelichiu *m 8 mirz] mir daz *m 9 alsus] sus den *m 11 »des ir gert, daz solt ir biten. *m 13 daz] sô daz *m 14 gebôt] bôt *m 16 herzen] herzem D · tiuren] trûren ([tûren]: trûren m) *m 18 dem enist ûf erden niht glich *m · si] so D 19 âne süntlîch vlust. *m 20 diu senket mir mîn (om. m) Brust, *m 22 dô mich got vrôude werte. *m 25 træsten] trôst (trosteten m) *m (L Z U O) 27 alsolhe] soliche *m 30 sus] om. *m

548 Der schifman hôte, daz er ranc
 mit sorge unt daz in minne twanc.
 dô sprach er: »hêrre, ez ist hie reht,
 ûfem plâne unt in dem fôreht
 5 unt aldâ Clinschor hêrre ist.
 zagheit noch manlîch list
 gevüegentz anders niht wan sô:
 hiute riwec, morgen vrô.
 ez ist iu lîhte unbekant,
 10 gar âventiure ist al ditze lant;
 sus vert ez naht unt ouch den tac.
 bî manheit sælde helfen mac.
 Diu sunne kan sô nider stên;
 hêrre, ir sult ze schiffe gên.«
 15 des bat in der schifman.
 Lischoyesen vuorte Gawan
 mit im dannen ûf den wâc.
 gedultelîch ân allen bâc
 man den helt des volgen sach.
 20 der verje zôch daz ors hin nâch.
 Sus vuoren si über an den stat.
 der verje Gawanen bat:
 »sît selbe wirt in mîme hûs.«
 daz stuont alsô, daz Artus
 25 ze Nantes, dâ er dicke saz,
 niht mōhte hân gebûwet baz.
 dâ vuort er Lischoyesen in.
 der wirt unt daz gesinde sîn
 sich des underwunden.
 30 an den selben stunden

unde dâ *T (ohne O)

vüegentz (vûgt ez I Fügtenz L) a. *G vüegent (Wegntz O) a. *T
 h. trûren, morne vrô. *T (ohne O)

al om. *G *T

sus (sv T) wert ez *G *T · n. unde tac. *T (I L)

dannen mit im ûf den wâc. *T

der v. vuortez ors hin n. *G (nur Gl)

n. dörft hân *G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D m G L Z T U V 9 Initiale O 11 Initiale I 13 Majuskel D T 21 Versal T · Majuskel D 28 Initiale V

7 gevüegentz] vüegenz *m 11 sus wert ez naht und tac. *m 26 möhte] mohte D dörft *m

549 Der wirt ze sîner tochter sprach:

»dû solt schaffen guot gemach
mîme hêrren, der hie stêt.
ir zwei mit ein ander gêt.

5 nû diene im unverdrozzen;
wir hân sîn vil genozzen.«
Sîme sune bevalch er Gringuljeten.
des diu magt was gebeten,
mit grôzer zuht daz wart getân.

10 mit der meide Gawan
ûf eine kemenâten gienc.
den estrîch al übertienc
niwer binz unt bluomen wol gevar
wâren drûf gesniten dar.

15 dâ entwâpende in diu sîeze.
»got iu des danken müeze«,
sprach Gawan. »vrouwe, es ist mir nôt.
wan daz manz iu von hove gebôt,
sô dient ir mir ze sêre.«

20 Si sprach: »ich diene iu mêre,
hêrre, nâch iweren hulden
denne von andern schulden.«
Des wirtes sun, ein knappe, truoc
senfter bette dar genuoc.

25 an die want gein der tür
ein teppech wart geleit dar vür;
dâ solte Gawan sitzen.
der knappe truoc mit wîzen
eine kultern sô gemâl

30 ûfez bette von rôtem zindâl.

a. gêt *T

unde (nu I [Z]) dient im u.; *T (I Z)

daz was g. *G (nur G)

niuwe binzen unde (vnde vnde T) bl. clâr *T (ohne O)

g. gar ([gar]: dar Z). *T (Z)

»got iu des lônens m.«, *T

»vr., ez (sin I) ist mir nôt. *G »mir (vrowe mir V [O]) ist sîn nôt. *T

Ein kn., des w. sun, dar tr. *T

dar om. *T

dâ G. solte s. *T

tr. dar mit *T (nur T)

über b. von (mit G) r. zendâl. *G (nur GI) - dar ûf (Vffens bette V) von r. z. *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T (ohne 549.10) U V O (teilweise Textverlust 549.21–550.7)

1 Initiale D G I L Z T U 7 Majuskel D 8 Majuskel T 9 Initiale O 13 Initiale I 15 Majuskel T 20 Versal T · Majuskel D 23 Majuskel D T

7 bevalch] enpfalch *m 12 al] om. *m 13 niu binz, bluomen †und† wol gevar *m 17 sprach Gawan. »es ist mir nôt. *m

550 Dem wirte ein bette ouch wart geleit.

dar nâch er, ein ander knappe, treit

dar vür tischlachen und brôt.

der wirt den bêden daz gebôt;

5 dâ gienc diu hûsvrouwe nâch.

dô diu Gawanen sach,

si enpfienç in herzenlîche.

si sprach: »ir hât uns rîche

nû alrêst gemachet.

10 hêrre, unser sælde wachet.«

Der wirt kom. daz wazzer man dar truoc;

dô sich Gawan getwuoc,

eine bette er niht vermeit;

er bat den wirt gesellecheit:

15 »lât mit mir ezzen dise magt.«

»Hêrre, ez ist si gar verdagt,

daz si mit hêrren æze

oder in sô nâhe sæze;

si wûrde lîhte mir ze hêr.

20 doch habe wir iwer genozzen mêt.

tohter, leiste al sîne ger;

des bin ich mit der volge wer.«

Diu sîeze wart von scheme rôt,

doch tet si, daz der wirt gebôt:

25 zuo Gawane saz vrou Bene.

starker sîne zwêne

hete der wirt ouch erzogen.

nû hete daz sprinzelîn ervlogen

des âbents drî galander;

30 die hiez er mit ein ander

dar n. ein a. kn. tr. *G *T

dar ûf t. (tischlaichen T) *T (ohne V)

w. in beiden *T

diu wirtinne n. *T

G. ersach, *T

in hêrlîche *T (ohne O)

unde sp.: *T (ohne O)

alrêst nû (om. O) g. *T

der w. gienc in. *T (nur TU)

dô im G. (Do Gawan die hende V) g., *T

si w. (würden U) mir gar ze hêr. *T (ohne VO)

ouch h. *T (nur T)

drîe g. (Dez abendez drîe galander V); *T

die wurden mit *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O (teilweise Textverlust 549.21–550.7)

1 Initiale D G I L Z T U V 11 Initiale m · Majuskel D 15 Majuskel T 16 Majuskel D 23 Initiale I T U V · Majuskel D 25 Majuskel T

2 dar nâch ein ander knappe treit *m · nâch er] naher D 6 dô] di D 18 nâhe] nâhe iht (nit m) *m 27 ouch] om. *m U

551 **G**awan tragen alle drî
und eine salsen dar bî.
diu juncvrouwe niht vermeit,
mit guoten zûhten si sneit
5 Gawane sîezîu mursel
ûf einem blankem wastel
mit ir clâren henden.
dô sprach si: »ir sult senden
dirre gebrâten vogel einen
10 – wan si hât enkeinen –,
hêrre, mîner muoter dar.«
er sprach zer meide wol gevar,
daz er gern ir willen tæte
dâr an oder swes si bæte.
15 Ein galander wart gesant
der wirtinne. Gawans hant
wart mit zûhten vil genigen
unt des wirtes danken niht verswigen.
Dô brâht ein des wirtes sun
20 Purzeln und lâtûn,
gebrochen in den vînæger.
ze grôzer kraft daz unwæger
ist die lenge solhiu nar;
man wirt ir ouch niht wol gevar.
25 solch varwe tuot die wârheit kunt,
die man sloufet in den munt.
gestrichen varwe ûfez vel
ist selten worden lobes hel.
swelch wîplîch herze ist stæte ganz,
30 ich wæne, diu treit den besten glanz.

Gawane getragen a. drî *T

Diu maget ir dienst n. v.: *T

mit grôzen z. si (Mit zvhten si dem herren O) sn. *T

↓*G *T

mit ir blanken h. *G (nur GI)

si sp.: *T

daz er daz g. (er ir willen gerne O) t. *T (ohne V)

o. sw. sin (sie U) anders b. *T (nur TU)

Nû (±v T) brâhte ein knappe (brahte dar O), des w. sun, *T

burzel (Pozzolz U Bvceln O) unde latechûn, *T (ohne V) (L)

g. in (in einem ezzîch in O) v. *T

gegen gr. *T

ist die l. alsolhiu (Jst lange solche lyp L) nar; *G · ist die (div O) l. disiu nar; *T

ir (ovch O) n. *T (I)

l. snel. *T (nur TU)

stæte ist *G (nur GI)

b. kranz (selben glanz O). *T (nur TU)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D L Z O 3 Majuskel T 15 Initiale I · Majuskel D T 19 Initiale T U V · Majuskel D 20 Majuskel D 25 Majuskel T

6 ûf einen (eine I einem Z) blanken wastel (kastel Z) *m *G (ohne L) · ûf einem blanken platel *T (nur T) 9 gebrâten] om. *m L 14 swes] waz *m (L) 17 vil] des *m 30 glanz] kranz *m

552 **K**unde Gawan guoten willen zern,
des möht er sich dâ wol nern.
nie muoter gunde ir kinde baz
denn im der wirt, des brôt er az.
5 Dô man den tisch hin dan enpfienç
unt dô diu wirtîn ûz gegienç,
vil bette man dar ûf dô treit;
diu wurden Gawane geleit.
einez was ein pflûmît,
10 des zieche ein grüener samît,
des niht von der hôhen art:
ez was ein samît bastart.
Ein kulter wart des bettes dach,
niht wan durch Gawans gemach,
15 mit einem pfellel sunder golt,
verre in heidschaft geholt,
gesteppet ûf palmât.
dar über zôch man linde wât,
zwei lîlachen snêvar.
20 man leite ein wankûssen dar
unt der meide mantel einen,
hârmîn, niwe, reinen.
Mit urloube erz undervienc,
der wirt, ê daz er slâfen gienc.
25 Gawan al eine, ist mir gesagt,
beleip al dâ, mit im diu magt.
het er iht hin zir gegert,
ich wæne, si hetes in gewert.
er sol ouch slâfen, ob er mac.
30 got hüete sîn, sô kom der tac.

wol ereneren. *G (V) wol nern, *T
wande kein m. gundes (gonde V [*]: gvnde O) ir *T
t. her dan *T (ohne V)
unde diu wirtinne *T (L) · ûz gienc, *G (nur GI) *T
dar nâher tr.; *T (ohne V)
daz eine was *T
des (Div O) z. was ein s. (grüne semit V [I]), *T (I)
der edeln art: *T
k. (kvter V) was des *G (ohne L) *T
v. ûz (om. T) h. (heidschaft G) g., *G (nur GI) *T
g. ûz (vssen V [v*]: vsz L) p. *T (L)
man lînwât, *T (ohne V)
ein om. *T (nur TO)
er si u., *T (ohne O)
G. aleine unde diu maget *T (ohne V)
bliben dâ, wart mir gesaget. *T (ohne V)
iht (iht anders V ihtes O) an si g., *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T U V O

1 Initiale D G I L Z O 5 Majuskel D T 13 Majuskel D T 23 Initiale I · Majuskel D

2 möht] moht D · nern] genern *m 6 dô] om. *m 9 einetz] eines D 10 diu ziech ein grüener samît. *m 11 Versfolge 552.12–11 *m · daz niht von der hôhen art. *m · von] vor D 12 ez was ein samît bastart, *m 17 ûf] ûf dem *m 23 undervienc] gevienc *m 24 daz] om. *m 26 bleip dâ, bî im diu maget. *m 27 gegert] begert *m 30 sîn] om. *m

553 Grôz müede im zôch diu ougen zuo;

sus slief er unze des morgens vruo.

dô erwachete der wîgant.

einhalb der kemenâten want

5 vil venster hete, dâ vor glas.

der venster einez offen was

gegen dem boumgarten.

dar in gie er durch warten,

durch luft und durch der vogel sanc.

10 sîn sitzen wart dâ niht ze lanc.

Er kôs eine burc, die er des âbents sach,

dô im diu âventiur geschach,

vil vrouwen ûf dem palas,

manegiu under in vil schœne was.

15 ez dûht in ein wunder grôz,

daz die vrouwen niht verdrôz

ir wachens, daz si sliefen niht.

dennoch der tac was niht ze lieht.

er dâhte: »ich wil in zêren

20 mich an slâfen kêren.«

Wider an sîn bette er gienc.

der meide mantel übervienç

in – daz was sîn decke.

ob man in dâ iht wecke?

25 nein, daz wære dem wirt leit.

diu magt durch gesellecheit,

al dâ si vor ir muoter lac,

si brach ir slâf, des si pflac,

unt gienc hin ûf zir gaste;

30 der slief dennoch al vaste.

dô sl. *T

entwachete *G (nur G)

vil v. dâ vor heten (venster heten da vor I) gl. *T (I)

sîn s. w. dô n. l. *G (nur GL) · dâ was sîn s. harte unlanc. *T

daz d. *T

was n. (niht was O) sô l. *T

der megede m. umbevienc ([*]: vmbevieng V) *T (ohne O)

des si dâ (e V Z) pf., *T (ohne O) (Z)

hin (om. Fr23) zuo ir g.; *G

*D: D *m: m (mit 553.2¹⁻²) *G: G I L Z Fr23 (553.28–30) *T: T V (mit 553.2¹⁻²) O

1 Überschrift: Hie hat her gawan Lishois gwellius gevangen Vnd hat in ge geben einem ferien Vnd hat in der ferie die naht behalten vnd tvt im gytlich vnd wol dar nach so lese man wie ez im fvr baz ge Z · Großinitiale D · Initiale G L Z T V O 2¹ Illustration mit Überschrift: Aufentûrr von schachtel marfeilie m · Initiale m 11 Initiale I · Majuskel D 21 Majuskel D

2 nach 553.2: Der (Wer V) nû welle, der verneme, / ob im sîn muot des (om. m) gesteme. / hie slîchet ein âventiur her / – des bin ich Gawanes wer –, / die brîefet man zuo solicher (sollicher art m) nôt, / der (Die m) niht glîchet wan der tût. / si pfliget angstlicher sit, / doch vert dâ prîs und êre mit, / wem aldâ gelinget; / dar nâch (om. V) si vrôude bringet. / nû mîn (mim m) hêr Gawan gepflac / guoter ruowe unz an den tac. *m (V) 9 durch luft und durch den vogel gesanc. *m 20 von hinnen kêren. « *m 28 †brâht† (Brach L) ir slâf, des si ê (om. L) pflac, *m (L) 29 und gienc (lief V) hin zuo dem gaste; *m (V)

554 **Diu** magt ir dienstes niht vergaz;

vür daz bette ûfn teppech saz

diu clære juncvrouwe.

bî mir ich selten schouwe,

5 daz mir âbents oder vruo

sölch âventiure slîche zuo.

Bî einer wîle Gawan erwachete;

er sach an si und lachete

unt sprach: »got halde iuch, vröuwelîn,

10 daz ir durch den willen mîn

iuern slâf sus brechet

unt an iu selber rechet,

des ich niht hân gedienet gar.«

Dô sprach *diu* magt wol gevar:

15 »iuwers dienstes wil ich enbern;

ich ensol niwan hulde gern.

hêrre, gebiet über mich;

swaz ir gebiet, daz leist ich.

al die mit mînem vater sint,

20 beidiu mîn muoter unt ir kint

sulen iuch ze hêrren immer hân;

sô liebe habt ir uns getân.«

Er sprach: »sît ir iht lange komen?

het ich iwer kunft ê vernomen,

25 daz wære mir liep durch vrâgen,

wolt iuch des niht betrâgen,

daz ir mirz geruochet sagen:

ich hân in disen zwein tagen

vil vrouwen ob mir gesehen;

30 von den sult ir mir verjehen

↓*G *T

Vil schiere G. e.; *T

er s. si an unde l.: *T (ohne O)

»got grîeze iu., juncvröuwelîn, *T (ohne V)

daz ich *T

»iuwers d. sol ich enbern, *T

wan (om. V O) ich wil niuwan hulden (hulde V [O]) g. *T

daz tuon ich. *T (I)

geruochtet (gerŷchte O) *T (ohne V) (I L)

ob uns (vnz alhie V) g.; *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 *T: T V O (teilweise Textverlust 554.6–16)

1 Initiale D G L Z Fr23 T V O 3 Initiale I 7 Majuskel D T 14 Majuskel D T 23 Initiale I · Majuskel D T

1 dienstes] diens D 2 vürz bette (vur den Gast I) ûffen tepich si saz (sach G [gesach]: gesaz I), *G · ûf den (vffens V) teppich vür daz bette si (om. V O) saz, *T · daz] des D 6 slîche] sleich *m Fr23 13 des] daz *m · gar] dar (dan vnd dar m) *m 14 diu] om. D 15 »iuwer dienst wil ich mêrn; *m · dienstes] diens D 21 soln iuch iemer zuo hêrren hân; *m 22 ir habt sô wol zuo uns getân.« *m 28 disen] om. *m

555 **D**urch iwer güete, wer die sîn.«
 dô erschrac daz juncvrôuwelîn
 unt sprach: »hêrre, nû vrâget es niht.
 ich bin, dius nimmer iu vergiht.
 5 ichn kan iu niht von in gesagen;
 ob ichz halt weiz, ich solz verdagen.
 lâtz iu von mir niht swære
 sîn und vrâget anderre mære.
 daz rât ich, welt ir volgen mir.«
 10 Gawan sprach aber wider zir,
 Mit vrâge er gienc dem mære nâch
 umb al die vrouwen, die er dâ sach
 sitzende ûf dem palas.
 diu magt wol sô getriwe was,
 15 daz si von herzen weinde
 unt grôze klage erscheinde.
 Dennoch was ez harte vruo;
 innen des gie ir vater zuo.
 der liez ez âne zûrnen gar,
 20 ob diu maget wol gevar
 ihtes dâ wære betwungen
 unt ob dâ was gerungen.
 dem gebârte si gelîche,
 diu magt zûhte rîche,
 25 wande si dem bette nâhe saz.
 daz liez ir vater âne haz.
 Dô sprach er: »tohter, weinet niht.
 swaz in schimpfe alsus geschiht,
 ob daz von êrste bringet zorn,
 30 der ist schiere dâ nâch verkorn.«

wer si sîn.« *T
 dô e. daz juncvrôuwelîn (frauwelîn L). *G · Dô sprach daz j.: *T
 si sp.: »h., nû vrâget es (sîn I Z) n.; *G · »h., nûne vrâget (nv enfragte O) n. *T
 iu niemer (niht V) *T

↓*G *T
 sîn om. *G *T

gienc er (gen ich O) *T

sitzen *T (ohne O) (I L)
 sô om. *T (nur T)

dâ om. *T I Z
 oder ob dâ wære g. *T

Dô sp. er: »vrouwe (Er sprach tohter V), w. n. *T
 sch. sus g., *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (ohne 555.5–7) *T: T V O (555.1–20)

1 Initiale D G L Z Fr23 O 2 Majuskel T 7 Majuskel T 11 Majuskel D 13 Initiale I 17 Initiale T V · Majuskel D 27 Initiale I · Majuskel D T

2 dô erschrac daz juncvrôuwelîn. *m 3 si sprach: »hêrre, nû vrâget (fragtte m) es niht; *m 5 in] im ([*]: in V) *m (V) 6 halt] joch *m · sol] solte *m 7 lâz ez iu niht sîn (Latz evch von mir niht sîn Z Lant ez ûch niht [vo*]: von mir sîn V Lat ev iz niht wesen O) swære *G (ohne L) (*T) 13 sitzende] sitzen *m 14 wol] om. *m 27 er sprach: »tohter, nû weine niht. *m

556 Gawan sprach: »hie ist niht geschehen,

wan des wir vor iu wellen jehen.

ich vrâgte dise magt ein teil;

daz dûhte si mîn unheil

5 und bat michz, daz ichz lieze.

Ob iuch des niht verdrieze,

sô lât mîn dienst umb iuch bejagen,

wirt, daz ir mirz ruochet sagen

umbe die vrouwen ob uns hie.

10 ich envriesch in al den landen nie,

dâ man möhte schouwen

sô manege clâre vrouwen

mit sô liehtem gebende.«

Der wirt want sîne hende;

15 dô sprach er: »hêrre, vrâgets niht durch got.

hêrre, dâ ist nôt ob aller nôt.«

»Sô muoz ich doch ir kumber klagen«,

sprach Gawan. »wirt, ir sult mir sagen:

war umbe ist iu mîn vrâgen leit?«

20 »Hêrre, durch iwer manheit –

kunnet ir vrâgen niht verbern,

sô welt ir lîhte vûrbaz gern.

daz lêret iuch herzen swære

unt machet uns vreuden lære,

25 mich unt elliu mîniu kint,

die iu ze dienste erborn sint.«

Gawan sprach: »ir sult mirz sagen.

welt aber ir michz gar verdagen,

daz iwer mære mich vergêt,

30 ich vreische iedoch wol, wie ez dâ stêt.«

wan des wir w. vor iu verjehen (iehen V). *T

mich, *G (ohne Z) *T

daz ir mir geruochet s. *T

u. (vmd I) die vr., die obe uns hie. *G (nur GI) · u. dise vr. hie ([*e]; obe vnz hie V). *T

ich engevriesch (me gefraishte ich I) *G (ohne ZFr23) · in allen l. nie, *G (ohne LZ) *T

sô m. schoene vr. *T (nur T) (I)

er sp.: »h., vrâget n. d. got. *T

dâ ist nôt al über (not vnd vber I) nôt.« *G (nur GI) · diz ist ein nôt vor (ob V) aller nôt.« *T

»hêr w., *T (nur T)

vrâgens n. enbern, *T (nur T) (I Z)

d. geborn s.« *T (I Z Fr23)

mir *T I

ir michs (irs mich V irz mich I) *T (I)

vr. doch wol (vorsche doch V), *T (I Fr23)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (ohne 556.15–17) *T: T V

1 Initiale D m L Z Fr23 6 Majuskel D 14 Majuskel D T 15 Initiale I 17 Versal T · Majuskel D 20 Majuskel D T 27 Überschrift: Hie kvmet gawan z^o der burge die do heisset kastel marueile V · Initiale T

1 geschehen] beschehen *m V 2 des] daz *m L 4 mîn] ein *m Fr23 5 michz] mich *m 8 wirt] hêr wirt *m 10 ich ervriesch (erfreisch m) in allen landen nie, *m 11 möhte] mohte D 12 vrouwen] juncvrouwen *m 13 mit solichem ([solich*em]; solichem L) gebende.« *m (L) 15 er sprach: »vrâgt niht (in m) durch got. *m 21 verbern] enbern *m 28 michz] mirz *m 30 iedoch] doch *m

557 Der wirt sprach mit triwen:
 »hêrre, sô muoz mich riwen,
 daz iuch des vrâgens niht bevilt.
 ich wil iu lîhen einen schilt;
 5 nû wâpent iuch ûf einen strît.
 ze Terre Marvale ir sît.
 Lit Marvale ist hie.
 hêrre, ez wart versuochet nie
 ûf Schastel Marvale diu nôt.
 10 iwer leben wil in den tût.
 Ist iu âventiure bekant,
 swaz ie gestreit iwer hant,
 daz was noch gar ein kindes spil.
 nû nâhent iu riubæriu zil.«
 15 Gawan sprach: »mir wære leit,
 ob mîn gemach ân arbeit
 von disen vrouwen hinnen rite,
 ich enversuocht ê baz ir site.
 ich hân ouch ê von in vernomen.
 20 sît ich sô nâhe nû bin komen,
 mich ensol des niht betrâgen,
 ich enwellez durch si wâgen.«
 Der wirt mit triwen klagete.
 sîme gaste er dô sagete:
 25 »aller kumber ist ein niht,
 wan dem ze lîdene geschiht
 disiu âventiure,
 diu ist scharpf unt ungehiure,
 vür wâr und âne liegen;
 30 hêrre, ine kan niht triegen.«

»âmen, h., *T (nur T)

in T. *T

Versfolge 557.8–7 *T

v. nie, *T

Tschahtel Marvele ([*veile]: Vf kastelmarveile V) ist diu nôt. *T

iu nâhent (Nv nahet vch V) riuwebæriu zil.« *T

ob mich g. *T

ouch om. *T (nur T)

w. ez mit *T (nur T)

dô om. *G *T (nur T)

ze ladenne g. *T (nur T)

ist om. *T

und om. *T

kan iuch n. *T (nur T) (L)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (ohne 557.25–27) *T: T V

1 Initiale D m G I L Z Fr23 · Majuskel T 11 Majuskel D 15 Initiale I 23 Initiale T · Majuskel D

7 ist] ist ouch *m 8 ez] om. D 20 nû] om. *m 21 sô ensol mich niht betrâgen, *m 22 enwellez] wil (wil wi m) ez *m 25 ein niht] ein wiht (enwiht Z) *m (Z) 27 disiu âventiure *m 28 ist ungehiure, *m

558 **G**awan, der prîses erkant,^K
 an die vorhte sich niht want;
 er sprach: »nû gebt mir strîtes rât.
 ob ir gebiet, rîters tât
 5 sol ich hie leisten, ruochets got.
 iuern rât unt iwer gebot
 wil ich immer gerne hân.
 hêr wirt, ez wære missetân,
 solt ich sus hinnen scheiden.
 10 die lieben unt die leiden
 heten mich vûr einen zagen.«
 Alrêst der wirt begunde klagen,
 wand im sô leide nie geschach.
 hin ze sîme gaste er sprach:
 15 »Ob daz got erzeige,
 daz ir niht sît veige,
 sô werdet ir hêrre dises landes.
 swaz vrouwen hie stêt pfandes,
 die starkez wunder her betwanc,
 20 daz noch nie rîters prîs erranc,
 manec sarjant, edeliu rîterschaft,
 ob die hie erlæset iwer kraft,
 sô sît ir prîses gehêret
 unt hât iuch got wol geêret.
 25 ir *muget* mit vreuden hêrre sîn
 über manegen liechten schîn,
 vrouwen von manegen landen.
 wer jæhe iu des ze schanden,
 ob ir hinnen schiedet alsus,
 30 sît Lischoyes Gwelljus

G., der brîs (brîse *G*) erkande, **G* (**T*)
 an diu wort (vorhte *V*) er s. **T*
 er sp.: »hêrre (*om. V*), nû g. mir rât ([r*]: strittes rat *V*). **T*

hie ([*]: hie *V om. *T*

sus hin sch. **T (nur T)*

sît niht **T (nur T)*

die grôz w. her twanc (har betwang *V he:::twanc Fr25) *T*
 unde noch ([*]: Daz noch *V) *T*
 m. vrouwe, e. r., **T (nur T)*
 op die hie læset **G (nur Gl)* ob die erlæset **T (ohne V)*

ü. maneger liechter (mangen liechten *I*) vrouwen sch., **T (nur T) (I)*

ob ir scheidet hin a. (schiedent hinnan sus *V*), **T (ohne Fr25)*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr23* **T*: *T V Fr25* (558.3–30)

1 Initiale *D G I L Z Fr23* 12 Majuskel *D T* 15 Majuskel *D* 16 Majuskel *T* 21 Initiale *I*

1 prîses] prîs **m* 2 sich] er sich **m* 12 allerêrst begund der wirt klagen, **m* 14 zuo Gawan er dô sprach: **m* 19 her] hie **m* 20 erranc] erklanc **m* 22 hie] *om. *m* 25 muget] *om. D* möht
 **m* 29 ob ir hinnen scheidet sus, **m*

559 Iu sînen prîs hie lâzen hât,
 der manege rîterlîche tât
 gevrûmt hât, der sîeze?
 von rehte ich in alsus grîeze.
 5 mit ellen ist sîn rîterschaft;
 sô manege tugent diu gotes kraft
 in mannes herze nie gestiez,
 ân Ithern von Gaheviez.
 der Ithern vor Nantes sluoc,
 10 mîn schif in gestern übertruoc.
 er hât mir vûnf ors gegeben
 – got in mit sælden lâze leben –,
 diu herzogen und kûnege riten.
 swaz er hât ab in erstrîten,
 15 daz wirt ze Pelrapeire gesagt;
 ir sicherheit hât er bejagt.
 sîn schilt treit maneger tjoste mâl.
 er reit hie vorschen umben Grâl.«
 Gawan sprach: »war ist er komen?
 20 saget mir, wirt, hât er vernomen,
 dô er sô nâhe was hie bî,
 waz disiu âventiure sî?«
 »Hêrre, ern hâts niht ervarn.
 ich kunde mich des wol bewarn,
 25 daz ich es im zuo gewüege:
 unvuoge ich danne trûege.
 het ir selbe vrâgens niht erdâht,
 nimmer wæret irs innen brâht
 von mir, waz hie mæres ist,
 30 mit vorhten scharpf ein strenger list.

Nû s. *G (nur GI)

 in sus gr. *T (nur T)

 diu k. unde h. r. (chunge herzogen vnd riter I) *T (I)
 ↓*G *T

 er hât *G (ohne Z) (Fr25)

 hie vorschende *G (nur GI) V Fr25 ie v. *T (nur T)
 ist der k.? *T (ohne V)
 s., hêrre w., *T (ohne V)

 waz dirre â. sî?« *T (nur T)
 hât ir n. *T (nur T)

 ichz im *T
 ungevüege ich (om. I) *G (nur GI)
 het ir vr. n. gedâht, *T
 niener (Niemer V [Fr25]) w. *T

 mit v. starker, st. (stark ein V starchen strengen L) l. *T (ohne Fr25) (L)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (559,1–4) *T: T V Fr25

1 Initiale D G Z Fr23 17 Initiale V Fr25 19 Initiale I T 23 Majuskel D T

1 hie] om. *m Fr23 2 tât] getât *m 13 diu] di D 14 swaz er hât abe den (ab den hat I hat ab in L Z hât an in *T [ohne Fr25]) gestriten (erstrîten *T I L), *G (*T) 15 wirt] wart *m Fr25 18
 vorschen] vorschende *m 22 waz] daz *m 26 unvuoge] ungevüege *m 28 nimmer] niemer (Niemen m) *m

560	Welt ir niht erwinden, mir unt mînen kinden geschach sô rehte leide nie, ob ir den lîp verlieset hie.	den prîs v. *T (nur T)
5	Sult aber ir prîs behalten unt dises landes walten, sô hât mîn armuot ende. ich getrouwe des iwerer hende, sî hæhe mich mit rîcheit.	sult ir a. (aber ir V Fr25) den pr. ([*]: pris V) b. *T ich getriuwe es (om. T) iuwerre h., *T sô hæhet sich mîn r. *G (nur GI)
10	mit vreuden liep âne leit mac iwer prîs hie erwerben, sult ir niht ersterben. Nû wâpent iuch gein kumber grôz. dennoch was Gawan alblôz;	hie om. *T (nur T) I dannoch stuont (saz *T) G. al bl.; *G (nur GI) (*T)
15	er sprach: »traget mir mînen harnasch her.« der bete was der wirt sîn wer: von vuoz ûf wâpende in dô gar diu sûeze magt wol gevar. Der wirt nâch dem orse gienc.	»nû (om. V Fr25) bringet (traget I) mir *T (I)
20	ein schilt an sîner wende hienc, der dicke unt alsô herte was, dâ von doch Gawan sît genas. schilt und ors im wâren brâht. der wirt was alsô bedâht,	alsô om. *T
25	daz er wider vûr in stuont; Dô sprach er: »hêrre, ich tuon iu kunt, wie ir sult gebâren gein iwers verhes vâren: mînen schilt sult ir tragen,	er sp.: *T
30	der ist durchstochen noch zerslagen,	↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V Fr25

1 Initiale D G L Z Fr25 5 Majuskel D 11 Initiale I 13 Majuskel D T 19 Majuskel D T 23 Majuskel T 26 Majuskel D

6 dises] des *m 23 wâren] wurden *m Z 24 was alsô] alsô was ([*]: also waz V) *m (I V) 26 er sprach: »hêrre, daz tuon ich kunt, *m 30 der ist durchstochen noch durchslagen (durch stochen vnd durch slagen m durch stochen noch zerslugin G zerhawen durc stochen noch durc slagen I), *m *G (*T)

561 wande ich strîte selten –
 wes möht er danne engelten?
Hêrre, swenn ir ûf hin kumt,
 ein dinc iu zem orse vrunt:
 5 ein krâmære sitzet vor dem tor,
 dem lât daz ors hie vor.
 koufet umb in, enruochet waz;
 er behaltet iuz ors deste baz,
 ob irz im versetzet.
 10 werdet ir niht geletzet,
 ir muget daz ors gerne hân.«
 Dô sprach mîn hêr Gawan:
 »sol ich niht zorse rîten in?«
 »nein, hêrre, alder vrouwen schîn
 15 ist vor iu verborgen;
 sô nâhet ez den sorgen.
 den palas vindet ir eine;
 weder grôz noch kleine
 vindet ir niht, daz dâ lebe.
 20 sô waldes diu gotes gebe,
 Sô ir in die kemenâten gêt,
 dâ Lit Marvale stêt.
 daz bette unt die stollen sîn,
 von Marroch der mahmumelîn,
 25 des krône unt al sîn rîcheit,
 wære daz dar gegen geleit,
 dâ mit ez wære vergolten niht.
 dâr an ze lîden iu geschiht,
 swaz got an iu wil meinen;
 30 nâch vreude erz müeze erscheinen.

sô ir ûf die burc hin komet, *T

ors dâr vor. *T

in, iu enruoche waz; *T (nur T)

sô muget irz ors g. hân.« *T

ze ors hin in?« *T (nur T)

iu vor *T (nur T)

sô walt es *T · diu g. pflege, *G (nur GI) *T (nur T)

als ir *T

dâ Let Marvele inne ([*]: Do lit marveile V) st. *T (nur T)

der om. *T (ohne V) I

des êre unde *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V Fr25

1 Initiale G L Fr25 3 Initiale D I Z 5 Initiale T 12 Majuskel D T 14 Majuskel T 21 Initiale I · Majuskel D 24 Majuskel T

1 wen ich (ist m) strîte selten. *m 2 wes möht (mohnte m) ir dan engelten, *m 3 hêrre, wen ir ûf in komet? *m 4 iu] om. *m 7 enruochet] ir ruochet *m (I) 14 »mîn hêrre, alder vrouwen schîn *m 20 waldes] walt es *m 22 stêt] dô stât *m 25 al] alle *m 26 wer daz dar gegen leit, *m 30 erz] er *m (L V)

562 **G**edenket, hêrre, ob ir sît wert,
 disen schilt unt iwer swert
 lâzet ninder von iu komen.
 sô ir wænet, daz ende habe genomen
 5 iwer kumber grôzliche,
 alrêst strîte ist er gelîch.«
 Dô Gawan ûf sîn ors gesaz,
 diu magt wart an vreuden laz.
 alle, die dâ wâren, klagetên;
 10 wênic si des verdagetên.
 Er sprach zem wîrte: »gan mirs got,
 iwer getriulîch urbot,
 daz ir mîn sus pflâget,
 geltes mich niht betrâget.«
 15 Urloup er zer meide nam,
 die grôzes jâmers wol gezam.
 er reit hin, si klagetên hie.
 ob ir nû gerne hœret, wie
 Gawane dâ geschæhe,
 20 deste gerner ichs iu verjæhe.
 Ich sage, als ichz hân vernomen:
 dô er was vûr die porten komen,
 er vant den krâmære
 unt des krâm niht lære.
 25 dâ lac inne veile,
 daz ichs wære der geile,
 het ich alsô rîche habe.
 Gawan vor im erbeizet abe.
 sô rîchen market er nie gesach,
 30 als im ze sehen al dâ geschach.

1. niemer von *T (ohne Fr25)

↓*G *T

des gedagetên. *T (nur T)

↓*G *T

sagez ([*]: sage V) iu, *T (ohne Fr25)

den kr., *T

des kr. was n. l. *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V Fr25

1 Initiale D G L Fr25 **7** Überschrift: Also gawan vff sas vnd enweg reit von der schonen jvngfrouwen in den stritt m · Initiale m Z T V · Majuskel D **11** Initiale I · Majuskel D **15** Majuskel D **21** Majuskel D T

1 ir] irs *m **4** genomen] gonomn D **6** dan allerêrst sô hebet (hebe m [he*]: hebet V) er sich.« *m (V) · alrêrst danne strîte ist er (strit ist er dann I danne ist er strite L ist er danne strite Z) gelîch.« *G · alrêst dem strîte ist ez gelîch.« *T **10** verdagetên] gedagten *m **14** geltes] soldes *m **18** hœret] hœrtet *m (V) **20** ichs iu verjæhe] ich es iu (ich ev des I [V] ich evch Z) jæhe ([gihe]: gahe G veriehe I [Z V]) *G (ohne L) (V) ichs verjæhe (ivchs iv iæhe Fr25) *T **21** sage] sage iu *m **30** al] om. *m Z V

563	Der krâm was ein samît, vierecke, hôch und wît. waz dâr inne veiles læge? derz mit gelte widerwæge,	veile (werdes V) *T
5	der bâruc von Baldac vergülte niht, daz drinne lac. alsô tæte der katolicô von Ranculat. dô Kriechen sô stuont, daz man hort dâr inne vant,	t. ouch der *T (nur T)
10	dâ vergültz niht des keisers hant mit jener zweier stiure. daz krâmgewant was tiure. Gawan sîn grüezen sprach zuo dem krâmære. dô er gesach,	sône vergültez n. *G dannoch vergült es n. *T · des küneges h. *T (nur T) mit dirre zw. st. *T
15	waz wonders dâ was veile, nâch sîner mâze teile bat im zeigen Gawan gürtelen oder vürspan. Der krâmære sprach: »ich hân vür wâr	dem kr., dô ern gesach. *T (nur T) waz w. dâ lac v., *G · waz w. (werdes Fr25) dâ lac v.! *T
20	hie gesezzen manec jâr, daz nieman getorste schouwen – niht wan werde vrouwen –, waz in mîme krâme ligt. ob iwer herze manheit pfligt,	dô bat *T (nur T) gürtele unde v. *T
25	sô sît irs alles hêrre. ez ist gevüeret verre. habt ir den prîs an iuch genomen, sît ir durch âventiure komen her, sol iu gelingen,	mînen krâmen (miner crame I [Fr25]) *G (ohne LZ) (Fr25)
30	lîhte ir megt gedingen	den om. *T (nur T) â. k., *T her, sô ([*]: so V) sol *G (ohne L) (V) hêrre, sol (ia sol I) *T (I Z) · iu (ev wol I) gelingen. *G

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V Fr25

1 Initiale D G I L Z Fr25 13 Initiale T V 19 Initiale I · Majuskel D T

3 veiles] veile (sere m) *m 4 derz] daz er *m 9 hort] hörde *m 10 dâ] sô *m 15 was veile] lac veil (feil lag m) *m 18 oder] und *m 25 irs alles] irs alle D ir alles *m

564 umbe mich. swaz ich veiles hân,
daz ist iu gar dan undertân.

Vart vûrbaz, lâts walten got.
hât iuch Plippalinot,

5 der verge, her gewîset?

manec vrouwe prîset

iwer komen in ditze lant,

ob si hie erlœset iwer hant.

welt ir nâch âventiuren gêen,

10 sô lât daz ors al stille stên;

des hüete ich, welt irz an mich lân.«

Dô sprach mîn hêr Gawan:

»wærez in iuern mâzen,

ich woltz iu gerne lâzen.

15 nû entsitze ich iwer rîcheit;

sô rîchen marschalc ez erleit

nie, sît ich dar ûf gesaz.«

Der krâmære sprach ân allen haz:

»hêrre, ich selbe und al mîn habe

20 – waz möhte ich mêr nû sprechen drabe? –

ist iwer, sult ir hie genesen.

wes möht ich billîcher wesen?«

Gawanen sîn ellen lêrte,

ze vuoz *er* vûrbaz kêrte

25 manlîche und unverzagt.

als ich iu ê hân gesagt,

er vant der bûrge wîte,

daz ieslîch ir sîte

stuont mit bûwenlîcher wer.

30 vûr allen sturm niht ein ber

danne gar *T (I)

ob si e. iuwer (erlôset [*]: hie úwer V) h. *G (ohne G) (V)

âventiure *G (ohne I) *T

lât diz ors *G *T

daz behalt ich, *T

allen om. *T

»h. (om. Z), ich s. unde alle (al Z) mîn h. *G · »ich unde alle mîne h. *T

↓*G *T

dêst (Ez ist Z) iuwer, *T (Z)

wes solt ich (moht ez V) *T (ohne Fr25) (G)

vor allen stürmen (alle stürme L) *T (ohne Fr25) (L)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V Fr25

1 Initiale G L Z Fr25 3 Initiale D 11 Initiale I 12 Majuskel D T 18 Majuskel D T 23 Initiale T V 25 Überschrift: Hie get her gawan in die bvrrch zv marvale nach der audentvre Z 26 Initiale Z

8 hie] om. *m 9 âventiuren] âventiur *m 11 mich] mir *m 20 – waz möht ich mêre brechen (me gebrechen I nv mer sprechen L) drabe? – *G (ohne Z) · – waz mac ich mê nû sprechen (nv sprechen mer Fr25) drabe? –, *T · möhte] mohte D 22 möht ich] moht ich D solt ir *m 24 er] om. D 27 er vant] vant er *m 30 vûr allen] vor allem *m

565 gæbe si ze drîzec jâren,
 ob man ir wolte vâren.
Mitten drûf ein anger
 – daz Lechvelt ist langer –,
 5 vil türne ob den zinnen stuont.
 uns tuot diu âventiure kunt,
 dô Gawan den palas sach,
 dem was alumbe sîn dach
 reht als pfâwîn gevider gar,
 10 lieht gemâl unt sô gevar,
 weder regen noch der snê
 entet des daches blicke wê.
 Innen er was gezieret
 unt wol gefeiteitert,
 15 der venster sûle wol ergraben,
 dâr ûf gewelbe hôhe erhaben.
 dâr inne bette ein wunder
 lac her unt dâr besunder;
 kultern maneger slahte
 20 lâgen drûf von rîcher ahte.
 Dâ wâren die vrouwen gesezzen.
 diene heten niht vergezzen,
 sine wâren dan gegangen.
 von in wart niht enpfangen
 25 ir vreuden kunft, ir sælden tac,
 der gar an Gawane lac.
 müesen si in doch hân gesehen,
 waz möhte in liebers sîn geschehen?
 ir neheiniu daz tuon solte,
 30 swie er in dienen wolte.

Gæben si (Si gæben *Fr25*) **G* (*nur GI*) (*Fr25*)
 ir solte v. **T* (*ohne Fr25*)

vil z. ob den türnen st. **T* (*nur T*)

G. ([Gawan]: Do gawan *V* den p. besach (gesach *V* sach *Fr25*), **T*
 dem was sîn estriches ([*]: sin esteriches *V*) d. **T*
 rehte als pfâwen ([*ehte]: Rehte alse [*]: phawen *V*) g. gar, **G* (*V*) · als pf. g. gar, **T*
 unde lieht (wol *V*) g., **T* (*ohne Fr25*)

i. ez ([*]: ez *V om. Fr25*) was g. **T*

der v. sûlen wâren (svle was *Fr25 [L]*) wol (*om. V L Fr25*) e. (er gbn *Fr25*), **T* (*L*)

in doch d. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T V Fr25*

1 *Initiale G L* **3** *Initiale D Fr25* **5** *Initiale I* **10** *Majuskel T* **13** *Majuskel D* **19** *Initiale I* **21** *Majuskel D*

3 enmitten ([*]: Enmitten *V*) dâr ûf lâgen ([*]: lag ein *V*) anger; **m* (*V*) **4** daz Lechvelt ist langer. **m* **9** pfâwîn] pfâwen **m* **20** lâgen dâr ûf von rîcher ahte, **m* **21** dâ die vrouwen wâren gesezzen. **m* **28** möhte] mohte *D* · liebers sîn geschehen] lieber sîn beschehen (geschehen *L Z*) **m* (*L Z*)

566 Dâ wâren si doch unschuldec an.
 dô gienc mîn hêr Gawan
 beidiu her unt dar;
 Er nam des palases war.
 5 er sach an einer wende
 – ine weiz ze wederer hende –
 eine tür wît offen stên;
 dâ inrehalb im solte ergên
 hôhes prîses erwerben
 10 oder nâch dem prîse ersterben.
 Er gienc zer kemenâten îñ.
 der was ir estriches schîn
 lûter, hæle als ein glas,
 dâ Lit Marvale was,
 15 daz bette von dem wunder.
 vier schîben liefen drunder,
 von rubînen licht sinwel,
 daz der wint wart nie sô snel;
 dâ wâren die stollen ûf gekloben.
 20 den estrich muoz ich iu loben:
 von jaspis, von krisolte,
 von sardîn, als er wolte,
 Clinschor, der des erdâhte,
 ûz manegem lande brâhte
 25 sîn listeclichiu wîsheit
 werc, daz hier an was geleit.
 der estrich was gar sô sleif,
 daz Gawan kûme al dâ begreif
 mit den vûezen stiure.
 30 er gienc nâch âventiure.

doch *om.* **T*

îñ zer kemenâten tür; **T*

dô sach er wider unde vûr. **T*

er vant an **T* (nur *T*)

Vers 566.6 fehlt **T* (nur *T*)

pr. sterben ([*]: ersterben *V*). **T* (ohne *Fr25*)

dâ Let Marvele ([*]: lit marveile *V*) inne was, **T* (nur *T*)

rubîne **T* (*I*)

den e. m. ich loben. **T* (ohne *Fr25*)

Die Verse 566.21–22 fehlen ↓**T* · von j. unde (*om.* *I* vnd von *L Z*) kr., **G*

des gedâhte (daz erdahte *V*), **T* (*I*)

ûz manigen landen (lande *Fr25*) br. **G* (nur *GZ*) (**T*)

daz dran was **T*

al dâ *om.* **G* (nur *GI*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T* (ohne 566.6 und 21–22) *V* *Fr25*

1 Initiale *D G L* 2 Majuskel *T* 3 Initiale *Z* *Fr25* 4 Majuskel *D* 11 Initiale *m I* · Majuskel *D* 27 Initiale *T V*

4 er nam des palases war (pallas was vnd dar *m*) **m* 5 er] und **m* 6 Ich enweis (weiz *Fr25*) z^o wederre hende *V* (*Fr25*) 9 hôhes prîses erwerben. **m* 10 waz, ob er solte sterben? **m* 12 der was ir estrich (astrich *m*) schîn, **m* 13 lûter, hæl und als ein glas, **m* 17 sinwel] ein vel **m* 20 iu] *om.* **m* 21 von jaspis und ([*]: vnde *V*) krisolt, **m* (*V*) · Japsis crisolden *Fr25* 22 Von [sar*]: sardine als er wolte *V* · vnde sardin als er wolde *Fr25* 23 Clinsor, der des erdâht **m* 24 und manigen landen brâht **m* 26 hier] her **m* 27 gar] *om.* **m* *I*

567 Immer, als dicke er trat,
 daz bette vuor von sîner stat,
 daz ê was gestanden.^K
 Gawane wart enblanden,
 5 daz er den swâren schilt getruoc,
 den im sîn wirt bevalch genuoc.
 Er dâhte: »wie kum ich ze dir,
 wiltû wenken sus vor mir?
 ich sol dich innen bringen,
 10 ob ich dich mege erspringen.«
 dô gestuont im daz bette vor.
 er huop sich zem sprunge enbor
 unt spranc rehte mitten dran.
 die snelheit vreischet nie mêr man,
 15 wie daz bette her unt dar sich stiez.
 der vier wende decheine ez liez:
 mit hurte an ieslîchez swanc,
 daz al diu burc dâ von erklanc.
 Sus reit er manegen poynder grôz.
 20 swaz der doner ie gedôz
 unt al die busûnære,
 ob der êrste wære
 bî dem jungesten dinne
 und bliesen nâch gewinne,
 25 ez endorfte niht mêr dâ krachen.
 Gawan muose wachen,
 swie er an dem bette læge.
 wes der helt dô pflæge?
 des galmes het in sô bevilt,
 30 daz er zuchte über sich den schilt.

von der ([*]: sîner V) st., *T (ohne Fr25)
 dâ (daz T) ez ê was (ez waz e V ez was Fr25) g. *T (I L)

sch. truoc, *T (I L)

Er gedâhte: *T (L)
 sus von (vil vor Fr25) mir? *T (L)

dô gesaz ([*]: gestvnt V) im *T (ohne Fr25)

rehte om. *T
 ↓*G *T

al om. *T (nur T)

bî dem andern (den iungesten V) drinne *T

in dô b., *T (nur T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V Fr25 (567.1–20)

1 Initiale D G I Z Fr25 7 Majuskel D T 19 Initiale I · Versal T · Majuskel D

13 rehte] om. *m 14 die snelheit vreischet dekein (freichskeit die kein m) man, *m · die snelheit gevreischet niemer man, *G (nur G) · die snelheit vriesch (erfriesch V gehorte I) nie kein man, *T (I) 21 die] om. *m

568	Er lac und liez es walten den, der helfe hât behalten unt den der helfe nie verdrôz, ^K swer in sînem kumber grôz	der (Wer L [Z]) in *G
5	helfe an in versuochen kan. der wîse, herzehafte man, swâ dem kumber wirt bekant, der rüefet an die hœhesten hant, wan diu treit helfe rîche	
10	unt hilfet im helfecliche. Daz selbe ouch Gawane dâ geschach: dem er ie sînes prîses jach, sînen krefteclichen gûeten, den bat er sich behûeten.	im om. *T dâ om. *G (nur GI) s. kreftigen g., *T
15	Nû gewan daz krachen ende, sô daz die vier wende gelîche wâren gemezzen dar, aldâ daz bette wol gevar an dem estriche enmitten stuont.	Nû nam (genam I) daz *T (I)
20	dâ wart im grœzer angest kunt: Vûnf hundert stapslingen mit listeclichen dingen zuome swanke wâren bereite.	im grôz a. *T mit sw. *T (nur T)
25	der swanc gap in geleite ûf daz bette, al dâ er lac. der schilt alsolher herte pflac, daz ers enpfant vil kleine. ez wâren wazzersteine, sinwel unde hart;	
30	etswâ der schilt doch dûrkel wart.	

*D: D *m: m *G: G I L Z *T: T V

1 Initiale D G L Z T V 9 Initiale I 11 Majuskel D T 15 Majuskel D T 20 Majuskel T 21 Majuskel D

3 nie] niht *m 5 versuochen] gesuochen ([*v̥chen]: gesv̥chen V) *m (V) 10 im] om. *m 11 dâ] om. *m 18 gevar] gewar D 20 wart] wart ie *m 29 sinwel] beidiu sinwel *m 30 etwan der schilt dûrkel wart (warte m). *m

569 Die steine wâren ouch verbolt.
 er hete selten ê gedolt
 sô swinde würfe ûf in gevlogen.
 Nû was zem schuzze ûf gezogen
 5 vûnf hundert armbrust oder mêr.
 die heten al gelichen kêr
 reht ûf daz bette, al dâ er lac.
 swer ie solher nœte pflac,
 der mag erkennen pfile.
 10 daz werte kurze wîle,
 unze daz si wâren versnurret gar.
 swer wil gemaches nemen war,
 dern kum an solch bette niht:
 gemaches im dâ niemen giht.
 15 es möhte jugent werden grâ,
 des gemaches, alsô dâ
 Gawan an dem bette vant.
 dannoch sîn herze unt ouch sîn hant
 der zagheit lâgen eine.
 20 die pfile unt ouch die steine
 heten in niht gar vermiten;
 zerquaschiert unt ouch versniten
 was er durch die ringe.
 dô het er gedinge,
 25 sînes kumbers wære ein ende.
 dannoch mit sîner hende
 muoser prîs erstrîten.
 An den selben zîten
 tet sich gein im ûf ein tür.
 30 ein starker gebûwer gienc dar vûr;

al *om.* **T* *L*
 n. gepflac ([*]: gepflag *V*), **G* (*ohne I*) (**T*)
 der möht ([*]: mag *V*) e. pf. **G* (*V*)

des g. als dâ, **T*
 als G. **T*
 dannoch – sîn h. unde sîn h. – **T*
 der zageheit lac (lac er **T* [*L*]) al e. **G* (**T*)
 ouch *om.* **T* (*nur T*) *I*

ouch *om.* **T* (*nur T*)

d. von s. h. **G* (*nur GI*)

ein grôzer gebûre **G* (*nur GI*) · gie her vûr; **T* (*nur T*) (*L Z*)

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *T V*

1 Initiale *D G I L Z T* **4** Majuskel *D T* **15** Initiale *I* **20** Majuskel *T* **28** Majuskel *D T*

8 wer solher nœte ie gepflac, **m* **13** bette] gebette **m* **15** möhte] mohte *D* **16** alsô dâ] aldâ **m* **18** ouch] *om.* **m* **19** der zageheit lac allein. **m* **22** ouch] *om.* **m* **28** den] dem *D* **29** tet
 sich ûf gegen (*om. m*) im ein tor. **m* **30** ein starker bûr gienc dar vor; **m*

570 Der was vreissam getân.
 von visches hiute truoc er an
 ein surkôt unt ein bônît
 unt des selben zwô hosen wît.
 5 Einen kolben er in der hende truoc,
 des kiule græzer denne ein kruoc
 was. er gienc gein Gawane her.
 daz enwas doch ninder sîn ger,
 wande in sînes kumens dâ verdrôz.
 10 Gawan dâhte: »dirre ist blôz;
 sîn wer ist gein mir harte laz.«
 er rihte sich ûf unde saz,
 als ob in swære ninder lit.
 Jener trat hinder einen trit,
 15 als ob er wolde entwîchen,
 und sprach doch zornlîchen:
 »ir endurfet mich entsitzen niht;
 ich vüege aber wol, daz iu geschiht,
 dâ von ir den lîp ze pfande gebt.
 20 von des tiuvels kreften ir noch lebt;
 sol iuch der hie hân ernert,
 ir sît doch sterbens unerwert.
 des bringe ich iuch wol innen,
 als ich nû scheide hinnen.«
 25 Der vilân trat wider in.
 Gawan mit dem swerte sîn
 vome schilde sluoc die zeine.
 die pfile algemeine
 wâren hin durch gedrunge,
 30 daz si in den ringen klungen.

Er was *G (ohne L) · vreislich g. *G *T
 ↓*G *T
 Die Verse 570.3–4 fehlen ↓*T (nur T)

Des kolbe (kvle V [L Fr23] chugel I) was gr. *T (I L Fr23) · danne ein kruoc. *G *T
 er g. g. G. her. *G (*T)
 e. dannoch niender *T (nur T)

ob im sw. (sŵr Fr23) *T (L Z Fr23)
 h. sich e. *T (I)

»im durfet mîn e. n.; *T
 ich gevüege (fëve V) a. wol, daz (ých V) g., *T

von t. *G (ohne I) · kreftē ir n. ([*]: noch V) lebet; *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (570.5–30) *T: T (ohne 570.3–4) V

1 Initiale D G L Z 5 Initiale I · Majuskel D 6 Majuskel T 14 Majuskel D T 25 Initiale I T · Majuskel D

1 Der] +er nachträglich korrigiert zu: der D · vreissam] vreislich *m 2 von vische hiuten truoc er an *m · von vischen hiute (vishuten I) truoc (trüge G) er an *G (ohne LZ) · von vische hiuten truoc er an. *T 3 Ein svrkoyt vnde ein bonit V 4 Vnde dez selben [z*o]: zwo hosen wit V 7 er gienc gegen Gawane her. *m 8 daz was ninder sîn beger, *m 10 dâhte] gedâhte *m (I) 13 als ob im nindert wære †leit†. *m 22 ir sît doch sterbens unerwert: *m 27 von dem schilt sluoc die †zuo ein†, *m 28 die] wan die ([*]: Wande die V) *m (V)

571 **D**ô hört er ein gebrummen,
als der wol zweinzec trummen
slüege hie ze tanze.
sîn vester muot der ganze,
5 den diu wære zagheit
nie verscherte noch versneit,
dâhte: »waz sol mir geschehen?
ich möhte nû wol kumbers jehen.
wil sich mîn kumber mêrn,
10 ze wer sol ich mich kêrn.«
Nû sach er geins gebûwers tür.
ein starker lewe spranc dar vür;
der was als ein ors sô hôch.
Gawan, der ie ungerne vlôch,
15 den schilt mit den riemen nam.
er tet, als ez der wer gezam:
er spranc ûf den estrîch.
durch hunger was vreislich
dirre starke lewe grôz,
20 des er doch wê nec dâ genôz.
Mit zorne lief er an den man,
ze wer stuont hêr Gawan.
er hete im den schilt nâch genomen:
sîn êrster grif was alsô komen
25 durch den schilt mit al den klân.
von tiere ist selten ê getân
sîn grif durch solhe herte.
Gawan sich zuckes werte:
ein bein hin ab er im swanc.
30 der lewe ûf drîen vûezen spranc;

Dô gehört er ein g. (einen brunnen *Fr23*), **T* (*nur T*) (*Z Fr23*)
wol *om.* **T* (*nur T*)

nie (*Hie Fr23*) versêrte n. v., **T* (*Z Fr23*)

er gegen jenes gebûres (er iensz gebûren *L*) tür. **T*
ein grôzer (grôz *I*) l. **G* (*ohne LZ*) · sp. her vür; **G* ↓ **T*
ors als (*om.* *I*) h. **G* (*ohne LZ*)

sch. er mit **G* **T*

al *om.* **G* (*nur GIL*)
tieren ([*]: tiere *V*) **T* (*I*)
ein ([*]: Sin *V*) gr. **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr23* (*ohne 571.9–13*) **T*: *T V*

1 *Initiale D G L Z Fr23 · Majuskel T* **11** *Majuskel D T* **13** *Initiale I* **21** *Majuskel D*

1 dô hœret er ein brummen, **m* **3** hie] dâ **m* **6** verscherte] versêrt **m* **7** dâhte] er dâht **m* (*I*) **8** möhte] mohte *D* **11** geins] gegen **m* **12** Einen starken löwen springen her fûr *V* · dar] her
m* **15 schilt] schilt er **m* **17** den] dem **m* **18** dô was durch hunger vreislich **m* **26** von tier ie selten wart getân **m* **27** sîn] ein **m* **28** zuckes] zuckens (zuchhens *I* [*]: zuckes *V*) **m* (*I V*)

572 **I**me schilde beleip der vierde vuoz.
mit bluote gab er solhen guz,
daz Gawan mohte vaste stên.
her unt dar begunde gên.

5 Der lewe spranc dicke an den gast;
durch die nasen manegen pfnast
tet er mit bleckenden zenen.
wolte man in solher spîse wenen,
daz er guote liute geæze,

10 ungern ich bî im sæze.
Ez was ouch Gawane leit,
der ûf den lîp dâ mit im streit.
er hete in sô geletzet,
mit bluote wart benetzt

15 al diu kemenâte gar.
mit zorne spranc der lewe dar
unt wolt in zûcken under sich.
Gawan tet im einen stich
durch die brust unz an die hant,
20 dâ von des lewen zorn verswant,
wander strûchte nider tôt.
Gawan het die grôze nôt
mit strîte überwunden.

in den selben stunden
25 dâhter: »waz ist mir nû guot?
ich sitze ungern in dîtze bluot.
Ouch sol ich mich des wol bewarn
– diz bette kan sô umbe varn –,
daz ich dran sitze oder lige,
30 ob ich rehter wîsheit pflige.«

Anme schilte *G (nur GIL)
von ([*]: Von V) bl. *T (I)
daz G. begunde v. st. *G (nur GI)
begund er gân. *T (nur T) (I L)

l. (l::te T) æze, *T (L Fr23)

mit im dâ (om. V Z) *T (Z)

G. gap im *T (nur T) Z

die om. *T

an ([*]: An V) den *G (ohne Z) *T
ist dir ([*]: mir V) nû *T

r. sinne (witze L wishei Fr23 [*]: wisheit V) pf. (om. Fr23).« *G (ohne Z) (V)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 (ohne 572.19–24) *T: T V

1 Initiale D G I L Z 5 Initiale T · Majuskel D 11 Majuskel D 21 Initiale I 27 Majuskel D

3 mohte vaste] vaste mohte *m 14 benetzt] genetzt ([gel*etzet]: genetzt Z) *m (Z) 16 mit zorne (om. m) spranc der lewe dar: *m 17 unt] er *m 27 Die Verse 572.27–28 sind am Rand nachgetragen und später radiert: :l bewarn / bette :n s: V 29 dran] dâr *m 30 wîsheit] witze *m

573 Nû was im sîn houbet
mit wûrfen sô betoubet,
unt dô sîne wunden
sô bluoten begunden,
5 daz in sîn snellich kraft
gar liez mit ir geselleschaft:
Durch swindeln er strûchens pflac;
daz houbt im ûf dem lewen lac.
der schilt viel nider under in.
10 gewan er ie kraft oder sîn,
diu wâren im beidiu enpfûeret;
unsanfte er was gerüeret.
Aller sîn tet im entwîch.
sîn wanküssen ungelîch
15 was dem, daz Gymele
von Monte Rybele,
diu süeze unt diu wîse,
legete Kahlenise,
dâr ûffe er sînen prîs verslief.
20 der prîs gein disem manne lief,
wande ir habt daz wol vernomen,
wâ mit er was von wîzen komen,
daz er lac unversunnen,
wie des wart begunnen.
25 verholne ez wart beschouwet,
daz mit bluote was betouwet
der kemenâten estrîch.
si bêde dem tôde wâren gelîch,
der lewe unt Gawan.
30 ein juncvrouwe wolgetân

sô om. *T (nur Q) Fr23

ir om. *T Fr23

alsîn sîn (aller sîn sîn I) tet ([*]: tet V was I) im e. (entweichen Q [I]). *T (I L Fr23)

daz habt ir *T (nur Q)

was getouwet *T (nur Q)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr23 *T (Q): Q V

1 Initiale D m G L Z Fr23 Q V 7 Majuskel D 9 Initiale I 13 Majuskel D

1 Nû] ±v D 7 durch swindeln er strûchens (struchen m) pflac, *m 8 houbt im] im daz houbt ([*]: imz hōbet V) *m (V) 12 unsanft er wart gerüeret, *m 13 Aller sîn] Aller sîn D wan aller sîn *m 17 diu süeze, diu wîse, *m 25 ez] om. *m 26 was] wart *m

574 **M**it vorhten luogete oben in;
 des wart vil bleich ir liechter schîn.
 diu junge sô verzagete,
 daz ez diu alte klagete,
 5 Arnive, diu wîse.
 dar umbe ich si noch prîse,
 daz si den rîter nerte
 unt im dô sterben werte.
 Si gie ouch dar durch schouwen.
 10 dô wart von der vrouwen
 zem venster ob in gesehen,
 daz si neweders mohte jehen:
 ir künfteclîcher vreuden tage
 oder immer herzenlîcher klage.
 15 si vorhte, der rîter wære tôt;
 des lêrten si gedanke nôt,
 wander sus ûf dem lewen lac
 unt anders deheines bettes pflac.
 Si sprach: »mir ist von herzen leit,
 20 ob dîn getriwiu manheit
 dîn werdez leben hât verlorn.
 hâstû den tôt alhie erkorn
 durch uns vil ellenden diet,
 sît dir dîn triwe daz geriet,
 25 mich erbarmet immer dîn tugent,
 dû habest alter oder jugent.«
 Hin zalden vrouwen si dô sprach,
 wand si den helt sus ligen sach:
 »ir vrouwen, die des toufes pflegen,
 30 rüefet alle an got umbe sînen segen.«

ob ([*]: oben V) in; *T (G)
 liechter *om.* *G (*nur GI*)

v. oben (obenan V) in *G (*ohne I*) *T
 daz sdeweders (si dewederz I) m. (môhte V mohten I) j.: *T (I Fr23)

herzelîche *T
 diu v., *T (*nur Q*)
 des lêrte (lerten V Z) si gedanken nôt ([gedanken *]: gedanke not V), *T (Z)

immer mê dîn *G (*nur GIZ*) *T (Fr59)

dô *om.* *G *T

r. a. an den gotes (an got vmb sin Fr23) s.« *G (*ohne LZ*)

*D: D Fr59 (574.24–26) *m: m *G: G I L Z Fr23 (574.6–30) *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z 9 Initiale V · Majuskel D 19 Majuskel D 27 Majuskel D

1 Mit] -it D 2 liechter] *om.* *m 3 junge] süeze *m 11 ob] oben *m 12 neweders] ietweders (yetteders m) *m 16 des lêrte si dankes nôt, *m 23 durch uns] durch ([D*]: Durch vnz V) *m (V)
 24 dir] *om.* *m 25 immer] iemer mê (nie m) *m 27 Hin] *om.* *m 28 sus] dâ *m 29 toufes] *om.* *m 30 an got] got an *m

575 Si sande zwô juncvrouwen dar
 und bat si nemen rehte war,
 daz si sanfte slichen,
 ê daz si dan entwichen,
 5 daz si ir bræhten mære,
 ob er bî lebene wære
 oder ob er wære verscheiden.
 daz gebôt si den beiden.
 Die süezen meide reine,
 10 ob ir dewederiu weine?
 jâ, si beide sêre
 durch rehtes jâmers lêre,
 dô si in sus ligen vunden,
 daz von sînen wunden
 15 der schilt mit bluote swebete.
 si besâhen, ob er lebete.
 Einu mit ir clâren hant
 den helm von sîme houbte bant
 und ouch die vintâlen sîn.
 20 dâ lac ein vil kleinez schiumelîn
 vor sîme rôten munde.
 ze warten si begunde,
 ob er den âtem inder züge
 oder ober si des lebens trüge;
 25 daz lac dannoch in strîte.
 ûf sîme kursîte
 von zobeles wâren zwei gampilûn,
 als Ilynnot der Bertun
 mit grôzem prîse wâpen truoc;
 30 der brâhte werdecheit genuoc

j. dar, *G

daz si r. n. (namen G) war, *G · und bat si r. n. war, *T (L Z Fr23)

vil om. *G *T

od ob er si l. tr. (Gelyptes blûte genvge L); *G (V) · o. ob er iht l. tr.; *T

er br. *G (nur GI)

*D: D *m: m (ohne 575.11–12) *G: G I L Z Fr23 (575.1–10) *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z Fr23 9 Majuskel D 17 Majuskel D 21 Initiale I

1 sande] sante dô *m 2 nemen rehte] reht nemen (nyemen m) *m 3 slichen] slichen D 5 daz] und *m 9 reine] beide reine (meine m) *m (I) 10 ob ir deweders iht weine, *m 11 Die Verse 575.11–12 fehlen *m 15 der schilt mit bluote swebete? *m 17 Einu] ir einu ([*ine]: Jr eine V) *m (V) 20 vil] om. *m 22 ze] nû *m

576 **I**n der jugende an sîn ende.
 diu magt mit ir hende
 des zobels roufte und habt in dar
 vür sîne nasen. dô nam si war,
 5 ob der âtem daz hâr sô regete,
 daz er sich inder wegete.
 der âtem wart dâ vunden.
 an den selben stunden
 hiez si balde springen,
 10 ein lûter wazzer bringen.
 ir gespil wol gevar
 brâht ir daz snellîche dar.
 Diu magt schoub ir vingerlîn
 zwischen die zene sîn;
 15 mit grôzen vuogen daz geschach.
 dô gôz si daz wazzer nâch,
 sanfte und aber mêre.
 sine gôz iedoch niht sêre,
 unze daz er diu ougen ûf swanc.
 20 er bôt in dienst unt sagete in danc,
 den zwein sîezen kinden:
 »daz ir mich soldet vinden
 sus ungezogenlîche ligen,
 ob daz wirt von iu verswigen,
 25 daz prûeve ich iu vür güete.
 iwer zuht iuch dran behüete.«
 Si jâhen: »ir lâget und liget
 als der des hœhsten prîses pfliget.
 ir habt den prîs alhie bezalt,
 30 des ir mit vreuden werdet alt;

Von der *G (nur GI)

↓*G *T

vür sînem (sinen I) munt. *G (ohne LZ)

dô der *T (nur Q)

daz ez s. iender (nider I) w. *G (ohne L) · daz ez s. wider (iergent V) wegte. *T

br. in daz *T (nur Q)

mit grôzer vuoge (gevuoge *T [nur Q]) *G (ohne Z) (*T)

daz om. *T (nur Q) I L

er saget in genâde unde d., *G (nur GI)

iu om. *T (nur Q) I L

*D: D Fr59 (576.7) *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G Z Q 3 Initiale L 7 Initiale I 13 Majuskel D 27 Majuskel D

1 In] +N D 3 des zobels brach (nam des zobels balc I) unde habet in dar (habit mit ir hende G) *G (ohne Z) · des zobels roufte und brâht in dar *T (nur Q) (L) 6 er] ez *m 7 wart dâ] dâ wart *m 11 Versfolge 576.12–11 *m · ir gespil wol gevar. *m 12 daz brâht snelleclîch dar *m 18 iedoch] ie dô *m 19 ûf] om. *m 27 jâhen] sprach *m 30 des] daz *m

- 577 **Der** sig ist iwer hiute.
 nû troestet uns armen liute,
 ob iweren wunden sî alsô,
 daz wir mit iu wesen vrô.«
- 5 Er sprach: »sæhet ir mich gerne leben,
 sô sult ir mir helfe geben.«
 des bat er die vrouwen:
 »lât mîne wunden schouwen
 etswen, der dâ kunne mite. eteswenne, *G etwene, *T
- 10 sol ich begên noch strîtes site,
 sô bindet mînen helm ûf unt gêt ir hin;
 den lîp ich gern wernde bin.« b. (bindet mir V) ûf m. h. und *T
- Si jâhen: »ir sît nû strîtes vrî,
 hêrre, lât uns iu wesen bî.
- 15 wan einiu sol gewinnen
 an vier kûneginnen
 daz botenbrôt, ir lebt noch.
 man sol iu bereiten ouch b. doch *T Z
- gemach unt erzenîe clâr
- 20 unt wol mit triwen nemen war,
 mit salben sô gehiure,
 diu vûr die quaschiure
 unt vûr die wunden ein genist
 mit senfte helfeclichen ist.«
- 25 Der meide einiu dannen spranc
 sô balde, daz si ninder hanc.
 diu brâhte ze hove mære, si br. *T
- daz er bî lebene wære
 »unt alsô lebelîche, »und a. lobelîche, *T (nur Q) (L)
- 30 daz er uns vreuden rîche

*D: D Fr59 (577.20) *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z Q 5 Majuskel D 13 Initiale V · Majuskel D 21 Initiale I 25 Initiale m · Majuskel D

4 wesen] werden *m 7 vrouwen] juncvrouwen *m 8 mîne] die *m 11 mînen] mir den (om. m) *m I (Z) 18 ouch] doch *m 20 wol] om. *m 26 sô balde, daz si nindert hanc, *m 27 diu]
 und *m

578 mit vreuden machet, ruochets got.
im ist aber guoter helfe nôt.«
Si sprâchen alle: »die merzîs!
diu alte küneginne wîs
5 ein bette hiez bereiten,
dâ vür einen teppech breiten,
bî einem guotem viure.
salben harte tiure,
wol geworht mit sinne,
10 die gewan diu küneginne
zer quaschiure unt ze wunden.
dô gebôt si an den stunden
vier juncvrouwen, daz si giengen
unt sîn harnasch enpfiegen,
15 daz siz sanfte von im næmen
unt daz si kunden ræmen,
daz er sich des niht dorfte schemen.
»einen pfelle sult ir umbe iuch nemen,
und entwâpend in in dem schate.
20 ob dannen gêns sî sîn state,
daz dolt oder tragt in hin,
al dâ ich bî dem bette bin.
Ich warte, al dâ der helt sol ligen.
ob sîn kampf ist sô gedigen,
25 daz er niht ist ze verhe wunt,
ich mache in schiere wol gesunt.
swelch sîn wunde stüende ze verhe,
daz wære diu vreuden twerhe.
dâ mite wæren ouch wir erslagen
30 und müesen lebendec sterben tragen.«

dâ vür ein tepich spreiten ([Itepib]: tepihc streiten *G*), **G* (*nur GI*) (*V*)

zer qu. unde zen w. **G* (*nur GI*) · zuo (*Zen V*) quatschiuren und zuo (*zen V*) w. **T*

vier vrouwen, **G* **T*

unde (*om. G*) im sîn **G* (*nur GI*)

er s. des (*ez L*) iht dürfe (*dorfte L*) **G* (*nur G*) er s. (*ers sichz V*) n. d. **T*

gên **G* **T*

ist zuo were w., **T* (*nur Q*)

in sicher wol (in schiere [*]: wol *V*) **T*

wunde wær zuo v., **T* (*nur Q*)

daz w. der vr. tw. (*tevre Q* entwerhe *Z*). **T* (*Z*)

wir ouch **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T* (*Q*): *Q V*

1 Initiale *L Z* **3** Initiale *D G* **13** Initiale *I* **23** Majuskel *D*

6 breiten] spreiten **m V* **9** geworht] gemaht **m (I)* **11** ze] zer **m* **13** juncvrouwen] vrouwen **m* **17** des niht] doch iht **m* **18** iuch] *om. *m* **19** schate] bat **m* **20** gêns] gân **m* **26** wol]
wider **m* **28** diu] der **m*

579	Nû diz wart alsô getân. entwâpent wart hêr Gawan unt dannen geleitet und helfe bereitet	
5	von den, die helfen kunden. dâ wâren sîner wunden vünfzec oder mêre. die pfile iedoch niht sêre durch die ringe wâren gedruket:	dô w. wol mër w. *T (nur Q)
10	der schilt was vür gerucket. Dô nam diu alte künegîn Dictam und warmen wîn unt einen blâwen zindâl. dô erstreich si diu bluotes mâl	dô (vnd I) streich si *G (ohne Z) *T
15	ûz den wunden, swâ decheiniu was, und band in sô, daz er genas. Swâ der helm was in gebogen, dâ engein daz houbt was erzogen, daz man die wûrfe erkande,	swâ der deheiniu (wa die L swa [*]: der cheime V) was, *G (V) wâ deheines was, *T
20	die quaschiuren si verswande mit der salben krefte unt von ir meisterschefte. Si sprach: »ich senfte iu schiere. Cundrie la surziere	
25	ruochet mich sô dicke sehen; swaz von erzenîe mac geschehen, des tuot si mich gewaltec wol. sît Anfortas in jâmers dol kom, daz man im helfe warp,	e. sol g., *G (nur GI) sît om. *G (ohne Z) h. warp. *G
30	diu salbe im half, daz er niht starp;	selbe *T

*D: D Fr59 (579.3 und 17–18) *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z V 11 Majuskel D 12 Majuskel D 17 Majuskel D 23 Initiale I · Majuskel D

13 unt einen] mit einem *m 14 erstreich] streich *m 15 decheiniu] der dekeiniu *m 17 gebogen] gezogen *m 18 da gein daz houbt in gezogen Fr59 · mit scharpfen treten wol gebogen, *m
30 salbe] selbe *m

580 Si ist von Munsalvæsche komen.«

dô Gawan hete vernomen

het *T

Munsalvæsche nennen,

dô begunder vreude erkennen;

vr. kennen; *T (nur Q)

5 er wânde, er wære dâ nâhe bî.

Dô sprach, der ie was valsches vrî,

Gawan, zer kûneginne:

»vrouwe, mîne sinne,

die mir wâren entrunden,

10 die habt ir gewonnen

wider in mîn herze;

ouch senftet sich mîn smerze.

ou. s. ich mînen sm. *T (nur Q)

swaz ich krefte oder sinne hân,

die hât iwer dienstman

15 gar von iwer schulden.«

Si sprach: »hêrre, iwer hulden

sul wir uns alle nâhen

unt des mit triwen gâhen.

nû volget mir unt enreit niht vil.

20 eine wûrze ich iu geben wil,

dâ von ir slâfet; deist iu guot.

iu om. *T (nur Q)

ezzens, trinkens keinen muot

ezzens noch trinkens (vnde trinkendes V) *G (nur GI) (V)

sult ir haben vor der naht.

sô kumt iu wider iwer maht,

25 sô trit ich iu mit spîse zuo,

daz ir wol bîtet unze vruo.«

beitet *T Z Fr19

Eine wûrze si leite in sînen munt:

dô slief er an der selben stunt.

Wol si sîn mit decke pflac.

30 alsus überslief den tac

a. ü. er (Als er vber slief Fr19) den tac, *T (I L Fr19)

*D: D *m: m (ohne 580.3) *G: G I L Z Fr19 (580.13–30) *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z Q 6 Majuskel D 11 Initiale I 16 Majuskel D 27 Majuskel D 29 Initiale D

2 hete] het *m 15 gar von iwer schulde.« *m 16 iwer hulden] iwer hulde *m 19 nû volget mir (mir vnde V), redet niht zuo vil ([*]: zevil V). *m (V) 21 iu] om. *m 22 trinkens, ezzens keinen muot *m 26 bîtet] beitet (beittens m) *m 27 ein wûrz si im leite (leit im I V) in den munt: *m (I V) 30 überslief] slief (slies m) *m

581 der êren rîche und lasters arm
lag al sanfte unt im was warm.
etswenne in doch in slâfe vrôs,
daz er heschete unde nôs,
5 allez von der salben kraft.
Von vrouwen grôz geselleschaft
giengen ûz, die andern in;
die truogen liechten, werden schîn.
Arnive, diu alte,
10 gebôt mit ir gewalte,
daz ir enkeiniu riefte
die wîle der helt dâ sliefe.
si bat ouch den palas
besliezen. swaz dâ rîter was,
15 scharjande, burgære,
der nekeiner disiu mære
vriesch vor dem andern tage.
dô kom den vrouwen niwe klage.
Sus slief der helt unz an die naht.
20 diu küneginne was sô bedâht,
die wûrte si im ûzem munde nam:
er erwachte, trinkens in gezam.
Dô hiez dar tragen diu wîse
trinken unt guote spîse.
25 er rihte sich ûf und saz,
mit guoten vreuden er az.
vil manec vrouwe vor im stuont.
im wart nie werder dienst kunt,
Ir dienst mit zûhten wart getân.
30 dô prîevete mîn hêr Gawan

lac als s. und (Lach alz sanfte L) *T (nur Q) (L)
d. im sl. *T (nur Q)

selben *T (nur Q)

diu gebôt *T (nur Q)

m. nam. *G
dô er wachete (do erwacht er I Er wachte L), *G (ohne ZFr19)

mit guotem willen er az. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G I (ohne 581.23–24) L Z Fr19 *T (Q): Q V

1 Initiale G I L Z Fr19 Q V 6 Majuskel D 19 Initiale I · Majuskel D 23 Initiale V · Majuskel D 29 Initiale D 30 Initiale G

1 der êren rîch und lasters arm, *m 2 er (om. I) lac sanft und im was warm. *m (I) 4 heschete] hessete D gehset (gihzete V) *m (V) 7 giengen dô ûz und in; *m 15 sarjande oder burgære (Sariande [*g*]: oder burgere V), *m (V) 17 vriesch] vries D 20 sô] dô *m 21 im] om. *m · ûzem] vzen D 22 in] im *m L V 29 Ir] +R D

582	dise, die und aber jene.	
	er was êt in der alten sene	was noch in *T (nur Q)
	nâch Orgelusen, der clâren,	
	wande im in sînen jâren	
5	kein wîp sô nâhe nie gegenc,	↓*G
	etswâ dâ er minne enpfienç	
	oder dâ im minne was versagt.	
	Dô sprach der helt unverzagt	
	zuo sîner meisterinne,	
10	der alten kûeginne:	
	»vrouwe, ez krenket mir mîne zuht	mir om. *T L
	– ir meget mirs jehen vûr ungenuht –,	
	sulen dise vrouwen vor mir stên.	
	gebiet in, daz si sitzen gên,	
15	oder heizet si mit mir ezzen.«	
	»Alhie wirt niht gesezzen	
	von ir enkeiner unz an mich.	ir einer unz *T
	hêrre, si mœhten schamen sich,	
	solten si iu niht dienen vil,	
20	wande ir sît unser vreuden zil.	
	doch, hêrre, swaz ir gebiet in,	
	daz sulen si leisten, hab wir sin.«	daz suln wir l., *G (nur GI) · haben si ([*]: wir V) sin.« *T (L)
	Die edelen mit der hôhen art	
	wâren ir zûhte des bewart,	
25	wande siz mit willen tâten.	
	ir süezen mûnde in bâten	
	dâ stêns, unz er geæze,	
	daz ir enkeiniu sæze.	
	dô daz geschach, si giengen wider.	
30	Gawan sich leite slâfen nider.	

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr19 *T (Q): Q V

1 Initiale L Z Fr19 Q 8 Majuskel D 9 Initiale I 16 Majuskel D 23 Majuskel D

2 was êt] wachet *m 5 nie wîp sô nâhe gegenc, *m · nie wîb sô nâhen nie gegenc (dehain wip so nahen Gienc I Dehein wip nie so nahen gie L), *G (ohne Fr19) 11 mir] om. *m 13 dise] die ([di*]: dise G) *m (G) 18 mœhten] mohten D 22 sulen si] solten wir *m 27 stêns] stênde *m 28 ir] ir ê *m

583 Swer im nû ruowe nāme,
ob ruowens in gezæme,
ich wæne, der hetes sūnde.
nāch der âventiure urkunde
5 het er sich gearbeitet,
gehæhet unt gebreitet
sīnen prīs mit grōzer nôt.
swaz der werde Lanzilot
ûf der swertbrücke erleit
10 unt sīt mit Meljaczanze streit,
daz was gein dirre nôt ein niht,
unt des man Garele giht,
dem stolzem kûnege rīche,
der alsô rīterlīche
15 den lewen von dem palas
warf, der dā ze Nantes was.
Garel ouchz mezzere holte,
dā von er kumber dolte
in der marmelīnen sūl.
20 trûege dise pfīle ein mûl,
er wære ze vil geladen dār mite,
die Gawan durch ellens site
gein sīne verhe snurren liez,
als in sīn manlīch herze hiez.
25 Ligweiz Prelljus, der vurt,
und Ereke, der Schoydelakurt
erstreit ab Mabonagrīn,
der newederz gap sô hōhen pīn,
noch dô der stolze Iwan
30 sīnen guz niht wolde lân

w., er h. (het sin I) *G (*T)
âventiur künde *T (nur Q)

↓*G *T

dem werden k. r., *G (*T)

G. daz m. h. ([h*lte]: ðch holte V), *G *T

in der marmelsûl. *G (nur GI)

der w. *G *T · zuo vil g. m. (geladen zevil dar mitte V), *T (L)
die G. ([gawa* *n]: gawan V) d. êren ([*]: ellent V) site *T

m. ellen h. *G (V) menlīch êre h. *T
Lishoys Prillius, *G
unde E. de Tschoidelakurt *G (V)

dô om. *G (ohne Fr19) *T (nur Q)
s. gruoz (gvz er V) n. *G (nur GI) *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Fr19 *T (Q): Q V

1 Überschrift: Hie hat gawan erliten schusse vnd wurffe vnd den leben vber striten Q · Großinitiale D · Initiale Z m G I L Fr19 Q V 25 Majuskel D · Initiale I

2 in] im *m V 5 gearbeitet] ê erarbeitet *m 10 und (oder *T [L Fr19]) sīt mit Melianz (valerine L meliahkanzen Q [V]) streit (gestreit L Fr19), *m (*G *T [L Fr19]) 16 dā] om. *m I 18 von] mit *m 21 ze vil geladen] geladen wol *m 22 durch] mit *m 28 newederz] entweder Z

584 Ūf der âventiure stein.
 solten dise kumber sîn alein,
 Gawans kumber slüege vür,
 wæge iemen ungemaches kür.
 5 Welhen kumber mein ich nû?
 ob iuch des diuhte niht ze vruo,
 ich solten iu benennen gar:
 Orgeluse kom aldar
 in Gawans herzen gedanc,
 10 der ie was zagheite kranc
 unt gein dem wâren ellen starc.
 wie kom, daz sich dâ verbarc
 sô grôz wîp in sô kleiner stat?
 si kom einen engen pfat
 15 in Gawans herze,
 daz aller sîn smerze
 von disem kumber gar verswant.
 ez was iedoch ein kurziu want,
 dâ sô lanc wîp inne saz,
 20 der mit triwen nie vergaz
 sîn dienstlîchez wachen.
 Niemen soltes lachen,
 daz sus werlîchen man
 ein wîp enschumpfieren kan.
 25 wohri woch, waz sol diz sîn?
 dâ tuot vrou Minne ir zürnen schîn
 an dem, der prîs hât bejagt.
 werlîche und unverzagt
 hât sin iedoch vunden.
 30 gein dem siechen wunden

ûf â. (Von awentewres *Q*) steine. **T* (nur *Q*)
 suln d. **G* solden die **T* (nur *Q*)
 sl. vür **G*
 jeneme (ienen *I* Wider iemen *L* Wer iemens *Fr19*) u. kür. **G*
 ↓**G* **T*
 ↓**G* **T*
 O.: diu kom **G* O., diu kam **T* (nur *Q*)
 und gēn den w. êren st. (starck *Q*). **T* (nur *Q*)
 s. (sich [der]: do *V*) v. **T*
 sô lanc wîp in sô kurze (kürzer *L*) st.? **G*
 Die Verse 584.14–17 fehlen **G* · si (So *Q*) kam in ([k*]: kam in *V*) e. engen pf. **T*
 ein engez pfat, **G*
 triuwen niht v. **G* **T*
 n. sol (solt *V*) des (ez *L* es **T* *Fr19*) l., **G* (**T*)
 daz alsus w. man **G* **T*
 woch, wâ (wohra *I* [*L* *Fr19*]) w., **G* wolra (Wora *V*) w., **T* · waz sol daz sîn? **G*
 ir zorne (zurnens *I*) sch. **G* (ohne *LFr19*) **T* (nur *Q*)
 ↓**G* **T*
 g. den (dem *I* [de*]: dem *V*) s. w. (fvnden *Fr19*) **G* (**T*)

**D*: *D* *Z* **m*: *m* **G*: *G* (ohne 584.14–17) *I* (ohne 584.14–17) *L* (ohne 584.14–17) *Fr19* (ohne 584.14–17) **T* (*Q*): *Q* *V*

1 *Initiale D Z L Fr19* **5** *Majuskel D* **13** *Initiale I* **22** *Majuskel D* **27** *Überschrift*: Hie hat her gawan den lewen erslagen vnd man hat sin wunden gebunden Vnd er senet sich aber nach siner ivncfrowen waz im nv gesche daz lis fvr baz *Z* · *Großinitiale Z*

6 ob iuch des] ob iuch daz **m* ob es iuch (Ob üchsz *L*) **G* ob ez iuch **T* · diuhte] dvhte *D* **7** ich wolde iu benennen (iv nebenennen *G* nu benennen *I*) gar **G* · sô wolt ichn (ich *V* *L*) iu benennen gar: **T* (*L* *Fr19*) **8** kom] kæme **m* **13** sô kleiner] kleiner **m* **14** kom] kam in **m* **20** nie] niht *Z* **m* **21** wachen] wache *Z* **23** sus] alsus *Z* **m* **25** wohri] Wohra *Z* · sol diz] ditz sol *Z* **29** hât si den helt sus (*om. I* *L*) vunden (wunden *Fr19*). **G* · hât si in ([Ha* *n]: Hat sv in *V*) doch vunden. **T*

585 solte si gewaltes verdriezen.
 er mohte doch des geniezen,
 daz si in âne sînen danc
 wol gesunden ê betwanc.
 5 Vrou minne, welt ir prîs bejagen,
 mœht ir iu doch lâzen sagen:
 iu ist ân êre dirre strît.
 Gawan lebte ie sîne zît,
 als iwer hulde im gebôt.
 10 daz tet ouch sîn vater Lot.
 muoterhalp al sîn geslehte,
 daz stuont iu gar ze rehte
 sît her von Mazadane,
 den ze Famorgane
 15 Terredelaschoye vuorte,
 den iwer kraft dô ruorte.
 Mazadans nâchkomen,
 von den ist dicke sît vernomen,
 daz ir encheiner iuch nie verliez.
 20 Ither von Gaheviez
 iwer insigel truoc.
 swâ man vor wîben sîn gewuoc,
 des wolte sich ir keiniu schamen,
 swâ man nante sînen namen,
 25 ob si der minne ir krefte jach.
 nû prîevet denne, diu in sach;
 der wâren diu rehten mære komen,
 an dem iu dienst wart benomen.
 Nû tuot ouch Gawane den tôt,
 30 als sîne neven Ilynnot,

gewaltes si *G (ohne I) *T
 er m. iedoch g., *G *T

ê om. *G

muget ir *G (V)
 d. st., *G (*T)
 wan G. *G *T

alsô tet sîn *G (*T)
 m. sîn (sine G) geslehte (geschegte Q) *G *T
 daz om. *G *T

den Phimurgan *G · der Feimorgan *T

dâ von sô d. ist v. (komen Fr19), *G · von den d. ist v., *T
 ↓*G *T

wen man *T (nur Q)
 Versfolge 585.24–23 ↓*G *T
 dâ man *G (*T)
 der m. si ([D*]: Ob sv der minne V) ir *G *T
 nû pr. die vrowen (diu fröwe G [Fr19]), diu in dô (om. L Fr19) s.; *G
 diu wâren (om. I L) m. dô (om. I L Fr19) k., *G
 ↓*G

*D: D Z *m: m *G: G I L Fr19 *T (Q): Q V

5 Initiale D I L Fr19 V 25 Initiale I 29 Initiale D

2 des] des niht *m 5 minne] om. *m 6 möht] moht D · doch] daz *m 8 ie] om. *m 13 sît] dô ([D*]: Sit V) *m (V) 14 den diu reine Murgane ([*]: den die fene morgane V) *m (V) 15 in Terredelaschoie ([J*]: Der delaschoi V) vuorte, *m (V) 19 daz ir deheiner niht enliez. *G · daz deheiner nie liez (Daz ir deheiner [*]: vch nie verliez V). *T 21 iuwer ingesigel ouch truoc ([*]: uwer ingesigel ðch trêc V). *m (V) 23 des wolde ir deheiniu sich schamen; *G (nur G) · des enwolt sich deheiniu schamen; *T (I) · des wolte sich] daz wolte *m 28 alsir ê wol (wol E L [Fr19]) habet vernomen. *G

586 den iwer kraft dâ zuo betwanc,
 daz der junge, süeze ranc
 nâch werder âmien,
 von Kanadic Florien.
 5 sînes vater lant von kinde er vlôch;
 diu selbe küneginne in zôch;
 ze Bertane er was ein gast.
 Florie in luot mit minnen last,
 daz si in verjagete vürz lant.
 10 in ir dienste man in vant
 tôt, als ir wol hât vernomen.
 Gawans künne ist dicke komen
 durch minne in herzebæriu sêr.
 Ich nenne iu sîner mäge mêr,
 15 den ouch von minne ist worden wê:
 wes twanc der bluotvarwe snê
 Parzivals getriwen lîp?
 daz schuof diu küneginne, sîn wîp.
 Galoesen und Gahmureten,
 20 die habt ir bêde übertreten,
 daz ir si gâbet an den rê.
 diu junge, werde Itonje
 truoc nâch dem künège Gramoflanz
 mit triwen stæte minne ganz;
 25 daz was Gawans swester clâr.
 vrou Minne, ir teilet ouch iweren vâr
 Surdamur durch Alexandern.
 die eine unt die andern,
 Swaz Gawan künnes ie gewan,
 30 vrou Minne, die wolt ir niht erlân,

zuo dwanc ([*]: twang V), *G (*T)

Versfolge 586.6–5 *G Z *T

ze Britanie was er g. *G (*T)

Fl. luot (zuht I) in mit l., *G (ohne LFr19)

↓*G (*T)

↓*G *T

wie bedwanc der *G (*T)

des werden P. lîp? *G (*T)

durch die künegin, *G (*T)

diu w. (frewde Q [*]: iunge werde V) Itonie *G *T

leit (lit Fr23) ouch n. roys Gr. *G · leit ouch n. künic ([L*]: Trv̅g noch roys V) Gr. *T

ouch om. *G Z *T

Sardomorde nâch (von vnde nah G de nach Fr19) Alexander. *G

und ouch die ander, *T

Gawans k. *T

ir nie e., *T (nur Q)

*D: D Z *m: m *G: G I L Fr19 Fr23 (586.17–30) *T (Q): Q V

6 Initiale L Fr19 Q 7 Initiale Z 14 Majuskel D 15 Initiale I 25 Initiale G 29 Initiale D

3 âmien] ameyen Z 5 Versfolge 586.6–5 Z 7 er was] was er Z er wær *m 9 daz si in jagete vür (in G) daz lant (Daz [der *ge d* *ang*]: sv̅ in veriagete fûrzlant V). *G (*T) · daz] dâ *m 13 durch minne] von ([*o*]: durch V) minne *G (Z) *T · herzebæriu] herzebære *T 16 wes] des *m 23 Leit ouch nach roys Gramoflans Z · truoc nâch roys Gramolanz *m 24 triwen stæte] stæten triuwen *m 25 daz was Gawans clâriu swester zwâr. *m 26 iweren] om. *m 30 wolt] woldet Z

587 sine müesen dienst gein iu tragen.

nû welt ir prîs an im bejagen?
ir soltet kraft gein kreften geben
und liezet Gawanen leben

5 siech mit sînen wunden

unt twinget die gesunden.
Maneger hât von minnen sanc,
den nie diu minne alsô getwanc.
Ich möhte nû wol stille dagen,

10 ez solten minnære klagen,
waz dem von Norwæge was,
dô er der âventiwer genas,
daz in bestuont der minnen schûr
âne helfe gar ze sûr.

15 Er sprach: »owê, daz ich ie erkôs
disiu bette ruowelôs!
einez hât mich versêret
unt daz ander mir gemêret
gedanke nâch minne.

20 Orgeluse, diu herzoginne,
muoz genâde an mir begên,
ob ich bî vreuden sol bestên.«
Vor ungedult er sich sô want,
daz brast etslîch sîn wunden bant.

25 in solhem ungemache er lac.
nû seht, dô schein ûf in der tac;
des het er unsanfte erbiten.
er hete dâ vor dicke erliten
mit swerten manegen scharpfen strît
30 sanfter danne die ruowens zît.

w. ir nû *G (*T) · pr. an in ([*]: in V) b.? *T (L Fr23)

ir möht kr. g. krefte (kreften *T [Z] Fr19) g. *G (*T Z Fr19)

unde wundet (twünget Z) die (in I) g. *G (*T [nur Q])

den doch diu m. nie (nie sûsz L [V]) bedwanc. ↓*G (*T)

st. dagen *G *T

↓*G *T

↓*G *T

d. b. (dise bete G [Fr23] dise rede I) riuwelôs! *G

daz eine hât m. (mir L Fr23) v., *G (*T)

unt om. *G (ohne Z) *T

ich mit vr. *T (nur Q)

von u. (vngewalte Z) er *G *T (nur Q) · sich w. (do want L V), *G (ohne Z) (V)

er nû samfte e. *G (nur GI)

er het ouch dâ vor e. *G (ohne Z) (V) · er het ouch vor e. *T

manigen herten st., *G (*T)

↓*G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr19 (587.1–6) Fr23 (587.1–21 und 27–30) *T (Q): Q V

5 Initiale I L Z Fr19 Fr23 7 Initiale V · Majuskel D 9 Majuskel D 15 Majuskel D 23 Initiale I · Majuskel D

3 ir sullet kraft gegen krefte geben *m 7 minnen sanc] einem gesanc *m 8 Den nie die minne svs getwanc Z · getwanc] betwanc *m 9 möhte] mohte D 10 unde liez mîn (minne I) klagen, *G (ohne Z) · und liez mîne klagen ([E*]: Vnde liesse mîn clagen V), *T 15 dô sprach er: »wê, daz ich erkôs (Ersprach daz ich erkôs Z [D*]: Er sprach [*kos]: owe daz ich erkôs V) *G *T · ie] om. *m 16 disiu] diz *m 17 einez het mich versêret, *m 18 unt] om. *m 19 gedanke] gedanc *m 22 vreuden] gnâden *m 23 sô] om. *m 24 wunden bant] wuntgebant *m 28 vor] vil *m 29 scharpfen] herten *m 30 doch (noch I [Z]) senfter (senfte er G) denne diu trûrens (diu dorrens I die ruwens Z) zît. *G · doch senfter danne dise ruowens zît (Doh sanft er dise rû::: Fr23). *T (L Fr23)

588 Ob kumber sich gelîche dem,
 swelch minnære den an sich genem,
 der werde alrêst wol gesunt,
 mit pfilen alsus sêre wunt.
 5 daz tuot im lîhte als wê
 als sîn minnen kumber ê.
 Gawan truoc minne unt ander klage.
 dô begundez liuhten vome tage,
 daz sîner grôzen kerzen schîn
 10 unnâch sô virrec mohte sîn.
 Ûf rihte sich der wîgant.
 dô was sîn lînîn gewant
 nâch wunden und harnasch var.
 zuo zim was geleit dar
 15 hemde unde bruoch von buckeram
 – den wehsel er dô gerne nam –
 unt eine garnaschen merderîn,^K
 des selben ein kürsenlîn,
 ob den bêden schûrbrant
 20 von Arraze al dar gesant.
 zwêne stivâle ouch dâ lâgen,
 die niht grôzer enge pflâgen.
 diu niwen kleider leit er an.
 dô gienc mîn hêr Gawan
 25 ûz zer kemenâten tür.
 sus gie er wider unde vûr,
 unz er den rîchen palas vant.
 sînen ougen wart nie bekant
 rîcheit, diu dar zuo tôhte,
 30 daz si dâ gelîchen möhte.

den an sich (an sich den *I* [*]: den an sich *V*) neme ([*]: nemme *V*), **G* (**T*)

nû begunde ez liechten **G* nû ([*]: Nv *V*) begunde ez l. **T*

nû was **G* **T*

unt daz h. var. **G* (ohne *I*) und nâch h. var. (harnesvar *V*) **T* (*L Fr23*)

zuo ([*]: Zu *L*) ime was **G* (**T*) (nur *Q*)

ob (An *L*) den zwein ([*]: beiden *V*) sch. (siche::: *Fr23*) **G* **T*

von Arzeiz dar (daz *L*) g. **G* · von Aroys dar g. **T*

die n. græze ([*]: grôzer enge *V*) pf. **G* **T*

ûz der (Fvr [*]: der *V*) k. tür. **G* (*Z*) **T*

ou., den w. **G* (ohne *IL*) **T* (nur *Q*)

daz si dem g. m. **G* · diu sich der glîchen m. **T*

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Fr23* (ohne 588.12) **T* (*Q*): *Q V*

1 Initiale *D* 7 Initiale *Z m G L Fr23 V* 11 Initiale *I* · Majuskel *D*

2 genem] neme **m* 5 als] alsus *Z* 7 ander] om. **m* 8 liuhten] liechten *Z* 14 zuo zim was] Zv im was *Z* sus im wart **m* 17 garnaschen] garnetsche *Z* 19 bêden] selben *Z* 20 von Arsas aldâ
 gesant. **m* 23 diu] di *D* 28 wart nie] nie wart **m* 29 tôhte] tohte *D* 30 si dâ] sich dem *Z* · möhte] mohte *D Z*

589 Ūf durch den palas eine sît
gie ein gewelbe niht ze wît,
gegrêdet über den palas hôch;
sinwel sich daz umbe zôch.
5 dâr ûffe stuont ein clâriu sûl,
diu was niht von holze vûl;
si was lieht unde starc,
sô grôz, vroun Camillen sarc
wære drûffe wol gestanden.
10 ûz Feirefizes landen
brâht ez der wîse Clinschor,
werc, daz hie stuont enbor.
Sinwel als ein gezelt ez was.
der meister Jeometras,
15 solt ez geworht hân des hant,
diu kunst wære im unbekant.
Ez was geworht mit liste:
adamas und ametiste
– diu âventiure uns wizzen lât –,
20 topâzje und grânât,
krisolîte, rubîne,
smareide, sardîne,
sus wâren diu venster rîche,
wît unt hôch gelîche.
25 als man der venster sûl sach,
der art was obene al daz dach.
dechein sûl stuont dâr unde,
diu sich gelîchen kunde
der grôzen sûl dâ zwischen stuont.
30 uns tuot diu âventiure kunt,

g. (gebrâitet I) ûf den *G (ohne L)
daz (dar L) über z. *G *T

was grôz u. *G was michel ([*]: lieht V) und *T

stuont hie *T (nur Q)

g. haben sîn h., *G (*T [ergânzt nach R])

daz was (Soldes Q) g. mit listen: *G (Z) *T
amatisten *G Z *T

topâzjen *G (Z)
krisolîten unde rubîn (:::e Fr23), *G (Z) · kr. und r., *T
smaragden (smaragde *T [G Z]) unde sardîn (sardîne *T [Z]), *G (*T) (G Z)

was obenân (chenen G oben L) daz *G
Die Verse 589.27–28 fehlen *G

↓*G *T

*D: D Z *m: m *G: G (ohne 589.27–28) I (ohne 589.27–28) L (ohne 589.27–28, mit 589.4¹⁻⁴) Fr23 (589.1–2, 8–26 und 29–30) *T (Q): Q (ohne 589.15–16) V

1 Initiale D I 7 Initiale L 13 Majuskel D 17 Initiale Z · Majuskel D 19 Initiale I

3 gegrêdet] Gedret Z 7 lieht] leiht Z 15 des] sin Z 16 kunst] kunt Z 21 krisolîte und rubîne, *m 22 smarac und sardîne, *m 29 dehein sûl dâ enzwischen (svl oben dan zwischen L :::h zwise Fr23) stuont (was I). *G · der grôzen sûl, die dâ enzwischen ([*]: entzwûschent V) stuont. *T (Z)

590 **W**az diu wonders mohte hân.
 durch schouwen gienc hêr Gawan
 ûf daz warthûs eine
 zuo manegen tiwerem steine.
 5 dâ vander solch wunder grôz,
 des in ze sehen niht verdrôz.
 In dûhte, daz im al diu lant
 in der grôzen sûl wæren bekant
 unt daz diu lant al umbe giengen
 10 unt daz mit hurte enpfiegen
 die grôzen berge ein ander.
 in der sûl vander
 liute rîten unde gên,
 disen loufen, jenen stên.
 15 In ein venster er gesaz,
 er wolt daz wunder prûeuen baz.
 dô kom diu alte Arnive
 und ir tohter Sangive
 und ir tohter tohter zwuo;
 20 die giengen alle viere zuo.
 Gawan spranc ûf, dô er si sach.
 diu kûneginne Arnive sprach:
 »Hêrre, ir soltet noch slâfes pflegen.
 habt ir ruowens iuch bewegen,
 25 dar zuo sît ir ze sêre wunt,
 sol iu ander ungemach sîn kunt.«
 Dô sprach er: »vrouwe unde meisterîn,
 mir hât kraft unde sin
 iwer helfe alsô gegeben,
 30 daz ich gediene, muoz ich leben.«

zuo manigem edelen (shonem *I* [*]: tûren *V*) st. **G* (**T*)

in d., wie im **G* **T* · diu *om.* **T* *L*

Unde diu **G* (*ohne L*) · al *om.* **G* **T*

dise (iene *I*) l., jene (dise *I* ::nen *Fr23*) st. **G* (*ohne L*) · d. l. und j. st. **T* (*nur Q*)
 in einem v. **G* (*nur G*) **T* · er dô g. (saz *I*), **G* (*ohne L*)
 daz wunder wold er **G* (**T*)

unde (vnde diu shone *I*) Sagive **G* (*ohne L*) · und ir t. Seyve **T* (*Z*)
 unde ir (mit der ir *L*) t. (tohter auch *I*) zwô; **G* **T* (*nur Q*)

er ([*]: Gawan *V*) sp. ûf, dô er si komen s. ([*]: sý sach *V*). **G* (*ohne I*) **T*

solt **G* (*ohne L*) (*Z*) **T*

ze *om.* **T* (*nur Q*)

und sinne **T*

g., sol ich **T* *Z* (*L Fr23*)

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Fr23* (590.1–14 und 20–30) **T* (*Q*): *Q V*

1 Initiale *D* 7 Majuskel *D* 9 Initiale *G L Q* 13 Initiale *I* 15 Majuskel *D* 17 Initiale *V* 23 Majuskel *D* 27 Majuskel *D* 29 Initiale *I*

1 wonders] wunder **m* 4 *Zv* manigem edeln gesteine *Z* 7 daz] wie *Z* 9 al] *om.* *Z* **m* 12 sûl] grozzen sevl *Z* 16 Daz wunder wold er prvfen baz *Z* 19 tohter tohter] tōhter *Z* 21 Er spranc
 vf da er sie komen sach *Z* 23 soltet] solt **m* 30 muoz] sol **m*

591 *Diu künegîn sprach: »muoz ich sô spehen,*

daz ir mir, hêrre, habt verjehen,

daz ich iwer meisterinne sî,

sô kûsset dise vrouwen alle drî.

5 dâ sît ir lasters an bewart:

si sint erborn von küneges art.«

Dirre bete was er vrô.

die clâren vrouwen kuster dô,

Sangiven unt Itonje

10 unt die süezen Cundrie.

Gawan saz selbe vünfter nider.

dô sach er vür und wider

an der clâren meide lîp.

iedoch twang in des ein wîp,

15 diu in sîme herzen lac.

dirre meide blic ein nebeltac

was bî Orgelusen gar.

diu dûht êt in sô wol gevar,

von Logroys diu herzogîn;

20 dâ jagete in sîn herze hin.

Nû diz was ergangen,

daz Gawan was enpfangen

von den vrouwen allen drîn.

die truogen sô liechten, süezen schîn,

25 des lîhte ein herze wære versniten,

daz ê niht kumbers het erliten.

Zuo sîner meisterinne er sprach

umbe die sûl, die er dâ sach,

daz si im sagete mære,

30 von welher art diu wære.

ir, hêrre, mir *T (nur Q)

alle om. *G (ohne Fr23)

si sint (sîn *T [nur Q]) geborn von höher ([*]: kvnigez V) art.« *G (V) (*T)

selbe vierde n. *G

diu mit stæte in *T

êt in vil wol ↓*G (V) in ouch vil wol *T

in sînes herzen sin (sines herzen pin Fr23 [sin* herze*]: sins herzen sin V). *G *T

nû daz was e., *T (nur Q)

daz om. *G *T

l., werden (om. Fr23) sch., *G *T

hin ze s. *G (ohne I) (*T)

dâ om. *G (ohne I)

diu sûle w. *G (ohne L)

*D: D Z *m: m *G: G I L Fr23 (591.1–24) *T (Q): Q V

1 Initiale D Z L Fr23 7 Majuskel D 17 Initiale I 21 Initiale m V · Majuskel D 27 Majuskel D

1 Diu] +iv D · muoz ich sô] sol ich daz ([*]: sol ich so V) *m 2 daz] Des Z Fr23 4 dise] die *m 5 an] wol *m 6 erborn] geborn Z 13 an] zuo *m 14 des ein wîp] daz wîp ([der einen lip]: daz eine wîp I) *m (I) 18 Nu duht er in vil wol gevar Fr23 · êt] om. Z I 24 liechten süezen] werden liechten Z liechten (liechte m) *m 27 Zuo] Hin zv Z 30 welicher hant diu (komer m) wær. *m · diu] sie Z

592 Dô sprach si: »hêrre, dirre stein

bî tage unt alle nehte schein,
sît er mir êrste wart erkant,
al umbe sehs mîle in daz lant.

- 5 swaz in dem zîl geschîht,
in dirre sûl man daz siht,
in wazzer und ûf velde,
des ist er wâriu melde:
ez sî vogel oder tier,
10 der gast unt der fôrehtier,
die vremden unt die kunden,
die hât man drinne vunden.
Über sehs mîle gêt sîn glanz;
er ist sô veste und ouch sô ganz,
15 daz in mit starken sinnen
kunde nie gewinnen
weder hamer noch der smit.
er wart verstolen ze Thabronit
der kûneginne Secundillen,
20 ich wæne des, ân ir willen.«
Gawan an den zîten
sach in der sûl rîten
einen rîter und eine vrouwen.
moht er dâ beidiu schouwen,
25 dô dûht in diu vrouwe clâr,
man und ors gewâpent gar
unt der helm gezimieret.
si kômen geheistieret
durch die passâschen ûf den plân;
30 nâch im diu reise wart getân.

**D: D Z *m: m *G: G I L *T (Q): Q V*

1 *Initiale D Z L* **5** *Initiale I* **13** *Majuskel D* **21** *Illustration mit Überschrift: Also gawan den tûrkoyten nÿder stach vnd über den soblins das ris brach m · Initiale m G I V*

3 mir] *om. *m* **4** vier mîle al umb in diu lant *I · daz*] die Z diz **m* **7** und] oder **m I* **8** des ist er] daz ist (*om. m*) er **m* **14** ouch] *om. *m* **17** der] *om. *m* **20** des] es **m* **21** an] in **m* sach in *I* **22** sach] *om. I* **24** dâ] die **m*

die ([*]: Die *V*) t. **T* · unde nahte sch. (bi naht ershain *I*) **G* und a. (aldie *V*) n. sch. **T (L)*

Versfolge 592.4–3 **G Z *T* · mir *om. *G (nur GI)* · w. erkant. **G* w. bekant. **G*

al u. vier m. in diu *I.*, ↓**G (*T)*

in dem selben (imdem selbe *G*) zîl **G (Z) *T*

in der sûle **G *T*

des ist disiur varwe m., **G* · des ist si w. (waren *Q*) m., **T (L)*

den g. unde den (*om. V*) f., **G *T*

die *om. *G Z *T*

û. vier m. **G*

si ist sô (*om. L*) v. **G* · unde sô g., **G (Z) (*T)*

daz si mit deheinen s. (sinne *I*) **G* · daz in ([*]: in *V*) mit keinen s. **T (Z)*

nie mohte ([*]: mōhte *V*) g. **G *T*

si w. **G (V)*

des gihe ich (des giht ich *I* Ich wane wol *L*), ân ir w.« **G*

dâ selbe schouwen. **G (nur GI)*

si kam g. **T (L)*

593 Si kômen die strâzen durch daz muor,
als Lischöys, der stolze, vuor,
den er entschumpfierte.
diu vrouwe condwierte
5 den rîter mit dem zoume her;
tjustieren was sîn ger.
Gawan sich umbe kêrte,
sînen kumber er gemêrte;
in dûhte, diu sûl het in betrogen.
10 dô sach er vûr ungelogen
Orgelusen de Logroys
und einen rîter kurtoys
gein dem urvar ûf den wasen.
Ist diu nieswürze in der nasen
15 dræte unde strenge,
durch sîn herze enge
kom alsus diu herzogîn
durch sîniu ougen oben in.
Gein minne helflôs ein man,
20 ouwê, daz ist hêr Gawan!
zuo sîner meisterinne er sprach,
dô er den rîter komen sach:
»Vrouwe, dort vert ein *ritter* her
mit ûf gerihtem sper;
25 der wil suochens niht erwinden.
ouch sol sîn suochen vinden,
sît er rîterschefte gert,
strîtes ist er von mir gewert.
sagt mir, wer mac diu vrouwe sîn.«
30 si sprach: »daz ist diu herzogîn

si kam ([ka*]: kamen V) die *T (G L)

einen r. *G (nur GI)

gên der var *T (nur Q) · ûf dem w. *G (ohne I) (V)
ist iu nieswurz in der n. *G (nur G)

in sîn h. (sines herzen I) e. *G

ist mîn hêrre G.! *T (Z)
hin ze s. *G (ohne L) (*T)

er sol *G (ohne Z) *T

mir om. *G

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D Z L Z 7 Initiale I 14 Majuskel D 19 Majuskel D 21 Initiale V 23 Majuskel D 27 Initiale I

10 sach] gesach Z L 16 durch] Jn Z 19 helflôs] helfelose Z 20 hêr] mîn her Z 21 zuo] Hin zv Z 22 komen] wider *m 23 Frowe da vert ein ritter her Z · ritter] om. D 28 strît von mir wirt er gewert. *m 29 mir] om. Z

594 Von Logroys, diu cläre.
wem kumt si sus ze vâre?
der Turkote ist mit ir komen,
von dem sô dicke ist vernomen,
5 daz sîn herze ist unverzagt.
er hât mit speren prîs bejagt,
es wæren gehêrt driu lant.
Gein sîner werlîchen hant
sult ir strîten mîden nû.
10 strîten ist iu gar ze vruo,
ir sît ûf strît ze sêre wunt.
ob ir halt wæret wol gesunt,
ir solt doch strîten gein im lân.«
Dô sprach mîn hêr Gawan:
15 »ir jeht, ich sul hie hêre sîn.
swer denne ûf al die êre mîn
rîterschaft sô nâhe suochet,
sît er strîtes geruochet,
vrouwe, ich sol mîn harnasch hân.«
20 Des wart grôz weinen dâ getân
von den vrouwen allen vieren.
si sprâchen: »welt ir zieren
iwer sælde und iwer prîs,
sô strîtet niht decheinen gewîs.
25 læget ir dâ vor im tût,
alrêst wüehse unser nôt.
sult aber ir vor im genesen,
welt ir in harnasche wesen,
iu nement iwer êrsten wundenz leben;
30 sô sîn wir an den tût gegeben.«

dâ von ([D*]: Von dem V) sô *G (nur GL) *T
daz sîn hant ist *G sô daz er ist *T (nur Q)
mit sper pr. *T (nur Q) (Z)
ez w. (warn I [L]) *G

ir solt strît *T (nur Q)

sît ze (om. G vf Z) strîte (striten Z) ze (om. I) *G (ohne L)
ir wært (ouch wart L halt [werer]: weret Z) *G

ûf die erde mîn *G ûf die êre mîn *T (L Z)

ob der (oder I Ob er Z) *G *T · st. ruochet ↓*G (ohne Z)

dâ om. *T (nur Q)

iuwer leben ([*]: selde V) unde iuwer (vwer L) prîs (lip Z), *G (*T)
deheine wîs. *G (*T)
vor im dâ (om. V) *T

↓*G
h. sîn, *G (nur GI)
iuwer w. ([wunde*]: wunden G erste L [*]: wunden V) *G (ohne Z) (V)

*D: D Z *m: m *G: G (mit 594.18¹–18² und 27¹–27²) I (mit 594.18¹–18² und 27¹–27²) L (mit 594.18¹–18²) Z *T (Q): Q V

1 Initiale D Z L Z 8 Majuskel D 13 Initiale I 14 Majuskel D 20 Majuskel D 25 Initiale G 27 Initiale I

5 herze] hant Z 6 speren] sper Z 7 es] Ez Z · gehêrt] geêret ([*eret]: geeret V) *m (V) 9 strîten] strit Z L 10 gar] nach Z 11 strît] striten Z · ze] sô *m 12 wæret] [werer]: weret Z 13 solt] soldet Z (I V) 15 hie] om. *m 16 al] om. Z 18 sît] Ob Z · nach 594.18: oder rîterscheft gert (Er wirt es von mir gewert L), / des wirt er von mir gewert (Die wile mich der lip wert L) *G (ohne Z) 21 den] den den Z 23 Ewer leben vnd ewern lip Z · iwer prîs] iwer prîs D 24 decheinen gewîs] keinen wis Z dekein wîs *m 25 Leget vor im ir tot Z 26 sô wüehse (wuhs m) êrst unser nôt. *m 27 aber ir] ir aber Z · nach 594.27: – daz muoz an grôzem glücke wesen –, / wande, lieber hêre mîn, *G (nur GI) 29 êrsten] om. *m

595 **G**awan sus mit kumber ranc,
 ir mugt wol hœren, waz in twanc:
 vür schande het er an sich genomen
 des werden Turkoten komen.
 5 in twungen ouch wunden sêre
 unt diu minne michels mêre
 unt der vier vrouwen riwe,
 wander sach an in triwe.
 Er bat si weinen verbern;
 10 sîn munt dar zuo begunde gern
 harnasch, ors unde swert.
 die vrouwen clâr und wert
 vuorten Gawanen wider.
 er bat si vor im gên dar nider,
 15 dâ die andern vrouwen wâren,
 die süezen unt die clâren.
 Gawan ûf sînes strîtes vart
 balde aldâ gewâpent wart
 mit weinenden liechten ougen.
 20 si tâtenz alsô tougen,
 daz niemen vriesch diu mære
 niwan der kamerære;
 der hiez sîn ors erstriichen.
 Gawan begunde slîchen,
 25 aldâ Gringuljete stuont.
 doch was er sô sêre wunt,
 den schilt er kûme dar getruoc;
 der was dürkel ouch genuoc.
ûfz ors saz hêr Gawan.
 30 dô kêrt er von der burc her dan

Die Verse 595.3–4 fehlen ↓*G *T

dwungen w. (die wûnden L) *G (ohne Z) (*T)

↓*G *T

wan diu erscheinde im (Wan er erschein in G) triuwe. *G (nur GI)

w. gar v.; *G *T

dar zuo sîn munt *G (*T)

orses, h. (harnaish I) unde sw. *G · ros, h. und sw. *T (L)

si von im gên (sie gen vor im L) *G (ohne Z)

bî w. *G *T

wan der k.; *G · wan der krâmære; *T (Z)

er alsô s. *T

↓*G *T

er was *T (L)

ûf sîn ors saz (Vf saz I) *G (*T)

*D: D Z *m: m *G: G (ohne 595.3–4) I (ohne 595.3–4) L (ohne 595.3–4) Z *T (Q): Q (ohne 595.3–4) V

1 Überschrift: Hie zevht her gawan vz als wunder Vnd wil aber striten mit einem ritter der qvam mit der hertzoginne Z · Initiale D Z L V 9 Initiale I · Majuskel D 29 Initiale D I

2 mugt] möht (moht m) *m 3 Fvr schande het er an sich genomen Z · Die Verse 595.3–4 sind am Rand nachgetragen und später radiert: F::: s::: / Dez :: V · an sich] sich an *m 4 Der werden Tvrkoten komen Z 6 diu] om. Z 7 unde juncvrouwen riuwe, *G (ohne Z) · und der ([*]: der vier V) juncvrouwen riwe (rewenn Q), *T (L) 9 verbern] gar verbern Z 10 Da zv sîn munt begunde gern Z 13 wider] nider Z [*er]: wider V 14 dar nider] wider Z 15 Versfolge 596.16–15 Z 17 sînes] sîn *m 19 mit] Bi Z (*m) 21 diu] ir Z 22 Wan der kramere Z 27 daz er den schilt kûme (vil kvme V) getruoc (trûch L [V]); *m (L V) · den schilt er kûme dar truoc; *G (nur G) · den schilt er kûme getruoc; *T 28 ouch genuoc] algenuoc *m 29 Vf sîn orss saz min her gawan Z

596 gein sînem getriwen wirtē,
 der in vil wēnec irte
 alles, des sîn wille gerte.
 eines spers er in gewerte,
 5 daz was starc und unbeschaben.
 er het ir manegēz ûf erhaben
 dort anderthalben ûf sînem plân.
 Dô bat in mîn hêr Gawan
 überte schiere.
 10 in einem ussiere
 vuort ern über anz lant,
 dâ er den Turkoten vant,
 wert unt hôch gemuot.
 er was vor schanden alsô behuot,
 15 daz missewende an im verswant.
 sîn prîs was sô hôch erkant,
 swer gein im tjustierens pflac,
 daz der hinder orse lac
 von sîner tjuste valle.
 20 sus het er si alle,
 die gein im ie durch prîs geriten,
 mit tjustieren überstriten.
 ouch tet sich ûz der degen wert,
 daz er mit spern sunder swert
 25 hôhen prîs wolte erben
 oder sînen prîs verderben.
 swer den prîs bezalte,
 daz er in mit tjuste valte,
 dâ wûrder âne wer gesehen,
 30 dem wolt er sicherheit verjehen.

zuo s. *G *T

in des wēnec (niht L) *G *T

swes sîn w. g. *G (*T)

dort om. *G *T (nur Q)

überte sch. *G (nur GI)

der was vor (von I) *G *T · sch. sô b., *G (ohne Z)

was (om. G Z) dâ vür e. (bechant I [L]), *G *T

daz er hinder dem *G (nur GI) · o. gelac *G (*T)

sus überreit ers a., *G (nur GI)

ie ([*]: ie V) om. *T · d. strît (mit strite I [*]: durch pris V) g. (riten I), ↓*G *T

sp. âne sw. *G *T

wolt erwerben *G (V)

pr. lân v. *G (nur GI)

pr. an im b., *G *T

mit tjustierne v., *G (nur GI)

dâ wûrde er dâ sigelôs ersehen (gesehen I), *G (ohne Z) (*T)

s. jehen. *G (ohne I) *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale Z L 8 Majuskel D 13 Überschrift: }Wie Gawan den turkoyten nider stach vnde vber den Sabins daz ris brach(am Spaltenende nachgetragen; ersetzt eine zwischenspaltig eingetragene, später radierte Rubrik, die zwischen die Verse 596.12 und 13 eingeschoben werden sollte)V 17 Initiale I

1 gein] Zv Z 2 vil] des Z 3 alles des] Swes Z 7 dort] om. Z 8 in] om. *m G 11 an] in *m 14 er was vor] Der was vor Z er was von *m · alsô] sô *m 16 Sin pris da fêr erkant Z 18 lac] gelac Z *m 21 Die gein im durch pris ie geriten Z 24 sunder] ane Z 25 erben] erwerben Z 27 Swer den an im bezalte Z · swer] wer aber *m 30 verjehen] iehen Z (*m)

597 **G**awan vriesch diu mære
 von der tjoste pfandære.
 Plippalinot nam alsô pfant:
 swelch tjoste wart al dâ bekant,
 5 daz einer viel, der ander saz,
 sô enpfieſt er ân ir beider haz
 dises vlust unt eines gewin,
 ich meine daz ors, daz zôch er hin.
 Ern ruochte, striten si genuoc.
 10 swer prîs oder laster truoc,
 des liez er jehen die vrouwen,
 si mohtenz dicke schouwen.
 Gawanen er vaste sitzen bat.
 er zôch imz ors an den stat,
 15 er bôt im schilt unde sper.
 hie kom der Turkote her
 kalopierende als ein man,
 der sîne tjoste mezzen kan
 weder ze hôch noch ze nider.
 20 Gawan kom gein im hin wider.
 von Munsalvæsche Gringuljet
 tet nâch Gawans bet,
 als ez der zoum gelêrte.
 ûf den plân er kêrte.
 25 Hurtâ, lât die tjoste tuon!
 hie kom des künec Lotes sun
 manlich und âne herzen schric.
 wâ hât diu helmsnuor ir stric?
 des Turkoten tjost in traf al dâ.
 30 Gawan ruort in anderswâ:

a. (alsus *I*) diu pf.: **G* (nur *GI*)
 ↓**G* **T*
 geviel, **G* (nur *GL*) *V* · gesaz, **G* (ohne *I*) **T*

 unde jenes g., **G* (**T*)
 wan (Jch meyne *L*) daz ors vuort (daz vurt *I* zoch *L*) er hin. **G* (ohne *Z*)
 si genuoc **T*
 oder wer pr. **T* (nur *Q*)
 die vrouwen jehen, **G* (nur *GI*)
 die m. **G* **T* · d. dâ wol sehen (da gesehen *I*). **G* (nur *GI*)
 Versfolge 597.14–13 **G* **T* · s. bat, **G* **T*
 an daz (die *L*) stat. **G* **T* (ohne *V*)
 im in die hant ein (im nû daz *L*) sp. **G*
 nû kom **G* **T*

 der wol die (wolde *G* wol *I* *L* *V*) tj. **G* (ohne *Z*) der die tjost **T* (nur *Q*)

 im dar (her *I* *Z*) w. **G* (**T*)

 vuor n. **G* **T*
 z. lêrte. **G* (ohne *Z*) **T*

 Die Verse 597.25–26 fehlen ↓**G* (ohne *Z*) · hurtâ, nû lâ die **T*
 hie kam (kvnt *V*) des küniges *L*. sun **T*
 manliche, ân h. sch. **G* (**T*)
 wâ nimet (nim *G*) diu h. den (ir *L*) st.? **G* (ohne *Z*)
 traf in **G* (ohne *Z*) **T*
 in (ir *Z*) ruorte **G* **T*

**D*: *D* *Z* **m*: *m* **G*: *G* (ohne 597.25–26) *I* (ohne 597.25–26) *L* (ohne 597.25–26) *Z* **T* (*Q*): *Q* *V*

1 Initiale *D* *G* *I* *V* 3 Initiale *Z* *L* 9 Majuskel *D* 19 Initiale *I* 25 Majuskel *D*

4 Swelch tiost da fvr wart erkant ([d*]: wart aldo *V*) *Z* (**T*) · swelch tjoste dâ vür (*om. I* *L*) würde erkant, **G* · al] *om. *m* 5 saz] gesaz *Z* 6 er] *om. Z* 7 dises verlust, jenes gewin, **m* · eines] ienes *Z* 10 laster] lasters *Z* 12 si mohtenz] Die mohtenz *Z* si (Die *V*) mohten **m* (*V*) 13 Versfolge 597.14–13 *Z* 14 er zôch imz ros an die stat **m* · den] daz *Z* 15 Er bot im in die hant ein sper *Z* · er] und **m* 16 hie] Nv *Z* 20 hin] her *Z om. *m* 22 tet] Fvr *Z* 23 gelêrte] lêrte **m* 25 Hvrta lat die tiost tvn *Z* 26 Hie qvam des kvnic lotes svn *Z* · hie komt des küniges Lotes (loczs *m*) sun **m* 27 Menlich vnd ne hertzen schric *Z* · manlich, âne herzen schric **m* 29 traf] rafft **m* 30 ruort in] ir rvrte *Z*

598 Durch die barbiere.

man wart wol innen schiere,
 wer dâ gevelles was sîn wer.
 an dem kurzem, starken sper
 5 den helm enpfienç hêr Gawan.
 hin reit der helm, hie lac der man,
 der werdecheite ein bluome ie was,
 unz er verdacte alsus daz gras
 mit valle von der tjoste.
 10 sîner zimierde koste
 ime touwe mit den bluomen striten.
 Gawan kom ûf in geriten,
 unz er im sicherheit verjach.
 der verje nâch dem orse sprach.
 15 daz was sîn reht, wer lougent des?
 »Ir vröut iuch gern, wesset ir wes«,
 sprach Orgeluse, diu clâre,
 Gawane aber ze vâre,
 »durch daz des starken lewen vuoz
 20 in iwerem schilde iu volgen muoz.
 nû wænet ir, iu sî prîs geschehen,
 sît dise vrouwen hânt gesehen
 iwer tjost alsô getân.
 wir müezen iuch bî vröuden lân,
 25 Sît ir des der geile,
 ob Lit Marveile
 sô kleine sich hât gerochen.
 iu ist doch der schilt zerbrochen,
 als ob iu strît sule wesen kunt.
 30 ir sît ouch lihte ze sêre wunt

von ([*]: An V) dem *G *T

ie (om. L) ein bluome *G (ohne Z)
 er bedahte a. (also L alda V) *G (ohne I) (*T)

»sît daz *T
 iuwerm schilte v. m. *G (ohne Z) (*T)

h. ersehen *T (nur Q)
 iuvern strît a. g. *G (ohne Z) (*T)

sich ([sit]: sich I sit Z) sô kleine *G *T
 doch om. *G (ohne Z) ↓*T

ou. ze s. (doch zû sere L ouch lihte sere Z öch [*]: lihte zesere V) *G *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D 5 Initiale Z L 15 Initiale I 16 Majuskel D 25 Majuskel D

4 an] Von Z 7 ie] om. *m 8 verdacte] bedachte Z · alsus] sus *m 27 sô kleine sich] Sit so kleine Z 28 Vwer schilt der ist [zer brochen]: zerbrochen V 30 ze] om. Z

599 **Û**f strîtes gedense;
 daz tæte iu wê zer gense.
 iu mac durch rüemen wesen liep
 der schilt dürkel als ein sip,
 5 den iu sô manec pfil zerbrach.
 an disen zîten ungemach
 muget ir gerne vliehen.
 lât iu den vinger ziehen,
 Rîtet wider ûf zen vrouwen.
 10 wie getörst ir geschouwen
 strît, den ich werben solde,
 ob iwer herze wolde
 mir dienen nâch minne.«
 Er sprach zer herzoginne:
 15 »vrouwe, hân ich wunden,
 die hânt hie helfe vunden.
 ob iwer helfe kan gezemen,
 daz ir mîn dienst ruochet nemen,
 sô wart nie nôt sô hert ercant,
 20 ine sî ze dienste iu dar benant.«
 Si sprach: »ich lâze iuch rîten,
 mêr nâch prîse strîten
 mit mir geselleclîche.«
 des wart an vreuden rîche
 25 der stolze, werde Gawan.
 den Turkoten sant er dan
 mit sînem wirt Plippalinot
 ûf die burc. er enbôt,
 daz sîn mit wirde næmen war
 30 al die vrouwen wol gevar.

daz tuot iu *G *T
 d. ruom wol (om. *T L Z) w. *G (*T)
 pf. brach (durc [bl]: brach I). *G (nur GI)
 daz m. *G (nur GI) (*T)
 ↓*G *T
 ze der küneginne: *G (ohne L)
 ich hân *G (nur GI)
 hie ([*]: hie V) om. *G *T
 ob iuch ([*]: uwer V) h. (om. G) *G (ohne Z) *T
 d. geruochet n., *G (nur GZ) *T
 iu ([*]: vch V) om. *G (ohne Z) *T
 iu. rîten *G *T
 unde mê *G (*T)
 er sân *G (nur GI)
 bî sîneme *G (*T)
 Versfolge 599.30–29 ↓*G *T
 den (Nach den G al den *T [L Z]) vr. wolgevar, *G (*T)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D 5 Initiale Z I L 9 Majuskel D 14 Majuskel D 21 Initiale I V · Majuskel D

2 tæte] tut Z 3 rüemen] rvm Z · liep] lip D [lop]: liep Z 4 sip] schiep Z 6 an] zuo *m 7 muget] möht (Moht m) *m 10 wie getörst (gestorstet m) ir beschouwen *m · saget, wie getörst (getorst G L Z [gerst]: getorst I) ir schouwen (ie beshawen I) *G (ohne Z) · sagt, wie getörst (getorst Q) ir schouwen ([*]: Wie getorstent ir geschowe V) *T · getörst] getorst D Z 14 herzoginne] kuniginne Z 16 hie] om. Z 18 ruochet] geruchet Z 20 dar] om. *m 22 mêt] Vnd mer Z 23 mir] mit Z 27 mit] Bi Z 29 Versfolge 599.30–29 Z · daz sis mit wurden (si sin I sis mit wurde L sie sîn mit wurde Z sv sin mit würde V) næmen (nemen wol I namen L) war. *G *T 30 die] den Z

600 **G**awans sper was ganz beliben,
 swie bêdiu ors wæren getriben
 mit sporn ûf tjoste hurte;
 in sîner hant erz vuorte
 5 von der liechten ouwe.
 des weinde manec vrouwe,
 daz sîn reise al dâ von in geschach.
 Diu kûnegîn Arnive sprach:
 »unser trôst hât im erkorn,
 10 sîner ougen senfte, sherzen dorn.
 owê, daz er nû volget sus
 gein Ligweiz Prelljus
 Orgelusen, der herzogîn!
 daz ist sîner wunden ungewin.«
 15 Vier hundert vrouwen wâren in klage;
 er reit von in nâch prîses bejage.
 swaz im an sînen wunden war,
 die nôt het erwendet gar
 Orgelusen varwe glanz.
 20 Si sprach: »ir sult mir einen kranz
 von eines boumes rîse
 gewinnen, dar umbe ich prîse
 iwer tât. welt ir michs wern,
 sô muget ir mîner minne gern.«
 25 Dô sprach er: »vrouwe, swâ daz rîs
 stêt, daz sô hôhen prîs
 mir ze sælden mac bejagen,
 daz ich iu, vrouwe, müese klagen
 nâch iweren hulden mîne nôt,
 30 daz briche ich, ob mich læt der tôt.«

ûf der tj. *G (ohne Z) (*T)
 gein der *G *T
 al dâ om. *G *T
 »u. tr. (Vntrost G) het in ([im]: in V) e., *G (nur GI) *T
 ↓*G *T
 Lishoys *G (nur GI)
 ist sînen ([*]: sîner V) w. *T
 vûnf h. *G (ohne Z)
 mir om. *T (nur U)
 ab e. *G
 daz alsô h. *G *T
 mir an vrôuden mac b., *G (*T)
 müeze *G (*T)
 ich oder mich *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Großinitiale U · Initiale D Z L V 8 Majuskel D 9 Initiale I 15 Majuskel D 20 Majuskel D 25 Initiale G I · Majuskel D

5 Versdoppelung Z · von] Gein Z 7 al dâ] om. Z 10 sîner ougen sîeze unde (dez L) herzen dorn. *G (Z) · sîner ougen senfte ([senften]: senfte U) und des ([*]: vnde dez V) herzen dorn. *T 16 nâch] durch Z in *m I 20 Si] diu *m 21 von] Ab Z V 23 wern] gewern (gewarn m) *m V 26 sô] also Z (*m) 27 ze sælden] an frevden Z 28 iu] om. *m I · müese] muzze Z 30 ob] oder Z

601 Swaz dā stuonden bluomen licht,
 die wāren gein dirre varwe ein nieht,
 die Orgeluse brāhte.
 Gawan an si dāhte,
 5 sô daz sîn êrst ungemach
 im deheines kumbers jach.
 Sus reit si mit ir gaste
 von der burc wol eine raste
 eine strāzen wît und sleht
 10 vür ein clārez fôreht.
 der art des boumes muosen sîn
 tāmris unt prisîn;^K
 daz was der Clinschors walt.
 Gawan, der degen balt,
 15 sprach: »vrouwe, wā brich ich den kranz,
 des mîn dūrkel vreude werde ganz?«
 Er solts êt hân gedûhet nider,
 als dicke ist geschehen sider
 maneger clāren vrouwen.
 20 si sprach: »ich lâze iuch schouwen,
 al dā ir prîs megt behaben.«
 über velt gein eime graben
 riten si sô nāhen,
 des kranzes boum si sâhen.
 25 Dô sprach si: »hêrre, jenen stam,
 den heiet, der mir vreude nam.
 bringet ir mir dar ab ein rîs,
 nie rîter alsô hôhen prîs
 mit dienste erwarp durch minne.«
 30 sus sprach diu herzoginne:

dā om. *G (nur GI)

si gedāhte, *G *T

vür ein kleinez ([clo*]: clores V) f. *T
 ↓*G *T

sus was der kleine (klare I) w. *G · daz was (was den Z) Clynsors w. *T (Z)

sp. (srach I): »wā *G

↓*G *T

êt om. *G *T · hân gedrucket n., *T

wā ir *G (ohne Z) *T

û. daz v. *G (nur GI)

r. si dô n. *G (nur GI)

jener *G (ohne Z)

ist des (heizet G [L]), der *G (ohne Z)

e. (warp I) nâch ([*]: durch V) m.« *G *T

dô sp. *G *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z L 7 Majuskel D 15 Initiale I 17 Überschrift: Hie kvmet gawan z^o gramaflanz do er den cranz in sime garten brechen wil V · Initiale U V · Majuskel D 25 Majuskel D

2 ein] om. Z *m L V 4 dāhte] gedahte Z (*m) 11 der art] dā (do G) *G (nur GI) · des boumes] des böme D die bovme (blūmen I) Z (*G *T) · muosen] muoste *m (*G) 13 der] den Z des *m 16 des (daz *T) mîn dūrkel herze (dunkel frōide V) werde (würde *T [nur U]) ganz?« *G (ohne L) (Z) (*T) · werde] wirt *m 17 solts êt] soldez Z sol si *m 19 clāren] karen Z 20 schouwen] schowe Z 22 gein] bi Z 26 nam] benam Z 27 ir] om. *m 29 durch] nach Z 30 sus] So Z

602 »**H**ie wil ich mîne reise sparn.
 got waldes, welt ir vûrbaz varn,
 sône sult irz niht lengen,
 ellenthaftez sprengen
 5 müezet ir zorse alsus
 über Ligweiz Prelljus.«
 Si habete al stille ûf dem plân,
 vûrbaz reit hêr Gawan.
 er erhôrte eines dræten wazzers val,
 10 daz het durchbrochen wît ein tal,
 tief, ungeverteclîche.
 Gawan, der ellens rîche,
 nam daz ors mit den sporn.
 ez treip der degen wol geborn,
 15 daz ez mit zwein vûezen trat
 hin über an den andern stat.
 der sprunc mit valle muoste sîn.
 des weinde iedoch diu herzogîn.
 Der wâc was snel unt grôz.
 20 Gawan sîner kraft genôz,
 doch truoc er harnaschlast.
 dô was eines boumes ast
 gewahsen in dem wazzers trân.
 den begreif der starke man,
 25 wander dennoch gerne lebte.
 sîn sper dâ bî im swebte;
 daz begreif der wîgant.
 er steic hin ûf anz lant.
 Gringuljete swam ob unt unde,
 30 dem er helfen dô begunde.

sône durfet irz (durft dirz *I*) **G* (**T*)
 ellenthafte **G* **T*
 irz (ir al da zv *Z*) ors **G* (*ohne L*)
 Lishoys **G* (*nur GI*)
 si hânt alle st. ([D*]: Die frowe bleip *V*) ûf dem pl.; **T*
 er hôt e. **G* (**T*)
 t. unde ungeverticlich (vngeuertilich *G* vnfurtechlich *I*). **G* (*ohne L*) (**T*)
 dô sprach (spranc *I*) der **G* daz treip der **T* (*L Z*)
 muose (mÿste *V*) sîn, **T*
 daz weinte **T*
 nû (do *I*) was ouch e. **G* **T*
 in des w. **G* **T*
 wan der **T* (*nur U*) · gerne dennoch ([*]: dennoch gerne *V*) **G* (*V*)
 bî geswebete (bi im [sp]: swebete *I* bý swebte *L*); **G* (*ohne Z*)
 hin ûz ([hi*]: hin vz *V*) ûf daz l. **T* (*L*)

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 *Initiale D Z L* 7 *Initiale G I · Majuskel D* 19 *Majuskel D* 25 *Initiale I*

1 Hie] Vie *D* 2 waldes] waldez *Z* 3 sône sult irz] So endûrft irs *Z* sô endorft irz **m* 4 ellenthafte] ellenthaftez *Z* 5 ir] ir al da *Z* 7 diu vrouwe bleip ûf dem plân, **m* 9 erhôrte] hort *Z* 11 Tief vnd vnfvticliche *Z* 14 ez] Daz *Z* 15 ez] er *D U* 16 den andern] daz ander *Z* 19 was snel] snel was *Z* 21 doch] Da *Z* dô **m* (*V*) 22 dô was] Nv was ouch *Z* 23 dem] des *Z* **m* 25 Wan er gerne dennoch lebte *Z* 28 steic] streich **m* · ûf anz] vf daz *Z* ûz an daz **m* 30 dô] om. **m*

603 Daz ors sô verre hin nider vlôz,
 des loufens in dar nâch verdrôz,
 wander swære harnas truoc;
 er hete wunden ouch genuoc.
 5 Nû treip ez ein werve her,
 daz erz erreichte mit dem sper,
 al dâ der regen unt der guz
 erbrochen hete wîten vluz
 an einer tiefen halden.
 10 daz uover was gespalden,
 daz Gringuljeten nerte.
 mit dem sper erz kêrte
 sô nâhe her zuo anz lant,
 den zoom ergreif er mit der hant.
 15 sus zôch mîn hêr Gawan
 daz ors hin ûz ûf den plân.
 Ez schutte sich, dô ez genas,
 der schilt dâ niht bestanden was.
 er gurte dem orse unt nam den schilt.
 20 swen sînes kumbers niht bevilt,
 daz lâze ich sîn; er het doch nôt,
 sît ez diu minne im gebôt.
 Orgeluse, diu glanze,
 in jagete nâch dem kranze;
 25 daz was ein ellenthaftiu vart.
 der boum was alsô bewart,
 wæren Gawans zwêne, die müesen ir leben
 umbe den kranz hân gegeben.
 des pflac der künec Gramoflanz.
 30 Gawan brach iedoch den kranz.

hin ([*]: hin V) *om.* *G (ohne Z) *T

swæren ([S*]: Wande er sweren V) h. er tr.; *G (ohne Z) (*T)
 ouch wunden *G *T
 ein gewerbe her, *T

al *om.* *G *T · der r. unde (des regens I) guz *G (ohne LZ)
 gebrochen heten (het gebrochen I Gebrochen hette V) *G *T

dâr (Daz L dâ ez *T) ûf her (er I) was g., *G (ohne Z) (*T)

dem zoume ([*]: sper V) erz *G (ohne Z) (*T)
 sô n. zuo im (nahen vz I nahe zû in U) an daz l., *G *T
 daz erz e. mit der h. *G (*T)

deme kr., *G
 daz ein (wande daz in sin I) e. vart *G (ohne LZ)
 in (*om.* I) brâht ze dem boume, der was b. *G (nur GI)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D L U V 2 Initiale Z 5 Majuskel D 15 Initiale I 17 Majuskel D

2 dar] hin Z 4 wunden ouch] ouch wunden Z 5 ein werve] alsô dâ *m 7 al] *om.* Z · der guz] des gvzz D 8 erbrochen hete] Gebrochen heten Z 13 her zuo] zv im Z 14 Daz erz er greif mit der hant Z 15 sus] svz D 16 ûz ûf] ûf ([*]: vz vf V) *m (V) 27 müesen] mûsen D (Z)

604 **D**az wazzer hiez Sabbins.

Gawan holt unsenften zins,
dô er unz ors drîn bleste.
swie Orgeluse gleste,

- 5 ich wolt ir minne alsô niht nemen.
ich weiz wol, wes mich sol gezemen.
Dô Gawan daz rîs gebrach
unt der kranz wart des helmes dach,
ez reit zuo zim ein rîter clâr.

- 10 dem wâren sîner zîte jâr
weder ze kurz noch ze lanc.
sîn muot durch hôchvart in twanc,
swie vil im ein man tet leit,
daz er doch mit dem niht streit,

- 15 ir enwâren zwêne oder mêr.
sîn hôhez herze was sô hêr,
swaz im tet ein man,
den wolt er âne strît doch lân.
Fillu roy Irot

- 20 Gawan guoten morgen bôt.
daz was der kûnec Gramoflanz.
Dô sprach er: »hêre, umbe disen kranz
hân ich doch niht gar verzigen.
mîn grûezen wære noch gar verswigen,

- 25 ob iwer zwêne wâren.
die daz niht verbæren,
sine holten hie durch hôhen prîs
ab mîme boume alsus ein rîs,
die müesen strît enpfâhen;
30 daz sol mir sus versmâhen.«

G. holt iedoch (vnsanfte holt *L*) den z., **G* (*ohne Z*)
daz ([Da*]: Da *V*) er **T*

w. sînes (sin *Z*) h. d., **G* w. sînes houbetes ([*]: helmez *V*) d., **T*
zuo im **G* **T*

↓**G*

niht mit dem **T* (*nur U*)

↓**G* **T*
fil roys Gyrot **G*

ich iu n. **G* (*ohne Z*) **T*
mîn gruoze w. **G* **T* · iuch doch v., **G* iuch gar v., **T* (*L Z*)
zw. w., **T*
Vers 604.26 fehlt ↓**G* · daz die **T*

von (Abe *V*) m. b. sus ein rîs, **T*

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G* (*ohne 604.26*) *I L Z* **T*: *U V*

1 *Initiale D Z G I L U V* **7** *Initiale m · Majuskel D* **19** *Initiale I · Majuskel D* **22** *Majuskel D*

1 daz wazzer, daz hiez Sabbins. **m* · Daz] +az *D* **4** wie Orgeluse den gleste, **m* **8** wart des] wart sin *Z* was sînes **m* **9** zim] im *Z* **m* **12** sîn muot in (*om. I Z* [*]: in *V*) durch hôchvart betwanc durch hoffart twanc *L* durch hoffart intwanc *Z* [*]: dez twang *V*), **G* (*V*) · twanc] betwanc **m* **13** im ein man] ein man im **m* **17** tet] getet **m* **18** daz wolde (Dem volget *L*) er âne strîten lân (strit lan *I* strit lat *Z*). **G* · daz wolt er ungerochen lân. **T* **19** Irot] Gyrot *Z* **20** guoten] gute *Z* **22** Dô sprach er] der sprach **m* · hêre umbe] *om. Z* **23** doch] iu doch **m* **24** mîn gruoze wære noch gar unverswigen (vnerswigen *m*), **m* · grûezen wære noch] gruz wer ev *Z* **26** alle in den selben gebern *I* · Die daz (des *Z*) niht verbaren *L* (*Z*) **27** daz sie wolten holn durc ir pris *I* **28** mîme] minen *Z*

605 *U*ngern ouch Gawan mit im streit:

der küneec unwerliche reit.
doch vuort der degē mære
einen müzersparwære;

5 der stuont ûf sîner clâren hant.

Itonje heten im gesant,
Gawans sîezîu swester.
pfæwîn von Sinzester
ein huot ûf sîme houbte was.

10 von samîte grüne als ein gras
der küneec einen mantel vuorte,
daz vaste ûf derden ruorte
iewederthalp die örte sîn;
diu veder was lieht hârmîn.

15 Niht ze grôz, doch starc genuoc
was ein pfert, daz den küneec truoc,
an pferdes schœne niht betrogen,
von Tenemarken dar gezogen
oder brâht ûf dem mer.

20 der küneec reit ân alle wer,
wander vuorte swertes niht.
»Iwer schilt iu strîtes giht«,
sus sprach der küneec Gramoflanz.
»iwers schildes ist sô wêneec ganz:

25 Lit Marveile
ist worden iu ze teile.
ir habt die âventiure erliten,
diu mîn solte hân erbiten,
wan daz der wîse Clinschor

30 mir mit vriden gieng ie vor

im st., *G *T

dô er unwerlich r. *G · dô er sô ungerne ([*]: Wande der helt [vnwe*]: vnwerlich V) r. *T

dô (ezn I) v. *G (ohne Z) ouch vuorte *T (L)

grüener denne ein *G (*T)

ûf (an I om. L) die erde *G *T

ieweder sîte diu örter sîn; *T (nur U)

was daz (ein *T L Z) pf., daz in (in da I [*]: den kúnig V) tr., *G (*T)

br. vone dem *G (ohne Z) (*T)

künec was ân *G

sus om. *G *T

iu (om. G) worden *G (ohne Z) *T

hân gebiten, *T (I)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z L U V 11 Initiale I 15 Majuskel D 22 Majuskel D 23 Initiale G 29 Initiale I

1 ungerne Gawan mit ime streit, *m (V) · Ungern] -ngern D 2 wand der helt ungerne reit. *m 3 mære] hêr *m 6 heten im] het im in *m (G) 10 grüne als] gr̥ner dan Z 12 daz] Der Z (*m I) 13 die örte] mit den orten Z 16 den küneec] in Z 20 reit] was Z 21 swertes] swerte *m 23 sprach der künec (om. m) Gramolanz, *m · sus] om. Z 24 »wan daz ist sô wêneec ganz. *m 26 worden iu] iu worden *m 30 ie] hie *m

606 Unt daz ich gein ir krieges pflige,
 diu den wâren minnen sige
 mit clârheit hât behalden.
 si kan noch zornes walden
 5 gein mir. ouch twinget si des nôt:
 Cidegasten sluog ich tôt,
 in selbe vierden, ir werden man.
 Orgelusen vuort ich dan;
 ich bôt ir krône unt al mîn lant.
 10 swaz ir dienst bôt mîn hant,
 dâ kêrte si engegen ir herzen vâ.
 mit vlêhen het ich si ein jâr;
 ine kunde ir minne nie bejagen.
 ich muoz iu herzenlîche klagen:
 15 Ich weiz wol, daz si iu minne bôt,
 sît ir hie werbet mînen tôt.
 wæret ir nû selb ander komen,
 ir mœht mirz leben hân benomen
 oder ir wæret bêde erstorben;
 20 daz het ir drumbe erworben.
 mîn herze nâch anderer minne gêt,
 dâ helfe an iuern gnâden stêt,
 sît ir ze Terre Marvale sît
 hêrre worden. iwer strît
 25 hât iu prîs behalden.
 welt ir nû güete walden,
 sô helfet mir umbe eine magt,
 nâch der mîn herze kumber klagt;
 diu ist des künec Lotes kint.
 30 alle, die ûf erde sint,

diu der w. minne s. *G (V) · diu der minne w. s. *T
 mit karcheit (ir karcheit L) hât (chan I) b. *G (ohne Z)

mir, tw. ou. si *T (nur U)
 sl. ich (ich slûc I) ze tôt (zetode G tot I), *G (nur G)
 s. v., ir vil lieben man. *G *T

kr. (burge I) unde l. ([*]: al mîn lant V). *G (*T)
 swie (krone swie vil I) ir dienst (dienstes I) *G wâ ir *T (nur U) (L Z)
 daz k. si *G (nur G) · gein ir (mir herten V ir herten I L) vâ. *T (I L)

iu ([*]: vch V) om. *T
 werbet hie *T (nur U)

l. wol hân *G (nur GI) · genomen *T L
 o. wir ([*]: ir V) wæren (warin G) b. e.; *G (ohne L) (*T)

diu h. *G (ohne Z) *T

worden hêrre (Vor den herren Z) *G *T
 iu den pr. *G *T

küneges ([*]: kvnges L) *T (I L)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z L 15 Initiale I · Majuskel D

1 ir] der *m 2 den] der Z 4 si] Sin Z 7 in] om. Z · werden] vil lieben Z 8 vuort ich] ich vuorte *m 9 ich bôt ir krône, al mîn lant. *m · ir] ich Z · al mîn] om. Z 10 swaz] Swa Z · dienst] dienstes *m 11 engegen ir] gein irs Z 12 mit vlêhen† het si ein jâr *m 13 und ([*]: Vnde V) kunde ir minne nie (wol m) bejagen. *m (V) 14 daz muoz ich ([*]: Daz mœz [*ch]: ich V) herzelichen klagen: *m (V) 15 iu] om. *m 18 mœht] moht D Z · benomen] genomen *m 19 ir wæret] wir weren Z 24 hêrre worden] Vor den herren Z worden hêrre *m 25 iu] ev den Z (*m) 28 kumber klagt] kummer klagen Z klaget *m 29 des] om. Z · künec] küniges *m

607 Sine getwungen mich sô sêre nie.
 ich hân ir kleinœde al hie.
 nû gelobet ouch mîn dienst dar
 gein der meide wol gevar.
 5 ouch getrouwe ich wol, si sî mir holt,
 wand ich hân nôt durch si gedolt.
 sît Orgeluse, diu rîche,
 mit worten herzenlîche
 ir minne mir versagete,
 10 ob ich sît prîs bejagete,
 mir würde wol ode wê,
 daz schuof diu werde Itonje.
 ine hân ir leider niht gesehen.
 wil iwer trôst mir helfe jehen,
 15 sô bringet diz kleine vingerlîn
 der clâren, sîezen vrouwen mîn.
 ir sît hie strîtes ledec gar,
 ez enwære grœzer iwer schar,
 zwêne oder mêre.
 20 wer jæhe mir des vür êre,
 ob ich iuch slüege oder sicherheit
 twünge? den strît mîn hant ie meit.«
 Dô sprach mîn hêr Gawan:
 »ich bin doch werlîch ein man.
 25 wolt ir des niht prîs bejagen,
 würde ich von iwerer hant erslagen,
 sône hân ouch ichs decheinen prîs,
 daz ich gebrochen hân diz rîs.
 wer jæhe mirs vür êre grôz,
 30 ob ich iuch slüege alsus blôz?

die betwungen m. *G die twungen m. *T (Z)
 al om. *G *T
 ↓*T
 wol g., *G
 Versfolge 607.6–5 *G (nur GI) · ou. trouwe ich wol, ↓*G (V) ou. trûwe ich, *T

sît ([*]: sit V) om. *G (ohne Z) *T

iuwer güete mir h. *G (ohne Z) (V) · iuwer güete mir helfen *T (I)

e. danne gr. iuwer *G (V) e. gr. dan iuwer *T

mir daz vür *T (nur U)

↓*G *T

h. geslagen, *G (nur G)

ich (om. G U) *G *T

hân daz rîs. *G *T

mir daz (dez V) vür *T

*D: D Z *m: m (mit 607.15¹ und 16¹) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z L 3 Initiale I 23 Initiale m G I U V · Majuskel D

1 Sine getwungen] Die twungen Z betwungen *m 2 kleinœde al] kleinode Z kleinœtes nû (nye m) *m 3 nû gelobet ouch] nû dinget ouch *m gelobet ouch (Gelobet mir auch U Ich gelobet [*]: ðch V geholt unt G Geholt vnde ich I Gelobt vnd L) *T (G I L) 5 ðch getrû ich ir wol si mir holt I · getrouwe] trew Z triuwe *m 7 rîche] rise Z 8 herzenlîche] hertenclîche Z (U) 11 würde] werde *m 18 enwære grœzer] wer danne grozzer Z (*m) 19 zwêne] doch zwêne *m 22 betwünge? den sturte mîn manheit (den strit mîn hant ie gerne meit I Betwungen den strit mýnhant ye meit L Betwünge den strit mîn hant ie meit Z).« *G · betwünge? den strît mîn hant ie meit ([*]: Twünge den strit mîn hant ie meit V).« *T · meit] streit *m 26 Verse 607.26–27 kontrahiert zu: Wurde ich von úwerm pris m 27 ouch ichs] ich Z ich ouch *m 28 diz] daz Z *m

608 *Ich* wil iwer bote sîn.

gebt mir her daz vingerlîn
unt lât mich iweren dienst sagen
unt iweren kumber niht verdagen.«

5 Der kûnec des dankte sêre.

Gawan vrâgte in mêre:
»sît iu versmæhet gein mir strît,
nû sagt mir, hêre, wer ir sît.«
»ir ensultz niht vûr laster doln«,

10 Sprach der kûnec. »mîn name ist iu verholn?

mîn vater, der hiez Irot.
den ersluoc der kûnec Lot.
ich binz, der kûnec Gramoflanz.
mîn hôhez herze ie was sô ganz,

15 daz ich ze keinen zîten

nimmer wil gestrîten,
swaz mir tæte ein man,
wan einer, heizet Gawan,
von dem *ich* prîs hân vernomen,

20 daz ich gerne gein im wolte komen

ûf strît durch mîne riwe.
sîn vater, der brach triwe:
ime gruoze er mînen vater sluoc.
ich hân ze sprechen dâr genuoc.

25 Nû ist Lot erstorben

und hât Gawan erworben
solhen prîs vor ûz besunder,
daz ob der tavelrunder
im prîses niemen gelîchen mac.

30 ich geleb noch gein im strîtes tac.«

her ditze v. *G (nur G)

vertragen.« *T (nur U)

in vrâgte (fragit G) *G (*T)

sô saget mir (mir doch I), h., *G (ohne Z) *T wer ir sît. *G

irn sult ez n. vûr l. doln.« *G

↓*G *T

mîn v. h. (der hiesz L [Z]) Gyrot. *G

den sluoc der *G (nur GI) *T

was ie *G *T

wil strîten, *G (nur G)

gerne om. *G (nur G)

ûf kampf (champhe G strite Z) d. *G

sîn v. br. (durch L) sîn triuwe (sinen trîwe G rûwe L): *G (ohne Z)

in einem (:e G Jn L) gr. m. v. er (om. G L) sl. *G (ohne Z)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Großinitiale Z (*D) · Initiale D L Z (*G) 5 Majuskel D 7 Initiale I 10 Majuskel D 25 Majuskel D

1 Ich] +ch D 4 verdagen] vertragen *m 6 vrâgte in] der fragte Z 7 gein] nu gein Z 10 Sprach] dô sprach *G (nur GI) · iu verholn] verholn (verholn *nachträglich korrigiert zu: vnverholn m*)
*m unverholn (unverholnen G verholn I) *G (V) unverstoln *T 11 Irot] Gyrot Z 14 ie was] was ie Z 16 gestrîten] strîten *m 17 mir] mir halt *m 18 heizet] heizen Z 19 ich] om. D 20
im] im noch *m 21 strît] strite Z 22 sîn vater brach sîn triuwe ([Sim vatte*]: Sin vatter [*]: brach die trîwe V): *m (V) 24 ze sprechen] zuo rechen ([*]: zerechenne V) *m (V) 29 Im
gelichen nieman prises mac Z

609 Dô sprach des werden Lotes sun:
 »welt ir daz ze liebe tuon
 iwer vriundinne, ob ez diu ist,
 daz ir sus valsclîchen list
 5 von ir vater kunnet sagen
 unt dar zuo gern het erslagen
 ir bruoder, sô ist si ein übel magt,
 daz si den site an iu niht klagt.
 Kûnde si tohter unde swester sîn,
 10 sô wære si ir beider vögetîn,
 daz ir verbæret disen haz.
 wie stüende iwerem sweher daz,
 het er triwe zerbrochen?
 habt ir des niht gerochen,
 15 daz ir in tût geîn valsche sagt?
 sîn sun ist des unverzagt
 – in sol des niht verdriezen,
 mag er niht geniezen
 sîner swester wol gevar –,
 20 ze pfande er gît sich selben dar.
 Hêrre, ich heize Gawan.
 swaz iu mîn vater hât getân,
 daz rechet an mir – er ist tût.
 ich sol vûr sîn lasters nôt,
 25 hân ich werdeclichez leben,
 ûf kampf vûr in ze gîsel geben.«
 Dô sprach der kûnec: »sît ir daz,
 dar ich trage unverkornen haz,
 sô tuot mir iwer werdecheit
 30 beidiu liebe und leit.

des (*om. L* der *Z*) kûnic *L.* **G* des kûneges *L.* **T* (*I*)
 »w. ir getriuwelîchen t. **G* (*ohne Z*)
 ob diu daz (obz die *L*) ist, **G*

ir br.? sist ein **G* (*nur GI*)

swester und tohter **T*
 si w. ir bruoder v., **G* · si w. ir ([*S**]: So were sî *V*) b. v., **T* (*Z*)

er (*om. G*) sîne triuwe **G* (*nur GI*)

sîn sun ist des gar unverzagt (ist vnverzagt *L*) **G* (*ohne Z*)

er des n. **G* (*nur GZ*)

gît sîn leben (gît [***]: sich selben *V*) dar. **G* (*ohne Z*) **T*

sînes **G* **T*

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *D Z m G I L U V* 9 Majuskel *D* 21 Initiale *I* · Majuskel *D* 27 Initiale *m G U V* · Majuskel *D*

1 des werden] der kunic *Z* der werde **m* 6 und dar zuo gern heten (hette *m*) erslagen, **m* 8 an iu niht] niht an ev *Z* 9 unde] oder ([***]: oder *V*) **m* (*V*) 10 sô wære si] Sie were *Z* · ir] *om. *m*
 13 er] er die ([***]: er die *V*) **m* (*V*) 14 des] daz **m* 16 ist des] des gar ist **m* 18 niht] des niht *Z* 20 er gît] gît er **m* 24 sîn] sines *Z*

610 Ein dinc tuot mir an iu wol,
 daz ich mit iu strîten sol.
 ouch ist iu hôher prîs geschehen,
 daz ich iu einem hân verjehen
 5 gein iu ze kampfe kumende.
 ist uns ze prîse vrumende,
 ob wir werde vrouwen
 den kampf lâzen schouwen;
 Vûnfzehen hundert bringe ich dar.
 10 ir habt ouch eine clâre schar
 ûf Schastel Marveile.
 iu bringet ziwer m teile^K
 iwer æheim Artus
 von eime lande, daz alsus,
 15 Lœver, ist genennet.
 habt ir die stat erkennet,
 Bems bî der Korca?
 diu messenîe ist elliu dâ.
 Von hiute ûbern ahten tac
 20 mit grôzer joie er komen mac.
 von hiute ame sehzen dem tage
 kum ich durch mîn alte klage
 ûf den plân ze Joflanze
 nâch gelte disem kranze.«
 25 Der kûnec Gawanen mit im bat
 ze Rosche Sabbins in die stat:
 »ir enmugt niht anderer brücken hân.«
 dô sprach mîn hêr Gawan:
 »ich wil hin wider also her;
 30 anders leiste ich iwer ger.«

mir hart (doch *I*) an **G* (nur *GI*)

 iu grôzer pr. **T* (*I*)
 einem (eine *V*) om. **T*

 uns ist **G* **T*
 w. rîter und vr. **T* (*L*)

 vûnf (Fvnfzehen *Z*) h. vrouwen br. **G* (**T*)

 ze Sabins bî der Chronica (Chorcha *L* kortha *Z*)? **G*

 gr. schouwe er **G* (nur *G*) gr. schoene er **T* (nur *U*) (*L*)
 dar nâch an dem anderm t. **G* (nur *GI*) · von h. über sehzen t. **T*

 Gramoflanz (Der kvnig Gramoflanz *L*) in mit im bat **G* (ohne *Z*)
 ↓ **G* **T*

 hin (hin [*]: wider *V*) als **G* (ohne *Z*) **T*

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *D Z L* **9** Initiale *I* · Majuskel *D* **19** Majuskel *D* **25** Initiale *U V* · Majuskel *D*

5 gegen iu zuo kampf komende **m* **6** ist uns] Vns ist *Z* und ist **m* **9** hundert] hundert frowen *Z* **12** si bringt iu zuo iuwer m teile, **m* **13** vrouwen, iuwer (Frowen ûwer m [*]: Vrowen uwer *V*) æheim Artus **m* (*V*) **17** Bems] Zv Gabins *Z* reinez Bems **m* **18** diu] des **m* · ist] was *Z* **19** von hiute über aht tage **m* **21** Von hevte ûber den sehtzehenden tage *Z* · von hiute über ahzenen tage **m* **22** durch] an **m* **25** der kûnic Gawanen bat **m* **26** ze Roisabins durch die stat: **G* (nur *GI*) · zuo Rotschasabyirs in ([*]: Rotschesabins in *V*) die stat: **T* **29** hin wider] wider hin **m*

611 Si gâben fianze,
 daz si ze Joflanze
 mit rîtern und mit vrouwen her
 kœmen durch ir zweier wer.
 5 alsô was benant daz teidinc:
 si zwêne al eine ûf einen rinc.
 Sus schiet mîn hêr Gawan
 dannen von dem werden man.
 mit vreude er leischierete,
 10 der kranz in zimierete.
 er wolte daz ors niht ûf enthaben,
 mit sporn treib erz an den graben.
 Gringuljete nam bezîte
 sînen sprunc sô wîte,
 15 daz Gawan vallen gar vermeit.
 Zuo zim diu herzoginne reit,
 al dâ der helt erbeizet was
 von dem orse ûf ein gras
 unt er dem orse gurte.
 20 ze sîner antwurte
 erbeizte snellîche
 diu herzoginne rîche.
 gein sînen vûezen si sich bôt.
 dô sprach si: »hêrre, solher nôt,
 25 als ich hân an iuch gegert,
 der wart nie mîn werde wert.
 vûr wâr mir iwer arbeit
 vûeget solhiu herzeleit,^K
 diu enpfâhen sol getriwez wîp
 30 umb ir lieben vriwendes lîp.«

zw. ger. *T
 sus was (om. G) b. *G sus wart b. (begangen U) *T · ein ([*]: daz V) tegedinc (rinc U) *T
 si bêde al ein (daz si bede chomen I) *G – si beide aleine *T · in e. r. – *T
 und ([*]: Svz V) sch. *T

in (im L) condwierete. *G (ohne Z)
 ern mohtz ors *G · n. ûf erhaben, *T
 sp. erz treip an *G sp. er ez treip unz an *T (I)

s. sp. wol alse (sô *T [Z]) wît, *G (ohne L) (*T)

zuo ime diu *G (*T) (nur U)

ûf daz gras. *G *T
 unze er daz (dem rosze L) gegurte, *G · unz er dem o. ([*]: dem orse V) gegurte, *T

g. sînem vuoze si *G (nur G) ze s. v. si *T

gekert (geleit G), *G (nur GI)
 mîn werde nie *G (nur GI)

solich *G *T
 die e. *G *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U (ohne 611.18 und 26) V

1 Initiale D Z G L 3 Initiale I 7 Initiale m · Majuskel D 16 Majuskel D 23 Initiale I

1 Si] +i D 3 mit ritter und vrouwen her *m 5 alsô] Svs Z aldâ *m 6 zwêne] bede Z · ûf] in *m 11 Ern moht daz orss niht vf haben Z 12 treib erz] erz treip Z · graben] [gaben]: graben Z 14 sînen] einen *m · sô] wol so Z alsô *m 16 zim] im Z *m 18 ein] daz Z *m 19 Vntz er dem ôrsse gegvrte Z 24 dô sprach si] si sprach *m I 25 an] om. Z · gegert] begert *m 28 solhiu] sôlich Z (*m) 29 diu] di D Die Z (*m)

612 **D**ô sprach er: »vrouwe, ist daz wâr,
 daz ir mich grüezet âne vâr,
 sô nâhert ir dem prîse.
 ich bin doch wol sô wîse:
 5 ob der schilt sîn reht sol hân,
 an dem hât ir missetân.
 Des schildes ambet ist sô hôch,
 daz der von spotte ie sich gezôch,
 swer rîterschaft ze rehte pflac.
 10 vrouwe, ob ich sô sprechen mac,
 swer mich dâr bî hât gesehen,
 der muoz mir rîterschefte jehen.
 etswenne irs anders jâhet,
 sît ir mich êrst sâhet.
 15 Daz lâz ich sîn. nemt hin den kranz.
 ir sult durch iwer varwe glanz
 neheime rîter mære
 erbieten solh unære.
 solt iwer spot wesen mîn,
 20 ich wolt ê âne minne sîn.«
 Diu clære unt diu rîche
 sprach weinende herzenlîche:
 »hêrre, als ich iu nôt gesage,
 waz ich der ime herzen trage,
 25 sô gebt ir jâmers mir gewin.
 gein swem sich krenket mîn sîn,
 der solz durch zuht verkiesen.
 ine mac niemære verliesen
 vreuden, denne ich hân verlorn
 30 an Cidegaste, dem ûzerkorn.

sô nâhet (Sahet *G* So naher *U*) **G* **T*

anders habet ir **G* (ohne *Z*) (**T*) (nur *U*)

a. (amp *I*) was ie sô **G* **T*

daz der spot s. dâ von (sich dannan *V*) zôch, **G* (*V*) · daz s. der spot dâ von zôch, **T* (*I*)

r. ie pf. **G* (ohne *Z*) **T*

ir **T* *I* *L*

m. von êrste **G*

gebieten solich u. **T*

sol **T* (nur *U*)

ich nôt geklage (ich min not chlage *I* ich ûch sage *L*), **G* (ohne *Z*)

ich (ich ir *I*) in mînem ([*]: ich der in mime *V*) h. **G* (**T*)

ich enmac niht mære v. **G* (**T*)

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *D Z G L U V* 7 Majuskel *D* 11 Initiale *I* 15 Majuskel *D* 21 Initiale *m* · Majuskel *D* 29 Initiale *I*

1 Dô] →o *D* · daz] ez **m* 3 nâhert] nahet *Z* (**m*) 7 ist] was ie *Z* 8 Daz er spot sich da von zoch *Z* · der] er **m* 13 irs] ir *Z* **m* 14 êrst] von erste *Z* 23 als] waz **m* 24 der ime] in minem *Z* (**m*) 25 jâmers] om. *Z*

613 Mîn clâre, sîeze bêâs âmîs,
 sô durchliuhtic was sîn prîs
 mit rehter werdecheite ger,
 ez wære dirre oder der,
 5 die muoter ie gebâren
 bî sîner zîte jâren,
 die muosen im jehen werdecheit,
 die ander prîs nie überstreit.
 Er was ein quecbrunne der tugent,
 10 mit alsô berhafter jugent
 bewart vor valscher pflîhte.
 ûz der vinster gein dem lichte
 het er sich enblecket,
 sînen prîs sô hôch gestecket,
 15 daz in niemen kunde erreichen,
 den valscheit mohte erweichen.
 sîn prîs hôch wahsen kunde,
 daz die andern wâren drunde,
 ûz sînes herzen kernen,
 20 wie loufet ob al den sternen
 der snelle Saturnus.
 der triwe ein monîzirus,
 sît ich die wârheit sprechen kan,
 sus was mîn erwünschet man.
 25 daz tier die meide solten klagen,
 ez wirt durch reinecheit erslagen.
 ich was sîn herze, er was mîn lîp;
 den vlôs ich vlustbærez wîp.
 in sluoc der kûnec Gramoflanz,
 30 von dem ir vüeret disen kranz.

ein clâr (clare *G* [Z]), **G* (nur *GI*)
 durchliuhteclich (durt lichteclich *U*) **T* (nur *U*)

j. der w., **G* (nur *GI*)

gar b. **G* (nur *GI*)
 v. an daz licht **G* v. in daz (vinster [*]: gegen dem *V*) licht **T* (*L* *Z*)
 erblecket (enbecket *Z*), **G* (nur *G*)

k. erreichen. **G*
 Amor was sîn herzeichen (Den valsch niht moht erweichen *L*). **G* (ohne *Z*) · ↓**T*
 pr. sô hôhe (pris hohe *L* pris nach *Z*) w. **G* **T*

den *om*. **G* **T*

verlustbærlîchez **T* (nur *U*)

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *D Z L U V* 9 Majuskel *D* 17 Initiale *I*

1 bêâs] bevs *D* 8 prîs] strît **m* 9 quecbrunne] brvne *Z* · der tugent] der der tvgent *D* 11 valscher] valschlicher *Z L* (*V*) 12 gein dem] in daz *Z* 13 enblecket] enbecket *Z* 15 kunde] mohte
 **m* 16 den (Die *U*) valscheit nie mohte erweichen. **T* · mohte] kunde (kûnde *m*) **m* 17 hôch] nach *Z* 20 al den] allen *Z* **m* 21 der sterne Saturnus. **m* 23 die] der *Z* · sprechen] spehen **m*
 28 den] des *Z* 30 dem] *om*. *Z*

614 Hêre, ob ich iu leide sprach,
 von den schulden daz geschach,
 daz ich versuochen wolde,
 ob ich iu minne solde
 5 bieten durch iwer werdecheit.
 ich weiz wol, hêre, ich sprach iu leit;
 daz was durch ein versuochen.
 nû sult ir des geruochen,
 daz ir zorn verlieset
 10 unt gar ûf mich verkieset.
 Ir sîtz, der ellens rîche.
 dem golde ich iuch gelîche,
 daz man liutert in der gluot.
 als ist geliutert iwer muot.
 15 dem ich iuch ze schaden brâhte,
 als ich denke unt dô gedâhte,
 der hât mir herzeleit getân.«
 Dô sprach mîn hêr Gawan:
 »vrouwe, es enwende mich der tôt,
 20 ich lêre den kûnec sölhe nôt,
 diu sîne hôchvart letzet.
 mîne triwe ich hân versetzt
 gein im ûf kampf ze rîten
 in kurzlîchen zîten;
 25 dâ sule wir manheit urborn.
 Vrouwe, ich hân ûf iuch verkorn.
 ob ir iu mînen tumben rât
 durch zuht niht versmâhen lât,
 ich riet iu wîplîch êre
 30 unt werdecheite lêre.

iuch minnen solte ([*]: solte V), *T (nur U)
 hêre ([*]: Bieten V), d. *T (nur U)

sît der (des L [*]: dez V) *G *T

man dâ l. *T

den ich iu zuo sch. br., *T (nur U)
 ich gedenke unt *G (*T)

»vr., des e. *G

ich gelêre den *G *T

ûf (in V) kampfes r. (strîten I L [*]: strîten V) *G (ohne Z) *T
 in vil k. (kurzen I) z.; *G (nur Gl)

ir m. t. (ir tunben ev minen I) *G (nur G)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z G L 7 Initiale I 11 Majuskel D 18 Majuskel D 19 Initiale I U V 26 Majuskel D

10 und mir daz verkieset. *m 11 ir sît der ellens rîche. *m · sîtz] sit Z 16 denke] gedenke Z *m 17 herzeleit] hertzen leit Z 19 es] des Z · der] dirre Z 20 lêre] gelere Z 29 riet] rât ([*]: rot V) *m (I L V)

615 Nûn ist hie niemen denne wir,
 vrouwe, nû tuot genâde an mir.«
 si sprach: »an geîsertem arm
 bin ich selten worden warm.
 5 dâ gein ich niht wil strîten,
 ir enmegt wol zandern zîten
 dienstes lôn an mir bejagen.
 ich wil iwer arbeit klagen,
 unz ir werdet wol gesunt
 10 über al, swâ ir sît wunt,
 unze daz der schade geheile.
 ûf Schastel Marveile
 wil ich mit iu kêren.«
 »ir welt mir vreude mêren«,
 15 sus sprach der minnen gernde man.
 Er huop die vrouwen wolgetân
 mit drucke an sich ûf ir pfert.
 des dûht er si dâ vor niht wert,
 dô er si ob dem brunnen sach
 20 unt si sô twirhlingen sprach.
 Gawan reit dan mit vreude siten,
 doch wart ir weinen niht vermiten,
 unz er mit ir klagete.
 er sprach, daz si sagete,
 25 war umbe ir weinen wære,
 daz siz durch got verbære.
Si sprach: »hêrre, ich muoz iu klagen
 von dem, der mir hât erslagen
 den werden Cidegasten.
 30 des muoz mir jâmer tasten

nû *om.* *G (ohne I) *T
 gesêrtem ([ges*]: geserigtem L [*]: geyserten U) *G (U V)
 wil ich niht (*om.* L) *G (ohne Z) V
 ir muget ze andern z. *G (nur GI)
 ob ir anderswâ (Vber al da ir Z) sît worden (*om.* L Z) w., *G · ù. al ir sît w., *T (nur U)
 sus *om.* *G (ohne Z) V
 ûf daz pf. *G *T
 des endûht er sich dâ *G (ohne L) (V) des endûchte si in dâ *T (Z)
 unz daz er *T (nur U)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z L 14 Initiale G 15 Initiale I 16 Majuskel D 21 Initiale U V 27 Initiale D m

1 Nûn ist] +v nist D 2 nû] *om.* Z *m 3 geîsertem] gesertem Z (*m) 5 gein] engegen Z I L V 7 dienstes] diens D 10 swâ] da Z 11 daz] *om.* Z I L V 15 sus] *om.* *m 17 ir] daz Z *m 18 er
 si] sie in Z er sich *m 21 dan] *om.* *m 25 war umb ir weinen wær *m 26 und si durch got daz verbær. *m 30 tasten] stasten D

616 inz herze, dâ diu vreude lac,
 dô ich Cidegastes minne pflac.
 Ine bin sô niht verdorben,
 ine habe doch sît geworben
 5 des küneges schaden mit koste
 unt manege scherpfe tjoste
 gein sîme verhe gevrumt.
 waz, ob mir an iu helfe kumt,
 diu mich richet unt ergetzet,
 10 daz mir jâmer ze herze wetzet?
 Ûf Gramoflanzes tôt
 enpfieng ich dienst, daz mir bôt
 ein künec, ders wunsches hêrre was.
 hêrre, der heizet Anfortas.
 15 durch minne ich nam von sîner hant
 von Thabronit daz krâmgewant,
 daz noch vor iwerer porten stêt,
 dâ tiwerz gelten gegen gêt.
 Der künec in mîme dienste erwarp,
 20 dâ von mîn vreude gar verdarp.
 dô ich in minne solte wern,
 dô muos ich niwes jâmers gern.
 In mîme dienste erwarb er sêr.
 glîchen jâmer oder mêr,
 25 als Cidegast geben kunde,
 gab mir Anfortases wunde.
 Nû jeht, wie solt ich armez wîp,
 sît ich hân getriwen lîp,
 al solher nôt bî sinne sîn?
 30 etswenne sich krenket ouch der mîn,

in sîn h., **T* (nur *U*)
 minne *om.* **G* (nur *GI*)

mir h. von iu kumet, **G* (**T*)

j. daz (iamers *V*) h. **T*

dienst. daz bôt **G* (ohne *Z*) dienst. den ([de*]: den mir *V*) bôt **T*
 der w. **G* **T*
 der hiez ([liez]: hiez *L*) A. **G* (ohne *Z*) **T* (nur *U*)
 nam ich **G*

dâ tiefez (tûres *L* [*Z*]) gelt engegen (Gein *I*) gêt. **G* (**T*)

von sîn wirde (mÿn wirde *L* [*]: min frôide *V*) gar **T* (*L*)

nû sehet, **T* (*I*)

von solicher nôt **T* · bî (bin *Z*) sinnen (sinne *G*) sîn? **G* **T*

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *Z L* **3** Initiale *I* · Majuskel *D* **11** Majuskel *D* **19** Initiale *G I* · Majuskel *D* **23** Majuskel *D* **25** Initiale *Z* **27** Initiale *D*

1 inz] JN mîn *Z* **4** geworben] erworben *Z* **m* **8** an iu helfe] helfe von ev *Z* **10** jâmer ze] iamers *Z* (*I L*) [*]: iamers *G* jâmerz **m* **13** ders] der *Z* der des **m* **18** dâ dir daz golt engegen gât.
 m* · gelten gegen] gelt engegen *Z* **19 mîme] minnen **m* **24** glîchen] Gelich *Z I* **29** bî sinne] bin sinnen *Z* **30** krenket ouch] ouch krenket *Z*

617 Sît daz lît sô helfelôs,
den ich nâch Cidegaste erkôs
zergetzen unt durch rechen.
hêrre, nû hœret sprechen,
5 wâ mit erwarp Clinschor
den rîchen krâm vor iworm tor.
Dô der clâre Anfortas
minne und vreude erwendet was,
der mir die gâbe sande,
10 dô vorht ich die schande.
Clinschore ist stæteclîchen bî
der list von nigromanzî,
daz er mit zouber twingen kan
beidiu wîb und man.
15 swaz er werder diet gesiht,
diene læt er âne kumber niht.
durch vride ich Clinschore dar
gap mînen krâm nâch rîcheite var.
swenne diu âventiure wûrde erliten,
20 swer den prîs het erstriten,
an den solt ich minne suoehen.
wolt er mîn niht geruochen,
der krâm wære an der stunde mîn.
der sol sus unser zweier sîn.
25 des swuoren, die dâ wâren.
dâ mite ich wolde vâren
Gramoflanzes durch den list,
der leider noch ungeendet ist.
het er die âventiure geholt,
30 sô müeser sterben hân gedolt.

daz er lît *G (*T)
Cydegaste kôs ([*kos]: erkos V) *T (I L)

sw. er (im *T) werdeheit g. ([chan]: gesiht G sýht L geschiht *T), *G (*T) (nur U)

d. vr. ich Clinsor dar (om. I) gap mînen kranz. *G (nur GI)
n. rîcheit wûrde ganz, *G (nur GI)

ich helfe s. *G (ohne Z)

der kranz w. *G (nur GI)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale L U V · Majuskel D 7 Majuskel D 9 Initiale I

1 lît] er lît Z (*m) 3 durch] zv Z 4 sprechen] sprechet Z 6 krâm] om. Z 9 mir] mir den *m 10 vorht] worht D 15 werdeheit] werder diet Z 22 mîn] minne Z 28 ungeendet] unverendet (verendet m) *m 30 müeser] must er Z

618 Clinschor ist höfisch und wîs.
 der erlaubte mir durch sînen prîs
 von mîner messenîe erkant
 rîterschaft über al sîn lant
 5 mit manegem stiche und slage.
 die ganzen wochen, alle ir tage,
 al die wochen in dem jâr,
 sunder rote ich hân ze vâr,
 dise den tac unt jene die naht.
 10 mit koste ich schaden hân gedâht
 Gramoflanze, dem hôch gemuot.
 manegen strît er mit in tuot.
 waz bewart in ie dar unde?
 sînes verhes ich vâren kunde.
 15 Die wâren ze rîch in mînen solt,
 wart mir der decheiner anders holt,
 nâch minne ich manegen dienen liez,
 dem ich doch lônës niht gehiez.
 Mînen lîp gesach nie man,
 20 ine möhte wol sînen dienst hân,
 wan einer, der truoc wâpen rôt.
 mîn gesinde er brâht in nôt;
 vûr Logroys er kom geriten.
 dâ entworht er si mit solhen siten,
 25 sîn hant si nider streute,
 daz ich mîchs wênec vreute.
 zwischen Logroys und iwerd urvar
 mîner rîter im volgeten vünfe dar.
 die entschumpfiert er ûf dem plân
 30 und gap diu ors dem schifman.

Clynsor, hövesch und wîs, *T (nur U)

hân ich ↓*G (nur G) · ze wâre *G (nur GI) (*T) (nur U)
 tac, j. *G *T

mit mir t. *G (ohne Z)

mir ir deheiner *G mir dekeiner *T (L Z)

wol ir ([*]: sîn V) d. *T
 der treit w. *G (nur GI)

des ich mich *T

volgeten im *G (ohne Z)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z G I L U V 15 Majuskel D 17 Initiale I 19 Majuskel D

4 al] alliu *m 6 ir] om. *m V 8 Svnder riten zû vare L 9 unt] om. Z · die] de D 14 ich] er Z 15 Die] si *m · mînen] minnen Z 16 der] om. Z *m 20 möhte] mohte D (Z) 24 solhen]
 solichem (om. m solichē V) *m (V) 25 Versfolge 618.26–25 Z 26 ich mîchs] ichs mich Z

619 Dô er die mîne überstreit,
 nâch dem helde ich selbe reit.
 ich bôt im lant unt mînen lîp.
 er sprach, er hete ein schœner wîp
 5 unt diu im lieber wære.
 diu rede was mir swære.
 Ich vrâgete, wer diu möhte sîn.
 »von Pelrapeire diu kûnegîn,
 sus ist genant diu licht gemâl.
 10 sô heize ich selbe Parzival.
 ich wil iwer minne niht,
 der Grâl mir anders kumbers giht«,
 sus sprach der helt mit zorne.
 hin reit der ûzerkorne.
 15 hân ich dâr an missetân,
 welt ir mich daz wîzen lân,
 ob ich durch mîne herzenôt
 dem werdem rîter minne bôt,
 sô krenket sich mîn minne.«
 20 Gawan zer herzoginne
 sprach: »vrouwe, ich erkenne in alsô wert,
 an dem ir minne hât gegert,
 het er iuch ze minne erkorn,
 iwer prîs wære an im *niht* verlorn.«
 25 Gawan, der kurtoys,
 unt diu herzoginne von Logroys
 vaste an ein ander sâhen.
 dô riten si sô nâhen,
 daz man si von der burg ersach,
 30 dâ im diu âventiure geschach.

er sp.: »ich hân (sprach [*]: er hette V) ein sch. wîp«, *G (ohne Z) *T

diu r. wart *G (ohne I) *T · mir swære *T
 und vr., *T

d. mînes herzen nôt *G *T

kr. s. dar an mîn (om. L) m.« *G *T

sp.: »ich *G *T

der bürge sach ([*]: sach V), *G *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z I L U 7 Majuskel D 13 Initiale G 25 Initiale m U V

1 mîne] minen Z (L) 4 schœner] schœnez *m 6 was] wart Z 7 möhte] mohte D Z 10 sô heize (hies m) ich selbe Parcifal *m 11 ich] und *m 13 sus] om. *m 17 mîne herzenôt] mines herten not Z 19 Krenket sich dar an mîn minne Z 21 vrouwe] om. Z 22 dem] den Z *m I L · gegert] begert *m 23 ze] zvr Z 24 niht verlorn] verlorn D unverlorn *m 26 und Urgeluse de Logrois *m · diu] de D 27 vast an ein ander sâhen, *m 28 dô si geriten alsô nâhen (Sý do geritten also m [*]: Do ritten sý so nahen V), *m (V) 29 ersach] sach Z 30 dâ im] dîn *m

620 Dô sprach er: »vrouwe, tuot sô wol,
 ob ich iuch des bitten sol:
 lât mînen namen unerkant,
 als mich der rîter hât genant,
 5 der mir entreit Gringuljeten.
 leistet, des ich iuch hân gebeten.
 Swer iuch des vrâgen welle,
 sô sprechet ir: »mîn geselle
 ist mir des unerkennet,
 10 er wart mir nie genennet.«
 si sprach: »vil gern ich si ez verdage,
 sît ir niht welt, daz ichz in sage.«
 Er unt diu vrouwe wol gevar
 kêrten gein der bûrge dar.
 15 die rîter heten dâ vernomen,
 daz dar ein rîter wære komen,
 der hete die âventiur erliten
 unt den lewen überstriten
 unt den Turkoten sider
 20 ze rechter tjust gevellet nider.
 Innen des reit Gawan
 gein dem urvar ûf den plân,
 daz si in von zinnen sâhen.
 si begunden vaste gâhen
 25 ûz der burc mit schalle.
 dô vuorten si alle
 rîche baniere;
 sus kômen si schiere
 ûf snellen ravîten.
 30 er wânde, si wolden strîten.

ich ez (*om. V*) **T* (*L*)
 in *om.* **G* **T*

die rîtære h. dâ ([D*]: Do hetten die ritter do *V*) v., **T*
 dar ([*]: dar *V*) *om.* **G* (*ohne Z*) **T*

von der z. **T* (*nur U*)

**D*: D Z **m*: m **G*: G I L Z **T*: U V

1 Initiale D L Z 7 Majuskel D 11 Initiale I 13 Majuskel D 21 Initiale I U · Majuskel D

2 des] *om.* **m* 11 si sprach: »vil gerne ich verdage, **m* · vil gern ich si] ich vil gerne Z 12 in] *om.* Z 15 jâ heten die ritter dâ vernomen, **m* 16 dar] *om.* **m* 19 unt] und ouch **m* 20 ze] in
 **m* 23 von] *om.* Z von den **m* I

621 Dô er si verre komen sach,
 hin zer herzoginne er sprach:
 »kumt jenez volc gein uns ze wer?«
 si sprach: »ez ist Clinschors her,
 5 die iwer kûme hânt erbiten.
 mit vreude si koment nû geriten
 unt wellent iuch enpfâhen.
 daz darf iu niht versmâhen,
 sît ez diu vreude in gebôt.«
 10 Nû was ouch Plippalinot
 mit sîner clâren tochter fier
 komen in einem ussier.
 verre ûf den plân si gein im gienc,
 diu magt in mit vreude enpfîenc.
 15 Gawan bôt ir sînen gruo;,
 si kust im stegreif und vuoz
 unt enpfîeng ouch die herzogîn.
 si nam in bî dem zoume sîn
 und bat erbeizen den man.
 20 diu vrouwe und Gawan
 giengen an des schiffes ort.
 ein teppech unt ein kulter dort
 lâgen, an der selben stete
 diu herzogîn durch sîne bete
 25 zuo Gawane nider saz.
 des verjen tochter niht vergaz,
 si entwâpente in, sus hœre ich sagen.
 ir mantel hete si dar getragen,
 der des nahtes ob im lac,
 30 dô er ir herberge pflac.

er dô sp.: *T (nur U)
 »kumet ein v. *T (nur U)

mit vröuden k. si (si nû *T [nur U] [L]) g. *G (*T)
 daz ensol iu *T

ûf jenen pl. *T
 mit vröuden in *G (ohne G) (*T)
 bôt in s. *T (nur U)
 im den (om. I) stegreif unde den vuoz. *G (nur GI)
 in (Sie L) e. ou. diu h. *G (ohne Z)
 si nâmen in (in öch G) *G (nur GI) · bî dem z. sîn. *G *T
 si bat (baten I) e. disen ([d*]: den V) man. *G *T
 Orgeluse unde G. *G (*T)

hört ↓*G (ohne I) *T
 ir mandel hiez man ir (om. I) dar tragen (Jrn mandel het sie dar zv getragen Z), *G
 n. über im *T (nur U)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D L Z 4 Initiale G 10 Majuskel D 13 Initiale I

3 uns] mir Z 5 Die ewers kumens habn erbiten Z 6 Mit frevden komen sie geriten Z · mit vröuden koment (komen m) si nû geriten (ým gerigen m) *m 9 ez diu vreude in] inz die freude Z
 13 den] dem *m L 14 in mit vreude] mit frevden in Z (*m) 19 und] Sie Z · den] disen Z 20 Orgeluse vnd gawan Z 24 durch sîne] sunder *m 27 Sie entwapent in hort sagen L · hœre] hort Z
 (*m) 28 getragen] zv getragen Z

622 Des was im nôt an der zît.
 ir mantel unt sîn kursît
 leit an sich hêr Gawan;
 si truogez harnasch her dan.
 5 allêrst diu herzoginne clâr
 nam sînes antlûtzes war,
 dâ si sâzen bî ein ander.
 zwêne gebrâtene galander,
 mit wîne ein glesîn barel
 10 unt zwei blankiu wastel
 diu sûeze magt dar nâher truoc
 ûf einer tweheln wîz genuoc.
 Dise spîse ervloug ein sprinzelfîn.
 Gawan unt diu herzogîn
 15 mohtenz wazzer selbe nemen,
 ob twahens wolde si gezemen;
 daz si doch bêdiu tâten.
 mit vreude er was berâten,
 daz er mit ir ezzen solde,
 20 durch die er lîden wolde
 beidiu vreude und nôt.
 swenne si daz barel im gebôt,
 daz gerüeret het ir munt,
 sô wart im niwe vreude kunt,
 25 daz er dâ nâch solde trinken.
 sîn riwe begunde hinken
 unt wart sîn hôch gemüete snel.
 ir sûezer munt, ir liehtez vel
 in sô von kumber jagete,
 30 daz er neheine wunden klagete.

unde ir k. *G (ohne L)

drî g. g., *G

dar nâch tr. *G (*T)

ûf (in I) e. wîzen dwehelen ([t*]: twehel wiz I) g. *G (ohne L)

die sp. *G *T

w. gerne n., *T

ob si dwahens w. (wil I) zemen; *G (nur GI) · ob tw. si wolte (wolten U) g.; *T (nur U)

si dô (daz L om. Z) beidiu *G *T

wan si daz b. im (daz parel I ymsz barel L) bôt, *T (I L)

im niuwan vröude *G (nur GI)

ir rôter m., *T

*D: D Z *m: m Fr16 (622.6–28, mit 622.24^L–24⁴ und 26^L–26⁴) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D I L Z U V 13 Majuskel D 21 Initiale I

8 zwêne] Dri Z 11 nâher] nach Z 12 tweheln wîz] wîzen tweheln Z 13 Dise] Die Z (*m) 16 wolde si] si (om. Fr16) wolte *m 17 doch] om. Z 22 wan si im daz barel bôt (s::enne si ir ::: Fr16), *m 25 dâ nâch] nâch ir ([na*]: nach ir V) *m (V) 29 sô] om. *m

623 Von der burc die vrouwen
 dise wirtschaft mohten schouwen.
 anderhalb anz urvar,
 manec wert ritter kom al dar.
 5 ir bûhurt mit kunst wart getân.
 disehalb hêr Gawan
 dankte dem verjen unt der tohter sîn
 – als tet ouch diu herzogîn –,
 ir gûetlîchen spîse.
 10 Diu herzoginne wîse
 sprach: »war ist der rîter komen,
 von dem diu tjoste wart genomen
 gestern, dô ich hinnen reit?
 ob den iemen überstreit,
 15 weder schiet daz leben oder tôt?«
 Dô sprach Plippalînot:
 »vrouwe, ich sach in hiute leben,
 er wart mir vûr ein ors gegeben.
 welt ir ledigen den man,
 20 dâr umbe sol ich Swalwen hân,
 diu der kûneginne Secundillen was
 unt die iu sante Anfortas.
 mac diu harpfe wesen mîn,
 ledec ist der herzoge von Gowerzin.«
 25 »Die harpfen untz ander krâmgewant«,
 sprach si, »wîl er, mit sîner hant
 mac geben unt behalden,
 der hie sitzt. lâts in walden.
 ob ich im sô liep wart ie,
 30 er læset mir Lischoysen hie,

die (sine I [*]: dise V) w. *G *T

o. der tôt?« *T (I Z)

vûr diz (daz L) ors *G (ohne Z) *T

ledic ist der von (ist dvc de Z) G. *G · ledic ist der von G.« *T

in vie der helt.« »wert erkant«, *G (nur GI) · »die harpfe und a. kr.«, *T
 sp. si (om. G). »die wîle er mit s. h. *G (ohne Z) · sp. si, »die wîl er mit s. h. *T

lât sîn w. *G (nur GI)

*D: D Z *m: m Fr16 (623.17–22) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z m I L U V 10 Majuskel D 11 Initiale G 16 Majuskel D 23 Initiale I 25 Majuskel D

2 dise] Die Z 4 wert ritter] ritter wert Z 5 mit kunst wart] wart mit künste *m 12 genomen] vernomen Z benomen *m 15 tôt] der tot Z 18 er] der *m (nur m) 19 man] selben man *m V
 21 der] om. *m 24 Ledic ist dvc de Gowerzin Z · ledic ist ouch †die† Gowerzin.« *m 27 mac] om. Z 30 Lischoysen] den herzogen (die herczogin m) *m

624 **D**en herzogen von Gowerzin,
 unt ouch den andern vürsten mîn,
 Floranden von Itolac,
 der nahtes mîner wahte pflac.
 5 er was mîn Turkote alsô,
 sînes trûrens wurde ich nimmer vrô.«
 Gawan sprach zer vrouwen:
 »ir muget si bêde schouwen
 ledec, ê daz uns kom diu naht.«
 10 Dô heten si sich des bedâht
 unt vuoren über anz lant.
 die herzoginne licht erkant
 huop Gawan aber ûf ir pfert.
 manec edel rîter wert
 15 enpfiegen in unt die herzogîn.
 si kêren gein der bürge hin.
 Dâ wart mit vreuden geriten,
 von in diu kunst niht vermiten,
 daz es der bûhurt het êre.
 20 waz mag ich sprechen mêre,
 wan daz der werde Gawan
 unt diu herzoginne wolgetân
 von vrouwen wart enpfangen sô,
 si mohtens bêdiu wesen vrô,
 25 ûf Schastel Marveile?
 ir mugts im jehen ze heile,
 daz im diu sælde ie geschach.
 dô vuort in an sîn gemach
 Arnive unt die daz kunden,
 30 die bewarten sîne wunden.

m. wahtære pf. *G (nur GL) (*T [nur U])

der was mîn Turkoite sô, *G (*T)

zuo den vr.: *T (nur U)

†† (sie L [Z]) gerne (bede wol Z) sch. *G si gerne sch. *T (nur U)

h. G. ûfez pf. *G · h. G. a. ([a*]: aber L) ûf daz pf. *T (L)

unt diu k. n. v., *G (ohne Z) (*T)

daz sîn (er G om. L) der (om. L Z) *G

mit vrôuden w. e. sô, *G (nur GI) · von vr. wurden entvngen sô, *T

mohten *T (nur U)

mugets in (mugt sin wol I mvgent im L) j. *G moget ez im j. *T (Z)

dô vuorten si (om. Z V) in an sîn gemach. *G (V)

si b. im s. w. *G *T

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z 3 Initiale L 7 Initiale U V 10 Majuskel D 11 Initiale I 17 Majuskel D 25 Initiale G I

1 Lischoisen von Gowerzin, *m · Den] +en D 4 der] Des Z 5 er] Der Z · alsô] so Z 8 bêde] bede wol Z 9 daz] om. *m 13 ir] daz Z 15 enpfiegen] enpfieci *m (I L) 18 von in] und *m 19 es der] sin Z 22 wolgetân] volgetan D 23 von vrowen enpfangen wart (enpfing m) alsô, *m 26 mugts] mûgetz Z 28 vuort] furten Z 30 sîne] im sine Z

625 **Z**arniven sprach Gawan:
 »vrouwe, ich sol einen boten hân.«
 ein juncvrouwe wart gesant,
 diu brähte einen sarjant,
 5 manlich, mit zühten wîse,
 in sarjandes prîse.
 Der knappe swuor des einen eit,
 er wûrbe lieb oder leit,
 daz er des niemen dâ
 10 gewüege noch anderswâ,
 wan dâ erz werben solte.
 Gawan bat, daz man im holte
 tinten und permint.
 Gawan, des künec Lotes kint,
 15 schreip gevuoge mit der hant.
 er enbôt ze Lœver in daz lant
 Artuse unt des wîbe
 dienst von sîme lîbe
 mit triwen unverschert;
 20 unt het er prîs behertet,
 der wære an werdeccheite tôt,
 sine hûlfen im ze sîner nôt,
 daz si beide an triwe dæhten
 unt ze Joflanze bræhten
 25 die messenîe mit vrouwen schar;
 unt er kæme ouch selbe gein in dar
 durch kampf ûf al sîn êre.
 Ernbôt im dennoch mêre,
 der kampf wære alsô genomen,
 30 daz er werdecliche müese komen.

bräht im e. *G (ohne L) brähten ([brahtent]: brahte V) e. *T

des swuor *T (nur U)

zuo g. *G (ohne Z) *T

wan daz er daz (Wan daz er werben L Wan daz er werben V) w. s. *T

er bat, *G *T

tinten unde p., *G (*T)

küneges *T

mit triuwen unverschert (vnuerzert I) *G

het ir (er hete I her er L) brîs *G

triuwe gedæhten *T

die massenîe mit (von *T) vr. schar *G (*T)

↓*G *T

ernbôt in d. m., *G (*T)

muoze (mêste V) *T

*D: D Z *m: m Fr16 (625.8–13) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z U 7 Majuskel D 15 Initiale I 28 Majuskel D

4 einen] im einen Z 12 Gawan] Er Z (*m) 13 tinten und permint, *m 14 künec] küniges *m 22 ze] [an*]: an Z 26 und er †kam† ouch selbe dar *m · unde kæmen (kôme Z) ouch selbe gein im dar (selbe dar I selbe gein in dar Z) *G · unde kæmen ([*]: er V) ouch selbe beidiu ([*]: keme V) gein im ([*]: in V) dar *T 28 im] in Z *m 30 werdecliche] werlich *m · müese] mvzze Z

626 **D**ô enbôt ouch hêr Gawan,
 ez wære vrouwe oder man,
 al der massenê gar,
 daz si ir triwe næmen war
 5 unt daz sime kûnege rieten kumen;
 daz mōhte an werdecheit in gevrumen.
 al den werden er enbôt
 sîn dienst unt sîne kampfes nôt.
 Der brief niht insigels truoc;
 10 er schreib in sus erkant genuoc
 mit wârzeichen ungelogen.
 »Nû ensoltûz niht langer zogen«,
 sprach Gawan zem knappen sîn.
 »der kûnec unt diu kûnegîn
 15 sint ze Bems bî der Korca.
 die kûneginne soltû dâ
 sprechen eines morgens vruo.
 swaz si dir râte, daz tuo,
 unt lâze dir eine witze bî:
 20 verswîc, daz ich hie hêrre sî.
 daz dû hie massenê sîs,
 daz ensage in niht decheinen gewîs.«
 Dem knappen was dannen gâch.
 Arnive sleich im sanfte nâch;
 25 diu vrâgete in, war er wolde
 unt waz er werben solde.
 Dô sprach er: »vrouwe, ine sages iu niht,
 ob mir mîn eit rehte giht.
 got hüete iwer, ich wil hinnen varn.«
 30 er reit nâch werdeclichen scharn.

ouch *om.* **G* (*nur GI*)
 ez wær wîp (**were** wip *Z*) o. man, **G* (**T*)

 unde dem kûnige **G* (*ohne L*) (**T*) · r. komen, **G*
 w. gevromen. **G* wirdecheit si ([*]: sý *V*) vromen. **T* (*Z*)

 sîne *om.* **G* sînes **T* (*L Z*)
 sus bekant g. **G* **T*

 s. ze Sabins bî der Chronica. **G* · s. zuo Benis bî der Koicha. **T*

 gesprechen (Besprechen) *Z* e. **G* **T*

 ↓**G* **T*
 kn. wart d. **G* **T*

 ich ensagez (sag *V*) iu **T*
 rehtes **T*

**D*: *D Z* **m*: *m Fr16* (626.30) **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 *Initiale D Z L U V* 5 *Initiale I* 9 *Majuskel D* 12 *Majuskel D* 13 *Initiale G* 21 *Initiale I* 23 *Majuskel D* 27 *Majuskel D*

1 dar nâch enbôt (D[*]: ar nach enbot *V*) hêr Gawan, **m* (*V*) 2 vrouwe] **were** wip *Z* 4 daz si des ir triuwe næmen war, **m* 5 unt] sô **m* · daz sime] dem *Z* 6 mōhte] mohte *D Z* solt **m* · in gevrumen] sie fromen *Z* in (mich *m*) vromen **m* 8 sîne] sines *Z* (**m*) 10 erkant] bekant *Z* 13 sprach Gawan, »durch den willen mîn. **m* 15 der kûnic und diu kûnegîn **m* 17 sprechen] Besprechen *Z* 22 daz sage niht dekein wîs.« **m* · daz ensag ouch (auch nih *I*) dehein wîs.« **G* · daz ensage niht dekeine wîs ([wis]: keinen wis *Z*).« **T* (*L Z*) 23 was] wart *Z* 24 sanfte] senftlich **m* 25 wolde] solde *Z* 26 solde] wolde *Z* 27 ine sages] ich ensagez *Z* ich sage **m* (*I*) 28 rehte] des rehten **m* 29 gebietet mir, wan ich muoz varn.« **m* · hüete] *om.* *Z*

627 Arnive zorn bejagete,
 daz der knappe ir niht ensagete
 alsus getâniu mære,
 war er gesendet wære.
 5 Si bat den, der der porten pflac:
 »ez sî naht oder tac,
 sô der knappe wider rîte,
 vüege, daz er mîn bîte,
 unz ich in gespreche;
 10 mit dîner kunst daz zeche.«
 Doch truoc si ûfen knappen haz.
 wider in durch vrâgen baz
 gienc si zer herzoginne.
 diu pflag ouch der sinne,
 15 daz ir munt des niht gewuoc,
 welhen namen Gawan truoc.
 sîn bete hete an ir bewart,
 si versweic sînen namen unt sînen art.
 Pûsîne unt ander schal
 20 ûf dem palase erhal
 mit vrœlîchen sachen.
 manec rûckelachen
 in dem palase wart gevangen.
 al dâ wart niht gegangen
 25 wan ûf teppichen wol geworht.
 ez het ein armer wirt ervorht.
 al umbe an allen sîten,
 mit senften pflûmîten
 manec gesiz dâ wart geleit,
 30 dar ûf man tiure kultern treit.

behagete, *T (nur U)

unz (vnde G) daz ich *G *T (nur U)

sîn b. wart dar ane bewart. *G (*T)

busûnær (Busvnen Z Besûnder U) unde a. sch. *G (*T) (ohne V)

in den palas w. g. *T

teppich (töpiden V) *G (nur GI) *T

al umbe, ze a. s. (ziten V), *G (*T)

manic gesez (mangez I Manich sitz L) dâ *G (*T) (nur U)

dar ûf manic tiur kulter (manc Teppich I) breit. *G (ohne LZ)

*D: D Z *m: m Fr16 (627.1–5) *G: G I L Z *T: U V

1 Großinitiale D Z · Initiale m Fr16 I L Z U V 5 Majuskel D 11 Majuskel D 19 Initiale U · Majuskel D 21 Initiale I

3 und ir (si Fr16) versweic der mære, *m 5 der der] der dir D 8 vüege] sô vüege *m 9 unz] Vntz daz Z (*m) · gespreche] bespreche Z 11 Doch] Da Z 17 hete an ir] wart dar an Z 19 Pûsîne] Busvnen Z 21 mit vrœderîchen sachen. *m 23 dem palase] den palas Z *m 27 ze] an Z 29 manic siz wart dâ geleit *m · gesiz] gesez Z 30 und rîch kuoter dar ûf gespreit. *m

628 **G**awan nâch arbeite pflac
 slâfens den mitten tac.
 im wâren sîne wunden
 mit kunst alsô gebunden,
 5 ob vriwendin wære bî im gelegen,
 het er minne gepflegen,
 daz wære im senfte und guot.
 er het ouch bezzeren slâfes muot^K
 denne des nahtes, dô diu herzogin
 10 an ungemache im gap gewin.
 Er erwachte gein der vesperzît;
 doch het er in slâfe strît
 gestriten mit der minne,
 aber mit der herzoginne.
 15 Ein sîn kamerære
 mit tiurem golde swære
 brâht im kleider dar getragen
 von liehtem pfelle, hört ich sagen.
 dô sprach mîn hêr Gawan:
 20 »wir suln der kleider mêr noch hân,
 diu al gelîche tiure sîn,
 dem herzogen von Gowerzin
 unt dem clâren Florande,
 der in manegem lande
 25 hât gedienet werdeheit.
 nû schaffet, daz diu sîn bereit.«
 Bî eime knappen er enbôt
 sîme wirt Plippalinot,
 daz er sande im Lischoyßen dar.
 30 bî sîner tohter wol gevar

slâfens den (slaffens vmb *I*) den **G* (nur *GI*) slâfes ûf ([*]: vmbe *V*) den **T*

a. verbunden, **G* (ohne *Z*) **T*

er ir (der *V*) m. **G* (ohne *Z*) **T*

bezzers (besser *V*) **T* (*L*)

erntwachete (Er wachte *L*) g. **G* (nur *G*)

kl. (kleider mer *I* [*L*] *Z*) hân, **G* kl. n. mêr hân, **T*
 diu alliu glîche **T*

schaffe (schaffen *V*), **T* (*I*)

er s. Lishoisen (Lýtschoýßen sante *L*) **G* er im sante Lyschoysen **T* (*Z*)

**D*: *D Z* **m*: *m Fr16* (628.22–27) **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *D Z m L* 11 Initiale *I U V* · Majuskel *D* 15 Majuskel *D* 19 Initiale *G* 27 Initiale *I* · Majuskel *D*

1 Gawan] Dawan *D* 2 slâfen] slâfens (Gloffens *m*) umb **m* 5 ob vriundin wære (veren *m*) bî ime gelegen **m* 6 und minne het gepflegen (gegeben *m*), **m* 7 daz] ez (Er *m*) **m* 8 bezzeren] bezzers **m* 11 gein] an **m* 16 mit tiurem] Von tevren *Z* 17 dar] aldar **m* 18 von] vol *D* · liehtem] richem **m* 20 »wir sullen mê kleider hân, **m* · noch] om. *Z* 21 al] alliu **m* 23 clâren] vürsten **m* 29 sande im] im sande *Z* (**m*)

629 Wart Lischoy's dar ûf gesant.
 vrou Bene brâht in an der hant
 durch Gawans hulde
 unt ouch durch die schulde:
 5 Gawan ir vater wol gehiez,
 dô er si sêre weinen liez
 des tages, dô er von ir reit,
 dâ prîs erwarp sîn manheit.
 Der Turkote was ouch komen.
 10 an den bēden wart vernomen
 Gawans enpfāhen âne haz.
 ietweder nider zuo zim saz,
 unze man im kleider dar getruoc;
 diu wāren kostelīch genuoc,
 15 daz si niht bezzer mohten sîn.
 diu brâhte man in allen drîn.
 Ein meister hiez Sarant,
 nâch dem Seres wart genant,
 der was von Triande.
 20 in Secundillen lande
 Stêt ein stat, heizet Thasme;
 diu ist grœzer danne Ninnive
 oder denne diu wîte Acraton.
 Sarant durch prîses lôn
 25 eines pfelles dâ gedâhte
 – sîn werc vil spæhe brâhte –,
 der heizet saranthasmê.
 ob der iht rîlichen stê,
 daz muget ir âne vrâgen lân,
 30 wander muoz grôze koste hân.

und ou. die sch., *T (nur U)

daz G. *T

weinende *G *T (nur U)

ietweder zuo im (zVzim V) n. (om. L) saz, *G *T

man in kl. *G daz man in kl. *T

man brâhte *T

Versfolge 629.20–19 *T · von Tr., *G

von S. lande. *G · von S. l., *T

ein (Sin L) st. h. (om. G) Tasme, *G · ein st., diu hiez (heisset V) Th.; *T

und dan ([O*]: Oder denne V) *T

der hiez ([*]: heizzet V) s. *G 6*T

vrâge *G (nur G) *T (nur U)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z L 9 Initiale U · Majuskel D 15 Initiale I 17 Majuskel D 21 Majuskel D

5 gehiez] hiez *m 6 weinen] weinende Z *m 7 ir] in Z 12 Ietweder zv im nider saz Z · ietweder nider zuo im saz, *m 13 im] in Z *m 15 sîn] gesin Z 17 ein meister, der hiez Sarant, *m
 18 genant] gesant Z 20 von] Jn Z 21 Stêt] om. Z 27 heizet] hiez Z 30 grôze] grôzer *m

630 **D**iu selben kleider leiten an
 die zwêne und Gawan.
 si giengen ûf den palas,
 dâ einhalb manec rîter was,
 5 anderhalp die clâren vrouwen.
 swer rehte kunde schouwen,
 von Logroys diu herzogîn
 truoc vor ûz den besten schîn.
 Der wirt unt die geste
 10 stuonden vür si, diu dâ gleste,
 diu Orgeluse was genant.
 der Turkote Florant
 unt Liscoys, der clâre,
 wurden ledec âne vâre,
 15 die zwêne vürsten kurtoys,
 durch die herzoginne von Logroys.
 Si dankte Gawane drumbe,
 gein valscheit diu tumble
 unt diu herzelîche wîse
 20 gein wîplîchem prîse.
 Dô disiu rede geschach,^k
 Gawan vier kûneginne sach
 bî der herzoginne stên.
 er bat die zwêne nâher gên
 25 durch sîne kurtôsîe;
 die jungern drîe
 hiez er küssen dise zwêne.
 Nû was ouch vrou Bene
 mit Gawane dar gegangen;
 30 diu wart dâ wol enpfangen.

die (clare L [Z] V) vr. *G (V)

tr. dâ vor (Trûch vor in L) den *G (ohne Z)

dâ om. *T

zwêne (drý L) om. *G (ohne Z)

diu h. w. *G (ohne Z) · und ([*]: Vnde die V) herzenlîchen w. *T

r. alsô g., *G (nur GI)

er bat si (Er bat G Er die zwene L) n. zime (om. L) gên *G (ohne Z)

die jungen Arnive (jotonien L) *G (ohne Z) · die jungsten drîe *T (nur U)
 k., die zw. *G (nur GI) k. die ([di*]: die V) zw. *T

*D: D Z *m: m Fr16 (630.13–30) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D L 7 Initiale G I 9 Initiale U V · Majuskel D 17 Majuskel D 21 Majuskel D 28 Majuskel D 29 Initiale I

1 Diu] +iv D 5 die] om. Z 10 Stunden fvr die gleste Z

631 Der wirt niht langer wolde stên;
 er bat die zwêne sitzen gên
 zuo den vrouwen, swâ si wolden.
 dô si sô tuon solden,
 5 diu bete tet in niht ze wê.
 »Welhez ist Itonje?«,
 sus sprach der werde Gawan.
 »diu sol mich bî ir sitzen lân.«
 des vrâgt er Benen stille,
 10 sît ez was sîn wille,
 si zeigete im die magt clâr.
 »diu den rôten munt, daz brûne hâr
 dort treit bî liehten ougen,
 welt ir si sprechen tougen,
 15 daz tuot gevuoclîche«,
 sprach vrou Bene, diu zûhte rîche.
 Diu wesse Itonje minnen nôt
 unt daz ir herze dienst bôt^K
 der werde kûnec Gramoflanz
 20 mit rîterlîchen triwen ganz.
 Gawan saz nider zuo der magt.
 ich sag iu, daz mir wart gesagt:
 sîner rede er dâ begunde
 mit vuogen, wand erz kunde.
 25 Ouch kunde si gebâren,
 daz von sô kurzen jâren,
 als Itonje, diu junge, truoc,
 den hete si zûhte gar genuoc.
 er hete sich vrâgen gein ir bewegen,
 30 ob si noch minne kunde pflegen.

tet im n. *T (nur U)
 »welhiu ([Welch*]: Welche V) *G *T
 sus om. *G (ohne Z)

w. ir si gesprochen t., *G (ohne Z) (V) · wolt ir (irz L) gesprochen t. (taûwen U), *T (L)

dem werden kûnege ([D*]: Der werde kûnig V) kûnege Gr. *T (I)
 mit (bi I) rîterlîcher (erstlicher I ritterliche L) triuwe g. ([gra]: ganz G) *G (ohne Z) (*T)

iu om. *T (nur U) L

mit gevuoge, *T (nur U)

diu het zuht gar (om. L) g. *G (ohne Z) · dannoch h. si zuht (Den hette sý zûhten gar V) g. *T
 vrâgens (vrage L) *G *T

*D: D Z *m: m Fr16 (631.1–13) *G: G I L Z *T: U V

1 Illustration mit Überschrift: Also der wirt nit langer beittet er hies dien hern zû den frowen sitzen m · Initiale D Z m L U **6** Majuskel D **15** Initiale I **17** Majuskel D **25** Majuskel D

1 Der] +er D **3** zuo den vrowen, wâ si wolten, *m **4** daz si dô tuon solten. *m **5** ze] sô *m (nur m) **6** Welhez] Welhe Z **7** sus] om. *m · werde] om. Z **11** si zeigete] dô zôugte si *m **14** si]
 om. *m **16** vrou] om. *m L **18** dienst] dienste *m **28** gar] om. *m **29** vrâgen] fragens Z vrâge *m

632 Dô sprach diu magt mit sinnen:

»hêrre, wen solt ich minnen?
sît mir mîn êrster tac erschein,
sô wart rîter nie dechein,

5 ze dem ich ie gespræche wort,
wan als ir hiute hât gehôrt.«

»Sô möhten iu doch mære komen,
wâ ir mit manheit hât vernomen
bejagten prîs mit rîterschaft

10 unt wer mit herzenlîcher kraft
nâch minnen dienst bieten kan«,
sus sprach mîn hêr Gawan.

Des antwurte im diu clâre magt:

»nâch minne ist dienst mich verdagt,

15 wan der herzoginne von Logroys
dient manec rîter kurtoys
beidiu nâch minne unt umb ir solt.

der hât maneger hie geholt
tjustieren, dâ wirz sâhen.

20 ir decheinere nie sô nâhen
kom, als ir uns komen sît.

den prîs ûf hœhet iwer strît.«

Er sprach zer meide wol gevar:

»war krieget der herzoginne schar

25 sus manec rîter ûzerkorn?

wer hât ir hulde verlorn?«

Si sprach: »daz hât der kûnec Gramoflanz,

der der werdecheite kranz

treit, als im diu volge giht.

30 hêrre, des erkenne ich anders niht.«

»sô meht (maht *G*) iu **G* (ohne *L*)

mit wârheit habet **G* (**T*)

bejagen ([beiagit]: beiagin *G*) **G*

hie gedolt **G* (nur *GL*) **T* (nur *U*)

tjustieren, daz wir ez (wir daz *I* wirs hie *V*) s. **G* (**T*)

der pr. ûf (der pris us *I* Der pris *L* [*D** **f*]: Der pris vf *V*) h. iuweren st.« **G* **T*

der kûnec *om.* **G* (ohne *Z*)

im ([*]: im *V*) *om.* **G* (ohne *Z*) **T*

h., ich erkenne sîn a. n.« **T*

**D*: *D Z* **m*: *m* **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 Initiale *D Z G I L U* 7 Majuskel *D* 13 Majuskel *D* 23 Majuskel *D* 27 Initiale *I* · Majuskel *D*

5 gespræche] spræche (gescheh vnd spreh *m*) **m* 7 möhten] mohten *D* moht *Z* 8 manheit] warheit *Z* 9 bejagten] Beiagen *Z* 11 bieten] ich bieten *Z* 15 wan] Wan nach *Z* 19 dâ] daz *Z* 20 decheinere] keinen *Z* 22 den] Der *Z* · iwer] ewern *Z* 27 der kûnec] *om.* **m*

633 Dô sprach mîn hêr Gawan:
 »ir sult sîn vûrbaz kûnde hân,
 sît er sich prîse nâhet
 unt des mit willen gâhet.
 5 von sînem munde ich hân vernomen,
 daz er herzenlîche ist komen
 mit dienste, ob irs geruochet,
 sô daz er helfe suochet
 durch trôst an iwer minne.
 10 kûnec durch kûeginne
 sol billîche enpfâhen nôt.
 vrouwe, hiez iwer vater Lot,
 sô sît irz, die er meinet,
 nâch der sîn herze weinet.
 15 Unt heizet ir Itonje,
 sô tuot ir im von herzen wê.
 ob ir triwe kunnet tragen,
 sô sult ir wenden im sîn klagen.
 beidenthalp wil ich des bote sîn.
 20 vrouwe, nemt diz vingerlîn;
 daz sant iu der clâre.
 ouch wirb ichz âne vâre,
 vrouwe, daz lât albalde an mich.«
 Si begunde al rôt vârwên sich;
 25 als ê was gevar ir munt,
 wart al dem antlûtze kunt.
 dar nâch schiere wart si anders var.
 si greif al blûweclîche dar;
 daz vingerlîn wart schiere erkant,
 30 si enpfîeng ez mit ir clâren hant.

mit triuwen g. *G *T

im (om. L) wenden sîn *G (ohne Z) wenden sîne ([sine]: sin V) *T
 beidersîte *T (nur U)

nemet hin diz *T

ou. (ob G) wirbe (worbe U) ich (ich wirb ez I Öch wûrb [ich *]: ichz V) *G (ohne Z) *T

ê om. *G *T

n. w. (was I) si (sie schire L) *G (ohne Z)
 si gr. gar blœdecliche dar; *T (nur U)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D Z G L U V 15 Initiale I · Majuskel D 24 Majuskel D 29 Initiale U V

4 willen] trewen Z 7 geruochet] ruochet *m (L) 11 sol] So Z 14 weinet] meinet Z 17 kunnet] kvndet Z L 24 si begunde allerêrst vrôwen sich. *m 25 ê was gevar] gevar was Z 28
 blûweclîche] blodclîchen Z (*m)

634 Dô sprach si: »hêrre, ich sihe nû wol,
 ob ich sô vor iu sprechen sol,
 daz ir von im rîtet,
 nâch dem mîn herze strîtet.
 5 ob ir der zuht ir reht nû tuot,
 hêrre, diu lêrt iuch helenden muot.
 Disiu gâbe ist mir ouch ê gesant
 von des werden kûneges hant.
 von im sagt wâr diz vingerlîn,
 10 er enpfiengez von der hende mîn.
 swaz er kumbers ie gewan,
 dâ bin ich gar unschuldec an,
 wan sînen lîp hân ich gewert
 mit gedanken, swes er an mich gert.
 15 er hete schiere daz vernomen,
 möht ich iemer vûrbaz komen.
 Orgelusen ich gekûsset hân,
 diu sînen tût sus werben kan.
 daz was ein kus, den Judas truoc,
 20 dâ von man sprichet noch genuoc.
 Elliu triwe an mir verswant,
 daz der Turkote Florant
 unt der herzoge von Gowerzin
 von mir gekûsset solden sîn.
 25 mîn suone wirt in doch nimmer ganz,
 die gein dem kûnege Gramoflanz
 mit stæte ir hazzen kunnen tragen.
 mîne muoter sult ir daz verdagen
 unt mîne swester Cundrie.«
 30 des bat Gawan Itonje.

nû ir rehte (nu rehte I) *G (ohne LZ)

waz ich k. *T (nur U)

gedanke, *T (nur U)

g. solde (soltent gekushet I) *G (ohne LZ) (*T) (nur U)

minne in w. (Min [*]: sϕne wûrt in V) doch niemer g., *T

mîner m. ([M*ter]: Miner mϕter V) *T (Z)

*D: D Z *m: m *G: G I L Z Fr18 (634.20–30) *T: U V

1 Initiale D L Z 7 Initiale I · Majuskel D 21 Majuskel D

1 sihe] om. Z 4 strîtet] striten Z 7 ouch ê] ie *m 9 sagt] seite *m 12 gar] doch Z 14 swes] waz *m 16 möht] moht D (Z) 20 man] om. Z 24 solden] solte *m 28 mîne] Miner Z · sult ir daz] ir daz solt *m 29 mîne] miner ([*]: miner) Z I (V)

635	»Hêrre, ir bâtet mich alsus, daz ich enpfâhen müese ir kus doch unverkorn an mînen munt; des ist mîn herze ungesund.	e. solde ir *G (*T) ↓*G *T
5	wirt uns zwein immer vreude erkant, diu helfe stêt in iwer hant. Vür wâr der kûnec mînen lîp minnet vür elliu wîp. des wil ich in geniezen lân;	
10	ich bin im holt vür alle man. got lêre iuch helfe und rât, sô daz ir uns bî vreuden lât.« Dô sprach er: »vrouwe, nû lêrt mich wie. er hât iuch dort, ir habt in hie	nû (om. L) l. (lert mich L) wie. *G (nur GZ)
15	unt sît doch underscheiden. möht ich nû wol iu beiden mit triwen solhen rât gegeben, des iwer werdechlichez leben genüzze, ich woldez werben;	daz iuwer *G (nur Gl) *T
20	des enlieze ich niht verderben.« Si sprach: »ir sult gewaldec sîn des werden kûneges und mîn. iwer helfe unt der gotes seggen müeze unser zweier minne pflegen,	
25	sô daz ich ellende im sînen kumber wende. sît al sîn vreude stêt an mir, swenne ich untriwe enbir, sô ist immer mînes herzen ger,	im om. *G (ohne Z) *T vröude (trewe Z) lit an *G (*T)
30	daz ich in mîner minne wer.«	

*D: D Z *m: m *G: G I L Z Fr18 (635.1–2, 4–24 und 29–30, mit 635.4¹) *T: U V

1 Initiale D Z G I Fr18 7 Majuskel D 13 Initiale I U V · Majuskel D 21 Majuskel D

2 müese] solde Z 3 Vers 635.3 fehlt; nach 635.4: Daz ich kvst ir beider mvnt Fr18 · doch (Ez L ouch *T) ist verkoren ([*ch *verkorn]: doch vnverkorn V) an mînen munt, *G (ohne Z) (*T) · doch] dô *m · mînen] mînem *m 12 sô] durch *m 13 mich] om. Z 16 möht] moht D (Z) 17 gegeben] geben *m 18 werdechlichez] minneclichez *m 19 woldez] solte ez *m 25 ellende] vröuden ([*]: fröiden V) ellende *m (V) 27 vreude stêt] trewe lit Z 30 in mîner minne] miner minne in Z

636 **G**awan hôte an dem vrôuwelîn,
daz si bî minne wolde sîn.
dar zuo was ouch niht ze laz
gein der herzoginne ir haz.
5 sus truoc si minne und haz.
ouch het er sich gesundet baz
gein der einvaltigen magt,
diu im ir kumber hât geklagt,
wander ir niht zuo gewuoc,
10 daz in unt si ein muoter truoc.
ouch was ir bêder vater Lot.
der meide er sîne helfe bôt,
dâ engein si tougenlîchen neic,
daz er si trœsten niht versweic.
15 Nû was ouch zît, daz man dar truoc
tischlachen manegez wîz genuoc
untz brôt ûf den palas,
dâ manec clâriu vrouwe was.
daz het ein underscheit erkant,
20 daz die rîter eine want
heten sunder dort hin dan.
den sedel schuof hêr Gawan:
der Turkote zuo zim saz,
Lischoys mit Gawans muoter az,
25 der clâren Sangiven.
Mit der kûneginne Arniven
az diu herzoginne clâr.
sîne swester, bêde wol gevar,
Gawan zuo zim sitzen liez.
30 iewederiu tet, als er si hiez.

Versfolge 636.6–5 *T

einvalten *T (nur U) L Z

n. dar zuo *T (nur U)

si im t. n., ↓*G (nur GIZ) (V) si tugentlîche n., *T (L)
si trôstes (tostens Z) n. *G *T
nû was zît (om. G), *G (nur GI) Dô was ouch (Nv was do V) zît, *T

unde enbôt (man gebot I Vnd ein bot L [*]: vnde enbôt V) ûf *G (ohne Z) (*T)

daz gesitze sch. *T
zuo im saz, *G (ohne I) *T (nur U)

mit der (der mit G Er mit Fr18) cl. *G *T · Seyven. *T (Z)

s. (mit siner I Sine bede Z) sw. wolgevar *G (ohne LFr18)
zuo im (zϕz im do V) *T (L Z)
ietweder sîte tet, *T (nur U)

*D: D Z Fr1 (636.22–30) *m: m *G: G I L Z Fr18 (636.1–26) *T: U V

1 Initiale D Z G I L Fr18 15 Initiale U V · Majuskel D 23 Initiale I 26 Majuskel D

2 wolde] solte *m 7 einvaltigen] einvalten Z *m 10 in unt si] si und †† *m 13 tougenlîchen] [*]: tovgenlichen Z 14 trœsten] trostens Z 15 ouch] doch *m 16 manic tischlachen wîz genuoc *m 23 zuo zim saz] zv im saz Z mit im az *m 24 mit] bî *m · az] saz *m 25 Mit der claren Seyven Z 28 swester bêde] bede Swester Z 29 zim] im Z *m

637 Mîn kunst mir des niht halbes giht,
 ine bin solch kûchen meister niht,
 daz ich die spîse kunne sagen,
 diu dâ mit zuht wart vûr getragen.
 5 dem wirte unt den vrouwen gar
 dienden meide wol gevar.
 Anderhalb den rîtern an ir want,
 den diende manec sarjant.
 Ein vorhtlich zuht si des betwanc,
 10 daz sich der knappen keiner dranc
 mit den juncvrouwen.
 man muoste si sunder schouwen,
 si trûegen spîse oder wîn;
 sus muosen si mit zûhten sîn.
 15 Si mohten dô wol wirtschafft jehen.
 ez was in selten ê geschehen,
 den vrouwen unt der rîterschafft,
 sît si Clinschors kraft
 mit sînen listen überwant.
 20 si wâren ein ander unbekant
 unt beslôz si doch ein porte,^K
 daz si ze gegenworte
 nie kômen, vrouwen noch die man.
 Dô schuof mîn hêr Gawan,
 25 daz diz volc ein ander sach,
 dâr an in liebes vil geschach.
 Gawane was ouch liep geschehen,
 doch muoser tougenlichen sehen
 an die clâren herzoginne;
 30 diu twanc sînes herzen sinne.

k. gesagen, *T
 zûhten *G (ohne L) (V)

an der want *G (nur GI) (V)
 den om. *G *T
 ↓*G *T

sich ([*]: sich V) om. *G (ohne Z) *T · dekeiner tranc *T (nur U) (I)

ez (om. G) ist (om. G) s. ê (om. L) geschehen *G (nur GI)

sît daz si *G (nur GI)

daz daz v. *T I (L Fr18)
 an om. *T (nur U)
 liebe *T
 tugentliche *T (nur U)

des tw. in *T · s. h. sin ([*]: sin V). *G

*D: D Z Fr1 *m: m *G: G I L (ohne 637.7–8) Z Fr18 (637.1–4 und 10–30) *T: U V

1 Initiale D Z Fr1 G L Fr18 7 Majuskel D 9 Majuskel D 15 Majuskel D 21 Initiale I 24 Majuskel D

1 halbes] halben *m 4 zuht] zvhten Z 7 anderhalb den rittern an der want *m 8 den] om. Z *m 9 ein wertlich zuht (werclich zûcht L forhtlich sorge Z) si des betwanc, *G · eine volleclichiu (vorhtlich V) zuht si des twanc, *T 10 daz] Daz sich Z 12 muoste] sust Z 13 trûegen] trvgen Z 15 jehen] sehen Z 16 geschehen] beschehen *m 17 den] der D 21 si] om. Z · porte] borte Fr1 23 nie kômen, vrowen und die man (man vnd die frowen m). *m · vrouwen] die frowen Z (L) 26 geschach] beschach *m 27 geschehen] beschehen *m 28 tougenlichen] tugentlichen *m 30 sinne] sin Z minne *m

638 Nû begunde ouch strûchen der tac,
 daz sîn schîn vil nâch gelac
 unt daz man durch die wolken sach,
 des man der naht ze boten jach,
 5 manegen stern, der balde gienc,
 wander der naht herberge vienc.
 nâch der nahte baniere
 kom si selbe schiere.
 Manec tiuriu krône
 10 was gehangen schône
 al umbe ûf den palas,
 diu schiere wol bekerzet was.
 ûf al die tische sunder
 truoc man kerzen dar ein wunder.
 15 Dar zuo diu âventiure giht,
 diu herzoginne wære sô lieht,
 wære der kerzen keiniu brâht,
 dâ wære doch ninder bî ir naht.
 — — —
 20 — — —
 Man welle im unrehtes jehen,
 sô habt ir selten ê gesehen
 decheinen wirt sô vreuden rîch.
 ez was den vreuden dâ gelîch.
 25 alsus mit vreudehafter ger
 die rîter dar, die vrouwen her
 dicke an ein ander blicten.
 die von der vremde erschricten,
 werdents iemer heinlîcher baz,
 30 daz sol ich lâzen âne haz.

ou. sîgen der *T (Fr18)
 n. g., *T
 unt om. *T (nur U)
 daz man *T
 der vil b. *G (nur GI)

ûf dem (::: Fr18) p., *G (nur GZ) *T
 wol gekerzet (gehertzet L) was. *G (ohne Z) *T
 al (om. I) ûf *G (nur G)

d. niemer bî *T (nur U)
 ir blic wol selbe kunde tagen, *G *T
 sus (Daz L) hîrt ich von der sîezen sagen. *G *T
 unreht (denne [*]: vnrehtez V) *G *T

von vremede (von der frevde L) *G (nur GI)
 heinlîch ([heinlich*]: heinlicher V) *G (ohne Z) (*T)

*D: D (ohne 638.19–20) Z Fr1 (ohne 638.19–20) *m: m *G: G I L Z Fr18 (638.1–14 und 19–30) *T: U V

1 Initiale D Z Fr1 m G Fr18 U V 9 Majuskel D 13 Initiale I 15 Majuskel D 21 Majuskel D

1 strûchen] strîchen *m 2 daz] so daz Fr1 · gelac] lac *m 4 des] daz *m 6 wander] wander er Fr1 · herberge] herbege Fr1 7 nâch der banier *m 11 den] dem Z *m 15 diu] di Fr1 (G) 19
 Jr blic wol selbe kunde tagen Z (*m) 20 Sus hort ich von der svzzen sagen Z · sus here ich von der sîezen sagen. *m 21 im] im dann Fr1 · unrehtes] vnrehte Z 22 habt ir] habent (haben m)
 si *m 24 dâ] sô *m

639 Ez ensî denne gar ein vrâz,
welt ir, si habent genuoc dâ gâz.
man truoc die tische gar her dan.
Dô vrâgete mîn hêr Gawan
5 umbe guote videlære,
ob der dâ keiner wære.
dâ was werder knappen vil
wol gelêrt ûf seitspil.
ir enkeines kunst was doch sô ganz,
10 sine müesten strîchen alten tanz.
niuwer tenze was dâ wê nec vernomen,
der uns von Düringen vil ist komen.
Nû dankt es dem wîrte,^K
ir vreude er si niht irte.
15 manec vrouwe wol gevar
giengen vûr in tanzen dar.
sus wart ir tanz gezieret,
wol underparrieret
die rîter underz vrouwen her;
20 gein der riwe kômen si ze wer.
ouch muoste man dâ schouwen
ie zwischen zwein vrouwen
einen clâren rîter gên;
man mohte vreude an in verstên.
25 Swelch rîter pflac der sinne,
daz er dienst bôt nâch minne,
diu beten was urloupfîch.
die sorgen arm unt die vreuden rîch
mit rede vertriben die stunde
30 gein manegem sîezem munde.

dâ *om.* *G (*ohne* Z)

ob ([D*]: Ob der V) dâ *T (L)
dô was dâ ([*]: do V) w. *T

doch *om.* *G (*ohne* Z) *T
er enmüese (Er in müze U [*]: Er müste V) st. *T
iuwer t. wâren ([*]: Nuwer tenze waz V) dâ *T

nû danken (danchet I danckem L dankent [*]: ez V) dem w., *G *T
sî *om.* *T (*nur* U)

gienc (Giengen Z) vûr in ze tanze (in tantzen L) dar (gar G). *G (*ohne* Fr18) (*T)
w. (*om.* L) der t. *G *T

riuwe wâren si (warn I sý komen L) *G (*ohne* ZFr18)
ou. moht (môhte V) man *G (*T)
ie ([*]: Je V) *om.* *T L Fr18

Die (Den V) s. arm und (den V) vr. r. *T
v. ir ([*]: die V) st. *G (*ohne* L) *T

*D: D Z Fr1 *m: m *G: G I L Z Fr18 (639.1–24 und 30) *T: U V

1 Initiale D Z Fr1 m G I L Z Fr18 U V 4 Majuskel D 13 Versal Fr1 · Majuskel D 15 Initiale I 25 Majuskel D

1 denne gar] gar Z [*]: Gar I 2 habent] haben Z 6 der] ir *m 8 seitspil] seiten spil Z 10 müesten] musten Z 11 niuwer] iuwer *m 13 dankt es] danken Z 16 tanzen] zv tantze Z 17 ir] der Z 19 die ritter underz (ander m) vrowen her *m 20 si] *om.* *m 21 muoste] moht Z (*m) 26 Daz erbot dienst nach minne Z · nâch] durch *m 29 die] ir Z *m

640 **G**awan unt Sangive
 unt diu künegîn Arnive
 sâzen stille bî des tanzes schar.
 diu herzoginne wol gevar
 5 her umbe zuo Gawane sitzen gienc;
 ir hant er in die sîne enpfieci,
 si sprâchen sus und sô.
 ir komens was er zuo zim vrô.
 sîn riwe smal unt sîn vreude breit
 10 wart dô, sus swant im al sîn leit.
 was ir vreude ame tanze grôz,
 Gawan noch minre hie verdrôz.
 Diu künegîn Arnive sprach:
 »hêrre, nû prûevet iwer gemach.
 15 ir solt an disen stunden
 ruowen. ziwarn wunden
 hât sich diu herzogîn bewegen,
 daz si iwer wil mit decke pflegen
 noch hînte geselleclîche;
 20 diu ist helfe unt râtes rîche.«
 Gawan sprach: »des vrâget sie.«
 »in iwer bêder gebot ich hie
 gar bin«, sus sprach diu herzogîn.
 »er sol in mîner pflege sîn.
 25 Lât diz volc slâfen varn.
 ich sol in hînte sô bewarn,
 daz sîn nie vriwendinne baz gepflac.
 Floranden von Itolac
 unt den herzogen von Gowerzin
 30 lât in der rîter pflege sîn.«

G. und Seyve *T

sitzen *om.* *G (*ohne* Z)
 s. vienc. *G (*nur* GI) *T

was er zuo im (zâ im was er I [L]) vrô. *G was er zuo in vrô. *T (*nur* U)
 sm., sîn *G (V) val, sîn *T
 ↓*G *T · al *om.* *T Fr18
 vrôude an ([*]: amme V) t. ↓*G (*ohne* Z) (*T)

»h. mîn, pr. *G (*ohne* Z)
 soldet *G (*ohne* LFr18)

mit decke wil *G (*ohne* ZFr18) dicke (mit decce V) wolle *T

vr. sie, *G
 ze iuwer *G »zuo iuwer *T
 bin (*om.* I).« dô sp. diu h.: *G (V) · bin«, sp. diu h. *T

vrouwe, ich wil in sô (selber [*]: noch hint V) bewaren, *G (*T)
 vriundîn nie *G (*ohne* L) *T

*D: D Z Fr1 *m: m *G: G I L Z Fr18 *T: U V

1 Initiale D Z Fr1 G L Fr18 7 Initiale I U V 13 Versal Fr1 · Majuskel D 17 Initiale I 25 Majuskel D

1 Sangive] Seyve Z 8 zuo zim] zv im Z *om.* *m 9 sîn riuwe smal, sîn vrôude breit *m · unt] *om.* Z 10 sus swant im] sus verswant im (sus swant I verswant L svs verswant Fr18 sus verswant [*]: im V) *G *T · al] *om.* *m 11 sus was ir tanzens also groz I 12 noch minre hie] hie nach minner Z 15 solt] soldet Z (Fr1) 16 ziwarn] ewern Z 17 bewegen] erwegen *m 20 diu] daz *m 22 in] Zv Z · ich] *om.* *m 23 bin ich«, sprach diu herzogîn. *m · sus] so Z 26 Frowe ich wil in so bewarn Z · sô] also Fr1 wol *m 27 nie vriwendinne] frevndin nie Z

641	Dar nâch schiere ein ende nam der tanz. juncvrouwen mit varwen glanz sâzen dort und hie, die rîter sâzen zwischen sie.	↓*G *T
5	des vreude sich an sorgen rach, swer dâ nâch werder minne sprach, ob er vant sîeziu gegenwort. von dem wirtē wart gehôrt, man soltz trinken vûr in tragen.	man solde tr. *G (ohne Z) (*T) · vûr si tr. *T
10	daz mohten werber klagen. der wirt warp mit den gesten, in kunde ouch minne lesten. ir sitzen dûht in gar ze lanc, sîn herze ouch werdiu minne twanc.	↓*G *T
15	Daz trinken gab in urloup. manegen kerzînen schoup truogen knappen vor den rîtern dan. dô bevalch mîn hêr Gawan dise zwêne geste in allen;	kerzen *T (nur U) I Versfolge 641.20–19 *T · in allen. *T
20	daz muose in wol gevallen. Lischoys unt Florant vuoren slâfen al zehant. diu herzoginne was sô bedâht, diu sprach, si gunde in guoter naht.	– daz m. (m ⁵ sten V) wol g. – *T sl. sân (om. I L) z. *G
25	Dô vuor ouch al der vrouwen schar, dâ si gemaches nâmen war. ir nîgens si begunden mit zuht, die si wol kunden. Sangive und Itonje	si jach, *G si sp., *T (L Z Fr18)
30	vuoren dan, als tet ouch Cundrie.	mit zûhten, *G *T (nur U) · wol om. *G (ohne Z) Seyve *T Z ouch om. *G (nur GI)

*D: D Z Fr1 *m: m *G: G I L Z Fr18 (641.1–4 und 10–30) *T: U V

1 Initiale D Z Fr1 G I Fr18 U V 15 Initiale I · Majuskel D 23 Initiale U 25 Versal Fr1 · Majuskel D 27 Initiale I

1 schiere ein ende nam der] nam ein ende der *m schier nam ende (nam shier ende I) der *G schiere ende nam der (schiere rvmde men den V) *T (Fr18) · ein] om. Z 2 juncvrouwen mit varwe glanz, *m 3 sâzen] die sâzen *m (V) 5 vreude] frewte Z 10 daz (Da Z) mohten minnære wol klagen (claren Z) *G · daz mohten (mochte U [mohten*]: mōhten V) die werbære wol klagen *T 12 in] Jch Z Fr18 15 trinken] trinch D 16 von chleinen chercen manegen scōp Fr1 17 truogen knappen] truoc man *m · dan] dar Z da: Fr18 22 al] sa Z 23 was] wart *m · sô] om. Z 24 diu] Sie Z (*m) · guoter] wol g⁵ter Fr1 28 zuht] zvhten Z 29 Sangive] Seyve Z

642 Bene und Arnive dô

schuofen, daz ez stuont alsô,
dâ von der wirt gemach erleit.
diu herzogîn daz niht vermeit,

5 dâne wære ir helfe nâhe bî.

Gawanen vuorten dise drî
mit in dan durch sîn gemach.
In einer kemenâten er ersach
zwei bette sunder ligen.

10 nû wirt iu gar von mir verswigen,
wie diu gehêrt wæren;
ez nâhet andern mæren.

Arnive zer herzoginne sprach:
»nû sult ir schaffen guot gemach

15 disem rîter, den ir brâhtet her.

ob der helfe an iu ger,
iwerer helfe habt ir êre.

ine sage iu nû niht mære,
Wan daz sîne wunden

20 mit kunst sô sint gebunden,
er mōhte nû wol wâpen tragen;
doch sult ir sînen kumber klagen,
ob ir im senftet, daz ist guot.

lêret ir in hôhen muot,

25 des muge wir alle geniezen;

nû lâts iuch niht verdriezen.«

Diu kûnegîn Arnive gienc,

dô si ze hove urloup enpfienç;

Bene ein lieht vor ir truoc dan.

30 die tür beslôz hêr Gawan.

Gawan vuorte (vûrt in *U*) d. drî **G* (ohne *LZ*) (*U*)

mit im dan **G* (nur *IFr18*)

er sach (gesach *L*) **G* **T*

vier b. **G* (ohne *Z*)

iuch (och *L* [*Fr18*]) **G*

nâhet (nahent *I*) nû a. **G* **T*

nû *om.* **T* *L*

mit k. dô (so *V*) s. verbunden, **T*

ir in ([*]: im *V*) s., **G* (ohne *I*) **T*

lêret ir (lêret **T* [nur *U*]) in (*om. Fr18*) nû h. (horten *U*) m., **G* (**T*)

vor in truoc (tröch(*G*) **G* (ohne *Z*) truoc vor ir (in *I* *Fr18*) **T* (*I* *L* *Fr18*)

b. mîn hêr **G*

**D*: *D* *Z* *Fr1* **m*: *m* **G*: *G* *I* *L* *Z* *Fr18* (642.1–14 und 21–30) **T*: *U* *V*

1 Initiale *D* *Z* *Fr1* *L* *Fr18* 8 Majuskel *D* 13 Initiale *U* *V* 19 Majuskel *D* 21 Initiale *I* 27 Majuskel *D*

2 daz] da *Z* · stuont] stüende **m* 5 dâne wære] Da enweren *Z* 8 ersach] sach *Z* **m* 10 iu] ouch **m* 12 nâhet] nahet nu *Z* 16 ob der an iu helfe ger. **m* · iu] evch *Z* (*Fr1*) 20 sô sint] sint sô **m* 21 mōhte] mohte *D* (*Z*) 23 im] im in **m* 24 lêret] gelêret **m* · in] in nu *Z* 25 alle] als **m* 26 lâts] lat *Z* 27 gienc] ouch gienc **m* 29 vor ir truoc] truoc vür in **m* 30 hêr] mîn her *Z*

643 **K**unnen si zwei nû minne steln,
 daz mag ich unsanfte heln.
 ich sage vil lîhte, daz dâ geschach,
 wan daz man dem unvuoge ie jach,
 5 der verholniu mære ie machte breit.
 Ez ist ouch noch den höfschen leit,
 ouch unsæliget er sich dâr mite.
 zuht sî des slôz ob minne site.
 Nû vuogete diu strenge minne
 10 unt diu clære herzoginne,
 daz Gawans vreude was verzert:
 er wære immer unerwert
 sunder âmîen.
 die philosophien
 15 unt alle, die ie gesâzen,
 dâ si starke liste mâzen,
 Kancor unt Thebit
 unt Trebuchet, der smit,
 der Frimutels swert ergruop,
 20 dâ von sich starkez wunder huop,
 Dar zuo al der arzâte kunst,
 ob si im trüegen guote gunst
 mit temperîe ûz wûrce kraft,
 âne wîplîch geselleschaft
 25 sô müeser sîne scherpfe nôt
 hân brâht unz an den sûren tôt.
 Ich wil iuz mære machen kurz:
 er vant die rehten hirzwurz,
 diu im half, daz er genas,
 30 sô daz im arges niht enwas;

l., waz dâ ↓*G (ohne L) l., waz *T

↓*G *T

ie om. *G *T

↓*G *T

z. ist ein (Zûht sý L [Fr18] Zvht sich Z) sl. ↓*G

daz G. sorge (frovde L [Fr18]) wart (was I) v.: *G (ohne Z)

unernert *G (ohne L) *T

Charncor unde Bebit *G

al om. *T (nur Q)

t. unde mit w. *G (ohne Z)

s. swære nôt *G (nur GI)

an sînen (den I sinen svren Z) tôt. *G

ers *T (nur Q)

a. niene (niht ein L) was; *G (*T) (nur Q)

*D: D Z Fr1 *m: m *G: G I L Z Fr18 (643.1–24 und 30) *T (Q): Q V

1 Initiale D Z Fr1 G L Fr18 Q V 6 Majuskel D 9 Initiale m I · Versal Fr1 · Majuskel D 21 Majuskel D 27 Majuskel D

1 Kunnen] Bvnnen D 3 Jch sag ev liht waz daz (daz da L) geschach Z (L) · daz] waz *m 4 wan daz man ungevüege ie jach, *m · wan daz man dem ie ungevüege (daz dem die vnfuge Z) jach, *G (nur GI) (V) · wan daz man dem ie unvuoge jach, *T 5 ie] om. Z Fr1 *m 6 ez ist noch den (om. L) hovescharn (:::schbæren Fr18) leit, *G (ohne Z) · ez ist noch den höveschsten (höveschen V) leit, *T · höfschen] hœhesten *m 8 Sloz op minne site G · sî des] sich Z ist daz *m · minne] mime Fr1 11 vreude] wer *m 12 unerwert] vnernert Z Fr1 (*m) 22 trüegen] trvgen Z (I) 26 den sûren] sinen svren Z sinen *m 27 iuz] daz *m 30 sô] om. Z I

644 Diu wûrte was bî dem blanken brûn.

muoterhalp der Bertun,

Gawan, fillu roy Lot,

süezer senfte vür sûre nôt

5 er mit werder helfe pflac

helfecliche unz an den tac.

Sîn helfe was doch sô gedigen,

deiz al daz volc was verswigen.

sît nam er mit vreuden war

10 al der rîter unt der vrouwen gar,

sô daz ir trûren vil nâch verdarp.

Nû hœret ouch, wie der knappe warp,

den Gawan hete gesant

hin ze Lœver in daz lant,

15 ze Bems bî der Korca.

der kûnec Artus was al dâ

unt des wîp, diu kûnegîn,

unt maneger vrouwen liehter schîn

unt der messenîe ein vluot.

20 nû hœret ouch, wie der knappe tuot:

Diz was eines morgens vruo,

sîner botscheffe greif er zuo.

diu kûnegîn zer kappeln was,

an ir venje si den salter las.

25 der knappe vür si kniete,

er bôt ir vreuden miete.

einen brief si nam ûz sîner hant,

dâr an si geschriben vant

schrift, die si bekante,

30 ê sînen hêrren nante

w. vröude pf. *G

was (wart G) alsô g., *G

daz al daz v. wart (was *T [L]) gar (om. I Z) v. *G (*T)

al (om. L) der vr. (ritter L) unde der r. schar (vrowen gar L), *G (nur GI)

ze Sabins bî der Chronica. *G · zuo Benis bî der Koicha. *T

und sîn ([*]: dez V) wîp, *T (L)

unde maniger liehten vr. ([*]: liechten vrowen V) sch. *G (*T)

unde ouch der *G · werden ([*]: werden V) massenîen ein vl. *T (L Z Fr18)

ir vrömede m. *G (nur GI)

si entpfienç ûz *T

ê si sîn herze (sý der knappe L si sîn herren Fr18) nande, *G · ê er s. h. n., *T (Z)

*D: D Fr1 (644.1–26) *m: m (mit 644.10¹ und 12¹) Fr69 (644.5–8 und 17–19) *G: G I L Z Fr18 *T: Q V

1 Initiale D G I L Z Fr18 7 Initiale Fr1 · Majuskel D 12 Majuskel D 21 Initiale I V · Majuskel D

1 blanken] blanch D 3 Gawan svn des kvnec Lôt Fr1 8 deiz al daz] daz allem *m 10 der ritter und der vrowen (frowen dar vnd m) gar. *m · nach 644.10: sô (Su m) süezeclich er mit in (ým m) warp, *m 11 daz gar ir trûren dô verdarp. *m 12 Nû lâzen wir diz mære hie ([*]: Nv hœrent ôch wie der knappe warp V) *m (V) · nach 644.12: und kêren wider, dâ ich ez lie, *m 13 ich mein, dô Gawan hete gesant ([*]: Den gawan hette gesant V) *m (V) 14 den boten ([*]: Hin V) zuo Lover (louor m [*]: louer V) in daz lant. *m (V) 15 Versfolge 644.16–15 *m · zuo Bems bî der Korca *m 16 vernemet, waz er wûrbe dâ ([*]: Der kvnig artus waz alda V). *m (V) 17 was Artus und diu kûnigîn *m 18 und maniger liehter vrouwen (om. m) schîn, *m 19 unt der] der werden (werde m) *m 20 ouch] om. Fr1 *m L 23 dô er zuor kûnigîn komen was ([D*]: Do er zer kvniginne komen waz V), *m (V) 24 in der kappel si ir salter las. *m 25 der knappe vür si kniete *m 26 er] und *m 27 einen brief gap er ir (om. m) in die ([*]: gap er ir in die V) hant, *m (V) 29 schrift] geschrift *m V

645 **D**er knappe, den si knien dâ sach.
 diu künegîn zem brieve sprach:
 »Ôwol der hant, diu dich schreip!
 âne sorge ich nie beleip
 5 sît des tages, daz ich sach
 die hant, von der diu schrift geschach.«
 si weinde sêre und was doch vrô.
 hin zem knappen sprach si dô:
 »Dû bist Gawans kneht.«
 10 »jâ, vrouwe, der enbiutet iu sîn reht,
 dienstliche triwe ân allen wanc
 unt dâ bî sîne vreude kranc,
 ir enwellet im vreude machen hôch.
 sô kumberlich ez sich gezôch
 15 nie umb al sîn êre.
 Vrouwe, er enbiut iu mêre,
 daz er mit werden vreuden lebe,
 unt vreischet iwer trôstes gebe.
 ir mugt wol an dem brieve sehen
 20 mêre, denn ichs iu kunne jehen.«
 Si sprach: »ich hân vür wâr erkant,
 durch waz dû zuo mir bist gesant.
 ich tuon im werdiu dienst dar^K
 mit wünneclicher vrouwen schar,
 25 die vür wâr bî mîner zît
 an prîse vor ûz hânt den strît.
 âne Parzivals wîp
 unt âne Orgelusen lîp
 sône erkenne ich ûf der erde
 30 bî toufe keine sô werde.

dâ (om. Fr18) knien (kniende I vor ir knien L) *G *T

»wol der *G (ohne Z) *T

vr., er enbiut *G (ohne Z) (*T)

vr. (Gefraishet I [*]: Vnd freischet V) er (ir Q) iuwers tr. g. *G *T

ich k. *G (ohne Z) ichs (ich [*]: vch V) künne *T

bist zuo mir *T (L)

werden *G *T

mit werdeclicher (wertlicher I) vr. sch., *G (ohne LZ)

h. vor ûz den besten st. *G (nur GI)

sô enkenne ich *T (nur Q)

bî t. deheinen sô werden. *T (nur Q)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr18 (645.1–4) *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z Fr18 3 Majuskel D 9 Majuskel D 13 Initiale I 16 Majuskel D 21 Initiale V · Majuskel D

1 knien dâ] dâ knien *m 5 sît des tages, daz ich in sach ([*]: in sach V), *m (V) 6 von des hant disiu ([*]: Von dez hant dise V) schrift geschach.« *m (V) 7 sêre] om. *m 18 iwer] er iuwers *m 20 mê, dan ich iu kan verjehen.« *m 23 werdiu] werden *m 24 wünneclicher] minneclicher *m 26 vor ûz an prîse hânt den (den pris vnd m) strît. *m

646 **D**az Gawan von Artuse reit,
 sît hât sorge und leit
 mit krache ûf mich geleit ir vlîz.
 mir sagete Meljanz von Liz,
 5 er sâhe in sît ze Parbigœl.
 owî«, sprach si, »Plimizœl,
 daz dich mîn ouge ie gesach!
 waz mir doch leides dâ geschach!
 Cunneware de Lalant
 10 wart mir nimmer mêr bekant,
 mîn süeziu, werdiu gespil.
 tavelrunde wart dâ vil
 mit rede ir reht gebrochen.
 vünftehalp jâr unt sehs wochen
 15 ist, daz der werde Parzival
 von dem Plimizœl nâch dem Grâl
 reit. dô kêrt ouch Gawan
 gein Ascalun, der werde man.
 Jeschute und Eckuba
 20 schieden sich von mir al dâ.
 grôz jâmer nâch der werden diet
 mich sît von stâten vreuden schiet.«
 diu künegîn trûrens vil verjach.
 hin zem knappen si dô sprach:
 25 »Nû volge mîner lêre:
 verholne von mir kêre,
 unze sich erhebe hôch der tac,
 daz daz volc ze hove wesen mac,
 rîter, sarjande,
 30 diu grôze mahinande.

mit kraft ûf *G *T

waz mir l. d. ie (mir do leides [*]: bi dir V) schach! *T

werdiu, süeziu *T

sît om. *G (ohne Z)

si doch sp.: *T (nur Q)

dâ (So L) daz v. *G (*T) (nur Q)

r. unde sarjande *G (nur G) (*T) (nur Q)

unde diu guote (die gûten I diu grôze *T) m. *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (646.12–15 und 26–28) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z 21 Initiale I 25 Majuskel D

1 Daz] +az D sît *m 2 sît] sô *m 3 krache] kraft ([r*]: craft m) *m · vlîz] prîs *m 8 waz leides mir bî dir geschach! *m 10 mêt] sît ([*]: sît V) *m (V) 12 tavelrunde] der tavelrunder ([*auelrvnder]: der taelrvnder V) *m (V) 20 schieden sich ouch von mir dâ. *m 27 erhebe hôch] hôch erhebe (hebe Fr69) *m 29 ritter und sarjant, *m 30 diu grôze] die grôzen *m

647 **Û**f den hof dû balde drabe.
 enruoche, ob dîn runzît iemen habe;
 dâ von soltû balde gên,
 al dâ die werden rîter stên.
 5 die vrâgent dich âventiure;
 als dû gâhest ûz eime viure,
 gebâre mit rede unt ouch mit siten.
 von in vil kûme wirt gebiten,
 waz dû mære bringest.
 10 waz wirret, ob dû dich dringest
 durchz volc unz an den rehten wirt,
 der gein dir grûezen niht verbirt?
 Disen brief gib im in die hant,
 dâr an er schiere hât erkant
 15 dîniu mære unt dînes hêrren ger;
 des ist er mit der volge wer.
 Noch mêr wil ich lêren dich:
 offênliche soltû sprechen mich,
 dâ ich unt ander vrouwen
 20 dich hoeren und schouwen.
 dâ wirbe umb uns, als dû wol kanst,
 ob dû dîme hêrren guotes ganst,
 Unt sage mir: wâ ist Gawan?
 der knappe sprach: »daz wirt verlân;
 25 ich sage iu niht, wâ mîn hêrre sî.
 welt ir, er belîbet vreuden bî.«
 Der knappe was ir râtes vrô.
 von der kûneginne er dô
 schiet, als ir wol habt vernomen,
 30 unt kom ouch, als er solde komen.

r. niemen h.; ↓*G (*T) (nur Q)

al om. *G

die vr. nâch (die Q) â.; *T (ohne V)

mit r. (reden *T I) unt mit *G (ohne Z) (*T) (nur Q) (I)

w. erbiten, *G *T

rehten om. *G (ohne Z)

den br. (Disen brief den Z) *G

dînes herzen ger; *G

mêre wil ich noch (om. I) l. d.: *G

s. besprechen (gesprechen V) m., *T

h. wol guotes *G (nur GI)

sô (om. I) sag mir (om. L): *G (ohne Z)

»vrouwe, diz mære (om. Z) w. (wir I) v.; *G

ich sag n., wâ mîn h. ([*]: Jch ensage úch niht wa er V) sî. *T

kn. (chanappe G) wart ir (om. L dez V) *G (*T)

er om. *G (nur I)

sch. er, als *G (nur I)

ouch om. *G (nur GI)

*D: D *m: m *G: G (ohne 647.29) I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z 13 Initiale I · Majuskel D 17 Majuskel D 23 Majuskel D 27 Initiale m V · Majuskel D

2 [er]: en rûch wer dîn runzin habe I · iemen] niemen *m 4 al] om. *m 7 ouch mit] mit *m 8 gebiten] erbiten *m 10 waz irret (wirret V), ob dû dringest *m (V) 11 rehten] om. *m 13 den brief (pris m), den ([d*]: den V) gip im in die hant, *m (V) 15 hêrren] herzen *m 25 mîn hêrre] er (ich m) *m L 27 ir] des *m

648 **Reht** umbe den mitten morgen
 offentliche unt unverborgen
 ûf den hof der knappe reit.
 die höfschen prüeveten sîniu kleit
 5 wol nâch knappeclîchen siten.
 ze bēden sîten was versniten
 daz ors mit sporn sêre.
 nâch der kûeginne lêre
 er balde von dem orse spranc.
 10 umb in huop sich grôz gedranc.
 kappe, swert unt sporn
 untz ors, würden diu verlorn,
 dâ kêrt er sich wēnec an.
 der knappe huop sich balde dan,
 15 dâ die werden rîter stuonden,
 die vrâgen in begunden
 von âventiure mære.
 Si jehent, daz reht dâ wære,
 ze hove az weder wîp noch man,
 20 ê der hof sîn reht gewan,
 Âventiure sô werdeclich,
 diu âventiure wære gelîch.
 Der knappe sprach: »ine sag iu niht.
 mîn unmuoze mir des giht.
 25 daz sult ir mir durch zuht vertragen
 unt ruochet mir vome kûnege sagen;
 den het ich gern gesprochen ê.
 mir tuot mîn unmuoze wê.
 ir vreischet wol, waz ich mære sage.
 30 got lêre iuch helfe unt kumbers klage.«

der kn. ûf den hof r. *G (*T)

sporne *T

balde er ↓*G (*T)

in wart dâ (om. I) gr. *G *T

sîn sw., k. unde (vnde de G) sp. *G (*T)

unde daz ors (daz ors I Vnd rvnzit L), werdent ([*]: wurden V) diu v., *G (*T)

die (vnde I Sý V) jâhen, *G (nur GI) (V)

↓*G *T

enbize, unz (E daz G [L Z]) der (dir G) *G

und geruochet mir *T (nur Q) (Z)

den wolde ich (om. G) gerne sprechen (gesprechen I V besprechen *T [nur Q]) ê. *G (*T)

ir vr. schiere (schrie Q), waz ich ([*]: mere sage V) s. *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (648,21–24) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z 17 Initiale I 18 Majuskel D 21 Majuskel D 23 Majuskel D

1 Reht] ÷eht D 3 ûf den hof er balde reit. *m 9 Von dem rvnzite er spranch L 13 sich] sich vil *m 15 dâ die werden ritter stuonden *m 16 die] und *m 18 jehent] jâhen *m 19 daz zuo hove ðezze† wîp und man, *m · ze hove (zehove da G) weder wîp noch man *G (nur GI) · dâ zuo hove enezze (ez eneze V) wîp noch man, *T 20 ê] ê ([*]: E V) daz *m (V)

649 **D**iu botschaft den knappen twanc,
 daz ern ruochte, wer in dranc,
 unz in der künec selbe sach,
 der sîn grüezen gein im sprach.
 5 Der knappe gab im einen brief,
 der Artuse in sîn herze rief,
 dô er von im wart gelesen,
 dô muoser bî beiden wesen:
 daz eine was vreude untz ander klage.
 10 Er sprach: »wol disem süezem tage,
 bî des liehte ich hân vernomen:
 mir sint diu wâren mære komen
 umbe mîner werden swester sun.
 kan ich manlîch dienst tuon
 15 durch sippe unt durch geselleschaft,
 ob triwe an mir gewan ie kraft,
 sô leist ich, daz mir Gawan
 hât enboten, ob ich kan.«
 Hin zem knappen sprach er dô:
 20 »nû sage mir, ist Gawan vrô?«
 »jâ, hêrre, ob ir wellet,
 zer vreude er sich gesellet«,
 sus sprach der knappe wîse.
 »er schiede gar von prîse,
 25 ob ir in liezet under wegen.
 wer solt ouch dâ bî vreuden pflegen?
 iwer trôst im zûcket vreude enbor,
 unz ûzerhalp der riwe tor
 von sîme herzen kumber jagt,
 30 daz ir an im iht sît verzagt.

unze in der wirt *G · s. ersach, *G (ohne I) *T (nur Q)
 der sînen gruoze g. *G (*T) · im ouch sp. *T (nur Q)
 in die hant gab er im e. br., *G

 im was g., *G *T
 bî den b. *G (ohne Z) *T
 vrôude, daz a. (ander was I [V]) *G (*T)

 hân v., *T
 mir sîn diu *T (nur Q)
 mînen *G (nur G) *T
 manlîchen ([*]: im manlichen V) *G (*T)

 gewan ie an mir (an mir ie L Z) *G

 »sag an, *G

 ze vrôuden ([Zr]: Ze frôiden V) *G (V)
 sus om. *G *T
 sch. ouch gar *G *T

 ûz (Von Z) sînem h. sorge jaget, *G
 an im n. ([*iht]: niht V) sît *G (V) von im n. sît *T

*D: D *m: m Fr69 (649.5–7) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z V 5 Initiale I · Majuskel D 10 Majuskel D 19 Initiale I · Majuskel D

1 twanc] dranc *m 2 dranc] twanc *m 8 bî] bî in *m 9 daz ein was vrôude, daz ander klage. *m 10 süezem] om. *m 11 bî des lieht ich hân vernomen *m 12 liebiu mære, diu mir sint komen *m · Mir sint [*]: liebe mere komen V 13 mîner] mînen *m 14 manlîch dienst] im manlîch dienst (dienste m) *m

650 Mîn herze enbôt sîn dienst dâ her
 der kûeginne. ouch ist sîn ger,
 daz al der tavelrunde schar
 sînes dienstes nemen war,
 5 daz si an triwe denken
 unt im vreude niht verkrenken,
 sô daz si iu kômen râten.«
 al die werden des dâ bâten.
 Artus sprach: »trût geselle mîn,
 10 trac disen brief der kûegin,
 daz si dran lesen und sagen,
 wes wir uns vreuwen unt waz wir klagen,
 Daz der kûnec Gramoflanz
 hôchvart mit lôsheite ganz
 15 gein mîme kûnne bieten kan.
 er wænet, mîn neve Gawan
 sî Cidegast, den er sluoc,
 dâ von er kumbers hât genuoc.
 ich sol im kumber mêren
 20 unt niwen site lêren.«
 Der knappe kom gegangen,
 dâ er wart wol enpfângen.
 er gap der kûeginne den brief,
 des manec ouge über lief,
 25 dô ir sîezer munt gelas,
 al daz dran geschriben was,
 Gawans klage und werben.
 dône liez ouch niht verderben
 der knappe zal den vrouwen warp,
 30 dâr an sîn kunst niht verdarp.

Sîn h. enbiut *G mîn ([Ein]: Mîn V) hêrre enbiut *T (I) · dâ om. *G *T

neme *T (nur Q) Z
 ↓*G *T

si k. (ir kômen kvnnen L [*]: sý vch kvnnen V) *G (ohne Z) *T
 des ([*]: des da Z) b. *G in des b. *T (I)
 der kûnic sp.: »g. mîn, *G (*T)
 der kûegin. *G
 bit si den l. *G

mit h. lôsheit g. *G *T

von dem er *G

der kûegin er gap (gab er L) den (der Z) br., *G (*T)

G. klagen (klage *T) unde sîn w. *G (*T)

der kn. zen vr. allen w., *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (650.30) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z Q V 7 Initiale I 13 Majuskel D 17 Initiale I 21 Majuskel D

1 herze] hêrre *m 4 dienstes] diens D · nemen] neme *m 5 daz si ir (om. L) triuwe an im gedenken *G · daz si (om. Q) ir triuwen an ([*]: an ir trwve V) gedenken *T 7 kômen] chômn D
 kunnen *m 11 dran] dâ *m 25 dô ir sîezer munt gelas *m 26 alsô, daz dâr an geschriben was, *m 27 Gawans klage ([clag*]: clage m) und sîn werben. *m

651 **G**awans m̃ac, der r̃iche
 Artus, warp herzenl̃iche
 zer messeñie dise vart.
 vor s̃umen het ouch sich bewart
 5 Gynover, diu kurteise,
 warp zen vrouwen dise stolzen reise.
 Keie sprach in s̃ime zorn:
 »wart aber ie s̃o werder man geborn,
 get̃orste ich des gelouben h̃an,
 10 s̃o von Norw̃æge Gawan.
 ziu dar ñâher, holt in d̃a,
 s̃o ist er l̃ihte andersw̃a!
 wil er wenken als ein eichorn,
 ir mugt in schiere h̃an verlorn.«
 15 Der knappe sprach zer k̃uneg̃in:
 »vrouwe, gein dem h̃erren m̃in
 muoz ich balde k̃eren.
 werbet s̃in dinc ñâch iweren êren.«
 Zeinem ir kamer̃ære si sprach:
 20 »schaffe disem knappen guot gemach.
 s̃in ors solt d̃u schouwen.
 s̃i daz mit sporn verhouwen,
 gib imz beste, daz hie veile s̃i.
 won im ander kumber b̃i,
 25 ez s̃i pfantl̃ose oder kleit,
 des sol er alles s̃in bereit.«
 Si sprach: »ñu sage Gawan,
 im s̃i m̃in dienst undert̃an.
 urloup ich dir zem k̃unege nim.
 30 d̃ime h̃erren sag ouch dienst von im.«

A., w. höfſchliche *G (ohne Z)

ou. was vor s̃umen (was versumen I [Z]) gar b. *G

d. r. *G (ohne Z) die st. r. *T (nur Q) L

Key sp. durch s̃inen ([*]: in sinem V) z.: *T

zeh̃u (z̃l̃ I z̃āhiu *T [L]) d̃a (nu Z) hin, ñu h. in d̃a, *G (*T L)

»schaffen (Schaffet L) *G (nur G) · guot om. *T (nur Q)

s̃in bereit. *G

geselle, s. G., *G

ich s̃i im an dienste u. *G

*D: D *m: m Fr69 (651.1–3 und 14–17) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z V 7 Initiale m 15 Majuskel D 17 Initiale I 19 Majuskel D 27 Majuskel D

6 warp] si warp *m · stolzen] om. *m 9 get̃orste] getorste D 21 ors] runz̃it *m 22 verhouwen] zerhouwen *m 23 hie veile] d̃a *m 24 im] im kein *m 29 urloup zem k̃unige ich dir nim. *m

652 Nû warp der kûnec sîne vart.
 des wart der tavelrunden art
 des tages al dâ volrecket.
 ez het in vreude erwecket,
 5 daz der werde Gawan
 dennoch sîn leben solte hân;
 des wâren si innen worden.
 der tavelrunden orden
 wart dâ begangen âne haz.
 10 der kûnec ob tavelrunden az
 unt die dâ sitzen solten,
 die prîs mit arbeit holten.
 al die tavelrundære
 genuzzen dirre mære.
 15 Nû lât den knappen wider komen,
 von dem diu botschaft sî vernomen.
 der huop sich dan ze rechter zît.
 der kûneginne kamerære im gît
 pfantlôse, ors unt ander kleit.
 20 der knappe dan mit vreuden reit,
 wander an Artuse erwarp,
 dâ von sînes hêrren sorge erstarp.
 Er kom wider in solhen tagen,
 des ich vûr wâr niht kan gesagen,
 25 ûf Schastel Marveile.
 Arnive wart diu geile,
 wand ir der portenære enbôt,
 der knappe wære mits orses nôt
 balde wider gestrichen.
 30 gein dem si kom geslichen,

Nû schuof ([*]: warp V) der *G (V)
 ↓*G *T
 t. dâ vol reichet (uolreichet G). *G t. dâ volrecket ([*]: volle gerecket V). *T (L Z)
 erweicht, *G (nur GI)

↓*G *T · saz ([*]: as V) *G (V)

dan an r. *G

wan er (erz G) dâ ([*]: an V) ze (om. V) *G (*T) · A. warp, *T (nur Q)
 dâ von s. herzen *G (ohne I) · s. starp ([trvr*]: trvren erstarb V). *T (I)

ze Tschastel M. *G

zuo dem *G

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z V 15 Initiale I · Majuskel D 23 Majuskel D

2 ouch (vnde auch I Ouch was Z ouch wart *T [L]) der tavelrunder (tauelunrunder G) art *G (*T L) 3 al] om. *m 10 ob tavelrunden] ob der tavelrunder (ob der der tafelrunder m ob [tauelun*]: taelunrunder G ob der Taelrunde I [V]) *m *G *T 13 tavelrundære] Tavelrvnderære D 28 der bote wær mit rosses nôt *m 30 si kom] kam si *m

653 **Al** dā der in verlāzen wart.
 si vrāgete in umbe sīne vart,
 war nāch er ūz wære geriten.
 der knappe sprach: »daz wirt vermiten,
 5 vrouwe, ine tars iu niht gesagen,
 ich muoz ez durch mīnen eit verdagen.
 ez wære ouch mīme hēren leit,
 brāche ich mit mæren mīnen eit;
 des diuhte ich iuch der tumbe.
 10 vrouwe, vrāget in selben drumbe.«
 Si spiltz mit vrāge an manegen ort.
 der knappe sprach êt disiu wort:
 »vrouwe, ir sūmet mich ân nôt;
 ich leiste, daz mir der eit gebôt.«
 15 Er gienc, dā er sīnen hēren vant.
 der Turkote Florant
 unt der herzogē von Gowerzin
 unt von Logroys diu herzogin
 saz dā mit grōzer vrouwen schar.
 20 der knappe gie ouch zuo zin dar.
 Ūf stuont mīn hēr Gawan.
 er nam den knappen sunder dan
 unt bat in willekomen sīn.
 er sprach: »sag an, geselle mīn,
 25 entweder vreude oder nôt
 oder swaz man mir von hove enbôt.
 vūnde dû den künec dā?«
 der knappe sprach: »hēre, jā.
 ich vant den künec unt des wīp
 30 und manegen werdeclichen līp.

Al dā er (*om. Q*) in v. (gelāzen **T [nur Q] [Z]*) wart **G (V) (*T Z)*
 unt vrāget **G (*T)*
 wær ūz **T (nur Q) (L)*

 ↓**G *T* · n. sagen, **T (nur Q) (L)*
 ez *om. *G (ohne L)*
 ouch (Daz *L*) wære mīnem ↓**G* ouch wær ez mīnem **T (I)*

 ich in der **G (ohne Z) *T*
 selbe **G selber *T Z*
Die Verse 653.11–14 fehlen ↓**G (ohne Z) · manege (manig V [Fr69]) *T (Fr69)*
 sp. ouch (*om. V*) d. **T*

 dā er Gawanen v. **G*

 von G., **G*
 unt *om. *G (ohne Z)*
 dā saz ([*]: sazen *V*) **G *T* · unde ander vr. sch. **G*
 zuo in dar. **G *T (nur Q)*
 mīn *om. *G *T*
 s. dan. **G *T*
 er hiez in (*om. Q*) **G *T*
 sp.: »nū sage (sage an *Z*), **G (*T)*

 unde sw. **G (nur GL) · man dir von *T (nur Q)*

 unde sīn wīp **G (*T)*
 unde dar zuo manigen werden līp. **G (*T)*

***D:** *D* ***m:** *mFr69 (653.9–12 und 23–25)* ***G:** *G (ohne 653.11–14) I (ohne 653.11–14) L (ohne 653.11–14) Z* ***T (Q):** *Q V*

1 *Initiale D G I L Z* **11** *Majuskel D* **15** *Majuskel D* **21** *Initiale V · Majuskel D* **25** *Initiale I*

5 ine tars iu] ich getars iu ([*]: engetar es iv *G* getar ev *I* entar evchz *Z*) **m (V) (*G)* ich endarfs iu **T (nur Q) · gesagen*] sagen **m* **6** ez] *om. *m* **7** *Versfolge 653.8–7 L · ouch*] *om. *m* **10** selben] selbe **m* **11** Sie spiltē mit frage an manigen ort *Z* **12** Der knappe sprach ot dise wort *Z · êt*] ouch (::: *Fr69*) **m* **13** Frowe ir sūmet mich ane not *Z* **14** Ich leist daz mir der eit gebot *Z* **17** und der herzogē von Gowerzin, **m* **18** unt] *om. *m* **19** sāzen dā mit starker schar. **m* **20** zin] in **m* **24** sag an] nū sage **m* **29** des wīp] ouch daz wīp **m*

654 Si enbietet iu dienst unt ir komen.
 iwer botschaft wart von in vernomen
 alsô werdecliche,
 daz arme und rîche
 5 sich vreuten, wand ich tet in kunt,
 daz ir noch wæret wol gesunt.
 Ich vant dâ hers ein wunder.
 ouch wart diu tavelrunder
 besetzt durch iwer botschaft.
 10 ob rîters prîs gewan ie kraft,
 ich meine an werdecheite,
 die lenge unt ouch die breite
 treit iwer prîs die krône
 ob anderen prîsen schône.«
 15 Er seit im ouch, wie daz geschach,
 daz er die kûeginne sprach,
 unt waz im diu mit triwen riet.
 er sagete im ouch von al der diet,
 von rîtern unt von vrouwen,
 20 daz er si möhte schouwen
 ze Joflanze vor der zît,
 ê würde sînes kampfes strîf.
 Gawans sorge gar verswant,^k
 niht wan vreude er ime herzen vant.
 25 — — —
 — — —
 al sîner sorge er gar vergaz;
 er gienc hin wider und saz
 unt was mit vreuden dâ ze hûs,
 30 unze daz der kûnec Artus

a. (Also gar G) w. (also werdechlichen I): *G (ohne LZ)
 der a. unde der r. (Daz armen vnde richen I) *G

ich sach dâ *G

an langer ([a]: langer G [*]: langer V) werdecheit, *G (ohne Z) *T
 ↓*G *T
 Die Verse 654.13–14 fehlen ↓*G *T

kûniginne sprach, *G (ohne L) (*T)

von den r. unde von den vr., *G (ohne L)
 er die ([s*]: s̥v V) m. *G *T (nur Q)

Gawan ûz sorgen in vröude trat; ↓*G
 den knappen erz verswigen bat. *G
 Die Verse 654.25–26 fehlen *G *T

er dâ (om. L Z V) v.; *G (*T)
 hin om. *T (nur Q)

*D: D (ohne 654.25–26) *m: m (ohne 654.25–26) *G: G (654.1–12, 15–24 und 27–30) I (654.1–12, 15–24 und 27–30) L (654.1–12, 15–24 und 27–30) Z *T (Q): Q (654.1–12, 15–24 und 27–30) V (654.1–12, 15–24 und 27–30)

1 Initiale D G L Z 7 Majuskel D 15 Majuskel D

1 Si] die *m 5 tet in] in tet (tot m) *m Z 12 die sint (sîn *T [nur Q]) iu alle (allev I) dâ bereit (Die [*]: sint vch alle do bereit V).« *G (ohne Z) (V) (*T [nur Q]) 13 Treit ewer pris die krone Z 14 Ob anderm prise schone Z 20 möhte] mohte D 21 vor] von D 23 statt 654.23–24: Gawans sorge gar verswant / Niht wan frevde er in dem herten vant / Gawanz sorge in frevde trat / Den knappen erz verswigen bat Z 25 Die Verse 654.25–26 fehlen *m 27 sorge] sorde D

655 mit her in sîne helfe reit.
 nû hoeret lieb und leit:
Gawan was zallen zîten vrô.
 eines morgens vuogtez sich alsô,
 5 daz ûf dem rîchem palas
 manec rîter und vrouwe was.
 in ein venster gein dem pflûm
 nam er im sunder einen rûm,
 dâ er unt Arnive saz,
 10 diu vremder mære niht vergaz.
 Gawan sprach zer kûnegîn:
 »owî, liebiu vrouwe mîn,
 wolt iuch des niht betrâgen,
 daz ich iuch müeste vrâgen
 15 von sus getânen mæren,
 diu mich verswîget wæren,
 wan daz ich von iwer helfe gebe
 alsus mit werden vreuden lebe.
 Getruoc mîn herze ie mannes sin,
 20 den het diu edele herzogîn
 mit ir gewalt beslozen.
 nû hân ich iwer genozzen,
 daz mir gesenftet ist diu nôt.
 minne und wunden wære ich tôt,
 25 wan daz iwer helfeclîcher trôst
 mich ûz banden hât erlöst.
 von iwerer schult hân ich den lîp.
 Nû sagt mir, sældehafter wîp,
 umbe wunder, daz hie was unt ist,
 30 durch waz sô strengeclîchen list

in dem v. (den fenstern *L*) **G* (*ohne Z*) in einem (Gegen ein *V*) v. **T*
 kôs er (Chos *G* Er kos *V*) im **G* **T*

diu süezer m. **G* (*ohne Z*)
 dô sp. er zer künigîn (hertzogin *L*): **G*

woldes iuch n. (Wold evch sin *Z*) b., **G* (**T*)

alsus getâner mære ([mere]: meren *V*), **G* (*ohne Z*) **T*
 ↓**G* **T*

als mit **T* (*nur Q*)

m. von sorgen hât e. **G*
 von iweren schulden hân **G* (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (655.18–20) **G*: *G I L Z* **T* (*Q*): *Q V*

3 Illustration mit Überschrift: Vie artus vnd ginofer mit grosser massenie Zû gawans kampf koment *m* · Initiale *D m G I L Z V* 19 Majuskel *D* 21 Initiale *I* 28 Majuskel *D*

4 alsô] sô **m* (*I L*) 7 ein] einem **m* 8 im sunder] besunder **m* 14 ich wolte iuch gerne vrâgen **m* 15 sus] sô **m* 16 daz ich (ez *I L*) verswigen wære (Die wenic verswigen weren *Z* [*D**]: Die ioch verswigen [wer*]: weren *V*), **G* **T*

656 der wîse Clinschor het erkorn.
 wan ir, ich hets den lîp verlorn.«
Diu herzenlîche wîse
 – mit sô wîplichem prîse
 5 kom jugent inz alter nie –
 sprach: »hêrre, sîniu wunder hie
 sîn dâ engein kleiniu wunderlîn,
 wider den starken wundern sîn,
 die er hât in manegen landen.
 10 swer uns des giht ze schanden,
 der wirbet niht wan sünde mite.
 hêrre, ich sage iu sînen site;
 der ist maneger diete worden sûr:
 sîn lant heizet Terre de Labur.
 15 von des nâchkomen er ist erborn,
 der ouch vil wonders het erkorn,
 von Napels Virgiljus.
 Clinschor, des neve, warb alsus,
 Caps was sîn houbtstat,
 20 er trat in prîse sô hôhen pfat,
 an prîse was er unbetrogen.
 von Clinschor, dem herzogen,
 sprâchen wîb und man,
 unz er schaden sus gewan:
 25 Sicilje het ein kûnec wert,
 der was geheizen Gibert.
 Iblis hiez sîn wîp.
 diu truoc den minneclîchsten lîp,
 der ie von brüste wart genomen.
 30 in der dienste was er komen,

dâr Clinsor het e. **G (nur GI)*

↓**G *T*

kom j. an daz **G (*T)* · a. nie –, **G*
 si sp.: »h., **G* sp.: »sich, h., **T (nur Q)*
 sint dâ **G *T*
 gein den ↓**G (*T)*

n. wan s. dâ m. **G (V)* n. dan s. dâ m. **T (Z)*
 iu *om. *G (nur G)*

de *om. *G *T*
 von des n. ist er (*om. Z*) geborn (erborn *G*), **G *T*

C. ist ein houbetstat, **G* · C. ist ([*]: waz *V*) sîn h., **T (L Z)*
 tr. an pr. **T (nur Q)*

sprach wîb und man, **T*
 sus schaden (den shaden sus *I*) **G (nur G)*

brüsten **T (nur Q) (L)*
 an der dienst ↓**G* in der dienst **T (Z)*

**D: D *m: m Fr69 (656.2–4) *G: G I L Z *T (Q): Q V*

3 *Initiale D G L Q V* **15** *Initiale I*

2 hets] het ([*]: hetes *Fr69* [hett*]: hette *V*) **m I Z (V)* **3** Diu bescheidenlîche (beshaidenlichen *I* hertzenlicher *Z*) wîse **G* · diu herzenlichen ([hers*]: hercenlichen *Q* [*]: herzecliche *V*) wîse **T* **7** sîn] sint **m* **8** Gein der starchen wunder shin *I* **11** wirbet] erwirbet **m V* **12** hêrre, ich sage iu sînen site, **m* **13** der maniger diet ist worden sûr: **m* **15** er ist erborn] ist er geborn **m* **20** Verse 656.20–21 *kontrahiert zu*: Er trat in pris was vnbetrogen (*krit. Text emendiert nach V^m*) *m* **21** daz er an prîse was unbetrogen ([*nbetrogen]: Daz er an prise waz vnbetrogen *V*). **m (V)* **30** Die het dinst von im genomen *L* · dienste] dienst **m*

657 unze sis mit minnen lônde;
 dâr umbe der kûnec in hônde.
Muoz ich iu sîne tougen sagen,
 des sol ich iuern urloup tragen.
 5 doch sint diu selben mære
 mir ze sagen ungebære,
 wâ mit er kom in zoubers site.
 zeime kappûne mit eime snite
 wart Clinschor gemachet.«
 10 des wart al dâ gelachet
 von Gawane sêre.
 si sagte im dennoch mêre:
 »ûf Kalot enbolot
 erwarb er der werlde spot;
 15 daz ist ein burc vest erkant.
 der kûnec bî sînem wîbe in vant;
 Clinschor slief an ir arme.
 lag er dâ iht warme,
 daz muoser sus verpfenden:
 20 er wart mit kûneges henden
 zwischen den beinen gemachet sleht.
 des dûhte den wirt, ez wære sîn reht.
 der besneit in an dem lîbe,
 daz er decheinem wîbe
 25 mac ze schimpfe niht gevrumen.
 des ist vil liute in kumber kumen.
 Ez ist niht daz lant ze Persia;
 ein stat heizet Persida,
 dâ êrste zouber wart erdâht.
 30 dâ vuor er hin unt hât dan brâht,

Sol ich iu sîniu t. (sine tûgent L sin tûgen V) s., *G (*T)
 des (so I) muoz ich *G *T

durch waz er *G *T

im (in L) vûrbaz m.: *G *T

des d. den kûnic, er hetes r. *G (nur GI)

n. (om. L) ein l. *G (ohne Z)

dâ allerêrste zoubers ([*]: alrerst zôber V) w. e. (gedaht I Z) *G (*T)
 hin om. ↓*T (nur Q) L

*D: D *m: m (ohne 657.10) *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale D G I L Z Q 23 Initiale I 27 Majuskel D

3 sîne tougen] sîn tugent *m 7 mit] von *m 22 ez wære sîn] er het es *m 27 ze] om. *m 30 Dar [f*]: fÿr er hin und hat braht V · dan] om. *m

658 daz er wol schaffet, swaz er wil,
mit listen zouberfichiu zil.
Durch die scham an sîme lîbe
wart er manne noch wîbe
5 guotes willen nimer mêr bereit,
ich meine, die tragent werdeheit.
swaz er der vreuden mac genemen,
des kan von Herzen in gezemen.
Ein künec, der hiez Irot,
10 der ervorht im die selben nôt,
von Rosche Sabbines.^K
der bôt im des sînes
ze gebene, swaz er wolde,
daz er vride haben solde.
15 Clinschor enpfienç von sîner hant
disen berc vest erkant
unt an der selben zîle
al umbe aht mîle.
Clinschor dô worhte ûf disen berc,
20 als ir wol seht, diz spæhe werc.
aller rîcheite sunder
sint hie ûffe starkiu wunder.
Wolte man der bûrge vâren,
spîse ze drîzec jâren
25 wære hie ûffe manecvalt.
er hât ouch aller der gewalt,
Mal unde bêâ schent,
die zwischen dem firmament
wonent unt der erden zil,
30 niht wan die got beschermen wil.

er nû sch., *G *T

sône wart *G (*T)

sw. er den vrouwen mac g., *G (ohne Z) · waz der (er V) den vr. mac g. (benemen V), *T

ein künec, h. (heizet G) Gyrot, *G · ein künec, der heizet ([*]: Do hiez ein k̄nig V) I., *T
der vorhte (worcht Q) im (in G om. L) *G (*T)

s. wîle *T (nur Q)

disem *T

sehet, daz sp. *G (ohne Z)

swer der burc wolde ([S*]: Wolte man der b̄rge V) v., *G (*T)

wert (Werc Q [We*]: Wer V) hie *G (nur G) *T

w. unde under der erde ([Won* *den]: Wonent vnd der erden V) zil, *G (ohne Z) (*T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale D G L Z V 9 Initiale m · Majuskel D 15 Initiale I 23 Majuskel D 27 Majuskel D

5 m̄r] s̄t ([*]: wart m) *m 7 der] den *m 9 Dô hiez ein k̄nec Girot, *m 19 Clinsor worht ûf disem (disen I) berc, *m (I) 20 diz] daz *m 22 starkiu] rîchiu *m 27 Mal] beide mal *m

659 Hêrre, sît iwer starkiu nô
ist worden wendec âne tôt,
sîn gâbe stêt in iwer hant.^K
dise burc unt diz gemezzen lant,
5 er enkêrt sich nimer mêr nû dran.
ir solt ouch vride von im hân,
des jach er offenbâre
– er ist mit rede der wâre –,
swer dise âventiure erlite,
10 daz dem sîn gâbe wonte mite.
Swaz er gesach der werden
ûf kristenlîcher erden,
ez wære magt, wîb oder man,
der ist iu hie vil undertân.
15 manec heiden unt heidenîn
muose ouch bî uns hie ûffe sîn.
Nû lât diz volc wider komen,
dâ nâch uns sorge sî vernomen.
ellende vrunt mirz herze kalt.
20 der die sterne hât gezalt,
der müeze iuch helfe lêren
unt uns gein vreuden kêren.
Ein muoter ir vruht gebirt,
diu vruht sîner muoter muoter wirt.
25 von dem wazzer kumt daz îs,
daz læt denne niht decheinen gewîs,
daz wazzer enkum ouch wider von im.
swenne ich gedanke an mich nim,
daz ich ûz vreuden bin erborn,
30 wirt vreude noch an mir erkorn.

i. scharpfu (scharhiv *G* scharfie *L*) nô **G* (**T*)
ist wendic (wenick *Q* [*]: verendet *V*) w. ân den tôt, **G* (**T*)
Mîn g. **G* (*nur GI*)
disiu b. **G* die b. **T* (*nur Q*)

r. der gewære (rede gevare *L*) –, **G* **T*

ist hie (ist ev hie nu *I* ist ūch *L*) **G* (*ohne Z*)

muosen (mûst *I* Musten ouch *Z*) hie û. bî uns ([*]: hie ōch bi vnz hvffe *V*) sîn. **G* (**T*)
lât (laze *I*) daz v. **G* **T*
uns s. ist (in sorge sî *Z*) v. **G* ist uns s. (uns sorge [*]: ist *V*) benomen. **T*
e. vriunt (frvmt *L*) mîn (mirz *Z* [*]: mirz *V*) h. k. **G* **T*

s. (zû siner *L* ir muter *Z*) muoter w. (mŭter [w*]: wirt *V*) **G* **T*

danne deheine wîs, **G* (*V*) d. n. keinen wîs, **T* (*nur Q*) (*L Z*)

m. genim, **G* (*nur G*) *V*
bin geborn, **G* **T*
w. imer vröude an **G* (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (659.4–7, 12–15 und 19–21) **G*: *G I L Z* **T* (*Q*): *Q V*

1 *Initiale D* **3** *Initiale G I L Z* **11** *Majuskel D* **17** *Majuskel D* **23** *Initiale I V · Majuskel D*

1 sît nû iuwer starkiu nô **m* **2** ist verendet âne tôt, **m* **6** ir] er *D* · von] vor **m* (*nur m*) **9** swer] wer hie ([*]: Swer hie *V*) **m* (*V*) **10** sîn] sô **m* **17** diz] daz **m* **26** decheinen gewîs] dekein wîs **m* **30** noch an] von **m*

660 dā gît ein vruht die andern vruht.
diz sult ir vüegen, habt ir zuht.
Ez ist lanc, daz mir vreude enpfiel.
von segel balde gêt der kiel;
5 der man ist sneller, der drüffe gêt.
ob ir diz bîspel verstêt,
iwer prîs wirt hôch unt snel.
ir mugt uns vreude machen hel,
daz wir vreude vüeren in manegiu lant,
10 dā nâch uns sorge wart erkant.
Etswenne ich vreuden pflac genuoc:
ich was ein wîp, diu krône truoc;
ouch truoc mîn tohter krône
vor ir landes vürsten schône.
15 wir heten bêde werdecheit.
hêrre, ich engeriet nie mannes leit;
beidiu wîb und man
kunde ich wol nâch ir rehte hân.
erkennen und schouwen
20 zeiner rehten volkes vrouwen
muose man mich, ruochts got,
wand ich nie manne missebôt.
Nû sol ein ieslîch sælec wîp,
ob si wil tragen werden lîp,
25 er bieten ez guoten liuten wol.
si kumt vil lîhte in kumbers dol,
daz ir ein swacher garzûn
enger vreude gæbe wîten rûn.
hêrre, ich hân lange hie gebiten.
30 nie geloufen noch geriten

daz s. *G (*T)
l, dô mir *T (nur Q)
von dem s. *G *T · gêt balde *G (ohne Z)

i. brîst ist ([*]: wurt V) h. *G (*T)

uns jâmer (iamert L) *G (ohne Z) · w. bekant. *T (I)
vr. gewan g.: *T (nur Q)

von ([V*]: Vor V) ir *G (nur GI)

hœren ([*]: erkennen V) unde sch. *G (ohne Z) (*T)

mich haben, ruoht es (rucht sin I rûchet ez L) *G (*T)

ez sol ein *G *T · ie. ([e*]: eigeslich I) sinnic wîp, *G (*T)
wil haben w. *G *T
ez om. *G *T

dâr ir *T (nur Q)

hie ([*]: hie V) om. *G (ohne Z) *T
niemen geloufen *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale D G L Z 11 Initiale I · Majuskel D 23 Majuskel D

9 wir] wir durch ([*]: durch V) *m (V) 21 muose] het *m 22 ich] ichs (ich z I) *m (I V) 28 enger] gegen *m 29 hie] om. *m 30 nie] niemen *m

661 kom her, der mich erkande,
 der mir sorge wande.«
Dô sprach mîn hêr Gawan:
 »vrouwe, muoz ich mîn leben hân,
 5 sô wirt noch vreude an iu vernomen.«
 des selben tages solt ouch komen
 mit her Artus der Bertun,
 der klagenden Arniven sun,
 durch sippe unt durch triwe.
 10 manege baniere niwe
 sach Gawan gein im trecken,
 mit rottez velt verdecken,
 von Logroys die strâzen her,
 mit manegem lieht gemâlem sper.
 15 Gawane tet ir komen wol.
 swer sammunge warten sol,
 den lêrt sûmen den gedanc:
 er vûrhtet, sîn helfe werde kranc.
 Artus Gawane den zwîvel brach.
 20 âvoy, wie man den komen sach!
 Gawan sich hal des tougen,
 daz sîniu liechten ougen
 weinen muosen lernen.
 zeiner zisternen
 25 wâren si beidiu dô enwiht,
 wan si habtens wazzers niht.
 Von der liebe was daz weinen,
 daz Artus kunde erscheinen.
 von kinde het er in erzogen.
 30 ir bêder triwe unerlogen

her kom, *G (*T)
 der (Vnd L [Z]) mînen kumber w.« *G · der mir sorgen w.« *T (nur Q)
 Dô sp. der werde G.: *G (*T)

 d. klage unde *G (ohne Z)

 mit rîtern (rotten Z) velt *G · bedecken, *T L Z

 mit manigem l. (om. l) gemâltem (gemalten L) sp. *G · mit m. liehtem, g. sp. *T (nur Q)

 der l. *T (nur Q) · sunder g.: *G (ohne Z)

 G. sîn zw. *T (nur Q)
 den dâ k. *T (nur Q)
 des (ez L) hal *T (nur Q) (L)

 wâren si b. *G *T (nur Q) · doch e., *G
 sine behielten (behalten I behabens L [Z]) des w. *G (V) si behalten des w. *T

*D: D *m: m (ohne 66.13–14, mit 66.28^L–28²) Fr69 (66.14–17, 23–25 und 28–29, mit 66.28^L–28²) *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale D m G I L Z V 19 Initiale I 27 Majuskel D

1 kam, der mich erkante *m 2 der] oder der *m 3 Dô] ÷o D 8 klagenden] klagende *m 11 trecken] strecken *m V 12 mit rottez velt verdecken. *m 13 Die Verse 66.13–14 fehlen *m (nur m) 14 :: Fr69 17 den] der *m (nur m) 18 werde kranc] werde chrach D wær ([w*]: werde V) crang *m (V) 20 âvoy] owê *m (L) 26 habtens] behabten *m 28 daz von Artus kunde erscheinen (er schinen m) *m · nach 66.28: triuwe, die an den (in Fr69) beiden was, / ganz und lûter alsam (dan m sam Fr69) ein glas. *m

662 stuont gein ein ander âne wanc,
 daz si nie valsche underswanc.
 Arnive wart des weinens innen.
 si sprach: »ir sult beginnen
 5 vreude mit vreuden schalle;
 hêrre, daz trœst uns alle.
 gein der riwe sult ir sîn ze wer.
 hie kumt der herzoginne her;
 daz trœstet iuch vûrbaz schiere.«
 10 Herberge, baniere
 sach Arnive und Gawan
 manige vûeren ûf den plân,
 bî den allen niht wan einen schilt.
 des wâpen wâren sus gezilt,
 15 daz in Arnive niht erkande:
 Isajesen si nande
 den marschalch Utepandragun.
 den vuort ein ander Bertun,
 mit den schoenen schenkeln Maurin,
 20 der marschalch der kûnegîn.
 Arnive wesse wênec des:
 Utepandragun und Isajes
 wâren bède erstorben.
 Maurin het erworben
 25 sînes vater ambet, daz was reht.
 gein dem urvar ûf den anger sleht
 reit diu grôze mahinante.
 der vrouwen sarjante
 herberge nâmen,
 30 die vrouwen wol gezâmen,

h., sô tr. ir u. a. *G *T

↓*G *T

wan ein sch. *G *T

wâren alle g., *T (nur Q)

daz in A. erkande. *G (*T)

Ysagesen si in nande *G (ohne Z) · Ysaiesen si in nante, *T

des, m. Utepandragun. *G (nur GZ)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale D G L Z V 10 Majuskel D 11 Initiale I

10 herberge, manige (herbergen mit manger I Mange L Herberge [mani*]: manige V) baniere *G (ohne Z) *T 14 sus] sô *m 15 daz in Arnive erkande. *m 16 si] si in *m 20 was] was ([*]: waz V) der *m (V) 25 was] om. *m 26 den] dem (dē L) *m (L) V 28 vrouwen] frōw D 29 herberge dô ([*]: do V) nâmen *m (V)

663 bî einem clârem, snellem bach,
 dâ man schiere ûf geslagen sach
Manec zelt wolgetân.
 dem künege sunder dort hin dan
 5 wart manec wîter rinc genomen
 unt rîteren, die dâ wâren komen.
 die heten âne vrâge
 ûf ir reise grôze slâge.
 Gawan bî Benen hin ab enbôt
 10 sîme wîrte Plippalinot,
 Kocken, ussiere,
 daz er die slûzze schiere,
 sô daz vor sîner übertart
 daz her des tages wære bewart.
 15 Vrou Bene ûz Gawans hende nam
 die êrsten gâbe ûz sîme rîchen krâm,
 Swalwen, diu noch zEngellant
 zeiner tiwern harpfen ist erkant.
 Bene vuor mit vreuden dan.
 20 dô hiez mîn hêr Gawan
 besliezen die ûzern porten.
 alt unt junge hôrten,
 wes er si zûhteclichen bat:
 »dâ derhalben an den stat
 25 sich leget ein alsô grôzez her,
 weder ûf lande noch in dem mer
 gesach ich rotte nie gevarn
 mit alsus krefteclîchen scharn.
 wellent si uns hie suochen mit ir kraft,
 30 helfet mir, ich gib in rîterschaft.«

Manic gezelt w. *G (*T)

von rîtern, *G (ohne Z) (*T)

k. unde urssiere (visiere G vssiren Q), *G (*T)
 er diu sl. (bereite L) *G
 sô daz dâ (om. L) von s. ü. *G

ûz sîner kr., *G

vrô B. v. *G (*T) · mit werden dan. *T (nur Q)

j. dâ h., *G (ohne Z) (*T)
 wes er si zûhticlich (zûhteklichen [*]: sv V) dô bat: *T
 »dô anderhalben ([*]: Er sprach ienhalb V) an den (daz I L) st. *G (*T)

daz (Weder Z) ûf dem l. *G (V) w. in dem l. *T · n. ûffem (uffen Q [*]: in dem V) mer *T

alsô ([al*]: alsuz V) *G *T
 hie ([*]: hie V) om. *G *T · mit hers ([*]: hers V) kr., *G *T

*D: D *m: m Fr69 (663.22–24 und 30) *G: G I L Z *T (Q): Q V

3 Initiale D G I L Z 9 Initiale m V 11 Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D 17 Majuskel D

2 dâ] daz *m · ûf] ûz *m 3 Manec] +anech D · zelt] gezelt *m 7 heten] hete D 8 ir] om. *m 10 ir vater Plippalinot, *m 11 Versfolge 663.12–11 *m 12 daz er beslûzze ([*]: beslûzze V) schier *m (V) 14 tages] tage D 15 hende] henden *m I 19 Bene] vrowe Bene *m 23 wes er si (om. Fr69) zûhteclichen bat. *m 24 er sprach: »jenhalb (ienhabe Fr69) an den stat *m 25 sich leget] leget sich *m 26 ûf] ûf dem *m 27 rotte nie] nie rote *m 28 alsus] alsô *m

664 Daz lobten si al gelîche.
 die herzoginne rîche
 si vrâgten, ob daz her wære ir.
 diu sprach: »ir sult gelouben mir,
 5 ich erkenne dâ weder schilt noch man.
 der mir ê schaden hât getân,
 der ist lîhte in mîn lant geriten
 unt hât vor Logroys gestriten.
 ich wæne, die vant er doch ze wer.
 10 si heten strît wol disem her
 an zingeln unt an barbigân.
 hât dâ rîterschaft getân
 der zornige kûnec Gramoflanz,
 sô suochter gelt vür sînen kranz;
 15 oder swer si sint, die muosen sper
 ûf geriht sehen durch tjoste ger.«
 Ir munt in louc dâ wênenec an.
 Artus schaden vil gewan,
 ê daz er kœme vür Logroys.
 20 des wart etslîch Bertenoys
 ze rehter tjost ab gevalt.
 Artuses her ouch wider galt
 market, den man in dâ bôt.
 si kômens ze bêder sît in nôt.
 25 Man sach die strîtmüeden komen,^K
 von den sô dicke ist vernomen,
 daz si ir kotzen gerne werten;
 si wâren gegen strîte die herten.
Beidenthalp ez mit schaden stêt.
 30 Garel unt Gaherjet

si alle glîche (s:::le)geliche(V). *T (L Z)

si sp.: *G (ohne L)

zingel *G (nur GI)

sint, si m. (sý mýsen L die muste Z) *G (ohne I) (V)

d. strîtes (tiost L [Z]) ger.« *G (ohne I)

ir m. dô l. in (lôg in do V) wênenec an. *T

her in (hin I Z [*]: ôch V) w. *G *T

kômen *G *T

die strîte müede k., *T (nur Q)

dâ von vil d. ist ([*]: Von den so dikke ist vil V) v., *G *T

*D: D *m: m Fr69 (664.1–2 und 5–8) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z 5 Initiale I 17 Majuskel D 25 Initiale I · Majuskel D 29 Initiale D

4 diu] si *m 5 weder] om. *m L 6 der mir ie (ê Fr69) hât schaden getân, *m 11 barbigân] Barbegan D 15 die] si *m 24 kômens] kômen *m 25 strîtmüeden] strîtmüede *m

665 unt der künec Meljanz von Parbigœl
 unt Jofreit fiz Idœl,
 die sint hin ûf gevangen,
 ê der bûhurt wære ergangen.
 5 Ouch viengen si von Logroys
 den herzogen Friam von Vermendoys
 unt den grâven Ritschart von Navers.
 der vertet niwan eines spers;
 gein swem ouch daz sîn hant gebôt,
 10 der viel vor im durch tjoste nôt.
 Artus mit sîn selbes hant
 vienc den degén wert erkant.
 Dâ wurden unverdrozzen
 die poinder sô geslozzen,
 15 des mœhte swenden sich der walt.
 manec tjoste ungezalt
 rêrten trunzûne.
 die werden Bertune
 wâren ouch manliche ze wer
 20 gein der herzoginne her.
 Artuses nâchhuote
 muose strîtes sîn ze muote.
 man hardierte si den tac,
 unze dâr diu vluot des hers lac.
 25 Ouch solte mîn hêr Gawan
 der herzogîn gekündet hân,
 daz ein sîn helfære
 in ir lande wære;
 sô wære des strîtes niht geschehen.
 30 dône wolt ers ir noch niemen jehen,

Unde roys (rins *G* kúnig *V*) Melianz de (von *V*) Barbigol **G* (**T*)

v. die (vie man der *L* viengen [*]: aber sý der *V*) von **G* (ohne *Z*) **T*

duc Firmam (Friam *Z*) **G* · de Frimidois **G* (ohne *Z*) (**T*)

↓**G* **T*

der vuorte ouch (om. *I*) n. **G* (ohne *Z*)

viel von im **T*

degen om. **G* (nur *GI*)

rêrt (Kert *L* [*Q*] [*ert]: do rert *V*) ir tr. **G* (ohne *Z*) (**T*)

w. dâ manlich **G* (**T*)

man parrierte (partierte *Q* [*]: parrierte *V*) si **G* (ohne *Z*) (**T*)

ê daz ([*]: E [*a*]: daz *V*) diu vl. (fluht *I* *Z* [*Q*]) des (om. *L*) h. gelac ([*]: gelag *V*) **G* **T*

↓**G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G* *I* *L* *Z* **T* (*Q*): *Q* *V*

1 Initiale *G* *L* *Z* 3 Initiale *Q* 5 Initiale *V* · Majuskel *D* 13 Initiale *I* · Majuskel *D* 25 Majuskel *D*

1 und Melianz von Barbigol **m* 4 bûhurt] strît **m* 5 dô viengen aber si die von Logrois, **m* 7 unde cuns (Rvns vnde *G*) Ritschart de Ninivers. **G* · und cuns ([*Vn**]: Vnde den graven *V*) Ritschart de Navers. **T* · von] de **m* 12 degén wert] werden degén **m* 14 geslozzen] beslozzen **m* *V* 15 mœhte] mohte *D* 17 dô rêrte †runzûne† **m* 30 dône wolders (wolt er irs *I*) niht verjehen (Do enwolt [e*]: ers ir noch nieman veriehen *V*), **G* (ohne *Z*) (**T*) · ir] irs **m*

666 **Ê** siz selbe sehen mohte.
 er warp, als ez im tohte,
 unt schuof ouch sîne reise
 gein Artuse dem Berteneise
 5 mit tiuren gezelten.
 niemen dâ moht engelten,
 ob er im was unerkant;
 des milten Gawans hant
 begunde in sô mit willen geben,
 10 als er niht langer wolde leben.
 Sarjande, rîter, vrouwen
 muosen enpfâhen unt schouwen
 sîne gâbe sô grôzliche,
 daz si sprâchen al gelîche,
 15 in wære diu wære hilfe komen.
 dô wart ouch vreude an in vernomen.
 Dô hiez gewinnen der degen wert
 starke soumære, schœniu vrouwen pfert
 unt harnasch al der rîterschaft.
 20 sarjande zîser grôze kraft^K
 al dâ bereit wâren.
 dô kunder sus gebâren:
 Dô nam mîn hêr Gawan
 vier werde rîter sunder dan,
 25 daz einer kamerære
 unt der ander schenke wære
 unt der dritte truhsæze
 unt daz der vierde niht vergæze,
 er enwære marschalc. sus warb er,
 30 dise viere leisten sîne ger.

dâ om. *G (ohne Z) *T
 was unbekant; *G (ohne L) *T

 b. sô (in da Z) mit *G *T (nur Q)
 s., r. unde vr. *G (ohne L) (*T)

 alle *T (nur Q) Z

 nû w. *G (ohne Z) *T
 nû h. *G (nur G)
 sch. pf. *G · sch. pf., *T
 die h. *T (nur Q)

 dô k. (kondet Q) sô g.: *G (*T)

 werder *T (nur Q)

 sch. w., *T
 unt om. *T I
 daz om. *G *T

 die v. *G (ohne Z) *T · wurden s. ger. *G (nur GI)

*D: D *m: m Fr69 (666.2–4, 10–13 und 16–18) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z 5 Initiale I 11 Majuskel D 17 Initiale V · Majuskel D 23 Majuskel D

17 Dô] ouch *m 18 vrouwen] om. *m 23 der werde, wise Gawan, *m 24 er nam vier rîter herdan, *m 26 und der ander schenke wære, *m 27 unt] om. *m 30 dise] die *m

667 Nû lât Artusen stille ligen.
 Gawans grüezen wart verswigen
 in; den tac unsanfte erz meit.
 des morgens vruo mit krache reit
 5 gein Joflanze Artuses her.
 sîne nâchhuote schuof er ze wer;
 dô die niht strîtes vunden dâ,
 si kêrten nâch im ûf die slâ.
 Dô nam mîn hêr Gawan
 10 sîn ambetliute sunder dan;
 niht langer er wolde bîten.
 er hiez den marschalch rîten
 ze Joflanze ûf den plân.
 »sunder leger wil ich hân.
 15 dû sihst daz grôze her wol ligen.
 ez ist êt nû alsô gedigen,
 ir hêren muoz ich iu nennen,
 daz ir den muget erkennen:
 Ez ist mîn œheim Artus,
 20 in des hove unt in des hûs
 ich von kinde bin erzogen.
 nû schaffet mir vûr unbetrogen
 mîne reise alsô mit koste dar,
 daz mans vûr rîcheit neme war,
 25 Unt lât hie ûffe unvernomen,
 daz Artuses her durch mich sî komen.«
 si leisten, swaz er in gebôt.
 des wart Plippalinot
 dar nâch unmüezic schiere.
 30 Kocken, ussiere,

al den *G *T

dô (So L) dise (si I) n. *G (ohne Z) · v. st. (strit vnden V) dâ, *T
 n. in (om. L) ûf ir (die I) slâ. *G

s. dan. *G

er w. (wolt er I L) b.; *G

sînen m. h. er r. *G *T

gein Tschofflanze *G (*T) (nur Q)

»s. lenger wîle (om. ↓I) wil *G (nur G)

her dâ (dort I [*]: do V) l. *G *T

daz ist êt nû *G daz (Do Q) ist ouch (om. V) nû *T

ir ([J*]: Jrn V) h. wil ich (wil ich ev Z [*]: mǫz ich vch V) n., *G *T

daz ir ruochet in (in ruchet I [L] geruchet in Z) e. (bechennen G): *G

bin gezogen. *T (nur Q)

r. sô mit *G *T

k. unde urssiere (visiere G vrshiere I), *G (*T)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D m G I L Z 9 Majuskel D 15 Initiale I 19 Majuskel D 25 Majuskel D 27 Initiale V 30 Majuskel D

2 Gawans gruoz in wart verswigen; *m 3 den ganzen tac unsanft erz meit. *m 4 krache] vorhte *m 14 er sprach: »mîn sunder leger ([S*]: Er sprach mîn svnder herberge V) wil ich hân. *m (V) · wîle wil] D wil (Freiraum vor wil fälschlicherweise mit D-Initiale von 667.15 aufgefüllt) I 15 dû] -u I · wol] dâ *m

668 Seytiez unt snecken,
mit rotte der quecken
beidiu zorse unt ouch ze vuoꝛ,
mit dem marschalc über muoꝛ,
5 Sarjande, garzûne,
hin nâch dem Bertune
si kêrten her unt dâ
mit Gawans marschalke ûf die slâ.
Si vuorten ouch, des sît gewis,
10 ein gezelt, daz Iblis
Clinschore durch minne sande,
dâ von man êrste erkande
ir zweier tougen über lût;
si wâren beidiu ein ander trût.
15 dem gezelte was koste niht vermiten:
mit schære nie bezzerz wart gesniten
wan einz, daz Isenhartes was.
bî Artuse sunder ûf ein gras
wart daz gezelt ûf geslagen.
20 manec zelt, hôrt ich sagen,
sluoc man drumbe an wîten rinc;
daz dûhten rîlîchiu dinc.
Vor Artuse wart vernomen,
Gawans marschalc wære komen,
25 der herbergete ûf den plân,
unt daz der werde Gawan
solt ouch komen bî dem tage.
daz wart ein gemeiniu sage
von alder messenîe.
30 Gawan, der valsches vrîe,

Die Verse 668.1–2 fehlen ↓*G (nur GI)

mit r. die qu. *T

Si, die (Didiv G) ze orse unde ze vuoꝛ (f̥v̥zzen G) *G · b. zuo ros und zuo vuoꝛ *T (L)

k. hin (hie Z) unde *G

hin nâch (nach I Mit L) G. (Gawanz L) m. *G (ohne Z) · ûf ir ([*]: ir V) slâ. *G (ohne I) *T

Gawan d. m. s., *G (ohne Z)

dâ bî *G *T · manz (men [*]: erst V) erkante, *T

ir vil t. (tovgen vil L) *G (ohne Z)

was rîcheit (koste V L) unvermiten: *T (L)

bezzer *G (nur G) *T (nur Q)

w. ditze g. (das [gelt]: gezelt L) *G (*T) (nur Q)

manic gezelt, *G *T

von ([Von*]: Vor V) A. *T

daz G. m. solde (wær *T [Z]) k., *G (*T Z)

ûf dem ([*]: dem V) pl., *T (L)

daz om. *T (nur Q)

ouch ([*]: ðch V) om. *G (V)

dô w. *G (nur GL)

von om. *G (ohne Z)

*D: D *m: m Fr69 (668.11–13, 19–21 und 23–27) *G: G (ohne 668.1–2) I (ohne 668.1–2) L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D L 3 Initiale G 5 Majuskel D 7 Initiale I 9 Majuskel D 23 Initiale Fr69 I · Majuskel D

1 Senes (Seitzzen Z) vnd snechen L (Z) · Seytiez] +eytiefz D 2 Mit rote die quechen L (Z) 3 ouch] om. *m 20 zelt] gezelt (gezelte m gezelt ðch Fr69) *m 21 sluoc man dar umbe, einen wîten (drumbe anwite Fr69) rinc; *m (I) 22 daz dûhte in rîlîch gedinc. *m 25 den] dem *m (nur m)

669 Von hûs sich rottierte;
 sîne reise er alsus zierte,
 dâ von möhte ich iu wunder sagen.
 manec soumære muose tragen
 5 kappeln unt kamergewant.
 manec soum mit harnasche erkant
 giengen ouch dâr unden,
 helme oben drûf gebunden
 bî manegem schilde wolgetân.
 10 manec schœne kastelân
 man bî den soumen ziehen sach.
 rîter unt vrouwen hinden nâch
 riten an ein ander vaste.
 daz gezoc wol eine raste
 15 an der lenge was gemezzen.
 dône wart dâ niht vergezzen,
 Gawan einen rîter wol gevar
 immer schuof zeiner vrouwen clâr.
 daz wæren kranke sinne,^K
 20 ob die spræchen iht von minne.
 Der Turkote Florant
 zeime gesellen wart erkant
 Sangive von Norwæge.
 Lischoyes, der gar untræge,
 25 reit bî der süezen Cundrie.
 sîn swester Itonje
 bî Gawane solde rîten.
 an den selben zîten
 Arnive unt diu herzogîn
 30 ouch gesellen wolden sîn.

von hûse (hvse er V) s. r., *T
 ↓*G *T
 dâ von ich (von man I [*]: von ich V) w. m. s. *G *T

 kappel *T (nur Q)

 helm *G (nur GI) *T (nur Q)

 man bî dem soume z. s. *G (nur GI)
 hinden om. *G (ohne Z)

 l. wart g. *G (nur GI)
 w. n. *G (ohne Z) (V) was n. *T (nur Q)
 r. dar *G (ohne Z)

 ↓*G *T

 Seyven *T Z

 ou. (Nach Q) dâ g. *G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z 13 Initiale I 21 Majuskel D

2 sîne reise er (om. *T) alsô (allez I [als*]: alsvz V) vierte (wierte L zierte Z [*]: zierte V), *G (V) (*T) · alsus] sus *m 3 möhte] mohte D 5 kamergewant] krâmgewant *m 8 helme] helm *m 12 hinden] om. *m 15 was] wart *m 16 dâ] om. *m 19 wæren] waren D 20 spræchen die niht von minne. *m · op die niht spræchen (niht sprachen G iht sprachen L sprachen niht Z [sprachen nht]: sprachen niht V) von minne. *G (V) · spræchen] sprachen D 24 gar] om. *m

670 Nû diz was êt alsus komen:
 Gawans rinc was genomen
 durch Artuses her, al dâ der lac.
 waz man schouwens dâ gepflac!
 5 ê diz volc durch si gerite,
 Gawan durch hovelfichen site
 unt ouch durch werdeclîchiu dinc
 hiez an Artuses rinc
 die êrsten vrouwen halden.
 10 sîn marschalch muose walden,
 daz einiu nâhe zuo der reit.
 der andern deheiniu dô vermeit,
 sîne habten sus al umbe,
 hie diu wîse unt dort diu tumbe,
 15 bî ieslîcher ein ritter, der ir pflac
 unt der sich dienstes dâr bewac.
 Artuses rinc, den wîten,
 man sach an allen sîten
 mit vrouwen umbevungen.
 20 dô wart alrêst enpfangen
 Gawan, der sælden rîche,
 ich wæne des, minneclîche.
 Arnive, ir tochter unt ir kint
 mit Gawane erbeizet sint,
 25 von Logroys diu herzogîn
 unt der herzoge von Gowerzin
 unt der Turkote Florant.
 gein disen liuten wert erkant
 Artus ûz dem gezelte gienc,
 30 der si dâ vriuntlîche enpfienç;

Nû (Dv G) ditze alsô was (diz waz also V) k.: *G (*T)
 G. (Gawanc Z) r. wart g. *G (ohne L)
 al (om. L Z) dâ er lac. *G *T
 dâ pflac (gespflag V)! *T (G)

 G. d. hoveschlichen ([hovelic*]: hoveliche V) s. *T (L)

 h. bî (om. G er vmbe L) A. r. *G (ohne Z) *T

 n. zer andern ([ander*]: anderen V) r. *G (V) nâher zuo der andern r. *T (nur Q)
 dô om. *G (ohne Z)
 s. hielde sus ([*]: sus V) *G s. hielten sus *T (I)
 ↓*G *T
 ir pf., *G *T
 unt ([*]: vnde V) om. *G *T

 man s. in a. s. *G (ohne Z) · man s. an einer s. *T

 unde von *G (*T)

 dem pavelûn ([pa*]: paulune I) g., *G *T
 dâ vroeliche e.; *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (670.19–22 und 28–30) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D m G I L Z V 19 Initiale I

1 Nû] ÷v D · êt alsus] alsô *m 7 und ouch werdclîchez dinc *m 12 dô] daz *m 14 hie diu wîse, dort diu (der m) tumbe, *m *G · hie die wîsen, d. ([*ort]: hie die wise dort V) die tumben (vmbe V [I]), *T (I) 16 dienstes] diens D 18 man sach] sach man *m 25 von] und von *m 29 gezelte] pavelûne *m

671 Als tet diu küneginne, sîn wîp.
 diu enpfienç Gawans lîp
 unt ander sîne geselleschaft
 mit getriulîcher liebe kraft.
 5 Dâ wart manec kus getân
 von maneger vrouwen wolgetân.
 Artus sprach zem neven sîn:
 »wer sint die gesellen dîn?«
 Gawan sprach: »mîne vrouwen,
 10 sol ich si küssen schouwen,
 daz wære unsanfte bewart;
 si sint wol bêde von der art.«
 Der Turkote Florant
 wart dâ geküsset al zehant
 15 unt der herzog von Gowerzin
 von Ginovern, der künegîn.
 Si giengen wider inz gezelt.
 manegen dûhte, daz daz wîte velt
 vollez vrouwen wære.
 20 dô warp niht sô der swære^K
 Artus spranc ûf ein kastelân.
 al dise vrouwen wolgetân
 unt al die ritter beneben in,
 er reit den rinc alumbe hin.
 25 mit zûhten Artuses munt
 si enpfienç an der selben stunt.
 daz was Gawans wille,
 daz si alle habten stille,
 unze daz er mit in dannen rite;
 30 daz was ein höveschlîcher site.

si enpfiençen G. lîp *G *T

mit zuhtlîcher (getruwer L) l. kr. *G (ohne Z)

ich k. *G (ohne Z) ich si (om. I) küssende *T (nur Q) (I)

w. g. sîn z. *G *T

wîte om. *G (ohne Z) *T

v. rîter ([*]: Alles vol ritter V) w. *G (ohne Z) (*T)

al die ([Aldi*]: Aldise V) vr. *T (L)

rîter neben in (nebenim I en neben in L), *G (*T)

daz om. *G (ohne Z)

danne mit im *T (nur Q)

hovelfîcher *G (ohne L) *T

*D: D *m: m Fr69 (671.3–5 und 12–13) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G L Z 5 Initiale I · Majuskel D 7 Initiale V 13 Majuskel D 17 Majuskel D 25 Initiale I

4 liebe] wurde *m 16 von] vnt D 18 wîte] om. *m 30 höveschlîcher] hovelfîcher (hoffelich m) *m

672 Artus erbeizte unt gienc dar in.
 er saz zuo dem neven sîn;
 den bestuont er sus mit mæren,
 wer die vûnf vrouwen wæren.

5 Dô huop mîn hêr Gawan
 an der eldesten zem êrsten an.
 sus sprach er zuo dem Bertun:
 »erkant ir Utepandragun,
 sô ist diz Arnive, sîn wîp;
 10 von den zwein kom iwer lîp.
 sô ist diz diu muoter mîn,
 von Norwæge diu kûnegîn.
 dise zwô mîne swester sint.
 nû seht, wie vlætîgiu kint!«

15 Ein ander küssen dâ geschach.
 vreude unt jâmer sach
 al die daz sehen wolten;
 von der liebe si daz dolten.
 beidiu lachen und weinen

20 kunde ir munt vil wol bescheinen;
 von grôzer liebe daz geschach.
 Artus ze Gawane sprach:
 »neve, ich bin des mæres noch vrî,
 wer diu clâre vürste vrouwe sî.«

25 dô sprach Gawan, der kurtoys:
 »ez ist diu herzoginne von Logroys,
 in der gnâden bin ich hie.
 mir ist gesagt, ir habt gesuochet sie.
 swaz ir des habt genozzen,
 30 daz zeiget unverdrozen.

eltesten alrêrst (om. L Z [*]: zem ersten V) an. *G (*T)

kom iu der lîp. *G (ohne Z) *T

beidiu om. *G

si kunden wol erscheinen; *G · kund ir m. wol b.; *T

vürste (fvnfte Z [v*]: fvnfte V) om. *G *T

diu kûnigîn von *T (nur Q)
 gnâde *T (L)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D m G L Z Q 5 Majuskel D 11 Initiale I 15 Majuskel D 25 Initiale V

13 dise] die *m 15 geschach] beschach *m 16 sach] dâ sach ([*]: do sach V) *m (V) 17 daz] ez *m L 20 vil] om. *m 23 des mæres noch] noch mæres ([*]: noch meres V) *m (V) 24
 vürste] vünfte (senfte m) *m 26 diu] de D

673 *I*r möhtz einer witwen wol tuon.«

Artus sprach: »dīner muomen sun,
Gaherjeten, si dort hât
unt Garelen, der rīters tât

5 in manegem poynder worhte.

mir wart der unervorhte

an mīner sīten genomen.

ein unser poynder was sô komen

mit hurte unz an ir barbigân.

10 hurtâ, wie ez dâ wart getân
von dem werden Melianze von Liz!

under eine baniere wîz

ist er hin ûf gefangen.

diu baniere hât enpfangen^K

15 von zobeles ein swarzes strâle

mit herzen bluotes mâle,

nâch mannes kumber gevar.

»Lirivoyn« rief al diu schar,

die under der durch strīten riten;

20 die hânt den prīs hin ûf erstriten.

mir ist ouch mīn neve Jofreit

hin ûf gefangen, deist mir leit.

diu nâchhuote was gestern mīn;

dâ von gedêch mir dirre pīn.«

25 Der künec sīnes schaden vil verjach.

diu herzogīn mit zūhten sprach:

»hêrre, ich sage iuch des lasters buoz.

ir enhet mīn decheinen gruoz,

ir mugt mir schaden hân getân,

30 den ich doch ungedienet hân.

gefangen, sus ist ez komen. *G (nur I)

ein langer p. was sô (om. I) genomen *G (nur GI)

nutâ (warta I), *G (ohne LZ) hurte, *T (nur Q) (Fr69)

u. einer (einen Q) b. wîz *G (ohne Z) *T

die banier *G *T

swarziu (swarzie L) *G *T

»Logroys« *G (nur GI)

die drunder ([drun*]: drunder I) durch *G *T · strīte r.; *T (nur Q)

den strīt hin ûf e. (strit erstriten I). *G (ohne Z) *T (nur Q)

*D: D *m: m Fr69 (673.2–5, 10–15 und 22–23) *G: G (ohne 673.7) I L Z *T (Q): Q (ohne 673.14) V

1 Initiale D G I L Z Q 17 Initiale I 25 Initiale V · Majuskel D

1 Ir möhtz] ÷R mohtz D ir möht daz (moht das m) *m 9 barbigân] barbegān D 12 eine] einer *m 17 nâch] mit *m

674 Sît ir mich gesuochet hât,
 nû lêre iuch got ergetzens rât.
 in des helfe ir sît geriten,
 ob der hât mit mir gestriten,
 5 dâ wart ich âne wer bekant
 unt zer blôzen sîten an gerant.
 ob der noch strîtes gein mir gert,
 der wirt wol geendet âne swert.«
 ZArtuse sprach dô Gawan:
 10 »waz rât irs, ob wir disen plân
 baz mit rîtern überlegen,
 sît wirz wol getuon megen?
 ich erwirbe wol an der herzogîn,
 daz die iuern ledec sulen sîn
 15 unt daz ir rîterschaft dâ her
 kumt mit manegem niwen sper.«
 »Des volge ich«, sprach Artus.
 diu herzogîn dô hin ze hûs
 sande nâch den werden.
 20 ich wæne, ûf der erden
 ie schœner sammunge wart.
 Gein herbergen sîner vart
 Gawan urloubes gerte,
 des in der kûnec gewerte.
 25 die man mit im komen sach,
 vuoren dan mit im an ir gemach.
 sîn herberge rîche
 stuont sô rîterlîche,
 daz si was kostebære
 30 unt der armüete lære.

m. besuochet hât, *T (nur Q)
 sô l. *G (nur GI)

 wer erkant *G (ohne Z) (*T) (nur Q)

 st. ane mich g., *G (*T)

 ir, *T I Z

 ich erwirbez wol dâ zer (daz der I zûr L [Z]) h., *G ↓(*T)
 sulen ledic ([*]: ledig sollent V) *G (ohne Z) (V)

 dô hin ze ir (do mir I) hûs *G (*T)

 nie sch. *G *T

 was k., *G
 unt ([*]: Vnd V) om. *G (nur GI) (V)

*D: D *m: m *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z 9 Majuskel D 17 Initiale I · Majuskel D 22 Majuskel D

1 Sît] ÷it D 2 nû lêre iuch got ergetzens rât, *m 3 in] wan in *m 4 der] er *m 7 ob er noch strîtes an mich gert, *m 10 irs] ir *m · disen] den *m 13 [D*]: Jch erwirbe ez wol do zer herzogin V 17 ich] ich dir *m 18 ze] zuo ir *m 22 herbergen sîner] sîner herbergen *m 24 gewerte] wert *m 26 ir] sîn ([*]: ir V) *m (V)

675 In sîne herberge reit
 maneger, dem von herzen leit
 was sîn langez ûz wesen.
 nû was ouch Keie genesen
 5 bî dem Plimizæel der tjoste;
 der prûevete Gawans koste.
 er sprach: »mînes hêrren swâger Lot,
 von dem was uns dehein nô
 ebenhiuzen noch sunderringes.«
 10 dô dâhter noch des dinges,
 wand in Gawan dort niht rach,
 dâ im sîn zeswer arm zerbrach.
 »got mit den liuten wunder tuot:
 wer gap Gawane die vrouwen luot?«
 15 Sus sprach *Keie* in sîme schimpf;
 daz was gein vriwende ein swach gelimpf.
 Der getriwe ist vriwendes êren vrô;
 der ungetriwe ›wâfenô‹
 rûefet, swenne ein liep geschiht
 20 sînem vriwende unt er daz siht.
 Gawan pflac sælde unt êre.
 gert iemen vûrbaz mêre,
 war wil der mit gedanken?
 sô sint die muotes kranken
 25 gîtes und hazzes vol,
 sô tuot dem ellenthaften wol,
 swâ sînes vriwentes prîs gestêt,
 daz schande vlûhtec von im gêt.
Gawan âne valschen haz
 30 manlicher triwen nie vergaz.

An s. *G (nur GI)

l. ûzen ([*]: vs V) w. *T (Z)

Kay wol g. *G (nur GI)

ebenhiuze unde s. (svnders ringes L sunder [tinges]: twinges Z).« *G (*T)

dô gedâht er doch (noch V) des d., *T

daz in *T (L Z)

arm brach. *T (nur Q) Fr69 L

G. der ([d*]: der V) vr. *T · l.?«, *G *T

Sus om. *G *T

gên vreude ein ([Gege*]: Gegen frôide ein V gein frovden L) *T (L)

sw. im (om. I sin Z) lieb g., *G wan ([swem]: swen V) ein liebe g. *T

sînen vriunden und *T (nur Q)

sô (Sv V) sîn die *T

nîdes (Gûtes L) unde *G (ohne Z) (*T)

↓*G *T

sît G. *G

stæte mit tr. nie v., *G (nur GI) · menlicher triuwe niht ([m*]: nie V) v. *T

*D: D *m: m Fr69 (675.12–14 und 20–25) *G: G I L Z *T (Q): Q V

1 Initiale D m G L Z 7 Initiale I 15 Majuskel D 17 Majuskel D 21 Initiale I 29 Initiale D

1 sîne] Gawans ([*]: Gawans V) *m (V) 6 prûevete] prîset *m 9 sunderringes] sunders ringes (ringens m) *m 10 dâhter] gedâhte er *m (L Z) 11 wand] daz *m 19 rûeft (Ruffite m), wan
 ein liep beschîht, *m 27 swaz (swa I [L] [Swaz]: Swa V) sînes vriundes ([stri*]: vriundes I) strît gestêt (strît geste I [streites stet]: streitge stet Q [*]: pris so stet V), *G (ohne Z) (*T)

676 kein unbilde dran geschach,
 swâ man in bî sælden sach.
 wie der von Norwæge
 sînes volkes pflæge,
 5 der rîter unt der vrouwen?
 dâ mohten rîcheit schouwen
 Artus unt sîn gesinde
 von des werden Lotes kinde.
 Si sulen ouch slâfen, dô man geaz;
 10 ir ruowens hân ich selten haz.
 smorgens kom vor tage geriten
 volc mit werlîchen siten,
 der herzoginne rîter gar.
 man nam ir zimierde war
 15 al bî des mânen schîne,
 dâ Artus unt die sîne
 lâgen; durch die zogten sie
 unz anderhalp, dâ Gawan hie
 lac mit wîtem ringe.
 20 swer solhe helfe ertwinge
 mit sîner ellenthafter hant,
 den mac man hân vûr prîs erkant.
 Gawan sînen marschalc bat
 in zeigen herberge stat.
 25 als der herzoginne marschalc riet,
 von Logroys diu werde diet
 manegen rinc wol sunder zierten.
 ê si geloschierten,
 ez was wol mitter morgen.
 30 hie nâhet ez niwen sorgen.

mohte (moht ir I moht man Z mōhte V) *G *T

ir ze unwirde (wirde L) war *G (ohne Z)
 ↓*G *T

unz om. *G *T

nû nâhet (nahent I) *G (ohne Z)

*D: D *m: m Fr69 (676.1–2) *G: G I L Z Fr24 (676.8–30) *T (Q): Q V

1 Initiale G L 3 Initiale Z 9 Majuskel D 11 Initiale I Fr24

1 geschach] beschach *m (nur m) 6 dâ mohte man rîcheit schouwen, *m 7 Artus und sîn gesinde, *m 11 smorgens] morgens *m 12 werlîchen] werlîchem *m 15 al bî dem (alle bi dem I Aldem Q) mânschîne (Mas shin I [*]: manen schine V), *G (ohne Z) *T 24 in] im *m 26 diu werde] die werden *m

677 Artus, der prîses erkante,
 sîne boten sante
 ze Rosche Sabbins in die stat.
 den küneec Gramoflanz er bat:
 5 »sît daz unwendec nû sol sîn,
 daz er gein dem neven mîn
 sînen kampf niht wil verbern,
 des sol in mîn neve wern.
 bit in gein uns schiere komen,
 10 sît sîn gewalt ist sus vernomen,
 daz erz niht vermîden wil.
 es wære einem andern man ze vil.«
 Artuses boten vuoren dan.
 dô nam mîn hêr Gawan
 15 Lischoyßen unt Floranden.
 die von manegen landen
 minnen soldiere
 bat er im zeigen schiere,
 die der herzogîn ûf hôhen solt
 20 wâren sô dienstliche holt.
 Er reit zuo zin unt enpfienec si sô,
 daz si al geliche sprâchen dô,
 daz der werde Gawan
 wære ein manlîch, hôfsch man.
 25 Dâ mite kêrt er von in wider.
 sus warb er tougenliche sider:
 in sîne kameran er gienc,
 mit harnasche er übervienc
 den lîp zen selben stunden
 30 durch daz, ob sîne wunden

brîs *G (*T)
 sînen *G ↓(V)

wil enbern, *T (nur Q) · sins chanphes nih wil enbern I
 sol ouch in (om. Fr22) mîn *G (V) sol in ouch mîn *T (L)

manne gar zuo vil.« *T (nur Q)

Lishoisen unde Fl., *G

m. s., *G (ohne Z)
 bat in z. *G

zuo in (im Q) *G *T (nur Q)
 daz alle ([*]: Daz salle V Daz sie alle Z) gliche *T (Z Fr18)

w. (Were benamen L) ein m. (hovisch L) man. *G (ohne ZFr18)
 mit kumt ([*]: kerte V) er *G (ohne Z)

er umbevienc *G (ohne Z) *T
 sînen lîp *G *T

*D: D *m: m Fr69 (677.22–24 und 30) *G: G I L Z Fr18 (677.14–30) Fr22 (677.5–17) Fr24 *T (Q): Q V

1 Initiale D G I L Z Fr24 Q V 19 Initiale I 21 Majuskel D 25 Majuskel D

1 prîses] prîs *m 2 sîne (sinen V) boten er dô sante *m (V) 5 nû] om. *m 8 in] im *m 21 zin] in *m 22 daz glich (algeliche Fr69) sprâchen alle (alle fro m om. Fr69) dô, *m 26
 tougenliche] tugentlichen (tugentlicher m) *m

678	sô geheilet wæren, daz die mâsen in niht swæren. E r wolde baneken den lîp, sît sô manec man unt wîp	manic maget unde *G solde *T G daz die *G (V)
5	sînen kampf solden sehen, dâ die wîsen rîter mohten spehen, ob sîn unverzagtiu hant des tages gein prîse würde erkant. Einen knappen het er des gebeten,	
10	daz er im bræhte Gringuljeten. daz begunder leischieren. er wolde sich mōvieren, daz er untz ors wæren bereit. mir wart sîn reise nie sô leit:	dô begunde er (om. L) l. *G (ohne Z) mirne was sîn *G (nur G)
15	Als eine reit mîn hêr Gawan von dem her verre ûf den plân. gelücke müezes walden! er sach einen rîter halden bî dem wazzer Sabbins,	al e. ([A*eine]: Alleine V) *G (*T)
20	den wir wol möhten heizen vlins der manlîchen krefte. er, schûr der rîterscheftē, sîn herze valsch nie underswanc; er was des lîbes wol sô kranc,	wol om. *G (nur G) er (ein I [L V]), sch. an r., *G (V) nie verswanc; *G (ohne LZ)
25	swaz man heizet unprîs, daz entruog er nie decheinen gewîs halbes vingers lanc noch spanne. von dem selbem werden manne muget ir wol ê hân vernomen:	daz getruoc er nie neheine wîs *G (*T)
30	an den rehten stam diz mære ist komen.	ê wol hân (wol han e Z) *G (ohne Fr18Fr24) ist ditze mære (daz mæ r ist Fr18 om. Q [*]: diz mer ist V) *G (nur G) (*T)

*D: D *m: m Fr69 (678.1–5 und 11–12) *G: G I L Z Fr18 (678.1–18 und 24–30) Fr22 (678.24–30) Fr24 *T (Q): Q V

1 Initiale LZ **3** Initiale D G I Fr24 **9** Überschrift: Hie vihtet Parzifal mit Gawane do gawan mit gramaflanzen solte gekempfet han V · Initiale V · Majuskel D **15** Illustration mit Überschrift: Also parcifal vnd gawan mit einander fohhten m · Initiale m · Majuskel D **23** Initiale I

5 solden] dâ solten (solde Fr69) *m **6** dâ] daz *m **11** daz] den *m **15** Als] Al *m **16** den] dem *m **18** einen ritter sach er halten *m **20** möhten] mohten D **21** der manlîchen krefte, *m **22** ein schûr der ritterscheftē. *m **26** daz truoc er niht dekein wîs *m **27** noch] und *m

679 **Ob** von dem werden Gawan
 werliche ein tjost dâ wirt getân,
 sône gevorht ich sîner êre
 an prîse nie sô sêre.
 5 ich solt ouch sandern angest hân.
 daz wil ich ûz den sorgen lân:
 der was in strîte eines mannes her.
 ûz heidenschaft verre über mer
 was brâht diu zimierde sîn.
 10 noch roeter denn ein rubîn
 was sîn kursît unt sîn orses kleit.
 der helt nâch âventiuren reit;
 sîn schilt was gar durchstochen.
 er het ouch gebrochen
 15 von dem boume, des Gramoflanz
 huote, einen sô liehten kranz,
 daz Gawan daz rîs erkande.
 dô vorht er die schande,
 ob sîn der kûnec dâ het erbiten.
 20 wære der durch strît gein im geriten,
 sô müese ouch strîten dâ geschehen,
 und solt ez nimmer vrouwe ersehen.
 Von Munsalvæsche wâren sie,
 beidiu ors, diu alsus hie
 25 liezen nâher strîchen
 ûf den poinder hurteclîchen;
 mit sporn si wurden des ermant.
 al grüene klê, niht stoubic sant
 stuont touwec, dâ diu tjost geschach.
 30 mich müet ir bêder ungemach.

Aber ([Ober]: Obe V) von *T
 ↓*G *T
 sô vorht ich ([*]: ich V) *T (nur U) (L Z Fr18 Fr22 Fr24)
 an (doch an I) strîte nie *G *T

 er was *G *T

 wart br. *G (ohne Z) *T · diu gezierde sîn. *T (nur U)

 unde sînes o. ([ôrs*]: ôrs G) *G und des o. *T (L Z Fr18 Fr24)
 âventiure *T (L Z Fr18 Fr24) · nach aeventure er reit I

 e. als l. *G (ohne LFr18) e. alsô l. *T

 sô m. strît (strîten *T [L Fr18 Fr24]) dâ g., *G (ohne Z) (*T)
 und om. *G *T · vr. gesehen. *T (I L Fr18 Fr24)

 nâher liezen *G *T
 herteclîchen; *T (nur U)

 al (Als Z) om. *G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr18 (679.1–28) Fr22 (679.1–6) Fr24 *T: U V

1 Überschrift: Hie kvmt ditz buch wider an parcfaln vnd ist er vnd her gawan an ein ander komen wie sie sich nu scheiden daz lese man fvr baz Z · Großinitiale D Z U · Initiale G L Fr18 Fr22 Fr24 V **11** Initiale I **23** Initiale I · Majuskel D

1 Ob] BB D **2** werlich ein juste wart getân, *m · werlichiu tjost dâ (da werlichev tioste / Werlich ein tiost Z) wart (wirt L Z Fr18 Fr22) getân, *G · werlich jost dâ wart (Werliche [*]: ein ivst do wurt V) getân; *T **4** prîse] strîte *m **8** heidenschaft] heidenscher *m **10** ein] om. *m **11** sîn orses] sînes rosses *m **12** âventiuren] âventiure *m **16** †hete†, einen werden kranz, *m **21** sô müeste ouch strîten beschehen, *m **22** ersehen] sehen *m **26** hurteclîchen] herteclîchen *m **29** geschach] beschach *m

680	Si tâten ir poynder rehte; ûz der tjoste geslehte wâren si bēde samt erborn. wēnec gewunnen, vil verlorn	geborn. *G *T g. unde vil (om. I) *G (*T)
5	hât, swer behaldet dâ den prîs; der klagtZ doch immer, ist er wîs. Gein ein ander stuont ir triwe, der enweder alt noch niwe dürkel scharten nie enpfienç.	klaget (clagtez Z chlagte Fr24) *G *T
10	nû hœret, wie diu tjoste ergienç: hurteclîche unt doch alsô, si mohtens bēde sîn unvrô. Erkantiu sippe unt hōch geselleschaft was dâ mit herzenlîcher kraft	herteclîche und *T (nur U) mit hazlîcher (hartzlicher L) kr. *G *T
15	durch scharpfen strît zein ander komen. von swem der prîs dâ wirt genomen, des vreude ist drumbe sorgen pfant. die tjoste brâhte iewederiu hant, daz die mâge unt die gesellen	↓*G ↓*G *T ist umbe (drvmme Z) s. (sorge Fr18) *G (*T) ietweders *G *T
20	ein ander muosen vellen mit orse mitalle nider. alsus wurben si dô sider: Ez wart aldâ verzwicket, mit swerten verbicket.	mit orsen (rosze L) betalle ([*]: mit alle V mit alle I Fr18 Fr24) n. *T (I L Fr18 Fr24) verblicket *G (nur GI)
25	schildes schirben unt daz grüene gras ein glîchiu temperîe was, sît si begunden strîten. si muosen scheidens bîten al ze lange; si begundens vruo.	
30	dâne greif êt niemen scheidens zuo.	

*D: D *m: m Fr69 (680.1–3, 9–15 und 20–21) *G: G I L Z Fr18 (680.4–30) Fr22 (680.13–23) Fr24 *T: U V

1 Initiale D G L Z Fr24 7 Majuskel D 11 Initiale I 13 Majuskel D 23 Majuskel D

3 samt] om. *m (nur m) 4 gewonnen] gewinnen D 6 klagtZ] klagte ez *m · ist] wirt *m 8 noch] und *m 14 herzenlîcher] hazzelîcher (hassecliche Fr69) *m 15 durch scharpfe tjost (scharphen bris G [scha*]: scharphen strit L scharpfen strit Z) zeiner ander (zv einer Z) komen. *G (ohne Fr18Fr22Fr24) 16 von swederm (dem Z) der brîs dâ wirt (der bris da wart I [L Fr22] [*]: der pris wurt do V) genomen (vernomen I), *G (V) · von swederm dâ wirt der prîs genomen, *T (nur U) · genomen] vernomen *m 17 ist drumbe] dâr umb ist *m 18 iewederiu] ietweders *m 26 temperîe] temperunge (tempierunge m) *m

681 Dāne was dennoch niemen wan sie.

welt ir nû hoeren vûrbaz, wie
an den selben stunden
Artuses boten vunden

5 den künece Gramoflanz mit her?

ûf einem plân bî dem mer:
einhalb vlôz der Sabbins
unt anderhalp der Poyenzaclins;

10 diu zwei wazzer seuten dâ,
der plân was vester anderswâ.
Rosche Sabbins dort,

diu houbtstat, den vierden ort
begreif mit mûren unt ouch mit graben
unt mit manegem turne hôhe erhaben.

15 Des hers loschieren was getân

wol mîlen lanc ûf den plân
und ouch wol halber mîle breit.

Artuses boten widerreit
manec ritter in gar unbekant,

20 Turkopele, manec sarjant

zîser unt mit lanzen.

dar nâch begunde swanzen

under maneger banierere

manec grôziu rotte schiere.

25 von busînen was dâ krach.

daz her man gar sich regen sach;

si wolden an den zîten

gein Joflanze rîten.

Von vrouwen zoumen klingâ klinc,

30 des künece Gramoflanzes rinc

D. was n., der schiede sie. ↓*G

vûrbaz hoeren, *T (G)

ûf dem pl. *G *T

w. vluzzen dâ ([*]: seweten da V), *G *T

pl. ist v. *G (nur GI)

den fieren ort *G (nur GI) den werden ort *T (nur U)

ouch om. *G *T

unde manigen turn hôch e. *G (*T)

ûf dem pl. *T (L FrI8)

manic rîter u. (riter vnerchant I [*]: ritter in gar vnerkant V), *G (ohne Z) *T

turkoppel ([D*]: Durkopele V) unde manic (om. L) s. *G (*T)

zuo isene ([Z*]: Ziser V) und *T

dâr begunden sw. *G · die ([*]: Darnoch V) begunden sw. *T

busûne *G (ohne L)

sich gar (om. V) *G *T

die w. *G (*T) (nur U)

zoume (zômen V) *T (FrI8)

kûneges *T (I)

*D: D *m: m (ohne 681.14) *G: G I L Z FrI8 (681.1–8 und 14–30) Fr24 (681.1–4) *T: U V

1 Initiale D G I Z FrI8 U V 3 Initiale L 15 Majuskel D 19 Initiale I 20 Majuskel D 29 Initiale D

1 wan dâ was niht wan sie. *m · Dān was nieman (dannoch nieman Z) dan (wande V) sie. *T (Z) 7 einhalb vlôz (slos m) der Sabins, *m 8 unt] om. *m 9 seuten] swebten *m 13 ouch mit] om. *m 14 und manigen hôhen turn erhaben. *m 15 was] wart *m 16 den] dem *m 17 ouch] om. *m I FrI8 19 unbekant] unerkant *m 23 maneger] manic *m 26 gar] om. *m 29 zoumen] zoume *m

682 was mit vrouwen umbelalden.
 kan ich nû mære walden,
 ich sage iu, wer durch in dâ was
 geherberget ûf daz gras
 5 an sîne sammunge komen.
 habt ir des ê niht vernomen,
 sô lât michz iu machen kunt:
 ûz der wazzervesten stat von Punt
 brâhte im der werde æheim sîn,
 10 der kûnec Brandelidelin,
 sehs hundert clære vrouwen;
 ieslîchiu mohte schouwen
 gewâpent dâ ir âmîs
 durch rîterschaft unt durch prîs.
 15 die werden Punturteise
 wâren wol an dirre reise.
 Dâ was, welt ir gelouben mirs,
 der clære Bernout de Riviers;
 des rîcher vater Narant
 20 het im lâzen Ukerlant.
 der brâhte in kochen ûf dem mer
 ein alsô clârez vrouwen her,
 den man dâ liehter varwe jach
 unt anders niht dâ von in sprach.
 25 der wâren zwei hundert
 ze meiden besundert;
 zwei hundert heten dâ ir man,
 ob ichz geprîevet rehte hân.
Bernout fiz cons Narant,
 30 vûnf hundert rîter wert erkant

vr. (freuden *I*) al u. (alvmbē behalden *Fr18*). **G* (**T*)

iu *om.* **T* (*nur U*)

unde an **G* (**T*)

hât ir daz ê iht v., **T* (*nur U*)

sô ([*]: So *V*) *om.* **G* (*ohne Z*) **T*

der vesten ([*]: wasser vesten *V*) st. **G* (*ohne Z*) **T*

vier h. **G* (*ohne Z*) (**T*) · clârer vr.; **T* (*L Fr22*)

der etslîchiu (ieslîhte *Z*) m. **G* der ([*D**]: Der *V*) ieglîchiu m. (môhte *V*) **T*

Gernout **G* (*ohne Z*) · von Rivirs; **G* **T*

het im verlâzen **G* (*ohne Z*) **T* · Ducherlant (*Vngerlant L*). **G* (*ohne Z*)

br. im (im in *I*) k. **G* (*ohne L*) br. im mit k. **T*

ein cl. (clare sôze *G* [*clar**]: clares *V*) vr. her, **G* (*nur GI*) (*V*) · ein a. kreftigez her, **T*

dem man dâ **T* (*nur U*) · rehter v. j. **G* (*ohne Z*) **T*

und a. dâ von (do niht do von [*]: in *V*) sp. **T*

dâ w. vier ([*]: zwei *V*) h. **G* (*ohne Z*) (**T*)

ze mageden ûz gesundert; **G* · zuo megden dâ ûz gesundert; **T* (*L Fr18*)

vier ([*]: Zwei *V*) h. **G* (*ohne Z*) (**T*)

ob i. geprîeven r. kan (rechte geprüfen kan *L* [*geprîv**]: geprîvet rehte han *V*). **G* (**T*)

Gernout **G* (*ohne ZFr22*)

**D*: *D* **m*: *m* (mit 682.7¹ und 682.10¹) *Fr69* (682.10–12, 18–23 und 29–30) **G*: *G I L Z Fr18* (682.1–18 und 23–30) *Fr22* (682.1–13) **T*: *U V*

1 *Initiale G L Fr18 Fr22* 9 *Initiale I* 17 *Majuskel D* 29 *Initiale D*

6 des] daz **m* 7 sô lât mich ez iu machen kunt **m* · nach 682.7: nû balt ûf der selben stunt: **m* (*nur m*) 8 Punt] Pin **m* 9 brâht im der werde æheim sîn **m* 10 – der kûnec Brandelidelin **m* · nach 682.10: was ouch bereit sô fîn – **m* 12 ieslîchiu] der ieglîchiu **m* 26 besundert] ûz gesundert **m*

683 mit im dā komen wāren,
 die vîende kunden vāren.
 Sus wolte der kûnec Gramoflanz
 mit kampfe rechen sînen kranz,
 5 daz ez vil liute sæhe,
 wem man dā prîses jæhe.
 die vûrsten ûz sîme rîche
 mit rîtern werlîche
 wāren dā unt ouch mit vrouwen schar.
 10 man sach dā liute wol gevar.
 Artuses boten kômen hie;
 die vunden den kûnec, nû hœret wie:
 Palmâtes ein dicke matraz
 lag under dem kûnege, al dā der saz,
 15 dar ûf gesteppt ein pfelle breit.
 juncvrouwen clāre unt ouch gemeit
 schuohten îserîne kolzen
 an den kûnec stolzen.
 Ein pfelle gap kostlîchen prîs,
 20 geworht in Ecidemonis,
 beidiu breit unde lanc,
 hôhe ob im durch schate swanc,
 an zwelf schefte genomen.
 Artuses boten wāren komen;
 25 gein dem, der hôchverte hort
 truoc, si sprâchen disiu wort:
 »**H**êrre, uns hât dā her gesant
 Artus, der dā vûr erkant
 was, daz er prîs etswenne truoc.
 30 er het ouch werdecheit genuoc,

und wem man *T · des brîses j. *G (nur GI)
 die ([*]: die V) om. *G (ohne Z) *T
 mit r. werdecliche *G (*T)
 dā w. und (om. G) mit *G *T

von palmât d. ein m. *G *T
 kûnige, dā er (der L Z Fr18) saz, *G (*T)

ouch om. *G *T
 die sch. îsen k. *G · die schuohten îserkolzen *T

g. in Coydomis ([*]: ecidemonis V), *T
 br. u. l., *G · br. und dar zuo l., *T (Z)

an die sch. *G (ohne Z)

zuo dem (om. I), *G *T

»h., uns hât der kûnic (hat her Z) g., *G

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr18 (683.1–28) Fr20 (683.26–30) *T: U V

3 Initiale G I L Z Fr18 V · Majuskel D 11 Initiale m 13 Majuskel D 19 Majuskel D 21 Initiale I 27 Initiale D U V

11 Nû kômen Artuses boten hie; *m 12 nû] om. *m I Z 14 der] er *m 15 gesteppt] geschepft ([gescherft]: geschepft m) *m 16 ouch] om. *m 27 Hêrre] +erre D

684 die welt ir im verkrenken.
wie megt ir des erdenken,
daz ir gein sîner swester sun
solch ungenâde wellet tuon?
5 het iu der werde Gawan
grœzer herzeleit getân,
er möhte der tavelrunder
doch geniezen sunder,
wand in geselleschefte wernt
10 alle, die drüber pflhte gernt.«
Der küneec sprach: »den gelobten strît
mîn unverzagtiu hant sô gît,
daz ich Gawanen bî disem tage
gein prîse oder in laster sage.
15 Ich hân mit wârheit vernomen,
Artus sî mit storîe komen
unt des wîp, diu künegîn;
diu sol willekomen sîn.
ob diu arge herzoginne
20 im gein mir ræt unminne,
ir kint, daz sult ir understên.
dâne mac niht anders an ergên,
wan daz ich den kampf leisten wil.
ich hân rîter wol sô vil,
25 daz ich gewalt entsitze niht.
swaz mir von einer hant geschiht,
die nôt wil ich lîden.
solt ich nû vermîden,
des ich mich vermezzen hân,
30 sô wolt ich dienst nâch minnen lân.

Wie w. *G (nur GI)
des (nv V) gedenken, *G *T
solhe ungevuoge (vnfüge L [Z Fr20 V]) welt (muget I) t.? *G (*T)
noch gr. *G *T
ie d. *G *T
sît (sit si I) in *G
in brîs o. *G · gein l. s. *T (nur U)
der künic sî *G (*T) · mit sturme ([*]: storîe V) k. *T
unde sîn ([*z]: sîn V) wîp, *G (nur GI) (V)
sol (svln Fr18) hie ([*]: vnz V) w. *G *T
im ([*]: Jm V) om. *T
hiene mac *G (*T)
hân doch ([*]: hie V) r. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (684.18–21 und 26–30) *G: G I L Z Fr18 (684.3–30) Fr20 *T: U V

1 Initiale G L Z Fr20 11 Initiale m I · Majuskel D 15 Majuskel D

1 verkrenken] versenken *m 2 wie möht (moht m) ir daz erdenken, *m 7 möhte] mohte D 15 mit wârheit] ouch mære *m 17 des] sîn *m 18 sol] sol uns *m 20 ræt] râtet ([*]: ratet V) *m (I Fr18 V) 23 daz] om. *m 24 ich hân hie (doch I L) ritter alsô vil, *m (I L)

685 In der genâde ich hân ergeben
 al mîne vreude unt ouch mîn leben.
 got weiz wol, daz er ir genôz,
 wande mich des ie verdrôz
 5 strîtes wider einen man,
 wan daz der werde Gawan
 den lîp hât geurbort sô,
 kampfes bin ich gein im vrô.
 sus nidert sich mîn manheit;
 10 sô swachen strît ich nie gestreit.
 Ich hân gestriten, giht man mir
 – ob ir gebiet, des vrâget ir –,
 gein liuten, die des mîner hant
 jâhen, si wære vûr prîs erkant.
 15 ine bestuont nie einen lîp.
 ez ensulen ouch loben niht diu wîp,
 ob ich den sig hiute erhol.
 mir tuot ime herzen wol,
 mir ist gesagt, si sî ûz banden lân,
 20 durch die der kampf nû wirt getân.
 Artus, der erkante verre,^K
 sô manec vremdiu terre
 zuo sîme gebote ist vernomen.
 si ist lîhte her mit im komen,
 25 durch die ich vreude und nôt
 in ir gebot unz an den tôt
 sol dienstlichen bringen.
 wâ möhte mir baz gelingen,
 ob mir diu sælde sol geschehen,
 30 daz si mîn dienst ruochet sehen?«

in die gn. *T (nur U) · ich hân gegeben *G *T
 unde mîn *G und al mîn *T (I Fr20)
 wol, ob ([*]: daz V) er *T

st. gein einem man, *G (*T)

ouch ([*]: ðch V) om. *G *T

sî von (von den L) b. lân, *G sî von b. erlân (verlan V), *T
 nû om. *G (ohne Z) *T
 A., der hêrre, *G (ohne Z) · A., der e. hêrre ([*rre]: herre V), *T

an mînen ([*]: minen V) tôt *G (ohne Z) *T
 dienstliche wil br. *G (ohne Z) *T *G

d. (om. Z) geruochet ([gerŵche*]: gerŵchet V geruchen Z) s. ([*]: sehen V)?« *T (Z Fr18)

*D: D *m: m (ohne 685.15) Fr69 (685.1) *G: G I L Z Fr18 (685.1–8 und 13–30) Fr20 *T: U V

1 Initiale D G I Fr18 Fr20 3 Initiale Z 11 Majuskel D 19 Initiale I

1 ergeben] vergeben (::: Fr69) *m 2 ouch] om. *m 4 des] noch *m 5 strîtes gegen einem man, *m 8 daz ich kampfes gegen im bin vrô. *m 20 nû] om. *m 23 zuo sînem gebot ist vernomen, *m 24 si] sô ([S*]: Sý V) *m (V) 26 an] in *m 28 möhte] mohte D 29 geschehen] beschehen *m

686 Bene unders küneges armen saz;
 diu liez den kampf gar âne haz.
 si het des küneges manheit
 sô vil gesehen, dâ der streit,
 5 daz siz wolte ûzen sorgen lân.
 wiste ab si, daz Gawan
 ir vrouwen bruoder wære
 unt daz disiu strengen mære
 ûf ir hêrren wæren gezogen,
 10 si wære an vreuden dâ betrogen.
 Si brâht dem künège ein vingerlîn,
 daz Itonje, diu junge künegîn,
 hete durch minne im gesant,
 daz ir bruoder wert erkant
 15 holte über Sabbins.
 Bene ûf dem Poynzacilins
 kom in eime seytiez.
 disiu mære si niht liez:
 »Von Schastel Marvale gevarn
 20 ist mîn vrouwe mit vrouwen scharn.«
 si mant in triwe unt êre
 von ir vrouwen mære,
 denne ie kint manne enbôt,
 unt daz er dæhte an ir nôt,
 25 sît si vür alle gewinne
 dienst büte nâch sîner minne.
 daz machte den künec hôch gemuot.
 unreht er doch Gawane tuot.
 solt ich engelten sus der swester mîn,
 30 ich wolt ê âne swester sîn.

Vrou (+rowe *Fr20*) B. *G *T · arme *G *T

dâ er st., *G (*T)

strenghe *T

wære *T

im d. m. ([*]: minne V) hât (hete *T [*I L Z Fr18*] *Fr20*) g., *G (*T)

holt ü. den Sabins. *G · brâhte ü. den Sabins (Roitschesabins V). *T

B. ûf den Poinzacilins *G (*nur G1Fr20*)

er Gawan (Gawan er *I*) doch ([*]: doch V) *G (*T)

sus *om.* *G (*ohne Z*) *T

*D: D *m: m *Fr69* (686.27–30) *G: G I L Z *Fr18* (686.1–18 und 23–30) *Fr20* *T: U V

1 Initiale D G I L Z *Fr18* *Fr20* U 11 Majuskel D 19 Majuskel D 25 Initiale I 27 Initiale U V

4 der] er *m 5 daz si †† wolt ûz sorgen lân. *m 12 junge] *om.* *m 15 über] über den *m 16 dem] den *m 18 disiu] diu *m 25 alle] aller *m 28 doch Gawane] Gawane doch *m

687 **M**an truog im zimierde dar
 von tiwerre koste alsô gevar,
 swem diu minne ie des betwanc,
 daz er nâch wîbe lône ranc,
 5 ez wære Gahmuret oder Galoes
 oder der künec Kylicrates,
 der decheiner dorfte sînen lîp
 nie baz geziehen durch diu wîp.
 von Ipopotiticon
 10 oder ûz der wîten Acraton
 oder von Kalomidente
 oder von Agatysjente
 wart nie bezzer pfelle brâht,
 denne dâ zer zimierde wart erdâht.
 15 Dô kuster daz vingerlîn,
 daz Itonje, diu junge künegin,
 im durch minne sande.
 ir triuwe er sô bekande,
 swâ im kumbers wære bevilt,
 20 dâ was ir minne vür ein schilt.
 Der künec was gewâpent nuo.
 zwelf vrouwen griffen zuo
 ûf starken runziden,
 sine solten daz niht mîden,
 25 diu clâre geselleschaft,
 ieslîchiu hete an einen schaft
 den tiuern pfelle genomen,
 dar unde der künec wolde komen;
 den vuorten si durch schate dan
 30 ob dem strît gernden man.

tr. sîn z. (im sine [*]: zimierde V) *T
 von rîcher (richaite I) kost unde sô g. (vnd wolgeuar I), *G (*T)
 swen ie diu m. des b., *G (*T)
 wîbes *T (Fr18)

Galicrates ([*licrates]: kylicrates V), *G (ohne Z)

baz g. (gezimiern I zieren L gezieret sin Fr18) *G baz zimieren *T

noch von der (om. I) *G

noch von K. *G

noch von Accratirsiente *G

dan des zuo der z. w. (waz L) gedâht (Danne [d*]: die zimierde [w*]: was erdâht V), *T (L)
 dô kêrte er *G (ohne LZ)

er wol b. (erkande G): *G (nur GIFr20) · ir triuwe er sô bekante: *T

het iener (der I) k. (kumber *T) in b., *G (*T)

dâ (dan L) engegene was ir m. ein (om. I) sch. *G (*T)

zw. juncvrouwen gr. zuo *G *T

ûf schœnen r., *G *T

diene solden des (daz G) n. m., *G (*T)

einen tiuren pf. *G (nur GIFr20)

*D: D *m: m Fr69 (687.1–2 und 16–17) *G: G I L Z Fr18 (687.1–28) Fr20 *T: U V

1 Initiale D Fr69 G L Fr18 Fr20 15 Initiale I · Majuskel D 21 Initiale m U · Majuskel D

2 tiwerre] diser (tîren Fr69) *m 13 brâht] verbrâht *m 14 dan sîn zimierde (zmurde m) was erdâht. *m 18 in triuwe in sô bekante, *m 19 im] in *m 21 Nû daz der künec gewâfent wart, *m
 22 zwelf juncvrouwen an der vart *m 23 bescheiden wâren (wart m) ûf schœnen runziden. *m 24 dô ensolte niht vermîden *m

688 Niht ze kranc zwei vröuwelîn,
 diu truogen êt dâ den besten schîn,
 unders küneges starken armen riten.
 dône wart niht langer dâ gebiten:
 5 Artuses boten vuoren dan
 unt kômen dar, dâ Gawan
 ûf ir widerreise streit.
 dô wart den kinden nie sô leit,
 si schrîten lûte umbe sîne nôt,
 10 wanden in ir triwe daz gebôt.
 Ez was vil nâch alsô komen,
 daz den sig hete al dâ genomen
 Gawans kampfgênôz.
 des kraft was über in sô grôz,
 15 daz Gawan, der werde degên,
 des siges hete nâch verpflegen,
 wan daz in klagende nanten
 kint, diu in bekanten.
 Der ê des was sîn strîtes wer,
 20 verbar dô gein im strîtes ger.
 verre ûz der hant er warf daz swert.
 »unsælec unt unwert
 bin ich«, sprach der weinde gast.
 »aller sælden mir gebrast,
 25 daz mîner geunêrten hant
 dirre strît ie wart bekant.
 des was mit unvuoge ir ze vil.
 schuldec ich mich geben wil.
 hie trat mîn ungelücke vûr
 30 unt schiet mich von der sælden kûr.

zw. junchêrrefîn (jvncfrowelîn *Fr20*), **G* (*ohne Z*)
 êt *om.* **T Z*
 k. stracken a. **T* (*nur U*) (*Fr20*)

k. hin (da hin *I* [*]: dar *V*), **G* (**T*)

die sch. (sîren *I*) **G* (**T*) · l. sîner (von sîner *I*) nôt, **G* (*ohne LZ*)

was êt vil **G* (*ohne Z*)
 sic dâ h. g. **G* (**T*)

dô G., **G*
 des s. n. h. v. (vephlegen *G*), **G* · des s. sich h. n. v., **T*

↓**G* **T*
 der ê was sînes st. wer, **G* · Der was sînes (Der e [*]: dez waz sîn *V*) st. wer, **T*

ûz der hende er v. (verr er *I* er *L* verre *Z*) w. daz sw. **G* **T*

der werde g. **G* der vremede g. **T* (*L Z*)

m. sigelösen h. **G* (*ohne Z*)

↓**G* **T*

**D*: *D* **m*: *m* **G*: *G I L Z Fr20* **T*: *U V*

1 Initiale *D G I L Z Fr20* 11 Majuskel *D* 19 Initiale *U V* · Majuskel *D* 23 Initiale *I*

2 êt dâ] *om.* **m* 4 dâ] *om.* **m* 8 dô wart den kinden (dem kunige *m*) leit, **m* 16 siges] sigens **m* 18 kint (diu chint *I* [*L V*]), dô sîn (do si in wol *I* in do *L* do [si*]: sie in *U* [*]: die in *V*)
 erkanden. **G* (**T*) · kint] diu kint **m* 19 sîn] sînes **m* 23 weinde] vremde **m* 27 dâ (daz **T I*) was mîner ungevuoge (vnfuge *L* [*Fr20 V*]) ze vil. (vil *Fr20* niht zevil *V*). **G* (*ohne Z*) (**T*) (*I* ·
 des] daz **m*

689 **S**us sint diu alten wâpen mîn
 ê dicke und aber worden schîn,
 daz ich gein dem werden Gawan
 al hie mîn strîten hân getân.
 5 ich hân mich selben überstriten
 unt ungelückes hie erbiten.
 dô des strîtes wart begunnen,
 dô was mir sælde entrunnen.«
 Gawan die klage hôrte und sach;
 10 zuo sîme kampfgenôze er sprach:
 »owî, hêrre, wer sît ir?
 ir sprechet gnædeclîch gein mir.
 wan wære diu rede ê geschehen,
 die wîle ich krefte mohte jehen,
 15 sône wære ich niht von prîse komen.
 ir habt den prîs alhie genomen.
 Ich hete iwer gerne künde,
 wâ ich her nâch vûnde
 mînen prîs, ob ich den suochte.
 20 die wîle es mîn sælde ruochte,
 sô gestreit ich ie wol einer hant.«
 »Neve, ich tuon mich dir bekant
 dienstfîche nû unt elliu mâl:
 ich binz, dîn neve Parzival.«
 25 Gawan sprach, dô was ez reht:
 »hie ist krumbiu tumpheit worden sleht.
 hie habent zwei herzen einvalt
 mit hazze erzeiget ir gewalt.
 dîn hant uns bêde überstreit;
 30 nû lâ dirz durch uns bêde sîn leit.

ie (hie *I*) d. **G* (ohne *LZ*)
 ich *om.* **G* (ohne *Z*)
 al hie mit strîte (mit strit al hie *I* al hie min strit *Fr20*) ist (hân **T*) g. **G* (ohne *Z*) (**T*)
 m. s. (selbe *I*) ü., **G* (*V*) m. selber ü. **T*
 unt *om.* **G* (ohne *Z*)

 ertrunnen.« **T* (nur *U*)
 die rede h. **G* (ohne *Z*)
 hin zuo **T*

 ir (*om.* *Fr20*) sp. gnâde nû (nv gnade *L* genedeclich nu *Z*) **G* · zuo mir. **T* (*Z*)
 wan *om.* **G*

ie ([*]: ie *V*) *om.* **T*
 m. dir erkant (dir mich bekant *L* mich die bekant *Z*) **G* (ohne *IFr20*)
 dienstfîch e. (vnd alle *L*) mâl: **G* (ohne *IZ*) (**T*)
 bin dîn **G* (ohne *IZ*)
 G. sp.: »sô ist ez r. **G* **T*
 ist tumbiu t. **G* (ohne *Z*)

lâ dirz sîn durch b. (beide wesen *I*) l. **G* (ohne *Z*) (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* *Fr69* (689.8–14 und 27) **G*: *G I L Z Fr20* **T*: *U V*

1 Initiale *D G L Z Fr20* **9** Initiale *Fr69 U V* **11** Initiale *I* **17** Majuskel *D* **22** Majuskel *D*

12 ir spreht sô vriuntfîch (vr̥d̥ilic *Fr69*) gegen mir. **m* **17** ich het iwer gerne künde **m* **18** und zuo einem vriunde **m* **22** mich dir bekant] dir mich erkant **m* **25** dô] sô **m* **30** nû sî dirs (dirs vns *m*) durch uns beide leit. **m*

690 Dû hâst dir selben an gesigt,
 ob dîn herze triwen pfligt.«
 Dô disiu rede was getân,
 dône moht ouch mîn hêr Gawan
 5 vor unkraft niht langer stên.
 er begunde al swindelnde gên,
 wand imz houbet erschellet was;
 er strûchte nider anz gras.
 Artuses junchêrrelîn
 10 spranc einez underz houbet sîn.
 dô bant im daz sîeze kint
 ab den helm unt swanc den wint
 12¹ — — —
 12² — — —
 mit eime huote pfæwîn wîz
 under dougen. dirre Kindes vlîz
 15 lêrte Gawanen niwe kraft.
 Ūz beiden hern geselleschaft^K
 mit rotte kômen hie unt dort,
 iewederer her an sînen ort,
 dâ ir zil wâren gestôzen
 20 mit gespiegelten ronon grôzen.
 Gramoflanz die koste gap
 durch sînes kampfes urhap.
 der boume hundert wâren
 mit liechten blicken clâren.
 25 dâne solte niemen zwischen komen.
 si stuonden, sus hân ichz vernomen,
 vierzec poynder von ein ander
 mit gevârreten blicken glander,
 vûnfzec ieweder sît.
 30 dâ zwischen solt ergên der strît.

selber *T (nur U) I (Z)

ouch om. *G *T

↓*G *T

im sîn h. *G (nur GI)

si sâzen (Er strvhte Z) n. ûf daz (andaz Fr20) gr. *G *T

↓*G *T

den helm abe *G *T

under sîne ougen *T

mit eime huote tougen. *T

der selbe was pf. wîz. *T

↓*G *T

von bēden hēren (hern L Fr20) g. *G

↓*G *T

ietweders *G (ohne Z)

mit gespalten (gespielten G spiegelinen L) r. gr. *G (ohne Z) (V)

mit spæhen varwen (speher varwe I) cl. *G

die st. (stunden stunden I), *G *T

mit liechten blicken gl., *G (V) · mit liehtem blicke gl. (galander Z), *T (L Z)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 *T: U (mit 690.12¹–12²) V (mit 690.12¹–12²)

1 Initiale D G I L Z Fr20 3 Initiale U · Majuskel D 16 Majuskel D 21 Initiale I

4 ouch] om. *m 5 vor] von *m I Fr20 (V) 6 er begunde (do begunde er I) sweibelnde (swaibunde I swindelen L swindelnde *T) gên, *G (ohne Z) (*T) · swindelnde] swindelnde D 10 spranc
 (sprah G) einez (om. I [eine*]: eines V) an den rücke (andem rvche G [*]: vnders hōbet V) sîn. *G *T 14 under sîn (sinen Fr20) ougen. dirre kinde vlîz *G · dirre junchêrrelîn ([*]: Disses
 [iuncherrelîn*]: iuncherrelins V) vlîz *T 17 mit rotte kômen] mit storien (stivren L stvriern Fr20) kômen (chomen mit storien I) *G mit sturm (storie V) kômen (om. U) *T 18 her an] here in
 m 26 sus hân ichz] als ichs hân ([]: als ich han V) *m (V) 28 mit geverwetem (geferwetten m) blic glander, *m

691 Daz her solte ûzerhalben haben,
als ez schiede mûre oder tiefe graben.
des hete den hantvride getân
Gramoflanz und Gawan.
5 gegen dem ungelobten strîte
manec rotte kom bezîte
ûz beiden hern, die sâhen,
wem si dâ prîses jâhen.
die nam ouch wunder, wer dâ strite
10 mit alsô strîteclîchem site
oder wem des strîtes dâ wære gedâht.
neweder her hete brâht
sînen kempfen in den rinc;
ez dûhten si wunderlîchiu dinc.
15 Dô dirre kampf was getân
ûf dem bluomenvarwem plân,
dô kom der kûnec Gramoflanz;
der wolde ouch rechen sînen kranz.
der vriesch wol, daz dâ was geschehen
20 ein kampf, daz nie wart gesehen
herter strît mit swerten.
die des ein ander werten,
si tâtenz âne schulde gar.
Gramoflanz ûz sîner schar
25 zuo den kampfmüeden reit,
herzenlîcher klagete ir arbeit.
Gawan was ûf gesprungen,
dem wâren die lide erswungen.
Hie stuonden dise zwêne.
30 nû was ouch vrou Bene

daz her ûzwendic s. (Daz hie vz wenic solten *U*) h., **T* (*nur U*)
mûr und gr. **G* (*ohne Z*) mûren und ([mvr*]: mvre oder tiefe *V*) gr. **T*
des heten (het *I*) h. g. **G* (**T*)
gein disem gelobten (vngelobten *Z* [*]: gelobeten *V*) st. **G* (**T*)
kam b., **T*
↓**G* · daz si von ([*]: Vz *V*) b. h. sâhen ([*]: die sahen *V*), **T*
jâhen. **T* (*I*)
si wundert doch (da *G* ouch **T* *L* *Z*) sêre, **G* (**T*) (*L* *Z*)
ode wie ([*]: wem *V*) des **G* (*ohne Z*) (**T*)
↓**G* **T*
dûhte si (dûhten *L* [*]: duhten sý *V*) **G* **T*
daz d. k. wart g. **T*
dô *om.* **G*
wol dô, daz (dê wol daz do *V*) was **T*
die t. **G* (*ohne Z*) (**T*)
zuo den k. reit. **G* · zuo dem ([dem]: den *V*) k. (kampe müde *U*) reit. **T* (*I* *L*)
ir leit. **T* (*nur U*)

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (691.15–22) **G*: *G* *I* *L* *Z* Fr20 (*ohne* 691.28) **T*: *U* *V*

1 Initiale *D* *G* *L* *Z* Fr20 5 Initiale *I* 15 Initiale *m* Fr69 · Majuskel *D* 17 Initiale *U* *V* 19 Initiale *I* 29 Initiale *D*

2 tiefe] *om.* **m* 3 den] einen **m* 6 kom] kam geriten **m* 7 von bēden hern, die sâhen (sehen *I* da sahen *Z*), **G* 12 wan ieweder het (her het *L*) brâht **G* (*ohne Z*) · wan ietweder sîte her (iewederre [*]: har *V*) hete brâht **T* · neweder] ietweder **m* 14 dûhten] dûhte **m* 15 was] wart **m* 19 der vriesch (freisch *m* vrieche Fr69) wol, waz dâ was beschehen (geschehen Fr69), **m* 26 herzelich klagete er ir arbeit. **m* 29 Hie] ÷ie *D*

692 mit dem küenege in den rinc geriten,
 al dâ der kampf was erliten.
 diu sach Gawanen kreftelôs,
 den si vûr aldie werlt erkôs
 5 zir besten vreude krône.
 nâch herzen jâmers dône
 si schrîende von dem pferde spranc,
 mit armen si in vaste umbeswanc.
 Si sprach: »vervluochet sî diu hant,
 10 diu disen kumber hât erkant
 gemachet an iwerem lîbe clâr,
 bî allen mannen, daz ist wâr,
 iwer varwe ein manlîch spiegel was.«
 si sazten nider anz gras;
 15 ir weinens wênece wart verdagt.
 dô streich im diu sîeze magt
 aben ougen bluot und sweiz;
 in harnasche was im heiz.
 Der küenece Gramoflanz dô sprach:
 20 »Gawan, mir ist leit dîn ungemach,
 ez enwære von mîner hant getân.
 wiltû morgen wider ûf den plân
 gein mir kômen durch strîten,
 des wil ich gerne bîten.
 25 ich bestüende gerner nû ein wîp
 dan dînen kreftelôsen lîp.
 waz prîses môht ich an dir bejagen,
 ine hôrte dich baz gein kreften sagen?
 nû ruowe hînte, des wirt dir nôt,
 30 wiltû vûrstên den küenece Lot.«

vor alder werlde *G (ohne Z) (*T)
 zir (zuo der *T [Fr20]) hoehsten vröuden (freuden hohisten I) kr. *G (*T Fr20)
 mit ([*]: Mit V) h. *G *T
 si schrei, von dem pf. si sp. (frienide von dem pheride si spranc I), *T (nur U)

 vor a. *G

 n. üffez gr.; *G (*T)
 weinen (weinen da L) *T (nur U) (L)

 von den ou. *G *T
 in (Im U) dem h. *G (ohne Z) (*T)
 dô om. *T (nur U)

 ezne wære mit (dan mit Z [*]: von V) m. *G (ohne I) (*T)
 m. gein mir (gein mir morgen L) ûf *G (*T)
 her wider k. *G *T
 ich wil dîn g. (gernir Fr20) *G *T

 baz bî kr. *G (ohne LZ)
 des ist dir *T
 wil dû rechen (entschûlden L [*]: versten V) den *G (ohne Z) (*T)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 *T: U V

1 Initiale G Z Fr20 3 Initiale L 9 Initiale I · Majuskel D 19 Initiale U V · Majuskel D

2 erliten] gestriten *m 5 besten] höfschen *m 14 an] ûf *m 15 weinens] weinen *m 22 wider] om. *m 27 möht] moht D 29 wirt] ist *m

693 Dô truoc der starke Parzival
ninder müede lit noch erblichen mâl.
er het an den stunden
sînen helm ab gebunden,
5 dô in der werde künece sach,
zuo dem er zühtheclîchen sprach:
»Hêrre, swaz mîn neve Gawan
gein iweren hulden hât getân,
des lât mich vûr in wesen pfant.
10 ich trage noch werlîche hant.
welt ir zûmen gein im kêren,
daz sol ich iu mit swerten wêren.«
Der wirt ûz Rosche Sabbins
sprach: »hêrre, er gît mir morgen zins.
15 der stêt ze gelte vûr mînen kranz,
des sîn prîs wirt hôch und ganz
oder daz er jaget mich an die stat,
al dâ ich trit ûf lasters pfat.
ir muget wol anders sîn ein helt,
20 dirre kampf ist iu doch niht erwelt.«
Dô sprach Benen sîezer munt
zem künege: »ir ungetriwer hunt!
iwer herze in sîner hende ligt,
daz iwer herze hazzes pfligt.
25 war habt ir iuch durch minne ergeben?
diu muoz doch sîner gnâden leben.
ir sagt iuch selben sigelôs.
diu minne ir reht an iu verlôs:
getruoget ir ie minne,
30 diu was mit valschem sinne.«

*D: D *m: m Fr69 (693.26–30) *G: G I L Z Fr20 *T: U V

1 Initiale D G I L Z 7 Majuskel D 13 Initiale I U V · Majuskel D 21 Majuskel D

2 müede lit] lide müede *m 5 dô] da D (Z) 9 des] daz *m 11 wolt ir zorn gegen im hân, *m · sol er gein iu ze kampfē (zephande I) stên ([*]: Sol er gegen ých ze kampfē sten V), *G (ohne Z) (*T) 12 daz sol mîn hant understân.« *m 16 des] daz *m 17 er jaget mich] er mich jaget *m

der junge P. *G (*T)
niender (Nider U) m. lide und bluotigiu (lide noch strites V) mâl. *T

s. h. von im (helm vf I) g., *G (ohne L)

hât missetân, *G (ohne IZ)
dâ vûr lât m. (uch Fr20) w. pf. *G *T

↓*G *T
hêrre, den lât an mir ergên ([D*]: Herre den lont an mir ergen V).« *G (ohne Z) (*T)

daz sîn *T (nur U)
o. der mîn geneiget an *G o. der mîne gejaget (Oder daz geiagt mich Z) an *T (L Z)
dâ (Daz L [*]: Aldo V) *G *T · trit (drat U) in ([*]: vf V) l. *T

dô sp. vroun (vorw L) B. m. *G (*T)

in sînen (smehen U) handen liget, *G *T
dâr ([*]: Dar V) i. *G (ohne L) (*T)

selber (selbe V) *T Z

truoget ir *G (ohne LZ)

694 Dô dis zornes vil geschach,
 der küneec Benen sunder sprach;
 er bat si: »vrouwe, zürne niht,
 daz der kampf von mir geschiht.
 5 belîp bî dem hêren dîn.
 sage Itonjen, der swester sîn,
 ich sî vûr wâr ir dienstman
 unt ich wil ir dienen, swaz ich kan.«
 Dô Bene daz gehôrte
 10 mit wêrlîchem worte,
 daz ir hêre ir vrouwen bruoder was,
 der dâ solde strîten ûfem gras,
 dô zugen jâmers ruoder
 in ir herzen wol ein vuoder
 15 der herzenlîchen riwe,
 wande si pflac herzen triwe.
 Si sprach: »vart hin, vervluochet man!
 ir sît, der triwe nie gewan.«
 Der küneec reit dan unt al die sîn.
 20 Artuses junchêrelîn
 viengen dors disen zwein.
 an den orsen sunder kampf ouch schein.
 Gawan und Parzival
 unt Bene, diu lieht gemâl,
 25 riten dannen gein ir her.
 Parzival mit mannes wer
 het den prîs behalden sô,
 si wâren sîner künfte vrô;
 die in dâ komen sâhen,
 30 hôhes prîses si im alle jâhen.

Dô des z. *G *T

↓*G *T

die bat er: *G *T

unde (om. I Z) b. hie bî dem h. dîn *G (*T)

unde s. *G (ohne Z) (*T)

unde welle (ich welle Z V wil *T [nur U]) ir *G (*T)

dô vrou B. *G *T · dô (om. I L [*]: daz V) g. ([*]: gehorte V) *G (V)

von w. (werliche: I warlichen L [Fr20]) w., *G

daz er ir vr. *G (ohne LZ)

z. si, j. *G (ohne LZ) z. ir j. *T

an ir h. *G an ir herze *T (I L)

hin r. der künec gein den sîn. *G · der k. r. dan und die sîn. *T (nur U)

s. (auch der I ouch Z) k. sch. (sunder schein Z erschein V) *G (ohne LFr20) (V)

unde vrou B., *G (*T)

r. wider gein ir her. *G

dâ ([*]: do V) om. *T L

des ([*]: Hohez V) brîses *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (694.1) *G: G I L Z Fr20 *T: U V

1 Initiale D G I Z Fr20 U 9 Majuskel D 17 Majuskel D 19 Initiale m I · Majuskel D

1 dis] des (der m) *m 2 der künec ze vroun (kvnig [*o*]: frov L kúnig [*]: z^o frov V) Benen (Benen sunder *T [I Fr20]) sprach; *G (ohne Z) (*T) (I Fr20) 3 zürne] zürnet ([z^orn*]: z^ornent V) *m (I L Fr20 V) 5 belîp] blîp hie *m 6 swester sîn] wrowen mîn ([*]: swerster sîn V) *m (V) 8 ich wil] welle *m 9 gehôrte] erhôrte *m 14 herzen] herze *m 17 vart] var *m 19 al] om. *m

695 *Ich sage iu mære, ob ich kan:*^K
 dô sprach von disem einem man
 in bēden hern die wīsen,
 daz si begunden prīsen
 5 sīne rīterliche tāt:
 »der dā den prīs genomen hāt,
 welt irs jehen, deist Parzival.«
 der was ouch sô licht gemāl,
 ez enwart nie rīter baz getân,
 10 des jāhen wīb unde man,
 dô in Gawan brāhte,
 der des hin zim gedāhte,
 daz er in hiez kleiden.
 dô truoc man dar in beiden
 15 von tiwerer koste glīch gewant.
 über al diz mære wart erkant,
 daz Parzival dā wære komen,
 von dem sô dicke was vernomen,
 daz er hōhen prīs bejagete;
 20 vūr wār daz maneger sagete.
 Gawan sprach: »wiltû schouwen
 dīnes künnes vier vrouwen
 unt ander vrouwen wol gevar,
 sô gēn ich gern mit dir dar.«
 25 Dô sprach Gahmuretes kint:
 »ob hie werde vrouwen sint,
 den soltû mich unmæren niht.
 ein ieslīch vrouwe mich ungern siht,
 diu bī dem Plimizœl gehōrt
 30 hāt von mir valschlīchiu wort.

iu mære, *G mære ([*]: vch mere V), *T
 nû sp. *G (ohne Z) nû sprâchen *T (I L)

was êt (om. Z) sô *G (V) was doch sô *T

û. al daz mæer w. bekant (erkant L), *T (L)

daz man s. *T (nur U)

m. unēren n. *T (nur U)
 etslīch vr. (om. L) m. *G (ohne Z) ein ieclichiu m. ([*]: frowe mich V) *T
 Plymziol hāt ([*]: hat V) g. *T
 von (hat von I [L]) mir valschiu w. *T (I L)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 (695.1–3) *T: U V

1 Großinitiale U · Initiale D G L Z Fr20 11 Initiale I 25 Majuskel D

1 Ich] +ch D · iu mære] mære *m 12 hin] om. *m 15 glīch] rīch ([*]: gelich V) *m (I) V 16 über alliu disiu (dis m) mære erkant. *m 19 daz er hōhen prīs bejagete, *m

696 **G**ot müeze ir wîpflich êre sehen.
 ich wil immer vrouwen sælden jehen;
 ich scham mich noch sô sêre,
 ungern ich gein in kêre.«
 5 »Ez muoz doch sîn«, sprach Gawan.
 der vuorte Parzivaln dan,
 dâ in kusten vier künegîn.
 die herzogîn ez lêrte pîn,
 daz si den küssen solde,
 10 der ir gruozes dô niht wolde,
 dô si minne unt ir lant im bôt
 – des kom si hie von scham in nôt –,
 dô er vor Logroys gestreit
 unt si sô verre nâch im reit.
 15 Parzival, der clære,
 wart des âne vâre
 überparlieret,
 daz wart gecondwieret
 elliu scham ûz sîme herzen dô.
 20 âne bliwecheit wart er vrô.
 Gawan von rehten schulden
 gebôt bî sînen hulden
 vroun Benen, daz ir sîezer munt
 Itonjen des niht tæte kunt,
 25 »daz mich der künece Gramoflanz
 sus hazzet umbe sînen kranz
 unt daz wir morgen ein ander strît
 sulen geben ze rehter kampfes zît.
 mîner swester soltû des niht sagen
 30 unt solt dîn weinen gar verdagen.«

ich wil mîner vr. *G (ohne Z) *T (nur U) · sælde (solde U) j.; *T (L Z)
 sô ([*]: so V) om. *G (nur GZ) (V)

er v. *G *T

der doch ir (der irs I) ↓ *G *T · gr. (grûsz L) niene w., *G gr. (grûszen V) niht enwolte, *T
 dô sir l. (sý [*]: ir lant V) unde ir m. im (Do sý im lant vnd mynne L) bôt *G (*T)
 – des wart si hie *G *T · vor schame rôt –, *G von schame rôt –, *T (I Z)

im gereit. *T (nur U)

ü. (vberparlieret I Vber parriert L). *G *T
 ez w. *G *T

âne blødekeit (bludekeit U blvkeit V) w. *T
 G. mit r. sch. *G *T

sîezer om. *G
 Itonien daz n. (Jtonien iht I Jtonien niht L) *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (696.5–10 und 23) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D G I L Z 5 Majuskel D 15 Initiale U V 21 Initiale I

2 sælden] sælde *m 6 der] er *m 8 ez lêrte] er ([er]: ez V) lêrte (lete L) *m (L V) 10 Der ir kvssen da niht wolde Z 26 sus] sô *m 27 wir] si ([*]: sý V) *m (V) 28 sulen] solten *m (V) 29
 Versfolge 696.30–29 *m · unt solt niht mîner swester sagen.« *m 30 er sprach: »dîn (dine m) weinen soltû verdagen *m

697 Si sprach: »ich mac wol weinen
unt immer klage erscheinen,
wan sweder iwer dâ beligt,
nâch dem mîn vrouwe jâmers pfligt;
5 diu ist ze bêder sît erslagen.
mîne vrouwen unt mich muoz ich wol klagen.
waz hilfet, daz ir ir bruoder sît?
mit ir herzen welt ir vehten strît.«
Daz her was gar gezoget in.
10 Gawane unt den gesellen sîn
was ir ezzen al bereit.
mit der herzogîn gemeit
Parzival solde ezzen.
dâne wart des niht vergezzen,
15 Gawan, dem bevûlhen ir.
si sprach: »welt ir bevelhen mir
den, der vrouwen spotten kan?
wie sol ich pflegen dises man?
doch diene ich im durch iwer gebot;
20 ich enruoeche, ob er daz nimt vûr spot.«
Dô sprach Gahmuretes sun:
»vrouwe, ir welt gewalt mir tuon.
sô wîse erkenne ich mînen lîp:
der mîdet spottes elliu wîp.«
25 Ob ez dâ was, man gap genuoc,
mit grôzer zuht manz vûr si truoc.
magt, wîb unt man mit vreuden az.
Itonje des doch niht vergaz,
sine warte an Benen ougen,
30 daz diu weinden tougen.

***D:** D ***m:** m ***G:** G I L Z ***T:** U V

1 Initiale D G L Z U **9** Initiale m I · Majuskel D **21** Majuskel D **25** Majuskel D

4 nâch dem mîn vrowe jâmers pfliget. *m 5 *Versfolge* 697.6–5 *m · diu] si *m 6 mich und si muoz ich wol klagen, *m 14 dâ wart daz niht vergezzen: *m 15 Gawan enpfalch (Da wan enpfalch ir m) in ir. *m 18 dises] disen *m 20 er daz nimt] irz nemt *m 24 er mîdet spottes aller wîp.« *m 25 gap] gab in *m 26 manz] manz *m 27 man und wîp mit vrôuden az. *m 28 des] om. *m 30 diu] di D

unde mîne kl. e., *G (ohne Z) (*T) (nur U)
wan iuwer weder ([*]: sweder uwer V) *T · dâ geliget, *G (*T)

ich m. mich unde (mvsz vmb L) m. vr. ([*]: Mich vnde sý mǃz ich wol V) kl. *G (*T)

gar (allez L) om. *G (nur G)

e. allez b. *T (nur U)

an dem w. n. v., *G · an dem w. ([*]: do enwart dez V) n. v.: *T
G. bevalch in (bevalch U [*]: dem befúlhe in V) ir. *T

den, der der vr. gespotten (spoten I) kan? *T (nur U) (I)
ich gepflegen disses man? *T (nur U)

er ez n. *T (nur U) (L)

g. nû ([ir]: mir V) t. *G *T

er m. *T (Z) · spoten ([spotte*]: spottes V) elliu (aller *T [nur U]) *G (ohne Z) (V) (*T)
gap im (in V L) g., *T (L)
mit grôzen (om. I) zûhten *G (ohne L)
maget, wîp, man mit *G (ohne I) maget, man und wîp mit *T
Itonie des (och L) n. v., *G (ohne Z) (*T)
si enmarhte (in machte U) an *T

698 Dô wart ouch si nâch jâmer var,
ir süezer munt meit ezzen gar.
si dâhte: »waz tuot Bene hie?
ich hete iedoch gesendet sie
5 ze dem, der dort mîn herze tregt,
daz mich hie gar unsanfte regt.
waz ist an mir gerochen?
hât der künec widersprochen
mîn dienst unt mîne minne?
10 sîne getriwe, manlîche sinne
mugen hie niht mêr erwerben,
wan dar umbe muoz ersterben
mîn armer lîp, den ich hie trage,
nâch im mit herzelîcher klage.«
15 Dô man ezzens dâ verpflac,
dô was ez ouch über den mitten tac.
Artus unt daz wîp sîn,
vrou Gynover, diu künegîn,
mit rîtern unt mit vrouwen schar
20 riten, dâ der wol gevar
saz bî werder vrouwen diet.
Parzivals antvanc dô geriet;
manege clâre vrouwen
muoser sich küssen schouwen.
25 Artus bôt im êre
unt dankte im des sêre,
daz sîn hôhiu werdecheit
wære sô lanc unt ouch sô breit,
daz er den prîs vür alle man
30 von rehten schulden solte hân.

si gedâhte: *T
nû het ich doch g. sie (die I) *G (*T)

m. doch hie (ie I) u. *G *T

künec versprochen *G (*T)

getriuwen (gütlich V), *T

wan daz m. e. (ersterber Z [*]: drvmbe ersterben V) *G *T

dô man des (daz L) e. v. (dâ verpflac), *G (*T)
ouch om. *T

Parzival enpfâhen dô g.; ↓*G · Parcifals entwâhen g. ([*]: do geriet V); *T

im des vil s. (des [imm* vil sere]: imme sere V), *G *T
Versfolge 698.29–30–27–28 *G (ohne Z) *T · unde daz *G (ohne Z) (*T)
was sô l. unde sô breit. *G (ohne Z) (*T)

solde hân *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (698.13–18) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D G I Z 3 Initiale L 15 Initiale Fr69 U V · Majuskel D 17 Initiale I

5 dort] doch *m 6 daz mich hie gar unsanfte reget, *m 7 daz ist an mir gerochen. *m 12 dar] daz dar (des m) *m 15 dâ] om. *m (nur m) 16 dô (Da m) was ez ouch wol mitter tac. *m 19 rîtern] ritter *m 22 Er hat werdes gegen biet L 28 was sô lanc und breit, *m

699 Der Waleis zArtuse sprach:

- »hêrre, dô ich iuch jungest sach,
dô wart ûf die êre mir gerant.
von prîse ich gap sô hôhiu pfant,
5 daz ich von prîse nâch was komen.
nû hân ich, hêrre, von iu vernomen,
ob ir mirz saget âne vâr,
daz prîs an mir ein teil hât wâr.
swie unsanfte ich daz lerne,
10 ich geloubez iu doch gerne,
woldez gelouben ander diet,
von den ich mich dô schamende schiet.«
Die dâ sâzen, jâhen sîner hant,
si hete den prîs über menegiu lant
15 mit sô hôhem prîse erworben,
daz sîn prîs wære unverdorben.
Der herzoginne rîter gar
ouch kom, dâ der wol gevar
Parzival bî Artuse saz.
20 der werde kûnec des niht vergaz,
er enpfienge si in des wirtes hûs,
der hõfsche, wîse Artus,
Swie wît wære Gawans gezelt,
er saz dar vûr ûfez velt;
25 si sâzen umb in an den rinc.
sich samneten unkundiu dinc.
wer dirre unt jener wære,
daz würden wîtiu mære,
solt der kristen unt der Sarrazin
30 kuntfîche dâ genennet sîn.

die *om.* **G* (*nur GI*)

daz ich was n. (nach was *Z*) von brîse ([*]: von prise *V*) k. **G* (**T*)
h., an ([*]: an *V*) iu **G* **T*

daz (Der *L*) pr. ein t. an mir hât (hat an mir *I*) wâr.« **G* **T*
Die Verse 699.9–12 fehlen ↓ **G* (*ohne Z*) · daz gelerne, **T* (*nur U*)
ich geloubete (gebete *U*) ez iu d. ([*]: vch ðch *V*) g., **T*

m. sch. (mich schande *U* [*]: mich so schamende *V*) **T*
s., die (vnd *L*) j. **G* **T*
û. alliu l. **T* (*nur U*) (*I*)

daz si brîses w. (sie were prises *Z* sie prises weren *U* sin [pri*]: pris were *V*) u. **G* (**T*)

kômen, **G* (**T*)

kûnic dô n. **G* · k. n. ([*]: do niht *V*) **T*
er enpfien in (enpfienge *Z* entvienc si **T*) in **G* (*ohne L*) (**T*)
der stolze (solze *I*) kûnic A., **G* (**T*)

s. nider an (witen an *I* vmb *L*) **G* (*ohne Z*) s. umb an ([*]: in an *V*) **T*

jener und dirre **T*

**D*: *D* **m*: *m* Fr69 (699.1–2) **G*: *G* (*ohne* 699.9–12) *I* (*ohne* 699.9–12) *L* (*ohne* 699.9–12) *Z* **T*: *U* *V*

1 Initiale *D G I L Z* 13 Initiale *m* · Majuskel *D* 17 Initiale *U V* · Majuskel *D* 23 Initiale *I* · Majuskel *D*

2 jungest] zuo jungste **m* (*nur m*) (*V*) 6 hêrre] *om.* **m* 8 daz prîs ein teil an mir het wâr. **m* 9 Swie vnsanfte ich daz lerne *Z* 10 ich gloubtez ouch noch gerne, **m* · Ich gelovbtez ev doch gerne *Z* 11 Wôlt ez gelovben ander diet *Z* · ander] al ander **m* 12 Von den ich mich doch schamende schiet *Z* · dô] *om.* **m* 18 kom] kômen **m* 20 des] *om.* **m* 22 hõfsche] hæheste **m*

700 Wer was Clinschors her?
wer wâren, die sô wol ze wer
von Logroys vil dicke riten,
dâ si durch Orgelusen striten?
5 wer wâren, die brâht Artus,
der ir aller lant unt ir hûs
kuntlîche solte nennen?
müelîche si wâren zerkennen.
Die jâhen al gemeine,
10 daz Parzival al eine
vor ûz trûege sô clâren lîp,
den gern minnen möhten wîp,
unt swaz ze hôhem prîse zûge,
daz in des werdecheit niht trûge.
15 Ûf stuont Gahmuretes kint.
der sprach: »alle, die hie sint,
sitzen stille unt helfen mir,
des ich gar unsanfte enbir.
mich schiet von tavelrunder
20 ein verholnbærez wunder.
die mir ê gâben geselleschaft,
helfen mir geselleclîcher kraft
noch drüber.« des er gerte,
Artus in schône werte.
25 Einer andern bete er dô bat
– mit wê nec liuten er sunder trat –,
daz Gawan gæbe im den strît,
den er ze rehter kampfes zît
des morgens solde strîten.
30 »ich wil sîn gern dâ bîten,

vor Logrois *T (I) · sô d. r., *G *T
daz ([Daz]: Da V) si *G *T

ir (om. I) a. namen unde *G alle ir l. ([*]: alle ir lant U [alle*]: aller ir nammen V) und *T

wâren *T (I)
die sprâchen al g., *G · si sprâchen alle g., *T
daz P., der reine, *G

m. möhte ein wîp, *G (ohne Z) möhten minnen (nennen U) wîp, *T (L)

wirdecheit iht ([*]: niht V) tr. *T
st. dô G. *G (ohne L) (V)
er sp.: *G *T
sitzet st. unde helfet mir, *G (*T)
ich harte u. *G *T

ein verholn herzewunder. *G (ohne Z)
mir drüber ([*]: drüber V) g. (gap U) *G (*T)
helfet *G *T

dâ gerne *T (Z)

*D: D Fr66 (700.15–17) *m: m Fr69 (700.22–27) *G: G I L Z *T: U V

1 Initiale D G L Z 9 Majuskel D 13 Initiale I 15 Initiale U · Majuskel D 25 Majuskel D

5 Artus] [*]: Artvs D 8 wâren] wâren *m 9 al] alle *m 12 möhten] mohten D 16 der] Er Fr66 25 dô] in (in do Fr69 [*]: in do V) *m (V) 30 dâ] om. *m

701 *Der* dā heizet künec Gramoflanz.
 von sînem boume ich einen kranz
 brach hiute morgen vruo,
 daz er mir strîten vuorte zuo.
 5 ich kom durch strîten in sîn lant,
 niwan durch strît gein sîner hant.
 Neve, ich solte dîn wê nec trûwen hie;
 mir engeschach sô rehte leide nie.
 ich wând, ez der künec wære,
 10 der mich strîtes niht verbære.
 Neve, noch lâze mich in bestên,
 sol immer sîn unprîs ergên,
 mîn hant im schaden vûeget,
 des in vûr wâr genûeget.
 15 mir ist mîn reht hie wider gegeben;
 ich mac geselleclîche leben,
 lieber neve, nû gein dir.
 denke erkanter sippe an mir
 unt lâzen kampf wesen mîn;
 20 dâ tuon ich manlîch ellen schîn.«
 Dô sprach mîn hêr Gawan:
 »mâge und bruoder ich hie hân
 bîme kûnege von Bretane vil.
 iwer keinem ich gestaten wil,
 25 daz er vûr mich vehte.
 ich getrûwe des mîme rehte,
 sul es gelücke walden,
 ich mûgen prîs behalden.
 got lône dir, daz dû biutest strît,
 30 es ist aber vûr mich noch niht zît.«

h. Gr. **G* (*ohne Z*) h. der künec Gramolanz. **T*
 br. ouch h. **G* (*nur GZ*)
 strîtes vorhten (strîtes state *I* strîten fvre *Z*) tuo. **G* strîtes muote zuo (vorhte tî^v *V*). **T*
 d. strît in **G* (*nur GL*) d. anders niht in **T*
 ↓**G* **T*
Versfolge 701.8–7 **T* · ich möhte dîn ([*]: Jch mōhte dîn *V*) **G* **T* · wênic tr. hie **T*
 sô r. l. (leide rechte *U* rehte [n*]: leide *V*) nie; **T*
 wânte, daz ez **T* (*nur U*)
 n., n. wil ich in (Noch wil ich in neve *L*) b., **G* (*ohne Z*)
 ↓**G* **T*
 ich tuon im m. ([tî^v*]: tî^vn im menlichen *V*) **G* (*V*) ich tuon m. **T*
 mit dem kûnige von Britanie ([*]: Bi minem ôheime *V*) vil. **G* (**T*)
 er dâ vûr **G* **T*
 ↓**G* **T*
 ↓**G* **T*

**D*: *D Fr66* (701.29–30) **m*: *m Fr69* (701.11–12) **G*: *G I L Z* **T*: *U V*

1 *Initiale D G I Z* **7** *Majuskel D* **11** *Majuskel D* **15** *Initiale I* **21** *Initiale U V · Majuskel D*

1 Der] ÷er *D* · künec] *om.* **m* **6** niwan (Nevr *Z*) durch (vmb *I*) strît von sîner hant ([la]: hant *I*). **G* · niht dan (Nuwan *V*) daz ich næme strît von sîner hant. **T* · strît gein] strîten zuo **m* **14** in] im **m* **18** gedenke erkante sippe an mir **m* (*I*) · gedenke (Nv gedenche *L* [*Z V*]) erkander (erkante *V* [erkan*]: erkanten *Z*) sippe an mir **G* (*V*) · nû gedenke sippe an mir **T* **20** manlîch] manic **m* **22** »bruoder und mâge (mage han *m*) ich hie hân **m* **23** und mîner æheim vil. **m* **26** ich getrûwes mînem (getrwes minne *G* getruwe [*]: es mineme *V*) rehte, **G* (*V*) · ich getrûwe mîme rehte, **T* (*I*) **28** mûgen] mac den **m* **29** dû] div *Fr66* **30** Est aber nit fvr mich noch zît *Fr66* · vûr mich es enist aber noch niht zît.« **G* · daz ist aber vûr mich (an mir *U*) niht ([*]: noch niht *V* nach niht *Z*) zît.« **T* (*L Z*)

702 Artus die bete hôte;

daz gespræche er zerstôrte,
mit in wider an den rinc er saz.

Gawans schenke niht vergaz,

- 5 dar entrüegen junchêrrelîn
manegen tiwern kopf guldîn
mit edelem gesteine.

der schenke gienc niht eine.

Dô daz schenken geschach,

- 10 daz volc vuor gar an sîn gemach.
dô begunde ouch nâhen der naht.

Parzival was sô bedâht,

al sîn harnasch er besach,

ob dem iht riemen gebrach.

- 15 daz hiez *er* wol bereiten
unt wünnecliche feiten
unt einen niwen schilt gewinnen.

der sîne was ûzen unt innen

zerhurtiert unt ouch zerslagen;

- 20 man muose im einen starken tragen.

daz tâten sarjande,

die vil wê nec er bekande;

etslicher was ein Franzeys.^K

sîn ors, daz der templeys

- 25 gein im zer tjoste brâhte,
ein knappe des gedâhte,
ez wart nie baz erstrichen sît.

dô was ez naht unt slâfes zît.

Parzival ouch slâfes pflac;

- 30 sîn harnasch gar vor im dâ lac.

er gar z. (zu der storte *U*), **G* **T*

mit in ([e*]; in *V*) er w. in **G* (*V*) mit im er w. an **T* · den r. saz. **G* (*nur GI*) **T*

n. v.: **G*

dar truogen j. **G* (*nur GI*)

gar *om.* **T*

nû begunde ou. (*om. I*) n. diu n. **G* (**T*)

P. sô (sich do *I* was ouch so *Z*) b., **G* (*ohne L*)

daz er sîn h. b., **G* **T*

↓ **G* **T*

wan der sîn **G* wan der sîne (*om. U*) **T* · was ûzen unde i. **G* (*nur GL*)

ouch *om.* **G* **T*

e. niwen tr. (dar tragen *I*) **G* (*nur GI*) dar e. st. tr. **T*

die wênic er b. (wenc erchande *I*); **G* (*V*) · die er wênic b.; **T*

nû was **G* **T* · slâfens **G* (*ohne G*) **T*

P. dô (*om. I*) sl. pf.; **G* (**T*)

**D*: D Fr66 (702.1) **m*: m **G*: G I L Z **T*: U V

1 Initiale D Fr66 m G I L 9 Majuskel D 11 Initiale U 23 Initiale I

1 hôte] erhôte **m* 4 Gawans schenke niht vergaz: **m* 5 dar truogen junchêrrelîn **m* 9 geschach] beschach **m* 10 gar] *om.* **m* 11 ouch nâhen] nâhen ouch **m* 14 op (Oder *U*) dem (im *Z*) deheines riemen (dehain rieme *I* [*L*] [*]; dekeines riemen *U* deheines ringes *V*) gebrach. **G* (**T*) 15 er] *om.* *D* 18 ûzen] ûz **m* 19 zerhurtiert und erslagen; **m* 27 erstrichen] durchstrichen **m* 28 slâfes] slâfens **m* 29 slâfes] slâfens **m* 30 dâ lac] gelac **m*

703 **O**uch rou den küneec Gramoflanz,
 daz ein ander man vür sînen kranz
 des tages hete gevohten.
 dâ getorsten noch enmohten
 5 die sîne daz niht gescheiden.
 er begundez sêre leiden,
 daz er sich versûmet hæte.
 waz der helt dô tæte,
 wander ê prîs bejagete?
 10 reht indes, dô ez tagete,
 was sîn ors gewâpent unt sîn selbes lîp.
 ob gæben rîchlôsiu wîp
 sîner zimierde stiure?
 ez was sus als tiure.
 15 Er zierten lîp durch eine magt;
 der was er dienstes unverzaget.
 er reit eine ûf die warte.
 den küneec daz müete harte,
 daz der werde Gawan
 20 niht schiere kom ûf den plân.
 Nû het ouch sich vil gar verholn
 Parzival her ûz verstoln.
 ûz einer baniere er nam
 ein starkez sper von Angram;
 25 er hete ouch al sîn harnasch an.
 der helt reit al eine dan
 gein den ronen spiegelfîn,
 al dâ der kampf solde sîn.
Er sach den küneec halden dort.
 30 ê daz deweder ie wort

Doch (Dvrch L) rou *G (ohne Z)

t. dâ h. *T

dô engetorsten si n. e. *T (nur U)

n. (om. Z) scheiden. *G (nur GI)

wan er (Wan der U Wand [e*]: er e V) brîs bejagte? *G (*T)

innen des (om. U), *G *T

selbes om. *G *T

si was *G *T

d. die ([*]: eine V) maget, *G *T

↓*G *T

r. aleine *T (nur U)

den daz muote (daz mût in auch I) h. (vil harte I [L]), *G (ohne Z)

den helt halten *T (nur U)

↓*G *T

*D: D Fr66 (703.11–13) *m: m Fr69 (703.1–6 und 19) *G: G I L Z *T: U V

1 Illustration mit Überschrift: Also parçifal vnd gramolantz mit ein ander fohten *m* · Überschrift: Hie stritet parzefal mit gramaflanczen do er mit Gawan solte gekenpfet han *V* · Großinitiale *U* · Initiale *D* m Fr69 G L Z V **11** Initiale *I* **15** Majuskel *D* **21** Majuskel *D* **29** Initiale *D*

1 Ouch] +vch *D* Nû *m **2** man] künic *m (nur m) **10** reht inne dô ez tagete, *m **11** selbes] om. Fr66 *m **14** ez] si *m **16** der was der (sîn *T [L Z]) dienst (in der dienst was er *I*) unverzaget (vnuersaget *V*). *G (*T) (L Z) · dienstes] diens *D* **21** ouch sich] sich ouch *m **22** verstoln] gestoln *m **30** ê ir dewederre (E daz ir twederre *L* E daz entwederre *Z* [*]: E das ir dewederre *V*) ie (dehain *I*) wort *G (*V*) · ê ietweder ie wort *T

704	zem anderen gespræche, man giht, iewederer stæche den andern durch des schildes rant, daz die sprîzen von der hant	zuo dem andern spræche, *T (nur U) g., daz iewederre *G (nur GI) dem a. *G (nur GLZ) *T
5	ûf durch den luft sich wunden. mit der tjost si bêde kunden unt sus mit anderem strîte. ûf des angers wîte wart daz tou zervüeret	
10	unt die helme gertüeret mit scharpfen ecken, die wol sniten. unverzagetlîch si bêde striten. Dâ wart der anger getret, an maneger stat daz tou gewet.	
15	des riwent mich die bluomen rôt unt mêr die helde, die dâ nôt doltên âne zagheit. wem wære daz liep âne leit, dem si niht heten getân?	l. oder l., *G (ohne Z)
20	Dô bereite ouch sich hêr Gawan gein sînes kampfes sorgen. ez was wol mitter morgen, ê man vriesch daz mære, daz dâ vermisset wære	ouch ([*]: ðch V) om. *G (nur GI) *T mitten *T (nur U) vriesche diu (vernam daz V) m., *T (I L)
25	Parzivals, des küenen. ob erz welle süenen? dem gebârt er ungelîche. er streit sô manlîche mit dem, der ouch strîtes pflac.	
30	nû was ez hôch ûf den tac.	nû was ouch hôhe ûf (êf hohe Fr18) der tac. *G · ↓*T

*D: D Fr66 (704.22–26) *m: m *G: G I L Z Fr18 (704.3–30) *T: U (704.1–28) V

1 Initiale G L Z 5 Initiale I 13 Majuskel D 20 Majuskel D 23 Initiale I

1 zuo ein ander gespræche, *m 3 den] dem *m 7 anderem strîte] andern strîten *m 8 wîte] wîten *m 20 ouch sich] [*]: ðch sich D 23 daz] om. *m 26 erz] erc Fr66 30 Nv [w*]: waz ez hohe vf den tag V

705 **G**awane ein bischof messe sanc.
 von storîe wart dâ grôz gedranc;
 ritter unde vrouwen
 man mohte zorse schouwen
 5 an Artuses ringe,
 ê daz man dâ gesinge.
 der kûnec Artus selbe stuont,
 dâ die pfaffen daz ambet tuont.
 dô der benediz wart getân,
 10 dô wâpende sich hêr Gawan.
 man sach ê tragen den stolzen
 sîn îserîne kolzen
 an wol geschichten beinen.
 dô begunden vrouwen weinen.
 15 Daz her zogete ûz über al,
 dâ si mit swerten hôrten schal
 unt viwer ûz helmen swingen
 unt slege mit kreften bringen.
 Der kûnec Gramoflanz pflac site,
 20 im versmâhte sêre, daz er strite
 mit einem man. dô dûhte in nû,
 daz hie sehse griffen strîtes zuo.
 ez was doch Parzival al ein,
 der gein im werlîche schein.
 25 Er het in underwîset
 einer zuht, die man noch prîset:
 er engenam sît nimmer mêre
 mit rede an sich die êre,
 daz er zwein mannen bûte strît,
 30 wan einer sim ze vil dâ gît.

dô diu benedictio (Do der segen V L) w. g., *T (L)

man s. dar *G (*T) · tr. dem st. *G (ohne I)

ûz helme springen *G ûz h. springen *T (L Z Fr18)

kr. dringen (ringen L [*]: dringen V). *G *T

noch ([*]: noch V) om. *G *T

m. hiet st., *G (*T)

e. ims (imme V) ze *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (705.9–15) *G: G I L Z Fr18 *T: U V

1 Initiale D m G L Z U V 9 Initiale I 15 Majuskel D 19 Majuskel D 25 Majuskel D

1 Gawane] Sawane D 3 beidiu ([*]: Beide V) ritter unde vrouwen *m (V) 14 dô] da D 15 her] volc *m 16 mit] von ([*]: von V) *m (V) 30 sim] im *m

706 Daz her was komen ze bêder sît

ûf den grüenen anger wît,

iewederhalp an sîniu zil.

si prüeveten diz nîtspil.

5 den küenen wîganden

dors wâren gestanden.

dô striten sus die werden

ze vuoz ûf der erden

einen herten strît scharpf erkant.

10 diu swert ûf hôhe ûz der hant

wurfen dicke dise recken;

si wandelten die ecken.

Sus enpfienec der küneec Gramoflanz

sûren zins vür sînen kranz.

15 sîner vriwendinne künne

leit ouch bî im swache wünne.

sus engalt der werde Parzival

Itonjen, der lieht gemâl,

der er geniezen solde,

20 ob reht ze rehte wolde.

Nâch prîse die vil gevarnen

mit strîte muosen arnen,

einer streit vür vriwendes nôt,

dem andern minne daz gebôt,

25 daz er was minne undertân.

Dô kom ouch mîn hêr Gawan,

dô ez alsus vil nâch was komen,

daz den sig hete aldâ genomen

der stolze, küene Waleis.

30 Brandelidelin von Punturteis

sîn *T (I)

ûf om. *G *T

dicke (om. L) die r.; *G *T

sus entvienc Gr. *T

dô ez vil n. sus (alsus *T L Z [Fr18]) was k., *G (*T) (L Z Fr18)

aldâ ([*]: aldo V) om. *G *T

*D: D Fr66 (706.4-7) *m: m *G: G I L Z Fr18 *T: U V

1 Initiale D G I L Z Fr18 U 13 Majuskel D 21 Initiale I · Majuskel D 26 Majuskel D

2 den] dem *m 3 sîniu] sîn *m 4 diz] daz *m G V 10 ûf] om. *m 11 wurfen dô die recken *m 12 si] und *m 22 mit strît prîs müezen ([*]: prîs m̃stent V) arnen: *m (V) 26 ouch] om. *m 27 alsus vil nâch] vil nâch alsus *m 28 hete aldâ] aldâ het *m 29 der küene, stolze Waleis. *m

707 **U**nde Bernout de Riviers
 unt Affinamus von Clitiers,
 mit blôzen houpten dise drî
 riten dem strîte nâher bî.
 5 Artus und Gawan
 riten anderthalben ûf den plân
 zuo den kampfmüeden zwein.
 die vünfe wurden des enein,
 si wolden scheiden disen strît.
 10 Scheidens dûhte rehtiu zît
 Gramoflanzen, der sô sprach,
 daz er dem siges jach,
 den man gein im dâ het ersehen.
 des muose ouch mêre liute jehen.
 15 Dô sprach des künec Lotes sun:
 »hêr künec, ich wil hiute tuon,
 als ir mir gestern tâtet,
 dô ir mich ruowen bâtet.
 nû ruowet hînte, des wirt iu nôt.
 20 swer iu disen strît gebôt,
 der het iu swache kraft erkant
 gein mîner werlîchen hant.
 Ich bestüende iuch nû wol ein,
 nû veht aber ir niwan mit zwein.
 25 ich wilz morgen wâgen eine;
 got ez ze rehte erscheine.«
 Der künec reit dannen zuo den sîn.
 er tet ê fianze schîn,
 daz er smorgens gein Gawan
 30 durch strîten kœme ûf den plân.

Unde Gernout *G (ohne Z) · von Rivirs *G (*T)
 unde A. de (der I Z) Cletirs, *G (*T)

dem st. r. *G (nur Gl) · nâhe bî. *G *T

vünfe ([vún*]: vünfe V) om. *G *T
 sch. den st. *G *T

im hete gesehen (imme [*]: do hette ersehen V). *G *T
 des m. (mûsen I) m. *G (nur Gl) des muosen (mûste V) ou. mê *T (L)
 küneges *T (I)
 wil iu h. *G *T

der hât zuo swacher kr. iuch (het úch z^v swacher craft V) e. *T

nû om. *T (nur U)
 ir aber *T

r. gein (dan gein L Z da gein Fr18 [*]: dannan mit V) den *G *T
 er tet ouch f. schînen (fianze schin G [fian*]: fianze e schin V), *G *T

*D: D Fr66 (707.16–19) *m: m Fr69 (707.18–24) *G: G I L Z Fr18 *T: U V

1 Initiale D G L Z Fr18 5 Initiale U V 10 Majuskel D 11 Initiale I 15 Majuskel D 23 Majuskel D 27 Majuskel D

4 nâher] nâ *m 6 den] dem *m 13 den man dâ hete gegen ime ersehen. *m 14 liute] liutes *m 15 künec] küniges *m 16 wil] wil iu *m 19 des wirt] daz tuot *m (nur m) 24 nû veht aber
 ir] ir vehtet (fehhte m) aber *m 27 zuo] mit *m 28 ê] dô *m 29 smorgens] morgens *m 30 strîten] vehten (fahhten m) *m

708 Artus ze Parzivale sprach:
 »neve, sît dir sus geschach,
 daz dû des kampfes bæte
 unt manlîche tæte
 5 unt Gawan dirz versagete,
 daz dîn munt dô sêre klagete,
 nû hâstû den kampf iedoch gestriten
 gein im, der sîn dâ het erbiten,
 ez wære uns leit oder liep.
 10 dû sliche von uns als ein diep.
 wir heten anders dîne hant
 dises kampfes wol erwant.
 nû darf Gawan des zûrnen niht,
 swaz man dir drumbe prîses giht.«
 15 Gawan sprach: »mir ist niht leit
 mînes neven hôhiu werdecheit.
 mir ist dennoch morgen al ze vruo,
 sol ich kampfes grîfen zuo.
 wolte michs der kûnec erlâzen,
 20 des jæhe ich im gein mâzen.«
 Daz her reit în mit maneger schar.
 man sach dâ vrouwen wol gevar
 unt manegen zimierten man,
 daz nie dechein her mêr gewan
 25 solher zimierde wunder.
 die von der tavelrunder
 unt diu messenîe der herzogîn,
 ir wâpenröcke gâben schîn
 mit pfelle von Cynidunte
 30 und brâht von Pelpiunte;

dô (doch sere V) kl., *T
 k. dô ([*]: doch V) g. *T
 mit im, *G (nur GI)
 w. im ([*]: vnz V) leit *T (L Fr18)
 ↓*G *T

G. daz z. (zvrne G) *G (nur GIL)
 brîses drumbe *G

morne dennoch *T (L Fr18)

im ze m.« *G (*T)
 în reit *T (nur U)

solich *T

von pf. (phelle vnde G) von Zididunt *G (nur GI) · mit pf. von Zinidunt *T
 Pelimunt; *G (ohne Z)

*D: D Fr66 (708.29–30) *m: m (ohne 708.6) Fr69 (708.7) *G: G I L Z Fr18 *T: U V

1 Initiale D m G I L Z Fr18 U V 19 Initiale I 21 Majuskel D

6 dô] sô *m (I) 7 iedoch] doch *m 10 dô ([Dv]: Do L Dv Z) ersliche dîn (vnzen Z) als ([*]: Dv sliche von vnz als V) ein (einen G Z) diep. *G (*T) 20 des jæhe] daz gihe *m 25 solher]
 solich *m 29 Cynidunte] Zunidunt *m

709 **L**ieht wâren ir covertiure.

Parzival, der gehiure,
wart in bēden hern geprīset sô,
sīne vriwent des mohten wesen vrô.

s. vriunt es (sin I) m. *G (nur GI)

5 Si jâhen in Gramoflanzes her,
daz ze keiner zît sô wol ze wer
nie kœm rîter dechein,
den diu sunne ie überschein.

swie ez ze b. tagen dâ w. (wart L) g., *G

10 den prīs müeser al eine hân.
dennoch si sîn erkanten niht,
dem ieslîch munt dâ prīses giht.
Gramoflanze si rieten,
er mōhte wol enbieten

m. des brīses (mvnt da besten L) *G (*T)

15 Artuse, daz er næme war,
daz dechein ander man ûz sīner schar
gein im kœme durch vehten,
daz er im sande den rehten:

ander ([*]: ander V) om. *G *T

Gawan, des künec Lotes sun,
20 mit dem wolt er den kampf tuon.
Die boten wurden dan gesant,
zwei wīsiu kint hōfsch erkant.
der künec sprach: »nû sult ir spehen,
wem ir dâ prīses wellet jehen

küneges *T (I L)

gein dem wolte *G mit im w. *T (L Z Fr18)

dan om. *T (nur U)

25 under al den clâren vrouwen.
ir sult ouch sunder schouwen,
bî welher Bene sitze.

ir ouch (om. I) sehen, *G (nur GI)

welher ir (welhem ir I Welher Fr18) *G *T

nemt daz in iwer witze,
in welhen gebærdē diu sî,
30 won ir vreude oder trûren bî,

Versfolge 709.30–29 *T · ↓*G *T

wont ir vr. oder tr. bî *T

*D: D Fr66 (709.1) *m: m Fr69 (709.27–30) *G: G I L Z Fr18 *T: U V

1 Initiale D L Z Fr18 2 Initiale G 5 Majuskel D 13 Initiale U V 19 Initiale I 21 Majuskel D

7 kœm] chom D 8 den ie diu sunne überschein. *m 9 dâ] om. *m 11 sîn] in *m 14 mōhte] mohte D 19 des] om. *m 22 zwei hōfschiu kint wīse erkant. *m 23 nû sult ir] ir sullet *m 25 den] om. *m 28 in] mit *m (nur m) 29 in welicher gebærde (welhen gebærdē Fr18) si (diu I disiv Fr18) sî, *m (nur m) *G · oder in welhen gebærdē si ([*]: die V) sî, *T

710 Daz sult ir prüeven tougen.

ir seht wol an ir ougen,
ob si nâch vriwende kumber hât.
seht, daz ir des niht enlât:

- 5 Benen, mîner vriwendîn,
gebt den brief unt diz vingerlîn;
diu weiz wol, wem daz vûrbaz sol.
werbet gevuoge, sô tuot ir wol.«
Nû was ez ouch anderthalben sô komen,

- 10 Itonje het aldâ vernomen,
daz ir bruoder unt der liebebeste man,
den magt inz herze ie gewan,
mit ein ander vehten solden
unt des niht lâzen wolden.

- 15 dô brast ir jâmer durch die schem.
swen ir kumbers nû gezem,
der tuotz âne mînen rât,
sît siz ungedienet hât.
Bêde ir muoter unt ir ane

- 20 die maget vuorten sunder dane
in ein wê nec gezelt sîdîn.
Arnive weiz ir disen pîn,
si strâfte si umb ir missetât,
des was êt doch ein ander rât:

- 25 si verjach al dâ unverholn,
daz si lange in hete vor verstoln.
Dô sprach diu magt wert erkant:
»sol mir nû mînes bruoder hant
mînes herzen verch versnîden,
30 daz môht er gerne mîden.«

nû s., *G (nur GI) · daz ir des iht lât: *G daz ir daz n. (iht V) e.: *T

g. disen ([*]: disen V) br. *G (nur GI) (V) · und daz v.; *T (Fr18)
wem (om. Fr18) ez v. *G *T

ouch om. *G *T

in (om. L Fr22) ir (om. G) h. ([*zz*]: zelibē V) *G (ohne Fr18) *T

tuo ez âne *T (L)

vuorten die maget (Die magt fvrten si Fr18) *G (ohne ILZFr22)

↓*G *T

si v. es al dâ verholn, *T

↓*G *T

*D: D Fr66 (710.11–14) *m: m Fr69 (710.1–3 und 16) *G: G I L Z Fr18 Fr22 (710.8–20) *T: U V

1 Initiale D G L Z Fr18 9 Initiale m I U · Majuskel D 19 Majuskel D 27 Initiale U V · Majuskel D

6 gebt disen brief (pris m) und daz vingerlîn; *m 10 aldâ] alsô *m 11 unt] om. Fr66 12 inz herze] zuo liebe *m 17 tuotz] tuo ez *m 24 des was ouch dô kein ander rât: *m · desne (daz I Des one L) was êt (om. Z) dô (om. I V) dehein rât (ander rat I Z V ande::: Fr18): *G (V) · des enwas dekein ander rât: *T 25 unverholn] vil unverholn *m 26 daz si lange hete in verstoln. *m · daz si in (om. L) lange het verstoln. *G · daz sin ([*]: sū ir V) lange hete (here U) vor verstoln ([*]: vor verstoln V :: ver sto::: Fr18). *T (I Z Fr18) 30 môht] moht D

711 Arnive zeime junchêrrelîn
sprach: »nû sage dem sune mîn,
daz er mich balde spreche
unt daz al eine zeche.«
5 der knabe Artusen brâhte.
Arnive des gedâhte,
si woldez in lâzen hoeren,
ob er möhte zerstœren,
nâch wem der clâren Itonje
10 was sô herzenlîche wê.
Des kûnec Gramoflanzes kint
nâch Artuse komen sint.
die erbeizten ûf dem velde.
vor dem kleinem gezelde
15 einer Benen sitzen sach
bî der, diu zArtuse sprach:
»giht des diu herzogîn vûr prîs,
ob mîn bruoder mir mîn âmîs
sleht durch ir lôsen rât?
20 des möht er jehen vûr missetât.
waz hât der kûnec im getân?
er solt in mîn geniezen lân.
Treit mîn bruoder sinne,
er weiz unser zweier minne
25 sô lûter âne truopheit;
pfligt er triwe, ez wirt im leit.
sol mir sîn hant erwerben
nâch dem kûnege ein sûrez sterben?
Hêrre, daz sî iu geklagt«,
30 sprach zArtuse diu süeze magt.

A. sprach zeinem j.: *G (nur GI) · Arnye zuo dem j. *T (nur U)
»sage (nu sage I) dem lieben (om. I) s. mîn, *G (nur GI)
m. b. (balde mich V) gespreche *T I Z (Fr18)

der knappe ze Artuse gâhte ([*]: gahte V). *G (*T)

wolde in *G (*T)

daz der *G (nur GI)
tet sô *G (nur GI) wære sô *T
kûneges *T (I)

ob mîn (Oder mîn U [Ob mîn*]: Ob mir mîn V) br. mîn â. *G *T

möht ir j. *G · vûr m.; *G *T
Versfolge 711.22–21 *G *T
ir sült (Er sol L) in *G (ohne Z)

âne valscheit; *G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr18 Fr22 (711.29–30) *T: U V

1 Initiale D G I L Z Fr18 11 Majuskel D 22 Initiale I 23 Majuskel D 29 Initiale D

8 ob erz ([*]: erz V) möhte erstœren (zerstœren V), *m (V) · möhte] mohte D 11 Versfolge 711.12–11 *m · des kûnic Gramolanzen kint. *m 12 innen des ouch komen sint *m 18 ob mir mîn
bruoder mîn âmîs *m 20 möht] moht D 27 mir sîn] mîn *m

712	»nû denket, ob ir mîn æheim sît: durch triwe scheidet disen strît.« Artus ûz wîsem munde sprach an der selben stunde:	
5	»Owî, liebiu niftel mîn, daz dîn jugent sô hôher minne schîn tuot, daz muoz dir werden sûr! als tet dîn swester Surdamur durch der Kriechen lampriure.	»owê, liebez niftelîn, *T d. den ([d*]: den V) Kr. I. *G (ohne ZFr22) (*T)
10	süeziu magt gehiure, den kampf möht ich wol scheiden, wesse ich daz an iu beiden, ob sîn herze unt daz dîne gesamnet sint. Gramoflanz, Irotes kint,	↓*G *T
15	vert mit sô manlîchen siten, daz der kampf wirt gestriten, ez enunderstê diu minne dîn. gesach er dînen liechten schîn bî vreuden ie ze keiner stunt	zuo einer st. *T (nur U)
20	unt dînen rôten, süezen munt?« Si sprach: »des enist niht geschehen; wir minnen ein ander âne sehen. er hât aber mir durch liebe kraft unt durch rehte geselleschaft	und d. rôtsüezen m.?« *T si sp.: »daz ist n. g. (nit zû geschehene U); *T ander ungesehen (ungesehene U). *G *T
25	sînes kleinœdes vil gesant. er enpfîeng ouch von mîner hant daz zer wâren liebe hôrte und uns beiden zwîvel stôrte. der kûnec ist an mir stæte,	daz ze wârem l. h. (daz warn liebes horte I ::waren liebe gehorte Fr18) *G (ohne LZ) uns den zw. *G (ohne LZ)
30	âne valsches herzen ræte.«	valsche *T (nur U)

*D: D *m: m Fr69 (712.6–11 und 24–27) *G: G I L Z Fr18 Fr22 (712.1–10) *T: U V

1 Initiale G L Z Fr18 Fr22 3 Initiale m 5 Majuskel D 11 Initiale I 21 Majuskel D

1 denket] gedenkt *m (L V) 11 möht] moht D 13 ob iuwer herze gesamet sint. *m · ob sîn (si I herze unde dîn (daz dîn I Z) gesamet sint. *G · ob dîn herze (::rze Fr18) und daz sîn gesamet sint *T (L Fr18) 15 manlîchen] manlîchem *m 17 enunderstê] understê dan *m 21 si sprach: »daz ist niht beschehen; *m 23 aber mir] mir aber *m 26 enpfîeng] enpfieg D 30 valsches] valsch *m

713 **Dô** erkante wol vrou Bene
dise knappen zwêne,
des küneec Gramoflanzes kint,
die nâch Artuse komen sint.
5 Si sprach: »hie solte niemen stên.
welt ir, ich heize vürder gên
daz volc ûzen snüeren.
wil mîne vrouwen rüeren
solch ungenâde umb ir trût,
10 daz mære kumt schiere über lût.«
Vrou Bene her ûz wart gesant.
der kinde einz in ir hant
smucte den brief untz vingerlîn.
si heten ouch den hôhen pîn
15 von ir vrouwen wol vernomen
und jâhen des, si wâren komen
und wolten Artusen sprechen,
ob si daz ruochte zechen.
Si sprach: »stêt verre dort hin dan,
20 unz ich iuch gêns zuo mir man.«
Von Benen, der süezen magt,
ime gezelde wart gesagt,
daz Gramoflanzes boten dâ
wâren und vrâgten, wâ
25 Artus, der küneec, wære.
»daz dûhte mich ungebære,
ob ich in zeigete an diz gespræche.
seht denne, waz ich ræche
an mîner vrouwen, ob si sie
30 alsus sæhen weinen hie.«

küneeges *T (I Fr18)

»hie sol ([*]: sol V) n. *G (nur GI) (*T)
↓*G *T

stiez den *G *T

j., daz si *T
A. gesprechen, *T I (Fr18)
daz wolten z. ([da* *chen]: daz rûvchte zechen V). *T

unz ich iu. ([z]: evch Z) zuo mir gënnes gan ([man]: mane V man L Fr18).« *T (L Z Fr18)
vroun B., *G (ohne L)

daz om. *G (ohne Fr18)

an daz g. *T (I Fr18)
sehet, waz ich dan r. *T

sehent (sehe I Sahen L) a. w. (weinende Z Fr18) *G s. a. ([Sehe *]: Sehen alsus V) w. *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr18 Fr22 (713.21–30) *T: U V

1 Initiale D G I L Z U V 5 Majuskel D 11 Majuskel D 19 Majuskel D 21 Majuskel D

1 Dô] →o D · wol] om. *m 2 dise] diser *m 6 welt ir heizen (heiszet L [Fr18]) vürder (sunder I) gân *G · moget ir heizen vürder ([*]: Mýget ir heissen fürder V) gên *T (Z) · vürder] vürbaz *m
12 in] an *m 13 smucte] schoup *m 15 von Ithonien ([*]: itonien V) wol vernomen *m (V) 16 und jâhen, daz si wâren komen *m 22 im gezelt wart gesaget: *m 23 Gramolanzes boten
wâren dâ *m 24 wâren] om. *m 29 si] om. *m I 30 si sæhen (sohent m) alsus weinen hie.« *m

714 Artus sprach: »sint ez die knaben,
 die ich an den rinc nâch mir sach draben?
 daz sint von hôher art zwei kint.
 waz, ob si sô gevüege sint,
 5 gar bewart vor missetât,
 daz si wol gênt an disen rât?
 eintweder pfligt der sinne,
 daz er sînes hêrren minne
 an mîner nifteln wol siht.«
 10 Bene sprach: »des enweiz ich niht.
 hêrre, mag ez mit hulden sîn,
 der kûnec hât diz vingerlîn
 dâ her gesant und disen brief.
 dô ich nû vûrz poulûn lief,
 15 der kinde einez gab in mir.
 vrouwe, sêt, den nemt ir.«
 Dô wart der brief vil gekust;
 Itonje druct in an ir brust.
 dô sprach si: »hêrre, nû seht hie an,
 20 ob mich der kûnec minne man.«
 Artus nam den brief in die hant,
 dâr an er geschriben vant
 von dem, der minnen kunde,
 waz ûz sîn selbes munde
 25 Gramoflanz, der stæte, sprach.
 Artus an dem brieve sach,
 daz er mit sîme sinne
 sô endehafte minne
 bî sînen zîten nie vernam.
 30 dâ stuont, daz minne wol gezam:

sach nâch mir *G (ohne LFr22) *T

↓*G *T

»nû (oheim Z) s. hie an, *G »h., sehet (nv sehent V) her an, *T

k. minnen kan ([*]: mane V).« *T

den brief nam *G (ohne L) *T

daz er dâr an g. v. *T (nur U)

endehafter ([*]: So Endehafter V) m. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (714.15–17 und 23–28) *G: G I L Z Fr18 (714.1–22) Fr22 (714.1–2) *T: U V

1 Initiale D m G L Z Fr18 U V 15 Initiale I 17 Majuskel D

1 ez] diz (sint dis m) *m 2 nâch mir sach] sach nâch mir *m 12 diz] daz *m V 18 si dructe ([dr*]: druct I [war]: drukt Z) in an (nahen an Fr18) sîn brust *G (ohne Z) · si twanc ([*]: Jtonie trvht V Sý drüchte L) in vaste an sîn brust. *T (L) 19 si sprach: »hêrre, nû seht her an, *m 20 man] [mant]: man D 21 nam den brief] den brief nam (man m) *m 23 von dem, der minnen kunde. *m 24 waz] om. *m

715 »Ich grüeze, die ich grüezen sol,
 daz ich mit dienste grüezen hol.
 vröuwelîn, ich meine dich,
 sît dû mit tröste tröstes mich.
 5 unser minne gebent geselleschaft,
 daz ist wurzel mîner vreude kraft.
 dîn tröst vür ander tröste wigt,
 sît dîn herze gein mir triwen pfligt.
 dû bist slôz ob mîner triwe
 10 unt ein vlust mînes herzen riwe.
 dîn minne gît mir helfe rât,
 daz deheiner slahte untât
 an mir nimmer wirt geschehen.
 ich mac wol dîner güete jehen
 15 stæte âne wenken sus,
 als polus artanticus
 gein dem tremontane stêt,
 der neweder von der stete gêt.
 unser minne sol in triwen stên
 20 unt niht von ein ander gên.
 Nû gedenke ane mir, werdiu magt,
 waz ich dir kumbers hân geklagt;
 wis dîner helfe an mir niht laz.
 ob dich iemen durch mînen haz
 25 von mir welle scheiden,
 sô denke, daz uns beiden
 diu minne mac wol lônên.
 dû solt vrouwen êren schônên^K
 unt lâze mich sîn dîn dienstman.
 30 ich wil dir dienen, swaz ich kan.«

»Ich gr. dich, wan ich dich gr. sol, *T (nur U)
 dâ ich *G (V)
 vrouwe mîn, ich *G (nur GI)

dâ (Die V) ist *T
 vür alle tr. *G (ohne Z)

b. ein sl. *T (nur U) (I)

w. gesehen. *G *T

wenke *T (nur U)
 als der (der) »polus« I Polus vnd Fr22) a. *G (ohne LZ)

ane mich ([m*]: mich V), *G (*T)

sô (Nv G) gedenke, *G (ohne I) *T
 dîniu m. *T (nur U) · mac wol gelônên. *G (ohne I) *T

dînen *G

*D: D *m: m Fr69 (715.5–6) *G: G I L Z Fr22 (715.10–21) Fr24 (715.28–30) *T: U V

1 Großinitiale U · Initiale D G I L Z 21 Initiale I · Majuskel D

1 Ich] +ch D 2 daz] dâ *m 6 daz] sô *m 13 geschehen] gesehen *m 26 denke] gedenke *m 27 wol lônên] gelônên (gelononen m) *m

716 Artus sprach: »niftel, dû hâst wâr,
 der kûnec dich grîezet âne vâr.
 dirre brief tuot mir mære kunt,^K
 daz ich sô wunderlîchen vunt
 5 gein minne nie gemezzen sach.
 dû solt im sîn ungemach
 wenden, alsô sol er dir.
 lât ir daz beidiu her ze mir,
 ich wil den kampf undervarn.
 10 die wîle soltû weinen sparn.
 Nû wære dû doch gevangen.
 sage mir, wie ist daz ergangen,
 daz ir ein ander wurdet holt?
 dû solt im dîner minne solt
 15 teilen; dâ wil er dienen nâch.«
 Itonje, Artuses niftel, sprach:
 »sî ist hie, diu daz zesamne truoc.
 unser enwederiu es nie gewuoc.
 welt ir, si vûeget wol, daz ich in sihe,
 20 dem ich mînes herzen gihe.«
 Artus sprach: »die zeige mir.
 mag ich, sô vûege ich im unt dir,
 daz iwer wille dran gestêt
 unt iwer beider vreude ergêt.«
 25 Itonje sprach: »ez ist Bene.
 ouch sint sîner knappen zwêne
 alhie. muget ir versuochen,
 welt ir mînes lebens ruochen,
 ob mich der kûnec welle sehen,
 30 dem ich muoz mîner vreuden jehen?«

t. (tv̥t mir Z) mære k., *G
 sô werdeclîchen ([w*lîchen]: wûnderlichen V) v. *G (V)

er ([*]: ich U) dir d. *T
 Itonie ze Artuse ([*]: zV̥ artvse V) sp.: *G (nur GI) (V)
 diu ez ([d*]: die daz V) z. *G (nur GI) (V)
 nie mē g. ([*]: gewūg V) *G *T

*D: D *m: m Fr69 (716.25–28) *G: G I L Z Fr24 *T: U V

1 Initiale D G L Z Fr24 U V 11 Initiale I · Majuskel D

3 der brief tuot mir mē kunt, *m 16 Ithonie zuo Artuse sprach: *m 18 enwederiu] ietwederiu (yetteders m) *m

717 Artus, der wîse, höfsche man,
 gienc her ûz zuo den kinden sân.
 er gruozte si, dô er si sach.
 der kinde einez zim dô sprach:
 5 »hêrre, der kûnec Gramoflanz
 iuch bittet, daz ir machet ganz
 gelübde, diu dâ sî getân
 zwischen im unt Gawan,
 durch iwer selbes êre.
 10 hêrre, er bittet iuch mêre,
 daz dehein ander man im vüere strît.
 iwer her ist sô wît,
 solt er si alle übervehten,
 daz englichte niht dem rehten.
 15 ir sult Gawanen lâzen komen,
 gein dem der kampf dâ sî genomen.«
 Der kûnec sprach zen kinden:
 »ich wil uns des enbinden.
 mîme neven geschach nie grœzer leit,
 20 daz er selbe dâ niht streit.
 der mit iworm hêrren vaht,
 dem was der sig wol geslaht;
 ez ist Gahmuretes kint.
 alle, die in drîen hern sint
 25 komen von allen sîten,
 diene vrieschen nie gein strîten
 deheinen man sô manlîch;
 sîn tât dem prîse ist gar gelfîch.
 ez ist mîn neve Parzival.
 30 ir sult in sehen, den lieht gemâl.

her *om.* *G
 er si gesach. *T (Fr24)
 dô *om.* *T L
 iu. bite, *G (nur GL)
 und hêm G., *T
 man vûr in strîte. *G (ohne Z) man im gebe st. *T
 dâ *om.* *G *T
 dane (Wan Z) daz er s. n. (da niht Z Fr24) st. *G · dan daz er n. (do nît V) selber st. *T
 ↓*G *T
 er ist *G *T
 die gevrieschen *G (ohne L) *T · nie von st. *G
 d. helt sô m. *G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (717.1–9 und 15) *G: G I L Z Fr20 (717.21–30) Fr24 *T: U V

1 Initiale D m Fr69 G I L Z Fr24 U V 17 Initiale I · Majuskel D

12 iuwer her, daz ist sô wît, *m 15 lâzen] heizen *m (nur m) 16 sî] ist *m L Z 21 vaht] dâ vaht *m 22 dem was des siges (sint die siges I waz siges L des siges Fr20) wol geslaht; *G (ohne Z) · der ist dem siges wol geslaht; *T 23 ez] er *m 24 alle in den drîn heren sint *m 26 vrieschen] gevrieschen (gefreischen m) *m 27 dekeinen (Dekeinem m) helt sô manlîch, *m 28 sît tât dem prîse ist gelfîch. *m

718 durch Gawans triwe nôt
 leist ich, daz mir der künec enbôt.«
Artus unde Bene
 unt dise knappen zwêne
 5 riten her unt dar.
 er liez diu kint nemen war
 liehter blicke an maneger vrouwen.
 si mohten ouch dâ schouwen
 ûf den helmen manec gesnûre.
 10 wê nec daz noch wûre
 einem man, der wære rîche,
 gebârt er geselleclîche.
 Si kômen niht von pferden.
 Artus liez die werden
 15 über al daz her diu kinder sehen,
 dâ si den wunsch mohten spehen:
 ritter, meide und wîp,
 manegen vlætigen lîp.
 des hers wâren driu stücke,
 20 dâ zwischen zwô lücke.
 Artus reit mit den kinden dan
 von dem her verre ûf den plân.
 Dô sprach er: »Bene, süeziu magt,
 dû hôrtes wol, waz mir hât geklagt
 25 Itonje, mîner swester barn;
 diu kan ir weinen wê nec sparn.
 daz gelouben mîne gesellen,
 die hie habent, ob si wellen:
 Itonjen hât Gramoflanz
 30 verleschet nâch ir liechten glanz.

leiste ich, swaz mir *G (nur G1Fr20) · der künec gebôt.« *G (ohne I) (*T)

liehte *G (nur G1Fr20) *T (nur U)
 ouch mohten (môhten V) si *G *T
 ûf dem helme manic g. *G (ohne IL)

einen man, *G (ohne IL)

von den pf. *G *T

diu kint gesehen, *G (ohne Z) *T
 daz si *T I (Z Fr20)
 rîter, maget (mage Fr20) unde wîp, *G (ohne Z)

v. hin ûz ûf den (Von dem her verre vf dem L) pl. *G (ohne ZFr24)
 er sp.: *G *T
 dû hoerest wol (om. Fr20), *G · waz ([d*z *]: waz mir V) hât geklagt *G *T
 sw. b., *G *T
 wênic kan ir weinen *G *T

↓*G

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 Fr24 *T: U V

1 Initiale G L Z Fr20 Fr24 3 Initiale D U V 13 Majuskel D 21 Initiale m Fr24 23 Majuskel D

4 dise] diser *m 7 liehter] liehte (Kiehte m) *m 23 Dô sprach er] er sprach *m 24 hôrtes] hotes D hoerest *m 26 diu] si *m 30 erleschet nâch ir glanz (liechten glaz I liehte kranz L liechten glantz Z [Fr24] minnen glanz Fr20). *G

719 Nû helfet mir, ir zwêne,
 unt ouch dû, vriwendîn Bene,
 daz der künec her zuo mir rîte
 unt den kampf doch morgen strîte.
 5 Mînen neven Gawan
 bringe ich gein im ûf den plân.
 rîtet der künec hiute in mîn her,
 er ist morgen al desten baz ze wer.
 hie gît diu minne im einen schilt,
 10 des sînen kampffgenôz bevilt;
 ich meine gein minne hôhen muot,
 der bî den vîenden schaden tuot.
 Er sol hôfsche liute bringen;
 ich wil hie teidingen
 15 zwischen im unt der herzogîn.
 nû werbetz, trûtgeselle mîn,
 mit vuoge; des habt ir êre.
 ich sol iu klagen mêre:
 waz hân ich unsælic man
 20 dem kûnege Gramoflanz getân,
 sît er gein mîme künne pfligt,
 daz in lîhte unhôhe wigt,
 minne unt unminne grôz?
 ein ieslich künec, mîn genôz,
 25 mîn gerne möhte schönen.
 wil er nû mit hazze lôn
 ir bruoder, diu in minnet,
 ob er sichs versinnet,
 sîn herze tuot von minnen wanc,
 30 swennez in lêret den gedanc.«

und ou. diu ([d*]: min V) vriundinne B., *T (I Z Fr20 Fr24)
 künec doch (noch I om. L) zuo *G (ohne ZFr24)
 mit mîme ([M*]: Minen V) n. G. ([*]: Gawan V) *T
 den br. *T
 r. (riter G) aber der *G (V) rîte aber der *T (Z Fr24)
 al om. *G *T
 der bî dem vînde sch. t. *T (nur U)
 hie om. *T
 ich solde iu *G (*T)
 daz er ([*r]: Sit er V) *G *T
 in doch l. (om. I) *G (*T)
 möhte mîn gerne *G *T
 swenne er sich (sich des V) v., *G (*T)
 ob ez (Oder sie U [*]: Swenz V) *G *T

*D: D *m: m Fr69 (719.4–7, 13–18 und 24) *G: G I L Z Fr20 Fr24 *T: U V

1 Initiale D G I Z Fr20 5 Majuskel D 13 Majuskel D 21 Initiale I

2 und ouch mîn vriundîn Bene, *m 7 rîtet] rît *m 8 al] om. *m 10 des] daz *m 16 werbetz] werbtetz D · trûtgeselle] trûtgesellen *m (nur m) (I Z Fr24) 18 mich wundert harte sêre ([J* s*]: Mich wundert harte sere V), *m (V) 19 waz ich ûbels möhte hân (Waz [h* ich *]: ich vbelz möge han V) *m (V) 20 dem kûnege] wider ([D*]: wider V) *m (V) 25 möhte] mohte D 28 sichs] sich *m

720 Der kinde einez zem künege sprach:

»hêrre, swes ir vûr ungemach
jeht, daz sol mîn hêrre lân,
wil er rehte vuoge hân.

- 5 ir wizzet wol umbe den alten haz;
mîne hêrren stêt belîben baz,
denne daz er dâ her zuo ziu rîte.
diu herzoginne pfligt noch site,
daz si im ir hulde hât versagt
10 unt manegem man ab im geklagt.«
»Er sol mit wênece liuten komen«,
sprach Artus. »die wîle hân ich genomen
vride vûr den selben zorn
von der herzoginne wol geborn.

- 15 Ich wil im guot geleite tuon;
Beacors, mîner swester sun,
nimt in dort an halbem wege.
er sol varn in mînes geleites pflege;
des darf er niht vûr laster jehen.

- 20 ich lâze in werde liute sehen.«
Mit urloube si vuoren dan;
Artus hielt eine ûf dem plân.
Bene unt diu zwei kindelîn
ze Rosche Sabbins riten in,

- 25 anderthalben ûz, dâ daz her lac.
dône gelebte nie sô lieben tac
Gramoflanz, dô in gesprach
Bene unt diu kint. sîn herze jach,
im wæren al solhiu mære brâht,^K

- 30 der sælde gein im het erdâht.

»h., waz ir *T

danne daz er zuo iu ([da*]: daz er do her zûz vch V) r. *G (*T)

diu herzogîn hât n. s., *G

ir om. *G

man über in (vf in L von im Fr20 [* in]: ab im V) klaget.« *G *T

sp. der künig. ↓*G (*T) · ich vernomen (ich [*nommen]: genommen V) *T
einen vr. *G (*T)

sende ich im ze h. w. *G (*T)

liute spehen.« *T (nur U)

si schieden (schienden L) dan; *G *T

der künig (om. Fr20) beleip e. (aleine *T [nur U]) ûf dem pl. *G (V) (*T)

zwei om. *G

unde anderhalp (anderhalp vz Z), *G · dâ daz her dâ lac. *T

im wære söllichiu (so liebiv Fr20) m. br., *G (*T)

der si *G (ohne Z) · vûr in ([*]: gegen im V) hete e. *T

*D: D *m: m *G: G (ohne 720.8) I L Z Fr20 Fr24 (720.1–26) *T: U V

1 Initiale D m G L Z Fr20 Fr24 U 11 Initiale I · Majuskel D 15 Majuskel D 21 Majuskel D

1 zem künege] zuo Artuse *m 6 stât mînem hêrren blîben baz, *m 7 ziu] iu *m 9 im] om. *m 12 Die wîle han ich genomen L · genomen] vernomen *m 17 dort an halbem] an dem halben
*m 18 mînes geleites] mîner (minem m) *m 19 darf] sol *m 22 eine] alein *m 25 und anderhalp daz her dâ lac. *m 29 wæren] wære D 30 der sælde hete gegen im dâht. *m

721 **E**r sprach, er wolte gerne komen.
 dâ wart geselleschaft genomen:
 sînes landes vürsten drî
 riten dem kûnege dannen bî;
 5 alsus vuor ouch der œheim sîn,
 der kûnec Brandelidelin.
 Bernout de Riviers
 unt Affinamus von Clitirs,
 ieweder einen gesellen nam,
 10 der ûf die reise wol gezam;
 zwelfe wâren ir über al.
 junchêrrelîn vil âne zal
 unt manec starker sarjant
 ûf die reise wart benant.
 15 Welch der rîter kleider mohten sîn?
 pfellel, der vil liechten schîn
 gap von des goldes swære.
 des kûneges valkenære
 mit im dan durch beizen riten.
 20 Nû het ouch Artus niht vermiten,
 Beacursen, den lieht gevar,
 sander ze halbem wege al dar
 dem kûnege zeime geleite.
 über des gevildes breite,
 25 ez wære tîch oder bach,
 swâ er die passâschen sach,
 dâ reit der kûnec beizen her
 unt mêt durch der minne ger.
 Beacors in dâ enpfîenc,
 30 sô daz ez mit vreude ergîenc.

die (Si L) r. dem kûnige bî (da bi Z); *G (*T)
 alsô tet ou. *G *T

Versfolge 721.8–7 *T (nur U) · ↓*G *T
 unde A. de Cletirs, *G (ohne Z) · und A. de Clitirs *T
 ietweder sînen g. nam, *T (nur U)

junchêrren vil gar (om. L gar vil Z vil *T) âne zal *G (*T)

w. gesant. *G (ohne Z) wâren b. *T
 möhte (mohte I) *G (ohne LZFr20)
 pfelle, die ([d*]: der V) vil *T
 gâben von golde grôze ([Gab*]: Gab von des goldes V) sw. *T

nû enhet A. (artus ouch Z Fr20) *G (ohne L) (*T) (nur U)

al om. *T I L Z

swâ man den fasân g. (man die passassen sach L Z), *G
 kûnic durch b. *G *T

alsô daz *G (ohne L) *T

*D: D *m: m Fr69 (721.13–16 und 22–27) *G: G I L Z Fr20 *T: U V

1 Initiale D G I L Z Fr20 U V 15 Majuskel D 20 Majuskel D 21 Initiale I

4 dannen] nâhe *m 5 vuor] tet *m 7 Gernout de (von I) Rivirs *G (ohne Z) · und (om. V) Bernuot von (de V) Riviers, *T 12 junchêrrelîn] junchêrren *m 15 mohten] mohte *m 17 des goldes] golde *m 22 al] om. *m 30 ergîenc] gienc *m

722 Mit Beacurse komen sint
 mēr danne vūnfzec clāriu kint,
 die von ir art gāben liehten schîn,
 herzogen und grævelîn.
 5 dâ reit ouch etslîch kûneges sun.
 dô sach man grôz enpfâhen tuon
 von den kinden ze bêder sît;
 si enpfiegen ein ander âne nît.
 Beacurs pflac varwe lieht.
 10 der kûnec sich vrâgens sûmte niht,
 Bene im sagete mære,
 wer der clære rîter wære:
 »ez ist Beacurs, Lotes kint.«
 dô dâhter: »herze, nû vînt
 15 si, diu dem gelîche,
 der hie rîtet sô minneclîche.
 si ist vûr wâr sîn swester,
 diu, geworht in Sinzester,
 mit ir spærwære sande mir den huot.
 20 ob si mir mēr genâde tuot,
 al irdischiu rîcheit,
 ob derde wære noch als breit,
 dâ vûr næme ich si einen.
 si solz mit triwen meinen.
 25 ûf ir genâde kum ich hie;
 si hât mich sô getrœstet ie,
 ich getrûwe ir wol, daz si mir tuot,
 dâ von sich hæhert baz mîn muot.«
 Er nam ir clâren bruoder hant
 30 in die sîne; diu was ouch lieht erkant.

wol vūnfzic cl. k., *T (nur U)
 ir om. *G *T

 man sach dâ gr. *G *T

 die e. *G (*T)
 Beakurs truog v. l. *G (*T)
 vrâge (fragen Z varwe Fr20) *G (ohne I) *T (nur U)
 im (nv Fr20) sagte B. m., *G (*T)

 »nû, h.«, d., »v. *T (nur U)
 dem sî gelîch. *T

 ist benamen sîn *G (*T)

 sande ir h. (sande er ir einen hût I) *G sant mir ir ([*]: den V [*]: ir Z) h. *T (Z)
 op (Oder U) si mir gnâde ([*]: mer genaden V) t.? *G (*T)
 Versfolge 722.22–21 *G *T · alle irdenschen (aller diser I Alle ir diche U) r., *G (*T)
 w. sô br., *G w. alsô (nach also Z V) br., *T (Z)

 m. doch g. *G
 ir ([*]: ir V) om. *T
 hæhet *G (V) hebet *T (nur U)

 ouch (om. L) was *G

*D: D *m: m Fr69 (722.3) *G: G I L Z Fr20 *T: U V

1 Initiale D m G L Z Fr20 9 Initiale U V 11 Initiale I 29 Majuskel D

2 clāriu] om. *m I 5 etslîch] etliches *m (V) 12 daz der clære ritter wære *m 13 Beacurs, Lotes kint. *m 14 dâhter] gedâht er: *m 16 sô] om. *m 22 wær diu erde noch (nit [a]: noch m)
 alsô breit, *m 24 meinen] scheinen *m 27 daz] waz *m 28 hæhert] hæhet (hoher m) *m

723 Nû was ez ouch ime her sô komen,

Artus hete al dâ genomen
vride von der herzogîn.
der was ergetzens gewin

- 5 komen nâch Cidegaste,
den si ê klagete sô vaste.
ir zorn was nâch verdecket:
si hete gewecket
von Gawane etslîch umbevanc;
10 dâ von ir zorn was sô kranc.
Artus der Bertenoys
nam die clâren vrouwen kurtoys,
beide meide und wîp,
die truogen vlæteclîchen lîp.
15 er hete der werden hundert
in ein gezelt gesundert.
Niht lieber môht ir sîn geschehen,
wan daz si den kûnec solde sehen,
Itonjen, diu ouch dâ saz;
20 stæter vreude si niht vergaz,
doch kôs man an ir ougen schîn,
daz si diu minne lêrte pîn.
dâ saz manec rîter lieht gemâl,
doch truoc der werde Parzival
25 den prîs vor ander clârheit.
Gramoflanz an die snüere reit.
dô vuorte der kûnec unervorht,
in Gampfassasche geworht,
einen pfelle mit golde vesten;
30 der begunde verre glesten.

al *om.* *G *T
einen *vr.* *G (*T)

den si ê (*om. I*) klagete *v.* *G (*ohne LZ*) · den si kl. sô *v.* *T (*nur U*)
n. *v.* ([*er wechet*]: *er verdechet I*), *G *T
wan si het erwecket *G (*T)
von G. manic u.; *G (*ohne LZ*) · von G. etlichen u.; *T (*nur U*)
ir zürnen was *G (*ohne I*) *T

clâren *om.* *G
b. maget ([*]: *megede V*) unde w., *G (*ohne Z*) (*T)
vlætigen ([*fletî**]: *fletigen V*) *G *T

under ein g. (an hohem prise uz *Fr20*) g. *G *T

wan *om.* *G *T
Itonie, diu ou. dâ saz ↓ *G *T
unde st. vrôude n. vergaz. *G (*T)
dô kôs *G *T

l. gemâl. *G
dô tr. *G (*Fr69*)

der degén u., *G
in Tschofflanze g., *G (*ohne Z*)
pf. von g. *G (*ohne L*)

*D: D *m: m *Fr69* (723.22–24 und 30) *G: G I L Z *Fr20* (*ohne* 730.20–22) *T: U V

1 *Initiale D m I L Z Fr20 U* 2 *Initiale G* 11 *Initiale U V* 17 *Majuskel D*

1 Nû was ouch in dem her komen, *m 2 daz Artus het genomen (*vernomen m*) *m 6 ê klagete] klagte ê *m 7 ir zorn was nâch verdecket, *m 8 wan si hete erwecket *m 10 sô] worden *m 17 môht] moht *D* · ir] *om.* *m 18 dan daz si den kûnec solten sehen. *m 19 Ithonie, diu ouch dâ saz, *m · *Verse* 723.19–23 *kontrahiert zu*: Itonie div och das [*sz*]: saz so lieht gemal *Fr20* 22 diu] *om.* *m 30 verre] vaste (::: *Fr69*) *m

724 Si erbeizten, die dâ komen sint.
 des künece Gramoflanzes kint
 manegiu vor im sprungen,
 inz poulûn si sich drungen.
 5 die kamerære wider strîf
 rûnten eine strâzen wît
 gein der Bertenoÿse künegîn.
 sîn œheim Brandelidelin
 vorem künege inz poulûn gienc;
 10 Ginover den mit kusse enpfîenc.
 Der künece wart ouch enpfangen sus.
 Bernouten unt Affinamus
 die künegîn man ouch küssen sach.
 Artus ze Gramoflanze sprach:
 15 »ê ir sitzens beginnet,
 seht, ob ir decheine minnet
 dirre vrouwen, und kûsset sie;
 iu beiden sî daz erlobet hie.«
 im sagete, wer sîn vriwendinne was,
 20 ein brief, den er ze velde las.
 ich meine, daz er ir bruoder sach,
 diu im vor alder werlde jach
 ir werden minne tougen.
 Gramoflanzes ougen
 25 si erkanten, diu im minne truoc.
 sîn vreude hôch was genuoc,
 sît Artus het erlobet daz,
 daz si beide ein ander âne haz
 mit gruoze enpfâhen tâten kunt:
 30 er kuste Itonjen an den munt.

künege **T* (*I L*)
 m. vor in sp., **T*
 in (dur *Fr20*) daz pavelûn si dr. (gezelt [d*]: sich drungen *V*). **G *T*
 die k. ze bêder (zeber *G Fr20*) sît **G* · die k. in w. st. **T*

 g. der (*om. G Fr20*) britanischer (Gein Brittanoyser *L*) künigîn. **G* (*ohne ZFr45*)

 hiez er vor im gên dar in; **G*
 den kust Schinover, diu künigîn. **G*

 Beakurs ([ba]: beacurs *I*) unde A. **G*
 ouch ([*]: ðch *V om.* **G *T*)

 sitzen **G *T*

 k. die; **G *T*
 sîz e. (gelôbint *Fr20*) **G* (*ohne Z*)

 dem si vor **G*

 erkanden (erkande *L Z*) si (sie im *U*), **G* (**T*)
 des (si *Fr20* dô **T* [*L Z*]) was sîn vröude h. g. (hochgemût *V*), **G* (**T*) (*L Z*)
 sît A. erlobte ([*]: hette erlobet *V*) daz, **G* (**T*)

 tâten (tâten *V*) entvâhen **T* (*L Z*)

**D*: *D* **m*: *m Fr69* (724.1–6 und 12–13) **G*: *G I L Z Fr20* (*ohne* 724.15) **T*: *U V*

1 *Initiale D Fr69 G I L Z Fr20* **11** *Majuskel D* **19** *Initiale I*

3 im] in **m* (*nur m*) **4** inz poulûn] in die pavelûn (Jnz [pol]: povelûn *Fr69*) **m* **5** wider] in (niv *Fr69*) wider **m* **8** der künic Brandelidelin **m* **9** vor Gramolanz †und† daz pavelûn ([V*]: Vor gramaflanzen Jns gezelt *V*) gienc; **m* (*V*) **10** kusse] kusch **m* **11** ouch] *om.* **m* **19** dô sagte im, wer sîn vriundîn was, **m* **26** hôch was] was hôch **m*

725 Der künec Brandelidelin
 saz zuo Ginovern, der künegîn.
 ouch saz der künec Gramoflanz
 zuo der, diu ir liechten glanz
 5 mit weinen hete begozzen;
 daz hete si sîn genozzen.
 Er enwelle unschulde rechen,
 sus muoser hin zir sprechen,
 sîn dienst nâch minnen bieten.
 10 si kunde ouch sich des nieten,
 daz si im dankte umbe sîn komen.
 ir rede von niemen wart vernomen;
 si sâhen ein ander gerne.
 swenne ich nû rede gelerne,
 15 sô prûeve ich, waz si spræchen dâ,^k
 entweder nein oder jâ.
 Artus ze Brandelidelin
 sprach: »ir habt dem wîbe mîn
 iwer mære nû genuoc gesagt.«
 20 er vuorte den helt unverzagt
 in ein minre gezelt
 kurzen wec überz velt.
 Gramoflanz saz stille
 – daz was Artuses wille –
 25 unt ander die gesellen sîn.
 dâ gâben vrouwen clâren schîn,
 daz die rîter wênen dâ verdrôz.
 ir kurzwîle was sô grôz,
 si möhte ein man noch gerne dolen,
 30 der nâch sorgen vreude wolt erholen.

dâ saz der künec B. *G (*T)
 saz om. *G *T

des h. *T (I)

reden *G (ohne L)

nû om. *G (ohne LZ) *T

über v. *G

vr. liechten sch., *G *T

wênic bî im (in I L Z Fr24 den frowen V) v. (erdroz L bedroz Fr24). *G *T

noch om. *G *T

der n. vrôude sorge (Der sich nach sorge frowde L) wolde e. (holn I). *G (ohne ZFr24)

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 (ohne 725.9–14) Fr24 (725.23–30) *T: U V

1 Initiale D Z U V 7 Majuskel D 9 Initiale I 17 Initiale m G L Z Fr20 27 Initiale I

4 ir] om. *m 6 daz] des *m 8 sus] sô ([S*]: So V) *m (V) 24 – daz was ouch wol sîn wille ([*]: waz artus wille V) – *m (V) 25 ander] al ander ([*]: ander V) *m (V) 26 clâren] sô clâren *m
 29 möhte] mohte D

726	Vür die küneginne man dô truoc daz trinken. trunken si genuoc, die rîter unt die vrouwen gar, si wurden desten baz gevar.	dô <i>om.</i> *G *T
5	Man truog ouch trinken dort hin in Artus unde Brandelidelin. der schenke gienc her wider dan; Artus sîne rede alsus huob an: »hêr künec, nû lât siz alsô tuon,	dort <i>om.</i> *G
10	daz der künec, iwerre swester sun, mîner swester sun mir het erslagen. wolt er denne minne tragen gein mîner niftel, der magt, diu im ir kumber ouch dort klagt,	sun mir (<i>om.</i> Z) het e., ↓*G sun habe ([*]: mir hette V) e., *T unde wolde *G (*T) g. sîner (miner Fr20) swester, der (die Z [s*]: dirre Fr20) maget, *G
15	dâ wir si liezen sitzen, vüere si denne mit wîzen, si wûrde im nimmer drumbe holt unt teilte im solhen hazzes solt, dês den künec mōhte erdriezen,	im drumbe nimmer h. (<i>om.</i> Fr20) *G (<i>ohne</i> ZFr24) (*T) (<i>nur</i> U) hazzes solichen *T
20	wolt er ir iht geniezen. swâ haz die minne undervert, dem stætem herzen vreude er wert.« Dô sprach der künec von Punturtoys zArtuse dem Bertenoys:	iht <i>om.</i> *T h. ez (ist I) vrōude w.« *G (*T) kūnic ūz Ponturteis *G (<i>ohne</i> I)
25	»hêrre, si sint unserer swester kint, die gein ein ander in hazze sint; wir sulen den kampf understên. dâne mac niht anders an ergên, wan daz si ein ander minnen	den haz understân. *T (L Fr24) ane ergân *T si <i>om.</i> *T (<i>nur</i> U)
30	mit herzenlichen sinnen.	mit herzen unde (vnd auch I) mit s. *G *T

*D: D *m: m Fr69 (726.1–3 und 9–14) *G: G I L Z Fr20 Fr24 *T: U V

1 Initiale D 5 Majuskel D 9 Initiale Fr24 17 Initiale G I L Z 21 Initiale U 23 Majuskel D

7 her wider] hin wider *m hin I 9 »hêr künec, nû lât daz alsô sîn ([*er]: Her kûnig nv [*]: lant sūs also tvn V), *m (V) 10 daz iuwer neve den neven mîn ([*]: Daz der kûnig uwer swester svn V) *m (V) 11 in einem kreize habe erslagen. *m · mir hete er slagin Fr20 19 dês in mōhte verdriezen, *m · mōhte] mohte D 22 er] ez *m 28 dan ez mac niht anders ergân, *m

727 Iwer niftel Itonje

sol mîme neven gebieten ê,
daz er den kampf durch si verber;
sî, daz er ir minne ger,
5 sô wirt vûr wâr der kampf vermiten
gar mit strîteclîchen siten,
und helfet ouch dem neven mîn
hulde dâ zer herzogîn.«
Artus sprach: »daz wil ich tuon.
10 Gawan, mîner swester sun,
ist wol sô gewaldec ir,
daz si beidiu im unt ouch mir
durch ir zuht die schulde gît.
sô scheidet ir disehalp den strît.«
15 »Ich tuon«, sprach Brandelidelin.
si giengen beide wider in.
dô saz der kûnec von Punturtoys
zuo Ginovern; diu was kurtoys.
anderthalben ir saz Parzival;
20 der was ouch sô lieht gemâl,
nie ouge ersach sô schœnen man.
Artus, der kûnec, der huop sich dan
zuo sîme neven Gawan.
dem was ze wizzene getân,
25 der kûnec Gramoflanz wære komen.
dô wart ouch schiere vor im vernomen,
daz Artus erbeizte vorem gezelt;
gein dem sprang er ûfez velt.
Si truogen daz ze samne dâ,
30 daz diu herzogîn sprach suone »jâ«,

k. gein im v.; *T (nur U)

helfe ([helfe*]: helfet V) *T L Z Fr24

daz si im ([sim *]: sû beide V) unde mir (auch mir I) *G (*T)

ir ([*]: ir V) om. *G *T

ezne wart nie rîter baz getân. *G (*T)

kûnic, h. *G (*T)

gein sînem *G (*T)

was ouch zuo *T

sch. von im (von in I vor in L) v., *G (ohne Z) *T

daz om. *G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 Fr24 *T: U V

1 Initiale D 9 Initiale I Fr24 15 Majuskel D 27 Initiale I 29 Initiale D

6 strîteclîchen] strîteclîchem *m 7 ouch] ouch ir ([*]: ðch ir V) *m (V) 12 ouch] om. *m 13 ir] die *m 14 disehalp] anderhalp *m 22 Artus (Artus der kûnig V) huop sich her dan ([*]: her dan V) *m (V) 27 daz] om. *m 29 Si] +i D

728 aber anders niht decheinen gewîs,
 wan ob Gawan, ir âmîs,
 wolte den kampf durch si verbern,
 sô wolt ouch si der suone wern.
 5 diu suone würde von ir getân,
 ob der kûnec wolde lân
 biziht ûf ir sweher Lot.
 bî Artuse si daz dan enbôt.
 Artus, der wîse, höfsche man,
 10 disiu mære brâhte dan.
 dô muose der kûnec Gramoflanz
 verkiesen umbe sînen kranz
 unt swaz er hazzes pflæge
 gein Lote von Norwæge,
 15 der zergienc als in der sunnen snê
 durch die clâren Itonje
 lûterliche ân allen haz.
 daz ergienc, die wîle er bî ir saz;
 Aller ir bete er volge jach.
 20 Gawanen man dort komen sach
 mit clârlîchen liuten;
 ine mōhte iu niht gar bediuten
 ir namen unt wannen si wâren erborn.
 dâ wart durch liebe leit verkorn.
 25 Orgeluse, diu fiere,
 unt ir werden soldiere
 unt ouch diu Clinschors schar,
 ir ein teil – sine wârenz niht gar –
 sach man mit Gawane komen.
 30 Artuses gezelde wart genomen

↓*G *T
 wan wolte (obe V) G., ir â. (armis V), *T
 wolte om. *T (nur U)
 sô (si G) wolde si der (in der I den Z der *T [nur U]) s. (svne Z) w. *G (*T)
 sô (vnde I) w. (wurden Z) diu s. von ir (vor ir I do V) getân *G *T
 unde op (om. Fr24 oder U) *G (*T)
 die (Den V) ziht (inziht I [L] zihit U gezig V) ûf *G *T
 daz hin (om. *T [nur U]) e. *G (ohne LZFr20) (*T)

 daz z. (zû er ginc U) *G *T (nur U)

 allen om. *T L Fr24
 daz geschach, *G *T
 alle ir b. *G (ohne I) · er volgen j. *T (nur U)
 man (nam Fr24) dô k. *G *T

 ichne mag iu (om. L) *G (*T)
 ↓*G *T
 d. lieb l. *G (*T)

 unde ir soldeniere (werde soldiere L Z Fr24) *G

 wârens (enwaren sin Z was Fr20) *G (ohne I) · n. gar –, *G
 die wâren mit G. k. *G
 A. gezelt was g. *G *T (nur U)

*D: D *m: m Fr69 (728.7–9, 15–18 und 21–23) *G: G I L Z Fr20 (mit 728.24¹) Fr24 *T: U V

1 Initiale G L Z Fr20 9 Überschrift: Hie wûrt gawan versûnet mit gramaflanze vnde nimet sine swester zû der e V · Initiale U V 11 Initiale m I 19 Majuskel D

1 aber anders niht dekein wîs *m · Unde aber (vnd vber I Vnde L Wan U) anders niht (ze I) deheine (keinen Z) wîs, *G (*T) 4 wolt] wol D 5 von ir] aber niht *m 6 ob] dan ob *m 8 dan] hin *m 9 Artus, der wîse man, *m 10 dan] wider dan ([*]: wider dan V) *m (V) 14 von] vor D 15 snê] der snê ([*]: der sne V) *m (V) 19 Aller] alle *m 22 möhte] mohte D 23 ir namen oder wannen si sint (warn Fr69) erborn. *m · umbe (om. I L) ir namen unde wannen si sîn (wern I [Z Fr20 Fr24] waren L) geborn. *G · ir namen und wannen si wâren (vnd waren U) geborn. *T 30 wart] was *m

729 Diu winde von dem huote.

Arnive, diu guote,
 Sangive unt Cundrie,
 die hete Artus gebeten ê
 5 an dirre suone teidinc.
 swer prüevet daz vür kleiniu dinc,
 der grøeze, swaz er welle.
 Jofreit, Gawans geselle,
 vuorte die herzoginne lieht erkant
 10 underz poulûn an sîner hant.
 diu pflac durch zuht der sinne,
 die drî kûneginne
 lie si vor ir gên dar îñ.
 die kuste Brandelidelin;
 15 Orgeluse in ouch mit kusse enpfienç.
 Gramoflanz durch suone gienc
 unt ûf genâde gein ir dar.
 ir süezer munt rôt gevar
 den kûnec durch suone kuste,
 20 dâr umbe si weinens luste.
 si dâhte an Cidegastes tôt;
 dô twanc si wîplichiu nôt
 nâch im dennoch ir riwe.
 welt ir des iht vür triwe?^K
 25 Gawan unt Gramoflanz
 mit kusse ir suone ouch machten ganz.
 Artus gab Itonje
 Gramoflanz ze rehter ê.
 dâ het er vil gedienet nâch;
 30 Bene was vrô, dô daz geschach.

Seyve und Kundrie, *T (G Z Fr20)
 heten *G

prüeve daz (prüfte daz L daz Fr20 :az pr^øue Fr24) *G (ohne I) (V)

ou. dar nâch entvienc. *T

ir dicker m. *G

des si doch wênic ([d*]: darvmbe sý weinenz V) I. (geluste *T [nur U] [L]) *G (*T) (L)
 si gedâhte an *T

dannoch in ([*]: Nach im dennoch V) ir (irm U) r. *G (*T)
 iht jehen vür *G (ohne LFr24) jehen vür ([*]: ir fûr V) *T (I Z)

ouch om. *G *T

*D: D *m: m *G: G I L Z Fr20 (729.1–8) Fr24 *T: U V

1 Initiale D G L Z Fr20 5 Initiale I 25 Initiale I 27 Initiale Fr24 U V

13 gên] ougen *m 17 ir] in *m 24 wolt ir, des jeht ir vür triuwe. *m

730 Den ouch ir minne lêrte pîn,
den herzogen von Gowerzin,
Lischoyse wart Cundrie gegeben;
âne vreude stuont sîn leben,
5 unz er ir werden minne enpfant.
dem Turkoten Florant
Sangiven Artus ze wîbe bôt;
die het dâ vor der kûnec Lot.
der vürste ouch si vil gerne nam;
10 diu gâbe minne wol gezam.
Artus was vrouwen milte,
sölher gâbe in niht bevilte.
des was mit râte vor erdâht.
nû disiu rede wart volbrâht,
15 Dô sprach diu herzoginne,
daz Gawan het ir minne
gedient mit prîse hôch erkant,
daz er ir lîbes unt über ir lant
von rehte hêrre wære.
20 diu rede dûhte swære
ir soldiere, die manec sper
ê brâchen durch ir minne ger.
Gawan unt die gesellen sîn,
Arnive unt diu herzogîn
25 unt manec vrouwe lieht gemâl
und ouch der werde Parzival,
Sangive unt Cundrie
nam urloup. Itonje
beleip bî Artuse dâ.
30 nû darf niemen sprechen, wâ

dem h. *T (Z)
Lyschoysen, w. Kundrie (kûndrien U) g. ([L*]: Wart kvndrie do gegeben V); *T (I)

m. ervant. ↓*T (nur U)

Artus Sagiven *G Artus Seyven *T (I Z Fr24)

daz (Des L Fr24) was mit r. dâ vor e. *T (L Fr24)
dô ([*]: Nv V) d. *G *T · r. was v., *T (Z)

mit pr. g. (gediente Fr24), sô h. e., *G (*T)

ê ([*]: E V) om. *G *T

A., diu kûnigîn ([*]: die kîvnegin V), *G (*T)
Versfolge 730.26–25 ↓*G *T
unde der w. P. *G (*T)
Seyve und Kundrie *T (I Z Fr18 Fr24)
nâmen *G *T

↓*G (*T)

*D: D *m: m Fr69 (730.18–21 und 27–29) *G: G I L Z Fr18 (730.23–30) Fr24 *T: U V

1 Initiale D G L Z 11 Initiale m 15 Majuskel D 23 Initiale Fr24 U V

2 dem herzogen von Gowerzin *m 3 wart Condrie dô gegeben; *m 5 ein phant vnz er ir werder minne vant I 13 daz was mit râte dâ bedâht. *m 18 ir lîbes] über ir lîp *m (I) 23 sîn] min D 25 unde diu (die *T) herzoginne ([*]: manige vrowe V) lieht gemâl, *G (*T) 28 nam] nâmen *m 30 nûne darf (bedarf Fr24) mich niemen (nieman I [L] [niht mich nieman]: mich nieman Z) vrâgen, wâ *G (*T)

731 Schœner hōchgezît ergienc.
 Ginover in ir pflege enpfienç
 Itonjen und ir âmîs,
 den werden kûnec, der manegen prîs
 5 mit rîterschefte ê dicke erranc,
 des in Itonje minne twanc.
 Ze herbergen maneger reit,
 dem hôhiu minne vuogte leit.
 des nahtes umb ir ezzen
 10 muge wir mære wol vergezzen.
 swer dâ werder minne pflac,
 der wunschte der naht vûr den tac.
 Der kûnec Gramoflanz enbôt
 – des twang in hōchverte nôt –
 15 ze Rosche Sabbins den sînen,
 si solten sich des pînen,
 daz si ab bræchen bî dem mer
 unt vor tage kœmen mit sîme her
 unt daz sîn marschalc næme
 20 stat, diu her gezæme.
 »mir selben prævet hôhiu dinc,
 ieslîchem vûrsten sunderrinc.«
 des wart diu hōhe kost erdâht.
 die boten vuoren, dô was ez naht.
 25 Man sach dâ manegen trûrigen lîp,
 den daz gelêret heten wîp;
 wan swem sîn dienst verswindet,
 daz er niht lōnes vindet,
 dem muoz gein sorgen wesen gâch,
 30 dâne reiche wîbe helfe nâch.

↓*G *T

ze h. dô maniger r., *G

den ([Dem]: Den V) h. m. lêrte l. *G *T

des âbendes umbe *G (*T)

wunschet êt (om. I Z) n. *G (ohne L) w. die ([*]: der V) n. *T

in hōchvertigiu nôt – *T (nur U)

tages *G

her wol zæme. *G (V) her wol g. *T (I Z Fr18 Fr24)

selber *T (nur U)

daz w. *T · durch hōchvart ([hohe *t]: hochvart V) e. *G *T

v., dô was n. *G (ohne I Fr18) v., ez was n. *T (nur U)

an wem sîn *T (Fr18)

lōnes niht *T (Z Fr18 Fr24)

dâne r. wîbes h. n. *G (nur GI) (V) · dâ enreicht wîbes h. n. *T

*D: D *m: m Fr69 (731.2–5) *G: G I L Z Fr18 Fr24 *T: U V

1 Initiale D G I Z Fr18 7 Majuskel D 13 Initiale m L Fr24 · Majuskel D 21 Initiale I 25 Majuskel D

3 Ithonien und ir âmîs *m 4 Gramolanzen ([D*]: Gramoflanzen V), der manigen prîs *m (V) 5 an rîterschefte erranc (ertwanc I wol erranch L er dicke erranc Z er die erranch Fr24), *G · an rîterschefte ([A*]: Mit ritterschefte [*]: e V) dicke erranc, *T 7 Ze] zuor *m 23 diu] durch *m 26 den] die ([D*]: Die V) *m

732 Nû dâhte aber Parzival
 an sîn wîp, die lieht gemâl,
 unt an ir kiuschen sîeze.
 ob er kein ander grîeze,
 5 daz er dienst nâch minnen biete
 unt sich unstæte niete?
 solch minne wirt von im gespart.
 grôz triwe het im sô bewart
 sîn manlîch herze unt ouch den lîp,
 10 daz vûr wâr nie ander wîp
 wart gewaldec sîner minne
 niwan diu kûneginne
 Condwiramurs,
 diu geflôrierte bêâflûrs.
 15 Er dâhte: »sît ich minnen kan,
 wie hât diu minne an mir getân?
 nû bin ich doch ûz minne erborn:
 wie hân ich minne alsus verlorn?
 — — —
 20 — — —
 — — —
 — — —
 Sol ich mit den ougen vreude sehen
 unt muoz mîn herze jâmers jehen,
 25 diu werc stênt ungelîche.
 hôhes muotes rîche
 wirt niemen solher pflihte.
 gelücke mich berihte,
 waz mirz wægeste drumbe sî.«
 30 im lac sîn harnasch nâhe bî.

m. wart von *T (nur U) (L)
 het in sô *G (ohne ZFr18) hete (hat [*]: im V) sô *T
 unde sînen ([*]: och den V) lîp, *G (*T)
 ↓*G *T
 wart om. *G *T

dô dâhter (gedaht er Z): *G (*T)

m. erkorn: *G (ohne ZFr18) m. geboren: *T
 m. sus v.? *G (ohne IFr18) (V) sus m. v.? *T
 muoz (mûz I L [*]: Sol V) ich nâch dem Grâle (Nach dem gral muz ich Z) ringen, *G *T
 doch ([*ch]: So V) sol (muoz *T) mich imer twingen *G (*T)
 ir minniclîcher (kvssenlicher Z [Fr24] kiuschlîcher *T [L Fr18]) umbevanc, *G (*T)
 von der (om. U) ich schiet, des (es G daz *T) ist ze (om. I) lanc. *G (*T)

m. (sol I) mirz (mir Z) h. *G (V) m. mîn h. mir *T

mir aller w. *T (nur U)

*D: D (ohne 732.19–22) *m: m Fr69 (732.27–30) *G: G I L Z Fr18 Fr24 *T: U V

1 Initiale D G Z Fr18 Fr24 U V 7 Initiale I 15 Majuskel D 23 Majuskel D

5 der er dienste ([D*z]: Der er dienst V) nâch minnen biete *m (Fr24 V) 8 im] in *m 10 vûr wâr, ezne wart (ez wart nie I [L]) ander wîp (wibe L) *G · ez enwart vûr war nie ander wîp *T (Z Fr18 Fr24) 13 diu reine Condwiramurs ([*]: Die reine kvndewiramurs V), *m (V) 16 diu] om. *m 19 sol ich nâch dem Grâl ringen, *m 20 sô muoz mich iemer twingen *m 21 ir kiuschlîcher umbevanc, *m 22 von der ich schiet, daz ist sô lanc. *m 30 sîn harnasch lac im nâhe bî. *m

733 **E**r dâhte: »sît ich mangel hân,
 daz den sældehaften undertân
 ist, ich meine die minne,
 diu maneges trûrigen sinne
 5 mit vreuden helfe ergeilet,
 sît ich des bin verteilet,
 ich enruoeche, waz mir geschiht.
 got wil mîner vreude niht.
 Diu mich twinget minnen gir,
 10 stüende unser minne, mîn unt ir,
 daz scheiden dar zuo hôrte,
 sô daz uns zwîvel stôrte,
 ich möhte wol zanderer minne komen.
 nû hât ir minne mir benomen
 15 ander minne unt vreudebæren trôst.
 ich bin trûrens unerlöst.
 Gelücke müeze vreude wern,
 die endehafter vreude gern.
 got gebe vreude al disen scharn,
 20 ich wil ûz disen vreuden varn.«
 Er greif, dâ sîn harnasch lac,
 des er dicke al eine pflac,
 daz er sich balde wâpende drîn.
 nû wil er werben niwen pîn.
 25 Dô der vreuden vlühete man
 het alsîn harnasch an,
 er sateltz ors mit sîner hant;
 schilt unt sper bereit er vant.
 man hôrte sîne reise smorgens klagen.
 30 dô er dannen schiet, dô begundez tagen.

Dô dâhter: *G (*T)

h. geilt (er geileit L), *G (ohne ZFr18Fr24)

sît ich der bin (bin L bin der *T [nur U]) verteilt, *G (*T)

e. niht, *G (nur G) e. nû, *T (L Z Fr18 Fr24)

tw. mit m. *T (nur U)

sch., daz dar *T

a. (aller L) m. unde aller (ander Fr18) vröuden tr. *G · vreude und a. m. tr. *T

glücke m. mich (vns I) vr. wern. *T (I)

vreuden g., *T

d. sch. ([*]: disen scharn V). *T

gr. hin (alhin I), *G *T

er wil nû w. (erwerben L) *G *T

al (Alle U) sîn h. het (sinen [harnes*]: harnesch geleite V) an, *T

und glêne b. *T (nur U)

*D: D *m: m Fr69 (733,6–8 und 11–13) *G: G I L Z Fr18 Fr24 *T: U V

1 Initiale D G I Z Fr18 Fr24 U 9 Majuskel D 17 Majuskel D 21 Überschrift: Disiu auentiuuer sait wie Parzifal mit sinem brvder ferafiz [strat]: strait I · Initiale I · Majuskel D 25 Majuskel D

4 diu trûriges mannes sinne *m 7 enruoeche] enruoeche nû *m 13 möhte] mohte D 16 trûrens] trûrens (turnenens m) noch *m 24 »nû wil ich werben niht wan pîn.« *m 26 geleit al sîn harnasch an, *m 29 smorgens] morgens *m

1 des] dis *m (ohne V) 4 daz] ez *m 12 sin] schin *m (ohne V) 13 unz] im *m (ohne V) 17 ich sage allerêrst sîn arbeit, *m 18 swaz] wan waz *m 20 mōhte] mohte D 27 mûeze] muoste (müsse) V *m

735	Ûf sîner unverzagten reise. der selbe kurteise was ein heidenischer man, der toufes kunde nie gewan.	k. ê nie *T
5	Parzival reit balde gein eime grôzem walde ûf einer liehten waste gein eime rîchen gaste. ez ist wunder, ob ich armer man	ich arman *G (nur G)
10	die rîcheit iu gesagen kan, die der heiden vûr zimierde truoc. sage ich des mêre denne genuoc, dennoch mac ichs iu mêr wol sagen, wil ich sîner rîcheit niht gedagen.	dise r. g. (ev g. I Z) kan, *G *T ich iu des *T (I) ↓*G *T n. verdagen (dagen I). *G (ohne ZFr24) (Fr69)
15	Swaz diende Artuses hant ze Bertane unt in Engellant, daz vergûlte niht die steine, die mit edelem arde reine lâgen ûf des heldes wâpenroc.	sw. dient A. h., *G Britanie unde E., *G die (daz *T) vergûlten n. *G (*T)
20	der was tiure ân al getroc; rubîne, calcidône wâren dâ ze swachem lône. der wâpenroc gap blanken schîn. in dem berge zAgremuntin	des heiden w. *G (ohne Fr18) die wâren ([D*]: Die worent V) t. *G *T (V)
25	die wûrme salamander in worhten zein ander in dem heizen viure. die wâren steine tiure lâgen drûf tunkel und lieht;	gab liehten sch. *G (nur GI)
30	ir art mac ich benennen niht.	daz ([D*]: daz U) w. *T ir art mac ich (ich mach L) genennen n. *G *T

*D: D *m: m (ohne 735.26) V Fr69 (735.4–7, 13–15 und 18–21) *G: G I L Z Fr18 Fr24 *T: U

1 Initiale D G L Z Fr18 U 5 Initiale m V Fr69 Fr24 15 Initiale I · Majuskel D

1 Ûf] ÷f D 13 ichs iu mêr wol] ich iu mê wol (ich ev me I ich wol mere L ichs mer ev wol Z ich wol mer iv Fr18) *G (V) ich es mêr wol *T · sagen] gesagen *m (nur m) 14 wil ich] ich wil *m 17 vergûlte] vergûlten (ergultten m) *m 19 heldes] om. ([*]: heldez V) *m 21 rubîne oder calcedône *m 25 wûrme] tierlîn *m 28 die edelen stein tiur *m

736	Sîn gir stuont nâch minne unt nâch prîses gewinne; daz gâben ouch allez meistec wîp, dâ mite der heiden sînen lîp	ou. almeister (almeiste L Fr24) wîp, *G im ou. almeister wîp, *T
5	kostelîche zimerte. diu minne condwierte in sîn manlîch herze hôhen muot, als si noch dem minnegernden tuot. Er truoc ouch durch prîses lôn	kostliche zierete. *T
10	ûf dem helme ein ecidemôn. swelhe wûrme sint eiterhaft, von des selben tierlînes kraft hânt si lebens decheine vrist, swenn ez von in ersmecket ist.	l. kleinen (dehainen I) list, *G (ohne Z) l. kleinen vr., *T
15	Thopedissimonte unt Assigarzionate, Thasme und Arabi sint vor solhem pfelle vrî, als sîn ors truoc covertiure.	Die Verse 736.15–16 fehlen *G *T s. von s. pf. vrî, *G (*T)
20	der ungetoufte gehiure ranc nâch wîbe lône; des zimiert er sich sus schöne. sîn hôhez herze in des betwanc, daz er nâch werder minne ranc.	wîbes *G *T (V) sus om. *G *T Die Verse 736.23–24 fehlen *G *T
25	Der selbe werlîche knabe het in einer wilden habe zem fôreht geenkert ûf dem mer. er hete vûnf unt zweinzec her, der neheinez sandern rede vernam,	zuo der vurt geankert *T der dekeiner des andern *T
30	als sîner rîcheit wol gezam;	

*D: D *m: m V *G: G (ohne 736.15–16 und 23–24) I (ohne 736.15–16 und 23–24) L (ohne 735.16–16 und 23–24, mit 736.7¹ und 8¹) Z (ohne 736.15–16 und 23–24) Fr18 (736.1–2) Fr24 (ohne 736.15–16 und 23–24) *T: U (ohne 736.15–16 und 23–24)

1 Initiale D G I L Z Fr18 9 Majuskel D 25 Initiale m V I · Majuskel D

2 nâch] om. *m (nur m) 3 ez gâben ouch meistec alliu (alles V) wîp, *m 6 diu] des *m (nur m) 10 helme] houbte (hobtter m) *m (nur m) 11 sint] sîn *m (nur m) 22 sus] sô *m (nur m) 27 zem] zuo einem *m

737 Alsus manec sunder lant
 diende sîner werden hant,
 Môre und ander Sarrazine
 mit ungelîchem schîne.
 5 in sînem wît gesamentem her
 was manec wunderlîchiu wer.
 Ouch reit nâch âventiure dan
 von sîme her dirre eine man
 durch baneken inz fôreht.
 10 sît si selbe nâmen in daz reht,
 die kûnege ich lâze rîten,
 al eine nâch prîse strîten.
 Parzival reit niht eine;
 dâ was mit im gemeine
 15 er selbe unt ouch sîn hôher muot,
 der sô manlîch wer dâ tuot,
 daz ez diu wîp solden loben,
 sine wolten denne durch lôsheit toben.
 Hie wellent ein ander vâren,
 20 die mit kiusche leंबर wâren
 unt lewen an der vrechheit.
 owê, sît diu erde was sô breit,
 daz si ein ander niht vermiten,
 die dâ umb unschulde striten.
 25 ich sorge des, den ich hân brâht,
 wan daz ich trôstes hân gedâht,
 in sule des Grâles kraft ernern.
 in sol ouch diu minne wern.
 den was er beiden diensthaft
 30 âne wanc mit dienstlîcher kraft.

als manic *G (nur GIL)
 ander om. *G (ohne Z) *T
 Mit s. wît gesamenten her *G (nur GI) · sîme wîten gesamenten her *T
 r. durch â. *T (I)
 in diu f. *T
 ↓*G
 die kûnege, ich l. si (lasze ich L) r., *G (nur GI)
 ouch om. *T L
 dâ tuot. *G *T
 ez om. *G (ohne I) *T
 kiuscheit *T
 an der (mit ir I) kuonheit. *G *T
 ouch sît *T
 si om. *T
 mit dienstes kr. *G (ohne L) *T

*D: D *m: m V Fr69 (737.13–16, 22–24 und 27–29) *G: G I L Z Fr24 *T: U

1 Initiale D 5 Initiale G L Z Fr24 7 Majuskel D 17 Initiale I 19 Majuskel D

10 sît si selbe in nâmenz (si selbe in namez G siz in selben namen I si selbe ýnz namen L [Fr24]) ze reht, *G (ohne Z) · nâmen in] nâmen (nam m) *m (nur m) 11 ich lâze] lât sô (so lant sô V) *m 17 solden] nû (wol V) solten *m 21 an] in *m (nur m) 22 sît] daz *m 27 sule] sol *m (nur m) 29 was er beiden] beiden was er (beidschaft was m) *m

738 Mīn kunst mir des niht witze gīt,
 daz ich gesage disen strīt
 bescheidenlīch, als er ergienc.
 ieweders ouge blic enpfīenc,
 5 daz er den andern komen sach.
 sweders herze dār umbe vreuden jach,
 dā stuont ein trūren nāhe bī.
 die lūtern truopheite vrī,
 ieweder des andern herze truoc;
 10 ir vremde was heinlīch genuoc.
 Nūne mag ich disen heiden
 von dem getouften niht gescheiden,
 sine wellen haz erzeigen.
 daz solt in vreude neigen,
 15 die sint erkant vūr guotiu wīp.
 ieweder durch vriwendinne līp
 sīn verch gein der herten bôt.
 gelūcke scheidez āne tôt.
 Den lewen sīn muoter tôt gebirt,
 20 von sīnes vater galme er lebendec wirt.
 dise zwēne wāren ūz krache erborn,
 Von maneger tjost nāch prīse erkorn;
 Si kunden ouch mit tjoste,
 mit sper zerender koste.
 25 Leischierende si die zoume
 kurzten unt tātē goume,
 swenne si punierten,
 daz si niht failierten.
 si pflāgens unvergezzen.
 30 dā wart vaste gesezzen

ich sage d. *G (nur GIL)

↓*G *T

ietweders (Weder daz U) h. *T (Z) · dār umbe om. *G (ohne Z)

ein tröst nāhen *G (ohne Z)

die (der ie I) l. tumpheit vrī, *G (ohne Z) *T

g. dem herzen bôt. *T

g. scheide (schieß I) si ān den tôt (ane not I). *G (*T)

er lebende w. *G (nur GL) V

dise w. ūz kr. e. (vz hoher art Geborn I), *G (ohne Z) · dise zw. w. zuo kr. geborn, *T

tj. ūz (zū I [*]: vs V) brīse *G (*T) (V)

mit tjoste. *G (*T)

z. (ze ender G) koste *G (*T)

leisierten ([Lassier*]: Lassierten V Lersiereten U) si die z., *G (ohne Z) (*T) (V)

k. si unde *G (ohne Z) *T

wanne si gepungiereten, *T

daz si iht f. *G (nur GI)

si pflāgen (des phlagen si I) u., *G *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z Fr24 *T: U (ohne 738.7)

1 Initiale D G L Z Fr24 U 3 Initiale I 11 Illustration mit Überschrift: Also parçifal vnd der heiden mit einander stritten m · Initiale m V · Majuskel D 19 Initiale I · Majuskel D 22 Majuskel D 23 Majuskel D 25 Majuskel D

4 Jequeder site sie augen blicke intfinc U · ieweders ouge blic] ietweders ougenblic (ietdweders augen bliche I Jetweder ovge bliche L) *m *G (nur GZ) *T 6 sweders] swederz D ietweders *m (nur m) 8 swie vrōmede ietweder (Die frōde yetweder by vnd m) sī, *m 9 daz er des andern herz truoc, *m 10 heinlīch] heimlich doch *m 11 Nū mac ich niht gescheiden *m (L) 12 den getouften von dem heiden, *m · Von dem getovften disen heiden L 13 wellen] wellent *m 15 die sint erkant vūr guotiu (gūten m) wīp, *m 16 ietweder] wan ietweder (iewederre V) *m 18 glück (Slug m) scheidet daz āne nôt (scheide es one [*]: den tot V). *m 21 dise zwēne (zwe m) ūz krach sint erborn, *m 24 mit sper zierender (sperziernde m sperzerender V) koste. *m 29 unvergezzen] unvermezzzen *m (nur m)

739	unt gein der tjost geschicket unt dors mit sporn gezwicket. H ie wart diu tjost alsô geriten, bêdiu kollier versniten	
5	von starken spern, diu sich niht bugen; die sprîzen von der tjoste vlugen. ez het der heiden gar vûr haz, daz dirre man vor im gesaz, wan des nieman vor im gepflac,	mit st. sp., *G *T
10	gein dem er strîtes sich bewac. Ob si iht swerte vuorten, dâ si zein ander ruorten? diu wâren dâ scharpf unt al bereit. ir kunst unt ir manheit	ob (oder U) si diu swert iht v., *G (*T) daz si *G (nur GLZ) und alle breit (vnd breit L vnd albreit Z). *T (L Z)
15	wart dâ erzeiget schiere. ecidemôn, dem tiere, wart etslîch wunde geslagen, ez mohte der helm dâr under klagen. diu ors vor müede wurden heiz,	wunde dâ g. *G (*T) ors von m. *G (nur GIZ) *T
20	si versuochten manegen niwen kreiz. Si bêde ab orsen sprungen; alrêst diu swert erklungen. der heiden tet dem getouftem wê. des krîe was ›Thasme‹	si liezen (svchten L [Fr24]) manigen n. sweiz (leiz L). *G (ohne Z)
25	unt swenn er schrîte ›Thabronit‹, sô trat er vûrbaz einen trit. werlîch was der getoufte ûf manegem drætem loufte, den si zein ander tâten.	er vûr sich e. *G (ohne Z) der (der der I) g., *G ûf manigen trit er (om. L) l. (mangem trit vrlaufte I), *G (ohne Z)
30	ir strît was sô gerâten,	

*D: D *m: m V Fr69 (739.22–24 und 30) *G: G I L Z Fr24 *T: U

1 Initiale G L Z 3 Initiale D Fr24 7 Initiale U 11 Initiale I · Majuskel D 21 Majuskel D 30 Initiale G Z

2 und daz ors mit zorn gezwicket. *m (nur m) 3 diu] om. *m (nur m) 5 von] mit *m 13 diu wâren scharpf, vast und breit (so scharpf [vn*ereit]: vnde albreit V). *m

740 Daz ich die rede mac niht verdagen,
 ine müeze ir strît mit triwen klagen,
 sît ein verch unt ein bluot
 solch ungenâde ein ander tuot.
 5 si wâren doch bêde eines mannes kint,
 der geliuterten triwe fundamint.
 Den heiden minnen nie verdrôz;
 des was sîn herze in strîte grôz.
 gein prîse truog er willen
 10 durch die küneginne Secundillen,
 diu daz lant ze Tribalibot
 im gap; diu was sîn schilt in nôt.
 Der heiden *nam* an strîte zuo.
 wie tuon ich dem getouften nuo?
 15 ern welle an minne denken,
 sône mac er niht entwenken,
 dirre strît müeze im erwerben
 vors heidens hant ein sterben.
 daz wende, tugenthafter Grâl,
 20 Condwiramurs, diu lieht gemâl,
 hie stêt iwer beider dienstman
 in der græsten nôt, die er ie gewan.
 Der heiden warf daz swert ûf hôch;
 manec sîn slac sich sus gezôch,
 25 daz Parzival kom ûf diu knie.
 man mac wol jehen, sus striten sie,
 der si bêde nennen wil ze zwein.
 si wâren doch bêde niht wan ein.
 mîn bruoder und ich, daz ist ein lîp,
 30 als ist guot man unt des guot wîp.

niht mac *T (L Fr24)
 muoz *G

bêde *om.* *G (nur GI)
 der g. triuwen ein f. *T (L Fr24)
 minne *G *T

diu daz l. (lant hat l) T. *G (nur GL)

waz t. *G *T

imne m. d. st. e. *G (*T)
 von h. handen (Vor heidens hant ein Z) st. *G · von heidensch handen st. *T

kam an diu *T
 wol sprechen, *G *T

guot *om.* *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m V Fr69 (740.1–3, 5–8 und 25–27) *G: G I L Z Fr24 *T: U

1 Initiale D Fr24 3 Initiale I 7 Majuskel D 13 Majuskel D 21 Initiale I 23 Majuskel D

1 mac niht] niht mac *m 2 müeze] muoz *m (nur m) 5 doch] *om.* *m (nur m) 7 minnen] minne *m 13 nam] man D 15 denken] gedenken (wencken m) *m (ohne V) 17 müeze] muoz *m (nur m) 18 vors] von des *m 20 diu] *om.* *m (nur m) 23 daz] sîn *m (nur m) 26 man mac wol jehen, dō striten sie (wol stritten jehen hie m), *m 27 ze] vür *m (nur m) 30 des guot] sîn *m

741 Der heiden tet dem getouften wê.

des schilt was holz, hiez aspindê;
daz vûlet noch enbrinnet.

er was von ir geminnet,

5 diu in im gap, des sît gewis.

turkoyse, crisoprassis,

smarâde, rubîne,

vil steine mit sunder schîne

wâren verwiert durch kostenlîchen prîs

10 al umbe ûf diu buckelrîs.

ûf dem buckelhûse stuont

ein stein, des namen tuon ich iu kunt:

antrax dort genennet,

karfunkel hie bekennet.

15 Durch der minne condwier

ecidemôn, daz reine tier,

het im ze wâpene gegeben,

in der genâden er wolde leben,

diu kûneginne Secundille;

20 diz wâpen was ir wille.

Dâ streit der triwen lûterheit;

grôz triwe aldâ mit triwen streit.

durch minne heten si gegeben

mit kampfe ûf urteil bêde ir leben;

25 ieweders hant was sicherbote.

der getoufte wol getriwete gote,

sît er von Trevrizende schiet,

der im sô herzenlîche riet,

er solte helfe an den gern,

30 der in sorge vreude kunde wern.

der sch. was h., h. (daz I) a.; *G (nur GIL) · des sch. was h. von a.; *T

im in (om. U) *T

smaragde unde r., *G (*T)

w. verwirkt d. *T (Fr69)

ze loben ûf diu b. (daz puchel ris I). *G (ohne Z) · alle u. ûf diu kuppelrîs. *T

ûf dem kuppelhûse st. *T

an der g. *T (L Fr24)

h. si ir leben *G *T

ûf u. gegeben; *G *T

an in (ir I im Z) g., *G *T

in sorgen vrôude (in freude vnde sorgen I) *G (*T)

*D: D *m: m V Fr69 (741.8–11) *G: G I L Z Fr24 (741.1–10 und 17–30) *T: U

1 Initiale D V G L Z Fr24 U **11** Initiale I **15** Majuskel D **21** Majuskel D

2 des schilt was (hies m) holz, heizet (was m) aspindê; *m **6** turkoyse und crisoprassis, *m **7** smaragte und rubîne, *m **18** in] an *m (nur m) **23** durch] mit *m (nur m) **24** mit] durch *m (nur m) **29** den] in *m (nur m)

742 Der heiden truog êt starkiu lit.
 swenner schrite Thabronit
 – dâ diu küneginne Secundille was
 vor der montâne ze Koukesas –,
 5 sô gewan er niwen hôhen muot
 gein dem, der ie was behuot
 vor solhem strîtes überlast.
 er was schumpfentiure ein gast,
 daz er si nie gedolte,
 10 doch si maneger zim erholte.
 Mit kunst si die arme erswungen,
 viwers blicke ûz helmen sprungen,
 von ir swerten gienc der sûre wint.
 got ner dâ Gahmuretes kint.
 15 der wunsch wirt in beiden,
 dem getouften unt dem heiden;
 Die nante ich ê vür einen.
 sus begunden siz ouch meinen,
 wæren si ein ander baz bekant,
 20 sine sazten niht sô hôhiu pfant.
 Ir strît galt niht mære
 wan vreude, sælde und ère.
 swer dâ den prîs gewinnet,
 ob der triwe minnet,
 25 werltliche vreude er hât verlorn
 unt immer herzen riwe erkorn.
 Wes sūmestû dich, Parzival,
 daz dû an die kiuschen lieht gemâl
 niht denkest – ich meine dîn wîp –,
 30 wiltû behalten hie den lîp?

êt *om.* *G *T
 sw. sch. Tabrunit, *G (*T)
 daz der künigîn *G (*T)
 von der m. (Vor dem montane in Z) Kausakas, *G · von der m. in K., *T
 er niht wan h. *T

 vor solhes st. (von solhem strite I) ü. *G · von soliches st. ü. (vberkraft U) *T

 si (die L) *om.* *G *T
 ↓*G *T
 a. swungen ([twûgen]: twungen L), *G
 ûz den (*om.* Z) h. drungen, *T (Z)

 got genere dâ *T
 daz wunschen w. *G (*ohne* I) *T

 ich ie vür *G (*nur* G)
 ou. vereinen, *T
 w. si (Warensz L) ê ein a. (ein ander I [L] ein ander e Z) bekant, *G

 oder der *T

 ↓*G · iht gedenkest – *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z Fr24 (742.1–17 und 25–30) *T: U

1 Initiale D m V G I L Z Fr24 11 Majuskel D 15 Initiale I 17 Majuskel D 21 Majuskel D 27 Initiale m V U · Majuskel D

3 diu] de D 5 sô] dô *m (*nur* m) (Fr24) 6 der ie] der ê (er ie V) *m 10 doch si maniges zimierde (mazineges mire I manger von im L maniges amie Fr24) holte (erholte Fr24). *G · doch sich maneger zuo im dâ (*om.* Z) erholte. *T (Z) · erholte] holt *m 18 siz ouch meinen] siz noch meinen ([*ch*einen]: svz ðch meinen V) *m 19 bekant] erkant *m 25 werltliche] welch (Wech m Wertlich V) *m 29 iht gedenkest, an dîn wîp, *G (*ohne* Z) · niht denkest] niht gedenkest *m (*nur* m)

743 Der heiden truoc zwô geselleschaft,
 dâr an doch lac sîn meistiū kraft:
 einiu, daz er minne pflac,
 diu mit stæte in sîme herzen lac;
 5 daz ander wâren steine,
 die mit edelem arde reine
 in hôchgemüete lêrten
 unt sîne kraft gemêrten.
 Mich müet, daz der getoufte
 10 an strîte und an loufte
 sus müedet unt an starken slegen.
 ob im nû niht gehelfen megen
 Condwiramurs noch der Grâl,
 werlîcher Parzival,
 15 sô müezest einen trôst doch haben,
 daz die clâren, süezen knaben
 sus vruo niht verweist sîn,
 Kardeiz unt Loherangrin,
 die bêde lebendic truoc sîn wîp,
 20 dô er jungest umbevienc ir lîp.
 mit rehter kiusche erworben kint,
 ich wæne, diu smannes sælde sint.
 Der getoufte nam an kreften zuo.
 er dâhte – des was im niht ze vruo –
 25 an sîn wîp, die kûeginne,
 unt an ir werden minne,
 die er mit swertes schimpfe erranc,
 dâ viwer von slegen ûz helmen spranc,
 vor Pelrapeire an Clamide.
 30 Thabronit unde Thasme,

zwô *om.* *G *T
 dâr ane ouch lac *T (L Z Fr24)

 st. an s. h. *T
 w. steine *G
 die *om.* *G

 unde s. kr. mêrten. *G (*ohne* I) (V)
 m. müete, *T (Z Fr24)

 m. (mûte I) unde *G sus muote und *T

 Kundewiramurs und der Gr., *T (L Fr24)

 nû muostû (mvzzest Z müzzestû U) e. *G *T · doch *om.* *T

 sô vrîeje n. verwîset sîn, *T

 ↓*G · tr. ein wîp, *T

 Die Verse 743.21–22 fehlen ↓*G (nur GI)

 er d. (Gedaht I) – ez was *G er gedâhte – des was *T (L)

 daz (Da Z) viur ûz h. (helme I) von sl. sp., *G · dâ viur ûz den h. von sl. sp., *T
 von (Vor L Z) Peilrapeire C. *G · vor Peilrapere an C. *T

*D: D *m: m V Fr69 (743.5–7 und 18–20) *G: G (*ohne* 743.17 und 21–22) I (*ohne* 743.17 und 21–22, mit 743.18¹) L Z Fr24 (743.1–24) *T: U

1 Initiale D G Z Fr24 9 Initiale I · Majuskel D 23 Initiale V · Majuskel D 29 Initiale I

7 hôchgemüete in lêrten *m 10 und] und ouch *m 14 werlîcher] vil werlîcher (wellicher m) *m 15 müezest] muost dû (mûste m) *m (*ohne* V) 19 lebendic truoc] lebende truoc (lebene trôc G lebedende trûc I trûch lebende L) *G (*ohne* ZFr24) 21 Mit rechter kîsche erworben kint L (Z Fr24) 22 Ich wane die des mannez salde sint L (Z Fr24) 24 dâhte des] gedâht daz (des V) *m 28 von slegen] *om.* *m (nur m)

744 Den wart hie widerruoft gewegen:
 Parzival begunde ouch pflegen,
 daz er Pelrapeire schrîte.
 Condwiramurs bezîte
 5 durch vier küene rîche aldar
 sîn nam mit minnen kreften war.
 Dâr sprungen, des ich wæne,
 von des heidens schilde spæne,
 etslîcher hundert marke wert.
 10 von Gaheviez daz starke swert
 mit slage ûf des heidens helme brast,
 sô daz der küene rîche gast
 mit strûche venje suochte.
 got des niene ruochte,
 15 daz Parzival daz rê nemen
 in sîner hende solde zemen;
 daz swert er Ithere nam,
 als sîner tumpheit dô wol zam.
 Der ê nie geseic durch swertes swanc,
 20 der heiden, snellîche ûf dô spranc.
 ez ist noch ungescheiden;
 zurteile stêz in beiden
 vor der hôhsten hende.
 daz diu ir sterben wende!
 25 Der heiden was muotes rîche,
 der sprach dô hôflichîche
 en franzoys – daz er kunde –
 ûz heidenischem munde:
 »Ich sihe wol, werlîcher man,
 30 dîn strît wûrde âne swert getân.

hie (dâ *T) widerruoft (wider of U) gegeben (getan G): *G (ohne Z) (*T)

C. kom b. ([*]: kam bizite V) *G (*T) (V)
 d. niun küene rîche a. (dar L) *G
 si nam (si nam sin I Sie namen Z [S* nam*]: Sý nam V) *G *T (V) · krefte *T (I)

des heldes schiltes *T

daz guote sw. *T
 mit slegen ûf *G (nur GIL) (V) · helm dâ br. (bracht U) *T
 sô daz der r. k. g. *T

got des niht langer r., *G *T

dô gezam (wol Gezam I zam L wol zam Fr24). *G (ohne Z) dô wol gezam. *T
 nie gesweic d. *T
 der h., snelle (snel do I) ûf (vf do Fr24) sp. *G (ohne Z)

stêt ez (sît ez Fr24) in (uns *T) *G (ohne G) (*T)
 von der *G (nur GI) *T

er (om. L) sp. *G (nur GI)
 in fr. *T (I L Z Fr24)

*D: D *m: m V *G: G I L Z Fr24 (744.2–30) *T: U

1 Initiale D L Z 2 Initiale G 7 Initiale U · Majuskel D 15 Initiale I 19 Majuskel D 25 Initiale V Fr24 · Majuskel D 29 Initiale D

6 minnen] niuwen *m (nur m) 12 rîche] werde *m 14 niene] niht langer *m 18 dô wol zam] wol gezam *m (nur m) 20 dô] om. *m (nur m) 22 stêz] stât ez *m 26 der] er *m (nur m) 27 in franzos – daz er wol kunde *m

745 waz prîses bejagte ich danne an dir?
 stant stille und sage mir,
 werlîcher helt, wer dû sîs.
 vûr wâr, dû hetes mînen prîs
 5 behabt, der lange ist mich gewert,
 wære dir zerbrosten niht dîn swert.
 Nû sî von uns bêden vride,
 unz uns geruowen baz diu lide.«
 si sâzen nider ûfez gras.
 10 manheit bî zuht an beiden was
 unt ir bêder jâr von solher zît,
 zalt noch ze junc si bêde ûf strîf.
 Der heiden zem getouften sprach:
 »nû geloube, helt, daz ich gesach
 15 bî mînen zîten noch nie man,
 der baz den *prîs* möhte hân,
 den man in strîte sol bejagen.
 nû ruoche, helt, mir beidiu sagen,
 dînen namen unt dînen art;
 20 sô ist wol bewendet her mîn vart.«
 Dô sprach Herzeloeyden sun:
 »sol ich daz durch vorhte tuon,
 sône darf es *niemen* an mich gern,
 sol ichs betwungenlîche wern.«
 25 Der heiden von Thasme
 sprach: »ich wil mich nennen ê,
 unt lâ daz laster wesen mîn.
 ich bin Feirefiz Anschevin,
 sô rîche wol, daz mîner hant
 30 mit zinse dienet manec lant.«

zerbrochen *G (ohne IL) *T

geruowent *T

bî zûhten an in (om. L) b. *T (I L)

ze j. n. ze alt si b. ûf (om. U) st. *G (*T)

bî mîner zît n. (om. I) nie (om. U) den man, *G (*T)

st. solte b. *T

nû geruoche, *T

es om. *T · gerne, U

b. gewern (gewerne U).« *T

ich bin Ferefis von A., *T

*D: D *m: m V Fr69 (745.13–16 und 27–29) *G: G I L Z Fr24 (745.1 und 8–18) *T: U

1 Initiale G L Z 5 Initiale I 7 Majuskel D 9 Initiale U 13 Majuskel D 21 Majuskel D 25 Initiale I · Majuskel D

6 zerbrosten] zerbrochen *m 8 lide] glide *m (nur m) 10 an] in *m (nur m) 14 gesach] sach (dîr [sage]: gesach Fr69) *m (nur m) I 16 prîs möhte] strit mohte D 18 ruoche] geruoche *m (nur m) · beidiu] om. *m (nur m) 21 sprach] sprach der *m (G) 23 niemen] nimmer D 25 dô sprach der von Thasme: *m 26 sprach ich wil] sô wil ich *m (I)

746 Dô disiu rede von im geschach,
 Parzival zem heiden sprach:
 »wâ von sît ir ein Anschevin?
 Anschouwe ist von erbe mîn,
 5 bürge, lant unt stete.
 hêrre, ir sult durch mîne bete
 einen anderen namen kiesen.
 solt ich mîn lant verliesen
 unt die werden stat Bealzenan,
 10 sô het ir mir gewalt getân.
 ist unser deweder ein Anschevin,
 daz sol ich von arde sîn.
 Doch ist mir vür wâr gesagt,
 daz ein helt unverzagt
 15 won in der heidsenschaft,
 der habe mit rîterlicher kraft
 minne unt prîs behalten,
 daz er muoz beider walten.
 der ist ze bruoder mir benant;
 20 si hânt in dâ vür prîs erkant.«
 Aber sprach dô Parzival:
 »hêrre, iwers antlützes mâl,
 het ich diu kuntliche ersehen,
 sô würde iu schiere von mir verjehen,
 25 als er mir kunt ist getân.
 hêrre, welt irz an mich lân,
 sô enblæzet iwer houbet.
 ob ir mirz geloubet,
 mîn hant iuch strîtes gar verbirt,
 30 unz ez ander stunt gewâpent wirt.«

iu e. (an I) *G *T
 sol ich *G (ohne Z)
 st. zuo B., *T (I)

sîn wir beide ein A., *T · unde ist *G (ohne I)

der h. *G *T
 unde h. *G (ohne Z) (*T)

er müeze b. (ir beder muze I ez mûsz beider L er muz beider Z) *G (*T)
 mir genant; *G (ohne I)

er om. *G (ohne Z) *T

unz (mit U) daz ez *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D m V G L Z 5 Initiale I 13 Majuskel D 21 Initiale U · Majuskel D 25 Initiale I

19 benant] genant *m 21 dô] om. *m (nur m)

747 **D**ô sprach der heidenische man:
 »dînes strîtes ich wê nec angest hân.
 stüende ich gar blôz, sît ich hân swert,
 dû wærst doch schumpfentiure gewert,
 5 sît dîn swert zerbrosten ist.
 al dîn werlîcher list
 mac dich vor tôde niht bewarn,
 ine welle dich anders gerne sparn.
 Ê dû begundest ringen,
 10 mîn swert lieze ich klingen
 beidiu durch îser unt durch vel.«
 der heiden starc und snel
 tet manlîchen site schîn:
 »diz swert sol unser deweders sîn.«
 15 ez warf der küene degēn balt
 verre von im in den walt.
 er sprach: »sol nû hie strît ergên,
 dâ muoz glîchiu schanze stên.«
 Dô sprach der rîche Feirefiz:
 20 »helt, durch dîner zûhte vlîz,
 sît dû bruoder megest hân,
 sô sage mir, wie ist er getân?
 tuo mir sîn antlûtze erkant,
 wie dir sîn varwe sî genant.«
 25 Dô sprach Herzeloyden kint:
 »als ein geschriben permint,
 swarz und blanc her unt dâ,
 sus nante mir in Eckuba.«
Der heiden sprach: »der bin ich.«
 30 si bêde wê nec dô sûmtēn sich,

ich ablôz, *G (nur GI) ich hie bl., *T · hân ein sw., *T (I)
 sît dîn sw. zerbrochen ist *G *T
 vor dem t. *T
 mîn sw. (mit swerte I) l. ich dringen *G · mîn sw., daz liez ich dringen *T (Z)
 îsen *G *T
 tet menschliche s. sch.: *T
 u. beider sîn.« *T (L)
 »sol hie st. (sol nu strit hie I [L] sol hie strit nu Z) *G »sol hie nû st. *T
 der m. *G daz m. *T (Z) · sch. hân *T
 mir om. *G *T
 sw., bl. *G *T
 alsô nande *G (*T)
 »daz bin ich.« *G *T
 dô (om. L) wênic *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m V Fr69 (747,22–24) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D V G Z 9 Majuskel D 17 Initiale I 19 Majuskel D 25 Majuskel D 29 Initiale D

5 zerbrosten] zerbrochen (gebrochen V) *m 8 welle] wil *m (nur m) 9 begundest] beginnest *m (nur m) (L) 11 îser] îsen *m 14 deweders] iedewers *m (nur m) 17 nû hie] mîn *m (nur m)
 19 aber sprach dô Ferefiz: *m 25 sprach] sprach der *m 27 her] hie *m 30 dô] om. *m

748	ieweder sîn houbet schiere von helme unt von herseniere enblôzte an der selben stunt. Parzival vant hôhen vunt	enblôzten *G (nur G) (*T)
5	unt den liebsten, den er ie vant. der heiden schiere wart erkant, wand er truoc agelstern mâl. Feirefiz unt Parzival mit kusse understuonden haz.	w. bekant *T V
10	in zam ouch bêden vriuntschaft baz dan gein ein ander herzen nît. triwe und liebe schiet ir strît. Der heiden dô mit vreuden sprach: »ô wol mich, daz ich ie gesach	in zæme (zû dem L) ou. *G (ohne I) *T
15	des werden Gahmuretes kint! al mîne gote des geêrt sint. mîn gotinne Juno dis prîses mac wol wesen vrô. mîn kreftec got Jupiter	ô om. *G (nur G)
20	dirre sælden was mîn wer. got unt gotinne, iwer kraft ich immer minne. Geêrt sî des plânêten schîn, dâr inne diu reise mîn	al m. g. g. (des gernde I [L]) s. *G (ohne Z)
25	nâch âventiure wart getân gein dir, vorhtlîch sûezer man, daz mich vor dîner hant gerou. geêrt sî luft unt tou, daz hiute morgen ûf mich reis.	↓*G *T
30	minnen slüzzel kurteis!	mîn gewer. *T Z
		m. von d. *G *T

*D: D *m: m V Fr69 (748.6–8) *G: G I L Z *T: U (ohne 748.30)

1 Initiale G I L Z 13 Initiale m V · Majuskel D 19 Initiale I 23 Majuskel D

2 von] om. *m (nur m) 9 kusse] küssen *m (nur m) (Z) 18 dis wol mac (sin mac wol I Mach dises wol L des prîses wol mac *T) wesen vrô. *G (*T) · dis] des *m 24 reise] werde reise *m
27 vor] von *m

749 Ô wol diu wîp, diu dich sulen sehen!
 waz den doch sælden ist geschehen!«
 »Ir sprechet wol, ich spræche baz,
 ob ich daz kunde, ân allen haz.
 5 nû bin ich leider niht sô wîs,
 des iwer werdeclicher prîs
 mit worten mege gehôhet sîn;
 got weiz aber wol den willen mîn.
 swaz herze unt ougen künste hânt
 10 an mir, diu beidiu niht erlânt.
 iwer prîs saget vor, si volgent nâch.
 daz nie von rîters hant geschach
 mir græzer nôt, vûr wâr ichz weiz,
 denne von iu«, sprach der von Kanvoleiz.
 15 Dô sprach der rîche Feirefiz:
 »Jupiter hât sînen vlîz,
 werder helt, geleit an dich.
 dû solt niht mêre irzen mich.
 wir heten bêde doch einen vater.«
 20 mit brüederlîchen triwen bat er,
 daz er irzens in erlieze
 unt in dutzenlîche hieze.
 Diu rede was Parzivale leit.
 der sprach: »bruoder, iwer rîcheit
 25 glîchet wol dem bârucke sich;
 sô sît ir elter ouch denn ich.
 mîn jugent unt mîn armuot
 sol solher lôsheit sîn behuot,
 daz ich iu duzen biete,
 30 swenn ich mich zûhte niete.«

Ô (D Z) *om.* *G (ohne L) *T
 doch *om.* *T I
 »ir seht wol, *G (ohne Z)

daz i. *G (*T) (V)
 mit w. müge gehalten (Geuellet I) sîn; *G (ohne LZ)

ouge *G (nur G)
 n. enlânt (evch niht [verlant]: erlant Z). *G n. e., *T · Da mit sý uwer lop niht lant L
 iweren brîs sage ich vor (si vor G ich sage L), *G

»got hât rehte (*om.* L) s. vl., *G (ohne Z)

wir haben b. d. (doch bede I) *G wir h. b. (doch L) *T (L)

er sp. (*om.* I): *G (ohne LZ) dô sp. er: *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 3 Majuskel D 9 Initiale I 15 Initiale V · Majuskel D 23 Majuskel D 27 Initiale I

1 ô wol diu wîp, diu sullen sehen, *m (nur m) · diu] di D 2 geschehen] beschehen ([bescheht]: beschehten m) *m (nur m) 13 ichz] ich daz *m (nur m) 19 bêde doch] doch beide *m 21
 irzens in] in irzens *m 22 hieze] hiute hieze *m (nur m) 24 der] er *m

750 Der von Tribalibot

	Jupiter, sînen got, mit worten êrte manegen wîs. er gab ouch vil hôhen prîs	manege wîs. *T
5	sîner gotinne Juno, daz si daz weter vuogte sô, dâ mit er und al sîn her gein dem lande ûf dem mer lantveste nâmen,	ûf daz (vnd vf daz I vz dem L) mer *G von dem mer *T Z
10	dâ si zein ander kâmen. Anderstunt si nider sâzen. die bêde des niht vergâzen, sine bûten ein ander êre. der heiden sprach dô mêre:	daz si (si da I) *T I (L) si b. (Beide sý L) n. (des nih I) v., *G (ohne Z)
15	»Ich wil lâzen dir zwei rîchiu lant dienstlîchen immer dîner hant, diu mîn vater unt der dîne erwarp, dô der kûnec Isenhart erstarp, Zazamanc unt Azagouc.	dir (om. L) lâzen *G *T
20	sîn manheit dâ niemen trouc, wan daz er lie verweiset mich. gein mînem vater der gerich ist mînhalp noch unverkorn. sîn wîp, von der ich wart geborn,	dâ om. *G (ohne Z) *T
25	durch minne ein sterben nâch im kôs, dô si minne an im verlôs. Ich sæhe doch gern den selben man; mir ist ze wizzene getân, daz nie bezzer rîter enwart;	gerne disen man; *T
30	nâch im ist kostenlîch mîn vart.«	

*D: D *m: m V Fr69 (750.1–4 und 15–17) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z U 11 Initiale V · Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D 27 Majuskel D

3 manegen wîs] manige (in manige V L) wîs *m (ohne Fr69) (L) 7 dâ mit er und sîn (Er gab ouch vil hohen m) her *m 8 ûf] und ûf ([*]: von V) *m 9 die lantveste nâmen *m 10 dâ] daz ([Daz]: Da V) *m 12 des] om. *m (nur m) 13 bûten] bvten D 17 diu] di D 27 sæhe] sihe *m (nur m)

751 **P**arzival hin zim dô sprach:
»ich bin ouch, der in nie gesach.
man saget mir guotiu werc von im
– an maneger stat ich diu vernim –,
5 daz er wol kunde in strîten
sînen prîs gewîten
unt werdecheit gemachen hôch.
elliu missewende in vlôch.
er was wîben undertân;
10 ob die triwe kunden hân,
si lônðens âne valschen list.
dâ von der touf noch geêret ist,
pflag er, triwe âne wenken.
er kunde ouch wol verkrenken
15 alle valschlîche tât;
herzen stæte im gap den rât.
daz ruochten si mich wîzen lân,
den kûndec was der selbe man,
den ir sô gerne sæhet.
20 ich wæne, ir prîses jæhet
im, ob er noch lebte,
wand er nâch prîse strebte.
sîn dienst twanc der wîbe lôn,
daz der kûnec Ipomidon
25 gein im tjustierens pflac.
diu tjust ergienc vor Baldac;
dâ wart sîn werdeclîchez leben
durch minne an den rê gegeben.
wir hân in ze rehter tjust verlorn,
30 von dem wir bêde sîn erborn.«

***D:** D ***m:** m V ***G:** G I L Z ***T:** U

1 Initiale D G Z U **19** Initiale I

1 dô] om. *m (nur m) 5 daz er wol kunde strîten, *m (nur m) 11 lônðens] lônten *m (nur m) 16 sînes herzen stæte (stat L) gap im (im gap Z) den rât ([*]: Sins herzen stete gap im den rat V). *G *T (V)

Parcifal zuo im (zâ zim I) dô sp.: *T (I)

daz er wol. k. st. (mit striten I) *G (ohne Z) · der wol k. in st. *T
– sîn prîs, der gie wîten (Gie so wîten I get wîten L) – *G (ohne Z)
unde (daz I) w. machen (in machet I gemachet L Z) h. *G

die lônðens *G *T
noch om. *G

ouch om. *G (nur GI) · verdenken *G (ohne Z) bedenken ([*enken]: bedenken V) *T (V)
a. wirdeclîche tât; *T (L)
↓ *G *T

den kunt was *G *T

noch om. *G

der m. an den rê g. *G (ohne Z) *T
in om. *G (ohne I) *T
sîn geborn (~~verlorn~~ Geborn I).« *G *T

752 »Owê der unergetzten nô!«,
sprach der heiden. »ist mîn vater tô!?
ich mac wol vreuden vlûste jehen
unt vreuden vunt mit wârheit spehen.
5 ich hân an disen stunden
vreude vloren unt vreude vunden.
Wil ich der wârheit grîfen zuo,
beidiu mîn vater unt ouch dû
unt ich, wir wâren gar al ein,
10 doch ez an drîn stücken schein.
swâ man siht den wîsen man,
der enzelt decheine sippe dan,
zwischen vater unt des kinden,
wil er die wârheit vinden.
15 mit dir selben hâstû hie gestriten,
gein mir selben ich kom ûf strît geriten,
mich selben het ich gern erslagen.
dône kundestû des niht verzagen,
dûne wertes mir mîn selbes lîp.
20 Jupiter, diz wunder schrîp!
dîn kraft tet uns helfe kunt,
daz si unser sterben understuont.«
Er lachete unde weinde tougen.
sîniu heidenschiu ougen
25 begunden wazzer rêren
al nâch des toufes êren.
der touf sol lêren triwe,
sît unser ê diu niwe
nâch Kriste wart genennet;
30 an Kriste ist triwe erkennet.

wol vröude unde vl. *G (*T)

ouch om. *G *T

unde (om. U) ich w. (wâren doch *T) al ein, *G (ohne Z) (*T)

ez in drîn stücken *G (ohne I) (*T)

zw. v. unde den (om. L) k., *G · zw. dem v. und den k. (dem kinde U), *T

m. s. ich hete (hete nih I) g. e. (Jch het mich selber gerne erslagen L). *G

Juppiter, daz w. sch.! *G (*T)

si om. *T I Z

al durch des *T

der t. pfligt solher (töffe solher G tovvfe sol eren Z) t., *G

*D: D *m: m (ohne 752.6) V Fr69 (752.11–13 und 24–26) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D V G I L Z U 7 Majuskel D 21 Initiale I 23 Majuskel D

13 des] den *m (nur m) 15 hie] om. *m 16 gegen mir selbe kam ich ûf (vs m) strît geriten *m (I) 17 und het mich selb gern erslagen. *m 18 verzagen] vertragen *m

753 **D**er heiden sprach, ich sag iu wie:
 »wir sulen niht langer sitzen hie.
 rît mit mir niht ze verre.
 Loschieren ûf dirre terre,
 5 durch dîn schouwen von dem mer
 heiz ichz rîcheſte her,
 den Juno ie gap segels luft.
 mit wârheit âne triegens guft
 zeige ich dir manegen werden man,
 10 der mir ist dienstes undertân.
 dar soltû rîten hin mit mir.«
 Parzival sprach zim: »sît ir
 sô gewaltec iwerer liute,
 daz si iwer bîten hiute
 15 unt al die wîle ir von in sît?«
 Der heiden sprach: »âne strîf.
 wære ich von in halbez jâr,
 mîn biten rîche unt arme gar;
 sine getorsten ninder kêren.
 20 gespîset wol nâch êren
 sint ir schif in der habe.
 ors noch man niht dorften drabe,
 ez enwære durch fontâne
 unt durch den luft gein dem plâne.«
 25 **P**arzival zem bruoder sîn
 sprach: »sô sult ir vrouwen schîn
 sehen unt grôze wünne,
 von mîme werden künne
 manegen rîter kurtois.
 30 Artus der Bertenois

iu *om.* **T*
 ze verre **G*
 leisieren ûf die terre **G* · l. (Laûf schiere *U*) ûf die t., **T*
 schouwen. von **G*
 het (Hiez *Z*) ichz **G*
 dem J. ie gap (Gap ie *I*) **G* (*V*) dem gap J. ie **T*
 dir dâ m. **T*
 rîten *om.* **T* · hin *om.* **G* (*ohne Z*)
 P. sp. hin ze im (parzifal sprach *I*): **G* (*ohne Z*) (**T*)
 daz si beiten iwer (hûte *U*) h. **T*
 w. daz ir **T*
 von in ein h. jâr, **G* **T* (*V*)
 mîn b. arm, r. gar; **T*
 nirgen **T* (*L*)
 sint alliu (gar *L*) iriu sch. **G* (**T*)
 ode d. l. von dem (an der *I*) plânîe (plâne **T*).« **G* (**T*)
 von iwer (iwer *G*) w. k. **G* (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* *V* **G*: *G* *I* *L* *Z* **T*: *U*

1 *Initiale D* *G* *L* *Z* *U* 4 *Majuskel D* 16 *Majuskel D* 17 *Initiale I* 25 *Initiale D*

1 iu] *om.* **m* 4 dirre] die **m* 21 sint] sint alliu **m* 22 ros noch man niht dorften (dôrfent *V*) drabe **m* 23 ez enwære] komen wan **m* 25 Parzival] +arcifal *D* 26 sô sult] dû solt **m* (*nur m*)
 28 mîme] iuwer *m*

754 lît hie bî mit werder diet,
 von den ich mich hiute schiet,
 mit grôzer minneclîcher schar;
 wir sehen dâ vrouwen wol gevar.«
 5 Dô der heiden hôrte nennen wîp
 – diu wâren êt sîn selbes lîp –
 er sprach: »dâ vüere mich hin mit dir.
 dar zuo soltû sagen mir
 mære, der ich vrâge.
 10 sehe wir unser mäge,
 sô wir zArtuse komen?
 von des vuore ich hân vernomen,
 daz er sî prîses rîche
 unt er var ouch werdecliche.«
 15 Dô sprach aber Parzival:
 »wir sehen dâ vrouwen lieht gemâl.
 sich failiert niht unser vart;
 wir vinden unsern rehten art,
 liute, von den wir sîn erborn,
 20 etslîches houbet zer krône erkorn.«
 Ir deweder dô niht langer saz.
 Parzival des niht vergaz,
 ern holte sînes bruoder swert.
 daz stiez er dem degem wert
 25 wider in die scheiden.
 dâ wart von in beiden
Zornlîcher haz vermiten
 unt geselleclîche dan geriten.
 ê si zArtuse wâren komen,
 30 dâ was ouch mære von in vernomen.

von dem ich *G (ohne Z)
 mit gr. wünneclicher sch.; *T

 êt om. *T Z
 er sp. (om. L): »dar v. mich (mich hin Z) mit dir. *G *T

 ich dich vr. *G (ohne L) *T

 daz er pr. sî r. *T (Z)
 ouch om. *G (nur GI)
 a. sp. dô (do sprach I) P.: *G (*T)

 v. dâ u. (vnserr I) *G (ohne L) *T
 sîn geborn (si erborn I), *G *T
 etslich h. (horet L) *G *T · ze kr. *G (V)
 ir ietweder sîte dô *T

 und g. dô geriten. *T
 ze Artuse wâren k., *T (I Z)
 dô wâren ou. *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale L Z 3 Initiale G I 5 Überschrift: Hie kymmet Parzefal mit sime brüdere Ferevis Anschevin z^o k^onig artus hof Do s^o mittenander gestritten hettent V · Initiale V U · Majuskel D 15
 Majuskel D 21 Majuskel D 27 Initiale D 29 Initiale I

1 het hie bî mir werden diet, *m (nur m) 3 minneclîcher] wünneclicher *m 7 dâ vüere mich hin] dar vüere mich (mich hin V) *m 9 ich] ich dich *m 14 er] om. *m L 18 vinden] winden D
 20 etslîches] etlich *m 29 wâren komen] wâren komen ([*]: werent komen V) *m

755 Dô was bî dem selben tage
über al daz her gemeiniu klage,
daz Parzival, der werde man,
von in was gescheiden dan.
5 Artus mit râte sich bewac,
daz er unz an den ahten tac
Parzivals dâ wolde bîten
unt von der stat niht rîten.
Gramoflanzes her was ouch komen;
10 dem was manec wîter rinc genomen
mit zelten wol gezieret.
dâ was geloschieret
den stolzen werden liuten.
man möhtez den vier briuten
15 niht baz er bieten mit vreude siten.
von Schastel Marvale geriten
kom ein man zer selben zît;
der seite alsus, ez wære ein strît
ûfem warthûs in der sûl gesehen.
20 swaz ie mit swerten wære geschehen,
»daz ist gein disem strîte ein niht«.
vor Gawane er des mæres giht,
dâ der bî Artuse saz.
manec rîter dâ mit rede maz,
25 von wem der strît dâ wære getân.
Artus, der kûnec, sprach dô sân:
»Den strît ich einhalb wol weiz.
in streit mîn neve von Kanvoleiz,
der von uns schiet hiute vruo.«
30 dô rîten ouch dise zwêne zuo.

sus was von in g. dan. *G *T

den vierden tac *G *T

G. her was (was ouch here Z) k.; *G (ohne L)

mit gezelten wol geziert. *G (*T V)

baz er bieten niht *G (nur GZ)

ie von sw. *G (nur GI)

dâ om. *T L

h. morgen vr.« *T (V L)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale G L Z U · Majuskel D 5 Initiale V 17 Initiale I 27 Initiale D 29 Initiale Z

1 Dô] ouch *m 4 von in was sus gescheiden dan ([*]: Von in was sus gescheiden dan V). *m 9 ouch] om. *m (nur m) 14 möhtez den] mohtez der D 20 wære] was *m I 24 rîter] man *m 28 streit] tet *m 30 dise] die *m (nur m) I

756 wol nâch strîtes êre
 helme unt ir schilde sêre
 wâren mit swerten an gerant.
 ieweder wol gelêrte hant
 5 truoc, der diu strîtes mâl entwarf.
 in strîte man ouch kunst bedarf.
 Bî Artuses ringe hin
 si riten. dâ wart vil nâch in
 geschouwet, dâ der heiden reit;
 10 der vuort êt solhe rîcheit.
 wol beherberget was daz velt.
 si kêrten vûr daz hôch gezelt
 an Gawans ringe.
 ob mans iht innen bringe,
 15 daz man si gerne sæhe?
 ich wæne, daz dâ geschæhe.
 Gawan kom snellîche nâch,
 wander vor Artuse sach,
 daz si gein sîme gezelte riten.
 20 der enpfîenc si dâ mit vreude siten.
 Si hetenz harnasch dennoch an;
 Gawan, der hõfsche man,
 hiez si entwâpen schiere.
 ecidemôn, dem tiere,
 25 was geteilet mit der strît.
 der heiden truog ein kursît
 – dem was von slegen ouch worden wê –,
 daz was ein saranthasmê,
 dâr an stuont manec tiwer stein.
 30 dâr unde ein wâpenroc erschein,

ietweders wol **T*
 tr., diu (des *L*) st. mâl erwarf. **G* (ohne *Z*)
 man wol k. **G* (ohne *Z*) man ou. wol k. **T* (*L*)

 beschouwet, **T*
 der v. êt an solh (et an solhev *I* riliche *L* ein solich *Z*) kleit. **G*
 wol beherberget wart daz v. **T*
 daz grôz g. **T*
 gein G. r. ([*]: Gegen Gawans ringe *V*). **G* (*V*) · gegen hêren G. r. **T*

 ich w. ouch, daz (daz da *I L*) g. **G* (ohne *Z*) · ich w. ouch, daz daz g. **T*

 wan er bî Artus s., **T*

 G., der stolze h. man, **G* (nur *GI*)

 ouch om. **G* (nur *GI*) **T*

 an om. **T*

**D*: *D* **m*: *m V* **G*: *G I L Z* **T*: *U* (ohne 756.4–19)

1 Initiale *G I L* **7** Majuskel *D* **21** Majuskel *D* **25** Initiale *I*

2 helme] ir helm **m* **3** mit swerten wâren an gerant. **m* **7** Artuses] Artvse *D* · hin] si hin **m* **8** si] om. **m* **9** geschouwet] gewartet **m* **10** êt] ouch **m* (nur *m*) **11** beherberget] geherberget (geherbet *m*) **m* (*I*) **15** si] si dâ **m* (nur *m*) **18** wander] wan der **m* (nur *m*) **20** der] er **m* **27** – dem ouch von slegen was worden wê –, **m* **29** dâr an] an dem **m*

757 Rûch gebildet, snêvar.
 dâr an stuont her unt dâr
 tiure steine gein ein ander.
 die wûrme salamander
 5 in worhten in dem viure.
 si liez in âventiure
 ir minne, ir lant unt ir lîp;
 dise zimierde im gab ein wîp.
 er leiste ouch gern ir gebot
 10 beidiu in vreude und in nôt,
 der kûneginne Secundille.
 ez was ir herzen wille,
 daz si im gab ir rîcheit.
 sîn hôher prîs ir minne erstreit.
 15 Gawan bat des nemen war,
 daz diu zimierde wol gevar
 iender würde verrucket
 oder iht dar von gezucket,
 kursît, helm oder schilt.
 20 es het ein armez wîp bevilt
 an dem wâpenrocke al eine.
 sô tiwer wâren die steine
 an den stûcken allen vieren.
 hôch minne kan wol zieren,
 25 swâ rîcheit bî dem willen ist
 unt ander werdeclîcher list.
 Der stolze rîche Feirefiz
 truoc mit dienste grôzen vlîz
 nâch wîbe hulde, umbe daz
 30 einiu ir lônës im niht vergaz.

Hôch (Dvrch Z) g., sn. *G ouch g. sn. (sine var U) *T (V L)
 an om. *T

in geworhten in dem v. *T
 si kêrten in â. *G (ohne Z)
 ir lant, ir *T
 d. gezierde *T · gap im (im gap *T) ein wîp *G (nur GI) (*T)
 – er l. *G *T
 in nôt –, *G *T
 diu kûnigin S. *G (*T)

diu om. *G (nur GZ)
 würden *T (I)

k., h. unde sch. *G (nur GI) · k., h. unt strîtschilt. *T

sô om. *G *T
 den om. *G *T

n. wîbes ([N*]: Nach wibez V) *G (nur GI) (V) · hulde u. daz, *G (*T)
 daz e. l. im (im lones einiv G ein lon im U) n. (nie *T) v. *G (*T)

*D: D *m: m (ohne 757.4) V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 11 Initiale I 15 Initiale U 25 Initiale I 27 Majuskel D

1 Rûch] rîch *m (nur m) 3 tiure] om. *m 6 in] an *m 7 ir minne, ir lant und ir lîp, *m 8 diu die zimierde gap, ein wîp (Die zimierde gab [*]: im ein wip V) *m 9 – er leiste ouch, waz si im gebot *m 10 beidiu in vröude und in nôt –, *m 11 der] diu *m 13 ir] om. *m (nur m) 15 bat] hiez *m

758 Daz harnasch was von in getân.
 dô schouweten disen bunten man
 al, die wunders kunden jehen,
 die mohtenz dâ mit wârheite spehen:
 5 Feirefiz truoc vremdiu mâl.
 Gawan sprach ze Parzival:
 »neve, tuo den gesellen dîn
 mir kunt; er treit sô wæhen schîn,
 dem ich gelîchez nie gesach.«
 10 Parzival zuo sîme wirt sprach:
 »bin ich dîn mâc, daz ist ouch er;
 des sî Gahmuret dîn wer.
 diz ist der kûnec von Zazamanch.
 mîn vater dort mit prîse erranc
 15 Belakanen, diu disen rîter truoc.«
 Gawan den heiden dô genuoc
 kuste. der rîche Feirefiz
 was beidiu swarz und wîz
 über al sîn vel, wan daz der munt
 20 gein halbem zil tet ræte kunt.
 Man brâht in beidesamt gewant,
 daz was vür tiwer kost erkant;
 ûz Gawans kamern truoc manz dar.
 dô kômen vrouwen lieht gevar.
 25 diu herzogîn liez Cundrie
 unt Sangiven küssen ê;
 si selbe unt Arnive in dô
 kusten. Feirefiz was vrô,
 daz er sô clâre vrouwen sach;
 30 ich wæne im liebe dran geschach.

von im g. *G *T (V)
 dô sch. d. man (schovwete man dise man L) *G (ohne Z)
 die werdes (werden L wunder Z) k. *G
 ↓*G *T

 glîches (geliche L) *G *T

 dîn gewer. *G (ohne L)

 dô om. *T
 k., den rîchen Feirafiz. *G (ohne L)
 er (Wan er Z) was *G (ohne L)
 wan (om. L) dâ der *G (ohne Z)
 g. blanken teil (blaiche I blanchen teile L) tet *G (ohne Z) g. h. teile tet *T
 beiden (om. G) sament *G (*T)

 man dar (manz daz Z). *G (nur G) *T
 dar k. *T

 Seyven *T
 in om. *G *T
 Jn kusten Z

*D: D *m: m (ohne 758.21–22) V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D m V L Z 13 Initiale I 21 Majuskel D

1 Dô daz harnasch wart von in (im V) getân, *m · daz harnaisch wart von im Getan I 4 daz mohtens (Daz mohten L Die mohtens Z die mohten *T) dâ mit wârheit sehen (iehen Z): *G (*T) 9
 gelîchez] glîches *m 10 sîme wirt] Gawane *m 13 diz] daz *m (nur m) 17 kuste, den rîchen Ferefiz *m (nur m) 21 beidesamt] beiden sament *m (ergänzt nach n) 29 daz] dô *m

759	Gawan zuo Parzivale sprach: »neve, dîn niwez ungemach sagt mir dîn helm unt ouch der schilt. iu ist bēden strîtes mit gespilt, 5 dir unt dem bruoder dîn. gein wem erholt ir disen pîn?« »Ez wart nie herter strît erkant«, sprach Parzival. »mînes bruoder hant twanc mich wer in grôzer nôt. 10 wer ist ein segen vûr den tôt. ûf disen heinlîchen gast von slage mîn starkez swert zerbrast. dô tet er kranker vorhte schîn: er warf verre ûz der hant daz sîn. 15 er vorhte et an mir sünde, ê wir gerechenten ze kûnde. nû hân ich sîne hulde wol, die ich mit dienste gern erhol.« Gawan sprach: »mir wart gesagt 20 von eime strîte unverzagt. ûf Schastel Marvale man siht, swaz inner sehs mîlen geschiht, in der sûl ûf mîme warthûs. dô sprach mîn æheim Artus, 25 der dâ strite des selben mâls, daz wærestû, neve von Kingrivals. dû hâst diu wâren mære brâht; dir was des strîtes doch vor gedâht. Nû geloube mir daz ich dir sage: 30 dîn wære gebiten hie aht tage	unde ou. dîn sch. *G (ohne G) (V) und dîn sch. *T (L Z) dir unde dem neven mîn. *G h. brîs e.«, *G (nur GI) h. st. bekant«, *T m. ze wer *G (*T) von slegen mîn *G (nur GI) V kranc *G (ohne Z) (*T) êt om. *T Z gerne hol ([hol]; dol I).« *T L i. (inren I in L) vier m. *G (ohne Z) innerhalb vier m. (mile U) *T die wære m. *T g. hie (hie Gebiten I) zwêne t. *G hie g. (gebenen hie Z) vier t. *T (L Z)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D m V G I L Z 7 Majuskel D 11 Majuskel D 19 Initiale I U 29 Initiale D

1 Gawan] ðawan D 3 unt ouch der] und dîn (den m) *m 4 strîtes] strîten *m (nur m) (I) 11 Versfolge 759.12–11 *m · disen] disem *m 12 starkez] ganzes (hertzes m) *m 13 kranker] kranc *m 14 verre] werre D 24 æheim] hêr *m (nur m) 27 dû hâst die mære wâr brâht; *m (nur m) 28 doch] om. *m (nur m)

760 mit grôzer rîchen hôchgezît.
 mich mûet iwer beider strîf;
 dâ sult ir bî mir ruowen nâch.
 sît aber strîf von iu geschach,
 5 ir erkennet ein ander desten baz.
 nû kîeset vriwentschaft vûr den haz.«
 Gawan des âbents az dest ê,
 daz sîn neve von Thasme,
 Feirefiz Anschevin,
 10 dennoch vaste, unt der bruoder sîn.
 Matraze dicke unde lanc,
 der wart ein wîter umbevanc.
 kultern maneger künne
 von balmâte, niht ze dünne,
 15 wurden dô der matraze dach.
 tiwern pfelle man drûf gesteppeet sach,
 beidiu lanc und breit.
 diu Clinschors rîcheit
 wart dâ ze schouwen vûr getragen.
 20 dô sluoc man ûf, sus hôrt ich sagen,
 von pfelle vier ruclachen
 mit rîlichen sachen,
 gein ein ander vîrsîte,
 dâr unde senfte plûmîte
 25 mit kultern verdecket,
 ruclachen drüber gestecket.
 der rinc begreif sô wît ein velt,
 dâ wâren gestân sehs gezelt
 Âne gedrenge der snûere.
 30 unbescheidenlîche ich vûere,

dâ s. ir sîn mit triwen n. *G (ohne Z)

des tages az *G (nur GI)

dô sîn n. *G *T

Ferefiz von A., *T

von palmât wît (dicke *T L) u. lanc *G (ohne Z) (*T)

umbehanc. *G (nur GL) *T

b. l. und beidiu br. *T

diu hêrlîche r. *G (ohne Z)

von pf. niwe r. *G (ohne Z) · von pf. vier kurze lachen *T

g. ein a. niwe site, *G (ohne Z)

gestrecket *G (ohne Z)

dâ wâren *G (ohne I) · gestanden vier (vierzech I) g. *G *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale G L Z 7 Initiale m V 11 Majuskel D 29 Initiale D

4 geschach] beschach *m (nur m) 15 wurden] wâren *m (nur m) 24 senfte] om. *m 27 sô wît ein] ein wîtez *m (nur m)

761	wolt ich dâventiure vûrbaz lân. Dô enbôt mîn hêr Gawan ze hove Artuse mære, wer dâ komen wære:	Wolde ich dise â. v. hân (lan Z). *G (*T)
5	der rîche heiden wære dâ, den diu heidenîn Eckuba sô prîste bî dem Plimizœl. Jofreit fiz Ydœl	J. Fisidol *T
10	Artuse daz mære sagete, des er vreude vil bejagete. Jofreit bat in ezzen vruo unt clârlîche grîfen zuo mit rîtern und mit vrouwen schar unt hôfschlîche komen dar,	Artus dô (om. I) m. sagte, *G daz er vreuden (Des er frovden L) *T (L)
15	daz siz sô ane geviengen unt werdeclîche enpfienge des stolzen Gahmuretes kint. »Swaz hie werder liute sint, die bringe ich«, sprach der Bertenois.	ane viengen *T (I L)
20	Jofreit sprach: »er ist sô kurtois, ir muget in alle gerne sehen, wan ir sult wunder an im spehen. er vert ûz grôzer rîcheit; sîniu wâpenlîchiu kleit	ir müget w. *G (ohne L) sîn wâpenlîch kl. *T
25	niemen vergelten möhte, deheiner hant daz tœhte. Lœver, Bertane, Engellant, von Paris unz an Wîzsant, der dar gein leite al die terre,	Lover, Britanie und E., *T (I)
30	ez wærem gelte verre.«	ez wære jenem g. v.« *G

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale G I L Z 2 Majuskel D 5 Initiale U 18 Majuskel D 23 Initiale I

1 vûrbaz] hie *m 13 Versfolge 761.14–13 *m · mit ritter und mit vrôuden schar *m (nur m) 14 daz er hübschlich kæme dar *m 15 daz] und daz *m 16 unt] daz si *m 22 sult] müget *m (nur m) 23 vert] wert D 24 sîn wâpenlîchez kleit *m (nur m) 26 tœhte] tohte D 29 dar gein] drigein D

762 Jofreit was wider komen.
 von dem hete Artus vernomen,
 wie er werben solde,
 ob er enpfâhen wolde
 5 sînen neven, den heiden.
 daz sitzen wart bescheiden
 an Gawans ringe
 mit höfſchlichem dinge.
 Diu massenîe der herzogîn
 10 unt die gesellen under in
 ze Gawans zeswen saz.
 anderthalben si mit vreuden az,
 ritter, Clinschors diet.
 der vrouwen sitzen man beschiet.
 15 über gein Gawane an den ort
 sâzen Clinschors vrouwen dort;
 der was manegiu lieht gemâl.
 Feirefiz unt Parzival
 sâzen mitten zwischen den vrouwen;
 20 man moht dâ clârheit schouwen.
 Der Turkoyte Florant
 unt Sangive, diu wert erkant,
 unt der herzoge von Gowerzin
 unt Cundrie, daz wîp sîn,
 25 über gein ein ander sâzen.
 ich wæne des, niht vergâzen
 Gawan und Jofreit
 ir alten geselleheit:
 si âzen mit ein ander.
 30 diu herzogîn, mit blicken glander,

oder er *T

daz s. w. (daz wart in I) beiden *G (nur GI)

mit höveschlichen dingen. *T

z. (Geselle I) sâzen ([sa:en]: sasen V). *G *T (V)

si om. *G sus *T · mit vröuden âzen ([a*en]: asen V) *G *T

↓*G · die rîter, *T

den vr. *G *T

an dem ort *T

s. kleine (clare L Z) vr. d.; *G

zw. die vr.; *T (Z)

dâ om. *G (nur GL)

der kurtoise Fl. *T

Seyve, *T (I) Z

des (si des I om. L), iht v. *G *T · Jht des iht vergazzen Z

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 9 Majuskel D 13 Initiale I 21 Majuskel D

2 hete] hât *m (nur m) 8 höfſchlichem dinge] hovelichem dinge ([dingen]: dinge V) *m (nur m) 10 gesellen] geselleschaft *m 12 si] om. *m 13 rîter unde kleine (Rîtern vnd der chlainen I
 Ritter vnd clare L Die ritter Clingsors Z) diet. *G 19 den] die *m (nur m) 26 niht] iht (eht m) *m 30 blicken] blic *m (nur m)

763 Mit der küneginne Arniven az.

ir enwederiu dâ niht vergaz
ir gesellecheite
wâren si ein ander vil bereite.
5 bî Gawane saz sîn ane,
Orgeluse ûzerhalb her dane.
dâ erzeigete diu reht unzuht
von dem ringe ir snellen vluht.
Man truoc bescheidenlîche dar
10 den rîtern unt den vrouwen gar
ir spîse zûhteclîche.
Feirefiz, der rîche,
sprach ze Parzivale, dem bruoder sîn:
»Jupiter die reise mîn
15 mir ze sælden het erdâht,
daz mich sîn helfe her hât brâht,
dâ ich mîne werden mâge sihe.
von rehter schult ich prîses gihe
mînem vater, den ich hân verlorn;
20 der was ûz rehtem prîse erborn.«
Parzival sprach: »ir sult noch sehen
liute, den ir prîses müezet jehen,
bî Artuse, dem houbtman,
manegen rîter manlîch getân.
25 swie schiere diz ezzen nû zergêt,
unlangez dâ nâch gestêt,
unz ir die werden seht komen,
an den vil prîses ist vernomen.
swaz tavelrunde kreft ist bî,
30 der ensitzet hie niwan rîter drî:

Itonie (ir ietwederiu *T [Z]) dô (do da I om. L) n. (om. Z) v. *G (*T) Z
ir alten gesellecheit *T
vil om. *G (nur GL)

unde der vr. schar *G

hete gedâht (braht G), *G (nur I)
daz m. sîn h. (om. U) her hete br., *T
daz ich *G *T (V)

pr. erkorn.« *G *T
der Waleis sp.: *G *T

m. r. wolgetân. *T
wie sch. daz e. *T · nû ergêt (ergen Z), *G *T
u. ez dan dâ *T
unz (Mit U) daz ir *T

der (die I) sitzent hie *G

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 5 Initiale I 9 Initiale U · Majuskel D 21 Initiale I

1 Arnive] arûne m (nur m) 2 enwederiu] iewederiu ([enweder*]: enwederú V) *m 3 si wâren (enwere V) gesellecheit *m 4 wâren si] om. *m 8 von] vor *m (nur m) 14 die] der *m (nur m) I (L Z) 16 hât] het *m 20 der] er *m · erborn] erkorn *m 21 Parzival] der Waleis *m 29 kreft ist] ist krefte *m 30 der sitzent hier nû (nuwen V) ritter drî: *m

764 Der wirt unt Jofreit;
 etswenne ich ouch den prîs erstreit,
 daz man mîn drüber gerte,
 des ich si dô gewerte.«
 5 Si nâmen diu tischlachen dan
 vor alden vrouwen unt vor den man.
 des was zît. dô man geaz,
 Gawan, der wirt, niht langer saz.
 Die herzogîn unt ouch sîn anen
 10 begunder bitten und manen,
 daz si Sangiven ê
 unt die süezen Cundrie
 næmen unt giengen dar,
 aldâ der heiden buntgevar
 15 saz, unt daz si pflægen sîn.
 Feirefiz Anschevin
 sach dise vrouwen gein im gên;
 gein den begunder ûf dô stên.
 als tet sîn bruoder Parzival.
 20 diu herzogîn lieht gemâl
 nam Feirefiz mit ir hant.
 swaz si vrouwen unt rîter stên dâ vant,
 die bâten si sitzen alle.
 dô reit dar zuo mit schalle
 25 Artus mit den sînen.
 man hôrt dâ pusînen,
 tambûren, floitieren, stîven.
 der sun Arniven
 reit dar zuo mit krache.
 30 dirre vrœlichen sache

Der w. sprach ze J.: *G (ohne Z)
 ouch ich *T

si n. die tische dan (hin dan I) *G (nur GI) · diu om. *T
 und vor al den man. *T

daz si Seyven næmen ê *T · ê om. *G (ohne Z)

a. der (al da der haiden I Da der heiden L) blangevar *G (ohne Z)

Ferefis von A. *T
 s. die vr. *T (V L)
 dô om. *G (ohne Z)

mit der (an die I) h. *G *T
 unde (om. L) r. v. *G (*T)
 stên (Sten da Z dâ stân *T), die bat si (da I) s. a. *G (*T)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L U 5 Illustration mit Überschrift: Also gawan vnd die schönen frowen gingent für den heiden pontgefar mit einem grossen geschele m · Initiale m V Z · Majuskel D 9 Initiale I · Majuskel D

6 vor (Von m) den vrowen und den (die m) man. *m 9 ouch] om. *m L 10 begunder] begvnden D 14 aldâ] dâ *m 18 dô] om. *m (nur m) 21 mit ir] bî (mit V) der *m 22 dâ] om. *m 23 bâten] bat *m 27 floitieren] flöuten *m 28 der werde sun Arniven *m

765 Der heiden jach vür werdiu dinc.
 sus reit an Gawans rinc
 Artus mit sînem wîbe
 unt mit manegem clârem lîbe,
 5 mit rîtern unt mit vrouwen.
 der heiden mohte schouwen,
 daz ouch dâ liute wâren,
 junc mit solhen jâren,
 daz si pflâgen varwe glanz.
 10 Dô was der kûnec Gramoflanz
 dennoch in Artuses pflege.
 dâ reit ouch ûf dem selben wege
 Itonje, sîn amîe,
 diu sîeze valsches vrîe.
 15 Dô erbeizte der tavelrunde schar
 mit maneger vrouwen wol gevar.
 Ginover liez Itonje
 ir neven, den heiden, küssen ê.
 si selbe dô dar nâher gienc,
 20 Feirefizzen si mit kusse enpfîenc.
 Artus unt ouch Gramoflanz
 mit getriulîcher liebe ganz
 enpfîengen disen heiden.
 dâ wart im von in beiden
 25 mit dienste erboten êre,
 unt sîner mâge mêre
 im tâten guoten willen schîn.
 Feirefiz Anschevin
 was dô ze guoten vriwenden komen;
 30 daz het er schiere an in vernomen.

vür rîchiu (reichen Z) d. *G

unt om. *G (ohne I) *T

varwen *T

r. doch ûf *T

vr. lieht g. *G (nur GI) *T

ouch om. *G *T

mit triuwelîcher l. g. *T (I)

e. si (om. L) den h. *T (I L)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G I L Z 10 Majuskel D 15 Initiale I U · Majuskel D

4 mit] om. ([M*]; mit V) *m 5 mit] om. *m (nur m) 8 mit] von *m 9 dô si pflâgen varwe ganz. *m (nur m) 16 maneger] mager D 17 liez] hiez (hiez do I) *m (nur m) (I) 19 dô] diu *m (nur m) 21 ouch] om. *m

766	Nider sâzen wîb und man unt manec maget wolgetân. wolt er sichs underwinden, etslîch rîter moht dâ vinden	
5	sûeziu wort von sûezem munde, ob er minne werben kunde. die bete liez gar âne haz manec clâriu vrouwe, diu dâ saz. Guot wîp man nie gezûrnen sach,	cl. maget, *T
10	ob wert man nâch ir helfe sprach; si hât versagen und gewern bevor. giht man vreude iht urbor, den zins muoz wâriu minne geben; sus sach ich ie die werden leben.	v. (versaget U) und g. (geweret U) vor. *T (L) den (Der U) z. m. dir w. *T · g., *G *T sol werder man mit vrôuden l. *G (ohne Z) (*T)
15	Dâ saz dienst und lôn. ez ist ein helfeclicher dôn, swâ vriwendinne rede wirt vernomen, diu vriwende mac ze staten komen. Artus zuo Feirefize saz.	ein höflichlicher dôn, *G (ohne Z) (*T) die vriunde mugen zuo st. k. *T
20	ir deweder dô vergaz, sine tæten bête ir vrâge reht mit sûezer gegenrede sleht. Artus sprach: »nû lob ichs got, daz er dise êre uns erbôt,	ir ietweder sîte dô v., *T ↓*G *T mit s. widerrede sl. *T (Z) ich *T I L uns ie ([*]: ie V) e., *T (V)
25	daz wir dich hie gesehen hân. ûz heidenschaft gevuor nie man ûf touf pflegenden landen, dem mit dienstflichen handen ich gerner dienstes werte,	hie ersehen hân. *T den mit *T I (L)
30	swar des dîn wille gerte.«	swaz des (daz L) *G (*T)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 7 Initiale I 9 Majuskel D 15 Majuskel D 19 Initiale m V U

1 Nider] -ider D 4 rîter] om. *m 10 helfe] minne *m 11 versagen] versagt D · gewern] wern *m (nur m) 21 sine (niht si I) tæten bête (tâten bede G teten I taten beide L Z beide tæten [daden U] *T) vrâge ir reht *G (*T) · vrâge] vrâgen *m (nur m) 23 ichs] ich *m (nur m) 28 dem] den ([D*]: Den V) *m

767 Feirefiz zArtuse sprach:

»al mîn ungelücke brach,
dô diu gotinne Juno
mîn segelweter vuogte sô

5 in disiu westerrîche.

dû gebârest vil gelîche
einem man, des werdeheit
ist mit mæren harte breit.

Bistû Artus genant,

10 sô ist dîn name verre erkant.«

Artus sprach: »er êrte sich,
der mich geprîset wider dich
unt ouch gein andern liuten hât.
sîn selbes zuht gab im den rât,

15 mêre denne ichz gedient hân;

er hâtz durch hofscheit getân.

Ich bin Artus genennet

unt hete gern erkennet,

wie dû sist komen in ditze lant.

20 hât dich vriwendîn ûz gesant?

diu muoz sîn vil gehiure,

ob dû durch âventiure

alsus verre bist gestrichen.

ist si ir lônnes ungeswichen,

25 daz hæhet wîbe dienst noch baz.

ein ieslîch wîp enpfinge haz

von ir dienstbietære,

ob dir ungelônnet wære.«

»Ez wirt al anders vernomen«,

30 sprach der heiden, »nû hære ouch mîn komen.

swer m. *G (*T)

ouch om. *G *T

ich *T

unde hiete ouch g. e., *G (ohne G) (*T)

dû komen sist (kvmest L komen bist *T) *G (*T)

muoste *T

oder dû *T

als (So L) v. *G alsô v. *T

ein om. *G *T

von ir dienstes gebietære (bietere Z), *G

↓*G *T

hæret *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G I L Z 9 Majuskel D 17 Initiale I · Majuskel D 29 Initiale D 30 Initiale m V

13 gein andern liuten] wider ander liute *m 15 ichz] ich *m 29 Versfolge 767.30–29 *m · sît dûz noch habest unvernomen. *m · »ez (So L) wære (wart I wirt Z) al anders vernomen (daz reht vnvernomen L)«, *G · »Ez wirt allez anders vernomen«, *T 30 Der heiden sprach: »nû hære mîn komen, *m

768

ich vüere sô kreftigez her,

Troyære lantwer

unt jene, die si besâzen,

müesen rûmen mir die strâzen.

5

ob si beidenthalp noch lebten

und strîtes gein mir strebten,

si möhten siges niht erholn,

si müesen schumpfentiure doln

von mir unt von den mînen.

10

ich hân in manegen pînen

bejagt mit rîterlîcher tât,

daz mîn nû genâde hât

diu kûneginne Secundille.

swes diu gert, daz ist mîn wille.

15

Si hât gesetzet mir mîn leben:

si hiez mich milteclîche geben

unt guote rîter an mich nemen;

des solte mich durch si gezemen.

Daz ist alsô ergangen:

20

mit schilde bevangen

ist zingesinde mir benant

manec rîter wert erkant.

Dâ engein ir minne ist mîn lôn.

ich trage ein ecidemôn

25

ûf dem schilde, als si mir gebôt.

swâ ich sider kom in nôt,

zehant sô ich an si dâhte,

ir minne helfe brâhte.

diu was mir bezzer trôstes wer

30

denne mîn got Jupiter.«

daz Troiære l. *G (nur GI)

mit slehte b. *T

ist daz ingesinde m. b., *T (Z)

dâ gein ir *T (L)

mir om. *T L

swâ ich sît kam in nôt, *T (L Fr18)

si gedâhte, *G (ohne Fr18) *T

m. mir h. *G *T

b. strîtes wer *G *T

*D: D Fr2 (768.14–30) *m: m V *G: G (mit 768.14¹) I L Z Fr18 (768.7–30) *T: U

1 Initiale G L Z 9 Initiale I 15 Majuskel D 19 Majuskel D 23 Majuskel D

2 daz (Des m) Troiere lantwer *m 7 möhten] mohten D · siges] strîtes ([*]: siges V) *m 9 unt von] und *m (nur m) 14 swes] waz *m (nur m) 15 Si] Sit D 21 ist zingesinde] Jstез ingesinde Fr2 23 engein] gegen *m 27 zehant] ce hanc D · dâhte] gedahte Fr2 (*m [nur m]) 28 helfe] mir helfe Fr2 30 Jupiter] hêr Jupiter *m (nur m)

769 Artus sprach: »von dem vater dîn,
 Gahmurete, dem neven mîn,
 ist ez dîn volleclicher art,
 in wîbe dienste dîn verriu vart.
 5 Ich wil dich dienst wizzen lân,
 daz selten grœzer ist getân
 ûf erde decheinem wîbe,
 ir wûnneclîchem lîbe.
 ich meine die herzoginne,
 10 diu hie sitzet. nâch ir minne
 ist waldes vil verswendet;
 ir minne hât gepfendet
 an vreuden manegen rîter guot
 unt in erwendet hôhen muot.«
 15 Er sagete ir urluige gar
 unt ouch von der Clinschors schar,
 die dâ sâzen an allen sîten,
 unt von den zwein strîten,
 die Parzival, sîn bruoder, streit
 20 ze Joflanze ûf dem anger breit,
 unt swaz er anders hât ervaren,
 dâ er den lîp niht kunde sparen.
 »Er sol dirz selbe machen kunt.
 er suochet einen hôhen vunt:
 25 nâch dem Grâle wirbet er.
 von iu beiden sampt ist daz mîn ger,
 ir saget mir liute und lant,
 die iu mit strîte sîn bekant.«
 Der heiden sprach: »ich nenne sie,
 30 die mir die rîter vüerent hie:

wîbes *G (ohne I) *T

grœzer ist *G (ohne Fr18) *T

ir (an *T) minneclîchem l. *G (*T)

er saget im âne lougen (ir v̅r livgen Fr18) gar *G

si (Die Fr18 die dâ *T [L Z]) s. in a. (alle U) s., *G (*T)

»er sol daz s. *T (L Z Fr18)

n. dem Gr. suochter *G (nur GIL)

nû (vnd I) s. *G *T

↓V  · diu iu (om. Fr18) mit state (stâte G) sîn (sint L) b.« *G (nur GIL) · sint *T Z

*D: D Fr2 *m: m V (mit 769.28¹–28²² und 30¹–30²) *G: G I L Z Fr18 *T: U (ohne 769.19)

1 Initiale D Fr2 V G I L Z Fr18 U 5 Majuskel D 15 Majuskel D 23 Majuskel D 29 Initiale Z · Majuskel D

1 Artus] +Rtvs Fr2 2 dem] den Fr2 6 grœzerz] grœzer *m (nur m) 11 verswendet] geswendet ([*swendet]: verswendet V) *m 14 in] im Fr2 15 ir] im ir *m 17 an] in Fr2 20 ûf] om. Fr2 23 selbe] selben Fr2 26 sampt] om. *m I L 27 daz ir mir sagt liute und lant, *m 28 sîn bekant] sint erkant Fr2 sint bekant *m ·  nach 769.28: ¹Sý rettent miteinander vil gar / Heimliche vnde offenbar / Dar nach rûfte k̅nig [art*]: artus do / Den helden allen dar ieso / ⁵Harte betteliche er s̅y bat / Daz ieglicher seite uf der stat / Bi dem eide den er imme hette getan / Waz imme wider varn were svnder wan / Die wile iederman vsser lande waz / ¹⁰S̅y gelobetent alle zetûnde daz / S̅y seitent die worheit alle glich / Es were in schande oder erlich / Boors vnd l̅yonel an den stvnden / Seitent wie s̅y einander funden / ¹⁵Vnde wie ietwederre mit dem andern vaht / Vnde der werde kolagrenans geslaht / Wart do von ir eime erslagen / Daz begudent s̅y von ende sagen / Vmbe kolagrenans tot tugenthaft / ²⁰Trurte der k̅nig vnde alle die ritterschaft / Dar nach sprach der heiden rich / K̅nig Artus nv h̅ore mich (Einschub entspr. *Troisième Continuation*), Ep. 29, V. 42335–42354) V 29 der heiden sprach: »ich nenne iu die (Ich wil dir nennen alle die V), *m · sprach] om. Fr2 · nach 769.30: An den mir ist gelungen / Die ich alle han betwungen V

770 Der künece Papiris von Trogodjente
 unt der grâve Behantins von Kalomidente,
 der herzoge Farjelastis von Affricke
 unt der künece Liddamus von Agrippe,
 5 der künece Tridanz von Tinodonte
 unt der künece Amaspartins von Schipelpjonte,
 der herzoge Lippidins von Agremuntin
 unt der künece Milon von Nomadjentesin,
 von Assigarzionate der grâve Gabarins
 10 unt von Rivigitas der künece Translapins,
 von Hiberborticon der grâve Filones
 unt von Centriun der künece Killicrates,
 der grâve Lysander von Ipopotiticon
 unt der herzoge Tiride von Elixodjon,
 15 von Orastegentesin der künece Thoaris
 unt von Satarchionte der herzoge Alamis,
 der künece Amincas von Sotofeititon
 unt der herzoge von Duscontemedon,
 von Arabie der künece Zaroaster
 20 unt der grâve Possizonius von Thiler,
 der herzoge Sennes von Narjoclin
 unt der grâve Edisson von Lanzesardin,
 von Janfuse der grâve Fristines
 unt von Atropfagente der herzoge Meiones,
 25 von Nourjente der herzoge Archeinor
 unt von Panfatis der grâve Astor,
 von Azagouc und von Zazamanc
 unt von Gampfassasche der künece Jetakranc,
 Der grâve Jurans von Blemunzin
 30 Unt der herzoge Affinamus von Amantasin.

Behantins *om.* **T*
 und der **T* · von Alfrie (valske *I* Alfliche *L* Alfke *Z* alkê *Fr18*) **G*

Die Verse 770.5–30 fehlen **G* · und der **T*
 Amasparims **T*
 und der **T*

und von Bruigitas der k. Transiapins, **T*
 Niberborticon **T*
 und von Entrion der k. Kyllicrates **T*
 und der **T*
 von Elyrodion **T*
 und von **T*
 h. von A. **T*
 und den k. **T*

und der künece von Arabye Zarcaester **T*

und der **T*

und von Kanfassaie der k. Iterkrac **T*
 und der **T*

**D*: *D* *Fr2* (770.14–30) **m*: *m* (ohne 770.12) *V* *Fr6* (770.3–30) **G*: *G* (nur 770.1–4) *I* (nur 770.1–4) *L* (nur 770.1–4) *Z* (nur 770.1–4) *Fr18* (nur 770.1–4) **T*: *U*

1 *Initiale D V G I L Fr18* 29 *Majuskel D* 30 *Majuskel D*

6 Amaspartins] Arimaspis **m* 15 :::si::: kvnec ::: *Fr2* 17 der] Vnd der *Fr2* 18 herzoge] herzoge Carub (von tarub *m*) **m* 21 herzoge] hezoge *D* 24 unt] *om.* **m* (nur *m*) 26 unt] *om.* **m* (nur *m*) 27 von] die (vnde die *V*) von **m* 28 unt von] von (Vo *m*) **m* (nur *m*)

1 Ich] +ch *nachträglich korrigiert zu*: Ich D +ch Fr2 3 möhte] mohte D Fr2 6 ez] dô (das Fr6) *m · ouch] om. *m (nur m) L 7 Daz ich in fynde Fr2 · daz ich in suochte, unze (vnz daz I) ich in (ich ich I lhn Fr18) vunde; *G · daz ich om. U in suochte, unz daz ich in vündē; *T 9 ich vuorte hatte krefteic her *m 10 von mīnen [min*]: mīnen V landen ôf daz (vffens V) mer. *m · ûfēz vber Fr2 23 Dô] +o Fr2 26 an] om. U 30 der wil ich ein teil nennen hie: *m · ein teil (deil deil U) ich der (ich ir I ich der Z) benenne (bekenne Z benne Fr18) hie: *G *T

772 Von Lirivoy den künece Schirniel
 unt von Avendroyn sînen bruoder Mirabel,
 den künece Serabil von Rozokarz
 unt den künece Piblesun von Lorneparz,
 5 von Sirnegunz den künece Senilgorz
 unt von Villegarunz Strangedorz,
 von Mirnetalle den grâven Rogedal
 unt von Pleyedunze Laudunal,
 den künece Onipriz von Itolac
 10 unt den künece Zyrolan von Semblidac,
 von Jeroplis den herzogen Jerneganz
 unt von Zambron den grâven Plineschanz,
 von Tuteleunz den grâven Longefiez
 unt von Privegarz den herzogen Marangliez,
 15 von Pictacon den herzogen Strennolas
 unt von Lampregun den grâven Parfoias,
 von Ascalun den künece Vergulaht
 unt von Pranzile den grâven Bogudaht,
 Postefar von Laudundrehte
 20 unt den herzogen Leidebron von Redunzehte,
 von Leterbe Colleval
 unt Jovedast von Arel, ein Provenzal,
 von Tripparun den grâven Karfodyas.
 diz ergienc dâ turnieren was,
 25 die wîle ich nâch dem Grâle reit.
 solt ich gar nennen, dâ ich streit,
 daz wâren unkundiu zil;
 durch nôt ichs muoz verswîgen vil.
 swaz ir mir kunt ist getân,
 30 die wâne ich hie genennet hân.«

den künece *om.* *G *T

Die Verse 772.3–22 fehlen *G · der k. *T
 und der k. Piblesun von Lereparz, *T
 von S. der k. S. *T

von Mirnetalle der grâve Rogetal *T
 Pleidusse *T
 der k. Onypuez von I. *T
 und der k. *T
 von J. der herzoge Jerneganz *T
 und von Zambron der grâve Plineschanz, *T
 von T. der grâve L. *T
 und von Brevegariez der herzoge M., *T
 von P. der herzoge St. *T
 und von L. der grâve Parfoias, *T
 von A. der k. V. *T
 und von Pr. der grâve B., *T
 und der herzoge Leidebron von R., *T

↓*G *T

daz ich st., *G daz ich erstreit, *T L

ich *G *T

sw. mir k. ([ýe]: ýr kvnde L) *G (*T)

↓V  · die ich wênic hie (Ein teil ich der Z) g. (benennet G) hân.« *G (nur GI) (*T)

*D: D Fr2 (772.14–30) *m: m (ohne 772.5 und 10) V (mit 772.30¹–30⁷⁴) Fr6 *G: G (ohne 772.3–22) I (ohne 772.3–22) L (ohne 772.3–22) Z (ohne 772.3–22) Fr18 (ohne 772.3–22) *T: U

1 Initiale D G I L Z Fr18 30¹ Initiale V 30²⁹ Initiale V

1 den] der *m 2 unt] *om.* *m (nur m) L 3 den] der *m 4 den] der *m 6 unt von Villegarunz] von Villegrane *m (nur m) 7 den grâven] der grâve *m 8 unt] *om.* *m (nur m) 9 der künec Conipries von Itolac *m (nur m) 10 den] der *m (ergânzt nach V) 11 den herzogen] der herzoge *m 12 von Zambron der grâve Plineschanz, *m (nur m) 13 den grâven] der grâve *m 14 den herzogen] (der V [Fr6]) herzoge *m 15 den herzogen] der herzoge *m 16 von Lampregun der grâve (der grave von lampengvn Fr6) Parfoias, *m (ohne V) 17 den] der *m 18 von Prancile der grâve Rohudaht, *m (ohne V) 20 den herzogen] der herzoge *m 22 und (*om.* Fr6) von Arl Jovedast, der Provenzal, *m 23 von Tripparun der grâve Carfoias (Kardofeydas *T). *m (*T) · der grâve Minadas (fallarastias L saz Z falerostas Fr18). *G 26 gar] iu gar *m 28 ichs muoz] ich mvz Fr2 muoz ich (ichs Fr6) *m 30  nach 772.30: Einschub 772.30¹–30⁷⁴ entspr. *Troisième Continuation*, Ep. 29, V. 42355–42438 V

773 Der heiden was von herzen vrô,
 daz sînes bruoder prîs alsô
 stuont, daz sîn hant erstreit
 sô manege hôhe werdecheit.
 5 des dankter im sêre;
 er hetes selbe ouch êre.
 Innen des hiez tragen Gawan,
 als ez unwizzende wære getân,
 des heidens zimierde in den rinc.
 10 si prîuevetenz dâ vûr hôhiu dinc.
 rîter und vrouwen
 begunden alle schouwen
 den wâpenroc, den schilt, daz kursît.
 der helm was zenge noch ze wît.
 15 Si prîsten al gemeine
 die tiuern edeln steine,
 die dran verwieret lâgen.
 niemen darf mich vrâgen
 von ir arde, wie si wâren,
 20 die lîhten unt die swâren.
 Iuch hete baz bescheiden des
 Eraclius oder Ercules
 unt der Krieche Alexander
 unt dennoch ein ander
 25 unt der wîse Pictagoras,
 der ein astronomierre was
 unt sô wîs âne strît,
 niemen sît Adames zît
 möhte im glîchen sin getragen;
 30 der kunde wol von steinen sagen.

br. dinc a. *G *T

si prîueveten si dâ (prüftenz da L [Z Fr18] prîueveten ez *T) vûr grôziu d. *G (*T)

den w., den helm, den sch., daz (Wapen roch schilt L) k. *G (nur Gl)

die liechten unde die sw. *G (ohne LZ)

unt om. *G *T

unde sus sô (om. Fr18) *G (*T)

mohte *G (*T) · sin tragen; *T I

er (der *T [L Z Fr18]) k. baz von sternem (steinen *T I Z) s. *G (*T)

*D: D Fr2 *m: m V Fr6 *G: G I L Z Fr18 *T: U

1 Initiale D Fr2 m V Fr6 U 7 Initiale I · Majuskel D Fr6 15 Majuskel D 21 Majuskel D

1 Der] +-er Fr2 9 heidens] heiden Fr2 10 daz brüefen si dâ vûr hôhiu dinc. *m 16 tiuern edeln] edeln tiuren *m (nur m) 20 lîhten] liechten ([*hten]: lîhten V) *m (nur m) 25 unt] om. *m
 27 unt] und ouch *m · strît] strite: Fr2 28 niemen] daz nieman *m · zît] zite: Fr2 29 möhte] Moht Fr2

774 Die vrouwen rûnten dâ, swelch wîp
 dâ mite zierte sînen lîp,
 het er gein ir gewenket,
 sô wære sîn prîs verkrenket.
 5 etslîchiu was im doch sô holt,
 si hete sîn dienst wol gedolt,
 ich wæne durch sîniu werdiu mâl.
 Gramoflanz, Artus unt Parzival
 unt der wirt Gawan,
 10 die viere giengen sunder dan.
 den vrouwen wart bescheiden
 in ir pflege der rîche heiden.
 Artus warp eine hôchgezît,
 daz diu des morgens âne strît
 15 ûf dem velde ergienge,
 daz man dâ mite enpfienge
 sînen neven Feirefiz.
 »an den gewerp kêrt iweren vlîz
 unt iwer besten witze,
 20 daz er mit uns besitze
 ob der tavelrunder.«
 Si lobten al besunder,
 si wurbenz, wærez im niht leit.
 dô lobt in gesellecheit
 25 Feirefiz, der rîche.
 daz volc vuor al gelîche,
 dô man geschancte, an ir gemach.
 maneges vreude aldâ geschach.
 smorgens, ob ich sô sprechen mac,
 30 dô erschein der sîeze mære tac.

dâ om. *T

het der g. *G (ohne IZ)

sô w. in ir brîs (wer ir pris I were ez in ir prise L) v. *G (ohne ZFr18)

s. vrömdiu (sinen fromden I) mâl. *G (*T)

»an den g. leget iuren vl. *G *T

lobtenz (loptan I) *G (*T) (V)

dô lobet im g. *T

dô man g. (gesante *T), an sîn g. *G (*T)

manegiu vr. *T (I)

sô om. *T

der s. (svzzen Z) sumertac (dach L). *G (nur GI)

*D: D Fr2 (774.14–30) *m: m V Fr6 (774.1–18) *G: G I L Z Fr18 *T: U

1 Initiale D G I L Z Fr18 U · Majuskel Fr6 19 Initiale I 22 Majuskel D

3 ir] der (mir m) *m 7 werdiu] vremdiu (vremden Fr6) *m · sîniu] [sint]: sine D 9 und ouch der wirt hêr Gawan, *m 10 sunder] wider *m (nur m) 18 gewerp] om. *m (nur m) 24 lobt] gelobt er Fr2 28 maneges] manigiu *m (nur m) 29 sô] ez *m

775 Utepandraguns sun,
 Artusen, sach man alsus tuon:
 er prüevete kostenlîche
 eine tavelrunde rîche
 5 ûz eime drîanthasmê.
 ir habt wol gehôrt ê,
 wie ûf dem Plimizœles plân
 einer tavelrunde wart getân.
 nâch der disiu wart gesniten,
 10 sinwel, mit solhen siten,
 si erzeugete rîlîchiu dinc.
 sinwel man drumbe nam den rinc
 ûf einem touwec grûenem gras,
 daz wol ein poynder landes was
 15 vome sedel an tavelrunder;
 diu stuont dâ mitten sunder,
 niht durch den nutz, êt durch den namen.
 sich moht ein böese man wol schamen,
 ob er dâ bî den werden saz;
 20 die spîse sîn munt mit sünden az.
 Der rinc wart bî der schœnen naht
 gemezzen unt vor bedâht
 wol nâch rîlîchen ziln.
 es mohte einen armen kûnec beviln,
 25 als man den rinc gezieret vant,
 dô der mitte morgen wart erkant.
 Gramoflanz unt Gawan,
 von in diu koste wart getân.
 Artus was des landes gast,
 30 sîner koste iedoch dâ niht gebrast.

Artus, sprach: »man sol sus t.« *G (nur GI) · sus *T (Z)
 er pr. stolzliche *T

ein tavelrunder (Tavelrvnde L) w. g. *G (ohne Z) *T
 dâ w. disiu n. g., *G *T

ûf ein t. (getouwet *T) grûene gr., *G (*T)
 dâ wol *G *T
 von s. (gesidel L) ein t.; *G (ohne Z)
 dâ enmitten st. besonder – *G (nur GI) · dâ enmitten (ein miten U) *T
 êr (durch Z) den namen. *G ouch d. den namen. *T
 dâ om. *T

wol g. unde vor b. (vnde Gedacht I) *G (nur GI) · g. und verdâht *T

morgen w. (was I dâ wart *T) bekant. *G (*T)

k. doch dâ *G (ohne Z)

*D: D Fr2 *m: m V *G: G I L Z Fr18 (775.1–2) *T: U (ohne 775.17)

1 Großinitiale U · Initiale D Fr2 V G I L Z Fr18 **21** Majuskel D

1 waz Artus des morgens tuo? *m · Utepandraguns] -tepandragvns Fr2 **2** dô greif er vrœlich zuo *m **3** und brüefte kostlich *m **8** einer] Eine Fr2 (*m [nur m]) **10** mit solhen] nâch solhem *m **12** man drumbe] drvmbe man Fr2 **13** einem] ein Fr2 · touwec] om. *m (nur m) · grûenem] grvne Fr2 **14** landes] langez *m (nur m) **17** êt] om. *m (nur m) **23** rîlîchen] rîchen *m (nur m) **24** mohte] moht wol Fr2 **26** mitte] mitten Fr2 **30** ::ost da doch :: Fr2 · iedoch] om. *m (nur m)

776 Ez ist selten worden naht,
 wan deiz der sunnen ist geslaht,
 sine bræhte ie den tac dâr nâch.
 al daz selbe ouch dâ geschach;
 5 er schein in sîeze, lûter, clâr.
 dâ streich manec ritter wol sîn hâr,
 dâr ûf blüemîniu schapel.
 manec ungevelschet vrouwen vel
 man dâ bî rôten münden sach,
 10 ob Kyot die wârheit sprach.
 Ritter und vrouwen truogen gewant,
 niht gesniten in eime lant;
 wîbe gebende, nider, hôch,
 als ez nâch ir lantwîse zôch.
 15 dâ was ein wît gesamentiu diet,
 durch daz ir site sich underschiet:
 Swelch vrouwe was sunder amîs,
 diu getorste niht decheinen gewîs
 über tavelrunde komen.
 20 het si dienst ûf ir lôn genomen
 unt gap si lônnes sicherheit,
 an tavelrunde rinc si reit.
 die andern muosenz lâzen;
 in ir herbergen si sâzen.
 25 Dô Artus messe hete vernomen,
 man sach Gramoflanzen komen
 unt den herzogen von Gowerzin
 unt Floranden, den gesellen sîn.
 die drî gerten sunder
 30 pfliht über tavelrunder.

worden selten *T
 wan ez der *G *T

 al daz s. al dâ g.; *T

 dâr ûf bluomen (von blûmen *I* ein bluomen *T) sch. *G (ohne Z) (*T)

 bî rôtem (roten *I*) munde *G (ohne Z) *T

 vrouwen g., *G *T

 ez was *G daz was *T (Z)

 n. deheine wîs *G (*T)

 d. nâch ir (om. *L*) lône *G
 gap (gap si *T [Z]) ir l. *G (*T)
 rinc om. *G (ohne Z)

 hete messe *T

 die zwêne g. s. *G · die drîe riten s. *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D m V Z U 11 Majuskel D 13 Initiale I 17 Majuskel D 25 Initiale V I U · Majuskel D

2 deiz] ez *m 3 bræhte] brâht *m (nur m) (*L*) 7 blüemîniu] ein blüemîniu *m (nur m) 8 vrouwen] om. *m (nur m) 9 rôten münden] rôtem (roten *V*) munde *m 13 nider] nider und *m 16
 sich] si *m (nur m) 17 was] dâ was *m 18 decheinen gewîs] dekein wîs *m 27 unt] om. *m (nur m) 29 sunder] besunder (besunden der *m*) *m

777 Artus werte si des sân.
 vrâge iuch wîb oder man,
 wer trûege die rîchsten hant,
 der ie von deheime lant
 5 über tavelrunt gesaz,
 ir enmugt sis niht bescheiden baz:
 ez was Feirefiz Anschevin.
 dâ mite lât die rede sîn.
 Si zogten gein dem ringe
 10 mit werdeclichem dinge.
 etslîch vrouwe wart gehurt;
 wære ir pfert niht wol gegurt,
 si wære gevallen schiere.
 Manege rîche baniere
 15 sach man zallen sîten komen.
 dâ wart der buhurt wît genomen
 al umbe der tavelrunde rinc.
 ez wâren höfslîchîu dinc,
 daz ir deheiner in den rinc gereit.
 20 daz velt was ûzerhalb sô breit,
 si mohten dors ersprengen
 unt sich mit hurten mengen
 und ouch mit künste rîten sô,
 des diu wîp ze sehen wâren vrô.
 25 Si kômen ouch, dâ si sâzen,
 al dâ die werden âzen.
 kamerære, truhsæzen, schenken
 muosen daz bedenken,
 wie manz mit zuht dar vûr getruoc.
 30 ich wæne, man gab in dâ genuoc.

A. gewerte si des sân. *T

û. tavelrunder saz, *T (L Z)
 irne mügets in (mugt ez I mvgt siz L [Z]) n. *G
 ez (om. U) ist Ferefis A. *T
 lât dise r. *T

mit werflichem d. *T

und wære *T

zuo allen zîten k. *T (I)

ez w. höveschiu d., *T
 daz ir (om. I) d. an den r. reit. *G · daz ir (om. L) dekeiner in den r. reit. *T (L Z)

hurte *G *T
 unde iedoch mit kunst alsô (so L), *G · und doch mit kunst r. sô, *T (Z)
 daz (Daz ez L) diu *T (I L)
 si kâmen (quam Z) ûz, dâ si s., *T

m. dâ b., *T
 mit zûhten vûr (da vor L) truoc. *G (ohne Z) *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 9 Majuskel D 14 Majuskel D 25 Majuskel D

2 iuch] iuch nû *m 5 gesaz] saz *m (nur m) 11 wart] wart dô *m 18 höfslîchîu] hovelîchîu *m (nur m) 22 hurten] hurte *m (nur m) 24 des] daz *m 29 getruoc] truoc ([*]: getrûg V) *m

778 Ieslich vrouwe hete prîs,
 diu dâ saz bî ir amîs.
 maneger durch gerndes herzen rât
 gedient was mit hôher tât.
 5 Feirefiz unt Parzival
 mit prûeven heten sîeze wal,
 jene vrouwen unt dise.
 man gesach ûf acker noch ûf wise
 liehter vel noch rôeter munt
 10 sô manegen nie ze keiner stunt,
 alsô man an dem ringe vant.
 des wart dem heiden vreude erkant.
 Wol dem künfteclîchem tage,
 geêrt sî ir sîezen mære sage,
 15 als von ir munde wart vernomen!
 man sach eine juncvrouwen komen,
 ir kleider wâren tiwer unt wol gesniten,
 kostebære nâch Franzoyser siten.
 Ir kappe, ein rîcher samît,
 20 noch swerzer denn ein gênit;
 arabesch golt gap drûffe schîn,
 wol geworht manec turteltiubelîn
 nâch dem insigel des Grâles.
 si wart des selben mâles
 25 beschouwet vil durch wunders ger.
 nû lât si heistieren her.
 Ir gebende was hôch und blanc;
 mit manegem dickem umbevanc
 was ir antlûtze verdecket
 30 unt niht ze sehen enblecket.

manigiu *G
 g. wart ([*]: wart V) mit h. tât (art Z). *G · g. hât mit werder tât. *T

 vrouwe *T (V I)
 man sach *G (nur GI) *T · ûf a. unde ûf w. *G (nur GI)
 lieht ([lehtez]: liehtez I) vel n. rôten m. *G (nur GI)

 wol der künfteclîchen (kvmptlichen L) sage, *G (ohne Z)
 g. sît ir (sin die I sý ir L sin ir Z) s. (svze L) sumer tage (mere sage Z), *G

 man s. e. junge vrouwen *T · komen *G *T
 in kleidem tiure (tiure und *T [L Z]), wol g., *G (*T)

 n. swarzer danne timît (ein Timit I); *G (ohne Z)

 vil geschouwet d. w. (wvnder L) ger. *G · vil b. d. w. ger. *T (Z)
 und lanc; *T
 was ir a. bedeckt *G (*T)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 11 Initiale I 13 Überschrift: Hie kvmmet kvndrie z^o k^onig artus hof nach parzefale daz er herre werde z^ome Grole V · Initiale m V · Majuskel D 19 Majuskel D 23 Initiale I 27 Majuskel D

1 Ieslich] +eslich D 6 wal] mal D 8 noch ûf] noch *m (nur m) 15 munde wart] minne (munde V) wirt *m 25 beschouwet] geschouwet *m (nur m) 27 blanc] lanc *m (nur m)

779 Senfteclîche unt doch in vollem zelt

kom si rîtende über velt.
ir zoum, ir satel, ir runzît
was rîche unt tiure ân allen strît.

- 5 Man liez *si* an den zîten
in den rinc rîten.
diu wîse, niht diu tumbe,
reit den rinc alumbe.
man zeigete ir, wâ Artus saz,
10 gein dem si grûezen niht vergaz.
En franzoys was ir sprâche:
si warp, daz ein rîche
ûf si verkorn wære
unt daz man hîrt ir mære.

- 15 Den kûnec unt die kûnegin
bat si helfe unt an ir rede sîn.
si kêrte von in al zehant,
dâ si Parzivalen sitzen vant
bî Artuse nâhen.

- 20 si begunde ir sprunges gâhen
von dem pferde ûfez gras.
si viel mit zûhten, diu an ir was,
Parzivale an sînen vuoz.
si warb al weinende umbe sînen gruoze,

- 25 sô daz er zorn gein ir verlûr
unt âne kus ûf si verkûr.
Artus unt Feirefiz
an den gewerp leiten vlîz.
Parzival truog ûf si haz;

- 30 durch vriwende bet er des vergaz

Senfteclîch unde d. in (Senfteclîch, in **T*) vollen z. (doch wol enzelt *I*) **G* (*ohne Z*) (**T*)
kom si (*om. I*) geriten ü. v. **G* (**T*)

an den **G*

dâ A. saz, **G *T*
si gruoze (grûzens *I* [*L Z*]) n. **G *T*
in franzois **G* (**T*)
si warte, **G* (*nur GI*)

sitzen *om. *G* (*ohne Z*)

mit zuht, **G *T*

umbe *om. *G* (*ohne Z*)

sô *om. *G*

unde alle (in allen *I*) wîs ûf si (Gein ir *I*) v. **G* (*ohne Z*) · und âne kus an si v. **T*

↓**G*

P. tr. gein ir haz; **G *T*

d. vriundinne bete **T*

**D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U*

1 Initiale *D G L Z U* **5** Majuskel *D* **11** Majuskel *D* **15** Initiale *I* · Majuskel *D*

1 vollem] *om. *m* **2** rîtende] geriten (ritten *m*) **m* **5** liez si] lieze *D* **10** grûezen] gruoze **m* **11** En] in **m* **16** si] si an ir **m* **20** sprunges] springens **m L* **22** zûhten] zuht **m* **24** si] und **m* (*nur m*) · sînen] den **m* (*nur m*) **28** an den gewerp legten si (an den Gewerp leten si *I* Legten an den gewerb *L*) ir vlîz. **G* (*ohne Z*) **29** si] si den **m* (*nur m*) **30** vriwende] vriundes **m* (*nur m*)

780 Mit triwen âne vâre.

diu werde, niht diu clære
snellîche wider ûf dô spranc.
si neig in unt sagete in danc,

5 die ir nâch grôzer schulde
geholffen heten hulde.

Si want mit ir hende
wider ab ir houbetgebende;
ez wære bezel oder snürrinc,

10 daz warf si von ir an den rinc.

Cundrie la surziere
wart dô bekennet schiere
unt des Grâles wâpen, daz si truoc.
daz wart beschouwet dô genuoc.

15 Si vuorte ouch noch den selben lîp,
den sô manec man unt wîp
sach zuo dem Plimizæle komen.

ir antlütze ir habt vernomen:
ir ougen stuonden dennoch sus,

20 gel als ein topâzîus,
ir zene lanc; ir munt gap schîn
als ein vîol weitîn.

wan daz si truoc gein prîse muot,
si vuorte ân nôten den tiweren huot

25 ûf dem Plimizæles plân.

diu sunne het ir niht getân;
diune mohte ir vel durchz hâr
niht verselwen mit ir blickes vâre.

Si stuont mit zuht und sprach,

30 des man vûr hôhiu mære jach.

w. und n. *T

dô om. *G *T

neic im und *T

heten g. hulde. *T (L Z)

abe (wider ab L Z wider von *T) ir (dem I) houbt daz gebende; *G (*T)

von ir in den (nider an den Z) *G

dô beschouwet *T

ir habet ir a. wol v.: *G (nur GI)

dannoch dâ *G (ohne Z)

si truoc âne *T

ir om. *T Z

zühten *G *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 5 Initiale I 7 Majuskel D 15 Majuskel D 21 Initiale I 29 Initiale D U

3 dô] om. *m 4 neig in] neigte (neig V) *m 8 ab ir houbt daz gebende; *m 11 Versfolge 780.12–11 *m 12 wart dô] dô wart *m 14 dô wart beschouwet genuoc. *m (nur m) 27 diune] si *m
29 Si] -i D · zuht] zühten *m

781	an der selben stunde ir rede si sus begunde: »Ôwol dich, Gahmuretes sun! got wil gnâde an dir nû tuon; 5 ich meine, den Herzeloyde bar. Feirefiz, der vêch gevar, muoz mir willekomen sîn durch Secundillen, die vrouwen mîn, unt durch manege hôhe werdecheit, 10 die von kindes jugent sîn prîs erstreit.« Zuo Parzivale sprach si dô: »nû wis kiusche unt dâ bî vrô. wol dich des hôhen teiles, dû krône menneschen heiles! 15 daz epitaƿjum ist gelesen: dû solts Grâles hêrre wesen. Condwiramurs, daz wîp dîn, unt dîn sun Loherangrin sint beidiu mit dir dar benant. 20 dô dû rûmdes Brobarz, daz lant, zwêne süne si lebendec dô truoc. Kardeiz hât ouch dort genuoc. Wære dir niht mêr sælden kunt, wan daz dîn wârhafter munt 25 den werden unt den süezen mit rede nû sol grüezen – den küneec Anfortas nû nert dînes mundes vrâge, diu im wert siufzebæren jâmer grôz –, 30 wâ wart an sælden ie dîn genôz?«	»ôwol dir, *G *T H. gebar. *T Z sol mir *G (nur Gl) des hœhesten t., *G (ohne Z) diu kr. *G *T dû sollest Gr. h. w. *T si lebende dô (do lebende I [L] lebentic Z) *G si dô l. *T K. gewinnet ou. (hete doch *T) d. g. *G (*T)

***D:** D ***m:** m V ***G:** G I L Z ***T:** U

1 Initiale m V G L Z **3** Majuskel D **11** Initiale I · Majuskel D **23** Majuskel D

2 sus] süeze *m (nur m) (L) **3** Ôwol] Sô wol *m (nur m) **5** Herzeloyde] Herczeloiden *m **6** vêch] rîch (rich gemal vnd m) *m (nur m) **10** sîn] om. *m (nur m) **14** dû] dû hâst die (Do hast den m) *m **21** si lebendec] lebendic si *m **22** hât] het *m **27** nû] den nû *m (ohne V)

782 Siben stern si dô nante
heidensch. die namen bekante
der rîche, werde Feirefiz,
der vor ir saz, swarz und wîz.
5 Si sprach: »nû prîeve, Parzival,
der hœhste plânête Zval
unt der snelle Almustri,
Almaret unt der lichte Samsi
erzeigent sælekeit an dir;
10 der vûnfte heizet Alligafir,
under den der sehste Alkiter
unt uns der næhste Alkamer.
Ich ensprichez niht ûz eime troum:
die sint des firmamentes zoom,
15 die enthalden sîne snelheit;
ir krieg gein sîme loufte ie streit.
Sorge ist dînhalp nû weise.
swaz der plânêten reise
umbe loufet unt ir schîn bedecket,
20 des sint dir zil gesteckt
ze reichen unt zerwerben.
dîn riwe muoz verderben.
wan ungenuht al eine,
dâne gît dir niht gemeine
25 der Grâl unts Grâles kraft
verbietet valsclîch geselleschaft.
dû hetes junge sorge erzogen;
die hât kumendiu vreude an dir betrogen.
dû hâst der sêle ruowe erstriten
30 unt des lîbes vreude in sorge erbiten.«

der hœhesten plânêten (hoheste planete *L*) zal (Der hœhste planeten [*]: zal *V*) **G* **T* (*V*)

Almuret (Allen wert *U*) **G* (**T*) · der *om.* **G* (nur *GL*)
die erzeugten (erzeigent *Z*) s. an dir; **G* · die e. snelheit an dir; **T*
der vierde h. Gofir (nach 782.10: Der fvnfte alligofier *L*), **G* (ohne *Z*)
sô heizt der (*om.* *G*) vûnfte (sehste **T* *L* *Z*) Alchumer (Allriter **T*) **G* (**T*)
unde uns næhest (Nach dem der næhste *L* Vnd uns der nehste *Z*) Alchater. **G*
n. in ([in]: niht in *L*) troume: **G* (ohne *Z*) n. in e. troume: **T*

enthaltent **G* **T*
l. erstreit. **T*

und zuo werben **T* (*I* *Z*)

der engît dir **G*

v. valsche g. **T* (*I*)

hât küniclich vrœude **G* (ohne *Z*)

der sælden r. **G* (ohne *Z*)

in nôt erliten (erbiten *I*).« **G* (ohne *Z*) in sorgen e.« **T*

**D*: *D* **m*: *m* *V* **G*: *G* *I* *L* (mit 782.9^l und 10^l) *Z* **T*: *U*

1 Initiale *D* *G* *I* *L* *Z* *U* 5 Majuskel *D* 13 Majuskel *D* 17 Majuskel *D* 19 Initiale *I*

2 bekante] erkante ([erkanten]: erkante *V*) **m* (*L*) 5 nû] *om.* **m* (nur *m*) 8 Almaret] Amareh (Almareht *V*) **m* 11 under den] und **m* 15 die enthalden] si enthabten (enthaltent *V*) **m* 19 bedecket] verdeckt **m* (nur *m*) 26 valsclîch] valsch **m* (nur *m*) 30 in sorge] *om.* **m* (nur *m*)

783 **P**arzivaln ir mæres niht verdrôz.
durch liebe ûz sînen ougen vlôz
wazzer, sherzen ursprinc.
dô sprach er: »vrouwe, solhiu dinc,
5 als ir hie habt genennet,
bin ich vor gote erkennet,
sô daz mîn sündehafter lîp,
unt hân ich kint, dar zuo mîn wîp,
daz diu des pflihte suln hân,
10 sô hât got wol zuo mir getân.
Swar an ir mich ergetzen megt,
dâ mite ir iwer triwe regt.
iedoch het ich niht missetân,
ir het mich zornes etswenne erlân.
15 dône was ez êt dennoch niht mîn heil;
nû gebt ir mir sô hôhen teil,
dâ von mîn trûren ende hât.
die wârheit sagt mir iwer wât.
Dô ich ze Munsalvæsche was
20 bî dem trûrigem Anfortas,
swaz ich dâ schilde hangen vant,
die wâren gemâl als iwer gewant:
vil turteltûben tragt ir hie.
vrouwe, nû sagt, wenne oder wie
25 ich sule gein mînen vreuden varn,
unt lât mich daz niht lange sparn.«
Dô sprach si: »lieber hêre mîn,
ein man sol dîn geselle sîn.
den wel, geleites wart an mich;
30 durch helfe niht lange sûme dich!«

mære *G *T
vor l. *G *T
w., herzen (her zû dem U) u. *G *T

hân (und hân *T) ich k. unde (om. L Z) dar zuo wîp (mîn wîp *T [Z]), *G (*T)
sûlen diu (die G sie L) des (om. I) mit mir pf. hân, *G

swâ mit ir *G (*T)
dâr an ir *T (L Z)

nûne was (was ez I [Z]) dennoch *G dô enwas dannoch *T
hôhe *T

tr. künege A., *T
sw. schilt ich dô dâ (om. *T) h. (hangende Z) v., *G (*T)

nû saget mir (Sagt L), w. ode wie *G
sol ich g. *G *T
n. lenger (langer nih I) sp.« *G (*T)

dîn geleite sîn. *G (nur GI)
gote unde g. w. (Der wölle geleits warten Z) *G (ohne L)
dûne darft n. langer (mere G) sûmen d.!« *G

*D: D *m: m V Fr6 (783.19–30) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D V G L Z U 11 Initiale I · Majuskel D 19 Majuskel D 27 Initiale U · Majuskel D Fr6

8 het kint und dâr zuo wîp, *m 9 diu des Grâles pfliht sollent hân, *m 10 zuo] an *m (nur m) 15 ez êt] ouch (eht V) *m 18 mir] nû *m (nur m) 25 sule] sol *m (ohne V) 26 lange] langer
*m 28 geselle] geverte *m 29 die wîle ([*]: welent V) geleites wart an mich; *m (nur m)

784 Über al den rinc wart vernomen:
»Cundrie la surziere ist komen«,
unt waz ir mære meinde.
Orgeluse durch liebe weinde,
5 daz diu vrâge von Parzivale
die Anfortases quâle
solde machen wendec.
Artus, der prîses genendec,
ze Cundrien mit zûhten sprach:
10 »vrouwe, rîtet an iwer gemach,
lât iwer pflegen, lêret selbe wie.«
Si sprach: »ist Arnive hie?
swelch gemach mir diu gît,
des wil ich leben dise zît,
15 unze daz mîn hêrre hinnen vert.
ist ir gevencnisse erwert,
sô erlobet, daz ich müeze schouwen
si unt andere vrouwen,
den Clinschor teilte sînen vâr
20 mit gevancnisse nû manec jâr.«
zwêne ritter huoben si ûf ir pfert;
zArniven reit diu maget wert.
Nû was ez ouch zît, daz man dâ geaz.
Parzival bî sînem bruoder saz;
25 den bat er gesellecheit.
Feirefiz was im al bereit
gein Munsalvæsche ze rîten
an den selben zîten.
si stuonden ûf über al den rinc.
30 Feirefiz warp hôhiu dinc;

Ü. al daz her (daz mere I [Z] dis L) w. v., *G
Gundrie wære k. (Daz kundrie wer da her komen Z) *G

O. vor l. w., *G (*T)

»vr., nû r. (vart I) *G *T

ist gemach uns e., *T

mit vancnüsse (gevancnisse *T Fr6 Z) manic jâr.« *G (*T Fr6 Z)
si ûffez pf.; *G (*T)

ez om. *G *T

im b. *G im vil b. *T Z
Versfolge 784.28–27 *G · g. Munsalvatsche rîten (zû rîten L [Z]). *G
↓V ¶¶ · s. zîten *G

*D: D *m: m V (mit 784.28¹–28¹⁰) Fr6 *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D V Fr6 G I L Z 12 Majuskel D Fr6 17 Initiale I 23 Initiale m V Fr6 · Majuskel D 29 Initiale U

1 über al (alle V) den rinc wart vernomen, *m 2 Condrie la surziere wære komen *m 23 ez] om. *m 28 ¶¶ nach 784.28: Kvnig artus in grosze fröude kam / Durch die mere die er do vernam / Vnde alle die geselleschaft daz geschach / Jn fröuden gros der kvnig sprach / Er wolte mit parzefale dar hin keren / Sine ere helfen meren / Den kvnig vnde die rittere uf der stat / Parzefal sv des alles bat / Waz er herschefte do vant / Sv gelobetenz imme alzehant (Einschub entspr. ›Troisième Continuation‹, Ep. 29–30, V. 42464–42473) V 29 si stuonden] stuondens *m (ohne V)

785 **E**r vrâgete den kûnec Gramoflanz,
 ob diu liebe wære ganz
 zwischen im unt der nifteln sîn,
 daz er daz tæte an im nû schîn:
 5 »helfet ir unt mîn neve Gawan,
 swaz wir hie kûnege unt vûrsten hân,
 barûne unt arme rîter gar,
 daz der decheiner hinnen var,
 ê si mîn kleinæde ersehen.
 10 mir wære ein laster hie geschehen,
 schiede ich vor gâbe hinnen vrî.
 swaz hie varendes volkes sî,
 die warten alle gâbe an mich.
 Artus, nû wil ich bitten dich,
 15 deiz den hôhen niht versmâhe,
 des gewerbes gein in gâbe
 unt wis des lasters vûr si pfant
 – si erkanten nie sô rîche hant –
 unt gib mir boten in mîne habe,
 20 dâ der prêsente sol komen abe.«
 si lobten dem heiden,
 sine wolten sich niht scheiden
 von dem velde in vier tagen.
 der heiden wart vrô, sus hôrt ich sagen.
 25 Artus im wîse boten gap,
 die er solde senden anz hap.
 Feirefiz, Gahmuretes kint,
 nam tincten unt permint.
 sîn schrift wârzeichens niht verdarp;
 30 ich wæne, ie brief sô vil erwarp.

diu suone w. *G (ohne Z)
 nû om. *G *T
 mîn neve om. *G *T
 wir kûnige oder v. *G (*T)
 Britun unde ander vûrsten (Baron vnd die andern ritter Z) gar, *G · armer *T
 daz ir dekeiner (dekeine U) *T
 l. dran g. *G
 gâben *T
 daz den *G
 mînes (min I) gewerbes gâbe *G (ohne Z)
 b. an m. h., *T
 dô enbuten (Da lobten Z Dem boten U) si dem h., *G *T
 velde inner vier *G (nur GI)
 sus om. *G *T
 senden in daz hap. *G (nur GI) *T
 dô nam G. k. *G
 nam om. *G
 sîner sch. (schrif Z) wârzeichen (wortzeichen L) n. v.; *G (*T)

*D: D *m: m (ohne 785.9, mit 785.10¹) V Fr6 *G: G I L (ohne 785.9–10) Z *T: U (ohne 785.17–19)

1 Initiale D G L Z 9 Initiale I 21 Initiale V Fr6

1 Er] →r D 2 ganz] sô ganz *m (nur m) 4 nû] om. *m (nur m) 5 ir] ir mir (mir V mir ir Fr6) *m 7 arme] armer ([a*]: ander V) *m (ohne Fr6) 14 neve Artus, ich wil bitten dich, *m 17 si] mich *m 21 si lobten] dô lobten si *m 29 sîn geschrift (schrift V) wortzeichens niht verdarp; *m (ohne Fr6)

786 Die boten vuoren endehafte dan.
 Parzival sîne rede alsus huob an.
 en franzoys er zin allen sprach,
 als Trevrizent dort vorn jach,
 5 daz den Grâl ze keinen zîten
 niemen mœht erstrîten,
 wan der vor gote ist dâr bekant.
 diz mære kom über elliu lant:
 dehein strît mœht in erwerben.
 10 vil liute liez dô verderben
 nâch dem Grâle gewerbes list,
 dâ von er noch verborgen ist.
 Parzival unt Feirefiz
 diu wîp lêrten jâmers vlîz.
 15 si hetenz ungern vermiten,
 in diu vier stücke shers si riten;
 si nâmen urloup zal der diet.
 ieweder dan mit vreuden schiet,
 gewâpent wol gein strîtes wer.
 20 Ame dritten tage ûzes heidens her
 wart ze Joflanze brâht,
 sô grôzer gâbe wart nie gedâht.
 Swelch kûnec dâ sîne gâbe enpfant,
 daz half immer mêr des lant.
 25 ieslîchem man nâch mâze sîn
 wart nie sô tiuriu gâbe schîn,
 Al den vrouwen rîchiu prêsente
 von Triande unt von Nouriente.
 ine weiz, wie daz her sich schiede hie;
 30 Cundrie unt dise zwên, hin riten sie.

v. mit ende (endehaft vuoren *T) dan. *G (nur GI) (*T)

mit zûhten er *G in franzois er *T

wan der von got ist dar benant. *G (*T)

daz (Die L) m. kom (chom mere I) *G *T · ü. alliu l., *T

daz dekein st. *T

dô liez *T

wîp dâ l. (lerte G) *G *T

heten *G *T

anme vierden t. *G (*T)

daz nie grôzer g. w. (wart groszer gabe L) erdâht. *G *T

dâ sîner g. *G *T

mêre daz l. *G (ohne Z) (*T)

n. der m. ([*]: der mose V) *T (V I)

w. nie grôzer gâbe sch., *G *T

Al om. *G *T

sich om. *T

unde die (si I) zwêne, *G (*T)

*D: D *m: m V (mit 786.30^{L-30²}) Fr6 *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G I Z · Majuskel Fr6 8 Majuskel Fr6 13 Großinitiale Fr6 · Initiale V I 20 Majuskel D 23 Majuskel D 27 Majuskel D 29 Überschrift: Aventiwer wie Parzifal van got besezen
 hat den gral des er herlichen wielt vnd in vnz an sein ende behielt I · Initiale I · Majuskel Fr6

3 en] in *m 4 dort] dor D · vorn] vornân *m (ohne Fr6) (I) 6 möht] moht D 7 wan der von (vor V Fr6) got wær dar (dar were V) benant *m · wan der] [wand*]: wander D 8 diz] daz *m
 (ohne Fr6) 9 daz kein strît in möht (moht m Fr6) erwerben. *m · möht] moht D 19 gein] ûf *m (nur m) 20 ûzes heidens] ûz heidens (vs dez [*]: heidens V) *m 23 sîne] sîner *m 24 des]
 sîn *m 26 tiuriu gâbe] gâbe tiur *m (nur m) 29 daz her sich] des her sich D daz her (sich daz her V) *m (ohne Fr6)

787	A nfortas unt die sîne noch vor jâmer dolten pîne. ir triwe liez in in der nôt. dicke er warb umbe si den tôt;	von (Nach Z) j. *G *T
5	der wære ouch schiere an im geschehen, wan daz si in dicke liezen sehen den Grâl unts Grâles kraft. er sprach zuo sîner rîterschaft: »ich weiz wol, pflæget ir triwe,	↓*G *T an im schiere *T
10	sô erbarmet iuch mîn riwe. wie lange sol diz an mir wern? welt ir iu selben rehtes gern, sô müezet ir gelten mich vor gote. ich stuont ie gern ziwerem gebote,	mich gelten *T (I Z)
15	sît ich von êrste wâpen truoc. ich hân engolten des genuoc, ob mir ie unprîs geschach unt ob daz iwer keiner sach. Sît ir vor untriwen bewart,	ir von u. *G (nur GI)
20	sô læset mich durch des helmes art unt durch des schildes orden. ir sît dicke innen worden, ob ez iu niht versmâhte, daz ich diu beidiu brâhte	d. des himels art *G (ohne Z) von des h. art *T des himels o. *G (ohne Z) ir sît wol (des wol I) i. w., *G (nur GI)
25	unverzagt ûf rîterlîchiu werc. ich hân tal und berc mit maneger tjost überzilt unt mit dem swerte alsô gespilt, daz es die vîende an mir verdrôz,	an mich verdrôz, *T
30	swie wê nec ich des gein iu genôz.	sw. kleine ich *G (*T)

*D: D *m: m V Fr6 *G: G I L (ohne 787.15–16) Z *T: U

1 Freier Platz für Überschrift Fr6 · Großinitiale D U · Initiale V Fr6 G L Z 19 Majuskel D 21 Initiale I

2 noch] om. *m (nur m) 4 vil dicke er warp (warp er Z) datze in (dazz in I im Z durch in [in in U] *T) den tôt; *G (*T) 5 geschehen] beschehen *m (ohne Fr6) 14 ie] ê *m (nur m) 30 swie] om. *m (nur m)

788	Ich vreuden ellende, zem urteillichem ende beklage ich eine iuch alle; sô nâhet ez iwerem valle,	iuch eine *T
5	ir enlât mich von iu scheiden. mîn kumber solt iu leiden. Ir habt gesehen unt ouch vernomen, wie mir diz ungelücke ist komen. waz toug ich iu ze hêrren nû?	unde wol v., *G (*T)
10	ez ist iu leider al ze vruo, wirt iwer sêle an mir verlorn. waz sites habt ir iu erkorn?« Si heten kumbers in erlöst, wan der tröstliche tröst,	si hieten trûrens in e., *G wan daz der *T G
15	den Trevrizent dort vorn sprach, als er ame Grâle geschriben sach. si warten anderstunt des man, dem al sîn vreude al dâ entran, unt der helfelichen stunde	vorne ê (vorne)ê(G E vor L) sp., *G (ohne IZ) vor ê sp., *T a. dem ([d*m*]: dem V) man *T (V) L
20	der vrâge von sînem munde. Der kûnec sich dicke des bewac, daz er blinzender ougen pflac etswenne gein vier tagen. sô wart er zuome Grâle getragen,	unt om. *G *T
25	ez wære im lieb oder leit; sô twang in des diu siecheit, daz er dougen ûf swanc. sô muos er âne sînen danc leben unt niht ersterben.	in diu sicherheit (des [sicherheit]: siechheit L des sîn siechheit Z), *G ûf twanc. *T âne mînen d. *T
30	sus kunden si mit im werben	

*D: D *m: m V Fr6 (788.1–3) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L · Majuskel Fr6 7 Majuskel D 13 Initiale m V I · Majuskel D 21 Majuskel D

1 Ich] +ch D 7 ouch] om. *m (nur m) 8 diz ungelücke ist] daz ungelück ist (ist daz vngeluche I) *m (nur m) (I) 9 ze] om. *m (nur m) 10 iu] om. *m (nur m) 14 tröstliche] tröstlöse *m 15 vorn] [vor]: vorn D vornan (vor [*]: E V) *m

789 Unz an den tac, daz Parzival
 unt Feirefiz, der vêch gemâl,
 mit vreuden ûf Munsalvæsche riten.
 nû hete diu wîle des erbiten,

5 daz Mars oder Jupiter
 wâren komen wider her
 al zornec mit ir loufte
 – sô was er der verkoufte –,
 dâr si sich von sprunge huoben ê.

10 daz tet an sîner wunden wê
 Anfortase, der sô qual,
 meide und ritter hôrten schal
 von sîme geschreie dicke,
 unt die jâmerlîchen blicke

15 tet er in mit den ougen kunt.
 er was unhelfecliche wunt;
 Si mohten im gehelfen niht.
 iedoch diu âventiure giht,
 im kœme diu wære helfe nû.

20 si griffen herzen jâmers zuo.
 Swenn im diu scharpf, sûwer nôt
 daz strenge ungemach gebôt,
 sô wart der luft gesüezet,
 der wunden smac gebüezet.

25 Vor im ûfem teppech lac
 pigment unt zerbenzînen smac,
 müzzel unt arômatâ,
 durch süezen luft lag ouch dâ
 drîakel unt amber tiure;

30 der smac was gehiure.

daz M. unde (om. G) Jupiter *G (ohne Z)
 wider komen *T

– dô ([*o]: So L) was *G (nur GI)

sînen *G (ohne Z) *T
 Anfortas, der alsô qu., *G (nur GI)

von s. schrei d., *T
 und (om. L) jâmerliche bl. *T (L)

ditze st. *G (ohne Z) (*T)

der w. gesmac g. *T

↓*G

der gesmac was g. *T

*D: D *m: m V (mit 789.2¹-2²) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D L Z 5 Initiale I 17 Majuskel D 21 Initiale m V · Majuskel D 25 Initiale I · Majuskel D

1 Unz] +nz D 2 vêch] lieht *m (nur m) 4 des] der *m (nur m) 10 an] om. *m 23 sô] dô *m (nur m) 26 pigmente ([piement]: pioment I Pidimend Z) unde aberac (amerac I der svsze smach L zv robanzerin smac Z) · zerbenzînen] zerbenznîen D

790 Swâ man ûfen teppech trat,
 kardamuome, jeroffel, muscât
 lac gebrochen under ir vûezen
 durch den luft süezen;
 5 sô daz mit triten wart gebert,
 sô was dâ sûwerer smac erwert.
 Sîn viwer was lign alôê,
 daz hân ich iu gesagt ouch ê.
 Ame spanbette die stollen sîn
 10 wâren vipperhûrnîn.
 durch ruowen vûrz gelûppe
 von wûrzen manec gestûppe
 was ûf den kultern gesæt.
 gestepet unt niht genæt
 15 was, dâ er ûfe lente,
 pfelle von Nouriente
 unt balmât was sîn matraz.
 sîn spanbette was noch baz
 gehêrt mit edelen steinen
 20 unt anders enkeinen.
 Daz spanbette zôch zein ander
 strangen von salamander;
 daz wâren under im diu ricseil.^K
 er hete an vreuden kranken teil.
 25 ez was rîche an allen sîten;
 niemen darf des strîten,
 daz er bezzerz ie gesæhe.
 ez was tiwer und wæhe
 von der edeln steine geslehte.
 30 die hœret hie nennen rehte:

ûf den (dem *G*) tenne (ram *L* tennen *Z*) tr., **G* **T*

mit tretene (triten **T*) w. zerbert (Gebert *I* [*Z*]), **G* (**T*)
 sô wart dâ sûr gesmac e. **T*
 sîn holz was l. a., **T*
 ouch om. **G* **T*

manic stûppe **G* (ohne *Z*) (**T*)

unt om. **G* (ohne *Z*) **T*

unde mit a. neheinen. **G* · und a. mit ([*]: mit *V*) dekeinen. **T* (*V*)

krankte **T* (*I*)
 er was **G*

**D*: *D* **m*: *m* (ohne 790.4) *V* **G*: *G I L Z* **T*: *U*

1 Initiale *D G L Z U* 7 Majuskel *D* 9 Initiale *I* · Majuskel *D* 21 Majuskel *D*

1 teppech] estrich **m* 6 sô] dô **m* (nur *m*) · smac] gesmac **m* 7 lign] Ling *D* 8 daz hab ich gesagt ê. **m* (nur *m*) 12 wûrzen] wûrz **m* (nur *m*) 19 steinen] gesteinen **m* (nur *m*) 23
 ricseil] rich seil *D* 28 und] oder **m* (nur *m*) 30 hie] om. **m*

791 **K**arfunkel unt silenîtes,
 balax unt gagatrômes,
 ônix unt calcidôn,
 coralîs unt bestîôn,
 5 unjô unt optallîes,
 cerâuns unt epistîtes,
 jerachîtes unt eljotrôpîa,
 panthers unt antrodrâgmâ,
 prasem unde saddâ,
 10 êmathîtes unt djonisiâ,
 achates unt celidôn,
 sardonîs unt calcofôn,
 cornîol unt jaspis,
 ethîtes unt îrîs,
 15 gagâtes unt ligûrjus,
 abestô unt cegôlitus,
 galactîdâ unt jacinctus,
 orîtes unt enîdrus,
 absist unt alabandâ,
 20 crisolecter unt hîennîa,
 smareit unt magnes,
 saphîr unt pirrîtes.
 Ouch stuont her unt dâ
 turkoyse unt lipparêa,
 25 crisolte, rubîne,
 paleise unt sardîne,
 adamas unt crisoprassîs,
 melochîtes unt dîadochîs,
 pêanîtes unt medus,
 30 berillus unt topazîus.

gelidômus unde (om. G) g., *G
 ônichel unde c., *G (ohne L) ônich unt c., *T (Z)
 gozalîs ([Corall*s]: Corallÿs L) unde b., *G

amachîtes und djonisiâ, *T (L Z)

s. und gazcofôn *G *T

arates und e., *T

crisoliter ([Ori*aleteter]: Orisaleteter L) unde h., *G

crisolt unde r., *G (*T)

*D: D *m: m (ohne 791.16–17) V *G: G (ohne 791.8) I L Z *T: U

1 Initiale D V G I L Z 23 Majuskel D

1 Karfunkel] +arfvnkel nachträglich korrigiert zu: Karfvnkel D 2 balax] celidônus *m 16 Die Verse 791.16–17 fehlen *m (nur m)

792 Etslicher lërte hôhen muot.
ze sælde unt ze erzenie guot
was dâ maneges steines sunder art.
vil kraft man an in innen wart,
5 derz versuochen kunde mit listen.
dâ mite si muosen vristen
Anfortasen, der ir herze truoc;
sîme volke er jâmers gap genuoc.
doch wirt nû vreude an im vernomen.
10 In Terre de Salvæsche ist komen,
von Joflanze gestrichen,
dem sîn sorge was entwichen,
Parzival, sîn bruoder unt ein magt.
mir ist niht vûr wâr gesagt,
15 wie verre dâ zwischen wære.
Si ervüeren nû strîtes mære,
wan Cundrie ir geleite
schieť si von arbeite.
Si riten gein einer warte.
20 dâ gâhete gein in harte
manec wol geriten templeis
gewâpent. die wâren sô kurteis,
ame geleite si wol sâhen,
daz in vreude solte nâhen.
25 Der selben rotte meister sprach,
dô er vil turteltûben sach
glesten ab Cundrien wât:
»unser sorge ein ende hât.
mit des Grâles insigel hie
30 kumt uns, des wir dâ gerten ie,

der (Wer *L*) si ([*]: sŷ *V*) v. k. (verschte *L*) **G* **T* (*V*)

an in v. **G* (nur *GL*)

in T. de (om. *I L*) Muntsalfatsche (Salvatsche *L Z*) ist nû (om. *I*) k. (vernomen *L*), **G*

ist ouch n. (om. *Z*) **G* (**T*)

gâhten **T* (*Z*)

daz in (in in *G*) vröude wolde n. **G* (**T*)

der selbe rotemeister sp. **G* (nur *GI*)

gl. von Kundrien wât: **T*

uns om. **T L Z* · dâ om. **G* **T*

**D*: *D* **m*: *m V* **G*: *G I L Z* **T*: *U*

1 Initiale *D G I L Z U* 10 Majuskel *D* 13 Initiale *I* 16 Majuskel *D* 19 Majuskel *D* 25 Majuskel *D*

3 sunder] om. **m* (nur *m*) 6 muosen] in muosten ([*]: müsten *V*) **m* 8 jâmers gap] gap jâmers (jomers [*]: gab *V*) **m* (*I*) 13 sîn bruoder] Ferefiz (Artus Fereuis *V*) **m* 16 Si] die **m* (nur *m*)
18 schiet] diu schiet **m* 19 einer] ein ander (einander da *m* [ei*]: einer *V*) **m* 26 vil] die **m* 28 ein ende] ein ende nû **m* (nur *m*) nv ein ende *L* 30 komt, des wir dâ gern (gerten *V*) ie, **m*

793 **S**it uns der jâmerstric beslôz.
 habt stille, uns næhet vreude grôz.«
 Feirefiz Anschevin
 mante Parzivalen, den bruoder sîn,
 5 an der selben zîte.
 er gâhete geime strîte.
 Cundrie in mit dem zoume vienc,
 sîner tjost dâ niht ergienc.
 Dô sprach diu magt rûch gemâl
 10 balde zir hêrren Parzival:
 »schilde und baniere
 möht ir erkennen schiere.
 dort habt niht wans Grâles schar;
 die sint vil diensthaft iu gar.«
 15 Dô sprach der werde heiden:
 »sô sî der strît gescheiden.«
 Parzival Cundrien bat
 gein in rîten ûf den pfat.
 diu reit und sagete in mære,
 20 waz in vreuden komen wære.
 Swaz dâ templeise was,
 die erbeizten nider ûfez gras.
 an den selben stunden
 manec helm wart ab gebunden.
 25 Parzivaln enpfiegen si ze vuoz;
 ein segen dûhte si sîn gruoz.
 si enpfiegen ouch Feirefizzen,
 den swarzen unt den wîzen.
 ûf Munsalvæsche wart geriten
 30 al weinende unt doch mit vreude siten.

habet (hap I) ûf, uns *G *T

 unde gâhte ouch gein dem st. *G *T
 daz sîner *G *T · dâ om. *G (nur GI)

 m. ir bekennen sch. *T (I L)
 hiene h. *G (*T)

 »sô ist der *T

 Die Verse 793.21–22 fehlen *G

 m. h. in ab Gebunden I
 ir (wart im I) hêrren e. si ze v.; *G *T

 w. dô g. *G *T (V)
 und ouch mit *T

*D: D *m: m V (mit 793.28¹–28²) *G: G (ohne 793.21–22) I (ohne 793.21–22) L (ohne 793.17–24) Z (ohne 793.21–22) *T: U

1 Initiale D G I L Z 3 Initiale V U 9 Majuskel D 15 Initiale L · Majuskel D 17 Initiale I 21 Majuskel D 29 Überschrift: Hie kummet parzefal vnde sin brüder feruis anscheuin vnde künig artus vnde die Taelrunder alle zÿ Munsalfasche zÿ dem Grole V · Initiale V

1 Sit] -it D 5 an] in *m (nur m) 6 er] und *m 7 Condrie (Condrie vnd m) mit dem zoom (zum m) in vienc, *m (nur m) (Z) 8 sîner] daz sîner *m 9 magt rûch] rîch *m 11 Versfolge 793.12–11 *m 12 möht ir] ir mögt (möhtent V) *m 18 in] om. *m (nur m) 29 wart] dô wart *m (nur m)

794 Si vunden volkes ungezalt,
 manegen wünneclichen rîter alt,
 edeliu kint, vil scharjante.
 die trûrigen mahinante
 5 dirre künfte vrô wol mohten sîn.
 Feirefiz Anschevin
 unt Parzival, si bêde,
 vor dem palase an der grêde
 si wurden wol enpfangen.
 10 in den palas wart gegangen.
 Dâ lac nâch ir gewonheit
 hundert sinwelle teppech breit,
 ûf ieslichem ein pflûmît
 unt ein kulter lanc von samît.
 15 Vuoren die zwêne mit wîzen,
 si mohten etswâ dâ sitzen,
 unz manz harnasch von in enpfienç.
 ein kamerære dar nâher gienc;
 der brâht in kleider rîche,
 20 den beiden al gelîche.
 Si sâzen, swaz dâ rîter was.
 man truoc von golde – ez was niht glas –
 vûr si manegen tiwern schâl.
 Feirefiz unt Parzival
 25 trunken und giengen dan
 zAnfortase, dem trûrigem man.
 Ir habt ê vernomen, daz
 der lente unt daz er selten saz
 unt wie sîn bette gehêrt was.
 30 dise zwêne enpfienç dô Anfortas

dâ vunden (von Z) si v. (volc I) u., *G *T
 manigen junclichen (om. I) r. alt, *G (ohne L)
 die truogen (trvrige L) mahinande. *G (ohne Z)
 ↓*G *T
 an der heide *T
 ûf den *G *T
 sinwel hundert *G (*T)
 lac und ein k. (Vnde ein culter [*]: lag V) von s. *T (V)
 si m. wol gesitzen (etswa wol sitzen L), *G (ohne Z) · dâ om. *T
 den zwein algelîche (allen gelîche *T). *G
 Si (Do L) s. ouch, *T (L Z)
 ir h. wol (auch I ouch wol L Z doch wol *T) gehôrt daz, *G (*T)
 daz er ([Der]: Daz er V) l. unde niht (selten *T [V]) ensaz *G (*T V)
 die zw. *G *T

*D: D *m: m V *G: G (ohne 794.10) I L Z *T: U

1 Initiale D 5 Initiale G I Z 11 Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D 21 Initiale U · Majuskel D 27 Majuskel D

1 Si] ÷i D 5 diser geste vrô mohten (Die ir geste fro wol môhtent V) sîn. *m · Dirre künfte (Dirre iungelinc chunfte I Dirre kanipft L Dirre künste U) wol vrô mohte (mac I mohten *T [L Z]) sîn
 *G (*T) 8 an] vor *m (nur m) 9 si] om. *m 16 dâ] om. *m (nur m) 17 manz] [mans]: manz D 27 ê] wol ê *m 28 der lente und selten saz *m (nur m)

795 Vroeliche unt doch mit jâmers siten.
 er sprach: »ich hân unsanfte erbiten,
 wirde ich immer von iu vrô.
 ir schiedet nû jungest von mir alsô,
 5 pflegt ir herzenlîcher triuwe,
 man siht iuch drumbe in riwe.
 Würde ie prîs von iu gesagt,
 hie sî rîter oder magt,
 werbet mir dâ zin den tôt
 10 unt lât sich enden mîne nôt.
 sît ir genant Parzival,
 sô wert mîn sehen an den Grâl
 siben naht und aht tage;
 dâ mite ist wendec al mîn klage.
 15 ine getar iuch anders warnen niht:
 wol iu, ob man iu helfe giht!
 Iwer geselle ist hie ein vremder man;
 sînes stêns ich im vor mir niht gan.
 wan lât irn varn an sîn gemach?«
 20 Al weinende Parzival dô sprach:
 »saget mir, wâ der Grâl hie lige.
 ob diu gotes güete an mir gesige,
 des wirt wol innen disiu schar.«
 sîne venje viel er des endes dar
 25 drîstunt ze êren der trinitât.
 er warp, daz müese werden rât
 des trûrigen mannes herzesêr.
 er rihte sich ûf und sprach dô mêr:
 »Eheim, waz wirret dir?«
 30 der durch sande Silvestern einen stier

mir sô, *G *T
 pfleget ir helflîcher triuwe, *G *T

sô w. (erwerbet *T) *G (*T) · mir hin zin *T

sô wendet ([*]: wendent V) mîn *T (V) So went min Z

iu. vûrbaz w. *G *T

nû lât in v. *G *T
 ↓*_m
 »nû (om. I) zeigt mir, *G *T

er viel *G (ohne L) *T

dô stuont er ûf unde sp. mêr: *G (*T)

sande om. *G *T

*D: D *m: m V *G: G I L (ohne 795,7–10) Z *T: U

1 Initiale D G I L Z 7 Majuskel D 17 Majuskel D 19 Initiale I 20 Majuskel D 29 Initiale D

4 alsô] sô *m 5 pflegt] pfligt D · herzenlîcher] helflîcher *m 19 im varn an sîn] ir in varn in sîn (sý varn an ir V) *m 20 Parcifal zuo im dô sprach: *m 26 müese] mÿse D 29 (Eheim) +heim D 30 sande] sant *m (nur m)

796	von tôde lebendec dan hiez gên unt der Lazarum bat ûf stên, der selbe half, daz Anfortas wart gesunt unt wol genas.	↓*G · hiez dan *T der (von dem Tode I) om. *G *T · L. hiez ûf (hiezf vf vf I vf bat Z) st., *G (ohne L)
5	Swaz der Franzoys heizet flôrf, der glast kom sînem velle bî. Parzivals schœne was nû ein wint unt Absalon, Davides kint, von Ascalun Vergulaht	↓*G · Franzoyser *T nû om. *T unt om. *G *T unde von *G (*T) unde allen, *G oder des *G *T
10	unt al, den schœne was geslaht, unt des man Gahmurete jach, dô man in in zogen sach ze Kanvoleiz sô wûnneclîch, ir decheines schœne was der gelîch,	sô minneclîch, *T
15	die Anfortas ûz siecheit truoc. got noch künste kan genuoc. Dâ ergienc dô dehein ander wal, wan die diu schrift ame Grâl hete ze hêrren in benant:	dô e. ouch kein a. wal, *T wan den diu *T (L)
20	Parzival wart schiere bekant ze kûnege unt ze hêrren dâ. ich wæne, iemen anderswâ vûnde zwêne als rîche man — — —	v. (man funde I) zw. sô r. man, *T obe ich rîcheit prûeven kan, *G (*T)
25	als Parzival unt Feirefiz. man bôt vil dienstlîchen vlîz dem wirte unt sîme gaste. Ine weiz, wie manege raste Condwiramurs dô was geriten	bôt in d. *G (nur GI) dô om. *T
30	gein Munsalvæsche mit vreude siten.	ze Muntsalvatsche *G (nur GI)

*D: D (ohne 796.24) *m: m (mit 796.28¹–28⁴) V (mit 796.28¹–28⁴) *G: G I L (ohne 796.9–12 und 15–16) Z *T: U

1 Initiale L 5 Initiale Z · Majuskel D 7 Initiale I U 17 Majuskel D 28 Majuskel D 28¹ Illustration mit Überschrift: Also parcfal des groles herre wart vnd anfortas erlost mit siner froge die do geschah m · Initiale m V

1 von (von dem I [L Z]) tôde lebende (lebendic I Z) hiez hine (hiezf I dan hiz L [Z]) gên *G 5 er was vor ungemache vrî (Gotes craft wart an im shin I Daz der frantzais heizzet flori Z), *G (ohne L) 7 Parzivals] Parcfal D 8 Absalon] Absolones ([absolo*]: absolonez V) *m 10 den schœne] den (der V) schône *m 11 des] daz *m (nur m) 12 man in] mann D 18 die] om. *m 24 ob ich rîcheit gebrûefen kan, *m 27 dem wirt und dem gaste (den gesten V) sîn; *m 28 daz ist der gloube mîn. *m · nach 796.28: Nû si (om. m) alsô sint gesezen / und ir sorge (sorgen V) hânt vergezen, / dô seite man in mære, / diu wâren vrôudebære, *m 29 daz Condwieramurs kam geriten *m

797	Si hete die wârheit ê vernomen: solch botschaft was nâch ir komen, daz wendec wære ir klagendiu nôt. der herzoge Kyot	ê om. *G
		w. was ir *T
5	unt anders manec werder man heten si gevüeret dan ze Terre de Salvæsche in den walt, dâ mit der tjoste wart gevalt Segramors unt dâ der snê	ander *T L Z
10	mit bluote sich ir gelîchet ê. dâ solte Parzival si holn; die reise er gerne mohte doln. Dise mære sagte im ein templeis: »manec rîter kurteis	sich glîchet (ir gelîchet Z) *G (*T) moht er gerne *G (nur GI) disiu (Die L) m. *G · im om. *T I Die Verse 797.14–15 fehlen ↓*G (nur G)
15	die kûneginne hânt mit zûhten brâht.« Parzival was sô bedâht, er nam ein teil des Grâles schar unt reit vûr Trevrizende dar. des herze wart der mære vrô,	b. unde kurteis, *G (nur G)
20	daz Anfortases dinc alsô stuont, daz er der tjost niht starp unt im diu vrâge ruowe erwarp. Dô sprach er: »got vil tougen hât. wer gesaz ie an sînen rât	vil ougen hât. *T
25	oder wer weiz ende sîner kraft? al die engele mit ir geselleschaft bevindentz nimmer an den ort. got ist mennesch unt sînes vater wort, got ist vater und sun,	ir om. *G (ohne Z) *T ↓*G *T ist menschlich und *T
30	sîn geist mac grôze helfe tuon.«	

*D: D *m: m V *G: G (ohne 797.14–15) I L Z *T: U

1 Initiale D G I L Z U 13 Majuskel D 17 Initiale I 23 Majuskel D

1 Si] ÷i D 2 nâch] ouch *m (nur m) 12 mohte] wolte (môhte V) *m 13 im] om. *m 14 der was hofsh vnde churtoys I · Mit mangem ritter kûrteis L · Manic ritter kvrteis Z 15 vnd was von arde wol Geslaht I · Fûren sý dan bi der naht L · Hant die kvniginne braht Z 19 wart] was *m (nur m) 21 stuont] om. D 26 mit] und *m 27 ervindet si (Befindens V) niemer an ein ort. *T (V) · bevindentz] bevündenz (Befundens m [G] Befvnden L Vol freischentz Z) *m (nur m) *G (ohne I) 30 mac] mac wol *m (nur m)

798 Trevrizent ze Parzivale sprach:

»grœzer wunder selten ie geschach,
sît ir ab got erzürnet hât,
daz sîn endelôsiu trinitât

5 iwers willen werschaft worden ist.
ich louc durch ableitens list
vome Grâle, wie ez umb in stüende.
gebt mir wandel vür die sünde.
Ich sol gehörsam iu nû sîn,

10 swester sun unt der hêrre mîn.
daz die vertribene geiste
mit der gotes volleiste
bî dem Grâle wâren,

kom iu von mir ze mæren,

15 unze daz si hulde dâ gebiten.

got ist stæte mit sölhen siten,

er strîtet iemer wider sie,

die ich iu ze hulden nante hie.

Swer sînes lônës iht wil tragen,

20 der muoz den selben widersagen.

êweclîch sint si verlorn;

die vlust si selbe hânt erkorn.

Mich müet êt iwer arbeit;

ez was ie ungewonheit,

25 daz den Grâl ze keinen zîten

iemen mohte erstrîten.

ich het iuch gern dâ von genomen.

nû ist ez anders umb iuch komen;

sich hât gehœhet iwer gewin.

30 nû kêrt an diemuot iuwer sin.«

sît ir aber (aber er *I* aber got **T*) e. (Gezurnet *I*) hât, **G* (*ohne Z*) (**T*)

i. w. werhaft (Gewer *I*) w. ist. **G* (**T*)

der *om.* **T*

komen (chomen von *I*) mir ze m., **G* (*ohne Z*)

imer an sie, **G* **T*

ich (ich nv *G*) ze h. **G* (*ohne Z*)

si sint **G* (*V*)

êt *om.* **T* *Z*

nû k. an den muot iuwer sin.« **T* (*I*)

**D*: *D* **m*: *m* *V* **G*: *G I Z* **T*: *U*

1 Initiale *D V G I Z U* **9** Majuskel *D* **15** Initiale *I* **19** Majuskel *D* **23** Majuskel *D*

5 werschaft] werhaft **m* (*nur m*) **10** der] *om.* **m* **22** si] si alle **m* (*nur m*)

799 **P**arzival zuo sînem oheim sprach:
 »ich wil si sehen, die ich nie gesach
 inre vünf jâren.
 dô wir bî ein ander wâren,
 5 si was mir liep, als ist si ouch noch.
 dînen rât wil ich haben doch,
 die wîle uns scheidet niht der tôt;
 dû riete mir ê in grôzer nôt.
 Ich wil gein mîme wîbe komen,
 10 der kunft ich gein mir hân vernomen
 bî dem Plimizœle an einer stat.«
 urloup er im geben bat.
 dô bevalch in gote der guote man.
 Parzival die naht streich dan;
 15 sînen gesellen was der walt wol kunt.
 dô ez tagete, dô vant er lieben vunt,
 manec gezelt ûf geslagen.
 ûzem lande ze Brobarz, hôrt ich sagen,
 was vil baniere dâ gestecket,
 20 manec schilt dâr nâch getrecket;
 Sînes landes vûrsten lâgen dâ.
 Parzival, der vrâgete, wâ
 diu kûneginne selbe læge,
 unt ob si sunderringes pflæge
 25 — — —
 — — —
 mit zelten umbevangen.
 Nû was von Katelangen
 der herzoge Kyot des morgens vruo
 30 ûf gestanden. dise riten zuo.

in v. j. *T
 si was mir l., daz ist si n. *T (I)
 ê (ie G) om. *G
 nû wil ich g. *T (I)
 im dô g. *G *T
 dâ om. *G
 dâr bî (om. L) g. (Gerechet I gestreckt L); *G dâr an g.; *T
 Parcifal dâ vr., wâ ([da]: wa U) *T
 unt om. *G *T · pflæge. *G *T
 man zeigte im, al (om. L) dâ si lac *G (*T)
 unde wol gehêrtes ringes pflac *G (*T)
 mit gezelten u. *G *T

*D: D (ohne 799.25–26) *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D m V G I L Z 9 Majuskel D 13 Initiale U 17 Initiale I 21 Majuskel D 28 Majuskel D

3 inre] in den *m (nur m) 5 ouch] om. *m (nur m) 12 im] im dô *m 15 sînem gesellen was der walt kunt (wol chunt I). *m (nur m) (I) 16 dô ez tagete] des tages *m (nur m) 20 getreckt] gestreckt *m 23 selbe] dâ selbe *m (nur m) 24 ob si sunders (svnder V) ringes pflæge. *m (L) 25 man zougte (zeigete V) im, aldâ si lac *m 26 und wol gehêrtes (geheretez V) ringes pflac *m 27 zelten] gezelten *m 28 was] vas D

800 *Des tages blic was dennoch grâ.*

Kyot iedoch erkant al dâ
des Grâles wâpen an der schar;
si vuorten turteltûben gar.

- 5 dō ersiufte sîn alter lîp,
wan Schoysianen, sîn kiusche wîp,
ze Munsalvæsche im sælde erwarþ,
diu von Sigunen gebûrte erstarp.
10 in unt die sîne er wol enpfienç.
Er sant ein junchêrrelîn
nâch dem marschalke der kûnegîn
unt bat in schaffē guot gemach,
swaz er dâ rîter halden sach.
15 Er vuort in selben mit der hant,
dâ er der kûneginne kamern vant,
ein kleine gezelt von buckeram.
daz harnasch man gar von im dâ nam.
diu kûnegîn des noch niht enweiz.

- 20 Loherangrin unt Kardeiz
vant Parzival bî ir ligen
– dō muose vreude an im gesigen –
in eime gezelt hôch unt wît,
dâ her unt dâ in alle sît
25 clârer vrouwen lac genuoc.
Kyot ûfez declachen sluoc;
er bat die kûneginne wachen
unt vrœlîche lachen.

Si blicte ûf unt sach ir man.

- 30 si hete niht wanz hemde an;

dâ von *G (ohne Z)

den bat er sch. *T

s. (selbe L Z selber *T) bî der h., *G (*T)

man von (do L) *T · dâ om. *G (ohne Z)

des niht e. (dez noch [nihtenweiz]: niht enweiz L) *G (ohne Z)

her unde dâ in (om. *T) a. (allen I L Z U) sît *G (*T)

K. ûf daz bette sl.; *T

sach in an. *T

*D: D *m: m V *G: G I L (ohne 800.29, mit 800.30¹) Z *T: U

1 Initiale D V G L Z 3 Initiale I 11 Majuskel D 15 Majuskel D 18 Initiale U 23 Initiale I 29 Initiale D

1 Des] +es D 2 Kyot erkante (iedoch erkante V) dâ *m 6 kiusche] süezez (süsssen m) *m 18 gar] om. *m 24 dâ in] in *m 29 Si] +i D

801 umbe sich siz deckelachen swanc,
 vürz bette ûfen teppech spranc
 Condwiramurs, diu lieht gemâl.
 ouch umbevienc si Parzival.
 5 man sagte mir, si kusten sich.
 Si sprach: »mir hât gelücke dich
 gesendet, herzen vreude mîn!«
 si bat in willekomen sîn.
 »Nû solt ich zûrnen. ine mac.
 10 geêrt sî diu wîle unt dirre tac,
 der mir brâhte disen umbevanc,
 dâ von mîn trûren wirdet kranc.
 ich hân nû, des mîn herze gert;
 sorge ist an mir vil ungewert.«
 15 Nû erwachten ouch diu kindelîn,
 Kardeiz unt Loherangrin,
 die lâgen ûf dem bette al blôz.
 Parzivalen des niht verdrôz,
 ern kuste si minneclîche.
 20 Kyot, der zûhte rîche,
 bat die knaben dannen tragen.
 er begunde ouch al den vrouwen sagen,
 daz si ûzem gezelte giengen.
 si tâtenz, dô si enpfîengen
 25 ir hêrren von langer reise.
 Kyot, der kurteise,
 bevalh der kûnegîn ir man;
 al die juncvrouwen er vuorte dan.
 dennoch was ez harte vruo;
 30 kamerære sluogen die winden zuo.

ûfen teppech vür daz b. sp. (si spranc I) *G (nur GI) · ûf einen teppich *T (L Z)

g. her (Her gesant L) zen (zuo *T) vrôuden (Gesendet herre frevde Z) mîn.« *G (*T)

sælic sî w. unde tac, *G (nur GI) · und der tac, *T (L Z)

s. ist mînhalp u. (an mir vil vnwert L).« *G (nur GI) · ist noch an (*T)

diu (om. *T) l. *G (*T) · al om. *T L

vuorte er *G (*T)

die w. om. *G (ohne Z)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale L Z 6 Majuskel D 9 Majuskel D 13 Initiale I 15 Initiale V · Majuskel D

7 herzen vreude] herzevrôude ([her*]: herze froide V) *m 14 vil] om. *m (nur m) 17 die] di D 20 zûhte] zûhten *m 22 er] und *m (nur m) · al den] allen (allen den V) *m 30 kamerære] die kamerer ([k*]: kamerere V) *m (I)

802 Gezuchte im ie bluot und snê
 geselleschaft an witzên ê
 – ûf der selben ouwe erz ligen vant –,
 vür solhen kumber gap nû pfant
 5 Condwiramurs; diu het ez dâ.
 sîn lîp enpfienç nie anderswâ
 minne helfe vür der minne nôt;
 manec wert wîp im doch minne bôt.
 Ich wæne, er kurzwîle pflac
 10 unz an den mitten morgens tac.
 daz her über al reit schouwen dar;
 si nâmen der templeise war.
 die wâren gezimieret
 unt wol zerhurtieret,
 15 ir schilde mit tjosten sêre durchriten,
 dar zuo mit swerten ouch versniten.
 etslîcher truoc ein kursît
 von pfelle oder von samît.
 îserkolzen heten si dennoch an;
 20 daz ander harnasch was von in getân.
 Dâne mac niht mêr geslâfen sîn.
 der kûnec unt diu kûnegîn
 stuonden ûf. ein priester messe sanc.
 ûf dem ringe huop sich grôz gedranc
 25 von dem ellenthaftem her,
 die gein Clamide ê wâren ze wer.
 dô der benediz wart getân,
 Parzivaln enpfiegen sîne man
 mit triwen werdeclîche,
 30 manec rîter ellens rîche.

im ê bl. *T

gap im nû *T

die (om. G) het er (hitz al Z) *G diu het (om. U) ez *T

minne enbôt. *T

reit über al schouwen (vber Anschowen U) *G *T

und wol gehurtieret, *T (I)

unde schilt mit tjoste s. (wol I) d., *G (ohne Z) · mit jostieren s. *T

mac nimer (mocht nit me L) g. *G (nur G)

ê om. *G *T

mit triuwen werclîche, *T

*D: D *m: m V *G: G I (ohne 802.8) L (ohne 802.1–8 und 17–20) Z *T: U

1 Initiale D G I Z U 9 Majuskel D 21 Initiale V I · Majuskel D

1 Gezuchte] gezogte *m (nur m) 4 nû] im *m (nur m) 7 vür der] und (fûr V) *m 8 wert] om. *m 10 morgens] om. *m (nur m) 14 zerhurtieret] gehurtieret ([*hurtieret]; gehurtieret V) *m 15 tjosten] juste *m (nur m) 23 messe] om. *m (nur m) 26 ê] om. *m (nur m)

803	Des gezeltes winden nam man abe. der küneec sprach: »wederz ist der knabe, der küneec sol sîn über iwer lant?« al den vürsten tet er dâ bekant:	man nam des g. w. abe. *G (*T)
5	»Waleis unt Norgals, Kanvoleiz unt Kingrivals der selbe sol mit rehte hân, zAnschouwe unt in Bealzenan. kom er immer an mannes kraft, dâr leistet im geselleschaft. Gahmuret mîn vater hiez, der mirz mit rehtem erbe liez. Mit sælde ich geerbet hân den Grâl. nû enpfâhet ir an disem mâl	al om. *G *T sol (om. U) von r. *G *T A. unde Belzenan. *G kumt er *T (I) · iemer in m. kr., *G leistet ich im *G (ohne Z) (*T)
15	iweriu lêhen von mîme kinde, ob ich an iu triwe vinde.« Mit guotem willen daz geschach. vil vanen man dort vüeren sach. dâ lihen zwô kleine hende wîter lande manec ende. Gekrœnt wart dô Kardeiz. der betwanc ouch sider Kanvoleiz unt vil des Gahmuretes was. bî dem Plimizœl ûf ein gras	iwer *G (*T) man dâr v. s. (da Gesach I) *G *T vil, daz G. *G (ohne G) *T ûf daz (dem Z) gr. *G (nur G)
20	wart gesidel unt wîter rinc genomen, dâ si zem brôte solden komen. Snellîche dâ enbizzen wart. daz her kêrte an die heimvart, diu gezelt nam man elliu nider,	er kêrt an die h., *G (nur Gl) · daz volc k. an die h., *T
30	mit dem jungen künege si vuoren wider.	si kêrten (kertens L) w. *G *T

*D: D *m: m V *G: G I L (ohne 803.11–20) Z *T: U

1 Initiale D L Z U 2 Initiale G 11 Initiale I 13 Majuskel D 17 Majuskel D 21 Initiale V · Majuskel D 27 Majuskel D

4 dâ] om. *m 5 daz er Wals ([*]: waleiz V) und Norgals, *m 7 Versfolge 803.8–7 *m · von rehte solte hân. *m 8 Anschouwe und Bealtzenan ([*]: bealsenan V) *m 10 leistet] leisten *m (nur m) 15 iweriu] iwer *m 20 manec] vil manic *m (nur m) 24 ein] daz *m (nur m) 25 unt] om. *m 28 heimvart] hinvar *m (nur m)

804 **M**anec juncvrouwe unt ir ander diet
sich von der küneginne schiet,
sô daz si tâten klage schîn.
dô nâmen Loherangrin
5 unt *sîn* muoter wolgetân
die templeise unt riten dan
gein Munsalvæsche balde.
»zeiner zît ûf disem walde«,
sprach Parzival, »dâ sach ich stên
10 eine klösen, dâ durch balde gën
einen snellen brunnen clâr;
ob ir si wizzet, sô wîset mich dar.«
von sînen gesellen wart im gesagt,
si wisten eine: »dâ wont ein magt
15 al klagende ûf vriwendes sarche;
diu ist rehter güete ein arche.
unser reise gêt ir nâhe bî.
man vindet si selten jâmers vrî.«
Der künec sprach: »wir sulen si sehen.«
20 des wart *im* volge an in verjehen.
si riten vür sich drâte
unt vunden des âbents spâte
Sigunen an ir venje tôt.
dâ sach diu künegîn jâmers nôt.
25 Si brâchen zuo zir dar in.
Parzival durch die nifteln sîn
bat ûf wegen den sarches stein.
Schianatulander schein
unervûlt schöne balsemvar.
30 man leite si nâhe zuo zim dar,

manegiu junge vrouwe und *T

nam (namen si I) *G (nur GZ)

ûf ir (irm U) vriundes ([*]: ir frûdez V) *G *T (V)

ir herze ist r. *G (nur GI) diu ist ouch r. *T

u. strâze gêt dâ nâhen (nahe da L ir nâhe *T) bî. *G (*T)

w. ein volge *G *T

si r. des endes dr. *G *T

des kom diu küniginne in (om. L) nôt. *G (*T)

zuo ir dar *G (ohne G) *T

hieze ûf w. des s. (den sarg L) st. *G *T

dâr ûz der tôte rîter sch. *G (nur GI)

man leit si (si im *T) nâhen zuo im dar, *G (ohne G) (*T)

*D: D *m: m (ohne 804.12) V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G I Z 19 Initiale I U · Majuskel D 25 Majuskel D

1 ir] om. *m L Z 5 sîn] sîn D 6 dan] sân ([*]: dan V) *m 8 »in disem selben walde«, *m 10 ein klösen und (Vnd ein closen m) dâ durch gën *m 18 vindet] vindent D 20 im] in D · an in] om. *m (nur m) 22 vunden des] vundens des (om. V) *m 25 zir] ir *m (nur m) 27 wegen den] wegen (wegens m) des *m 30 zim] im *m

805 **D**iu magetuomlîch minne im gap,
dô si lebte, unt sluogen zuo daz grap.
Condwiramurs begunde klagen
ir vetern tohter, hôrt ich sagen,
5 unt wart vil vreuden âne,
wande si Schoysiane,
der tôten meide muoter, zôch
kint wesende – dâr umbe si vreude vlôch –,
diu Parzivals muome was.
10 ob der Provenzal die wârheit las,
Der herzoge Kyot
wesse wê nec umbe sîner tohter tôt,
des kûnec Kardeyzes magezoge.
ez ist niht krump alsô der boge,
15 diz mære ist wâr unt sleht.
si tâten dô der reise ir reht,
bî naht gein Munsalvæsche si riten.
dâ het ir Feirefiz gebiten
mit kurzwîle die stunde.
20 vil kerzen man dô enzunde,
reht als ob brünne gar der walt.
Ein templeis von Patrigalt
gewâpent bî der kûneginne reit.
der hof was wît und breit;
25 dâr ûffe stuont manec sunderschar.
si enpfiegen die kûneginne gar
unt den wirt unt den sun sîn.
dô truoc man Loherangrin
gein sînem veter Feirefiz.
30 dô der was swarz unt wîz,

Diu im magetuomlîche m. gap, *G (*T)
die wîl si lebet, *G (*T) · sluoc *G (ohne Z) *T

daz si was (wart *T Z) vrôuden âne, *G (*T)

– dâ von si *T

kûniges *G (nur GL) (*T V)
ditze (Dise U) mære ist n. sô der b., *G (*T)
ez ist wâr unde sl. *G (ohne L) *T
der reise (reisen *T) t. si dô (ir *T) r., *G (ohne Z) (*T)
die n. si (om. I Z) g. Munsalvatsche r. (sî riten I). *G (*T)
mit (Sie mit Z) vrôuden (freude I L) het ir (er G) dâ erbiten (gebitten *T L Z) *G (*T)
Feirafiz die st. *G (*T)
dô om. *G
reht om. *G *T

dâ st. ûf (Drvfe stvnt L) manic s. (manegiu [mage U] wîte schar *T). *G (*T)
die e. *G *T
den w. unde *G (ohne Z) (*T)

*D: D *m: m V *G: G I L (805.15–30) Z *T: U

1 Initiale D G Z 3 Überschrift: Hie kvmmet kûnig Parzefal mit Sineme wibe kvndewiramurs vnde mit sineme svnne Lohelangrin Zvme grole V · Initiale V I 11 Majuskel D 15 Initiale L 22 Majuskel D 23 Initiale I

1 Diu] +iv D · magetuomlîch] magetlîche (megliche m) *m (nur m) 14 der] ein *m 15 ist] ez ist *m 16 ir] om. *m (nur m) 19 die] dise *m (nur m) 27 unt] om. *m (nur m)

806 der knabe sîn wolde küssen niht.
werden kinden man noch vorhte giht.
Des lachete der heiden.
dô begunden si sich scheiden
5 ûf dem hove unt dô diu künegîn
erbeizet was. in kom gewin
an ir mit vreuden künfte al dar.
man vuorte si, dô werdiu schar
von maneger clâren vrouwen was.
10 Feirefiz unt Anfortas
mit zühten stuonden bêde
bî der vrouwen an der grêde.
Repanse de schoye
unt von Gruonlant Garschiloye,
15 Florie von Lunel,
liehtiu ougen und clâriu vel
die truogen unt magetuomlîchen prîs.
Dâ stuont ouch swankel als ein rîs,
der schœne unt güete niht gebrach
20 unt der man im ze tohter jach,
von Ryl Jernise;
diu maget hiez Ampflise.
von Tenabroc, ist mir gesaget,
stuont dâ Clarinschanze, ein süeziu magt,
25 liehter varwe gar unverkrenket,
als ein âmeize gelenket.
Feirefiz gein der wirtîn trat;
diu künegîn den sich küssen bat.
si kuste ouch Anfortasen dô
30 unt was sîner urlæsunge vrô.

wolte sîn *T

unt om. *G *T
e. was, unde giengen in (dar in L) *G · im kam *T
mit werder kunft *G (nur GI)
dâ manegiu sch. *T
von manegen cl. *T

bî den vr. *G *T
Urrepanse de schoye *G
von Gruonlanden Karziloyde, *G · von G. Garschiloye, *T (L)
Flori unde Ionel, *G · Fl. und Zunel, *T
cl. ou. unde l. (lietiv G) vel, *G (nur GI) · l. ou. und clârez vel *T
die (om. I) tr. magetlîchen pr. *G (ohne L)
ou. swanc als *T

von Rile Schernise; *G

von Tenebroc, wart mir gesaget, *T

an ir schœne gar (om. L) u., *G *T

sich den *G *T

*D: D *m: m V (mit 806.10¹-10²) *G: G I L (ohne 806.23-24) *T: U

3 Initiale D 11 Initiale I 18 Majuskel D 27 Initiale V 29 Initiale U

2 von vorht ([vorhten]: vorhte V), als kinden noch beschiht (geschiht V). *m 12 der grêde] dem gereite (ander grete ho V) *m 13 dâ stuont Repanse de schoye *m 16 und] om. *m 17 si truogen und magetlîchen prîs. *m (nur m) 20 im] om. *m (nur m) 24 süeziu] om. *m (nur m) 28 den sich] sich den *m 30 urlæsunge] geniste (genistv V) *m

807 Feirefiz si vuorte mit der hant,
 dô si des wirtes muomen vant,
 Repansen de Schoye, stên.
 dâ muose küssens vil ergên.
 5 Dar zuo ir munt was ê sô rỗt;
 der leit von küssen nû die nỗt,
 daz ez mich müet unt ist mir leit,
 daz ich niht hân solhe arbeit
 vûr si. wand si kom müediu zin.
 10 juncvrouwen vuorten ir vrouwen hin.
 Die rîter in dem palas
 beliben, der wol gekerzet was,
 die harte liehte brunnen.
 dô wart mit zuht begunnen
 15 gereitschaft gein dem Grâle.
 den truog man zallem mâle
 der diet niht durch schouwen vûr,
 niht wan ze hôchgezîte kûr.
 Durch daz si trôstes wânden,
 20 dô si sich vreuden ânden
 des âbents umbe daz bluotige sper,
 dô wart der Grâl durch helfe ger
 vûr getragen an der selben zît.
 Parcifal si liez in sorgen sît.
 25 mit vreude er wirt nû vûr getragen;
 ir sorge ist under gar geslagen.
 Dô diu kûnegîn ir reisegewant
 ab gezôch unt sich gebant,
 si kom, als ez ir wol gezam;
 30 Feirefiz an einer tûr si nam.

vuorte si *T
 Urrepanse de schoyen, st. *G
 vil k. (chussen I) m. dâ e. *G *T
 ê om. *G *T V
 hân die a. *G *T
 die r. ûf dem (den G) p. *G *T
 zûhten *G (ohne I)
 bereitschaft (bereitschaft de G) geinm Grâl. *G (ohne L)
 niwan durch hôchzîte (hochgeziten L hôchgezîte *T [I]) kûr. *G (*T)
 daz si (om. U) *T
 in ruowen (riwe I) sît. *G
 er wart nû (wart er I er wirt Z) *G (ohne L) *T
 ir (om. *T) riwe ist *G (*T)
 unde ir g., *G (ohne Z) (*T)
 Feirafiz in e. tûr si (sý an einer tvr L) nam. *G (ohne Z)

*D: D *m: m V *G: G I L (ohne 807.19–24) Z (807.25–30) *T: U

1 Initiale D G I L 5 Majuskel D 11 Majuskel D 19 Initiale I · Majuskel D 27 Initiale m V · Majuskel D

1 si vuorte] vuorte si (sý [f̥v̥rten]: f̥v̥rte V) *m 2 dô] daz *m (nur m) 10 juncvrouwen] die juncvrouwen *m 15 gereitschaft] bereitschaft *m 18 ze hôchgezîte] zer hôchzîte (z̥v̥ hochgeziten V) *m 25 wirt nû] nû wirt *m 26 under gar] gar hin dan *m 29 ez ir] irz *m (nur m)

808	Nû diz was êt âne strît, daz hôte oder spræche ze keiner zît iemen von schœnerem wîbe. si truoc ouch an ir lîbe	êt <i>om.</i> * <i>T</i> zuo der zît * <i>T</i>
5	pfellel, den ein künstec hant worhte, als in Sarant mit grôzem liste erdâht ê in der stat ze Thasme. Feirefiz Anschevin	si het ou. * <i>G</i> (* <i>T</i>) einen pf., * <i>G</i> * <i>T</i> mit grôzen listen * <i>G</i>
10	si brâhte, diu gap liechten schîn, mitten durch den palas. driu grôziu viwer gemachet was, lign âlôe des viwers smac.	
15	vierzec teppeche unt gesitze mêr dâ lac denne zeiner zît, dô Parzival ouch dâ vür sach tragen den Grâl. Ein gesiz vor ûz gehêrt was, dâ Feirefiz unt Anfortas bî dem wirte solde sitzen.	unde (oder Z) mê dâ lac (me gesitzes man da phlac <i>I</i>) * <i>G</i> und mê g. dâ lac * <i>T</i> (<i>L</i>) zeinen (zû eine <i>L</i>) zîten, * <i>G</i> (* <i>T</i>) dâ (<i>om.</i> <i>I</i>) vür tragen sach * <i>T</i> (<i>I</i>) dâ vor ûz * <i>T</i>
20	Dô warp mit zûhte wîzen, swer dâ dienen wolde, sô der Grâl komen solde. ir habt gehôrt ê des genuoc, wie man in vür Anfortasen truoc;	solden * <i>G</i> (* <i>T</i> <i>V</i>) zühten * <i>T</i> (<i>I</i> <i>L</i>) ê <i>om.</i> * <i>G</i> * <i>T</i>
25	dem siht man nû gelîche tuon vür des werden Gahmuretes sun unt ouch vür Tampenteires kint. Juncvrouwen nû niht langer sint; ordenlîche si kômen über al,	ordenlîch die k. ü. al, * <i>G</i> (* <i>T</i>)
30	vûnf unt zweinzec an der zal.	vünfe und zwênzic kâmen an der zal * <i>T</i>

**D*: *D* **m*: *m* *V* **G*: *G* *I* *L* *Z* **T*: *U*

1 Initiale *D* *G* *I* *Z* *U* 17 Majuskel *D* 20 Majuskel *D* 21 Initiale *I* 28 Majuskel *D*

1 diz] daz (das es *m*) **m* 10 diu] si **m* (*nur m*) 20 zûhte] zühtigen (zühten *V*) **m* 23 habt] habt her **m* (*nur m*)

809 Der êrsten blic den heiden clâr
 dûhte unt reidelohnt ir hâr,
 die anderen schœner aber dâ nâch,
 die er dô schierest komen sach,
 5 unt ir aller kleider tiure.
 sûeze, minneclîch gehiure
 was al der meide anlûtze gar.
 nâch in allen kom diu lieht gevar
 Repanse de schoye, ein magt.
 10 sich liez der Grâl, ist mir gesagt,
 die selben tragen eine
 unt anders enkeine.
 ir herzen was vil kiusche bî,
 ir vel des blickes flôrî.
 15 Sage ich des dienstes urhap,
 wie vil kamerære dâ wazzer gap
 unt waz man taveln vûr si truoc,
 mêr denn ichs iu ê gewuoc,
 wie unvuoge den palas vlôch,
 20 waz man dâ karrâschen zôch
 mit tiuren goltvazzen
 unt wie die rîter sâzen,
 daz wûrde ein altez, langez spel.
 ich wil der kûrze wesen snel.
 25 Mit zuht man vor dem Grâle nam
 spîse wilt unde zam,
 disem den met unt dem den wîn,
 als ez ir site wolde sîn:
 Môraz, sinôpel, klâret.
 30 fillu roy Gahmuret

den h. gar *G (ohne Z)
 d. lieht (lýcht L om. Z) unde r. (reid L) ir hâr, *G · d. wîz ir reideleht hâr, *T

Urrepanse de schoye, ein maget. *G
 Gr., wart mir (om. *T) gesaget, *G (*T)

wan ir *G *T
 ir vel was bl. fl. *G (nur GI)

waz man dâ tweheln vûr si tr., *G *T
 ich *G *T V

ein al (om. L) ze l. sp. (spil L). *G (*T V)

disem met, jenem wîn, *G · disen den mete, jenen den wîn, *T

*D: D *m: m V *G: G I L (ohne 809.7–8) Z *T: U

1 Initiale D V L Z U 3 Initiale G 13 Initiale I 15 Majuskel D 23 Initiale I 25 Majuskel D 29 Initiale D

10 liez] lieze (om. m) *m (ohne V) 12 anders] ander ouch ([*]: anders ðch V) *m 27 unt] om. *m

810 Pelrapeire al anders vant,
 dô si im zem êrsten wart erkant.
 Der heiden vrâgte mære,
 wâ von diu goltvaz lære
 5 vor der taveln würden vol.
 daz wunder im tet ze sehen wol.
 Dô sprach der clâre Anfortas,
 der im ze gesellen gegeben was:
 »hêrre, seht ir vor iu ligen den Grâl?«
 10 dô sprach der heiden vêch gemâl:
 »ich ensihe niht wan ein achmardî;
 daz truoc mîn juncvrouwe uns bî,
 diu dort vor uns mit krône stêt.
 ir blic mir inz herze gêt.
 15 Ich wânde, sô starc wære mîn lîp,
 daz iemmer magt oder wîp
 mir vreuden kraft benæme.
 mir ist worden widerzæme,
 ob ich ie werde minne enpfïenc.
 20 unzuht mir zuht undervïenc,
 daz ich iu künde mîne nôt,
 sît ich iu dienst nie gebôt.
 Waz hilfet al mîn rîcheit
 unt swaz ich ie durch wîp gestreit,
 25 unt ob mîn hant iht hât vergeben,
 muoz ich sus pîneclîche leben?
 Ein kreftec got, Jupiter,
 waz woldestû mîn zunsenfte her?«
 minnen kraft mit vreuden krenke
 30 vrumt in bleich an sîner blenke.

dô si (ez L) im êrst w. e. (bekant *T). *G (*T)

diu d. mit kr. vor uns st. *G *T

daz weder maget o. wîp *G *T

sus blintliche l.? *T

mîn ([M*]: Mîn V) kr. got Juppiter, *G (V) · ey, kr. got J., *T

vr. im bleiche *G

*D: D *m: m V *G: G I L (810.1–24) Z *T: U

1 Initiale G L Z 3 Initiale m V · Majuskel D 7 Initiale U · Majuskel D 15 Initiale I · Majuskel D 23 Majuskel D 27 Majuskel D

4 lære] wære *m (nur m) 7 clære] künic *m (nur m) 9 vor iu ligen] ligen (ligent m) vor iu *m (nur m) 12 mîn] ein *m (nur m) 13 diu (Do m) dort mit krône vor (für m) uns stât. *m 14 mir] mir unz *m (nur m) 22 dienst] dienste *m 28 zunsenfte] zuo unsanft *m (nur m) 30 in] [im]: in D ým m · an] in *m

811 Condwiramurs, diu lieht erkant,
 vil nâch nû ebenhiuze vant
 an der clâren meide velles blic.
 dô slôz sich *in ir* minnen stric
 5 Feirefiz, der rîche gast.
 sîner êrsten vriwentschaft im gebrast
 mit vergezenlichem willen.
 waz half dô Secundillen
 ir minne, ir lant Tribalibot?
 10 im gab ein magt sô strenge nô:
 Clauditte unt Olimpia,
 Secundille unt wîten anderswâ,
 dâ wîb im dienstes lônden
 unt sînes prîses schônnden,
 15 Gahmuretes sun von Zazamanc,
 den dûhte ir aller minne kranc.
 Dô sach der clâre Anfortas,
 daz sîn geselle in pînen was.
 des blankiu mâl gar wurden bleich,
 20 sô daz im hôher muot gesweich.
 Dô sprach er: »hêrre, diu swester mîn,
 mir ist leit, ob iuch diu lêret pîn,
 den noch niemen durch si erleit.
 nie rîter in ir dienst gereit;
 25 dô nam ouch niemen lôn dâ zir.
 si was mit jâmer grôz bî mir.
 daz krenket ouch ir varwe ein teil,
 daz man si sach sô selten geil.
 iwer bruoder ist ir swester sun;
 30 der mag iu dâ wol helfe tuon.«

sich der m. *T
 Feirafiz, der werde (dem werden L) g. *G *T

waz h. (half in I) nû S. *G *T
 ir lîp, ir l. T.? *G *T
 im vuoget ein *G (*T)

diu wîp *G (ohne Z)

nû s. *G (*T)
 daz blankiu mâl w. bl., *T

mir leidet, *G (nur GL) *T
 d. gestreit; *G (nur GI)

was in j. *G (nur GI)

*D: D *m: m V *G: G I L (811.5–30) Z *T: U

1 Initiale D 5 Initiale G I Z 17 Initiale m V U · Majuskel D 21 Majuskel D

4 in ir] mir D 5 rîche] werde *m 9 minne] minne und *m 10 sô] om. *m (nur m) Z 25 dâ] om. *m (nur m) 27 varwe] vrôude *m 30 iu] ouch ([*]: vch V) *m

812 »Sol diu magt iwer swester sîn«,
sprach Feirefiz Anschevin,
»diu die krône ûf blôzem hâre dort hât,
sô gebt mir umb ir minne rât.
5 nâch ir ist al mînes herzen ger.
ob ich prîs erwarb ie mit sper,
wan wære daz gar durch si geschehen
unt wolde si danne ir lônnes jehen!
Vünf stiche mac turnieren hân,
10 die sint mit mîner hant getân:
Einer ist zem puneiz,
ze triviers ich den anderen weiz,
der dritte ist zentmuoten;
ze rehter tjost den guoten
15 hurteclîch ich hân geriten
unt den zer volge ouch niht vermiten.
Sît der schilt von êrste wart mîn dach,
hiute ist mîn hœhste ungemach.
Ich stach vor Agremuntin
20 gein eime rîter viurîn.
wan mîn kursît salamander,
aspindê mîn schilt der ander,
ich wære verbrunnen von der tjoste.
swâ ich holte ie prîs ûfes lîbes koste,
25 owî, hete si mich gesendet gar,
iwer swester minneclîch gevar!
ich wære gein strîte noch ir bote.
Jupitem, mîme gote,
wil ich immer hazzen tragen,
30 ern wende mir diz starke klagen.«

↓*G · die om. *T

ist alle m. *T
ob ich ie pr. gewan mit sp., *G (*T)

si mir dan l. *T

von m. h. *T
ze p., *G (ohne Z)

ich (die ich I) hurticlîchen hân g. *G · herteclîche ich hân g. *T
ze volge n. *G (ohne Z) (*T)

hînt ist mîn êrst (von erste min I min hohstез Z) u. *G (*T)
ouch st. ich in Agremontin *T

unde a. der ander, *G (nur GI) · von a. mîn sch. der ander, *T

↓*G *T
wan hiet m. (ich mich L sie mich Z) g. (gendet G) dar *G (*T)
i. sw. wol g.! *G (nur GI)

Juppiter, minnen (min beshizner I mynen L [Z]) got, *G
haz *T I Z
↓*G · er enwende nû dise grôzen (groze U) kl.« *T

*D: D *m: m (ohne 812.19, mit 812.20¹) V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D 5 Initiale L 9 Majuskel D 11 Initiale I · Majuskel D 17 Majuskel D 19 Majuskel D

3 »diu (Die hie L Die die Z) krône obe (vf L) blôzem hâre (haubet I [L] har dort Z) hât, *G · die] om. *m 6 ob ich ie prîs erwarp mit sper, *m 19 ouch stach ich vor Agremontin *m (ohne V; ergänzt nach W) 24 wâ ich holt (halt m) ûf des (Swo ich [*]: ie prîs geholte vfens V) lîbes koste (cûste m), *m · swâ ich ie brîs geholt (gedolt L) ûf lîbes kost, *G · waz ich ie prîses bezalt ûf lieber kost, *T 25 owê, wan het mich gesendet dar *m 28 mîme] minnen ([*]: mineme V) *m 29 hazzen] hazze *m (nur m) 30 sine wende (sine wenden G sin erwende I) mir mîn grôzez klagen (mine groz chlag G myn grosze klagen L [Z]).« *G · mir] mir dan *m (nur m)

813 Ir bêder vater hiez Frimutel;
 glîch antlûtze unt glîchez vel
 Anfortas bî sîner swester truoc.
 der heiden sach an si genuoc
 5 unt aber wider dicke an in.
 swie vil man her oder hin
 spîse truoc, sîn munt ir doch niht az;
 ezzen er doch gelîche saz.
 Anfortas sprach ze Parzival:
 10 »hêrre, iwer bruoder hât den Grâl,
 des ich wæne, noch niht gesehen.«
 Feirefiz begundem wirtu jehen,
 daz er des Grâles niht sæhe.
 daz dûhte al die rîter spæhe.
 15 Diz mære ouch Titurel vernam,
 der alte betterise lam.
 der sprach: »ist ez ein heidenisch man,
 sô darf er des niht willen hân,
 daz sîn ougen âns toufes kraft
 20 bejagen die geselleschaft,
 daz si den Grâl beschouwen;
 dâ ist hâmit vûr gehouwen.«
 daz enbôt er ûf den palas.
 Dô sprach der wirt unt Anfortas,
 25 daz Feirefiz næme war,
 wes al daz volc lebte gar;
 dâ wære ein ieslîch heiden
 mit sehen von gescheiden.
 si wurben, daz er næme den touf
 30 unt endelôsen gewinnes kouf.

Ir *om.* *T · v. was Fr.; *G

aber (sie aber Z *om.* *T) dicke wider (wider dicke Z) *G (*ohne* L) (*T)

sp. tr. (getruoc [getrû U] *T), sîn m. n. az; *G (*T)

er den Grâl n. *G *T

al *om.* *T

die rede ou. *G disi u. ou. *T

daz sîn ou. an des Grâles kr. *T

er in den p. *G *T

dô sp. Parzival unde A. *G (*T) · parzival vnde anfortas G

ze Ferafiz (feirafiz do sprach G), daz er n. war, *G (*T)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U (*ohne* 813.6)

1 Initiale D G L Z 9 Initiale m V 15 Majuskel D 17 Initiale I 24 Majuskel D

5 wider dicke] [dicke wider]: wider dicke D vil dicke *m (*nur* m) 12 Ferefiz ([*]: Ferevis V) dem wirtu begunde (ligunde m) jehen, *m (I) · begundem] begvndem D 17 der] er *m 23 ûf] in *m 24 unt Anfortas] Anfortas ([*]: vnd anfortas V) *m 26 volc] dô (vôlg do V [Z]) *m 29 dô wurben si, daz er næme touf *m · den touf] entôf D 30 endelôsen] endelôses ([endelosem]: endelosen V) *m

814 »Ob ich durch iuch gein touf kum,
 ist mir der touf ze minnen vrum?«
 sprach der heiden, Gahmuretes kint.
 »ez was ie jenen her ein wint,
 5 swaz mich strît oder minne twanc.
 des sî kurz oder lanc,
 daz mich êrster schilt übervienç,
 sît ich nie græzer nôt enpfienç.
 durch zuht solt ich minne heln;
 10 nûne mag irz herze niht versteln.«
 Wen meinstû?«, sprach Parzival.
 »êt jene magt licht gemâl,
 mînes gesellen swester hie.
 Wiltû mir helfen umbe sie,
 15 ich tuon ir rîcheit bekant,
 sô daz ir dienen wîtiu lant.«
 Wiltû dich toufes lâzen wern«,
 sprach der wirt, »sô mahtû ir minne gern.
 ich mac nû wol duzen dich;
 20 unser rîchtuom nâch gelîchet sich,
 mînhalp vons Grâles krefte.«
 Hilf mir gesellescheft«,
 sprach Feirefiz Anschevin,
 »bruoder, umbe die muomen dîn.
 25 holt man den touf mit strîte,
 dar schaffe mich bezîte
 unt lâz mich dienen umb ir lôn.
 ich hôrte ie gerne solhen dôn,
 dâ von tjoste sprîzen sprungen
 30 unt dâ swert ûf helmen klungen.«

ze t. kum, *G (*T)

was ie ennen (yennem L ienne Z) her *G was unz (mit U) her *T (V)
 sw. minne st. (streit *T) *G (ohne Z) (*T)
 diu wîl sî k. oder l., *G (*T)
 dô der sch. von êrst m. (mich von erste L [Z]) ü., *G *T
 nie gr. nôt ich sît e. *G *T
 ich minne solde helen; *G (nur GI) kan ich minne h.; *T
 nû enkan ir h. *T

»êt eine maget *G (nur GI) »jene maget *T

mac doch (om. Z) nû wol (wol nu Z) *G (ohne I) *T
 rîcheit *G *T

unt om. *G *T

Versfolge 814.30–29 *G *T · unde von (om. U) tjosten (sperrn I) *G (ohne LZ) (*T)
 dâ sw. ûf (vnde I vz U) helm (helmen *T L) kl. *G (*T)

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z U 9 Initiale I 11 Majuskel D 14 Majuskel D 17 Majuskel D 22 Majuskel D

1 gein] zuo *m 2 minnen] mînem *m (nur m) 5 swaz] daz *m (nur m) 7 êrster] êrste der *m 20 nâch] nû (noch V) *m 26 mich] dû mich *m (nur m) 30 klungen] erklingen *m (nur m)

815 Der wirt des lachte sêre
 unt Anfortas noch mêre.
 »kanstû sus touf enpfâhen«,
 sprach der wirt, »ich wil si nâhen
 5 durch rehten touf in dîn gebot.
 Jupitern, dînen got,
 muostû durch si verliesen
 unt Secundillen verkiesen.
 morgen vruo gib ich dir rât,
 10 der vuoge an dîme gewerbe hât.«
 Anfortas vor siechheit zît
 sînen prîs gemachet hete wît
 mit rîterschaft durch minne.
 an sînes herzen sinne
 15 was gûete unt mildecheit;
 sîn hant ouch manegen prîs erstreit.
 Dâ sâzen dem Grâle bî
 der aller besten rîter drî,
 die dô der schilde pflâgen,
 20 wande si getorstenz wâgen.
 welt ir, si haben dâ geâz genuoc.
 mit zuht man von in allen truoc
 taveln, tischlachen.
 mit dienstlichen sachen
 25 nigen al diu juncvrôuwelîn.
 Feirefiz Anschevin
 sach si von im kêren;
 daz begunde im trûren mêren.
 sînes herzen slôz truoc dan den Grâl.
 30 urloup gab in Parzival.

»ich sol si n. *G
 in sîn g. *T

dir den rât, *T (I)

het sô wît ↓*G (nur GI) (*T)
 mit r. nâch m. *T (Z)

si (siz Z) getorsten *G (ohne L)
 si hânt dâ (habent I) *G *T
 zûhten *G *T
 t. und tischelachen. *T (I)

n. (Vigen U) al diu magedîn (menegin U). *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D m V G I L Z U · Capitulumzeichen m 17 Initiale I · Majuskel D

2 noch] noch dô *m 7 muostû] mÿste D 12 Het sinen pris gemachet wit L · Sinen pris het gemachet wit Z 18 rîter] om. *m (nur m) 21 haben] habent (habt V) *m 23 taveln und tischlachen.
 *m 30 in] in dô *m

816 **W**ie diu wirtîn selbe dan gegienc
 unt wie manz dâ nâch an gevienc,
 daz man sîn wol mit betten pflac,
 der doch durch minne unsanfte lac,
 5 Wie al der templeise diet
 mit senfte unsenfte von in schiet,
 dâ von würde ein langiu sage;
 ich wil iu künden von dem tage:
 dô der des morgens vruo erschein,
 10 Parzival wart des enein
 unt Anfortas, der guote,
 mit endehaftem muote
 si bâten den von Zazamanc
 komen, den diu minne twanc,
 15 in den tempel vür den Grâl.
 er gebôt ouch an dem selbem mâl
 dem wîsem templeise dar.
 scharjande, rîter, grôziu schar
 dâ stuont. nû gienc der heiden in.
 20 der toufnapf was ein rubîn,
 von jaspis ein grêde sinwel,
 dâr ûf er stuont; Titurel
 het in mit kost erziuget sô.
 Parzival zuo sînem bruoder dô
 25 sprach: »wiltû die muomen mîn
 haben, al die gote dîn
 muostû durch si versprechen
 unt immer gerne rechen
 den widersaz des hœhsten gotes
 30 unt mit triwen schônen sînes gebotes.«

dan gienc *G *T
 an vienc, *G (ohne Z) *T
 mit triwen pf. (plach G), *G
 unde wie *G (*T)
 von im sch., *G (ohne G) *T
 daz w. ein (om. *T) al ze l. s. (klage Z); *G (*T)
 dô ders m. (oder des morgens I Do der morgen L Da des morgens Z) licht e., *G (*T)
 den ([De]: Den V) wîsen templeisen dar. *G (*T) (V)
 hie st. dâ (hie do stûnden do I) g. *G dâ st. hie g. *T (Z)
 ein grât sinewel, *T

*D: D *m: m V (816.4¹-I⁴) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D V G L Z U 5 Majuskel D 13 Initiale I

1 selbe dan gegienc] selben dan gienc *m (nur m) 2 gevienc] vienc *m (nur m) 6 mit vrôuden (frôide V) unvrôude von in schiet, *m 9 der] om. *m · vruo] licht *m

817 »Swâ von ich sol die magt hân«,
sprach der heiden, »daz wirt gar getân,
mit triwen an mir erzeiget.«
Der toufnapf wart geneiget
5 ein wê nec gein dem Grâle.
vol wazzers an dem mâle
wart er, ze warm noch ze kalt.
dâ stuont ein grâwer priester alt,
der ûz heidenschaft manec kindelîn
10 ouch gestôzen hete drîn.
Der sprach: »ir sult gelouben,
iwerer sêle den tiuvel rouben,
an den hœhesten got al eine,
des drîvalt ist gemeine
15 unt al gelîche geurbort.
got ist mensch unt sînes vater wort,
sît er ist vater und kint,
die al gelîche geêret sint,
ebenhêre sîme geiste;
20 mit der drîer volleiste
wert iu diz wazzer heidenschaft.
mit der trinitâte kraft
Ime wazzer er ze toufe gienc,
von dem Adam antlûtze enpfienç.
25 von wazzer boume sint gesaft;
wazzer viuhtet al die geschäft,
der man vûr crêatûre giht;
mit dem wazzer man gesiht;
wazzer gît maneger sêle schîn,
30 daz die engele niht liehter dorften sîn.«

»Swâ (Da L) mit ich mac die maget hân«, *G
gar om. *G (ohne I)
unde mit tr. (triuwen an mir *T [Z]) e.« *G (ohne L) (*T)

ein lützel geinme Gr., *G (*T)

weder (wart si, *T) ze w. (heisz L [wart]: warm Z) n. ze k. *G (nur Gl) (*T)

iwer s. dem (den Z) tievel r., *G (*T)

die om. *T · g. gehêrt (geerbet L) s., *G (*T)

in (in daz I) w. *G *T
nâch dem *G *T

w. viuhte al die kraft; *T

manegen sêlen *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G I L Z U 4 Majuskel D 11 Majuskel D 17 Initiale I 23 Majuskel D

2 gar] om. *m 3 mit] und mit *m 8 stuont] stvñ D 12 iwer sêle dem tiuvel rouben (rûwen m), *m 26 die geschäft] geschäft ([*]: Die geschäft V) *m 27 [*r*g*ht]: Der man zÿ Creature
giht V · vûr] zuor *m 30 liehter dorften] wîzer mogen *m

818 *F*eirefiz zem priester sprach:

»ist ez mir guot vür ungemach,
ich geloube, swes ir gebietet.
ob mich ir minne mietet,

5 sô leit ich gern sîn gebot.

Bruoder, hât dîn muome got,
an den geloube ich unt an sie.
sô grôze nôt enpfienç ich nie.

al mîne gote sint verkorn;

10 Secundille hab ouch verlorn,
swaz si ane mir ie geêrte sich.

durch dîner muomen got heiz toufen mich.«

Man begunde sîn kristenliche pflegen

unt sprach ob im den toufes segen.

15 dô der heiden touf enpfienç

unt diu westerlege ergienç,

des er unsanfte erbeite,

der magt man in bereite.

man gab im Frimutels kint.

20 an den Grâl was er ze sehene blint,

ê der touf het in bedecket;

sît wart im vor enblecket

der Grâl mit gesiht.

nâch der toufe geschichte

25 Ame Grâle man geschriben vant,

swelhen templeis diu gotes hant

gæbe ze hêrren vremder diete,

daz er vrâgen widerriete

sînes namen oder sînes geslechtes,

30 unt daz er in hülfe rehtes.

swaz ir gebiet. **G* (*ohne Z*)

ob mir mîn m. miet, **T*

g. iwer g. **G* (**T*)

m. einen got, **T*

nôt gewan ich **G* **T*

alle m. g. sîn v.; **G* **T*

man sp. obe im den t. (des Gotes *I* des toufes **T* [*L Z*]) s. **G* (**T*)

der (Des *Z*) er kûme (vil chume *I*) e., **G* **T*

der meide man in b. **G* (**T*)

er (*om. L*) was ze s. (zv sehen was er *Z*) **G*

ê der t. in het verdecket (bedecket **T* [*L*]); **G* (**T*)

sît w. er vor im (in *U*) blecket **T*

ze h. gap vrômder diet, **G* · zuo h. gæbe vremeder (vremede *U*) d., **T* (*Z*)

daz der vr. widerriet **G* (**T*)

s. n. unde s. g., **G* (**T*)

**D*: *D* **m*: *m* *V* **G*: *G* *I* *L* *Z* **T*: *U*

1 *Initiale D* *V* *G* *I* *L* *Z* *U* 6 *Majuskel D* 13 *Majuskel D* 19 *Initiale I* 25 *Majuskel D*

2 ist ez] ez ist **m* (*nur m*) *I* 14 den] des **m* 15 touf] den touf **m* (*nur m*) 17 des] daz **m* (*nur m*) 29 oder] und **m* (*nur m*)

819 Sô diu vrâge wirt gein im getân,
 sô mûgen sis niht langer hân.
 durch daz der sîeze Anfortas
 sô lange in sûren pînen was
 5 unt in diu vrâge lange meit,
 in ist immer mêr nû vrâgen leit.
 al des Grâles pflihtgesellen
 von in vrâgens niht enwellen.
 Der getoufte Feirefiz
 10 an sînen swâger leite vlîz
 mit bete dan ze varne
 unt niemer niht ze sparne
 vor im al sîner rîchen habe.
 dô leite in mit zûhten abe
 15 Anfortas von dem gewerbe:
 »ine wil niht, daz verderbe
 gein gote mîn dienstlîcher muot.
 des Grâles krône ist als guot;
 die hât mir hôchvart verlorn.
 20 nû hân ich diemuot mir erkorn.
 rîchheit unt wîbe minne
 sich verret von mîme sinne.
 Ir vûeret hinnen ein edel wîp;
 diu gît ze dienste iu kiuschen lîp
 25 mit guoten wîplîchen siten.
 mîn orden wirt hie niht vermiten;
 ich wil vil tjoste rîten,
 ins Grâles dienste strîten.
Durch wîp gestrîte ich niemer mêr;
 30 ein wîp gab mir herzesêr.

W. diu (*om. L*) vr. dâ von in (von in *I* gein im *L Z* gein im dâ **T*) g., **G (*T)*
 mûgen sin (mugenz siz *I*) n. **G (*T)*

in sûrem (svren *G*) pîne **G (ohne Z)* in sûrer pînen **T*

vrâge **G *T*
 al die Gr. pf. **G*
 gein in (im **T*) **G (*T)*

s. rîcheit h. **T (L Z)*
 dô wîste in **G (*T)*

ist sô g.; **G (nur GI)*
 diu hât **G*
 nû hân ich den muot e. **T · mir om. *G*

mit rehten w. s. **G *T*
 ↓ **G *T*
 ich sol vil **G *T*

**D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U*

1 Initiale *D G L Z* **7** Initiale *I* **9** Initiale *m V U · Majuskel D* **21** Initiale *I* **23** Majuskel *D* **29** Initiale *D*

2 sis] si sîn **m* **6** mêr] *om. *m (nur m)* **8** in] ime des **m (nur m) · enwellen]* enwellen *D* **19** die hât] und het ([*D**]; Die hatte *V*) **m* **20** nû hân ich] ich han nû **m* **21** Versfolge 819.22–21
m · wîbe] wîbes *m (nur m)* **26 mîn dienst wirt hie niht (hie niht wirt **T L*) vermiten (Hie wirt mîn dienst niht vermiten *Z*); **G (*T)*

820	iedoch ist iemer al mîn haz gein wîben vollecliche laz; hûch manlîch vreude kumt von in, swie klein dâ wære mîn gewin.«	Doch ist *G (*T) h. m. vröude lit an in, *G (*T)
5	Anfortasen bat dô sêre durch sîner swester êre Feirefiz der danverte; mit versagen er sich werte. Feirefiz Anschevin	s. des w. *G (*T)
10	warp, daz Loherangrin mit im dannen solde varn. sîn muoter kunde daz wol bewarn; ouch sprach der kûnec Parzival: »mîn sun ist geordent ûf den Grâl; dar muoz er dienstlîch herze tragen, ^K	w. dô, daz (daz do L) L. *G *T dô sp. *T
15	læt in got rehten sin bejagen.« Vreude und kurzwile pflac Feirefiz al dâ den einleften tac; ame zwelften schiet er dan.	↓V  minne unde k. pf. *G (*T) Feirafiz unze (om. L mit U) an (om. L) den *G (ohne Z) (*T)
20	gein sîme her der rîche man sîn wîp wolde vüeren. des begunde ein trûren rüeren Parzivaln durch triuwe; diu reise in lêrte riwe.	wolt er (er mit imme V) v. (vnieren U) *T (V I Z) des b. in triuwe r. *T disiu ([D*]: Dise V) rede in l. (lêrte in *T [L]) r. *G (V) (*T)
25	Mit den sînen er sich beriet, daz er von rittern grôze diet mit im sande vür den walt. Anfortas, der süeze deggen balt, mit im durch condwieren reit.	A., der clære (om. L) d. b., *G *T mit im (in Z) d. geleite r. *G *T
30	manec magt dâ weinen niht vermeit.	

*D: D *m: m V (mit 820.16¹⁻¹⁶⁵⁴) *G: G I L Z *T: U (ohne 820.2 und 16)

1 Initiale G L Z 9 Initiale I 16¹ Initiale V 17 Initiale V U · Majuskel D 25 Majuskel D

5 dô] eht ([*]: er V) *m 9 dô daz niht mohte (möhte V) sîn, *m 10 warp] dô bat er *m 16  nach 820.16: ¹Sý worent zÿ hofe alle fro / an aller heilgen tage do / Wart Parzefal gecrônnet erlich / Bi imme worent vierzehen [kÿnig*]: kÿnige rich / ⁵Vnde trûgent alle cronen durch sin ere / Die selben vierzehen kÿnige here / Worent wert vnde furneme gar / an den hôhesten tisch aldar / Satte men die kÿnige hoch / ¹⁰Vnde die andere herschaft dar noch / Soszent ôch zetische do hinebas / Do noch ez gar vnlanc waz / Daz sù sohent komen vz einre kamern rich / Den heiligen grol gar bescheidenlich / ¹⁵Den eine reine [*f*g]: iuncfrowe trÿg / Die weidenlich [*g]: was vnde clÿg / Dar nach ein iunchere kam / Der trûg daz imme wol gezam / Ein sper mit eime lutern jsin gût / ²⁰Dar vz gienc frisch reine blût / Do kam aber ein iuncfrowe alleine / Die trûg in irre hende reine / Gar zÿhteclîche als ir wol gezam / Eine patene rich vnde lustsam / ²⁵Sý giengent dristunt vmbe die tische [g*]: dar / Do wurdent sÿ beroten gar / Mit so manigerhande trahten / Daz nieman kvnde geahen / Waz men ie herscheft fûr getrûg / ³⁰Men hette sin do funden gnÿc / Vnde aller leye gûten win / Do giengent sÿ wider zÿ der kammern in / Der iuncherre vnde [j*f*g*]: die iuncfrowe gûit / Kÿnig artus noch sinem mûit / ³⁵Mere frogen begunde / Parzefaln an der stunde / Der seite imme von dem grole zehant / Vnde tet imme die andern aentûre bekant / Daz er eins wortes vergas nie / ⁴⁰Der kÿnig daz essen die wile lie / Alse totenet alle die do worent do / Der mere worent sù so fro / Der hof werte einen monot ganz / Daz der grol edel vnde glanz / ⁴⁵Diende vor demme tische alle tage wissent daz / rehte alse hie vor sitte waz / Noch demme Monode waz daz hofiern vz / Do nam urlub kÿnig artus / Zÿ anfortasse vnde zÿ der swester sin / ⁵⁰Vnde zÿ ferevis anschefin / Zÿ kvndewiramurs vnde zÿ parzefal / Vnde zÿ den andern frowen allen vber al / Do noch reit er mit siner ritterschaft zehant / Wider heim in sin lant (Einschub 820.16¹⁻¹⁶⁴⁸ entspr. *Troisième Continuation*, Ep. 30, V. 42478–42526 und sechs eigene Schlussverse 820.16⁴⁹⁻¹⁶⁵⁴) V 19 Amme drisigesten tage schiet er dan V · schiet] kërte *m 22 ein] om. *m (nur m) 24 reise] rede *m 27 im] in *m (nur m) Z

821 Si muosen machen niwe slâ
 ûz gein Karchobra.
 dar enbot der süeze Anfortas
 dem, der dâ burcgrâve was,
 5 daz er wære des gemant,
 ob er ie von sîner hant
 enpfienge gâbe rîche,
 daz er nû dienstliche
 sîne triwe an im geprîste
 10 unt im sînen swâger wîste
 »unt des wîp, die swester mîn«,
 durchz fôreht Læprisin
 in die wilden habe wît.
 nû was ez ouch urloubes zît;
 15 Sine solten dô niht vûrbaz komen.
 Cundrie la surziere wart genomen
 zuo dirre botschefte dan.
 urloup zuo dem rîchen man
 nâmen al die templeise;
 20 hin reit der kurteise.
 Der burcgrâve dô niht liez,
 swaz in Cundrie leisten hiez.
 Feirefiz, der rîche,
 wart dô rîterliche
 25 mit grôzer vuore enpfangen.
 in dorfte dâ niht erlangen;
 man vuort in vûrbaz schiere
 mit werdem condwiere.
 ine weiz, wie manec lant er reit
 30 unz ze Joflanze ûf den anger breit.

Si begunden m. *G (*T)

dâ om. *G (nur GI)

im brîste ([*]: prisete V) *G (V) im nû prîste *T

unde sîn (des *T L Z) wîp, die sw. sîn, *G (*T)

zem (zû den I) fôreist (rechten L) Lohprisin *G (*T)

ez om. *G *T

solden doch (ouch L) n. *G (*T)

Gundrie w. g. *G (*T)

w. dô (do Gar I) minnicliche *G (*T)

mit gr. vrôude (vuge I) e. *G (ohne LZ)

mit maniger (groszer L) c. *G · mit grôzeme cundewiere. *T (Z)

wie manic l. er dô (durc I) r. *G (ohne L) wie manege mîle er r. *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U (ohne 821.12)

1 Initiale D G I L Z 15 Initiale I · Majuskel D 21 Initiale m V U · Majuskel D

10 im] om. *m L 11 des] sîn *m · mîn] sîn *m 12 Læprisin] [Læ*sîn]: Læprisin D 14 was ez ouch] was (waz ðch V) *m 22 waz Condrie in leisten hiez. *m

822	Liute ein teil si vunden. an den selben stunden Feirefiz vrâgete mære, war daz her komen wære.	vil l. si dâ v. *T Ferefis dô vr. m., *T (I)
5	ieslicher was in sîn lant, dar im diu reise was bekant. Artus was gein Schamilot. der von Tribalibot kunde an den selben zîten	swar (vnde swa I) im *G (*T)
10	gein sîme her wol rîten. daz lag al trûrec in der habe, daz ir hêrre was gescheiden drabe. sîn kunft dâ manegem rîter guot brâhte niwen hôhen muot.	sîn k. (kampt L) an (om. I) manigem r. g. *G (ohne Z) br. niht wan h. m. *T
15	Der burcgrâve von Karchobra unt al die sîne wurden dâ mit rîcher gâbe heim gesant. Cundrie dâ grôziu mære bevant: boten wâren nâch dem here komen,	Gundrie dâ hôhiu m. vant (bevant Z): *G (*T)
20	Secundillen het der tût genomen. Repanse de schoye dô moht alrêst ir verte wesen vrô. diu gebar sît in Indyan einen sun, der hiez Johan.	het den tût *G (*T) Urrepanse de schoye dô *G alrêste ir v. mohte w. vrô. *G · m. ir v. a. (verten wol L verte alrerst wol Z) w. vrô. *T
25	Priester Johan man den hiez; iemmer sît die kûnege man dâ liez bî dem namen belîben. Feirefiz hiez schrîben ze Indya über al daz lant,	↓*G *T in dem *G an dem *T (L Z) Feirafiz h. dô ([dan]: da Z) sch. *G (*T)
30	wie kristen leben wart erkant;	↓*G *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D G L Z 3 Initiale I 15 Majuskel D 21 Initiale I U 25 Majuskel D

1 liute si dâ vunden. *m 2 die vrâgte (frogten in m) an den stunden *m 3 vrâgete] der *m 6 was bekant] wart benant (waz genant V) *m 17 rîcher] rehter *m (nur m) 19 boten nâch dem her wâren komen, *m 21 dô] mohte (môhte V) dô *m 22 moht] om. *m 25 man den] den man *m (nur m) 26 iemer sît man dâ (om. L) die kûnige (man do die konigin m [Z] die chuniginne man da I) liez *m (*G *T) 30 wie kristen leben (kristen glovben L cristenlichen Z) wære (was *T [L Z]) erkant (bekant *T [I]); *G (*T)

823 Daz was ê niht sô kreftec dâ.

wir heizenz hie Indya;

dort heizet ez Tribalbot.

Feirefiz bî Cundrien enbôt

5 sînem bruoder ûf Munsalvæsche wider,

wie ez im was ergangen sider,

daz Secundille verscheiden was.

des vreute sich dô Anfortas,

daz sîn swester âne strît

10 was vrouwe über menegiu lant sô wît.

Diu rehten mære iu komen sint

umb diu vûnf Frimutels kint,

daz diu mit gûeten wûrben

unt wie ir zwei erstûrben.

15 daz eine was Schoysiane,

vor gote diu valsches âne;

diu ander Herzeloyde hiez,

diu valscheit ûz ir herzen stiez.^K

Sîn swert unt rîterlîchez leben

20 hete Trevrizent ergeben

an die sûezen gotes minne

unt nâch endelôsem gewinne.

Der werde, clære Anfortas

manlîch bî kiuschem herzen was.

25 ordenlîche er manege tjoste reit,

durch den Grâl, niht durch diu wîp er streit.

Loherangrin wuohs manlîch starc;

diu zagheit sich an im barc.

dô er sich rîterschaft versan,

30 ins Grâles dienste er prîs gewan.

br. ze Muntsalvatsche *G (*T)

des wart (was I) al trûric A., *G *T

swie sîn *G (*T)

↓V  · wære vr. *G *T · ü. manec l. *T

waz (daz *T [L Z]) diu mit guote erwûrben (erwrben G [I] wûrben *T [L Z]) *G (*T)

wie om. *T

diu sûeze, v. âne; *G *T

h. Trevrizent gegeben *G (ohne Z) (*T)

an die wâge in g. m. *G · an die g. m. *T

unt om. *G *T

der cl., sûeze A. *G *T

d. den Gr. er vil gestreit. *T

w. vast m. *G (nur GI)

*D: D *m: m V (mit 823.10¹⁻¹⁰²⁶) *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D L Z 9 Initiale I 11 Initiale V · Majuskel D 19 Majuskel D 23 Majuskel D

10 menegiu] manic *m (nur m) ·  nach 823.10: ¹Parzefal bleib aldo fûr wor / Gewaltig kûnig alle sine jor / Mit gemache vnde lebete frôlich / Vnde buwete manige vesten herlich / ⁵Sine nochgebûrn forhtent in alle sere / Vnde buttent imme groz ere / Sine zwo mûmen beriet er / Erlich nach aller sinre ger / Kûnig govns [wûften tohter]: tohter wûften die ein / ¹⁰[Der]: Dez der do waz sîn Ohein / Die gab er kûnig merian / Jn al der welte vant nieman / Getruwers ritters niht vber al / Der waz kûnig zÿ lanval / ¹⁵Kûnig anfortas tohter als ich ez laz / Der ein heilig bider man waz / Gab er dem kûnige von Malote genant / Daz vmbe kreisete allez galeiz lant / Daz tet Parzefal gar wiszent daz / ²⁰Jn den joren do er kûnig waz / Do horte er sagen mere / Daz aglofals sîn brûder tot were / Dez wart er vnfro gar / Wande er in lieb [he*]: hette fûr war / ²⁵Er sante noch [dem*]: demne kûnige von maluna zehant / Vnde bevalch demne allez sîn lant / Dez landez vnder want er sich / Kûnig malvn frômmeclich (Einschub 823.10¹⁻¹⁰²⁸ entspr. *Troisième Continuation*, Ep. 30, V. 42527–42552) V 13 wûrben] wrben D 14 erstûrben] erstvrben D 27 starc] und starc *m 30 ins] des *m (nur m)

824 Welt ir nû hœren vûrbaz?
sît über lant ein vrouwe saz,
vor aller valscheit bewart.
rîcheit und hôher art
5 ûf si beidiu geerbet wâren.
si kunde alsô gebâren,
daz si mit rehter kiusche warp;
al menseschlich gir an ir verdarp.
Werder liute warb umbe si genuoc,
10 der etslicher krône truoc,
unt manec vürste, ir genôz;
ir diemuot was sô grôz,
daz si sich dran niht wande.
vil grâven von ir lande
15 begunden an si hazzen:
wes si sich wolde lazzen,
daz si einen man niht næme,
der in ze hêrren zæme.
Si hete sich gar an got verlân,
20 swaz zornes wart gein ir getân,
unschulde maneger an si rach.
einen hof si ir landes hêrren sprach.
manec bote ûz verrem lande vuor
hin zir, die man si gar verswuor,
25 wan den si got bewîste;
des minne si gerne prîste.
Si was vürstîn in Brabant.
von Munsalvæsche wart gesant
der, den der swane brâhte
30 unt des ir got gedâhte.

û. lanc ein *G *T
untât *G *T

bêde (beidiu I) ûf si g. w. ([wart]: waren Z). *G (*T)
si k. sô g., *T
k. erwarb ([*]: erwarb V); *G (ohne Z) (V)
al (Daz L) werltlich gir *G (*T)

gr. in ir (irn U) *G *T
begunden si (si alle I an si *T [Z]) h.: *G (*T)

sw. gein ir z. w. g., *G (*T)
u. (vnshuldic I) maniger hin ze ir r. (sprach *T). *G (*T)

ûz verren landen *G (ohne I)

wan des si (si des G) *G *T

der (Dar U) den sw. br. *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U

1 Initiale D V G I L Z 9 Majuskel D 19 Initiale I · Majuskel D 27 Majuskel D

2 lant] lanc *m 4 rîcheit und hôchvart *m (nur m) 5 beidiu] om. *m 18 zæme] wol gezæme *m

825 **Z**Antwerp wart er ûz gezogen.
 si was an im vil unbetrogen.
 er kunde wol gebâren;
 man muose in vür den clâren
 5 unt vür den manlîchen
 haben in al den rîchen,
 swâ man sîn künde ie gewan.
 höfesch, mit zühten wîs ein man,
kmit triwen milte ân ander stôz**/k**
 10 was sîn lîp, missewende blôz.
 Des landes vrouwe in schône enpfienç.
 nû hæret, wie sîn rede ergienc;
 rîch unt arme ez hörten,
 die dâ stuonden an allen orton.
 15 Dô sprach er: »vrouwe herzogîn,
 sol ich hie landes hêrre sîn,
 dâr umbe lâz ich als vil.
 nû hæret, wes ich iuch bitten wil:
 gevråget nimmer, wer ich sî,
 20 sô mag ich iu belîben bî.
 bin ich ziwerer vråge erkorn,
 sô habt ir minne an mir verlorn.
 ob ir niht sît gewarnet des,
 sô warnet mich got, er weiz wol wes.«
 25 Si sazte wîbes sicherheit,
 diu sît durch liebe wenken leit,
 si wolde ze sîme gebote stên
 unt nimmer übergên,
 swaz er si leisten hieze,
 30 ob si got bî sinne lieze.

**D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U*

1 Initiale D G L Z U **3** Initiale I **11** Majuskel D **15** Majuskel D **25** Initiale I · Majuskel D

6 al den] allen **m* **9** ander stôz] âderstôz **m* **15** er sprach: »mîn vrowe herzogîn, **m* **18** hæret] merket **m* **21** ziwerer] ane iuwer **m* (nur m)

Zuo âventiure er w. g. **T* · er wart **G* (ohne I)

muoz **T*

h. in allen r., **G *T*

hövesch, mit z., ein wîse man (wiser man L), **G* (ohne Z) **T*
 getriu, m., ân âderstôz (ân vnderstoz I [L] an lîbe grôz **T*) **G* (**T*)
 was er und m. bl. **T*
 in wol e. **G *T*
 r. e., **G *T*
 daz si (daze G Daz L daz ez **T I*) rîche unde a. h., **G* (**T*)
 die dâ st. in a. o. **G* (ohne Z) · alsus mit schœnen worten. **T*

ich sol hie **G* (nur GI) sol ich diz **T*

wes ich b. (bieten **T*) wil: **G* (**T*)

vr. erborn, **G* vrågen e., **T*

sît ([Si*]: Sint U) ir n. (mich I) vor g. des, **G *T*
 sô wert (warn I warnt L) m. got, ich w. wol wes.« **T* (I L)

und daz niemer ü., **T*

826 Die naht sîn lîp ir minne enpfant;
dô wart er vürste in Brabant.
diu hōchgezît rîlîche ergienc.
manec hêrre von sîner hende enpfîenc
5 ir lêhen, die daz solten hân.
guot rîhtære wart der selbe man;
er tet ouch dicke rîterschaft,
daz er den prîs behielt mit kraft.
Si gewunnen samt schœniu kint.
10 vil liute in Brabant noch sint,
die wol wîzen von in beiden,
ir enpfâhen, sîn danscheiden,
daz in ir vrâge dan vertreip,
unt wie lange er dâ beleip.
15 er schiet ouch ungerne dan.
Nû brâht im aber sîn vriwent, der swan,
ein kleine gevüege seitiez.
sînes kleinœdes er dâ liez
ein swert, ein horn, ein vingerlîn.
20 hîn vuor Loherangrin.
wel wir dem mære rehte tuon,
sô was er Parzivals sun.
der vuor wazzer und wege
unz wider ins Grâles pflege.
25 Durch waz verlôs daz guote wîp
werdes vriunts minneclîchen lîp?
er widerriet ir vrâgen ê,
dô er vür si gienc vome sê.
hie solte Ereck nû sprechen,
30 der kunde mit rede sich rechen.

m. ervant; *T

grôz (grôziu *T) l., daz si solden hân. *G (*T)

behielte *T

si g. ensament (mit samt L) sch. k. *G

der geslehte in B. n. s., *T

sîn von dan scheiden (sin danne scheiden L si dan gescheiden Z), *G

daz in ir (om. L Z) vr. dâ v., *G · wan ir vr. dannen treip, *T

er sch. doch (om. *T) u. dan. *G (*T)

↓*G *T

Die Verse 826.17–18 fehlen *T

ein h., ein sw., ein v. *G *T

hin schiet dô Lohrangrin. *T

sô was ez P. sun. *G (ohne L)

v. sît wazzer *G *T

unz om. *G (nur GI) *T

durch daz v. *T

w. mannes minniclîchen lîp? *G (*T)

er hete (om. I) sis (si I si es doch *T [L Z]) gewarnet ê, *G (*T)

hie sol Ereck *G (ohne Z) *T

der k. mit r. si r. *G *T

*D: D *m: m (ohne 826.22) V *G: G I L Z *T: U (ohne 826.17–18)

1 Initiale D G L Z 3 Initiale m V 9 Majuskel D 15 Initiale I 16 Majuskel D 25 Majuskel D

1 Die] bî *m (nur m) 15 ouch] om. *m (nur m) 16 dô brâhte im (do sprach in I Nv bracht in L) aber sîn vriunt der swan, *G (ohne Z) · dô brâht in aber sîn wîzer swan *T 17 gevüege] vüege *m (nur m) 25 verlôs] verlôs in *m (nur m) 27 vrâgen] vrâgens *m (nur m) 28 vür si] zuo ir (von in m) *m (ohne V)

827 **O**b von Troys meister Christjan
 disem mære hât unreht getân,
 daz mac wol zürnen Kyot,
 der uns diu rehten mære enbôt.
 5 endehaft giht der Provenzal,
 wie Herzeloyden kint den Grâl
 erwarp, als im daz geordent was,
 dô in verworhte Anfortas.
 Von Provenz in tiuschiu lant
 10 diu rehten mære uns sint gesant
 unt dirre âventiure endes zil.
 niht mêr dâ von nû sprechen wil
 ich, Wolfram von Esschenbach,
 wan als dort der meister sprach.
 15 Sîniu kint, sîn hôch geslehte,
 hân ich iu benennet rehte,
 Parzivals, den ich hân brâht,
 dar sîn doch sælde het erdâht.
 Swes leben sich sô verendet,
 20 daz got niht wirt gepfendet
 der sêle durchs lîbes schulde,
 unt der doch der werlde hulde
 behalten kan mit werdecheit,
 daz ist ein nütziu arbeit.
 25 Guotiu wîp, hânt die sin,
 desten werder ich in bin,
 ob mir decheiniu guotes gan,
 sît ich diz mære volsprochen hân.
 ist daz durch ein wîp geschehen,
 30 diu muoz mir sûezer worte jehen.

disen mæren hât *T
 der uns diu mære rehte e. *G (*T)
 geêrbet, alse *G erbete, als *T · daz om. *G (nur GI) *T
 ↓*G *T
 iu genennet r., *G *T
 diu (Der Z) s. durch des (om. L) l. sch., *G · durch l. *T
 unde er (doch *T) der w. h. *G (*T)
 gedienen kan *G *T
 g. wîp unde (om. L) h. die (den L) sin, *G
 ob mir dekeinez g. gan, *T
 sît ich dise m. von in gesprochen hân. *T
 unde ist (om. U) *G (*T)
 s. mære (gyter sprêche Z) j. *G *T

*D: D *m: m V *G: G I L Z *T: U (ohne 827.5–6, 17–18 und 23–24)

1 Initiale D m V G L Z 5 Initiale I 9 Majuskel D 15 Majuskel D 17 Initiale I 19 Majuskel D 25 Majuskel D

2 hât unreht] unrehte (vnreht V) het *m 3 daz] des *m (nur m) 7 daz] om. *m (nur m) 12 dâ von ich niht mære (ih nimere G niht me nv L ich niht mer nv Z ich nû niht mêr *T [I]) sprechen wil, *G (*T)